

## UMOWA O WOLNYM HANDLU MIĘDZY UNIĄ EUROPEJSKĄ A REPUBLIKĄ SINGAPURU

Unia Europejska, zwana dalej „Unią”

oraz

Republika Singapuru, zwana dalej „Singapurem”,

zwane dalej łącznie „Stronami” lub pojedynczo „Stroną”,

UZNAJĄC swoje długotrwałe i silne partnerstwo oparte na wspólnych zasadach i wartościach odzwierciedlonych w umowie o partnerstwie i współpracy oraz swoje znaczące więzi gospodarcze, handlowe i inwestycyjne;

DAŻĄC do dalszego zacieśnienia stosunków wpisujących się w ramy ich ogólnej współpracy międzynarodowej i w zgodzie z jej zasadami oraz przekonane, iż niniejsza Umowa stworzy nowe możliwości dla rozwoju handlu i inwestycji między Stronami;

UZNAJĄC, że niniejsza Umowa uzupełni wysiłki w zakresie regionalnej integracji gospodarczej i będzie im sprzyjać;

ZDECYDOWANE, by wzmocnić swoje więzi gospodarcze, handlowe i inwestycyjne zgodnie z celem zrównoważonego rozwoju, w jego wymiarze gospodarczym, społecznym i środowiskowym, a także by promować handel i inwestycje z uwzględnieniem wysokiego poziomu ochrony środowiska i pracy oraz właściwych i międzynarodowych standardów i umów, których są stroną;

PRAGNĄC poprawić warunki życia, promować wzrost i stabilność gospodarczą, tworzyć nowe miejsca zatrudnienia i zwiększyć ogólny dobrobyt oraz potwierdzając w tym celu swoje zobowiązanie do promowania handlu i liberalizacji inwestycji;

PRZEKONANE, że niniejsza Umowa przyczyni się do rozszerzenia i poprawy bezpieczeństwa rynku towarów i usług, zwiększając tym samym konkurencyjność ich przedsiębiorstw na rynku globalnym;

POTWIERDZAJĄC prawo każdej ze Stron do wprowadzania i egzekwowania środków niezbędnych do osiągnięcia uzasadnionych celów politycznych w wymiarze społecznym, środowiskowym, bezpieczeństwa, zdrowia i bezpieczeństwa publicznego oraz promocji i ochrony różnorodności kulturowej;

POTWIERDZAJĄC swoje zobowiązania w ramach Karty Narodów Zjednoczonych podpisanej w San Francisco dnia 26 czerwca 1945 r. oraz mając na uwadze zasady sformułowane w Powszechnej deklaracji praw człowieka przyjętej przez Zgromadzenie Ogólne Narodów Zjednoczonych dnia 10 grudnia 1948 r.;

UZNAJĄC znaczenie przejrzystości w handlu międzynarodowym przynoszącej korzyści dla wszystkich stron;

DAŻĄC do ustanowienia jasnych i obustronnie korzystnych zasad regulujących handel i inwestycje oraz do zmniejszenia lub zniesienia barier we wzajemnym handlu i inwestycjach;

ZDECYDOWANE, by przyczynić się do harmonijnego rozwoju i rozszerzania międzynarodowej wymiany handlowej poprzez usuwanie przeszkód w handlu za pośrednictwem niniejszej Umowy oraz by unikać tworzenia między Stronami nowych barier w handlu i inwestycjach, które mogą zmniejszyć korzyści płynące z niniejszej Umowy;

UWZGLĘDNIAJĄC swoje odpowiednie prawa i obowiązki wynikające z Porozumienia WTO i innych wielostronnych, regionalnych i dwustronnych umów i uzgodnień, których są stronami,

UZGADNIAJĄ, CO NASTĘPUJE:

### ROZDZIAŁ PIERWSZY

#### CELE I OGÓLNE DEFINICJE

##### ARTYKUŁ 1.1

### **Ustanowienie strefy wolnego handlu**

Strony niniejszej Umowy ustanawiają niniejszym strefę wolnego handlu, zgodnie z art. XXIV GATT 1994 i art. V GATS.

## ARTYKUŁ 1.2

**Cele**

Celem niniejszej Umowy jest liberalizacja i ułatwienie handlu i inwestycji między Stronami zgodnie z postanowieniami niniejszej Umowy.

## ARTYKUŁ 1.3

**Definicje o zastosowaniu ogólnym**

Jeżeli nie określono inaczej, na użytek niniejszej Umowy:

„Porozumienie w sprawie rolnictwa” oznacza Porozumienie w sprawie rolnictwa zawarte w załączniku 1A do Porozumienia WTO;

„Porozumienie w sprawie zamówień rządowych” oznacza Porozumienie w sprawie zamówień rządowych zawarte w załączniku 4 do Porozumienia WTO;

„Porozumienie w sprawie inspekcji przedwysyłkowej” oznacza Porozumienie w sprawie inspekcji przedwysyłkowej zawarte w załączniku 1A do Porozumienia WTO;

„Porozumienie antydumpingowe” oznacza Porozumienie WTO o stosowaniu artykułu VI Układu ogólnego w sprawie taryf celnych i handlu 1994 zawarte w załączniku 1A do Porozumienia WTO;

„Porozumienie w sprawie ustalania wartości celnej” oznacza Porozumienie WTO o stosowaniu artykułu VII Układu ogólnego w sprawie taryf celnych i handlu 1994 zawarte w załączniku 1A do Porozumienia WTO;

„dzień” oznacza dzień kalendarzowy;

„DSU” oznacza Uzgodnienia WTO w sprawie zasad i procedur regulujących rozstrzyganie sporów zawarte w załączniku 2 do Porozumienia WTO;

„GATS” oznacza Układ ogólny w sprawie handlu usługami zawarty w załączniku 1B do Porozumienia WTO;

„GATT 1994” oznacza Układ ogólny w sprawie taryf celnych i handlu z 1994 r. zawarty w załączniku 1 A do Porozumienia WTO;

„System Zharmonizowany” oznacza Zharmonizowany System Oznaczania i Kodowania Towarów, w tym wszystkie jego uwagi do sekcji i uwagi do rozdziałów oraz zmiany (zwany dalej też „HS”);

„MFW” oznacza Międzynarodowy Fundusz Walutowy;

„Porozumienie w sprawie licencjonowania przywozu” oznacza Porozumienie WTO w sprawie licencjonowania przywozu zawarte w załączniku 1A do Porozumienia WTO;

„środek” oznacza wszelkie przepisy ustawowe lub wykonawcze, procedury, wymogi lub praktyki;

„osoba fizyczna pochodząca ze terytorium Strony” oznacza obywatela Singapuru lub jednego z państw członkowskich Unii Europejskiej <sup>(1)</sup> zgodnie z ich odpowiednimi przepisami;

„Umowa o partnerstwie i współpracy” oznacza Umowę o partnerstwie i współpracy między Unią Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Republiką Singapuru, z drugiej strony, podpisaną w Brukseli w dniu 19 października 2018 r.;

„osoba” oznacza osobę fizyczną albo osobę prawną;

„Porozumienie w sprawie środków ochronnych” oznacza Porozumienie w sprawie środków ochronnych zawarte w załączniku 1A do Porozumienia WTO;

„Porozumienie SCM” oznacza Porozumienie w sprawie subsydiów i środków wyrównawczych zawarte w załączniku 1A do Porozumienia WTO;

<sup>(1)</sup> Termin „osoba fizyczna” obejmuje osoby fizyczne stale przebywające na Łotwie, które nie są obywatelami Łotwy lub innego państwa, ale które są uprawnione, na mocy przepisów ustawowych i wykonawczych Łotwy, do otrzymania paszportu dla osób niebędących obywatelami (paszport cudzoziemca).

„Porozumienie SPS” oznacza Porozumienie w sprawie stosowania środków sanitarnych i fitosanitarnych zawarte w załączniku 1A do Porozumienia WTO;

„Porozumienie TBT” oznacza Porozumienie w sprawie w sprawie barier technicznych w handlu zawarte w załączniku 1A do Porozumienia WTO;

„Porozumienie TRIPS” oznacza Porozumienie w sprawie handlowych aspektów praw własności intelektualnej zawarte w załączniku 1C do Porozumienia WTO;

„WIPO” oznacza Światową Organizację Własności Intelektualnej;

„WTO” oznacza Światową Organizację Handlu; oraz

„Porozumienie WTO” oznacza Porozumienie z Marrakeszu ustanawiające Światową Organizację Handlu, sporządzone w dniu 15 kwietnia 1994 r.

## ROZDZIAŁ DRUGI

### TRAKTOWANIE NARODOWE I DOSTĘP TOWARÓW DO RYNKU

#### SEKCJA A

#### POSTANOWIENIA WSPÓLNE

#### ARTYKUŁ 2.1

##### **Cel**

Strony stopniowo i wzajemnie liberalizują handel towarami w trakcie okresu przejściowego, rozpoczynającego się w dniu wejścia w życie niniejszej Umowy, zgodnie z postanowieniami niniejszej Umowy i zgodnie z art. XXIV GATT 1994.

#### ARTYKUŁ 2.2

##### **Zakres**

Postanowienia niniejszego rozdziału mają zastosowanie do handlu towarami między Stronami.

#### ARTYKUŁ 2.3

##### **Traktowanie narodowe**

Każda ze Stron przyznaje traktowanie narodowe towarom drugiej Strony zgodnie z art. III GATT 1994, włącznie z jego uwagami i postanowieniami uzupełniającymi. W tym celu art. III GATT 1994 oraz jego uwagi i postanowienia uzupełniające zostają włączone do niniejszej Umowy i stanowią jej część, z uwzględnieniem niezbędnych zmian.

#### ARTYKUŁ 2.4

##### **Należności celne**

Na użytek niniejszego rozdziału „należności celne” obejmują każde cło lub wszelkiego rodzaju opłaty nałożone na przywóz lub wywóz towarów lub w związku z przywozem lub wywozem towarów, w tym wszelkiego rodzaju podatki wyrównawcze lub należności dodatkowe nałożone na taki przywóz lub wywóz lub z nimi związane.

Należności celne nie obejmują:

- a) należności odpowiadających podatkom wewnętrznym, nałożonych zgodnie z art. 2.3 (Traktowanie narodowe);
- b) cła nałożonego zgodnie z rozdziałem trzecim (Środki ochrony handlu);
- c) ceł stosowanych zgodnie z art. VI, art. XVI, art. XIX GATT 1994, Porozumieniem antydumpingowym, Porozumieniem SCM, art. 5 Porozumienia w sprawie rolnictwa oraz DSU; oraz
- d) opłat lub innych należności nałożonych zgodnie z art. 2.10 (Opłaty i formalności w związku z przywozem i wywozem).

## ARTYKUŁ 2.5

**Klasyfikacja towarów**

Klasyfikacja towarów w handlu między Stronami jest regulowana nomenklaturą taryfową każdej ze Stron, zgodnie z Systemem Zharmonizowanym oraz jego zmianami.

## SEKCJA B

## OBNIŻENIE LUB ZNIESIENIE NALEŻNOŚCI CELNYCH

## ARTYKUŁ 2.6

**Obniżenie lub zniesienie należności celnych przywozowych**

1. Każda ze Stron obniża lub znosi swoje należności celne nakładane na towary przywożone z drugiej Strony zgodnie z harmonogramem określonym w załączniku 2-A. Na użytek niniejszego rozdziału „pochodzący” oznacza pochodzenie towaru określone zgodnie z zasadami pochodzenia i innymi wymogami określonymi w protokole 1.
2. Podstawowa stawka należności celnych przywozowych, do której zastosowanie mają kolejne obniżki zgodnie z ust. 1, jest wskazana w harmonogramie w załączniku 2-A.
3. Jeżeli w jakimkolwiek momencie po wejściu w życie niniejszej Umowy Strona obniży swoje stawki należności celnych przywozowych stosowane względem państwa najbardziej uprzywilejowanego (zwane dalej „KNU”), stawka ta ma zastosowanie pod warunkiem, że jest ona niższa od stawki należności celnych przywozowych obliczonej zgodnie z harmonogramem danej Strony w załączniku 2-A, i tylko w okresie, w którym spełniony jest ten warunek.
4. Trzy lata po wejściu w życie niniejszej Umowy Strony przeprowadzają konsultacje, na wniosek jednej Strony, aby rozważyć przyspieszenie i rozszerzenie zakresu obniżenia oraz znoszenia należności celnych przywozowych. Decyzja podjęta przez Strony na posiedzeniu Komitetu ds. Handlu Towarami w sprawie takiego przyspieszenia lub rozszerzenia zakresu zastępuje stawkę celną lub kategorię znoszenia celi określoną dla tego towaru zgodnie z harmonogramem Stron.

## ARTYKUŁ 2.7

**Zniesienie należności celnych i podatków przywozowych**

Żadna ze Stron nie utrzymuje lub nie wprowadza należności celnych lub podatków nakładanych na wywóz lub sprzedaż eksportową towarów na terytorium drugiej Strony lub nie wprowadza jakichkolwiek wewnętrznych podatków dotyczących towarów będących przedmiotem wywozu na terytorium drugiej Strony, które przewyższają środki mające zastosowanie do towarów podobnych przeznaczonych do sprzedaży krajowej.

## ARTYKUŁ 2.8

**Zawieszenie**

Do momentu wejścia w życie niniejszej Umowy żadna ze Stron nie podnosi istniejących należności celnych ani nie wprowadza nowych należności celnych w stosunku do przywozu towarów pochodzących z terytorium drugiej Strony. Nie wyklucza to, że po jednostronnej obniżce każda ze Stron może podwyższyć należności celne do poziomu wskazanego w swoim harmonogramie zawartym w załączniku 2-A.

## SEKCJA C

## ŚRODKI POZATARYFOWE

## ARTYKUŁ 2.9

**Ograniczenia w przywozie i wywozie**

1. Żadna ze Stron nie przyjmuje ani nie utrzymuje zakazów ani ograniczeń nakładanych na przywóz towarów z terytorium drugiej Strony ani na wywóz lub sprzedaż eksportową towarów z przeznaczeniem na terytorium drugiej Strony, zgodnie z art. XI GATT 1994 oraz jego uwagami i postanowieniami uzupełniającymi. W tym celu art. XI GATT 1994 wraz z jego uwagami i postanowieniami uzupełniającymi zostają włączone do niniejszej Umowy i stanowią jej część, z uwzględnieniem niezbędnych zmian.

2. Strony zgadzają się co do tego, że przed wprowadzeniem jakichkolwiek środków przewidzianych w art. XI ust. 2 lit. a) i c) GATT 1994 Strona zamierzająca wprowadzić takie środki przedstawia drugiej Stronie wszystkie odpowiednie informacje w celu znalezienia rozwiązania możliwego do przyjęcia przez Strony. Strony mogą uzgodnić wszelkie środki niezbędne, by zaradzić problemom. Jeżeli w ciągu 30 dni od przekazania informacji porozumienie nie zostanie osiągnięte, Strona może zastosować środki na mocy niniejszego artykułu odnoszące się do wywozu danego towaru. W przypadku gdy wyjątkowe i krytyczne okoliczności, wymagające natychmiastowego działania, uniemożliwiają wcześniejsze dostarczenie informacji lub przeprowadzenie badań, Strona zamierzająca wprowadzić środki może zastosować bezzwłocznie środki ostrożności niezbędne do zaradzenia sytuacji, o czym zawiadamia niezwłocznie drugą Stronę.

#### ARTYKUŁ 2.10

##### **Opłaty i formalności w związku z przywozem i wywozem**

1. Każda ze Stron zapewnia, zgodnie z art. VIII GATT 1994 i jego uwagami oraz postanowieniami uzupełniającymi, by wszystkie opłaty i należności jakiegokolwiek rodzaju inne niż należności celne lub inne środki, o których mowa w art. 2.4 (Należności celne) lit. a), b) i c), nałożone na przywóz lub wywóz bądź z nimi związane były ograniczone kwotowo do przybliżonych kosztów świadczonych usług, które nie mogą być obliczane ad valorem, oraz nie mogą stanowić pośredniej ochrony towarów krajowych ani opodatkowania przywozu lub wywozu do celów fiskalnych.
2. Każda ze Stron udostępnia za pośrednictwem oficjalnie przeznaczonego do tego celu środka przekazu, w tym poprzez internet, informacje o opłatach i należnościach nakładanych przez nią w związku z przywozem oraz wywozem.
3. Żadna ze Stron nie wymaga transakcji konsularnych <sup>(2)</sup>, w tym zapłaty powiązanych opłat i należności, w związku z przywozem jakichkolwiek towarów drugiej Strony.

#### ARTYKUŁ 2.11

##### **Procedury licencjonowania przywozu i wywozu**

1. Strony potwierdzają swoje istniejące prawa i obowiązki wynikające z Porozumienia w sprawie licencjonowania przywozu.
2. Strony wprowadzają wszelkie procedury licencjonowania <sup>(3)</sup> przywozu lub wywozu oraz zarządzają nimi zgodnie z:
  - a) art. 1 ust. 1-9 Porozumienia w sprawie licencjonowania przywozu;
  - b) art. 2 Porozumienia w sprawie licencjonowania przywozu;
  - c) art. 3 Porozumienia w sprawie licencjonowania przywozu;

W tym celu postanowienia wskazane w lit. a), b) i c) niniejszego ustępu zostają włączone do niniejszej Umowy i stanowią jej część. Strony stosują odpowiednio te postanowienia do wszelkich procedur licencjonowania wywozu.

3. Każda Strona zapewnia, by wszystkie procedury licencjonowania wywozu były neutralne w zastosowaniu i zarządzane w sposób sprawiedliwy, niedyskryminacyjny oraz przejrzysty.
4. Każda Strona przyjmuje lub utrzymuje procedury licencjonowania jako warunek przywozu na swoje terytorium lub wywozu ze swojego terytorium na terytorium drugiej Strony, wyłącznie wtedy gdy inne odpowiednie procedury służące osiągnięciu celu administracyjnego nie są należycie dostępne.
5. Żadna ze Stron nie przyjmuje ani nie utrzymuje nieautomatycznych procedur licencjonowania przywozu lub wywozu, chyba, że jest to konieczne, aby wprowadzić środek, który jest spójny z niniejszą Umową. Strona przyjmująca nieautomatyczne procedury licencjonowania wyraźnie wskazuje środek wprowadzony poprzez tego rodzaju procedurę licencjonowania.

<sup>(2)</sup> „Transakcje konsularne” oznaczają procedurę uzyskania od konsula Strony dokonującej przywozu na terytorium Strony dokonującej wywozu lub na terytorium strony trzeciej faktury konsularnej lub wizy konsularnej dla faktur handlowych, świadectwa pochodzenia, manifestu ładunkowego, deklaracji wywozowej przewoźników lub innej dokumentacji celnej związanej z przywozem towarów.

<sup>(3)</sup> Na użytek niniejszego artykułu, „nieautomatyczne procedury licencjonowania” oznaczają procedury licencjonowania, w przypadku których pozytywne rozpatrzenie wniosku nie następuje w odniesieniu do wszystkich osób prawnych i fizycznych, które spełniają wymagania danej Strony w zakresie prowadzenia działalności przywozowej lub wywozowej dotyczącej towarów objętych procedurą licencjonowania.

6. Strona przyjmująca procedury licencjonowania wywozu lub zmiany w takich procedurach powiadamia Komitet ds. Handlu Towarami 60 dni przed publikacją takich procedur. Takie powiadomienie zawiera informacje wymagane zgodnie z art. 5 Porozumienia w sprawie licencjonowania przywozu.

7. Każda ze Stron odpowiada w terminie 60 dni na zapytania drugiej Strony dotyczące wszelkich procedur licencjonowania, które ta pierwsza Strona zamierza przyjąć, przyjęła lub utrzymuje, a także na zapytania dotyczące kryteriów udzielania lub rozdziału pozwoleń na przywóz lub wywóz.

#### ARTYKUŁ 2.12

##### **Państwowe przedsiębiorstwa handlowe**

1. Strony potwierdzają swoje istniejące prawa i obowiązki na mocy art. XVII GATT 1994, wraz z jego uwagami i postanowieniami uzupełniającymi, oraz Uzgodnienia w sprawie interpretacji Artykułu XVII GATT 1994 zawartego w załączniku 1-A do Porozumienia WTO, które są włączone do niniejszej Umowy i stanowią jej część, z uwzględnieniem niezbędnych zmian.

2. Każda Strona może zwracać się o informacje do drugiej Strony zgodnie z art. XVII ust. 4 lit. c) i d) GATT 1994.

#### ARTYKUŁ 2.13

##### **Zniesienie sektorowych środków pozataryfowych**

1. Strony podejmują dalsze zobowiązania w zakresie sektorowych środków pozataryfowych dotyczących towarów, jak wskazano w załączniku 2-B i załączniku 2-C (zwanymi dalej „załącznikami sektorowymi”). W tym celu Strony mogą, na mocy decyzji Komitetu ds. Handlu Towarami, wprowadzać zmiany do załączników sektorowych.

2. Na wniosek jednej ze Stron, Strony rozpoczynają negocjacje w celu poszerzenia zakresu swoich zobowiązań w odniesieniu do sektorowych środków pozataryfowych dotyczących towarów.

#### SEKCJA D

##### WYJĄTKI ODNOSZĄCE SIĘ DO TOWARÓW

#### ARTYKUŁ 2.14

##### **Wyjątki ogólne**

1. Postanowienia niniejszego rozdziału nie uniemożliwiają wprowadzenia środków zgodnie z art. XX GATT 1994 wraz z jego uwagami i postanowieniami uzupełniającymi, które są włączone do niniejszej Umowy i stanowią jej część, z uwzględnieniem niezbędnych zmian.

2. Strony zgadzają się co do tego, że przed wprowadzeniem jakichkolwiek środków przewidzianych w art. XX lit. i) i j) GATT 1994 Strona dokonująca wywozu zamierzająca wprowadzić takie środki przedstawia drugiej Stronie wszystkie odpowiednie informacje w celu znalezienia rozwiązania możliwego do przyjęcia przez Strony. Strony mogą uzgodnić wszelkie środki niezbędne, by zaradzić problemom. Jeżeli porozumienie nie zostanie osiągnięte w ciągu 30 dni, Strona dokonująca wywozu może zastosować środki na podstawie niniejszego artykułu w odniesieniu do wywozu danego produktu. W przypadku gdy wyjątkowe i krytyczne okoliczności, wymagające natychmiastowego działania, uniemożliwiają wcześniejsze dostarczenie informacji lub przeprowadzenie badań, Strona zamierzająca wprowadzić środki może zastosować bezzwłocznie środki ostrożności niezbędne do zaradzenia sytuacji, o czym zawiadamia niezwłocznie drugą Stronę.

#### SEKCJA E

##### POSTANOWIENIA INSTYTUCJONALNE

#### ARTYKUŁ 2.15

##### **Komitet ds. Handlu Towarami**

1. Komitet ds. Handlu Towarami ustanowiony zgodnie z art. 16.2 (Specjalne komitety) składa się z przedstawicieli Stron oraz gromadzi się na wniosek Strony lub Komitetu ds. Handlu, aby rozważyć wszelkie kwestie związane z niniejszym rozdziałem.

2. Komitet pełni następujące funkcje:

- a) monitoruje realizację postanowień niniejszego rozdziału i załączników 2-A, 2-B i 2-C;
- b) promuje handel towarami między Stronami, również poprzez prowadzenie konsultacji na temat przyspieszania znoszenia ceł i poszerzania zakresu takiego znoszenia, rozszerzania zakresu zobowiązań dotyczących środków pozataryfowych zgodnie z niniejszą Umową oraz innych właściwych kwestii; w wyniku takich konsultacji Komitet może, na mocy decyzji, odpowiednio zmienić lub rozszerzyć załączniki 2-A, 2-B i 2-C; oraz
- c) zajmuje się środkami taryfowymi i pozataryfowymi w handlu między Stronami oraz, jeżeli jest to właściwe, zgłasza takie sprawy Komitetowi ds. Handlu w celu rozpatrzenia.

## ROZDZIAŁ TRZECI

### ŚRODKI OCHRONY HANDLU

#### SEKCJA A

#### ŚRODKI ANTYDUMPINGOWE I WYRÓWNAWCZE

##### ARTYKUŁ 3.1

#### **Postanowienia ogólne**

1. Strony potwierdzają swoje prawa i obowiązki wynikające z art. VI GATT 1994, Porozumienia antydumpingowego, Porozumienia SCM oraz stosują środki antydumpingowe i wyrównawcze zgodnie z postanowieniami niniejszego rozdziału.
2. Strony, uznając, że środki antydumpingowe i wyrównawcze mogą być nadużywane, aby utrudniać handel, uzgadniają, że:
  - a) takie środki powinny być stosowane w pełnej zgodności z odpowiednimi wymogami WTO i powinny opierać się na sprawiedliwym i przejrzystym systemie; oraz
  - b) należy w sposób ostrożny brać pod uwagę interesy Strony, przeciwko której takie środki mają być wprowadzone.
3. Do celu niniejszej sekcji pochodzenie towarów jest ustalane zgodnie z niepreferencyjnymi regułami pochodzenia Stron.

##### ARTYKUŁ 3.2

#### **Przejrzystość i wymiana informacji**

1. Po otrzymaniu przez właściwe organy Strony należycie udokumentowanego wniosku antydumpingowego dotyczącego przywozu z terytorium drugiej Strony i nie później niż 15 dni przed wszczęciem postępowania wyjaśniającego, Strona ta powiadamia pisemnie drugą Stronę o otrzymaniu wniosku.
2. Po otrzymaniu przez właściwe organy Strony należycie udokumentowanego wniosku w sprawie cła wyrównawczego dotyczącego przywozu z terytorium drugiej Strony i nie później niż 15 dni przed wszczęciem postępowania wyjaśniającego, Strona ta powiadamia pisemnie drugą Stronę o otrzymaniu wniosku oraz umożliwia zorganizowanie spotkania z właściwymi organami drugiej Strony w sprawie tego wniosku w celu wyjaśnienia stanu faktycznego i wypracowania wspólnie uzgodnionego rozwiązania. Strony dążą następnie do przeprowadzania konsultacji w jak naj szybszym terminie.
3. Strony zapewniają, niezwłocznie po wprowadzeniu środków tymczasowych i przed podjęciem ostatecznej decyzji, pełne i właściwe ujawnienie wszystkich zasadniczych faktów i ustaleń, które stanowią podstawę dla decyzji o zastosowaniu takich środków. Działania te pozostają bez uszczerbku dla postanowień art. 6 ust. 5 Porozumienia antydumpingowego i art. 12 ust. 4 Porozumienia SCM. Wszelkie ujawnienie faktów i ustaleń dokonywane jest w formie pisemnej przy zapewnieniu wszystkim zainteresowanym stronom odpowiedniego czasu na przedstawienie uwag.
4. Każda zainteresowana Strona ma możliwość bycia wysłuchaną w celu wyrażenia swojej opinii podczas postępowań wyjaśniających w sprawie środków ochrony handlu.

## ARTYKUŁ 3.3

**Zasada niższego cła**

W przypadku gdy Strona postanawia nałożyć jakiegokolwiek cło antidumpingowe lub wyrównawcze, kwota takiego cła nie przekracza marginesu dumpingu lub subsydiów stanowiących podstawę środków wyrównawczych oraz powinna być niższa od marginesu, jeżeli takie niższe cło będzie odpowiednie, by usunąć szkodę wyrządzoną przemysłowi krajowemu.

## ARTYKUŁ 3.4

**Uwzględnienie interesu publicznego**

Żadna Strona nie stosuje środków antidumpingowych lub wyrównawczych, jeżeli na podstawie informacji udostępnionych w toku postępowania wyjaśniającego można jasno stwierdzić, że stosowanie takich środków nie byłoby w interesie publicznym. W ramach interesu publicznego uwzględniana jest sytuacja przemysłu krajowego, importerów i ich reprezentatywnych zrzeszeń, reprezentatywnych użytkowników oraz reprezentatywnych organizacji konsumenckich w zakresie, w jakim dostarczyli oni organom prowadzącym postępowanie wyjaśniające stosowne informacje.

## ARTYKUŁ 3.5

**Wykluczenie z dwustronnego mechanizmu rozstrzygania sporów oraz mechanizmu mediacji**

Postanowienia niniejszej sekcji nie są objęte rozdziałem czternastym (Rozstrzygnięcie sporów) i rozdziałem piętnastym (Mechanizm mediacji).

## SEKCJA B

## OGÓLNE ŚRODKI OCHRONNE

## ARTYKUŁ 3.6

**Postanowienia ogólne**

1. Każda ze Stron zachowuje swoje prawa i obowiązki na mocy art. XIX GATT 1994, Porozumienia w sprawie środków ochronnych oraz art. 5 Porozumienia w sprawie rolnictwa. O ile nie wskazano inaczej w niniejszej sekcji, niniejsza Umowa nie przyznaje dodatkowych praw lub nie nakłada dodatkowych obowiązków na Strony w zakresie działań podjętych na mocy art. XIX GATT 1994 oraz Porozumienia w sprawie środków ochronnych.
2. Żadna ze Stron nie może stosować w odniesieniu do tego samego towaru zarówno:
  - a) dwustronnego środka ochronnego; oraz
  - b) środka na mocy art. XIX GATT 1994 oraz Porozumienia w sprawie środków ochronnych.
3. Na użytek niniejszej sekcji pochodzenie towarów jest ustalane zgodnie z niepreferencyjnymi regułami pochodzenia Stron.

## ARTYKUŁ 3.7

**Przejrzystość**

1. Niezależnie od postanowień art. 3.6 (Postanowienia ogólne), na wniosek drugiej Strony i pod warunkiem, że wiąże się to z jej istotnym interesem, Strona wszczynająca postępowanie wyjaśniające w sprawie środków ochronnych lub zamierzająca wprowadzić środki ochronne przedkłada niezwłocznie, i przynajmniej siedem dni przed datą takiego wszczęcia lub wprowadzenia pisemne powiadomienie ad hoc dotyczące wszystkich ważnych informacji prowadzących do wszczęcia postępowania wyjaśniającego w sprawie środków ochronnych lub do wprowadzenia środków ochronnych, w tym, we właściwych przypadkach, informacji na temat tymczasowych ustaleń oraz ustaleń końcowych wynikających z postępowania wyjaśniającego. Pozostaje to bez uszczerbku dla art. 3 ust. 2 Porozumienia w sprawie środków ochronnych.
2. Wprowadzając środki ochronne, Strony starają się to czynić w sposób w najmniejszym stopniu wpływający na dwustronną wymianę handlową.
3. Na użytek ust. 2, jeżeli jedna Strona uzna wymogi prawne związane z wprowadzeniem ostatecznych środków ochronnych za spełnione, Strona zamierzająca wprowadzić takie środki powiadamia drugą Stronę i umożliwia jej przeprowadzenie dwustronnych konsultacji. Jeżeli nie znaleziono satysfakcjonującego rozwiązania w ciągu 30 dni od powiadomienia, Strona dokonująca przywozu może wprowadzić ostateczne środki ochronne. Możliwość przeprowadzenia konsultacji powinna być również zapewniona drugiej Stronie w celu wymiany uwag na temat informacji, o których mowa w ust. 1.



## ARTYKUŁ 3.8

**Wykluczenie z dwustronnego mechanizmu rozstrzygnięcia sporów oraz mechanizmu mediacji**

Postanowienia niniejszej sekcji nie są objęte rozdziałem czternastym (Rozstrzygnięcie sporów) i rozdziałem piętnastym (Mechanizm mediacji).

## SEKCJA C

## KLAUZULA DOTYCZĄCA DWUSTRONNYCH ŚRODKÓW OCHRONNYCH

## ARTYKUŁ 3.9

**Definicje**

Na użytek niniejszej sekcji:

- a) „poważna szkoda” lub „groźba poważnej szkody” są rozumiane zgodnie z art. 4 ust. 1 lit. a) i b) Porozumienia w sprawie środków ochronnych oraz w tym celu art. 4 ust. 1 lit. a) i b) Porozumienia w sprawie środków ochronnych zostaje włączony do niniejszej Umowy i stanowi jej część, z uwzględnieniem niezbędnych zmian; oraz
- b) „okres przejściowy” oznacza okres dziesięciu lat od wejścia w życie niniejszej Umowy.

## ARTYKUŁ 3.10

**Stosowanie dwustronnych środków ochronnych**

1. Jeżeli, w wyniku obniżenia lub zniesienia należności celnych na mocy niniejszej Umowy, towary pochodzące z terytorium jednej Strony są przedmiotem przywozu na terytorium drugiej Strony w tak dużych ilościach w stosunku do produkcji krajowej w ujęciu bezwzględnym lub względnym oraz na takich warunkach, że mogą wyrządzić poważną szkodę przemysłowi krajowemu produkującemu towary podobne lub bezpośrednio konkurujące, Strona dokonująca przywozu może, wyłącznie podczas okresu przejściowego, wprowadzić środki przewidziane w ust. 2 zgodnie z warunkami i procedurami określonymi w niniejszej sekcji.
2. Strona dokonująca przywozu może wprowadzić dwustronne środki ochronne, które:
  - a) wstrzymają dalsze obniżki stawki należności celnej nałożonej na dany towar i przewidzianej w załączniku 2-A; lub
  - b) zwiększą stawkę należności celnej nałożonej na dany towar do poziomu, który nie przekracza poziomu niższego niż:
    - (i) stawka KNU należności celnej nałożonej na dany towar obowiązującej w momencie wprowadzania środka; lub
    - (ii) podstawowa stawka należności celnej wskazana w harmonogramach zawartych w załączniku 2-A zgodnie z art. 2.6 ust. 2 (Obniżenie lub zniesienie należności celnych przywozowych).

## ARTYKUŁ 3.11

**Warunki i ograniczenia**

1. Strona powiadamia pisemnie drugą Stronę o wszczęciu postępowania wyjaśniającego opisanego w ust. 2 i prowadzi konsultacje z drugą Stroną możliwie najwcześniej przed wprowadzeniem dwustronnych środków ochronnych, w celu:
  - a) przeglądu informacji wynikających z postępowania wyjaśniającego oraz zbadania czy spełnione są warunki określone w niniejszym artykule;
  - b) wymiany uwag na temat danego środka i jego zdolności, w świetle celów niniejszej sekcji, do usunięcia poważnej szkody lub groźby poważnej szkody dotyczącej przemysłu krajowego i wynikającej ze wzrostu przywozu jak wskazano w art. 3.10 ust. 1 (Stosowanie dwustronnych środków ochronnych); oraz
  - c) wymiany wstępnych uwag na temat wyrównania, jak wskazano w art. 3.13 (Wyrównanie).
2. Strona wprowadza dwustronny środek ochronny wyłącznie po przeprowadzeniu przez jej właściwe organy postępowania wyjaśniającego zgodnie z art. 3 i art. 4.2 lit. a) i c) Porozumienia w sprawie środków ochronnych. W tym celu art. 3 oraz art. 4.2 lit. a) i c) Porozumienia w sprawie środków ochronnych zostają włączone do niniejszej Umowy i stanowią jej część, z uwzględnieniem niezbędnych zmian.

3. Nie dokonuje się ustalenia, o którym mowa w art. 3.10 (Stosowanie dwustronnych środków ochronnych), o ile postępowanie wyjaśniające nie wykazało na podstawie obiektywnych dowodów istnienia związku przyczynowego między wzrostem przywozu z terytorium drugiej Strony a poważną szkodą lub groźbą jej wystąpienia. W tym względzie odpowiednio uwzględnia się inne czynniki, w tym przywóz tego samego produktu z innych państw.
4. Każda ze Stron zapewnia, by jej właściwe organy kończyły wszelkie takie postępowania wyjaśniające w terminie jednego roku od daty ich wszczęcia.
5. Żadna ze Stron nie może stosować dwustronnego środka ochronnego, jak wskazano w art. 3.10 ust. 1 (Stosowanie dwustronnych środków ochronnych):
  - a) z wyjątkiem zakresu i w takim okresie, które mogą być konieczne, by zapobiec lub zaradzić poważnej szkodzie oraz ułatwić dostosowanie;
  - b) przez okres przekraczający dwa lata, z zastrzeżeniem, że okres ten może zostać przedłużony maksymalnie o kolejne dwa lata, jeżeli właściwe organy Strony dokonującej przywozu stwierdzą, zgodnie z procedurami wskazanymi w niniejszym artykule, że dalsze obowiązywanie środków jest konieczne, by zapobiec lub zaradzić poważnej szkodzie oraz ułatwić dostosowanie, oraz że istnieją dowody na istnienie procesu dostosowania w przemyśle, pod warunkiem, że całkowity okres stosowania środka ochronnego, łącznie z okresem wstępnego stosowania i ewentualnym przedłużeniem, nie przekroczy czterech lat; lub
  - c) po upływie okresu przejściowego, chyba że zgodę na jego stosowanie wyrazi druga Strona.
6. Nie stosuje się ponownie żadnego środka wobec przywozu tego samego towaru podczas okresu przejściowego, chyba, że upłynął czas równy połowie okresu, podczas którego poprzednio stosowane były środki ochronne. W takim przypadku art. 3.13 ust. 3 (Wyrównanie) nie ma zastosowania.
7. Gdy Strona zakończy stosowanie dwustronnego środka ochronnego, stawka należności celnej jest równa stawce, która, zgodnie z harmonogramem zawartym w załączniku 2-A obowiązywałaby w przypadku niewprowadzenia środka.

#### ARTYKUŁ 3.12

##### **Środki tymczasowe**

1. W krytycznych okolicznościach, gdy opóźnienie mogłoby wyrządzić szkodę, którą trudno byłoby naprawić, Strona może zastosować dwustronny środek ochronny na zasadzie tymczasowej po wstępnym stwierdzeniu, że istnieją wyraźne dowody wskazujące na wzrost przywozu towaru z terytorium drugiej Strony w wyniku obniżenia lub zniesienia należności celnej na mocy niniejszej Umowy, oraz że taki przywóz może wyrządzić poważną szkodę przemysłowi krajowemu lub stanowić takie zagrożenie. Okres stosowania środka tymczasowego nie przekracza 200 dni, w którym to okresie Strona musi spełnić wymogi określone w art. 3.11 ust. 2 i 3 (Warunki i ograniczenia). Strona niezwłocznie dokonuje zwrotu ewentualnej podwyżki cła, jeżeli postępowanie wyjaśniające opisane w art. 3.11 ust. 2 (Warunki i ograniczenia) nie wykaże, że wymogi art. 3.10 (Stosowanie dwustronnych środków ochronnych) są spełnione. Okres obowiązywania tymczasowego środka jest wliczany w część okresu wskazanego w art. 3.11 ust. 5 lit. b) (Warunki i ograniczenia).
2. Jeżeli Strona wprowadza środki tymczasowe zgodnie z niniejszym artykułem, powiadamia ona pisemnie drugą Stronę przed wprowadzeniem takiego środka oraz wszczyna konsultacje z drugą Stroną niezwłocznie po wprowadzeniu takiego środka.

#### ARTYKUŁ 3.13

##### **Wyrównanie**

1. Strona stosująca dwustronny środek ochronny prowadzi konsultacje z drugą Stroną, aby wspólnie ustalić odpowiednie wyrównanie dotyczące liberalizacji handlu w formie koncesji wywierających zasadniczo równoważne skutki handlowe lub w formie koncesji mających wartość równoważną dodatkowym cłom, które mogą wynikać z wprowadzenia środka ochronnego. Strona stosująca dwustronny środek ochronny stwarza możliwość przeprowadzenia takich konsultacji nie później niż 30 dni po zastosowaniu danego dwustronnego środka ochronnego.
2. Jeżeli konsultacje na mocy ust. 1 nie doprowadzą w terminie 30 dni od ich rozpoczęcia do porozumienia w sprawie wyrównania dotyczącego liberalizacji handlu, Strona, której towary podlegają środkowi ochronnemu, może zawiesić stosowanie koncesji wywierających zasadniczo równoważne skutki handlowe względem Strony, która wprowadziła środek ochronny. Strona dokonująca wywozu przekazuje drugiej Stronie powiadomienie na piśmie przynajmniej 30 dni przed zawieszeniem koncesji na mocy tego ustępu.

3. Prawo do zawieszenia, o którym mowa w ust. 2, nie jest wykonywane podczas pierwszych 24 miesięcy obowiązywania dwustronnego środka ochronnego, pod warunkiem, że środek ochronny spełnia wymagania niniejszej Umowy.

## ROZDZIAŁ CZWARTY

### BARIERY TECHNICZNE W HANDLU

#### ARTYKUŁ 4.1

##### **Cele**

Celem niniejszego rozdziału jest ułatwienie i zwiększenie handlu towarami między Stronami, poprzez zapewnienie środków służących zapobieganiu, identyfikowaniu i eliminowaniu zbędnych barier handlowych w ramach Porozumienia TBT.

#### ARTYKUŁ 4.2

##### **Zakres i definicje**

1. Niniejszy rozdział odnosi się do opracowania, przyjęcia i stosowania wszystkich norm, przepisów technicznych i procedur oceny zgodności zdefiniowanych w załączniku 1 do Porozumienia TBT, które mogą mieć wpływ na handel towarami między Stronami, niezależnie od pochodzenia tych towarów.
2. Niezależnie od ust. 1 niniejszy rozdział nie ma zastosowania do:
  - a) specyfikacji zakupów opracowanych przez organy rządowe i dotyczących ich wymogów w zakresie produkcji lub konsumpcji; lub
  - b) środków sanitarnych i fitosanitarnych zdefiniowanych w załączniku A do Porozumienia SPS, które są objęte rozdziałem piątym niniejszej Umowy
3. Na użytek niniejszego rozdziału zastosowanie mają definicje załącznika 1 do Porozumienia TBT.

#### ARTYKUŁ 4.3

##### **Uznanie postanowień Porozumienia TBT**

Strony potwierdzają swoje prawa i wzajemne obowiązki wynikające z Porozumienia TBT, które zostaje niniejszym włączone do niniejszej Umowy i stanowi jej część, z uwzględnieniem niezbędnych zmian.

#### ARTYKUŁ 4.4

##### **Współpraca**

1. Strony zacieśniają współpracę w dziedzinie norm, przepisów technicznych i procedur oceny zgodności w celu poszerzenia wzajemnego zrozumienia swoich systemów oraz ułatwienia dostępu do swoich rynków.
2. Strony dążą do opracowania i przeprowadzenia inicjatyw w zakresie współpracy regulacyjnej właściwych dla szczególnych kwestii lub sektorów, które mogą obejmować, ale nie ograniczają się do:
  - a) wymiany informacji i doświadczeń w zakresie przygotowania i stosowania przepisów technicznych oraz korzystania z dobrej praktyki regulacyjnej;
  - b) w odpowiednich przypadkach, upraszczania przepisów technicznych, norm i procedur oceny zgodności;
  - c) unikania zbędnych rozbieżności w podejściu do przepisów technicznych i procedur oceny zgodności oraz dążenia do uspoźnienia lub ujednolicenia przepisów technicznych z normami międzynarodowymi;
  - d) promowania współpracy między ich odpowiednimi organami, publicznymi lub prywatnymi, odpowiedzialnymi za metrologię, normalizację, testowanie, certyfikację i akredytację;
  - e) zapewniania skutecznego współdziałania organów regulacyjnych na poziomie krajowym, regionalnym i międzynarodowym, na przykład poprzez przekazywanie zapytań danej Stronie do właściwych organów regulacyjnych; oraz

- f) wymiany informacji dotyczących rozwoju sytuacji na odpowiednich forach regionalnych i wielostronnych poświęconych normom, przepisom technicznym i procedurom oceny zgodności.
3. Na wniosek, Strona należyście rozważa propozycje drugiej Strony w zakresie współpracy zgodnie z warunkami określonymi w niniejszym rozdziale.

#### ARTYKUŁ 4.5

##### **Normy**

1. Strony potwierdzają swoje obowiązki na podstawie art. 4.1 Porozumienia TBT dotyczące zapewnienia przyjęcia i stosowania przez ich organy normalizacyjne Kodeksu właściwego postępowania przy przygotowywaniu, przyjmowaniu i stosowaniu norm określonego w załączniku 3 do Porozumienia TBT.
2. W celu harmonizacji norm w jak najszerszym zakresie, każda Strona zachęca swoje organy normalizacyjne oraz regionalne organy normalizacyjne, których członkami są dane Strony lub ich organy normalizacyjne, do współpracy z odpowiednimi organami normalizacyjnymi drugiej Strony w podejmowanych międzynarodowych działaniach normalizacyjnych.
3. Strony zobowiązują się do wymiany informacji na temat:
  - a) stosowania przez nie norm w związku z przepisami technicznymi;
  - b) swoich procesów normalizacyjnych oraz zakresu wykorzystania norm międzynarodowych lub regionalnych jako podstawy dla ich krajowych i norm; oraz
  - c) umowach o współpracy wdrożonych przez każdą ze Stron w zakresie normalizacji, pod warunkiem, że taka informacja może zostać upubliczniona.

#### ARTYKUŁ 4.6

##### **Przepisy techniczne**

Strony uzgadniają, że będą korzystać w najlepszy sposób z dobrych praktyk regulacyjnych w celu opracowywania, przyjmowania i stosowania przepisów technicznych, jak przewidziano w Porozumieniu TBT, w tym:

- a) przy opracowywaniu przepisów technicznych, uwzględniają m.in. wpływ przewidywanych przepisów technicznych i dostępne alternatywy regulacyjne i pozaregulacyjne względem proponowanych przepisów, które mogą spełnić uzasadnione cele Strony;
- b) zgodnie z art. 2 ust. 4 Porozumienia TBT wykorzystują, w jak największym stopniu, odpowiednie normy międzynarodowe jako podstawę dla przepisów technicznych, z wyjątkiem sytuacji, gdy takie normy byłyby nieskuteczne lub niewłaściwe dla osiągnięcia uzasadnionych celów, a w przypadku gdy międzynarodowe normy nie zostały wykorzystane jako taka podstawa, podają, na wniosek drugiej Strony, uzasadnienie uznania wymienionych norm za niewłaściwe lub nieskuteczne dla osiągnięcia wytyczonego celu; oraz
- c) zgodnie z art. 2 ust. 8 Porozumienia TBT, w stosownych przypadkach, wskazują przepisy techniczne oparte na wymaganiach produktu pod względem wydajności, a nie projektu lub opisowych cech charakterystycznych.

#### ARTYKUŁ 4.7

##### **Procedury oceny zgodności**

1. Strony uznają, że istnieje szeroki zakres środków ułatwiających przyjęcie wyników procedur oceny zgodności, w tym:
  - a) przyjmowanie przez Stronę dokonującą przywozu deklaracji zgodności wystawionej przez dostawcę;
  - b) porozumienia w sprawie wzajemnego przyjmowania wyników procedur oceny zgodności w odniesieniu do specjalnych przepisów technicznych, które są przeprowadzane przez organy zlokalizowane na terytorium drugiej Strony;
  - c) korzystanie z procedur akredytacji w celu kwalifikacji organów oceny zgodności;

- d) rządowe wyznaczanie organów oceny zgodności zlokalizowanych na terytorium drugiej Strony;
- e) jednostronne uznawanie przez Stronę wyników procedur oceny zgodności przeprowadzanych na terytorium drugiej Strony;
- f) dobrowolne porozumienia między organami oceny zgodności na terytorium każdej ze Stron; oraz
- g) korzystanie z regionalnych lub międzynarodowych wielostronnych porozumień lub uzgodnień o wzajemnym uznaniu, których członkami są Strony

2. Mając na uwadze powyższe kwestie, Strony:

- a) zwiększają wymianę informacji na temat wymienionych i innych środków w celu ułatwienia przyjmowania wyników oceny zgodności;
- b) wymieniają informacje na temat kryteriów stosowanych przy wyborze odpowiednich procedur oceny zgodności dla konkretnych produktów oraz zgodnie z art. 5.1.2 Porozumienia TBT wymagają, by procedury oceny zgodności nie były bardziej rygorystyczne lub nie były stosowane bardziej rygorystycznie niż jest to konieczne, aby odpowiednio zapewnić Stronę dokonującą przywozu, że produkty spełniają obowiązujące przepisy i normy techniczne, uwzględniając ryzyko, jakie niesie ze sobą brak zgodności;
- c) wymieniają informacje na temat polityk akredytacji oraz rozważają sposoby najlepszego wykorzystania międzynarodowych norm akredytacji oraz międzynarodowych porozumień obejmujących organy akredytujące Stron, na przykład w ramach Międzynarodowej Współpracy w zakresie Akredytacji Laboratoriów oraz Międzynarodowego Forum Akredytacji; oraz
- d) zapewniają, by, w przypadku upoważnienia przez Stronę co najmniej dwóch organów oceny zgodności do przeprowadzania procedur oceny zgodności wymaganych dla wprowadzenia produktu do obrotu, podmioty gospodarcze miały możliwość wyboru spośród tych organów;

3. Strony potwierdzają swoje zobowiązanie na mocy art. 5.2.5 Porozumienia TBT, zgodnie z którym opłaty za obowiązkową ocenę zgodności produktów będących przedmiotem przywozu są równe opłatom pobieranym za ocenę zgodności krajowych produktów podobnych lub pochodzących z innych krajów, przy uwzględnieniu kosztów komunikacji, transportu i innych kosztów związanych z różnicami w lokalizacji zakładów wnioskodawcy i organu oceny zgodności.

4. Na wniosek jednej ze Stron, Strony mogą podjąć decyzję o przeprowadzeniu konsultacji w celu określenia inicjatyw sektorowych dotyczących zastosowania procedur oceny zgodności lub ułatwienia akceptacji wyników oceny zgodności, które są właściwe dla poszczególnych sektorów. Strona składająca taki wniosek powinna uzasadnić go odpowiednimi informacjami na temat ułatwień w handlu między Stronami wynikającymi z takiej inicjatywy sektorowej. Podczas tych konsultacji, rozważane jest zastosowanie wszelkich środków, o których mowa w ust. 1. Jeżeli Strona odrzuca taki wniosek złożony przez drugą Stronę, podaje ona, na żądanie, powody takiego odrzucenia.

#### ARTYKUŁ 4.8

#### **Przejrzystość**

Strony potwierdzają swoje zobowiązania w zakresie przejrzystości na mocy Porozumienia TBT w odniesieniu do opracowania, przyjęcia i stosowania norm, przepisów technicznych i procedur oceny zgodności, oraz uzgadniają, że:

- a) jeżeli część procesu opracowania przepisów technicznych jest otwarta do konsultacji publicznej, uwzględniają uwagi drugiej Strony i bez dyskryminacji zapewniają drugiej Stronie i jej zainteresowanym podmiotom rozsądną możliwość przedłożenia uwag;
- b) przy dokonywaniu powiadomień zgodnie z art. 2.9 Porozumienia TBT, umożliwiają drugiej Stronie przez przynajmniej 60 dni po powiadomieniu przedłożenie uwag na piśmie w sprawie propozycji i, tam gdzie jest to wykonalne, należycie uwzględniają racjonalne wnioski o przedłużenie okresu przedkładania uwag;

- c) zapewniają podmiotom gospodarczym drugiej Strony odpowiedni czas między publikacją przepisów technicznych i ich wejściem w życie w celu dostosowania się, z wyjątkiem pojawienia się nagłych problemów dotyczących bezpieczeństwa, zdrowia, ochrony środowiska albo bezpieczeństwa krajowego lub zaistnienia zagrożenia wystąpieniem takich problemów; oraz
- d) udostępniają drugiej Stronie lub jej podmiotom gospodarczym odpowiednie informacje (na przykład na publicznych stronach internetowych, jeżeli są dostępne) na temat obowiązujących przepisów technicznych, norm i procedur oceny zgodności, oraz tam gdzie jest to stosowne i dostępne, udostępniają na żądanie i niezwłocznie pisemne wytyczne w sprawie zasad przestrzegania swoich przepisów technicznych.

#### ARTYKUŁ 4.9

### Nadzór rynku

Strony zobowiązują się do wymiany informacji na temat nadzoru rynku i egzekwowania prawa.

#### ARTYKUŁ 4.10

### Oznakowanie i etykietowanie

1. Strony odnotowują, że zgodnie z pkt 1 załącznika 1 do Porozumienia TBT, przepis techniczny może zawierać wyłącznie wymogi w zakresie oznakowania lub etykietowania, bądź ich dotyczyć. Strony zgadzają się również, że w przypadkach, gdy ich przepisy techniczne obejmują obowiązkowe oznakowanie lub etykietowanie, zapewniają one, by takie przepisy techniczne nie były przygotowywane w celu tworzenia niepotrzebnych przeszkód w handlu międzynarodowym, bądź z takim skutkiem, i nie ograniczały handlu w stopniu większym, niż jest to niezbędne do osiągnięcia uzasadnionego celu, jak wskazano w art. 2.2 Porozumienia TBT.
2. Strony uzgadniają, że gdy jedna ze Stron wymaga obowiązkowego oznakowania lub etykietowania produktów:
  - a) Strona ta dąży do ograniczenia swoich wymogów tylko do takich, które są istotne dla konsumentów lub użytkowników produktu lub do wskazania zgodności produktu z obowiązkowymi wymogami;
  - b) Strona ta może wskazać informacje, które należy przedłożyć w zakresie etykiety i może wymagać zapewniania zgodności z niektórymi wymogami regulacyjnymi dotyczącymi umieszczenia etykiety, ale nie wymaga jakiegokolwiek wcześniejszego zatwierdzenia lub certyfikacji etykiet i oznakowania jako wstępnego warunku sprzedaży produktu na jej rynku, chyba, że jest to konieczne w związku z ryzykiem jakie dany produkt stwarza dla zdrowia lub życia ludzi, zwierząt lub roślin;
  - c) jeżeli Strona ta wymaga stosowania przez podmioty gospodarcze niepowtarzalnego numeru identyfikacyjnego, Strona ta zapewnia, by takie numery były wydawane niezwłocznie i w sposób niedyskryminacyjny odpowiednim podmiotom gospodarczym;
  - d) Strony zezwalają na stosowanie następującego oznakowania lub etykietowania produktów, pod warunkiem że nie jest one sprzeczne, dezorientujące ani wprowadzające w błąd w odniesieniu do informacji wymaganych na terytorium Strony dokonującej przywozu towarów:
    - (i) informacje w innych językach oprócz informacji w języku wymaganym na terytorium Strony dokonującej przywozu towarów;
    - (ii) uznane na poziomie międzynarodowym nazwy, piktogramy, symbole lub elementy graficzne; oraz
    - (iii) informacje dodatkowe w stosunku do informacji wymaganych na terytorium Strony dokonującej przywozu towarów;
  - e) Strona ta przyjmuje, że etykietowanie, w tym ponowne etykietowanie i korekty etykietowania, mogą być dokonywane, w stosownych przypadkach, w uprawnionych pomieszczeniach (na przykład w składach celnych w punkcie przywozu) na terytorium Strony dokonującej przywozu przed dystrybucją i sprzedażą produktu jako alternatywa dla etykietowania w miejscu pochodzenia, chyba, że takie etykietowanie jest wymagane w miejscu pochodzenia ze względów zdrowia i bezpieczeństwa publicznego; oraz
  - f) w przypadkach gdy uznają, że nie są w ten sposób naruszone uzasadnione cele Porozumienia TBT, Strona ta stara się akceptować nietrwałe lub usuwalne etykiety, bądź też oznakowanie lub etykiety w dokumentacji towarzyszącej, a nie fizycznie przymocowane do produktu.

3. Bez uszczerbku dla praw i obowiązków Stron wynikających z Porozumienia WTO, postanowienia ust. 2 mają zastosowanie do produktów rolnych, produktów przemysłowych i przetworzonych rolnych produktów spożywczych, włącznie z napojami i napojami spirytusowymi.

#### ARTYKUŁ 4.11

##### **Punkty kontaktowe**

Punkty kontaktowe wyznaczone zgodnie z art. 13.4 (Punkty informacyjne i kontaktowe) pełnią następujące funkcje:

- a) monitorowanie wykonania postanowień niniejszego rozdziału i zarządzanie nim;
- b) niezwłoczne zajmowanie się każdą kwestią podnoszoną przez dowolną ze Stron w związku z opracowywaniem, przyjmowaniem, stosowaniem lub egzekwowaniem norm, przepisów technicznych i procedur oceny zgodności;
- c) zacieśnianie współpracy w zakresie opracowywania i doskonalenia norm, przepisów technicznych i procedur oceny zgodności;
- d) wymienianie informacji na temat norm, przepisów technicznych i procedur oceny zgodności;
- e) ułatwianie współpracy, we właściwych przypadkach, zgodnie z art. 4.4 ust. 2 (Współpraca); oraz
- f) organizowanie tworzenia grup roboczych ad hoc na wniosek jednej ze Stron w celu zbadania sposobów ułatwiania handlu między Stronami.

#### ARTYKUŁ 4.12

##### **Postanowienia końcowe**

1. Strony mogą omówić w ramach Komitetu ds. Handlu Towarami ustanowionego zgodnie z art. 16.2 (Specjalne komitety) wszelkie uzgodnienia wykonawcze wynikające z niniejszego rozdziału. Strony mogą, na mocy decyzji wspomnianego Komitetu, wprowadzić wszelkie środki wykonawcze wymagane do osiągnięcia tego celu.
2. Strony podjęły dalsze zobowiązania w odniesieniu do sektorowych środków pozataryfowych dotyczących towarów, jak wskazano w załączniku 4-A oraz jego odpowiednich dodatkach.

#### ROZDZIAŁ PIĄTY

##### ŚRODKI SANITARNE I FITOSANITARNE

#### ARTYKUŁ 5.1

##### **Cele**

Niniejszy rozdział ma następujące cele:

- a) ochrona życia lub zdrowia ludzi, zwierząt lub roślin na terytoriach Stron przy jednoczesnym ułatwianiu handlu między Stronami w zakresie środków sanitarnych i fitosanitarnych (zwanym dalej „środkami SPS”);
- b) współpraca w zakresie dalszego realizowania Porozumienia SPS; oraz
- c) znalezienie sposobu poprawy komunikacji, współpracy i rozwiązywania kwestii związanych z wdrożeniem środków SPS, wpływających na handel między Stronami.

#### ARTYKUŁ 5.2

##### **Zakres**

1. Niniejszy rozdział ma zastosowanie do wszystkich środków SPS Strony, które pośrednio lub bezpośrednio mogą wpływać na handel między Stronami.

2. Niniejszy rozdział ma także zastosowanie do współpracy między Stronami w zakresie ważnych dla obu Stron kwestii dobrostanu zwierząt.

3. Postanowienia niniejszego rozdziału nie wpływają na prawa Stron na mocy Porozumienia TBT odnoszące się do środków nieobjętych zakresem niniejszego rozdziału.

#### ARTYKUŁ 5.3

##### **Definicje**

Na użytek niniejszego rozdziału:

- a) Zastosowanie mają definicje zawarte w załączniku A Porozumienia SPS; oraz
- b) Strony mogą uzgodnić inne definicje na użytek stosowania niniejszego rozdziału, uwzględniające glosariusze i definicje odpowiednich organizacji międzynarodowych, takich jak Komisja Kodeksu Żywnościowego (zwanego dalej „Kodeksem Żywnościowym”), Światowa Organizacja Zdrowia Zwierząt (zwana dalej „OIE”) oraz Międzynarodowa konwencja ochrony roślin (zwana dalej „IPPC”).

#### ARTYKUŁ 5.4

##### **Prawa i obowiązki**

Strony potwierdzają swoje prawa i obowiązki na mocy Porozumienia SPS.

#### ARTYKUŁ 5.5

##### **Właściwe organy**

Wykaz właściwych organów Stron odpowiedzialnych za wykonanie postanowień niniejszego rozdziału znajduje się w załączniku 5-A. Strony powiadamiają się wzajemnie o wszelkich zmianach tych właściwych organów.

#### ARTYKUŁ 5.6

##### **Zasady ogólne**

Przy wdrażaniu postanowień niniejszego rozdziału Strony:

- a) zapewniają spójność środków SPS z zasadami określonymi w art. 3 Porozumienia SPS;
- b) nie stosują środków SPS do tworzenia nieuzasadnionych barier w handlu;
- c) zapewniają, aby procedury ustanowione na mocy niniejszego rozdziału były podejmowane i kończone bez zbędnej zwłoki oraz aby procedury te nie były stosowane w sposób, który stanowiłby arbitralną lub nieuzasadnioną dyskryminację jednej ze Stron w przypadku jednakowych lub podobnych warunków; oraz
- d) nie wykorzystują procedur, o których mowa w lit. c), ani innych wniosków o dodatkowe informacje w celu opóźnienia, bez naukowego ani technicznego uzasadnienia, dostępu do swoich rynków.

#### ARTYKUŁ 5.7

##### **Wymogi dotyczące przywozu**

1. Wymogi jednej Strony dotyczące przywozu mają zastosowanie do całego terytorium drugiej Strony.
2. Strona dokonująca wywozu zapewnia, aby produkty wywożone na terytorium Strony dokonującej przywozu spełniały wymogi sanitarne i fitosanitarne Strony dokonującej przywozu.
3. Strona dokonująca przywozu zapewnia, aby jej wymogi dotyczące przywozu miały zastosowanie do produktów przywożonych z terytorium Strony dokonującej wywozu w sposób proporcjonalny i niedyskryminujący.
4. Wszelkie opłaty związane z procedurami mającymi zastosowanie do produktów przywożonych z terytorium Strony dokonującej wywozu są proporcjonalne względem opłat nakładanych na podobne produkty krajowe i nie są wyższe niż rzeczywiste koszty usługi.



5. Strona dokonująca przywozu ma prawo przeprowadzać kontrole przywozowe produktów przywożonych z terytorium Strony dokonującej wywozu w celu wdrożenia środków SPS.
6. Kontrole przywozowe przeprowadzane na produktach przywożonych z terytorium Strony dokonującej wywozu opierają się na ryzyku sanitarnym i fitosanitarnym związanym z takim przywozem. Kontrole te są przeprowadzane bez zbędnej zwłoki i przy minimalnym wpływie na handel między Stronami.
7. Strona dokonująca przywozu udostępnia Stronie dokonującej wywozu, na jej żądanie, informacje dotyczące częstości kontroli przywozowych produktów przywożonych z terytorium Strony dokonującej wywozu. Strona dokonująca przywozu może zmienić częstość kontroli fizycznych przesyłek, stosownie do przypadku, w wyniku (i) weryfikacji, (ii) kontroli przywozowych lub (iii) wzajemnego porozumienia między Stronami, w tym konsultacji, o których mowa w niniejszym rozdziale.
8. Jeżeli kontrole przywozowe wykażą, że produkty nie spełniają odpowiednich wymogów dotyczących przywozu nałożonych przez Stronę dokonującą przywozu, wszelkie działania podejmowane przez Stronę dokonującą przywozu powinny być proporcjonalne do ryzyka sanitarnego i fitosanitarnego związanego z przywozem produktów niespełniających wymogów.

#### ARTYKUŁ 5.8

#### **Weryfikacje**

1. Aby uzyskać i utrzymać pewność skutecznego wykonania postanowień niniejszego rozdziału, Strona dokonująca przywozu ma prawo do przeprowadzania, w dowolnym momencie, weryfikacji, w tym:
  - a) poprzez wizyty weryfikacyjne na terytorium Strony dokonującej wywozu, aby zweryfikować całość lub część systemu inspekcji i certyfikacji właściwych organów Strony dokonującej wywozu, zgodnie z odpowiednimi międzynarodowymi standardami, wytycznymi i zaleceniami Kodeksu Żywnościowego, OIE i IPPC; oraz
  - b) żądając informacji od Strony dokonującej wywozu na temat jej systemu inspekcji i certyfikacji oraz uzyskując wyniki kontroli przeprowadzanych w ramach tego systemu.
2. Strona dokonująca przywozu dzieli się ze Stroną dokonującą wywozu wynikami i wnioskami z weryfikacji przeprowadzonych na mocy ust. 1. Strona dokonująca przywozu może wyniki te udostępnić publicznie.
3. Jeżeli Strona dokonująca przywozu decyduje o przeprowadzeniu wizyty weryfikacyjnej na terytorium Strony dokonującej wywozu, powiadamia Stronę dokonującą wywozu o takiej wizycie co najmniej 60 dni kalendarzowych przed planowaną datą wizyty weryfikacyjnej, z wyjątkiem sytuacji nadzwyczajnych lub jeżeli Strony uzgodnią inaczej. Każda zmiana takiej wizyty wymaga zgody obu Stron.
4. Koszty przeprowadzenia weryfikacji całości lub części systemu inspekcji i certyfikacji właściwych organów Strony dokonującej wywozu oraz wszelkich inspekcji poszczególnych zakładów ponosi Strona dokonująca przywozu.
5. W ciągu 60 dni kalendarzowych Strona dokonująca przywozu dostarcza, na piśmie, Stronie dokonującej wywozu informacji dotyczących weryfikacji. Strona dokonująca wywozu ma 45 dni kalendarzowych na skomentowanie tych informacji. Komentarze Strony dokonującej wywozu są dołączane do ostatecznej wersji sprawozdania z wyników weryfikacji oraz, w stosownych przypadkach, włączane do sprawozdania.
6. Niezależnie od ust. 5, jeżeli podczas weryfikacji wykryto poważne zagrożenia dla życia lub zdrowia ludzi, zwierząt lub roślin, Strona dokonująca przywozu informuje o tym Stronę dokonującą wywozu w możliwie najszybszym czasie, a w każdym razie w ciągu dziesięciu dni kalendarzowych po zakończeniu weryfikacji.

#### ARTYKUŁ 5.9

#### **Ułatwienia w handlu**

1. Jeżeli Strona dokonująca przywozu wymaga weryfikacji na miejscu, aby zatwierdzić przywóz pewnej lub pewnych kategorii produktów pochodzenia zwierzęcego z terytorium Strony dokonującej wywozu, zastosowanie ma, co następuje:
  - a) podczas weryfikacji ocenia się system inspekcji i certyfikacji Strony dokonującej wywozu zgodnie z art. 5.8 (Weryfikacje) i uwzględnia wszelkie istotne informacje dostarczone na żądanie na piśmie przez Stronę dokonującą wywozu;

- b) w przypadku zadowalającego wyniku weryfikacji systemu inspekcji i certyfikacji Strona dokonująca przywozu informuje na piśmie Stronę dokonującą wywozu o pozytywnym wyniku weryfikacji. W takim przypadku dostarczone informacje mogą obejmować informację, że Strona dokonująca przywozu zezwoliła lub zezwoli na przywóz pewnej lub pewnych kategorii produktów;
- c) w przypadku niezadowalającego wyniku weryfikacji systemu inspekcji i certyfikacji Strona dokonująca przywozu informuje na piśmie Stronę dokonującą wywozu o wyniku weryfikacji. W takim przypadku informacje te zawierają jedno z poniższych:
- (i) warunki, w tym warunki dotyczące systemu inspekcji i weryfikacji Strony dokonującej wywozu, które Strona dokonująca wywozu musi spełnić, aby Strona dokonująca przywozu mogła zezwolić na przywóz pewnej lub pewnych kategorii produktów pochodzenia zwierzęcego;
  - (ii) odniesienie do faktu, iż określone zakłady produktów pochodzenia zwierzęcego mogą uzyskać zezwolenie na wywóz na terytorium Strony dokonującej przywozu po spełnieniu odpowiednich wymogów dotyczących przywozu, o których mowa w art. 5.7 (Wymogi dotyczące przywozu); lub
  - (iii) Oświadczenie, że Strona dokonująca przywozu nie zezwoliła na przywóz pewnej lub pewnych kategorii produktów z terytorium Strony dokonującej wywozu.

2. Jeżeli Strona dokonująca przywozu zezwoliła na przywóz pewnej lub pewnych kategorii produktów pochodzenia zwierzęcego, o których mowa w ust. 1 lit. b), Strona dokonująca wywozu informuje Stronę dokonującą przywozu o wykazie poszczególnych zakładów spełniających wymogi Strony dokonującej przywozu zgodnie z, w szczególności, art. 5.7 (Wymogi dotyczące przywozu) i art. 5.8 (Weryfikacje). Ponadto:

- a) na wniosek Strony dokonującej wywozu Strona dokonująca przywozu zatwierdza poszczególne zakłady, o których mowa w ust. 3 załącznika 5-B, które znajdują się na terytorium Strony dokonującej wywozu, nie przeprowadzając wcześniejszych inspekcji tych poszczególnych zakładów. Strona dokonująca wywozu, składając wniosek o zatwierdzenie przez Stronę dokonującą przywozu, dostarcza wszelkich informacji wymaganych przez Stronę dokonującą przywozu, aby zagwarantować zgodność z odpowiednimi wymogami, w szczególności wymogami art. 5.7 (Wymogi dotyczące przywozu). Zatwierdzenie przez Stronę dokonującą przywozu jest spójne z warunkami określonymi w załączniku 5-B i ograniczone do tych kategorii produktów, dla których wydano zezwolenie na przywóz;
- b) po zatwierdzeniu poszczególnych zakładów, o których mowa w ust. 2 lit. a), Strona dokonująca przywozu wprowadza wszelkie niezbędne środki prawne i administracyjne zgodnie ze swoimi procedurami prawnymi i administracyjnymi, które mają w takim przypadku zastosowanie, aby zezwolić na przywóz w ciągu 40 dni kalendarzowych od daty otrzymania wniosku Strony dokonującej wywozu, do którego, w stosownych przypadkach, dołączone są informacje wymagane przez Stronę dokonującą przywozu w celu zagwarantowania zgodności z odpowiednimi wymogami, w tym wymogami art. 5.7 (Wymogi dotyczące przywozu);
- c) Strona dokonująca przywozu powiadamia Stronę dokonującą wywozu o przyjęciu lub odrzuceniu poszczególnych zakładów, o których mowa w ust. 2 lit. a), oraz, w stosownych przypadkach, o powodach odrzucenia.

#### ARTYKUŁ 5.10

### Środki związane ze zdrowiem zwierząt i roślin

1. Strony uznają pojęcie obszarów wolnych od chorób i szkodników oraz obszarów niewielkiego rozpowszechnienia chorób i szkodników, zgodnie z Porozumieniem SPS, normami, wytycznymi oraz zaleceniami OIE i IPPC. Komitet SPS, o którym mowa w art. 5.15 (Komitet Środków Sanitarnych i Fitosanitarnych), może zdefiniować dalsze szczegóły procedury uznawania takich obszarów, w tym procedury uznawania takich obszarów w sytuacjach wystąpienia ogniska, biorąc pod uwagę Porozumienie SPS, wszelkie stosowne normy, wytyczne i zalecenia OIE i IPPC.

2. Wyznaczając obszary wolne od chorób i szkodników oraz obszary niewielkiego rozpowszechnienia chorób i szkodników Strony uwzględniają takie czynniki jak umiejscowienie geograficzne, ekosystemy, nadzór epidemiologiczny i skuteczność kontroli sanitarnych i fitosanitarnych na tych obszarach.

3. Strony ściśle współpracują ze sobą przy wyznaczaniu obszarów wolnych od chorób i szkodników oraz obszarów niewielkiego rozpowszechnienia chorób i szkodników, aby uzyskać zaufanie do procedur, którymi kieruje się druga Strona przy wyznaczaniu takich obszarów. Strona dokonująca przywozu, akceptując wyznaczenie takich obszarów przez Stronę dokonującą wywozu, zasadniczo opiera swoje wyznaczenie statusu terytorium lub części terytorium Strony dokonującej wywozu w zakresie zdrowia zwierząt lub roślin na informacjach dostarczonych przez Stronę dokonującą wywozu zgodnie z Porozumieniem SPS, normami, wytycznymi i zaleceniami OIE i IPPC.
4. Jeżeli Strona dokonująca przywozu nie akceptuje wyznaczenia przez Stronę dokonującą wywozu, przedstawia uzasadnienie i jest gotowa rozpocząć konsultacje.
5. Strona dokonująca wywozu, która twierdzi, że obszary na jej terytorium są obszarami wolnymi od chorób i szkodników albo obszarami niewielkiego rozpowszechnienia chorób i szkodników, przedstawia odpowiednie dowody, aby obiektywnie wykazać Stronie dokonującej przywozu, że takie obszary są – i najpewniej pozostaną – obszarami wolnymi od chorób i szkodników albo obszarami niewielkiego rozpowszechnienia chorób i szkodników, zależnie od przypadku. W tym celu Stronie dokonującej przywozu należy umożliwić, na żądanie, w racjonalnym zakresie dostęp na potrzeby inspekcji, badania i innych odpowiednich procedur.
6. Strony uznają zasadę podziału na przedziały OIE oraz wolnych od szkodników miejsc produkcji IPPC. Komitet SPS, o którym mowa w art. 5.15 (Komitet Środków Sanitarnych i Fitosanitarnych), oceni zalecenia OIE i IPPC, które w tej kwestii mogą zostać opublikowane w przyszłości, i może wydać odpowiednie zalecenia.

#### ARTYKUŁ 5.11

### **Przejrzystość i wymiana informacji**

1. Strony:
  - a) dążą do zachowania przejrzystości w odniesieniu do środków SPS mających zastosowanie do handlu oraz, w szczególności, do art. 5.7 (Wymogi dotyczące przywozu) w zakresie przywozu przez drugą Stronę;
  - b) zwiększają wzajemne zrozumienie środków SPS drugiej Strony i zastosowania tych środków;
  - c) wymieniają informacje na tematy związane z rozwojem i stosowaniem środków SPS, w tym postępów w zakresie nowych dostępnych dowodów naukowych, które wpływają lub mogą wpływać na handel między Stronami, w celu zminimalizowania ich negatywnego wpływu na handel;
  - d) komunikują, na żądanie drugiej Strony, wymogi dotyczące przywozu, które mają zastosowanie do przywozu niektórych produktów, w ciągu 15 dni kalendarzowych; oraz
  - e) komunikują, na żądanie drugiej Strony, postępy w zakresie wniosku o zezwolenie na niektóre produkty, w ciągu 15 dni kalendarzowych.
2. Punkty kontaktowe odpowiedzialne za informowanie na podstawie ust. 1 to punkty wyznaczone przez Strony zgodnie z art. 13.4 ust. 1 (Zapytania i punkty kontaktowe). Informacje przesyłane są pocztą, faksem lub pocztą elektroniczną. Informacje przesyłane pocztą elektroniczną mogą być podpisane elektronicznie i przesyłane są jedynie między punktami kontaktowymi.
3. Wymianę informacji, o których mowa w ust. 1 lit. c), uznaje się za dokonaną, kiedy informacje na podstawie ust. 1 lit. c) zostały udostępnione przez powiadomienie WTO zgodnie z jej odpowiednimi zasadami i procedurami, albo kiedy informacje te zostały udostępnione na urzędowych, dostępnych publicznie i bezpłatnych stronach internetowych Stron.
4. Wszystkie powiadomienia na podstawie niniejszego rozdziału przesyła się punktom kontaktowym, o których mowa w ust. 2.

#### ARTYKUŁ 5.12

### **Konsultacje**

1. W ciągu dwóch dni kalendarzowych Strona powiadamia drugą Stronę na piśmie o wszelkich poważnych lub istotnych zagrożeniach dla życia lub zdrowia ludzi, zwierząt lub roślin, w tym o zagrożeniach związanych z żywnością.

2. Jeżeli Strona ma poważne obawy dotyczące zagrożeń dla życia lub zdrowia ludzi, zwierząt lub roślin, wpływających na towary podlegające wymianie handlowej, konsultacje dotyczące takiej sytuacji przeprowadzane są na żądanie w najszybszym możliwym terminie. W takim przypadku każda ze Stron stara się w stosownym czasie dostarczyć wszystkie informacje niezbędne, aby uniknąć zakłóceń w handlu.
3. Konsultacje, o którym mowa w ust. 2 niniejszego artykułu, mogą odbywać się poprzez wymianę poczty elektronicznej, drogą wideokonferencji lub przez telefon. Strona prosząca o konsultację zapewnia przygotowanie protokołu z konsultacji.

## ARTYKUŁ 5.13

**Środki w sytuacjach nadzwyczajnych**

1. W przypadku poważnych zagrożeń dla życia lub zdrowia ludzi, zwierząt lub roślin Strona dokonująca przywozu może – bez wcześniejszego powiadomienia – wprowadzić środki niezbędne do ochrony życia lub zdrowia ludzi, zwierząt lub roślin. W odniesieniu do przesyłek transportowanych między Stronami Strona dokonująca przywozu rozważa najodpowiedniejsze i najbardziej proporcjonalne rozwiązanie, aby uniknąć niepotrzebnych zakłóceń w handlu.
2. Strona wprowadzająca środki informuje o tym drugą Stronę jak najszybciej, a w każdym razie nie później niż 24 godziny po wprowadzeniu środków. Każda ze Stron może zażądać informacji związanych z sytuacją sanitarną i fitosanitarną lub wprowadzonymi środkami. Druga Strona odpowiada natychmiast po uzyskaniu wymaganych informacji.
3. Na żądanie jednej ze Stron i zgodnie z postanowieniami art. 5.12 (Konsultacje) Strony przeprowadzają konsultacje dotyczące takiej sytuacji w ciągu 15 dni kalendarzowych od dnia powiadomienia. Konsultacje te przeprowadza się, aby uniknąć niepotrzebnych zakłóceń w handlu. Strony mogą rozważyć warianty dla ułatwienia wdrożenia lub zmiany środków.

## ARTYKUŁ 5.14

**Równoważność**

1. Strony mogą uznać równoważność określonego środka, grupy środków lub systemów mających zastosowanie do sektora lub części sektora, zgodnie z ust. 4-7. Uznanie równoważności stosuje się do odbywającego się między Stronami handlu zwierzętami i produktami pochodzenia zwierzęcego, roślinami i produktami pochodzenia roślinnego, lub – stosownie do sytuacji – do towarów powiązanych.
2. Jeżeli równoważność nie została uznana, handel odbywa się zgodnie z warunkami wymaganymi przez Stronę dokonującą przywozu w celu uzyskania odpowiedniego poziomu ochrony.
3. Uznanie równoważności wymaga oceny i akceptacji:
  - a) istniejących środków SPS w prawodawstwie, normach i procedurach, w tym kontroli dotyczących systemów inspekcji i certyfikacji zapewniających zgodność ze środkami SPS Strony dokonującej wywozu i Strony dokonującej przywozu;
  - b) udokumentowanej struktury właściwych organów, ich uprawnień, hierarchii, sposobu działania i dostępnych zasobów; oraz
  - c) działań właściwych organów w odniesieniu do programów kontroli i zapewniania jakości.
4. W swoich ocenach Strony uwzględniają zdobyte wcześniej doświadczenie.
5. Strona dokonująca przywozu akceptuje środki sanitarne i fitosanitarne Strony dokonującej wywozu jako równoważne, jeżeli Strona dokonująca wywozu obiektywnie wykaże, że środki te prowadzą do osiągnięcia poziomu ochrony wymaganego przez Stronę dokonującą przywozu. W tym celu Stronie dokonującej przywozu należy umożliwić, na żądanie, w racjonalnym zakresie dostęp na potrzeby inspekcji, badania i innych odpowiednich procedur.
6. Przy uznawaniu równoważności Strony uwzględniają wytyczne Kodeksu Żywnościowego, OIE, IPPC oraz Komitetu SPS Światowej Organizacji Handlu.
7. Ponadto, w przypadku uznania równoważności, Strony mogą uzgodnić uproszczony wzór urzędowych świadectw sanitarnych lub fitosanitarnych niezbędnych dla każdej przesyłki zwierząt lub produktów pochodzenia zwierzęcego, roślin lub produktów pochodzenia roślinnego lub innych towarów powiązanych przeznaczonych do przywozu.

## ARTYKUŁ 5.15

**Komitet Środków Sanitarnych i Fitosanitarnych**

1. W skład Komitetu Środków Sanitarnych i Fitosanitarnych (zwanego dalej „Komitetem SPS”) ustanowionego na mocy art. 16.2 (Komitety specjalne) wchodzi przedstawiciele właściwych organów Stron.
2. Komitet SPS odbędzie posiedzenie w ciągu roku od daty wejścia w życie niniejszej Umowy. Następnie Komitet odbywa posiedzenia przynajmniej raz do roku lub według harmonogramu ustalonego przez Strony. Komitet SPS przyjmie swój regulamin na pierwszym posiedzeniu. Posiedzenia Komitetu odbywają się osobiście, telefonicznie, drogą wideokonferencji lub przy pomocy wszelkich innych środków, uzgodnionych przez Strony.
3. Komitet SPS może zdecydować o ustanowieniu technicznych grup roboczych składających się z ekspertów Stron, które określają i poruszają kwestie techniczne i naukowe wynikające z związku z niniejszym rozdziałem i badają możliwości dalszej współpracy w kwestiach SPS mających znaczenie dla obu Stron. Jeżeli zachodzi potrzeba uzyskania większej wiedzy specjalistycznej, w pracach takich grup mogą uczestniczyć osoby inne niż przedstawiciele Stron.
4. Komitet SPS może poruszać wszelkie kwestie związane ze skutecznym funkcjonowaniem niniejszego rozdziału. W szczególności Komitet ma następujące obowiązki i funkcje:
  - a) opracowywanie koniecznych procedur lub sposobów postępowania w celu wdrożenia postanowień niniejszego rozdziału, w tym załączników 5-A i 5-B;
  - b) monitorowanie wdrożenia postanowień niniejszego rozdziału; oraz
  - c) dostarczanie miejsca do dyskusji o problemach wynikających ze stosowania niektórych środków SPS w celu osiągnięcia wzajemnie akceptowalnych rozwiązań. W związku z powyższym Komitet SPS zbiera się w sytuacjach nadzwyczajnych, na żądanie jednej ze Stron, aby przeprowadzić konsultacje. Takie konsultacje pozostają bez uszczerbku dla praw i obowiązków Stron na mocy rozdziału czternastego (Rozstrzygnięcie sporów) i piętnastego (Mechanizm mediacji).
5. Komitet SPS wymienia informacje, wiedzę naukową i doświadczenia w dziedzinie dobrostanu zwierząt w celu propagowania współpracy w tej dziedzinie między Stronami.
6. Strony mogą, na mocy decyzji Komitetu SPS, przyjąć zalecenia i decyzje związane z zezwoleniem na przywóz, wymianą informacji, przejrzystością, uznawaniem regionalizacji, równoważnością i innymi alternatywnymi środkami oraz z wszelkimi innymi kwestiami, o których mowa w ust. 4 i 5.

## ARTYKUŁ 5.16

**Konsultacje techniczne**

1. Jeżeli Strona uznaje, że środki drugiej Strony są lub mogą być sprzeczne z obowiązkami na mocy niniejszego rozdziału i powodują lub mogą powodować nieuzasadnione zakłócenia w handlu, może zażądać przeprowadzenia konsultacji technicznych w Komitecie SPS w celu uzyskania wzajemnie akceptowalnych rozwiązań. Właściwe organy określone w załączniku 5-A ułatwiają takie konsultacje.
2. Konsultacje techniczne w Komitecie SPS uważa się za zakończone w ciągu 30 dni od daty złożenia wniosku o takie konsultacje, o ile Strony nie postanowią kontynuować konsultacji. Konsultacje techniczne mogą odbywać się telefonicznie, drogą wideokonferencji lub przy zastosowaniu innych sposobów uzgodnionych przez Strony.

## ROZDZIAŁ SZÓSTY

## UŁATWIENIA CELNE I HANDLOWE

## ARTYKUŁ 6.1

**Cele**

1. Strony uznają znaczenie ułatwień celnych i handlowych w zmieniających się globalnych warunkach handlu. Strony uzgadniają, że wzmocnią współpracę w tym obszarze, aby zapewnić, by właściwe przepisy i procedury oraz zdolności administracyjne stosownych organów administracyjnych odpowiadały celom promowania ułatwień handlowych oraz zapewniały skuteczną kontrolę celną.

2. W tym celu Strony uzgadniają, że przepisy nie mogą być dyskryminacyjne, a procedury celne muszą opierać się na stosowaniu nowoczesnych metod i skutecznej kontroli w celu walki z nadużyciami i ochrony legalnego handlu.

3. Strony uznają, że uzasadnione cele porządku publicznego, w tym odnoszące się do bezpieczeństwa, ochrony i zwalczania nadużyć, nie mogą być w żaden sposób zagrożone.

#### ARTYKUŁ 6.2

##### Zasady

1. Strony uzgadniają, że ich odpowiednie przepisy i procedury celne muszą opierać się na:

- a) międzynarodowych instrumentach i normach obowiązujących w dziedzinie cel i handlu, w tym istotnych elementach zmienionej Konwencji z Kioto dotyczącej uproszczenia i harmonizacji postępowania celnego, Międzynarodowej konwencji w sprawie zharmonizowanego systemu oznaczania i kodowania towarów oraz Ramach norm na rzecz zabezpieczenia i ułatwienia handlu światowego (zwanych dalej „ramami SAFE”) Światowej Organizacji Celnej (zwanej dalej „WCO”);
- b) ochronie legalnego handlu poprzez skuteczne egzekwowanie i przestrzeganie wymogów prawnych;
- c) przepisach unikających zbędnych lub dyskryminujących obciążeń podmiotów gospodarczych i sprzyjających dalszemu ułatwianiu handlu podmiotom gospodarczym, które osiągnęły wysoki poziom zgodności, a także zapewniających środki ochronne przed nadużyciami i nielegalnymi lub szkodliwymi działaniami; oraz
- d) zasadach zapewniających proporcjonalność i niedyskryminacyjny charakter wszelkich sankcji nałożonych za naruszenie przepisów celnych lub wymogów proceduralnych i brak nieuzasadnionych opóźnień w zwolnieniu towaru wynikających ze stosowania takich zasad.

2. W celu usprawnienia metod pracy oraz zapewnienia niedyskryminacji, przejrzystości, efektywności, praworządności i rozliczalności działań Strony:

- a) w miarę możliwości upraszczają wymogi i formalności dotyczące szybkiego zwalniania i odprawy towarów; oraz
- b) podejmują działania na rzecz dalszego uproszczenia i standaryzacji danych i dokumentacji wymaganych przez organy celne i inne agencje.

#### ARTYKUŁ 6.3

##### Współpraca celna

1. Strony zapewniają współpracę w sprawach celnych między swoimi odpowiednimi organami dla zagwarantowania osiągnięcia celów określonych w art. 6.1 (Cele).

2. Aby zacieśnić współpracę w sprawach celnych Strony, między innymi:

- a) wymieniają informacje dotyczące swoich przepisów celnych, ich wykonania oraz procedur celnych, zwłaszcza w odniesieniu do następujących obszarów:
  - (i) uproszczenie i modernizacja procedur celnych;
  - (ii) transgraniczne egzekwowanie praw własności intelektualnej przez organy celne;
  - (iii) tranzyt i przeładunek; oraz
  - (iv) stosunki ze środowiskiem biznesowym;
- b) rozważają opracowanie wspólnych inicjatyw dotyczących procedur przywozowych, wywozowych i innych procedur celnych, a także działają na rzecz zapewnienia sprawnego świadczenia usług na rzecz przedsiębiorców;
- c) współpracują w kwestiach celnych związanych z zabezpieczeniem i ułatwieniem międzynarodowego łańcucha dostaw handlowych zgodnie z ramami SAFE.

- d) ustanawiają, w stosownych przypadkach, wzajemne uznawanie swoich odpowiednich technik zarządzania ryzykiem, norm związanych z ryzykiem, kontroli bezpieczeństwa oraz programów partnerstwa handlowego, włącznie z aspektami obejmującymi przekazywanie danych i wzajemnie uzgodnione korzyści; oraz
- e) wzmocniają koordynację w ramach organizacji międzynarodowych, takich jak WTO i WCO.

## ARTYKUŁ 6.4

**Tranzyt i przeładunek**

1. Każda Strona zapewnia ułatwienie i skuteczną kontrolę operacji przeładunku i tranzytu przez swoje terytorium.
2. Strony promują i wdrażają regionalne uzgodnienia tranzytowe w celu ułatwienia handlu.
3. Strony zapewniają współpracę i koordynację pomiędzy wszystkimi zainteresowanymi organami i agencjami na ich odpowiednich terytoriach, tak by ułatwić ruch tranzytowy.

## ARTYKUŁ 6.5

**Wcześniejsze interpretacje**

Przed przywozem towaru na jej terytorium oraz zgodnie z jej przepisami i procedurami, każda ze Stron wydaje poprzez swoje organy celne lub inne właściwe organy wcześniejsze interpretacje na piśmie dla przedsiębiorstw handlowych mających siedzibę na jej terytorium, które to interpretacje dotyczą klasyfikacji taryfowej, pochodzenia oraz wszelkich innych kwestii zgodnie z decyzją Stron.

## ARTYKUŁ 6.6

**Uproszczona procedura celna**

1. Każda ze Stron zapewnia uproszczone procedury wywozu i przywozu, które są przejrzyste i skuteczne, w celu obniżenia kosztów i zwiększenia przewidywalności dla podmiotów gospodarczych, w tym małych i średnich przedsiębiorstw. Zapewnia się również łatwiejszy dostęp do uproszczeń celnych upoważnionym przedsiębiorstwom handlowym zgodnie z obiektywnymi i niedyskryminacyjnymi kryteriami.
2. Na potrzeby dopełnienia formalności związanych z objęciem towarów procedurą celną stosuje się jednolite zgłoszenie celne lub jego elektroniczny odpowiednik.
3. Strony stosują nowoczesne techniki celne, w tym metody oceny ryzyka oraz audytu po odprawie celnej, w celu uproszczenia i ułatwienia wprowadzania i zwalniania towarów.
4. Strony promują stopniowy rozwój i zastosowanie systemów, łącznie z systemami opartymi na technologii informacyjnej, aby ułatwić elektroniczną wymianę danych między przedsiębiorstwami handlowymi, organami celnymi oraz innymi powiązаныmi agencjami.

## ARTYKUŁ 6.7

**Zwolnienie towarów**

Każda ze Stron zapewnia, by jej organy celne i służby graniczne oraz inne właściwe organy stosowały wymogi i procedury, które:

- a) umożliwiają niezwłoczne zwolnienie towarów w czasie nie dłuższym niż okres niezbędny do zapewnienia zgodności z jej przepisami i formalnościami, zarówno celnymi, jak i w inny sposób związanymi z handlem;
- b) pozwalają na przetworzenie przed przybyciem (tj. wcześniejsze przedłożenie i przetworzenie w formie elektronicznej informacji przed fizycznym przybyciem towarów), tak by umożliwić zwolnienie towarów w momencie ich przybycia; oraz
- c) umożliwiają zwolnienie towarów bez uiszczenia ceł, pod warunkiem przedstawienia gwarancji, jeżeli jest to wymagane, zgodnie z przepisami danej Strony w celu zabezpieczenia ostatecznej płatności należności celnych.

## ARTYKUŁ 6.8

**Oplaty i należności**

1. Oplaty i należności nakłada się wyłącznie tytułem usług świadczonych w związku z przywozem lub wywozem oraz tytułem formalności wymaganych do dokonania takiego przywozu lub wywozu. Nie przekraczają one przybliżonego kosztu świadczonej usługi oraz nie są obliczane na zasadzie ad valorem.
2. Informacje dotyczące opłat i należności są publikowane za pośrednictwem urzędowo określonego środka przekazu, w tym poprzez internet. Informacje te muszą podawać przyczyny nałożenia opłat lub należności na świadczone usługi, nazwę odpowiedzialnego organu, opłaty lub należności, jakie zostaną zastosowane, oraz kiedy i jak ma zostać dokonana zapłata.
3. Nie nakłada się nowych lub zmienionych opłat i należności aż do czasu opublikowania i udostępnienia informacji zgodnie z ust. 2.

## ARTYKUŁ 6.9

**Agenci celni**

Strony uzgadniają, że ich odpowiednie przepisy i procedury celne nie mogą wymagać obowiązkowego korzystania z agentów celnych. Strony stosują przejrzyste, niedyskryminacyjne i proporcjonalne zasady w przypadku udzielania zezwoleń agentom celnym.

## ARTYKUŁ 6.10

**Inspekcje przedwysyłkowe**

Strony uzgadniają, że ich odpowiednie przepisy i procedury celne nie mogą wymagać obowiązkowego przeprowadzania inspekcji przedwysyłkowych, zgodnie z ich definicją w Porozumieniu w sprawie inspekcji przedwysyłkowej, lub wszelkich innych inspekcji dokonywanych przez przedsiębiorstwa prywatne w miejscu przeznaczenia przed odprawą celną.

## ARTYKUŁ 6.11

**Ustalanie wartości celnej**

1. Strony ustalają wartość celną towarów zgodnie z Porozumieniem w sprawie ustalania wartości celnej.
2. Strony współpracują w celu wypracowania wspólnego podejścia do kwestii dotyczących ustalania wartości celnej.

## ARTYKUŁ 6.12

**Zarządzanie ryzykiem**

1. Każda ze Stron opiera swoje procedury badania i zwolnienia towarów oraz swoje procedury weryfikacji po wprowadzeniu towarów na zasadach oceny ryzyka i audytach, a nie na badaniu każdej przesyłki w kompleksowy sposób pod kątem zgodności ze wszystkimi wymogami przywozowymi.
2. Strony uzgadniają, że przyjmują i stosują swoje wymogi kontroli przywozu, wywozu, tranzytu i przeładunku oraz procedury dotyczące towarów na podstawie zasad zarządzania ryzykiem, które są stosowane, by skupić środki zapewniania zgodności na transakcjach zasługujących na uwagę.

## ARTYKUŁ 6.13

**Jeden punkt kontaktowy**

Każda ze Stron dąży do wprowadzenia lub utrzymania systemu jednego punktu kontaktowego, aby ułatwić, w ramach procedury jednoetapowej, elektroniczne przedkładanie wszystkich informacji wymaganych przez przepisy celne i pozostałe prawodawstwo dotyczące wywozu, przywozu i tranzytu towarów.

## ARTYKUŁ 6.14

**Procedury odwoławcze**

1. Każda ze Stron zapewnia skuteczne, szybkie, niedyskryminacyjne i łatwo dostępne procedury, aby zagwarantować prawo do odwołania od działań administracyjnych, orzeczeń, decyzji organów celnych oraz innych właściwych organów mających wpływ na przywóz lub wywóz towarów albo tranzyt towarów.



2. Procedury odwoławcze mogą obejmować kontrolę administracyjną przeprowadzaną przez organ nadzoru lub kontrolę sądową decyzji podjętych na poziomie administracyjnym zgodnie z przepisami Stron.

#### ARTYKUŁ 6.15

##### **Przejrzystość**

1. Każda ze Stron publikuje lub w inny sposób udostępnia, w tym poprzez elektroniczne środki przekazu, swoje przepisy, regulacje i procedury administracyjne oraz inne wymogi odnoszące się do cel i ułatwiania handlu.

2. Każda ze Stron wyznacza lub utrzymuje co najmniej jeden punkt informacyjny, do którego zainteresowane osoby kierują swoje pytania dotyczące cel i kwestii związanych z ułatwianiem handlu.

#### ARTYKUŁ 6.16

##### **Związki ze środowiskiem biznesowym**

Strony zgadzają się:

- a) w kwestii znaczenia przeprowadzania konsultacji w odpowiednim czasie z przedstawicielami handlu na temat wniosków ustawodawczych oraz ogólnych procedur dotyczących kwestii celnych i związanych z ułatwianiem handlu; w tym celu w stosownych przypadkach przeprowadzane są konsultacje między organami celnymi oraz środowiskiem biznesowym;
- b) publikować lub w inny sposób udostępniać, w zakresie w jakim jest to możliwe za pośrednictwem elektronicznych środków przekazu, nowe przepisy i ogólne procedury odnoszące się do kwestii celnych i związanych z ułatwianiem handlu przed rozpoczęciem stosowania takich przepisów i procedur, a także zmiany i interpretacje takich przepisów i procedur; Strony również udostępniają publicznie właściwe komunikaty administracyjne, włącznie z wymaganiami agencji i procedurami wjazdowymi, informacje o godzinach pracy i procedurach roboczych urzędów celnych w portach i na przejściach granicznych oraz na temat punktów kontaktowych udzielających informacji;
- c) co do potrzeby zapewnienia rozsądnego okresu między publikacją nowych lub zmienionych przepisów, procedur i opłat lub należności a ich wejściem w życie, bez uszczerbku dla uzasadnionych celów porządku publicznego (np. zmian w stawkach celnych); oraz
- d) zapewnić, by ich odpowiednie wymogi oraz procedury celne pozostawały zgodne z potrzebami podmiotów handlowych i z najlepszymi praktykami oraz by nie ograniczały wymiany handlowej w stopniu większym, niż to jest konieczne.

#### ARTYKUŁ 6.17

##### **Komitet ds. Celnych**

1. Komitet ds. Celnych ustanowiony na mocy art. 16.2 (Specjalne komitety) składa się z przedstawicieli organów celnych oraz innych właściwych organów Stron. Komitet ds. Celnych zapewnia prawidłowe funkcjonowanie niniejszego rozdziału, protokołu 1 i wszelkich dodatkowych postanowień dotyczących cel, zgodnie z uzgodnieniami Stron. W ramach Komitetu ds. Celnych Strony mogą badać i podejmować decyzje dotyczące wszelkich kwestii w tej dziedzinie.

2. Strony mogą w ramach Komitetu ds. Celnych przyjmować zalecenia i podejmować decyzje w sprawie wzajemnego uznawania technik zarządzania ryzykiem, norm związanych z ryzykiem, kontroli bezpieczeństwa oraz programów partnerstwa handlowego, włącznie z aspektami obejmującymi przekazywanie danych i wzajemnie uzgodnione korzyści oraz wszelkie inne kwestie objęte ust. 1.

3. Strony mogą zadecydować o organizowaniu posiedzeń *ad hoc* na temat wszelkich zagadnień celnych, włącznie z regułami pochodzenia i innymi dodatkowymi postanowieniami dotyczącymi kwestii celnych, zgodnie z uzgodnieniami Stron. W stosownych przypadkach mogą one również utworzyć podzespoły zajmujące się konkretnymi sprawami.

## ROZDZIAŁ SIÓDMY

## BARIERY POZATARYFOWE W HANDLU I INWESTYCJE W PRODUKCJĘ ENERGII ZE ŹRÓDEŁ ODNAWIALNYCH

## ARTYKUŁ 7.1

**Cele**

Zgodnie z globalnymi wysiłkami na rzecz zmniejszenia emisji gazów cieplarnianych, Strony wspólnie dążą do promowania rozwoju i wzrostu produkcji energii z niekopalnych źródeł odnawialnych i zrównoważonych, zwłaszcza poprzez ułatwianie handlu i inwestycji. W tym celu Strony współpracują w kierunku zniesienia lub obniżenia ceł, a także barier pozataryfowych oraz w celu zapewnienia zbliżenia przepisów z normami regionalnymi i międzynarodowymi.

## ARTYKUŁ 7.2

**Definicje**

Na użytek niniejszego rozdziału:

a) „wymóg dotyczący lokalnego pochodzenia” oznacza:

(i) w odniesieniu do towarów - wymóg nałożony na przedsiębiorstwo dotyczący zakupu lub wykorzystania towarów pochodzenia krajowego lub ze źródła krajowego, określonych jako konkretne produkty, wielkość lub wartość produktów lub jako udział wielkości lub wartości jego lokalnej produkcji;

(ii) w odniesieniu do usług - wymóg, który ogranicza wybór usługodawcy lub świadczonej usługi na niekorzyść usług lub usługodawców pochodzących z terytorium drugiej Strony;

b) „środek” oznacza dowolny środek stosowany, w ramach zakresu stosowania postanowień niniejszego rozdziału, przez Stronę, mający formę przepisu ustawowego lub wykonawczego, reguły, procedury, decyzji, działania administracyjnego lub dowolną inną formę;

c) „środki wymagające utworzenia spółki z przedsiębiorstwami lokalnymi” oznaczają dowolny wymóg utworzenia lub prowadzenia wspólnie z lokalnymi przedsiębiorstwami lub innymi podmiotami prowadzącymi działalność gospodarczą dowolnego podmiotu prawnego takiego jak spółka kapitałowa, trust, spółka osobowa, wspólne przedsiębiorstwo lub nawiązanie innego rodzaju relacji umownych;

d) „zobowiązania offsetowe” oznaczają wszelkie warunki, które wspierają rozwój lokalny, takie jak nieuzasadnione licencje na technologię, inwestycje, zobowiązanie do podpisania umowy z konkretną instytucją finansową, handel wymienny i podobne wymogi;

e) „usługodawca” ma znaczenie zgodne z definicją zawartą w art. 8.2 lit. l) (Definicje).

## ARTYKUŁ 7.3

**Zakres**

1. Postanowienia niniejszego rozdziału mają zastosowanie do środków wpływających na handel i inwestycje między Stronami odnoszące się do produkcji energii z niekopalnych źródeł odnawialnych i zrównoważonych, takich jak energia wiatru, energia promieniowania słonecznego, energia aerothermalna, geothermalna, hydrothermalna oraz energia oceanów, hydroenergia, energia pozyskiwana z biomasy, gazu pochodzącego z wysypisk śmieci, oczyszczalni ścieków i ze źródeł biologicznych, ale nie mają zastosowania do produktów, z których wytwarzana jest energia.

2. Postanowienia niniejszego rozdziału nie mają zastosowania do projektów z dziedziny badań i rozwoju ani projektów demonstracyjnych o charakterze niekomercyjnym.

3. Postanowienia niniejszego rozdziału pozostają bez uszczerbku dla stosowania jakichkolwiek innych odpowiednich postanowień niniejszej Umowy, w tym wyjątków, zastrzeżeń lub ograniczeń dotyczących tych postanowień w odniesieniu do środków wskazanych w ust. 1, z uwzględnieniem odpowiednich zmian. Dla większej pewności, w przypadku jakiegokolwiek niespójności między postanowieniami niniejszego rozdziału i innymi postanowieniami niniejszej Umowy, pierwszeństwo w zakresie takiej niespójności mają inne postanowienia niniejszej Umowy.

## ARTYKUŁ 7.4

**Zasady**

Każda Strona:

- a) powstrzymuje się od wprowadzania środków obejmujących wymogi dotyczące lokalnego pochodzenia lub wszelkie inne zobowiązania offsetowe wpływające na produkty, usługodawców, przedsiębiorców lub przedsiębiorstwa pochodzące z terytorium drugiej Strony;
- b) powstrzymuje się od wprowadzania środków wymagających utworzenia spółki z przedsiębiorstwami lokalnymi, chyba, że takie utworzenie spółki jest konieczne ze względów technicznych, a Strona może, na wniosek drugiej Strony, te względy wskazać;
- c) zapewniają, by wszelkie przepisy dotyczące procedur upoważniających, certyfikujących i licencyjnych, które są stosowane, zwłaszcza w odniesieniu do wyposażenia, zakładów i powiązanej infrastruktury sieci przesyłu, były obiektywne, przejrzyste, niearbitralne oraz nie dyskryminowały wnioskodawców drugiej Strony;
- d) zapewniają, by opłaty administracyjne nałożone na lub związane z:
  - (i) przywozem i wykorzystaniem towarów pochodzących z terytorium drugiej Strony lub mające wpływ na dostarczanie towarów przez dostawców pochodzących z terytorium drugiej Strony, podlegały art. 2.10 (Opłaty i formalności w związku z przywozem i wywozem); oraz
  - (ii) świadczeniem usług przez dostawców pochodzących z terytorium drugiej Strony podlegały art. 8.18 (Zakres i definicje), art. 8.19 (Warunki dotyczące licencjonowania i kwalifikacji) i art. 8.20 (Procedury licencjonowania i kwalifikacyjne); oraz
- e) zapewniają, by warunki i procedury połączenia z sieciami przesyłowymi energii elektrycznej i dostępu do nich były przejrzyste i nie dyskryminowały dostawców pochodzących z terytorium drugiej Strony.

## ARTYKUŁ 7.5

**Normy, przepisy techniczne i ocena zgodności**

1. W przypadku gdy istnieją międzynarodowe lub regionalne normy w odniesieniu do produktów służących produkcji energii z niekopalnych źródeł odnawialnych i zrównoważonych, Strony stosują te normy lub ich odpowiednie części, jako podstawę swoich przepisów technicznych, z wyjątkiem sytuacji, w których takie międzynarodowe normy lub ich odpowiednie części byłyby nieskuteczne lub niewłaściwe do osiągnięcia uzasadnionych celów. Na użytek stosowania postanowień niniejszego ustępu, Międzynarodowa Organizacja Normalizacyjna (zwane dalej „ISO”) oraz Międzynarodowa Komisja Elektrotechniczna (zwana dalej „IEC”) są w szczególności uznawane za odpowiednie międzynarodowe organy normalizacyjne.
2. W stosownych przypadkach Strony formułują przepisy techniczne w oparciu o wymagania dotyczące wydajności produktu, a nie projekt lub opisowe cechy charakterystyczne.
3. W odniesieniu do produktów wymienionych w rozdziale 84 Systemu Zharmonizowanego (z wyjątkiem 8401) a także w HS 850231 i 854140:
  - a) Unia bez żadnych dodatkowych wymogów przyjmuje deklaracje zgodności od dostawców z Singapuru na tych samych warunkach jak od dostawców unijnych do dla potrzeb wprowadzenia produktów na rynek; oraz
  - b) Singapur bez żadnych dodatkowych wymogów przyjmuje deklaracje zgodności i sprawozdania z badań UE do dla potrzeb wprowadzenia produktów na rynek. Singapur może wymagać obowiązkowych badań lub certyfikacji przeprowadzonych przez strony zgodnie z warunkami określonymi w art. 5 (Środki ochronne) załącznika 4-A.

Dla większej pewności, postanowienia niniejszego ustępu pozostają bez uszczerbku dla obowiązujących wymogów Stron niezwiązanych z produktami określonymi w niniejszym ustępie, takich jak przepisy dotyczące zagospodarowania przestrzennego lub przepisy budowlane.

## ARTYKUŁ 7.6

**Wyjątki**

1. Niniejszy rozdział podlega wyjątkom określonym w art. 2.14 (Wyjątki ogólne), art. 8.62 (Wyjątki ogólne), art. 9.3 (Wyjątki z zakresu bezpieczeństwa i ogólne) oraz, dla większej pewności, odpowiednim postanowieniom rozdziału szesnastego (Postanowienia instytucjonalne, ogólne i końcowe).
2. Dla większej pewności, z zastrzeżeniem wymogu, że takie środki nie mogą być stosowane w sposób, który stanowiłby środek arbitralnej lub nieuzasadnionej dyskryminacji między produktami, usługodawcami lub inwestorami Stron w przypadkach gdy występują takie same warunki, lub środek ukrytych ograniczeń w handlu lub inwestycjach między Stronami, żadne z postanowień niniejszego rozdziału nie może być interpretowane w sposób uniemożliwiający Stronie wprowadzanie lub stosowanie środków służących bezpiecznemu funkcjonowaniu sieci energetycznych lub bezpieczeństwu dostaw energii.

## ARTYKUŁ 7.7

**Wykonanie i współpraca**

1. W ramach Komitetu ds. Handlu ustanowionego na mocy art. 16.1 (Komitet ds. Handlu) Strony współpracują i wymieniają informacje w kwestiach odpowiednich dla wdrożenia postanowień niniejszego rozdziału. Strony mogą, decyzją Komitetu ds. Handlu, przyjmować odpowiednie środki wykonawcze w tym celu i aktualizować w stosownych przypadkach postanowienia niniejszego rozdziału.
2. Współpraca może obejmować:
  - a) wymianę informacji, doświadczeń regulacyjnych i najlepszych praktyk w obszarach takich jak:
    - (i) opracowanie i niedyskryminacyjne wdrożenie środków promujących wykorzystanie energii ze źródeł odnawialnych;
    - (ii) wychwytywanie i składowanie dwutlenku węgla;
    - (iii) inteligentna sieć energetyczna;
    - (iv) efektywność energetyczna; oraz
    - (v) przepisy techniczne, normy i procedury oceny zgodności, takie jak te odnoszące się do wymogów kodeksu sieci przesyłowych; oraz
  - b) promowanie zbieżności z normami międzynarodowymi, również na właściwych forach, w zakresie krajowych lub regionalnych przepisów technicznych, koncepcji regulacyjnych, norm, wymogów i procedur oceny zgodności.

## ROZDZIAŁ ÓSMY

## USŁUGI, ZAKŁADANIE PRZEDSIĘBIORSTW I HANDEL ELEKTRONICZNY

## SEKCJA A

## POSTANOWIENIA OGÓLNE

## ARTYKUŁ 8.1

**Cel i zakres stosowania**

1. Strony, potwierdzając swoje odpowiednie zobowiązania w ramach Porozumienia WTO, ustanawiają niniejszym niezbędne uzgodnienia dotyczące stopniowej wzajemnej liberalizacji handlu usługami, zakładania przedsiębiorstw i handlu elektronicznego.
2. O ile nie określono inaczej, postanowienia niniejszego rozdziału:
  - a) nie mają zastosowania do subsydiów i dotacji udzielanych przez Stronę, w tym wspieranych przez państwo pożyczek, gwarancji i zabezpieczeń;
  - b) nie mają zastosowania do usług świadczonych w ramach wykonywania funkcji władczych na odpowiednich terytoriach Stron;

- c) nie wymagają prywatyzacji przedsiębiorstw publicznych; oraz
- d) nie mają zastosowania do przepisów ustawowych, wykonawczych lub wymogów regulujących zamówienia agencji rządowych dotyczące usług nabywanych w celach publicznych, a nie w celu komercyjnej odsprzedaży lub w celu wykorzystania przy świadczeniu usług dotyczących komercyjnej sprzedaży.

3. Każda ze Stron zachowuje prawo do regulowania i wprowadzania nowych regulacji, aby osiągnąć uzasadnione cele polityki w sposób spójny z niniejszym rozdziałem.

4. Niniejszy rozdział nie ma zastosowania do środków odnoszących się do osób fizycznych starających się o dostęp do rynku pracy Strony, jak również do środków dotyczących obywatelstwa, stałego pobytu lub stałego zatrudnienia. Żadne z postanowień niniejszego rozdziału nie uniemożliwia Stronie stosowania środków regulujących wjazd lub czasowy pobyt na jej terytorium osób fizycznych drugiej Strony, łącznie ze środkami niezbędnymi dla ochrony integralności granic i zapewnienia zorganizowanego przemieszczania się osób fizycznych przez jej granice, pod warunkiem że środki takie nie są stosowane w sposób niweczący lub naruszający korzyści<sup>(4)</sup> przypadające drugiej Stronie na mocy postanowień niniejszego rozdziału.

#### ARTYKUŁ 8.2

### Definicje

Na użytek niniejszego rozdziału:

- a) „podatki bezpośrednie” obejmują wszystkie podatki od dochodu całkowitego, całkowitego kapitału albo części dochodu lub kapitału – wraz z podatkami od dochodów z przeniesienia własności, podatkami od majątku, spadków i darowizn oraz z podatkami od całości płac lub wynagrodzeń wypłaconych przez przedsiębiorstwa, jak również podatki od wzrostu wartości kapitału;
- b) „osoba prawna” oznacza dowolny podmiot prawny, właściwie ustanowiony albo w inny sposób utworzony zgodnie z obowiązującym prawem, działający w celu osiągania zysku lub nie, będący własnością prywatną lub publiczną i obejmuje dowolną spółkę kapitałową, trust, spółkę osobową, wspólne przedsiębiorstwo, działalność jednoosobową lub stowarzyszenie;
- c) „osoba prawna z Unii” lub „osoba prawna z Singapuru” oznacza:
- (i) osobę prawną ustanowioną zgodnie z odpowiednio przepisami Unii lub państw członkowskich Unii lub Singapuru oraz posiadającą siedzibę, główny ośrodek zarządzający<sup>(5)</sup> lub główne miejsce prowadzenia działalności na terytorium odpowiednio Unii lub Singapuru; lub
  - (ii) w przypadku przedsiębiorstwa zgodnie z art. 8.8 lit. d) (Definicje), osobę prawną stanowiącą własność osób fizycznych odpowiednio z państw członkowskich Unii lub z Singapuru, bądź osoby prawnej odpowiednio z Unii lub z Singapuru, lub też przez takie osoby kontrolowaną;

jeżeli osoba prawna ma jedynie siedzibę lub główny ośrodek zarządzający na terytorium odpowiednio Unii lub Singapuru, nie jest ona uznawana za osobę prawną odpowiednio z Unii lub z Singapuru, chyba że jest zaangażowana w znaczące operacje gospodarcze<sup>(6)</sup> na terytorium odpowiednio Unii lub Singapuru;

osoba prawna:

- (i) „stanowi własność” osób fizycznych lub prawnych z Unii lub z dowolnego państwa członkowskiego Unii lub z Singapuru, jeżeli ponad 50 % jej kapitału stanowi własność rzeczywistą osób odpowiednio z Unii lub z jakiegokolwiek państwa członkowskiego Unii lub Singapuru;
- (ii) „jest kontrolowana” przez osoby fizyczne lub prawne z Unii lub dowolnego państwa członkowskiego Unii lub z Singapuru, jeżeli takie osoby mają prawo do powołania większości członków jej organów zarządzających lub nadzorczych lub do kierowania w inny sposób jej działaniami z prawnego punktu widzenia;

<sup>(4)</sup> Sam fakt wymagania wizy od osób fizycznych pochodzących z niektórych państw, a od innych nie, nie jest uznawany za niweczący lub naruszający korzyści wynikające ze szczegółowego zobowiązania.

<sup>(5)</sup> „Główny ośrodek zarządzający” oznacza siedzibę, w której podejmowane są ostateczne decyzje.

<sup>(6)</sup> Unia uważa, że pojęcie „rzeczywistego i trwałego powiązania” z gospodarką państwa członkowskiego Unii, o którym mowa w art. 54 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej (TFUE), jest równoważne pojęciu „znaczących operacji gospodarczych”. Odpowiednio, w przypadku osoby prawnej ustanowionej zgodnie z przepisami Singapuru i posiadającej jedynie siedzibę lub główny ośrodek zarządzający na terytorium Singapuru, Unia stosuje wobec niej korzyści wynikające z niniejszej Umowy wyłącznie, jeśli ta osoba prawna posiada rzeczywiste i trwałe powiązanie z gospodarką Singapuru.

- (iii) „jest powiązana” z inną osobą, gdy kontroluje inną osobę lub jest przez nią kontrolowana, bądź gdy ona i druga osoba są wspólnie kontrolowane przez tę samą osobę;
- d) niezależnie od lit. c), przedsiębiorstwa żeglugowe mające siedzibę poza terytorium Unii i kontrolowane przez obywateli państwa członkowskiego Unii, korzystają także z postanowień niniejszej Umowy, jeżeli ich statki są zarejestrowane zgodnie z właściwym prawodawstwem w państwie członkowskim Unii i pływają pod banderą tego państwa członkowskiego Unii;
- e) „środek” oznacza dowolny środek stosowany przez Stronę, mający formę przepisu ustawowego lub wykonawczego, reguły, procedury, decyzji, działania administracyjnego lub dowolną inną formę;
- f) „środki wprowadzone lub utrzymane przez Stronę” oznaczają środki wprowadzone przez:
  - (i) władze i organy stopnia centralnego, regionalnego lub lokalnego; lub
  - (ii) organy pozarządowe sprawujące funkcje delegowaną przez władzę lub organy szczebla centralnego, regionalnego lub lokalnego;
- g) „środki wprowadzone lub utrzymane przez Stronę w dziedzinie handlu usługami” obejmują środki dotyczące:
  - (i) zakupu, opłacenia lub wykorzystania usługi;
  - (ii) dostępu do usług i korzystania, w związku ze świadczeniem usługi, z usług, co do których istnieje określony przez Strony wymóg oferowania ich publicznie; oraz
  - (iii) obecności, w tym obecności handlowej, osób pochodzących z terytorium jednej Strony w celu świadczenia usługi na terytorium drugiej Strony;
- h) „wykaz szczegółowych zobowiązań” odnosi się, w przypadku Unii, do załącznika 8-A i do jego dodatków, a w przypadku Singapuru, do załącznika 8-B i do jego dodatków;
- i) „usługobiorca” oznacza każdą osobę otrzymującą lub korzystającą z usługi;
- j) „świadczenie usługi” obejmuje produkcję, dystrybucję, marketing, sprzedaż i dostarczanie usługi;
- k) „usługa pochodząca z terytorium drugiej Strony” oznacza usługę świadczoną:
  - (i) z terytorium lub na terytorium drugiej Strony, lub w przypadku transportu morskiego, przez statek zarejestrowany zgodnie z przepisami drugiej Strony lub przez osobę pochodzącą z terytorium drugiej Strony, która świadczy usługę poprzez działalność statku lub jego zastosowanie w części lub w całości; lub
  - (ii) w przypadku świadczenia usługi poprzez obecność handlową lub poprzez obecność osób fizycznych, przez usługodawcę pochodzącego z terytorium drugiej Strony;
- l) „usługodawca” oznacza dowolną osobę, która świadczy lub chce świadczyć usługę, również za pośrednictwem przedsiębiorstwa;
- m) „usługa świadczona w ramach wykonywania funkcji władczych” oznacza dowolną usługę, z wyjątkiem usług, które są świadczone na zasadach komercyjnych lub w ramach konkurencji z przynajmniej jednym usługodawcą; oraz
- n) „handel usługami” oznacza świadczenie usług:
  - (i) z terytorium jednej Strony na terytorium drugiej Strony (transgranicznie);
  - (ii) na terytorium jednej Strony na rzecz usługobiorcy pochodzącego z terytorium drugiej Strony (konsumpcja za granicą);
  - (iii) przez usługodawcę pochodzącego z terytorium jednej Strony poprzez obecność handlową na terytorium drugiej Strony (obecność handlowa); lub
  - (iv) przez usługodawcę pochodzącego z terytorium jednej Strony poprzez obecność osób fizycznych pochodzących z terytorium danej Strony na terytorium drugiej Strony (obecność osób fizycznych);

## SEKCJA B

## TRANSGRANICZNE ŚWIADCZENIE USŁUG

## ARTYKUŁ 8.3

**Zakres**

Niniejsza sekcja ma zastosowanie do środków wprowadzonych przez Strony, które mają wpływ na transgraniczne świadczenie wszystkich usług, z wyjątkiem:

- a) usług audiowizualnych;
- b) krajowego kabotażu morskiego <sup>(7)</sup>; oraz
- c) krajowych i międzynarodowych usług transportu lotniczego, regularnych lub nieregularnych, oraz usług bezpośrednio związanych z wykonywaniem praw przewozowych, innych niż:
  - (i) usług naprawczych i konserwacyjnych, podczas których statek powietrzny jest wycofany z użytku;
  - (ii) sprzedaży i marketingu usług transportu lotniczego; oraz
  - (iii) usług systemu rezerwacji komputerowej.

## ARTYKUŁ 8.4

**Definicje**

Na użytek niniejszej sekcji transgraniczne świadczenie usług oznacza świadczenie usług:

- a) z terytorium jednej Strony na terytorium drugiej Strony; oraz
- b) na terytorium jednej Strony na rzecz usługobiorcy pochodzącego z terytorium drugiej Strony.

## ARTYKUŁ 8.5

**Dostęp do rynku**

1. W zakresie dostępu do rynku poprzez transgraniczne świadczenie usług, każda ze Stron przyznaje takim usługom i usługodawcom drugiej Strony traktowanie nie mniej korzystne niż zapewniane na podstawie zasad, ograniczeń i warunków uzgodnionych i określonych w wykazie szczegółowych zobowiązań.
2. W sektorach, w których podejmowane są zobowiązania związane z dostępem do rynku, środki, których każda Strona nie może wprowadzić ani utrzymywać zarówno na obszarze całego terytorium, jak i w jednostkach podziału administracyjnego, chyba że ustalono inaczej w wykazie szczegółowych zobowiązań, są określone jako:
  - a) ograniczenia liczby usługodawców, czy to w postaci kontyngentów określonych liczbowo, monopolów, wyłącznych usługodawców, czy też wymogu wykonania testu potrzeb ekonomicznych <sup>(8)</sup>;
  - b) ograniczenia całkowitej wartości transakcji usługowych albo aktywów w postaci kontyngentów określonych liczbowo lub wymogu wykonania testu potrzeb ekonomicznych; oraz
  - c) ograniczenia całkowitej liczby transakcji usługowych lub całkowitej wielkości produktu wyrażonego w formie określonych liczbowo jednostek, kontyngentów lub wymogu wykonania testu potrzeb ekonomicznych <sup>(9)</sup>.

<sup>(7)</sup> Bez uszczerbku dla zakresu działalności, która może zostać uznana za kabotaż na podstawie odpowiedniego prawodawstwa krajowego, krajowy kabotaż morski w rozumieniu niniejszego rozdziału obejmuje przewozy pasażerskie lub przewozy towarów między portem lub miejscem znajdującym się w państwie członkowskim Unii a innym portem lub miejscem znajdującym się w tym samym państwie członkowskim Unii, w tym na jego szelfie kontynentalnym, jak stanowi Konwencja Narodów Zjednoczonych o prawie morza (zwana dalej „UNCLOS”), oraz ruch rozpoczynający i kończący się w tym samym porcie lub miejscu znajdującym się w państwie członkowskim Unii.

<sup>(8)</sup> Ust. 2 lit. a) obejmuje środki, zgodnie z którymi warunkiem transgranicznego świadczenia usług jest posiadanie przez usługodawcę drugiej Strony przedsiębiorstwa w rozumieniu art. 8.8 lit. d) (Definicje) na terytorium Strony lub bycie jej rezydentem.

<sup>(9)</sup> Postanowienia niniejszej litery nie obejmują środków Strony, które ograniczają nakłady służące świadczeniu usług.

## ARTYKUŁ 8.6

**Traktowanie narodowe**

1. W sektorach objętych wykazem szczegółowych zobowiązań i z zastrzeżeniem określonych tam warunków i kwalifikacji, w odniesieniu do wszystkich środków wpływających na transgraniczne świadczenie usług, każda ze Stron przyznaje takim usługom i usługodawcom drugiej Strony traktowanie nie mniej korzystne od tego, które stosuje wobec podobnych krajowych usług i usługodawców.
2. Strona może spełnić wymóg ust. 1 przez przyznanie usługom i usługodawcom drugiej Strony traktowania z formalnego punktu widzenia identycznego z tym, które stosuje wobec własnych podobnych usług i usługodawców lub od niego różnego z formalnego punktu widzenia.
3. Identyczne lub różne z formalnego punktu widzenia traktowanie uważane jest za mniej korzystne, jeżeli zmienia ono warunki konkurencji na korzyść usług lub usługodawców Strony w porównaniu z podobnymi usługami lub usługodawcami drugiej Strony.
4. Szczegółowe zobowiązania podjęte na podstawie niniejszego artykułu nie mogą być rozumiane jako wymagające od Stron rekompensaty za wszelkie nieodłączne niekorzystne czynniki konkurencji, które wynikają z faktu, że odnośne usługi lub usługodawcy pochodzą z zagranicy.

## ARTYKUŁ 8.7

**Wykaz szczegółowych zobowiązań**

1. Sektory zliberalizowane przez Stronę na mocy niniejszej sekcji oraz, w drodze zastrzeżeń, ograniczenia dotyczące dostępu do rynku i traktowania narodowego mające zastosowanie do usług i usługodawców drugiej Strony w tych sektorach, są określone w wykazie szczegółowych zobowiązań.
2. Żadna ze Stron nie może wprowadzić nowych lub dodatkowych środków dyskryminujących w odniesieniu do usług lub usługodawców drugiej Strony w porównaniu ze szczegółowymi zobowiązaniami podjętymi zgodnie z ust. 1.

## SEKCJA C

## ZAKŁADANIE PRZEDSIĘBIORSTW

## ARTYKUŁ 8.8

**Definicje**

Na użytek niniejszej sekcji:

- a) „oddział” osoby prawnej oznacza miejsce prowadzenia działalności gospodarczej lub osobę prawną nieposiadającą odrębnej osobowości prawnej, które powstały w wyniku rozszerzenia działalności podmiotu macierzystego;
- b) „działalność gospodarcza” obejmuje wszelkie działania natury gospodarczej z wyjątkiem działań prowadzonych w ramach wykonywania funkcji władczych, tj. działań, które nie są prowadzone na zasadach komercyjnych, ani też w ramach konkurencji z jednym lub większą liczbą podmiotów gospodarczych;
- c) „przedsiębiorca” oznacza dowolną osobę pochodzącą z terytorium Strony, która zamierza prowadzić lub prowadzi działalność gospodarczą poprzez założenie przedsiębiorstwa<sup>(10)</sup>;
- d) „założenie przedsiębiorstwa” oznacza:
  - (i) ustanowienie, nabycie lub utrzymywanie osoby prawnej; lub
  - (ii) utworzenie lub utrzymywanie oddziału lub przedstawicielstwa

w celu ustanowienia lub utrzymania trwałych powiązań gospodarczych na terytorium Strony w celu prowadzenia działalności gospodarczej obejmującej, ale nie ograniczonej do świadczenia usług; oraz

<sup>(10)</sup> W przypadku gdy działalność gospodarcza nie jest prowadzona bezpośrednio przez osobę prawną lecz w innej formie takiej jak oddział lub przedstawicielstwo, przedsiębiorcy (tj. osobie prawnej), przyznaje się niemniej jednak, w związku z założeniem takiego przedsiębiorstwa, takie samo traktowanie jak to udzielone przedsiębiorcom zgodnie z niniejszą Umową. Traktowanie takie rozszerza się na przedsiębiorstwo, poprzez które prowadzona jest działalność gospodarcza, i nie musi ono być rozszerzone na wszelkie inne części składające się na przedsiębiorcę zlokalizowane poza terytorium, na którym prowadzona jest działalność gospodarcza.



- e) „podmiot zależny” osoby prawnej pochodzącej z terytorium Strony oznacza osobę prawną, która jest kontrolowana przez inną osobę prawną danej Strony, zgodnie z jej prawem krajowym <sup>(11)</sup>.

#### ARTYKUŁ 8.9

##### Zakres

Niniejsza sekcja ma zastosowanie do środków wprowadzonych lub utrzymywanych przez Strony, wpływających na zakładanie przedsiębiorstw w odniesieniu do wszelkich rodzajów działalności gospodarczej z wyjątkiem:

- a) wydobywania, wytwarzania i przetwarzania <sup>(12)</sup> materiałów jądrowych;
- b) produkcji broni, amunicji i materiałów wojskowych lub handlu nimi;
- c) usług audiowizualnych;
- d) krajowego kabotażu morskiego <sup>(13)</sup>; oraz
- e) krajowych i międzynarodowych usług transportu lotniczego, regularnych lub nieregularnych, oraz usług bezpośrednio związanych z wykonywaniem praw przewozowych, innych niż:
  - (i) usług naprawczych i konserwacyjnych, podczas których statek powietrzny jest wycofany z użytku;
  - (ii) sprzedaży i marketingu usług transportu lotniczego; oraz
  - (iii) usług systemu rezerwacji komputerowej.

#### ARTYKUŁ 8.10

##### Dostęp do rynku

1. W zakresie dostępu do rynku poprzez zakładanie przedsiębiorstw każda ze Stron przyznaje takim przedsiębiorstwom i inwestorom drugiej Strony traktowanie nie mniej korzystne niż to zapewniane na podstawie zasad, ograniczeń i warunków uzgodnionych i przewidzianych w wykazie szczegółowych zobowiązań.
2. W sektorach, w których podejmowane są zobowiązania związane z dostępem do rynku, środki, których żadna Strona nie może wprowadzać ani utrzymywać zarówno na obszarze całego terytorium, jak i w jednostkach podziału administracyjnego, chyba że ustalono inaczej w wykazie szczegółowych zobowiązań, są określone jako:
  - a) ograniczenia liczby przedsiębiorstw, czy to w formie kontyngentów określonych liczbowo, monopoli, praw wyłącznych, czy też innych wymogów dotyczących przedsiębiorstw, takich jak wykonanie testu potrzeb ekonomicznych;
  - b) ograniczenia całkowitej wartości transakcji albo aktywów w formie kontyngentów określonych liczbowo lub wymogu wykonania testu potrzeb ekonomicznych;
  - c) ograniczenia całkowitej ilości transakcji lub całkowitej wielkości produktu wyrażonego w formie określonych liczbowo jednostek, kontyngentów lub wymogów wykonania testu potrzeb ekonomicznych <sup>(14)</sup>;
  - d) ograniczenia nałożone na udział kapitału zagranicznego w formie maksymalnego udziału procentowego zagranicznych podmiotów albo całkowitej wartości indywidualnego czy też łącznego wkładu zagranicznego;
  - e) środki stanowiące ograniczenie lub nakładające wymogi na określone rodzaje osób prawnych lub wspólne przedsiębiorstwa, poprzez które inwestor drugiej Strony może prowadzić działalność gospodarczą; oraz

<sup>(11)</sup> Dla większej jasności podmiot zależny osoby prawnej pochodzącej z terytorium Strony może również odnosić się do osoby prawnej, która jest podmiotem zależnym innego podmiotu zależnego osoby prawnej pochodzącej z terytorium danej Strony.

<sup>(12)</sup> Dla większej pewności, przetwarzanie materiałów jądrowych obejmuje wszystkie działania objęte Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Rodzajów Działalności określoną w dokumentach statystycznych Urzędu Statystycznego Narodów Zjednoczonych, seria M, N 4, ISIC REV 3.1, 2002 kod 2330.

<sup>(13)</sup> Bez uszczerbku dla zakresu działalności, która może zostać uznana za kabotaż na podstawie odpowiedniego prawodawstwa krajowego, krajowy kabotaż morski w rozumieniu niniejszego rozdziału obejmuje przewozy pasażerskie lub przewozy towarów między portem lub miejscem znajdującym się w państwie członkowskim Unii a innym portem lub miejscem znajdującym się w tym samym państwie członkowskim Unii, w tym na jego szelfie kontynentalnym, jak stanowi UNCLOS, oraz ruch rozpoczynający i kończący się w tym samym porcie lub miejscu znajdującym się w państwie członkowskim Unii.

<sup>(14)</sup> Ust. 2 lit. a), b) i c) nie obejmują środków wprowadzonych w celu ograniczenia produkcji produktów rolnych.

- f) ograniczenia całkowitej liczby osób fizycznych, innych niż personel kluczowy oraz absolwenci odbywający staż, zgodnie z definicją w art. 8.13 (Zakres i definicje)<sup>(15)</sup>, które mogą być zatrudnione w określonym sektorze lub których przedsiębiorca może zatrudnić i które są niezbędne dla prowadzenia działalności gospodarczej i bezpośrednio z nią związane, w formie kwot liczbowych lub wymogu testu potrzeb ekonomicznych.

#### ARTYKUŁ 8.11

##### **Traktowanie narodowe**

1. W sektorach objętych wykazem szczegółowych zobowiązań i będących przedmiotem warunków i kwalifikacji w nim określonych, w kwestii wszelkich środków dotyczących zakładania przedsiębiorstw<sup>(16)</sup>, każda ze Stron przyznaje przedsiębiorstwom i przedsiębiorcom pochodzącym z terytorium drugiej Strony traktowanie nie mniej korzystne niż traktowanie, które stosuje wobec własnych podobnych przedsiębiorstw i przedsiębiorców.
2. Strona może spełnić wymóg ust. 1 przez przyznanie przedsiębiorstwom i przedsiębiorcom pochodzącym z terytorium drugiej Strony traktowania z formalnego punktu widzenia identycznego z tym, które stosuje wobec własnych podobnych przedsiębiorstw i przedsiębiorców, albo od niego różnego z formalnego punktu widzenia.
3. Identyczne lub inne z formalnego punktu widzenia traktowanie uważane jest za mniej korzystne, jeżeli zmienia ono warunki konkurencji na korzyść przedsiębiorstw lub przedsiębiorców pochodzących z terytorium Strony w porównaniu z podobnymi przedsiębiorstwami lub przedsiębiorcami drugiej Strony.
4. Szczegółowe zobowiązania podjęte na podstawie niniejszego artykułu nie są rozumiane jako wymagające od Strony rekompensaty za wszelkie nieodłączne niekorzystne czynniki konkurencji, które wynikają z faktu, że odnośne przedsiębiorstwa lub przedsiębiorcy pochodzą z zagranicy.

#### ARTYKUŁ 8.12

##### **Wykaz szczegółowych zobowiązań**

1. Sektory zliberalizowane przez Stronę na mocy niniejszej sekcji oraz, w drodze zastrzeżeń, ograniczenia dotyczące dostępu do rynku i traktowania narodowego mające zastosowanie do przedsiębiorstw i przedsiębiorców pochodzących z terytorium drugiej Strony w tych sektorach, są określone w wykazie szczegółowych zobowiązań.
2. Żadna ze Stron nie może wprowadzić nowych lub dodatkowych środków dyskryminujących w odniesieniu do przedsiębiorstw i przedsiębiorców pochodzących z terytorium drugiej Strony w porównaniu ze szczegółowymi zobowiązaniami podjętymi zgodnie z ust. 1.

#### SEKCJA D

##### **CZASOWA OBECNOŚĆ OSÓB FIZYCZNYCH W CELACH ZWIĄZANYCH Z DZIAŁALNOŚCIĄ GOSPODARCZĄ**

#### ARTYKUŁ 8.13

##### **Zakres i definicje**

1. Niniejsza sekcja ma zastosowanie do środków wprowadzanych przez Strony dotyczących wjazdu oraz tymczasowego pobytu na ich terytorium kluczowego personelu, absolwentów odbywających staż, sprzedawców usług biznesowych, zgodnie z art. 8.1 ust. 4 (Zakres i definicje).
2. Na użytek niniejszej sekcji:
  - a) „personel kluczowy” oznacza osoby fizyczne zatrudnione przez osobę prawną pochodzącą z terytorium jednej Strony niebędącą organizacją o charakterze niezarobkowym, które są odpowiedzialne za założenie przedsiębiorstwa lub prawidłową kontrolę nad nim, zarządzanie nim i jego działalnością;

personel kluczowy obejmuje osoby odbywające wizyty służbowe w celu założenia przedsiębiorstwa, odpowiedzialne za założenie przedsiębiorstwa oraz osoby przeniesione w ramach przedsiębiorstwa:

- (i) „osoby odbywające wizyty służbowe w celu założenia przedsiębiorstwa” oznaczają osoby fizyczne pracujące na wyższych stanowiskach, które są odpowiedzialne za założenie przedsiębiorstwa oraz nie przeprowadzają bezpośrednich transakcji z klientami indywidualnymi i nie otrzymują wynagrodzenia ze źródeł zlokalizowanych na terytorium przyjmującej Strony; oraz

<sup>(15)</sup> Dla większej pewności środki lub ograniczenia odnoszące się konkretnie do personelu kluczowego oraz absolwentów odbywających staż podlegają art. 8.14 (Personel kluczowy i absolwenci odbywający staż).

<sup>(16)</sup> Obowiązki zawarte w niniejszym artykule mają również zastosowanie do zasad dotyczących składu organu zarządzającego lub nadzorczego przedsiębiorstwa, takich jak narodowość lub wymogi dotyczące pozwolenia na pobyt.

- (ii) „osoby przeniesione w ramach przedsiębiorstwa” oznaczają osoby fizyczne, które zostały zatrudnione przez osobę prawną pochodzącą z terytorium jednej Strony lub, w przypadku osób świadczących usługi biznesowe, które są jej partnerami przynajmniej od jednego roku oraz które są czasowo przeniesione do przedsiębiorstwa, które może być podmiotem zależnym, oddziałem lub spółką macierzystą danego przedsiębiorstwa, na terytorium drugiej Strony oraz które muszą należeć do jednej z wymienionych kategorii:
- 1) „dyrektorzy” oznaczają osoby fizyczne w strukturach osoby prawnej, które bezpośrednio zarządzają przedsiębiorstwem, korzystają z dużej swobody przy podejmowaniu decyzji oraz podlegają ogólnemu nadzorowi lub otrzymują zasadnicze wytyczne od organu zarządzającego lub nadzorczego lub udziałowców przedsiębiorstwa bądź osób im równoważnych oraz które nie wypełniają bezpośrednio zadań odnoszących się do faktycznego świadczenia usługi lub usług przez osobę prawną;
  - 2) „kierownicy” oznaczają osoby fizyczne pracujące na wyższych stanowiskach w strukturach osoby prawnej, które przede wszystkim zarządzają przedsiębiorstwem, podlegają ogólnemu nadzorowi lub otrzymują zasadnicze wytyczne od dyrektorów wysokiego szczebla, organu zarządzającego lub nadzorczego lub udziałowców przedsiębiorstwa bądź osób im równoważnych, w tym osoby:
    - aa) kierujące przedsiębiorstwem lub jego departamentem lub działem;
    - bb) nadzorujące i kontrolujące pracę innych pracowników nadzoru i kierownictwa lub sprawujących funkcje techniczne; oraz
    - cc) upoważnione do osobistego naboru lub do kierowania naborem pracowników, zwalniania pracowników lub innych działań w zakresie personelu; lub
  - 3) „specjaliści” oznaczają osoby fizyczne pracujące w strukturach osoby prawnej, które posiadają rzadko spotykaną lub specjalistyczną wiedzę niezbędną dla przedsiębiorstwa z punktu widzenia produkcji, sprzętu badawczego, technik lub zarządzania; przy ocenie takiej wiedzy należy wziąć pod uwagę nie tylko wiedzę specyficzną dla przedsiębiorstwa, ale również to, czy dana osoba posiada wysoki poziom kwalifikacji odnoszących się do rodzaju pracy lub zadań, które wymagają szczególnej wiedzy technicznej, w tym uprawnień zawodowych;
- b) „absolwenci odbywający staż” oznaczają osoby fizyczne, które przez przynajmniej rok były zatrudnione przez osobę prawną pochodzącą z terytorium danej Strony, posiadają wyższe wykształcenie oraz są czasowo przeniesione do przedsiębiorstwa na terytorium drugiej Strony w celu rozwoju kariery lub odbycia szkolenia w zakresie metod lub technik biznesowych<sup>(17)</sup>; oraz
- c) „sprzedawcy usług biznesowych” oznaczają osoby fizyczne, które są przedstawicielami usługodawcy pochodzącego z terytorium Strony, starające się o czasowy wjazd na terytorium drugiej Strony w celu negocjowania sprzedaży usług lub zawarcia umów na sprzedaż usług w imieniu tego usługodawcy oraz które nie dokonują oni sprzedaży klientom indywidualnym i nie otrzymują wynagrodzenia ze źródeł zlokalizowanych na terytorium przyjmującej Strony.

## ARTYKUŁ 8.14

**Personel kluczowy i absolwenci odbywający staż**

1. W przypadku każdego sektora zliberalizowanego zgodnie z sekcją C (Zakładanie przedsiębiorstw) i z uwzględnieniem wszelkich zastrzeżeń wymienionych w jej wykazie szczegółowych zobowiązań, każda ze Stron zezwala przedsiębiorcom pochodzącym z terytorium drugiej Strony na czasowe zatrudnianie w ich przedsiębiorstwie osób fizycznych pochodzących z terytorium drugiej Strony pod warunkiem, że tacy pracownicy są personelem kluczowym lub absolwentami odbywającymi staż, zgodnie z definicją w art. 8.13 (Zakres i definicje). Czasowy wjazd i pobyt takich osób wynosi maksymalnie trzy lata w przypadku osób przeniesionych w ramach przedsiębiorstwa, 90 dni w dowolnym dwunastomiesięcznym okresie dla osób odbywających wizyty służbowe w celu założenia przedsiębiorstwa i jeden rok dla absolwentów odbywających staż. W odniesieniu do osób przeniesionych w ramach przedsiębiorstwa okres ten może zostać przedłużony do maksymalnie dwóch lat, z zastrzeżeniem przepisów krajowych<sup>(18)</sup>.

<sup>(17)</sup> Na przyjmujący zakład może zostać nałożony wymóg przedstawienia, celem uprzedniego zatwierdzenia, programu szkolenia obejmującego okres pobytu i wskazującego, że celem pobytu jest szkolenie. Właściwe organy mogą wymagać, by szkolenie było związane z uzyskaniem dyplomu ukończenia studiów wyższych.

<sup>(18)</sup> Dla większej pewności i nie naruszając art. 8.1 ust. 4 (Cel i zakres) pobyt na terytorium Strony zgodnie z tymi postanowieniami nie upoważnia osoby przeniesionej w ramach jednego przedsiębiorstwa do ubiegania się o stały pobyt lub obywatelstwo na terytorium tej Strony.

2. W przypadku każdego sektora zliberalizowanego zgodnie z sekcją C (Zakładanie przedsiębiorstw) środki, z utrzymania lub wprowadzenia których Strona rezygnuje, o ile w wykazie szczegółowych zobowiązań nie wskazano inaczej, określa się jako ograniczenia dotyczące całkowitej liczby osób fizycznych, które przedsiębiorca może przenieść jako personel kluczowy lub absolwentów odbywających staż w danym sektorze w formie kwot wyrażonych liczbowo lub jako wymóg przeprowadzenia testu potrzeb ekonomicznych i jako ograniczenia dyskryminujące.

#### ARTYKUŁ 8.15

### **Sprzedawcy usług biznesowych**

W przypadku każdego sektora zliberalizowanego zgodnie z sekcją B (Transgraniczne świadczenie usług) lub sekcją C (Zakładanie przedsiębiorstw) i biorąc pod uwagę zastrzeżenia wskazane w jej wykazie szczegółowych zobowiązań, każda ze Stron umożliwia czasowy wjazd i pobyt sprzedawców usług biznesowych przez maksymalnie 90 dni w okresie dwunastu miesięcy<sup>(19)</sup>.

#### SEKCJA E

#### RAMY REGULACYJNE

#### PODSEKCJA 1

#### POSTANOWIENIA OGÓLNE

#### ARTYKUŁ 8.16

### **Wzajemne uznawanie kwalifikacji zawodowych**

1. Żadne z postanowień niniejszego artykułu nie uniemożliwia Stronie nakładania na osoby fizyczne obowiązku posiadania niezbędnych kwalifikacji lub doświadczenia zawodowego wymaganego na terytorium, na którym świadczona jest usługa, w danym sektorze działalności.

2. Strony zachęcają odpowiednie organizacje zawodowe zlokalizowane na ich terytoriach do wspólnego opracowania i przekazania zaleceń dotyczących wzajemnego uznawania Komitetowi ds. Handlu Usługami, Inwestycji i Zamówień Publicznych ustanowionemu zgodnie z art. 16.2 (Specjalne komitety). Takie zalecenie musi być poparte dowodami dotyczącymi:

a) ekonomicznej wartości przewidywanego porozumienia w sprawie wzajemnego uznawania kwalifikacji zawodowych (zwanego dalej „porozumieniem w sprawie wzajemnego uznawania”); oraz

b) zgodności odpowiednich systemów, tj. zakresu, w jakim kryteria stosowane przez każdą ze Stron dotyczące zezwoleń, licencjonowania, funkcjonowania i certyfikacji przedsiębiorców oraz usługodawców są zgodne.

3. Po otrzymaniu wspólnego zalecenia Komitet ds. Handlu Usługami, Inwestycji i Zamówień Publicznych dokonuje w rozsądnym terminie przeglądu tego wspólnego zalecenia w celu ustalenia, czy jest ono spójne z niniejszą Umową.

4. Jeżeli na podstawie informacji, o których mowa w ust. 2, zalecenie zostało uznane za spójne z niniejszą Umową, Strony podejmują konieczne kroki w celu wynegocjowania porozumienia w sprawie wzajemnego uznawania przez swoje właściwe organy lub uprawnione wyznaczone osoby.

#### ARTYKUŁ 8.17

### **Przejrzystość**

Każda ze Stron odpowiada niezwłocznie na wszystkie wnioski drugiej Strony o szczegółowe informacje dotyczące wszelkich jej środków o zasięgu ogólnym lub umów międzynarodowych, odnoszących się do postanowień niniejszego rozdziału lub wpływających na nie. Każda ze Stron ustanawia także przynajmniej jeden punkt informacyjny zgodnie z art. 13.4 (Punkty informacyjne i kontaktowe), który na żądanie udziela szczegółowych informacji na temat wszystkich takich kwestii przedsiębiorcom i usługodawcom drugiej Strony.

<sup>(19)</sup> Niniejszy artykuł pozostaje bez uszczerbku dla praw i obowiązków wynikających ze wspólnych umów dotyczących zniesienia wiz pomiędzy Singapurem i jednym z państw członkowskich Unii Europejskiej.

## PODSEKCJA 2

## REGULACJE KRAJOWE

## ARTYKUŁ 8.18

**Zakres i definicje**

1. Niniejsza podsekcja ma zastosowanie do środków wprowadzanych przez Strony dotyczących procedur i wymogów licencjonowania oraz procedur i wymogów kwalifikacyjnych wpływających na:

- a) transgraniczne świadczenie usług zgodnie z definicją w art. 8.4 (Definicje);
- b) założenie przedsiębiorstwa na ich terytorium przez osoby prawne i fizyczne zgodnie z definicją w art. 8.8 (Definicje); lub
- c) tymczasowy pobyt osób fizycznych na ich terytorium, o którym mowa w art. 8.13 (Zakres i definicje).

2. Niniejsza podsekcja ma zastosowanie tylko do sektorów, w odniesieniu do których Strona podjęła szczegółowe zobowiązania oraz w zakresie, w jakim te szczegółowe zobowiązania mają zastosowanie.

3. Niniejsza podsekcja nie ma zastosowania do środków, w zakresie w jakim te środki stanowią ograniczenia wymienione w art. 8.5 (Dostęp do rynku) i art. 8.10 (Dostęp do rynku) lub art. 8.6. (Traktowanie narodowe) i art. 8.11 (Traktowanie narodowe).

4. Na użytek niniejszej podsekcji:

- a) „właściwe organy” oznaczają dowolną władzę lub organ szczebla centralnego, regionalnego lub lokalnego bądź podmiot pozarządowy uczestniczący w sprawowaniu władzy delegowanej przez władze lub organy szczebla centralnego, regionalnego lub lokalnego, które podejmują decyzje dotyczące zezwoleń na świadczenie usług, w tym poprzez założenie przedsiębiorstwa, lub dotyczących zezwolenia na prowadzenie działalności gospodarczej innej niż świadczenie usług;
- b) „procedury licencjonowania” oznaczają zasady administracyjne lub proceduralne, które osoba fizyczna lub prawna musi przestrzegać w celu wykazania spełnienia wymogów w zakresie licencjonowania, aby uzyskać, zmienić lub przedłużyć zezwolenie na świadczenie usług lub prowadzenie działalności gospodarczej innej niż świadczenie usług;
- c) „wymogi w zakresie licencjonowania” oznaczają istotne wymogi, inne niż wymogi dotyczące kwalifikacji, których spełnienia wymaga się od osoby fizycznej lub prawnej w celu uzyskania, zmiany lub przedłużenia zezwolenia na świadczenia usług lub prowadzenie działalności gospodarczej innej niż świadczenie usług;
- d) „procedury kwalifikacyjne” oznaczają zasady administracyjne lub proceduralne, które osoba fizyczna lub prawna musi przestrzegać w celu wykazania spełnienia wymogów dotyczących kwalifikacji, aby uzyskać zezwolenie na świadczenie usług; oraz
- e) „wymogi dotyczące kwalifikacji” oznaczają istotne wymogi dotyczące kompetencji osób fizycznych w zakresie świadczenia usług, których spełnienie jest wymagane w celu uzyskania zezwolenia na świadczenie usług.

## ARTYKUŁ 8.19

**Warunki dotyczące licencjonowania i kwalifikacji**

1. Każda ze Stron zapewnia, aby środki odnoszące się do wymogów i procedur licencjonowania oraz wymogów i procedur kwalifikacyjnych były oparte na kryteriach, które są:

- a) zrozumiałe;
- b) obiektywne i przejrzyste; oraz
- c) uprzednio określone i dostępne dla ogółu oraz dla zainteresowanych osób.

2. Zezwolenie lub licencja są przyznawane, z zastrzeżeniem dostępności, natychmiast po stwierdzeniu na podstawie wyników stosownego badania, że warunki ich uzyskania zostały spełnione.

3. Każda ze Stron utrzymuje lub ustanawia sądy lub trybunały arbitrażowe lub administracyjne, które zapewniają, na żądanie poszkodowanego przedsiębiorcy lub usługodawcy, szybkie rozpatrzenie sprawy i, w uzasadnionych przypadkach, odpowiednie środki zaradcze dotyczące decyzji administracyjnych mających wpływ na zakładanie przedsiębiorstw, transgraniczne świadczenie usług lub tymczasowy pobyt osób fizycznych w celach związanych z działalnością gospodarczą. Gdy takie procedury nie są niezależne od organu, któremu powierzono wydawanie odnośnych decyzji administracyjnych, każda ze Stron zapewnia rzeczywisty obiektywizm i bezstronność przy rozpatrywaniu odwołania.

Niniejszy ustęp nie jest interpretowany w sposób wymagający od Strony ustanowienia takich sądów, trybunałów lub procedur, w przypadkach gdyby było to niespójne z jej strukturą konstytucyjną lub charakterem jej systemu prawnego.

#### ARTYKUŁ 8.20

### Procedury licencjonowania i kwalifikacyjne

1. Każda ze Stron zapewnia, by procedury i formalności licencyjne oraz kwalifikacyjne były możliwie jak najprostsze i nie komplikowały niepotrzebnie ani nie opóźniały świadczenia usługi. Wszelkie opłaty licencyjne lub za zezwolenia<sup>(20)</sup> ponoszone przez wnioskodawców przy składaniu wniosków powinny być rozsądne oraz nie powinny stanowić ograniczenia dla świadczenia usług.

2. Każda ze Stron zapewnia, aby procedury stosowane przez właściwe organy i ich decyzje podejmowane w procesie udzielania zezwoleń lub licencji były bezstronne w odniesieniu do wszystkich wnioskodawców. Właściwy organ powinien podejmować decyzje w niezależny sposób oraz nie powinien być odpowiedzialny wobec usługodawcy, dla którego wymagana jest licencja lub zezwolenie.

3. Jeżeli ustalono konkretne terminy dotyczące wniosków, wnioskodawca musi mieć możliwość złożenia wniosku w rozsądnym terminie. Właściwy organ rozpoczyna rozpatrywanie takich wniosków bez zbędnych opóźnień. Jeżeli jest to możliwe, wnioski powinny być przyjmowane w formie elektronicznej na takich samych warunkach autentyczności jak wnioski składane w formie papierowej.

4. Każda ze Stron zapewnia, aby rozpatrywanie wniosku, w tym podjęcie ostatecznej decyzji, zostało ukończone w rozsądnym terminie od momentu złożenia kompletnego wniosku. Każda ze Stron dokłada starań, by określić zwyczajne terminy rozpatrywania wniosku.

5. W rozsądnym terminie od otrzymania wniosku, który został uznany za niekompletny, właściwy organ informuje wnioskodawcę, że wniosek jest niekompletny oraz określa w najszerszym możliwym zakresie dodatkowe informacje wymagane w celu uzupełnienia wniosku oraz zapewnia wnioskodawcy możliwość skorygowania braków.

6. Jeżeli jest to możliwe należy akceptować uwierzytelnione kopie zamiast oryginałów dokumentów.

7. Jeżeli wniosek jest odrzucony przez właściwy organ, wnioskodawca zostaje o tym poinformowany na piśmie bez zbędnej zwłoki. Co do zasady wnioskodawca powinien również być informowany, na żądanie, o powodach odrzucenia wniosku i o terminach odwołania od decyzji. W stosownych przypadkach należy umożliwić wnioskodawcy, w rozsądnym terminie, ponowne złożenie wniosku.

8. Każda ze Stron zapewnia, aby przyznane licencje lub zezwolenia wchodziły w życie bez zbędnej zwłoki zgodnie warunkami w nich określonymi.

#### PODSEKCJA 3

#### USŁUGI INFORMATYCZNE

#### ARTYKUŁ 8.21

### Usługi informatyczne

1. Strony przyjmują uzgodnienia zawarte w poniższych ustępach w odniesieniu do usług informatycznych zliberalizowanych zgodnie z sekcją B (Transgraniczne świadczenie usług), sekcją C (Zakładanie przedsiębiorstw) i sekcją D (Czasowa obecność osób fizycznych w celach związanych z działalnością gospodarczą).

<sup>(20)</sup> Opłaty licencyjne lub za zezwolenia nie obejmują płatności aukcyjnych, przetargowych lub innych niedyskryminacyjnych sposobów przyznawania koncesji ani obowiązkowych składek za świadczenie usługi powszechnej.

2. Strony zgadzają się co do tego, że kod Narodów Zjednoczonych CPC <sup>(21)</sup> 84, wykorzystywany do dla potrzeb opisu usług informatycznych i powiązanych obejmuje wszystkie usługi informatyczne i powiązane. Postęp technologiczny doprowadził do coraz częstszego oferowania takich usług w formie pakietu usług powiązanych, które mogą obejmować niektóre lub wszystkie funkcje podstawowe wymienione w ust. 3. Przykładowo usługi takie jak hosting stron i domen internetowych, usługi wyszukiwania danych i przetwarzanie rozproszone polegają na łączeniu podstawowych funkcji usług informatycznych.

3. Usługi informatyczne i powiązane niezależnie od tego czy są świadczone poprzez sieć, włącznie z internetem, obejmują wszystkie następujące usługi lub jakiegokolwiek ich połączenie:

- a) konsulting, dostosowanie, strategię, analizę, planowanie, specyfikację, projektowanie, opracowanie, instalację, wdrożenie, integrowanie, testowanie, usuwanie błędów, aktualizowanie, wsparcie, pomoc techniczną lub zarządzanie komputerami lub sieciami komputerowymi;
- b) konsulting, strategię, analizę, planowanie, specyfikację, projektowanie, opracowanie, instalację, wdrożenie, integrowanie, testowanie, usuwanie błędów, aktualizowanie, dostosowanie, konserwację, wsparcie, pomoc techniczną lub zarządzanie oprogramowaniem komputerowym <sup>(22)</sup>;
- c) przetwarzanie danych, przechowywanie danych, składowanie danych lub usługi w zakresie baz danych;
- d) usługi konserwacji i naprawy maszyn biurowych oraz sprzętu, włącznie z komputerami; oraz
- e) usługi w zakresie szkolenia personelu klientów, związane z oprogramowaniem, komputerami lub systemami komputerowymi, gdzie indziej niesklasyfikowane.

4. Strony zgadzają się co do tego, że w wielu przypadkach usługi informatyczne i powiązane umożliwiają świadczenie innych usług <sup>(23)</sup> zarówno w sposób elektroniczny, jak i inny. Jednak w takich przypadkach istnieje wyraźne rozróżnienie między usługami informatycznymi i powiązanymi (np. hosting stron internetowych lub aplikacji) a innymi usługami <sup>(24)</sup>, których świadczenie umożliwiły usługi informatyczne i powiązane. Inne usługi, niezależnie od tego, czy ich świadczenie zostało umożliwione przez usługi informatyczne i powiązane, nie są objęte CPC 84.

#### PODSEKCJA 4

#### USŁUGI POCZTOWE

#### ARTYKUŁ 8.22

### Zapobieganie praktykom antykonkurencyjnym w sektorze usług pocztowych <sup>(25)</sup>

Każda ze Stron wprowadza lub utrzymuje właściwe środki <sup>(26)</sup> w celu zapobiegania podejmowaniu działalności ukierunkowanej na rozpoczęcie lub kontynuowanie praktyk antykonkurencyjnych przez usługodawców usług pocztowych, którzy pojedynczo lub wspólnie są głównymi usługodawcami na danym rynku usług pocztowych.

#### ARTYKUŁ 8.23

### Niezależność organów regulacyjnych

Organy regulacyjne są odrębne od podmiotów świadczących usługi pocztowe i nie ponoszą przed nimi odpowiedzialności. Decyzje organów regulacyjnych i stosowane przez nie procedury muszą być bezstronne w odniesieniu do wszystkich uczestników rynku.

<sup>(21)</sup> CPC oznacza Centralną Klasyfikację Produktów określoną w dokumentach statystycznych Urzędu Statystycznego Narodów Zjednoczonych, seria M, nr 77, CPC prov, 1991.

<sup>(22)</sup> Termin „oprogramowanie” oznacza zestaw instrukcji wymaganych do pracy i komunikacji komputerów. Wiele różnych programów może zostać opracowanych do specjalnych zastosowań (oprogramowanie użytkowe), a klienci mają wybór korzystania z gotowych programów dostępnych w handlu (pakiety oprogramowania) lub specjalnych programów spełniających szczególne wymogi (oprogramowanie dostosowane do indywidualnych potrzeb) lub mogą korzystać z obu możliwości.

<sup>(23)</sup> Na przykład - W/120.1.A.b. (usługi w zakresie księgowości, audytu oraz prowadzenia ksiąg rachunkowych), W/120.1.A.d. (usługi architektoniczne), W/120.1.A.h. (usługi medyczne i stomatologiczne) W/120.2.D (usługi audiowizualne), W/120.5. (usługi w zakresie edukacji).

<sup>(24)</sup> Zob. poprzedni przypis.

<sup>(25)</sup> Dla większej pewności, tylko środki odnoszące się do podstawowych usług pocztowych są objęte art. 8.22 (Zapobieganie praktykom antykonkurencyjnym w sektorze usług pocztowych).

<sup>(26)</sup> Utrzymanie odpowiednich środków obejmuje skuteczne egzekwowanie takich środków.

## PODSEKCJA 5

## USŁUGI TELEKOMUNIKACYJNE

## ARTYKUŁ 8.24

**Zakres**

1. Niniejsza podsekcja ma zastosowanie do środków wpływających na handel usługami telekomunikacyjnymi oraz określa ramy regulacyjne dla usług telekomunikacyjnych zliberalizowanych na podstawie sekcji B-D.
2. Niniejsza podsekcja nie ma zastosowania do jakichkolwiek środków wprowadzonych lub utrzymanych przez Stronę w odniesieniu do telewizji kablowej i rozpowszechniania programów radiowych bądź telewizyjnych.
3. Żadne z postanowień niniejszej podsekcji nie może być interpretowane jako zobowiązujące Stronę do:
  - a) zezwolenia usługodawcy pochodzącemu z terytorium drugiej Strony na ustanowienie, budowę, nabycie, wynajem, obsługę lub zapewnienie sieci przekazu telekomunikacyjnego lub świadczenie usług innych niż przewidziane w wykazie szczegółowych zobowiązań; lub
  - b) do ustanowienia, budowy, nabycia, wynajmu, obsługi lub zapewnienia sieci przekazu telekomunikacyjnego lub świadczenia usług w przypadku gdy takie sieci lub usługi nie są oferowane publicznie ani do zobowiązania do tego jakiegokolwiek usługodawcy.
4. Każda ze Stron nakłada, utrzymuje, zmienia lub wycofuje prawa i obowiązki usługodawców przewidziane w art. 8.26 (Dostęp do publicznych sieci i usług telekomunikacyjnych oraz korzystanie z nich), art. 8.28 (Powiązania wzajemne), art. 8.29 (Powiązania wzajemne z głównymi dostawcami), art. 8.30 (Prowadzenie działalności przez głównych dostawców), art. 8.32 (Wyodrębnione elementy sieci), art. 8.33 (Kolokacja), art. 8.34 (Odsprzedaż), art. 8.35 (Współkorzystanie z infrastruktury), art. 8.36 (Zapewnianie usług dzierżawy łączy) oraz art. 8.38 (Centrum logistyczne dla kabli podmorskich) w sposób zgodny z jej prawem krajowymi i wewnętrznymi procedurami regulującymi jej rynek telekomunikacyjny. W przypadku Unii takie procedury wiążą się z przeprowadzaną przez unijne organy regulacyjne analizą odpowiednich rynków produktów i usług przewidzianych w odpowiednim prawodawstwie unijnym, określeniem usługodawcy jako podmiotu posiadającego istotne znaczenie na rynku oraz decyzją podmiotów regulacyjnych, wydaną na podstawie takiej analizy, o nałożeniu, utrzymaniu, zmianie lub wycofaniu takich praw i obowiązków.

## ARTYKUŁ 8.25

**Definicje**

Na użytek niniejszej podsekcji:

- a) „usługi nadawcze” odnoszą się do nieprzerwanego ciągu transmisji przewodowej lub bezprzewodowej, niezależnie od lokalizacji pochodzenia transmisji, wymaganego do odbioru lub odczytu sygnałów programów w formie wizualnej lub dźwiękowej dla ogółu lub części społeczeństwa, z wyłączeniem transmisji (contribution links) między operatorami.
- b) „użytkownik końcowy” oznacza usługobiorcę lub usługodawcę, któremu oferowana jest publiczna sieć lub usługa telekomunikacyjna, w celu innym niż do dalszego oferowania publicznej sieci lub usługi telekomunikacyjnej;
- c) „podstawowa infrastruktura” oznacza infrastrukturę publicznej sieci lub usługi przekazu telekomunikacyjnego, która:
  - (i) jest wyłącznie lub przede wszystkim dostarczana przez jednego dostawcę lub ograniczoną liczbę dostawców; oraz
  - (ii) z przyczyn ekonomicznych lub technicznych nie można ich łatwo zastąpić w celu świadczenia usługi;
- d) „powiązania wzajemne” oznaczają powiązania z dostawcami oferującymi publiczne sieci lub usługi przekazu telekomunikacyjnego celem umożliwienia użytkownikom jednego dostawcy komunikacji z użytkownikami innego dostawcy oraz dostęp do usług świadczonych przez innego dostawcę;
- e) „główny dostawca” oznacza dostawcę publicznych sieci lub usług telekomunikacyjnych, który może istotnie wpływać na warunki uczestnictwa (w odniesieniu do cen i dostaw) na odpowiednim rynku publicznych sieci lub usług telekomunikacyjnych poprzez:
  - (i) kontrolowanie infrastruktury podstawowej; lub
  - (ii) wykorzystanie swojej pozycji rynkowej;



- f) „niedyskryminacyjne” oznacza traktowanie nie mniej korzystne niż przyznawane każdemu innemu użytkownikowi podobnych publicznych sieci lub usług przekazu telekomunikacyjnego w podobnych okolicznościach;
- g) „przenoszenie numerów” oznacza możliwość zachowania przez użytkowników końcowych publicznych sieci lub usług telekomunikacyjnych w tym samym miejscu istniejących numerów telefonu bez pogorszenia jakości, niezawodności oraz łatwości korzystania przy zmianie pomiędzy tymi samymi kategoriami dostawców publicznych sieci lub usług telekomunikacyjnych;
- h) „publiczna sieć telekomunikacyjna” oznacza sieć telekomunikacyjną zobowiązaną przez Stronę do oferowania usług telekomunikacyjnych między określonymi urządzeniami końcowymi sieci;
- i) „publiczna usługa telekomunikacyjna” oznacza usługę telekomunikacyjną, co do której Strona wymaga, wyraźnie lub faktycznie, aby była ona publicznie dostępna;
- j) „centrum logistyczne dla kabli podmorskich” oznacza pomieszczenia i budynki, do których wprowadzane są i w których zakończenie mają międzynarodowe kable podmorskie oraz w których są one przyłączane do łączy dosyłowych;
- k) „telekomunikacja” oznacza przesyłanie i odbiór sygnałów za pomocą dowolnych środków elektromagnetycznych;
- l) „usługi telekomunikacyjne” oznaczają wszelkie usługi polegające na przekazie i odbiorze sygnałów elektromagnetycznych poprzez sieci telekomunikacyjne i nie obejmują usług nadawczych oraz działalności gospodarczej polegającej na dostarczaniu treści, której przekaz wymaga zastosowania telekomunikacji; oraz
- m) „organ regulacji telekomunikacji” oznacza organy lub organy krajowe zajmujące się regulacją telekomunikacji.

#### ARTYKUŁ 8.26

##### **Dostęp do publicznych sieci i usług telekomunikacyjnych oraz korzystanie z nich**

1. Każda ze Stron zapewnia, aby wszyscy dostawcy usług pochodzący z terytorium drugiej Strony mieli dostęp do wszelkich publicznych sieci i usług telekomunikacyjnych oraz możliwość korzystania z nich, włącznie z prywatnymi łączami dzierżawionymi, oferowanymi na jej terytorium lub transgranicznie na rozsądnych, niedyskryminacyjnych i przejrzystych warunkach i zasadach, w tym jak wskazano w ust. 2 i 3.
2. Każda ze Stron zapewnia, aby tacy dostawcy usług mogli:
  - a) nabywać lub dzierżawić i przyłączać terminale lub inne wyposażenie, które stanowi połączenie z publiczną siecią telekomunikacyjną;
  - b) wzajemnie łączyć dzierżawione lub własne łącza z publicznymi sieciami i usługami telekomunikacyjnymi na jej terytorium lub transgranicznie albo z łączami dzierżawionymi lub będącymi własnością innych dostawców usług; oraz
  - c) korzystać z protokołów operacyjnych własnego wyboru, innych niż konieczne do zapewnienia powszechnego dostępu do sieci i usług telekomunikacyjnych.
3. Każda ze Stron zapewnia, aby wszyscy dostawcy usług pochodzący z terytorium drugiej Strony mogli korzystać z publicznych sieci i usług telekomunikacyjnych w celu przekazywania informacji na jej terytorium lub transgranicznie, włącznie z komunikacją w ramach przedsiębiorstwa takich dostawców usług oraz z dostępem do informacji zawartych w bazach danych lub inaczej przechowywanych w formie nadającej się do przetwarzania automatycznego na terytorium każdej ze Stron. Wszelkie nowe lub zmienione środki wprowadzone przez Stronę, które mają istotny wpływ na takie korzystanie, są notyfikowane drugiej Stronie i są przedmiotem konsultacji.

#### ARTYKUŁ 8.27

##### **Poufność informacji**

Każda ze Stron zapewnia poufność przekazów telekomunikacyjnych i związanych z nimi danych o przekazie za pośrednictwem jakichkolwiek publicznych sieci lub usług telekomunikacyjnych, w sposób nieograniczający handlu usługami.

## ARTYKUŁ 8.28

**Powiązania wzajemne <sup>(27)</sup>**

1. Każda ze Stron zapewnia, aby każdy dostawca usług mający zezwolenie na dostawę publicznych sieci i usług telekomunikacyjnych miał prawo i obowiązek negocjowania powiązań wzajemnych z innymi dostawcami publicznych sieci i usług telekomunikacyjnych. Powiązania wzajemne powinny być uzgodnione w ramach negocjacji handlowych między zainteresowanymi stronami.
2. Organy regulacyjne zapewniają, aby dostawcy zdobywający informacje od innego przedsiębiorstwa podczas negocjowania uzgodnień o powiązaniach wzajemnych wykorzystywali takie informacje wyłącznie do w celach, w których zostały one dostarczone, i zawsze z poszanowaniem poufności przekazanych lub przechowywanych informacji.

## ARTYKUŁ 8.29

**Powiązania wzajemne z głównymi dostawcami**

1. Każda ze Stron zapewnia, aby każdy główny dostawca na jej terytorium zapewniał powiązania wzajemne z infrastrukturą i wyposażeniem dostawców publicznych sieci i usług telekomunikacyjnych pochodzących z terytorium drugiej Strony w jakimkolwiek punkcie sieci głównego dostawcy, w którym jest to technicznie wykonalne. Takie wzajemne powiązania są zapewniane:
  - a) na warunkach niedyskryminacyjnych, biorąc pod uwagę warunki (włączając normy i specyfikacje techniczne), stawki i jakość nie mniej korzystne niż te oferowane w zakresie własnych podobnych usług lub w zakresie podobnych usług niezrzeszonych dostawców publicznych sieci lub usług telekomunikacyjnych, ich podmiotów zależnych lub innych podmiotów zrzeszonych;
  - b) bez zbędnych opóźnień, na warunkach (włączając w to normy i specyfikacje techniczne) oraz stawki uwzględniające koszty, które są przejrzyste, rozsądne, uwzględniają wykonalność ekonomiczną oraz są w wystarczającym stopniu wyodrębnione, tak że dostawca nie musi płacić za elementy sieci lub infrastrukturę, której nie potrzebuje do świadczenia usługi; oraz
  - c) na żądanie, w punktach innych niż punkty zakończenia sieci oferowane większości dostawców publicznych sieci i usług telekomunikacyjnych, z zastrzeżeniem opłat odzwierciedlających koszty budowy niezbędnej dodatkowej infrastruktury.
2. Każda ze Stron zapewnia, aby główni dostawcy na jej terytorium podawali do wiadomości publicznej uzgodnienia dotyczące powiązań wzajemnych lub referencyjne oferty dotyczące powiązań wzajemnych.
3. Procedury mające zastosowanie do powiązań wzajemnych dla głównych dostawców są podane do wiadomości publicznej.
4. Jeżeli dostawcy publicznych sieci lub usług telekomunikacyjnych nie są w stanie rozstrzygnąć sporów dotyczących warunków i stawek dotyczących oferowanych przez głównego dostawcę powiązań wzajemnych, odwołują się oni do organu regulacyjnego, który zmierza do rozstrzygnięcia sporów w najkrótszym możliwym terminie, a w każdym przypadku w okresie 180 dni od momentu odwołania się do tego organu, z zastrzeżeniem, że rozstrzygnięcie skomplikowanych sporów może trwać dłużej niż 180 dni.

## ARTYKUŁ 8.30

**Prowadzenie działalności przez głównych dostawców**

1. Każda ze Stron może nałożyć obowiązek niedyskryminacji na głównych dostawców w odniesieniu do wzajemnych powiązań lub dostępu.
2. Obowiązek niedyskryminacji gwarantuje, w szczególności, że główni dostawcy stosują równoważne warunki w równoważnych okolicznościach wobec innych dostawców usług świadczących równoważne usługi, a także świadczenie przezeń usług i udzielanie informacji innym operatorom na równoważnych warunkach i z zachowaniem tej samej jakości, jak w przypadku własnych usług lub usług świadczonych przez swoje podmioty zależne lub partnerów.

<sup>(27)</sup> Na użytek niniejszego artykułu i art. 8.30 (Prowadzenie działalności przez głównych dostawców) wyznaczenie dostawcy publicznych sieci i usług telekomunikacyjnych jako głównego dostawcy jest dokonywane zgodnie z prawem krajowym i procedurami każdej ze Stron.

## ARTYKUŁ 8.31

**Środki ochronne w zakresie konkurencyjności stosowane wobec głównych dostawców**

Każda ze Stron wprowadza lub utrzymuje właściwe środki<sup>(28)</sup> w celu zapobiegania podejmowaniu lub kontynuowaniu działalności stanowiącej praktyki antykonkurencyjne przez dostawców publicznych sieci i usług telekomunikacyjnych, którzy pojedynczo lub wspólnie są głównymi dostawcami na jej terytorium. Takie praktyki antykonkurencyjne obejmują w szczególności:

- a) uczestniczenie w antykonkurencyjnym subsydiowaniu skrośnym cen lub zawężaniu marży;
- b) wykorzystywanie informacji uzyskanych od konkurentów w antykonkurencyjnych celach;
- c) nieudostępnianie w odpowiednim czasie innym dostawcom publicznych sieci i usług telekomunikacyjnych informacji technicznych dotyczących podstawowej infrastruktury oraz informacji handlowych, niezbędnych do świadczenia przez nich publicznych usług telekomunikacyjnych;
- d) ustalanie cen usług, które może nieracjonalnie ograniczyć konkurencję, np. praktyka stosowania cen drapieżnych.

## ARTYKUŁ 8.32

**Wyodrębnione elementy sieci**

1. Każda ze Stron nakłada obowiązek na głównych dostawców w zakresie zaspokajania racjonalnych wniosków o dostęp i korzystanie z konkretnych elementów sieci i powiązanej infrastruktury w jakimkolwiek punkcie, w którym jest to technicznie wykonalne, na zasadzie wyodrębnionej, w sposób terminowy i na warunkach, które są racjonalne, przejrzyste i niedyskryminacyjne, w szczególności w zakresie:

- a) zapewnienia dostępu do wskazanego elementu sieci lub infrastruktury, w tym dostępu do elementów sieci, które nie są aktywne, lub wyodrębnionego dostępu do lokalnej pętli abonenckiej, aby m.in. umożliwić oferty odsprzedaży linii abonenckiej;
- b) zapewnienia otwartego dostępu do interfejsów technicznych, protokołów lub innych kluczowych technologii, niezbędnych do interoperacyjności usług lub wirtualnych usług sieciowych;
- c) oferowania kolokacji; oraz
- d) oferowania usług wymaganych do zapewnienia interoperacyjności usług typu koniec-koniec dla użytkowników.

2. Jeżeli Strona rozważy nałożenie obowiązków określonych w ust. 1, może uwzględnić m.in. następujące czynniki:

- a) techniczną i ekonomiczną rentowność korzystania lub instalowania konkurencyjnej infrastruktury, mając na uwadze naturę i rodzaj wzajemnego powiązania lub dostępu, w tym rentowność innych produktów oferujących dostęp, takich jak dostęp do kanałów;
- b) wykonalność zapewnienia proponowanego dostępu, w związku z dostępnymi zdolnościami;
- c) początkowe inwestycje dokonane przez właściciela infrastruktury, mając na uwadze ryzyko związane z inwestycją; oraz
- d) potrzebę utrzymania skutecznej i trwałej konkurencji.

## ARTYKUŁ 8.33

**Kolokacja**

1. Każda ze Stron zapewnia, aby główni dostawcy na jej terytorium oferowali dostawcom publicznych sieci i usług telekomunikacyjnych pochodzącym z terytorium drugiej Strony kolokację wyposażenia koniecznego dla powiązań wzajemnych lub dostępu do wyodrębnionych elementów sieci w sposób terminowy oraz na warunkach, które są racjonalne i niedyskryminacyjne.

<sup>(28)</sup> Utrzymanie odpowiednich środków obejmuje skuteczne egzekwowanie takich środków.

2. Każda ze Stron może określić zgodnie ze swoimi przepisami krajowymi lokalizacje, w których wymaga od głównych dostawców na jej terytorium oferowania kolokacji zgodnie z ust. 1.

#### ARTYKUŁ 8.34

##### **Odsprzedaż**

Każda ze Stron zapewnia, aby główni dostawcy na jej terytorium oferowali do odsprzedaży dostawcom publicznych sieci i usług telekomunikacyjnych pochodzącym z terytorium drugiej Strony, publiczne usługi telekomunikacyjne, które tacy główni dostawcy świadczą detalicznie użytkownikom końcowym zgodnie z postanowieniami niniejszej podsekcji i w szczególności z art. 8.32 (Wyodrębnione elementy sieci).

#### ARTYKUŁ 8.35

##### **Współkorzystanie z infrastruktury**

1. Każda ze Stron jest w stanie, uwzględniając zasadę proporcjonalności, nałożyć na głównego dostawcę mającego prawo do instalowania infrastruktury na publicznej lub prywatnej własności, ponad lub pod nią, obowiązek współkorzystania z takiej infrastruktury lub własności, włącznie z budynkami, wejściami do budynków, okablowaniem budynków, masztami, antenami, wieżami oraz innymi konstrukcjami podpierającymi, słupami, przewodami, kanałami kablowymi, studzienkami i szafkami ulicznymi.

2. Każda ze Stron może określić zgodnie ze swoimi przepisami infrastrukturę, do której dostęp mają zapewnić główni dostawcy na jej terytorium zgodnie z ust. 1 na podstawie tego, że taka infrastruktura nie może, z punktu widzenia wykonalności ekonomicznej lub technicznej, zastąpiona w celu oferowania konkurującej usługi.

#### ARTYKUŁ 8.36

##### **Zapewnianie usług dzierżawy łączy**

Każda ze Stron zapewnia, aby główni dostawcy usług dzierżawy łączy na jej terytorium oferowali osobom prawnym pochodzącym z terytorium drugiej Strony usługi dzierżawy łączy, które są publicznymi usługami telekomunikacyjnymi, w sposób terminowy oraz na racjonalnych, niedyskryminacyjnych i przejrzystych warunkach.

#### ARTYKUŁ 8.37

##### **Przenoszenie numerów**

Każda ze Stron zapewnia, aby dostawcy publicznych sieci i usług telekomunikacyjnych na jej terytorium oferowali możliwość przenoszenia numerów dla usług wskazanych przez tę Stronę, w zakresie, w jakim jest to technicznie wykonalne oraz w sposób terminowy i na rozsądnych warunkach.

#### ARTYKUŁ 8.38

##### **Centrum logistyczne dla kabli podmorskich**

Każda ze Stron zapewnia dostęp do systemów kabli podmorskich, w tym do infrastruktury lądowej, na swoim terytorium, na którym dostawca jest upoważniony do obsługi systemu kabli podmorskich jako publicznej usługi telekomunikacyjnej, na warunkach racjonalnych, niedyskryminacyjnych i przejrzystych.

#### ARTYKUŁ 8.39

##### **Niezależny organ regulacyjny**

1. Każda ze Stron zapewnia, aby jej organ regulacji telekomunikacji był jednostką odrębną od dostawców sieci lub usług telekomunikacyjnych lub wyposażenia telekomunikacyjnego oraz nie ponosił przed nimi odpowiedzialności. W tym celu każda ze Stron zapewnia, aby jej organy regulacji telekomunikacji nie miały żadnych interesów finansowych w takim dostawcy lub nie sprawowały nad nim kontroli.

2. Każda ze Stron zapewnia, aby decyzje i procedury jej organów regulacji telekomunikacji były uczciwe i bezstronne w odniesieniu do wszystkich uczestników rynku oraz, aby były podejmowane i wdrażane bez zbędnych opóźnień. W tym celu Strona zapewnia, aby jakiegokolwiek interesy finansowe posiadane przez jej organ regulacji telekomunikacji w dostawcy publicznych sieci i usług nie miały wpływu na decyzje ani procedury tego organu.

3. Uprawnienia organów regulacyjnych są wykonywane w sposób przejrzysty zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi.
4. Organy regulacyjne mają uprawnienia do zapewniania, aby dostawcy sieci lub usług przekazu telekomunikacyjnego na ich odpowiednich terytoriach dostarczali im niezwłocznie na żądanie wszystkie informacje, w tym informacje finansowe, które są konieczne do umożliwienia organom regulacyjnym wykonania zadań zgodnie z niniejszą podsekcją. Informacje, o których mowa powyżej, są racjonalnie proporcjonalne do wykonywanych przez organy regulacyjne zadań oraz traktowane zgodnie z wymogami poufności.
5. Organ regulacyjny musi posiadać wystarczające uprawnienia do regulacji sektora. Zadania, które ma wypełniać organ regulacyjny, są podawane do wiadomości publicznej w łatwo dostępny i zrozumiały sposób, zwłaszcza gdy takie zadania są powierzone większej liczbie organów.

#### ARTYKUŁ 8.40

### Usługi powszechne

1. Każda ze Stron ma prawo do określenia rodzaju obowiązków świadczenia usługi powszechnej, jaki pragnie zachować.
2. Takie obowiązki nie będą uważane za antykonkurencyjne jako takie, pod warunkiem, że będą wprowadzane w sposób przejrzysty, obiektywny, niedyskryminacyjny i będą neutralne pod względem konkurencji oraz że nie będą bardziej uciążliwe, niż to jest konieczne dla rodzaju usługi powszechnej określonej przez Stronę.
3. W przypadku gdy Strona nakłada na dostawcę usług telekomunikacyjnych obowiązek oferowania spisu abonentów, Strona ta zapewnia, aby dostawca stosował zasadę niedyskryminacji względem informacji, które zostały mu dostarczone przez innych dostawców takich usług telekomunikacyjnych.

#### ARTYKUŁ 8.41

### Zezwolenie na świadczenie usług telekomunikacyjnych

1. Każda ze Stron zapewnia, aby procedury licencyjne były możliwie jak najprostsze i nie komplikowały niepotrzebnie ani nie opóźniały świadczenia usługi.
2. Jeżeli Strona zobowiązuje dostawcę sieci lub usług telekomunikacyjnych do posiadania licencji Strona ta podaje do wiadomości publicznej:
  - a) wszystkie stosowane przez nią kryteria licencjonowania, warunki i procedury; oraz
  - b) racjonalny termin, w jakim zwykle podejmowana jest decyzja w sprawie wniosku o wydanie licencji.
3. Każda ze Stron zapewnia, aby wnioskodawca otrzymał, na żądanie, pisemne uzasadnienie odmowy przyznania licencji.
4. Wnioskodawca ubiegający się o licencję musi mieć możliwość odwołania się do organu odwoławczego w przypadku nieuzasadnionej odmowy wydania licencji.
5. Wszelkie opłaty licencyjne lub za zezwolenia<sup>(29)</sup> ponoszone przez wnioskodawców przy składaniu wniosków powinny być rozsądne oraz nie powinny stanowić ograniczenia dla świadczenia usług.

#### ARTYKUŁ 8.42

### Przydzielanie ograniczonych zasobów i korzystanie z nich

1. Wszelkie procedury dotyczące rozdziału i wykorzystywania ograniczonych zasobów, włącznie z częstotliwościami, numerami i pierwszeństwem przeprowadza się bez zbędnych opóźnień, w sposób obiektywny, przejrzysty i niedyskryminujący. Aktualny stan przyznanych częstotliwości podaje się do wiadomości publicznej, jednakże nie wymaga się szczegółowej identyfikacji częstotliwości przyznanych na realizację określonych zadań rządowych.

<sup>(29)</sup> Opłaty licencyjne lub za zezwolenia nie obejmują płatności aukcyjnych, przetargowych lub innych niedyskryminacyjnych sposobów przyznawania koncesji ani obowiązkowych składek za świadczenie usługi powszechnej.

2. Strony zgadzają się co do tego, że decyzje w sprawie przyznania i przydzielenia widma oraz zarządzania częstotliwością nie są środkami, które jako takie są niezgodne z art. 8.5 (Dostęp do rynku) i art. 8.10 (Dostęp do rynku). Każda ze Stron zachowuje odpowiednio prawo do realizacji swojej polityki dotyczącej widma i częstotliwości, która może mieć wpływ na wielu dostawców publicznych usług telekomunikacyjnych, pod warunkiem, że jest to dokonywane w sposób zgodny z postanowieniami niniejszego rozdziału. Strony zachowują również prawo do przyznawania częstotliwości, biorąc pod uwagę istniejące i przyszłe potrzeby.

#### ARTYKUŁ 8.43

##### **Egzekwowanie przepisów**

1. Każda ze Stron zapewnia, aby jej organy regulacji telekomunikacji utrzymywały odpowiednie procedury i uprawnienia do egzekwowania krajowych środków dotyczących obowiązków nałożonych zgodnie z niniejszą podsekcją. Takie procedury i uprawnienia obejmują zdolność do terminowego, proporcjonalnego i skutecznego nakładania kar oraz do zmieniania, zawieszania i wycofania licencji.

2. Jeżeli główny dostawca odmawia wykonywania praw i obowiązków przewidzianych w art. 8.29 (Powiązania wzajemne z głównymi dostawcami), art. 8.30 (Prowadzenie działalności przez głównych dostawców), art. 8.31 (Środki ochronne w zakresie konkurencyjności stosowane wobec głównych dostawców), art. 8.32 (Wyodrębnione elementy sieci), art. 8.33 (Kolokacja), art. 8.34 (Odsprzedaż), art. 8.35 (Współkorzystanie z infrastruktury) lub art. 8.36 (Zapewnianie usług dzierżawy łączy) wnioskujący usługodawca może wnieść o interwencję organu regulacyjnego, który wydaje wiążącą decyzję w możliwie najkrótszym okresie czasu, a w każdym przypadku w rozsądnym okresie czasu.

#### ARTYKUŁ 8.44

##### **Rozstrzygnięcie sporów w zakresie telekomunikacji**

1. Każda ze Stron zapewnia, aby dostawcy publicznych sieci i usług telekomunikacyjnych pochodzący z terytorium drugiej Strony mogli w odpowiednim czasie odwołać się do organu regulacji telekomunikacji lub innego właściwego organu w celu rozstrzygnięcia sporów powstałych w zakresie środków krajowych dotyczących kwestii określonych w niniejszej podsekcji.

2. Każda ze Stron zapewnia, aby dostawcy publicznych sieci i usług telekomunikacyjnych pochodzący z terytorium drugiej Strony, których dotyczą decyzje jej organu regulacji telekomunikacji, mogli odwołać się od takiej decyzji do organu sądowego lub administracyjnego, niezależnego od zaangażowanych stron.

3. Jeżeli organ odwoławczy nie ma charakteru sądowego, jego decyzja jest uzasadniana na piśmie, a także podlega przeglądowi przeprowadzanemu przez bezstronny i niezależny organ sądowy.

4. Decyzje podjęte przez organy odwoławcze są skutecznie wdrażane przez zainteresowane strony zgodnie z obowiązującym prawem krajowym i wewnętrznymi procedurami. Odwołanie nie zwalnia zainteresowanej strony z obowiązku przestrzegania kwestionowanej decyzji regulacyjnej, chyba, że odpowiedni organ zawiesi wykonalność takiej decyzji regulacyjnej.

#### ARTYKUŁ 8.45

##### **Przejrzystość**

Jeżeli organy regulacyjne zamierzają wprowadzić środki dotyczące postanowień niniejszej podsekcji, dają one zainteresowanym stronom możliwość przedłożenia uwag w sprawie projektu środka w rozsądnym terminie zgodnie z ich prawem krajowym. Organ regulacyjny upublicznia swoje procedury konsultacyjne dotyczące takich projektów środków. Wyniki procedury konsultacyjnej powinny być upubliczniane przez organ regulacyjny, z wyjątkiem przypadków zaistnienia informacji poufnych zgodnie z prawem krajowym dotyczącym tajemnicy handlowej.

#### ARTYKUŁ 8.46

##### **Elastyczność wyboru technologii**

Żadna Strona nie uniemożliwia dostawcom publicznych usług telekomunikacyjnych elastyczności wyboru technologii wykorzystywanej przez nich do świadczenia usług, z zastrzeżeniem możliwości wprowadzenia przez każdą ze Stron środków, aby zapewnić, by użytkownicy końcowi różnych sieci mogli się ze sobą komunikować.

## ARTYKUŁ 8.47

**Powiązania z innymi podsekcjami, sekcjami i rozdziałami**

W przypadku zaistnienia niezgodności między niniejszą podsekcją a inną podsekcją lub sekcją niniejszego rozdziału lub innego rozdziału, postanowienia niniejszej podsekcji mają pierwszeństwo w zakresie danej niezgodności.

## ARTYKUŁ 8.48

**Współpraca**

1. Strony, świadome szybkiego rozwoju przemysłu technologii informacyjnych i telekomunikacyjnych, zarówno w kontekście krajowym jak i międzynarodowym, współpracują, aby promować rozwój takich usług w celu maksymalizacji korzyści ze stosowania technologii informacyjnych i telekomunikacyjnych dla Stron.
2. Obszary współpracy mogą obejmować następujące kwestie:
  - a) wymianę poglądów w sprawach polityki, takich jak ramy regulacyjne dla szybkich sieci szerokopasmowych oraz obniżenie opłat za roaming międzynarodowy; oraz
  - b) promowanie korzystania przez konsumentów, sektor publiczny i prywatny z usług technologii informacyjnych i telekomunikacyjnych, w tym z nowo powstających usług.
3. Formy współpracy mogą obejmować:
  - a) promowanie dialogu w kwestiach polityki;
  - b) zacieśnianie współpracy na forach międzynarodowych dotyczących technologii informacyjnych i telekomunikacyjnych; oraz
  - c) inne formy współpracy.

## PODSEKCJA 6

## USŁUGI FINANSOWE

## ARTYKUŁ 8.49

**Zakres i definicje**

1. Niniejsza podsekcja określa zasady ram regulacyjnych dotyczących wszelkich usług finansowych zliberalizowanych zgodnie z sekcjami B (Transgraniczne świadczenie usług), C (Zakładanie przedsiębiorstw) i D (Czasowa obecność osób fizycznych w celach związanych z działalnością gospodarczą)
2. Na użytek niniejszej podsekcji:
  - a) „usługa finansowa” oznacza usługę o charakterze finansowym, włączając usługi związane lub pomocnicze w odniesieniu do usługi o charakterze finansowym, oferowane przez podmiot świadczący usługi finansowe pochodzący z terytorium Strony; usługi finansowe obejmują następujące rodzaje działalności:
    - (i) usługi ubezpieczeniowe oraz inne związane z ubezpieczeniami:
      - 1) ubezpieczenia bezpośrednie (w tym koasekuracja):
        - aa) ubezpieczenia na życie;
        - bb) ubezpieczenia inne niż na życie;
      - 2) reasekuracja i retrocesja;
      - 3) pośrednictwo ubezpieczeniowe, takie jak usługi brokerskie i agencyjne; oraz

- 4) pomocnicze usługi ubezpieczeniowe, takie jak doradztwo ubezpieczeniowe, usługi aktuarialne, ocena ryzyka oraz likwidacja szkód;

oraz

(ii) usługi bankowe i inne usługi finansowe (z wyłączeniem ubezpieczeń):

- 1) przyjmowanie depozytów i innych funduszy zwrotnych od ludności;
  - 2) udzielanie wszelkiego rodzaju pożyczek i kredytów, w tym kredytów konsumenckich i kredytów hipotecznych, faktoring oraz finansowanie transakcji handlowych;
  - 3) leasing finansowy;
  - 4) wszelkie usługi w sferze płatności i transferu środków pieniężnych, w tym karty kredytowe, debetowe, чеки podróżne oraz чеки;
  - 5) gwarancje i zobowiązania;
  - 6) operacje przeprowadzane na własny rachunek lub na zlecenie klientów, zarówno na giełdzie jak i na rynku pozagiełdowym, lub w inny sposób za pomocą:
    - aa) instrumentów rynku pieniężnego (w tym czeków, weksli, certyfikatów depozytowych);
    - bb) walut obcych;
    - cc) instrumentów pochodnych, w tym, ale nie wyłącznie, kontraktów terminowych (futures) i opcji;
    - dd) instrumentów kursu walutowego i stóp procentowych włączając w to produkty takie jak swapy i kontrakty terminowe na stopę procentową;
    - ee) zbywalnych papierów wartościowych;
    - ff) innych instrumentów zbywalnych i aktywów finansowych, w tym kruszców w sztabach;
  - 7) uczestnictwo w emisji wszelkiego rodzaju papierów wartościowych, w tym w gwarantowaniu i inwestycjach (publicznych i prywatnych) w charakterze agenta oraz świadczenie usług z tym związanych;
  - 8) pośrednictwo na rynku pieniężnym;
  - 9) zarządzanie aktywami, takie jak zarządzanie gotówką lub portfelem aktywów, wszelkie formy zarządzania inwestycjami zbiorowymi, zarządzanie funduszami emerytalnymi, usługi w zakresie przechowywania, depozytowania i powiernictwa;
  - 10) usługi rozliczeniowe i rozrachunkowe dla aktywów finansowych, włączając papiery wartościowe, produkty instrumentów pochodnych oraz inne instrumenty zbywalne;
  - 11) dostarczanie i przekazywanie informacji finansowych, przetwarzanie danych finansowych oraz dostarczanie oprogramowania dotyczącego finansów przez dostawców innych usług finansowych; oraz
  - 12) doradztwo, pośrednictwo i inne pomocnicze usługi finansowe odnośnie do wszystkich rodzajów działalności wymienionych w pkt 1–11, w tym informacje i analiza kredytowa, badania i doradztwo odnośnie do inwestycji i tworzenia portfela aktywów, doradztwo w zakresie nabywania oraz restrukturyzacji i strategii przedsiębiorstw;
- b) „podmiot świadczący usługi finansowe” oznacza dowolną osobę fizyczną lub prawną pochodzącą z terytorium Strony, która to osoba prowadzi lub zamierza prowadzić działalność gospodarczą polegającą na świadczeniu usług finansowych na terytorium tej Strony i nie obejmuje podmiotów publicznych;



- c) „nowa usługa finansowa” oznacza usługę o charakterze finansowym, włączając usługi związane z istniejącymi i nowymi produktami lub sposob, w jaki produkt jest dostarczany, która nie jest świadczona przez żaden podmiot świadczący usługi finansowe na terytorium Strony, ale która świadczona jest na terytorium drugiej Strony;
- d) „podmiot publiczny” oznacza:
- (i) rząd, bank centralny lub organ kształtujący politykę pieniężną Strony lub podmiot będący własnością lub kontrolowany przez Stronę, który jest głównie zaangażowany w realizowanie funkcji publicznych lub działań w celach publicznych, niebędący podmiotem głównie zaangażowanym w świadczenie usług finansowych na warunkach komercyjnych; lub
  - (ii) podmiot prywatny realizujący zadania wykonywane zwykle przez bank centralny lub organ kształtujący politykę pieniężną – w zakresie wykonywania tych zadań; oraz
- e) „organizacja samoregulacyjna” oznacza dowolny organ pozarządowy, łącznie z giełdami lub rynkami papierów wartościowych lub transakcji typu futures, instytucjami dokonującymi rozliczeń lub inną organizację lub stowarzyszenie, które sprawuje własny lub przekazany przez władze lub organy centralne, regionalne lub lokalne nadzór nad podmiotami świadczącymi usługi finansowe.

#### ARTYKUŁ 8.50

##### **Wyłączenie ze względów ostrożności**

1. Żadne z postanowień niniejszej Umowy nie może być interpretowane jako uniemożliwiające Stronie wprowadzenie lub utrzymywanie racjonalnych środków ze względów ostrożności, takich jak:
- a) ochrona inwestorów, deponentów, ubezpieczonych lub osób, którym przysługuje zobowiązanie powiernicze z tytułu umów z podmiotami świadczącymi usługi finansowe;
  - b) zachowanie bezpieczeństwa, stabilności, integralności lub odpowiedzialności finansowej podmiotów świadczących usługi finansowe; lub
  - c) zapewnienie integralności i stabilności systemu finansowego Strony.
2. Środki te nie mogą być bardziej uciążliwe niż to konieczne do osiągnięcia ich celu i nie mogą stanowić środka arbitralnej lub nieuzasadnionej dyskryminacji podmiotów świadczących usługi finansowe pochodzących z terytorium drugiej Strony w porównaniu z własnymi podobnymi podmiotami świadczącymi usługi finansowe, ani ukrytych ograniczeń w handlu usługami.
3. Żadne z postanowień niniejszej Umowy nie może być interpretowane jako nakładające na Stronę obowiązek ujawnienia informacji odnoszących się do interesów i rachunków indywidualnych klientów, ani jakiegokolwiek informacji poufnej lub informacji zastrzeżonej będącej w posiadaniu organów publicznych.
4. Każda ze Stron dokłada wszelkich starań w celu zapewnienia, aby Główne zasady efektywnego nadzoru bankowego przyjęte przez Komitet Bazylejski, normy i zasady ubezpieczeń Międzynarodowego Stowarzyszenia Organów Nadzoru Ubezpieczeniowego, Cele i zasady regulacji papierów wartościowych Międzynarodowej Organizacji Komisji Papierów Wartościowych oraz uzgodnione na poziomie międzynarodowym normy przejrzystości i wymiany informacji do dla potrzeb podatkowych określone w Modelowej konwencji w sprawie podatku od dochodu i majątku OECD z 2017 r. zostały wdrożone i były stosowane na jej terytorium.
5. Z zastrzeżeniem art. 8.6 (Traktowanie narodowe) oraz bez uszczerbku dla pozostałych środków dotyczących regulacji w zakresie ostrożności w transgranicznym handlu usługami finansowymi, Strona może wymagać rejestracji lub uzyskania zezwolenia przez podmioty świadczące transgraniczne usługi finansowe pochodzące z drugiej Strony oraz w odniesieniu do instrumentów finansowych.

#### ARTYKUŁ 8.51

##### **Organizacje samoregulacyjne**

Jeżeli członkostwo lub uczestnictwo w jakiegokolwiek samoregulacyjnej organizacji albo dostęp do niej jest wymagany przez Stronę w celu świadczenia usług finansowych przez podmioty świadczące usługi finansowe pochodzące z terytorium drugiej Strony na terytorium pierwszej Strony, Strona ta zapewnia przestrzeganie obowiązków na mocy art. 8.6 (Traktowanie narodowe) i art. 8.11 (Traktowanie narodowe) przez taką organizację samoregulacyjną.

## ARTYKUŁ 8.52

**System płatności i rozliczeń**

Na podstawie warunków przyznawania traktowania narodowego, każda ze Stron, zgodnie ze swoimi kryteriami dostępu, przyznaje podmiotom świadczącym usługi finansowe pochodzącym z terytorium drugiej Strony, które założyły przedsiębiorstwo na jej terytorium i regulowanym lub nadzorowanym jako podmioty świadczące usługi finansowe na mocy jej prawa krajowego, dostęp do systemów płatności i rozliczeń obsługiwanych przez podmioty publiczne oraz do możliwości związanych z urzędową konsolidacją długu i refinansowaniem, dostępnych w ramach zwykłego prowadzenia działalności. Niniejszy artykuł nie ma na celu przyznania dostępu do linii kredytowych kredytodawcy ostatniego stopnia danej Strony.

## ARTYKUŁ 8.53

**Nowe usługi finansowe**

Każda ze Stron zezwala podmiotowi świadczącemu usługi finansowe pochodzącemu z terytorium drugiej Strony na świadczenie wszelkich nowych usług finansowych, na których świadczenie przez swoje podobne podmioty świadczące usługi finansowe zezwoliłaby pierwsza Strona bez konieczności podejmowania dodatkowych środków ustawodawczych. Strona może określić formę prawną i instytucjonalną świadczenia danej nowej usługi finansowej i może wymagać uzyskania zezwolenia na świadczenie danej usługi. Jeżeli Strona wymaga takiego zezwolenia, decyzja zostaje podjęta w rozsądnym terminie, a odmowa wydania zezwolenia może nastąpić jedynie ze względów ostrożności zgodnie z art. 8.50 (Wyłączenie ze względów ostrożności).

## ARTYKUŁ 8.54

**Przetwarzanie danych**

1. Każda ze Stron, z zastrzeżeniem odpowiednich środków ochronnych w zakresie prywatności i poufności, zezwala podmiotowi świadczącemu usługi finansowe pochodzącemu z terytorium drugiej Strony na przekazywanie informacji w formie elektronicznej lub w innej formie, na i z jej terytorium, na potrzeby przetwarzania danych, w przypadku gdy takie przetwarzanie jest wymagane do zwykłego prowadzenia działalności przez taki podmiot świadczący usługi finansowe.
2. Każda ze Stron przyjmuje lub utrzymuje środki ochronne dotyczące prywatności i danych osobowych, w tym indywidualne rejestry i konta, z zastrzeżeniem, że takie środki nie mogą być wykorzystywane do obchodzenia postanowień niniejszej Umowy.

## ARTYKUŁ 8.55

**Szczególne wyjątki**

1. Żadne z postanowień niniejszego rozdziału nie jest interpretowane jako przeszkoda dla Strony, w tym dla jej podmiotów publicznych, dla wyłącznego prowadzenia działań lub świadczenia usług na jej terytorium w ramach powszechnego programu emerytalnego albo ustawowego systemu ubezpieczeń społecznych, z wyjątkiem sytuacji, gdy działalność taka może być, zgodnie z krajowymi przepisami Strony, realizowana przez podmioty świadczące usługi finansowe w konkurencji z podmiotami publicznymi lub prywatnymi.
2. Żadne z postanowień niniejszej Umowy nie ma zastosowania do działalności banku centralnego lub organu kształtującego politykę pieniężną bądź innego podmiotu publicznego w wykonywaniu polityki pieniężnej lub odnoszącej się do kursu walutowego.
3. Żadne z postanowień niniejszego rozdziału nie może być interpretowane jako uniemożliwiające Stronie, w tym dla jej podmiotom publicznym, wyłącznego prowadzenia działalności lub świadczenia usług na jej terytorium na rachunek, z gwarancją lub przy wykorzystaniu zasobów finansowych Strony lub jej podmiotów publicznych, z wyjątkiem sytuacji, gdy działalność taka może być realizowana, zgodnie z przepisami krajowymi Strony, przez podmioty świadczące usługi finansowe w konkurencji z podmiotami publicznymi lub prywatnymi.

## PODSEKCJA 7

## USŁUGI MIĘDZYKRAJOWEGO TRANSPORTU MORSKIEGO

## ARTYKUŁ 8.56

**Zakres, definicje i zasady**

1. Niniejsza podsekcja określa zasady dotyczące liberalizacji usług międzynarodowego transportu morskiego zgodnie z sekcjami B (Transgraniczne świadczenie usług), C (Zakładanie przedsiębiorstw) i D (Czasowa obecność osób fizycznych w celach związanych z działalnością gospodarczą).

2. Na użytek niniejszej podsekcji „międzynarodowy transport morski” obejmuje transport „od drzwi do drzwi” oraz transport multimodalny (wykorzystujący do transportu towarów więcej niż jeden rodzaj środków transportu), obejmujący odcinek morski, gdy transport odbywa się w ramach jednolitego dokumentu przewozowego i w tym celu obejmuje prawo do bezpośredniego zawierania umów z podmiotami świadczącymi usługi transportowe innego rodzaju;

3. W odniesieniu do międzynarodowego transportu morskiego Strony zgadzają się zapewnić skuteczne stosowanie zasad nieograniczonego dostępu do ładunków na zasadach komercyjnych, swobodę świadczenia usług międzynarodowego transportu morskiego, a także traktowanie narodowe w ramach świadczenia takich usług.

Biorąc pod uwagę obecny poziom liberalizacji między Stronami usług międzynarodowego transportu morskiego:

- a) Strony skutecznie stosują zasadę nieograniczonego dostępu do międzynarodowych rynków transportu morskiego na zasadach komercyjnych i na zasadzie braku dyskryminacji; oraz
- b) każda ze Stron przyznaje statkom pływającym pod banderą drugiej Strony lub eksploatowanym przez usługodawców pochodzących z terytorium drugiej Strony traktowanie nie mniej korzystne niż traktowanie przyznawane jej własnym statkom lub statkom dowolnego państwa trzeciego, zależnie od tego, które jest korzystniejsze, w zakresie m.in. dostępu do portów, korzystania z infrastruktury portowej i korzystania z portowych morskich usług pomocniczych, a także w zakresie powiązanych należności i opłat, infrastruktury celnej oraz dostępu do miejsca postoju statku w porcie oraz sprzętu do załadunku i rozładunku.

4. Stosując te zasady, Strony:

- a) nie wprowadzają uzgodnień dotyczących dzielenia ładunku w przyszłych umowach z państwami trzecimi dotyczących usług międzynarodowego transportu morskiego, w tym handlu towarami masowymi w postaci płynnej i stałej i ładunków przewożonych liniowcami oraz zakończą w rozsądnym terminie obowiązywanie takich uzgodnień dotyczących dzielenia ładunku w przypadkach, gdy zostały one zawarte we wcześniejszych umowach; oraz
- b) po wejściu niniejszej Umowy w życie znoszą jednostronne środki<sup>(30)</sup> oraz przeszkody administracyjne, techniczne i inne, mogące stanowić ukryte ograniczenie lub mieć dyskryminujący skutek w stosunku do swobodnego świadczenia usług w międzynarodowym transporcie morskim i nie wprowadzają nowych środków ani przeszkód tego rodzaju.

5. Każda ze Stron zezwala podmiotom drugiej Strony świadczącym usługi międzynarodowego transportu morskiego na zakładanie przedsiębiorstw na jej terytorium na warunkach zakładania i prowadzenia przedsiębiorstw wskazanych w wykazie szczegółowych zobowiązań.

6. Strony udostępniają usługodawcom drugiej Strony świadczącym usługi międzynarodowego transportu morskiego na rozsądnych i niedyskryminujących warunkach następujące usługi w porcie:

- a) pilotaż
- b) holowanie i pomoc holownicza;
- c) tworzenie rezerw;
- d) zaopatrzenie w paliwo i wodę;
- e) odbiór odpadów i utylizację odpadów balastowych;
- f) usługi kapitańskie w porcie;
- g) pomoc w nawigacji;

<sup>(30)</sup> Na użytek niniejszego ustępu, termin „środki” obejmuje wyłącznie środki, które prowadzą do niekorzystnej dyskryminacji na podstawie narodowości lub obszaru geograficznego pochodzenia osoby fizycznej lub prawnej, w stosunku do której dany środek jest stosowany.

- h) nabrzeżne usługi operacyjne niezbędne dla funkcjonowania statku, takie jak komunikacja, dostawy wody i elektryczności; oraz
- i) sprzęt do niezbędnych napraw, kotwiczenie, usługi związane z postojem statku.

#### SEKCJA F

#### HANDEL ELEKTRONICZNY

#### ARTYKUŁ 8.57

#### **Cele**

1. Strony, uwzględniając, że handel elektroniczny zwiększa możliwości handlowe w wielu sektorach, uznają znaczenie ułatwiania jego wykorzystania i rozwoju oraz zastosowania zasad WTO do handlu elektronicznego.
2. Strony zgadzają się propagować rozwój handlu elektronicznego między sobą, w szczególności poprzez współpracę w kwestiach związanych z handlem elektronicznym poruszonych w postanowieniach niniejszego rozdziału. W tym kontekście obie Strony powinny unikać nakładania zbędnych regulacji lub ograniczeń na handel elektroniczny.
3. Strony uznają znaczenie swobodnego przepływu informacji w internecie oraz zgadzają się, że nie powinno to mieć negatywnego wpływu na prawa własności intelektualnej, mając na uwadze znaczenie ochrony praw własności intelektualnej w internecie.
4. Strony zgadzają się, że rozwój handlu elektronicznego musi być w pełni zgodny z międzynarodowymi normami w zakresie ochrony danych, tak by zapewnić zaufanie użytkowników wobec handlu elektronicznego.

#### ARTYKUŁ 8.58

#### **Cła**

Strony nie nakładają ceł na przekazy elektroniczne.

#### ARTYKUŁ 8.59

#### **Elektroniczne świadczenie usług**

Dla większej pewności, Strony potwierdzają, że środki dotyczące świadczenia usług wykorzystujących elektroniczne środki przekazu są objęte zobowiązaniami zawartymi w odpowiednich postanowieniach niniejszego rozdziału, z zastrzeżeniem wszelkich wyjątków mających zastosowanie wobec takich zobowiązań.

#### ARTYKUŁ 8.60

#### **Podpisy elektroniczne**

1. Strony podejmują działania, aby ułatwić lepsze wzajemne zrozumienie swoich ram dotyczących podpisów elektronicznych oraz, z zastrzeżeniem odpowiednich krajowych warunków i przepisów, aby zbadać wykonalność opracowania w przyszłości umowy o wzajemnym uznawaniu podpisów elektronicznych.
2. Aby osiągnąć cele określone w ust. 1 każda Strona:
  - a) ułatwiają w jak największym stopniu wystąpienia drugiej Strony w sprawie podpisów elektronicznych na dostępnych forach organizowanych formalnie lub nieformalnie przez jej właściwe organy, poprzez umożliwienie drugiej Stronie przedstawienia swoich ram dotyczących elektronicznego podpisu;
  - b) zachęcają, w jak największym zakresie, do wymiany opinii na temat podpisów elektronicznych poprzez poświęcone temu tematowi seminaria oraz spotkania specjalistów w obszarach takich jak bezpieczeństwo i interoperacyjność; oraz

- c) wspierają, w jak największym stopniu, wysiłki drugiej Strony dotyczące badania i analizy swoich własnych ram, poprzez udostępnianie odpowiednich informacji.

## ARTYKUŁ 8.61

**Współpraca regulacyjna w zakresie handlu elektronicznego**

1. Strony prowadzą dialog dotyczący kwestii regulacyjnych związanych z handlem elektronicznym, który obejmuje, między innymi, następujące kwestie:

- a) uznanie certyfikatów podpisów elektronicznych wydawanych ogółowi użytkowników oraz ułatwianie świadczenia transgranicznych usług certyfikacyjnych;
- b) odpowiedzialność usługodawców będących pośrednikami względem przesyłania lub przechowywania informacji;
- c) traktowanie niezamówionych komercyjnych wiadomości elektronicznych;
- d) ochrona konsumentów; oraz
- e) wszelkie inne kwestie mające związek z rozwojem handlu elektronicznego.

2. Współpraca taka może obejmować wymianę informacji dotyczących prawodawstwa poszczególnych Stron w tych kwestiach, jak również wdrażania tego prawodawstwa.

## SEKCJA G

## POSTANOWIENIA OGÓLNE

## ARTYKUŁ 8.62

**Wyjątki ogólne**

Z zastrzeżeniem wymogu zakazującego stosowania takich środków w sposób służący arbitralnej lub nieuzasadnionej dyskryminacji drugiej Strony, w której obowiązują podobne warunki, bądź stanowiący ukryte ograniczenie dla zakładania przedsiębiorstw lub transgranicznego świadczenia usług, żadne postanowienie niniejszego rozdziału nie może być interpretowane w sposób uniemożliwiający wprowadzanie lub egzekwowanie przez Stronę środków:

- a) niezbędnych dla ochrony bezpieczeństwa publicznego lub moralności publicznej lub utrzymania porządku publicznego <sup>(31)</sup>;
- b) niezbędnych dla ochrony życia lub zdrowia ludzi, zwierząt lub roślin;
- c) odnoszących się do zachowania ograniczonych zasobów naturalnych, jeżeli środki takie stosowane są w połączeniu z ograniczeniami dotyczącymi krajowych przedsiębiorców lub krajowego świadczenia lub krajowej konsumpcji usług;
- d) niezbędnych do ochrony narodowych dóbr kultury o wartości artystycznej, historycznej lub archeologicznej;
- e) niezbędnych dla zapewnienia przestrzegania przepisów ustawowych lub wykonawczych, które nie są sprzeczne z postanowieniami niniejszego rozdziału, łącznie z przepisami odnoszącymi się do:
  - (i) zapobiegania działaniom wprowadzającym w błąd lub oszukańczym lub postępowania ze skutkami niewykonania umów;

<sup>(31)</sup> Wyjątek dotyczący porządku publicznego może być przywołany jedynie w przypadku wystąpienia rzeczywistego, wystarczająco poważnego zagrożenia dla podstawowych interesów społecznych.

(ii) ochrony życia prywatnego osób w zakresie przetwarzania i rozpowszechniania danych osobowych oraz ochrony poufności ich indywidualnych rejestrów i kont; lub

(iii) bezpieczeństwa;

lub

f) niezgodnych z art. 8.6 (Traktowanie narodowe) i art. 8.11(Traktowanie narodowe), pod warunkiem że zróżnicowane traktowanie ma na celu zapewnienie skutecznego lub sprawiedliwego opodatkowania lub poboru podatków bezpośrednich w odniesieniu do działalności gospodarczej, przedsiębiorców lub usługodawców drugiej Strony<sup>(32)</sup>.

#### ARTYKUŁ 8.63

##### Przegląd

W celu dalszego pogłębienia liberalizacji i zniesienia pozostałych ograniczeń oraz zapewnienia ogólnej równowagi praw i obowiązków, Strony dokonują przeglądu niniejszego rozdziału i swoich wykazów szczegółowych zobowiązań nie później niż trzy lata po wejściu w życie niniejszej Umowy, a następnie w regularnych odstępach czasu. W wyniku takiego przeglądu Komitet ds. Handlu Usługami, Inwestycji i Zamówień Publicznych, ustanowiony zgodnie z art. 16.2 (Specjalne komitety), może podjąć decyzję o zmianie odpowiednich wykazów szczegółowych zobowiązań.

#### ARTYKUŁ 8.64

##### Komitet ds. Handlu Usługami, Inwestycji i Zamówień Publicznych

1. Komitet ds. Handlu Usługami, Inwestycji i Zamówień Publicznych jest odpowiedzialny za skuteczne wdrożenie postanowień niniejszego rozdziału i w tym celu:

- a) prowadzi regularne przeglądy wdrażania postanowień niniejszego rozdziału przez każdą Stronę oraz wykazów szczegółowych zobowiązań zgodnie z art. 8.63 (Przegląd);
- b) w stosownych przypadkach podejmuje decyzje zgodnie z art. 8.63 (Przegląd) w sprawie zmiany dodatków do załączników 8-A i 8-B; oraz
- c) rozważa dowolne kwestie związane z niniejszym rozdziałem uzgodnione przez Strony.

2. Obowiązki Komitetu ds. Handlu Usługami, Inwestycji i Zamówień Publicznych w odniesieniu do postanowień rozdziału dziewiątego (Zamówienia publiczne) są określone w art. 9.19 (Zakres obowiązków komitetu).

<sup>(32)</sup> Środki mające na celu zapewnienie skutecznego lub sprawiedliwego nakładania lub poboru podatków bezpośrednich obejmują środki podjęte przez Stronę w ramach jej systemu podatkowego, które:

- a) mają zastosowanie do przedsiębiorców i usługodawców, którzy nie są rezydentami, z uwzględnieniem faktu, że obowiązek podatkowy nierezydentów określony jest na podstawie elementów podlegających opodatkowaniu pochodzących z terytorium Strony lub tam się znajdujących;
- b) mają zastosowanie do nierezydentów w celu zapewnienia nakładania lub poboru podatków na terytorium Strony;
- c) mają zastosowanie do nierezydentów lub rezydentów w celu zapobiegania unikaniu i uchylaniu się od opodatkowania, łącznie ze środkami zgodności;
- d) mają zastosowanie do konsumentów usług dostarczonych na lub z terytorium drugiej Strony w celu zapewnienia nakładania na takich konsumentów lub poboru od nich podatków pochodzących ze źródeł znajdujących się na terytorium Strony;
- e) dokonują rozróżnienia między przedsiębiorcami i usługodawcami podlegającymi opodatkowaniu w odniesieniu do elementów opodatkowanych na całym świecie a innymi przedsiębiorcami i usługodawcami ze względu na różnice w charakterze ich podstawy opodatkowania; lub
- f) określają, przypisują lub przyznają dochody, zyski, korzyści, straty, odliczenia lub ulgi rezydentom lub oddziałom, lub pomiędzy osobami powiązаныmi lub oddziałami do tej samej osoby, w celu zabezpieczenia bazy podatkowej Strony.

Terminologia podatkowa lub pojęcia w lit. f) i niniejszym przypisie są określone zgodnie z definicjami podatkowymi i pojęciami albo równorzędnymi lub podobnymi definicjami i pojęciami zgodnie z przepisami Strony stosującej dany środek.

ROZDZIAŁ DZIEWIĄTY  
ZAMÓWIENIA PUBLICZNE  
ARTYKUŁ 9.1

**Definicje**

Na użytek niniejszego rozdziału:

- a) „komercyjne towary i usługi” oznaczają towary i usługi zwykle sprzedawane lub oferowane do sprzedaży na rynku komercyjnym klientom niepublicznym i przez takich klientów zwykle nabywane w celach niepublicznych;
- b) „działalność konkurencyjna” oznacza, w przypadku Unii:
- (i) działalność prowadzoną na terytorium państwa członkowskiego Unii, która podlega bezpośrednio zasadom konkurencji na rynkach, do których dostęp nie jest ograniczony; oraz

(ii) że właściwy organ w Unii przyjął decyzję stwierdzającą zastosowanie ppkt (i).

Na użytek lit. b) ppkt (i) kwestia, czy działalność podlega bezpośrednio zasadom konkurencji jest rozstrzygana na podstawie charakterystyki przedmiotowych towarów lub usług, faktu istnienia alternatywnych towarów lub usług oraz cen i rzeczywistej lub potencjalnej obecności więcej niż jednego dostawcy przedmiotowych towarów lub usług;

- c) „usługi budowlane” oznaczają usługę, której celem jest wykonanie wszelkimi środkami robót inżynierskich lub budowlanych zdefiniowaną w dziale 51 tymczasowej Centralnej Klasyfikacji Produktów ONZ (CKP);
- d) „działanie naprawcze” oznacza w kontekście krajowych procedur odwoławczych bądź to uchylene bądź zapewnienie uchylene decyzji podjętych przez podmiot zamawiający niezgodnie z prawem, w tym usunięcie dyskryminujących specyfikacji technicznych, gospodarczych lub finansowych w zaproszeniu do składania ofert, dokumentach związanych z umową lub wszelkich innych dokumentach dotyczących procedury przetargowej;
- e) „aukcja elektroniczna” oznacza powtarzalny proces realizowany z wykorzystaniem środków elektronicznych służący do przedstawienia przez dostawców nowych cen lub nowych wartości w przypadku wymiernych elementów oferty innych niż cena i związanych z kryteriami oceny, lub obu tych elementów, w wyniku którego powstaje ranking ofert lub zmiana kolejności ofert w rankingu;
- f) „na piśmie” lub „pisemne” oznacza wszelkie informacje słowne lub liczbowe, które mogą zostać odczytane, skopowane, a następnie przekazane; mogą one obejmować informacje przekazywane i przechowywane za pomocą środków elektronicznych;
- g) „osoba prawna” rozumiana jest zgodnie z definicją w art. 8.2 (Definicje) lit. b);
- h) „osoba prawna pochodząca z Unii” lub „osoba prawna pochodząca z Singapuru” rozumiana jest zgodnie z definicją w art. 8.2 (Definicje) lit. c);
- i) „przetarg bezpośredni” oznacza metodę udzielenia zamówienia, zgodnie z którą podmiot zamawiający kontaktuje się z wybranym dostawcą lub dostawcami;
- j) „ustanowiony lokalnie” oznacza osobę prawną mającą siedzibę na terytorium jednej ze Stron, znajdującą się w posiadaniu osób fizycznych lub prawnych drugiej Strony lub znajdującą się pod ich kontrolą;

osoba prawna:

- (i) „znajduje się w posiadaniu” osób fizycznych lub prawnych drugiej Strony, jeśli ponad 50 % udziałów w jej kapitale jest w posiadaniu osób pochodzących z drugiej Strony; oraz
- (ii) znajduje się „pod kontrolą” osób fizycznych lub prawnych drugiej Strony, jeżeli osoby takie mają uprawnienie do powołania większości jej członków organów zarządzających lub nadzorczych albo mogą w inny uprawniony sposób kierować jej działaniami;

- k) „środek” oznacza wszelkie przepisy ustawowe lub wykonawcze, procedury, wytyczne lub praktyki administracyjne bądź wszelkie działania podmiotu zamawiającego dotyczące zamówienia objętego niniejszą Umową;
- l) „wykaz przeznaczony do wielokrotnego wykorzystania” oznacza wykaz dostawców uznanych przez podmiot zamawiający za spełniających warunki wpisania do tego wykazu, z którego podmiot zamawiający zamierza skorzystać więcej niż jeden raz;
- m) „ogłoszenie o zamiarze udzielenia zamówienia” oznacza ogłoszenie opublikowane przez podmiot zamawiający, w którym zaprasza on zainteresowanych dostawców do złożenia wniosku o dopuszczenie do udziału lub oferty, lub obu tych dokumentów;
- n) „zobowiązania offsetowe” oznaczają wszelkie warunki lub zobowiązania, które wspierają rozwój lokalny lub poprawiają bilans płatniczy Strony, takie jak korzystanie z udziału lokalnego, licencje na technologię, inwestycje, handel wymienny i podobne działania lub wymogi;
- o) „przetarg otwarty” oznacza metodę udzielenia zamówienia, zgodnie z którą ofertę mogą przedstawić wszyscy zainteresowani dostawcy;
- p) „sprywatyzowany” oznacza, w przypadku Singapuru, podmiot, który został ponownie utworzony z podmiotu zamawiającego lub jego części i stał się osobą prawną działającą na zasadach komercyjnych w dziedzinie zamówień towarów i który nie jest już uprawniony do wykonywania funkcji władczych, mimo iż państwo posiada udziały w nim lub mianuje członków jego organów zarządzających lub nadzorczych;
- dla większej pewności, w przypadku gdy rząd Strony posiada udziały w podmiocie lub wyznacza urzędnika państwowego jako członka organu zarządzającego lub nadzorczego sprywatyzowanego podmiotu, uznaje się, że podczas nabywania towarów i usług działa on na zasadach komercyjnych, m.in. w odniesieniu do dostępności, ceny i jakości towarów i usług, o ile państwo lub tak wyznaczony urzędnik państwowy, bezpośrednio lub pośrednio, nie wpływa na decyzje organu zarządzającego lub nadzorczego w odniesieniu do dokonywania przez podmiot zamówień towarów i usług, ani ich nie ukierunkowuje;
- q) „podmiot zamawiający” oznacza podmiot objęty załącznikami 9-A, 9-B lub 9-C;
- r) „kwalifikujący się dostawca” oznacza dostawcę uznanego przez podmiot zamawiający za spełniającego warunki udziału;
- s) „zrewidowane GPA” oznacza tekst Porozumienia w sprawie zamówień publicznych, zmienionego Protokołem zmieniającym Porozumienie w sprawie zamówień publicznych, sporządzonym w Genewie w dniu 30 marca 2012 r.;
- t) „przetarg selektywny” oznacza metodę udzielenia zamówienia, zgodnie z którą podmiot zamawiający zwraca się z prośbą o złożenie oferty jedynie do kwalifikowanych dostawców;
- u) „usługi” obejmują usługi budowlane, chyba że wskazano inaczej;
- v) „norma” oznacza dokument zatwierdzony przez uznaną jednostkę, ustalający, do powszechnego i wielokrotnego stosowania, zasady, wytyczne lub cechy charakterystyczne towarów lub usług bądź związanych z nimi procesów i metod produkcji, z którymi zgodność nie jest obowiązkowa; może on również zawierać lub dotyczyć wyłącznie terminologii, symboli, wymagań dotyczących opakowania, znakowania lub etykietowania, odnoszących się do towaru, usługi, procesu lub metody produkcji;
- w) „dostawca” oznacza odpowiednio osobę lub grupę osób pochodzących z terytorium każdej ze Stron, które dostarczają lub mogą dostarczać towary lub usługi; oraz
- x) „specyfikacja techniczna” oznacza wymóg procedury przetargowej, za pośrednictwem którego:
- (i) określono cechy charakterystyczne towarów lub usług będących przedmiotem zamówienia, w tym jakość, wydajność, bezpieczeństwo i wymiary lub procedury i metody ich produkcji lub świadczenia; lub
  - (ii) wskazano warunki dotyczące terminologii, symboli, opakowania, oznakowania lub etykiety w odniesieniu do towaru lub usługi.



## ARTYKUŁ 9.2

**Zakres**

## Stosowanie niniejszego rozdziału

1. Niniejszy rozdział ma zastosowanie do wszelkich środków dotyczących zamówień objętych niniejszą Umową, bez względu na to, czy są dokonywane wyłącznie lub częściowo za pomocą środków elektronicznych.
2. Na użytek niniejszego rozdziału „zamówienie objęte niniejszą Umową” oznacza zamówienie publiczne:
  - a) na towary, usługi lub jakiegokolwiek ich połączenie:
    - (i) określone w sekcji dotyczącej każdej ze Stron w załącznikach 9-A do 9-G; oraz
    - (ii) zamawiane w celach innych niż komercyjna sprzedaż lub odsprzedaż bądź wykorzystanie do produkcji lub dostawy towarów lub usług przeznaczonych do komercyjnej sprzedaży lub odsprzedaży;
  - b) realizowane za pomocą wszelkich środków umownych, w tym zakupu, wynajmu; oraz dzierżawy lub sprzedaży ratalnej z opcją lub bez opcji wykupu; oraz wszelkich umów partnerstwa publiczno-prywatnego zgodnie z definicją w załączniku 9-I;
  - c) którego wartość, w czasie publikacji ogłoszenia zgodnie z art. 9.6 (Ogłoszenia), oszacowana zgodnie z ust. 6-8, jest równa lub wyższa niż odpowiedni próg określony w załącznikach 9-A do 9-G;
  - d) składane przez podmiot zamawiający; oraz
  - e) które nie jest w inny sposób wyłączone z zakresu w ust. 3 lub w sekcji dotyczącej danej Strony w załącznikach 9-A do 9-G.
3. O ile załączniki 9-A do 9-G nie stanowią inaczej, niniejszy rozdział nie ma zastosowania do:
  - a) nabycia lub dzierżawy gruntów, istniejących budynków lub innych nieruchomości albo praw do nich;
  - b) porozumień pozaumownych lub innych form wsparcia, które zapewnia Strona, w tym porozumień o współpracy, dotacji, pożyczek, udziałów kapitałowych, gwarancji i zachęt podatkowych;
  - c) zamówień albo zakupów dotyczących usług agencji fiskalnych lub depozytowych, usług likwidacji i zarządzania na potrzeby regulowanych instytucji finansowych bądź usług w zakresie sprzedaży, umorzenia i dystrybucji długu publicznego, łącznie z pożyczkami i obligacjami państwowymi, weksłami i innymi papierami wartościowymi;
  - d) umów o pracę w sektorze publicznym;
  - e) zamówień udzielanych:
    - (i) w celu zapewnienia międzynarodowego wsparcia, w tym pomocy rozwojowej;
    - (ii) zgodnie ze szczególną procedurą lub warunkami umowy międzynarodowej dotyczącej stacjonowania wojsk lub wspólnej realizacji projektu przez państwa-sygnatariuszy; lub
    - (iii) zgodnie ze szczególną procedurą lub warunkami organizacji międzynarodowej albo w ramach finansowania przez międzynarodowe dotacje, pożyczki lub inny rodzaj wsparcia, jeżeli stosowna procedura lub warunki byłyby niezgodne z niniejszym rozdziałem.
4. Każda ze Stron określa następujące informacje w załącznikach 9-A do 9-G:
  - a) w załączniku 9-A – podmioty rządowe na szczeblu centralnym, których zamówienia objęte są niniejszym rozdziałem;
  - b) w załączniku 9-B – podmioty poniżej szczebla centralnego, których zamówienia objęte są niniejszym rozdziałem;
  - c) w załączniku 9-C – wszystkie pozostałe podmioty, których zamówienia objęte są niniejszym rozdziałem;

- d) w załączniku 9-D – towary objęte niniejszym rozdziałem;
- e) w załączniku 9-E – usługi, z wyjątkiem usług budowlanych, objęte niniejszym rozdziałem;
- f) w załączniku 9-F – usługi budowlane objęte niniejszym rozdziałem; oraz
- g) w załączniku 9-G – wszelkie uwagi ogólne.

5. W przypadku gdy podmiot zamawiający w kontekście udzielania zamówień objętego niniejszą Umową wymaga, aby osoby nieujęte w załącznikach 9-A do 9-C uczestniczyły w przetargach zgodnie z określonymi wymogami, do tego rodzaju wymogów stosuje się odpowiednio art. 9.4 (Zasady ogólne).

#### Wycena

6. Szacując wartość zamówienia w celu ustalenia, czy jest to zamówienie objęte niniejszą Umową, podmiot zamawiający:

- a) nie dzieli zamówienia na oddzielne zamówienia oraz nie wybiera ani nie stosuje szczególnej metody wyceny w celu oszacowania wartości zamówienia w taki sposób, by zostało całkowicie lub częściowo wyłączone z zakresu stosowania niniejszego rozdziału; oraz
- b) ujmuje szacowaną całkowitą maksymalną wartość zamówienia w całym okresie objętym zamówieniem, udzielonego jednemu lub wielu dostawcom, z uwzględnieniem wszystkich form wynagrodzenia, w tym:
  - (i) premii, opłat, prowizji i odsetek; oraz
  - (ii) w przypadku, gdy zamówienie przewiduje możliwość wprowadzenia opcji, łącznej wartości takich opcji.

7. W przypadku gdy dane zamówienie wymaga zawarcia więcej niż jednej umowy, lub w przypadku zawierania umów w odniesieniu do poszczególnych części (zwanych dalej „zamówieniami powtarzającymi się”), podstawą obliczenia szacowanej maksymalnej łącznej wartości zamówienia jest:

- a) wartość powtarzających się zamówień na towary lub usługi takiego samego typu udzielonych w ciągu poprzednich dwunastu miesięcy lub poprzedniego roku finansowego podmiotu zamawiającego, w miarę możliwości skorygowana w celu uwzględnienia przewidywanych zmian w ilości lub w wartości zamawianych towarów lub usług w kolejnych dwunastu miesiącach; lub
- b) szacunkowa wartość powtarzających się zamówień na towary lub usługi takiego samego typu, które mają zostać udzielone w ciągu dwunastu miesięcy następujących po zawarciu pierwotnej umowy lub w roku finansowym podmiotu zamawiającego.

8. W przypadku zamówienia realizowanego w drodze wynajmu, dzierżawy lub sprzedaży ratalnej towarów lub usług lub zamówienia, którego łącznej ceny nie określono, podstawę wyceny stanowią:

- a) w przypadku umów na czas określony:
  - (i) jeśli okres obowiązywania umowy wynosi nie więcej niż dwanaście miesięcy, łączna szacowana wartość maksymalna przez czas jej obowiązywania; lub
  - (ii) jeśli okres obowiązywania umowy przekracza dwanaście miesięcy, łączna szacowana wartość maksymalna, w tym wszelka szacowana wartość rezydualna;
- b) w przypadku umów na czas nieokreślony szacowana miesięczna opłata pomnożona przez 48; oraz
- c) w przypadku gdy nie jest pewne, czy umowa zostanie zawarta na czas określony, stosuje się lit. b).

#### ARTYKUŁ 9.3

#### Wyjątki z zakresu bezpieczeństwa i ogólne

1. Żadne z postanowień niniejszego rozdziału nie jest interpretowane jako przeszkoda uniemożliwiająca którejkolwiek ze Stron podejmowanie działań lub ujawnianie informacji, które Strona ta uznaje za konieczne dla ochrony podstawowych interesów bezpieczeństwa w zakresie zakupu broni, amunicji lub materiałów wojskowych lub też w przypadku zamówień niezbędnych dla zabezpieczenia bezpieczeństwa narodowego i obrony narodowej.

2. Pod warunkiem, że środki takie nie są stosowane w sposób stanowiący arbitralną lub nieuzasadnioną dyskryminację pomiędzy Stronami, w których panują takie same warunki, albo ukrytego ograniczenia dla handlu międzynarodowego, żadne z postanowień niniejszego rozdziału nie jest interpretowane jako przeszkoda uniemożliwiająca wprowadzenie i stosowanie przez Strony środków:

- a) niezbędnych do ochrony moralności, porządku i bezpieczeństwa publicznego;
- b) niezbędnych dla ochrony życia lub zdrowia ludzi, zwierząt lub roślin;
- c) niezbędnych do ochrony własności intelektualnej; lub
- d) dotyczących towarów lub usług pochodzących z pracy osób niepełnosprawnych, instytucji charytatywnych lub pracy więźniów.

#### ARTYKUŁ 9.4

### Zasady ogólne

#### Traktowanie narodowe i niedyskryminacja

1. W odniesieniu do wszelkich środków dotyczących wszelkich zamówień objętych niniejszą Umową każda ze Stron, łącznie z jej podmiotami zamawiającymi, zapewnia bezzwłocznie i bezwarunkowo traktowanie towarów i usług drugiej Strony oraz dostawców drugiej Strony nie mniej korzystne niż traktowanie, jakie Strona ta, łącznie z jej podmiotami zamawiającymi, zapewnia krajowym towarom, usługom i dostawcom.

2. W odniesieniu do wszelkich środków dotyczących zamówień objętych niniejszą Umową Strona, łącznie z jej podmiotami zamawiającymi:

- a) nie traktuje jednego ustanowionego lokalnie dostawcy drugiej Strony mniej korzystnie niż innego ustanowionego lokalnie dostawcy ze względu na wysokość zagranicznego udziału lub własności; lub
- b) nie dyskryminuje ustanowionego lokalnie dostawcy w związku z tym, że towary lub usługi oferowane przez tego dostawcę przy konkretnym zamówieniu są towarami lub usługami drugiej Strony.

#### Wykorzystanie środków elektronicznych

3. W przypadku udzielania zamówienia objętego niniejszą Umową za pomocą środków elektronicznych podmioty zamawiające:

- a) zapewniają, aby procedura przetargowa była prowadzona z wykorzystaniem takich systemów i programów informatycznych – w tym dotyczących uwierzytelniania i szyfrowania informacji – które są powszechnie dostępne i interoperyacyjne w połączeniu z innymi powszechnie dostępnymi systemami i programami informatycznymi; oraz
- b) utrzymują mechanizmy zapewniające integralność wniosków o dopuszczenie do udziału oraz ofert, w tym określenie godziny wpływu, a także zapobieganie nieuprawnionemu dostępowi.

#### Sposób przeprowadzenia postępowania o udzielenie zamówienia

4. Podmioty zamawiające prowadzą postępowanie o udzielenie zamówienia objęte niniejszą Umową w sposób przejrzysty i bezstronny, który:

- a) jest zgodny z niniejszym tytułem, przy stosowaniu procedur takich jak przetarg otwarty, przetarg selektywny oraz przetarg bezpośredni;
- b) pozwala uniknąć konfliktu interesów; oraz
- c) zapobiega praktykom korupcyjnym.

#### Reguły pochodzenia

5. W odniesieniu do zamówień objętych niniejszą Umową żadna ze Stron nie może stosować w odniesieniu do towarów lub usług przywiezionych lub dostarczonych z terytorium drugiej Strony reguł pochodzenia różniących się od reguł pochodzenia, jakie Strona ta stosuje w tym samym czasie w ramach zwykłej wymiany handlowej wobec przywozu i dostaw tych samych towarów i usług pochodzących od drugiej Strony.

### Umowy kompensacyjne

6. W odniesieniu do zamówienia objętego niniejszą Umową Strona, w tym jej podmioty zamawiające, nie starają się zawierać, nie uwzględniają, nie narzucają ani nie wymuszają żadnych umów kompensacyjnych.

### Środki które nie są specyficzne dla zamówień publicznych

7. Ust. 1 i 2 nie stosuje się do należności celnych oraz innych opłat nakładanych na przywóz lub w związku z nim, metod nakładania takich ceł i opłat, innych przepisów lub formalności związanych z przywozem oraz środków wpływających na handel usługami innymi niż środki regulujące udzielanie zamówień objęte niniejszą Umową.

### ARTYKUŁ 9.5

#### Informacje na temat systemu udzielania zamówień

1. Każda ze Stron:

- a) bezzwłocznie publikuje wszelkie ustawy, rozporządzenia, decyzje sądowe, zarządzenia administracyjne o powszechnym zastosowaniu, standardowe klauzule umowne umocowane ustawą lub rozporządzeniem oraz włączone poprzez odpowiednie odniesienie do ogłoszeń lub dokumentacji przetargowej, a także procedury dotyczące zamówień objętych niniejszą Umową oraz wszelkie zmiany do nich w urzędowo wyznaczonych elektronicznych lub papierowych środkach przekazu, które są szeroko rozpowszechnione i łatwo dostępne dla odbiorców; oraz
- b) na wniosek drugiej Strony udziela na ten temat wszelkich wyjaśnień.

2. Każda ze Stron zawiera w załączniku 9-H wykaz:

- a) mediów elektronicznych lub papierowych, w których Strona publikuje informacje opisane w ust. 1; oraz
- b) mediów elektronicznych lub papierowych, w których Strona publikuje ogłoszenia wymagane zgodnie z art. 9.6 (Ogłoszenia), art. 9.8 ust. 8 (Kwalifikacja dostawców) oraz art. 9.15 ust. 2 (Przejrzystość informacji związanych z zamówieniem).

3. Każda ze Stron niezwłocznie powiadamia Komitet ds. Handlu Usługami Inwestycji i Zamówień Publicznych ustanowiony zgodnie z art. 16.2 (Specjalne komitety) o wszelkich zmianach w zakresie środków publikacji wymienionych w załączniku 9-H.

### ARTYKUŁ 9.6

#### Ogłoszenia

##### Ogłoszenie o zamiarze udzielenia zamówienia

1. W przypadku każdego zamówienia objętego niniejszą Umową podmiot zamawiający publikuje ogłoszenie o zamiarze udzielenia zamówienia, które jest bezpośrednio dostępne drogą elektroniczną, bezpłatnie, w pojedynczym punkcie dostępu, z wyjątkiem sytuacji opisanych w art. 9.12 (Przetarg bezpośredni). Ogłoszenie o zamiarze udzielenia zamówienia musi pozostawać łatwo publicznie dostępne aż do zakończenia okresu podanego w ogłoszeniu. Każda ze Stron wskazuje właściwe medium elektroniczne w dotyczącej jej sekcji w załączniku 9-H.

2. O ile nie wskazano inaczej w niniejszym rozdziale, każde ogłoszenie o zamiarze udzielenia zamówienia zawiera następujące informacje:

- a) nazwę oraz adres podmiotu zamawiającego i inne informacje niezbędne do skontaktowania się z podmiotem zamawiającym oraz uzyskania wszelkich istotnych dokumentów związanych z zamówieniem, a także koszty i warunki płatności, jeżeli takie istnieją;
- b) opis zamówienia, w tym charakter i ilość towarów lub usług, których dotyczy zamówienie, lub – w przypadkach, gdy nie jest znana ilość – ilość szacowana;
- c) w przypadku umów powtarzających się, szacunkowy harmonogram kolejnych ogłoszeń o planowanym zamówieniu - w miarę możliwości;
- d) opis wszelkich opcji;
- e) harmonogram dostawy towarów lub usług bądź czas trwania umowy;
- f) metodę udzielania zamówienia, która zostanie zastosowana, oraz informację, czy będzie ona wymagała negocjacji czy też przeprowadzenia aukcji elektronicznej;

- g) o ile ma to zastosowanie, adres i wszelkie terminy końcowe składania wniosków o udział w procedurze udzielenia zamówienia;
- h) adres i końcowy termin składania ofert;
- i) język lub języki, w których mogą być składane oferty lub wnioski o uczestnictwo, oraz informację, czy mogą być składane w języku innym niż urzędowy język w miejscu, w którym położony jest podmiot zamawiający;
- j) wykaz i krótki opis wszelkich warunków uczestnictwa dostawców, w tym wszelkie wymagania dotyczące szczególnych dokumentów lub zaświadczeń, które miałyby być dostarczone przez dostawców w związku z nimi, o ile takie wymogi nie zostały zawarte w dokumentacji przetargowej udostępnionej wszystkim zainteresowanym dostawcom w momencie publikacji ogłoszenia o zamiarze udzielenia zamówienia;
- k) jeżeli podmiot zamawiający zamierza wybrać ograniczoną liczbę kwalifikujących się dostawców, którzy zostaną zaproszeni do przetargu zgodnie z art. 9.8 (Kwalifikacja dostawców), kryteria stosowane w celu dokonania wyboru takich dostawców oraz, o ile ma to zastosowanie, wszelkie ograniczenia liczby dostawców, którzy zostaną dopuszczeni do przetargu; oraz
- l) wskazanie, czy zamówienie to jest objęte niniejszą Umową.

#### Skrócone ogłoszenie

3. W każdym przypadku, gdy podmiot zamawiający ma zamiar udzielić zamówienie, równocześnie z publikacją ogłoszenia o zamiarze udzielenia zamówienia publikuje on powszechnie dostępne skrócone ogłoszenie w jednym z języków WTO. Ogłoszenie to zawiera co najmniej następujące informacje:

- a) przedmiot zamówienia;
- b) ostateczny termin składania ofert lub w odpowiednich przypadkach ostateczny termin składania wniosków o dopuszczenie do udziału w procedurze przetargowej lub o wpisanie do wykazu przeznaczanego do wielokrotnego wykorzystania; oraz
- c) adres, pod który można zwrócić się o udostępnienie dokumentów dotyczących zamówienia.

#### Ogłoszenie o planowanych zamówieniach

4. Zachęca się podmioty zamawiające, by publikowały za pomocą środków elektronicznych poprzez pojedynczy punkt dostępu wykorzystywany do publikowania ogłoszeń o zamiarze udzielenia zamówienia najwcześniej, jak to możliwe w każdym roku finansowym, ogłoszenie dotyczące ich planów w zakresie przyszłych zamówień (dalej zwane „ogłoszeniem o planowanych zamówieniach”). Takie ogłoszenie o planowanych zamówieniach powinno zawierać przedmiot zamówienia oraz planowaną datę publikacji ogłoszenia o zamiarze udzielenia zamówienia.

5. Podmioty zamawiające objęte załącznikiem 9-B lub 9-C mogą wykorzystać ogłoszenie o planowanych zamówieniach jako ogłoszenie o zamiarze udzielenia zamówienia pod warunkiem, że ogłoszenie o planowanych zamówieniach zawiera wszystkie dostępne informacje określone w ust. 2 oraz oświadczenie, że zainteresowani dostawcy powinni poinformować podmiot zamawiający o swoim zainteresowaniu zamówieniem.

#### ARTYKUŁ 9.7

#### Warunki uczestnictwa

- 1. Podmioty zamawiające określają wyłącznie takie warunki uczestnictwa w zamówieniu, które są niezbędne do zapewnienia, by dostawca posiadał prawne, handlowe, techniczne i finansowe możliwości potrzebne do przyjęcia danego zamówienia.
- 2. Ustalając warunki uczestnictwa, podmioty zamawiające:
  - a) nie narzucają warunku stwierdzającego, że aby dostawca mógł uczestniczyć w przetargu, musiał on w przeszłości uzyskać jedno lub więcej zamówień od podmiotu zamawiającego jednej ze Stron lub że dostawca musi posiadać doświadczenie w wykonywaniu prac na terytorium tej Strony; oraz
  - b) mogą wymagać odpowiedniego doświadczenia, gdy jest to niezbędne do spełnienia warunków zamówienia.

3. Oceniając, czy dostawca spełnia warunki uczestnictwa, podmioty zamawiające:
  - a) oceniają zdolności finansowe oraz możliwości handlowe i techniczne dostawcy na podstawie jego działalności gospodarczej na terytorium Strony podmiotu zamawiającego oraz poza jego granicami; oraz
  - b) opierają swoją ocenę na warunkach, które wcześniej określili w ogłoszeniach lub w dokumentacji przetargowej.
4. W przypadku istnienia dowodów potwierdzających zaistnienie takiej sytuacji, Strona, w tym jej podmioty zamawiające, może wykluczyć dostawcę z powodu:
  - a) upadłości;
  - b) fałszywych oświadczeń;
  - c) znaczącego lub utrzymującego się niewypelniania istotnych wymogów lub zobowiązań w ramach wcześniejszej umowy lub wcześniejszych umów;
  - d) skazania wyrokiem sądu za poważne przestępstwo lub innym orzeczeniem dotyczącym poważnego wykroczenia;
  - e) naruszenia etyki zawodowej lub działań bądź zaniechań negatywnie wpływających na handlową integralność dostawcy; lub
  - f) zaległości podatkowych.

#### ARTYKUŁ 9.8

### **Kwalifikacja dostawców**

#### Systemy rejestracji i procedury kwalifikacyjne

1. Każda Strona, w tym jej podmioty zamawiające, mogą utrzymywać system rejestracji dostawców, w którym zainteresowani dostawcy muszą się rejestrować i podawać określone informacje.
2. Każda ze Stron zapewnia, by:
  - a) jej podmioty zamawiające dokładały starań, by zminimalizować różnice między ich procedurami kwalifikacyjnymi; oraz
  - b) w przypadku gdy jej podmioty zamawiające utrzymują systemy rejestracji, podmioty zamawiające dokładały starań, by zminimalizować różnice między ich systemami rejestracji.
3. Żadna ze Stron, w tym jej podmioty zamawiające, nie wprowadza ani nie stosuje żadnych systemów rejestracji ani procedur kwalifikacyjnych w celu stworzenia niepotrzebnych przeszkód dla uczestnictwa dostawców drugiej Strony w jej procedurze zamówienia, ani z takim skutkiem.

#### Procedura przetargu selektywnego

4. W przypadku gdy podmiot zamawiający zamierza skorzystać z procedury przetargu selektywnego, wówczas:
  - a) w ogłoszeniu o zamiarze udzielenia zamówienia zawiera co najmniej informacje określone w art. 9.6 ust. 2 lit. a), b), f), g), j), k) oraz l) (Ogłoszenia) i zaprasza dostawców do składania wniosków o udział; oraz
  - b) przed rozpoczęciem okresu przewidzianego na składanie ofert przekazuje kwalifikującym się dostawcom, których powiadamia zgodnie z art. 9.10 ust. 3 (Przedziały czasu) lit. b), co najmniej informacje określone w art. 9.6 ust. 2 lit. c), d), e), h) oraz i) (Ogłoszenia).
5. Podmioty zamawiające zezwalają wszystkim kwalifikującym się dostawcom na uczestnictwo w procedurze udzielenia zamówienia, o ile podmiot zamawiający nie określi w ogłoszeniu o zamiarze udzielenia zamówienia ograniczeń co do liczby dostawców, którzy zostaną dopuszczeni do złożenia oferty, oraz kryteriów wyboru ograniczonej liczby dostawców. W każdym przypadku liczba dostawców dopuszczonych do złożenia oferty jest wystarczająca, by zapewnić zjawisko konkurencji bez wpływania na skuteczność operacyjną systemu udzielania zamówień.

6. Jeżeli dokumentacja przetargowa nie jest podana do wiadomości publicznej od dnia publikacji ogłoszenia, o którym mowa w ust. 4, podmiot zamawiający zapewnia, by dokumenty te zostały udostępnione równocześnie wszystkim kwalifikującym się dostawcom wybranym zgodnie z ust. 5. Wykazy przeznaczone do wielokrotnego wykorzystania

#### Wykazy przeznaczone do wielokrotnego wykorzystania

7. Podmioty zamawiające mogą prowadzić wykaz dostawców przeznaczony do wielokrotnego wykorzystania, pod warunkiem że ogłoszenie zapraszające zainteresowanych dostawców do składania wniosków o włączenie do tego wykazu jest:

- a) publikowane corocznie; oraz
- b) w przypadku ogłoszeń w formie elektronicznej – jest stale dostępne za pośrednictwem właściwego medium wymienionego w załączniku 9-H.

8. Ogłoszenie, o którym mowa w ust. 7, zawiera:

- a) opis towarów lub usług, lub ich kategorii, do których wykaz się stosuje;
- b) warunki dopuszczenia do udziału, które muszą spełniać dostawcy, by znaleźć się w wykazie, oraz metody, za pomocą których podmiot zamawiający sprawdzi, czy dostawca spełnia te warunki;
- c) nazwę oraz adres podmiotu zamawiającego i inne informacje niezbędne do skontaktowania się z podmiotem zamawiającym oraz uzyskania wszelkich istotnych dokumentów związanych z wykazem;
- d) okres ważności wykazu oraz sposoby jego przedłużenia lub zakończenia, a w przypadku gdy okres ważności nie został podany, informacje na temat sposobu powiadamiania o zakończeniu stosowania wykazu; oraz
- e) informację, że wykaz może zostać wykorzystany w przypadku zamówienia objętego niniejszą Umową.

9. Bez uszczerbku dla ust. 7, w przypadku gdy wykaz przeznaczony do wielokrotnego wykorzystania obowiązuje przez trzy lata lub krócej, podmioty zamawiające mogą opublikować ogłoszenie, o którym mowa w ust. 7, tylko raz, na początku okresu obowiązywania wykazu, pod warunkiem, że:

- a) w ogłoszeniu podano okres jego obowiązywania oraz że nie będą publikowane kolejne ogłoszenia; oraz
- b) ogłoszenie jest publikowane za pomocą środków elektronicznych i jest stale dostępne przez okres jego obowiązywania.

10. Podmioty zamawiające umożliwiają dostawcom złożenie wniosku o wpisanie do wykazu przeznaczonego do wielokrotnego wykorzystania w każdym momencie oraz wpisuje do wykazu wszystkich kwalifikujących się dostawców w rozsądnie krótkim czasie.

11. W przypadku gdy dostawca nieuwzględniony w wykazie przeznaczonym do wielokrotnego wykorzystania składa wniosek o udział w zamówieniu w oparciu o wykaz przeznaczony do wielokrotnego wykorzystania i wszystkie związane z tym dokumenty, w przedziale czasu określonym w art. 9.10 ust. 2 (Przedziały czasu), podmiot zamawiający rozpatruje wniosek. Podmiot zamawiający nie może wykluczyć dostawcy z procesu wyboru uzasadniając, że ma zbyt mało czasu, by rozpatrzyć wniosek, chyba że, w wyjątkowych przypadkach, z powodu złożoności zamówienia podmiot zamawiający nie jest w stanie zakończyć rozpatrywania wniosku w przedziale czasu przewidzianym na składanie ofert.

#### Podmioty ujęte w załączniku 9-C

12. Podmioty zamawiające ujęte w załączniku 9-C mogą wykorzystać skierowane do dostawców ogłoszenie o możliwości składania wniosków o wpisanie do wykazu przeznaczonego do wielokrotnego wykorzystania, jako ogłoszenie o zamiarze udzielenia zamówienia pod warunkiem, że:

- a) ogłoszenie jest publikowane zgodnie z ust. 7 i zawiera informacje określone w ust. 8, wszystkie dostępne informacje określone w art. 9.6 ust. 2 (Ogłoszenia), oraz oświadczenie, iż stanowi ono ogłoszenie o zamiarze udzielenia zamówienia lub że wyłącznie dostawcy znajdujący się w wykazie przeznaczonym do wielokrotnego wykorzystania otrzymają dalsze ogłoszenia o zamówieniu objętym wykazem przeznaczonym do wielokrotnego wykorzystania; oraz
- b) podmiot zamawiający bezzwłocznie przekazuje dostawcom, którzy poinformowali go o swoim zainteresowaniu danym zamówieniem, wystarczające informacje umożliwiające im zweryfikowanie zainteresowania zamówieniem, w tym wszystkie pozostałe informacje wymagane zgodnie z art. 9.6 ust. 2 (Ogłoszenia), o ile informacje te są dostępne.

13. Podmioty zamawiające ujęte w załączniku 9-C mogą wyrazić zgodę, aby dostawca, który zgodnie z ust. 10 złożył wniosek o wpisanie do wykazu przeznaczanego do wielokrotnego wykorzystania, złożył ofertę w ramach danego zamówienia, jeżeli podmiot zamawiający będzie miał wystarczająco dużo czasu na ustalenie, czy dostawca spełnia warunki udziału.

Informacje dotyczące decyzji podejmowanych przez podmiot zamawiający

14. Podmioty zamawiające bezzwłocznie informują każdego dostawcę, który złożył wniosek o dopuszczenie do udziału lub o wpisanie do wykazu przeznaczanego do wielokrotnego wykorzystania, o swojej decyzji w sprawie wniosku.

15. W przypadku gdy podmiot zamawiający odrzuci wniosek dostawcy o dopuszczenie do udziału w zamówieniu lub o wpisanie do wykazu przeznaczanego do wielokrotnego wykorzystania, przestanie uznawać dostawcę za kwalifikującego się lub usunie go z wykazu przeznaczanego do wielokrotnego wykorzystania, podmiot zamawiający bezzwłocznie informuje dostawcę o tym fakcie i na odpowiedni wniosek bezzwłocznie przekazuje dostawcy pisemne uzasadnienie swojej decyzji.

#### ARTYKUŁ 9.9

### Specyfikacje techniczne i dokumentacja przetargowa

#### Specyfikacje techniczne

1. Podmioty zamawiające nie opracowują, nie przyjmują ani nie stosują jakichkolwiek specyfikacji technicznych ani nie ustanawiają procedur oceny zgodności, jeżeli mają one na celu stworzenie niepotrzebnych utrudnień w handlu międzynarodowym lub jeżeli mają one taki skutek.

2. Ustanawiając specyfikacje techniczne dla zamawianych towarów lub usług, w stosownych przypadkach podmioty zamawiające:

- a) określają specyfikację techniczną pod względem wydajności oraz wymagań funkcjonalnych, zamiast projektu bądź cech opisowych; oraz
- b) opierają specyfikację techniczną na normach międzynarodowych, jeżeli takowe istnieją, a w pozostałych przypadkach na krajowych przepisach technicznych, uznanych normach krajowych lub przepisach budowlanych.

3. W przypadku gdy w specyfikacji technicznej określony jest projekt lub opisowe cechy charakterystyczne, podmioty zamawiające powinny określić w stosownych przypadkach, że uwzględnią oferty dotyczące równoważnych towarów lub usług, które wyraźnie spełniają wymogi zamówienia, poprzez dodanie w dokumentacji przetargowej takich słów jak „lub równoważny”.

4. Podmiot zamawiający nie narzuca specyfikacji technicznych, które wymagają lub odwołują się do konkretnego znaku towarowego lub fabrycznego, patentu, praw autorskich, wzoru lub typu, pochodzenia, producenta lub dostawcy, chyba że nie istnieje inna metoda wystarczająco dokładnego lub zrozumiałego opisu wymogów zamówienia i pod warunkiem, że w dokumentacji przetargowej podmioty zamawiające dodały słowa takie jak „lub równoważny”.

5. Podmioty zamawiające nie zwracają się o ani nie przyjmują w sposób naruszający zasady konkurencji porad, które mogłyby zostać wykorzystane podczas przygotowywania lub przyjmowania specyfikacji technicznych dla danego zamówienia od osób mogących mieć interes gospodarczy związany z tym zamówieniem.

6. Dla większej pewności każda ze Stron, łącznie ze swoimi podmiotami zamawiającymi, może zgodnie z niniejszym artykułem przygotować, przyjąć lub zastosować specyfikacje techniczne wspierające ochronę zasobów naturalnych lub ochronę środowiska.

7. W przypadku gdy podmioty zamawiające określają cechy środowiskowe dotyczące wydajności lub wymagań funkcjonalnych, o których mowa w ust. 2 lit. a), mogą one rozważyć wykorzystanie szczegółowej specyfikacji lub, jeżeli jest to konieczne, jej części, zgodnie z definicją w ekoetykietach istniejących w Unii i zielonych etykietach istniejących w Singapurze, pod warunkiem że:

- a) specyfikacje te umożliwiają odpowiednie zdefiniowanie cech dostaw lub usług będących przedmiotem umowy,
- b) wymagania dotyczące oznakowania określa się na podstawie informacji naukowych; oraz
- c) specyfikacje te są dostępne dla wszystkich zainteresowanych stron.



## Dokumentacja przetargowa

8. Podmioty zamawiające zapewniają dostawcom dokumentację przetargową zawierającą wszelkie informacje potrzebne im do przygotowania i złożenia oferty. O ile w ogłoszeniu o zamiarze udzielenia zamówienia nie zawarto już takiego opisu, dokumentacja ta zawiera pełny opis:

- a) zamówienia, w tym charakter i ilość towarów oraz usług, których ma dotyczyć zamówienie, lub – jeżeli ilość nie jest znana – szacowaną ilość i wszelkie wymogi, jakie muszą zostać spełnione, w tym wszelkie specyfikacje techniczne, zaświadczenie o ocenie zgodności, plany, rysunki lub materiały instruktażowe;
- b) wszelkich warunków dopuszczenia dostawców do udziału, w tym wykaz informacji i dokumentów, których dostarczenia wymaga się od dostawców w związku z warunkami dopuszczenia;
- c) wszelkich kryteriów oceny, które podmiot zamawiający będzie stosował na etapie udzielania zamówienia, oraz – z wyjątkiem przypadków, gdy cena będzie wyłącznym kryterium – relatywnego znaczenia takich kryteriów;
- d) jeżeli podmiot zamawiający dokona zamówienia za pomocą środków elektronicznych – opis wszelkich wymogów dotyczących uwierzytelniania oraz szyfrowania lub innych wymogów związanych z przekazywaniem informacji za pomocą środków elektronicznych;
- e) jeżeli podmiot zamawiający przeprowadzi aukcję elektroniczną, opis zasad – w tym identyfikację elementów przetargu związanych z kryteriami oceny – w oparciu o które aukcja zostanie przeprowadzona;
- f) jeżeli odbędzie się publiczne otwarcie ofert – podanie daty, terminu oraz miejsca otwarcia oraz – w stosownych przypadkach – osób, które są upoważnione do obecności;
- g) wszelkich innych warunków, w tym warunków płatności, oraz wszelkich ograniczeń odnośnie do środków, za pomocą których oferty mogą być składane – np. w formie dokumentów papierowych lub za pomocą środków elektronicznych; oraz
- h) wszelkich terminów dostawy towarów lub realizacji usług.

9. Określając daty dostawy zamawianych towarów lub usług, podmioty zamawiające uwzględniają takie czynniki, jak stopień złożoności zamówienia, przewidywany zakres udziału podwykonawców oraz realistycznie określony czas konieczny do wyprodukowania, uzupełnienia zapasów, transportu produktów z punktów dostawy lub realizacji usługi.

10. Podmioty zamawiające mogą określić warunki środowiskowe odnoszące się do wykonania zamówienia, pod warunkiem że są one zgodne z zasadami zawartymi w niniejszym rozdziale i są podany w ogłoszeniu o zamiarze udzielenia zamówienia lub innym ogłoszeniu opublikowanym jako ogłoszenie o zamiarze udzielenia zamówienia<sup>(33)</sup> lub w dokumentacji przetargowej.

11. Kryteria oceny określone w ogłoszeniu o zamiarze udzielenia zamówienia lub innym ogłoszeniu opublikowanym jako ogłoszenie o zamiarze udzielenia zamówienia lub w dokumentacji przetargowej mogą obejmować m.in. cenę i inne czynniki kosztowe, jakość, wartość techniczną, aspekty środowiskowe oraz warunki dostawy.

12. Podmioty zamawiające niezwłocznie:

- a) udostępniają dokumentację przetargową, tak by zapewnić, by dostawcy mieli wystarczająco dużo czasu na złożenie dopuszczalnych ofert;
- b) przekazują, na wniosek, dokumentację przetargową każdemu zainteresowanemu dostawcy; oraz
- c) odpowiadają na wszelkie uzasadnione wnioski o istotne informacje złożone przez dowolnego zainteresowanego lub uczestniczącego dostawcę, pod warunkiem że takie informacje nie zapewniają temu dostawcy przewagi nad innymi.

<sup>(33)</sup> Na użytek ust. 10, 11 i 13 niniejszego artykułu oraz art. 9.11 ust. 2 (Negocjacje), „inne ogłoszenie opublikowane jako ogłoszenie o zamiarze udzielenia zamówienia” oznacza ogłoszenie o planowanych zamówieniach objęte art. 9.6 ust. 5 (Ogłoszenia) oraz ogłoszenie o możliwości składania wniosków o wpisanie do wykazu przeznaczzonego do wielokrotnego wykorzystania objęte art. 9.8 ust. 12 (Kwalifikacja dostawców).

### Zmiany

13. W przypadku gdy przed udzieleniem zamówienia podmiot zamawiający zmieni kryteria lub wymogi określone w ogłoszeniu o zamiarze udzielenia zamówienia lub innym ogłoszeniu opublikowanym jako ogłoszenie o zamiarze udzielenia zamówienia lub w dokumentacji przetargowej przekazanej dostawcom biorącym udział w procedurze przetargowej lub jeżeli wprowadzi zmiany do ogłoszenia lub do dokumentacji przetargowej bądź opublikuje je ponownie, przekazuje wszelkie tego rodzaju modyfikacje lub zmienione bądź ponownie opublikowane ogłoszenia lub dokumentację przetargową na piśmie:

- a) wszystkim dostawcom biorącym udział w procedurze w czasie wprowadzenia zmiany lub poprawki bądź ponownej publikacji, jeśli tacy dostawcy są znani podmiotowi zamawiającemu, oraz we wszystkich pozostałych przypadkach, w ten sam sposób, w jaki udostępniono pierwotne informacje; oraz
- b) w odpowiednim czasie, tak aby umożliwić wspomnianym dostawcom zmianę i ponowne złożenie poprawionych ofert, stosownie do sytuacji.

### ARTYKUŁ 9.10

#### **Przedziały czasu**

##### Informacje ogólne

1. Podmioty zamawiające, zgodnie ze swoimi uzasadnionymi potrzebami, zapewniają dostawcom wystarczająco dużo czasu, by mogli przygotować i złożyć wnioski o udział w procedurze przetargowej oraz dopuszczalne oferty, uwzględniając takie czynniki, jak:

- a) charakter i złożoność zamówienia;
- b) przewidywany zakres udziału podwykonawców; oraz
- c) czas konieczny na dostarczenie ofert drogą nielektroniczną z punktów zagranicą i w kraju, w przypadku gdy środki elektroniczne nie są stosowane.

Wspomniane wyżej terminy, łącznie z ich ewentualnym przedłużeniem, są jednakowe dla wszystkich zainteresowanych lub biorących udział w procedurze dostawców.

### Terminy

2. Podmioty zamawiające, które korzystają z procedury przetargu selektywnego, określają, że termin końcowy składania wniosków o dopuszczenie do udziału nie jest – co do zasady – krótszy niż 25 dni od dnia opublikowania ogłoszenia o zamiarze udzielenia zamówienia. Gdy odpowiednio uzasadniony przez podmiot zamawiający stan nagłej potrzeby powoduje, że termin ten jest nierealny, można skrócić ten termin, jednak nie może być on krótszy niż dziesięć dni.

3. Z wyjątkiem postanowień zawartych w ust. 4, 5, 7 i 8 podmioty zamawiające ustalają, że termin końcowy składania ofert nie jest krótszy niż 40 dni od dnia, w którym:

- a) w przypadku przetargu otwartego, opublikowano ogłoszenie o zamiarze udzielenia zamówienia; lub
- b) w przypadku procedury przetargu selektywnego, podmiot zamawiający zawiadamia dostawców, że zostaną zaproszeni do składania ofert, niezależnie od tego, czy zastosowany zostanie wykaz przeznaczony do wielokrotnego wykorzystania, czy nie.

4. Podmioty zamawiające mogą skrócić okres trwania procedury przetargowej, który został określony w ust. 3, jednak nie mniej niż do dziesięciu dni w przypadku gdy:

- a) podmiot zamawiający opublikował ogłoszenie o planowanych zamówieniach zgodnie z art. 9.6 ust. 4 (Ogłoszenia) z wyprzedzeniem nie krótszym niż 40 dni i nie dłuższym niż dwanaście miesięcy, licząc od dnia publikacji ogłoszenia o zamiarze udzielenia zamówienia, zaś ogłoszenie o planowanych zamówieniach obejmuje:

(i) opis zamówienia;

(ii) przybliżone terminy składania ofert lub wniosków o dopuszczenie do udziału;

- (iii) oświadczenie stwierdzające, że zainteresowani dostawcy powinni wyrazić swoje zainteresowanie uzyskaniem zamówienia od podmiotu zamawiającego;
  - (iv) adres, pod jakim można uzyskać dokumenty dotyczące zamówienia; oraz
  - (v) wszelkie dostępne informacje wymagane zgodnie z art. 9.6 ust. 2 (Ogłoszenia) w odniesieniu do ogłoszenia o zamiarze udzielenia zamówienia;
- b) w odniesieniu do zamówień o powtarzającym się charakterze podmiot zamawiający wskazał w pierwszym ogłoszeniu o zamiarze udzielenia zamówienia, że kolejne ogłoszenia określą termin składania ofert w oparciu o niniejszy ustęp; lub
- c) stan nagłej potrzeby odpowiednio uzasadniony przez podmiot zamawiający powoduje, że termin składania ofert, określony zgodnie z ust. 3, staje się nierealny.
5. Podmioty zamawiające mogą skrócić termin składania ofert, który został określony w ust. 3, o pięć dni w przypadku każdej z podanych poniżej okoliczności:
- a) ogłoszenie o zamiarze udzielenia zamówienia jest opublikowane za pomocą środków elektronicznych;
  - b) wszelka dokumentacja dotycząca ofert jest dostępna za pomocą środków elektronicznych od dnia opublikowania ogłoszenia o zamiarze udzielenia zamówienia; oraz
  - c) oferty można przysyłać podmiotowi zamawiającemu drogą elektroniczną.
6. Zastosowanie ust. 5 w związku z ust. 4 w żadnym wypadku nie powoduje skrócenia terminów składania ofert określonych w ust. 3 do mniej niż dziesięciu dni, licząc od dnia, w którym opublikowano ogłoszenie o zamiarze udzielenia zamówienia.
7. Niezależnie od jakichkolwiek innych postanowień określonych w niniejszym artykule, gdy podmiot zamawiający nabywa komercyjne towary lub usługi lub jakiekolwiek ich połączenie, może skrócić termin składania ofert określony w ust. 3, jednak nie więcej niż do trzynastu dni, pod warunkiem że dokonuje w tym samym czasie publikacji – za pomocą środków elektronicznych – ogłoszenia o zamiarze udzielenia zamówienia oraz kompletnej dokumentacji przetargowej. Ponadto w przypadku, gdy podmiot zamawiający przyjmuje również oferty komercyjnych towarów i usług składane za pomocą środków elektronicznych, może skrócić termin ustalony w ust. 3, jednak nie więcej niż do 10 dni.
8. Jeżeli podmiot zamawiający ujęty w załączniku 9-B lub 9-C, wybrał wszystkich kwalifikujących się dostawców lub ich ograniczoną liczbę, termin składania ofert może zostać ustalony w drodze dwustronnej umowy między podmiotem zamawiającym oraz wybranymi dostawcami. W przypadku niezawarcia umowy termin nie jest krótszy niż dziesięć dni.

#### ARTYKUŁ 9.11

##### **Negocjacje**

1. Każda Strona może umocować swoje podmioty zamawiające do prowadzenia negocjacji:
- a) w przypadkach gdy podmiot zamawiający wskazał zamiar prowadzenia negocjacji w ogłoszeniu o zamiarze udzielenia zamówienia wymaganym zgodnie z art. 9.6 ust. 2 (Ogłoszenia); lub
  - b) w przypadkach gdy z oceny ofert wynika, że żadna oferta nie jest wyraźnie najlepsza w odniesieniu do szczegółowych kryteriów oceny określonych w ogłoszeniu o zamiarze udzielania zamówienia lub innym ogłoszeniu opublikowanym jako ogłoszenie o zamiarze udzielenia zamówienia lub w dokumentacji przetargowej.
2. Podmioty zamawiające:
- a) zapewniają, by każdy przypadek wykluczenia dostawcy uczestniczącego w negocjacjach znajdował uzasadnienie w kryteriach oceny określonych w ogłoszeniu o zamiarze udzielania zamówienia lub innym ogłoszeniu opublikowanym jako ogłoszenie o zamiarze udzielenia zamówienia lub w dokumentacji przetargowej; oraz
  - b) po zakończeniu negocjacji wyznaczają wspólny termin dla pozostałych dopuszczonych dostawców na złożenie nowych lub skorygowanych ofert.

## ARTYKUŁ 9.12

**Przetarg bezpośredni**

1. Z zastrzeżeniem, że wykorzystanie niniejszego postanowienia nie służy unikaniu konkurencji między dostawcami lub dyskryminowaniu dostawców drugiej Strony bądź ochronie lokalnych dostawców, podmioty zamawiające mogą skorzystać z procedury przetargu bezpośredniego i mogą zdecydować o niestosowaniu art. 9.6 (Ogłoszenia), art. 9.7 (Warunki uczestnictwa), art. 9.8 (Kwalifikacja dostawców), art. 9.9 ust. 8-13 (Specyfikacje techniczne i dokumentacja przetargowa), art. 9.10 (Przedziały czasu), art. 9.11 (Negocjacje), art. 9.13 (Aukcje elektroniczne) oraz art. 9.14 (Rozpatrywanie ofert oraz udzielanie zamówień) tylko w przypadku zaistnienia dowolnej z poniższych sytuacji:

a) jeżeli:

(i) nie złożono żadnej oferty lub żaden dostawca nie zgłosił wniosku o dopuszczenie do udziału;

(ii) nie złożono ofert zgodnych z istotnymi wymogami dokumentacji przetargowej;

(iii) żaden z dostawców nie spełniał warunków udziału; lub

(iv) stwierdzono zmovę w przygotowaniu złożonych ofert,

pod warunkiem że podmiot zamawiający nie zmienia w istotnym stopniu wymogów określonych w dokumentacji przetargowej.

b) w przypadku gdy towary lub usługi mogą zostać dostarczone jedynie przez określonego dostawcę i z następujących powodów nie istnieje inne rozsądne rozwiązanie ani towary czy usługi zastępcze:

(i) wymóg dotyczy dzieła sztuki;

(ii) ze względu na ochronę wynikającą z patentu, praw autorskich lub innych wyłącznych praw; lub

(iii) brak jest konkurencji z przyczyn technicznych;

c) w przypadku dodatkowych dostaw zapewnionych przez pierwotnego dostawcę towarów i usług, które nie zostały uwzględnione w pierwotnym zamówieniu, jeżeli zmiana dostawcy dodatkowych towarów i usług:

(i) jest niemożliwa z powodów ekonomicznych lub technicznych, takich jak wymogi dotyczące wymienności lub interoperacyjności w połączeniu z istniejącym sprzętem, oprogramowaniem, usługami lub instalacjami zamówionymi w ramach pierwotnego zamówienia; oraz

(ii) spowodowałaby istotną niedogodność lub znaczne zwiększenie kosztów dla podmiotu zamawiającego;

d) w zakresie, w jakim jest to niezbędne, ze względu na nadzwyczaj pilny charakter sprawy, w wyniku zaistnienia okoliczności niemożliwych do przewidzenia przez podmiot zamawiający, towary lub usługi nie mogły zostać uzyskane w terminie w drodze przetargu otwartego lub selektywnego;

e) w przypadku towarów nabywanych na giełdach towarowych;

f) jeżeli podmiot zamawiający zamawia prototyp lub pierwszy towar lub usługę opracowane na jego zlecenie w trakcie i do na potrzeby danej umowy na realizację badań, eksperymentów, studiów lub oryginalnego opracowania. Pierwotne opracowanie pierwszego towaru lub usługi może obejmować ograniczony zakres produkcji towaru lub świadczenia usługi w celu włączenia wyników testów praktycznych i wykazania, że towar lub usługa nadaje się do seryjnej produkcji lub seryjnego świadczenia z zachowaniem akceptowalnych norm jakości, jednak nie obejmuje produkcji seryjnej lub seryjnego świadczenia usług mających na celu osiągnięcie rentowności rynkowej lub zamortyzowanie kosztów badań i rozwoju;

g) w przypadku zakupów dokonywanych na wyjątkowo korzystnych warunkach pojawiających się tylko w bardzo krótkim czasie i wynikających ze szczególnych okoliczności zbywania towarów, takich jak podczas likwidacji, przejścia pod zarząd komisaryczny lub w stan upadłości, lecz nie w przypadku rutynowych zakupów od regularnych dostawców; oraz

h) w przypadku gdy zamówienie zostaje przyznane zwycięzcy konkursu na projekt, pod warunkiem że:

(i) konkurs został zorganizowany w sposób zgodny z zasadami niniejszego rozdziału, w szczególności w odniesieniu do publikacji ogłoszenia o zamiarze udzielenia zamówienia; oraz

(ii) uczestników ocenia niezależne jury, którego celem jest przyznanie zamówienia na projekt zwycięzcy.

2. Podmioty zamawiające przygotowują sprawozdanie na piśmie dotyczące każdego zamówienia udzielonego na podstawie ust. 1. Sprawozdanie zawiera nazwę podmiotu zamawiającego, wartość oraz rodzaj zamawianego towaru lub usług oraz oświadczenie wskazujące okoliczności i warunki opisane w ust. 1 uzasadniające zastosowane przetargu bezpośredniego.

#### ARTYKUŁ 9.13

### **Aukcje elektroniczne**

Jeżeli podmiot zamawiający zamierza przeprowadzić procedurę przetargową dotyczącą zamówienia objętego niniejszą Umową za pomocą aukcji elektronicznej, przed rozpoczęciem aukcji podmiot zamawiający udostępnia każdemu uczestnikowi:

- a) metodę automatycznej oceny wraz ze wzorem matematycznym, który został opracowany na podstawie kryteriów oceny określonych w dokumentacji przetargowej, i który zostanie wykorzystany do utworzenia automatycznego rankingu ofert lub zmiany kolejności ofert w rankingu podczas aukcji;
- b) wyniki wstępnej oceny poszczególnych elementów oferty, jeżeli zamówienie ma zostać udzielone na podstawie najkorzystniejszej oferty; oraz
- c) inne istotne informacje dotyczące sposobu przeprowadzenia aukcji.

#### ARTYKUŁ 9.14

### **Rozpatrywanie ofert oraz udzielanie zamówień**

#### Rozpatrywanie ofert

1. Podmioty zamawiające przyjmują, otwierają i rozpatrują wszystkie oferty zgodnie z procedurami gwarantującymi uczciwy i bezstronny przebieg procedury przetargowej oraz poufność ofert.
2. Podmioty zamawiające nie mogą odrzucić oferty, która została złożona po terminie składania ofert, jeżeli opóźnienie miało miejsce wyłącznie z winy podmiotu zamawiającego.
3. Jeżeli podmiot zamawiający zapewnia dostawcy możliwość poprawienia niezamierzonych błędów formalnych w okresie między otwarciem ofert a udzieleniem zamówienia, podmiot zamawiający zapewnia taką samą możliwość wszystkim dostawcom biorącym udział w procedurze przetargowej.

#### Udzielanie zamówień

4. Na użytek udzielenia zamówienia rozpatrywane są jedynie oferty złożone na piśmie, które w momencie otwarcia ofert spełniają istotne wymogi zawarte w ogłoszeniach i w dokumentacji przetargowej, i które zostały złożone przez dostawcę spełniającego warunki udziału.
5. Z wyjątkiem sytuacji, gdy podmiot zamawiający stwierdza, że udzielenie zamówienia nie leży w interesie publicznym, udziela on zamówienia dostawcy, który zgodnie z jego ustaleniami ma możliwość spełnienia warunków umowy i który, wyłącznie na podstawie oceny kryteriów określonych w ogłoszeniach i dokumentacji przetargowej:
  - a) przedstawił najkorzystniejszą ofertę; lub
  - b) gdy cena stanowi jedyne kryterium, zaoferował najniższą cenę.
6. W przypadku gdy podmiot zamawiający otrzymuje ofertę zawierającą cenę, która jest niewspółmiernie niska w porównaniu z cenami w innych złożonych ofertach, może skonsultować się z dostawcą, aby sprawdzić, czy spełnia on warunki udziału, czy jest zdolny do wypełnienia warunków umowy oraz czy cena uwzględnia przyznane subsydia.
7. Jeżeli podmiot zamawiający ustali, że oferta jest rażąco tania ze względu na fakt otrzymania przez dostawcę subsydiów, może odrzucić taką ofertę na tej podstawie jedynie po konsultacji z dostawcą, gdy nie jest on w stanie udowodnić w dostatecznym terminie wyznaczonym przez ten podmiot zamawiający, że subsydiem to zostało przyznane zgodnie z regułami dotyczącymi subsydiów określonymi w niniejszej Umowie.
8. Podmiot zamawiający nie wykorzystuje opcji, nie unieważnia procedur przetargowych ani nie zmienia udzielonych już zamówień w sposób stanowiący obejście obowiązków spoczywających na nim zgodnie z niniejszym rozdziałem.

## ARTYKUŁ 9.15

**Przejrzystość informacji związanych z zamówieniem**

## Informacje przekazywane dostawcom

1. Podmioty zamawiające bezzwłocznie informują dostawców biorących udział w procedurze przetargowej o swojej decyzji dotyczącej udzielenia zamówienia, a na wniosek dostawcy udziela takiej informacji na piśmie. Z zastrzeżeniem art. 9.16 ust. 2 i 3 (Ujawnianie informacji) podmioty zamawiające, na wniosek, zapewniają dostawcom, którym nie udzielono zamówienia, wyjaśnienie powodów, dla których ich oferty nie zostały wybrane, oraz informuje ich o czynnikach przemawiających na korzyść oferty wybranego dostawcy.

## Publikowanie informacji o przyznaniu zamówienia

2. W terminie nie dłuższym niż 72 dni po udzieleniu każdego zamówienia objętego niniejszym rozdziałem, podmiot zamawiający publikuje ogłoszenie we właściwym papierowym lub elektronicznym medium wymienionym w załączniku 9-H. W przypadku wykorzystania wyłącznie medium elektronicznego, informacje pozostają dostępne przez odpowiednio długi okres czasu. Ogłoszenie zawiera co najmniej następujące informacje:

- a) opis zamawianych towarów lub usług;
- b) nazwę oraz adres podmiotu zamawiającego;
- c) nazwę oraz adres dostawcy, którego oferta została przyjęta;
- d) wartość oferty, która została przyjęta, lub najwyższą i najniższą ofertę braną pod uwagę przy udzielaniu zamówienia;
- e) datę udzielenia zamówienia; oraz
- f) zastosowany tryb udzielania zamówień, a w przypadku zastosowania procedury przetargu bezpośredniego zgodnie z art. 9.12 (Przetarg bezpośredni), opis okoliczności uzasadniających wybór tej procedury.

Przechowywanie danych i sprawozdań oraz zapewnianie możliwości śledzenia przebiegu procedury drogą elektroniczną

3. Przez co najmniej trzy lata od daty udzielenia zamówienia każdy podmiot zamawiający przechowuje:
- a) dokumentację i sprawozdania z procedur przetargowych i udzielenia zamówienia w związku z zamówieniem objętym niniejszą umową, w tym sprawozdania wymagane zgodnie z art. 9.12 (Przetarg bezpośredni); oraz
  - b) dane zapewniające możliwość prześledzenia przebiegu procedury udzielenia zamówienia objętego niniejszą Umową drogą elektroniczną.

## Gromadzenie danych statystycznych i sprawozdawczość w ich zakresie

4. Każda ze Stron zgadza się przekazywać drugiej Stronie dostępne i porównywalne dane statystyczne dotyczące zamówień objętych niniejszym rozdziałem.

## ARTYKUŁ 9.16

**Ujawnianie informacji**

## Przekazywanie informacji Stronom

1. Na wniosek Strony druga Strona bezzwłocznie udziela wszelkich informacji niezbędnych do ustalenia, czy procedura przetargowa została przeprowadzona w sposób sprawiedliwy, bezstronny i zgodnie z niniejszym rozdziałem, w tym informacji na temat cech charakterystycznych oraz zalet wybranej oferty. W przypadkach gdy ujawnienie informacji mogłoby naruszyć konkurencję w ramach kolejnych przetargów, Strona otrzymująca te informacje nie ujawnia ich jakimkolwiek dostawcom bez zasięgnięcia opinii i uzyskania zgody Strony, która przekazała informacje.

## Nieujawnianie informacji

2. Bez uszczerbku dla innych postanowień niniejszego rozdziału Strony, łącznie z ich podmiotami zamawiającymi, nie udzielają żadnemu konkretnemu dostawcy informacji, które mogłyby naruszyć uczciwą konkurencję między dostawcami.

3. Postanowienia niniejszego rozdziału nie są interpretowane w sposób, który wymagałby od Strony, łącznie z jej podmiotami zamawiającymi, władzami i organami odwoławczymi, ujawnienia informacji poufnych, jeżeli ich ujawnienie:

- a) utrudniłoby egzekwowanie prawa;
- b) mogłoby naruszyć uczciwą konkurencję między dostawcami;
- c) naraziłoby na uszczerbek zgodne z prawem interesy handlowe konkretnych osób, w tym ochronę własności intelektualnej; lub
- d) byłoby w inny sposób sprzeczne z interesem publicznym.

#### ARTYKUŁ 9.17

### Krajowe procedury odwoławcze

1. Każda ze Stron zapewnia sprawną, skuteczną, przejrzystą i niedyskryminującą procedurę odwoławczą na drodze administracyjnej lub sądowej, w ramach której dostawca może wnieść odwołanie w związku z:

- a) naruszeniem postanowień niniejszego rozdziału; lub
- b) w przypadku gdy zgodnie z przepisami prawa krajowego Strona dostawca nie jest uprawniony do wniesienia bezpośredniego odwołania ze względu na naruszenie postanowień niniejszego rozdziału – nieprzestrzeganiem środków prawnych tej Strony przyjętych w celu wdrożenia niniejszego rozdziału,

do którego doszło w ramach zamówienia objętego niniejszą Umową, stanowiącego przedmiot zainteresowania dostawcy. W każdym przypadku każda Strona zapewnia, by organ odwoławczy, po wniesieniu odwołania przez dostawcę, mógł zbadać decyzje podjęte przez ich odpowiednie podmioty zamawiające w celu dokonania oceny, czy dane zamówienie stanowi zamówienie objęte niniejszym rozdziałem.

Zasady proceduralne dotyczące wszystkich odwołań są sporządzane na piśmie i powszechnie udostępniane drogą elektroniczną lub w środkach masowego przekazu wydawanych na papierze.

2. W przypadku skargi dostawcy dotyczącej naruszenia lub nieprzestrzegania przepisów określonego w ust. 1, złożonej w związku z zamówieniem objętym niniejszą Umową, stanowiącym przedmiot zainteresowania dostawcy, Strona podmiotu zamawiającego udzielającego zamówienia zachęca swój podmiot zamawiający oraz dostawcę do rozstrzygnięcia przedmiotu skargi w drodze konsultacji. Podmiot zamawiający w sposób bezstronny i bez zbędnej zwłoki rozpatruje wszelkie tego rodzaju skargi, tak aby nie utrudnić dostawcy udziału w bieżącym lub przyszłym zamówieniu oraz nie naruszyć jego prawa do ubiegania się o środki naprawcze w ramach procedury odwoławczej na drodze administracyjnej lub sądowej.

3. Każdemu dostawcy zapewnia się wystarczająco dużo czasu na przygotowanie i złożenie odwołania, w każdym wypadku nie mniej niż dziesięć dni od momentu, kiedy zapoznał się on lub powinien się zapoznać z podstawą odwołania.

4. Każda ze Stron powołuje lub wyznacza przynajmniej jeden bezstronny organ administracyjny lub sądowy, niezależny od jego podmiotów zamawiających, który przyjmuje i rozpatruje odwołania złożone przez dostawców w kontekście zamówienia objętego niniejszą Umową.

5. W przypadku gdy odwołanie zostaje wstępnie rozpatrzone przez podmiot inny niż organ, o którym mowa w ust. 4, odpowiednia Strona zapewnia, aby dostawca mógł złożyć odwołanie od pierwotnej decyzji do bezstronnego organu administracyjnego lub sądowego, niezależnego od podmiotu zamawiającego, którego zamówienie stanowi przedmiot odwołania.

6. Każda ze Stron zapewnia, by decyzje organu odwoławczego innego niż sąd poddawane były kontroli sądowej bądź by stosował procedury, dzięki którym:

- a) podmiot zamawiający udziela pisemnej odpowiedzi na odwołanie i przekazuje wszystkie istotne dokumenty organowi odwoławczemu;
- b) uczestnicy postępowania (dalej zwani „uczestnikami”) mają prawo do bycia wysłuchanymi, zanim organ odwoławczy podejmie decyzję w sprawie odwołania;
- c) uczestnicy mają prawo do reprezentacji i pomocy prawnej;
- d) uczestnicy mają prawo do udziału w całym postępowaniu;

- e) uczestnicy mają prawo do złożenia wniosku o jawność postępowania oraz o dopuszczenie obecności świadków; oraz
- f) organ odwoławczy wydaje swoje decyzje lub zalecenia bez zbędnej zwłoki i na piśmie oraz wyjaśnia podstawę każdej decyzji lub zalecenia.

7. Każda ze Stron przyjmuje lub utrzymuje procedury dotyczące szybkich środków tymczasowych służących zapewnieniu dostawcy możliwości udziału w procedurze przetargowej. Tego rodzaju środki tymczasowe mogą skutkować zawieszeniem procedury przetargowej. Jednakże procedury mogą przewidywać, że przy podejmowaniu decyzji o tym, czy środki te powinny zostać zastosowane, można wziąć pod uwagę nadrzędne negatywne dla odnośnych interesów, w tym dla interesu publicznego. Uzasadnienie braku działań musi być przedstawione na piśmie.

8. Każda Strona zapewnia, by w przypadku gdy organ odwoławczy ustalił, że doszło do naruszenia lub nieprzestrzegania przepisów, o którym mowa w ust. 1, mógł on narzucić działania naprawcze lub odszkodowania za poniesione straty lub szkody, które mogą być ograniczone do kosztów przygotowania oferty lub kosztów odwołania. Gdy umowa została już zawarta, Strony mogą poinformować, że nie jest już możliwe przeprowadzenie działań naprawczych.

#### ARTYKUŁ 9.18

### Zmiany i sprostowania związane z zakresem

#### Powiadomienie o proponowanej zmianie

1. Każda Strona powiadamia drugą Stronę o każdym proponowanym sprostowaniu załączników 9-A do 9-I, każdym przeniesieniu podmiotu z wykazu w jednym z tych załączników do innego z nich, wycofaniu podmiotu lub innej zmianie tych załączników (dalej działania takie zwane są łącznie „zmianą”).

2. W przypadku każdego proponowanego wycofania przez Stronę podmiotu zamawiającego z załączników 9-A do 9-G z powodu skutecznego zniesienia kontroli państwa nad zamówieniem podmiotu zamawiającego objętym niniejszą Umową bądź wpływu państwa na to zamówienie, Strona proponująca zmianę (dalej zwaną „Stroną dokonującą zmiany”) uwzględni w powiadomieniu dowód skutecznego zniesienia takiej kontroli lub wpływu państwa. Kontrola państwa nad zamówieniem podmiotu objętym niniejszą Umową bądź wpływ państwa na to zamówienie w przypadku podmiotów ujętych w załączniku 9-C uważane są za skutecznie zniesione, jeśli:

- a) w przypadku Unii, podmiot zamawiający prowadzi działalność na zasadach konkurencji; oraz
- b) w przypadku Singapuru, podmiot zamawiający został sprywatyzowany.

W przypadku skutecznego zniesienia kontroli państwa nad zamówieniem podmiotu zamawiającego objętym niniejszą Umową bądź wpływu państwa na to zamówienie, druga Strona nie jest uprawniona do wyrównań.

3. W przypadku każdej proponowanej zmiany Strona dokonująca zmiany uwzględni w powiadomieniu informacje o możliwych konsekwencjach zmiany dla zakresu przewidzianego w niniejszym rozdziale. W przypadku gdy Strona dokonująca zmiany proponuje niewielkie poprawki lub techniczne sprostowania natury czysto formalnej, bez wpływu na zamówienie objęte niniejszą Umową, powiadamia o nich co najmniej co dwa lata.

#### Rozstrzygnięcie sprzeciwu

4. W przypadku wniesienia przez drugą Stronę (dalej zwaną „Stroną wnoszącą sprzeciw”) sprzeciwu wobec powiadomienia przekazanego przez Stronę dokonującą zmiany, Strony dążą do wycofania sprzeciwu w drodze konsultacji, w tym, jeśli to konieczne, konsultacji w ramach Komitetu ds. Handlu Usługami Inwestycji i Zamówień Publicznych ustanowionego zgodnie z art. 16.2 (Specjalne komitety). Podczas takich konsultacji Strony uwzględniają:

- a) dowody świadczące o skutecznym zniesieniu kontroli państwa nad zamówieniem podmiotu objętym niniejszą Umową bądź wpływu państwa na to zamówienie w przypadku powiadomienia zgodnie z ust. 2;
- b) dowody na to, że proponowana zmiana nie ma wpływu na zakres w przypadku powiadomienia zgodnie z ust. 3; oraz



c) wszelkie żądania dotyczące potrzeby zastosowania wyrównań, wynikających ze zmian, o których powiadomiono zgodnie z ust. 1, lub poziomu takich wyrównań. Wyrównania takie mogą polegać albo na rekompensacie przez Stronę dokonującą zmiany w postaci rozszerzenia zakresu albo wycofaniu równoważnego zakresu przez Stronę wnoszącą sprzeciw, w obu przypadkach w celu utrzymania równowagi praw i obowiązków oraz porównywalnego poziomu wspólnie uzgodnionego zakresu przewidzianego w niniejszym rozdziale.

5. Strony mogą odwołać się do mechanizmu rozstrzygania sporów określonego w rozdziale czternastym (Rozstrzygnięcie sporów) jeżeli Strona wnosząca sprzeciw, po konsultacjach na podstawie ust. 4, uznaje, że istnieje co najmniej jedna z następujących sytuacji:

- a) w przypadku ust. 4 lit. a), kontrola państwa nad zamówieniem podmiotu objętym niniejszą Umową bądź wpływ państwa na to zamówienie nie zostały skutecznie zniesione;
- b) w przypadku ust. 4 lit. b), zmiana nie spełnia kryteriów określonych w ust. 3 i wpływa na zakres oraz powinna stać się obiektem wyrównania; lub
- c) w przypadku ust. 4 lit. c), wyrównania zaproponowane podczas konsultacji między Stronami nie są wystarczające, by utrzymać porównywalny poziom wspólnie uzgodnionego zakresu.

#### Wdrożenie

6. Proponowana zmiana staje się skuteczna jedynie, gdy:

- a) Strona wnosząca sprzeciw nie przedstawiła Stronie dokonującej zmiany pisemnego sprzeciwu co do proponowanych zmian w ciągu 45 dni od daty powiadomienia o proponowanych zmianach;
- b) Strona wnosząca sprzeciw powiadomiła Stronę dokonującą zmiany o wycofaniu swojego sprzeciwu;
- c) Strony osiągnęły porozumienie po odpowiednich konsultacjach zgodnie z ust. 4; lub
- d) sprzeciw został wycofany w ramach mechanizmu rozstrzygania sporów zgodnie z ust. 5.

#### ARTYKUŁ 9.19

##### **Zakres obowiązków komitetu**

1. Strony mogą, w ramach Komitetu ds. Handlu Usługami Inwestycji i Zamówień Publicznych ustanowionego zgodnie z art. 16.2 (Specjalne komitety):

- a) przyjąć metody sprawozdawania danych statystycznych zgodnie z art. 9.15 ust. 4 (Przejrzystość informacji związanych z zamówieniem);
- b) dokonać przeglądu zaległych ogłoszeń o zmianach zakresu i zatwierdzić aktualizację wykazu podmiotów w załącznikach 9-A do 9-C;
- c) zatwierdzić wyrównania wynikające ze zmian mających wpływ na zakres;
- d) poprawić, jeśli jest to konieczne, orientacyjne kryteria, które wykazują skuteczne eliminowanie kontroli państwa nad zamówieniem podmiotu objętym niniejszą Umową bądź wpływu państwa na to zamówienie;
- e) przyjąć kryteria podejmowania decyzji o poziomie wyrównania zakresu;
- f) uwzględnić kwestie dotyczące zamówień publicznych kierowane do niego przez jedną ze Stron;
- g) dokonać wymiany informacji dotyczących oferowanych zamówień publicznych na terytorium każdej ze Stron, w tym na poziomie poniżej szczebla centralnego; oraz
- h) omówić wszelkie inne sprawy związane ze stosowaniem niniejszego rozdziału.

2. Strony mogą, w ramach Komitetu ds. Handlu Usługami Inwestycji i Zamówień Publicznych ustanowionego zgodnie z art. 16.2 (Specjalne komitety), podjąć wszelkie decyzje niezbędne do realizacji postanowień lit. a)-h).

#### ARTYKUŁ 9.20

### **Dostosowanie do postanowień GPA**

Jeśli zrewidowane GPA zostaje zmienione lub zastąpione innym porozumieniem, Strony, decyzją podjętą w ramach Komitetu ds. Handlu Usługami Inwestycji i Zamówień Publicznych ustanowionego zgodnie z art. 16.2 (Specjalne komitety), zmieniają odpowiednio niniejszy rozdział.

#### ROZDZIAŁ DZIESIĄTY

#### WŁASNOŚĆ INTELEKTUALNA

#### ARTYKUŁ 10.1

### **Cele**

1. Celem niniejszego rozdziału jest:
  - a) ułatwianie przez Strony produkcji i komercjalizacji produktów innowacyjnych i twórczych oraz świadczenie usług między Stronami; oraz
  - b) zwiększenie korzyści z handlu i inwestycji poprzez właściwy i skuteczny poziom ochrony praw własności intelektualnej oraz zapewnienie środków umożliwiających skuteczne egzekwowanie tych praw.
2. Do niniejszego rozdziału mają zastosowanie odpowiednio cele i zasady określone w części I Porozumienia TRIPS, w szczególności w art. 7 (Cele) oraz art. 8 (Zasady).

#### SEKCJA A

#### ZASADY

#### ARTYKUŁ 10.2

### **Zakres i definicje**

1. Strony przywołują zobowiązania w ramach umów międzynarodowych dotyczących własności intelektualnej, w tym Porozumienia TRIPS oraz Konwencji paryskiej o ochronie własności przemysłowej z 20 marca 1883 r., zmienionej w Sztokholmie 15 lipca 1967 r. (zwanej dalej „konwencją paryską”). Postanowienia niniejszego rozdziału uzupełniają prawa i obowiązki Stron w ramach Porozumienia TRIPS i innych umów międzynarodowych w dziedzinie własności intelektualnej, których obie są stronami.
2. Na użytek niniejszego rozdziału „prawa własności intelektualnej” obejmują:
  - a) wszystkie kategorie własności intelektualnej stanowiące przedmiot uregulowań sekcji 1–7 części II Porozumienia TRIPS, a mianowicie:
    - (i) prawo autorskie i prawa pokrewne;
    - (ii) patenty <sup>(34)</sup>;
    - (iii) znaki towarowe;
    - (iv) wzory;
    - (v) wzory masek (topografie) układów scalonych;
    - (vi) oznaczenia geograficzne;

<sup>(34)</sup> W przypadku Unii na potrzeby niniejszego rozdziału „patenty” obejmują prawa wynikające z dodatkowych certyfikatów ochrony.

(vii) ochronę informacji niejawnych; oraz

b) prawo do ochrony odmian roślin.

#### ARTYKUŁ 10.3

##### **Wyczerpanie**

Każda ze Stron ma swobodę ustanowienia własnego systemu dotyczącego wyczerpania praw własności intelektualnej, z zastrzeżeniem odpowiednich postanowień Porozumienia TRIPS.

#### SEKCJA B

#### NORMY DOTYCZĄCE PRAW WŁASNOŚCI INTELEKTUALNEJ

##### PODSEKCJA A

#### PRAWO AUTORSKIE I PRAWA POKREWNE

#### ARTYKUŁ 10.4

##### **Przyznana ochrona**

Strony stosują się do praw i zobowiązań określonych w Konwencji berneńskiej o ochronie dzieł literackich i artystycznych z dnia 9 września 1886 r. (ostatnio zrewidowanej w Paryżu w dniu 24 lipca 1971 r.), Traktacie Światowej Organizacji Własności Intelektualnej o prawie autorskim przyjętym w Genewie dnia 20 grudnia 1996 r., Traktacie WIPO o artystycznych wykonaniach i nagraniach przyjętym w Genewie dnia 20 grudnia 1996 r. oraz porozumieniu TRIPS<sup>(35)</sup>. Strony mogą zapewnić ochronę wykonawców, producentów fonogramów oraz organizacji nadawczych zgodnie z odpowiednimi postanowieniami Międzynarodowej konwencji o ochronie wykonawców, producentów fonogramów oraz organizacji nadawczych sporządzonej w Rzymie dnia 26 października 1961 r.

#### ARTYKUŁ 10.5

##### **Okres ochrony**

1. Każda ze Stron zapewnia, że w przypadku gdy okres ochrony dzieła jest obliczany w oparciu o długość życia osoby fizycznej, okres ten jest nie krótszy niż czas życia autora przedłużony o 70 lat od daty śmierci autora.
2. W przypadku utworu współautorskiego okres, o którym mowa w ust. 1, oblicza się od daty śmierci ostatniego autora.
3. Okres ochrony utworów kinematograficznych<sup>(36)</sup> wynosi przynajmniej 70 lat od dnia, w którym dany utwór został upubliczniony za zgodą autora, albo – w przypadku gdy taka sytuacja nie nastąpiła w ciągu przynajmniej 50 lat od powstania utworu – przynajmniej 70 lat od dnia, w którym utwór ten powstał<sup>(37)</sup>.
4. Okres ochrony dla praw do fonogramów jest nie krótszy niż 50 lat od momentu ich stworzenia, a jeśli zostały w tym czasie opublikowane, nie krótszy niż 70 lat od momentu ich pierwszej legalnej publikacji.
5. Okres ochrony dla praw do nadawania nie jest krótszy niż 50 lat od momentu pierwszej transmisji lub pierwszego nadania programu.
6. Okres określony w niniejszym artykule obliczany jest od dnia 1 stycznia roku następującego po wydarzeniu, które powoduje rozpoczęcie biegu okresu ochrony.

<sup>(35)</sup> Bez uszczerbku dla art. 10.6 (Producenci fonogramów) Strony uznają, że odniesienia do tych porozumień międzynarodowych uwzględniają zastrzeżenia, które sformułowała w odniesieniu do nich każda ze Stron. W przypadku Unii pojęcie „utworu kinematograficznego” obejmuje również utwory audiowizualne.

<sup>(36)</sup> W przypadku Unii pojęcie „utworu kinematograficznego” obejmuje również utwory audiowizualne.

<sup>(37)</sup> W przypadku Unii okres ochrony wygasa 70 lat po śmierci ostatniej osoby określonej jako autor na mocy jej prawa krajowego; okres ten w żadnym wypadku nie jest krótszy niż minimalny okres trwania ochrony określony w art. 10.5 ust. 3 (Okres ochrony).

## ARTYKUŁ 10.6

**Producenci fonogramów**

Każda ze Stron nadaje producentom fonogramów<sup>(38)</sup> prawo do pojedynczego godziwego wynagrodzenia w przypadku upublicznienia fonogramu w celach handlowych lub jeżeli powielony egzemplarz takiego fonogramu zostaje wykorzystany do bezprzewodowego nadawania lub do wszelkiego publicznego odtwarzania<sup>(39)</sup> <sup>(40)</sup>

## ARTYKUŁ 10.7

**Prawo odsprzedaży**

Strony zgadzają się na wymianę poglądów i informacji na temat swoich praktyk i polityk dotyczących praw autorów do odsprzedaży.

## ARTYKUŁ 10.8

**Współpraca w zakresie zbiorowego zarządzania prawami**

Strony dążą do propagowania dialogu i współpracy pomiędzy swoimi organizacjami zbiorowego zarządzania prawami autorskimi w celu zapewnienia łatwiejszego wzajemnego dostępu i przekazywania materiałów między terytoriami Stron, jak również zapewnienia wzajemnego przekazywania tantiem za wykorzystanie dzieł Stron oraz w pozostałych sprawach dotyczących praw autorskich.

## ARTYKUŁ 10.9

**Ochrona środków technicznych**

1. Każda ze Stron zapewnia właściwą ochronę prawną oraz skuteczne środki ochrony prawnej przeciwko obchodzeniu skutecznych środków technicznych<sup>(41)</sup> stosowanych przez autorów, wykonawców lub producentów fonogramów w związku z wykonywaniem swoich praw, które ograniczają podejmowanie wobec ich dzieł, występów i fonogramów działań, na które autorzy, wykonawcy lub producenci tych fonogramów nie udzielili zezwolenia lub które nie są dozwolone przez prawo krajowe<sup>(42)</sup>.

2. W celu zapewnienia właściwej ochrony prawnej oraz skutecznych środków ochrony prawnej, o których mowa w ust. 1, każda ze Stron zapewnia ochronę co najmniej:

a) w zakresie przewidzianym w prawie krajowym w odniesieniu do:

- (i) nieupoważnionego obchodzenia skutecznego środka technicznego dokonanego świadomie lub z dużym prawdopodobieństwem świadomie; oraz
- (ii) oferowania do publicznej sprzedaży urządzenia lub produktu, włącznie z programami komputerowymi, lub usługi jako metody obchodzenia skutecznego środka technicznego; oraz

b) produkcji, przywozu lub rozpowszechniania urządzeń lub produktów, włącznie z programami komputerowymi, lub świadczenia usług, które:

- (i) są głównie zaprojektowane lub wyprodukowane w celu obchodzenia skutecznego środka technicznego; lub

<sup>(38)</sup> „Producent fonogramu” oznacza osobę lub podmiot prawny, który podejmuje inicjatywę i jest odpowiedzialny za pierwsze utrwalenie warstwy dźwiękowej wykonania utworu albo innych zjawisk akustycznych, lub reprezentacji dźwięków.

<sup>(39)</sup> „Publiczne odtwarzanie” oznacza, w odniesieniu do fonogramu, dowolny sposób publicznego prezentowania dźwięków lub reprezentacji dźwięków utrwalonych na fonogramie.

<sup>(40)</sup> Singapur w pełni wykonuje zobowiązania zapisane w niniejszym artykule w ciągu dwóch lat od daty wejścia w życie niniejszej Umowy.

<sup>(41)</sup> Na użytek niniejszego artykułu „środek techniczny” oznacza wszelkiego rodzaju technologie, urządzenia lub części składowe, które, przy normalnym funkcjonowaniu, są przeznaczone do powstrzymania lub ograniczenia czynności w odniesieniu do utworów, wykonań lub fonogramów, które nie otrzymały zezwolenia autora, wykonawcy lub producenta fonogramów, przewidzianego przez przepisy krajowe każdej ze Stron. Bez uszczerbku dla zakresu praw autorskich i praw pokrewnych zawartych w prawie krajowym każdej ze Stron, środki techniczne uważa się za skuteczne, jeżeli korzystanie z chronionego utworu, wykonania lub fonogramu jest kontrolowane przez autora, wykonawcę lub producenta fonogramów poprzez zastosowanie odpowiedniego procesu kontroli dostępu lub ochrony dostępu, takiego jak szyfrowanie lub kodowanie, lub mechanizm kontroli kopiowania, który spełnia cel ochronny.

<sup>(42)</sup> Żadne z postanowień niniejszego rozdziału nie wymaga od Singapuru ograniczenia przywozu lub sprzedaży krajowej urządzenia nie nadającego skuteczności środkowi technicznemu, którego jedynym celem jest kontrolowanie podziału rynku pod względem legalnych kopii filmów i który nie stanowi naruszenia prawa krajowego.

(ii) mają jedynie ograniczony cel handlowy inny niż obchodzenie skutecznego środka technicznego <sup>(43)</sup>.

3. Przy zapewnianiu właściwej ochrony prawnej oraz skutecznych środków prawnych zgodnie z ust. 1 Strona może przyjąć lub utrzymać stosowne ograniczenia lub wyłączenia środków wdrażających ust. 1 i 2. Obowiązki określone w ust. 1 i 2 pozostają bez uszczerbku dla praw, ograniczeń, wyłączeń lub przewidzianych w prawie krajowym każdej Strony środków obrony przed naruszeniami prawa autorskiego lub praw pokrewnych.

#### ARTYKUŁ 10.10

##### **Ochrona informacji o zarządzaniu prawami**

1. W celu ochrony podanych w formie elektronicznej informacji o zarządzaniu prawami <sup>(44)</sup> każda ze Stron zapewnia odpowiednią ochronę prawną oraz skuteczne środki ochrony prawnej przeciwko każdemu, kto świadomie dopuszcza się bez zezwolenia jednego z następujących czynów, wiedząc lub – gdy chodzi o środki cywilnoprawne – mając uzasadnione podstawy, by wiedzieć, że czyn ten spowoduje, umożliwi, ułatwi lub ukryje naruszenie jakichkolwiek praw autorskich lub pokrewnych. Czynny takie to:

- a) usuwanie lub zmiana jakichkolwiek podanych w formie elektronicznej informacji o zarządzaniu prawami; oraz
- b) rozpowszechnianie, przywóz w celu rozpowszechniania, nadawanie, przekaz lub publiczne udostępnianie dzieł, wykonań lub fonogramów ze świadomością, że podane w formie elektronicznej informacje o zarządzaniu prawami zostały usunięte lub zmienione bez zezwolenia.

2. Przy zapewnianiu właściwej ochrony prawnej oraz skutecznych środków prawnych zgodnie z ust. 1 Strona może przyjąć lub utrzymać stosowne ograniczenia lub wyłączenia środków wdrażających ust. 1. Obowiązki określone w ust. 1 pozostają bez uszczerbku dla praw, ograniczeń, wyłączeń lub przewidzianych w prawie krajowym danej Strony środków obrony przed naruszeniami prawa autorskiego lub praw pokrewnych.

#### ARTYKUŁ 10.11

##### **Wyjątki i ograniczenia**

Strony mogą przewidzieć ograniczenia lub wyjątki od praw określonych w art. 10.6 (Producenci fonogramów) tylko w pewnych szczególnych przypadkach, o ile nie stoi to w sprzeczności z normalnym wykorzystaniem utworu lub innego przedmiotu objętego ochroną i nie powoduje nieuzasadnionego uszczerbku uzasadnionych interesów właścicieli praw.

#### PODSEKCJA B

#### ZNAKI TOWAROWE

#### ARTYKUŁ 10.12

##### **Umowy międzynarodowe**

Każda ze Stron dokłada wszelkich starań, aby wypełnić postanowienia Traktatu o znakach towarowych sporządzonego w Genewie dnia 27 października 1994 r. oraz Traktatu singapurskiego dotyczącego prawa znaków towarowych przyjętego w Singapurze dnia 27 marca 2006 r. <sup>(45)</sup>

<sup>(43)</sup> Przy wprowadzaniu w życie ust. 1 i 2 niniejszego artykułu żadna ze Stron nie ma obowiązku wymagania, by sposób zaprojektowania lub dobór części i elementów produktów elektroniki użytkowej, produktów telekomunikacyjnych lub komputerowych zapewniał odpowiedź na konkretny środek techniczny, o ile produkt ten nie narusza w inny sposób środków Strony wprowadzających w życie postanowienia niniejszych ustępów.

<sup>(44)</sup> Dla celów niniejszego artykułu „informacje o zarządzaniu prawami” oznaczają:

- a) informacje, które identyfikują dzieło, wykonanie lub fonogram; autora dzieła, wykonawcę wykonania lub producenta fonogramu; lub właściciela jakichkolwiek praw do dzieła, wykonania lub fonogramu;
- b) informacje o warunkach i sposobach korzystania z dzieła, wykonania lub fonogramu; lub
- c) wszelkie numery i kody, poprzez które wyrażane są informacje opisane w lit. a) i b), jeśli którakolwiek z tych informacji dołączona jest do egzemplarza dzieła, wykonania lub fonogramu lub występuje w związku z publicznym przekazem lub udostępnianiem dzieła, wykonania lub fonogramu.

<sup>(45)</sup> Singapur jest stroną Traktatu singapurskiego dotyczącego prawa znaków towarowych, podczas gdy Unia dokłada wszelkich starań, aby umożliwić swoje przystąpienie do Traktatu singapurskiego dotyczącego prawa znaków towarowych.

## ARTYKUŁ 10.13

**Procedura rejestracji**

Każda ze Stron ustanawia system rejestracji znaków towarowych, w ramach którego każda decyzja o odmowie rejestracji znaku towarowego podjęta przez odpowiednią instytucję administracyjną jest uzasadniona na piśmie. Zgłaszający ma prawo odwołania się od takiej decyzji o odmowie do organu sądowego. Każda ze Stron wprowadza możliwość wniesienia sprzeciwu wobec zgłoszeń znaków towarowych przez stronę trzecią. Każda ze Stron udostępnia opinii publicznej elektroniczne bazy danych zawierające zgłoszenia znaków towarowych i rejestrację znaków towarowych.

## ARTYKUŁ 10.14

**Znaki towarowe powszechnie znane**

Strony chronią powszechnie znane znaki towarowe zgodnie z Porozumieniem TRIPS. Przy ustalaniu, które znaki towarowe są powszechnie znane, Strony uwzględniają Wspólne zalecenie dotyczące przepisów w sprawie ochrony powszechnie znanych znaków towarowych, przyjęte przez Zgromadzenie Związku Paryskiego o ochronie własności przemysłowej oraz Zgromadzenie Ogólne WIPO na 34. serii posiedzeń Zgromadzeń państw członkowskich WIPO w dniach 20-29 września 1999 r.

## ARTYKUŁ 10.15

**Wyjątki od praw z rejestracji znaku towarowego**

Każda ze Stron:

- a) zapewnia uczciwe używanie wyrażen opisowych<sup>(46)</sup> jako ograniczonego wyjątku od praw z rejestracji znaku towarowego; oraz
- b) może ustanowić inne ograniczone wyjątki,

pod warunkiem że wyjątki takie uwzględniają uzasadnione interesy właściciela znaku towarowego i osób trzecich.

## PODSEKCJA C

OZNACZENIA GEOGRAFICZNE<sup>(47)</sup>

## ARTYKUŁ 10.16

**Zakres**

1. Podsekcja C (Oznaczenia geograficzne) stosuje się do uznawania i ochrony oznaczeń geograficznych dla win, napojów spirytusowych, produktów rolnych i środków spożywczych pochodzących z terytoriów Stron.
2. Oznaczenia geograficzne Strony, które mają podlegać ochronie przez drugą Stronę, są objęte niniejszą podsekcją C (Oznaczenia geograficzne) tylko wtedy, jeżeli są uznane i zgłoszone jako takie w państwie pochodzenia.

## ARTYKUŁ 10.17

**System ochrony oznaczeń geograficznych**

1. Z wejściem w życie niniejszej Umowy każda ze Stron ustanawia systemy rejestracji i ochrony oznaczeń geograficznych na swoim terytorium, dla takich kategorii win, napojów spirytusowych oraz produktów rolnych i środków spożywczych, które uzna za stosowne.
2. Systemy, o których mowa w ust. 1, zawierają następujące elementy:
  - a) krajowy rejestr;

<sup>(46)</sup> Uczciwe używanie wyrażen opisowych obejmuje używanie oznaczenia wskazującego pochodzenie geograficzne towarów i usług, jeżeli takie używanie jest zgodnie z uczciwymi praktykami w przemyśle i handlu.

<sup>(47)</sup> Na użytek niniejszego rozdziału „oznaczeniami geograficznymi” są oznaczenia, które określają towar jako pochodzący z terytorium Strony lub regionu lub miejsca na tym terytorium, jeżeli daną jakość, renomę lub inną cechę towaru przypisuje się zasadniczo pochodzeniu geograficznemu tego towaru.

- b) procedurę administracyjną pozwalającą zweryfikować, czy oznaczenie geograficzne wprowadzone, lub mające zostać wprowadzone, do krajowego rejestru, o którym mowa w ust. 2 lit. a) określa towar jako pochodzący z terytorium Strony, lub regionu lub miejscowości na terytorium tej Strony, gdy daną jakość, renomę czy inne cechy towaru przypisuje się zasadniczo jego pochodzeniu geograficznemu;
  - c) procedurę sprzeciwu, która pozwala uwzględnić uzasadnione interesy stron trzecich; oraz
  - d) środki prawne, które pozwalają na korektę i usunięcie wpisów z krajowego rejestru, o którym mowa w ust. 2 lit. a), które uwzględniają uzasadnione interesy stron trzecich oraz właścicieli praw do danych zarejestrowanych oznaczeń geograficznych.
3. Możliwie jak najszybciej po zakończeniu procedur dotyczących ochrony oznaczeń geograficznych każdej Strony<sup>(48)</sup> dla wszystkich nazw wymienionych w załączniku 10-A Strony spotkają się, aby w Komitecie ds. Handlu, o którym mowa w art. 16.1 (Komitet ds. Handlu), przyjąć decyzję w sprawie umieszczenia w załączniku 10-B wykazu nazw z załącznika 10-A każdej Strony, które były i pozostają chronione jako oznaczenia geograficzne w ramach odpowiedniego systemu Strony, o którym mowa w ust. 2.

## ARTYKUŁ 10.18

**Zmiana wykazu oznaczeń geograficznych**

Strony zgadzają się co do możliwości zmiany wykazu oznaczeń geograficznych dla win, napojów spirytusowych, produktów rolnych i środków spożywczych wymienionych w załączniku 10-B, które mają być chronione przez każdą ze Stron na mocy podsekcji C (Oznaczenia geograficzne). Tego rodzaju zmiany w załączniku 10-B są uwarunkowane oznaczeniami geograficznymi, które były i pozostają chronione jako oznaczenia geograficzne w ramach odpowiedniego systemu Strony, o którym mowa w art. 10.17 ust. 2 (System ochrony oznaczeń geograficznych).

## ARTYKUŁ 10.19

**Zakres ochrony oznaczeń geograficznych**

1. Z zastrzeżeniem art. 10.22 (Zasady ogólne), każda ze Stron stworzy, w odniesieniu do oznaczeń geograficznych dla win, napojów spirytusowych, produktów rolnych i środków spożywczych wymienionych w załączniku 10-B i chronionych jako oznaczenia geograficzne w ramach systemu, o którym mowa w art. 10.17 ust. 2 (System ochrony oznaczeń geograficznych), podstawy prawne dla zainteresowanych stron, by zapobiec:
- a) stosowaniu jakichkolwiek środków w oznaczaniu lub przedstawianiu towaru, które w sposób wprowadzający odbiorców w błąd co do pochodzenia geograficznego tego towaru wskazują lub sugerują, że towar ten pochodzi z obszaru geograficznego innego niż jego rzeczywiste miejsce pochodzenia; oraz
  - b) wszelkiemu innemu wykorzystywaniu, które jest aktem nieuczciwej konkurencji w rozumieniu art. 10bis (Nieuczciwa konkurencja) Konwencji paryskiej.
2. Z zastrzeżeniem art. 10.22 (Zasady ogólne), każda ze Stron stworzy, w odniesieniu do oznaczeń geograficznych dla win i napojów spirytusowych wymienionych w załączniku 10-B i chronionych jako oznaczenia geograficzne w ramach systemu, o którym mowa w art. 10.17 ust. 2 (System ochrony oznaczeń geograficznych), podstawy prawne dla zainteresowanych stron, by zapobiec wykorzystaniu wszelkich takich oznaczeń geograficznych określających wina wobec win, które nie pochodzą z miejsc wskazanych przez dane oznaczenie geograficzne lub określających napoje spirytusowe wobec napojów spirytusowych, które nie pochodzą z miejsca wskazanego przez to oznaczenie geograficzne, nawet jeżeli:
- a) wskazane jest prawdziwe pochodzenie towaru;
  - b) oznaczenie geograficzne jest podane w wersji przetłumaczonej; lub

<sup>(48)</sup> Na potrzeby podsekcji C (Oznaczenia geograficzne), w przypadku Singapuru, procedura ochrony oznaczeń geograficznych oznacza krajową procedurę rejestracji w ramach systemu ustanowionego przez Singapur zgodnie z art. 10.17 ust. 2 (System ochrony oznaczeń geograficznych).

c) stosowanym oznaczeniom towarzyszą takie określenia jak „rodzaj”, „odmiana”, „sposób”, „imitacja” itp.

3. Z zastrzeżeniem art. 10.22 (Zasady ogólne), każda ze Stron stworzy, w odniesieniu do oznaczeń geograficznych produktów rolnych i środków spożywczych wymienionych w załączniku 10-B i chronionych jako oznaczenia geograficzne w ramach systemu, o którym mowa w art. 10.17 ust. 2 (System ochrony oznaczeń geograficznych), podstawy prawne dla zainteresowanych stron, by zapobiec wykorzystaniu wszelkich takich oznaczeń geograficznych określających towar wobec podobnego towaru<sup>(49)</sup>, który nie pochodzi z miejsc wskazanych przez dane oznaczenie geograficzne, nawet jeżeli:

a) wskazane jest prawdziwe pochodzenie towaru;

b) oznaczenie geograficzne jest podane w wersji przetłumaczonej<sup>(50)</sup>; lub

c) stosowanym oznaczeniom towarzyszą takie określenia jak „rodzaj”, „odmiana”, „sposób”, „imitacja” itp.

4. Żadne z postanowień podsekcji C (Oznaczenia geograficzne) nie wymaga od Strony stosowania postanowień tej podsekcji w odniesieniu do oznaczeń geograficznych w przypadku gdy właściciel praw:

a) nie dokona przedłużenia rejestracji oznaczenia geograficznego na rynku danej Strony; lub

b) nie utrzymuje minimalnej działalności handlowej lub zainteresowania oznaczeniem geograficznym na rynku danej Strony, w tym w zakresie prowadzenia do obrotu i promowania towarów lub monitorowania rynku.

5. Bez uszczerbku dla art. 23 ust. 3 Porozumienia TRIPS, każda ze Stron określa praktyczne warunki, na podstawie których homonimiczne oznaczenia geograficzne będą rozróżniane na jej terytorium, uwzględniając przy tym konieczność zapewnienia sprawiedliwego traktowania zainteresowanych producentów i konieczność zapewnienia, by konsumenci nie byli wprowadzani w błąd.

6. Jeżeli Strona otrzymuje zgłoszenie o rejestrację lub ochronę oznaczenia geograficznego, które jest homonimiczne z oznaczeniem geograficznym zawartym w załączniku 10-B, Strona ta przy określaniu praktycznych warunków, na podstawie których homonimiczne oznaczenia geograficzne będą rozróżniane, uwzględni uwagi i konkluzje zgłaszającego oraz zainteresowanych producentów<sup>(51)</sup>.

#### ARTYKUŁ 10.20

### Prawo używania oznaczeń geograficznych

Prawo używania oznaczeń geograficznych chronionych zgodnie z podsekcją C (Oznaczenia geograficzne) nie ogranicza się do zgłaszającego, pod warunkiem że takie używanie ma związek z towarem określonym przez to oznaczenie geograficzne.

#### ARTYKUŁ 10.21

### Związek ze znakami towarowymi

1. Z zastrzeżeniem art. 10.22 (Zasady ogólne), w odniesieniu do oznaczeń geograficznych wymienionych w załączniku 10-B i chronionych jako oznaczenia geograficzne w ramach odpowiedniego systemu Strony, o którym mowa w art. 10.17 ust. 2 (System ochrony oznaczeń geograficznych), odmawia się rejestracji znaku towarowego dla towarów, które zawierają oznaczenie geograficzne określające towar podobny, lub składają się z takiego oznaczenia; lub unieważnia się taką rejestrację *ex officio*, jeżeli prawo krajowe danej Strony na to pozwala, lub na wniosek zainteresowanej strony, w odniesieniu do towarów nie pochodzących z terytorium danego oznaczenia geograficznego, pod warunkiem że zgłoszenie o rejestrację znaku towarowego zostało dokonane po dacie dokonania zgłoszenia o rejestrację oznaczenia geograficznego na danym terytorium.

<sup>(49)</sup> Na potrzeby niniejszego ustępu i art. 10.21 ust. 1 (Związek ze znakami towarowymi), określenie „towar podobny”, w odniesieniu do towaru, wobec którego chronione jest oznaczenie geograficzne w ramach systemu Strony, o którym mowa w art. 10.17 (System ochrony oznaczeń geograficznych), oznacza towar, który należałby do tego samej kategorii towarów w rejestrze danej Strony, co towar, wobec którego zarejestrowano oznaczenie geograficzne.

<sup>(50)</sup> Dla większej pewności przyjmuje się, że oceny dokonuje się indywidualnie dla każdego przypadku. Przepis ten nie ma zastosowania w przypadku udowodnienia, że nie ma związku pomiędzy chronionym oznaczeniem geograficznym a przetłumaczonym wyrażeniem. Przyjmuje się również, że przepis ten ma zastosowanie bez uszczerbku dla zasad ogólnych podsekcji C (Oznaczenia geograficzne).

<sup>(51)</sup> W przypadku Singapuru „zainteresowani producenci” oznaczają właścicieli danych praw.



2. Bez uszczerbku dla ust. 4 Strony uznają, że istnienie wcześniejszych kolidujących znaków towarowych na terytorium danej Strony nie wyklucza całkowicie rejestracji kolejnego oznaczenia geograficznego dla towarów podobnych na terytorium danej Strony<sup>(52)</sup>.

3. W przypadku gdy znak towarowy był zgłoszony do rejestracji lub został zarejestrowany w dobrej wierze, lub w przypadku gdy prawa do znaku towarowego zostały nabyte wskutek jego stosowania w dobrej wierze, jeżeli taka możliwość jest przewidziana w odpowiednim prawie krajowym Strony, oraz takie zgłoszenie, rejestracja lub nabycie miało miejsce albo:

- a) przed datą dokonania zgłoszenia o rejestrację oznaczenia geograficznego na danym terytorium; albo
- b) zanim oznaczenie geograficzne jest ochronione w swoim państwie pochodzenia,

środki przyjęte w celu wdrożenia podsekcji C (Oznaczenia geograficzne) nie naruszają prawa do rejestracji lub ważności rejestracji znaku towarowego, lub prawa do używania znaku towarowego, z uwagi na fakt, że taki znak towarowy jest identyczny z oznaczeniem geograficznym lub do niego podobny.

4. Strony nie są zobowiązane do ochrony oznaczenia geograficznego na podstawie podsekcji C (Oznaczenia geograficzne), jeżeli – w świetle renomy lub popularności znaku towarowego – taka ochrona mogłaby wprowadzić konsumenta w błąd co do prawdziwej tożsamości produktu.

#### ARTYKUŁ 10.22

#### Zasady ogólne

1. Przywóz, wywóz i wprowadzanie do obrotu produktów, o których mowa w podsekcji C (Oznaczenia geograficzne), na terytorium danej Strony regulowane są prawem krajowym Strony.

2. W odniesieniu do produktów rolnych i środków spożywczych, żadne postanowienia podsekcji C (Oznaczenia geograficzne) nie wymagają od Strony uniemożliwienia dalszego lub podobnego używania jakiegokolwiek oznaczenia geograficznego innej Strony w odniesieniu do towarów lub usług przez swoich własnych obywateli lub osoby mające siedziby na jej terytorium, które używały to oznaczenie geograficzne w sposób ciągły w odniesieniu do tych samych lub powiązanych towarów lub usług na terytorium tej Strony albo:

- a) przez przynajmniej dziesięć lat poprzedzających dzień 1 stycznia 2004 r.; lub
- b) w dobrej wierze przed tą datą.

3. W odniesieniu do oznaczeń geograficznych wymienionych w załączniku 10-B, w przypadku których wcześniejsze używanie zostało określone w wyniku:

- a) postępowania sprzeciwowego podczas krajowych procedur rejestracyjnych; lub
- b) dowolnego postępowania prawnego,

takie wcześniejsze używanie zostaje wymienione w załączniku 10-B w odniesieniu do danego oznaczenia geograficznego zgodnie z:

- (i) mechanizmem ustanowionym w art. 10.17 ust. 3 (System ochrony oznaczeń geograficznych) w przypadku ust. 3 lit. a); oraz
- (ii) mechanizmem ustanowionym w art. 10.18 (Zmiana wykazu oznaczeń geograficznych) w przypadku ust. 3 lit. b).

4. Każda ze Stron może określić warunki praktyczne, zgodnie z którymi takie wcześniejsze używanie zostanie odróżnione od oznaczenia geograficznego na jej terytorium, uwzględniając potrzebę zapewnienia, aby konsumenci nie byli wprowadzani w błąd.

5. Żadne z postanowień podsekcji C (Oznaczenia geograficzne) nie wymaga od Strony stosowania postanowień tej podsekcji w odniesieniu do oznaczeń geograficznych drugiej Strony wobec towarów lub usług, dla których odpowiednie oznaczenie jest identyczne z terminem używanym zwyczajowo w języku potocznym jako nazwa potoczna takich towarów lub usług na terytorium tej Strony.

<sup>(52)</sup> W przypadku Singapuru oznaczenie geograficzne, które koliduje z wcześniej istniejącym znakiem towarowym, może zostać zarejestrowane za zgodą właściciela wcześniej istniejącego znaku towarowego. W przypadku Unii taka zgoda nie jest wymogiem niezbędnym do rejestracji oznaczenia geograficznego kolidującego z wcześniej istniejącym znakiem towarowym.

6. Żadne z postanowień podsekcji C (Oznaczenia geograficzne) nie wymaga od Strony stosowania postanowień tej podsekcji w odniesieniu do jakiegokolwiek nazwy zawartej w oznaczeniu geograficznym drugiej Strony wobec towarów lub usług, dla których odpowiednie oznaczenie jest identyczne z nazwą używaną zwyczajowo w języku potocznym jako nazwa potoczna takich towarów lub usług na terytorium tej Strony.
7. Żadne z postanowień podsekcji C (Oznaczenia geograficzne) nie wymaga od Strony stosowania postanowień tej podsekcji w odniesieniu do oznaczenia geograficznego drugiej Strony wobec produktów winnych, dla których odpowiednie oznaczenie jest identyczne ze zwyczajową nazwą odmiany winogron istniejącą na terytorium tej Strony z dniem wejścia w życie Porozumienia WTO na terytorium tej Strony.
8. Żadne z postanowień podsekcji C (Oznaczenia geograficzne) nie uniemożliwia danej Stronie chronienia jako oznaczenie geograficzne, zgodnie z jej prawem krajowym, oznaczenia kolidującego z nazwą odmiany roślin lub rasy zwierząt.
9. Strona może postanowić, że każdy wniosek składany w ramach podsekcji C (Oznaczenia geograficzne) w związku z używaniem lub rejestracją znaku towarowego musi zostać złożony w ciągu pięciu lat od chwili, kiedy konfliktowe używanie chronionego oznaczenia stało się powszechnie wiadome na terytorium tej Strony lub w ciągu pięciu lat od daty rejestracji znaku towarowego na terytorium tej Strony, pod warunkiem że ten znak towarowy został do tej daty opublikowany, jeżeli data rejestracji jest wcześniejsza od daty, w której to konfliktowe używanie stało się powszechnie wiadome na terytorium tej Strony, pod warunkiem że oznaczenie geograficzne nie było używane ani zarejestrowane w złej wierze.
10. Żadne z postanowień podsekcji C (Oznaczenia geograficzne) nie narusza prawa jakiegokolwiek osoby do używania w handlu jej nazwiska lub nazwiska jej poprzedników w celach komercyjnych, z wyjątkiem przypadków używania takiego nazwiska w sposób wprowadzający opinię publiczną w błąd.
11. Żadne z postanowień podsekcji C (Oznaczenia geograficzne) nie zobowiązuje Strony do ochrony oznaczenia geograficznego drugiej Strony, które nie jest chronione lub przestało być chronione zgodnie z prawem krajowym w jego państwie pochodzenia. Strony informują się wzajemnie, jeżeli oznaczenie geograficzne przestaje być chronione w swoim państwie pochodzenia.

#### ARTYKUŁ 10.23

##### **Relacja z Komitetem ds. Handlu**

Komitet ds. Handlu ustanowiony zgodnie z art. 16.1 (Komitet ds. handlu) ma uprawnienia do:

- a) przyjęcia decyzji dotyczących wykazu w załączniku 10-B, o którym mowa w art. 10.17 ust. 3 (System ochrony oznaczeń geograficznych); oraz
- b) zmiany załącznika 10-B zgodnie z art. 10.18 (Zmiana wykazu oznaczeń geograficznych).

#### PODSEKCJA D

##### WZORY

#### ARTYKUŁ 10.24

##### **Wymogi w zakresie ochrony zarejestrowanych wzorów<sup>(53)</sup>**

1. Strony zapewniają ochronę niezależnie stworzonych wzorów, które są nowe lub oryginalne<sup>(54)</sup>. Ochrona jest zapewniana w drodze rejestracji i przyznaje wyłączne prawa posiadaczom wzorów zgodnie z przepisami podsekcji D (Wzory)<sup>(55)</sup>.

<sup>(53)</sup> Na użytek niniejszej podsekcji (Wzory) Unia przyznaje również ochronę niezarejestrowanemu wzorowi, jeżeli spełnia on wymogi rozporządzenia Rady (WE) nr 6/2002 z dnia 12 grudnia 2001 r. w sprawie wzorów wspólnotowych, ostatnio zmienionego rozporządzeniem Rady (WE) nr 1891/2006 z dnia 18 grudnia 2006 r.

<sup>(54)</sup> Strony zgadzają się, że jeżeli stanowi tak prawo krajowe Strony, może być również wymagany indywidualny charakter wzorów. Odnosi się to do wzorów, które znacznie różnią się od znanych wzorów lub kombinacji znanych cech wzorów. Unia uznaje, że wzór ma indywidualny charakter, jeśli całościowe wrażenie, jakie wywołuje na poinformowanych użytkownikach, różni się od całościowego wrażenia, jakie wywiera na tym użytkowniku wszelki wzór, który został udostępniony publicznie.

<sup>(55)</sup> Przyjmuje się, że wzorów nie wyłącza się z ochrony wyłącznie na podstawie tego, że stanowią część artykułu lub produktu, pod warunkiem że są widoczne, spełniają kryteria zawarte w tym ustępie, oraz:

- a) spełniają wszelkie inne kryteria dotyczące ochrony wzorów; oraz
- b) nie są w inny sposób wykluczone z ochrony wzorów, na mocy odpowiedniego prawa krajowego Stron.

2. Ochrona wzoru nie obejmuje wzorów podyktowanych głównie względami technicznymi lub funkcjonalnymi.
3. Prawo do wzoru nie obejmuje wzoru sprzecznego z porządkiem publicznym lub przyjętymi dobrymi obyczajami <sup>(56)</sup>.

## ARTYKUŁ 10.25

**Prawa z rejestracji**

Właściciel chronionego wzoru ma prawo do uniemożliwienia stronom trzecim, nie posiadającym zgody właściciela, przynajmniej wytwarzania, wystawiania na sprzedaż, sprzedaży lub przywozu artykułów noszących lub reprezentujących wzór, który jest kopią lub w zasadzie kopią wzoru chronionego, gdy takie działania są podejmowane w celach handlowych.

## ARTYKUŁ 10.26

**Okres ochrony**

Przyznany okres ochrony wynosi przynajmniej dziesięć lat od daty dokonania zgłoszenia.

## ARTYKUŁ 10.27

**Wyjątki**

Każda Strona może ustanowić ograniczone wyjątki od ochrony wzorów, pod warunkiem że takie wyjątki nie będą bezzasadnie sprzeczne z normalnym wykorzystaniem chronionych wzorów i nie będą bezzasadnie naruszały prawnie uzasadnionych interesów właściciela chronionego wzoru, biorąc także pod uwagę prawnie uzasadnione interesy osób trzecich.

## ARTYKUŁ 10.28

**Stosunek do prawa autorskiego**

Każda Strona oferuje możliwość, aby wzory zarejestrowane na terytorium Strony zgodnie z podsekcją D (Wzory) nie były zupełnie wykluczone z podlegania ochronie na mocy krajowego prawa autorskiego tej Strony. Zakres i warunki, zgodnie z którymi tego rodzaju ochrona jest przyznawana, są ustalane przez daną Stronę <sup>(57)</sup>.

## PODSEKCJA E

## PATENTY

## ARTYKUŁ 10.29

**Umowy międzynarodowe**

Strony przypominają obowiązki wynikające z Układu o współpracy patentowej (sporządzonego w Waszyngtonie dnia 19 czerwca 1970 r., poprawionego dnia 28 września 1979 r. i zmienionego dnia 3 lutego 1984 r.). Strony, w stosownych przypadkach, podejmują wszelkie należyte starania w celu zastosowania się do art. 1 do 16 Traktatu o prawie patentowym przyjętego w Genewie 1 czerwca 2000 r. w sposób spójny z ich prawem krajowym i krajowymi procedurami.

## ARTYKUŁ 10.30

**Patenty i zdrowie publiczne**

1. Strony uznają znaczenie Deklaracji w sprawie Porozumienia TRIPS i zdrowia publicznego, przyjętej przez konferencję ministerialną WTO w dniu 14 listopada 2001 r. w Ad-Dausze. Interpretując i wdrażając prawa i zobowiązania wynikające z podsekcji E (Patenty) i podsekcji F (Ochrona wyników badań przekazanych w celu uzyskania administracyjnego zezwolenia na wprowadzenie produktu farmaceutycznego na rynek), Strony zapewniają zgodność z tą deklaracją.

<sup>(56)</sup> Żadne postanowienia niniejszego artykułu nie uniemożliwiają żadnej ze Stron ustanowienia innych szczególnych wykluczeń z ochrony wzorów w swoim prawie krajowym. Strony zgadzają się co do tego, że takie wykluczenia nie powinny być szerokie.

<sup>(57)</sup> W przypadku Singapuru zakres i warunki, zgodnie z którymi tego rodzaju ochrona jest przyznawana, obejmują okoliczności wymienione w sekcji 74 ustawy o prawie autorskim Singapuru.

2. Każda Strona przestrzega decyzji Rady Ogólnej WTO z dnia 30 sierpnia 2003 r. w sprawie wykonania ust. 6 Deklaracji z Ad-Dauh w sprawie Porozumienia TRIPS i zdrowia publicznego, a także decyzji Rady Ogólnej WTO z dnia 6 grudnia 2005 r. w sprawie zmiany Porozumienia TRIPS, przyjmując protokół zmieniający Porozumienie TRIPS.

## ARTYKUŁ 10.31

**Przedłużenie obowiązywania praw wynikających z patentu**

Strony uznają, że produkty farmaceutyczne<sup>(58)</sup> chronione patentami na terytoriach tych Stron przed wprowadzeniem ich na rynek mogą podlegać administracyjnemu procesowi udzielenia zezwolenia na wprowadzenie produktu do obrotu na ich rynkach. Strony umożliwiają przedłużenie okresu ochrony patentowej w celu zrekompensowania właścicielowi patentu skrócenia faktycznego czasu ważności patentu ze względu na administracyjny proces dopuszczenia do obrotu<sup>(59)</sup>. Przedłużenie obowiązywania praw wynikających z ochrony patentowej nie może przekroczyć pięciu lat<sup>(60)</sup>.

## ARTYKUŁ 10.32

**Współpraca**

Strony zgadzają się współpracować w ramach inicjatyw w celu ułatwienia:

- a) udzielania patentów na podstawie zgłoszeń dokonywanych przez zgłaszających Strony na terytorium drugiej Strony, oraz
- b) nadawania uprawnień i uznawania rzeczników patentowych Strony na terytorium drugiej Strony.

## PODSEKCJA F

## OCHRONA WYNIKÓW BADAŃ

## ARTYKUŁ 10.33

**Ochrona wyników badań przekazanych w celu uzyskania administracyjnego zezwolenia na wprowadzenie produktu do obrotu z myślą o wprowadzeniu produktu farmaceutycznego na rynek**

Jeżeli Strona wymaga przekazania wyników badań lub opracowań dotyczących bezpieczeństwa i skuteczności produktu farmaceutycznego przed dopuszczeniem takiego produktu do obrotu, Strona ta przez okres co najmniej pięciu lat od momentu udzielenia dopuszczenia do obrotu nie zezwala stronom trzecim na wprowadzanie do obrotu takiego samego bądź podobnego produktu na podstawie dopuszczenia do obrotu przyznanego stronie, która dostarczyła wyniki badań lub opracowania, chyba że strona ta wyraziła na to zgodę.<sup>(61)</sup> <sup>(62)</sup> <sup>(63)</sup>

<sup>(58)</sup> Na użytek niniejszego artykułu i art. 10.33 (Ochrona wyników badań przekazanych w celu uzyskania administracyjnego zezwolenia na wprowadzenie produktu farmaceutycznego na rynek) termin „produkt farmaceutyczny” jest zdefiniowany dla każdej ze Stron w odpowiednim prawodawstwie Stron obowiązującym w dniu podpisania niniejszej Umowy. W przypadku Unii termin „produkt farmaceutyczny” odnosi się do „produktu leczniczego”.

<sup>(59)</sup> Singapur zobowiązuje się umożliwić przedłużenie okresu obowiązywania z ochrony patentowej w celu zrekompensowania właścicielowi patentu skrócenia faktycznego czasu ważności patentu ze względu na administracyjny proces dopuszczenia do obrotu w odniesieniu do substancji służących diagnostyce lub badaniom i dopuszczonych do obrotu jako produkt leczniczy.

<sup>(60)</sup> Warunki i procedury zapewnienia przedłużenia czasu obowiązywania patentu są określane przez odpowiednie prawodawstwo Stron. Bez uszczerbku dla możliwego przedłużenia do stosowania w pediatrii, jeśli dowolna ze Stron tak określi.

<sup>(61)</sup> Warunki i procedury zapewnienia ochrony zakładane w niniejszym artykule są określane przez odpowiednie prawodawstwo Stron.

<sup>(62)</sup> Strony, pięć lat po wejściu w życie niniejszej Umowy, rozpoczynają rozmowy w sprawie ewentualnego przedłużenia okresu ochrony wyników badań przekazanych w celu uzyskania administracyjnego zezwolenia na wprowadzenie produktu farmaceutycznego na rynek.

<sup>(63)</sup> W kontekście niniejszego artykułu uznaje się, że takie poufne, stanowiące uzasadnienie wyniki badań lub opracowania, nie są wykorzystywane do w celu stwierdzenia, czy należy zatwierdzić kolejny wniosek na okres co najmniej pięciu lat:

a) w przypadku Singapuru, od daty otrzymania pierwszego wniosku;

b) w przypadku Unii, od daty zatwierdzenia pierwszego wniosku,

chyba że strona, która dostarczyła przedmiotowe wyniki badań lub opracowania, wyraziła na to zgodę.

## ARTYKUŁ 10.34

**Ochrona wyników badań przekazanych w celu uzyskania administracyjnego zezwolenia na wprowadzenie na rynek produktu chemicznego przeznaczonego dla rolnictwa<sup>(64)</sup>**

1. Jeżeli Strona wymaga przekazania wyników badań lub opracowań dotyczących bezpieczeństwa i skuteczności produktu chemicznego przeznaczonego dla rolnictwa przed dopuszczeniem takiego produktu do obrotu na terytorium tej Strony, Strona przez okres co najmniej dziesięciu lat od momentu udzielenia dopuszczenia do obrotu nie zezwala stronom trzecim na wprowadzanie do obrotu takiego samego bądź podobnego produktu na podstawie dopuszczenia do obrotu przyznanego stronie, która dostarczyła wyniki badań lub opracowania, chyba że strona ta wyraziła na to zgodę.
2. W przypadku, gdy Strona posiada środki lub procedury służące unikaniu powtarzania badań na kręgowcach w odniesieniu do produktów chemicznych przeznaczonych dla rolnictwa, Strona ta może zapewnić warunki i okoliczności, w których strony trzecie będą mogły wprowadzić na rynek ten sam lub podobny produkt, na podstawie zezwolenia na wprowadzenie do obrotu udzielonego stronie, która dostarczyła wyniki badań lub opracowania.
3. W przypadku gdy Strona wymaga przedstawienia wyników badań lub opracowań dotyczących bezpieczeństwa lub skuteczności produktu chemicznego przeznaczonego dla rolnictwa przed udzieleniem zezwolenia na wprowadzenie takiego produktu do obrotu, Strona ta zobowiązuje się dołożyć wszelkich starań w celu szybkiego rozpatrzenia wniosku, tak by uniknąć nieuzasadnionych opóźnień.

## PODSEKCJA G

## ODMIANY ROŚLIN

## ARTYKUŁ 10.35

**Umowy międzynarodowe**

Strony potwierdzają swoje zobowiązanie na mocy Międzynarodowej konwencji o ochronie nowych odmian roślin przyjętej w Paryżu w dniu 2 grudnia 1961 r., ostatnio zmienionej w Genewie w dniu 19 marca 1991 r., w tym swoją zdolność do wdrożenia fakultatywnego wyjątku od prawa hodowcy, o którym mowa w art. 15 ust. 2 wspomnianej konwencji.

## SEKCJA C

## EGZEKOWANIE PRAW WŁASNOŚCI INTELEKTUALNEJ NA DRODZE CYWILNOPRAWNEJ

## ARTYKUŁ 10.36

**Zobowiązania ogólne**

1. Strony potwierdzają swoje zobowiązania na mocy art. 41–50 Porozumienia TRIPS i zapewniają środki, procedury i środki naprawcze zgodne z ich odpowiednim prawem krajowym, służące przeciwdziałaniu naruszaniu praw własności intelektualnej objętej niniejszym rozdziałem, zgodne z tymi zobowiązaniami.
2. W szczególności środki, procedury i środki naprawcze, o których mowa w ust. 1, zapewnione przez każdą ze Stron zgodnie z ich prawem krajowym:
  - a) uwzględniają odpowiednio potrzebę zachowania proporcjonalności między powagą naruszenia a interesami stron trzecich;
  - b) są sprawiedliwe i słuszne;

<sup>(64)</sup> Na użytek niniejszego artykułu „produkty chemiczne przeznaczone dla rolnictwa” oznaczają w przypadku UE substancje czynne i preparaty zawierające przynajmniej jedną substancję czynną, prezentowane w formie, w której są dostarczane użytkownikowi, przeznaczone do:

- a) ochrony roślin lub produktów roślinnych przed wszelkimi organizmami szkodliwymi lub zapobiegania działaniu takich organizmów, w zakresie, w jakim takie substancje lub preparaty nie są w inny sposób określone w lit. b)-e);
- b) oddziaływania na procesy życiowe roślin w inny sposób niż substancja odżywcza (np. regulator wzrostu roślin);
- c) konserwowania produktów roślinnych, w stopniu w jakim takie substancje lub produkty nie są przedmiotem szczególnych przepisów Rady lub Komisji w sprawie konserwantów;
- d) niszczenia niepożądanych roślin; lub
- e) niszczenia części roślin, kontrolowania niepożądanego wzrostu roślin lub zapobiegania takiemu wzrostowi.

- c) nie są nadmierne skomplikowane ani kosztowne, nie ustanawiają nierozsądnych terminów, ani nie powodują nieuzasadnionych opóźnień; oraz
  - d) są stosowane tak, aby uniknąć tworzenia barier dla legalnego handlu oraz zapewnić gwarancje przed ich nadużyciami.
3. Żadne z postanowień niniejszego rozdziału nie ma wpływu na zdolność Stron do ogólnego egzekwowania ich prawa krajowego ani nie nakłada na żadną ze Stron obowiązku zmiany ich obowiązujących przepisów w zakresie, w jakim są związane z egzekwowaniem praw własności intelektualnej. Bez uszczerbku dla powyższych zasad ogólnych, żadne z postanowień niniejszego rozdziału nie tworzy wobec żadnej ze Stron zobowiązania:
- a) stworzenia systemu prawnego w zakresie egzekwowania praw własności intelektualnej różniącego się od ogólnego systemu egzekwowania prawa; lub
  - b) w odniesieniu do rozdziału środków pomiędzy egzekwowaniem praw własności intelektualnej a ogólnym egzekwowaniem prawa.

## ARTYKUŁ 10.37

**Publikacja orzeczeń sądowych**

W cywilnych postępowaniach sądowych wszczętych w związku z naruszeniem praw własności intelektualnej każda ze Stron podejmuje odpowiednie środki, zgodnie ze swoim krajowym prawem i zasadami, by opublikować lub publicznie udostępnić informacje dotyczące prawomocnych orzeczeń sądowych. Żadne z postanowień niniejszego artykułu nie wymaga od żadnej ze Stron ujawniania informacji poufnych, których ujawnienie mogłyby utrudnić egzekwowanie prawa lub było w inny sposób sprzeczne z interesem publicznym lub mogłoby zaszkodzić uzasadnionym interesom handlowym konkretnych przedsiębiorstw, państwowych lub prywatnych. Każda Strona może określić inne dodatkowe środki informacyjne, które są właściwe w szczególnych warunkach, łącznie z publicznym obwieszczeniem.

## ARTYKUŁ 10.38

**Dostępność cywilnych środków, procedur i środków naprawczych**

1. W swoim prawie krajowym, każda Strona zapewnia właścicielom praw środki cywilne, procedury i środki naprawcze, o których mowa w sekcji C (Egzekwowanie praw własności intelektualnej na drodze cywilnoprawnej) w odniesieniu do praw własności intelektualnej zgodnie z definicją w ust. 2.
2. Na użytek sekcji C (Egzekwowanie praw własności intelektualnej na drodze cywilnoprawnej) następujące terminy mają następujące znaczenia:
  - a) „właściciele praw” obejmują wyłącznych licencjodawców, a także federacje i stowarzyszenia <sup>(65)</sup> posiadające zdolność prawną do dochodzenia takich praw; oraz
  - b) „prawa własności intelektualnej” oznaczają wszystkie kategorie własności intelektualnej stanowiące przedmiot uregulowań sekcji 1–6 części II Porozumienia TRIPS <sup>(66)</sup>.

## ARTYKUŁ 10.39

**Środki zabezpieczenia dowodów**

1. Każda ze Stron zapewni swoim organom sądowym prawo podejmowania niezwłocznych i skutecznych środków tymczasowych:
  - a) przeciwko stronie lub w stosownych przypadkach stronie trzeciej, nad którą odnośny organ sądowy sprawuje jurysdykcję, w celu uniemożliwienia naruszenia jakiegokolwiek prawa własności intelektualnej oraz w szczególności w celu uniemożliwienia wprowadzenia do obrotu handlowego towarów, których dotyczy naruszenie prawa własności intelektualnej; oraz
  - b) dla zabezpieczenia odpowiednich dowodów w związku z domniemanym naruszeniem.

<sup>(65)</sup> W stopniu, w jakim jest to dozwolone przez przepisy prawa właściwego oraz w zgodzie z nimi, uznaje się, że określenie „federacje i stowarzyszenia” obejmuje organizacje zbiorowego zarządzania prawami oraz, w kontekście Unii, profesjonalne organizacje zrzeszające pełnomocników prawnie uznane za posiadające prawo reprezentowania posiadaczy praw własności intelektualnej.

<sup>(66)</sup> Strona może wyłączyć patenty z zakresu sekcji C (Egzekwowanie praw własności intelektualnej na drodze cywilnoprawnej).

2. Każda ze Stron zapewni swoim organom sądowym prawo przyjmowania w stosownych przypadkach środków tymczasowych bez wysłuchania drugiej strony, w szczególności gdy jakakolwiek zwłoka może spowodować dla właściciela praw nieodwracalną szkodę lub gdy istnieje wyraźne ryzyko, że dowody zostaną zniszczone. W przypadku postępowania prowadzonego bez wysłuchania drugiej strony każda ze Stron zapewnia swoim organom sądowym prawo do podejmowania natychmiastowego działania w odpowiedzi na wniosek o zastosowanie środków tymczasowych i do bezwzględnego podejmowania decyzji.
3. Przynajmniej w przypadkach naruszeń praw autorskich lub pokrewnych oraz podrabiania znaku towarowego każda ze Stron zapewnia swoim organom sądowym, w cywilnych postępowaniach sądowych, prawo do nakazania konfiskaty podejrzanych towarów oraz materiałów i narzędzi lub przejścia kontroli nad nimi oraz, przynajmniej w przypadku podrabiania znaków towarowych, nad dowodami w postaci oryginałów dokumentów dotyczących naruszenia lub ich kopii.
4. Każda ze Stron zapewnia swoim organom prawo do wymagania od wnioskodawcy, w związku ze środkami tymczasowymi, aby dostarczył każdy możliwy do pozyskania dowód, by wspomniane organy mogły przekonać się w wystarczającym stopniu, że prawo wnioskodawcy zostało naruszone lub że takie naruszenie wkrótce nastąpi, a także, aby wniósł kaucję lub dokonał innego równoważnego zabezpieczenia wystarczającego do ochrony pozwanego i zapobieżenia nadużyciu. Taka kaucja lub równoważne zabezpieczenie nie mogą nadmiernie zniechęcać do korzystania z procedur dotyczących takich środków tymczasowych.
5. Jeżeli środki tymczasowe zostaną uchylone lub wygasną na skutek działania lub zaniedbania wnioskodawcy, lub gdy następnie ustalono, że naruszenie prawa własności intelektualnej nie miało miejsca, organy sądowe mają prawo nakazać wnioskodawcy, na wniosek pozwanego, aby zapłacił pozwanemu odpowiednie odszkodowanie z tytułu wszelkich szkód spowodowanych przez te środki.

#### ARTYKUŁ 10.40

##### **Dowody i prawo do uzyskania informacji**

1. Bez uszczerbku dla prawa krajowego każdej ze Stron dotyczącego przywilejów, ochrony poufności lub przetwarzania danych osobowych, każda ze Stron zapewnia swoim organom sądowym, w cywilnych postępowaniach sądowych dotyczących dochodzenia i egzekwowania praw własności intelektualnej, prawo do nakazania sprawcy naruszenia lub domniemanemu sprawcy naruszenia, na uzasadniony wniosek właściciela praw, by przekazał właścicielowi praw lub organom sądowym, przynajmniej dla celów zgromadzenia dowodów, stosowne informacje, zgodnie z obowiązującymi przepisami ustawodawczymi i wykonawczymi, będące w posiadaniu lub pod kontrolą sprawcy naruszenia lub domniemanego sprawcy naruszenia.
2. Odpowiednie informacje, o których mowa w ust. 1, mogą obejmować informacje dotyczące dowolnej osoby zaangażowanej w jakikolwiek aspekt naruszenia lub domniemanego naruszenia oraz dotyczące środków produkcji lub kanałów dystrybucji towarów lub usług stanowiących naruszenie lub domniemane naruszenie, w tym informacje umożliwiające identyfikację osób trzecich, co do których istnieje domniemanie, że są zaangażowane w produkcję i dystrybucję takich towarów lub usług, oraz identyfikację kanałów dystrybucji tych towarów lub usług.

#### ARTYKUŁ 10.41

##### **Inne środki naprawcze**

1. Każda ze Stron zapewnia, by w cywilnych postępowaniach sądowych, w których dochodzi do stwierdzenia naruszenia prawa własności intelektualnej właściciela praw, jej organy sądowe, na wniosek właściciela praw, mogły, co najmniej w przypadku pirackich towarów chronionych prawem autorskim i towarów oznaczonych podrobionym znakiem towarowym zarządzić:
  - a) by takie towary będące przedmiotem naruszenia zostały, bez jakiegokolwiek rekompensaty:
    - (i) zniszczone, z wyjątkiem szczególnych okoliczności; lub
    - (ii) usunięte z obrotu handlowego w taki sposób, by uniknąć wyrządzenia jakiegokolwiek szkody właścicielowi praw; oraz
  - b) aby materiały i narzędzia, których głównym przeznaczeniem było wytwarzanie lub tworzenie towarów stanowiących naruszenie, zostały, bez jakiegokolwiek rekompensaty, zniszczone lub usunięte z obrotu handlowego w sposób, który zminimalizuje ryzyko dalszych naruszeń.

2. Przy rozpatrywaniu wniosku właściciela praw, o którym mowa w ust. 1, bierze się pod uwagę potrzebę zachowania proporcji pomiędzy wagą naruszenia i podjętymi środkami naprawczymi, a także interesy stron trzecich.
3. Kosztami środków naprawczych przedsięwziętych na podstawie niniejszego artykułu może zostać obciążona osoba dokonująca naruszenia.

#### ARTYKUŁ 10.42

##### **Zakazy**

Każda ze Stron zapewnia, by w cywilnych postępowaniach sądowych, w których dochodzi do stwierdzenia naruszenia prawa własności intelektualnej właściciela praw, jej organy sądowe, na wniosek właściciela praw, mogły wydać przeciwko naruszającemu lub, w stosownych przypadkach, przeciwko stronie trzeciej, nad którą odnośny organ sądowy sprawuje jurysdykcję, zakaz kontynuacji naruszania. Jeżeli tak stanowi prawo krajowe Strony, nieprzestrzeganie zakazu, w stosownych przypadkach, powoduje nałożenie okresowych kar pieniężnych w celu przestrzegania zakazu.

#### ARTYKUŁ 10.43

##### **Środki alternatywne**

Każda ze Stron może postanowić, zgodnie ze swoim prawem krajowym, że w cywilnych postępowaniach sądowych, w których dochodzi do stwierdzenia naruszenia prawa własności intelektualnej właściciela praw, w stosownych przypadkach i na wniosek osoby podlegającej środkom przewidzianym w art. 10.41 (Inne środki naprawcze) lub art. 10.42 (Zakazy), jej organy sądowe mogą nakazać odszkodowanie pieniężne na rzecz strony poszkodowanej zamiast stosowania środków przewidzianych w art. 10.41 (Inne środki naprawcze) lub art. 10.42 (Zakazy), pod warunkiem że wnioskujący działał nieumyślnie i bez zaniedbań, a wykonanie przedmiotowych środków spowodowałoby dla niego niewspółmierną szkodę i odszkodowanie pieniężne na rzecz strony poszkodowanej wydaje się być w rozsądnym stopniu satysfakcjonujące<sup>(67)</sup>.

#### ARTYKUŁ 10.44

##### **Odszkodowanie**

1. Każda ze Stron zapewnia swoim organom sądowym, w cywilnych postępowaniach sądowych dotyczących dochodzenia i egzekwowania praw własności intelektualnej, prawo do nakazania sprawcy naruszenia, który wiedział lub miał wystarczające podstawy, by wiedzieć, że zajmuje się działalnością stanowiącą naruszenie, aby zapłacił właścicielowi praw odszkodowanie odpowiednie dla zadośćuczynienia za szkodę, jakiej właściciel praw doznał w wyniku naruszenia.
2. Określając kwotę odszkodowania za naruszenie praw własności intelektualnej, organy sądowe Strony mają prawo wziąć pod uwagę między innymi przedstawione przez właściciela praw rozsądne obliczenie wartości, które może obejmować utracone zyski, wartość towarów lub usług, których dotyczy naruszenie, wycenionych zgodnie z ceną rynkową lub sugerowaną ceną detaliczną<sup>(68)</sup>. Przynajmniej w przypadkach naruszeń praw autorskich lub pokrewnych oraz podrabiania znaku towarowego każda ze Stron zapewnia swoim organom sądowym prawo do nakazania sprawcy naruszenia, by wypłacił właścicielowi praw swoje zyski, które osiągnął w wyniku naruszenia, czy to jako alternatywę dla odszkodowania, jego część, czy też niezależnie od odszkodowania.
3. Jako alternatywa dla ust. 2 każda ze Stron może zapewnić, by jej organy sądowe miały prawo, we właściwych przypadkach, ustanowić odszkodowania ryczałtowe na podstawie elementów takich, jak przynajmniej suma opłat licencyjnych, honorariów autorskich lub opłat należnych w razie poproszenia przez naruszającego o zgodę na wykorzystywanie praw własności intelektualnej, o którą chodzi.
4. Żadne postanowienia niniejszego artykułu nie uniemożliwiają żadnej ze Stron ustanowienia, że w przypadku gdy naruszający nie wiedział lub nie miał uzasadnionych podstaw, by wiedzieć, że jego działanie narusza prawo, jej organy sądowe mogą orzec zwrot zysku lub zapłatę odszkodowania, które może mieć z góry określoną wysokość.

<sup>(67)</sup> Uznaje się, że w przypadku Singapuru, Singapur może dać swoim organom sądowym prawo zarządzenia rekompensaty pieniężnej, gdy osoba ta działała nieumyślnie i bez zaniedbań, lub gdy wykonanie przedmiotowych środków spowodowałoby dla niej niewspółmierną szkodę i jeżeli odszkodowanie pieniężne na rzecz strony poszkodowanej wydaje się być w rozsądnym stopniu satysfakcjonujące.

<sup>(68)</sup> W przypadku Unii obejmowałoby to również w stosownych przypadkach inne niż czynniki gospodarcze elementy, takie jak np. uszczerbek moralny, jaki właściciel praw odniósł w związku z naruszeniem.



## ARTYKUŁ 10.45

**Koszty sądowe**

Każda ze Stron zapewnia swoim organom sądowym prawo do nakazania, w stosownych przypadkach, w wyniku cywilnych postępowań sądowych dotyczących naruszenia praw własności intelektualnej, by strona przegrywająca wypłaciła stronie wygrywającej kwotę kosztów lub opłat sądowych oraz stosownych honorariów adwokackich, lub wszelkich innych wydatków przewidzianych w prawie krajowym danej Strony.

## ARTYKUŁ 10.46

**Domniemania dotyczące praw autorskich i pokrewnych**

W postępowaniach cywilnych dotyczących praw autorskich i pokrewnych, każda ze Stron zakłada domniemanie, że, co najmniej w przypadku dzieł literackich lub artystycznych, wykonania lub fonogramu, przy braku dowodu przeciwnego, osoba fizyczna lub prawna, której nazwisko pojawia się w zwykły sposób na takim dziele, wykonaniu lub fonogramie, jest właścicielem praw i co za tym idzie jest upoważniona do wszczynania postępowań z tytułu naruszenia.

## ARTYKUŁ 10.47

**Odpowiedzialność usługodawców będących pośrednikami**

1. Z zastrzeżeniem ust. 2–6, każda ze Stron przewiduje w swoim prawie krajowym zwolnienia lub ograniczenia dotyczące odpowiedzialności usługodawców lub zakresu środków naprawczych dostępnych przeciwko nim, z tytułu naruszeń praw autorskich lub pokrewnych praw lub znaków handlowych, które odbywają się za pośrednictwem systemów lub sieci przez nich lub w ich imieniu kontrolowanych.

2. Zwolnienia lub ograniczenia, o których mowa w ust. 1:

a) obejmują funkcje:

- (i) transmitowania <sup>(69)</sup> materiału lub zapewniania dostępu do niego bez wybierania lub zmieniania jego zawartości <sup>(70)</sup>; oraz
- (ii) zapewniania pamięci podręcznej poprzez proces automatyczny <sup>(71)</sup>; oraz

b) mogą również obejmować funkcje:

- (i) przechowywania zgodnie z instrukcjami użytkownika materiału znajdującego się w systemie lub sieci kontrolowanej lub obsługiwanej przez usługodawcę lub dla niego; oraz
- (ii) przekierowywania lub łączenia użytkowników z lokalizacją on-line przy użyciu narzędzi informatycznych, w tym hiperlinków i katalogów.

3. Uprawnienia do zwolnień lub ograniczeń określonych w niniejszym artykule nie mogą być uwarunkowane monitorowaniem przez usługodawcę jego usług lub aktywnym poszukiwaniem dowodów wskazujących na działalność stanowiącą naruszenie prawa, z wyjątkiem zakresu zgodnego z takimi środkami technicznymi.

4. Każda ze Stron może ustanowić dla usługodawców, zgodnie ze swoim prawem krajowym, warunki kwalifikowania się do zwolnień lub ograniczeń w ramach niniejszego artykułu. Bez uszczerbku dla ust. 1–3, każda ze Stron może ustanowić odpowiednie procedury skutecznego powiadamiania o rzekomych naruszeniach i skutecznych powiadomieniach zwrotnych ze strony osób, których materiał został usunięty lub wyłączony przez pomyłkę lub z powodu niewłaściwej identyfikacji.

5. Niniejszy artykuł pozostaje bez uszczerbku dla dostępności środków obrony przed naruszeniem praw autorskich lub pokrewnych, bądź znaków handlowych, które są ogólnie stosowane. Niniejszy artykuł nie ma wpływu na możliwość wymagania od usługodawcy przez sądy lub organy administracyjne Strony, zgodnie z jej systemem prawnym, żeby przerwał naruszenia prawa lub im zapobiegł.

<sup>(69)</sup> Uznaje się, że funkcja transmisji obejmuje funkcję routingu.

<sup>(70)</sup> Uznaje się, że funkcja zapewniania dostępu do materiału bez wybierania lub zmieniania jego zawartości odnosi się również do wszelkich środków wykorzystywanych do uzyskiwania dostępu do sieci komunikacyjnej i obejmuje sytuacje, w których zapewnia się połączenia dla materiału.

<sup>(71)</sup> Uznaje się, że proces zapewniania pamięci podręcznej poprzez proces automatyczny może odnosić się do pośredniego i tymczasowego przechowywania materiału podczas transmisji lub udzielania dostępu do takiego materiału.

6. Każda ze Stron może zażądać konsultacji z drugą Stroną w celu rozważenia, w jaki sposób odnosić się w przyszłości do funkcjonalności o podobnym charakterze jak te, o których mowa w niniejszym artykule.

#### SEKCJA D

#### ŚRODKI STOSOWANE PRZY KONTROLI GRANICZNEJ

#### ARTYKUŁ 10.48

#### **Definicje**

Na użytek niniejszej sekcji:

- a) „towary oznaczone podrobionym oznaczeniem geograficznym” oznaczają towary, wraz z opakowaniem, opatrzone bez zezwolenia znakiem identycznym z oznaczeniem geograficznym należycie zarejestrowanym dla takich towarów na terytorium, na którym się znajdują, lub takim, którego istotne cechy nie odróżniają go od takiego oznaczenia geograficznego i który w związku z tym narusza prawa osoby będącej właścicielem lub posiadaczem przedmiotowego oznaczenia geograficznego zgodnie z prawem krajowym Strony, na której terenie znajdują się towary;
- b) „towary oznaczone podrobionym znakiem towarowym” oznaczają towary, wraz z opakowaniem, opatrzone bez zezwolenia znakiem towarowym identycznym ze znakiem towarowym należycie zarejestrowanym dla takich towarów lub takim, którego istotne cechy nie odróżniają go od takiego znaku towarowego i który w związku z tym narusza prawa osoby będącej właścicielem przedmiotowego znaku towarowego zgodnie z prawem krajowym Strony, na której terenie znajdują się towary;
- c) „przewożone towary” oznaczają towary, których przejazd przez terytorium Strony, obejmujący lub nieobejmujący przeładunek, bez względu na to, czy zostały wyładowane na terytorium Strony, składowanie, otwarcie luków ładunkowych, bądź też zmiana środka transportu lub przemieszczania, stanowi tylko część całej podróży rozpoczynającej się i kończącej za granicą Strony, przez której terytorium odbywa się transport;
- d) „pirackie towary chronione prawem autorskim” oznaczają towary będące kopiami stworzonymi bez zgody właściciela praw lub osoby przez niego należycie upoważnionej w kraju wytworzenia i które są wytworzone bezpośrednio lub pośrednio z przedmiotu, przy czym wytworzenie takiej kopii stanowiłoby naruszenie prawa autorskiego lub prawa pokrewnego zgodnie z prawem krajowym Strony, na której terenie znajdują się towary; oraz
- e) „pirackie towary o chronionym wzorze” oznaczają towary, których wzór jest zastrzeżony, i w przypadku których wykorzystano ten wzór lub wzór nie różniący się znacząco od niego bez zgody właściciela praw lub osoby właściwie upoważnionej przez właściciela praw w kraju produkcji, gdzie wytworzenie tych towarów stanowiłoby naruszenie zgodnie z prawem krajowym Strony, na której terenie znajdują się towary.

#### ARTYKUŁ 10.49

#### **Zakres środków stosowanych przy kontroli granicznej**

1. Bez uszczerbku dla ust. 3, każda ze Stron przyjmuje lub utrzymuje procedury w odniesieniu do towarów pozostających pod kontrolą celną, zgodnie z którymi właściciel praw może zwrócić się do właściwych organów Strony o wstrzymanie zwolnienia podejrzanych:

- a) towarów oznaczonych podrobionym znakiem towarowym;
- b) pirackich towarów chronionych prawem autorskim;
- c) towarów oznaczonych podrobionym oznaczeniem geograficznym; oraz
- d) pirackich towarów o chronionym wzorze.

2. Każda ze Stron przyjmuje lub utrzymuje procedury w odniesieniu do towarów pozostających pod kontrolą celną, zgodnie z którymi jej właściwe organy mogą z własnej inicjatywy wstrzymać zwolnienie podejrzanych <sup>(72)</sup>:

- a) towarów oznaczonych podrobionym znakiem towarowym;
- b) pirackich towarów chronionych prawem autorskim; oraz
- c) towarów oznaczonych podrobionym oznaczeniem geograficznym.

3. Strony nie są zobowiązane do zapewnienia procedur, o których mowa w ust. 1 i 2, w odniesieniu do przewożonych towarów. Powyższe postanowienie pozostaje bez wpływu na art. 10.51 ust. 2 (Współpraca).

4. Najlepiej w ciągu dwóch lat lecz nie później niż w ciągu trzech lat od wejścia w życie niniejszej Umowy Singapur w pełni wprowadzi w życie zobowiązania wynikające z ust. 1 i 2 w odniesieniu do procedur dotyczących:

- a) towarów oznaczonych podrobionym oznaczeniem geograficznym; oraz
- b) pirackich towarów o chronionym wzorze.

#### ARTYKUŁ 10.50

##### **Identyfikowanie przesyłek**

Aby ułatwić skuteczne egzekwowanie praw własności intelektualnej, organy celne przyjmują szereg rozwiązań w celu identyfikowania przesyłek zawierających towary oznaczone podrobionym znakiem towarowym, pirackie towary chronione prawem autorskim, pirackie towary o chronionym wzorze oraz towary oznaczone podrobionym oznaczeniem geograficznym. Te rozwiązania obejmują techniki analizy ryzyka oparte m.in. na informacjach udzielonych przez właścicieli praw, zebranych informacjach wywiadowczych oraz kontrolach ładunku.

#### ARTYKUŁ 10.51

##### **Współpraca**

1. Strony zgadzają się współpracować w celu wyeliminowania międzynarodowego handlu towarami, które naruszają prawa własności intelektualnej. W tym celu, w szczególności, dokonują wymiany informacji i rozpoczynają współpracę, wspólnie uzgadnianą przez ich organy celne, w zakresie handlu towarami oznaczonymi podrobionym znakiem towarowym, pirackimi towarami chronionymi prawem autorskim, pirackimi towarami o chronionym wzorze oraz towarami oznaczonymi podrobionym oznaczeniem geograficznym.

2. W przypadku przesyłek towarów będących przedmiotem tranzytu lub przeładunku na terytorium Strony i przeznaczonych na terytorium innej Strony, co do których istnieje podejrzenie, że są podrobione lub stanowią produkt piracki, Strony, z własnej inicjatywy lub na wniosek drugiej Strony, udzielają dostępnych informacji drugiej Stronie w celu umożliwienia skutecznego egzekwowania prawa w stosunku do tych przesyłek. Strony nie mogą przekazywać informacji udzielanych poufnie przez wysyłającego, przewoźnika lub jego agenta.

<sup>(72)</sup> Strony dokonają przeglądu możliwości uwzględnienia pirackich towarów o chronionym wzorze w zakresie ust. 2 niniejszego artykułu w ciągu trzech lat po wejściu w życie niniejszej Umowy. W wyniku takiego przeglądu Strony mogą, decyzją Komitetu ds. Handlu, zmienić ust. 2 niniejszego artykułu.

## SEKCJA E

## WSPÓŁPRACA

## ARTYKUŁ 10.52

**Współpraca**

1. Strony zgadzają się współpracować w celu wspierania wdrażania praw i obowiązków podjętych w ramach niniejszego rozdziału. Współpraca może obejmować między innymi następujące działania:

- a) wymianę informacji dotyczących ram prawnych związanych z prawami własności intelektualnej, w tym wdrażania przepisów prawnych i systemów w zakresie własności intelektualnej, mających na celu promowanie skutecznej rejestracji praw własności intelektualnej;
- b) wymianę doświadczeń i najlepszych praktyk dotyczących egzekwowania praw własności intelektualnej między odpowiednimi organami odpowiedzialnymi za egzekwowanie praw własności intelektualnej;
- c) wymianę informacji i współpracę w zakresie ich rozpowszechniania oraz odpowiednie inicjatywy mające na celu promowanie świadomości co do korzyści płynących z praw i systemów własności intelektualnej;
- d) budowanie zdolności i współpracę techniczną w związku z, między innymi: zarządzaniem, licencjonowaniem i wycenianiem praw własności intelektualnej oraz korzystaniem z nich; badaniem rynkowym i technologicznym; ułatwianiem współpracy w ramach przemysłu, w tym w zakresie praw własności intelektualnej, które mogą być stosowane wobec działań z zakresu ochrony lub poprawy stanu środowiska, na przykład poprzez stworzenie platformy lub bazy danych; oraz partnerstwami publiczno-prywatnymi służącymi wspieraniu kultury i innowacji;
- e) wymianę informacji i współpracę w sprawach własności intelektualnej, tam gdzie jest to właściwe i ma znaczenie dla rozwoju technologii sprzyjających środowisku; oraz
- f) wszelkie inne obszary współpracy lub działalności, które mogą zostać przedyskutowane i uzgodnione przez Strony.

2. Bez uszczerbku dla ust. 1, Strony uzgadniają wyznaczenie punktu kontaktowego do na użytek utrzymywania dialogu między ich odpowiednimi specjalistami ds. technicznych, w tym, jeśli okaże się to przydatne, zwoływania spotkań w sprawach własności intelektualnej, w zakresie objętym niniejszym rozdziałem.

3. Współpraca na podstawie niniejszego artykułu prowadzona jest zgodnie z przepisami ustawowymi i wykonawczymi, wytycznymi lub zasadami każdej ze Stron. Współpraca odbywa się na wspólnie uzgodnionych zasadach i warunkach i jest uzależniona od dostępności środków każdej ze Stron.

## ROZDZIAŁ JEDENASTY

## KONKURENCJA I SPRAWY POWIĄZANE

## SEKCJA A

## PRAKTYKI ANTYKONKURENCYJNE I ŁĄCZENIE PRZEDSIĘBIORSTW

## ARTYKUŁ 11.1

**Zasady**

1. Strony uznają znaczenie wolnej i niezakłóconej konkurencji w swoich stosunkach handlowych. Potwierdzają one, że antykonkurencyjne praktyki przedsiębiorstw lub antykonkurencyjne transakcje mogą zakłócać właściwe funkcjonowanie ich rynków i osłabiać korzyści płynące z liberalizacji handlu.

2. W celu promowania wolnej i niezakłóconej konkurencji we wszystkich sektorach swoich gospodarek, każda ze Stron zapewnia na swoim odpowiednim terytorium obowiązywanie kompleksowych przepisów, które zapewniają skuteczne rozwiązania kwestii związanych z następującymi praktykami, jeżeli wpływają one na wymianę handlową między Stronami:

- a) poziomych i pionowych porozumień<sup>(73)</sup> między przedsiębiorstwami, decyzji stowarzyszeń przedsiębiorstw oraz uzgodnionych praktyk, które mają na celu lub które powodują uniemożliwienie, ograniczenie lub zakłócenie konkurencji na całym terytorium którejkolwiek ze Stron, bądź na znacznej jego części;
- b) wykorzystywania przez jedno lub więcej przedsiębiorstw dominującej pozycji na całym terytorium którejkolwiek ze Stron lub na znacznej jego części; oraz
- c) połączeń przedsiębiorstw, które powodują znaczne zmniejszenie konkurencji lub w znacznym stopniu utrudniają skuteczną konkurencję, zwłaszcza w wyniku uzyskania lub wzmocnienia dominującej pozycji na całym terytorium którejkolwiek ze Stron lub na znacznej jego części.

#### ARTYKUŁ 11.2

##### Wdrożenie

1. Każda ze Stron zachowuje autonomię przy opracowywaniu i wdrażaniu swoich przepisów. Strony zobowiązują się jednak do zapewnienia funkcjonowania organów, o których mowa w art. 11.1 ust. 2 (Zasady), odpowiedzialnych za skuteczne stosowanie przepisów i odpowiednio do tego wyposażonych.

2. Strony będą stosowały swoje odpowiednie przepisy, o których mowa w art. 11.1 ust. 2 (Zasady), w przejrzysty i niedyskryminacyjny sposób, z poszanowaniem zasad rzetelnego postępowania i prawa do obrony zainteresowanych stron, w tym prawa zainteresowanych stron do bycia wysłuchanym przed podjęciem decyzji w danej sprawie.

#### SEKCJA B

##### PRZEDSIĘBIORSTWA PUBLICZNE, PRZEDSIĘBIORSTWA, KTÓRYM PRZYZNANO PRAWA SPECJALNE LUB WYŁĄCZNE ORAZ MONOPOLE PAŃSTWOWE

#### ARTYKUŁ 11.3

##### **Przedsiębiorstwa publiczne i przedsiębiorstwa, którym przyznano prawa specjalne lub wyłączne**

1. Żadne z postanowień niniejszego rozdziału nie stanowi przeszkody w tworzeniu lub utrzymywaniu przez Stronę przedsiębiorstw publicznych lub przyznania przedsiębiorstwom praw specjalnych lub wyłącznych, zgodnie z jej odpowiednimi przepisami.

2. Każda ze Stron zapewnia, aby przedsiębiorstwa publiczne oraz przedsiębiorstwa, którym przyznano prawa specjalne lub wyłączne, podlegały przepisom, o których mowa w sekcji A (Praktyki antykonkurencyjne i łączenie przedsiębiorstw), w granicach, w jakich ich stosowanie nie stanowi prawnej lub faktycznej przeszkody w wykonywaniu powierzonych im zadań.

3. Każda ze Stron zapewnia, aby przedsiębiorstwa, którym przyznano prawa specjalne lub wyłączne nie wykorzystywały swoich praw specjalnych lub wyłącznych do angażowania się, pośrednio albo bezpośrednio, w tym poprzez swoje kontakty z podmiotami macierzystymi, podmiotami zależnymi lub innymi przedsiębiorstwami o wspólnej własności, w praktyki antykonkurencyjne na innym rynku, w odniesieniu do którego przedsiębiorstwa takie nie posiadają praw specjalnych lub wyłącznych, a które to praktyki negatywnie wpływają na inwestycje lub handel towarami i usługami drugiej Strony.

4. Singapur zapewnia, aby przedsiębiorstwa publiczne lub inne przedsiębiorstwa, którym przyznano prawa specjalne lub wyłączne, działały wyłącznie na zasadach komercyjnych przy nabywaniu lub sprzedaży towarów lub usług, w zakresie ceny, jakości, dostępności, zbywalności, transportu i innych warunków kupna lub sprzedaży, oraz zapewnia niedyskryminacyjne traktowanie przedsiębiorstw Unii, towarów Unii oraz usługodawców Unii.

<sup>(73)</sup> Jeżeli właściwy organ w Singapurze stwierdzi, że zgodnie z zakazem określonym w sekcji 34 Ustawy o konkurencji (Rozdział 50B), skutki antykonkurencyjne porozumienia pionowego prawdopodobnie przeważają nad jego skutkami prokonkurencyjnymi, właściwy organ przekaze sprawę Ministrowi. Minister podejmuje decyzję o zastosowaniu sekcji 34 Ustawy o konkurencji do danego porozumienia pionowego. Nie narusza to możliwości zastosowania przez właściwy organ w Singapurze sekcji 47 Ustawy o konkurencji, która ma zastosowanie wobec porozumień pionowych zawartych przez przedsiębiorstwo dominujące.

## ARTYKUŁ 11.4

**Monopole państwowe**

Chociaż żadne z postanowień niniejszego rozdziału nie jest interpretowane jako uniemożliwiające Stronie wyznaczenia lub utrzymania monopolu państwowych, każda ze Stron dostosowuje monopole handlowe o charakterze komercyjnym, aby zapewnić, aby monopole te nie dopuszczały się dyskryminacji w zakresie warunków nabywania oraz zbywania towarów w stosunku do osób fizycznych i prawnych drugiej Strony.

## SEKCJA C

## SUBSYDIA

## ARTYKUŁ 11.5

**Definicje i zakres**

1. Na potrzeby niniejszej Umowy subsydiem to środek, który spełnia odpowiednio warunki określone w art. 1.1 Porozumienia w sprawie subsydiów i środków wyrównawczych, niezależnie od tego, czy subsydium jest przyznawane w związku z produkcją towarów czy świadczeniem usług <sup>(74)</sup>.
2. Subsydia podlegają postanowieniom niniejszego rozdziału tylko, jeżeli są specyficzne w rozumieniu art. 2 Porozumienia w sprawie subsydiów i środków wyrównawczych. Każde subsydium objęte zakresem art. 11.7 (Zakazane subsydia) uznaje się za specyficzne.
3. Przepisy art. 11.7 (Zakazane subsydia), 11.8 (Inne subsydia) i 11.10 (Klauzula przeglądowa) oraz załącznika 11-A nie mają zastosowania do subsydiów w dziedzinie rybołówstwa, subsydiów związanych z produktami objętymi załącznikiem 1 do Porozumienia w sprawie rolnictwa oraz innych subsydiów objętych Porozumieniem w sprawie rolnictwa.

## ARTYKUŁ 11.6

**Relacje z WTO**

Postanowienia niniejszej sekcji nie naruszają praw i obowiązków Stron w ramach Porozumienia WTO, w szczególności dotyczących stosowania środków naprawczych w dziedzinie handlu lub podejmowania działań w zakresie rozstrzygania sporów lub innych właściwych działań w związku z subsydiem przyznanym przez drugą Stronę.

## ARTYKUŁ 11.7

**Zakazane subsydia**

1. W odniesieniu do subsydiów związanych z handlem towarami, Strony potwierdzają swoje prawa i obowiązki na mocy art. 3 Porozumienia w sprawie subsydiów i środków wyrównawczych, które zostają niniejszym włączone do niniejszej Umowy i stanowią jej część z uwzględnieniem niezbędnych zmian.
2. Zakazane są następujące subsydia związane z handlem towarami i usługami, chyba że Strona przyznająca subsydium na wniosek drugiej Strony wykazała, że dane subsydium nie ma faktycznie ani potencjalnie wpływu na handel drugiej Strony:
  - a) jakiegokolwiek porozumienia prawne, na mocy których rząd lub inny organ publiczny ponosi odpowiedzialność za długi lub zobowiązania niektórych przedsiębiorstw bez prawnych lub faktycznych ograniczeń w odniesieniu do wysokości tych długów oraz zobowiązań lub okresu trwania takiej odpowiedzialności; oraz
  - b) dowolne wsparcie dla przedsiębiorstw niewypłacalnych lub znajdujących się w trudnej sytuacji, w jakiegokolwiek formie (np. kredyty i gwarancje, dotacje, zastrzyki kapitału, dostarczanie aktywów poniżej cen rynkowych lub zwolnienia podatkowe) bez wiarygodnego planu restrukturyzacji opartego na realistycznych założeniach, w celu zapewnienia odzyskania przez takie niewypłacalne lub znajdujące się w trudnej sytuacji przedsiębiorstwo długoterminowej rentowności w rozsądnym terminie, bez ponoszenia przez nie znacznej części kosztów restrukturyzacji <sup>(75)</sup>.

<sup>(74)</sup> Akapit ten nie ma wpływu na wynik przyszłych dyskusji w ramach WTO dotyczących definicji subsydiów na usługi. Strony ustosunkowują się pozytywnie do ewentualnego przyjęcia przez Komitet ds. Handlu decyzji dotyczącej zmiany niniejszej Umowy, aby uwzględnić porozumienie osiągnięte w ramach WTO w sprawie definicji subsydiów na usługi.

<sup>(75)</sup> Zapis ten nie uniemożliwia Stronom tymczasowego wsparcia płynności finansowej w formie gwarancji kredytowych lub kredytów nieprzekraczających kwoty niezbędnej wyłącznie do utrzymania działalności znajdującego się w trudnej sytuacji przedsiębiorstwa na czas konieczny do opracowania planu restrukturyzacji lub likwidacji.

3. Ust. 2 lit. a) i b) nie uniemożliwiają Stronom udzielania subsydiów, które są przyznawane w celu zaradzenia poważnym zaburzeniom w ich gospodarce. Poważne zaburzenie w gospodarce Strony oznacza wyjątkowy, tymczasowy i znaczący kryzys, który wpływa nie tylko na określony region lub sektor gospodarczy Strony, ale na całą gospodarkę tej Strony.

4. Ust. 2 lit. b) nie ma zastosowania do subsydiów przyznawanych jako rekompensata za wypełnianie zobowiązań z tytułu świadczenia usług użyteczności publicznej ani subsydiów przyznawanych przemysłowi węglowemu.

#### ARTYKUŁ 11.8

##### **Inne subsydia**

1. Strony zgadzają się dokładać wszelkich starań, aby poprzez stosowanie swoich przepisów w zakresie konkurencji lub w inny sposób rozwiązywać kwestie zakłóceń konkurencji wynikających ze stosowania innych specyficznych subsydiów związanych z handlem towarami i usługami, które to subsydia nie są objęte art. 11.7 (Zakazane subsydia), o ile wpływają one faktycznie lub potencjalnie na handel któregoś ze Stron, a także zapobiegać występowaniu tego typu sytuacji. Załącznik 11-A zawiera wskazówki w szczególności dotyczące rodzajów subsydiów, które nie wywołują takich skutków.

2. Strony zgadzają się wymieniać informacje na wniosek jednej ze Stron oraz przeprowadzić pierwszy dialog w ciągu dwóch lat po wejściu w życie niniejszej Umowy w celu opracowania przepisów mających zastosowanie wobec innych subsydiów, uwzględniających decyzje podjęte na szczeblu wielostronnym. W tym celu Strony mogą podjąć decyzję w Komitecie ds. Handlu.

#### ARTYKUŁ 11.9

##### **Przejrzystość**

1. Każda ze Stron zapewnia przejrzystość w dziedzinie subsydiów związanych z handlem towarami lub świadczeniem usług. W tym celu każda ze Stron składa co dwa lata drugiej Stronie sprawozdanie na temat podstawy prawnej, formy, oraz w miarę możliwości, kwoty lub budżetu i beneficjentów subsydiów przyznanych przez jej rząd lub inny organ publiczny.

2. Sprawozdanie takie uważa się za przedstawione, jeśli stosowne informacje zostały udostępnione przez Strony lub w ich imieniu na powszechnie dostępnej stronie internetowej do czerwca drugiego roku kalendarzowego po przyznaniu subsydiów.

#### ARTYKUŁ 11.10

##### **Klauzula przeglądowa**

Strony zapewniają stały przegląd kwestii, o których mowa w niniejszej sekcji. Każda ze Stron może zwrócić się w ich sprawie do Komitetu ds. Handlu. Strony uzgadniają dokonanie przeglądu postępów we wdrażaniu przepisów niniejszej sekcji co dwa lata od wejścia w życie niniejszej Umowy, chyba że Strony wspólnie ustalą inaczej.

#### SEKCJA D

#### SPRAWY OGÓLNE

#### ARTYKUŁ 11.11

##### **Współpraca i koordynacja działań w zakresie egzekwowania prawa**

Strony uznają znaczenie współpracy i koordynacji działań w celu dalszego wspierania skutecznego egzekwowania prawa. Ich odpowiednie organy dążą do koordynacji działań i współpracy w zakresie egzekwowania odpowiednich przepisów, aby zrealizować cel niniejszej Umowy, jakim jest wolna i niezakłócona konkurencja w stosunkach handlowych Stron.

#### ARTYKUŁ 11.12

##### **Poufność**

1. Przekazując informacje na mocy niniejszej Umowy, Strona zapewnia ochronę tajemnicy handlowej oraz innych poufnych informacji.

2. Jeśli Strona przekazuje na podstawie niniejszej Umowy informację poufną, Strona przyjmująca ją zachowuje poufność przekazanej informacji zgodnie ze swoimi przepisami ustawowymi i wykonawczymi.

#### ARTYKUŁ 11.13

##### **Konsultacje**

1. Aby zwiększyć wzajemne zrozumienie między Stronami oraz rozwiązać pojawiające się szczególnie kwestie objęte postanowieniami sekcji A (Praktyki antykonkurencyjne i łączenie przedsiębiorstw), sekcji B (Przedsiębiorstwa publiczne, przedsiębiorstwa, którym przyznano prawa specjalne lub wyłączne, oraz monopole państwowe) lub sekcji D (Sprawy Ogólne), każda ze Stron podejmuje, na wniosek drugiej Strony, konsultacje odnoszące się do oświadczeń złożonych przez drugą Stronę. W stosownym przypadku, Strona zaznacza w swoim wniosku, w jaki sposób dana kwestia wpływa na handel między Stronami.

2. Na żądanie jednej ze Stron, Strony niezwłocznie omawiają wszelkie kwestie związane z wykładnią lub stosowaniem sekcji A (Praktyki antykonkurencyjne i łączenie przedsiębiorstw), sekcji B (Przedsiębiorstwa publiczne, przedsiębiorstwa, którym przyznano prawa specjalne lub wyłączne, oraz monopole państwowe) lub sekcji D (Sprawy Ogólne).

3. W celu ułatwienia rozpatrywania kwestii będącej przedmiotem konsultacji każda ze Stron dokłada wszelkich starań, aby dostarczyć drugiej Stronie wszelkie odpowiednie niepoufne informacje.

#### ARTYKUŁ 11.14

##### **Rozstrzygnięcie sporów i mechanizm mediacji**

Żadna ze Stron nie może korzystać z postanowień rozdziału czternastego (Rozstrzygnięcie sporów) i rozdziału piętnastego (Mechanizm mediacji) w odniesieniu do kwestii dotyczących niniejszego rozdziału z wyjątkiem art. 11.7 (Zakazane subsydia).

#### ROZDZIAŁ DWUNASTY

##### HANDEL I ZRÓWNOWAŻONY ROZWÓJ

##### SEKCJA A

##### PRZEPISY WSTĘPNE

#### ARTYKUŁ 12.1

##### **Kontekst i cele**

1. Strony przywołują Agendę 21 przyjętą na konferencji ONZ „Środowisko i Rozwój” w 1992 r., preambułę Porozumienia WTO, deklarację ministerialną WTO z Singapuru z 1996 r., Plan działań w sprawie zrównoważonego rozwoju przyjęty w Johannesburgu w 2002 r., deklarację ministerialną Komisji Ekonomiczno-Społecznej ONZ w sprawie pełnego i produktywnego poziomu zatrudnienia i godnej pracy dla wszystkich z 2006 r. oraz deklarację Międzynarodowej Organizacji Pracy (MOP) dotyczącą sprawiedliwości społecznej na rzecz uczciwej globalizacji z 2008 r. W kontekście tych instrumentów Strony potwierdzają swoje zobowiązanie do rozwijania i promowania handlu międzynarodowego, handlu dwustronnego i wzajemnych stosunków gospodarczych w taki sposób, aby przyczyniać się do zrównoważonego rozwoju.

2. Strony uznają, że rozwój gospodarczy, społeczny oraz ochrona środowiska są współzależnymi i wzajemnie się uzupełniającymi elementami zrównoważonego rozwoju. Strony podkreślają korzyści ze współpracy w związanych z handlem kwestiach społecznych i środowiskowych, jako elementu globalnego podejścia do handlu i zrównoważonego rozwoju.

3. Strony uznają, że niewłaściwe jest pobudzanie handlu lub inwestycji poprzez osłabianie lub obniżanie poziomów ochrony przewidzianych w ich przepisach krajowych dotyczących środowiska i pracy. Równocześnie Strony podkreślają, że normy w dziedzinie pracy i środowiska nie powinny być wykorzystywane do protekcyjnych celów handlowych.

4. Strony uznają, że ich celem jest zacieśnienie stosunków handlowych oraz współpracy w takim zakresie, w jakim sprzyjają one zrównoważonemu rozwojowi w kontekście ust. 1 i 2. W świetle szczególnych uwarunkowań w każdej ze Stron, Strony nie mają zamiaru harmonizować swoich norm w dziedzinie pracy i środowiska.



## ARTYKUŁ 12.2

**Prawo do regulacji oraz poziomu ochrony**

1. Strony uznają prawo każdej ze Stron do określenia swoich wewnętrznych poziomów ochrony środowiska i ochrony pracy oraz prawo do przyjmowania lub odpowiedniego zmieniania swoich odpowiednich przepisów i polityk, zgodnie z międzynarodowo uznanymi normami lub porozumieniami, których jest ona Stroną, o których mowa w art. 12.3 (Wielostronne normy i porozumienia dotyczące pracy) oraz 12.6 (Wielostronne normy i porozumienia dotyczące środowiska).
2. Strony będą nadal udoskonalać te przepisy i polityki, a także dążyć do zapewnienia i wspierania wysokich poziomów ochrony środowiska i ochrony pracy.

## SEKCJA B

HANDEL I ZRÓWNOWAŻONY ROZWÓJ – ZAGADNIENIA DOTYCZĄCE PRACY <sup>(76)</sup>

## ARTYKUŁ 12.3

**Wielostronne normy i porozumienia dotyczące pracy**

1. Strony uznają znaczenie międzynarodowej współpracy i porozumień w zakresie zatrudnienia i pracy jako odpowiedzi wspólnoty międzynarodowej na wyzwania gospodarcze i społeczne oraz związane z zatrudnieniem, a także na możliwości wynikające z globalizacji. Strony zobowiązują się do prowadzenia konsultacji i do współpracy, w stosownych przypadkach, w zakresie związanych z handlem kwestii dotyczących pracy i zatrudnienia stanowiących przedmiot wspólnego zainteresowania.
2. Strony potwierdzają swoje zobowiązania w ramach deklaracji ministerialnej Komisji Ekonomiczno-Społecznej ONZ w sprawie pełnego i produktywnego poziomu zatrudnienia i godnej pracy dla wszystkich, przyjętej w 2006 r., uznającej pełne i wydajne zatrudnienie oraz godną pracę dla wszystkich za jeden z kluczowych elementów zrównoważonego rozwoju wszystkich krajów oraz za priorytetowy cel międzynarodowej współpracy. Strony postanawiają promować rozwój handlu międzynarodowego w sposób sprzyjający pełnemu i wydajnemu zatrudnieniu oraz oferowaniu każdemu godnej pracy.
3. Zgodnie ze zobowiązaniami podjętymi w ramach MOP, a także w ramach Deklaracji MOP dotyczącej podstawowych zasad i praw w pracy oraz działań uzupełniających, przyjętej podczas 86. sesji Międzynarodowej Konferencji Pracy w Genewie w czerwcu 1998 r., Strony zobowiązują się do przestrzegania, promowania i skutecznego wdrażania zasad dotyczących praw podstawowych w pracy, takich jak:
  - a) wolność zrzeszania się oraz skuteczne uznawanie prawa do rokowań zbiorowych;
  - b) eliminacja wszystkich form pracy przymusowej lub obowiązkowej;
  - c) skuteczna likwidacja pracy dzieci; oraz
  - d) zniesienie dyskryminacji w odniesieniu do zatrudnienia i zawodu.

Strony potwierdzają swoje zobowiązanie do skutecznego wdrażania konwencji MOP, które zostały ratyfikowane odpowiednio przez Singapur oraz przez państwa członkowskie Unii.

4. Strony podejmą stałe i nieustające wysiłki na rzecz ratyfikowania i skutecznego wdrożenia podstawowych konwencji MOP, a także będą prowadzić wymianę informacji w tym zakresie. Strony rozważą również ratyfikację i skuteczne wdrożenie innych konwencji MOP, uwzględniając wewnętrzne okoliczności. Strony będą prowadzić wymianę informacji w tym zakresie.
5. Strony uznają, że naruszenie fundamentalnych zasad i praw w pracy nie może być traktowane jako uprawniona przewaga komparatywna ani wykorzystywane w inny sposób.

<sup>(76)</sup> W niniejszym tytule odniesienia do „pracy” obejmują kwestie objęte programem godnej pracy przyjętym przez MOP oraz deklaracją ministerialną Komisji Ekonomiczno-Społecznej ONZ w sprawie pełnego i produktywnego poziomu zatrudnienia i godnej pracy dla wszystkich, przyjętą w 2006 r.

## ARTYKUŁ 12.4

**Współpraca w zakresie pracy w kontekście handlu i zrównoważonego rozwoju**

Strony uznają znaczenie współpracy w zakresie związanych z handlem aspektów polityki pracy w dążeniu do osiągnięcia celów niniejszej Umowy. Strony mogą podejmować wspólne działania przynoszące obopólne korzyści w dziedzinach obejmujących m.in.:

- a) współpracę dotyczącą aspektów pracy w handlu i zrównoważonym rozwoju na forach międzynarodowych, obejmujących m.in. MOP i dialog Azja-Europa;
- b) wymianę informacji i najlepszych praktyk w dziedzinach takich jak prawo pracy i praktyki na rynku pracy, zgodność i systemy wdrażania, zarządzanie sporami zbiorowymi, konsultacje w zakresie pracy, współpraca między pracownikami a pracodawcami oraz bezpieczeństwo i higiena pracy;
- c) wymianę poglądów na temat pozytywnych i negatywnych skutków Umowy dla aspektów zrównoważonego rozwoju dotyczących pracy oraz sposobów ich wzmocnienia, zmniejszenia lub zapobiegania im, przy uwzględnieniu oceny wpływu na zrównoważony rozwój przeprowadzonej przez jedną lub obie Strony;
- d) wymianę poglądów na temat propagowania ratyfikacji podstawowych konwencji MOP oraz innych konwencji będących przedmiotem wspólnego zainteresowania, jak również na temat skutecznego wdrażania ratyfikowanych konwencji;
- e) współpracę w dziedzinie związanych z handlem aspektów programu godnej pracy opracowanego przez MOP, łącznie ze wzajemnymi powiązaniem między handlem a pełnym i wydajnym zatrudnieniem, dostosowaniem rynku pracy, podstawowymi normami pracy, statystykami pracy, rozwojem zasobów ludzkich, kształceniem przez całe życie, ochroną socjalną i włączeniem społecznym, a także dialogiem społecznym i równouprawnieniem płci; oraz
- f) wymianę poglądów na temat wpływu uregulowań, norm i standardów w zakresie pracy na handel.

## ARTYKUŁ 12.5

**Informacje naukowe**

Każda ze Stron, podczas opracowywania i wdrażania środków dotyczących bezpieczeństwa i higieny pracy, które mogą wpływać na handel lub inwestycje między Stronami, bierze pod uwagę odpowiednie informacje naukowe i techniczne oraz powiązane normy międzynarodowe, wytyczne lub zalecenia (jeżeli istnieją), w tym zasadę ostrożności określoną w takich międzynarodowych normach, wytycznych lub zaleceniach.

## SEKCJA C

## HANDEL I ZRÓWNOWAŻONY ROZWÓJ – ASPEKTY ŚRODOWISKOWE

## ARTYKUŁ 12.6

**Wielostronne normy i porozumienia dotyczące środowiska**

1. Strony uznają znaczenie międzynarodowego zarządzania i porozumień w zakresie środowiska jako odpowiedzi wspólnoty międzynarodowej na światowe lub regionalne problemy związane ze środowiskiem oraz podkreślają potrzebę wzmocnienia zdolności do wzajemnego wspierania się polityki, przepisów i środków w dziedzinie handlu i środowiska. W związku z powyższym Strony w razie potrzeby prowadzą konsultacje i współpracują w związanych z handlem kwestiach dotyczących środowiska będących przedmiotem wspólnego zainteresowania.
2. Strony skutecznie wdrażają w swoich odpowiednich przepisach, aktach wykonawczych lub innych środkach i praktykach na swoich terytoriach wielostronne porozumienia dotyczące środowiska, których są stronami (<sup>77</sup>).
3. Strony potwierdzają swoje zobowiązanie do osiągnięcia ostatecznego celu określonego w Ramowej konwencji Organizacji Narodów Zjednoczonych w sprawie zmian klimatu (zwanej dalej UNFCCC) oraz do skutecznego wdrożenia UNFCCC, Protokołu z Kioto do tej konwencji oraz Porozumienia Paryskiego z dnia 12 grudnia 2015 r., w sposób spójny z zasadami i postanowieniami UNFCCC. Zobowiązują się do współpracy w celu wzmocnienia wielostronnego, opartego na zasadach systemu w ramach UNFCCC, bazującego na uzgodnionych decyzjach UNFCCC, oraz do wspierania dążeń do opracowania międzynarodowego porozumienia w sprawie zmian klimatu na okres po 2020 r. w ramach UNFCCC, mającego zastosowanie do wszystkich stron.

(<sup>77</sup>) Wielostronne porozumienia dotyczące środowiska, o których tutaj mowa, obejmują protokoły, nowelizacje, załączniki, aneksy i dostosowania ratyfikowane przez Strony.

4. Żadne z postanowień niniejszej Umowy nie uniemożliwia Stronie przyjęcia lub utrzymania środków służących wdrożeniu wielostronnych porozumień dotyczących środowiska, których jest ona stroną, pod warunkiem że środki te nie są stosowane w sposób, który stanowiłby narzędzie służące arbitralnej lub nieuzasadnionej dyskryminacji między Stronami lub ukryte ograniczenie handlu.

#### ARTYKUŁ 12.7

##### **Handel drewnem i produktami z drewna**

Strony uznają znaczenie globalnej ochrony lasów i zrównoważonej gospodarki leśnej. W tym celu Strony zobowiązują się do:

- a) wymiany informacji na temat sposobów propagowania handlu drewnem i produktami z drewna oraz konsumpcji drewna i produktów z drewna pochodzących z lasów zarządzanych w sposób legalny i zgodny z zasadami zrównoważonego rozwoju, a także propagowania wiedzy o takich sposobach;
- b) propagowania globalnego egzekwowania prawa i zarządzania w dziedzinie leśnictwa oraz rozwiązania kwestii handlu nielegalnie pozyskanym drewnem i produktami z drewna poprzez m.in. propagowanie wykorzystywania drewna i produktów z drewna pochodzących z lasów zarządzanych w sposób legalny i zgodny z zasadami zrównoważonego rozwoju, w tym poprzez programy weryfikacji i certyfikacji;
- c) współpracy przy wspieraniu skuteczności środków i polityk służących rozwiązaniu kwestii handlu nielegalnie pozyskanym drewnem i produktami z drewna; oraz
- d) propagowania skutecznego stosowania Konwencji o międzynarodowym handlu dzikimi zwierzętami i roślinami gatunków zagrożonych wyginięciem (CITES) w odniesieniu do gatunków drewna, które uznaje się za zagrożone.

#### ARTYKUŁ 12.8

##### **Handel produktami rybnymi**

Strony uznają znaczenie zapewnienia ochrony zasobów ryb i zarządzania nimi w zrównoważony sposób. W tym celu Strony zobowiązują się:

- a) zapewnić zgodność z długoterminowymi środkami ochrony i zrównoważonej eksploatacji zasobów rybnych, określonymi w międzynarodowych instrumentach ratyfikowanych przez odpowiednie strony oraz przestrzegania zasad Organizacji Narodów Zjednoczonych ds. Wyżywienia i Rolnictwa (zwanej dalej FAO) i odpowiednich instrumentów ONZ dotyczących tych kwestii;
- b) wprowadzić i wdrożyć skuteczne środki w celu zwalczania nielegalnych, nieraportowanych i nieuregulowanych połowów (zwanych dalej „połowami NNN”), w tym poprzez współpracę z regionalnymi organizacjami zarządzającymi rybołówstwem oraz wdrożenie ich systemów dokumentacji połowowej lub systemów certyfikacji połowowej dla wywozu ryb i produktów rybnych, jeżeli jest to wymagane, oraz Strony ułatwiają również eliminowanie produktów z połowów NNN oraz wymianę informacji na temat połowów NNN;
- c) przyjąć skuteczne środki monitoringu i kontroli w celu zapewnienia zgodności ze środkami ochrony, np. odpowiednimi środkami stosowanymi przez państwo portu; oraz
- d) potwierdzić zasady Porozumienia FAO o wspieraniu przestrzegania przez statki rybackie międzynarodowych środków ochrony i zarządzania na pełnym morzu oraz przestrzegać odpowiednie postanowień Porozumienia FAO o środkach stosowanych przez państwo portu w celu zapobiegania połowom NNN.

#### ARTYKUŁ 12.9

##### **Informacje naukowe**

Każda ze Stron, podczas opracowywania i wdrażania środków dotyczących ochrony środowiska, które mogą wpływać na handel lub inwestycje między Stronami, bierze pod uwagę odpowiednie informacje naukowe i techniczne oraz powiązane normy międzynarodowe, wytyczne lub zalecenia (jeżeli istnieją), a także zasadę ostrożności.

## ARTYKUŁ 12.10

**Współpraca w zakresie aspektów dotyczących środowiska w kontekście handlu i zrównoważonego rozwoju**

Strony uznają znaczenie współpracy w zakresie związanych z handlem aspektów polityki ochrony środowiska w dążeniu do osiągnięcia celów niniejszej Umowy. Strony mogą podejmować wspólne działania przynoszące obopólne korzyści w dziedzinach obejmujących m.in.:

- a) wymianę poglądów na temat pozytywnych i negatywnych skutków niniejszej Umowy dla aspektów zrównoważonego rozwoju dotyczących środowiska oraz sposobów ich wzmocnienia, zmniejszenia lub zapobiegania im, przy uwzględnieniu oceny wpływu na zrównoważony rozwój przeprowadzonej przez jedną lub obie Strony;
- b) współpracę na forach międzynarodowych w zakresie aspektów dotyczących środowiska w handlu i zrównoważonym rozwoju, w szczególności w ramach WTO, Programu Narodów Zjednoczonych ds. Ochrony Środowiska oraz w ramach wielostronnych porozumień dotyczących środowiska;
- c) współpracę w celu propagowania ratyfikacji i skutecznego wdrożenia wielostronnych porozumień dotyczących środowiska mających znaczenie dla handlu;
- d) wymianę informacji i współpracę w zakresie prywatnych i publicznych systemów certyfikacji i oznakowania, łącznie z oznakowaniem ekologicznym oraz ekologicznymi zamówieniami publicznymi;
- e) wymianę poglądów na temat wpływu uregulowań, norm i standardów w zakresie środowiska na handel;
- f) współpracę w zakresie związanych z handlem aspektów obecnego i przyszłego międzynarodowego systemu w zakresie zmian klimatycznych, jak również środków służących propagowaniu technologii niskoemisyjnych oraz efektywności energetycznej;
- g) współpracę w zakresie związanych z handlem aspektów wielostronnych porozumień dotyczących środowiska;
- h) współpracę w zakresie zrównoważonej gospodarki leśnej w celu propagowania skutecznych środków odnoszących się do certyfikacji drewna wyprodukowanego w zrównoważony sposób;
- i) wymianę informacji na temat związków między wielostronnymi porozumieniami dotyczącymi środowiska a zasadami handlu międzynarodowego;
- j) wymianę poglądów w sprawie liberalizacji handlu towarami i usługami związanymi ze środowiskiem; oraz
- k) wymianę poglądów na temat ochrony żywych zasobów mórz i zarządzania nimi.

## SEKCJA D

## POSTANOWIENIA OGÓLNE

## ARTYKUŁ 12.11

**Handel i inwestycje propagujące zrównoważony rozwój**

1. Strony postanawiają podejmować stałe szczególne wysiłki w celu ułatwienia i propagowania handlu towarami i usługami związanymi ze środowiskiem i inwestycji w takie towary i usługi, w tym poprzez usuwanie związanych z nimi barier pozataryfowych. Strony uznają również przydatność wysiłków służących propagowaniu handlu towarami, które są przedmiotem dobrowolnych lub prywatnych systemów zapewniania zrównoważonego rozwoju, takich jak oznakowanie ekologiczne lub sprawiedliwy i etyczny handel.

2. Strony poświęcają szczególną uwagę ułatwianiu usuwania przeszkód w handlu i inwestycjach w odniesieniu do towarów i usług przyjaznych dla klimatu, takich jak towary i usługi związane ze zrównoważonymi źródłami energii odnawialnej oraz energooszczędne produkty i usługi, w tym poprzez przyjęcie ram politycznych sprzyjających wprowadzaniu najlepszych dostępnych technologii i poprzez promowanie standardów odpowiadających na problemy środowiskowe i gospodarcze, jak również zminimalizowanie barier technicznych w handlu.

3. Strony uznają potrzebę zapewnienia, aby podczas opracowywania publicznych systemów wsparcia dla paliw kopalnych uwzględniano odpowiednio potrzebę zmniejszenia emisji gazów cieplarnianych oraz jak największego ograniczenia zakłóceń w handlu. Chociaż art. 11.7 ust. 2 lit. b) (Zakazane subsydia) nie ma zastosowania do subsydiów w przemyśle węglowym, Strony dążą do stopniowego obniżenia subsydiów dla paliw kopalnych. Takiemu obniżeniu mogą towarzyszyć środki służące złagodzeniu skutków społecznych związanych z przejściem na paliwa o niskiej zawartości węgla. Ponadto obie Strony będą aktywnie propagować rozwój zrównoważonej i bezpiecznej gospodarki niskoemisyjnej, np. poprzez inwestycje w odnawialne źródła energii i energooszczędne rozwiązania.

4. Podczas propagowania handlu i inwestycji Strony powinny podjąć szczególne wysiłki w celu propagowania praktyk związanych z odpowiedzialnością społeczną przedsiębiorstw, które są przyjmowane dobrowolnie. W tym względzie każda ze Stron odwołuje się do przyjętych na szczeblu międzynarodowym zasad, norm i wytycznych, do których przystąpiła lub które przyjęła, takich jak Wytyczne OECD dla przedsiębiorstw wielonarodowych, inicjatywa ONZ Global Compact oraz Trójstronna deklaracja zasad dotyczących przedsiębiorstw wielonarodowych i polityki społecznej MOP. Strony zobowiązują się do wymiany informacji i współpracy w zakresie propagowania odpowiedzialności społecznej przedsiębiorstw.

#### ARTYKUŁ 12.12

##### **Utrzymywanie poziomów ochrony**

1. Strony nie mogą nie stosować zwolnień od swoich przepisów w zakresie ochrony środowiska i pracy ani w inny sposób od nich odstępować ani też oferować zwolnień lub innego rodzaju odstępstw od takich przepisów w sposób, który wpływa na handel lub inwestycje między Stronami.

2. Żadna ze Stron nie dopuszcza się ciągłych ani powtarzających się działań lub zaniechań, które powodowałyby brak skutecznego egzekwowania przepisów tej Strony w zakresie środowiska i pracy, jeżeli taki brak skutecznego egzekwowania może mieć wpływ na handel lub inwestycje między Stronami.

#### ARTYKUŁ 12.13

##### **Przejrzystość**

Każda ze Stron zapewnia, aby każdy środek o charakterze ogólnym, służący ochronie środowiska i warunków pracy, mogący wpływać na handel i inwestycje między Stronami, był opracowywany, wprowadzany i administrowany w przejrzysty sposób, a zainteresowane osoby były odpowiednio powiadamiane i miały odpowiednie możliwości wyrażenia swojej opinii, zgodnie z prawem krajowym tej Strony oraz rozdziałem trzynastym (Przejrzystość).

#### ARTYKUŁ 12.14

##### **Przegląd skutków dla zrównoważonego rozwoju**

1. Strony zobowiązują się do wspólnego lub niezależnego monitorowania, oceny i przeglądu skutków wdrażania niniejszej Umowy dla zrównoważonego rozwoju, przy wykorzystaniu swoich odpowiednich procesów partycypacyjnych oraz instytucji, zgodnie ze swoimi istniejącymi praktykami.

2. Strony będą prowadziły wymianę poglądów na temat metodologii i wskaźników w zakresie ocen wpływu handlu na zrównoważony rozwój.

#### ARTYKUŁ 12.15

##### **Struktura instytucjonalna i mechanizm monitorowania**

1. Każda ze Stron wyznacza urząd w obrębie swojej administracji, który stanowi punkt kontaktowy dla drugiej Strony w celu wdrażania niniejszego rozdziału.

2. Strony ustanawiają Radę ds. Handlu i Zrównoważonego Rozwoju (zwaną dalej „Radą”). W skład Rady wchodzi wysocy rangą urzędnicy reprezentujący administrację każdej ze Stron.

3. Rada zbiera się w ciągu pierwszych dwóch lat po wejściu w życie niniejszej Umowy, a następnie w zależności od potrzeb, w celu nadzorowania wdrażania niniejszego rozdziału.

4. Każde posiedzenie Rady obejmuje posiedzenie jawne z udziałem zainteresowanych stron w celu wymiany poglądów na temat kwestii związanych z wdrażaniem niniejszego rozdziału. Strony promują wyważoną reprezentację odpowiednich grup interesów, w tym niezależnych reprezentatywnych organizacji pracodawców, pracowników, organizacji związanych z ochroną środowiska oraz grup przedsiębiorstw, jak również innych odpowiednich zainteresowanych stron w stosownych przypadkach.

5. Każda ze Stron ustanawia nowe mechanizmy konsultacyjne lub wykorzystuje istniejące mechanizmy do zasięgnięcia opinii odpowiednich krajowych zainteresowanych stron w sprawie wdrażania niniejszego rozdziału, takich jak krajowe grupy doradcze. W ramach takich mechanizmów zapewnia się wyważoną reprezentację niezależnych zainteresowanych podmiotów z obszarów gospodarki, spraw społecznych i ochrony środowiska. Zainteresowane strony obejmują organizacje pracodawców i pracowników oraz organizacje pozarządowe. Zainteresowane strony mogą z własnej inicjatywy przedstawiać odpowiedniej Stronie opinie lub zalecenia dotyczące wdrażania niniejszego rozdziału.

#### ARTYKUŁ 12.16

##### **Konsultacje rządowe**

1. W przypadku braku porozumienia co do dowolnych kwestii wynikających w związku z postanowieniami niniejszego rozdziału Strony mogą odwoływać się wyłącznie do procedur przewidzianych w art. 12.16 (Konsultacje rządowe) i art. 12.17 (Zespół ekspertów). Postanowienia rozdziału czternastego (Rozstrzygnięcie sporów) i rozdziału piętnastego (Mechanizm mediacji) nie mają zastosowania do niniejszego rozdziału.
2. W przypadku braku porozumienia, o którym mowa w ust. 1, Strona może przekazać punktowi kontaktowemu drugiej Strony pisemny wniosek, wnieść o przeprowadzenie konsultacji z drugą Stroną. Konsultacje rozpoczynają się niezwłocznie po złożeniu przez Stronę wniosku o konsultacje.
3. Strony dokładają wszelkich starań w celu osiągnięcia wzajemnie satysfakcjonującego porozumienia w danej kwestii. Strony biorą pod uwagę działania MOP lub odpowiednich wielostronnych organizacji lub organów z zakresu ochrony środowiska, tak by promować szerszą współpracę i większą spójność między działaniami Stron i tych organizacji. W stosownych przypadkach za obopólną zgodą Strony mogą zwracać się o opinię do tych organizacji lub organów lub do dowolnych innych osób lub organów, jakie uznają za stosowne, w celu dokładnego zbadania danej kwestii.
4. Jeżeli jedna ze Stron uważa, że dana kwestia wymaga dalszej dyskusji, Strona ta może zwrócić się o zwołanie posiedzenia Rady w celu rozpatrzenia danej kwestii, przekazując pisemny punktowi kontaktowemu drugiej Strony. Rada zbiera się niezwłocznie i dokłada wszelkich starań w celu rozstrzygnięcia danej kwestii.
5. W stosownych przypadkach Rada może skonsultować się z odpowiednimi zainteresowanymi stronami.
6. Wszelkie rozstrzygnięcia wydane przez Radę w danej kwestii są podawane do wiadomości publicznej, o ile Rada nie zdecyduje inaczej.

#### ARTYKUŁ 12.17

##### **Zespół ekspertów**

1. W przypadku dowolnej kwestii, która nie została w zadowalający sposób rozwiązana przez Radę w ciągu 120 dni od złożenia wniosku o zwołanie posiedzenia Rady w celu rozpatrzenia danej kwestii zgodnie z art. 12.16 ust. 4 (Konsultacje rządowe) lub przez dłuższy okres ustalony przez obie Strony, Strona może, przekazując punktowi kontaktowemu drugiej Strony pisemny wniosek, wnieść o ustanowienie zespołu ekspertów w celu zbadania danej kwestii.
2. Na pierwszym posiedzeniu po wejściu w życie niniejszej Umowy Rada przyjmuje regulamin wewnętrzny zespołu ekspertów poprzez odniesienie do odpowiednich postanowień regulaminu wewnętrznego zawartego w załączniku 14-A. Zasady określone w załączniku 14-B mają zastosowanie do niniejszego artykułu.
3. Na pierwszym posiedzeniu po wejściu w życie niniejszej Umowy Rada sporządza listę przynajmniej dwunastu osób chcących i mogących pełnić rolę eksperta w zespole ekspertów. Lista ta składa się z trzech podlist: podlisty dla każdej ze Stron oraz podlisty zawierającej osoby, które nie są obywatelami żadnej ze Stron i które mogą przewodniczyć zespołowi ekspertów. Każda ze Stron proponuje przynajmniej cztery osoby jako ekspertów na swoją podlistę. Każda ze Stron proponuje również przynajmniej dwie osoby, za zgodą obu Stron, na podlistę przewodniczących. Na swoich posiedzeniach Rada dokonuje przeglądu listy i zapewnia jej utrzymanie przynajmniej na poziomie dwunastu osób.

4. Lista, o której mowa w ust. 3, obejmuje osoby posiadające specjalistyczną lub fachową wiedzę w kwestiach objętych niniejszym rozdziałem, w dziedzinie prawa pracy lub prawa ochrony środowiska lub w zakresie rozwiązywania sporów wynikających z umów międzynarodowych. Muszą to być osoby niezależne, działające w imieniu własnym, nie działające na polecenie żadnego rządu ani żadnej organizacji w sprawach związanych z danym sporem, oraz niepowiązane z rządem Singapuru, rządem któregokolwiek państwa członkowskiego Unii ani z Unią.

5. Zespół ekspertów składa się z trzech członków, chyba że Strony zadecydują inaczej. W ciągu 30 dni od daty otrzymania przez drugą Stronę wniosku o powołanie zespołu ekspertów Strony konsultują się w celu osiągnięcia porozumienia co do składu zespołu. W przypadku gdy Strony nie mogą uzgodnić składu zespołu ekspertów w tym terminie, za obopólną zgodą wybierają przewodniczącego z odpowiedniej podlisty, o której mowa w ust. 3, lub w drodze losowania, jeżeli nie mogą osiągnąć porozumienia w ciągu siedmiu dni. Każda ze Stron wybiera jednego eksperta spełniającego wymogi określone w ust. 4 w ciągu 44 dni od daty otrzymania przez drugą Stronę wniosku o powołanie zespołu ekspertów. Strony mogą uzgodnić wybór innego eksperta spełniającego wymogi określone w ust. 4 zostanie członkiem zespołu ekspertów. Jeżeli skład zespołu ekspertów nie został ustalony w ciągu 44 dni od daty otrzymania przez drugą Stronę wniosku o powołanie zespołu ekspertów, pozostali eksperci wybierani są w ciągu siedmiu dni w drodze losowania z podlist(-y), o których(-ej) mowa w ust. 3, spośród osób zaproponowanych przez Stronę lub Strony, która(-e) nie zakończyła(-y) jeszcze tej procedury. Jeżeli takie listy nie zostały sporządzone, eksperci wybierani są w drodze losowania spośród osób, które zostały formalnie zaproponowane przez jedną lub obie Strony. Za datę powołania zespołu ekspertów uznaje się dzień wyznaczenia ostatniego z trzech ekspertów.

6. O ile w ciągu siedmiu dni od daty powołania zespołu ekspertów Strony nie postanowią inaczej, zakres zadań zespołu ekspertów obejmuje:

„Zbadanie, w świetle odpowiednich postanowień rozdziału dotyczącego handlu i zrównoważonego rozwoju, kwestii, o której mowa we wniosku o powołanie zespołu ekspertów, oraz przedstawienie sprawozdania zgodnie z art. 12.17 ust. 8 (Zespół ekspertów)zawierającego zalecenia dotyczące rozwiązania tej kwestii.”.

7. Zespół ekspertów może otrzymywać informacje z każdego źródła, które uzna za stosowne. W kwestiach związanych z przestrzeganiem porozumień wielostronnych, określonych w art. 12.3 (Wielostronne normy i porozumienia dotyczące pracy) oraz 12.6 (Wielostronne normy i porozumienia dotyczące środowiska) zespół ekspertów zwraca się o informacje i opinie do organów MOP oraz organów wielostronnej umowy środowiskowej. Wszelkie informacje uzyskane zgodnie z niniejszym ustępem są ujawniane obu Stronom, które mogą zgłosić swoje uwagi.

8. Zespół ekspertów przedstawia Stronom sprawozdanie wstępne i końcowe. W sprawozdaniach tych podaje się fakty ustalone w sprawie, zakres zastosowania odpowiednich postanowień oraz podstawowe uzasadnienie wszelkich ustaleń i zaleceń. Zespół ekspertów przedstawia Stronom sprawozdanie wstępne nie później niż 90 dni po jego powołaniu. Każda ze Stron może przedłożyć zespołowi ekspertów pisemne uwagi na temat sprawozdania wstępnego. Po rozpatrzeniu takich pisemnych uwag, zespół ekspertów może zmodyfikować swoje sprawozdanie oraz przeprowadzić wszelkie dalsze badania, jakie uzna za właściwe. Zespół ekspertów przedstawia Stronom sprawozdanie końcowe nie później niż 150 dni po jego powołaniu. Jeżeli zespół uzna, że nie zdoła zachować terminu określonego w niniejszym ustępie, przewodniczący zespołu ekspertów powiadamia o tym na piśmie Strony, podając przyczyny opóźnienia oraz przewidywany termin przedstawienia sprawozdania wstępnego lub końcowego. Zespół ekspertów przedstawia sprawozdanie końcowe nie później niż 180 dni po jego powołaniu, chyba że Strony postanowią inaczej. Sprawozdanie końcowe podaje się do wiadomości publicznej, chyba że Strony postanowią inaczej.

9. Strony omawiają właściwe środki, które należy wdrożyć uwzględniając sprawozdanie i zalecenia zespołu ekspertów. Strona informuje swoje zainteresowane podmioty - poprzez mechanizm konsultacyjny, o którym mowa w art. 12.15 ust. 5 (Struktura instytucjonalna i mechanizm monitorowania) - oraz drugą Stronę o swoich decyzjach dotyczących wszelkich działań i środków, które mają zostać wdrożone nie później niż trzy miesiące po przedłożeniu Stronom sprawozdania. Rada monitoruje działania następcze w związku ze sprawozdaniem i zaleceniami zespołu ekspertów. Zainteresowane podmioty mogą przedkładać Radzie swoje uwagi w tym zakresie.

## ROZDZIAŁ TRZYNASTY

## PRZEJRZYŚĆ

## ARTYKUŁ 13.1

**Definicje**

Na użytek niniejszego rozdziału:

- a) „środki o zastosowaniu ogólnym” oznaczają przepisy ustawowe i wykonawcze, orzeczenia sądowe oraz procedury i decyzje administracyjne, które mogą mieć wpływ na jakiegokolwiek kwestie objęte niniejszą Umową, ale środki te nie obejmują decyzji odnoszących się do określonej osoby; oraz
- b) „zainteresowana osoba” oznacza osobę fizyczną lub prawną, która może uzyskać prawa lub podlegać obowiązkom na mocy środków o zastosowaniu ogólnym.

## ARTYKUŁ 13.2

**Cele i zakres**

1. Uznając wpływ, jaki ich odpowiednie otoczenia regulacyjne mogą mieć na handel i inwestycje między nimi, Strony podejmują działania zmierzające do zapewnienia przejrzystego i przewidywalnego otoczenia regulacyjnego dla podmiotów gospodarczych, w tym małych i średnich przedsiębiorstw, prowadzących działalność na ich terytoriach.
2. Strony, potwierdzając swoje obowiązki w ramach Porozumienia WTO, ustanawiają niniejszym wyjaśnienia oraz udoskonalone uzgodnienia dotyczące przejrzystości, konsultacji oraz lepszego zarządzania środkami o zastosowaniu ogólnym.

## ARTYKUŁ 13.3

**Publikacja dotycząca środków o zastosowaniu ogólnym**

1. Każda ze Stron zapewnia w odniesieniu do środków o zastosowaniu ogólnym, aby:
  - a) takie środki były łatwo dostępne dla zainteresowanych osób, w sposób niedyskryminacyjny, za pośrednictwem urzędowo wyznaczonego medium oraz, o ile to możliwe i wykonalne, w wersji elektronicznej, tak by zainteresowane osoby oraz druga Strona miały możliwość zapoznać się z nim;
  - b) podano, o ile jest to możliwe, wyjaśnienie celu i powodów takich środków; oraz
  - c) zapewniono odpowiednio długi czas między publikacją takich środków a ich wejściem w życie z wyjątkiem przypadków nagłych, które by to uniemożliwiały.
2. Każda ze Stron:
  - a) dokłada starań w celu uprzedniego opublikowania wszelkich wniosków zmierzających do przyjęcia lub zmiany środków o zastosowaniu ogólnym, wraz z wyjaśnieniem celu oraz uzasadnieniem takiego wniosku;
  - b) zapewnia zainteresowanym osobom odpowiednią możliwość wyrażenia uwag na temat proponowanego środka, a zwłaszcza zapewnia takim osobom na to odpowiednio dużo czasu; oraz
  - c) dokłada starań w celu uwzględnienia uwag otrzymanych od zainteresowanych osób, a dotyczących proponowanego środka.

## ARTYKUŁ 13.4

**Punkty informacyjne i kontaktowe**

1. W celu ułatwienia skutecznego wdrożenia niniejszej Umowy oraz komunikacji między Stronami w sprawach objętych niniejszą Umową, każda ze Stron wyznacza punkt kontaktowy przed wejściem w życie niniejszej Umowy.
2. Na wniosek jednej ze Stron, punkt kontaktowy drugiej Strony wskazuje urząd lub urzędnika odpowiedzialnego za wszelkie kwestie dotyczące wdrożenia niniejszej Umowy i udziela koniecznego wsparcia, aby ułatwić komunikację z wnioskującą Stroną.



3. Każda ze Stron ustanawia lub utrzymuje odpowiednie mechanizmy odpowiadania na zapytania zainteresowanych osób pochodzących z terytorium drugiej Strony na temat wszelkich proponowanych lub obowiązujących środków o zastosowaniu ogólnym oraz ich stosowania. Zapytania można składać za pośrednictwem punktów kontaktowych ustanowionych na mocy ust. 1 lub, w stosownym przypadku, za pomocą innego mechanizmu.
4. Strony uznają, że wszelkie odpowiedzi, o których mowa w ust. 3, nie muszą być ostateczne oraz prawnie wiążące, lecz są udzielane w celach wyłącznie informacyjnych, o ile odpowiednie przepisy ustawowe lub wykonawcze Stron nie stanowią inaczej.
5. Wnioski lub informacje na mocy niniejszego artykułu są przekazywane drugiej Stronie poprzez właściwe punkty kontaktowe przewidziane w ust. 1.
6. Na wniosek jednej ze Stron druga Strona bezzwłocznie przekazuje informacje oraz udziela odpowiedzi na pytania dotyczące jakiegokolwiek obowiązującego lub proponowanego środka o zastosowaniu ogólnym, które Strona kierująca zapytaniem uznaje za mogący wpływać na funkcjonowanie niniejszej Umowy, bez względu na to, czy Strona ta została uprzednio powiadomiona o takim środku.
7. Każda ze Stron ustanawia lub utrzymuje odpowiedni mechanizm w celu skutecznego rozwiązywania problemów, jakie mogą wynikać dla zainteresowanych osób pochodzących z terytorium drugiej Strony ze stosowania wszelkich środków o zastosowaniu ogólnym. Procedury te powinny być łatwo dostępne, określać ramy czasowe, być ukierunkowane na wyniki oraz przejrzyste. Pozostają one bez uszczerbku dla postępowań odwoławczych lub przeglądowych ustanowionych lub stosowanych przez Strony. Pozostają również bez uszczerbku dla praw i obowiązków Stron wynikających z rozdziału czternastego (Rozstrzygnięcie sporów) oraz z rozdziału piętnastego (Mechanizm mediacji).
8. Wszelkie informacje przewidziane zgodnie z niniejszym artykułem nie mają wpływu na ustalenie, czy dany środek jest zgodny z niniejszą Umową.

#### ARTYKUŁ 13.5

##### **Postępowania administracyjne**

W celu zapewnienia spójnej, bezstronnej i właściwej administracji w odniesieniu do wszystkich środków o zastosowaniu ogólnym, każda ze Stron, stosując takie środki w odniesieniu do konkretnych osób, towarów lub usług pochodzących z terytorium drugiej Strony:

- a) dokłada wszelkich starań, aby z odpowiednim wyprzedzeniem powiadamiać zainteresowane osoby pochodzące z terytorium drugiej Strony, których takie postępowanie bezpośrednio dotyczy, zgodnie ze swoimi procedurami, o wszczęciu postępowania, dołączając informację o rodzaju postępowania, oświadczenie organu wszczynającego postępowanie oraz ogólny opis spornej kwestii;
- b) zapewnia takim zainteresowanym osobom możliwość przedstawienia faktów i argumentów na poparcie swojego stanowiska przed ostatecznym etapem czynności administracyjnych, w zakresie, w jakim pozwala na to czas, rodzaj postępowania oraz interes publiczny; oraz
- c) zapewnia, aby jej procedury były oparte na jej przepisach oraz były z nimi zgodne.

#### ARTYKUŁ 13.6

##### **Kontrola działań administracyjnych**

1. Każda ze Stron, z zastrzeżeniem swoich przepisów krajowych, ustanawia lub utrzymuje organy sądowe, quasi-sądowe lub administracyjne lub procedury służące szybkiemu przeprowadzaniu kontroli, a w stosownych przypadkach, również korygowaniu czynności administracyjnych<sup>(78)</sup> w odniesieniu do kwestii objętych niniejszą Umową. Takie organy muszą być bezstronne i niezależne od urzędu lub organu odpowiedzialnego za egzekucję administracyjną i z wynikiem sprawy nie może wiązać się dla nich żaden istotny interes.

<sup>(78)</sup> Dla większej pewności kontrola działań administracyjnych może przyjąć formę kontroli sądowej zgodnie z prawem zwyczajowym, a korygowanie działań administracyjnych może obejmować skierowanie sprawy do ponownego rozpatrzenia przez organ, który podjął takie działanie.

2. Każda ze Stron zapewnia, aby w postępowaniach przed takimi organami lub w ramach takich procedur strony postępowania miały prawo do:

- a) uzasadnienia lub obrony swojego stanowiska; oraz
- b) decyzji opartej na dowodach i złożonej dokumentacji lub, gdy wymagają tego przepisy danej Strony, na dokumentacji zgromadzonej przez organ administracyjny.

3. Każda ze Stron zapewnia, aby, z zastrzeżeniem odwołania lub późniejszej kontroli zgodnie z prawem tej Strony, decyzja, o której mowa w ust. 2, była wykonywana przez urząd lub organ oraz określała praktykę w odniesieniu do spornej czynności administracyjnej.

#### ARTYKUŁ 13.7

### **Jakość i skuteczność regulacji oraz dobre praktyki administracyjne**

1. Strony zgadzają się współpracować w ramach promowania jakości i skuteczności regulacji w zakresie swoich odpowiednich polityk regulacyjnych, poprzez wymianę informacji i najlepszych praktyk.
2. Strony zobowiązują się przestrzegać zasad dobrych praktyk administracyjnych oraz zgadzają się współpracować w ramach ich promowania w swoich odpowiednich administracjach, w tym poprzez wymianę informacji i najlepszych praktyk.

#### ARTYKUŁ 13.8

### **Zasady szczegółowe**

Postanowienia szczególne zawarte w innych rozdziałach niniejszej Umowy dotyczące kwestii objętych niniejszym rozdziałem mają pierwszeństwo, w zakresie, w jakim różnią się od postanowień niniejszego rozdziału.

#### ROZDZIAŁ CZTERNASTY

#### ROZSTRZYGANIE SPORÓW

#### SEKCJA A

#### CEL I ZAKRES STOSOWANIA

#### ARTYKUŁ 14.1

### **Cel**

Celem niniejszego rozdziału jest ustanowienie skutecznego i sprawnego mechanizmu służącego unikaniu i rozstrzygnięciu sporów między Stronami, dotyczących wykładni i stosowania niniejszej Umowy, w celu osiągnięcia, tam gdzie jest to możliwe, rozwiązań akceptowalnych dla obu Stron.

#### ARTYKUŁ 14.2

### **Zakres**

Postanowienia niniejszego rozdziału stosuje się w odniesieniu do wszelkich sporów między Stronami dotyczących wykładni i stosowania postanowień niniejszej Umowy, chyba że wyraźnie przewidziano inaczej.

#### SEKCJA B

#### KONSULTACJE

#### ARTYKUŁ 14.3

### **Konsultacje**

1. Strony dokładają wszelkich starań, aby rozstrzygnąć wszelkie spory dotyczące wykładni i stosowania postanowień, o których mowa w art. 14.2 (Zakres), poprzez podejmowanie konsultacji prowadzonych w dobrej wierze w celu osiągnięcia wspólnie uzgodnionych rozwiązań.
2. Strona występuje z wnioskiem o przeprowadzenie konsultacji przekazując drugiej Stronie pisemny wniosek, którego kopia zostaje przesłana Komitetowi ds. Handlu, oraz uzasadnia taki wniosek, wraz z określeniem spornych środków, mających zastosowanie postanowień, o których mowa w art. 14.2 (Zakres) oraz powodów, dla których uznaje te środki za sprzeczne z tymi postanowieniami.

3. Konsultacje przeprowadza się w ciągu 30 dni od daty złożenia wniosku i odbywają się one na terytorium Strony, przeciwko której wniesiono skargę, chyba że Strony postanowią inaczej. Konsultacje uznaje się za zakończone w ciągu 60 dni od daty otrzymania wniosku, chyba że Strony postanowią inaczej. Konsultacje są poufne i nie mają wpływu na prawa każdej ze Stron w jakichkolwiek dalszych postępowaniach.

4. Konsultacje w nagłych przypadkach, w tym w przypadkach dotyczących towarów nietrwałych oraz, w stosownych przypadkach, towarów lub usług sezonowych, przeprowadza się w ciągu 15 dni od daty otrzymania wniosku i uznaje się za zakończone w ciągu 30 dni od daty otrzymania wniosku, chyba że Strony postanowią inaczej.

5. Jeśli Strona, do której kierowany jest wniosek, nie odpowiedziała na wniosek o konsultacje w ciągu dziesięciu dni od daty jego otrzymania lub jeśli w terminie określonym odpowiednio w ust. 3 lub 4 konsultacje nie odbyły się lub jeśli po ich zakończeniu nie osiągnięto porozumienia w sprawie wspólnie uzgodnionego rozwiązania, Strona skarżąca może wnioskować o powołanie organu arbitrażowego zgodnie z art. 14.4 (Wszczęcie postępowania arbitrażowego).

#### SEKCJA C

#### PROCEDURY ROZSTRZYGANIA SPORÓW

#### PODSEKCJA A

#### POSTĘPOWANIE ARBITRAŻOWE

#### ARTYKUŁ 14.4

#### **Wszczęcie postępowania arbitrażowego**

1. W przypadku gdy Stronom nie uda się rozstrzygnąć sporu w drodze konsultacji przewidzianych w art. 14.3 (Konsultacje), Strona skarżąca może złożyć wniosek o powołanie organu arbitrażowego, zgodnie z niniejszym artykułem.

2. Wniosek o powołanie organu arbitrażowego przedkłada się na piśmie Stronie, przeciwko której wniesiono skargę, oraz Komitetowi ds. Handlu. Strona skarżąca określa w swoim wniosku środek, którego dotyczy skarga, oraz wyjaśnia, w jaki sposób środek ten narusza postanowienia, o których mowa w art. 14.2 (Zakres), w sposób wystarczająco jasno przedstawiający podstawę prawną skargi.

#### ARTYKUŁ 14.5

#### **Powołanie organu arbitrażowego**

1. W skład organu arbitrażowego wchodzi trzech arbitrów.

2. W ciągu pięciu dni od daty otrzymania przez Stronę, przeciwko której wniesiono skargę, wniosku, o którym mowa w art. 14.4 ust. 1 (Wszczęcie postępowania arbitrażowego), Strony konsultują się w celu osiągnięcia porozumienia co do składu organu arbitrażowego.

3. W przypadku gdy w terminie dziesięciu dni od rozpoczęcia konsultacji, o których mowa w ust. 2, Strony nie są w stanie porozumieć się co do wyboru przewodniczącego organu arbitrażowego, przewodniczący Komitetu ds. Handlu lub osoba przez niego delegowana, w terminie 20 dni od rozpoczęcia konsultacji, o których mowa w ust. 2, z listy, o której mowa w art. 14.20 ust. 1 (Listy arbitrów), wybiera w drodze losowania jednego arbitra, który będzie pełnić funkcję przewodniczącego.

4. Jeżeli Strony nie mogą się porozumieć co do arbitrów w terminie dziesięciu dni od rozpoczęcia konsultacji, o których mowa w ust. 2:

a) każda ze Stron może dokonać wyboru jednego arbitra, który nie będzie pełnić funkcji przewodniczącego, spośród osób na liście sporządzonej zgodnie z art. 14.20 ust. 2 (Listy arbitrów), w terminie 15 dni od daty rozpoczęcia konsultacji, o których mowa w ust. 2; oraz

b) jeżeli którakolwiek ze Stron nie wybierze arbitra zgodnie z ust. 4 lit. a), przewodniczący Komitetu ds. Handlu lub osoba przez niego wyznaczona losuje pozostałych arbitrów spośród osób zaproponowanych przez tę Stronę zgodnie z art. 14.20 ust. 2 (Listy arbitrów) w terminie 20 dni od rozpoczęcia konsultacji, o których mowa w ust. 2.

5. Jeżeli lista przewidziana w art. 14.20 ust. 2 (Listy arbitrów) nie zostanie sporządzona w terminie wymaganym zgodnie z ust. 4:
- a) w przypadku gdy obie Strony zaproponowały osoby zgodnie z art. 14.20 ust. 2 (Listy arbitrów), każda ze Stron może dokonać wyboru jednego arbitra, który nie będzie pełnił funkcji przewodniczącego, spośród zaproponowanych osób, w terminie 15 dni od daty rozpoczęcia konsultacji, o których mowa w ust. 2. Jeżeli Strona nie wybierze arbitra, przewodniczący Komitetu ds. Handlu lub osoba przez niego wyznaczona losuje arbitra spośród osób zaproponowanych przez Stronę, która nie wybrała arbitra; lub
  - b) w przypadku gdy tylko jedna Strona zaproponowała osoby zgodnie z art. 14.20 ust. 2 (Listy arbitrów), każda ze Stron może dokonać wyboru jednego arbitra, który nie będzie pełnił funkcji przewodniczącego, spośród zaproponowanych osób, w terminie 15 dni od daty rozpoczęcia konsultacji, o których mowa w ust. 2. Jeżeli Strona nie wybierze arbitra, przewodniczący Komitetu ds. Handlu lub osoba przez niego wyznaczona losuje arbitra spośród zaproponowanych osób.
6. Jeżeli lista przewidziana w art. 14.20 ust. 1 (Listy arbitrów) nie zostanie sporządzona w terminie wymaganym zgodnie z ust. 3, przewodniczący jest losowany spośród byłych członków Organu Apelacyjnego WTO, którzy nie są osobami fizycznymi pochodzącymi z terytorium żadnej ze Stron.
7. Za datę powołania organu arbitrażowego uznaje się dzień wyznaczenia trzech arbitrów.
8. Zmiana arbitrów następuje wyłącznie z powodów określonych w pkt 19-25 regulaminu zawartego w załączniku 14-A i zgodnie z określonymi tam procedurami.

#### ARTYKUŁ 14.6

##### **Postanowienie wstępne w pilnych przypadkach**

Na wniosek Strony organ arbitrażowy wydaje postanowienie wstępne stwierdzające, czy dany przypadek jest pilny, w ciągu dziesięciu dni od daty jego powołania.

#### ARTYKUŁ 14.7

##### **Sprawozdanie wstępne organu arbitrażowego**

1. Organ arbitrażowy przekazuje Stronom sprawozdanie wstępne przedstawiające ustalenia faktyczne, mające zastosowanie odpowiednio postanowienia niniejszej Umowy oraz ogólne uzasadnienie wszelkich ustaleń i zaleceń, nie później niż w ciągu 90 dni od daty jego powołania. Jeżeli organ arbitrażowy uzna, że nie zdoła zachować tego terminu, przewodniczący organu arbitrażowego powiadamia o tym na piśmie Strony oraz Komitet ds. Handlu, podając przyczyny opóźnienia oraz przewidywany termin przedstawienia sprawozdania wstępnego przez organ arbitrażowy. W żadnym przypadku sprawozdanie nie może zostać przedstawione przez organ arbitrażowy później niż w ciągu 120 dni od daty jego powołania.
2. Każda ze Stron może złożyć pisemny wniosek do organu arbitrażowego, aby dokonał on weryfikacji określonych aspektów sprawozdania wstępnego w ciągu 30 dni od jego notyfikacji.
3. W nagłych przypadkach, w tym dotyczących towarów nietrwałych lub, w stosownych przypadkach, towarów lub usług sezonowych, organ arbitrażowy dokłada wszelkich starań w celu wydania sprawozdania wstępnego w terminie o połowę krótszym niż przewidziany w ust. 1, a każda ze Stron może złożyć pisemny wniosek do organu arbitrażowego, aby dokonał on weryfikacji określonych aspektów sprawozdania w terminie 15 dni od jego notyfikacji.
4. Po rozważeniu ewentualnych pisemnych uwag dotyczących sprawozdania okresowego przedstawionych przez Strony, organ arbitrażowy może zmodyfikować swoje sprawozdanie oraz przeprowadzić wszelkie dalsze badania, jakie uzna za właściwe. Ostateczne orzeczenie organu arbitrażowego obejmuje wystarczające rozważenie argumentów przedstawionych na etapie przeglądu wstępnego i w jasny sposób odnosi się do pisemnych uwag obu Stron.

## ARTYKUŁ 14.8

**Orzeczenie organu arbitrażowego**

1. W ciągu 150 dni od daty swojego powołania organ arbitrażowy przekazuje Stronom oraz Komitetowi ds. Handlu swoje orzeczenie. Jeżeli organ uzna, że nie zdoła zachować tego terminu, przewodniczący organu arbitrażowego zobowiązany jest powiadomić o tym na piśmie Stronę oraz Komitet ds. Handlu, podając przyczyny opóźnienia oraz przewidywany termin wydania orzeczenia przez organ arbitrażowy. W żadnym przypadku orzeczenie nie może zostać wydane przez organ arbitrażowy później niż w ciągu 180 dni od daty powołania organu arbitrażowego.
2. W nagłych przypadkach, w tym dotyczących towarów nietrwałych lub, w stosownych przypadkach, towarów lub usług sezonowych, organ arbitrażowy dokłada wszelkich starań w celu wydania orzeczenia w ciągu 75 dni od daty jego powołania. W żadnym przypadku orzeczenie nie powinno zostać wydane przez organ arbitrażowy później niż w ciągu 90 dni od daty powołania organu arbitrażowego.

## PODSEKCJA B

## WYKONANIE ORZECZENIA

## ARTYKUŁ 14.9

**Wykonanie orzeczenia organu arbitrażowego**

Każda ze Stron wprowadza wszelkie środki niezbędne do wykonania w dobrej wierze orzeczenia organu arbitrażowego; Strony dokładają starań, aby uzgodnić termin wykonania tego orzeczenia.

## ARTYKUŁ 14.10

**Rozsądny okres czasu na wykonanie orzeczenia**

1. Nie później niż 30 dni od daty przekazania Stronom orzeczenia organu arbitrażowego, Strona, przeciwko której wniesiono skargę, powiadamia Stronę skarżącą i Komitet ds. Handlu, o okresie czasu potrzebnym jej na wykonanie orzeczenia organu arbitrażowego (zwanym dalej „rozsądnym okresem czasu”), jeśli natychmiastowe wykonanie nie jest możliwe.
2. Jeżeli Strony nie mogą porozumieć się co do rozsądnego okresu czasu na wykonanie orzeczenia organu arbitrażowego, Strona skarżąca składa w ciągu 20 dni od otrzymania przez Stronę, przeciwko której wniesiono skargę, powiadomienia, o którym mowa w ust. 1, pisemny wniosek do organu arbitrażowego w celu ustalenia rozsądnego okresu czasu. O złożeniu takiego wniosku powiadamia się równocześnie drugą Stronę oraz Komitet ds. Handlu. W ciągu 20 dni od daty złożenia takiego wniosku organ arbitrażowy przekazuje Stronom swoje orzeczenie oraz powiadamia o nim Komitet ds. Handlu.
3. W przypadku gdy dowolny członek organu arbitrażowego w jego pierwotnym składzie nie jest już dostępny, stosuje się procedurę określoną w art. 14.5 (Powołanie organu arbitrażowego). Termin wydania orzeczenia wynosi 35 dni od daty złożenia wniosku, o którym mowa w ust. 2.
4. Strona, przeciwko której wniesiono skargę, pisemnie informuje Stronę skarżącą o swoich postępach w wykonaniu orzeczenia organu arbitrażowego nie później niż na miesiąc przed upływem rozsądnego okresu czasu.
5. Rozsądny okres czasu może zostać przedłużony za zgodą obu Stron.

## ARTYKUŁ 14.11

**Przegląd środków podjętych w celu wykonania orzeczenia organu arbitrażowego**

1. Strona, przeciwko której wniesiono skargę, przed upływem rozsądnego okresu czasu powiadamia Stronę skarżącą oraz Komitet ds. Handlu o wszelkich środkach, które podjęła w celu wykonania orzeczenia organu arbitrażowego.

2. W przypadku rozbieżności zdań co do istnienia środka zgłoszonego na podstawie ust. 1 lub jego zgodności z postanowieniami, o których mowa w art. 14.2 (Zakres), Strona skarżąca może wystąpić z pisemnym wnioskiem do organu arbitrażowego w jego pierwotnym składzie o rozstrzygnięcie tej sprawy. W takim wniosku określa się konkretny sporny środek oraz postanowienia, o których mowa w art. 14.2 (Zakres), z którymi dany środek jest niezgodny, w sposób wystarczająco jasno przedstawiający podstawę prawną skargi. W takim wniosku wyjaśnia się też, w jaki sposób taki środek jest niezgodny z postanowieniami, o których mowa w art. 14.2 (Zakres). Organ arbitrażowy powiadamia o swoim orzeczeniu w ciągu 45 dni od daty złożenia takiego wniosku.

3. W przypadku gdy dowolny członek organu arbitrażowego w jego pierwotnym składzie nie jest już dostępny, stosuje się procedurę określoną w art. 14.5 (Powołanie organu arbitrażowego). Termin wydania orzeczenia wynosi 60 dni od daty złożenia wniosku, o którym mowa w ust. 2.

#### ARTYKUŁ 14.12

### **Środki tymczasowe w przypadku niewykonania orzeczenia**

1. Jeżeli przed upływem rozsądnego okresu czasu Strona, przeciwko której wniesiono skargę, nie powiadomi o podjęciu środków służących wykonaniu orzeczenia organu arbitrażowego lub jeżeli organ arbitrażowy uzna, że nie podjęto żadnego środka w celu wykonania orzeczenia lub iż środek zgłoszony na podstawie art. 14.11 ust. 1 (Przegląd środków podjętych w celu wykonania orzeczenia organu arbitrażowego) jest niezgodny ze zobowiązaniem nałożonym na tę Stronę na mocy postanowień, o których mowa w art. 14.2 (Zakres), Strona, przeciwko której wniesiono skargę, rozpoczyna negocjacje ze Stroną skarżącą w celu osiągnięcia akceptowalnego dla obu Stron porozumienia w sprawie rekompensaty.

2. Jeżeli nie osiągnięto porozumienia w sprawie rekompensaty w ciągu 30 dni po upływie rozsądnego okresu czasu lub 30 dni od wydania orzeczenia organu arbitrażowego na mocy art. 14.11 (Przegląd środków podjętych w celu wykonania orzeczenia organu arbitrażowego) stwierdzającego, że nie podjęto żadnych środków w celu wykonania orzeczenia organu arbitrażowego lub iż środek podjęty w celu wykonania tego orzeczenia jest niezgodny z postanowieniami, o których mowa w art. 14.2 (Zakres), Strona skarżąca jest uprawniona, po wcześniejszym powiadomieniu drugiej Strony i Komitetu ds. Handlu, do zawieszenia zobowiązań wynikających z postanowień, o których mowa w art. 14.2 (Zakres), w zakresie adekwatnym do poziomu zniweczenia lub naruszenia korzyści spowodowanego naruszeniem postanowień. Powiadomienie określa poziom zobowiązań, które Strona skarżąca ma zamiar zawiesić. Strona skarżąca może zastosować takie zawieszenie w każdym momencie po upływie dziesięciu dni od otrzymania powiadomienia przez Stronę, przeciwko której wniesiono skargę, chyba że Strona, przeciwko której wniesiono skargę, złoży wniosek o arbitraż na podstawie ust. 3.

3. Jeżeli Strona, przeciwko której wniesiono skargę, uzna, że zakres zawieszenia nie odpowiada poziomowi zniweczenia lub naruszenia korzyści spowodowanego naruszeniem postanowień, może ona wystąpić z pisemnym wnioskiem do organu arbitrażowego w pierwotnym składzie o rozstrzygnięcie tej sprawy. O złożeniu takiego wniosku powiadamia się Stronę skarżącą oraz Komitet ds. Handlu przed upływem okresu dziesięciu dni, o którym mowa w ust. 2. Organ arbitrażowy w pierwotnym składzie, po zasięgnięciu w razie potrzeby opinii specjalistów, w ciągu 30 dni od daty złożenia wniosku przekazuje Stronom oraz Komitetowi ds. Handlu swoje orzeczenie w sprawie zakresu zawieszenia zobowiązań. Zawieszenie zobowiązań nie może nastąpić przed przekazaniem orzeczenia organu arbitrażowego w pierwotnym składzie i musi być zgodne z orzeczeniem tego organu.

4. W przypadku gdy dowolny członek organu arbitrażowego w jego pierwotnym składzie nie jest już dostępny, stosuje się procedurę określoną w art. 14.5 (Powołanie organu arbitrażowego). Termin wydania orzeczenia wynosi 45 dni od daty złożenia wniosku, o którym mowa w ust. 3.

5. Zawieszenie zobowiązań jest tymczasowe i nie jest stosowane po tym jak:

- a) Strony osiągnęły wspólnie uzgodnione rozwiązanie zgodnie z art. 14.15 (Wspólnie uzgodnione rozwiązanie); lub
- b) Strony osiągnęły porozumienie w sprawie tego, czy środek notyfikowany zgodnie z art. 14.13 ust. 1 (Przegląd środków podjętych w celu wykonania orzeczenia organu arbitrażowego po zawieszeniu zobowiązań) zapewnia przestrzeganie przez Stronę, przeciwko której wniesiono skargę, postanowień, o których mowa w art. 14.2 (Zakres); lub
- c) środek uznany za niezgodny z postanowieniami, o których mowa w art. 14.2 (Zakres), został wycofany lub zmieniony, co zapewniło jego zgodność z tymi postanowieniami, jak określono w art. 14.13 ust. 2 (Przegląd środków podjętych w celu wykonania orzeczenia organu arbitrażowego po zawieszeniu zobowiązań).

## ARTYKUŁ 14.13

**Przegląd środków podjętych w celu wykonania orzeczenia organu arbitrażowego po zawieszeniu zobowiązań**

1. Strona, przeciwko której wniesiono skargę, powiadamia Stronę skarżącą oraz Komitet ds. Handlu o środkach podjętych w celu wykonania orzeczenia organu arbitrażowego oraz o wniosku o zakończenie stosowania przez Stronę skarżącą zawieszenia zobowiązań.
2. Jeżeli Strony w ciągu 30 dni od daty otrzymania takiego powiadomienia nie osiągną porozumienia w kwestii, czy dzięki zgłoszonemu środkowi Strona, przeciwko której wniesiono skargę, osiągnęła zgodność z art. 14.2 (Zakres), Strona skarżąca może zwrócić się do organu arbitrażowego w pierwotnym składzie z pisemnym wnioskiem o rozstrzygnięcie tej sprawy. O złożeniu takiego wniosku jednocześnie powiadamia się drugą Stronę oraz Komitet ds. Handlu. W ciągu 45 dni od daty złożenia wniosku organ arbitrażowy powiadamia Strony oraz Komitet ds. Handlu o swoim orzeczeniu. Jeśli organ arbitrażowy uzna, że środek podjęty w celu wykonania orzeczenia jest zgodny z postanowieniami, o których mowa w art. 14.2 (Zakres), zawieszenie zobowiązań zostaje zakończone.

## PODSEKCJA C

## POSTANOWIENIA WSPÓLNE

## ARTYKUŁ 14.14

**Zawieszenie i zakończenie postępowania arbitrażowego**

1. Na pisemny wniosek obu Stron organ arbitrażowy w dowolnej chwili zawieszają swoje prace na uzgodniony przez Strony okres nieprzekraczający dwunastu miesięcy. Organ arbitrażowy wznowia je po upływie tego uzgodnionego okresu na wniosek Strony skarżącej lub przed końcem tego uzgodnionego okresu na pisemny wniosek obu Stron. Jeśli Strona skarżąca nie wniesie wniosku o wznowienie prac organu arbitrażowego przed upływem uzgodnionego okresu, postępowanie w sprawie rozstrzygnięcia sporu wszczęte zgodnie z niniejszą sekcją uznaje się za zakończone. Z zastrzeżeniem art. 14.21 (Związek ze zobowiązaniami w ramach WTO) zawieszenie i zakończenie prac organu arbitrażowego pozostaje bez uszczerbku dla praw każdej ze Stron w innym postępowaniu.
2. Strony mogą w dowolnym momencie uzgodnić na piśmie zakończenie postępowania w sprawie rozstrzygnięcia sporu wszczętego zgodnie z niniejszą sekcją.

## ARTYKUŁ 14.15

**Wspólnie uzgodnione rozwiązanie**

Strony mogą w dowolnym momencie wspólnie uzgodnić rozwiązanie sporu podlegającego niniejszemu rozdziałowi. Powiadamiają o takim rozwiązaniu Komitet ds. Handlu oraz, w stosownych przypadkach, organ arbitrażowy. Jeżeli uzgodnienie wymaga zatwierdzenia zgodnie z odpowiednimi procedurami krajowymi każdej ze Stron, powiadomienie zawiera informację o tym wymogu, a postępowanie w sprawie rozstrzygnięcia sporu wszczęte zgodnie z niniejszą sekcją zostaje zawieszane. W przypadku braku wymogu takiego zatwierdzenia lub z chwilą powiadomienia o zakończeniu odpowiednich procedur krajowych, postępowanie zostaje zakończone.

## ARTYKUŁ 14.16

**Zasady proceduralne**

1. Do postępowań w sprawie rozstrzygnięcia sporów podlegających niniejszemu rozdziałowi zastosowanie ma załącznik 14-A.
2. Wszelkie posiedzenia organu arbitrażowego są otwarte dla publiczności zgodnie z załącznikiem 14-A.

## ARTYKUŁ 14.17

**Przekazywanie informacji**

1. Organ arbitrażowy na wniosek jednej ze Stron lub z własnej inicjatywy może z dowolnego źródła, w tym również od Stron zaangażowanych w spór, uzyskiwać informacje, jakie uzna za stosowne dla prowadzonego postępowania. Organ arbitrażowy ma także prawo w razie potrzeby zwrócić się o opinię do ekspertów. Przed dokonaniem wyboru takich ekspertów organ arbitrażowy przeprowadza konsultacje ze Stronami. Wszelkie uzyskane w ten sposób informacje są ujawniane Stronom, które mogą zgłosić swoje uwagi.

2. Zainteresowane osoby fizyczne oraz prawne pochodzące ze Stron mogą składać organowi arbitrażowemu opinie *amicus curiae* zgodnie z załącznikiem 14-A.

## ARTYKUŁ 14.18

**Zasady wykładni**

Organ arbitrażowy interpretuje postanowienia, o których mowa w art. 14.2 (Zakres), zgodnie z zasadami wykładni międzynarodowego prawa publicznego, w tym z zasadami określonymi w Konwencji wiedeńskiej o prawie traktatów. W przypadku gdy zobowiązanie wynikające z niniejszej Umowy jest identyczne ze zobowiązaniem wynikającym z Porozumienia WTO, organ arbitrażowy uwzględnia wszelką odpowiednią wykładnię ustaloną w orzeczeniach Organu Rozstrzygania Sporów WTO (zwanego dalej „DSB”). Orzeczenia organu arbitrażowego nie mogą rozszerzać ani ograniczać praw i obowiązków przewidzianych w art. 14.2 (Zakres).

## ARTYKUŁ 14.19

**Decyzje i orzeczenia organu arbitrażowego**

1. Organ arbitrażowy dokłada wszelkich starań, aby jego decyzje podejmowane były w drodze konsensu. Jednak w przypadku, gdy decyzja nie może być podjęta w drodze konsensu, sprawa będąca przedmiotem decyzji rozstrzygana jest większością głosów.
2. Wszelkie orzeczenia organu arbitrażowego mają dla Stron moc wiążącą i nie są źródłem praw ani obowiązków osób fizycznych lub prawnych. W orzeczeniu podaje się fakty ustalone w sprawie, mające zastosowanie odpowiednie postanowienia, o których mowa w art. 14.2 (Zakres), oraz ogólne uzasadnienie ustaleń i wniosków. Komitet ds. Handlu podaje orzeczenie organu arbitrażowego w całości do wiadomości publicznej, chyba że postanowi inaczej w celu zapewnienia poufności informacji wskazanych przez Stronę jako poufne.

## SEKCJA D

## POSTANOWIENIA OGÓLNE

## ARTYKUŁ 14.20

**Listy arbitrów**

1. Strony ustalają, po wejściu w życie niniejszej Umowy, listę piętnastu osób chcących i mogących pełnić rolę przewodniczącego organu arbitrażowego, o którym mowa w art. 14.5 (Powołanie organu arbitrażowego).
2. Komitet ds. Handlu nie później niż sześć miesięcy po wejściu w życie niniejszej Umowy sporządza listę przynajmniej dziesięciu osób chcących i mogących pełnić rolę arbitra. Każda ze Stron proponuje, po wejściu w życie niniejszej Umowy, przynajmniej pięć osób, które mogą pełnić funkcję arbitra.
3. Komitet ds. Handlu zapewni utrzymanie listy osób, które mogą pełnić funkcję przewodniczących lub arbitrów, sporządzonej zgodnie z odpowiednio ust. 1 i 2.
4. Arbitrzy muszą posiadać specjalistyczną wiedzę lub doświadczenie z zakresu prawa, handlu międzynarodowego lub rozstrzygania sporów w zakresie międzynarodowych umów handlowych. Arbitrzy muszą być niezależni, działać w imieniu własnym i nie być powiązani z rządem żadnej ze Stron, a także spełniać wymogi określone w załączniku 14-B.

## ARTYKUŁ 14.21

**Związek ze zobowiązaniami w ramach WTO**

1. Zastosowanie postanowień niniejszego rozdziału dotyczących rozstrzygania sporów pozostaje bez uszczerbku dla ewentualnych działań w ramach WTO, w tym również postępowań w sprawie rozstrzygania sporu.
2. Niezależnie od ust. 1 jeżeli Strona w odniesieniu do konkretnego środka zapoczątkowała postępowanie w sprawie rozstrzygania sporu, na mocy niniejszego rozdziału albo na mocy Porozumienia WTO, do czasu zakończenia tego postępowania nie może ona wnieść o wszczęcie postępowania w sprawie rozstrzygania sporu w odniesieniu do tego samego środka na innym forum. Ponadto Strona nie wnosi o wszczęcie postępowań w sprawie rozstrzygania sporu na mocy niniejszego rozdziału ani na mocy Porozumienia WTO, chyba, że przedmiotem sporu są znacząco inne zobowiązania w ramach obu umów lub jeżeli wybrane forum nie jest w stanie ze względów proceduralnych lub jurysdykcyjnych dokonać ustaleń dotyczących roszczeń związanych z naruszeniem tego zobowiązania, pod warunkiem, że niepowodzenie działań danego forum nie wynika z braku należytej staranności przy podejmowaniu działań przez Stronę sporu.



3. Na użytek ust. 2:

- a) postępowanie w sprawie rozstrzygnięcia sporu w ramach Porozumienia WTO uznaje się za rozpoczęte z chwilą wniesienia przez jedną ze Stron wniosku o powołanie organu arbitrażowego na mocy art. 6 DSU i uznaje się je za zakończone, gdy DSB przyjmie sprawozdanie organu oraz, w zależności od przypadku, sprawozdanie Organu Apelacyjnego, zgodnie z art. 16 i 17 ust. 14 DSU; oraz
- b) postępowanie w sprawie rozstrzygnięcia sporu na mocy niniejszego rozdziału uznaje się za rozpoczęte z chwilą wniesienia przez jedną ze Stron wniosku o powołanie organu arbitrażowego na mocy art. 14.4 ust. 1 (Wszczęcie postępowania arbitrażowego) i uznaje się je za zakończone, gdy organ arbitrażowy przekaze swoje orzeczenie Stronom oraz Komitetowi ds. Handlu na mocy art. 14.8 ust. 2 (Orzeczenie organu arbitrażowego) lub gdy Strony osiągnęły wspólnie uzgodnione rozwiązanie zgodnie z art. 14.15 (Wspólnie uzgodnione rozwiązanie).

4. Żadne z postanowień niniejszego rozdziału nie wyklucza możliwości wprowadzenia zawieszenia zobowiązań przez jedną ze Stron, jeżeli zezwala na to DSB. Nie można w oparciu o Porozumienie WTO uniemożliwić jednej ze Stron zawieszenia zobowiązań przewidzianego w niniejszym rozdziale.

#### ARTYKUŁ 14.22

##### **Terminy**

1. Wszystkie terminy określone w niniejszym rozdziale, łącznie z terminami przekazywania orzeczeń przez organ arbitrażowy, liczy się w dniach kalendarzowych od dnia następującego po wykonaniu czynności lub wystąpieniu zdarzenia, do którego się odnoszą, o ile nie postanowiono inaczej.
2. Każdy termin, o którym mowa w niniejszym rozdziale, może zostać zmieniony za obopólnym porozumieniem Stron.

#### ARTYKUŁ 14.23

##### **Przegląd i zmiana rozdziału**

Strony mogą, na mocy decyzji Komitetu ds. Handlu, zmienić niniejszy rozdział i załączniki 14-A oraz 14-B.

#### ROZDZIAŁ PIĘTNASTY

#### MECHANIZM MEDIACJI

#### ARTYKUŁ 15.1

##### **Cel i zakres stosowania**

1. Celem niniejszego rozdziału jest ułatwienie znalezienia wspólnie uzgodnionego rozwiązania w drodze kompleksowego i krótkiego postępowania przy wsparciu mediatora.
2. Postanowienia niniejszego rozdziału mają zastosowanie do wszelkich środków objętych zakresem niniejszej Umowy, które mają niekorzystny wpływ na handel lub inwestycje między Stronami, o ile nie postanowiono inaczej.

#### SEKCJA A

#### POSTĘPOWANIE MEDIACYJNE

#### ARTYKUŁ 15.2

##### **Wezwanie do udzielenia informacji**

1. Przed rozpoczęciem postępowania mediacyjnego Strona może w każdej chwili zażądać na piśmie informacji dotyczących środka negatywnie wpływającego na handel lub inwestycje między Stronami. Strona, do której taki wniosek jest skierowany, przesyła w terminie 20 dni pisemną odpowiedź.
2. Jeżeli Strona odpowiadająca uzna, że odpowiedź w ciągu 20 dni nie jest możliwa, informuje Stronę wnioskującą o przyczynach niemożności przedstawienia odpowiedzi w tym terminie oraz wskazuje najkrótszy czas, w którym będzie w stanie przedstawić swoją odpowiedź.

## ARTYKUŁ 15.3

**Wszczęcie postępowania**

1. Strona może w każdym momencie zwrócić się o wszczęcie postępowania mediacyjnego między Stronami. Taki wniosek składany jest drugiej Stronie w formie pisemnej. Wniosek musi być wystarczająco szczegółowy, by jasno przedstawić zastrzeżenia Strony wnioskującej oraz:

- a) określa konkretny środek, będący przedmiotem wniosku;
- b) przedstawia zestawienie zarzucanych negatywnych skutków, które, według Strony wnioskującej, taki środek powoduje lub będzie powodował w odniesieniu do handlu lub inwestycji między Stronami; oraz
- c) wyjaśnia, w jaki sposób według Strony wnioskującej takie skutki są związane z danym środkiem.

2. Strona, do której taki wniosek jest skierowany, rozważa go w dobrej wierze i udziela odpowiedzi poprzez przyjęcie lub odrzucenie wniosku na piśmie w ciągu dziesięciu dni od jego otrzymania.

## ARTYKUŁ 15.4

**Wybór mediatora**

1. Strony dążą do poczynienia uzgodnień dotyczących mediatora nie później niż 15 dni po otrzymaniu odpowiedzi na wniosek, o którym mowa w art. 15.3 ust. 2 (Wszczęcie postępowania).

2. Jeżeli Strony nie są w stanie wyznaczyć mediatora w ustalonym terminie, każda ze Stron może złożyć wniosek do przewodniczącego Komitetu ds. Handlu lub osoby przez niego delegowanej o wyznaczenie mediatora w drodze losowania z listy kandydatów sporządzonej zgodnie z art. 14.20 ust. 2 (Listy arbitrów). Przedstawiciele obu Stron mogą być obecni przy takim losowaniu.

3. Przewodniczący Komitetu ds. Handlu lub osoba przez niego delegowana wyznacza mediatora w ciągu pięciu dni od złożenia wniosku, o którym mowa w ust. 2.

4. Mediator nie może być obywatelem żadnej ze Stron, o ile Strony nie postanowią inaczej.

5. Mediator w bezstronny i przejrzysty sposób pomaga Stronom w osiągnięciu jasności w odniesieniu do środka i jego możliwych negatywnych skutków dla handlu i inwestycji oraz w opracowaniu wspólnie uzgodnionego rozwiązania. Postanowienia załącznika 14-B mają zastosowanie odpowiednio do mediatorów. Pkt 4-9 i pkt 46-49 załącznika 14-A mają również odpowiednio zastosowanie.

## ARTYKUŁ 15.5

**Zasady dotyczące postępowania mediacyjnego**

1. W ciągu 10 dni od daty wyznaczenia mediatora Strona, która wniosła o wszczęcie postępowania mediacyjnego, przedstawia mediatorowi i drugiej Stronie w formie pisemnej szczegółowy opis problemu, a zwłaszcza opis stosowania spornego środka i jego negatywnych skutków dla handlu i inwestycji. W ciągu 20 dni od dnia przekazania takiego opisu druga Strona może w formie pisemnej przedstawić swoje uwagi do niego. W opisie lub w uwagach każda ze Stron może zawrzeć wszelkie informacje, które uzna za istotne.

2. Mediator może podjąć decyzję co do najwłaściwszego sposobu osiągnięcia jasności w odniesieniu do środka i jego możliwych negatywnych skutków dla handlu i inwestycji. Mediator może w szczególności organizować spotkania między Stronami, konsultować się ze Stronami wspólnie lub indywidualnie, zwrócić się o pomoc do odpowiednich ekspertów i zainteresowanych stron lub konsultować się z nimi oraz zapewnić dodatkowe wsparcie, o które wystąpią Strony. Zanim jednak mediator zwróci się o pomoc do odpowiednich ekspertów i zainteresowanych stron lub skonsultuje się z nimi, przeprowadza on konsultacje ze Stronami.

3. Mediator może zaferować doradztwo i zaproponować rozwiązanie do rozważenia przez Strony, które mogą zaakceptować lub odrzucić proponowane rozwiązanie lub porozumieć się co do innego rozwiązania. Mediator nie doradza jednak i nie przedstawia uwag w sprawie zgodności spornego środka z niniejszą Umową.

4. Postępowanie mediacyjne jest przeprowadzane na terytorium Strony, do której skierowany był wniosek, lub w innym wspólnie uzgodnionym miejscu lub w każdy inny wspólnie uzgodniony sposób.
5. Strony dokładają starań, by osiągnąć wspólnie uzgodnione rozwiązanie w ciągu 60 dni od daty wyznaczenia mediatora. W oczekiwaniu na ostateczne porozumienie Strony mogą rozważyć potencjalne rozwiązania tymczasowe zwłaszcza w sytuacji, gdy środek dotyczy towarów nietrwałych.
6. Rozwiązanie może zostać przyjęte w drodze decyzji Komitetu ds. Handlu. Każda ze Stron może uzależnić takie rozwiązanie od zakończenia niezbędnych procedur wewnętrznych. Wspólnie uzgodnione rozwiązania są udostępniane publicznie. Wersja dostępna publicznie może jednak nie zawierać informacji wskazanych przez jedną ze Stron jako poufne.
7. Postępowanie mediacyjne zostaje zakończone:
  - a) poprzez przyjęcie przez Strony wspólnie uzgodnionego rozwiązania - w takim przypadku postępowanie mediacyjne zostaje zakończone w dniu przyjęcia takiego rozwiązania;
  - b) za obopólną zgodą Stron na dowolnym etapie postępowania - w takim przypadku postępowanie mediacyjne zostaje zakończone w dniu zawarcia takiego porozumienia;
  - c) poprzez wydanie przez mediatora po konsultacji ze Stronami pisemnego oświadczenia stwierdzającego, że dalsze próby mediacji byłyby bezskuteczne - w takim przypadku postępowanie mediacyjne zostaje zakończone w dniu wydania takiego oświadczenia; lub
  - d) poprzez wydanie przez dowolną Stronę pisemnego oświadczenia po przeanalizowaniu możliwych wspólnie uzgodnionych rozwiązań w ramach postępowania mediacyjnego oraz po rozważeniu wszelkich porad mediatora i proponowanych przez niego rozwiązań - w takim przypadku postępowanie mediacyjne zostaje zakończone w dniu wydania takiego oświadczenia.

## SEKCJA B

## WDROŻENIE

## ARTYKUŁ 15.6

**Wdrożenie wspólnie uzgodnionego rozwiązania**

1. Jeżeli Strony uzgodniły rozwiązanie, każda ze Stron podejmuje wszelkie środki niezbędne do wdrożenia takiego wspólnie uzgodnionego rozwiązania w uzgodnionym terminie.
2. Wdrażająca Strona informuje drugą Stronę w formie pisemnej o wszelkich krokach lub środkach podjętych w celu wdrożenia wspólnie uzgodnionego rozwiązania.
3. Na wniosek Stron mediator przedstawia im w formie pisemnej projekt sprawozdania merytorycznego zawierającego streszczenie: (i) środka stanowiącego przedmiot postępowania; (ii) zastosowanych procedur; oraz (iii) wszelkich wspólnie uzgodnionych rozwiązań stanowiących ostateczny rezultat tego postępowania, w tym potencjalnych rozwiązań tymczasowych. Mediator daje Stronom 15 dni na przedstawienie uwag do projektu sprawozdania. Po rozpatrzeniu uwag przedstawionych przez Strony w wyznaczonym terminie mediator przekazuje Stronom w ciągu 15 dni w formie pisemnej ostateczne sprawozdanie merytoryczne. Ostateczne pisemne sprawozdanie merytoryczne nie zawiera wykładni niniejszej Umowy.

## SEKCJA C

## POSTANOWIENIA OGÓLNE

## ARTYKUŁ 15.7

**Związek z kwestią rozstrzygnięcia sporów**

1. Mechanizm mediacji pozostaje bez uszczerbku dla praw i obowiązków Stron wynikających z rozdziału czternastego (Rozstrzygnięcie sporów).
2. Celem postępowania mediacyjnego nie jest stanowienie podstawy postępowania w sprawie rozstrzygnięcia sporu zgodnie z niniejszą Umową lub jakąkolwiek inną umową. W ramach takich postępowań w sprawie rozstrzygnięcia sporów Strona ani nie może opierać się na następujących kwestiach, ani przedstawiać ich jako dowód i kwestie te nie są brane pod uwagę przez organ arbitrażowy:
  - a) stanowiska zajęte przez Strony w trakcie postępowania mediacyjnego;

b) fakt, że Strona wykazała gotowość do akceptacji rozwiązania w stosunku do środka objętego mediacją; lub

c) porady udzielone lub propozycje złożone przez mediatora.

3. Bez uszczerbku dla art. 15.5 ust. 6 (Zasady dotyczące postępowania mediacyjnego) i o ile Strony nie postanowią inaczej, wszystkie etapy postępowania mediacyjnego, w tym doradztwo lub zaproponowane rozwiązanie, są poufne. Każda ze Stron może jednak podać do wiadomości publicznej informację o toczącej się mediacji.

#### ARTYKUŁ 15.8

##### **Terminy**

Każdy termin, o którym mowa w niniejszym rozdziale, może zostać zmieniony za obopólnym porozumieniem Stron.

#### ARTYKUŁ 15.9

##### **Koszty**

1. Każda ze Stron ponosi swoje wydatki wynikające z udziału w postępowaniu mediacyjnym.

2. Strony dzielą się równo wydatkami wynikającymi z kwestii organizacyjnych, w tym wynagrodzeniem i kosztami mediatora. Wynagrodzenie mediatora jest zgodne z wynagrodzeniem przewidzianym w pkt 10 lit. b) załącznika 14-A.

#### ARTYKUŁ 15.10

##### **Przegląd**

Pięć lat od daty wejścia w życie niniejszej Umowy, w świetle doświadczenia uzyskanego w wyniku stosowania procedury mediacyjnej oraz w świetle rozwoju odpowiedniego mechanizmu w ramach WTO, Strony skonsultują się w sprawie potrzeby wprowadzenia zmian do procedury mediacji.

### ROZDZIAŁ SZESNASTY

#### POSTANOWIENIA INSTYTUCJONALNE, OGÓLNE I KOŃCOWE

#### ARTYKUŁ 16.1

##### **Komitet ds. Handlu**

1. Strony niniejszym ustanawiają Komitet ds. Handlu składający się z przedstawicieli Stron.

2. Posiedzenia Komitetu ds. Handlu odbywają się na przemian na terenie Unii i w Singapurze co dwa lata lub bez zbędnych opóźnień na wniosek jednej ze Stron. Komitetowi ds. Handlu przewodniczą wspólnie członek Komisji Europejskiej odpowiedzialny za handel oraz minister handlu i przemysłu Singapuru lub ich odpowiedni przedstawiciele. Komitet ds. Handlu uzgadnia harmonogram posiedzeń i ustala swój porządek obrad.

3. Komitet ds. Handlu:

a) zapewnia właściwe funkcjonowanie niniejszej Umowy;

b) nadzoruje i ułatwia wykonanie i stosowanie niniejszej Umowy oraz wspiera jej cele ogólne;

c) nadzoruje pracę wszystkich specjalnych komitetów, grup roboczych i innych organów powołanych na mocy niniejszej Umowy;

d) rozważa sposoby dalszego zacieśnienia stosunków handlowych między Stronami;

- e) bez uszczerbku dla postanowień rozdziału czternastego (Rozstrzygnięcie sporów) i rozdziału piętnastego (Mechanizm mediacji), poszukuje rozwiązań dla problemów, które mogą powstać w obszarach objętych niniejszą Umową, lub dąży do rozwiązania sporów, które mogą wynikać z związku z wykładnią lub stosowaniem niniejszej Umowy; oraz
- f) rozpatruje wszystkie inne sprawy dotyczące kwestii objętych niniejszą Umową.

4. Komitet ds. Handlu może:

- a) podjąć decyzję o utworzeniu lub rozwiązaniu specjalnych komitetów lub przydzielić im obowiązki, z wyjątkiem uprawnień przyznanych specjalnym komitetom w zakresie przyjmowania prawnie wiążących decyzji lub wprowadzania zmian, które mogą zostać zmienione wyłącznie zgodnie z procedurą dotyczącą zmian określoną w art. 16.5 (Zmiany);
- b) pozostawać w kontakcie ze wszystkimi zainteresowanymi stronami włącznie z organizacjami sektora prywatnego i społeczeństwa obywatelskiego;
- c) rozważyć zmiany w niniejszej Umowie, lub zmienić postanowienia niniejszej Umowy w przypadkach wyraźnie w niej określonych;
- d) przyjąć wykładnię postanowień niniejszej Umowy, która jest wiążąca dla Stron i wszystkich organów utworzonych na mocy niniejszej Umowy, w tym organów arbitrażowych, o których mowa w rozdziale czternastym (Rozstrzygnięcie sporów);
- e) przyjąć decyzje lub wydać zalecenia, jak wskazano w niniejszej Umowie;
- f) przyjąć swój regulamin wewnętrzny; oraz
- g) podejmować inne, uzgodnione przez Strony działania związane z wykonywaniem swoich funkcji.

5. Komitet ds. Handlu informuje wspólny komitet utworzony na mocy Umowy o partnerstwie i współpracy o swojej działalności oraz o działalności swoich specjalnych komitetów, w stosownych przypadkach, na regularnych posiedzeniach wspólnego komitetu.

6. Uznając znaczenie przejrzystości i otwartości, Strony potwierdzają swoje odnośne praktyki uwzględniania opinii społecznej, aby przy wdrażaniu niniejszej Umowy uwzględnić różne perspektywy.

#### ARTYKUŁ 16.2

#### **Specjalne komitety**

1. Niniejszym pod auspicjami Komitetu ds. Handlu powołuje się następujące specjalne komitety:

- a) Komitet ds. Handlu Towarami;
- b) Komitet ds. Środków Sanitarnych i Fitosanitarnych (zwany dalej „Komitetem SPS”);
- c) Komitet ds. Cel; oraz
- d) Komitet ds. Handlu Usługami, Inwestycji i Zamówień Publicznych.

2. Skład, uprawnienia, zadania oraz, w odpowiednich przypadkach, funkcjonowanie specjalnych komitetów jest określone postanowieniami niniejszej Umowy lub przez Komitet ds. Handlu.

3. O ile nie postanowiono inaczej w niniejszej Umowie posiedzenia specjalnych komitetów odbywają się na właściwym szczeblu, na przemian w Unii lub w Singapurze, zazwyczaj co dwa lata lub bez zbędnych opóźnień - na wniosek jednej ze Stron lub Komitetu ds. Handlu. Przewodniczą im wspólnie przedstawiciele Stron. Specjalne komitety uzgadniają harmonogram posiedzeń i ustalają swój program.

4. Specjalne komitety informują Komitet ds. Handlu o swoim harmonogramie i programie z odpowiednim wyprzedzeniem przed swoimi posiedzeniami. Na każdym regularnym posiedzeniu Komitetu ds. Handlu przedstawiają mu one sprawozdanie ze swojej działalności. Utworzenie lub istnienie specjalnego komitetu nie stanowi dla Stron przeszkody w przedkładaniu dowolnych spraw bezpośrednio Komitetowi ds. Handlu.

#### ARTYKUŁ 16.3

### Rozwijające się prawo WTO

Jeżeli jakiegokolwiek postanowienia Porozumienia WTO, które Strony włączyły do niniejszej Umowy, zostają zmienione, Strony konsultują się ze sobą, poprzez Komitet ds. Handlu, w celu znalezienia wzajemnie satysfakcjonującego rozwiązania, w odpowiednich przypadkach. W wyniku takiego przeglądu Strony mogą, decyzją Komitetu ds. Handlu, wprowadzić odpowiednie zmiany do niniejszej Umowy.

#### ARTYKUŁ 16.4

### Podejmowanie decyzji

1. Strony mogą podejmować decyzje w ramach Komitetu ds. Handlu lub specjalnego komitetu, w przypadkach przewidzianych w niniejszej Umowie. Podjęte decyzje w ramach takiego komitetu są wiążące dla Stron, które są zobowiązane do podjęcia środków niezbędnych do wykonania takich decyzji.
2. Komitet ds. Handlu oraz specjalne komitety mogą wydawać odpowiednie zalecenia, przypadkach przewidzianych w niniejszej Umowie.
3. Komitet ds. Handlu oraz specjalne komitety opracowują swoje decyzje i zalecenia za zgodą obu Stron.

#### ARTYKUŁ 16.5

### Zmiany

1. Strony mogą uzgodnić zmiany niniejszej Umowy. Zmiany do niniejszej Umowy wchodzi w życie po wymianie przez Strony pisemnych powiadomień poświadczających, że spełniły one swe odpowiednie mające zastosowanie wymogi prawne i zakończyły procedury, jak ustalono w instrumencie wprowadzającym zmiany.
2. Niezależnie od ust. 1 Strony mogą w ramach Komitetu ds. Handlu lub specjalnego komitetu przyjąć decyzję zmieniającą niniejszą Umowę, przypadkach przewidzianych w niniejszej Umowie.

#### ARTYKUŁ 16.6

### Podatki

1. Niniejsza Umowa ma zastosowanie do środków podatkowych w stopniu niezbędnym do zapewnienia skuteczności jej postanowień.
2. Żadne z postanowień niniejszej Umowy nie ma wpływu na prawa i obowiązki Unii lub jakiegokolwiek z jej państw członkowskich ani na prawa i obowiązki Singapuru wynikające z jakiegokolwiek umowy podatkowej między Unią lub jakimkolwiek z państw członkowskich Unii a Singapurem. W przypadku niezgodności pomiędzy taką umową podatkową a niniejszą Umową pierwszeństwo w zakresie dotyczącym niezgodności mają postanowienia takiej umowy podatkowej. W przypadku umowy podatkowej między Unią lub jednym z państw członkowskich Unii i Singapurem właściwe organy na mocy tej umowy ponoszą wyłączną odpowiedzialność za wspólne ustalenie czy istnieje niezgodność między niniejszą Umową a taką umową.
3. Żadne z postanowień niniejszej Umowy nie uniemożliwia Stronom wprowadzania lub utrzymywania dowolnego środka podatkowego stosującego rozróżnienie między podatnikami na podstawie racjonalnych kryteriów, takie jak między podatnikami znajdującymi się w odmiennej sytuacji, w szczególności pod względem ich miejsca zamieszkania lub miejsca, gdzie inwestują swój kapitał<sup>(79)</sup>.

<sup>(79)</sup> Dla większej pewności należy zaznaczyć, że Strony wspólnie uznają, że żadne z postanowień niniejszej Umowy nie uniemożliwia wprowadzenia jakiegokolwiek środka podatkowego mającego na celu opiekę społeczną, zdrowie publiczne lub inne cele społeczne albo stabilność makroekonomiczną lub korzyści podatkowe związane z miejscem rejestracji przedsiębiorstwa, a nie z obywatelstwem osoby będącej właścicielem przedsiębiorstwa. Środki podatkowe mające na celu stabilność makroekonomiczną są środkami wprowadzanymi w reakcji na zmiany i trendy gospodarki krajowej oraz mają na celu zaradzenie lub zapobieganie zaburzeniom równowagi systemowej, które poważnie zagrażają stabilności gospodarki krajowej.

4. Żadne z postanowień niniejszej Umowy nie stoi na przeszkodzie wprowadzeniu lub stosowaniu jakiegokolwiek środka mającego na celu zapobieganie unikaniu lub uchylaniu się od opodatkowania, zgodnie z postanowieniami umów o unikaniu podwójnego opodatkowywania lub innych porozumień dotyczących podatków lub zgodnie z krajowym prawodawstwem podatkowym.
5. a) Żadne z postanowień niniejszej Umowy nie uniemożliwia Singapurowi wprowadzania lub utrzymywania środków podatkowych, które są potrzebne do ochrony jego nadrzędnych interesów porządku publicznego wynikających ze szczególnych ograniczeń związanych z dostępną przestrzenią.
- b) Singapur powiadomi Unię natychmiast po wprowadzeniu takich środków, które będą przedmiotem podejmowanych niezwłocznie konsultacji w ramach Komitetu ds. Handlu w celu osiągnięcia porozumienia.
- c) Jeżeli takie środki mają wpływ na ogólną równowagę zobowiązań uzgodnionych między Stronami w niniejszej Umowie, Strony mogą, decyzją Komitetu ds. Handlu, zmienić wykaz szczegółowych zobowiązań Stron uwzględniając takie środki.

#### ARTYKUŁ 16.7

##### **Rachunek bieżący i przepływy kapitału**

1. Strony zezwalają na dokonywanie, w walucie w pełni wymiennej<sup>(80)</sup> i zgodnie z art. VIII statutu Międzynarodowego Funduszu Walutowego, wszelkich płatności i transferów na rachunku bieżącym w ramach bilansu płatniczego między Stronami w odniesieniu do transakcji objętych zakresem niniejszej Umowy.
2. Strony prowadzą wzajemne konsultacje mające na celu ułatwienie przepływu kapitału między nimi w zakresie objętym niniejszą Umową, w szczególności w odniesieniu do stopniowej liberalizacji rachunków kapitałowych i finansowych w celu wspierania stabilnych i bezpiecznych ram dla długoterminowych inwestycji.

#### ARTYKUŁ 16.8

##### **Państwowe fundusze majątkowe**

Każda ze Stron zachęca swoje państwowe fundusze majątkowe do przestrzegania powszechnie przyjętych zasad i praktyk - zasad z Santiago.

#### ARTYKUŁ 16.9

##### **Ograniczenia ochrony bilansu płatniczego**

1. W przypadku gdy Strona napotyka poważne trudności w zakresie bilansu płatniczego oraz finansów zagranicznych lub jest tym zagrożona, może wprowadzić lub utrzymać środki ograniczające w odniesieniu do przepływów finansowych, płatności lub transferów dotyczących handlu towarami i usługami oraz zakładania przedsiębiorstw.
2. Strony dokładają starań, by uniknąć stosowania środków ograniczających, o których mowa w ust. 1. Wszelkie środki ograniczające wprowadzone lub utrzymywane zgodnie z niniejszym artykułem muszą być niedyskryminujące, obowiązywać przez ograniczony czas i nie wykraczać poza to, co jest konieczne do zaradzenia problemom w zakresie bilansu płatniczego i finansów zagranicznych. Środki takie muszą być zgodne odpowiednio z warunkami określonymi w Porozumieniu WTO i ze statutem Międzynarodowego Funduszu Walutowego.
3. Strona utrzymująca lub wprowadzająca środki ograniczające lub zmiany do nich, niezwłocznie powiadamia drugą Stronę o takich środkach.

<sup>(80)</sup> „Waluta w pełni wymierna” oznacza walutę, która znajduje się w szerokim obrocie na międzynarodowych rynkach walutowych i jest powszechnie stosowana w międzynarodowych transakcjach.

4. W przypadku przyjęcia lub utrzymywania ograniczeń niezwłocznie odbywają się konsultacje w ramach Komitetu ds. Handlu. Konsultacje takie poddadzą ocenie sytuację bilansu płatniczego zainteresowanej Strony oraz ograniczenia wprowadzone i utrzymywane zgodnie z niniejszym artykułem, mając na względzie takie czynniki jak, między innymi:

- a) istota i zakres trudności w zakresie bilansu płatniczego i finansów zagranicznych;
- b) zewnętrzne warunki gospodarcze i handlowe; lub
- c) alternatywne środki naprawcze, które mogą być dostępne.

Konsultacje dotyczą zgodności wszelkich środków ograniczających z ust. 1 i 2. Wszystkie wyniki ustaleń dotyczących statystyk i stanów faktycznych związanych z innymi kwestiami, przedstawione przez Międzynarodowy Fundusz Walutowy, odnoszące się do walut obcych, rezerw monetarnych i bilansu płatniczego, są przyjmowane jako takie, a wnioski Komitetu ds. Handlu oparte są na ocenie MFW dotyczącej bilansu płatniczego i finansów zagranicznych Strony, której to dotyczy.

#### ARTYKUŁ 16.10

##### **Tymczasowe środki ochronne w zakresie przepływów finansowych i płatności**

1. Jeżeli w wyjątkowych okolicznościach związanych z poważnymi trudnościami w funkcjonowaniu polityki gospodarczej i pieniężnej lub polityki kursowej którejkolwiek ze Stron, bądź też zagrożenia takimi trudnościami, Strona ta może wprowadzić tymczasowe środki ochronne w odniesieniu do przepływów finansowych, płatności lub transferów. Środki takie muszą być absolutnie niezbędne, okres ich obowiązywania nie może przekraczać w żadnym wypadku sześciu miesięcy<sup>(81)</sup> i nie mogą stanowić one narzędzia służącego arbitralnej lub nieuzasadnionej dyskryminacji między Stroną a podmiotem niebędącym Stroną w podobnych sytuacjach.

2. Strona wprowadzająca środki ochronne informuje drugą Stronę niezwłocznie oraz przedstawia jak najszybciej harmonogram ich znoszenia.

#### ARTYKUŁ 16.11

##### **Wyjątki ze względów bezpieczeństwa**

Żadne z postanowień niniejszej Umowy nie może być interpretowane jako:

- a) wymagające od którejkolwiek ze Stron dostarczenia informacji, których ujawnienie uważa ona za sprzeczne z jej podstawowymi interesami bezpieczeństwa;
- b) uniemożliwiające którejkolwiek ze Stron przeprowadzenie jakiegokolwiek działania uznanego przez nią za niezbędne dla ochrony jej podstawowych interesów bezpieczeństwa:
  - (i) odnoszącego się do produkcji lub handlu bronią, amunicją i sprzętem wojskowym oraz do handlu innymi towarami i materiałami oraz do działalności gospodarczych, które są prowadzone bezpośrednio lub pośrednio w celu zaopatrzenia obiektów wojskowych;
  - (ii) odnoszącego się do świadczenia usług prowadzonego bezpośrednio lub pośrednio dla celów zaopatrzenia obiektów wojskowych;
  - (iii) odnoszącego się do materiałów rozszczepialnych, materiałów do syntezy jądrowej lub materiałów służących do ich uzyskania; lub
  - (iv) podjętego w czasie wojny lub w obliczu innego zagrożenia w stosunkach międzynarodowych lub w celu ochrony krytycznej infrastruktury publicznej (odnosi się to do infrastruktury energetycznej, wodnej lub komunikacyjnej zapewniającej podstawowe towary i usługi ogółowi społeczeństwa) przed celowymi próbami jej zniszczenia lub zakłócenia;
- c) uniemożliwiające którejkolwiek ze Stron podejmowanie działań w celu utrzymania międzynarodowego pokoju i bezpieczeństwa.

<sup>(81)</sup> Stosowanie środków ochronnych można rozszerzyć poprzez ich formalne ponowne wprowadzenie w przypadku dalszego występowania wyjątkowych okoliczności i po poinformowaniu drugiej Strony o wdrożeniu proponowanego formalnego ponownego wprowadzenia.



## ARTYKUŁ 16.12

**Ujawnianie informacji**

1. Żadne z postanowień niniejszej Umowy nie może być interpretowane jako wymagające od Strony udostępnienia informacji poufnych, których ujawnienie mogłoby utrudnić egzekwowanie prawa lub w inny sposób jest sprzeczne z interesem publicznym lub które mogłoby zaszkodzić uzasadnionym interesom handlowym poszczególnych przedsiębiorstw, państwowych lub prywatnych.
2. W przypadku gdy Strona przedkłada Komitetowi ds. Handlu lub specjalnym komitetom informacje, które są uważane za poufne zgodnie z jej przepisami ustawowymi i wykonawczymi, druga Strona traktuje te informacje jako poufne, o ile Strona przedkładająca informacje nie postanowi inaczej.

## ARTYKUŁ 16.13

**Wejście w życie**

1. Strony zatwierdzają niniejszą Umowę zgodnie ze swoimi procedurami.
2. Niniejsza Umowa wchodzi w życie pierwszego dnia drugiego miesiąca, po którym Strony wymienią pisemne powiadomienia poświadczające, że wypełniły swoje odpowiednie mające zastosowanie procedury i wymogi prawne dotyczące wejścia w życie niniejszej Umowy. Strony mogą uzgodnić inny termin.
3. Powiadomienia są przesyłane do Sekretarza Generalnego Rady Unii Europejskiej oraz do Dyrektora Departamentu ds. Ameryki Północnej i Europy w Ministerstwie Handlu i Przemysłu Singapuru lub do organów będących ich następcami.

## ARTYKUŁ 16.14

**Okres obowiązywania**

1. Niniejsza Umowa zostaje zawarta na czas nieokreślony.
2. Strona może pisemnie powiadomić drugą Stronę o swoim zamiarze wypowiedzenia niniejszej Umowy.
3. Wypowiedzenie niniejszej Umowy staje się skuteczne po upływie sześciu miesięcy od powiadomienia na mocy ust. 2.
4. W ciągu 30 dni od przekazania powiadomienia na mocy ust. 2, każda ze Stron może wezwać do przeprowadzenia konsultacji dotyczących tego, czy zakończenie obowiązywania postanowień niniejszej Umowy powinno nastąpić w późniejszym terminie, niż przewidziany w ust. 3. Konsultacje zaczynają się w ciągu 30 dni od przekazania Stronie odpowiedniego wniosku.

## ARTYKUŁ 16.15

**Wypełnianie zobowiązań**

Strony wprowadzają wszelkie ogólne lub szczególne środki wymagane w celu wypełnienia ich zobowiązań w ramach niniejszej Umowy. Zapewniają one osiągnięcie celów określonych w niniejszej Umowie.

## ARTYKUŁ 16.16

**Brak bezpośredniego stosowania**

Dla większej pewności, żadne z postanowień niniejszej Umowy nie jest interpretowane jako przyznające prawa lub nakładające obowiązki na osoby, inne niż prawa i obowiązki powstałe między Stronami na podstawie międzynarodowego prawa publicznego.

## ARTYKUŁ 16.17

**Załączniki, dodatki, wspólne deklaracje, protokoły i uzgodnienia**

Załączniki, dodatki, wspólne deklaracje, protokoły i uzgodnienia do niniejszej Umowy stanowią jej integralną część.

## ARTYKUŁ 16.18

**Stosunek do innych umów**

1. Niniejsza Umowa jest integralną częścią ogólnych stosunków dwustronnych między Unią i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Singapurem, z drugiej, regulowanych Umową o partnerstwie i współpracy oraz stanowi część wspólnych ram instytucjonalnych. Jest ona umową szczegółową wprowadzającą w życie postanowienia dotyczące handlu określone w Umowie o partnerstwie i współpracy.

2. Dla większej pewności Strony zgadzają się, że żadne z postanowień niniejszej Umowy nie wymaga od nich działania w sposób niezgodny z ich zobowiązaniami w ramach WTO.

## ARTYKUŁ 16.19

**Przyszłe przystąpienia do Unii**

1. Unia powiadamia niezwłocznie Singapur o każdym wniosku w sprawie przystąpienia państwa trzeciego do Unii.

2. Podczas negocjacji w sprawie przystąpienia między Unią a państwem kandydującym, Unia stara się:

a) w możliwym zakresie przekazać Singapurovi wszelkie informacje, o które się zwróci, dotyczące kwestii objętych niniejszą Umową; oraz

b) uwzględnić wszelkie wyrażone przez Singapur obawy.

3. Unia informuje Singapur, tak szybko jak jest to możliwe, o wynikach negocjacji dotyczących przystąpienia z państwem kandydującym oraz powiadamia Singapur o wejściu w życie przystąpienia do Unii.

4. W ramach Komitetu ds. Handlu i z wystarczającym wyprzedzeniem przed datą przystąpienia państwa trzeciego do Unii, Strony analizują możliwy wpływ takiego przystąpienia na niniejszą Umowę. Strony mogą, decyzją Komitetu ds. Handlu, wprowadzić wszelkie konieczne dostosowania lub uzgodnienia przejściowe.

## ARTYKUŁ 16.20

**Terytorialny zakres stosowania**

1. Niniejsza Umowa ma zastosowanie:

a) w przypadku Unii - do terytoriów, na których stosuje się Traktat o Unii Europejskiej i Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej na warunkach określonych w tych traktatach; oraz

b) w przypadku Singapuru - do jego terytorium.

Odniesienia do „terytorium” zawarte w niniejszej Umowie są rozumiane w taki sposób, chyba że wyraźnie zaznaczono inaczej.

2. W odniesieniu do postanowień dotyczących traktowania taryfowego towarów niniejsza Umowa ma również zastosowanie do części obszaru celnego Unii nieobjętych ust. 1 lit. a).

## ARTYKUŁ 16.21

**Teksty autentyczne**

Niniejszą Umowę sporządzono w dwóch egzemplarzach w językach angielskim, bułgarskim, chorwackim, czeskim, duńskim, estońskim, fińskim, francuskim, greckim, hiszpańskim, litewskim, łotewskim, maltańskim, niderlandzkim, niemieckim, polskim, portugalskim, rumuńskim, słowackim, słoweńskim, szwedzkim, węgierskim i włoskim, przy czym każdy z tych tekstów jest na równi autentyczny.

Съставено в Брюксел на деветнадесети октомври две хиляди и осемнадесета година.

Hecho en Bruselas, el diecinueve de octubre de dos mil dieciocho.

V Bruselu dne devatenáctého října dva tisíce osmáct.

Udfærdiget i Bruxelles den nittende oktober to tusind og atten.

Geschehen zu Brüssel am neunzehnten Oktober zweitausendachtzehn.

Kahe tuhande kaheksateistkümnenda aasta oktoobrikuu üheksateistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα εννέα Οκτωβρίου δύο χιλιάδες δεκαοκτώ.

Done at Brussels on the nineteenth day of October in the year two thousand and eighteen.

Fait à Bruxelles, le dix-neuf octobre deux mille dix-huit.

Sastavljeno u Bruxellesu devetnaestog listopada godine dvije tisuće osamnaeste.

Fatto a Bruxelles, addì diciannove ottobre duemiladiciotto.

Briselē, divi tūkstoši astoņpadsmitā gada deviņpadsmitajā oktobrī.

Priimta du tūkstančiai aštuonioliktą metų spalio devynioliktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétézer-tizenhatalcadik év október havának tizenkilencedik napján.

Magħmul fi Brussell, fid-dsatax-il jum ta' Ottubru fis-sena elfejn u tmintax.

Gedaan te Brussel, negentien oktober tweeduizend achttien.

Sporządzono w Brukseli dnia dziewiętnastego października roku dwa tysiące osiemnastego.

Feito em Bruxelas, em dezanove de outubro de dois mil e dezoito.

Íntocmit la Bruxelles la nouăsprezece octombrie două mii optsprezece.

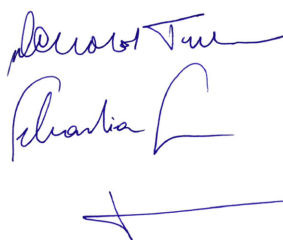
V Bruseli devätnásteho oktobra dvetisícosemnást.

V Bruslju, dne devetnajstega oktobra leta dva tisoč osemnajst.

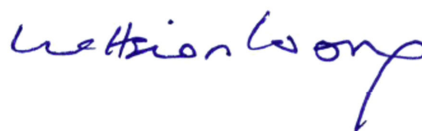
Tehty Brysselissä yhdeksäntenätoista päivänä lokakuuta vuonna kaksituhattakahdeksantoista.

Som skedde i Bryssel den nittonde oktober år tjugohundraarton.

За Европейския съюз  
 Por la Unión Europea  
 За Evropskou unii  
 For Den Europæiske Union  
 Für die Europäische Union  
 Euroopa Liidu nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση  
 For the European Union  
 Pour l'Union européenne  
 Za Europsku uniju  
 Per l'Unione europea  
 Eiropas Savienības vārdā –  
 Europos Sąjungos vardu  
 Az Európai Unió részéről  
 Għall-Unjoni Ewropea  
 Voor de Europese Unie  
 W imieniu Unii Europejskiej  
 Pela União Europeia  
 Pentru Uniunea Europeană  
 Za Európsku úniu  
 Za Evropsko unijo  
 Euroopan unionin puolesta  
 För Europeiska unionen



За Република Сингапур  
 Por la República de Singapur  
 За Singapurskou republiku  
 For Republikken Singapore  
 Für die Republik Singapur  
 Singapuri Vabariigi nimel  
 Για τη Δημοκρατία της Σιγκαπούρης  
 For the Republic of Singapore  
 Pour la République de Singapour  
 Za Republiku Singapur  
 Per la Repubblica di Singapore  
 Singapūras Republikas vārdā –  
 Singapūro Respublikos vardu  
 A Szingapúri Köztársaság részéről  
 Għar-Repubblika ta' Singapore  
 Voor de Republiek Singapore  
 W imieniu Republiki Singapuru  
 Pela República de Singapura  
 Pentru Republica Singapore  
 Za Singapurskú republiku  
 Za Republika Singapur  
 Singaporen tasavallan puolesta  
 För Republiken Singapore



## WYKAZ ZAŁĄCZNIKÓW, DODATKÓW, WSPÓLNYCH DEKLARACJI, PROTOKOŁÓW I UZGODNIEŃ DO NINIEJSZEJ UMOWY

## Załączniki i dodatki do rozdziału drugiego

Załącznik 2-A	Zniesienie należności celnych
Dodatek 2-A-1	Harmonogram znoszenia ceł przez Singapur
Dodatek 2-A-2	Harmonogram znoszenia ceł przez Unię
Załącznik do dodatku 2-A-2	Harmonogram znoszenia ceł przez Unię - Pozycje taryfowe
Załącznik 2-B	Pojazdy silnikowe i ich części
Załącznik 2-C	Produkty farmaceutyczne i wyroby medyczne

## Załącznik i dodatki do rozdziału czwartego

Załącznik 4-A	Elektronika
Dodatek 4-A-1	Zakres
Dodatek 4-A-2	Kategorie produktów
Dodatek 4-A-3	Definicje

## Załączniki do rozdziału piątego

Załącznik 5-A	Właściwe organy
Załącznik 5-B	Wymogi i postanowienia dotyczące zatwierdzania przedsiębiorstw w odniesieniu do produktów pochodzenia zwierzęcego

## Załączniki i dodatki do rozdziału ósmego

Załącznik 8-A	Wykaz szczegółowych zobowiązań Unii
Dodatek 8-A-1	Unia - Wykaz szczegółowych zobowiązań zgodnie z art. 8.7 (Wykaz szczegółowych zobowiązań)
Dodatek 8-A-2	Unia - Wykaz szczegółowych zobowiązań zgodnie z art. 8.12 (Wykaz szczegółowych zobowiązań)
Dodatek 8-A-3	Unia - Wykaz szczegółowych zobowiązań zgodnie z art. 8.14 (Personel kluczowy i absolwenci odbywający staż) oraz 8.15 (Sprzedawcy usług biznesowych)
Załącznik 8-B	Wykaz szczegółowych zobowiązań Singapuru
Dodatek 8-B-1	Singapur - Wykaz szczegółowych zobowiązań
Dodatek 8-B-2	Singapur - Wykaz szczegółowych zobowiązań - Dodatek dotyczący usług finansowych

## Załączniki do rozdziału dziewiątego

Załącznik 9-A	Podmioty na szczeblu centralnym zamawiające zgodnie z postanowieniami niniejszej Umowy
Załącznik 9-B	Podmioty poniżej szczebla centralnego zamawiające zgodnie z postanowieniami niniejszej Umowy
Załącznik 9-C	Służby użyteczności publicznej i inne podmioty zamawiające zgodnie z postanowieniami niniejszej Umowy
Załącznik 9-D	Towary
Załącznik 9-E	Usługi
Załącznik 9-F	Koncesje na roboty i usługi budowlane
Załącznik 9-G	Ogólne uwagi i odstępstwa od postanowień art. 9.4 (Zasady ogólne)
Załącznik 9-H	Środki publikacji
Załącznik 9-I	Partnerstwa publiczno-prywatne

## Załączniki do rozdziału dziesiątego

Załącznik 10-A Wykaz nazw, które mają być stosowane do ochrony jako oznaczenia geograficzne na terytorium każdej ze stron

Załącznik 10-B Chronione oznaczenia geograficzne

## Załącznik do rozdziału jedenastego

Załącznik 11-A Zasady mające zastosowanie do innych subsydiów

## Załączniki do rozdziału czternastego

Załącznik 14-A Regulamin postępowania arbitrażowego

Załącznik 14-B Kodeks postępowania arbitrów i mediatorów

## Protokół

Protokół 1 dotyczący definicji pojęcia „produktów pochodzących” oraz metod współpracy administracyjnej (obejmuje załączniki i wspólne deklaracje do niego)

## Uzgodnienia

Uzgodnienie 1 W związku z art. 16.6 (Podatki)

Uzgodnienie 2 W związku z wynagrodzeniem arbitrów

Uzgodnienie 3 Dodatkowe postanowienia związane z cłami

Uzgodnienie 4 Wzajemne uznawanie programów dotyczących upoważnionych przedsiębiorców

## Wspólne deklaracje

Wspólna deklaracja dotycząca unii celnych

---

## ZAŁĄCZNIK 2-A

## ZNIESIENIE NALEŻNOŚCI CELNYCH

1. Zgodnie z art. 2.6 (Obniżenie lub zniesienie należności celnych przywózowych) każda ze Stron znosi wszystkie należności celne stosowane wobec towarów pochodzących z terytorium drugiej Strony z dniem wejścia w życie niniejszej Umowy, o ile nie postanowiono inaczej w odpowiednim harmonogramie Strony zawartym w niniejszym załączniku.
  2. Następujące kategorie znoszenia należności celnych mają zastosowanie do ich zniesienia przez każdą Stronę zgodnie z art. 2.6 (Obniżenie lub zniesienie należności celnych przywózowych) w przypadku należności celnych, które nie zostaną zniesione w dniu wejścia w życie niniejszej Umowy:
    - a) należności celne w odniesieniu do produktów pochodzących wskazanych w pozycjach w kategorii znoszenia ceł „3” w harmonogramie Strony zostają zniesione w czterech równych rocznych etapach, począwszy od dnia wejścia w życie niniejszej Umowy, takie towary są następnie wolne od wszelkich należności celnych;
    - b) należności celne w odniesieniu do produktów pochodzących wskazanych w pozycjach w kategorii znoszenia ceł „5” w harmonogramie Strony zostają zniesione w sześciu równych rocznych etapach, począwszy od dnia wejścia w życie niniejszej Umowy; takie towary są następnie wolne od wszelkich należności celnych; oraz
    - c) w odniesieniu do pozycji z kategorii znoszenia ceł „X” nie obowiązują żadne zobowiązania na mocy niniejszej Umowy w zakresie należności celnych.
  3. W odniesieniu do towarów objętych konkretnym kodem taryfowym, stawka podstawowa należności celnych oraz kategoria znoszenia ceł służące ustaleniu przejściowej stawki należności celnych na każdym etapie obniżania, są wskazane dla danego kodu taryfowego w harmonogramie każdej ze Stron.
  4. Na użytek ust. 2 stawki należności celnych na etapach przejściowych są zaokrąglane w dół, przynajmniej do najbliższej dziesiątej punktu procentowego lub w przypadku Unii do najbliższej jednej dziesiątej centa euro, w stosownych przypadkach.
  5. Na użytek niniejszego załącznika i harmonogramu Strony każde roczne obniżenie wchodzi w życie pierwszego dnia odpowiedniego roku, jak określono w ust. 6 niniejszego załącznika.
  6. Na użytek niniejszego załącznika:
    - a) „rok pierwszy” oznacza dwunastomiesięczny okres, począwszy od daty wejścia w życie niniejszej Umowy;
    - b) „rok drugi” oznacza dwunastomiesięczny okres, począwszy od daty pierwszej rocznicy wejścia w życie niniejszej Umowy;
    - c) „rok trzeci” oznacza dwunastomiesięczny okres, począwszy od daty drugiej rocznicy wejścia w życie niniejszej Umowy;
    - d) „rok czwarty” oznacza dwunastomiesięczny okres, począwszy od daty trzeciej rocznicy wejścia w życie niniejszej Umowy; oraz
    - e) „rok piąty” oznacza dwunastomiesięczny okres, począwszy od daty czwartej rocznicy wejścia w życie niniejszej Umowy.
  7. Dodatki 2-A-1 (Taryfa celna Unii) i 2-A-2 (Harmonogram znoszenia ceł przez Singapur) stanowią integralną część niniejszego załącznika.
-

## Dodatek 2-A-1

**HARMONOGRAM ZNOSZENIA CEŁ PRZEZ UNIĘ**

## Uwagi ogólne

1. Powiązanie z Nomenklaturą scaloną (zwaną dalej „CN”) Unii: w niniejszym harmonogramie zasadniczo wykorzystano terminologię CN, a interpretacja treści niniejszego harmonogramu, w tym zakresu produktów zamieszczonych w jego podpozycjach, jest regulowana zapisami zawartymi w uwagach ogólnych, uwagach do sekcji i uwagach do działów CN. W zakresie, w jakim zapisy niniejszego harmonogramu są identyczne z odpowiadającymi im zapisami CN, zapisy niniejszego harmonogramu mają to samo znaczenie, co odpowiadające im zapisy CN.
2. Podstawowe stawki należności celnych określone w niniejszym harmonogramie odzwierciedlają stawki wspólnej taryfy celnej Unii obowiązujące na dzień 1 stycznia 2010 r.
3. Zgodnie z art. 2.6 (Obniżenie lub zniesienie należności celnych przywozowych) oraz ust. 1 załącznika 2-A, Unia znosi należności celne na wszystkie towary pochodzące z terytorium Singapuru na mocy niniejszej Umowy, od dnia wejścia w życie niniejszej Umowy, z wyjątkiem tych wymienionych w niniejszym harmonogramie.

## System ceny wejścia

4. W ust. 5 do 7 niniejszego dodatku określono zmiany systemu ceny wejścia, który jest stosowany przez Unię do niektórych owoców i warzyw zgodnie ze wspólną taryfą celną przewidzianą w rozporządzeniu Komisji (WE) nr 927/2012 (i kolejnych aktach) oraz wykazem CXL WTO dla Unii. W szczególności dotyczy to towarów pochodzących z Singapuru wymienionych w niniejszym dodatku, które zamiast podlegać systemowi ceny wejścia wskazanemu we wspólnej taryfie celnej przewidzianej w rozporządzeniu Komisji (WE) nr 927/2012 (oraz wykazie CXL WTO dla Unii podlegają systemowi ceny wejścia określonego w niniejszym dodatku.
5. W przypadku towarów pochodzących z Singapuru, do których Unia stosuje swój system ceny wejścia zgodnie z rozporządzeniem Komisji (WE) nr 927/2012 i wykazem CXL WTO dla Unii, cła ad valorem na te towary są zniesione zgodnie z kategoriami znoszenia ceł wskazanymi w harmonogramie Unii.
6. Specyficzne cła na towary na podstawie ust. 5 przewidziane w rozporządzeniu Komisji (WE) nr 948/2009 nie są objęte zniesieniem należności celnych zgodnie z kategoriami znoszenia ceł, jak określono w harmonogramie Unii. Zamiast tego specyficzne cła są utrzymane dla następujących towarów:

Kod CN 2013	Opis
0702 00 00	Pomidory, świeże lub schłodzone
0707 00 05	- Ogórki
0709 91 00	- - Karczochy
0709 93 10	- - - Cukinia
0805 10 20	- - Pomarańcze słodkie, świeże
0805 20 10	- - Klementynki
0805 20 30	- - Monrealesy i satsumy
0805 20 50	- - Mandarynki i wilkingi
0805 20 70	- - Tangeryny
0805 20 90	- - Pozostałe
0805 50 10	- - Cytryny ( <i>Citrus limon</i> , <i>Citrus limonum</i> )
0806 10 10	- - Winogrona stołowe



Kod CN 2013	Opis
0808 10 80	- - Pozostałe
0808 30 90	- - Pozostałe
0809 10 00	- Morele
0809 21 00	- - Wiśnie ( <i>Prunus cerasus</i> )
0809 29 00	- - Pozostałe
0809 30 10	- - Nektaryny
0809 30 90	- - Pozostałe
0809 40 05	- - Śliwki
2009 61 10	- - - O wartości przekraczającej 18 € za 100 kg masy netto
2009 69 19	- - - - Pozostały
2009 69 51	- - - - Zagęszczony
2009 69 59	- - - - Pozostały
2204 30 92	- - - - Zagęszczony
2204 30 94	- - - - Pozostały
2204 30 96	- - - - Zagęszczony
2204 30 98	- - - - Pozostały

7. Cło specyficzne wskazane w ust. 6 nie przekracza niższego cła specyficznego w ramach stawki stosowanej na zasadzie KNU lub stawki celnej stosowanej na zasadzie KNU obowiązującej w dniu bezpośrednio poprzedzającym dzień wejścia w życie niniejszej Umowy.

ZAŁĄCZNIK DO DODATKU 2-A-1 DO ROZDZIAŁU DRUGIEGO W SPRAWIE TRAKTOWANIA NARODOWEGO  
I DOSTĘPU TOWARÓW DO RYNKU

**HARMONOGRAM ZNOSZENIA CEŁ PRZEZ UNIĘ**

CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znoszenia ceł	Cena wejścia
0102 29 10	---- O masie nieprzekraczającej 80 kg	10,2 + 93,1 €/100 kg/net	5	
0102 29 21	----- Do uboju	10,2 + 93,1 €/100 kg/net	5	
0102 29 29	----- Pozostałe	10,2 + 93,1 €/100 kg/net	5	
0102 29 41	----- Do uboju	10,2 + 93,1 €/100 kg/net	5	
0102 29 49	----- Pozostałe	10,2 + 93,1 €/100 kg/net	5	
0102 29 51	----- Do uboju	10,2 + 93,1 €/100 kg/net	5	
0102 29 59	----- Pozostałe	10,2 + 93,1 €/100 kg/net	5	
0102 29 61	----- Do uboju	10,2 + 93,1 €/100 kg/net	5	
0102 29 69	----- Pozostałe	10,2 + 93,1 €/100 kg/net	5	
0102 29 91	----- Do uboju	10,2 + 93,1 €/100 kg/net	5	
0102 29 99	----- Pozostałe	10,2 + 93,1 €/100 kg/net	5	
0102 39 10	--- Gatunki domowe	10,2 + 93,1 €/100 kg/net	5	
0102 90 91	--- Gatunki domowe	10,2 + 93,1 €/100 kg/net	5	
0103 91 10	--- Gatunki domowe	41,2 €/100 kg/net	5	
0103 92 11	---- Maciory mające prosiaki co najmniej raz, o masie nie mniejszej niż 160 kg	35,1 €/100 kg/net	5	
0103 92 19	---- Pozostałe	41,2 €/100 kg/net	5	
0104 10 30	--- Jagnięta (do jednego roku życia)	80,5 €/100 kg/net	5	

CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znoszenia ceł	Cena wejścia
0104 10 80	- - - Pozostałe	80,5 €/100 kg/net	5	
0104 20 90	- - Pozostałe	80,5 €/100 kg/net	5	
0105 11 11	- - - - Nioski	52 €/1 000 p/st	5	
0105 11 19	- - - - Pozostałe	52 €/1 000 p/st	5	
0105 11 91	- - - - Nioski	52 €/1 000 p/st	5	
0105 11 99	- - - - Pozostałe	52 €/1 000 p/st	5	
0105 12 00	- - Indyki	152 €/1 000 p/st	5	
0105 13 00	- - Kaczki	52 €/1 000 p/st	5	
0105 14 00	- - Gęsi	152 €/1 000 p/st	5	
0105 15 00	- - Perliczki	52 €/1 000 p/st	5	
0105 94 00	- - Ptactwo z gatunku <i>Gallus domesticus</i>	20,9 €/100 kg/net	5	
0105 99 10	- - - Kaczki	32,3 €/100 kg/net	5	
0105 99 20	- - - Gęsi	31,6 €/100 kg/net	5	
0105 99 30	- - - Indyki	23,8 €/100 kg/net	5	
0105 99 50	- - - Perliczki	34,5 €/100 kg/net	5	
0201 10 00	- Tusze i półtusze	12,8 + 176,8 €/100 kg/net	5	
0201 20 20	- - Ćwierci „kompensowane”	12,8 + 176,8 €/100 kg/net	5	
0201 20 30	- - Ćwierci przednie nierozdzielone lub rozdzielone	12,8 + 141,4 €/100 kg/net	5	
0201 20 50	- - Ćwierci tylne nierozdzielone lub rozdzielone	12,8 + 212,2 €/100 kg/net	5	
0201 20 90	- - Pozostałe	12,8 + 265,2 €/100 kg/net	5	

CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znoszenia ceł	Cena wejścia
0201 30 00	- Bez kości	12,8 + 303,4 €/100 kg/net	5	
0202 10 00	- Tusze i półtusze	12,8 + 176,8 €/100 kg/net	5	
0202 20 10	-- Ćwierci „kompensowane”	12,8 + 176,8 €/100 kg/net	5	
0202 20 30	-- Ćwierci przednie nierozdzielone lub rozdzielone	12,8 + 141,4 €/100 kg/net	5	
0202 20 50	-- Ćwierci tylne nierozdzielone lub rozdzielone	12,8 + 221,1 €/100 kg/net	5	
0202 20 90	-- Pozostałe	12,8 + 265,3 €/100 kg/net	5	
0202 30 10	-- Ćwierci przednie całe lub pokrojone na maksymalnie pięć części, a każda ćwiartka stanowi pojedynczy blok; ćwierci „kompensowane” w dwóch blokach, z których jeden zawiera ćwierć przednią całą lub pokrojoną na maksymalnie pięć kawałków, a drugi ćwierć tylną, z wyłączeniem połówdwy, w jednym kawałku	12,8 + 221,1 €/100 kg/net	5	
0202 30 50	-- Elementy określone jako „crop”, „chuck-and-blade” i „brisket”	12,8 + 221,1 €/100 kg/net	5	
0202 30 90	-- Pozostałe	12,8 + 304,1 €/100 kg/net	5	
0203 11 10	--- Ze świń domowych	53,6 €/100 kg/net	5	
0203 12 11	---- Szyunki i ich kawałki	77,8 €/100 kg/net	5	
0203 12 19	---- Łopatki i ich kawałki	60,1 €/100 kg/net	5	
0203 19 11	---- Przodki i ich kawałki	60,1 €/100 kg/net	5	
0203 19 13	---- Schaby i ich kawałki, z kośćmi	86,9 €/100 kg/net	5	
0203 19 15	---- Boczek i jego kawałki	46,7 €/100 kg/net	5	
0203 19 55	----- Bez kości	86,9 €/100 kg/net	5	
0203 19 59	----- Pozostałe	86,9 €/100 kg/net	5	
0203 21 10	--- Ze świń domowych	53,6 €/100 kg/net	5	

CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znoszenia ceł	Cena wejścia
0203 22 11	- - - - Szyunki i ich kawałki	77,8 €/100 kg/net	5	
0203 22 19	- - - - Łopatki i ich kawałki	60,1 €/100 kg/net	5	
0203 29 11	- - - - Przodki i ich kawałki	60,1 €/100 kg/net	5	
0203 29 13	- - - - Schaby i ich kawałki, z kośćmi	86,9 €/100 kg/net	5	
0203 29 15	- - - - Boczek i jego kawałki	46,7 €/100 kg/net	5	
0203 29 55	- - - - - Bez kości	86,9 €/100 kg/net	5	
0203 29 59	- - - - - Pozostałe	86,9 €/100 kg/net	5	
0204 10 00	- Tusze i półtusze z jagniąt, świeże lub schłodzone	12,8 + 171,3 €/100 kg/net	5	
0204 21 00	- - Tusze i półtusze	12,8 + 171,3 €/100 kg/net	5	
0204 22 10	- - - Krótkie ćwierci przednie	12,8 + 119,9 €/100 kg/net	5	
0204 22 30	- - - Grzbiety i/lub środki	12,8 + 188,5 €/100 kg/net	5	
0204 22 50	- - - Nogi	12,8 + 222,7 €/100 kg/net	5	
0204 22 90	- - - Pozostałe	12,8 + 222,7 €/100 kg/net	5	
0204 23 00	- - Bez kości	12,8 + 311,8 €/100 kg/net	5	
0204 30 00	- Tusze i półtusze z jagniąt, zamrożone	12,8 + 128,8 €/100 kg/net	5	
0204 41 00	- - Tusze i półtusze	12,8 + 128,8 €/100 kg/net	5	
0204 42 10	- - - Krótkie ćwierci przednie	12,8 + 90,2 €/100 kg/net	5	
0204 42 30	- - - Grzbiety i/lub środki	12,8 + 141,7 €/100 kg/net	5	
0204 42 50	- - - Nogi	12,8 + 167,5 €/100 kg/net	5	
0204 42 90	- - - Pozostałe	12,8 + 167,5 €/100 kg/net	5	

CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znoszenia ceł	Cena wejścia
0204 43 10	- - - Jagnięce	12,8 + 234,5 €/100 kg/net	5	
0204 43 90	- - - Pozostałe	12,8 + 234,5 €/100 kg/net	5	
0204 50 11	- - - Tusze i półtusze	12,8 + 171,3 €/100 kg/net	5	
0204 50 13	- - - Krótkie ćwierci przednie	12,8 + 119,9 €/100 kg/net	5	
0204 50 15	- - - Grzbiety i/lub środki	12,8 + 188,5 €/100 kg/net	5	
0204 50 19	- - - Nogi	12,8 + 222,7 €/100 kg/net	5	
0204 50 31	- - - - Kawałki z kośćmi	12,8 + 222,7 €/100 kg/net	5	
0204 50 39	- - - - Kawałki bez kości	12,8 + 311,8 €/100 kg/net	5	
0204 50 51	- - - Tusze i półtusze	12,8 + 128,8 €/100 kg/net	5	
0204 50 53	- - - Krótkie ćwierci przednie	12,8 + 90,2 €/100 kg/net	5	
0204 50 55	- - - Grzbiety i/lub środki	12,8 + 141,7 €/100 kg/net	5	
0204 50 59	- - - Nogi	12,8 + 167,5 €/100 kg/net	5	
0204 50 71	- - - - Kawałki z kośćmi	12,8 + 167,5 €/100 kg/net	5	
0204 50 79	- - - - Kawałki bez kości	12,8 + 234,5 €/100 kg/net	5	
0206 10 95	- - - Przepona gruba i przepona cienka	12,8 + 303,4 €/100 kg/net	5	
0206 29 91	- - - - Przepona gruba i przepona cienka	12,8 + 304,1 €/100 kg/net	5	
0206 80 91	- - - Z koni, osłów, mułów i osłomułów	6,4	3	
0207 11 10	- - - Oskubane i bez jelit, z głowami i łapkami, znane jako „kurczaki 83 %”	26,2 €/100 kg/net	5	
0207 11 30	- - - Oskubane i wypatroszone, bez głów i łapek, ale z szyjami, sercami, wątrobkami i żołądkami, znane jako „kurczaki 70 %”	29,9 €/100 kg/net	5	

CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znoszenia ceł	Cena wejścia
0207 11 90	- - - Oskubane i wypatroszone, bez głów i łapek oraz bez szyj, serc, wątrobek i żołądków, znane jako „kurczaki 65 %” lub inaczej zgłaszane	32,5 €/100 kg/net	5	
0207 12 10	- - - Oskubane i wypatroszone, bez głów i łapek, ale z szyjami, sercami, wątrobkami i żołądkami, znane jako „kurczaki 70 %”	29,9 €/100 kg/net	5	
0207 12 90	- - - Oskubane i wypatroszone, bez głów i łapek, i bez szyj, serc, wątrobek i żołądków, znane jako „kurczaki 65 %” lub inaczej zgłaszane	32,5 €/100 kg/net	5	
0207 13 10	- - - - Bez kości	102,4 €/100 kg/net	5	
0207 13 20	- - - - - Połówki lub ćwiartki	35,8 €/100 kg/net	5	
0207 13 30	- - - - - Całe skrzydła, nawet z końcami	26,9 €/100 kg/net	5	
0207 13 40	- - - - - Grzbiety, szyje, grzbiety włącznie z szyjami, kupry i końce skrzydeł	18,7 €/100 kg/net	5	
0207 13 50	- - - - - Piersi i ich kawałki	60,2 €/100 kg/net	5	
0207 13 60	- - - - - Nogi i ich kawałki	46,3 €/100 kg/net	5	
0207 13 70	- - - - - Pozostałe	100,8 €/100 kg/net	5	
0207 13 99	- - - - - Pozostałe	18,7 €/100 kg/net	5	
0207 14 10	- - - - Bez kości	102,4 €/100 kg/net	5	
0207 14 20	- - - - - Połówki lub ćwiartki	35,8 €/100 kg/net	5	
0207 14 30	- - - - - Całe skrzydła, nawet z końcami	26,9 €/100 kg/net	5	
0207 14 40	- - - - - Grzbiety, szyje, grzbiety włącznie z szyjami, kupry i końce skrzydeł	18,7 €/100 kg/net	5	
0207 14 50	- - - - - Piersi i ich kawałki	60,2 €/100 kg/net	5	
0207 14 60	- - - - - Nogi i ich kawałki	46,3 €/100 kg/net	5	
0207 14 70	- - - - - Pozostałe	100,8 €/100 kg/net	5	

CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znoś- nia ceł	Cena wejścia
0207 14 91	---- Wątróbki	6,4	5	
0207 14 99	---- Pozostałe	18,7 €/100 kg/net	5	
0207 24 10	--- Oskubane i wypatroszone, bez głów i łapek, ale z szyjami, sercami, wątróbkami i żołądkami, znane jako „indyki 80 %”	34 €/100 kg/net	5	
0207 24 90	--- Oskubane i wypatroszone, bez głów i łapek i bez szyj, serc, wątróbek i żołądków, znane jako „indyki 73 %” lub inaczej zgłaszane	37,3 €/100 kg/net	5	
0207 25 10	--- Oskubane i wypatroszone, bez głów i łapek, ale z szyjami, sercami, wątróbkami i żołądkami, znane jako „indyki 80 %”	34 €/100 kg/net	5	
0207 25 90	--- Oskubane i wypatroszone, bez głów i łapek oraz bez szyj, serc, wątróbek i żołądków, znane jako „indyki 73 %” lub inaczej zgłaszane	37,3 €/100 kg/net	5	
0207 26 10	---- Bez kości	85,1 €/100 kg/net	5	
0207 26 20	----- Połówki lub ćwiartki	41 €/100 kg/net	5	
0207 26 30	----- Całe skrzydła, nawet z końcami	26,9 €/100 kg/net	5	
0207 26 40	----- Grzbiety, szyje, grzbiety włącznie z szyjami, kupry i końce skrzydeł	18,7 €/100 kg/net	5	
0207 26 50	----- Piersi i ich kawałki	67,9 €/100 kg/net	5	
0207 26 60	----- Podudzia i ich kawałki	25,5 €/100 kg/net	5	
0207 26 70	----- Pozostałe	46 €/100 kg/net	5	
0207 26 80	----- Pozostałe	83 €/100 kg/net	5	
0207 26 99	---- Pozostałe	18,7 €/100 kg/net	5	
0207 27 10	---- Bez kości	85,1 €/100 kg/net	5	
0207 27 20	---- Połówki lub ćwiartki	41 €/100 kg/net	5	
0207 27 30	---- Całe skrzydła, nawet z końcami	26,9 €/100 kg/net	5	



CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znoszenia ceł	Cena wejścia
0207 27 40	----- Grzbiety, szyje, grzbiety włącznie z szyjami, kupry i końce skrzydeł	18,7 €/100 kg/net	5	
0207 27 50	----- Piersi i ich kawałki	67,9 €/100 kg/net	5	
0207 27 60	----- Podudzia i ich kawałki	25,5 €/100 kg/net	5	
0207 27 70	----- Pozostałe	46 €/100 kg/net	5	
0207 27 80	----- Pozostałe	83 €/100 kg/net	5	
0207 27 91	---- Wątróbki	6,4	5	
0207 27 99	---- Pozostałe	18,7 €/100 kg/net	5	
0207 41 20	--- Oskubane, bez krwi i jelit, ale niewypatroszone, z głowami i łapkami, znane jako „kaczki 85 %”	38 €/100 kg/net	5	
0207 41 30	--- Oskubane i wypatroszone, bez głów i łapek, ale z szyjami, sercami, wątróbkami i żołądkami, znane jako „kaczki 70 %”	46,2 €/100 kg/net	5	
0207 41 80	--- Oskubane i wypatroszone, bez głów i łapek oraz bez szyj, serc, wątróbek i żołądków, znane jako „kaczki 63 %” lub inaczej zgłaszane	51,3 €/100 kg/net	5	
0207 42 30	--- Oskubane i wypatroszone, bez głów i łapek, ale z szyjami, sercami, wątróbkami i żołądkami, znane jako „kaczki 70 %”	46,2 €/100 kg/net	5	
0207 42 80	--- Oskubane i wypatroszone, bez głów i łapek oraz bez szyj, serc, wątróbek i żołądków, znane jako „kaczki 63 %” lub inaczej zgłaszane	51,3 €/100 kg/net	5	
0207 44 10	---- Bez kości	128,3 €/100 kg/net	5	
0207 44 21	----- Połówki lub ćwiartki	56,4 €/100 kg/net	5	
0207 44 31	----- Całe skrzydła, nawet z końcami	26,9 €/100 kg/net	5	
0207 44 41	----- Grzbiety, szyje, grzbiety włącznie z szyjami, kupry i końce skrzydeł	18,7 €/100 kg/net	5	
0207 44 51	----- Piersi i ich kawałki	115,5 €/100 kg/net	5	

CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znoś- nia ceł	Cena wejścia
0207 44 61	----- Nogi i ich kawałki	46,3 €/100 kg/net	5	
0207 44 71	----- Tusze kacze	66 €/100 kg/net	5	
0207 44 81	----- Pozostałe	123,2 €/100 kg/net	5	
0207 44 99	---- - Pozostałe	18,7 €/100 kg/net	5	
0207 45 10	---- - Bez kości	128,3 €/100 kg/net	5	
0207 45 21	----- Połówki lub ćwiartki	56,4 €/100 kg/net	5	
0207 45 31	----- Całe skrzydła, nawet z końcami	26,9 €/100 kg/net	5	
0207 45 41	----- Grzbiety, szyje, grzbiety włącznie z szypkami, kupry i końce skrzydeł	18,7 €/100 kg/net	5	
0207 45 51	----- Piersi i ich kawałki	115,5 €/100 kg/net	5	
0207 45 61	----- Nogi i ich kawałki	46,3 €/100 kg/net	5	
0207 45 71	----- Tusze kacze	66 €/100 kg/net	5	
0207 45 81	----- Pozostałe	123,2 €/100 kg/net	5	
0207 45 95	----- Pozostałe	6,4	5	
0207 45 99	---- - Pozostałe	18,7 €/100 kg/net	5	
0207 51 10	--- Oskubane, bez krwi, niewypatroszone z głowami i łapkami, znane jako „gęsi 82 %”	45,1 €/100 kg/net	5	
0207 51 90	--- Oskubane i wypatroszone, bez głów i łapek, z sercami i żołądkami lub bez serc i żołądków, znane jako „gęsi 75 %” lub inaczej zgłaszane	48,1 €/100 kg/net	5	
0207 52 10	--- Oskubane, bez krwi, niewypatroszone z głowami i łapkami, znane jako „gęsi 82 %”	45,1 €/100 kg/net	5	
0207 52 90	--- Oskubane i wypatroszone, bez głów i łapek, z sercami i żołądkami lub bez serc i żołądków, znane jako „gęsi 75 %” lub inaczej zgłaszane	48,1 €/100 kg/net	5	

CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znoszenia ceł	Cena wejścia
0207 54 10	---- Bez kości	110,5 €/100 kg/net	5	
0207 54 21	----- Połówki lub ćwiartki	52,9 €/100 kg/net	5	
0207 54 31	----- Całe skrzydła, nawet z końcami	26,9 €/100 kg/net	5	
0207 54 41	----- Grzbiety, szyje, grzbiety włącznie z szyjami, kupry i końce skrzydeł	18,7 €/100 kg/net	5	
0207 54 51	----- Piersi i ich kawałki	86,5 €/100 kg/net	5	
0207 54 61	----- Nogi i ich kawałki	69,7 €/100 kg/net	5	
0207 54 71	----- Tusze gęsie	66 €/100 kg/net	5	
0207 54 81	----- Pozostałe	123,2 €/100 kg/net	5	
0207 54 99	---- Pozostałe	18,7 €/100 kg/net	5	
0207 55 10	---- Bez kości	110,5 €/100 kg/net	5	
0207 55 21	----- Połówki lub ćwiartki	52,9 €/100 kg/net	5	
0207 55 31	----- Całe skrzydła, nawet z końcami	26,9 €/100 kg/net	5	
0207 55 41	----- Grzbiety, szyje, grzbiety włącznie z szyjami, kupry i końce skrzydeł	18,7 €/100 kg/net	5	
0207 55 51	----- Piersi i ich kawałki	86,5 €/100 kg/net	5	
0207 55 61	----- Nogi i ich kawałki	69,7 €/100 kg/net	5	
0207 55 71	----- Tusze gęsie	66 €/100 kg/net	5	
0207 55 81	----- Pozostałe	123,2 €/100 kg/net	5	
0207 55 95	----- Pozostałe	6,4	5	
0207 55 99	---- Pozostałe	18,7 €/100 kg/net	5	
0207 60 05	-- Niecięte na kawałki, świeże, schłodzone lub zamrożone	49,3 €/100 kg/net	5	

CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znoszenia ceł	Cena wejścia
0207 60 10	----- Bez kości	128,3 €/100 kg/net	5	
0207 60 21	----- Połówki lub ćwiartki	54,2 €/100 kg/net	5	
0207 60 31	----- Całe skrzydła, nawet z końcami	26,9 €/100 kg/net	5	
0207 60 41	----- Grzbiety, szyje, grzbiety włącznie z szyjami, kupry i końce skrzydeł	18,7 €/100 kg/net	5	
0207 60 51	----- Piersi i ich kawałki	115,5 €/100 kg/net	5	
0207 60 61	----- Nogi i ich kawałki	46,3 €/100 kg/net	5	
0207 60 81	----- Pozostałe	123,2 €/100 kg/net	5	
0207 60 99	----- Pozostałe	18,7 €/100 kg/net	5	
0209 10 11	--- Świeży, schłodzony, zamrożony, solony lub w solance	21,4 €/100 kg/net	5	
0209 10 19	--- Suszony lub wędzony	23,6 €/100 kg/net	5	
0209 10 90	-- Tłuszcz ze świń, inny niż objęty podpozycją 0209 10 11 lub 0209 10 19	12,9 €/100 kg/net	5	
0209 90 00	- Pozostałe	41,5 €/100 kg/net	5	
0210 11 11	----- Szynki i ich kawałki	77,8 €/100 kg/net	5	
0210 11 19	----- Łopatki i ich kawałki	60,1 €/100 kg/net	5	
0210 11 31	----- Szynki i ich kawałki	151,2 €/100 kg/net	5	
0210 11 39	----- Łopatki i ich kawałki	119 €/100 kg/net	5	
0210 12 11	---- Solony lub w solance	46,7 €/100 kg/net	5	
0210 12 19	---- Suszony lub wędzony	77,8 €/100 kg/net	5	
0210 19 10	----- Bok bekonowy lub szpencer	68,7 €/100 kg/net	5	
0210 19 20	----- Bok trzyćwierciowy lub środkowy	75,1 €/100 kg/net	5	

CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znoszenia ceł	Cena wejścia
0210 19 30	----- Przodki i ich kawałki	60,1 €/100 kg/net	5	
0210 19 40	----- Schaby i ich kawałki	86,9 €/100 kg/net	5	
0210 19 50	----- Pozostałe	86,9 €/100 kg/net	5	
0210 19 60	----- Przodki i ich kawałki	119 €/100 kg/net	5	
0210 19 70	----- Schaby i ich kawałki	149,6 €/100 kg/net	5	
0210 19 81	----- Bez kości	151,2 €/100 kg/net	5	
0210 19 89	----- Pozostałe	151,2 €/100 kg/net	5	
0210 20 10	-- Z kośćmi	15,4 + 265,2 €/100 kg/net	5	
0210 20 90	-- Bez kości	15,4 + 303,4 €/100 kg/net	5	
0210 92 91	----- Mięso	130 €/100 kg/net	5	
0210 92 99	----- Mąki i mączki, jadalne, z mięsa lub podrobów	15,4 + 303,4 €/100 kg/net	5	
0210 99 21	----- Z kośćmi	222,7 €/100 kg/net	5	
0210 99 29	----- Bez kości	311,8 €/100 kg/net	5	
0210 99 39	----- Pozostałe	130 €/100 kg/net	5	
0210 99 41	----- Wątroby	64,9 €/100 kg/net	5	
0210 99 49	----- Pozostałe	47,2 €/100 kg/net	5	
0210 99 51	----- Przepona gruba i przepona cienka	15,4 + 303,4 €/100 kg/net	5	
0210 99 90	--- Mąki i mączki, jadalne, z mięsa lub podrobów	15,4 + 303,4 €/100 kg/net	5	
0303 23 00	-- Tilapie ( <i>Oreochromis</i> spp.)	8	5	
0303 24 00	-- Sumy i sumiki ( <i>Pangasius</i> spp., <i>Silurus</i> spp., <i>Clarias</i> spp., <i>Ictalurus</i> spp.)	8	5	

CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znoszenia ceł	Cena wejścia
0303 29 00	-- Pozostałe	8	5	
0303 32 00	-- Gładzica ( <i>Pleuronectes platessa</i> )	15	5	
0303 41 90	--- Pozostałe	22	5	
0303 42 90	--- Pozostały	22	5	
0303 43 90	--- Pozostały	22	5	
0303 44 90	--- Pozostały	22	5	
0303 45 18	---- Pozostały	22	5	
0303 45 99	---- Pozostały	22	5	
0303 46 90	--- Pozostały	22	5	
0303 49 85	--- Pozostałe	22	5	
0303 53 10	--- Sardynki z gatunku <i>Sardina pilchardus</i>	23	5	
0303 53 30	--- Sardynki z rodzaju <i>Sardinops</i> ; sardynele ( <i>Sardinella</i> spp.)	15	5	
0303 54 90	--- Z gatunku <i>Scomber australasicus</i>	15	5	
0303 57 00	-- Włócznik ( <i>Xiphias gladius</i> )	7,5	5	
0303 64 00	-- Łupacz (plamiak) ( <i>Melanogrammus aeglefinus</i> )	7,5	5	
0303 65 00	-- Czarniak ( <i>Pollachius virens</i> )	7,5	5	
0303 66 11	---- Morszczuk kapski ( <i>Merluccius capensis</i> ) i morszczuk głębokowodny ( <i>Merluccius paradoxus</i> )	15	5	
0303 66 12	---- Morszczuk argentyński ( <i>Merluccius hubbsi</i> )	15	5	
0303 66 13	---- Morszczuk australijski ( <i>Merluccius australis</i> )	15	5	
0303 66 19	---- Pozostały	15	5	

CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znośzenia ceł	Cena wejścia
0303 66 90	- - - Widłaki z rodzaju <i>Urophycis</i>	15	5	
0303 81 30	- - - Żarłacz śledziowy ( <i>Lamna nasus</i> )	8	5	
0303 81 90	- - - Pozostałe	8	5	
0303 83 00	- - Antary ( <i>Dissostichus</i> spp.)	15	5	
0303 84 10	- - - Ryby z gatunku <i>Dicentrarchus labrax</i>	15	5	
0303 89 10	- - - Ryby słodkowodne	8	5	
0303 89 29	- - - - - Pozostałe	22	5	
0303 90 90	- - Pozostałe	10	5	
0304 31 00	- - Tilapie ( <i>Oreochromis</i> spp.)	9	5	
0304 32 00	- - Sumy i sumiki ( <i>Pangasius</i> spp., <i>Silurus</i> spp., <i>Clarias</i> spp., <i>Ictalurus</i> spp.)	9	5	
0304 33 00	- - Okoń nilowy ( <i>Lates niloticus</i> )	9	5	
0304 39 00	- - Pozostałe	9	5	
0304 42 10	- - - Z gatunku <i>Oncorhynchus mykiss</i> , o masie większej niż 400 g każdy	12	5	
0304 42 50	- - - Z gatunku <i>Oncorhynchus apache</i> lub <i>Oncorhynchus chrysogaster</i>	9	5	
0304 42 90	- - - Pozostałe	12	5	
0304 43 00	- - Płastugi ( <i>Pleuronectidae</i> , <i>Bothidae</i> , <i>Cynoglossidae</i> , <i>Soleidae</i> , <i>Scophthalmidae</i> i <i>Citharidae</i> )	18	5	
0304 44 10	- - - Dorsze ( <i>Gadus morhua</i> , <i>Gadus ogac</i> , <i>Gadus macrocephalus</i> ) oraz ryby z gatunku <i>Boreogadus saida</i>	18	5	
0304 44 30	- - - Czarniak ( <i>Pollachius virens</i> )	18	5	
0304 44 90	- - - Pozostałe	18	5	

CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znoszenia ceł	Cena wejścia
0304 45 00	-- Włócznik ( <i>Xiphias gladius</i> )	18	5	
0304 46 00	-- Antary ( <i>Dissostichus</i> spp.)	18	5	
0304 49 10	--- Ryby słodkowodne	9	5	
0304 49 50	---- Karmazyny ( <i>Sebastes</i> spp.)	18	5	
0304 49 90	---- Pozostałe	18	5	
0304 51 00	-- Tilapia ( <i>Oreochromis</i> spp.), sumy i sumiki ( <i>Pangasius</i> spp., <i>Silurus</i> spp., <i>Clarias</i> spp., <i>Ictalurus</i> spp.), karpowate ( <i>Cyprinus carpio</i> , <i>Carassius carassius</i> , <i>Ctenopharyngodon idellus</i> , <i>Hypophthalmichthys</i> spp., <i>Cirrhinus</i> spp., <i>Mylopharyngodon piceus</i> ), węgorze ( <i>Anguilla</i> spp.), okoń nilowy ( <i>Lates niloticus</i> ) i żmijogłowowate ( <i>Channa</i> spp.)	8	5	
0304 52 00	-- Łososiowate	8	5	
0304 53 00	-- Ryby z rodzin <i>Bregmacerotidae</i> , <i>Euclichthyidae</i> , <i>Gadidae</i> , <i>Macrouridae</i> , <i>Melanonidae</i> , <i>Merlucciidae</i> , <i>Moridae</i> i <i>Muraenolepididae</i>	15	5	
0304 54 00	-- Włócznik ( <i>Xiphias gladius</i> )	15	5	
0304 55 00	-- Antary ( <i>Dissostichus</i> spp.)	15	5	
0304 59 10	--- Ryby słodkowodne	8	5	
0304 59 90	---- Pozostałe	15	5	
0304 61 00	-- Tilapie ( <i>Oreochromis</i> spp.)	9	X	
0304 62 00	-- Sumy i sumiki ( <i>Pangasius</i> spp., <i>Silurus</i> spp., <i>Clarias</i> spp., <i>Ictalurus</i> spp.)	9	X	
0304 84 00	-- Włócznika ( <i>Xiphias gladius</i> )	7,5	5	
0304 87 00	-- Tuńczyka (z rodzaju <i>Thunnus</i> ), latającego lub paskowanego bonito ( <i>Euthynnus (Katsuwonus) pelamis</i> )	18	5	



CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znośzenia ceł	Cena wejścia
0304 89 30	---- Ryby z rodzaju <i>Euthynnus</i> , inne niż latający lub paskowany bonito ( <i>Euthynnus (Katsuwonus) pelamis</i> ) objęty podpozycją 0304 87 00	18	5	
0304 89 51	----- Kolenie ( <i>Squalus acanthias</i> , <i>Scyliorhinus</i> spp.)	7,5	5	
0304 89 55	----- Żarłacz śledziowy ( <i>Lamna nasus</i> )	7,5	5	
0304 89 59	----- Pozostałe rekiny	7,5	5	
0304 92 00	-- Antarów ( <i>Dissostichus</i> spp.)	7,5	5	
0304 93 10	--- Surimi	14,2	5	
0304 93 90	--- Pozostałe	8	5	
0304 94 10	--- Surimi	14,2	5	
0304 94 90	--- Pozostałe	7,5	5	
0304 95 10	--- Surimi	14,2	5	
0304 95 21	----- Dorsz z gatunku <i>Gadus macrocephalus</i>	7,5	5	
0304 95 25	----- Dorsz z gatunku <i>Gadus morhua</i>	7,5	5	
0304 95 29	----- Pozostałe	7,5	5	
0304 95 30	---- Łupacz (plamiak) ( <i>Melanogrammus aeglefinus</i> )	7,5	5	
0304 95 40	---- Czarniak ( <i>Pollachius virens</i> )	7,5	5	
0304 95 50	---- Morszczuki z rodzaju <i>Merluccius</i> spp.	7,5	5	
0304 95 60	---- Błękitki ( <i>Micromesistius poutassou</i> , <i>Gadus poutassou</i> )	7,5	5	
0304 95 90	---- Pozostałe	7,5	5	
0304 99 10	--- Surimi	14,2	5	

CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znośnienia ceł	Cena wejścia
0304 99 21	- - - - Ryby słodkowodne	8	5	
0304 99 29	- - - - - Karmazyny ( <i>Sebastes</i> spp.)	8	5	
0304 99 55	- - - - - Smuklice ( <i>Lepidorhombus</i> spp.)	15	5	
0304 99 61	- - - - - Bramy ( <i>Brama</i> spp.)	15	5	
0304 99 65	- - - - - Żabnice ( <i>Lophius</i> spp.)	7,5	5	
0304 99 99	- - - - - Pozostałe	7,5	5	
0305 10 00	- Mąki, mączki i granulki, z ryb, nadające się do spożycia przez ludzi	13	5	
0305 20 00	- Wątróbki, ikra i mlecz, z ryb, suszone, wędzone, solone lub w solance	11	5	
0305 31 00	- - Tilapi ( <i>Oreochromis</i> spp.), sumów i sumików ( <i>Pangasius</i> spp., <i>Silurus</i> spp., <i>Clarias</i> spp., <i>Ictalurus</i> spp.), karpowatych ( <i>Cyprinus carpio</i> , <i>Carassius carassius</i> , <i>Ctenopharyngodon idellus</i> , <i>Hypophthalmichthys</i> spp., <i>Cirrhinus</i> spp., <i>Mylopharyngodon piceus</i> ), węgorzy ( <i>Anguilla</i> spp.), okonia nilowego ( <i>Lates niloticus</i> ) i żmijogłowatych ( <i>Channa</i> spp.)	16	5	
0305 32 11	- - - - Dorsza z gatunku <i>Gadus macrocephalus</i>	16	5	
0305 32 19	- - - - Pozostałe	20	5	
0305 32 90	- - - Pozostałe	16	5	
0305 39 10	- - - Łososie pacyficzne ( <i>Oncorhynchus nerka</i> , <i>Oncorhynchus gorbuscha</i> , <i>Oncorhynchus keta</i> , <i>Oncorhynchus tshawytscha</i> , <i>Oncorhynchus kisutch</i> , <i>Oncorhynchus masou</i> i <i>Oncorhynchus rhodurus</i> ), łosoś atlantycki ( <i>Salmo salar</i> ) i głowacica ( <i>Hucho hucho</i> ), solone lub w solance	15	5	
0305 39 50	- - - Halibut niebieski ( <i>Reinhardtius hippoglossoides</i> ), solony lub w solance	15	5	
0305 39 90	- - - Pozostałe	16	5	

CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znoszenia ceł	Cena wejścia
0305 41 00	-- Łososie pacyficzne ( <i>Oncorhynchus nerka</i> , <i>Oncorhynchus gorbusha</i> , <i>Oncorhynchus keta</i> , <i>Oncorhynchus tshawytscha</i> , <i>Oncorhynchus kisutch</i> , <i>Oncorhynchus masou</i> i <i>Oncorhynchus rhodurus</i> ), łosoś atlantycki ( <i>Salmo salar</i> ) i głowacica ( <i>Hucho hucho</i> )	13	5	
0305 42 00	-- Śledzie ( <i>Clupea harengus</i> , <i>Clupea pallasii</i> )	10	5	
0305 43 00	-- Pstrągi i trocie ( <i>Salmo trutta</i> , <i>Oncorhynchus mykiss</i> , <i>Oncorhynchus clarki</i> , <i>Oncorhynchus aguabonita</i> , <i>Oncorhynchus gilae</i> , <i>Oncorhynchus apache</i> i <i>Oncorhynchus chrysogaster</i> )	14	5	
0305 44 10	--- Węgorze ( <i>Anguilla</i> spp.)	14	5	
0305 44 90	--- Pozostałe	14	5	
0305 49 10	--- Halibut niebieski ( <i>Reinhardtius hippoglossoides</i> )	15	5	
0305 49 20	--- Halibut biały ( <i>Hippoglossus hippoglossus</i> )	16	5	
0305 49 30	--- Makrele ( <i>Scomber scombrus</i> , <i>Scomber australasicus</i> )	14	5	
0305 49 80	--- Pozostałe	14	5	
0305 51 10	--- Suszone, niesolone	13	5	
0305 51 90	--- Suszone, solone	13	5	
0305 61 00	-- Śledzie ( <i>Clupea harengus</i> , <i>Clupea pallasii</i> )	12	5	
0305 62 00	-- Dorsz ( <i>Gadus morhua</i> , <i>Gadus ogac</i> , <i>Gadus macrocephalus</i> )	13	5	
0305 63 00	-- Sardele ( <i>Engraulis</i> spp.)	10	5	
0305 64 00	-- Tilapia ( <i>Oreochromis</i> spp.), sumy i sumiki ( <i>Pangasius</i> spp., <i>Silurus</i> spp., <i>Clarias</i> spp., <i>Ictalurus</i> spp.), karpowate ( <i>Cyprinus carpio</i> , <i>Carassius carassius</i> , <i>Ctenopharyngodon idellus</i> , <i>Hypophthalmichthys</i> spp., <i>Cirrhinus</i> spp., <i>Mylopharyngodon piceus</i> ), węgorze ( <i>Anguilla</i> spp.), okoń nilowy ( <i>Lates niloticus</i> ) i żmijogłowowate ( <i>Channa</i> spp.)	12	5	

CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znoszenia ceł	Cena wejścia
0305 69 10	- - - Ryby z gatunku <i>Boreogadus saida</i>	13	5	
0305 69 30	- - - Halibut biały ( <i>Hippoglossus hippoglossus</i> )	15	5	
0305 69 50	- - - Łososie pacyficzne ( <i>Oncorhynchus nerka</i> , <i>Oncorhynchus gorbuscha</i> , <i>Oncorhynchus keta</i> , <i>Oncorhynchus tshawytscha</i> , <i>Oncorhynchus kisutch</i> , <i>Oncorhynchus masou</i> i <i>Oncorhynchus rhodurus</i> ), łosoś atlantycki ( <i>Salmo salar</i> ) i głowacica ( <i>Hucho hucho</i> )	11	5	
0305 69 80	- - - Pozostałe	12	5	
0305 71 10	- - - Wędzone	14	5	
0306 11 05	- - - Wędzone, nawet w skorupach, nawet gotowane przed lub w trakcie procesu wędzenia; nieprzygotowane inaczej	20	5	
0306 11 10	- - - - Szyjki raków morskich	12,5	5	
0306 11 90	- - - - Pozostałe	12,5	5	
0306 12 10	- - - - Całe	6	5	
0306 12 90	- - - - Pozostałe	16	5	
0306 14 10	- - - - Kraby z gatunków <i>Paralithodes camchaticus</i> , <i>Chionoecetes</i> spp. lub <i>Callinectes sapidus</i>	7,5	5	
0306 14 30	- - - - Kraby z gatunku <i>Cancer pagurus</i>	7,5	5	
0306 14 90	- - - - Pozostałe	7,5	5	
0306 15 10	- - - Wędzony, nawet w skorupach, nawet gotowany przed lub w trakcie procesu wędzenia; nieprzygotowany inaczej	20	5	
0306 15 90	- - - Pozostały	12	5	
0306 16 91	- - - - Krewetki z gatunku <i>Crangon</i>	18	5	
0306 16 99	- - - - Pozostałe	12	5	

CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znoszenia ceł	Cena wejścia
0306 17 91	- - - - Krewetki różowe głębinowe ( <i>Parapenaeus longirostris</i> )	12	5	
0306 17 92	- - - - Krewetki z rodzaju <i>Penaeus</i>	12	5	
0306 17 93	- - - - Krewetki z rodziny <i>Pandalidae</i> , inne niż z rodzaju <i>Pandalus</i>	12	5	
0306 17 94	- - - - Krewetki z rodzaju <i>Crangon</i> , inne niż z gatunku <i>Crangon</i>	18	5	
0306 17 99	- - - - Pozostałe	12	5	
0306 19 05	- - - Wędzone, nawet w skorupach, nawet gotowane przed lub w trakcie procesu wędzenia; nieprzygotowane inaczej	20	5	
0306 19 10	- - - - Raki słodkowodne	7,5	5	
0306 19 90	- - - - Pozostałe	12	5	
0306 21 10	- - - Wędzone, nawet w skorupach, nawet gotowane przed lub w trakcie procesu wędzenia; nieprzygotowane inaczej	20	5	
0306 21 90	- - - Pozostałe	12,5	5	
0306 22 10	- - - Żywe	8	5	
0306 22 91	- - - - Całe	8	5	
0306 22 99	- - - - Pozostałe	10	5	
0306 24 30	- - - - Kraby z gatunku <i>Cancer pagurus</i>	7,5	5	
0306 24 80	- - - - Pozostałe	7,5	5	
0306 25 10	- - - Wędzony, nawet w skorupach, nawet gotowany przed lub w trakcie procesu wędzenia; nieprzygotowany inaczej	20	5	
0306 25 90	- - - Pozostałe	12	5	
0306 26 90	- - - - Pozostałe	12	5	

CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znośnienia ceł	Cena wejścia
0306 27 99	- - - - Pozostałe	12	5	
0306 29 05	- - - Wędzone, nawet w skorupach, nawet gotowane przed lub w trakcie procesu wędzenia; nieprzygotowane inaczej	20	5	
0306 29 10	- - - - Raki słodkowodne	7,5	5	
0306 29 90	- - - - Pozostałe	12	5	
0307 11 90	- - - Pozostałe	9	5	
0307 19 90	- - - Pozostałe	9	5	
0307 21 00	- - Żywe, świeże lub schłodzone	8	5	
0307 29 10	- - - - Muszle św. Jakuba ( <i>Pecten maximus</i> ), zamrożone	8	5	
0307 29 90	- - - - Pozostałe	8	5	
0307 31 10	- - - <i>Mytilus</i> spp.	10	5	
0307 31 90	- - - <i>Perna</i> spp.	8	5	
0307 39 10	- - - - <i>Mytilus</i> spp.	10	5	
0307 39 90	- - - - <i>Perna</i> spp.	8	5	
0307 41 10	- - - Mątwy ( <i>Sepia officinalis</i> , <i>Rossia macrosoma</i> , <i>Sepiola</i> spp.)	8	5	
0307 41 91	- - - - <i>Loligo</i> spp., <i>Ommastrephes sagittatus</i>	6	5	
0307 41 99	- - - - Pozostałe	8	5	
0307 51 00	- - Żywe, świeże lub schłodzone	8	5	
0307 59 10	- - - - Zamrożone	8	5	
0307 59 90	- - - - Pozostałe	8	5	

CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znoszenia ceł	Cena wejścia
0307 71 00	-- Żywe, świeże lub schłodzone	11	5	
0307 79 30	--- Wenus pozbawiona skorupy lub pozostałe gatunki z rodziny Veneridae, zamrożone	8	5	
0307 81 00	-- Żywe, świeże lub schłodzone	11	5	
0307 91 00	-- Żywe, świeże lub schłodzone	11	5	
0307 99 11	---- Illex spp.	8	5	
0308 11 00	-- Żywe, świeże lub schłodzone	11	5	
0308 21 00	-- Żywe, świeże lub schłodzone	11	5	
0308 30 10	-- Żywe, świeże lub schłodzone	11	5	
0308 90 10	-- Żywe, świeże lub schłodzone	11	5	
0401 10 10	-- W bezpośrednich opakowaniach o zawartości netto nieprzekraczającej 2 litrów	13,8 €/100 kg/net	5	
0401 10 90	-- Pozostałe	12,9 €/100 kg/net	5	
0401 20 11	--- W bezpośrednich opakowaniach o zawartości netto nieprzekraczającej 2 litrów	18,8 €/100 kg/net	5	
0401 20 19	--- Pozostałe	17,9 €/100 kg/net	5	
0401 20 91	--- W bezpośrednich opakowaniach o zawartości netto nieprzekraczającej 2 litrów	22,7 €/100 kg/net	5	
0401 20 99	--- Pozostałe	21,8 €/100 kg/net	5	
0401 40 10	-- W bezpośrednich opakowaniach o zawartości netto nieprzekraczającej 2 litrów	57,5 €/100 kg/net	5	
0401 40 90	-- Pozostałe	56,6 €/100 kg/net	5	
0401 50 11	--- W bezpośrednich opakowaniach o zawartości netto nieprzekraczającej 2 litrów	57,5 €/100 kg/net	5	

CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znoszenia ceł	Cena wejścia
0401 50 19	- - - Pozostałe	56,6 €/100 kg/net	5	
0401 50 31	- - - W bezpośrednich opakowaniach o zawartości netto nieprzekraczającej 2 litrów	110 €/100 kg/net	5	
0401 50 39	- - - Pozostałe	109,1 €/100 kg/net	5	
0401 50 91	- - - W bezpośrednich opakowaniach o zawartości netto nieprzekraczającej 2 litrów	183,7 €/100 kg/net	5	
0401 50 99	- - - Pozostałe	182,8 €/100 kg/net	5	
0402 10 11	- - - W bezpośrednich opakowaniach o zawartości netto nieprzekraczającej 2,5 kg	125,4 €/100 kg/net	5	
0402 10 19	- - - Pozostałe	118,8 €/100 kg/net	5	
0402 10 91	- - - W bezpośrednich opakowaniach o zawartości netto nieprzekraczającej 2,5 kg	1,19 €/kg + 27,5 €/100 kg/net	5	
0402 10 99	- - - Pozostałe	1,19 €/kg + 21 €/100 kg/net	5	
0402 21 11	- - - - W bezpośrednich opakowaniach o zawartości netto nieprzekraczającej 2,5 kg	135,7 €/100 kg/net	5	
0402 21 18	- - - - Pozostałe	130,4 €/100 kg/net	5	
0402 21 91	- - - - W bezpośrednich opakowaniach o zawartości netto nieprzekraczającej 2,5 kg	167,2 €/100 kg/net	5	
0402 21 99	- - - - Pozostałe	161,9 €/100 kg/net	5	
0402 29 11	- - - - Mleko specjalne dla niemowląt, w hermetycznie zamkniętych pojemnikach, o zawartości netto nieprzekraczającej 500 g i o zawartości tłuszczu przekraczającej 10 % masy	1,31 €/kg + 22 €/100 kg/net	5	
0402 29 15	- - - - - W bezpośrednich opakowaniach o zawartości netto nieprzekraczającej 2,5 kg	1,31 €/kg + 22 €/100 kg/net	5	
0402 29 19	- - - - - Pozostałe	1,31 €/kg + 16,8 €/100 kg/net	5	



CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znoszenia ceł	Cena wejścia
0402 29 91	---- W bezpośrednich opakowaniach o zawartości netto nieprzekraczającej 2,5 kg	1,62 €/kg + 22 €/100 kg/net	5	
0402 29 99	---- Pozostałe	1,62 €/kg + 16,8 €/100 kg/net	5	
0402 91 10	--- O zawartości tłuszczu nieprzekraczającej 8 % masy	34,7 €/100 kg/net	5	
0402 91 30	--- O zawartości tłuszczu przekraczającej 8 % masy, ale nieprzekraczającej 10 % masy	43,4 €/100 kg/net	5	
0402 91 51	---- W bezpośrednich opakowaniach o zawartości netto nieprzekraczającej 2,5 kg	110 €/100 kg/net	5	
0402 91 59	---- Pozostałe	109,1 €/100 kg/net	5	
0402 91 91	---- W bezpośrednich opakowaniach o zawartości netto nieprzekraczającej 2,5 kg	183,7 €/100 kg/net	5	
0402 91 99	---- Pozostałe	182,8 €/100 kg/net	5	
0402 99 10	--- O zawartości tłuszczu nieprzekraczającej 9,5 % masy	57,2 €/100 kg/net	5	
0402 99 31	---- W bezpośrednich opakowaniach o zawartości netto nieprzekraczającej 2,5 kg	1,08 €/kg + 19,4 €/100 kg/net	5	
0402 99 39	---- Pozostałe	1,08 €/kg + 18,5 €/100 kg/net	5	
0402 99 91	---- W bezpośrednich opakowaniach o zawartości netto nieprzekraczającej 2,5 kg	1,81 €/kg + 19,4 €/100 kg/net	5	
0402 99 99	---- Pozostałe	1,81 €/kg + 18,5 €/100 kg/net	5	
0403 10 11	---- Nieprzekraczającej 3 % masy	20,5 €/100 kg/net	5	
0403 10 13	---- Przekraczającej 3 % masy, ale nieprzekraczającej 6 % masy	24,4 €/100 kg/net	5	
0403 10 19	---- Przekraczającej 6 % masy	59,2 €/100 kg/net	5	
0403 10 31	---- Nieprzekraczającej 3 % masy	0,17 €/kg + 21,1 €/100 kg/net	5	

CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znoszenia ceł	Cena wejścia
0403 10 33	---- Przekraczającej 3 % masy, ale nieprzekraczającej 6 % masy	0,20 €/kg + 21,1 €/100 kg/net	5	
0403 10 39	---- Przekraczającej 6 % masy	0,54 €/kg + 21,1 €/100 kg/net	5	
0403 10 51	---- Nieprzekraczającej 1,5 % masy	8,3 + 95 €/100 kg/net	5	
0403 10 53	---- Przekraczającej 1,5 % masy, ale nieprzekraczającej 27 % masy	8,3 + 130,4 €/100 kg/net	5	
0403 10 59	---- Przekraczającej 27 % masy	8,3 + 168,8 €/100 kg/net	5	
0403 10 91	---- Nieprzekraczającej 3 % masy	8,3 + 12,4 €/100 kg/net	5	
0403 10 93	---- Przekraczającej 3 % masy, ale nieprzekraczającej 6 % masy	8,3 + 17,1 €/100 kg/net	5	
0403 10 99	---- Przekraczającej 6 % masy	8,3 + 26,6 €/100 kg/net	5	
0403 90 11	----- Nieprzekraczającej 1,5 % masy	100,4 €/100 kg/net	5	
0403 90 13	----- Przekraczającej 1,5 % masy, ale nieprzekraczającej 27 % masy	135,7 €/100 kg/net	5	
0403 90 19	----- Przekraczającej 27 % masy	167,2 €/100 kg/net	5	
0403 90 31	----- Nieprzekraczającej 1,5 % masy	0,95 €/kg + 22 €/100 kg/net	5	
0403 90 33	----- Przekraczającej 1,5 % masy, ale nieprzekraczającej 27 % masy	1,31 €/kg + 22 €/100 kg/net	5	
0403 90 39	----- Przekraczającej 27 % masy	1,62 €/kg + 22 €/100 kg/net	5	
0403 90 51	----- Nieprzekraczającej 3 % masy	20,5 €/100 kg/net	5	
0403 90 53	----- Przekraczającej 3 % masy, ale nieprzekraczającej 6 % masy	24,4 €/100 kg/net	5	
0403 90 59	----- Przekraczającej 6 % masy	59,2 €/100 kg/net	5	
0403 90 61	----- Nieprzekraczającej 3 % masy	0,17 €/kg + 21,1 €/100 kg/net	5	
0403 90 63	----- Przekraczającej 3 % masy, ale nieprzekraczającej 6 % masy	0,20 €/kg + 21,1 €/100 kg/net	5	
0403 90 69	----- Przekraczającej 6 % masy	0,54 €/kg + 21,1 €/100 kg/net	5	

CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znoszenia ceł	Cena wejścia
0403 90 71	---- Nieprzekraczającej 1,5 % masy	8,3 + 95 €/100 kg/net	5	
0403 90 73	---- Przekraczającej 1,5 % masy, ale nieprzekraczającej 27 % masy	8,3 + 130,4 €/100 kg/net	5	
0403 90 79	---- Przekraczającej 27 % masy	8,3 + 168,8 €/100 kg/net	5	
0403 90 91	---- Nieprzekraczającej 3 % masy	8,3 + 12,4 €/100 kg/net	5	
0403 90 93	---- Przekraczającej 3 % masy, ale nieprzekraczającej 6 % masy	8,3 + 17,1 €/100 kg/net	5	
0403 90 99	---- Przekraczającej 6 % masy	8,3 + 26,6 €/100 kg/net	5	
0404 10 02	----- Nieprzekraczającej 1,5 % masy	7 €/100 kg/net	5	
0404 10 04	----- Przekraczającej 1,5 % masy, ale nieprzekraczającej 27 % masy	135,7 €/100 kg/net	5	
0404 10 06	----- Przekraczającej 27 % masy	167,2 €/100 kg/net	5	
0404 10 12	----- Nieprzekraczającej 1,5 % masy	100,4 €/100 kg/net	5	
0404 10 14	----- Przekraczającej 1,5 % masy, ale nieprzekraczającej 27 % masy	135,7 €/100 kg/net	5	
0404 10 16	----- Przekraczającej 27 % masy	167,2 €/100 kg/net	5	
0404 10 26	----- Nieprzekraczającej 1,5 % masy	0,07 €/kg/net + 16,8 €/100 kg/net	5	
0404 10 28	----- Przekraczającej 1,5 % masy, ale nieprzekraczającej 27 % masy	1,31 €/kg/net + 22 €/100 kg/net	5	
0404 10 32	----- Przekraczającej 27 % masy	1,62 €/kg/net + 22 €/100 kg/net	5	
0404 10 34	----- Nieprzekraczającej 1,5 % masy	0,95 €/kg/net + 22 €/100 kg/net	5	
0404 10 36	----- Przekraczającej 1,5 % masy, ale nieprzekraczającej 27 % masy	1,31 €/kg/net + 22 €/100 kg/net	5	
0404 10 38	----- Przekraczającej 27 % masy	1,62 €/kg/net + 22 €/100 kg/net	5	
0404 10 48	----- Nieprzekraczającej 1,5 % masy	0,07 €/kg/net	5	
0404 10 52	----- Przekraczającej 1,5 % masy, ale nieprzekraczającej 27 % masy	135,7 €/100 kg/net	5	

CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znoszenia ceł	Cena wejścia
0404 10 54	----- Przekraczającej 27 % masy	167,2 €/100 kg/net	5	
0404 10 56	----- Nieprzekraczającej 1,5 % masy	100,4 €/100 kg/net	5	
0404 10 58	----- Przekraczającej 1,5 % masy, ale nieprzekraczającej 27 % masy	135,7 €/100 kg/net	5	
0404 10 62	----- Przekraczającej 27 % masy	167,2 €/100 kg/net	5	
0404 10 72	----- Nieprzekraczającej 1,5 % masy	0,07 €/kg/net + 16,8 €/100 kg/net	5	
0404 10 74	----- Przekraczającej 1,5 % masy, ale nieprzekraczającej 27 % masy	1,31 €/kg/net + 22 €/100 kg/net	5	
0404 10 76	----- Przekraczającej 27 % masy	1,62 €/kg/net + 22 €/100 kg/net	5	
0404 10 78	----- Nieprzekraczającej 1,5 % masy	0,95 €/kg/net + 22 €/100 kg/net	5	
0404 10 82	----- Przekraczającej 1,5 % masy, ale nieprzekraczającej 27 % masy	1,31 €/kg/net + 22 €/100 kg/net	5	
0404 10 84	----- Przekraczającej 27 % masy	1,62 €/kg/net + 22 €/100 kg/net	5	
0404 90 21	--- Nieprzekraczającej 1,5 % masy	100,4 €/100 kg/net	5	
0404 90 23	--- Przekraczającej 1,5 % masy, ale nieprzekraczającej 27 % masy	135,7 €/100 kg/net	5	
0404 90 29	--- Przekraczającej 27 % masy	167,2 €/100 kg/net	5	
0404 90 81	--- Nieprzekraczającej 1,5 % masy	0,95 €/kg/net + 22 €/100 kg/net	5	
0404 90 83	--- Przekraczającej 1,5 % masy, ale nieprzekraczającej 27 % masy	1,31 €/kg/net + 22 €/100 kg/net	5	
0404 90 89	--- Przekraczającej 27 % masy	1,62 €/kg/net + 22 €/100 kg/net	5	
0405 10 11	---- W bezpośrednich opakowaniach o zawartości netto nieprzekraczającej 1 kg	189,6 €/100 kg/net	5	
0405 10 19	---- Pozostałe	189,6 €/100 kg/net	5	
0405 10 30	--- Masło odtwarzane	189,6 €/100 kg/net	5	
0405 10 50	--- Masło z serwatki	189,6 €/100 kg/net	5	

CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znoszenia ceł	Cena wejścia
0405 10 90	-- Pozostałe	231,3 €/100 kg/net	5	
0405 20 10	-- O zawartości tłuszczu 39 % masy i większej, ale mniejszej niż 60 % masy	9 + EA	5	
0405 20 30	-- O zawartości tłuszczu 60 % masy i większej, ale nieprzekraczającej 75 % masy	9 + EA	5	
0405 20 90	-- O zawartości tłuszczu większej niż 75 % masy, ale mniejszej niż 80 % masy	189,6 €/100 kg/net	5	
0405 90 10	-- O zawartości tłuszczu 99,3 % masy i większej oraz o zawartości wody nieprzekraczającej 0,5 % masy	231,3 €/100 kg/net	5	
0405 90 90	-- Pozostałe	231,3 €/100 kg/net	5	
0406 90 86	----- Przekraczającej 47 % masy, ale nieprzekraczającej 52 % masy	151 €/100 kg/net	5	
0406 90 87	----- Przekraczającej 52 % masy, ale nieprzekraczającej 62 % masy	151 €/100 kg/net	5	
0406 90 88	----- Przekraczającej 62 % masy, ale nieprzekraczającej 72 % masy	151 €/100 kg/net	5	
0406 90 93	----- Przekraczającej 72 % masy	185,2 €/100 kg/net	5	
0406 90 99	----- Pozostałe	221,2 €/100 kg/net	5	
0407 11 00	-- Ptactwa z gatunku <i>Gallus domesticus</i>	35 €/1 000 p/st	5	
0407 19 11	---- Indycze lub gęsie	105 €/1 000 p/st	5	
0407 19 19	---- Pozostałe	35 €/1 000 p/st	5	
0407 21 00	-- Ptactwa z gatunku <i>Gallus domesticus</i>	30,4 €/100 kg/net	5	
0407 29 10	--- Drobiu, innego niż ptactwa z gatunku <i>Gallus domesticus</i>	30,4 €/100 kg/net	5	
0407 90 10	-- Drobiu	30,4 €/100 kg/net	5	
0408 11 80	--- Pozostałe	142,3 €/100 kg/net	5	

CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znoszenia ceł	Cena wejścia
0408 19 81	---- Ciekłe	62 €/100 kg/net	5	
0408 19 89	---- Pozostałe, włącznie z zamrożonymi	66,3 €/100 kg/net	5	
0408 91 80	--- Pozostałe	137,4 €/100 kg/net	5	
0408 99 80	--- Pozostałe	35,3 €/100 kg/net	5	
0409 00 00	Miód naturalny	17,3	3	
0602 90 10	-- Grzybnia	8,3	3	
0602 90 50	---- Pozostałe rośliny rosnące na wolnym powietrzu	8,3	3	
0602 90 99	----- Pozostałe	6,5	3	
0604 90 99	--- Pozostałe	10,9	3	
0702 00 00	Pomidory, świeże lub schłodzone	Zob. ust. 4 dodatku 2-A-2	5	Zob. ust. 4 dodatku 2-A-2
0703 20 00	- Czosnek	9,6 + 120 €/100 kg/net	5	
0704 90 10	-- Kapusta biała i kapusta czerwona	12 MIN 0,4 €/100 kg/net	5	
0707 00 05	- Ogórki	Zob. ust. 4 dodatku 2-A-2	5	Zob. ust. 4 dodatku 2-A-2
0709 91 00	-- Karczochy	Zob. ust. 4 dodatku 2-A-2	5	Zob. ust. 4 dodatku 2-A-2
0709 92 90	--- Pozostałe	13,1 €/100 kg/net	5	
0709 93 10	--- Cukinia	Zob. ust. 4 dodatku 2-A-2	5	Zob. ust. 4 dodatku 2-A-2
0710 40 00	- Kukurydza cukrowa	5,1 + 9,4 €/100 kg/net	5	
0711 20 90	-- Pozostałe	13,1 €/100 kg/net	5	
0711 51 00	-- Grzyby z rodzaju <i>Agaricus</i>	9,6 + 191 €/100 kg/net eda	5	

CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znoszenia ceł	Cena wejścia
0711 90 30	- - - Kukurydza cukrowa	5,1 + 9,4 €/100 kg/net	5	
0712 90 19	- - - Pozostałe	9,4 €/100 kg/net	5	
0714 10 00	- Maniok (cassava)	9,5 €/100 kg/net	5	
0714 20 90	- - Pozostałe	6,4 €/100 kg/net	5	
0714 30 00	- Pochrzyn (ignam) ( <i>Dioscorea</i> spp.)	9,5 €/100 kg/net	5	
0714 40 00	- Kolokazja jadalna (taro) ( <i>Colocasia</i> spp.)	9,5 €/100 kg/net	5	
0714 50 00	- Ksantosoma (żółtosocza lub malanga) ( <i>Xanthosoma</i> spp.)	9,5 €/100 kg/net	5	
0714 90 20	- - Maranta, salep i podobne korzenie i bulwy o dużej zawartości skrobi	9,5 €/100 kg/net	5	
0802 11 90	- - - Pozostałe	5,6	3	
0803 90 10	- - Świeże	176 €/1 000 kg/net	5	
0805 10 20	- - Pomarańcze słodkie, świeże	Zob. ust. 4 dodatku 2-A-2	5	Zob. ust. 4 dodatku 2-A-2
0805 20 10	- - Klementynki	Zob. ust. 4 dodatku 2-A-2	5	Zob. ust. 4 dodatku 2-A-2
0805 20 30	- - Monrealesy i satsumy	Zob. ust. 4 dodatku 2-A-2	5	Zob. ust. 4 dodatku 2-A-2
0805 20 50	- - Mandarynki i wilkingi	Zob. ust. 4 dodatku 2-A-2	5	Zob. ust. 4 dodatku 2-A-2
0805 20 70	- - Tangeryny	Zob. ust. 4 dodatku 2-A-2	5	Zob. ust. 4 dodatku 2-A-2
0805 20 90	- - Pozostałe	Zob. ust. 4 dodatku 2-A-2	5	Zob. ust. 4 dodatku 2-A-2
0805 50 10	- - Cytryny ( <i>Citrus limon</i> , <i>Citrus limonum</i> )	Zob. ust. 4 dodatku 2-A-2	5	Zob. ust. 4 dodatku 2-A-2

CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znoszenia ceł	Cena wejścia
0806 10 10	- - Winogrona stołowe	Zob. ust. 4 dodatku 2-A-2	5	Zob. ust. 4 dodatku 2-A-2
0808 10 10	- - Jabłka na cydr (cidr), luzem, od dnia 16 września do dnia 15 grudnia	7,2 MIN 0,36 €/100 kg/net	5	
0808 10 80	- - Pozostałe	Zob. ust. 4 dodatku 2-A-2	5	Zob. ust. 4 dodatku 2-A-2
0808 30 10	- - Gruszki na perry, luzem, od dnia 1 sierpnia do dnia 31 grudnia	7,2 MIN 0,36 €/100 kg/net	5	
0808 30 90	- - Pozostałe	Zob. ust. 4 dodatku 2-A-2	5	Zob. ust. 4 dodatku 2-A-2
0809 10 00	- Morele	Zob. ust. 4 dodatku 2-A-2	5	Zob. ust. 4 dodatku 2-A-2
0809 21 00	- - Wiśnie ( <i>Prunus cerasus</i> )	Zob. ust. 4 dodatku 2-A-2	5	Zob. ust. 4 dodatku 2-A-2
0809 29 00	- - Pozostałe	Zob. ust. 4 dodatku 2-A-2	5	Zob. ust. 4 dodatku 2-A-2
0809 30 10	- - Nektaryny	Zob. ust. 4 dodatku 2-A-2	5	Zob. ust. 4 dodatku 2-A-2
0809 30 90	- - Pozostałe	Zob. ust. 4 dodatku 2-A-2	5	Zob. ust. 4 dodatku 2-A-2
0809 40 05	- - Śliwki	Zob. ust. 4 dodatku 2-A-2	5	Zob. ust. 4 dodatku 2-A-2
0811 10 11	- - - O zawartości cukru przekraczającej 13 % masy	20,8 + 8,4 €/100 kg/net	5	
0811 20 11	- - - O zawartości cukru przekraczającej 13 % masy	20,8 + 8,4 €/100 kg/net	5	
0811 90 11	- - - - Owoce tropikalne i orzechy tropikalne	13 + 5,3 €/100 kg/net	5	
0811 90 19	- - - - Pozostałe	20,8 + 8,4 €/100 kg/net	5	



CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znoszenia ceł	Cena wejścia
1001 11 00	- - Nasiona	148 €/t	5	
1001 19 00	- - Pozostałe	148 €/t	5	
1001 91 20	- - - Pszenicy zwyczajnej i meslin	95 €/t	5	
1001 91 90	- - - Pozostałe	95 €/t	5	
1001 99 00	- - Pozostałe	95 €/t	5	
1002 10 00	- Nasiona	93 €/t	5	
1002 90 00	- Pozostałe	93 €/t	5	
1003 10 00	- Nasiona	93 €/t	5	
1003 90 00	- Pozostały	93 €/t	5	
1004 10 00	- Nasiona	89 €/t	5	
1004 90 00	- Pozostały	89 €/t	5	
1005 10 90	- - Pozostałe	94 €/t	5	
1005 90 00	- Pozostałe	94 €/t	5	
1006 10 10	- - Do siewu	7,7	3	
1006 10 21	- - - - Okrągłozarnisty	211 €/t	5	
1006 10 23	- - - - Średniozarnisty	211 €/t	5	
1006 10 25	- - - - - O stosunku długości do szerokości większym niż 2, ale mniejszym niż 3	211 €/t	5	
1006 10 27	- - - - - O stosunku długości do szerokości równym 3 lub większym niż 3	211 €/t	5	
1006 10 92	- - - - Okrągłozarnisty	211 €/t	5	

CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znoszenia ceł	Cena wejścia
1006 10 94	---- Średnioziarnisty	211 €/t	5	
1006 10 96	----- O stosunku długości do szerokości większym niż 2, ale mniejszym niż 3	211 €/t	5	
1006 10 98	----- O stosunku długości do szerokości równym 3 lub większym niż 3	211 €/t	5	
1006 20 11	--- Okrągłozarnisty	65 €/t	5	
1006 20 13	--- Średnioziarnisty	65 €/t	5	
1006 20 15	---- O stosunku długości do szerokości większym niż 2, ale mniejszym niż 3	65 €/t	5	
1006 20 17	---- O stosunku długości do szerokości równym 3 lub większym niż 3	65 €/t	5	
1006 20 92	--- Okrągłozarnisty	65 €/t	5	
1006 20 94	--- Średnioziarnisty	65 €/t	5	
1006 20 96	---- O stosunku długości do szerokości większym niż 2, ale mniejszym niż 3	65 €/t	5	
1006 20 98	---- O stosunku długości do szerokości równym 3 lub większym niż 3	65 €/t	5	
1006 30 21	---- Okrągłozarnisty	175 €/t	5	
1006 30 23	---- Średnioziarnisty	175 €/t	5	
1006 30 25	----- O stosunku długości do szerokości większym niż 2, ale mniejszym niż 3	175 €/t	5	
1006 30 27	----- O stosunku długości do szerokości równym 3 lub większym niż 3	175 €/t	5	
1006 30 42	---- Okrągłozarnisty	175 €/t	5	
1006 30 44	---- Średnioziarnisty	175 €/t	5	

CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znoszenia ceł	Cena wejścia
1006 30 46	----- O stosunku długości do szerokości większym niż 2, ale mniejszym niż 3	175 €/t	5	
1006 30 48	----- O stosunku długości do szerokości równym 3 lub większym niż 3	175 €/t	5	
1006 30 61	---- Okrągłozarnisty	175 €/t	5	
1006 30 63	---- Średniozarnisty	175 €/t	5	
1006 30 65	----- O stosunku długości do szerokości większym niż 2, ale mniejszym niż 3	175 €/t	5	
1006 30 67	----- O stosunku długości do szerokości równym 3 lub większym niż 3	175 €/t	5	
1006 30 92	---- Okrągłozarnisty	175 €/t	5	
1006 30 94	---- Średniozarnisty	175 €/t	5	
1006 30 96	----- O stosunku długości do szerokości większym niż 2, ale mniejszym niż 3	175 €/t	5	
1006 30 98	----- O stosunku długości do szerokości równym 3 lub większym niż 3	175 €/t	5	
1006 40 00	- Ryż łamany	128 €/t	5	
1007 10 90	-- Pozostałe	94 €/t	5	
1007 90 00	- Pozostałe	94 €/t	5	
1008 10 00	- Gryka	37 €/t	5	
1008 21 00	-- Nasiona	56 €/t	5	
1008 29 00	-- Pozostałe	56 €/t	5	
1008 40 00	- Palusznik ( <i>Digitaria spp.</i> )	37 €/t	5	
1008 50 00	- Komosa ryżowa ( <i>Chenopodium quinoa</i> )	37 €/t	5	

CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znośnienia ceł	Cena wejścia
1008 60 00	- Pszenżyto	93 €/t	5	
1008 90 00	- Pozostałe zboża	37 €/t	5	
1101 00 11	-- Z pszenicy durum	172 €/t	5	
1101 00 15	-- Z pszenicy zwyczajnej i orkisz	172 €/t	5	
1101 00 90	- Mąka z meslin	172 €/t	5	
1102 20 10	-- O zawartości tłuszczu nieprzekraczającej 1,5 % masy	173 €/t	5	
1102 20 90	-- Pozostała	98 €/t	5	
1102 90 10	-- Mąka jęczmienna	171 €/t	5	
1102 90 30	-- Mąka owsiana	164 €/t	5	
1102 90 50	-- Mąka ryżowa	138 €/t	5	
1102 90 70	-- Mąka żytnia	168 €/t	5	
1102 90 90	-- Pozostałe	98 €/t	5	
1103 11 10	--- Z pszenicy durum	267 €/t	5	
1103 11 90	--- Z pszenicy zwyczajnej i orkisz	186 €/t	5	
1103 13 10	--- O zawartości tłuszczu nieprzekraczającej 1,5 % masy	173 €/t	5	
1103 13 90	--- Pozostałe	98 €/t	5	
1103 19 20	--- Z żyta lub jęczmienia	171 €/t	5	
1103 19 40	--- Z owsa	164 €/t	5	
1103 19 50	--- Z ryżu	138 €/t	5	

CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znoszenia ceł	Cena wejścia
1103 19 90	- - - Pozostałe	98 €/t	5	
1103 20 25	- - Z żyta lub jęczmienia	171 €/t	5	
1103 20 30	- - Z owsa	164 €/t	5	
1103 20 40	- - Z kukurydzy	173 €/t	5	
1103 20 50	- - Z ryżu	138 €/t	5	
1103 20 60	- - Z pszenicy	175 €/t	5	
1103 20 90	- - Pozostałe	98 €/t	5	
1104 12 10	- - - Miażdżone	93 €/t	5	
1104 12 90	- - - Płatkowane	182 €/t	5	
1104 19 10	- - - Z pszenicy	175 €/t	5	
1104 19 30	- - - Z żyta	171 €/t	5	
1104 19 50	- - - Z kukurydzy	173 €/t	5	
1104 19 61	- - - - Miażdżone	97 €/t	5	
1104 19 69	- - - - Płatkowane	189 €/t	5	
1104 19 91	- - - - Ryż płatkowany	234 €/t	5	
1104 19 99	- - - - Pozostałe	173 €/t	5	
1104 22 40	- - - Łuszczone (łuskane lub obierane), nawet krojone lub śrutowane	162 €/t	5	
1104 22 50	- - - Perłkowane	145 €/t	5	
1104 22 95	- - - Pozostałe	93 €/t	5	

CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znoszenia ceł	Cena wejścia
1104 23 40	- - - Łuszczone (łuskane lub obierane), nawet krojone lub śrutowane, perełkowane	152 €/t	5	
1104 23 98	- - - Pozostałe	98 €/t	5	
1104 29 04	- - - - Łuszczone (łuskane lub obierane), nawet krojone lub śrutowane	150 €/t	5	
1104 29 05	- - - - Perełkowane	236 €/t	5	
1104 29 08	- - - - Pozostałe	97 €/t	5	
1104 29 17	- - - - Łuszczone (łuskane lub obierane), nawet krojone lub śrutowane	129 €/t	5	
1104 29 30	- - - - Perełkowane	154 €/t	5	
1104 29 51	- - - - - Z pszenicy	99 €/t	5	
1104 29 55	- - - - - Z żyta	97 €/t	5	
1104 29 59	- - - - - Pozostałe	98 €/t	5	
1104 29 81	- - - - - Z pszenicy	99 €/t	5	
1104 29 85	- - - - - Z żyta	97 €/t	5	
1104 29 89	- - - - - Pozostałe	98 €/t	5	
1104 30 10	- - Z pszenicy	76 €/t	5	
1104 30 90	- - Z pozostałych zbóż	75 €/t	5	
1106 10 00	- Z suszonych warzyw strączkowych objętych pozycją 0713	7,7	3	
1106 20 10	- - Denaturowane	95 €/t	5	
1106 20 90	- - Pozostałe	166 €/t	5	
1107 10 11	- - - W postaci mąki	177 €/t	5	

CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znoszenia ceł	Cena wejścia
1107 10 19	- - - Pozostały	134 €/t	5	
1107 10 91	- - - W postaci mąki	173 €/t	5	
1107 10 99	- - - Pozostały	131 €/t	5	
1107 20 00	- Palony	152 €/t	5	
1108 11 00	- - Skrobia pszenna	224 €/t	5	
1108 12 00	- - Skrobia kukurydziana	166 €/t	5	
1108 13 00	- - Skrobia ziemniaczana	166 €/t	5	
1108 14 00	- - Skrobia z manioku (cassava)	166 €/t	5	
1108 19 10	- - - Skrobia z ryżu	216 €/t	5	
1108 19 90	- - - Pozostałe	166 €/t	5	
1109 00 00	Gluten pszenny, nawet suszony	512 €/t	5	
1209 10 00	- Nasiona buraków cukrowych	8,3	3	
1212 91 20	- - - Suszony, nawet mielony	23 €/100 kg/net	5	
1212 91 80	- - - Pozostały	6,7 €/100 kg/net	5	
1212 93 00	- - Trzcina cukrowa	4,6 €/100 kg/net	5	
1212 99 49	- - - - Pozostałe	5,8	3	
1501 10 90	- - Pozostałe	17,2 €/100 kg/net	5	
1501 20 90	- - Pozostałe	17,2 €/100 kg/net	5	
1509 10 10	- - Oliwa lampante	122,6 €/100 kg/net	5	
1509 10 90	- - Pozostałe	124,5 €/100 kg/net	5	

CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znoszenia ceł	Cena wejścia
1509 90 00	- Pozostałe	134,6 €/100 kg/net	5	
1510 00 10	- Oleje surowe	110,2 €/100 kg/net	5	
1510 00 90	- Pozostałe	160,3 €/100 kg/net	5	
1511 90 11	- - - W bezpośrednich opakowaniach o zawartości netto 1 kg lub mniejszej	12,8	3	
1511 90 19	- - - Pozostałe	10,9	3	
1511 90 91	- - - Do zastosowań technicznych lub przemysłowych innych niż produkcja artykułów spożywanych przez ludzi	5,1	3	
1511 90 99	- - - Pozostałe	9	3	
1513 21 30	- - - - W bezpośrednich opakowaniach o zawartości netto 1 kg lub mniejszej	12,8	3	
1513 21 90	- - - - Pozostałe	6,4	3	
1513 29 11	- - - - W bezpośrednich opakowaniach o zawartości netto 1 kg lub mniejszej	12,8	3	
1513 29 19	- - - - Pozostałe	10,9	3	
1513 29 30	- - - - Do zastosowań technicznych lub przemysłowych, innych niż produkcja artykułów spożywanych przez ludzi	5,1	3	
1513 29 50	- - - - - W bezpośrednich opakowaniach o zawartości netto 1 kg lub mniejszej	12,8	3	
1513 29 90	- - - - - Pozostałe	9,6	3	
1517 10 10	- - Zawierająca więcej niż 10 % masy, ale nie więcej niż 15 % masy tłuszczów mleka	8,3 + 28,4 €/100 kg/net	5	
1517 90 10	- - Zawierające więcej niż 10 % masy, ale nie więcej niż 15 % masy tłuszczów mleka	8,3 + 28,4 €/100 kg/net	5	
1522 00 31	- - - Sopstoki	29,9 €/100 kg/net	5	



CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znoszenia ceł	Cena wejścia
1522 00 39	- - - Pozostałe	47,8 €/100 kg/net	5	
1601 00 91	- - Kiełbasy, suche lub do smarowania, niepoddane obróbce cieplnej	149,4 €/100 kg/net	5	
1601 00 99	- - Pozostałe	100,5 €/100 kg/net	5	
1602 10 00	- Przetwory homogenizowane	16,6	3	
1602 20 10	- - Z wątróbki gęskiej lub kacznej	10,2	3	
1602 20 90	- - Pozostałe	16	3	
1602 31 11	- - - - Zawierające wyłącznie niepoddane obróbce cieplnej mięso indycze	102,4 €/100 kg/net	3	
1602 31 19	- - - - Pozostałe	102,4 €/100 kg/net	3	
1602 31 80	- - - Pozostałe	102,4 €/100 kg/net	3	
1602 32 11	- - - - Niepoddane obróbce cieplnej	86,7 €/100 kg/net	3	
1602 32 19	- - - - Pozostałe	102,4 €/100 kg/net	3	
1602 32 30	- - - Zawierające 25 % masy lub więcej, ale mniej niż 57 % masy, mięsa lub podrobów, drobiowych	10,9	3	
1602 32 90	- - - Pozostałe	10,9	3	
1602 39 21	- - - - Niepoddane obróbce cieplnej	86,7 €/100 kg/net	3	
1602 39 29	- - - - Pozostałe	10,9	3	
1602 39 85	- - - Pozostałe	10,9	3	
1602 41 10	- - - Ze świń domowych	156,8 €/100 kg/net	5	
1602 42 10	- - - Ze świń domowych	129,3 €/100 kg/net	5	
1602 49 11	- - - - Schaby (z wyłączeniem karkowych) i ich części, włącznie z mieszankami schabów lub szynek	156,8 €/100 kg/net	5	

CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znoszenia ceł	Cena wejścia
1602 49 13	----- Karki i ich części, włącznie z mieszankami obojczyków i łopatek	129,3 €/100 kg/net	5	
1602 49 15	----- Pozostałe mieszanki zawierające szynki, łopatki, schaby lub karki oraz ich części	129,3 €/100 kg/net	5	
1602 49 19	----- Pozostałe	85,7 €/100 kg/net	5	
1602 49 30	----- Zawierające 40 % masy lub więcej, ale mniej niż 80 % masy, mięsa lub dowolnego rodzaju podrobów, włącznie z tłuszczami dowolnego rodzaju i pochodzenia	75 €/100 kg/net	5	
1602 49 50	----- Zawierające mniej niż 40 % masy mięsa lub dowolnego rodzaju podrobów, włącznie z tłuszczami dowolnego rodzaju i pochodzenia	54,3 €/100 kg/net	5	
1602 50 10	-- Niepoddane obróbce cieplnej; mieszanki poddanego obróbce cieplnej mięsa lub podrobów z niepoddanym obróbce cieplnej mięsem lub podrobami	303,4 €/100 kg/net	5	
1602 90 51	---- Zawierające mięso lub podroby, ze świń domowych	85,7 €/100 kg/net	5	
1602 90 61	----- Niepoddane obróbce cieplnej; mieszanki poddanego obróbce cieplnej mięsa lub podrobów z niepoddanym obróbce cieplnej mięsem lub podrobami	303,4 €/100 kg/net	5	
1604 11 00	-- Łosoś	5,5	5	
1604 12 10	--- Filety, surowe, jedynie pokryte bułką tartą lub panierką, nawet podsmażone w oleju, zamrożone	15	5	
1604 12 91	---- W hermetycznych pojemnikach	20	5	
1604 12 99	---- Pozostałe	20	5	
1604 13 11	---- W oliwie	12,5	5	
1604 13 19	---- Pozostałe	12,5	5	
1604 13 90	--- Pozostałe	12,5	5	
1604 14 11	---- W oleju roślinnym	24	X	

CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znoszenia ceł	Cena wejścia
1604 14 16	- - - - Filety znane jako „loins”	24	X	
1604 14 18	- - - - Pozostałe	24	X	
1604 14 90	- - - Pelamida ( <i>Sarda</i> spp.)	25	X	
1604 15 11	- - - - Filety	25	5	
1604 15 19	- - - - Pozostałe	25	5	
1604 15 90	- - - Z gatunku <i>Scomber australasicus</i>	20	5	
1604 16 00	- - Sardele	25	5	
1604 17 00	- - Węgorze	20	5	
1604 19 10	- - - Łososiowate, inne niż łosoś	7	5	
1604 19 31	- - - - Filety znane jako „loins”	24	5	
1604 19 39	- - - - Pozostałe	24	5	
1604 19 50	- - - Ryby z gatunku <i>Orcynopsis unicolor</i>	12,5	5	
1604 19 91	- - - - Filety, surowe, jedynie pokryte bułką tartą lub panierką, nawet podsmażone w oleju, zamrożone	7,5	5	
1604 19 92	- - - - - Dorsze ( <i>Gadus morhua</i> , <i>Gadus ogac</i> , <i>Gadus marcocephalus</i> )	20	5	
1604 19 93	- - - - - Czarniak ( <i>Pollachius virens</i> )	20	5	
1604 19 94	- - - - - Morszczuk i widłak ( <i>Merluccius</i> spp., <i>Urophycis</i> spp.)	20	5	
1604 19 95	- - - - - Mintaj ( <i>Theragra chalcogramma</i> ) i rdzawiec ( <i>Pollachius pollachius</i> )	20	5	
1604 19 97	- - - - - Pozostałe	20	5	
1604 20 05	- - Przetwory z surimi	20	X	

CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znoszenia ceł	Cena wejścia
1604 20 10	- - - Z łososi	5,5	5	
1604 20 70	- - - Z tuńczyków, latającego bonito lub pozostałych ryb z rodzaju <i>Euthynnus</i>	24	X	
1604 31 00	- - Kawior	20	5	
1604 32 00	- - Namiastki kawioru	20	5	
1605 40 00	- Pozostałe skorupiaki	20	5	
1701 12 10	- - - Do rafinacji	33,9 €/100 kg/net	5	
1701 12 90	- - - Pozostały	41,9 €/100 kg/net	5	
1701 13 10	- - - Do rafinacji	33,9 €/100 kg/net	5	
1701 13 90	- - - Pozostały	41,9 €/100 kg/net	5	
1701 14 10	- - - Do rafinacji	33,9 €/100 kg/net	5	
1701 14 90	- - - Pozostały	41,9 €/100 kg/net	5	
1701 91 00	- - Zawierający dodatek środków aromatyzujących lub barwiących	41,9 €/100 kg/net	5	
1701 99 10	- - - Cukier biały	41,9 €/100 kg/net	5	
1701 99 90	- - - Pozostały	41,9 €/100 kg/net	5	
1702 11 00	- - Zawierające 99 % masy laktozy lub więcej, wyrażonej jako laktoza bezwodna, w przeliczeniu na suchą masę	14 €/100 kg/net	5	
1702 19 00	- - Pozostałe	14 €/100 kg/net	5	
1702 20 10	- - Cukier klonowy w postaci stałej, zawierający dodatki środków aromatyzujących lub barwiących	0,4 €/100 kg/net (za 1 % masy sacharozy.)	5	
1702 30 10	- - Izoglukozę	50,7 €/100 kg/net mas	5	
1702 30 50	- - - W postaci białego, krystalicznego proszku, nawet aglomerowanego	26,8 €/100 kg/net	5	

CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znoś- nia ceł	Cena wejścia
1702 30 90	- - - Pozostałe	20 €/100 kg/net	5	
1702 40 10	- - Izogluchoza	50,7 €/100 kg/net mas	5	
1702 40 90	- - Pozostałe	20 €/100 kg/net	5	
1702 50 00	- Fruktosa chemicznie czysta	16 + 50,7 €/100 kg/net mas	X	
1702 60 10	- - Izogluchoza	50,7 €/100 kg/net mas	5	
1702 60 80	- - Syrop inulinowy	0,4 €/100 kg/net (za 1 % masy sacharozy.)	5	
1702 60 95	- - Pozostałe	0,4 €/100 kg/net (za 1 % masy sacharozy.)	5	
1702 90 30	- - Izogluchoza	50,7 €/100 kg/net mas	5	
1702 90 50	- - Maltodekstryna i syrop maltodekstrynowy	20 €/100 kg/net	5	
1702 90 71	- - - Zawierający w substancji suchej 50 % masy sacharozy lub więcej	0,4 €/100 kg/net (za 1 % masy sacharozy.)	5	
1702 90 75	- - - - W postaci proszku, nawet aglomerowanego	27,7 €/100 kg/net	5	
1702 90 79	- - - - Pozostały	19,2 €/100 kg/net	5	
1702 90 80	- - Syrop inulinowy	0,4 €/100 kg/net (za 1 % masy sacharozy.)	5	
1702 90 95	- - Pozostałe	0,4 €/100 kg/net (za 1 % masy sacharozy.)	5	
1704 10 10	- - Zawierająca mniej niż 60 % masy sacharozy (włącznie z cukrem inwertowanym wyrażonym jako sacharoza)	6,2 + 27,1 €/100 kg/net MAX 17,9	5	
1704 10 90	- - Zawierająca 60 % masy sacharozy lub więcej (włącznie z cukrem inwertowanym wyrażonym jako sacharoza)	6,3 + 30,9 €/100 kg/net MAX 18,2	5	
1704 90 10	- - Wyciąg (ekstrakt) z lukrecji, zawierający więcej niż 10 % masy sacharozy, ale niezawierający innych dodanych substancji	13,4	5	

CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znoszenia ceł	Cena wejścia
1704 90 30	- - Biała czekolada	9,1 + 45,1 €/100 kg/net MAX 18,9 + 16,5 € /100 kg/net	5	
1704 90 51	- - - Pasty, włącznie z marcepanem, w bezpośrednich opakowaniach o zawartości netto 1 kg lub większej	9 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1704 90 55	- - - Pastyłki od bólu gardła i dropsy od kaszlu	9 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1704 90 61	- - - Wyroby pokryte cukrem	9 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1704 90 65	- - - - Wyroby żelowe i galaretki, włącznie z pastami owocowymi, w postaci wyrobów cukierniczych	9 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1704 90 71	- - - - Cukierki z masy gotowanej, nawet nadziewane	9 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1704 90 75	- - - - Toffi, karmelki i podobne cukierki	9 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1704 90 81	- - - - - Tabletki prasowane	9 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1704 90 99	- - - - - Pozostałe	9 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	X	
1803 10 00	- Nieodtłuszczona	9,6	5	
1803 20 00	- Odtłuszczona całkowicie lub częściowo	9,6	5	
1804 00 00	Masło, tłuszcz i olej, kakaowe	7,7	5	
1805 00 00	Proszek kakaowy, niezawierający dodatku cukru lub innego środka słodzącego	8	5	
1806 10 15	- - Niezawierający sacharozy lub zawierający mniej niż 5 % masy sacharozy (włącznie z cukrem inwertowanym wyrażonym jako sacharoza) lub izoglukozy wyrażonej jako sacharoza	8	5	
1806 10 20	- - Zawierający 5 % masy lub więcej, ale mniej niż 65 % masy, sacharozy (włącznie z cukrem inwertowanym wyrażonym jako sacharoza) lub izoglukozy wyrażonej jako sacharoza	8 + 25,2 €/100 kg/net	5	

CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znoszenia ceł	Cena wejścia
1806 10 30	-- Zawierający 65 % masy lub więcej, ale mniej niż 80 % masy, sacharozy (włącznie z cukrem inwertowanym wyrażonym jako sacharoza) lub izoglukozy wyrażonej jako sacharoza	8 + 31,4 €/100 kg/net	3	
1806 10 90	-- Zawierający 80 % masy lub więcej sacharozy (włącznie z cukrem inwertowanym wyrażonym jako sacharoza) lub izoglukozy wyrażonej jako sacharoza	8 + 41,9 €/100 kg/net	3	
1806 20 10	-- Zawierające 31 % masy lub więcej masła kakaowego lub zawierające 31 % masy lub więcej masła kakaowego i tłuszczu mleka łącznie	8,3 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1806 20 30	-- Zawierające 25 % masy lub więcej, ale mniej niż 31 % masy, masła kakaowego i tłuszczu mleka łącznie	8,3 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1806 20 50	--- Zawierające 18 % masy lub więcej masła kakaowego	8,3 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1806 20 70	--- Okruszki czekolady mlecznej	15,4 + EA	5	
1806 20 80	--- Polewa czekoladowa smakowa	8,3 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1806 20 95	--- Pozostałe	8,3 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1806 31 00	-- Nadziewane	8,3 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1806 32 10	--- Z dodatkami zbóż, owoców lub orzechów	8,3 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1806 32 90	--- Pozostałe	8,3 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1806 90 11	---- Zawierające alkohol	8,3 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1806 90 19	---- Pozostałe	8,3 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1806 90 31	---- Nadziewane	8,3 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1806 90 39	---- Bez nadzienia	8,3 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	

CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znoszenia ceł	Cena wejścia
1806 90 50	-- Wyroby cukiernicze i ich namiastki wykonane z substytutów cukru, zawierające kakao	8,3 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1806 90 60	-- Wyroby do smarowania zawierające kakao	8,3 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1806 90 70	-- Przetwory zawierające kakao do sporządzania napojów	8,3 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1806 90 90	-- Pozostałe	8,3 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1901 10 00	- Przetwory dla niemowląt, pakowane do sprzedaży detalicznej	7,6 + EA	5	
1901 20 00	- Mieszaniny i ciasta, do wytworzenia wyrobów piekarniczych objętych pozycją 1905	7,6 + EA	3	
1901 90 11	--- O zawartości suchego ekstraktu 90 % masy lub większej	5,1 + 18 €/100 kg/net	3	
1901 90 19	--- Pozostałe	5,1 + 14,7 €/100 kg/net	3	
1901 90 91	--- Niezawierające tłuszczu mleka, sacharozy, izoglukozy, glukozy lub skrobi, lub zawierające mniej niż 1,5 % tłuszczu mleka, 5 % sacharozy (włącznie z cukrem inwertowanym) lub izoglukozy, 5 % glukozy lub skrobi, z wyłączeniem przetworów spożywczych w postaci proszku z towarów objętych pozycjami od 0401 do 0404	12,8	3	
1901 90 99	--- Pozostałe	7,6 + EA	5	
1902 11 00	-- Zawierające jaja	7,7 + 24,6 €/100 kg/net	5	
1902 19 10	--- Niezawierające mąki lub mączki, ze zwykłej pszenicy	7,7 + 24,6 €/100 kg/net	3	
1902 19 90	--- Pozostałe	7,7 + 21,1 €/100 kg/net	3	
1902 20 10	-- Zawierające więcej niż 20 % masy ryb, skorupiaków, mięczaków lub pozostałych bezkręgowców wodnych	8,5	3	



CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znoszenia ceł	Cena wejścia
1902 20 30	-- Zawierające więcej niż 20 % masy kiełbasy i tym podobnych, mięsa i podrobów, dowolnego rodzaju, włącznie z tłuszczami dowolnego rodzaju lub pochodzenia	54,3 €/100 kg/net	3	
1902 20 91	--- Gotowane	8,3 + 6,1 €/100 kg/net	3	
1902 20 99	--- Pozostałe	8,3 + 17,1 €/100 kg/net	3	
1902 30 10	-- Suszone	6,4 + 24,6 €/100 kg/net	3	
1902 30 90	-- Pozostałe	6,4 + 9,7 €/100 kg/net	3	
1902 40 10	-- Nieprzygotowany	7,7 + 24,6 €/100 kg/net	5	
1902 40 90	-- Pozostały	6,4 + 9,7 €/100 kg/net	5	
1903 00 00	Tapioka i jej namiastki, przygotowane ze skrobi, w postaci płatków, ziaren, perełek, odsiewu lub w podobnych postaciach	6,4 + 15,1 €/100 kg/net	5	
1904 10 10	-- Otrzymane z kukurydzy	3,8 + 20 €/100 kg/net	5	
1904 10 30	-- Otrzymane z ryżu	5,1 + 46 €/100 kg/net	5	
1904 10 90	-- Pozostałe	5,1 + 33,6 €/100 kg/net	5	
1904 20 10	-- Preparaty typu müsli bazujące na nieprażonych płatkach zbożowych	9 + EA	5	
1904 20 91	--- Otrzymane z kukurydzy	3,8 + 20 €/100 kg/net	5	
1904 20 95	--- Otrzymane z ryżu	5,1 + 46 €/100 kg/net	5	
1904 20 99	--- Pozostałe	5,1 + 33,6 €/100 kg/net	5	
1904 30 00	- Pszenica spęczniona	8,3 + 25,7 €/100 kg/net	5	
1904 90 10	-- Otrzymane z ryżu	8,3 + 46 €/100 kg/net	5	
1904 90 80	-- Pozostałe	8,3 + 25,7 €/100 kg/net	5	

CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znoszenia ceł	Cena wejścia
1905 10 00	- Chleb chrupki	5,8 + 13 €/100 kg/net	5	
1905 20 10	-- Zawierający mniej niż 30 % masy sacharozy (włącznie z cukrem inwertowanym wyrażonym jako sacharoza)	9,4 + 18,3 €/100 kg/net	5	
1905 20 30	-- Zawierający 30 % masy lub więcej, ale mniej niż 50 % masy, sacharozy (włącznie z cukrem inwertowanym wyrażonym jako sacharoza)	9,8 + 24,6 €/100 kg/net	5	
1905 20 90	-- Zawierający 50 % masy lub więcej sacharozy (włącznie z cukrem inwertowanym wyrażonym jako sacharoza)	10,1 + 31,4 €/100 kg/net	5	
1905 31 11	---- W bezpośrednich opakowaniach o zawartości netto nieprzekraczającej 85 g	9 + EA MAX 24,2 + AD S/Z	5	
1905 31 19	---- Pozostałe	9 + EA MAX 24,2 + AD S/Z	5	
1905 31 30	---- Zawierające 8 % masy tłuszczu mleka lub więcej	9 + EA MAX 24,2 + AD S/Z	5	
1905 31 91	----- Podwójne herbatniki z nadzieniem	9 + EA MAX 24,2 + AD S/Z	5	
1905 31 99	----- Pozostałe	9 + EA MAX 24,2 + AD S/Z	5	
1905 32 05	--- O zawartości wody przekraczającej 10 % masy	9 + EA MAX 20,7 + AD F/M	5	
1905 32 11	---- W bezpośrednich opakowaniach o zawartości netto nieprzekraczającej 85 g	9 + EA MAX 24,2 + AD S/Z	5	
1905 32 19	---- Pozostałe	9 + EA MAX 24,2 + AD S/Z	5	
1905 32 91	----- Solone, nawet z nadzieniem	9 + EA MAX 20,7 + AD F/M	5	
1905 32 99	----- Pozostałe	9 + EA MAX 24,2 + AD S/Z	5	
1905 40 10	-- Sucharki	9,7 + EA	5	
1905 40 90	-- Pozostałe	9,7 + EA	5	
1905 90 10	-- Mace	3,8 + 15,9 €/100 kg/net	3	

CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znoszenia cel	Cena wejścia
1905 90 20	-- Oplatki sakralne, puste kapsulki stosowane do celów farmaceutycznych, wafle wytłaczane, papier ryżowy i podobne wyroby	4,5 + 60,5 €/100 kg/net	3	
1905 90 30	--- Chleb, bułki, niezawierające dodatku miodu, jajek, sera lub owoców, a zawierające w suchej masie nie więcej niż 5 % masy cukru i nie więcej niż 5 % masy tłuszczu	9,7 + EA	3	
1905 90 45	--- Herbatniki	9 + EA MAX 20,7 + AD F/M	3	
1905 90 55	--- Wyroby ekstrudowane lub ekspandowane, pikantne lub solone	9 + EA MAX 20,7 + AD F/M	3	
1905 90 60	---- Z dodatkiem środka słodzącego	9 + EA MAX 24,2 + AD S/Z	3	
1905 90 90	---- Pozostałe	9 + EA MAX 20,7 + AD F/M	3	
2001 90 30	-- Kukurydza cukrowa ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> )	5,1 + 9,4 €/100 kg/net	X	
2001 90 40	-- Ignamy, słodkie ziemniaki i podobne jadalne części roślin, zawierające 5 % masy skrobi lub więcej	8,3 + 3,8 €/100 kg/net	5	
2003 10 20	-- Tymczasowo zakonserwowane, gotowane	18,4 + 191 €/100 kg/net eda	5	
2003 10 30	-- Pozostałe	18,4 + 222 €/100 kg/net eda	5	
2004 90 10	-- Kukurydza cukrowa ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> )	5,1 + 9,4 €/100 kg/net	X	
2005 80 00	- Kukurydza cukrowa ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> )	5,1 + 9,4 €/100 kg/net	X	
2006 00 31	--- Wiśnie i czereśnie	20 + 23,9 €/100 kg/net	5	
2006 00 35	--- Owoce tropikalne i orzechy tropikalne	12,5 + 15 €/100 kg/net	5	
2006 00 38	--- Pozostałe	20 + 23,9 €/100 kg/net	5	
2007 10 10	-- O zawartości cukru przekraczającej 13 % masy	24 + 4,2 €/100 kg/net	5	
2007 91 10	--- O zawartości cukru przekraczającej 30 % masy	20 + 23 €/100 kg/net	5	

CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znoszenia ceł	Cena wejścia
2007 91 30	--- O zawartości cukru przekraczającej 13 % masy, ale nieprzekraczającej 30 % masy	20 + 4,2 €/100 kg/net	5	
2007 99 20	---- Przecier i pasta, z kasztanów	24 + 19,7 €/100 kg/net	5	
2007 99 31	----- Z wiśni i z czereśni	24 + 23 €/100 kg/net	5	
2007 99 33	----- Z truskawek i poziomek	24 + 23 €/100 kg/net	5	
2007 99 35	----- Z malin	24 + 23 €/100 kg/net	5	
2007 99 39	----- Pozostałe	24 + 23 €/100 kg/net	5	
2007 99 50	--- O zawartości cukru przekraczającej 13 % masy, ale nieprzekraczającej 30 % masy	24 + 4,2 €/100 kg/net	5	
2008 20 11	---- O zawartości cukru przekraczającej 17 % masy	25,6 + 2,5 €/100 kg/net	5	
2008 20 31	---- O zawartości cukru przekraczającej 19 % masy	25,6 + 2,5 €/100 kg/net	5	
2008 30 19	---- Pozostałe	25,6 + 4,2 €/100 kg/net	5	
2008 40 19	----- Pozostałe	25,6 + 4,2 €/100 kg/net	5	
2008 40 31	---- O zawartości cukru przekraczającej 15 % masy	25,6 + 4,2 €/100 kg/net	5	
2008 50 19	----- Pozostałe	25,6 + 4,2 €/100 kg/net	5	
2008 50 51	---- O zawartości cukru przekraczającej 15 % masy	25,6 + 4,2 €/100 kg/net	5	
2008 60 19	---- Pozostałe	25,6 + 4,2 €/100 kg/net	5	
2008 70 19	----- Pozostałe	25,6 + 4,2 €/100 kg/net	5	
2008 70 51	---- O zawartości cukru przekraczającej 15 % masy	25,6 + 4,2 €/100 kg/net	5	
2008 80 19	---- Pozostałe	25,6 + 4,2 €/100 kg/net	5	
2008 93 19	----- Pozostałe	25,6 + 4,2 €/100 kg/net	5	

CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znoszenia ceł	Cena wejścia
2008 93 99	---- Niezawierające dodatku cukru	18,4	3	
2008 97 16	----- Owoców tropikalnych (włączając mieszanki zawierające 50 % masy lub więcej orzechów tropikalnych i owoców tropikalnych)	16 + 2,6 €/100 kg/net	5	
2008 97 18	----- Pozostałe	25,6 + 4,2 €/100 kg/net	5	
2008 97 32	----- Owoców tropikalnych (włączając mieszanki zawierające 50 % masy lub więcej orzechów tropikalnych i owoców tropikalnych)	15	3	
2008 99 21	----- O zawartości cukru przekraczającej 13 % masy	25,6 + 3,8 €/100 kg/net	5	
2008 99 31	----- Owoce tropikalne	16 + 2,6 €/100 kg/net	5	
2008 99 34	----- Pozostałe	25,6 + 4,2 €/100 kg/net	5	
2008 99 85	---- Kukurydza inna niż kukurydza cukrowa ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> )	5,1 + 9,4 €/100 kg/net	X	
2008 99 91	---- Ignamy, słodkie ziemniaki i podobne jadalne części roślin, zawierające 5 % masy skrobi lub więcej	8,3 + 3,8 €/100 kg/net	5	
2008 99 99	---- Pozostałe	18,4	3	
2009 11 11	---- O wartości nieprzekraczającej 30 € za 100 kg masy netto	33,6 + 20,6 €/100 kg/net	5	
2009 11 91	---- O wartości nieprzekraczającej 30 € za 100 kg masy netto i o zawartości dodatku cukru przekraczającej 30 % masy	15,2 + 20,6 €/100 kg/net	5	
2009 19 11	---- O wartości nieprzekraczającej 30 € za 100 kg masy netto	33,6 + 20,6 €/100 kg/net	5	
2009 19 91	---- O wartości nieprzekraczającej 30 € za 100 kg masy netto i o zawartości dodatku cukru przekraczającej 30 % masy	15,2 + 20,6 €/100 kg/net	5	
2009 29 11	---- O wartości nieprzekraczającej 30 € za 100 kg masy netto	33,6 + 20,6 €/100 kg/net	5	
2009 29 91	---- O wartości nieprzekraczającej 30 € za 100 kg masy netto i o zawartości dodatku cukru przekraczającej 30 % masy	12 + 20,6 €/100 kg/net	5	

CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znoś- nia ceł	Cena wejścia
2009 39 11	---- O wartości nieprzekraczającej 30 € za 100 kg masy netto	33,6 + 20,6 €/100 kg/net	5	
2009 39 51	----- O zawartości dodatku cukru przekraczającej 30 % masy	14,4 + 20,6 €/100 kg/net	5	
2009 39 91	----- O zawartości dodatku cukru przekraczającej 30 % masy	14,4 + 20,6 €/100 kg/net	5	
2009 49 11	---- O wartości nieprzekraczającej 30 € za 100 kg masy netto	33,6 + 20,6 €/100 kg/net	5	
2009 49 91	----- O zawartości dodatku cukru przekraczającej 30 % masy	15,2 + 20,6 €/100 kg/net	5	
2009 61 10	--- O wartości przekraczającej 18 € za 100 kg masy netto	Zob. ust. 4 dodatku 2-A-2	5	Zob. ust. 4 dodatku 2-A-2
2009 61 90	--- O wartości nieprzekraczającej 18 € za 100 kg masy netto	22,4 + 27 €/hl	5	
2009 69 11	---- O wartości nieprzekraczającej 22 € za 100 kg masy netto	40 + 121 €/hl + 20,6 €/100 kg/net	5	
2009 69 19	---- Pozostały	Zob. ust. 4 dodatku 2-A-2	5	Zob. ust. 4 dodatku 2-A-2
2009 69 51	----- Zagęszczony	Zob. ust. 4 dodatku 2-A-2	5	Zob. ust. 4 dodatku 2-A-2
2009 69 59	----- Pozostały	Zob. ust. 4 dodatku 2-A-2	5	Zob. ust. 4 dodatku 2-A-2
2009 69 71	----- Zagęszczony	22,4 + 131 €/hl + 20,6 €/100 kg/net	5	
2009 69 79	----- Pozostały	22,4 + 27 €/hl + 20,6 €/100 kg/net	5	
2009 69 90	----- Pozostały	22,4 + 27 €/hl	5	
2009 79 11	---- O wartości nieprzekraczającej 22 € za 100 kg masy netto	30 + 18,4 €/100 kg/net	5	
2009 79 91	----- O zawartości dodatku cukru przekraczającej 30 % masy	18 + 19,3 €/100 kg/net	5	
2009 81 11	---- O wartości nieprzekraczającej 30 € za 100 kg masy netto	33,6 + 20,6 €/100 kg/net	5	

CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znośnienia ceł	Cena wejścia
2009 81 51	----- O zawartości dodatku cukru przekraczającej 30 % masy	16,8 + 20,6 €/100 kg/net	5	
2009 89 11	----- O wartości nieprzekraczającej 22 € za 100 kg masy netto	33,6 + 20,6 €/100 kg/net	5	
2009 89 34	----- Soki z owoców tropikalnych	21 + 12,9 €/100 kg/net	5	
2009 89 35	----- Pozostałe	33,6 + 20,6 €/100 kg/net	5	
2009 89 61	----- O zawartości dodatku cukru przekraczającej 30 % masy	19,2 + 20,6 €/100 kg/net	5	
2009 89 85	----- Soki z owoców tropikalnych	10,5 + 12,9 €/100 kg/net	5	
2009 89 86	----- Pozostałe	16,8 + 20,6 €/100 kg/net	5	
2009 90 11	---- O wartości nieprzekraczającej 22 € za 100 kg masy netto	33,6 + 20,6 €/100 kg/net	5	
2009 90 21	---- O wartości nieprzekraczającej 30 € za 100 kg masy netto	33,6 + 20,6 €/100 kg/net	5	
2009 90 31	---- O wartości nieprzekraczającej 18 € za 100 kg masy netto i o zawartości dodatku cukru przekraczającej 30 % masy	20 + 20,6 €/100 kg/net	5	
2009 90 71	----- O zawartości dodatku cukru przekraczającej 30 % masy	15,2 + 20,6 €/100 kg/net	5	
2009 90 92	----- Mieszanki soków z owoców tropikalnych	10,5 + 12,9 €/100 kg/net	5	
2009 90 94	----- Pozostałe	16,8 + 20,6 €/100 kg/net	5	
2101 11 00	-- Ekstrakty, esencje lub koncentraty	9	3	
2101 12 92	--- Przetwory na bazie tych ekstraktów, esencji lub koncentratów kawy	11,5	3	
2101 12 98	--- Pozostałe	9 + EA	3	
2101 20 98	--- Pozostałe	6,5 + EA	3	
2101 30 19	--- Pozostałe	5,1 + 12,7 €/100 kg/net	5	

CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znośnienia ceł	Cena wejścia
2101 30 99	- - - Pozostałe	10,8 + 22,7 €/100 kg/net	5	
2102 10 10	- - Kultury drożdży	10,9	5	
2102 10 31	- - - Suszone	12 + 49,2 €/100 kg/net	5	
2102 10 39	- - - Pozostałe	12 + 14,5 €/100 kg/net	5	
2102 10 90	- - Pozostałe	14,7	5	
2102 20 11	- - - W tabletkach, kostkach lub w podobnej postaci, lub w bezpośrednich opakowaniach o zawartości netto nieprzekraczającej 1 kg	8,3	5	
2102 20 19	- - - Pozostałe	5,1	5	
2102 30 00	- Proszki do pieczenia, gotowe	6,1	5	
2103 10 00	- Sos sojowy	7,7	3	
2103 20 00	- Ketchup pomidorowy i pozostałe sosy pomidorowe	10,2	5	
2103 30 90	- - Gotowa musztarda	9	5	
2103 90 90	- - Pozostałe	7,7	3	
2104 10 00	- Zupy i buliony i preparaty do nich	11,5	3	
2104 20 00	- Złożone przetwory spożywcze, homogenizowane	14,1	5	
2105 00 10	- Niezawierające tłuszczu mleka lub zawierające mniej niż 3 % masy takich tłuszczów	8,6 + 20,2 €/100 kg/net MAX 19,4 + 9,4 €/100 kg/net	5	
2105 00 91	- - 3 % masy lub więcej, ale mniej niż 7 % masy	8 + 38,5 €/100 kg/net MAX 18,1 + 7 €/100 kg/net	5	
2105 00 99	- - 7 % masy lub więcej	7,9 + 54 €/100 kg/net MAX 17,8 + 6,9 €/100 kg/net	5	



CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znoszenia ceł	Cena wejścia
2106 10 20	-- Niezawierające tłuszczu mleka, sacharozy, izoglukozy, glukozy lub skrobi, lub zawierające mniej niż 1,5 % masy tłuszczu mleka, 5 % masy sacharozy lub izoglukozy, 5 % masy glukozy lub skrobi	12,8	5	
2106 10 80	-- Pozostałe	EA	5	
2106 90 20	-- Preparaty alkoholowe złożone, inne niż na bazie substancji zapachowych, w rodzaju stosowanych do produkcji napojów	17,3 MIN 1 €/ % vol/hl	3	
2106 90 30	--- Syropy izoglukozowe	42,7 €/100 kg/net mas	3	
2106 90 51	---- Syrop laktozowy	14 €/100 kg/net	3	
2106 90 55	---- Syrop glukozowy i z maltodekstryny	20 €/100 kg/net	3	
2106 90 59	---- Pozostałe	0,4 €/100 kg/net	3	
2106 90 98	--- Pozostałe	9 + EA	3	
2202 90 91	--- Mniej niż 0,2 % masy	6,4 + 13,7 €/100 kg/net	5	
2202 90 95	--- 0,2 % masy lub więcej, ale mniej niż 2 % masy	5,5 + 12,1 €/100 kg/net	5	
2202 90 99	--- 2 % masy lub więcej	5,4 + 21,2 €/100 kg/net	5	
2204 30 92	---- Zagęszczony	Zob. ust. 4 dodatku 2-A-2	5	Zob. ust. 4 dodatku 2-A-2
2204 30 94	---- Pozostały	Zob. ust. 4 dodatku 2-A-2	5	Zob. ust. 4 dodatku 2-A-2
2204 30 96	---- Zagęszczony	Zob. ust. 4 dodatku 2-A-2	5	Zob. ust. 4 dodatku 2-A-2
2204 30 98	---- Pozostały	Zob. ust. 4 dodatku 2-A-2	5	Zob. ust. 4 dodatku 2-A-2

CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znoszenia ceł	Cena wejścia
2207 10 00	- Alkohol etylowy nieskażony o objętościowej mocy alkoholu 80 % obj. lub większej	19,2 €/hl	5	
2207 20 00	- Alkohol etylowy i pozostałe wyroby alkoholowe, o dowolnej mocy, skażone	10,2 €/hl	5	
2208 40 11	- - - Rum o zawartości lotnych substancji, innych niż alkohol etylowy i metylowy, równej lub przekraczającej 225 g na hektolitr czystego alkoholu (z tolerancją 10 %)	0,6 €/ % vol/hl + 3,2 €/hl	5	
2208 40 39	- - - - Pozostałe	0,6 €/ % vol/hl + 3,2 €/hl	5	
2208 40 51	- - - Rum o zawartości lotnych substancji, innych niż alkohol etylowy i metylowy, równej lub przekraczającej 225 g na hektolitr czystego alkoholu (z tolerancją 10 %)	0,6 €/ % vol/hl	5	
2208 40 99	- - - - Pozostałe	0,6 €/ % vol/hl	5	
2208 90 91	- - - 2 litry lub mniejszej	1 €/ % vol/hl + 6,4 €/hl	5	
2208 90 99	- - - Większej niż 2 litry	1 €/ % vol/hl	5	
2302 10 10	- - O zawartości skrobi nieprzekraczającej 35 % masy	44 €/t	5	
2302 10 90	- - Pozostałe	89 €/t	5	
2302 30 10	- - W których zawartość skrobi nie przekracza 28 % masy i w których część przechodząca przez sito, o wymiarze oczek 0,2 mm, nie przekracza 10 % masy lub, alternatywnie, ta część, która przechodzi przez takie sito, zawiera po spopieieniu w przeliczeniu na suchy produkt 1,5 % masy lub więcej popiołu	44 €/t	5	
2302 30 90	- - Pozostałe	89 €/t	5	
2302 40 02	- - - O zawartości skrobi nieprzekraczającej 35 % masy	44 €/t	5	
2302 40 08	- - - Pozostałe	89 €/t	5	

CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znoszenia ceł	Cena wejścia
2302 40 10	- - - W których zawartość skrobi nie przekracza 28 % masy i w których część przechodząca przez sito, o wymiarze oczek 0,2 mm, nie przekracza 10 % masy lub, alternatywnie, ta część, która przechodzi przez takie sito, zawiera po spopiełnieniu w przeliczeniu na suchy produkt 1,5 % masy lub więcej popiołu	44 €/t	5	
2302 40 90	- - - Pozostałe	89 €/t	5	
2303 10 11	- - - Przekraczającej 40 % masy	320 €/t	5	
2306 90 19	- - - - Zawierające więcej niż 3 % masy oliwy	48 €/t	5	
2307 00 19	- - Pozostały	1,62 €/kg/tot. alc.	5	
2308 00 19	- - Pozostałe	1,62 €/kg/tot. alc.	5	
2309 10 13	- - - - - Zawierająca nie mniej niż 10 % masy, ale mniej niż 50 % masy, produktów mlecznych	498 €/t	5	
2309 10 15	- - - - - Zawierająca nie mniej niż 50 % masy, ale mniej niż 75 % masy, produktów mlecznych	730 €/t	5	
2309 10 19	- - - - - Zawierająca nie mniej niż 75 % masy produktów mlecznych	948 €/t	5	
2309 10 33	- - - - - Zawierająca nie mniej niż 10 % masy, ale mniej niż 50 % masy, produktów mlecznych	530 €/t	5	
2309 10 39	- - - - - Zawierająca nie mniej niż 50 % masy produktów mlecznych	888 €/t	5	
2309 10 51	- - - - - Niezawierająca produktów mlecznych lub zawierająca tych produktów mniej niż 10 % masy	102 €/t	5	
2309 10 53	- - - - - Zawierająca nie mniej niż 10 % masy, ale mniej niż 50 % masy, produktów mlecznych	577 €/t	5	
2309 10 59	- - - - - Zawierająca nie mniej niż 50 % masy produktów mlecznych	730 €/t	5	

CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znośnienia cel	Cena wejścia
2309 10 70	- - - Niezawierająca skrobi, glukozy, syropu glukozowego, maltodekstryny lub syropu z maltodekstryny, ale zawierająca produkty mleczne	948 €/t	5	
2309 90 31	- - - - - Niezawierające produktów mlecznych lub zawierające tych produktów mniej niż 10 % masy	23 €/t	5	
2309 90 33	- - - - - Zawierające nie mniej niż 10 % masy, ale mniej niż 50 % masy, produktów mlecznych	498 €/t	5	
2309 90 35	- - - - - Zawierające nie mniej niż 50 % masy, ale mniej niż 75 % masy, produktów mlecznych	730 €/t	5	
2309 90 39	- - - - - Zawierające nie mniej niż 75 % masy produktów mlecznych	948 €/t	5	
2309 90 41	- - - - - Niezawierające produktów mlecznych lub zawierające tych produktów mniej niż 10 % masy	55 €/t	5	
2309 90 43	- - - - - Zawierające nie mniej niż 10 % masy, ale mniej niż 50 % masy, produktów mlecznych	530 €/t	5	
2309 90 49	- - - - - Zawierające nie mniej niż 50 % masy produktów mlecznych	888 €/t	5	
2309 90 51	- - - - - Niezawierające produktów mlecznych lub zawierające tych produktów mniej niż 10 % masy	102 €/t	5	
2309 90 53	- - - - - Zawierające nie mniej niż 10 % masy, ale mniej niż 50 % masy, produktów mlecznych	577 €/t	5	
2309 90 59	- - - - - Zawierające nie mniej niż 50 % masy produktów mlecznych	730 €/t	5	
2309 90 70	- - - - Niezawierające skrobi, glukozy, syropu glukozowego, maltodekstryny lub syropu z maltodekstryny, ale zawierające produkty mleczne	948 €/t	5	
2401 10 35	- - Tytoń suszony powietrzem na jasny	11,2 MIN 22 € MAX 56 €/100 kg/net	5	
2401 10 60	- - Tytoń typu Oriental suszony na słońcu	11,2 MIN 22 € MAX 56 €/100 kg/net	5	

CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znoszenia ceł	Cena wejścia
2401 10 70	- - Tytoń suszony powietrzem na ciemny	11,2 MIN 22 € MAX 56 €/100 kg/net	5	
2401 10 85	- - Tytoń suszony ogniowo-rurowo	11,2 MIN 22 € MAX 56 €/100 kg/net	5	
2401 10 95	- - Pozostały	10 MIN 22 € MAX 56 €/100 kg/net	5	
2401 20 35	- - Tytoń suszony powietrzem na jasny	11,2 MIN 22 € MAX 56 €/100 kg/net	5	
2401 20 60	- - Tytoń typu Oriental suszony na słońcu	11,2 MIN 22 € MAX 56 €/100 kg/net	5	
2401 20 70	- - Tytoń suszony powietrzem na ciemny	11,2 MIN 22 € MAX 56 €/100 kg/net	5	
2401 20 85	- - Tytoń suszony ogniowo-rurowo	11,2 MIN 22 € MAX 56 €/100 kg/net	5	
2401 20 95	- - Pozostały	11,2 MIN 22 € MAX 56 €/100 kg/net	5	
2401 30 00	- Odpady tytoniu	11,2 MIN 22 € MAX 56 €/100 kg/net	5	
2402 10 00	- Cygara, nawet z obciętymi końcami i cygaretki, zawierające tytoń	26	5	
2402 20 10	- - Zawierające goździki	10	5	
2402 20 90	- - Pozostałe	57,6	5	
2402 90 00	- Pozostałe	57,6	5	
2403 11 00	- - Tytoń do fajek wodnych wymieniony w uwadze 1 do podpozycji do niniejszego działu	74,9	5	
2403 19 10	- - - W bezpośrednich opakowaniach o zawartości netto nieprzekraczającej 500 g	74,9	5	
2403 19 90	- - - Pozostały	74,9	5	
2403 91 00	- - Tytoń „homogenizowany” lub „odtworzony”	16,6	5	
2403 99 10	- - - Tytoń do żucia i tabaka	41,6	5	
2403 99 90	- - - Pozostały	16,6	5	

CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znoszenia ceł	Cena wejścia
2905 32 00	- - Glikol propylenowy (propano-1,2-diol)	5,5	3	
2905 43 00	- - Mannit	9,6 + 125,8 €/100 kg/net	5	
2905 44 11	- - - - Zawierający 2 % masy D-mannitu lub mniej, w przeliczeniu na zawartość D-sorbitu	7,7 + 16,1 €/100 kg/net	5	
2905 44 19	- - - - Pozostały	9 + 37,8 €/100 kg/net	5	
2905 44 91	- - - - Zawierający 2 % masy D-mannitu lub mniej, w przeliczeniu na zawartość D-sorbitu	7,7 + 23 €/100 kg/net	5	
2905 44 99	- - - - Pozostałe	9 + 53,7 €/100 kg/net	5	
2917 36 00	- - Kwas tereftalowy i jego sole	6,5	3	
2917 39 95	- - - Pozostałe	6,5	3	
2922 49 85	- - - Pozostałe	6,5	3	
2922 50 00	- Aminoalkoholofenole, fenoloaminokwasy i pozostałe związki aminowe z tlenową grupą funkcyjną	6,5	5	
2930 50 00	- Kaptafol (ISO) i metamidofos (ISO)	6,5	3	
2930 90 99	- - Pozostałe	6,5	5	
2932 19 00	- - Pozostałe	6,5	3	
2933 29 90	- - - Pozostałe	6,5	3	
2933 39 99	- - - Pozostałe	6,5	3	
2933 79 00	- - Pozostałe laktamy	6,5	3	
2934 99 90	- - - Pozostałe	6,5	3	
3302 10 10	- - - - O rzeczywistym stężeniu objętościowym alkoholu przekraczającym 0,5 % obj.	17,3 MIN 1 €/ % vol/hl	5	

CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znoszenia ceł	Cena wejścia
3302 10 21	----- Niezawierające tłuszczu z mleka, sacharozy, izoglukozy, glukozy lub skrobi, lub zawierające mniej niż 1,5 % masy tłuszczu z mleka, 5 % masy sacharozy lub izoglukozy, 5 % masy glukozy lub skrobi	12,8	5	
3302 10 29	----- Pozostałe	9 + EA	5	
3502 11 90	--- Pozostała	123,5 €/100 kg/net	5	
3502 19 90	--- Pozostała	16,7 €/100 kg/net	5	
3502 20 91	--- Suszona (na przykład w arkuszach, łuskach, płatkach, proszku)	123,5 €/100 kg/net	5	
3502 20 99	--- Pozostała	16,7 €/100 kg/net	5	
3505 10 10	-- Dekstryny	9 + 17,7 €/100 kg/net	5	
3505 10 90	--- Pozostałe	9 + 17,7 €/100 kg/net	5	
3505 20 10	-- Zawierające mniej niż 25 % masy skrobi lub dekstryn, lub pozostałych modyfikowanych skrobi	8,3 + 4,5 €/100 kg/net MAX 11,5	5	
3505 20 30	-- Zawierające 25 % masy lub więcej, ale mniej niż 55 % masy, skrobi lub dekstryn, lub pozostałych modyfikowanych skrobi	8,3 + 8,9 €/100 kg/net MAX 11,5	5	
3505 20 50	-- Zawierające 55 % masy lub więcej, ale mniej niż 80 % masy, skrobi lub dekstryn, lub pozostałych modyfikowanych skrobi	8,3 + 14,2 €/100 kg/net MAX 11,5	5	
3505 20 90	-- Zawierające 80 % masy lub więcej skrobi lub dekstryn, lub pozostałych modyfikowanych skrobi	8,3 + 17,7 €/100 kg/net MAX 11,5	5	
3603 00 90	- Pozostałe	6,5	3	
3809 10 10	-- Zawierające mniej niż 55 % masy tych substancji	8,3 + 8,9 €/100 kg/net MAX 12,8	5	
3809 10 30	-- Zawierające 55 % masy lub więcej tych substancji, ale mniej niż 70 % masy	8,3 + 12,4 €/100 kg/net MAX 12,8	5	

CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znoszenia ceł	Cena wejścia
3809 10 50	- - Zawierające 70 % masy lub więcej tych substancji, ale mniej niż 83 % masy	8,3 + 15,1 €/100 kg/net MAX 12,8	5	
3809 10 90	- - Zawierające 83 % masy lub więcej tych substancji	8,3 + 17,7 €/100 kg/net MAX 12,8	5	
3824 60 11	- - - Zawierający 2 % masy lub mniej D-mannitu, w przeliczeniu na zawartość D-sorbitu	7,7 + 16,1 €/100 kg/net	5	
3824 60 19	- - - Pozostałe	9 + 37,8 €/100 kg/net	5	
3824 60 91	- - - Zawierające 2 % masy lub mniej D-mannitu, w przeliczeniu na zawartość D-sorbitu	7,7 + 23 €/100 kg/net	5	
3824 60 99	- - - Pozostałe	9 + 53,7 €/100 kg/net	5	
3902 90 90	- - Pozostałe	6,5	3	
3906 10 00	- Poli(metakrylan metylu)	6,5	3	
3906 90 90	- - Pozostałe	6,5	3	
3907 10 00	- Poliacetale	6,5	3	
3907 20 20	- - - Pozostałe	6,5	3	
3907 20 99	- - - Pozostałe	6,5	3	
3907 30 00	- Żywice epoksydowe	6,5	3	
3907 40 00	- Poliwęglany	6,5	3	
3907 60 20	- - O liczbie lepkościowej 78 ml/g lub większej	6,5	5	
3913 90 00	- Pozostałe	6,5	5	
4010 11 00	- - Wzmocnione tylko metalem	6,5	5	
4010 12 00	- - Wzmocnione tylko materiałami włókienniczymi	6,5	5	
4010 19 00	- - Pozostałe	6,5	5	



CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znoszenia ceł	Cena wejścia
4010 31 00	-- Pasy napędowe bez końca, o przekroju poprzecznym trapezoidalnym (pasy klinowe), rowkowane, o obwodzie zewnętrznym przekraczającym 60 cm, ale nieprzekraczającym 180 cm	6,5	5	
4010 32 00	-- Pasy napędowe bez końca, o przekroju poprzecznym trapezoidalnym (pasy klinowe), inne niż rowkowane, o obwodzie zewnętrznym przekraczającym 60 cm, ale nieprzekraczającym 180 cm	6,5	5	
4010 33 00	-- Pasy napędowe bez końca, o przekroju poprzecznym trapezoidalnym (pasy klinowe), rowkowane, o obwodzie zewnętrznym przekraczającym 180 cm, ale nieprzekraczającym 240 cm	6,5	5	
4010 34 00	-- Pasy napędowe bez końca, o przekroju poprzecznym trapezoidalnym (pasy klinowe), inne niż rowkowane, o obwodzie zewnętrznym przekraczającym 180 cm, ale nieprzekraczającym 240 cm	6,5	5	
4010 35 00	-- Pasy synchroniczne bez końca, o obwodzie zewnętrznym przekraczającym 60 cm, ale nieprzekraczającym 150 cm	6,5	5	
4010 36 00	-- Pasy synchroniczne bez końca, o obwodzie zewnętrznym przekraczającym 150 cm, ale nieprzekraczającym 198 cm	6,5	5	
4010 39 00	-- Pozostałe	6,5	5	
4104 11 90	---- Pozostałe	5,5	3	
4104 19 90	---- Pozostałe	5,5	3	
4104 41 19	---- Pozostałe	6,5	3	
4104 41 51	----- Skóry i skórki, całe, o powierzchni lica jednej sztuki przekraczającej 2,6 m <sup>2</sup> (28 stóp kwadratowych)	6,5	3	
4104 41 59	----- Pozostałe	6,5	3	
4104 41 90	---- Pozostałe	5,5	3	
4104 49 19	---- Pozostałe	6,5	3	

CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znośnienia ceł	Cena wejścia
4104 49 51	----- Skóry i skórki, całe, o powierzchni lica jednej sztuki przekraczającej 2,6 m <sup>2</sup> (28 stóp kwadratowych)	6,5	3	
4104 49 59	----- Pozostałe	6,5	3	
4104 49 90	----- Pozostałe	5,5	3	
4107 11 11	----- Skóra cielęca chromowa	6,5	3	
4107 11 19	----- Pozostała	6,5	3	
4107 11 90	---- Pozostałe	6,5	3	
4107 12 11	----- Skóra cielęca chromowa	6,5	3	
4107 12 19	----- Pozostała	6,5	3	
4107 12 91	----- Skóra wyprawiona bydlęca (włączając bawołą)	5,5	3	
4107 12 99	----- Skóra wyprawiona zwierząt jednokopytnych	6,5	3	
4107 19 10	--- Skóra wyprawiona bydlęca (włączając bawole), o powierzchni lica jednej sztuki nieprzekraczającej 2,6 m <sup>2</sup> (28 stóp kwadratowych)	6,5	3	
4107 19 90	--- Pozostałe	6,5	3	
4107 91 10	--- Skóry podeszwowe	6,5	3	
4107 91 90	--- Pozostałe	6,5	3	
4107 99 10	--- Skóra wyprawiona bydlęca (włączając bawołą)	6,5	3	
4107 99 90	--- Skóra wyprawiona zwierząt jednokopytnych	6,5	3	
4202 12 11	----- Teczki, aktówki, tornistry i podobne pojemniki	9,7	5	
4202 12 19	----- Pozostałe	9,7	5	
4202 12 50	--- Z uformowanego tworzywa sztucznego	5,2	3	

CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znoszenia ceł	Cena wejścia
4202 19 10	- - - Z aluminium	5,7	3	
4202 92 11	- - - - Torby podróżne, kosmetyczki, plecaki i torby sportowe	9,7	3	
4202 92 15	- - - - Futerały do instrumentów muzycznych	6,7	3	
4202 92 19	- - - - Pozostałe	9,7	3	
4203 21 00	- - Specjalnie przeznaczone do stosowania w sporcie	9	5	
4203 29 90	- - - Pozostałe	7	5	
4411 12 90	- - - Pozostała	7	5	
4411 14 90	- - - Pozostała	7	3	
4411 92 10	- - - Nieobrobiona mechanicznie ani niepokryta powierzchniowo	7	5	
4411 92 90	- - - Pozostała	7	5	
4412 10 00	- Z bambusa	10	5	
4412 31 10	- - - Z akacji afrykańskiej, białego lauan, sipo, limby, obeche, mahoni (Swietenia spp.), meranti ciemnoczerwonego, meranti jasnoczerwonego, okoumé, palisandru z Para, palisandru z Rio, palisandru z Rose, sapelli lub virola	10	5	
4412 31 90	- - - Pozostała	7	3	
4412 32 10	- - - Z brzozy, buka, czereśni, dębu, grabu, jesionu, kasztana, kasztanowca, klonu, lipy, olchy, orzecha włoskiego, orzesznika, platana, robinii akacyjowej, topoli, tulipanowca amerykańskiego, wiązu lub wiśni	7	3	
4412 32 90	- - - Pozostała	7	3	
4412 94 10	- - - Przynajmniej z jedną zewnętrzną warstwą z drewna drzew liściastych	10	5	

CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znoszenia ceł	Cena wejścia
4412 99 40	----- Z brzozy, buka, czereśni, dębu, grabu, jesionu, kasztana, kasztanowca, klonu, lipy, olchy, orzecha włoskiego, orzesznika, platana, robinii akacjowej, topoli, tulipanowca amerykańskiego, wiązu lub wiśni	10	5	
4412 99 50	----- Pozostałe	10	5	
4412 99 85	----- Pozostałe	10	5	
5007 20 11	--- Niebielone, prane lub bielone	6,9	3	
5007 20 19	--- Pozostałe	6,9	3	
5007 20 39	---- Pozostałe	7,5	3	
5007 20 41	--- Tkaniny ażurowe	7,2	3	
5007 20 59	---- Barwione	7,2	3	
5007 20 69	----- Pozostałe	7,2	3	
5007 20 71	---- Zadrukowane	7,2	3	
5007 90 10	-- Niebielone, prane lub bielone	6,9	3	
5007 90 30	-- Barwione	6,9	3	
5007 90 50	-- Z przędz o różnych barwach	6,9	3	
5007 90 90	-- Zadrukowane	6,9	3	
5111 11 00	-- O masie powierzchniowej nieprzekraczającej 300 g/m <sup>2</sup>	8	3	
5112 20 00	- Pozostałe, zmieszane głównie lub wyłącznie z włóknami ciągłymi chemicznymi	8	3	
5208 11 90	--- Pozostałe	8	3	
5208 12 16	---- Nieprzekraczającej 165 cm	8	3	
5208 12 19	---- Przekraczającej 165 cm	8	3	

CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znoszenia ceł	Cena wejścia
5208 12 96	---- Nieprzekraczającej 165 cm	8	3	
5208 12 99	---- Przekraczającej 165 cm	8	3	
5208 13 00	-- O splotcie diagonalnym 3-nitkowym lub 4-nitkowym, włącznie ze splotem diagonalnym krzyżowym	8	3	
5208 19 00	-- Pozostałe tkaniny	8	3	
5208 22 16	---- Nieprzekraczającej 165 cm	8	3	
5208 22 96	---- Nieprzekraczającej 165 cm	8	3	
5208 32 16	---- Nieprzekraczającej 165 cm	8	3	
5208 32 19	---- Przekraczającej 165 cm	8	3	
5208 32 96	---- Nieprzekraczającej 165 cm	8	3	
5208 33 00	-- O splotcie diagonalnym 3-nitkowym lub 4-nitkowym, włącznie ze splotem diagonalnym krzyżowym	8	3	
5208 42 00	-- O splotcie płóciennym, o masie powierzchniowej większej niż 100 g/m <sup>2</sup>	8	3	
5208 43 00	-- O splotcie diagonalnym 3-nitkowym lub 4-nitkowym, włącznie ze splotem diagonalnym krzyżowym	8	3	
5208 49 00	-- Pozostałe tkaniny	8	3	
5208 52 00	-- O splotcie płóciennym, o masie powierzchniowej większej niż 100 g/m <sup>2</sup>	8	3	
5208 59 90	--- Pozostałe	8	3	
5209 11 00	-- O splotcie płóciennym	8	3	
5209 19 00	-- Pozostałe tkaniny	8	3	
5209 21 00	-- O splotcie płóciennym	8	3	
5209 31 00	-- O splotcie płóciennym	8	3	

CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znoszenia ceł	Cena wejścia
5209 32 00	-- O splocie diagonalnym 3-nitkowym lub 4-nitkowym, włącznie ze splotem diagonalnym krzyżowym	8	3	
5209 41 00	-- O splocie płóciennym	8	3	
5209 43 00	-- Pozostałe tkaniny o splocie diagonalnym 3-nitkowym lub 4-nitkowym, włącznie ze splotem diagonalnym krzyżowym	8	3	
5209 52 00	-- O splocie diagonalnym 3-nitkowym lub 4-nitkowym, włącznie ze splotem diagonalnym krzyżowym	8	3	
5209 59 00	-- Pozostałe tkaniny	8	3	
5210 11 00	-- O splocie płóciennym	8	3	
5210 19 00	-- Pozostałe tkaniny	8	3	
5210 21 00	-- O splocie płóciennym	8	3	
5210 29 00	-- Pozostałe tkaniny	8	3	
5210 31 00	-- O splocie płóciennym	8	3	
5210 32 00	-- O splocie diagonalnym 3-nitkowym lub 4-nitkowym, włącznie ze splotem diagonalnym krzyżowym	8	3	
5210 41 00	-- O splocie płóciennym	8	3	
5210 49 00	-- Pozostałe tkaniny	8	3	
5211 11 00	-- O splocie płóciennym	8	3	
5211 12 00	-- O splocie diagonalnym 3-nitkowym lub 4-nitkowym, włącznie ze splotem diagonalnym krzyżowym	8	3	
5211 20 00	- Bielone	8	3	
5211 31 00	-- O splocie płóciennym	8	3	
5211 32 00	-- O splocie diagonalnym 3-nitkowym lub 4-nitkowym, włącznie ze splotem diagonalnym krzyżowym	8	3	

CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znoszenia ceł	Cena wejścia
5211 39 00	- - Pozostałe tkaniny	8	3	
5212 14 90	- - - Zmieszane inaczej	8	3	
5212 23 90	- - - Zmieszane inaczej	8	3	
5212 24 90	- - - Zmieszane inaczej	8	3	
5309 19 00	- - Pozostałe	8	3	
5309 29 00	- - Pozostałe	8	3	
5407 20 11	- - - Mniejszej niż 3 m	8	3	
5407 20 19	- - - 3 m lub większej	8	3	
5407 41 00	- - Niebielone lub bielone	8	3	
5407 42 00	- - Barwione	8	3	
5407 43 00	- - Z przędz o różnych barwach	8	3	
5407 44 00	- - Zadrutowane	8	3	
5407 51 00	- - Niebielone lub bielone	8	3	
5407 52 00	- - Barwione	8	3	
5407 53 00	- - Z przędz o różnych barwach	8	3	
5407 54 00	- - Zadrutowane	8	3	
5407 61 10	- - - Niebielone lub bielone	8	3	
5407 61 30	- - - Barwione	8	3	
5407 61 90	- - - Zadrutowane	8	3	
5407 69 10	- - - Niebielone lub bielone	8	3	

CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znoszenia ceł	Cena wejścia
5407 69 90	- - - Pozostałe	8	3	
5407 71 00	- - Niebielone lub bielone	8	3	
5407 72 00	- - Barwione	8	3	
5407 74 00	- - Zadrukowane	8	3	
5407 81 00	- - Niebielone lub bielone	8	3	
5407 82 00	- - Barwione	8	3	
5407 83 00	- - Z przędz o różnych barwach	8	3	
5407 92 00	- - Barwione	8	3	
5407 93 00	- - Z przędz o różnych barwach	8	3	
5408 23 00	- - Z przędz o różnych barwach	8	3	
5408 34 00	- - Zadrukowane	8	3	
5512 11 00	- - Niebielone lub bielone	8	3	
5512 19 90	- - - Pozostałe	8	3	
5513 11 20	- - - O szerokości 165 cm lub mniejszej	8	3	
5513 11 90	- - - O szerokości większej niż 165 cm	8	3	
5513 12 00	- - Z włókien odcinkowych poliestrowych, o splocie diagonalnym 3-nitkowym lub 4-nitkowym, włącznie ze splotem diagonalnym krzyżowym	8	3	
5513 13 00	- - Pozostałe tkaniny z włókien odcinkowych poliestrowych	8	3	
5513 19 00	- - Pozostałe tkaniny	8	3	
5513 21 00	- - Z włókien odcinkowych poliestrowych, o splocie płóciennym	8	3	



CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znośzenia ceł	Cena wejścia
5513 23 10	- - - O splocie diagonalnym 3-nitkowym lub 4-nitkowym, włącznie ze splotem diagonalnym krzyżowym	8	3	
5513 23 90	- - - Pozostałe	8	3	
5513 29 00	- - Pozostałe tkaniny	8	3	
5513 31 00	- - Z włókien odcinkowych poliestrowych, o splocie płóciennym	8	3	
5513 39 00	- - Pozostałe tkaniny	8	3	
5513 49 00	- - Pozostałe tkaniny	8	3	
5514 11 00	- - Z włókien odcinkowych poliestrowych, o splocie płóciennym	8	3	
5514 12 00	- - Z włókien odcinkowych poliestrowych, o splocie diagonalnym 3-nitkowym lub 4-nitkowym, włącznie ze splotem diagonalnym krzyżowym	8	3	
5514 19 10	- - - Z włókien odcinkowych poliestrowych	8	3	
5514 19 90	- - - Pozostałe	8	3	
5514 21 00	- - Z włókien odcinkowych poliestrowych, o splocie płóciennym	8	3	
5514 22 00	- - Z włókien odcinkowych poliestrowych, o splocie diagonalnym 3-nitkowym lub 4-nitkowym, włącznie ze splotem diagonalnym krzyżowym	8	3	
5514 29 00	- - Pozostałe tkaniny	8	3	
5514 30 10	- - Z włókien odcinkowych poliestrowych, o splocie płóciennym	8	3	
5514 41 00	- - Z włókien odcinkowych poliestrowych, o splocie płóciennym	8	3	
5514 42 00	- - Z włókien odcinkowych poliestrowych, o splocie diagonalnym 3-nitkowym lub 4-nitkowym, włącznie ze splotem diagonalnym krzyżowym	8	3	
5514 43 00	- - Pozostałe tkaniny z włókien odcinkowych poliestrowych	8	3	
5515 11 10	- - - Niebielone lub bielone	8	3	
5515 11 90	- - - Pozostałe	8	3	

CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znoszenia ceł	Cena wejścia
5515 12 10	- - - Niebielone lub bielone	8	3	
5515 19 10	- - - Niebielone lub bielone	8	3	
5515 19 90	- - - Pozostałe	8	3	
5515 91 10	- - - Niebielone lub bielone	8	3	
5516 11 00	- - Niebielone lub bielone	8	3	
5516 21 00	- - Niebielone lub bielone	8	3	
5516 41 00	- - Niebielone lub bielone	8	3	
5602 10 11	- - - - Z juty lub pozostałych włókien tekstylnych łykowych, objętych pozycją 5303	6,7	3	
5602 10 19	- - - - Z pozostałych materiałów włókienniczych	6,7	3	
5602 10 31	- - - - Z wełny lub cienkiej sierści zwierzęcej	6,7	3	
5602 10 38	- - - - Z pozostałych materiałów włókienniczych	6,7	3	
5602 10 90	- - Impregnowany, powleczone, pokryty lub laminowany	6,7	3	
5602 21 00	- - Z wełny lub cienkiej sierści zwierzęcej	6,7	3	
5602 29 00	- - Z pozostałych materiałów włókienniczych	6,7	3	
5602 90 00	- Pozostałe	6,7	3	
5607 21 00	- - Szpagat do wiązania lub belowania	12	3	
5607 29 00	- - Pozostałe	12	5	
5607 49 11	- - - - Plecione lub oplatane	8	3	
5607 49 19	- - - - Pozostałe	8	3	
5607 50 11	- - - - Plecione lub oplatane	8	3	

CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znośzenia ceł	Cena wejścia
5607 50 30	- - - O masie liniowej 50 000 decyteków (5 g/m) lub mniejszej	8	3	
5607 50 90	-- Z pozostałych włókien syntetycznych	8	3	
5607 90 20	-- Z manili (konopie manilskie lub <i>Musa textilis</i> Nee) lub pozostałych włókien liściowych; z juty lub z pozostałych włókien tekstylnych łykowych, objętych pozycją 5303	6	3	
5607 90 90	-- Pozostałe	8	3	
5608 11 20	- - - Ze szpagatu, powrozu, linki lub liny	8	3	
5608 11 80	- - - Pozostałe	8	3	
5608 19 11	- - - - Ze szpagatu, powrozu, linki lub liny	8	3	
5608 19 19	- - - - Pozostałe	8	3	
5608 19 30	- - - - Pozostałe	8	3	
5608 19 90	- - - Pozostałe	8	3	
5608 90 00	- Pozostałe	8	3	
5701 10 10	-- Zawierające łącznie więcej niż 10 % masy jedwabiu lub odpadów jedwabiu innych niż wyczeski	8	3	
5701 10 90	-- Pozostałe	8 MAX 2,8 €/m <sup>2</sup>	3	
5702 31 10	- - - Dywany Axminster	8	3	
5702 32 10	- - - Dywany Axminster	8	3	
5702 49 00	-- Z pozostałych materiałów włókienniczych	8	3	
5702 99 00	-- Z pozostałych materiałów włókienniczych	8	3	
5703 10 00	- Z wełny lub cienkiej sierści zwierzęcej	8	3	
5703 20 12	- - - Płyty o maksymalnej powierzchni 1 m <sup>2</sup>	8	3	

CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znoszenia ceł	Cena wejścia
5703 20 18	- - - Pozostałe	8	3	
5704 10 00	- Płyty o maksymalnej powierzchni 0,3 m <sup>2</sup>	6,7	3	
5704 90 00	- Pozostałe	6,7	3	
5705 00 80	- Z pozostałych materiałów włókienniczych	8	3	
5801 36 00	- - Tkaniny szenilowe	8	3	
5804 10 10	- - Gładkie	6,5	3	
5804 10 90	- - Pozostałe	8	3	
5804 21 10	- - - Wytworzone na maszynach bobinetowych	8	3	
5804 21 90	- - - Pozostałe	8	3	
5804 29 10	- - - Wytworzone na maszynach bobinetowych	8	3	
5804 29 90	- - - Pozostałe	8	3	
5804 30 00	- Koronki wykonane ręcznie	8	3	
5806 10 00	- Tkaniny włosowe (włączając tkaniny ręcznikowe pętelkowe (frotte) i podobne tkaniny pętelkowe) oraz tkaniny szenilowe	6,3	3	
5806 20 00	- Pozostałe tkaniny, zawierające 5 % masy lub więcej przędzy elastomerowej lub nici gumowej	7,5	3	
5806 32 10	- - - Z prawdziwą krajką	7,5	3	
5806 32 90	- - - Pozostałe	7,5	3	
5806 39 00	- - Z pozostałych materiałów włókienniczych	7,5	3	
5806 40 00	- Materiały składające się z osnowy bez wątku, połączonej za pomocą kleju (bolducs)	6,2	3	
5807 10 10	- - Z tkanym napisem	6,2	3	

CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znoszenia ceł	Cena wejścia
5807 10 90	- - Pozostałe	6,2	3	
5807 90 10	- - Z filcu lub włóknin	6,3	3	
5807 90 90	- - Pozostałe	8	3	
5810 10 90	- - Pozostałe	8	3	
5810 91 90	- - - Pozostałe	7,2	3	
5810 92 90	- - - Pozostałe	7,2	3	
5901 10 00	- Tekstylia powleczone żywicą naturalną lub substancją skrobiową, w rodzaju stosowanych do opraw książek lub temu podobnych	6,5	3	
5901 90 00	- Pozostałe	6,5	3	
5902 20 90	- - Pozostałe	8	3	
5902 90 90	- - Pozostałe	8	3	
5903 20 90	- - Powleczone, pokryte lub laminowane	8	3	
5903 90 10	- - Impregnowane	8	3	
5903 90 91	- - - Pochodnymi celulozy lub innymi tworzywami sztucznymi, gdzie tekstylia stanowią stronę prawą	8	3	
5903 90 99	- - - Pozostałe	8	3	
5905 00 90	- - Pozostałe	6	3	
5906 91 00	- - Z dzianin	6,5	3	
5909 00 10	- Z włókien syntetycznych	6,5	3	
5909 00 90	- Z pozostałych materiałów włókienniczych	6,5	3	

CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znoszenia ceł	Cena wejścia
5911 40 00	- Materiały filtracyjne, w rodzaju stosowanych w prasach olejarskich lub temu podobnych, włącznie z tymi z włosów ludzkich	6	3	
6001 10 00	- Dzianiny „o długim włosie”	8	3	
6001 92 00	- - Z włókien chemicznych	8	3	
6002 90 00	- Pozostałe	6,5	3	
6003 30 10	- - Koronka raszłowa	8	3	
6004 10 00	- Zawierające 5 % masy lub więcej przędzy elastomerowej, ale niezawierające nitki gumowej	8	3	
6004 90 00	- Pozostałe	6,5	3	
6005 31 50	- - - Koronki raszłowe, inne niż na zasłony lub firanki	8	3	
6005 32 50	- - - Koronki raszłowe, inne niż na zasłony lub firanki	8	3	
6005 33 10	- - - Na zasłony, włączając na firanki	8	3	
6005 33 50	- - - Koronki raszłowe, inne niż na zasłony lub firanki	8	3	
6005 33 90	- - - Pozostałe	8	3	
6005 34 10	- - - Na zasłony, włączając na firanki	8	3	
6005 34 50	- - - Koronki raszłowe, inne niż na zasłony lub firanki	8	3	
6005 42 00	- - Barwione	8	3	
6005 90 90	- - Pozostałe	8	3	
6006 31 10	- - - Na zasłony, włączając na firanki	8	3	
6006 32 90	- - - Pozostałe	8	3	
6006 33 10	- - - Na zasłony, włączając na firanki	8	3	

CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znoszenia ceł	Cena wejścia
6006 34 90	- - - Pozostałe	8	3	
6006 43 00	- - Z przędz o różnych barwach	8	3	
6006 44 00	- - Zadrutowane	8	3	
6006 90 00	- Pozostałe	8	3	
6101 20 10	- - Palta, kurtki 3/4, pelerynki, peleryny i podobne artykuły	12	5	
6101 20 90	- - Anoraki (włącznie z kurtkami narciarskimi), wiatrówki, kurtki od wiatru i podobne artykuły	12	5	
6101 30 10	- - Palta, kurtki 3/4, pelerynki, peleryny i podobne artykuły	12	5	
6101 30 90	- - Anoraki (włącznie z kurtkami narciarskimi), wiatrówki, kurtki od wiatru i podobne artykuły	12	5	
6101 90 20	- - Palta, kurtki 3/4, pelerynki, peleryny i podobne artykuły	12	5	
6101 90 80	- - Anoraki (włącznie z kurtkami narciarskimi), wiatrówki, kurtki od wiatru i podobne artykuły	12	5	
6102 10 10	- - Palta, kurtki 3/4, pelerynki, peleryny i podobne artykuły	12	5	
6102 10 90	- - Anoraki (włącznie z kurtkami narciarskimi), wiatrówki, kurtki od wiatru i podobne artykuły	12	5	
6102 20 10	- - Palta, kurtki 3/4, pelerynki, peleryny i podobne artykuły	12	5	
6102 20 90	- - Anoraki (włącznie z kurtkami narciarskimi), wiatrówki, kurtki od wiatru i podobne artykuły	12	3	
6102 30 10	- - Palta, kurtki 3/4, pelerynki, peleryny i podobne artykuły	12	5	
6102 30 90	- - Anoraki (włącznie z kurtkami narciarskimi), wiatrówki, kurtki od wiatru i podobne artykuły	12	3	
6102 90 10	- - Palta, kurtki 3/4, pelerynki, peleryny i podobne artykuły	12	5	
6102 90 90	- - Anoraki (włącznie z kurtkami narciarskimi), wiatrówki, kurtki od wiatru i podobne artykuły	12	5	
6103 10 10	- - Z wełny lub cienkiej sierści zwierzęcej	12	5	
6103 10 90	- - Z pozostałych materiałów włókienniczych	12	5	

CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znoszenia ceł	Cena wejścia
6103 22 00	-- Z bawełny	12	5	
6103 23 00	-- Z włókien syntetycznych	12	5	
6103 29 00	-- Z pozostałych materiałów włókienniczych	12	5	
6103 31 00	-- Z wełny lub cienkiej sierści zwierzęcej	12	5	
6103 32 00	-- Z bawełny	12	5	
6103 33 00	-- Z włókien syntetycznych	12	5	
6103 39 00	-- Z pozostałych materiałów włókienniczych	12	5	
6103 41 00	-- Z wełny lub cienkiej sierści zwierzęcej	12	5	
6103 42 00	-- Z bawełny	12	5	
6103 43 00	-- Z włókien syntetycznych	12	3	
6103 49 00	-- Z pozostałych materiałów włókienniczych	12	5	
6104 13 00	-- Z włókien syntetycznych	12	5	
6104 19 20	--- Z bawełny	12	5	
6104 19 90	--- Z pozostałych materiałów włókienniczych	12	5	
6104 22 00	-- Z bawełny	12	5	
6104 23 00	-- Z włókien syntetycznych	12	5	
6104 29 10	--- Z wełny lub cienkiej sierści zwierzęcej	12	5	
6104 29 90	--- Z pozostałych materiałów włókienniczych	12	5	
6104 31 00	-- Z wełny lub cienkiej sierści zwierzęcej	12	5	
6104 32 00	-- Z bawełny	12	5	



CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znoszenia ceł	Cena wejścia
6104 33 00	-- Z włókien syntetycznych	12	5	
6104 39 00	-- Z pozostałych materiałów włókienniczych	12	5	
6104 41 00	-- Z wełny lub cienkiej sierści zwierzęcej	12	5	
6104 42 00	-- Z bawełny	12	3	
6104 43 00	-- Z włókien syntetycznych	12	5	
6104 44 00	-- Z włókien sztucznych	12	5	
6104 49 00	-- Z pozostałych materiałów włókienniczych	12	5	
6104 51 00	-- Z wełny lub cienkiej sierści zwierzęcej	12	5	
6104 52 00	-- Z bawełny	12	5	
6104 53 00	-- Z włókien syntetycznych	12	3	
6104 59 00	-- Z pozostałych materiałów włókienniczych	12	5	
6104 61 00	-- Z wełny lub cienkiej sierści zwierzęcej	12	5	
6104 62 00	-- Z bawełny	12	3	
6104 63 00	-- Z włókien syntetycznych	12	3	
6104 69 00	-- Z pozostałych materiałów włókienniczych	12	5	
6105 10 00	- Z bawełny	12	3	
6105 20 10	-- Z włókien syntetycznych	12	3	
6105 20 90	-- Z włókien sztucznych	12	5	
6105 90 10	-- Z wełny lub cienkiej sierści zwierzęcej	12	5	
6105 90 90	-- Z pozostałych materiałów włókienniczych	12	5	

CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znoszenia ceł	Cena wejścia
6106 10 00	- Z bawełny	12	5	
6106 20 00	- Z włókien chemicznych	12	3	
6106 90 10	- - Z wełny lub cienkiej sierści zwierzęcej	12	5	
6106 90 30	- - Z jedwabiu lub odpadów jedwabiu	12	5	
6106 90 50	- - Z lnu lub ramii	12	5	
6106 90 90	- - Z pozostałych materiałów włókienniczych	12	5	
6107 11 00	- - Z bawełny	12	5	
6107 12 00	- - Z włókien chemicznych	12	3	
6107 19 00	- - Z pozostałych materiałów włókienniczych	12	5	
6107 21 00	- - Z bawełny	12	5	
6107 22 00	- - Z włókien chemicznych	12	5	
6107 29 00	- - Z pozostałych materiałów włókienniczych	12	5	
6107 91 00	- - Z bawełny	12	5	
6107 99 00	- - Z pozostałych materiałów włókienniczych	12	5	
6108 11 00	- - Z włókien chemicznych	12	5	
6108 19 00	- - Z pozostałych materiałów włókienniczych	12	5	
6108 21 00	- - Z bawełny	12	5	
6108 22 00	- - Z włókien chemicznych	12	5	
6108 29 00	- - Z pozostałych materiałów włókienniczych	12	5	
6108 31 00	- - Z bawełny	12	5	

CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znoszenia ceł	Cena wejścia
6108 32 00	-- Z włókien chemicznych	12	5	
6108 39 00	-- Z pozostałych materiałów włókienniczych	12	5	
6108 91 00	-- Z bawełny	12	5	
6108 92 00	-- Z włókien chemicznych	12	5	
6108 99 00	-- Z pozostałych materiałów włókienniczych	12	5	
6109 10 00	- Z bawełny	12	3	
6109 90 20	-- Z wełny lub cienkiej sierści zwierzęcej lub z włókien chemicznych	12	3	
6109 90 90	-- Z pozostałych materiałów włókienniczych	12	3	
6110 11 10	--- Bluzy i pulowery, zawierające przynajmniej 50 % masy wełny i o masie 600 g lub większej na sztukę	10,5	5	
6110 11 30	---- Męskie lub chłopięce	12	5	
6110 11 90	---- Damskie lub dziewczęce	12	3	
6110 12 10	--- Męskie lub chłopięce	12	5	
6110 12 90	--- Damskie lub dziewczęce	12	5	
6110 19 10	--- Męskie lub chłopięce	12	5	
6110 19 90	--- Damskie lub dziewczęce	12	5	
6110 20 10	-- Bluzki i pulowery z kołnierzem polo lub golfem, z lekkiej i cienkiej dzianiny	12	5	
6110 20 91	--- Męskie lub chłopięce	12	3	
6110 20 99	--- Damskie lub dziewczęce	12	3	
6110 30 10	-- Bluzki i pulowery z kołnierzem polo lub golfem, z lekkiej i cienkiej dzianiny	12	5	

CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znoszenia ceł	Cena wejścia
6110 30 91	- - - Męskie lub chłopięce	12	3	
6110 30 99	- - - Damskie lub dziewczęce	12	3	
6110 90 10	- - Z lnu lub ramii	12	5	
6110 90 90	- - Z pozostałych materiałów włókienniczych	12	3	
6111 20 90	- - Pozostałe	12	3	
6111 30 90	- - Pozostałe	12	5	
6111 90 19	- - - Pozostałe	12	5	
6111 90 90	- - Z pozostałych materiałów włókienniczych	12	5	
6112 11 00	- - Z bawełny	12	5	
6112 12 00	- - Z włókien syntetycznych	12	5	
6112 19 00	- - Z pozostałych materiałów włókienniczych	12	5	
6112 20 00	- Ubiory narciarskie	12	5	
6112 31 90	- - - Pozostałe	12	5	
6112 39 90	- - - Pozostałe	12	5	
6112 41 90	- - - Pozostałe	12	5	
6112 49 90	- - - Pozostałe	12	5	
6113 00 90	- Pozostałe	12	5	
6114 20 00	- Z bawełny	12	5	
6114 30 00	- Z włókien chemicznych	12	3	
6114 90 00	- Z pozostałych materiałów włókienniczych	12	5	

CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znoszenia ceł	Cena wejścia
6115 10 10	-- Pończochy przeciwzylakowe z włókien syntetycznych	8	5	
6115 10 90	-- Pozostałe	12	5	
6115 21 00	-- Z włókien syntetycznych, o masie liniowej nitki pojedynczej mniejszej niż 67 decyteków	12	5	
6115 22 00	-- Z włókien syntetycznych, o masie liniowej nitki pojedynczej 67 decyteków lub większej	12	5	
6115 29 00	-- Z pozostałych materiałów włókienniczych	12	5	
6115 30 11	--- Podkolanówki	12	5	
6115 30 19	--- Pozostałe	12	5	
6115 30 90	-- Z pozostałych materiałów włókienniczych	12	5	
6115 94 00	-- Z wełny lub cienkiej sierści zwierzęcej	12	5	
6115 95 00	-- Z bawełny	12	5	
6115 96 10	--- Podkolanówki	12	5	
6115 96 91	---- Pończochy damskie	12	5	
6115 96 99	---- Pozostałe	12	5	
6115 99 00	-- Z pozostałych materiałów włókienniczych	12	5	
6117 10 00	- Szale, chusty, szaliki, mantyle, welony i temu podobne	12	5	
6117 80 80	-- Pozostałe	12	5	
6117 90 00	- Części	12	5	
6201 11 00	-- Z wełny lub cienkiej sierści zwierzęcej	12	5	
6201 12 10	--- O masie sztuki ubioru nieprzekraczającej 1 kg	12	5	

CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znoszenia ceł	Cena wejścia
6201 12 90	- - - O masie sztuki ubioru przekraczającej 1 kg	12	5	
6201 13 10	- - - O masie sztuki ubioru nieprzekraczającej 1 kg	12	5	
6201 13 90	- - - O masie sztuki ubioru przekraczającej 1 kg	12	5	
6201 19 00	- - Z pozostałych materiałów włókienniczych	12	5	
6201 91 00	- - Z wełny lub cienkiej sierści zwierzęcej	12	5	
6201 92 00	- - Z bawełny	12	5	
6201 93 00	- - Z włókien chemicznych	12	5	
6201 99 00	- - Z pozostałych materiałów włókienniczych	12	5	
6202 11 00	- - Z wełny lub cienkiej sierści zwierzęcej	12	5	
6202 12 10	- - - O masie sztuki ubioru nieprzekraczającej 1 kg	12	3	
6202 12 90	- - - O masie sztuki ubioru przekraczającej 1 kg	12	5	
6202 13 10	- - - O masie sztuki ubioru nieprzekraczającej 1 kg	12	3	
6202 13 90	- - - O masie sztuki ubioru przekraczającej 1 kg	12	3	
6202 19 00	- - Z pozostałych materiałów włókienniczych	12	5	
6202 91 00	- - Z wełny lub cienkiej sierści zwierzęcej	12	5	
6202 92 00	- - Z bawełny	12	5	
6202 93 00	- - Z włókien chemicznych	12	3	
6202 99 00	- - Z pozostałych materiałów włókienniczych	12	5	
6203 11 00	- - Z wełny lub cienkiej sierści zwierzęcej	12	5	
6203 12 00	- - Z włókien syntetycznych	12	5	

CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znoszenia ceł	Cena wejścia
6203 19 10	- - - Z bawełny	12	5	
6203 19 30	- - - Z włókien sztucznych	12	5	
6203 19 90	- - - Z pozostałych materiałów włókienniczych	12	5	
6203 22 10	- - - Robocze	12	5	
6203 22 80	- - - Pozostałe	12	5	
6203 23 10	- - - Robocze	12	5	
6203 23 80	- - - Pozostałe	12	5	
6203 29 11	- - - - Robocze	12	5	
6203 29 18	- - - - Pozostałe	12	5	
6203 29 30	- - - Z wełny lub cienkiej sierści zwierzęcej	12	5	
6203 29 90	- - - Z pozostałych materiałów włókienniczych	12	5	
6203 31 00	- - Z wełny lub cienkiej sierści zwierzęcej	12	5	
6203 32 10	- - - Robocze	12	5	
6203 32 90	- - - Pozostałe	12	5	
6203 33 10	- - - Robocze	12	5	
6203 33 90	- - - Pozostałe	12	5	
6203 39 11	- - - - Robocze	12	5	
6203 39 19	- - - - Pozostałe	12	5	
6203 39 90	- - - Z pozostałych materiałów włókienniczych	12	5	
6203 41 10	- - - Spodnie i bryczesy	12	3	

CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znoszenia ceł	Cena wejścia
6203 41 30	- - - Spodnie na szelkach i z karczkiem typu ogrodniczki	12	5	
6203 41 90	- - - Pozostałe	12	5	
6203 42 11	- - - - Robocze	12	5	
6203 42 31	- - - - - Z drelichu	12	3	
6203 42 33	- - - - - Z kordu genua przeciętego (welwetu)	12	5	
6203 42 35	- - - - - Pozostałe	12	3	
6203 42 51	- - - - Robocze	12	5	
6203 42 59	- - - - Pozostałe	12	5	
6203 42 90	- - - Pozostałe	12	5	
6203 43 11	- - - - Robocze	12	5	
6203 43 19	- - - - Pozostałe	12	3	
6203 43 31	- - - - Robocze	12	5	
6203 43 39	- - - - Pozostałe	12	5	
6203 43 90	- - - Pozostałe	12	5	
6203 49 11	- - - - - Robocze	12	5	
6203 49 19	- - - - - Pozostałe	12	5	
6203 49 31	- - - - - Robocze	12	5	
6203 49 39	- - - - - Pozostałe	12	5	
6203 49 50	- - - - Pozostałe	12	5	
6203 49 90	- - - Z pozostałych materiałów włókienniczych	12	5	



CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znoszenia ceł	Cena wejścia
6204 11 00	-- Z wełny lub cienkiej sierści zwierzęcej	12	5	
6204 12 00	-- Z bawełny	12	5	
6204 13 00	-- Z włókien syntetycznych	12	5	
6204 19 10	--- Z włókien sztucznych	12	5	
6204 19 90	--- Z pozostałych materiałów włókienniczych	12	5	
6204 21 00	-- Z wełny lub cienkiej sierści zwierzęcej	12	5	
6204 22 10	--- Robocze	12	5	
6204 22 80	--- Pozostałe	12	5	
6204 23 10	--- Robocze	12	5	
6204 23 80	--- Pozostałe	12	5	
6204 29 11	---- Robocze	12	5	
6204 29 18	---- Pozostałe	12	5	
6204 29 90	--- Z pozostałych materiałów włókienniczych	12	5	
6204 31 00	-- Z wełny lub cienkiej sierści zwierzęcej	12	5	
6204 32 10	--- Robocze	12	5	
6204 32 90	--- Pozostałe	12	5	
6204 33 10	--- Robocze	12	5	
6204 33 90	--- Pozostałe	12	3	
6204 39 11	---- Robocze	12	5	
6204 39 19	---- Pozostałe	12	5	

CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znoszenia ceł	Cena wejścia
6204 39 90	- - - Z pozostałych materiałów włókienniczych	12	3	
6204 41 00	- - Z wełny lub cienkiej sierści zwierzęcej	12	5	
6204 42 00	- - Z bawełny	12	3	
6204 43 00	- - Z włókien syntetycznych	12	3	
6204 44 00	- - Z włókien sztucznych	12	5	
6204 49 10	- - - Z jedwabiu lub odpadów jedwabiu	12	3	
6204 49 90	- - - Z pozostałych materiałów włókienniczych	12	5	
6204 51 00	- - Z wełny lub cienkiej sierści zwierzęcej	12	5	
6204 52 00	- - Z bawełny	12	5	
6204 53 00	- - Z włókien syntetycznych	12	5	
6204 59 10	- - - Z włókien sztucznych	12	5	
6204 59 90	- - - Z pozostałych materiałów włókienniczych	12	3	
6204 61 10	- - - Spodnie i bryczesy	12	5	
6204 61 85	- - - Pozostałe	12	5	
6204 62 11	- - - - Robocze	12	5	
6204 62 31	- - - - - Z drelichu	12	3	
6204 62 33	- - - - - Z kordu genua przeciętego (welwetu)	12	5	
6204 62 39	- - - - - Pozostałe	12	3	
6204 62 51	- - - - Robocze	12	5	
6204 62 59	- - - - Pozostałe	12	5	

CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znoszenia ceł	Cena wejścia
6204 62 90	- - - Pozostałe	12	5	
6204 63 11	- - - - Robocze	12	5	
6204 63 18	- - - - Pozostałe	12	3	
6204 63 31	- - - - Robocze	12	5	
6204 63 39	- - - - Pozostałe	12	5	
6204 63 90	- - - Pozostałe	12	5	
6204 69 11	- - - - - Robocze	12	5	
6204 69 18	- - - - - Pozostałe	12	5	
6204 69 31	- - - - - Robocze	12	5	
6204 69 39	- - - - - Pozostałe	12	5	
6204 69 50	- - - - Pozostałe	12	5	
6204 69 90	- - - Z pozostałych materiałów włókienniczych	12	5	
6205 20 00	- Z bawełny	12	3	
6205 30 00	- Z włókien chemicznych	12	5	
6205 90 10	- - Z lnu lub ramii	12	5	
6205 90 80	- - Z pozostałych materiałów włókienniczych	12	5	
6206 10 00	- Z jedwabiu lub odpadów jedwabiu	12	5	
6206 20 00	- Z wełny lub cienkiej sierści zwierzęcej	12	5	
6206 30 00	- Z bawełny	12	3	
6206 40 00	- Z włókien chemicznych	12	3	

CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znoszenia ceł	Cena wejścia
6206 90 10	-- Z lnu lub ramii	12	5	
6206 90 90	-- Z pozostałych materiałów włókienniczych	12	5	
6207 11 00	-- Z bawełny	12	5	
6207 19 00	-- Z pozostałych materiałów włókienniczych	12	5	
6207 21 00	-- Z bawełny	12	5	
6207 22 00	-- Z włókien chemicznych	12	5	
6207 29 00	-- Z pozostałych materiałów włókienniczych	12	5	
6207 91 00	-- Z bawełny	12	5	
6207 99 10	--- Z włókien chemicznych	12	5	
6207 99 90	--- Z pozostałych materiałów włókienniczych	12	5	
6208 11 00	-- Z włókien chemicznych	12	5	
6208 19 00	-- Z pozostałych materiałów włókienniczych	12	5	
6208 21 00	-- Z bawełny	12	5	
6208 22 00	-- Z włókien chemicznych	12	5	
6208 29 00	-- Z pozostałych materiałów włókienniczych	12	5	
6208 91 00	-- Z bawełny	12	5	
6208 92 00	-- Z włókien chemicznych	12	5	
6208 99 00	-- Z pozostałych materiałów włókienniczych	12	5	
6209 20 00	- Z bawełny	10,5	5	
6209 30 00	- Z włókien syntetycznych	10,5	5	

CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znoszenia ceł	Cena wejścia
6209 90 10	-- Z wełny lub cienkiej sierści zwierzęcej	10,5	5	
6209 90 90	-- Z pozostałych materiałów włókienniczych	10,5	5	
6210 10 10	-- Z filcu objętego pozycją 5602	12	5	
6210 10 92	--- Fartuchy jednorazowego użytku, w rodzaju używanych przez pacjentów lub chirurgów podczas procedur chirurgicznych	12	3	
6210 10 98	--- Pozostałe	12	3	
6210 20 00	- Pozostała odzież typu określonego w podpozycjach od 6201 11 do 6201 19	12	5	
6210 30 00	- Pozostała odzież typu określonego w podpozycjach od 6202 11 do 6202 19	12	5	
6210 40 00	- Pozostała odzież męska lub chłopięca	12	5	
6210 50 00	- Pozostała odzież damska lub dziewczęca	12	3	
6211 11 00	-- Męskie lub chłopięce	12	5	
6211 12 00	-- Damskie lub dziewczęce	12	5	
6211 20 00	- Ubiory narciarskie	12	5	
6211 32 10	--- Ubiory robocze	12	5	
6211 32 31	---- Pokryte z zewnątrz tym samym pojedynczym materiałem włókienniczym	12	5	
6211 32 41	----- Części górne	12	5	
6211 32 42	----- Części dolne	12	5	
6211 32 90	--- Pozostałe	12	5	
6211 33 10	--- Ubiory robocze	12	5	
6211 33 31	---- Pokryte z zewnątrz tym samym pojedynczym materiałem włókienniczym	12	5	

CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znoszenia ceł	Cena wejścia
6211 33 41	----- Części górne	12	5	
6211 33 42	----- Części dolne	12	5	
6211 33 90	--- Pozostałe	12	5	
6211 39 00	-- Z pozostałych materiałów włókienniczych	12	5	
6211 42 10	--- Fartuszki, fartuchy, kitle i pozostałe ubiory robocze (nawet odpowiednie do użytku domowego)	12	5	
6211 42 31	---- Pokryte z zewnątrz tym samym pojedynczym materiałem włókienniczym	12	5	
6211 42 41	----- Części górne	12	5	
6211 42 42	----- Części dolne	12	5	
6211 42 90	--- Pozostałe	12	5	
6211 43 10	--- Fartuszki, fartuchy, kitle i pozostałe ubiory robocze (nawet odpowiednie do użytku domowego)	12	5	
6211 43 31	---- Pokryte z zewnątrz tym samym pojedynczym materiałem włókienniczym	12	5	
6211 43 41	----- Części górne	12	5	
6211 43 42	----- Części dolne	12	5	
6211 43 90	--- Pozostałe	12	5	
6211 49 00	-- Z pozostałych materiałów włókienniczych	12	3	
6212 10 10	-- W zestawach do sprzedaży detalicznej, zawierających biustonosz i jedną parę majtek	6,5	3	
6212 10 90	-- Pozostałe	6,5	3	
6212 20 00	- Pasy i paso-majtki	6,5	3	
6212 30 00	- Gorsety	6,5	3	
6212 90 00	- Pozostałe	6,5	3	

CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znoszenia ceł	Cena wejścia
6213 20 00	- Z bawełny	10	3	
6213 90 00	- Z pozostałych materiałów włókienniczych	10	5	
6214 10 00	- Z jedwabiu lub odpadów jedwabiu	8	3	
6215 10 00	- Z jedwabiu lub odpadów jedwabiu	6,3	3	
6215 20 00	- Z włókien chemicznych	6,3	3	
6215 90 00	- Z pozostałych materiałów włókienniczych	6,3	3	
6217 10 00	- Dodatki	6,3	3	
6217 90 00	- Części	12	5	
6301 10 00	- Koce elektryczne	6,9	3	
6301 20 10	- - Dziane	12	5	
6301 20 90	- - Pozostałe	12	5	
6301 30 10	- - Dziane	12	5	
6301 30 90	- - Pozostałe	7,5	5	
6301 40 10	- - Dziane	12	5	
6301 40 90	- - Pozostałe	12	5	
6301 90 10	- - Dziane	12	5	
6301 90 90	- - Pozostałe	12	5	
6302 10 00	- Bielizna pościelowa, dziana	12	5	
6302 21 00	- - Z bawełny	12	5	
6302 22 10	- - - Z włókien	6,9	3	

CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znoszenia ceł	Cena wejścia
6302 22 90	- - - Pozostała	12	5	
6302 29 10	- - - Z lnu lub ramii	12	5	
6302 29 90	- - - Z pozostałych materiałów włókienniczych	12	5	
6302 31 00	- - Z bawełny	12	5	
6302 32 10	- - - Z włóknin	6,9	3	
6302 32 90	- - - Pozostała	12	5	
6302 39 20	- - - Z lnu lub ramii	12	5	
6302 39 90	- - - Z pozostałych materiałów włókienniczych	12	5	
6302 40 00	- Bielizna stołowa, dziana	12	5	
6302 51 00	- - Z bawełny	12	5	
6302 53 10	- - - Z włóknin	6,9	3	
6302 53 90	- - - Pozostała	12	5	
6302 59 10	- - - Z lnu	12	5	
6302 59 90	- - - Pozostała	12	5	
6302 60 00	- Bielizna toaletowa i bielizna kuchenna, z tkanin ręcznikowych pętelkowych (frotte) lub podobnych materiałów włókienniczych pętelkowych, z bawełny	12	5	
6302 91 00	- - Z bawełny	12	5	
6302 93 10	- - - Z włóknin	6,9	3	
6302 93 90	- - - Pozostała	12	5	
6302 99 10	- - - Z lnu	12	5	
6302 99 90	- - - Pozostała	12	5	



CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znoszenia ceł	Cena wejścia
6303 12 00	- - Z włókien syntetycznych	12	5	
6303 19 00	- - Z pozostałych materiałów włókienniczych	12	5	
6303 91 00	- - Z bawełny	12	5	
6303 92 10	- - - Z włóknin	6,9	3	
6303 92 90	- - - Pozostałe	12	5	
6303 99 10	- - - Z włóknin	6,9	3	
6303 99 90	- - - Pozostałe	12	5	
6304 11 00	- - Dziane	12	5	
6304 19 10	- - - Z bawełny	12	5	
6304 19 30	- - - Z lnu lub ramii	12	5	
6304 19 90	- - - Z pozostałych materiałów włókienniczych	12	5	
6304 91 00	- - Dziane	12	5	
6304 92 00	- - Niedziane, z bawełny	12	5	
6304 93 00	- - Niedziane, z włókien syntetycznych	12	5	
6304 99 00	- - Niedziane, z pozostałych materiałów włókienniczych	12	5	
6305 20 00	- Z bawełny	7,2	5	
6305 32 11	- - - - Dziane	12	5	
6305 32 19	- - - - Pozostałe	7,2	5	
6305 32 90	- - - Pozostałe	7,2	3	
6305 33 10	- - - Dziane	12	5	

CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znoszenia ceł	Cena wejścia
6305 33 90	- - - Pozostałe	7,2	5	
6305 39 00	- - Pozostałe	7,2	5	
6305 90 00	- Z pozostałych materiałów włókienniczych	6,2	3	
6306 12 00	- - Z włókien syntetycznych	12	5	
6306 19 00	- - Z pozostałych materiałów włókienniczych	12	5	
6306 22 00	- - Z włókien syntetycznych	12	5	
6306 29 00	- - Z pozostałych materiałów włókienniczych	12	5	
6306 30 00	- Żagle	12	5	
6306 40 00	- Materace nadmuchiwane	12	5	
6306 90 00	- Pozostałe	12	5	
6307 10 10	- - Dziane	12	5	
6307 10 90	- - Pozostałe	7,7	5	
6307 20 00	- Kamizelki i pasy ratunkowe	6,3	3	
6307 90 10	- - Dziane	12	5	
6307 90 92	- - - - Obłożenia jednorazowego użytku z materiałów włókienniczych objętych pozycją 5603, w rodzaju używanych podczas procedur chirurgicznych	6,3	3	
6307 90 98	- - - - Pozostałe	6,3	3	
6308 00 00	Zestawy składające się z tkaniny i przędzy, nawet z dodatkami, do wykonywania dywaników (mat), obić, haftowanej bielizny stołowej lub serwetek, lub podobnych artykułów włókienniczych, pakowane w opakowania do sprzedaży detalicznej	12	5	
6401 10 00	- Obuwie zawierające metalowy nosek ochronny	17	5	

CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znoszenia ceł	Cena wejścia
6401 92 10	- - - Z cholewkami z gumy	17	5	
6401 92 90	- - - Z cholewkami z tworzyw sztucznych	17	5	
6401 99 00	- - Pozostałe	17	5	
6402 12 10	- - - Buty narciarskie i buty do biegów narciarskich	17	5	
6402 12 90	- - - Buty snowbordowe	17	5	
6402 19 00	- - Pozostałe	16,9	5	
6402 20 00	- Obuwie z cholewkami z pasków lub rzemyków przymocowanymi do podeszwy za pomocą kołków	17	5	
6402 91 10	- - - Zawierające metalowy nosek ochronny	17	5	
6402 91 90	- - - Pozostałe	16,9	5	
6402 99 05	- - - Zawierające metalowy nosek ochronny	17	5	
6402 99 10	- - - - Z cholewkami z gumy	16,8	5	
6402 99 31	- - - - - W których wysokość podeszwy razem z obcasem przekracza 3 cm	16,8	5	
6402 99 39	- - - - - Pozostałe	16,8	5	
6402 99 50	- - - - - Pantofle i pozostałe obuwie domowe	16,8	5	
6402 99 91	- - - - - Mniejszej niż 24 cm	16,8	5	
6402 99 93	- - - - - Obuwie, którego nie można określić ani jako męskie, ani jako damskie	16,8	5	
6402 99 96	- - - - - Męskie	16,8	5	
6402 99 98	- - - - - Damskie	16,8	5	

CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znoszenia ceł	Cena wejścia
6403 20 00	- Obuwie z podeszwami ze skóry wyprawionej i cholewkami z pasków skórzanych w poprzek podbicia i wokół dużego palca	8	3	
6403 40 00	- Pozostałe obuwie zawierające metalowy nosek ochronny	8	3	
6403 51 11	----- Mniejszej niż 24 cm	8	3	
6403 51 15	----- Męskie	8	3	
6403 51 19	----- Damskie	8	3	
6403 59 91	----- Mniejszej niż 24 cm	8	3	
6403 91 11	----- Mniejszej niż 24 cm	8	3	
6403 91 13	----- Obuwie, którego nie można określić ani jako męskie, ani jako damskie	8	3	
6403 91 91	----- Mniejszej niż 24 cm	8	3	
6403 91 93	----- Obuwie, którego nie można określić ani jako męskie, ani jako damskie	8	3	
6403 91 96	----- Męskie	8	3	
6403 99 31	----- Mniejszej niż 24 cm	8	3	
6403 99 33	----- Obuwie, którego nie można określić ani jako męskie, ani damskie	8	3	
6403 99 36	----- Męskie	8	3	
6404 11 00	-- Obuwie sportowe; buty do tenisa, buty do koszykówki, pantofle gimnastyczne, buty treningowe i temu podobne	16,9	5	
6404 19 10	--- Pantofle i pozostałe obuwie domowe	16,9	5	
6404 19 90	--- Pozostałe	17	3	

CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znoszenia ceł	Cena wejścia
6404 20 10	- - Pantofle i pozostałe obuwie domowe	17	5	
6404 20 90	- - Pozostałe	17	3	
6405 90 10	- - Z podeszwami z gumy, tworzyw sztucznych, skóry wyprawionej lub skóry wtórnej	17	5	
6903 10 00	- Zawierające więcej niż 50 % masy grafitu lub innych postaci węgla, lub mieszaniny tych produktów	5	3	
6903 20 10	- - Zawierające mniej niż 45 % masy tlenku glinu (Al <sub>2</sub> O <sub>3</sub> )	5	3	
6903 20 90	- - Zawierające 45 % masy lub więcej tlenku glinu (Al <sub>2</sub> O <sub>3</sub> )	5	3	
6903 90 10	- - Zawierające więcej niż 25 % masy, ale nie więcej niż 50 % masy, grafitu lub innych postaci węgla lub mieszaniny tych wyrobów	5	3	
6903 90 90	- - Pozostałe	5	3	
6907 10 00	- Płytki, kostki i podobne artykuły, nawet prostokątne, których największe pole powierzchni można zamknąć w kwadracie o boku mniejszym niż 7 cm	5	3	
6907 90 20	- - Wyroby kamionkowe	5	3	
6908 10 00	- Płytki, kostki i podobne artykuły, nawet prostokątne, których największe pole powierzchni można zamknąć w kwadracie o boku mniejszym niż 7 cm	7	5	
6908 90 11	- - - Płytki podwójne typu „Spaltplatten”	6	3	
6908 90 20	- - - Pozostałe	5	3	
6908 90 31	- - - Płytki podwójne typu „Spaltplatten”	5	3	
6908 90 51	- - - - O powierzchni czołowej nieprzekraczającej 90 cm <sup>2</sup>	7	5	
6908 90 91	- - - - - Wyroby kamionkowe	5	3	

CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znoszenia ceł	Cena wejścia
6908 90 99	- - - - - Pozostałe	5	3	
6909 11 00	- - Z porcelany lub porcelany chińskiej	5	3	
6909 90 00	- Pozostałe	5	3	
6910 10 00	- Z porcelany lub porcelany chińskiej	7	3	
6910 90 00	- Pozostałe	7	3	
6911 10 00	- Zastawy stołowe i naczynia kuchenne	12	3	
6911 90 00	- Pozostałe	12	5	
6912 00 10	- Z ceramiki zwykłej	5	3	
6912 00 30	- Wyroby kamionkowe	5,5	3	
6912 00 50	- Wyroby z ceramiki porowatej lub szlachetnej	9	5	
6912 00 90	- Pozostałe	7	3	
6913 90 93	- - - Wyroby z ceramiki porowatej lub szlachetnej	6	3	
6913 90 98	- - - Pozostałe	6	3	
6914 10 00	- Z porcelany lub porcelany chińskiej	5	3	
7010 20 00	- Korki, wieczka i pozostałe zamknięcia	5	3	
7010 90 43	- - - - - Większej niż 0,33 l, ale mniejszej niż 1 l	5	3	
7010 90 57	- - - - - Mniejszej niż 0,15 l	5	3	
7010 90 71	- - - - - Przekraczającej 0,055 l	5	3	
7010 90 91	- - - - - Ze szkła bezbarwnego	5	3	
7010 90 99	- - - - - Ze szkła barwnego	5	3	

CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znoszenia ceł	Cena wejścia
7013 10 00	- Z tworzywa szklano-ceramicznego	11	5	
7013 22 10	- - - Nabieranego ręcznie	11	5	
7013 22 90	- - - Nabieranego mechanicznie	11	5	
7013 28 10	- - - Nabieranego ręcznie	11	5	
7013 28 90	- - - Nabieranego mechanicznie	11	5	
7013 33 11	- - - - Cięte lub inaczej dekorowane	11	5	
7013 33 19	- - - - Pozostałe	11	5	
7013 33 91	- - - - Cięte lub inaczej dekorowane	11	5	
7013 33 99	- - - - Pozostałe	11	5	
7013 37 10	- - - Ze szkła hartowanego	11	5	
7013 37 51	- - - - Cięte lub inaczej dekorowane	11	5	
7013 37 59	- - - - Pozostałe	11	5	
7013 37 91	- - - - Cięte lub inaczej dekorowane	11	5	
7013 37 99	- - - - Pozostałe	11	5	
7013 41 10	- - - Nabieranego ręcznie	11	5	
7013 41 90	- - - Nabieranego mechanicznie	11	5	
7013 42 00	- - Ze szkła o współczynniku rozszerzalności liniowej nieprzekraczającym $5 \times 10^{-6}$ na stopień Kelvina w zakresie temperatury od 0 °C do 300 °C	11	5	
7013 49 10	- - - Ze szkła hartowanego	11	5	
7013 49 91	- - - - Nabierane ręcznie	11	5	
7013 49 99	- - - - Nabierane mechanicznie	11	5	

CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znoszenia ceł	Cena wejścia
7013 91 10	- - - Nabieranego ręcznie	11	3	
7013 91 90	- - - Nabieranego mechanicznie	11	5	
7013 99 00	- - Pozostałe	11	3	
7016 10 00	- Kostki szklane i pozostała drobnica szklana, nawet na podłożu, na mozaiki lub do podobnych celów dekoracyjnych	8	3	
7018 10 19	- - - Pozostałe	7	5	
7018 90 90	- - Pozostałe	6	3	
7019 11 00	- - Nici szklane cięte o długości nie większej niż 50 mm	7	5	
7019 12 00	- - Niedoprzędy	7	5	
7019 19 10	- - - Z włókien ciągłych	7	3	
7019 19 90	- - - Z włókien odcinkowych	7	5	
7019 32 10	- - - Z włókien ciągłych	5	3	
7019 32 90	- - - Pozostałe	5	3	
7019 40 00	- Tkaniny z niedoprzędów	7	5	
7019 51 00	- - O szerokości nieprzekraczającej 30 cm	7	5	
7019 52 00	- - O szerokości przekraczającej 30 cm, o splocie płóciennym, o masie powierzchniowej nieprzekraczającej 250 g/m <sup>2</sup> , o masie liniowej pojedynczej przędzy nie większej niż 136 teksów	7	5	
7019 59 00	- - Pozostałe	7	3	
7020 00 08	- - Wykończone	6	3	
8482 10 10	- - O największej średnicy zewnętrznej nieprzekraczającej 30 mm	8	3	
8482 10 90	- - Pozostałe	8	3	



CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znoszenia ceł	Cena wejścia
8482 20 00	- Łożyska wałeczkowe stożkowe, włączając łożyska bez pierścienia wewnętrznego lub zewnętrznego	8	3	
8482 30 00	- Łożyska baryłkowe	8	3	
8482 40 00	- Łożyska igiełkowe	8	3	
8482 50 00	- Pozostałe łożyska wałeczkowe	8	3	
8482 80 00	- Pozostałe, włączając kombinowane łożyska kulkowo-wałeczkowe	8	3	
8519 20 91	- - - Z laserowym systemem odczytu	9,5	5	
8519 81 21	- - - - - Z analogowym lub cyfrowym systemem odczytu	9	5	
8519 81 31	- - - - - W rodzaju stosowanych w pojazdach silnikowych, w rodzaju odtwarzających płyty o średnicy nieprzekraczającej 6,5 cm	9	5	
8519 81 35	- - - - - Pozostałe	9,5	3	
8519 81 85	- - - - - Pozostałe	7	5	
8521 10 20	- - O szerokości taśmy nieprzekraczającej 1,3 cm i pozwalające na odtwarzanie lub zapis przy prędkości taśmy nieprzekraczającej 50 mm/s	14	3	
8521 10 95	- - Pozostałe	8	3	
8521 90 00	- Pozostałe	13,9	3	
8525 80 99	- - - Pozostałe	14	3	
8527 12 10	- - - Z analogowym i cyfrowym systemem odczytu	14	5	
8527 12 90	- - - Pozostałe	10	5	
8527 13 10	- - - Z laserowym systemem odczytu	12	5	
8527 13 91	- - - - Kasetowa z analogowym i cyfrowym systemem odczytu	14	5	

CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znoszenia ceł	Cena wejścia
8527 13 99	----- Pozostała	10	3	
8527 21 20	----- Z laserowym systemem odczytu	14	3	
8527 21 52	----- Kasetowe z analogowym i cyfrowym systemem odczytu	14	5	
8527 21 59	----- Pozostałe	10	5	
8527 21 70	----- Z laserowym systemem odczytu	14	5	
8527 21 92	----- Kasetowe z analogowym i cyfrowym systemem odczytu	14	5	
8527 21 98	----- Pozostałe	10	5	
8527 29 00	-- Pozostałe	12	5	
8527 91 11	----- Kasetowe z analogowym i cyfrowym systemem odczytu	14	5	
8527 91 19	----- Pozostałe	10	3	
8527 91 35	----- Z laserowym systemem odczytu	12	3	
8527 91 91	----- Kasetowe z analogowym i cyfrowym systemem odczytu	14	5	
8527 91 99	----- Pozostałe	10	5	
8527 92 90	--- Pozostałe	9	5	
8527 99 00	-- Pozostałe	9	3	
8528 49 10	--- Monochromatyczne	14	5	
8528 49 80	--- Kolorowe	14	3	
8528 59 10	--- Monochromatyczne	14	3	
8528 59 40	---- Z ekranem, w którym zastosowano ciekłokrystaliczną technologię wyświetlania (LCD)	14	5	

CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znoś- nia ceł	Cena wejścia
8528 59 80	---- Pozostałe	14	5	
8528 69 99	---- Kolorowe	14	5	
8528 71 19	---- Pozostałe	14	5	
8528 71 91	---- Aparatura z urządzeniami opartymi na mikroprocesorach, zawierająca modem dostępu do Internetu i posiadająca funkcję interaktywnej wymiany informacji, nadająca się do odbioru sygnałów telewizyjnych (tak zwane „set-top boksy z funkcją komunikacyjną”, w tym zawierające urządzenie wykonujące funkcję zapisu lub odtwarzania, pod warunkiem, że zachowują zasadniczy charakter set-top boksów z funkcją komunikacyjną)	14	5	
8528 71 99	---- Pozostałe	14	5	
8528 72 10	--- Aparatura do projekcji telewizyjnej	14	3	
8528 72 20	--- Aparatura zawierająca urządzenia wideo do zapisu lub odtwarzania	14	5	
8528 72 30	---- Z lampą kineskopową zintegrowaną	14	5	
8528 72 40	---- Z ekranem, w którym zastosowano ciekłokrystaliczną technologię wyświetlania (LCD)	14	5	
8528 72 60	---- Z ekranem, w którym zastosowano plazmową technologię wyświetlania (PDP)	14	5	
8528 72 80	---- Pozostała	14	5	
8529 90 92	---- Do kamer telewizyjnych objętych podpozycjami 8525 80 11 i 8525 80 19 oraz aparatury objętej pozycjami 8527 i 8528	5	3	
8540 11 00	-- Kolorowe	14	5	
8702 10 11	--- Nowe	16	5	
8702 10 19	--- Używane	16	5	
8702 10 91	--- Nowe	10	5	

CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znoszenia ceł	Cena wejścia
8702 90 31	---- Nowe	10	5	
8702 90 39	---- Używane	10	5	
8703 10 18	-- Pozostałe	10	5	
8703 21 10	--- Nowe	10	5	
8703 21 90	--- Używane	10	5	
8703 22 10	--- Nowe	10	5	
8703 22 90	--- Używane	10	3	
8703 23 11	---- Samochody kempingowe	10	5	
8703 23 19	---- Pozostałe	10	3	
8703 23 90	--- Używane	10	3	
8703 24 10	--- Nowe	10	5	
8703 24 90	--- Używane	10	3	
8703 31 10	--- Nowe	10	5	
8703 31 90	--- Używane	10	5	
8703 32 19	---- Pozostałe	10	3	
8703 32 90	--- Używane	10	3	
8703 33 19	---- Pozostałe	10	5	
8703 33 90	--- Używane	10	3	
8703 90 10	-- Z silnikiem elektrycznym	10	5	
8703 90 90	-- Pozostałe	10	5	

CN 2013	Opis	Stawka podstawowa	Kategoria znoszenia ceł	Cena wejścia
8704 21 31	----- Nowe	22	5	
8704 21 39	----- Używane	22	3	
8704 21 91	----- Nowe	10	3	
8704 21 99	----- Używane	10	3	
8704 22 91	---- Nowe	22	5	
8704 22 99	---- Używane	22	5	
8704 31 91	----- Nowe	10	5	
8704 31 99	----- Używane	10	5	
8704 90 00	- Pozostałe	10	5	
8706 00 11	-- Do pojazdów objętych pozycją 8702 lub 8704	19	5	
8706 00 99	-- Do pozostałych	10	5	
8711 20 98	--- Przekraczającej 125 cm <sup>3</sup> , ale nieprzekraczającej 250 cm <sup>3</sup>	8	3	
8712 00 30	- Rowery z łożyskami tocznymi	14	5	
8712 00 70	- Pozostałe	15	5	
9002 90 00	- Pozostałe	6,7	3	
9011 10 90	-- Pozostałe	6,7	5	
9011 90 90	-- Pozostałe	6,7	3	
9619 00 41	--- Dziane	12	5	
9619 00 49	--- Pozostałe	6,3	3	
9619 00 59	--- Pozostałe	10,5	3	

*Dodatek 2-A-2***HARMONOGRAM ZNOSZENIA CEŁ PRZEZ SINGAPUR**

1. W niniejszym harmonogramie wykorzystano terminologię Singapore Trade Classification, Customs and Excise Duties (Klasyfikacji Handlowej, Cel i Akcyzy Singapuru) (zwanej dalej „STCCE”), a interpretacja treści niniejszego harmonogramu, w tym zakresu produktów zamieszczonych w jego podpozycjach, jest regulowana zapisami zawartymi w uwagach ogólnych, uwagach do sekcji i uwagach do działów STCCE. W zakresie, w jakim zapisy niniejszego harmonogramu są identyczne z odpowiadającymi im zapisami STCEE, zapisy niniejszego harmonogramu mają to samo znaczenie, co odpowiadające im zapisy STCEE.
  2. Zgodnie z art. 2.6 (Obniżenie lub zniesienie należności celnych przywozowych), Singapur znosi należności celne na wszystkie towary pochodzące z terytorium Unii od dnia wejścia w życie niniejszej Umowy.
-

## ZAŁĄCZNIK 2-B

## POJAZDY SILNIKOWE I ICH CZĘŚCI

## ARTYKUŁ 1

## Postanowienia ogólne

1. Niniejszy załącznik ma zastosowanie do wszystkich form pojazdów silnikowych i ich części, które są przedmiotem handlu między Stronami i są objęte działami 40, 84, 85, 87 i 94 HS 2012 (zwanymi dalej „produktami objętymi niniejszym załącznikiem”).
2. W odniesieniu do produktów objętych niniejszym załącznikiem Strony potwierdzają następujące wspólne cele i zasady:
  - a) znoszenie barier pozataryfowych w handlu dwustronnym i zapobieganie im;
  - b) propagowanie zgodności i zbliżania przepisów w oparciu o standardy międzynarodowe;
  - c) propagowanie uznawania homologacji w oparciu, w szczególności, o systemy homologacji stosowane na mocy porozumień zarządzanych przez Światowe Forum na rzecz Harmonizacji Przepisów dotyczących Pojazdów (zwane dalej „WP.29”) w ramach Europejskiej Komisji Gospodarczej ONZ (zwanej dalej „EKG ONZ”);
  - d) ustanowienie konkurencyjnych warunków rynkowych w oparciu o zasady otwartości, niedyskryminacji i przejrzystości;
  - e) zapewnienie ochrony zdrowia i bezpieczeństwa ludzi oraz środowiska; oraz
  - f) zacieśnianie współpracy w celu sprzyjania stałemu, wzajemnie korzystnemu rozwojowi handlu.

## ARTYKUŁ 2

## Standardy międzynarodowe

1. Strony uznają, że WP.29 jest odpowiednim międzynarodowym organem normalizacyjnym dla produktów objętych niniejszym załącznikiem <sup>(1)</sup>.
2. Jeżeli Singapur zdecyduje o wprowadzeniu systemu homologacji typu dla produktów objętych niniejszym załącznikiem, rozważy przystąpienie do Porozumienia dotyczącego przyjęcia jednolitych wymagań technicznych dla pojazdów kołowych, wyposażenia i części, które mogą być stosowane w tych pojazdach, oraz wzajemnego uznawania homologacji udzielonych na podstawie tych wymagań, zawartego w Genewie w dniu 20 marca 1958 r.

## ARTYKUŁ 3

## Zbliżanie przepisów

1.
  - a) W każdym momencie Strony unikają wprowadzania nowych krajowych przepisów technicznych różniących się od regulaminów EKG ONZ lub ogólnych przepisów technicznych na obszarach objętych takimi regulaminami lub przepisami, lub przewidzianymi do objęcia takimi regulaminami lub przepisami w najbliższym czasie, o ile nie ma istotnych powodów, uzasadnionych informacjami naukowymi lub technicznymi, dla których konkretny regulamin EKG ONZ jest nieskuteczny lub niewłaściwy dla osiągnięcia bezpieczeństwa drogowego lub ochrony środowiska lub zdrowia publicznego <sup>(2)</sup>.
  - b) Strona, która wprowadza nowe krajowe przepisy techniczne, o których mowa w lit. a), określa – na żądanie drugiej Strony – części krajowych przepisów technicznych, które znacząco odbiegają od odpowiednich regulaminów EKG ONZ lub ogólnych przepisów technicznych, i podaje uzasadnienie takich rozbieżności.

<sup>(1)</sup> Niniejszy akapit nie narusza praw Stron do przyjmowania norm krajowych lub regulacji technicznych innych krajów

<sup>(2)</sup> Przepisy art. 3 ust. 1 lit. a) i ust. 2 (Zbliżanie przepisów) oraz art. 6 (Pozostałe środki ograniczające handel) niniejszego załącznika nie naruszają prawa Singapuru do wprowadzania środków zarządzania ruchem, takich jak elektroniczne pobieranie opłat drogowych, ze względu na specyficzne warunki przestrzenne Singapuru.

2. Jeżeli Strona wprowadziła i utrzymuje krajowe przepisy techniczne różniące się od istniejących regulaminów EKG ONZ lub ogólnych przepisów technicznych, zgodnie z ust. 1, Strona ta poddaje te krajowe przepisy techniczne przeglądowi w regularnych odstępach czasu nie przekraczających pięciu lat, w celu zbliżenia tych krajowych przepisów technicznych do odpowiednich regulaminów EKG ONZ lub ogólnych przepisów technicznych. Strony, poddając swoje krajowe przepisy techniczne przeglądowi, rozważają, czy okoliczności, które spowodowały rozbieżności, nadal istnieją. Wyniki takich przeglądów, w tym zastosowane informacje naukowe i techniczne, komunikowane są drugiej Stronie na jej żądanie.

3. Singapur akceptuje na swoim rynku nowe <sup>(3)</sup> produkty Unii, które są objęte niniejszym załącznikiem i które posiadają świadectwo homologacji typu WE lub EKG ONZ, jako zgodne ze swoimi krajowymi przepisami technicznymi i procedurami oceny zgodności, nie wymagając dalszych badań ani oznaczeń w celu weryfikacji lub poświadczenia zgodności z wymogami objętymi homologacją typu WE <sup>(4)</sup> lub EKG ONZ. Świadectwo zgodności, w przypadku całych pojazdów, lub znak homologacji typu WE lub EKG ONZ umieszczony na produkcie, w przypadku części i oddzielnych zespołów technicznych, uważane są za wystarczający dowód świadectwa homologacji typu.

4. Właściwe organy administracyjne każdej ze Stron mogą weryfikować, w drodze kontroli wyrywkowych zgodnie ze swoimi przepisami krajowymi, czy produkty są zgodne, stosownie do przypadku, z:

- a) wszystkimi krajowymi przepisami technicznymi danej Strony; lub
- b) krajowymi przepisami technicznymi, zgodność z którymi została poświadczona przez świadectwo zgodności WE, w przypadku całych pojazdów, albo znak WE lub EKG ONZ umieszczony na produkcie, w przypadku części lub oddzielnych zespołów technicznych, o czym mowa w ust. 3.

Taka weryfikacja przeprowadzana jest zgodnie z krajowymi przepisami technicznymi na mocy lit. a) lub b), zależnie od przypadku. Każda Strona może wymagać, by dostawca wycofał produkt z jej rynku w przypadku gdy dany produkt nie jest zgodny, w zależności od sytuacji, z takimi przepisami lub wymogami.

#### ARTYKUŁ 4

##### **Produkty wyposażone w nowe technologie lub nowe funkcje**

1. Żadna ze Stron nie uniemożliwia ani nie opóźnia niepotrzebnie wprowadzenia do obrotu na swoim rynku produktu objętego niniejszym załącznikiem i zatwierdzonego przez Stronę dokonującą wywozu, uzasadniając to tym, że produkt ten wyposażony jest w nowe technologie lub w nowe funkcje, których Strona dokonująca przywozu jeszcze nie objęła przepisami, chyba że Strona dokonująca przywozu można wykazać, na podstawie informacji naukowych lub technicznych, że takie nowe technologie lub nowe funkcje stwarzają zagrożenie dla zdrowia lub bezpieczeństwa ludzi lub środowiska.

2. Kiedy Strona odmawia wprowadzenia do obrotu na swoim rynku lub żąda wycofania z obrotu na swoim rynku produktu drugiej Strony objętego niniejszym załącznikiem, uzasadniając to tym, że produkt ten wyposażony jest w nowe technologie lub w nowe funkcje stwarzające zagrożenia dla zdrowia lub bezpieczeństwa ludzi lub środowiska, natychmiast powiadamia o swojej decyzji drugą Stronę i zainteresowane podmioty gospodarcze <sup>(5)</sup>. Powiadomienie to obejmuje wszystkie istotne informacje naukowe i techniczne uwzględnione w decyzji Strony.

#### ARTYKUŁ 5

##### **Licencjonowanie**

Żadna ze Stron nie stosuje automatycznych licencji przywozowych lub nieautomatycznych licencji przywozowych <sup>(6)</sup> w odniesieniu do produktów objętych niniejszym załącznikiem.

<sup>(3)</sup> Dla celów niniejszego ustępu termin „nowe produkty Unii objęte niniejszym załącznikiem” – jeżeli odnosi się do całych pojazdów – rozumie się jako odnoszący się do pojazdów, które nigdy wcześniej nigdzie nie zostały zarejestrowane.

<sup>(4)</sup> Dla większej jasności terminy „homologacja typu WE”, „świadectwo homologacji typu WE”, „świadectwo zgodności” i „znak homologacji typu WE” mają znaczenia nadane im w przepisach Unii, w szczególności w dyrektywie 2007/46/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 5 września 2007 r. ustanawiającej ramy dla homologacji pojazdów silnikowych i ich przyczep oraz układów, części i oddzielnych zespołów technicznych przeznaczonych do tych pojazdów (Dz.U. UE L 263 z 9.10.2007, s. 1).

<sup>(5)</sup> Jeżeli Stroną dokonującą przywozu jest Singapur, „podmiot gospodarczy” oznacza importera danego produktu.

<sup>(6)</sup> Terminy „licencja przywozowa”, „automatyczna licencja przywozowa” i „nieautomatyczna licencja przywozowa” są zdefiniowane w art. 1 do 3 Porozumienia WTO w sprawie licencjonowania przywozu.



## ARTYKUŁ 6

**Pozostałe środki ograniczające handel**

Każda ze Stron unika eliminowania lub pomniejszania korzyści z dostępu do swojego rynku należnych drugiej Stronie na mocy niniejszego załącznika w drodze innych środków regulacyjnych specyficznych dla sektora objętego niniejszym załącznikiem. Nie narusza to prawa każdej ze Stron do wprowadzania środków w zakresie bezpieczeństwa drogowego, ochrony środowiska lub zdrowia publicznego oraz zapobiegania oszukańczym praktykom, pod warunkiem że takie środki opierają się na uzasadnionych informacjach naukowych lub technicznych.

## ARTYKUŁ 7

**Współpraca**

Strony współpracują w Komitecie ds. Handlu Towarami i wymieniają informacje w kwestiach mających znaczenie dla wykonania postanowień niniejszego załącznika.

---

## ZAŁĄCZNIK 2-C

**PRODUKTY FARMACEUTYCZNE I WYROBY MEDYCZNE**

## ARTYKUŁ 1

**Postanowienia ogólne**

Strony potwierdzają następujące wspólne cele i zasady:

- a) znoszenie barier pozataryfowych w handlu dwustronnym i zapobieganie im;
- b) ustanowienie konkurencyjnych warunków rynkowych w oparciu o zasady otwartości, niedyskryminacji i przejrzystości;
- c) propagowanie innowacji odnoszących się do bezpiecznych i skutecznych produktów farmaceutycznych i wyrobów medycznych oraz propagowanie terminowego dostępu do takich produktów farmaceutycznych i wyrobów medycznych, poprzez przejrzyste i skuteczne procedury, nie utrudniając drugiej Stronie możliwości stosowania wyższych standardów bezpieczeństwa, skuteczności i jakości; oraz
- d) zacieśnianie współpracy między odpowiednimi organami ds. zdrowia, w oparciu o międzynarodowe standardy, praktyki i wytyczne w ramach odpowiednich organizacji międzynarodowych, takich jak Światowa Organizacja Zdrowia (zwana dalej „WHO”), Organizacja Współpracy Gospodarczej i Rozwoju (zwana dalej „OECD”), Międzynarodowa Konferencja ds. Harmonizacji (zwana dalej „ICH”), Konwencja o Inspekcji Farmaceutycznej i Schemat Współpracy Inspekcji Farmaceutycznych (zwane dalej „PIC/S”) w odniesieniu do produktów farmaceutycznych oraz grupa robocza ds. globalnej harmonizacji (zwana dalej „GHTF”) w odniesieniu do wyrobów medycznych.

## ARTYKUŁ 2

**Standardy międzynarodowe**

Strony opierają swoje przepisy techniczne na międzynarodowych standardach, praktykach i wytycznych w odniesieniu do produktów farmaceutycznych i wyrobów medycznych, w tym standardach, praktykach i wytycznych opracowanych przez WHO, OECD, ICH, PIC/S oraz GHTF, chyba że istnieją uzasadnione powody oparte na informacjach naukowych lub technicznych, dla których takie międzynarodowe standardy, praktyki lub wytyczne byłyby nieskuteczne lub niewłaściwe dla osiągnięcia uzasadnionych celów.

## ARTYKUŁ 3

**Przejrzystość**

1. W odniesieniu do środków ogólnego stosowania odnoszących się do produktów farmaceutycznych i wyrobów medycznych każda ze Stron zapewnia, aby:
  - a) takie środki były łatwo dostępne dla zainteresowanych osób i drugiej Strony, w sposób niedyskryminacyjny, za pośrednictwem urzędowo wyznaczonego medium oraz, o ile to możliwe i wykonalne, w wersji elektronicznej, tak by zainteresowane osoby oraz druga Strona miały możliwość zapoznać się z nim;
  - b) podano, o ile to możliwe, wyjaśnienie celu i powodów wprowadzenia takich środków; oraz
  - c) upłynął rozsądnie długi czas między publikacją takich środków a ich wejściem w życie z wyjątkiem przypadków nagłych, które by to uniemożliwiały.
2. Zgodnie z odpowiednimi przepisami krajowymi każda ze Stron, o ile to możliwe:
  - a) publikuje z wyprzedzeniem propozycję przyjęcia lub zmiany wszelkich środków ogólnego stosowania odnoszących się do regulacji produktów farmaceutycznych i wyrobów medycznych, w tym wyjaśnienie celu i powodów takiej propozycji;
  - b) zapewnia zainteresowanym osobom odpowiednią możliwość wyrażenia uwag na temat środka będącego przedmiotem wniosku, a zwłaszcza zapewnia takim osobom na to odpowiednio dużo czasu; oraz

- c) bierze pod uwagę komentarze otrzymane od zainteresowanych stron i drugiej Strony w odniesieniu do proponowanych środków.
3. Jeżeli organy ds. zdrowia danej Strony wprowadzają procedury dla umieszczania na wykazach, wyceny lub refundacji produktów farmaceutycznych, lub korzystają z takich procedur, dana Strona:
- a) zapewnia, aby kryteria, reguły, procedury i, odpowiednio do przypadku, wszelkie wytyczne, które mają zastosowanie do umieszczania na wykazach, wyceny lub refundacji produktów farmaceutycznych, były obiektywne, sprawiedliwe, racjonalne i niedyskryminacyjne, a także dostępne na żądanie zainteresowanych osób;
- b) zapewnia, aby decyzje w sprawie wniosków dotyczących wyceny produktów farmaceutycznych, lub zatwierdzenia takich produktów dla celów refundacji były przyjmowane i komunikowane wnioskodawcy w określonym i racjonalnym czasie liczonym od dnia otrzymania wniosku; jeżeli informacje podane przez wnioskodawcę uważa się za niewłaściwe lub niewystarczające, a w rezultacie procedura zostaje zawieszona, właściwe organy Strony powiadamiają wnioskodawcę, jakie dodatkowe informacje są wymagane, i podejmują ponownie proces podejmowania decyzji po otrzymaniu tych dodatkowych informacji;
- c) daje wnioskodawcy odpowiednią możliwość wniesienia komentarzy na właściwych etapach procesu podejmowania decyzji w sprawie wyceny i refundacji, bez uszczerbku dla obowiązujących przepisów krajowych w zakresie poufności;
- d) w razie odmownej decyzji w sprawie umieszczenia na wykazie, wyceny lub refundacji, podaje wnioskodawcy powody, które są wystarczająco szczegółowe, aby zrozumieć podstawę decyzji, w tym zastosowane kryteria oraz, w stosownych przypadkach, informuje o opiniach lub zaleceniach ekspertów, na podstawie których podjęto decyzję. Ponadto wnioskodawca informowany jest o wszelkich dostępnych środkach odwoławczych na mocy prawa krajowego oraz o terminach stosowania takich środków.

#### ARTYKUŁ 4

### Współpraca regulacyjna

Komitet ds. Handlu Towarami:

- a) monitoruje i wspiera wykonanie postanowień niniejszego załącznika;
- b) ułatwia współpracę i wymianę informacji między Stronami w celu osiągnięcia celów niniejszego załącznika;
- c) omawia sposoby sprzyjania spójności regulacyjnych procesów zatwierdzania, jeżeli to możliwe; oraz
- d) omawia sposoby ułatwiania handlu dwustronnego farmaceutycznymi składnikami czynnymi.

#### ARTYKUŁ 5

### Definicje

Na użytek niniejszego załącznika:

- a) „produkt farmaceutyczny” oznacza:
- (i) dowolną substancję lub dowolne połączenie substancji na potrzeby leczenia chorób u ludzi lub zapobiegania takim chorobom; lub
- (ii) dowolną substancję lub dowolne połączenie substancji, które mogą być podawane ludziom w celu postawienia diagnozy lub przywrócenia, poprawy lub modyfikacji funkcji fizjologicznych u ludzi.

Produkty farmaceutyczne obejmują, na przykład, chemiczne produkty lecznicze, biologiczne produkty lecznicze (np. szczepionki, (anty)toksyny), w tym produkty lecznicze pozyskane z krwi ludzkiej lub osocza ludzkiego, produkty lecznicze terapii zaawansowanej (np. produkty lecznicze terapii genowej, produkty lecznicze terapii komórkowej), ziołowe produkty lecznicze oraz produkty radiofarmaceutyczne;

- b) „wyrób medyczny” <sup>(1)</sup> oznacza przyrząd, aparat, narzędzie, urządzenie, artykuł, implant, odczynnik lub kalibrator in vitro, oprogramowanie, materiał lub podobny albo powiązany wyrób, przeznaczony przez wytwórcę do używania, samodzielnie lub w połączeniu, u ludzi w celu:
- (i) diagnozowania, zapobiegania, monitorowania, leczenia lub łagodzenia przebiegu chorób;
  - (ii) diagnozowania, monitorowania, leczenia, łagodzenia przebiegu lub kompensacji skutków urazu;
  - (iii) badania, zastępowania, korygowania lub wspierania anatomii lub procesów fizjologicznych;
  - (iv) regulacji poczęć;
  - (v) wspierania lub podtrzymywania życia;
  - (vi) dezynfekcji wyrobów medycznych;
  - (vii) dostarczania informacji dla celów medycznych lub diagnostycznych w drodze badań in vitro próbek pobranych z ciała człowieka;
- c) „organy ds. zdrowia Strony” oznaczają organy, które są częścią Strony lub zostały ustanowione przez Stronę w celu realizacji jej programów ochrony zdrowia lub zarządzania tymi programami, o ile nie określono inaczej; oraz
- d) „wytwórca” oznacza właściciela praw do produktu na terytorium odpowiedniej Strony.
- 

<sup>(1)</sup> Dla większej jasności: wyrób medyczny nie osiąga swojego pierwotnego zamierzonego działania w lub na ciele człowieka w drodze mechanizmów farmakologicznych, immunologicznych lub metabolicznych, ale jego funkcjonowanie może być wspomagane przez takie mechanizmy.

## ZAŁĄCZNIK 4-A

## ELEKTRONIKA

## ARTYKUŁ 1

**Postanowienia ogólne**

1. Strony potwierdzają następujące wspólne cele i zasady:
  - a) znoszenie ceł i barier pozataryfowych w dwustronnym handlu;
  - b) opracowywanie swoich norm, przepisów technicznych i procedur oceny zgodności, w stosownych przypadkach, na podstawie odpowiednich międzynarodowych norm;
  - c) eliminowanie powielających się i nadmiernie uciążliwych procedur oceny zgodności; oraz
  - d) zacieśnianie współpracy w celu przyspieszenia rozwoju swojego dwustronnego handlu elektroniką.
2. Niniejszy załącznik ma zastosowanie do norm, przepisów technicznych i procedur oceny zgodności każdej ze Stron w odniesieniu do bezpieczeństwa i kompatybilności elektromagnetycznej sprzętu elektrycznego i elektronicznego, elektrycznych artykułów gospodarstwa domowego i elektroniki użytkowej określonych w dodatku 4-A-1 (zwanymi dalej „produktami objętymi”).

## ARTYKUŁ 2

**Międzynarodowe normy i organy normalizacyjne**

1. Strony uznają, że Międzynarodowa Organizacja Normalizacyjna (zwana dalej „ISO”), Międzynarodowa Komisja Elektrotechniczna (zwana dalej „IEC”) oraz Międzynarodowy Związek Telekomunikacyjny (zwany dalej „ITU”) są właściwymi międzynarodowymi organami normalizacyjnymi w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej i bezpieczeństwa produktów objętych niniejszym załącznikiem<sup>(1)</sup>.
2. W przypadkach, w których istnieją odpowiednie normy określone przez ISO, IEC i ITU, Strony stosują takie międzynarodowe normy lub właściwe części takich standardów jako podstawę dla wszelkich norm, przepisów technicznych lub procedur oceny zgodności, z wyjątkiem przypadków, w których takie normy międzynarodowe lub ich odpowiednie części byłyby nieskuteczne lub niewłaściwe dla osiągnięcia uzasadnionych celów przez Stronę. W takich przypadkach, na wniosek Strony, druga Strona określa części danej normy, przepisu technicznego lub procedury oceny jakości, które znacząco różnią się od odpowiedniej normy międzynarodowej i uzasadnia takie różnice.
3. Bez uszczerbku dla postanowień art. 2.3 Porozumienia TBT, w zakresie w jakim Strona utrzymuje przepisy techniczne różniące się od istniejących odpowiednich norm międzynarodowych, jak wskazano w ust. 2, Strona ta dokonuje przeglądu takich przepisów technicznych w regularnych odstępach czasu, nieprzekraczających pięciu lat, aby ocenić, czy wciąż zachodzą okoliczności, które spowodowały zaistnienie wymienionej różnicy. Wyniki takich przeglądów są przekazywane drugiej Stronie na jej wniosek.
4. Strony zachęcają swoje organy normalizacyjne do uczestnictwa w rozwoju międzynarodowych norm w ramach ISO, IEC i ITU oraz do prowadzenia konsultacji na forum tych międzynarodowych organów normalizacyjnych w celu uzgodnienia wspólnego podejścia.

## ARTYKUŁ 3

**Innowacje**

1. Żadna Strona nie uniemożliwia lub niepotrzebnie nie opóźnia wprowadzania na swój rynek produktu na podstawie tego, że produkt zawiera nową technologię lub nowe funkcje, które nie zostały jeszcze uregulowane.

<sup>(1)</sup> Strony mogą, decyzją Komitetu ds. Handlu Towarami, poczynić uzgodnienia dotyczące jakichkolwiek nowych międzynarodowych organów normalizacyjnych, które są przez nie uznane za właściwe w celu wykonania niniejszego załącznika.

2. Postanowienia ust. 1 pozostają bez uszczerbku dla prawa Strony dokonującej przywozu, jeżeli wykaże ona dostawcy produktu, o którym mowa w ust. 1, należyte uzasadnione obawy, do żądania przedstawienia dowodów potwierdzających, że nowa technologia lub nowe funkcje nie stwarzają zagrożenia dla bezpieczeństwa lub kompatybilności elektromagnetycznej lub jakiegokolwiek innego uzasadnionego celu, jak wskazano w art. 2.2 Porozumienia TBT.

#### ARTYKUŁ 4

### Procedury oceny zgodności

1. Strony nie opracowują, nie przyjmują ani nie stosują procedur oceny zgodności z zamiarem lub skutkiem stworzenia niepotrzebnych przeszkód w handlu z drugą Stroną lub powodujących takie skutki. Zasadniczo Strony powinny unikać wymagania obowiązkowych ocen zgodności przeprowadzanej przez stronę trzecią, aby udowodnić zgodność produktów objętych mającymi zastosowanie przepisami technicznymi w sprawie bezpieczeństwa lub kompatybilności elektromagnetycznej; zamiast tego Strona powinna rozważyć skorzystanie z deklaracji zgodności dostawcy lub mechanizmów kontroli po wprowadzeniu produktu na rynek w celu zapewnienia zgodności produktów z odpowiednimi normami lub wymogami technicznymi.

2. Z wyjątkiem przypadków wskazanych w art. 5 (Środki ochronne), art. 6 (Wyjątki) oraz w dodatku 4-A-2, w zakresie w jakim Strona wymaga pozytywnego zapewnienia zgodności z krajowymi przepisami technicznymi w sprawie bezpieczeństwa lub kompatybilności elektromagnetycznej produktów objętych, każda Strona przyjmuje produkty na swój rynek na podstawie przynajmniej jednej z następujących procedur:

- a) deklaracja zgodności dostawcy bez wymogu interwencji jakiegokolwiek organu oceny zgodności lub badania produktu przez uznane laboratoria badawcze oraz, jeżeli badanie jest przeprowadzane, takie badanie może być dokonane przez samego producenta lub wybrany przez niego właściwy organ; lub
- b) deklaracja zgodności dostawcy oparta na sprawozdaniu z badania wydanym przez laboratorium badawcze jednostki certyfikującej („CB”) drugiej Strony w ramach Międzynarodowego Systemu Oceny Zgodności Wyrobów Elektrycznych (IECEE) systemu CB (zwanego dalej „systemem IECEE CB”) wraz z ważnym świadectwem badania CB, zgodnie z przepisami i procedurami systemu IECEE CB oraz wynikającymi z niego zobowiązaniami Stron; lub
- c) deklaracja zgodności dostawcy oparta na sprawozdaniu z badania wydanym przez jakiegokolwiek laboratorium badawcze lub jest oparta na świadectwie wydanym przez jakąkolwiek jednostkę certyfikującą na terytorium drugiej Strony, która zawarła dobrowolne porozumienia dotyczące wzajemnego przyjmowania sprawozdań z badania lub świadectw z przynajmniej jednym organem oceny zgodności wyznaczonym przez Stronę dokonującą przywozu.

Wybór podstawy na mocy niniejszego ustępu należy do dostawcy.

3. Deklaracja zgodności dostawcy, o której mowa w ust. 2, musi być zgodna z ISO/IEC 17050. Strony akceptują, że dostawca jest jedynym odpowiedzialnym za wydanie, zmianę lub wycofanie deklaracji zgodności oraz za przygotowanie dokumentacji technicznej, która umożliwi ocenę, czy dane produkty są zgodne z obowiązującymi przepisami technicznymi oraz za umieszczenie wszelkich wymaganych oznakowań. Strony mogą wymagać, by deklaracja zgodności była opatrzona datą i wskazywała dostawcę lub jego upoważnionego przedstawiciela na terytorium Stron, aby osoba uprawniona przez producenta lub jego przedstawiciel upoważniony do podpisania deklaracji, produkty objęte deklaracją oraz zastosowane przepisy techniczne, do których odnosi się deklaracja zgodności.

4. Oprócz ustaleń poczynionych w ust. 1-3, żadna ze Stron nie wymaga żadnej formy rejestracji produktów lub dostawców, w przypadku gdy taka rejestracja może przeszkodzić lub w inny sposób opóźnić wprowadzenie do obrotu produktów spełniających wymogi przepisów technicznych danej Strony. W przypadku gdy Strona dokonuje przeglądu deklaracji dostawcy, przegląd ten jest ograniczony wyłącznie do weryfikacji, na podstawie przedłożonej dokumentacji, czy badanie zostało przeprowadzone zgodnie z odpowiednimi przepisami technicznymi Strony oraz czy informacje zawarte w dokumentacji są kompletne. Takie przeglądy nie powinny powodować nieuzasadnionych opóźnień we wprowadzaniu produktów na rynek Strony, a Strona akceptuje deklarację bez wyjątków, jeżeli produkty spełniają wymogi przepisów technicznych danej Strony i przedłożona dokumentacja jest kompletna. Jeżeli Strona odrzuci deklarację, Strona przekazuje swoją decyzję dostawcy wraz z wyjaśnieniem powodów odrzucenia. Na wniosek dostawcy Strona przedstawia informacje lub wytyczne, stosownie do przypadku, na temat sposobu korekty niedociągnięć oraz określa możliwości odwołania się od decyzji.

## ARTYKUŁ 5

**Środki ochronne**

Niezależnie od postanowień art. 4 (Procedury oceny zgodności) każda ze Stron może wprowadzić wymogi w zakresie obowiązkowego badania prowadzonego przez stronę trzecią lub certyfikacji dotyczącej kompatybilności elektromagnetycznej lub bezpieczeństwa produktów objętych, lub może wprowadzić procedury administracyjne dotyczące zatwierdzania lub przeglądu sprawozdań z badania w odniesieniu do określonych produktów objętych pod następującymi warunkami:

- a) występują ważne powody, poparte potwierdzonymi informacjami technicznymi lub naukowymi, odnoszące się do ochrony zdrowia i bezpieczeństwa ludzi, które uzasadniają wprowadzenie takich wymogów lub procedur;
- b) takie wymogi lub procedury nie ograniczają handlu w większym stopniu niż jest to konieczne do osiągnięcia uzasadnionego celu przez daną Stronę, uwzględniając zagrożenia wynikające z niepowodzenia takiego działania; oraz
- c) Strona nie mogła racjonalnie przewidzieć potrzeby wprowadzenia takich wymogów lub procedur z chwilą wejścia w życie niniejszej Umowy.

Bez uszczerbku dla postanowień art. 2.10 Porozumienia TBT, przed wprowadzeniem wymogów lub procedur każda ze Stron powiadamia drugą Stronę i w następstwie konsultacji uwzględnia uwagi drugiej Strony w najszerszym możliwym zakresie podczas opracowywania takich wymogów i procedur. Wszelkie wprowadzone wymogi muszą być zgodne z niniejszym załącznikiem, w najszerszym możliwym zakresie. Po ich przyjęciu, wszelkie wprowadzone wymogi i procedury są przedmiotem regularnego przeglądu oraz zostają uchylone, jeżeli powody przemawiające za wprowadzeniem tych wymogów lub procedur już nie występują.

## ARTYKUŁ 6

**Wyjątki**

1. Na mocy uzgodnienia Singapuru dotyczącego znaczącego ograniczenia wykazu produktów, dla których Singapur wymaga pozytywnego zapewnienia zgodności z jego obowiązkowymi wymogami w sprawie bezpieczeństwa lub kompatybilności elektromagnetycznej w formie certyfikacji przeprowadzonej przez stronę trzecią, w momencie wejścia w życie niniejszej Umowy, Singapur wymaga jedynie certyfikacji przeprowadzonej przez stronę trzecią dla kategorii produktów wymienionych w dodatku 4-A-2.

2. Do dnia wejścia w życie niniejszej Umowy Singapur przeprowadzi przegląd swojego systemu ochrony konsumentów (wymogi bezpieczeństwa) (Consumer Protection (Safety Requirements) Registration Scheme) w celu zmniejszenia liczby kategorii produktów objętych tym systemem i wymienionych w dodatku 4-A-2. Taki przegląd obejmuje badanie konieczności utrzymania tego systemu w jego istniejącej formie lub możliwości osiągnięcia przez ten system oczekiwanych wyników dotyczących zapewniania zdrowia i bezpieczeństwa ludzi w Singapurze za pomocą uproszczonych procedur, które lepiej ułatwiają handel<sup>(?)</sup>.

3. Przegląd, o którym mowa w ust. 2, obejmie również ocenę ryzyka dla każdego z produktów objętych systemem ochrony konsumentów (wymogami bezpieczeństwa), aby ustalić, czy przejście do kontroli po wprowadzeniu produktu na rynek zgodnie z art. 4 ust. 1 (Procedury oceny zgodności) lub przyjmowanie pozytywnego zapewnienia zgodności zgodnie z art. 4 ust. 2 (Procedury oceny zgodności) stworzyłyby nadmierne zagrożenie dla zdrowia i bezpieczeństwa ludzi. Ocena ryzyka jest przeprowadzana w oparciu o dostępne informacje naukowe i techniczne, takie jak raporty konsumentkie w sprawie wypadków związanych z bezpieczeństwem oraz wskaźnik braku zgodności stwierdzony w wyniku kontroli. Ocena ryzyka wskazuje również czy produkty były wykorzystywane do ich ostatecznego przeznaczenia oraz czy produkty te były wykorzystywane zgodnie ze zwyczajową i uzasadnioną ostrożnością.

4. W zależności od wyniku przeglądu, o którym mowa w ust. 3, Singapur może utrzymać swoje wymogi dotyczące pozytywnego zapewnienia zgodności w formie certyfikacji przeprowadzonej przez stronę trzecią dla produktów objętych systemem ochrony konsumentów (wymogami bezpieczeństwa) oraz wymienionych w dodatku 4-A-2, w przypadku których wyniki oceny ryzyka wskazane w ust. 3 wykazały, że przyjęcie procedur przewidzianych w art. 4 ust. 2 (Procedury oceny zgodności) dla takich produktów stworzyłyby nadmierne zagrożenie dla zdrowia i bezpieczeństwa ludzi, lub w przypadku, gdy nie byłoby możliwe ustanowienie systemu kontroli po wprowadzeniu na rynek, aby skutecznie zaradzić takim zagrożeniom.

<sup>(?)</sup> Przykładowo, Singapur dokona przeglądu procedur administracyjnych związanych z systemem ochrony konsumentów (wymogami bezpieczeństwa), w tym procedurami przyjmowania i zmieniania sprawozdań z badań oraz certyfikatów zgodności.

5. Singapur przedkłada ocenę ryzyka, o której mowa w ust. 3, do dyskusji na pierwszym posiedzeniu Komitetu ds. Handlu Towarami. W wyniku przeglądu przeprowadzonego przez Singapur, Strony mogą, decyzją Komitetu ds. Handlu Towarami, wprowadzić odpowiednie zmiany do dodatku 4-A-2.

6. W zakresie w jakim Singapur nadal wymaga pozytywnego zapewnienia zgodności z jego obowiązkowymi wymogami w sprawie bezpieczeństwa lub kompatybilności elektromagnetycznej w formie certyfikacji przeprowadzonej przez stronę trzecią dla produktów objętych, Singapur przyjmuje certyfikaty zgodności z jego przepisami technicznymi wydane przez organ oceny zgodności w Unii, który został wyznaczony przez Singapur<sup>(3)</sup>. Singapur zapewnia również, na potrzeby wydawania takich certyfikatów, by organy oceny zgodności wyznaczone przez Singapur przyjmowały sprawozdania z badań wydane:

- a) zgodnie z przepisami i procedurami systemu IECEE CB oraz wynikającymi z niego zobowiązaniami Stron przez uznane laboratorium badawcze CB lub uznane laboratorium badawcze producenta CB w Unii;
- b) zgodnie z odpowiednimi normami międzynarodowymi, wytycznymi i zaleceniami (w tym ISO/IEC 17025) przez jakiekolwiek laboratorium badawcze Unii, które jest sygnatariuszem porozumienia o wzajemnym uznawaniu w ramach Międzynarodowej Współpracy w zakresie Akredytacji Laboratoriów lub jednego z regionalnych porozumień o wzajemnym uznawaniu między organami, którego stroną jest Singapur; lub
- c) przez jakiekolwiek laboratorium badawcze w Unii, które zawarło dobrowolne porozumienie o wzajemnej akceptacji sprawozdań z badania z przynajmniej jednym organem oceny zgodności wyznaczonym przez Singapur.

7. Pięć lat po wejściu w życie niniejszej Umowy, a następnie w regularnych odstępach czasu nieprzekraczających pięciu lat, Singapur ponownie dokonuje przeglądu dodatku 4-A-2 w celu zmniejszenia liczby kategorii produktów w nim wymienionych. Takie przeglądy zawierają oceny ryzyka, o których mowa w ust. 3. Singapur przedkłada takie oceny ryzyka do dyskusji na posiedzeniu Komitetu ds. Handlu Towarami.

8. W wyniku przeglądu przeprowadzonego przez Singapur, Strony mogą, decyzją Komitetu ds. Handlu Towarami, wprowadzić odpowiednie zmiany do dodatku 4-A-2.

#### ARTYKUŁ 7

#### **Współpraca**

1. Strony blisko współpracują w celu promowania wspólnego zrozumienia kwestii regulacyjnych oraz rozpatrują wszelkie wnioski drugiej Strony dotyczące wykonania niniejszego załącznika.
2. Taka współpraca odbywa się w ramach Komitetu ds. Handlu Towarami.

---

<sup>(3)</sup> Singapur spełni ten wymóg w ciągu trzech lat od daty wejścia w życie niniejszej Umowy.



## Dodatek 4-A-1

## ZAKRES

1. Załącznik 4-A obejmuje produkty wymienione w art. 1 ust. 2 (Postanowienia ogólne) załącznika 4-A, które w przypadku zobowiązań Unii, w dniu podpisania niniejszej Umowy, są objęte zakresem dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2014/35/UE z dnia 26 lutego 2014 r. w sprawie harmonizacji ustawodawstw państw członkowskich odnoszących się do sprzętu elektrycznego przewidzianego do stosowania w określonych granicach napięcia lub dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2014/30/UE z dnia 26 lutego 2014 r. w sprawie harmonizacji ustawodawstw państw członkowskich odnoszących się do kompatybilności elektromagnetycznej lub przepisami w sprawie bezpieczeństwa i kompatybilności elektromagnetycznej zawartymi w dyrektywie Parlamentu Europejskiego i Rady 2014/53/UE z dnia 14 kwietnia 2014 r. w sprawie harmonizacji ustawodawstw państw członkowskich dotyczących urządzeń radiowych i uchylająca dyrektywę 1999/5/WE;

W przypadku produktów objętych zakresem dyrektywy 2014/53/UE Unia może nakładać dodatkowe wymogi, inne niż w zakresie bezpieczeństwa i kompatybilności elektromagnetycznej, zgodnie z art. 3 tej dyrektywy.

W przypadku gdy dostawca nie zastosował lub zastosował tylko częściowo normę zharmonizowaną, o której mowa w art. 16 dyrektywy 2014/53/UE, sprzęt radiowy objęty zakresem art. 10 ust. 4 dyrektywy 2014/53/UE jest objęty procedurami opisanymi w załącznikach III lub IV dyrektywy 2014/53/UE, których wybór należy do dostawcy. Jeżeli deklaracji zgodności dostawcy muszą towarzyszyć sprawozdania z badań, dostawca może stosować procedury opisane w art. 4 ust. 2 lit. b) i c) (Procedury oceny zgodności) załącznika 4-A.

2. Załącznik 4-A obejmuje również produkty wymienione w art. 1 ust. 2 (Postanowienia ogólne ust. 2) załącznika 4-A, które w przypadku gdy zobowiązania Singapuru są objęte, w dniu podpisania niniejszej Umowy, rozporządzeniami 2011 w sprawie ochrony konsumentów (wymogi bezpieczeństwa dotyczące produktów konsumpcyjnych), rozporządzeniami 2004 w sprawie ochrony konsumentów (wymogi bezpieczeństwa), ustawą o telekomunikacji, rozdział 323 oraz rozporządzeniami 2004 w sprawie telekomunikacji (sprzedawcy).

W przypadku produktów objętych ustawą o telekomunikacji, rozdział 323 oraz rozporządzeniami 2004 w sprawie telekomunikacji (sprzedawcy), Singapur może nakładać dodatkowe wymogi, inne niż w zakresie bezpieczeństwa i kompatybilności elektromagnetycznej.

3. Strony uzgadniają, że produkty objęte prawem krajowym określonym w niniejszym dodatku zawierającym wszystkie produkty, do których ma zastosowanie załącznik 4-A, obejmują wszystkie produkty elektroniczne. Uznaje się, że w przypadku gdy produkt nie jest objęty załącznikiem 4-A dla jednej Strony lecz jest objęty w odniesieniu do drugiej Strony, lub w dniu podpisania niniejszej Umowy albo w późniejszym terminie dana Strona, w przeciwieństwie do drugiej Strony, wymaga obowiązkowej certyfikacji przez stronę trzecią, ta druga Strona może objąć taki produkt podobnym traktowaniem, jeżeli jest to konieczne ze względu na ochronę zdrowia i bezpieczeństwa ludzi. Przed wprowadzeniem w życie takich środków Strona, która zamierza je wdrożyć, powiadamia drugą Stronę o swoim zamiarze i przewiduje okres trzech miesięcy na konsultacje.

## Dodatek 4-A-2

**KATEGORIE PRODUKTÓW**

Kuchenka przeznaczona do użytku w gospodarstwie domowym, a mianowicie urządzenie do gotowania zawierające oddzielne piecyki i ruszty, kuchenki stołowe, płyty grzejne, ruszty i blachy do pieczenia, które stanowią część kuchenek, oraz piecyki i ruszty do zainstalowania w ścianach, z wyjątkiem kuchenek o masie mniejszej niż 18 kg.

Suszarka do włosów, a mianowicie urządzenie zasilane elektrycznie przeznaczone do suszenia włosów osób i zawierające elementy grzewcze.

Zestaw hi-fi, a mianowicie urządzenie elektroniczne do odtwarzania dźwięku, z niewielkimi zakłóceniami, podłączone do zasilania jako jedyne źródła energii przeznaczone do użytku domowego lub podobnych ogólnych zastosowań w pomieszczeniach, o znamionowym napięciu zasilania nieprzekraczającym 250 V (wartość skuteczna).

Produkt audio (inny niż zestaw hi-fi), a mianowicie urządzenie elektroniczne do odtwarzania dźwięku podłączane do zasilania, bezpośrednio lub pośrednio.

Żelazko, a mianowicie urządzenie zasilane elektrycznie ze stopą grzejną do prasowania ubrań, do użytku w gospodarstwie domowym i podobnych celów.

Czajnik, a mianowicie urządzenie gospodarstwa domowego zasilane elektrycznie do podgrzewania wody do spożycia, o pojemności znamionowej nieprzekraczającej 10 litrów.

Kuchenka mikrofalowa, a mianowicie urządzenie zasilane elektrycznie do podgrzewania żywności i napojów z wykorzystaniem energii elektromagnetycznej (mikrofale) o jednej lub większej liczbie zakresów częstotliwości w paśmie ISM od 300 MHz do 30 GHz i przeznaczone do użytku w gospodarstwie domowym. Urządzenia te mogą posiadać również funkcję przyrządzania potraw polegającą na smażeniu w małej ilości silnie rozgrzanego tłuszczu.

Urządzenie do gotowania ryżu (parowar), a mianowicie zasilane elektrycznie urządzenie gospodarstwa domowego do gotowania ryżu.

Chłodziarka, a mianowicie autonomiczny zestaw składający się z izolowanej termicznie komory do przechowywania i konserwacji artykułów spożywczych w temperaturze powyżej 0 °C (32 °F) oraz jednostki chłodzącej działającej na zasadzie sprężania pary, która jest przystosowana do pobierania ciepła z komory z przynajmniej jedną komorą mrozącą lub bez niej.

Wentylator pokojowy, a mianowicie autonomiczny zestaw zaprojektowany jako jednostka, głównie do montażu w oknach lub ścianach lub jako konsola. Jest on przeznaczony głównie do swobodnego dostarczania klimatyzowanego powietrza do zamkniętych przestrzeni, pomieszczeń lub stref (pomieszczenie o regulowanych parametrach). Składa się on z podstawowego źródła chłodzenia do chłodzenia i osuszania oraz systemu umożliwiającego przepływ i oczyszczanie powietrza, oraz odwilżacza do zbierania lub usuwania wszelkich skroplin. Może również zawierać system do nawilżania, wentylacji lub odprowadzania powietrza.

Wentylator stołowy lub stojący, a mianowicie urządzenie zasilane elektrycznie do wytwarzania przepływu powietrza, z regulatorem do niego przeznaczonym do użytku na prąd jednofazowy przemienny lub obwody prądu stałego nieprzekraczające 250 V do użytku w gospodarstwie domowym lub podobnych celów.

Wyświetlacz wideo lub telewizyjny, a mianowicie urządzenie elektryczne, inne niż odbiornik telewizyjny kineskopowy, do odbioru i wyświetlania informacji ze stacji przekąźnikowych lub lokalnego źródła, podłączone do zasilania bezpośrednio bądź pośrednio, i przeznaczone do użytku domowego lub podobnych ogólnych zastosowań w pomieszczeniach, inne niż kineskopowy odbiornik telewizyjny.

Odkurzacz, a mianowicie urządzenie usuwające brud i kurz przez ssanie wytwarzane przez napędzaną silnikiem pompę powietrzną i przeznaczone do użytku w gospodarstwie domowym i do podobnych celów.

Maszyna pralnicza, a mianowicie urządzenie zasilane elektrycznie przeznaczone do prania ubrań i materiałów włókienniczych (także z mechanizmem podgrzewania wody), do odprowadzania wody z ubrań lub do suszenia ubrań.

Lampa stołowa lub lampa stojąca, a mianowicie przenośna oprawa oświetleniowa ogólnego zastosowania, inna niż lampy przenośne, do użytku z żarnikiem wolframowym, świetłówkami lub innymi lampami wyładowczymi, podłączana do zasilania, bezpośrednio lub pośrednio.

Opiekacz, grill, piekarnik, płyta grzewcza lub podobne urządzenia, a mianowicie urządzenia elektryczne podłączane do zasilania, które korzystają z bezpośredniego lub pośredniego źródła ciepła (np. ze źródła ogrzewania takiego jak powietrze i olej kuchenny) do przygotowania żywności i przeznaczone do użytku w gospodarstwie domowym.

Wentylator ścienny lub sufitowy, a mianowicie wentylator elektryczny z regulatorem, przeznaczony do zamontowania na ścianie lub suficie, do użytkowania w obwodzie jednofazowym prądu przemiennego i prądu stałego o napięciu nieprzekraczającym 250 V do użytku w gospodarstwie domowym lub podobnych celów.

Zasilacz, a mianowicie urządzenie przeznaczone do dostarczania prądu zmiennego lub prądu stałego ze źródła prądu przemiennego lub prądu stałego, zarówno sam lub jako część zestawu, do zastosowań w komputerach, sprzęcie telekomunikacyjnym, domowych urządzeniach służących rozrywce lub zabawkach.

Ekspres do kawy, wolnowar, parowar i podobne urządzenia, a mianowicie urządzenie zasilane elektrycznie podgrzewające wodę do wysokiej temperatury w trakcie przygotowywania żywności lub napoju.

Zestaw do dysków laserowych, a mianowicie urządzenie elektryczne do nagrywania i odtwarzania lub tylko do odtwarzania, inne niż odtwarzacz płyt laserowych (LD) lub odtwarzacz płyt VCD, podłączany do zasilania, bezpośrednio lub pośrednio, i przeznaczony do użytku domowego lub podobnych ogólnych zastosowań w pomieszczeniach.

Mikser, blender, rozdrabniacz i podobne urządzenia, a mianowicie urządzenia zasilane elektrycznie do przygotowywania żywności i napojów, przeznaczone do użytku w gospodarstwie domowym.

Klimatyzator, a mianowicie urządzenie zasilane elektrycznie do wytwarzania przepływu powietrza, przystosowane do użycia wody jako środka chłodzącego oraz jego regulator, przystosowany do użytkowania w obwodzie jednofazowym prądu przemiennego i stałego nieprzekraczającym 250 V do użytku w gospodarstwie domowym lub podobnych celów.

Domowy system komputerowy (zawierający monitor, drukarkę, głośnik i inne zasilane z sieci akcesoria), a mianowicie oparty na mikroprocesorze system danych z małych rozmiarów lokalną mocą obliczeniową, z grafiką wysokiej rozdzielczości i z elastycznym interfejsem przekazywania danych.

Ozdobna oprawa oświetleniowa, a mianowicie łańcuchy wyposażone w podłączone szeregowo lub równolegle lampy bańkowe do stosowania w pomieszczeniach lub na zewnątrz o napięciu zasilania nieprzekraczającym 250 V.

3-bolcowy wtyk typu 13A, a mianowicie przenośne urządzenie bezpiecznikowe posiadające wystające bolce przeznaczone do kontaktu z odpowiednią wtyczką. Wtyk zawiera również możliwość połączenia elektrycznego i mechanicznego z odpowiednim elastycznym przewodem.

Bezpiecznik topikowy (13A lub mniej) do zastosowania w gnieździe wtykowym, a mianowicie urządzenie, które przez połączenie przynajmniej jednego jego specjalnie zaprojektowanego elementu, otwiera obwód, w którym jest umieszczony, i odcina prąd po przekroczeniu określonego dla danego natężenia prądu czasu jego przepływu. Bezpiecznik zawiera wszystkie części, które tworzą urządzenie.

Wtyk typu 15A na 3 okrągłe bolce, a mianowicie urządzenie w kształcie walca zawierające 3 metalowe wtyczki z bolcami, przeznaczone do kontaktu z gniazdami wtykowymi przystosowanymi do podłączenia do odpowiedniego elastycznego przewodu.

Przedłużacz z kilkoma gniazdami, a mianowicie przedłużacz posiadający więcej niż jedno gniazdo (gniazda mogą być tego samego typu lub wzorca jak wtyczki z bolcami).

Przenośne 3-bolcowe gniazdo wtykowe, a mianowicie wyposażenie składające się z zestawu trzech gniazd wtykowych dostosowanych do bolców odpowiedniej wtyczki i posiadające możliwość elektrycznego połączenia odpowiednich przewodów lub elastycznych przewodów, do podłączenia do elastycznego przewodu lub do połączenia z nim, i które można łatwo przemieszczać z miejsca na miejsce przy podłączaniu do zasilania.

Przenośny bęben do zwijania przewodu, a mianowicie urządzenie składające się z elastycznego przewodu lub przewodu przymocowanego do mechanizmu, tak zbudowane, że elastyczny przewód może zostać całkowicie zwinięty do bębna, i wyposażone we wtyczkę i przynajmniej jedno gniazdo wtykowe.

Natychmiastowy elektryczny podgrzewacz wody, a mianowicie elektryczne urządzenie do użytku w gospodarstwie domowym lub podobnych celów, przeznaczone do podgrzewania wody do temperatury niższej od temperatury wrzenia o napięciu znamionowym nie większym niż 250 V dla urządzeń jednofazowych i 480 V dla pozostałych urządzeń.

Zasilany elektrycznie zbiornik ciśnieniowy podgrzewający wodę, a mianowicie elektryczne urządzenie do użytku w gospodarstwie domowym lub do podobnych celów, przeznaczone do magazynowania i podgrzewania wody do temperatury niższej od temperatury wrzenia o napięciu znamionowym nie większym niż 250 V dla urządzeń jednofazowych i 480 V dla pozostałych urządzeń.

Wyłącznik różnicowoprądowy (RCCB), a mianowicie urządzenie przeznaczone do ochrony osób przed pośrednim kontaktem, którego dostępne części przewodzące instalacji są podłączone do odpowiedniej elektrody masowej.

3-bolcowe gniazdo wtykowe typu 13A, a mianowicie pojedyncze lub wielokrotne gniazdo wtykowe typu 13A z przegrodą ruchomą obejmujące urządzenie zabezpieczające z wyłącznikami, do montażu podtynkowego w odpowiedniej skrzynce lub na powierzchni lub panelu. Gniazdo wtykowe nadaje się do podłączenia urządzeń przenośnych, sprzętu audiowizualnego, opraw oświetleniowych itp., w obwodach prądu przemiennego o napięciu nieprzekraczającym 250 V (wartość skuteczna) przy 50 Hz.

Gniazdo wtykowe typu 15A na 3 okrągłe bolce, a mianowicie gniazdo wtykowe typu 15A z przegrodą ruchomą, które zawiera wyłącznik połączony z istniejącą obudową gniazdka wtykowego i odpowiednią instalacją zasilającą, do montażu podtynkowego w odpowiedniej skrzynce lub na powierzchni lub panelu. Gniazdo wtykowe nadaje się do podłączenia urządzeń elektrycznych w obwodach prądu przemiennego o napięciu nieprzekraczającym 250 V (wartość skuteczna) przy 50 Hz.

Domowy ścienny przełącznik elektryczny, a mianowicie ręczny przełącznik ogólnego zastosowania do prądu przemiennego, o napięciu znamionowym nieprzekraczającym 440 V i prądzie znamionowym nieprzekraczającym 63 A, przeznaczony do instalacji domowych i podobnych instalacji elektrycznych stałych, w pomieszczeniach lub na zewnątrz.

Balast do świetlówek, a mianowicie jednostka umieszczona pomiędzy zasilaniem a przynajmniej jedną świetlówką, która poprzez indukcyjność, pojemność lub połączenie indukcyjności i pojemności lub zespół obwodów elektrycznych, służy głównie do ograniczania zużycia prądu przez lampę(y) do wymaganej wartości.

Transformator izolacyjny do oprawy typu downlight, a mianowicie transformator ze zwojami wejściowymi i wyjściowymi, które są od siebie elektrycznie oddzielone w celu ograniczenia zagrożenia przypadkowym równoczesnym kontaktem z ziemią i częściami pod napięciem lub częściami metalowymi, które mogą być pod napięciem w przypadku braku izolacji.

---

## Dodatek 4-A-3

## DEFINICJE

Na użytek załącznika 4-A zastosowanie mają następujące definicje:

„bezpieczeństwo sprzętu elektrycznego” oznacza, że sprzęt został skonstruowany zgodnie z dobrą praktyką inżynierską dotyczącą kwestii bezpieczeństwa oraz nie zagraża bezpieczeństwu osób, zwierząt domowych lub własności, jeżeli jest prawidłowo zainstalowany, konserwowany i wykorzystywany zgodnie ze swoim przeznaczeniem;

„kompatybilność elektromagnetyczna” oznacza, że urządzenia są projektowane i produkowane w taki sposób, by, przy uwzględnieniu stanu techniki, zapewnić, żeby:

- a) wytwarzane zaburzenia elektromagnetyczne nie przekraczały poziomu, powyżej którego urządzenia radiowe i telekomunikacyjne lub inne urządzenia nie mogą działać zgodnie z przeznaczeniem; oraz
- b) sprzęt posiada poziom odporności na zaburzenia elektromagnetyczne, jakich należy spodziewać się podczas użytkowania zgodnie z przeznaczeniem, który pozwala na działanie sprzętu bez niedopuszczalnego pogorszenia jakości jego działania, gdy jest użytkowany zgodnie z przeznaczeniem;

„zaburzenie elektromagnetyczne” oznacza jakiegokolwiek zjawisko elektromagnetyczne, które może pogorszyć działanie urządzenia, włączając szum elektromagnetyczny, niepożądany sygnał lub zmianę w samym ośrodku propagacji;

„odporność” oznacza zdolność urządzenia do działania zgodnie z przeznaczeniem bez pogorszenia działania w przypadku wystąpienia zaburzenia elektromagnetycznego;

„deklaracja zgodności” oznacza wydanie oświadczenia, na podstawie decyzji wynikającej z badania, że wykazano spełnienie szczególnych wymogów;

„dostawca” oznacza wytwórcę lub jego upoważnionego przedstawiciela na terytorium Strony dokonującej przywozu, lub w przypadku braku takich osób na terytorium Strony dokonującej przywozu, odpowiedzialność za przedstawienie deklaracji dostawcy spoczywa na importerze; oraz

„laboratorium badawcze” oznacza organ oceny zgodności, który świadczy usługi w zakresie przeprowadzania badań i uzyskał potwierdzenie oficjalnie wykazujące jego kompetencje do realizacji takich szczególnych zadań.

Definicje „normy”, „przepisu technicznego” i „procedur oceny zgodności” są takie same jak definicje wskazane w załączniku I Porozumienia TBT.

---

## ZAŁĄCZNIK 5-A

**WŁAŚCIWE ORGANY**

## ARTYKUŁ 1

**Właściwe organy Unii**

Właściwe organy Unii obejmują administracje państw członkowskich oraz Komisję Europejską. W związku z tym zastosowanie ma, co następuje:

- a) w odniesieniu do wywozu do Singapuru, administracje państw członkowskich są odpowiedzialne za kontrolowanie okoliczności i wymagań dotyczących produkcji, w tym za ustawowe inspekcje i wydawanie świadectw zdrowia (lub dobrostanu zwierząt) poświadczających uzgodnione standardy i wymagania;
- b) w odniesieniu do przywozu z Singapuru, administracje państw członkowskich są odpowiedzialne za kontrolę zgodności przywozu z warunkami Unii mającymi zastosowanie do przywozu;
- c) Komisja Europejska jest odpowiedzialna za ogólną koordynację, inspekcje i audyty systemów inspekcji oraz niezbędne działania legislacyjne, aby zapewnić jednolite stosowanie standardów i wymagań na wewnętrznym rynku Unii.

## ARTYKUŁ 2

**Właściwe organy Singapuru**

Urząd ds. rolnictwa, żywności i weterynarii (zwany dalej „AVA”) jest odpowiedzialny za zapewnianie trwałych dostaw bezpiecznej i zdrowej żywności, dbając o zdrowie zwierząt, ryb i roślin oraz ułatwiając handel żywnością i produktami rolnymi.

W związku z tym zastosowanie ma, co następuje:

- a) AVA jest właściwym organem odpowiedzialnym za inspekcję i kwarantannę przywozu i wywozu;
- b) AVA jest krajowym organem odpowiedzialnym za bezpieczeństwo żywności, zarówno nieprzetworzonej, jak i przetworzonej, zapewnia bezpieczeństwo wszystkich rodzajów żywności od jej produkcji do chwili tuż przed sprzedażą detaliczną, przyjmuje naukowe podejście do analizy ryzyka i zarządzania ryzykiem, oparte na międzynarodowych standardach, w celu oceny i zapewnienia bezpieczeństwa żywności; oraz
- c) AVA jest krajowym organem odpowiedzialnym za zdrowie roślin i zwierząt, realizuje on kompleksowy program zapobiegania wprowadzeniu chorób zwierząt ważnych z punktu widzenia rolnictwa, gospodarki i zdrowia publicznego, a także kompleksowy program kontroli i zapobiegania przedostawaniu się chorób i agrofagów ważnych z punktu widzenia rolnictwa, gospodarki i zdrowia publicznego.

## ZAŁĄCZNIK 5-B

**WYMOGI I POSTANOWIENIA DOTYCZĄCE ZATWIERDZANIA ZAKŁADÓW W ODNIESIENIU DO PRODUKTÓW POCHODZENIA ZWIERZĘCEGO**

1. Właściwe organy Strony dokonującej przywozu sporządzają wykazy zatwierdzonych zakładów i podaje je do publicznej wiadomości.
2. Wymagania i procedury zatwierdzania zakładów przez Stronę dokonującą przywozu są następujące:

- a) produkt pochodzenia zwierzęcego, który dany zakład zamierza eksportować na terytorium Strony dokonującej przywozu, został zatwierdzony przez właściwy organ Strony dokonującej przywozu. Zatwierdzenie to obejmuje wymagania dotyczące przywozu i certyfikacji;
- b) właściwe organy Strony dokonującej wywozu zatwierdziły zakłady zamierzające eksportować dany produkt pochodzenia zwierzęcego i dostarczyły Stronie dokonującej przywozu odpowiednich gwarancji sanitarnych, wymaganych przez Stronę dokonującą przywozu, że te zakłady spełniają odpowiednie wymagania Strony dokonującej przywozu;
- c) właściwe organy Strony dokonującej wywozu mają prawo zawiesić lub wycofać zatwierdzenie wywozowe dla zakładu w przypadku niezgodności;
- d) Strona dokonująca przywozu może przeprowadzać weryfikacje zgodnie z art. 5.8 (Weryfikacje) jako część procedury zatwierdzenia.

Weryfikacje jako część procedury zatwierdzenia mogą dotyczyć struktury, organizacji i uprawnień właściwego organu odpowiedzialnego za zatwierdzenie zakładu oraz za gwarancje sanitarne dotyczące zgodności z wymaganiami Strony dokonującej przywozu.

Weryfikacje mogą obejmować inspekcje na miejscu pewnej liczby reprezentatywnych zakładów znajdujących się w wykazie zatwierdzonych zakładów lub wykazach dostarczonych przez Stronę dokonującą wywozu.

Biorąc pod uwagę specyficzną strukturę i uprawnienia w Unii, takie weryfikacje w Unii mogą dotyczyć poszczególnych państw członkowskich.

- e) Strona dokonująca przywozu może przeprowadzać weryfikacje zgodnie z art. 5.8 (Weryfikacje) w dowolnym momencie. W oparciu o wyniki takich weryfikacji Strona dokonująca przywozu może zmienić wykazy zatwierdzonych zakładów, które Strona dokonująca przywozu sporządziła na podstawie ust. 1 niniejszego załącznika.
3. Zastosowanie ust. 1 i 2 jest początkowo ograniczone do następujących kategorii zakładów:
    - a) wszystkie zakłady zajmujące się świeżym mięsem zwierząt gatunków krajowych;
    - b) wszystkie zakłady zajmujące się świeżym mięsem zwierząt łownych i zwierząt dzikich utrzymywanych w warunkach fermowych;
    - c) wszystkie zakłady zajmujące się mięsem drobiowym;
    - d) wszystkie zakłady zajmujące się produktami mięsnymi zwierząt wszystkich gatunków;
    - e) wszystkie zakłady zajmujące się innymi produktami pochodzenia zwierzęcego przeznaczonymi do spożycia przez ludzi (takimi jak osłonki, wyroby mięsne, mięso mielone);
    - f) wszystkie zakłady zajmujące się mlekiem i przetworami mlecznymi przeznaczonymi do spożycia przez ludzi; oraz
    - g) zakłady przetwórcze i statki przetwórcze/zamrażalnie zajmujące się produktami rybołówstwa przeznaczonymi do spożycia przez ludzi, w tym małżami i skorupiakami.

---

## ZAŁĄCZNIK 8-A

## WYKAZ SZCZEGÓŁOWYCH ZOBOWIĄZAŃ UNII

1. Wykaz szczegółowych zobowiązań Unii jest określony w dodatkach 8-A-1 do 8-A-3.
2. Dodatki, o których mowa w ust. 1, stanowią integralną część niniejszego załącznika.
3. Definicje terminów podane w rozdziale ósmym (Handel usługami, zakładanie przedsiębiorstw i handel elektroniczny) mają zastosowanie do niniejszego załącznika.
4. Przy identyfikacji poszczególnych sektorów lub podsektorów usług:
  - a) „CPC” oznacza Centralną Klasyfikację Produktów określoną w dokumentach statystycznych Urzędu Statystycznego Narodów Zjednoczonych, seria M, nr 77, *CPC prov*, 1991;
  - b) „CPC ver. 1.0” oznacza Centralną Klasyfikację Produktów określoną w dokumentach statystycznych Urzędu Statystycznego Narodów Zjednoczonych, seria M, nr 77, *CPC ver 1.0*, 1998; oraz
  - c) „ISIC rev 3.1” oznacza Międzynarodową Standardową Klasyfikację Rodzajów Działalności określoną w dokumentach statystycznych Urzędu Statystycznego Narodów Zjednoczonych, seria M, nr 4, *ISIC REV 3.1*, 2002;
5. W dodatkach wskazanych w ust. 1 stosuje się następujące skróty odnoszące się do Unii lub jakiegokolwiek z jej państw członkowskich:

AT Austria

BE Belgia

BG Bułgaria

CY Cypr

CZ Republika Czeska

DE Niemcy

DK Dania

UE Unia Europejska, w tym jej wszystkie państwa członkowskie

ES Hiszpania

EE Estonia

FI Finlandia

FR Francja

EL Grecja

HR Chorwacja

HU Węgry

IE Irlandia

IT Włochy

LV Łotwa

LT Litwa

LU Luksemburg

MT Malta

NL Niderlandy

PL Polska



PT Portugalia

RO Rumunia

SE Szwecja

SI Słowenia

SK Słowacja

UK Zjednoczone Królestwo

---

## UNIA

## WYKAZ SZCZEGÓŁOWYCH ZOBOWIĄZAŃ ZGODNIE Z ART. 8.7

## (WYKAZ SZCZEGÓŁOWYCH ZOBOWIĄZAŃ)

## (TRANSGRANICZNE ŚWIADCZENIE USŁUG)

1. Poniższy wykaz zobowiązań zawiera sektory usług zliberalizowane na mocy art. 8.7 (Wykaz szczegółowych zobowiązań) oraz, w drodze zastrzeżeń, ograniczenia dostępu do rynku i traktowania narodowego, które mają w tych sektorach zastosowanie do usług i usługodawców pochodzących z terytorium Singapuru. Poniższy wykaz składa się z następujących elementów:

- a) pierwszej kolumny, wskazującej sektor lub podsektor, w którym Unia przyjmuje zobowiązanie, oraz zakres liberalizacji, do którego odnoszą się zastrzeżenia; oraz
- b) drugiej kolumny, opisującej obowiązujące zastrzeżenia.

Transgraniczne świadczenie usług w sektorach lub podsektorach objętych niniejszą Umową i niewymienionych w poniższym wykazie zobowiązań nie podlega zobowiązaniom.

2. Poniższy wykaz zobowiązań nie obejmuje środków odnoszących się do wymogów kwalifikacyjnych i procedur, standardów technicznych oraz wymogów i procedur licencyjnych, w przypadku gdy takie środki nie stanowią one ograniczenia dotyczącego dostępu do rynku i traktowania narodowego w rozumieniu np.. 8.5 (Dostęp do rynku) i 8.6 (Traktowanie narodowe). Środki p. (np. wymogi uzyskania zezwolenia, obowiązki świadczenia usługi powszechnej, wymogi uzyskania uznania kwalifikacji w sektorach podlegających regulacji, wymogi zdania określonych egzaminów, w tym egzaminów językowych), nawet jeśli nie są wymienione, w każdym wypadku mają zastosowanie do usług i usługodawców pochodzących z terytorium Singapuru.
3. Poniższy wykaz zobowiązań nie ma wpływu na wykonalność transgranicznego świadczenia usług przewidzianego w art. 8.4 (Definicje) lit. a) w niektórych sektorach i podsektorach usług oraz nie ma wpływu na istnienie monopolu państwowych i wyłącznych praw opisanych w wykazie zobowiązań dotyczących zakładania przedsiębiorstw.
4. Zgodnie z art. 8.1 (Cel i zakres) ust. 2 lit. a) poniższy wykaz zobowiązań nie obejmuje środków dotyczących subsydiów przyznawanych przez jedną ze Stron.
5. Prawa i obowiązki wynikające z poniższego wykazu zobowiązań nie są samowykonalne i w związku z tym nie przyznają bezpośrednio żadnych praw osobom fizycznym lub prawnym.
6. Termin „inwestor” stosowany w niniejszym wykazie zobowiązań jest rozumiany jako termin „przedsiębiorca” zdefiniowany w art. 8.8 (Definicje) lit. c).

Sektor lub podsektor	Opis zastrzeżeń
WSZYSTKIE SEKTORY	<p>Nieruchomości</p> <p>Dla sposobów 1 oraz 2</p> <p>wszystkie państwa członkowskie z wyjątkiem AT, BG, CY, CZ, DK, EE, EL, FI, HU, IE, IT, LT, LV, MT, PL, RO, SI, SK: bez ograniczeń.</p> <p>AT: nabywanie, dzierżawa nieruchomości przez zagraniczne osoby fizyczne i osoby prawne wymaga zezwolenia od właściwych władz lokalnych (<i>Länder</i>), które rozważą, czy istotne interesy gospodarcze, społeczne lub kulturowe są naruszone, czy też nie.</p>

Sektor lub podsektor	Opis zastrzeżeń
	<p>BG: zagraniczne osoby prawne i obywatele mający miejsce stałego pobytu za granicą mogą nabyć budynki i ograniczone prawa rzeczowe <sup>(1)</sup> do nieruchomości pod warunkiem zgody Ministerstwa Finansów. Wymóg uzyskania zgody nie ma zastosowania do osób, które poczyniły inwestycje w Bułgarii.</p> <p>Cudzoziemcy posiadający stałe miejsce zamieszkania za granicą, zagraniczne osoby prawne i spółki, w których udział zagraniczny zapewnia większość w podejmowaniu decyzji lub w których udział zagraniczny blokuje podejmowanie decyzji, mogą nabywać prawa własności nieruchomości w określonych regionach geograficznych wskazanych przez Radę Ministrów, po uzyskaniu zgody.</p> <p>CY: bez zobowiązań.</p> <p>CZ: grunt rolny i leśny może zostać nabyty wyłącznie przez zagraniczną osobę fizyczną lub prawną posiadającą stałe miejsce zamieszkania w Republice Czeskiej. Szczegółowe zasady mają zastosowanie do gruntu rolnego i leśnego będącego własnością państwa.</p> <p>DK: ograniczenia dotyczące zakupu nieruchomości przez osoby fizyczne i prawne niebędące rezydentami. Ograniczenia dotyczące nieruchomości rolnych nabywanych przez zagraniczne osoby fizyczne i prawne.</p> <p>EL: zgodnie z ustawą 1892/90 na zakup przez obywatela gruntów położonych blisko granic wymagane jest zezwolenie Ministra Obrony. Zgodnie z praktyką administracyjną nietrudno jest uzyskać zezwolenie na inwestycje bezpośrednio.</p> <p>FI: (Wyspy Alandzkie): ograniczenia prawa osób fizycznych, które nie mają regionalnego obywatelstwa Wysp Alandzkich, i ograniczenia prawa osób prawnych do nabycia i posiadania nieruchomości bez zgody właściwych organów Wysp. Ograniczenia prawa osób fizycznych, które nie mają regionalnego obywatelstwa Wysp Alandzkich, lub osób prawnych do założenia przedsiębiorstwa i świadczenia usług bez zgody właściwych organów Wysp Alandzkich.</p> <p>HU: ograniczenia dotyczące nabywania gruntów i nieruchomości przez zagranicznych inwestorów <sup>(2)</sup>.</p> <p>IE: niezbędna jest wcześniejsza zgoda Komisji do spraw Własności Ziemi w celu nabycia wszelkich praw do ziemi w Irlandii przez krajowe lub zagraniczne firmy lub cudzoziemców. W przypadku gdy grunty te mają przeznaczenie przemysłowe (inne niż rolnicze) odstępuje się od tego wymogu pod warunkiem potwierdzenia przeznaczenia gruntów przez Ministra ds. Przedsiębiorczości, Handlu i Zatrudnienia. Prawo to nie ma zastosowania do ziem wzdłuż granic miast i miejscowości.</p> <p>IT: zakup nieruchomości przez zagraniczne osoby fizyczne i prawne możliwe jest pod warunkiem wzajemności.</p> <p>LT: bez zobowiązań przy nabywaniu gruntów <sup>(3)</sup>.</p> <p>MT: wymogi maltańskiego prawodawstwa i uregulowań dotyczące nabycia nieruchomości nadal są stosowane.</p>

Sektor lub podsektor	Opis zastrzeżeń
	<p>PL: bezpośrednie lub pośrednie nabycie nieruchomości przez cudzoziemców (osoby fizyczne lub zagraniczne osoby prawne) wymaga zezwolenia. Bez zobowiązań w przypadku nabycia własności państwowej (tj. przepisy regulujące proces prywatyzacji).</p> <p>RO: osoby fizyczne nieposiadające obywatelstwa rumuńskiego i miejsca zamieszkania w Rumunii oraz osoby prawne nieposiadające obywatelstwa rumuńskiego i siedziby głównej w Rumunii nie mogą nabywać praw własności do żadnego rodzaju działek drogą czynności prawnych między żyjącymi.</p> <p>SI: osoby prawne prowadzące działalność w Słowenii z udziałem kapitału zagranicznego mogą nabywać nieruchomości na terytorium Słowenii. Oddziały <sup>(4)</sup> ustanowione w Słowenii przez osoby zagraniczne mogą nabywać wyłącznie nieruchomości, z wyjątkiem gruntów, niezbędne do prowadzenia działalności gospodarczej, dla której zostały ustanowione.</p> <p>SK: ograniczenia dotyczące nabywania nieruchomości przez zagraniczne podmioty fizyczne lub prawne. Zagraniczne podmioty mogą nabywać nieruchomości poprzez założenie słowackich podmiotów prawnych lub udział we wspólnych przedsiębiorstwach. Bez zobowiązań w nabywaniu gruntów.</p>
1. USŁUGI BIZNESOWE	
A. Usługi profesjonalne	
<p>a) Usługi prawne <sup>(?)</sup> (CPC 861) <sup>(6)</sup></p> <p>z wyłączeniem usług w zakresie doradztwa prawnego oraz dokumentacji i świadectw prawnych, świadczonych przez prawników pełniących funkcje publiczne, takich jak notariusze, komornicy sądowi (<i>huissiers de justice</i>) lub inni urzędnicy państwowi (<i>officiers publics et ministériels</i>).</p>	<p>Dla sposobów 1 oraz 2</p> <p>AT, CY, ES, EL, LT, MT, SK: pełne członkostwo w palestrze, wymagane do świadczenia usług prawnych w zakresie prawa krajowego (UE i państwa członkowskiego), podlega wymogowi obywatelstwa.</p> <p>BE, FI: pełne członkostwo w palestrze, wymagane do świadczenia usług w zakresie reprezentacji prawnej, podlega wymogowi obywatelstwa połączonemu z wymaganiami w zakresie miejsca zamieszkania. W Belgii stosuje się ograniczenia kwotowe w odniesieniu do prawników mogących występować przed sądem kasacyjnym (<i>Cour de cassation</i>) w sprawach cywilnych.</p> <p>BG: prawnicy z Singapuru mogą świadczyć usługi w zakresie reprezentacji prawnej wyłącznie obywatelom Singapuru i pod warunkiem stosowania zasady wzajemności oraz współpracy z prawnikiem bułgarskim. W przypadku świadczenia usług mediacji prawnej wymagane jest miejsce stałego pobytu w Bułgarii.</p> <p>FR: dostęp prawników do zawodu <i>avocat auprès de la Cour de Cassation</i> i <i>avocat auprès du Conseil d'Etat</i> jest ograniczony określoną liczbą dostępnych miejsc oraz podlega wymogowi obywatelstwa.</p> <p>HR: bez zobowiązań dla praktyki w zakresie prawa chorwackiego</p>

Sektor lub podsektor	Opis zastrzeżeń
<p>b) 1. Usługi rachunkowo-księgowe (CPC 86212 inne niż „usługi audytorskie”, CPC 86213, CPC 86219 i CPC 86220)</p> <p>b) 2. Usługi audytorskie (CPC 86211 i 86212, inne niż usługi w zakresie rachunkowości)</p>	<p>HU: pełne członkostwo w palestrze podlega wymogowi obywatelstwa połączonemu z wymogiem w zakresie miejsca zamieszkania. Dla prawników obcokrajowców zakres wykonywanej działalności prawniczej jest ograniczony do doradztwa prawnego.</p> <p>LV: wymóg obywatelstwa dla zaprzysiężonych adwokatów, dla których zastrzeżona jest reprezentacja prawna w sprawach karnych.</p> <p>DK: wykonywanie działalności związanej z doradztwem prawnym ograniczone jest do prawników posiadających duńskie zezwolenie na wykonywanie zawodu i kancelarii prawnych zarejestrowanych w Danii. Uzyskanie duńskiej licencji na wykonywanie zawodu uwarunkowane jest zdaniem duńskiego egzaminu z zakresu prawa.</p> <p>SE: członkostwo w palestrze, konieczne wyłącznie do stosowania szwedzkiego tytułu <i>advokat</i>, podlega wymogowi w zakresie miejsca zamieszkania.</p> <p>Dla sposobu 1 FR, HU, IT, MT, RO, SI: bez zobowiązań.</p> <p>AT: wymóg obywatelstwa przy występowaniu w roli przedstawiciela przed właściwymi organami.</p> <p>Dla sposobu 2 bez ograniczeń.</p> <p>Dla sposobu 1 BE, BG, CY, DE, ES, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LU, MT, NL, PT, RO, UK: bez zobowiązań.</p> <p>AT: wymóg obywatelstwa przy występowaniu w roli przedstawiciela przed właściwymi organami oraz przy prowadzeniu audytów przewidziany jest we właściwym prawodawstwie austriackim (np. ustawa o spółkach akcyjnych, ustawa o giełdzie papierów wartościowych, ustawa – prawo bankowe itd.)</p> <p>HR: zagraniczne firmy audytorskie mogą świadczyć usługi audytowe na terenie Chorwacji, gdzie ustanowiły oddział.</p> <p>SE: usługi w zakresie audytu prawnego niektórych podmiotów prawnych, m. in. wszystkich spółek z ograniczoną odpowiedzialnością, mogą świadczyć wyłącznie audytorzy zatwierdzeni w Szwecji. Wyłącznie takie osoby mogą być akcjonariuszami lub tworzyć spółki osobowe w spółkach, które dokonują specjalistycznego audytu (do celów urzędowych). Do uzyskania zatwierdzenia jako audytor wymagane jest miejsce zamieszkania w Szwecji.</p> <p>LT: sprawozdanie audytora musi zostać opracowane wspólnie z audytorem posiadającym uprawnienia do wykonywania zawodu na Litwie.</p> <p>Dla sposobu 2 bez ograniczeń.</p>

Sektor lub podsektor	Opis zastrzeżeń
c) Usługi w zakresie doradztwa podatkowego (CPC 863) (?)	<p>Dla sposobu 1</p> <p>AT: wymóg obywatelstwa przy występowaniu w roli przedstawiciela przed właściwymi organami.</p> <p>CY: agenci podatkowi muszą posiadać odpowiednie upoważnienie Ministra Finansów. Upoważnienie uwarunkowane jest przeprowadzeniem testu potrzeb ekonomicznych. Stosowane kryteria są analogiczne do tych stosowanych w odniesieniu do udzielania zezwolenia na inwestycje zagraniczne (wymienione w sekcji poziomej). Jako że kryteria te mają zastosowanie do niniejszego podsektora, zawsze uwzględnia się sytuację zatrudnienia w danym podsektorze.</p> <p>BG, MT, RO, SI: bez zobowiązań.</p> <p>Dla sposobu 2</p> <p>bez ograniczeń.</p>
d) Usługi architektoniczne oraz	<p>Dla sposobu 1</p> <p>AT: bez zobowiązań, z wyjątkiem usług w zakresie planowania.</p>
e) Usługi w zakresie planowania urbanistycznego i architektury krajobrazu (CPC 8671 i CPC 8674)	<p>BE, BG, CY, EL, IT, MT, PL, PT, SI: bez zobowiązań.</p> <p>DE: stosowanie przepisów krajowych w sprawie opłat i wynagrodzeń za wszystkie usługi, które są świadczone za granicą.</p> <p>HR: Osoby fizyczne i prawne mogą świadczyć usługi architektoniczne i inżynierskie za zgodą odpowiednio Chorwackiej Izby Architektów i Chorwackiej Izby Inżynierów. Projekt lub plan opracowany za granicą musi być uznany (zatwierdzony) przez upoważnioną osobę fizyczną lub prawną w Chorwacji pod względem zgodności z chorwackim prawem. Bez zobowiązań dla planowania urbanistycznego.</p> <p>HU, RO: bez zobowiązań dla usług w zakresie architektury krajobrazu.</p> <p>Dla sposobu 2</p> <p>bez ograniczeń.</p>
f) Usługi inżynierskie oraz	<p>Dla sposobu 1</p> <p>AT, SI: bez zobowiązań, z wyjątkiem usług wyłącznie w zakresie planowania.</p>
g) Usługi inżynierskie kompleksowe (CPC 8672 i CPC 8673)	<p>BG, CY, EL, IT, MT, PT: bez zobowiązań.</p> <p>HR: osoby fizyczne i prawne mogą świadczyć usługi inżynierskie za zgodą Chorwackiej Izby Inżynierów. Projekt lub plan opracowany za granicą musi być uznany (zatwierdzony) przez upoważnioną osobę fizyczną lub prawną w Chorwacji pod względem zgodności z chorwackim prawem.</p> <p>Dla sposobu 2</p> <p>bez ograniczeń.</p>

Sektor lub podsektor	Opis zastrzeżeń
h) Usługi medyczne (w tym usługi świadczone przez psychologów) i stomatologiczne (CPC 9312 i część CPC 85201)	<p>Dla sposobu 1</p> <p>AT, BE, BG, CY, DE, DK, EE, ES, FI, FR, EL, IE, IT, LU, MT, NL, PT, RO, SK, UK: bez zobowiązań.</p> <p>SI: bez zobowiązań dla usług z zakresu medycyny społecznej, sanitarnych, epidemiologicznych, medyczo-ekologicznych, zaopatrzenia w krew, preparaty z krwi i organy do transplantacji oraz usług z zakresu autopsji.</p> <p>HR: bez zobowiązań, z wyjątkiem telemedycyny.</p> <p>Dla sposobu 2</p> <p>bez ograniczeń.</p>
i) Usługi weterynaryjne (CPC 932)	<p>Dla sposobu 1</p> <p>AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FR, EL, HU, IE, IT, LV, MT, NL, PT, RO, SI, SK: bez zobowiązań.</p> <p>UK: bez zobowiązań, z wyjątkiem usług weterynaryjnych laboratoryjnych i technicznych świadczonych na rzecz weterynarzy-chirurgów, usług doradztwa ogólnego, poradnictwa i dostarczania informacji, np. w zakresie żywienia, zachowania zwierząt i opieki nad zwierzętami.</p> <p>Dla sposobu 2</p> <p>bez ograniczeń.</p>
j) 1. Usługi położnicze (część CPC 93191)	<p>Dla sposobu 1</p> <p>AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FR, EL, HU, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PT, RO, SI, SK, UK: bez zobowiązań.</p> <p>FI, PL: bez zobowiązań, z wyjątkiem usług pielęgniarek.</p> <p>HR: bez zobowiązań, z wyjątkiem telemedycyny.</p> <p>Dla sposobu 2</p> <p>bez ograniczeń.</p>
j) 2. Usługi świadczone przez pielęgniarki, fizjoterapeutów i personel paramedyczny (część CPC 93191)	<p>Dla sposobu 1</p> <p>AT, BE, BG, DE, CY, DK, ES, FI, FR, EL, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SK, SI, UK, CZ: bez zobowiązań.</p> <p>LV, LT: bez zobowiązań, z wyjątkiem zamówień pocztowych.</p> <p>HU: bez zobowiązań, z wyjątkiem CPC 63211</p> <p>Dla sposobu 2</p> <p>bez ograniczeń.</p>
k) Sprzedaż detaliczna produktów farmaceutycznych oraz sprzedaż detaliczna towarów medycznych i ortopedycznych (CPC 63211) oraz pozostałe usługi świadczone przez farmaceutów <sup>(8)</sup>	<p>Dla sposobu 1</p> <p>AT, BE, BG, DE, CY, DK, ES, FI, FR, EL, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SK, SI, UK, CZ: bez zobowiązań.</p> <p>LV, LT: bez zobowiązań, z wyjątkiem zamówień pocztowych.</p> <p>HU: bez zobowiązań, z wyjątkiem CPC 63211</p> <p>Dla sposobu 2</p> <p>bez ograniczeń.</p>

Sektor lub podsektor	Opis zastrzeżeń
B. Usługi informatyczne (CPC 84)	Dla sposobów 1 oraz 2: bez ograniczeń.
C. Usługi badawczo-rozwojowe	
<p>Usługi badawczo-rozwojowe w dziedzinie nauk społecznych i humanistycznych (CPC 852, z wyjątkiem usług psychologów) <sup>(9)</sup></p> <p>Usługi badawczo-rozwojowe w dziedzinie nauk przyrodniczych (CPC 851)</p> <p>Interdyscyplinarne usługi badawczo-rozwojowe (CPC 853)</p>	<p>bez ograniczeń.</p> <p>UE: w przypadku usług badawczo-rozwojowych finansowanych ze środków publicznych wyłączne prawa lub zezwolenie mogą być przyznane jedynie obywatelom państw członkowskich Unii i osobom prawnym Unii, których główna siedziba znajduje się na terenie Unii.</p>
D. Usługi w zakresie nieruchomości <sup>(10)</sup>	
a) Związane z nieruchomościami stanowiącymi majątek własny lub dzierżawionymi (CPC 821)	<p>Dla sposobu 1</p> <p>BG, CY, CZ, EE, HU, IE, LV, LT, MT, PL, RO, SK, SI: bez zobowiązań.</p> <p>HR: Wymagana obecność handlowa.</p> <p>Dla sposobu 2</p> <p>bez ograniczeń.</p> <p>DK: tytuł „pośrednika obrotu nieruchomościami” może być stosowany wyłącznie przez osoby, które zostały wpisane do rejestru pośredników obrotu nieruchomościami. Sekcja 25 ust. 2 ustawy o sprzedaży nieruchomości określa wymogi dopuszczenia do rejestru.</p> <p>W ustawie nałożono m.in. wymóg, zgodnie z którym wnioskodawca ma miejsce zamieszkania w Danii lub w Unii, Europejskim Obszarze Gospodarczym lub Szwajcarii. Ponadto niektóre wymogi dotyczące teoretycznej i praktycznej wiedzy wnioskodawców muszą być uznane w sposób określony w wytycznych przez duński Urząd ds. Przedsiębiorczości i Budownictwa. Ustawa o sprzedaży nieruchomości ma zastosowanie wyłącznie w odniesieniu do konsumentów duńskich. Inne przepisy dotyczące zdolności obcokrajowców do zakupu/sprzedaży własności w Danii mogą być stosowane, np. wymóg w zakresie miejsca zamieszkania.</p>



Sektor lub podsektor	Opis zastrzeżeń
b) Na podstawie wynagrodzenia lub umowy (CPC 822)	<p>Dla sposobu 1</p> <p>BG, CY, CZ, EE, HU, IE, LV, LT, MT, PL, RO, SK, SI: bez zobowiązań.</p> <p>HR: Wymagana obecność handlowa.</p> <p>DK: tytuł „pośrednika obrotu nieruchomościami” może być stosowany wyłącznie przez osoby, które zostały wpisane do rejestru pośredników obrotu nieruchomościami. Sekcja 25 ust. 2 ustawy o sprzedaży nieruchomości określa wymogi dopuszczenia do rejestru.</p> <p>W ustawie nałożono m.in. wymóg, zgodnie z którym wnioskodawca ma miejsce zamieszkania w Danii lub w Unii, Europejskim Obszarze Gospodarczym lub Szwajcarii. Ponadto niektóre wymogi dotyczące teoretycznej i praktycznej wiedzy wnioskodawców muszą być uznane w sposób określony w wytycznych przez duński Urząd ds. Przedsiębiorczości i Budownictwa. Ustawa o sprzedaży nieruchomości ma zastosowanie wyłącznie w odniesieniu do konsumentów duńskich. Inne przepisy dotyczące zdolności obcokrajowców do zakupu/sprzedaży własności w Danii mogą być stosowane, p.. wymóg w zakresie miejsca zamieszkania.</p> <p>Dla sposobu 2</p> <p>bez ograniczeń.</p>
E. Usługi wynajmu lub dzierżawy bez obsługi	
a) W odniesieniu do statków (CPC 83103)	<p>Dla sposobu 1</p> <p>BG, CY, DE, HU, MT, RO: bez zobowiązań.</p> <p>Dla sposobu 2</p> <p>bez ograniczeń.</p>
b) W odniesieniu do statków powietrznych (CPC 83104)	<p>Dla sposobu 1</p> <p>BG, CY, CZ, HU, LV, MT, PL, RO, SK: bez zobowiązań.</p> <p>Dla sposobu 2</p> <p>BG, CY, CZ, LV, MT, PL, RO, SK: bez zobowiązań.</p> <p>AT, BE, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LT, LU, NL, PT, SI, SE, UK: statki powietrzne używane przez przewoźników lotniczych Unii muszą być zarejestrowane w państwie członkowskim Unii, które wydało licencję przewoźnikowi lub w innym miejscu w Unii. W przypadku krótkoterminowych umów dzierżawy lub w wyjątkowych sytuacjach istnieje możliwość odstąpienia od tego wymogu.</p>

Sektor lub podsektor	Opis zastrzeżeń
c) W odniesieniu do pozostałego sprzętu transportowego (CPC 83101, CPC 83102 i CPC 83105)	<p>Dla sposobu 1 BG, CY, HU, LV, MT, PL, RO, SI: bez zobowiązań.</p> <p>Dla sposobu 2 bez ograniczeń.</p> <p>Dla sposobów 1 oraz 2 HR: z wyjątkiem kabotażu.</p>
d) W odniesieniu do pozostałych maszyn i urządzeń (CPC 83106, CPC 83107, CPC 83108 i CPC 83109)	<p>Dla sposobu 1 BG, CY, CZ, HU, MT, PL, RO, SK: bez zobowiązań.</p> <p>Dla sposobu 2 bez ograniczeń.</p>
e) W odniesieniu do artykułów użytku osobistego i domowego (CPC 832)	<p>Dla sposobów 1 oraz 2 BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI, SE, SK, UK: bez zobowiązań.</p> <p>EE: bez zobowiązań, z wyjątkiem usług dzierżawy lub wynajmu nagranych taśm wideo do odtwarzania na urządzeniach użytku domowego.</p>
f) Wynajem sprzętu telekomunikacyjnego (CPC 7541)	<p>Dla sposobów 1 oraz 2 bez ograniczeń.</p>
F. Pozostałe usługi biznesowe	
a) Usługi reklamowe (CPC 871)	<p>Dla sposobów 1 oraz 2 bez ograniczeń.</p>
b) Usługi badania rynku i opinii publicznej (CPC 864)	<p>Dla sposobów 1 oraz 2 bez ograniczeń.</p>

Sektor lub podsektor	Opis zastrzeżeń
c) Usługi konsultingowe w zakresie zarządzania (CPC 865)	Dla sposobów 1 oraz 2 bez ograniczeń.
d) Usługi związane z usługami konsultingowymi w zakresie zarządzania (CPC 866)	Dla sposobów 1 oraz 2 HU: bez zobowiązań dla usług arbitrażu i postępowania rozjemczego (CPC 86602).
e) Usługi w zakresie badań i analiz technicznych (CPC 8676)	Dla sposobu 1 IT: bez zobowiązań dla zawodu biologa i analityka chemicznego. BG, CY, CZ, MT, PL, RO, SK, SE: bez zobowiązań. Dla sposobu 2 BG, CY, CZ, MT, PL, RO, SK, SE: bez zobowiązań.
f) Usługi w zakresie doradztwa i konsultingu związane z rolnictwem, łowiectwem i leśnictwem (część CPC 881)	Dla sposobu 1 IT: bez zobowiązań dla działalności zarezerwowanej dla agronomów i specjalistów ds. rolnictwa ( <i>periti agrari</i> ). EE, MT, RO: bez zobowiązań. Dla sposobu 2 bez ograniczeń.
g) Usługi w zakresie doradztwa i konsultingu odnoszące się do rybołówstwa (część CPC 882)	Dla sposobu 1 LV, MT, RO, SI: bez zobowiązań. Dla sposobu 2 bez ograniczeń.
h) Usługi w zakresie doradztwa i konsultingu odnoszące się do produkcji (część CPC 884 i część CPC 885)	Dla sposobów 1 oraz 2 bez ograniczeń.

Sektor lub podsektor	Opis zastrzeżeń
i) Usługi rekrutacji i pozyskiwania personelu	
i) 1. Poszukiwanie personelu kierowniczego (CPC 87201)	<p>Dla sposobu 1</p> <p>AT, BG, CY, CZ, DE, EE, ES, FI, HR, IE, LV, LT, MT, PL, PT, RO, SK, SI, SE: bez zobowiązań.</p> <p>Dla sposobu 2</p> <p>AT, BG, CY, CZ, EE, FI, HR, LV, LT, MT, PL, RO, SK, SI: bez zobowiązań.</p>
i) 2. Usługi wyszukiwania miejsc pracy i pracowników (CPC 87202)	<p>Dla sposobu 1</p> <p>AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, EL, FI, FR, HR, IE, IT, LU, LV, LT, MT, NL, PL, PT, RO, SI, SE, SK, UK: bez zobowiązań.</p> <p>Dla sposobu 2</p> <p>AT, BG, CY, CZ, EE, FI, HR, LV, LT, MT, PL, RO, SI, SK: bez zobowiązań.</p>
i) 3. Usługi pozyskiwania biurowego personelu pomocniczego (CPC 87203)	<p>Dla sposobu 1</p> <p>AT, BG, CY, CZ, DE, EE, FI, FR, HR, IT, IE, LV, LT, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SK, SI: bez zobowiązań.</p> <p>Dla sposobu 2</p> <p>AT, BG, CY, CZ, EE, FI, HR, LV, LT, MT, PL, RO, SK, SI: bez zobowiązań.</p>
i) 4. Usługi w zakresie pozyskiwania pracowników świadczących pomoc domową, innych niż pracownicy handlowi, przemysłowi, personel pielęgniarstwa i inny (CPC 87204, 87205, 87206, 87209)	<p>Dla sposobów 1 oraz 2</p> <p>Wszystkie państwa członkowskie z wyjątkiem HU: bez zobowiązań.</p> <p>HU: bez ograniczeń.</p>
j) 1. Usługi detektywistyczne (CPC 87301)	<p>Dla sposobów 1 oraz 2</p> <p>BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, UK: bez zobowiązań.</p>

Sektor lub podsektor	Opis zastrzeżeń
j) 2. Usługi ochroniarskie (CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304 i CPC 87305)	<p>Dla sposobu 1</p> <p>HU: bez zobowiązań dla CPC 87304, CPC 87305</p> <p>BE, BG, CY, CZ, ES, EE, FI, FR, HR, IT, LV, LT, MT, PT, PL, RO, SI, SK: bez zobowiązań.</p> <p>DK: wymóg w zakresie miejsca zamieszkania i obywatelstwa dla członków zarządu. Bez zobowiązań w odniesieniu do świadczenia usług dozoru lotnisk.</p> <p>Dla sposobu 2</p> <p>HU: bez zobowiązań dla CPC 87304, CPC 87305</p> <p>BG, CY, CZ, EE, LV, LT, MT, PL, RO, SI, SK: bez zobowiązań.</p>
k) Powiązane usługi konsultingu naukowego i technicznego (CPC 8675)	<p>Dla sposobu 1</p> <p>BE, BG, CY, DE, DK, ES, FR, EL, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI, UK: bez zobowiązań dla usług w zakresie poszukiwań złóż.</p> <p>HR: podstawowe usługi konsultingu w zakresie podstawowych badań geologicznych, geodezyjnych i górniczych oraz powiązane usługi konsultingu w zakresie ochrony środowiska na terenie Chorwacji mogą być świadczone wyłącznie wspólnie z krajowymi osobami prawnymi lub za ich pośrednictwem.</p> <p>Dla sposobu 2</p> <p>bez ograniczeń.</p>
l) 1. Konserwacja i naprawa statków (część 8868)	<p>Dla sposobu 1</p> <p>Dla statków transportu morskiego: BE, BG, CY, DE, DK, ES, FI, FR, HR, EL, IE, IT, LT, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SI, UK: bez zobowiązań.</p> <p>Dla statków służących do transportu śródlądowymi drogami wodnymi: EU z wyjątkiem EE, HU, LV: bez zobowiązań.</p> <p>Dla sposobu 2</p> <p>bez ograniczeń.</p>
l) 2. Konserwacja i naprawa sprzętu transportu kolejowego (część 8868)	<p>Dla sposobu 1</p> <p>AT, BE, BG, DE, CY, CZ, DK, ES, FI, FR, EL, HR, IE, IT, LT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SI, SK, UK: bez zobowiązań.</p> <p>Dla sposobu 2</p> <p>bez ograniczeń.</p>

Sektor lub podsektor	Opis zastrzeżeń
l) 3. Konserwacja i naprawa pojazdów silnikowych, motocykli, skuterów śnieżnych oraz sprzętu transportu drogowego (CPC 6112, CPC 6122, część CPC 8867 i część CPC 8868)	Dla sposobów 1 oraz 2 bez ograniczeń.
l) 4. Konserwacja i naprawa statków powietrznych i ich części (część 8868)	Dla sposobu 1 BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HR, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: bez zobowiązań. Dla sposobu 2 bez ograniczeń.
l) 5. Usługi w zakresie konserwacji i naprawy wyrobów metalowych, urządzeń (nie biurowych), sprzętu (nie transportowego i nie biurowego) oraz artykułów użytku osobistego i domowego <sup>(1)</sup> (CPC 633, CPC 7545, CPC 8861, CPC 8862, CPC 8864, CPC 8865 i CPC 8866)	Dla sposobów 1 oraz 2 bez ograniczeń.
m) Usługi sprzątania budynków (CPC 874)	Dla sposobu 1 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, HR, EL, IE, IT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, RO, SI, SE, SK, UK: bez zobowiązań. Dla sposobu 2 bez ograniczeń.
n) Usługi fotograficzne (CPC 875)	Dla sposobu 1 BG, EE, MT, PL: bez zobowiązań w odniesieniu do świadczenia usług fotografii lotniczej. HR, LV: bez zobowiązań w odniesieniu do usług fotografii specjalistycznej. (CPC 87504) Dla sposobu 2 bez ograniczeń.
o) Usługi związane z pakowaniem (CPC 876)	Dla sposobów 1 oraz 2 bez ograniczeń.

Sektor lub podsektor	Opis zastrzeżeń
p) Usługi poligraficzne i wydawnicze (CPC 88442)	Dla sposobów 1 oraz 2 bez ograniczeń.
q) Usługi konferencyjne (część CPC 87909)	Dla sposobów 1 oraz 2 bez ograniczeń.
r) 1. Usługi tłumaczeń pisemnych i ustnych (CPC 87905)	Dla sposobu 1 PL: bez zobowiązań w odniesieniu do usług tłumaczy przysięgłych w formie ustnej. HR: bez zobowiązań w odniesieniu do dokumentów urzędowych. HU, SK: bez zobowiązań w odniesieniu do urzędowych tłumaczeń pisemnych i ustnych. Dla sposobu 2 bez ograniczeń.
r) 2. Usługi projektowania wnętrz i inne specjalne usługi projektowe (CPC 87907)	Dla sposobu 1 DE: stosowanie przepisów krajowych w sprawie opłat i wynagrodzeń za wszystkie usługi, które są świadczone za granicą. Dla sposobu 2 bez ograniczeń.
r) 3. Usługi świadczone przez agencje inkasa (CPC 87902)	Dla sposobów 1 oraz 2 BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: bez zobowiązań.
r) 4. Usługi w zakresie oceny zdolności kredytowej (CPC 87901)	Dla sposobów 1 oraz 2 BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: bez zobowiązań.
r) 5. Usługi powielania (CPC 87904) <sup>(12)</sup>	Dla sposobu 1 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI, SE, SK, UK: bez zobowiązań Dla sposobu 2 bez ograniczeń.

Sektor lub podsektor	Opis zastrzeżeń
r) 6. Telekomunikacyjne usługi konsultingowe (CPC 7544)	Dla sposobów 1 oraz 2 bez ograniczeń.
r) 7. Usługi telefonicznych automatów zgłoszeniowych (CPC 87903)	Dla sposobów 1 oraz 2 bez ograniczeń.
2. USŁUGI ŁĄCZNOŚCI	
<p>A. Usługi pocztowe i kurierskie (Usługi odnoszące się do obsługi<sup>(13)</sup> przesyłek pocztowych<sup>(14)</sup> według następującego wykazu podsektorów, z przeznaczeniem krajowym lub zagranicznym:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) obsługa zaadresowanych pisemnych informacji w jakiegokolwiek postaci fizycznej<sup>(15)</sup>, w tym usługi w zakresie mieszanych przesyłek pocztowych i bezpośrednie przesyłki pocztowe;</li> <li>(ii) obsługa zaadresowanych paczek<sup>(16)</sup>;</li> <li>(iii) obsługa zaadresowanych wydawnictw prasowych<sup>(17)</sup>;</li> <li>(iv) obsługa przesyłek określonych powyżej w ppkt (i)–(iii), w formie przesyłek poleconych lub ubezpieczonych;</li> <li>(v) przesyłki ekspresowe<sup>(18)</sup> dla pozycji określonych powyżej w ppkt (i)–(iii);</li> <li>(vi) obsługa przesyłek niezaadresowanych; oraz</li> <li>(vii) wymiana dokumentów<sup>(19)</sup>.</li> </ul> <p>Podsektory (i), (iv) i (v) wyklucza się jednak w przypadku, gdy wchodzi one w zakres usług, które mogą być zarezerwowane dla przesyłek korespondencyjnych, których cena jest niższa niż pięciokrotna wartość podstawowej stawki publicznej, z zastrzeżeniem, że ważą one mniej niż 100 g<sup>(20)</sup>, oraz dla usług w zakresie przesyłania listów poleconych stosowanych w toku procedur sądowych lub administracyjnych).</p> <p>(część CPC 751, część CPC 71235<sup>(21)</sup> i część CPC 73210<sup>(22)</sup>)</p>	Dla sposobów 1 oraz 2 bez ograniczeń.



Sektor lub podsektor	Opis zastrzeżeń
<p>B. Usługi telekomunikacyjne</p> <p>Usługi te nie obejmują działalności gospodarczej polegającej na dostarczaniu treści, których transport wiąże się z usługami telekomunikacyjnymi.</p> <p>a) Wszystkie usługi polegające na przesyłaniu i odbiorze sygnałów za pomocą dowolnych środków elektromagnetycznych <sup>(23)</sup>, z wyłączeniem nadawania <sup>(24)</sup>.</p>	<p>Dla sposobów 1 oraz 2 bez ograniczeń.</p>
<p>3. BUDOWNICTWO I POKREWNE USŁUGI INŻYNIERSKIE (CPC 511, CPC 512, CPC 513, CPC 514, CPC 515, CPC 516, CPC 517 i CPC 518)</p>	<p>Dla sposobów 1 oraz 2 bez ograniczeń.</p>
<p>4. USŁUGI W ZAKRESIE DYSTRYBUCJI (wyłączając dystrybucję broni, amunicji, środków wybuchowych oraz innych materiałów wojskowych)</p> <p>A. Usługi świadczone przez pośredników pobierających prowizje</p> <p>a) Usługi świadczone przez pośredników pobierających prowizje dotyczące pojazdów silnikowych, motocykli i skuterów śnieżnych oraz części i akcesoriów do nich (część CPC 61111, część CPC 6113 i część CPC 6121)</p> <p>b) Inne usługi świadczone przez pośredników pobierających prowizje (CPC 621)</p> <p>B. Usługi w zakresie sprzedaży hurtowej</p> <p>a) Usługi w zakresie sprzedaży hurtowej pojazdów silnikowych, motocykli i skuterów śnieżnych oraz części i akcesoriów do nich (część CPC 61111, część CPC 6113 i część CPC 6121)</p> <p>b) Usługi w zakresie sprzedaży hurtowej końcowych urządzeń telekomunikacyjnych (część CPC 7542)</p> <p>c) Pozostałe usługi w zakresie sprzedaży hurtowej (CPC 622, wyłączając usługi w zakresie sprzedaży hurtowej produktów energetycznych <sup>(25)</sup>)</p>	<p>Dla sposobów 1 oraz 2</p> <p>UE, z wyjątkiem AT, SI, FI: bez zobowiązań dla dystrybucji produktów chemicznych, metali (i kamieni) szlachetnych.</p> <p>AT: bez zobowiązań dla dystrybucji materiałów pirotechnicznych, artykułów zapalnych, urządzeń wybuchowych i substancji toksycznych.</p> <p>AT, BG: bez zobowiązań dla dystrybucji produktów do użytku medycznego, takich jak wyroby medyczne i narzędzia chirurgiczne, substancje medyczne i przedmioty do użytku medycznego.</p> <p>HR: bez zobowiązań dla wyrobów tytoniowych.</p> <p>Dla sposobu 1</p> <p>AT, BG, FR, PL, RO: bez zobowiązań dla dystrybucji tytoniu i produktów tytoniowych.</p> <p>IT: w przypadku usług w zakresie sprzedaży hurtowej monopol państwa na wyroby tytoniowe.</p> <p>BG, FI, PL, RO: bez zobowiązań dla dystrybucji napojów alkoholowych.</p> <p>SE: bez zobowiązań dla handlu detalicznego napojami alkoholowymi.</p> <p>AT, BG, CZ, FI, RO, SK, SI: bez zobowiązań dla dystrybucji produktów farmaceutycznych.</p> <p>BG, HU, PL: bez zobowiązań dla usług pośredników w obrocie towarowym.</p> <p>FR: w przypadku usług świadczonych przez pośredników pobierających prowizje: bez zobowiązań dla handlowców i pośredników pracujących na 17 krajowych rynkach świeżych produktów żywnościowych. Bez zobowiązań dla sprzedaży hurtowej produktów farmaceutycznych.</p> <p>MT: bez zobowiązań dla usług świadczonych przez pośredników pobierających prowizje</p> <p>BE, BG, CY, DE, DK, ES, FR, EL, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SK, UK: w przypadku usług w zakresie sprzedaży detalicznej - bez zobowiązań, z wyjątkiem zamówień pocztowych.</p>

Sektor lub podsektor	Opis zastrzeżeń
<p>C. Usługi w zakresie sprzedaży detalicznej <sup>(26)</sup></p> <p>Usługi w zakresie sprzedaży detalicznej pojazdów silnikowych, motocykli i skuterów śnieżnych oraz części i akcesoriów do nich (CPC 61112, część CPC 6113 i część CPC 6121)</p> <p>Usługi w zakresie sprzedaży detalicznej dotyczące końcowych urządzeń telekomunikacyjnych (część CPC 7542)</p> <p>Usługi w zakresie sprzedaży detalicznej dotyczące żywności (CPC 631)</p> <p>Usługi w zakresie sprzedaży detalicznej dotyczące innych towarów (nie energii), z wyjątkiem sprzedaży detalicznej produktów farmaceutycznych oraz towarów medycznych i ortopedycznych <sup>(27)</sup> (CPC 632, wyłączając CPC 63211 i 63297)</p> <p>D. Franchising (CPC 8929)</p>	
<p>5. USŁUGI W ZAKRESIE EDUKACJI (jedynie usługi finansowane ze środków prywatnych)</p>	
<p>A. Usługi szkolnictwa podstawowego (CPC 921)</p> <p>B. Usługi szkolnictwa średniego (CPC 922)</p>	<p>Dla sposobu 1 BG, CY, FI, FR, HR, IT, MT, RO, SE, SI: bez zobowiązań.</p> <p>Dla sposobu 2 CY, FI, HR, MT, RO, SE, SI: bez zobowiązań.</p> <p>Dla sposobu 1 BG, CY, FI, FR, HR, IT, MT, RO, SE: bez zobowiązań.</p> <p>Dla sposobu 2 CY, FI, MT, RO, SE: bez zobowiązań.</p> <p>Dla sposobów 1 oraz 2 LV: bez zobowiązań dla usług edukacyjnych związanych ze szkolnictwem zawodowym i technicznym na poziomie średnim dla uczniów niepełnosprawnych (CPC 9224).</p>

Sektor lub podsektor	Opis zastrzeżeń
C. Usługi szkolnictwa wyższego (CPC 923)	<p>Dla sposobu 1</p> <p>AT, BG, CY, FI, MT, RO, SE: bez zobowiązań.</p> <p>FR: wymóg obywatelstwa. Niemniej jednak obywatele Singapuru mogą uzyskać zezwolenie właściwych organów na założenie placówki oświatowej i kierowanie nią oraz na nauczanie.</p> <p>IT: wymóg obywatelstwa dla usługodawców starających się o uprawnienia do wydawania dyplomów uznawanych przez państwo.</p> <p>Dla sposobu 2</p> <p>AT, BG, CY, FI, MT, RO, SE: bez zobowiązań.</p> <p>Dla sposobów 1 oraz 2</p> <p>CZ, SK: bez zobowiązań dla usług szkolnictwa wyższego, z wyjątkiem usług w zakresie edukacji technicznej i zawodowej na poziomie pomaturalnym (CPC 92310).</p>
D. Usługi kształcenia dorosłych (CPC 924)	<p>Dla sposobów 1 oraz 2</p> <p>CY, FI, MT, RO, SE: bez zobowiązań.</p> <p>Dla sposobu 1</p> <p>AT: bez zobowiązań dla usług kształcenia dorosłych za pomocą programów radiowych lub telewizyjnych.</p>
E. Usługi w zakresie pozostałych form kształcenia (CPC 929)	<p>Dla sposobów 1 oraz 2</p> <p>AT, BE, BG, CY, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI, SE, UK: bez zobowiązań.</p> <p>Dla sposobu 1</p> <p>HR: bez ograniczeń dla edukacji korespondencyjnej oraz edukacji za pośrednictwem telekomunikacji.</p>

Sektor lub podsektor	Opis zastrzeżeń
<p>6. USŁUGI W ZAKRESIE OCHRONY ŚRODOWISKA NATURALNEGO</p> <p>A. Usługi związane ze ściekami (CPC 9401) <sup>(28)</sup></p> <p>B. Gospodarka odpadami stałymi/niebezpiecznymi, wyłączając transgraniczny transport odpadów niebezpiecznych</p> <p>    a) Usługi usuwania odpadów (CPC 9402)</p> <p>    b) Usługi sanitarne i podobne (CPC 9403)</p> <p>C. Usługi w zakresie ochrony powietrza i klimatu (CPC 9404) <sup>(29)</sup></p> <p>D. Usługi rekultywacji i oczyszczania gleby i wody</p> <p>    a) Uzdatnianie, rekultywacja zanieczyszczonej/skażonej gleby i wody (część CPC 94060) <sup>(30)</sup></p> <p>E. Usługi w zakresie ochrony przed hałasem i wibracjami (CPC 9405)</p> <p>F. Ochrona różnorodności biologicznej i krajobrazu</p> <p>    a) Usługi w zakresie ochrony przyrody i krajobrazu (część CPC 9406)</p> <p>G. Pozostałe usługi w zakresie ochrony środowiska naturalnego i usługi pomocnicze (CPC 94090)</p>	<p>Dla sposobu 1</p> <p>UE: bez zobowiązań, z wyjątkiem usług konsultingowych.</p> <p>Dla sposobu 2</p> <p>bez ograniczeń.</p>
<p>7. USŁUGI FINANSOWE</p>	
<p>A. Usługi ubezpieczeniowe i związane z ubezpieczeniami</p>	<p>Dla sposobów 1 oraz 2</p> <p>AT, BE, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LU, NL, PL, PT, RO, SK, SE, SI, UK: bez zobowiązań dla bezpośrednich usług ubezpieczeniowych, z wyjątkiem ubezpieczenia od ryzyka odnoszącego się do:</p> <p>a) żegluga morskiej i lotnictwa zarobkowego oraz lotów kosmicznych i transportu ładunków w przestrzeni kosmicznej (włączając satelity), przy czym ubezpieczenie to obejmuje niektóre lub wszystkie następujące pozycje: transportowane towary, pojazd transportujący towary oraz wszelką odpowiedzialność z nimi związaną; oraz</p> <p>b) towary w transzycie międzynarodowym.</p>

Sektor lub podsektor	Opis zastrzeżeń
	<p>AT: działalność promocyjna i pośrednictwo w imieniu spółki zależnej niemającej siedziby w Unii lub oddziału niemającego siedziby w Austrii (z wyjątkiem reasekuracji i retrocesji) są zabronione. Obowiązkowe ubezpieczenia lotnicze, z wyjątkiem ubezpieczenia międzynarodowego zarobkowego transportu lotniczego, mogą zostać zagwarantowane wyłącznie przez spółkę zależną mającą siedzibę w Unii lub przez oddział mający siedzibę w Austrii. Wyższy podatek od składek jest należny w przypadku umów ubezpieczeniowych (z wyjątkiem umów w zakresie reasekuracji i retrocesji), które są sporządzane przez spółkę zależną niemającą siedziby w Unii lub przez oddział niemający siedziby w Austrii. Dopuszcza się zwolnienie z wyższego podatku od składek.</p> <p>DK: obowiązkowe ubezpieczenia lotnicze mogą zostać zagwarantowane jedynie przez przedsiębiorstwa mające siedzibę w Unii. Żadne osoby ani firmy (włączając firmy ubezpieczeniowe) nie mogą w celach handlowych w Danii uczestniczyć w realizacji ubezpieczeń bezpośrednich dla osób, zamieszkujących na stałe w Danii, dla statków duńskich lub dla własności w Danii, innych niż firmy ubezpieczeniowe licencjonowane przez prawo duńskie lub właściwe organy duńskie.</p> <p>DE: obowiązkowe ubezpieczenia lotnicze mogą zostać zagwarantowane jedynie przez spółkę zależną mającą siedzibę w Unii lub przez oddział mający siedzibę w Niemczech. Jeżeli zagraniczny zakład ubezpieczeń zarejestrował oddział w Niemczech, może on zawierać umowy ubezpieczeniowe w Niemczech odnoszące się do transportu międzynarodowego wyłącznie za pośrednictwem oddziału mającego siedzibę w Niemczech.</p> <p>FR: polisy ubezpieczenia ryzyka związanego z transportem lądowym mogą być wystawiane wyłącznie przez towarystwa ubezpieczeniowe prowadzące działalność w Unii.</p> <p>PL: bez zobowiązań dla reasekuracji, retrocesji i ubezpieczenia towarów w obrocie międzynarodowym.</p> <p>PT: polisy ubezpieczeń w zakresie transportu lotniczego i morskiego, obejmujące towary, statki powietrzne, kadłuby i odpowiedzialność cywilną mogą być wystawiane jedynie przez przedsiębiorstwa mające siedzibę w Unii; jedynie osoby i przedsiębiorstwa mające siedzibę w Unii mogą działać w charakterze pośredników w zakresie takiej działalności ubezpieczeniowej w Portugalii.</p> <p>RO: reasekuracja na rynku międzynarodowym jest dozwolona tylko w przypadku, gdy ryzyko będące przedmiotem reasekuracji nie może być zlokalizowane na rynku krajowym.</p> <p>Dla sposobu 1</p> <p>AT, BE, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LU, NL, PT, RO, SK, SE, SI, UK: bez zobowiązań dla bezpośrednich usług pośrednictwa ubezpieczeniowego, z wyjątkiem ubezpieczenia od ryzyka odnoszącego się do:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>a) żeglugi morskiej i lotnictwa zarobkowego oraz lotów kosmicznych i transportu ładunków w przestrzeni kosmicznej (włączając satelity), przy czym ubezpieczenie to obejmuje niektóre lub wszystkie następujące pozycje: transportowane towary, pojazd transportujący towary oraz wszelką odpowiedzialność z nimi związaną; oraz</li> <li>b) towary w tranzycie międzynarodowym.</li> </ol>

Sektor lub podsektor	Opis zastrzeżeń
	<p>BG: bez zobowiązań dla ubezpieczeń bezpośrednich, z wyjątkiem usług świadczonych przez usługodawców zagranicznych na rzecz podmiotów zagranicznych na terytorium Bułgarii. Ubezpieczenia transportowe obejmujące towary, ubezpieczenia pojazdów jako takich oraz ubezpieczenia od odpowiedzialności cywilnej w zakresie ryzyka zlokalizowanego w Bułgarii nie mogą być gwarantowane bezpośrednio przez zagraniczne zakłady ubezpieczeń. Zagraniczny zakład ubezpieczeń może zawierać umowy ubezpieczeniowe wyłącznie za pośrednictwem oddziału w Unii. Bez zobowiązań dla ubezpieczeń depozytów i podobnych programów odszkodowań oraz obowiązkowych programów ubezpieczeń.</p> <p>CY, LV, MT: bez zobowiązań dla bezpośrednich usług ubezpieczeniowych, z wyjątkiem ubezpieczenia od ryzyka odnoszącego się do:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) żeglugi morskiej i lotnictwa zarobkowego oraz lotów kosmicznych i transportu ładunków w przestrzeni kosmicznej (włączając satelity), przy czym ubezpieczenie to obejmuje niektóre lub wszystkie następujące pozycje: transportowane towary, pojazd transportujący towary oraz wszelką odpowiedzialność z nimi związaną; oraz</li> <li>b) towary w transzycie międzynarodowym.</li> </ul> <p>LT: bez zobowiązań dla bezpośrednich usług ubezpieczeniowych, z wyjątkiem ubezpieczenia od ryzyka odnoszącego się do:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) żeglugi morskiej i lotnictwa zarobkowego oraz lotów kosmicznych i transportu ładunków w przestrzeni kosmicznej (włączając satelity), przy czym ubezpieczenie to obejmuje niektóre lub wszystkie następujące pozycje: transportowane towary, pojazd transportujący towary oraz wszelką odpowiedzialność z nimi związaną; oraz</li> <li>b) towarów w transzycie międzynarodowym, z wyjątkiem transportu lądowego, jeżeli ryzyko znajduje się na Litwie.</li> </ul> <p>LV, LT, PL, BG: bez zobowiązań dla usług pośrednictwa ubezpieczeniowego.</p> <p>FI: wyłącznie ubezpieczyciele mający siedzibę w Unii lub oddział w Finlandii mogą oferować bezpośrednie usługi ubezpieczeniowe (w tym koasekurację). Świadczenie usług brokerów ubezpieczeniowych podlega wymogowi stałego miejsca prowadzenia działalności w Unii.</p> <p>HU: świadczenie usług w zakresie ubezpieczeń bezpośrednich na terytorium Węgier przez zakłady ubezpieczeń niemające siedziby w Unii dozwolone jest tylko za pośrednictwem oddziału zarejestrowanego na Węgrzech.</p> <p>IT: bez zobowiązań dla zawodu aktuarialnego. ubezpieczenie transportu towarów, ubezpieczenie pojazdów jako takich i ubezpieczenie od odpowiedzialności dotyczące ryzyka na terenie Włoch może zostać zagwarantowane wyłącznie przez zakłady ubezpieczeń mające siedzibę w Unii. Zastrzeżenie to nie ma zastosowania do transportu międzynarodowego obejmującego przywóz do Włoch.</p> <p>SE: świadczenie usług w zakresie ubezpieczeń bezpośrednich jest dopuszczalne wyłącznie poprzez usługodawcę świadczącego usługi ubezpieczeniowe posiadającego zezwolenie w Szwecji i pod warunkiem, że zagraniczny usługodawca i szwedzki zakład ubezpieczeń należą do tej samej grupy firm lub zawarły umowę o współpracy.</p> <p>ES: w przypadku usług aktuarialnych, wymóg w zakresie miejsca zamieszkania i trzyletnie doświadczenie w tym zakresie.</p> <p>Dla sposobu 2</p> <p>AT, BE, BG, CZ, CY, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SE, SI, UK: bez zobowiązań dla usług pośrednictwa.</p>

Sektor lub podsektor	Opis zastrzeżeń
	<p>BG: w przypadku ubezpieczeń bezpośrednich bułgarskie osoby fizyczne i prawne, jak również osoby zagraniczne, które prowadzą działalność gospodarczą na terytorium Bułgarii, mogą zawierać umowy ubezpieczeniowe dotyczące ich działalności w Bułgarii tylko z usługodawcami, którzy posiadają zezwolenie na prowadzenie działalności ubezpieczeniowej na terytorium Bułgarii. Odszkodowania wynikające z takich umów są wypłacane w Bułgarii. Bez zobowiązań dla ubezpieczeń depozytów i podobnych programów odszkodowań oraz obowiązkowych programów ubezpieczeń.</p> <p>HR: bez zobowiązań dla bezpośrednich usług ubezpieczeniowych i bezpośrednich usług pośrednictwa ubezpieczeniowego, z wyjątkiem:</p> <p>a) ubezpieczenia na życie: odnośnie do zdolności osób zagranicznych zamieszkałych w Chorwacji do zawierania ubezpieczenia na życie;</p> <p>b) ubezpieczenia innego niż ubezpieczenia na życie:</p> <p>(i) odnośnie do zdolności osób zagranicznych zamieszkałych w Chorwacji do zawierania ubezpieczenia innego niż na życie, poza ubezpieczeniem pojazdu od odpowiedzialności cywilnej;</p> <p>(ii) — ubezpieczeń osobowych i nieruchomości, które nie są dostępne w Republice Chorwacji;</p> <p>— wykupujących ubezpieczenie za granicą w związku z pracami inwestycyjnymi za granicą, w tym obejmujące sprzęt;</p> <p>— ubezpieczeń spłaty pożyczek zagranicznych (zabezpieczenie);</p> <p>— ubezpieczeń osobowych i nieruchomości w pełni posiadanych przedsiębiorstw i spółek joint venture, które prowadzą działalność gospodarczą za granicą, jeśli jest to zgodne z przepisami tego kraju lub jest wymagane przy rejestracji;</p> <p>— statków będących w budowie oraz remoncie, jeżeli wymaga tego umowa zawarta z zagranicznym klientem (nabywcą);</p> <p>c) ubezpieczenia morskiego, lotniczego i transportowego.</p> <p>IT: ubezpieczenie transportu towarów, ubezpieczenie pojazdów jako takich i ubezpieczenie od odpowiedzialności dotyczące ryzyka na terenie Włoch może zostać zagwarantowane wyłącznie przez zakłady ubezpieczeń mające siedzibę w Unii. Zastrzeżenie to nie ma zastosowania do transportu międzynarodowego obejmującego przywóz do Włoch.</p>

Sektor lub podsektor	Opis zastrzeżeń
<p>B. Usługi bankowe i pozostałe usługi finansowe (z wyłączeniem ubezpieczeń)</p> <p>Wszystkie podsektory wymienione poniżej</p>	<p>Dla sposobu 1</p> <p>AT, BE, BG, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LU, NL, PL, PT, SK, SE, UK: bez zobowiązań, z wyjątkiem dostarczania informacji finansowych oraz przetwarzania danych finansowych oraz usług doradczych i innych usług wspomagających, wyłączając pośrednictwo.</p> <p>BE: założenie przedsiębiorstwa w Belgii jest wymagane w celu świadczenia usług w zakresie doradztwa inwestycyjnego.</p> <p>BG: mogą być stosowane ograniczenia i warunki dotyczące korzystania z sieci telekomunikacyjnych.</p> <p>CY: bez zobowiązań, z wyjątkiem obrotu zbywalnymi papierami wartościowymi, dostarczania informacji finansowych, przetwarzania danych finansowych oraz usług doradczych i innych usług wspomagających, wyłączając pośrednictwo.</p> <p>EE: przy przyjmowaniu depozytów wymóg uzyskania upoważnienia od estońskiej Komisji Nadzoru Finansowego oraz rejestracji działalności jako spółki akcyjnej, spółki zależnej lub oddziału zgodnie z przepisami prawa estońskiego.</p> <p>EE: założenie specjalistycznej spółki zarządzającej jest wymagane w celu realizacji czynności związanych z zarządzaniem funduszami inwestycyjnymi. Wyłącznie przedsiębiorstwa posiadające siedzibę statutową w Unii mogą działać jako depozytariusze aktywów funduszy inwestycyjnych.</p> <p>HR: bez zobowiązań, z wyjątkiem udzielania pożyczek, leasingu finansowego, usług płatniczych i usług transferu środków pieniężnych, gwarancji i zobowiązań, pośrednictwa na rynku pieniężnym, dostarczania i transferu informacji finansowych oraz usług doradczych oraz innych dodatkowych usług finansowych z wyjątkiem pośrednictwa.</p> <p>LT: utworzenie wyspecjalizowanej spółki zarządzającej jest wymagane celem wykonywania czynności zarządzania funduszami powierniczymi i spółkami inwestycyjnymi, ponadto wyłącznie firmy posiadające swoją siedzibę statutową w Unii mogą działać jako depozytariusze aktywów funduszy inwestycyjnych.</p> <p>IE: świadczenie usług inwestycyjnych lub doradztwa w zakresie inwestycji wymaga: a) uzyskania zezwolenia w Irlandii, dla którego zwykle wymaga się, aby podmiot był zarejestrowany, był spółką osobową lub podmiotem jednoosobowym, w każdym przypadku posiadającym centralę/siedzibę statutową w Irlandii (w pewnych przypadkach zezwolenie może nie być wymagane, np. gdy usługodawca z Singapuru nie jest obecny na rynku (obecność handlowa) w Irlandii oraz usługa nie jest świadczona podmiotom prywatnym), albo b) uzyskania zezwolenia w innym państwie członkowskim Unii zgodnie z dyrektywą Unii w sprawie usług inwestycyjnych.</p> <p>IT: bez zobowiązań dla <i>promotori di servizi finanziari</i> (handlowców finansowych).</p> <p>LV: bez zobowiązań, z wyjątkiem udziału w emisji wszystkich rodzajów papierów wartościowych, dostarczania informacji finansowych, przetwarzania danych finansowych oraz usług doradczych i innych usług pomocniczych, wyłączając pośrednictwo.</p>



Sektor lub podsektor	Opis zastrzeżeń
	<p>LT: obecność handlowa wymagana jest do zarządzania funduszami emerytalnymi.</p> <p>MT: bez zobowiązań, z wyjątkiem przyjmowania depozytów, udzielania wszelkiego rodzaju pożyczek i kredytów, dostarczania informacji finansowych, przetwarzania danych finansowych oraz usług doradczych i innych usług wspomagających, wyłączając pośrednictwo.</p> <p>PL: w przypadku dostarczania i przekazywania informacji finansowych, przetwarzania danych finansowych i dostarczania związanego z tym oprogramowania wymóg korzystania z publicznej sieci telekomunikacyjnej lub sieci innego autoryzowanego operatora.</p> <p>RO: bez zobowiązań w przypadku leasingu finansowego, obrotu instrumentami rynku pieniężnego, walutami obcymi, instrumentami pochodnymi, instrumentami opartymi na kursach walutowych i stopach procentowych, zbywalnymi papierami wartościowymi i innymi negocjowalnymi instrumentami i aktywami finansowymi, w przypadku udziału w emisji wszystkich rodzajów papierów wartościowych, zarządzania aktywami oraz usług rozrachunkowych i rozliczeniowych w odniesieniu do aktywów finansowych. Płatności i usługi transferu środków pieniężnych dozwolone są wyłącznie poprzez bank prowadzący działalność w Rumunii.</p> <p>SI:</p> <p>a) udział w emisji obligacji skarbowych, zarządzaniu funduszem emerytalno-rentowym: bez zobowiązań.</p> <p>b) wszystkie inne podsektory, z wyjątkiem udziału w emisji obligacji skarbowych, zarządzaniu funduszem emerytalno-rentowym, dostarczaniu i transferu informacji finansowych oraz usług doradczych i innych dodatkowych usług finansowych: bez zobowiązań, z wyjątkiem przyjmowania kredytów (wszelkiego rodzaju kredytów i pożyczek) oraz przyjmowania gwarancji i zobowiązań ze strony zagranicznych instytucji kredytowych przez krajowe osoby prawne i wyłącznych właścicieli. Osoby zagraniczne mogą oferować zagraniczne papiery wartościowe wyłącznie za pośrednictwem banków krajowych i firmy maklerskiej. Członkowie słoweńskiej giełdy papierów wartościowych muszą być zarejestrowani w Słowenii lub być oddziałami zagranicznych przedsiębiorstw inwestycyjnych lub banków.</p> <p>Dla sposobu 2</p> <p>BG: mogą być stosowane ograniczenia i warunki dotyczące korzystania z sieci telekomunikacyjnych.</p> <p>PL: w przypadku dostarczania i przekazywania informacji finansowych, przetwarzania danych finansowych i dostarczania związanego z tym oprogramowania wymóg korzystania z publicznej sieci telekomunikacyjnej lub sieci innego autoryzowanego operatora.</p>
8. USŁUGI W ZAKRESIE OCHRONY ZDROWIA I USŁUGI SPOŁECZNE (jedynie usługi finansowane ze źródeł prywatnych)	

Sektor lub podsektor	Opis zastrzeżeń
<p>A. Usługi szpitalne (CPC 9311)</p> <p>C. Usługi placówek opieki zdrowotnej zapewniających zakwaterowanie inne niż usługi szpitalne (CPC 93193)</p> <p>D. Usługi społeczne (CPC 933)</p>	<p>Dla sposobu 1</p> <p>AT, BE, BG, DE, CY, CZ, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HR, IE, IT, LV, LT, MT, LU, NL, PL, PT, RO, SI, SE, SK, UK: bez zobowiązań.</p> <p>Dla sposobu 2</p> <p>bez ograniczeń.</p> <p>Dla sposobu 1</p> <p>AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, EL, FI, FR, HR, HU, IE, IT, LU, MT, PL, PT, RO, SE, SI, SK, UK: bez zobowiązań.</p> <p>Dla sposobu 2</p> <p>BE: bez zobowiązań, z wyjątkiem domów rekonwalescencji i opieki społecznej oraz domów spokojnej starości.</p>
<p>9. USŁUGI ZWIĄZANE Z TURYSTYKĄ I PODRÓŻAMI</p>	
<p>A. Hotele, restauracje i catering (CPC 641, CPC 642 i CPC 643) wyłączając catering w środkach transportu lotniczego</p> <p>B. Usługi biur podróży i organizatorów wyjazdów grupowych (włącznie z pilotami wycieczek) (CPC 7471)</p>	<p>Dla sposobu 1</p> <p>AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FR, EL, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: bez zobowiązań, z wyjątkiem cateringu.</p> <p>HR: bez zobowiązań.</p> <p>Dla sposobu 2</p> <p>bez ograniczeń.</p> <p>Dla sposobu 1</p> <p>BG, HU: bez zobowiązań.</p> <p>Dla sposobu 2</p> <p>bez ograniczeń.</p>

Sektor lub podsektor	Opis zastrzeżeń
C. Usługi przewodników turystycznych (CPC 7472)	<p>Dla sposobu 1</p> <p>BG, CY, CZ, HU, IT, LT, MT, PL, SK, SI: bez zobowiązań.</p> <p>Dla sposobu 2</p> <p>bez ograniczeń.</p>
10. USŁUGI W ZAKRESIE REKREACJI, KULTURY I SPORTU (inne niż usługi audiowizualne)	
A. Usługi rozrywkowe (obejmujące m.in. teatr, koncerty na żywo, cyrk i dyskoteki) (CPC 9619)	<p>Dla sposobu 1</p> <p>BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, UK: bez zobowiązań.</p> <p>Dla sposobu 2</p> <p>CY, CZ, FI, HR, MT, PL, RO, SK, SI: bez zobowiązań.</p> <p>BG: bez zobowiązań, z wyjątkiem usług rozrywkowych produkcji teatralnych, zespołów muzycznych oraz orkiestr (CPC 96191); usług świadczonych przez autorów, kompozytorów, rzeźbiarzy, artystów estradowych i innych artystów indywidualnych (CPC 96192); oraz pomocniczych usług związanych z teatrem (CPC 96193).</p> <p>EE: bez zobowiązań dla innych usług rozrywkowych (CPC 96199) z wyjątkiem usług kinowych.</p> <p>LT, LV: bez zobowiązań, z wyjątkiem usług związanych z prowadzeniem kin (część CPC 96199).</p>
B. Usługi agencji informacyjnych i prasowych (CPC 962)	<p>Dla sposobu 1</p> <p>BG, CY, CZ, EE, HU, LT, MT, RO, PL, SI, SK: bez zobowiązań.</p> <p>Dla sposobu 2</p> <p>BG, CY, CZ, HU, LT, MT, PL, RO, SI, SK: bez zobowiązań.</p>

Sektor lub podsektor	Opis zastrzeżeń
<p>C. Usługi bibliotek, archiwów, muzeów oraz pozostałe usługi w zakresie kultury (CPC 963)</p> <p>D. Usługi związane ze sportem (CPC 9641)</p> <p>E. Usługi związane z działalnością parków rekreacyjnych i plaż (CPC 96491)</p>	<p>Dla sposobu 1</p> <p>BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: bez zobowiązań.</p> <p>Dla sposobu 2</p> <p>BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: bez zobowiązań.</p> <p>Dla sposobów 1 oraz 2</p> <p>AT: bez zobowiązań dla usług szkół narciarskich i przewodników górskich.</p> <p>BG, CZ, HR, LV, MT, PL, RO, SK: bez zobowiązań.</p> <p>Dla sposobu 1</p> <p>CY, EE: bez zobowiązań.</p> <p>Dla sposobów 1 oraz 2</p> <p>bez ograniczeń.</p>
<p>11. USŁUGI TRANSPORTOWE</p>	
<p>A. Transport morski</p> <p>a) Międzynarodowy transport pasażerski (CPC 7211 bez krajowego transportu kabotażowego <sup>(31)</sup>)</p> <p>b) Międzynarodowy transport towarowy (CPC 7212 bez krajowego transportu kabotażowego <sup>(32)</sup>)</p>	<p>Dla sposobów 1 oraz 2</p> <p>bez ograniczeń.</p>

Sektor lub podsektor	Opis zastrzeżeń
<p>B. Transport śródlądowymi drogami wodnymi</p> <p>a) Transport pasażerski (CPC 7221 bez krajowego transportu kabotażowego <sup>(33)</sup>)</p> <p>b) Transport towarowy (CPC 7222 bez krajowego transportu kabotażowego <sup>(34)</sup>)</p>	<p>Dla sposobów 1 oraz 2</p> <p>UE: środki oparte na istniejących lub przyszłych umowach dotyczących dostępu do śródlądowych dróg wodnych (włączając umowy dotyczące połączenia Ren-Men-Dunaj) zastrzegają niektóre prawa dotyczące ruchu dla podmiotów gospodarczych zlokalizowanych w danych krajach i spełniających kryteria obywatelstwa dotyczące własności. Z zastrzeżeniem rozporządzeń wykonawczych do Konwencji z Mannheim w sprawie żeglugi po Renie.</p> <p>AT: wymóg obywatelstwa w przypadku zakładania przedsiębiorstwa żeglugowego przez osoby fizyczne. W przypadku zakładania działalności jako osoba prawna wymóg obywatelstwa dla większości dyrektorów zarządzających, zarządu i rady nadzorczej. Wymagana jest rejestracja przedsiębiorstwa lub stała siedziba w Austrii. Ponadto większość udziałów musi być własnością obywateli Unii.</p> <p>BG, CY, CZ, EE, FI, HR, HU, LT, MT, RO, SE, SI, SK: bez zobowiązań.</p>
<p>C. Transport kolejowy</p> <p>a) Transport pasażerski (CPC 7111)</p> <p>b) Transport towarowy (CPC 7112)</p>	<p>Dla sposobu 1</p> <p>UE: bez zobowiązań.</p> <p>Dla sposobu 2</p> <p>bez ograniczeń.</p>
<p>D. Transport drogowy</p> <p>a) Transport pasażerski (CPC 7121 i CPC 7122)</p> <p>b) Transport towarowy (CPC 7123, wyłączając samodzielny transport przesyłek pocztowych i kurierskich <sup>(35)</sup>).</p>	<p>Dla sposobu 1</p> <p>UE: bez zobowiązań.</p> <p>Dla sposobu 2</p> <p>bez ograniczeń.</p>
<p>E. Transport rurociągami towarów innych niż paliwo <sup>(36)</sup> (CPC 7139)</p>	<p>Dla sposobu 1</p> <p>UE: bez zobowiązań.</p> <p>Dla sposobu 2</p> <p>AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: bez zobowiązań.</p>

Sektor lub podsektor	Opis zastrzeżeń
12. USŁUGI POMOCNICZE W BRANŻY TRANSPORTOWEJ <sup>(37)</sup>	
<p>A. Usługi pomocnicze w branży transportu morskiego</p> <p>a) Usługi w zakresie przechowywania i magazynowania (część CPC 742)</p> <p>b) Usługi w zakresie odprawy celnej <sup>(38)</sup></p> <p>c) Usługi w zakresie obsługi stacji kontenerowej i magazynowania <sup>(39)</sup></p> <p>d) Usługi agencji morskich <sup>(40)</sup></p> <p>e) Usługi spedycji morskiej <sup>(41)</sup></p> <p>f) Wynajem statków z załogą (7213)</p> <p>g) Usługi związane z pchaniem i holowaniem (CPC 7214)</p> <p>h) Usługi wspierające w branży transportu morskiego (część CPC 745)</p> <p>i) Pozostałe usługi wspierające i pomocnicze (część 749)</p> <p>B. Usługi pomocnicze w branży transportu śródlądowymi drogami wodnymi</p> <p>a) Usługi przeładunku towarów (część CPC 741)</p> <p>b) Usługi w zakresie przechowywania i magazynowania (część CPC 742)</p> <p>c) Usługi agencji transportu towarowego (część CPC 748)</p> <p>d) Wynajem statków z załogą (7223)</p> <p>e) Usługi związane z pchaniem i holowaniem (CPC 7224)</p> <p>f) Usługi wspierające dla transportu śródlądowymi drogami wodnymi (część CPC 745)</p> <p>g) Pozostałe usługi wspierające i pomocnicze (część 749)</p>	<p>Dla sposobu 1</p> <p>UE: bez zobowiązań <sup>(42)</sup> w przypadku usług związanych z pchaniem i holowaniem.</p> <p>AT, BG, CY, CZ, DE, EE, HU, LT, MT, PL, RO, SI, SK: bez zobowiązań dla wynajmu statków z załogą. SE: bez ograniczeń, z wyjątkiem usług związanych z pchaniem i holowaniem oraz wynajmem statków z załogą, gdzie SE wprowadza ograniczenia związane z kabotażem i banderą.</p> <p>HR: bez zobowiązań z wyjątkiem usług agencji transportu towarowego.</p> <p>Dla sposobu 2</p> <p>bez ograniczeń.</p> <p>Dla sposobów 1 oraz 2</p> <p>UE: środki oparte na istniejących lub przyszłych umowach dotyczących dostępu do śródlądowych dróg wodnych (włączając umowy dotyczące połączenia Ren-Men-Dunaj) zastrzegają niektóre prawa dotyczące ruchu dla podmiotów gospodarczych zlokalizowanych w danych krajach i spełniających kryteria obywatelstwa dotyczące własności. Z zastrzeżeniem rozporządzeń wykonawczych do Konwencji z Mannheim w sprawie żeglugi po Renie.</p> <p>UE: bez zobowiązań w przypadku usług związanych z pchaniem i holowaniem.</p> <p>HR: bez zobowiązań.</p> <p>Dla sposobu 1</p> <p>AT, BG, CY, CZ, DE, EE, FI, HU, LV, LT, MT, RO, SK, SI: bez zobowiązań dla wynajmu statków z załogą. SE: bez ograniczeń, z wyjątkiem usług związanych z pchaniem i holowaniem oraz wynajmem statków z załogą, gdzie SE wprowadza ograniczenia związane z kabotażem i banderą.</p>

Sektor lub podsektor	Opis zastrzeżeń
<p>C. Usługi pomocnicze w branży transportu kolejowego</p> <p>a) Usługi przeładunku towarów (część CPC 741)</p> <p>b) Usługi w zakresie przechowywania i magazynowania (część CPC 742)</p> <p>c) Usługi agencji transportu towarowego (część CPC 748)</p> <p>d) Usługi związane z pchaniem i holowaniem (CPC 7113)</p> <p>e) Usługi wspierające dla usług transportu kolejowego (CPC 743)</p> <p>f) Pozostałe usługi wspierające i pomocnicze (część 749)</p>	<p>Dla sposobu 1</p> <p>UE: bez zobowiązań w przypadku usług związanych z pchaniem i holowaniem.</p> <p>HR: bez zobowiązań z wyjątkiem usług agencji transportu towarowego.</p> <p>Dla sposobu 2</p> <p>bez ograniczeń.</p>
<p>D. Usługi pomocnicze w branży transportu drogowego</p> <p>a) Usługi przeładunku towarów (część CPC 741)</p> <p>b) Usługi w zakresie przechowywania i magazynowania (część CPC 742)</p> <p>c) Usługi agencji transportu towarowego (część CPC 748)</p> <p>d) Wynajem użytkowych pojazdów drogowych z kierowcą (CPC 7124)</p> <p>e) Usługi wspierające dla transportu drogowego (CPC 744)</p> <p>f) Pozostałe usługi wspierające i pomocnicze (część 749)</p>	<p>Dla sposobu 1</p> <p>AT, BG, CY, CZ, EE, HU, LV, LT, MT, PL, RO, SK, SI, SE: bez zobowiązań dla wynajmu użytkowych pojazdów drogowych z kierowcą.</p> <p>HR: bez zobowiązań za wyjątkiem usług agencji transportu towarowego i usług wspierających dla transportu drogowego wymagających pozwolenia.</p> <p>Dla sposobu 2</p> <p>bez ograniczeń.</p>
<p>F. Usługi pomocnicze w branży transportu rurociągami towarów innych niż paliwo <sup>(43)</sup></p> <p>a) Usługi w zakresie przechowywania i magazynowania towarów innych niż paliwo transportowane rurociągami (część CPC 742)</p>	<p>Dla sposobu 1</p> <p>AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HR, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: bez zobowiązań.</p> <p>Dla sposobu 2</p> <p>bez ograniczeń.</p>

Sektor lub podsektor	Opis zastrzeżeń
13. POZOSTAŁE USŁUGI TRANSPORTOWE	
Zapewnienie usługi transportu kombinowanego	<p>Wszystkie państwa członkowskie z wyjątkiem AT, BG, CY, CZ, EE, HR, HU, LT, LV, MT, PL, RO, SE, SI, SK: bez ograniczeń, bez uszczerbku dla ograniczeń określonych w wykazie zobowiązań dotyczących danego rodzaju transportu.</p> <p>AT, BG, CY, CZ, EE, HR, HU, LT, LV, MT, PL, RO, SE, SI, SK: bez zobowiązań.</p>
14. USŁUGI W ZAKRESIE ENERGII	
A. Usługi związane z górnictwem (CPC 883) <sup>(44)</sup>	Dla sposobów 1 oraz 2 bez ograniczeń.
B. Transport paliwa rurociągami (CPC 7131)	<p>Dla sposobu 1 UE: bez zobowiązań.</p> <p>Dla sposobu 2 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: bez zobowiązań.</p>
C. Usługi w zakresie przechowywania i magazynowania paliw transportowanych rurociągami (część CPC 742)	<p>Dla sposobu 1 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HR, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: bez zobowiązań.</p> <p>Dla sposobu 2 bez ograniczeń.</p>
D. Usługi w zakresie sprzedaży hurtowej paliw stałych, ciekłych i gazowych oraz produktów pochodnych (CPC 62271)  oraz usługi w zakresie sprzedaży hurtowej energii elektrycznej, pary i gorącej wody	<p>Dla sposobu 1 UE: bez zobowiązań dla usług w zakresie sprzedaży hurtowej energii elektrycznej, pary i gorącej wody.</p> <p>Dla sposobu 2 bez ograniczeń.</p>



Sektor lub podsektor	Opis zastrzeżeń
E. Usługi w zakresie sprzedaży detalicznej paliwa silnikowego (CPC 613)	<p>Dla sposobu 1</p> <p>UE: bez zobowiązań.</p>
	<p>Dla sposobu 2</p> <p>bez ograniczeń.</p>
F. Sprzedaż detaliczna oleju opałowego, gazu w butlach, węgla i drewna (CPC 63297)	<p>Dla sposobu 1</p> <p>UE: bez zobowiązań dla usług w zakresie sprzedaży detalicznej dotyczących energii elektrycznej, gazu (nie w butlach), pary i gorącej wody</p> <p>BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FR, EL, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SK, UK: bez zobowiązań przy sprzedaży detalicznej oleju opałowego, gazu w butlach, węgla i drewna, z wyjątkiem zamówień pocztowych (bez ograniczeń w przypadku zamówień pocztowych).</p>
	<p>Dla sposobu 2</p> <p>bez ograniczeń.</p>
G. Usługi związane z dystrybucją energii (CPC 887)	<p>Dla sposobu 1</p> <p>UE: bez zobowiązań, z wyjątkiem usług konsultacyjnych (bez ograniczeń w przypadku usług konsultacyjnych)</p> <p>Dla sposobu 2</p> <p>bez ograniczeń.</p>
15. POZOSTAŁE USŁUGI GDZIE INDEJ NIESKLASYFIKOWANE	
a) Usługi w zakresie prania, czyszczenia i farbowania (CPC 9701)	<p>Dla sposobu 1</p> <p>UE: bez zobowiązań.</p> <p>Dla sposobu 2</p> <p>bez ograniczeń.</p>

Sektor lub podsektor	Opis zastrzeżeń
b) Usługi fryzjerskie (CPC 97021)	Dla sposobu 1 UE: bez zobowiązań.
	Dla sposobu 2 bez ograniczeń.
c) Zabiegi kosmetyczne, usługi manicure i pedicure (CPC 97022)	Dla sposobu 1 UE: bez zobowiązań.
	Dla sposobu 2 bez ograniczeń.
d) Pozostałe usługi upiększające gdzie indziej niesklasyfikowane (CPC 97029)	Dla sposobu 1 UE: bez zobowiązań.
	Dla sposobu 2 bez ograniczeń.
e) Usługi spa i masaże nieterapeutyczne, o ile wykonywane są jako usługi relaksacji fizycznej, a nie dla celów medycznych lub rehabilitacyjnych <sup>(45)</sup> (CPC ver. 1.0 97230)	Dla sposobu 1 UE: bez zobowiązań.
	Dla sposobu 2 bez ograniczeń.
f) Usługi w zakresie połączeń telekomunikacyjnych (CPC 7543)	Dla sposobów 1 oraz 2 bez ograniczeń.

<sup>(1)</sup> Przepisy bułgarskiego prawa własnościowego przewidują następujące ograniczone prawa rzeczowe: prawo do użytkowania, prawo do budowy, prawo do nadbudowy i służebności.

<sup>(2)</sup> W odniesieniu do sektorów usług ograniczenia te nie wykraczają poza ograniczenia odzwierciedlone w aktualnych zobowiązaniach GATS.

<sup>(3)</sup> W odniesieniu do sektorów usług ograniczenia te nie wykraczają poza ograniczenia odzwierciedlone w aktualnych zobowiązaniach GATS.

- (4) Zgodnie z prawem spółek handlowych oddział ustanowiony w Słowenii nie jest uznawany za osobę prawną, natomiast pod względem działalności jest traktowany na równi ze spółką zależną, w myśl art. XXVIII lit. g) GATS.
- (5) Z uwagi na stopniowy proces liberalizacji singapurskiego rynku usług prawnych, Singapur nie może jeszcze podjąć dalszych zobowiązań w zakresie dostępu do rynku w tym sektorze. Strony, w celu przyznania szerszego dostępu do rynku, dokonają przeglądu swoich zobowiązań w zakresie usług prawnych, nie później niż dwa lata po wejściu w życie niniejszej Umowy. Strony mogą, decyzją Komitetu ds. Handlu Usługami Inwestycji i Zamówień Publicznych ustanowionego zgodnie z art. 16.2 (Specjalne komitety), wprowadzić zmiany do wykazu każdej ze Stron w tym zakresie.
- (6) Obejmują one doradztwo prawne, usługi w zakresie reprezentacji prawnej, usługi prawne w zakresie arbitrażu i postępowania rozjemczego/mediacji, a także usługi prawne w zakresie dokumentów oraz uwierzytelniania. Świadczenie usług prawnych jest dozwolone wyłącznie w odniesieniu do międzynarodowego prawa publicznego, prawa Unii i prawa obowiązującego na obszarze każdej jurysdykcji, gdzie usługodawca lub jego pracownicy mają kwalifikacje do wykonywania zawodu prawnika oraz, podobnie jak świadczenie innych usług, podlega wymogowi uzyskania zezwolenia i procedurom stosowanym w państwach członkowskich Unii. W przypadku prawników świadczących usługi prawne w zakresie międzynarodowego prawa publicznego i prawa zagranicznego wspomniane wymogi dotyczące uzyskania zezwolenia mogą między innymi przyjmować formę zachowania zgodności z miejscowymi kodeksami etyki, stosowania krajowych tytułów (chyba że uzyskano prawo noszenia tytułu stosowanego w kraju goszczącym), wymogów w zakresie ubezpieczeń, zwykłej rejestracji w palestrze kraju goszczącego lub uproszczonego przyjęcia do palestry kraju goszczącego w drodze testu kwalifikacji i ustanowienia oficjalnego miejsca zamieszkania lub zarejestrowania siedziby w kraju goszczącym. Usługi prawne dotyczące prawa Unii świadczone są z zasady przez lub za pośrednictwem w pełni wykwalifikowanych prawników przyjętych do palestry w państwie członkowskim Unii występujących osobiście, natomiast usługi prawne dotyczące prawa państw członkowskich Unii świadczone są z zasady przez lub za pośrednictwem w pełni wykwalifikowanych prawników przyjętych do palestry w danym państwie członkowskim, występujących osobiście. Pełne przyjęcie do palestry w danym państwie członkowskim Unii może być więc konieczne do występowania w roli przedstawiciela prawnego przed sądami i innymi właściwymi organami w Unii, ponieważ wiąże się to z praktykowaniem wspólnotowego i krajowego prawa proceduralnego. W niektórych państwach członkowskich prawnicy zagraniczni nie w pełni przyjęci do palestry mają jednak prawo reprezentować w postępowaniach cywilnych stronę będącą obywatelem lub pochodzącą z państwa, w którym prawnik jest uprawniony do wykonywania zawodu.
- (7) Nie obejmuje doradztwa prawnego i usług w zakresie reprezentacji prawnej w sprawach podatkowych, które znajdują się pod pozycją 1.A. lit. a) „Usługi prawne”.
- (8) Sprzedaż detaliczna produktów farmaceutycznych, podobnie jak świadczenie innych usług, podlega wymogowi uzyskania licencji i posiadania kwalifikacji oraz procedurom stosowanym w państwach członkowskich Unii. Zgodnie z zasadą ogólną działalność ta jest zastrzeżona dla farmaceutów. W niektórych państwach członkowskich Unii jedynie sprzedaż leków na receptę jest zastrzeżona dla farmaceutów.
- (9) Część CPC 85201, która znajduje się pod pozycją 1.A. h) „Usługi medyczne i stomatologiczne”.
- (10) Przedmiotowe usługi wiążą się z zawodem pośrednika obrotu nieruchomościami i nie mają wpływu na żadne prawa lub ograniczenia wobec osób fizycznych i prawnych nabywających nieruchomości.
- (11) Usługi konserwacji i naprawy sprzętu transportowego (CPC 6112, 6122, 8867 i CPC 8868) znajdują się pod pozycjami 1.F. l) 1. do 1.F) l) 4. Usługi konserwacji i naprawy urządzeń biurowych oraz sprzętu, włącznie z komputerami (CPC 845), znajdują się pod pozycją 1.B. Usługi informatyczne.
- (12) Nie obejmuje usług drukowania, które obejmuje CPC 88442, i które znajdują się pod pozycją 1.F. p).
- (13) „Obsługa” odnosi się do takich czynności jak przyjęcie, sortowanie, transport i doręczenie.
- (14) „Przesyłka pocztowa” odnosi się do przesyłek obsługiwanych przez dowolny rodzaj podmiotu gospodarczego, publicznego lub prywatnego.
- (15) Na przykład listy, karty pocztowe.
- (16) Włącznie z książkami i katalogami.
- (17) Dzienniki, gazety, czasopisma.
- (18) Przesyłki ekspresowe mogą obejmować, oprócz skróconego czasu przesyłki i większej niezawodności dostawy, czynniki dodatkowe, takie jak: odbiór z miejsca pochodzenia, przekazanie do rąk własnych adresata, oznaczenie i monitorowanie, możliwość zmiany miejsca przeznaczenia i adresata w trakcie tranzytu, potwierdzenie odbioru.
- (19) Oferowanie środków, łącznie z udostępnieniem pomieszczeń na zasadzie ad hoc, jak również przewożenie przez stronę trzecią, umożliwianie doręczania własnych przesyłek w drodze wzajemnej wymiany przesyłek pocztowych między użytkownikami korzystającymi z tej usługi. „Przesyłka pocztowa” odnosi się do przesyłek obsługiwanych przez dowolny rodzaj podmiotu gospodarczego, publicznego lub prywatnego.
- (20) Termin „przesyłki korespondencyjne” oznacza informację w formie pisemnej, w jakiegokolwiek postaci fizycznej, przekazywaną i dostarczaną pod adres wskazany przez nadawcę na przesyłce lub na jej opakowaniu. Książek, katalogów, gazet i czasopism nie uważa się za przesyłki korespondencyjne.
- (21) Samodzielny transport przesyłek pocztowych i kurierskich dowolnym środkiem transportu lądowego.
- (22) Samodzielny transport poczty środkiem transportu lotniczego.
- (23) Usługi te nie obejmują przetwarzania danych lub informacji on-line (włącznie z przetwarzaniem transakcji) (część CPC 843), które znajduje się pod pozycją 1.B. Usługi informatyczne.
- (24) Nadawanie jest zdefiniowane jako nieprzerwany ciąg transmisji przewodowej lub bezprzewodowej, niezależnie od lokalizacji pochodzenia transmisji, wymagany do odbioru lub odczytu sygnałów programów w formie wizualnej lub dźwiękowej dla ogółu lub części społeczeństwa, z wyłączeniem transmisji (contribution links) między operatorami.
- (25) Usługi te, obejmujące CPC 62271, znajdują się w dziale „USŁUGI W ZAKRESIE ENERGII” pod pozycją 14.D.
- (26) Nie obejmuje usług konserwacji i naprawy, które znajdują się w dziale „Usługi biznesowe” pod pozycjami 1.B. i 1.F.l). Nie obejmuje usług w zakresie sprzedaży detalicznej produktów energetycznych, które znajdują się w dziale USŁUGI W ZAKRESIE ENERGII pod pozycją 14.E i 14.F.
- (27) Sprzedaż detaliczna produktów farmaceutycznych oraz towarów medycznych i ortopedycznych znajduje się w dziale USŁUGI PROFESJONALNE pod pozycją 1.A.k).
- (28) Odpowiada usługom kanalizacyjnym.
- (29) Odpowiadają usługom oczyszczania spalin.
- (30) Odpowiadają częściom pozycji „Usługi w zakresie ochrony przyrody i krajobrazu”.

- (31) Bez uszczerbku dla zakresu działalności, który może zostać uznany jako „kabotaż” na podstawie odnośnego ustawodawstwa krajowego, niniejszy wykaz nie obejmuje krajowego transportu kabotażowego, który przyjęty jest jako obejmujący przewozy pasażerskie lub przewozy towarów między portem lub punktem znajdującym się w państwie członkowskim Unii a innym portem lub punktem znajdującym się w tym samym państwie członkowskim, w tym na jego szelfie kontynentalnym zgodnie z Konwencją ONZ o prawie morza, oraz ruch rozpoczynający się i kończący w tym samym porcie znajdującym się w państwie członkowskim Unii.
- (32) Bez uszczerbku dla zakresu działalności, który może zostać uznany jako „kabotaż” na podstawie odnośnego ustawodawstwa krajowego, niniejszy wykaz nie obejmuje krajowego transportu kabotażowego, który przyjęty jest jako obejmujący przewozy pasażerskie lub przewozy towarów między portem lub punktem znajdującym się w państwie członkowskim Unii a innym portem lub punktem znajdującym się w tym samym państwie członkowskim, w tym na jego szelfie kontynentalnym zgodnie z Konwencją ONZ o prawie morza, oraz ruch rozpoczynający się i kończący w tym samym porcie znajdującym się w państwie członkowskim Unii.
- (33) Bez uszczerbku dla zakresu działalności, który może zostać uznany jako „kabotaż” na podstawie odnośnego ustawodawstwa krajowego, niniejszy wykaz nie obejmuje krajowego transportu kabotażowego, który przyjęty jest jako obejmujący przewozy pasażerskie lub przewozy towarów między portem lub punktem znajdującym się w państwie członkowskim Unii a innym portem lub punktem znajdującym się w tym samym państwie członkowskim, w tym na jego szelfie kontynentalnym zgodnie z Konwencją ONZ o prawie morza, oraz ruch rozpoczynający się i kończący w tym samym porcie znajdującym się w państwie członkowskim Unii.
- (34) Bez uszczerbku dla zakresu działalności, który może zostać uznany jako „kabotaż” na podstawie odnośnego ustawodawstwa krajowego, niniejszy wykaz nie obejmuje krajowego transportu kabotażowego, który przyjęty jest jako obejmujący przewozy pasażerskie lub przewozy towarów między portem lub punktem znajdującym się w państwie członkowskim Unii a innym portem lub punktem znajdującym się w tym samym państwie członkowskim, w tym na jego szelfie kontynentalnym zgodnie z Konwencją ONZ o prawie morza, oraz ruch rozpoczynający się i kończący w tym samym porcie znajdującym się w państwie członkowskim Unii.
- (35) Część CPC 71235, która znajduje się w dziale USŁUGI KOMUNIKACYJNE pod pozycją 2.A. Usługi pocztowe i kurierskie.
- (36) Transport paliwa rurociągami znajduje się w dziale USŁUGI W ZAKRESIE ENERGII pod pozycją 14.B.
- (37) Nie obejmuje usług w zakresie konserwacji i naprawy sprzętu transportowego, które znajdują się w dziale USŁUGI BIZNESOWE pod pozycjami 1.F. l)1 do 1.F.l)4.
- (38) „Usługi w zakresie odprawy celnej” oznaczają działalność polegającą na przeprowadzaniu w imieniu innego podmiotu formalności celnych dotyczących przywozu, wywozu lub przewozu ładunków, bez względu na to, czy usługa ta stanowi główny przedmiot działalności usługodawcy czy zwyczajowe uzupełnienie głównego przedmiotu jego działalności;
- (39) „Usługi w zakresie obsługi stacji kontenerowej i magazynowania” oznaczają działalność polegającą na przechowywaniu kontenerów, na terenie portu lub na lądzie, w celu ich zapewnienia/oprózniczenia, naprawy i udostępniania do ładunku.
- (40) „Usługi agencji morskich” oznaczają działalność polegającą na reprezentowaniu, w ramach danego obszaru geograficznego, w charakterze agenta, interesów co najmniej jednej linii żeglugi morskiej lub przedsiębiorstwa żeglugowego, do następujących celów: marketing i sprzedaż usług w zakresie transportu morskiego i usług pokrewnych, począwszy od podania ceny po fakturowanie oraz wystawianie listów przewozowych w imieniu spółek, nabywanie i odsprzedaż niezbędnych usług pokrewnych, przygotowanie dokumentów i dostarczanie informacji handlowych; działanie w imieniu spółek organizujących zawinięcie statku do portu lub przejęcie ładunków, w razie potrzeby.
- (41) „Usługi spedycji morskiej” oznaczają usługi polegające na organizowaniu i monitorowaniu operacji wysyłania ładunku w imieniu wysyłających, poprzez nabywanie usług transportowych i pokrewnych, przygotowanie dokumentacji i dostarczanie informacji handlowych.
- (42) Bez zobowiązań ze względu na brak technicznej możliwości wykonania.
- (43) Usługi pomocnicze w dziedzinie transportu paliwa rurociągami znajdują się w dziale USŁUGI W ZAKRESIE ENERGII pod pozycją 14.C.
- (44) Obejmuje następujące usługi świadczone na podstawie wynagrodzenia lub umowy: usługi w zakresie doradztwa i konsultingu odnoszące się do górnictwa, przygotowanie terenu, montaż urządzeń wiertniczych, wiercenie, usługi dotyczące usuwania pozostałości z odwiertów, usługi związane z orurowaniem, zapewnianie i obsługa płuczki wiertniczej, kontrola ciał stałych, specjalne czynności wiertnicze wgłębne i roboty ratunkowe, geologia terenów odwiertów i kontrola odwiertu, usuwanie rdzenia, testowanie odwiertów, usługi w zakresie obsługi odwiertu urządzeniami liniowymi, zapewnianie i obsługa cieczy roboczych (solanek), dostawa i montaż urządzeń stosowanych przy opróbowaniu i zbrojeniu otworów wiertniczych, cementowanie (pompowanie ciśnieniowe), usługi stymulacji (szczelinowanie, kwasowanie oraz pompowanie ciśnieniowe), usługi w zakresie remontów kapitalnych i napraw otworów wiertniczych, zamykanie i likwidowanie otworów wiertniczych.  
Nie obejmuje bezpośredniego dostępu do surowców naturalnych lub ich eksploatacji.  
Nie obejmuje prac przygotowawczych w terenie pod wydobycie surowców innych niż ropa naftowa i gaz (CPC 5115), które znajdują się w dziale 3. BUDOWNICTWO I POKREWNE USŁUGI INŻYNIERSKIE.
- (45) Masaże terapeutyczne i usługi kuracji cieplnych znajdują się pod pozycjami 1.A.h) „Usługi medyczne i stomatologiczne”, 1.A.j)2. Usługi świadczone przez pielęgniarki, fizjoterapeutów i personel paramedyczny oraz Usługi w zakresie ochrony zdrowia (8.A i 8.C).

## UNIA

## WYKAZ SZCZEGÓŁOWYCH ZOBOWIĄZAŃ ZGODNIE Z ART. 8.12

## (WYKAZ SZCZEGÓŁOWYCH ZOBOWIĄZAŃ)

## (ZAKŁADANIE PRZEDSIĘBIORSTW)

1. Poniższy wykaz zobowiązań wskazuje rodzaje działalności gospodarczej zliberalizowane na mocy art. 8.12 (Wykaz szczegółowych zobowiązań) oraz, w drodze zastrzeżeń, ograniczenia dostępu do rynku i traktowania narodowego, które mają w tych rodzajach działalności zastosowanie do przedsiębiorstw i przedsiębiorców z Singapuru. Poniższy wykaz składa się z następujących elementów:

- a) pierwszej kolumny, wskazującej sektor lub podsektor, w którym Unia przyjmuje zobowiązanie, oraz zakres liberalizacji, do którego odnoszą się zastrzeżenia; oraz
- b) drugiej kolumny, opisującej obowiązujące zastrzeżenia.

Zakładanie przedsiębiorstw w sektorach lub podsektorach objętych niniejszą Umową i nie umieszczonych w poniższym wykazie zobowiązań nie podlega zobowiązaniom.

- 2. Poniższy wykaz zobowiązań nie obejmuje środków odnoszących się do wymogów kwalifikacyjnych i procedur, standardów technicznych oraz wymogów i procedur licencyjnych, które nie stanowią one ograniczenia dotyczącego dostępu do rynku i traktowania narodowego w rozumieniu art. 8.10 (Dostęp do rynku) i 8.11 (Traktowanie narodowe). Środki te (np. wymogu uzyskania zezwolenia, obowiązki świadczenia usługi powszechnej, wymogi uzyskania uznania kwalifikacji w sektorach podlegających regulacji, wymogi zdania określonych egzaminów, w tym egzaminów językowych, niedyskryminacyjne wymogi określające, że pewne rodzaje działalności nie mogą być prowadzone w strefach ochrony środowiska naturalnego lub obszarach o szczególnych walorach historycznych i artystycznych), nawet jeśli nie są wymienione, w każdym wypadku mają zastosowanie do przedsiębiorstw i przedsiębiorców z Singapuru.
- 3. Zgodnie z art. 8.1 (Cel i zakres) ust. 2 lit. a) poniższy wykaz zobowiązań nie obejmuje środków dotyczących subsydiów przyznawanych przez jedną ze Stron.
- 4. Niezależnie od postanowień art. 8.10 (Dostęp do rynku) niedyskryminacyjne wymogi odnośnie do rodzajów formy prawnej przedsiębiorstwa nie muszą być określone w niniejszym wykazie zobowiązań dotyczącym zakładania przedsiębiorstw w celu ich utrzymania lub przyjęcia przez Unię.
- 5. Prawa i obowiązki wynikające z poniższego wykazu nie są samowykonalne i w związku z tym nie przyznają bezpośrednio żadnych praw osobom fizycznym lub prawnym.
- 6. Termin „inwestor” stosowany w niniejszym wykazie zobowiązań jest rozumiany jako termin „przedsiębiorca” zdefiniowany w art. 8.8 (Definicje) lit. c).
- 7. W przypadku gdy Unia utrzymuje zastrzeżenie nakładające wymóg, zgodnie z którym usługodawca powinien być jej obywatelem, mieć miejsce stałego zamieszkania lub miejsce zamieszkania na jej terytorium jako warunek świadczenia usług na jej terytorium, zastrzeżenie wymienione w wykazie zobowiązań w dodatku 8-A-3 zgodnie z art. 8.13 (Zakres i definicje) w odniesieniu do czasowego przepływu osób fizycznych funkcjonuje, w mającym zastosowanie zakresie, jako zastrzeżenie w odniesieniu do zobowiązań dotyczących zakładania przedsiębiorstw podjętych w niniejszym dodatku zgodnie z art. 8.12 (Wykaz szczegółowych zobowiązań).

Sektor lub podsektor	Opis zastrzeżeń
WSZYSTKIE SEKTORY	Nieruchomości Wszystkie państwa członkowskie z wyjątkiem AT, BG, CY, CZ, DK, EE, EL, FI, HR, HU, IE, IT, LV, LT, MT, PL, RO, SI, SK: bez ograniczeń.

Sektor lub podsektor	Opis zastrzeżeń
	<p>AT: nabywanie, dzierżawa nieruchomości przez zagraniczne osoby fizyczne i osoby prawne wymaga zezwolenia od właściwych władz lokalnych (<i>Länder</i>), które rozważą, czy istotne interesy gospodarcze, społeczne lub kulturowe są naruszone, czy też nie.</p> <p>BG: zagraniczne osoby fizyczne i prawne (w tym działające poprzez oddziały) nie mogą nabywać praw własności gruntów. Bułgarskie osoby prawne z udziałem podmiotów zagranicznych nie mogą nabyć prawa własności do gruntów rolnych.</p> <p>zagraniczne osoby prawne i obywatele mający miejsce stałego pobytu za granicą mogą nabyć budynki i ograniczone prawa rzeczowe <sup>(1)</sup> do nieruchomości pod warunkiem zgody Ministerstwa Finansów. Wymóg uzyskania zgody nie ma zastosowania do osób, które poczyniły inwestycje w Bułgarii.</p> <p>Cudzoziemcy posiadający stałe miejsce zamieszkania za granicą, zagraniczne osoby prawne i spółki, w których udział zagraniczny zapewnia większość w podejmowaniu decyzji lub w których udział zagraniczny blokuje podejmowanie decyzji, mogą nabywać prawa własności nieruchomości w określonych regionach geograficznych wskazanych przez Radę Ministrów, po uzyskaniu zgody.</p> <p>CY: bez zobowiązań.</p> <p>CZ: grunt rolny i leśny może zostać nabyty wyłącznie przez zagraniczną osobę fizyczną lub prawną posiadającą stałe miejsce zamieszkania w Republice Czeskiej. Szczegółowe zasady mają zastosowanie do gruntu rolnego i leśnego będącego własnością państwa.</p> <p>DK: ograniczenia dotyczące zakupu nieruchomości przez osoby fizyczne i prawne niebędące rezydentami. Ograniczenia dotyczące nieruchomości rolnych nabywanych przez zagraniczne osoby fizyczne i prawne.</p> <p>EE: bez zobowiązań przy nabywaniu gruntów rolnych i leśnych <sup>(2)</sup>.</p> <p>EL: zgodnie z ustawą 1892/90 na zakup przez obywatela gruntów położonych blisko granic wymagane jest zezwolenie Ministra Obrony. Zgodnie z praktyką administracyjną nietrudno jest uzyskać zezwolenie na inwestycje bezpośrednie.</p> <p>FI: (Wyspy Alandzkie): ograniczenia prawa osób fizycznych, które nie mają regionalnego obywatelstwa Wysp Alandzkich, i ograniczenia prawa osób prawnych do nabycia i posiadania nieruchomości bez zgody właściwych organów Wysp. Ograniczenia prawa osób fizycznych, które nie mają regionalnego obywatelstwa Wysp Alandzkich, lub osób prawnych do założenia przedsiębiorstwa i świadczenia usług bez zgody właściwych organów Wysp Alandzkich.</p>

Sektor lub podsektor	Opis zastrzeżeń
	<p>HR: bez zobowiązań w zakresie nabywania nieruchomości przez usługodawców niemających siedziby i niezarejestrowanych na terenie Chorwacji. Nabywanie nieruchomości niezbędnych do świadczenia usług przez przedsiębiorstwa mające siedzibę i zarejestrowane na terenie Chorwacji jako osoby prawne jest dozwolone. Nabywanie nieruchomości niezbędnych do świadczenia usług przez oddziały wymaga zgody Ministerstwa Sprawiedliwości. Grunty rolne nie mogą być nabywane przez zagraniczne osoby prawne i fizyczne.</p> <p>HU: ograniczenia dotyczące nabywania gruntów i nieruchomości przez zagranicznych inwestorów <sup>(3)</sup>.</p> <p>IE: niezbędna jest wcześniejsza zgoda Komisji do spraw Własności Ziemi w celu nabycia wszelkich praw do ziemi w Irlandii przez krajowe lub zagraniczne firmy lub cudzoziemców. W przypadku gdy grunty te mają przeznaczenie przemysłowe (inne niż rolnicze) odstępuje się od tego wymogu pod warunkiem potwierdzenia przeznaczenia gruntów przez Ministra ds. Przedsiębiorczości, Handlu i Zatrudnienia. Prawo to nie ma zastosowania do ziem wzdłuż granic miast i miejscowości.</p> <p>IT: zakup nieruchomości przez zagraniczne osoby fizyczne i prawne możliwe jest pod warunkiem wzajemności.</p> <p>LV: bez zobowiązań przy nabywaniu gruntów; dozwolona jest dzierżawa gruntów nieprzekraczająca 99 lat.</p> <p>LT: bez zobowiązań przy nabywaniu gruntów <sup>(4)</sup>.</p> <p>MT: wymogi maltańskiego prawodawstwa i uregulowań dotyczące nabycia nieruchomości nadal są stosowane.</p> <p>PL: bezpośrednie lub pośrednie nabycie nieruchomości przez cudzoziemców (osoby fizyczne lub zagraniczne osoby prawne) wymaga zezwolenia. Bez zobowiązań w przypadku nabycia własności państwowej (tj. przepisy regulujące proces prywatyzacji).</p> <p>RO: osoby fizyczne nieposiadające obywatelstwa rumuńskiego i miejsca zamieszkania w Rumunii oraz osoby prawne nieposiadające obywatelstwa rumuńskiego i siedziby głównej w Rumunii nie mogą nabywać praw własności do żadnego rodzaju działek drogą czynności prawnych między żyjącymi.</p> <p>SI: osoby prawne prowadzące działalność w Słowenii z udziałem kapitału zagranicznego mogą nabywać nieruchomości na terytorium Słowenii. Oddziały <sup>(5)</sup> ustanowione w Słowenii przez osoby zagraniczne mogą nabywać wyłącznie nieruchomości, z wyjątkiem gruntów, niezbędne do prowadzenia działalności gospodarczej, dla której zostały ustanowione.</p> <p>SK: ograniczenia dotyczące nabywania nieruchomości przez zagraniczne podmioty fizyczne lub prawne. Zagraniczne podmioty mogą nabywać nieruchomości poprzez założenie słowackich podmiotów prawnych lub udział we wspólnych przedsiębiorstwach. Bez zobowiązań w nabywaniu gruntów.</p>

Sektor lub podsektor	Opis zastrzeżeń
WSZYSTKIE SEKTORY	<p>Dyrektorzy zarządzający i audytorzy</p> <p>AT: dyrektorzy zarządzający oddziałów osób prawnych muszą mieć miejsce zamieszkania w Austrii. Osoby fizyczne w ramach osób prawnych lub oddziałów odpowiedzialne za przestrzeganie austriackiej ustawy handlowej muszą mieć miejsce zamieszkania w Austrii.</p> <p>FI: obcokrajowiec prowadzący działalność handlową jako przedsiębiorca prywatny potrzebuje zezwolenia na prowadzenie handlu i musi mieć miejsce stałego zamieszkania w Unii. Dla wszystkich sektorów poza usługami telekomunikacyjnymi zastosowanie ma wymóg obywatelstwa i wymóg w zakresie miejsca zamieszkania dla dyrektora zarządzającego spółki z ograniczoną odpowiedzialnością. W odniesieniu do usług telekomunikacyjnych wymóg w zakresie miejsca stałego zamieszkania w odniesieniu do dyrektora zarządzającego.</p> <p>FR: dyrektor zarządzający przedsięwzięcia przemysłowego, handlowego lub rzemieślniczego, jeżeli nie posiada zezwolenia na pobyt, musi uzyskać specjalne pozwolenie.</p> <p>RO: większość audytorów spółek handlowych i ich zastępców musi być obywatelami rumuńskimi.</p> <p>SE: dyrektor zarządzający osoby prawnej lub oddziału musi mieć miejsce zamieszkania w Szwecji.</p>
WSZYSTKIE SEKTORY	<p>Usługi użyteczności publicznej</p> <p>UE: działalność gospodarcza uważana za usługi użyteczności publicznej na poziomie krajowym lub lokalnym może być przedmiotem monopoli państwowych lub wyłącznych praw przyznanych prywatnym podmiotom gospodarczym <sup>(6)</sup>, <sup>(7)</sup></p>
WSZYSTKIE SEKTORY	<p>Formy zakładania przedsiębiorstw</p> <p>UE: traktowania przyznanego spółkom zależnym (przedsiębiorstw singapurskich) utworzonym zgodnie z prawem państw członkowskich Unii i posiadającym siedzibę statutową, główną siedzibę lub główne miejsce prowadzenia działalności wewnątrz Unii nie rozszerza się na oddziały lub agencje ustanowione w państwach członkowskich Unii przez przedsiębiorstwa singapurskie <sup>(8)</sup>.</p> <p>BG: tworzenie oddziałów wymaga zezwoleń.</p> <p>EE: przynajmniej połowa osób zasiadających w zarządzie musi mieć miejsce zamieszkania w Unii.</p>



Sektor lub podsektor	Opis zastrzeżeń
	<p>FI: obywatel Singapuru prowadzący działalność handlową jako współdziałowiec fińskiej spółki z ograniczoną odpowiedzialnością lub spółki jawnej potrzebuje pozwolenia na prowadzenie handlu i musi mieć miejsce stałego zamieszkania w Unii. Dla wszystkich sektorów poza usługami telekomunikacyjnymi przynajmniej połowa zwyczajnych członków i zastępców w zarządzie musi mieć fińskie obywatelstwo i miejsce zamieszkania w Finlandii, przy czym dopuszcza się odstępstwa dla niektórych spółek. W przypadku usług telekomunikacyjnych istnieje wymóg stałego miejsca zamieszkania w odniesieniu do połowy założycieli oraz połowy członków zarządu. Wymóg dotyczący stałej siedziby obowiązuje również osobę prawną, jeżeli jest ona założycielem. Jeżeli organizacja z Singapuru zamierza prowadzić działalność gospodarczą lub handlową poprzez utworzenie oddziału w Finlandii, wymagane jest posiadanie pozwolenia na handel. Zezwolenie na działanie jako założyciel spółki z ograniczoną odpowiedzialnością jest wymagane od podmiotu z Singapuru lub osoby prywatnej niebędącej obywatelem jednego z państw członkowskich Unii.</p> <p>IT: dostęp do działalności przemysłowej, handlowej i rzemieślniczej wymaga zezwolenia na pobyt i specjalnego zezwolenia na prowadzenie działalności.</p> <p>BG, PL: zakres działań przedstawicielstwa może obejmować wyłącznie reklamę i promocję zagranicznej spółki dominującej reprezentowanej przez to przedstawicielstwo.</p> <p>PL: z wyjątkiem usług finansowych, brak zobowiązań dla oddziałów. Inwestorzy z Singapuru mogą podejmować i prowadzić działalność gospodarczą tylko w formie spółki komandytowej, spółki komandytowo-akcyjnej, spółki z ograniczoną odpowiedzialnością lub spółki akcyjnej (w przypadku usług prawnych wyłącznie w formie spółki jawnej i spółki komandytowej).</p> <p>RO: członkowie zarządów jednoosobowych i prezesi zarządów oraz połowa łącznej liczby członków zarządu spółek handlowych muszą być obywatelami rumuńskimi, chyba że umowa spółki lub jej statut przewiduje inaczej. Większość audytorów spółek handlowych i ich zastępców musi być obywatelami rumuńskimi.</p> <p>SE: przedsiębiorstwo singapurskie, które nie zostało ustanowione jako podmiot prawny w Szwecji, prowadzi działalność handlową poprzez oddział, ustanowiony w Szwecji z niezależnym zarządem i oddzielnymi rachunkami. Projekty budowlane trwające mniej niż jeden rok są zwolnione z wymogów ustanawiania oddziału lub wyznaczenia przedstawiciela zamieszkującego w Szwecji. Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością (spółka akcyjna) może zostać ustanowiona przez jednego lub kilku założycieli. Założyciele muszą mieć miejsce zamieszkania w Szwecji lub być szwedzkimi podmiotami prawnymi. Spółka może być założycielem wyłącznie, jeżeli każdy ze współników ma miejsce zamieszkania w Szwecji. Odpowiednie warunki obowiązują dla ustanawiania wszystkich pozostałych rodzajów podmiotów prawnych. Przynajmniej 50 procent członków zarządu ma miejsce zamieszkania w Szwecji. Obcokrajowcy lub obywatele Szwecji niemający miejsca zamieszkania w Szwecji, którzy chcą prowadzić działalność handlową w Szwecji, wyznaczają i rejestrują u władz lokalnych przedstawiciela mającego miejsce zamieszkania w Szwecji, odpowiedzialnego za tę działalność. Istnieje możliwość odstępstwa od wymogu dotyczącego miejsca zamieszkania, jeżeli można udowodnić, że w danym przypadku spełnienie tego wymogu nie jest niezbędne.</p>

Sektor lub podsektor	Opis zastrzeżeń
	SK: osoba fizyczna z Singapuru, której nazwisko należy wpisać do rejestru działalności gospodarczej jako osoby upoważnionej do występowania w imieniu przedsiębiorcy (przedsiębiorstwa), musi przedstawić zezwolenie na pobyt na Słowacji.
WSZYSTKIE SEKTORY	<p>Inwestycje</p> <p>DK: utworzenie oddziałów przez przedsiębiorstwa zagraniczne poza Unią zależy od tego, czy dane państwo jest stroną międzynarodowej umowy. Planowanie sieci handlu detalicznego w Danii jest regulowane przez ustawę o planowaniu oraz obejmuje kryteria dotyczące wielkości i lokalizacji sklepów handlu detalicznego. Regulacje dotyczące wielkości i lokalizacji opierają się wyłącznie na kwestiach związanych ze środowiskiem. W związku z powyższym zagraniczne przedsiębiorstwa handlu detalicznego nie potrzebują specjalnego pozwolenia lub zezwolenia przed dokonaniem inwestycji w Danii.</p> <p>ES: inwestycje w Hiszpanii prowadzone przez rządy innych państw i podmioty publiczne innych państw<sup>(9)</sup>, bezpośrednio lub przez przedsiębiorstwa lub inne podmioty kontrolowane bezpośrednio lub pośrednio przez rządy innych państw, wymagają wcześniejszego zezwolenia rządu.</p> <p>BG: w przedsiębiorstwach, w których publiczny (państwowy lub komunalny) udział w kapitale zakładowym przekracza 30 procent, zbycie tych udziałów osobom trzecim wymaga zezwolenia. Niektóre rodzaje działalności gospodarczej związane z eksploatacją lub użytkowaniem własności państwowej uwarunkowane są uzyskaniem zezwolenia na mocy przepisów ustawy o koncesjach. Inwestorzy zagraniczni nie mogą uczestniczyć w prywatyzacji. W przypadku inwestorów zagranicznych i bułgarskich osób prawnych z udziałem singapurskim obejmującym większość udziałów wymagane jest zezwolenie na:</p> <p>a) poszukiwanie, wykorzystywanie lub wydobywanie zasobów naturalnych z wód terytorialnych, szelfu kontynentalnego lub wyłącznej strefy ekonomicznej; oraz</p> <p>b) nabycie większości udziałów w spółkach prowadzących dowolną działalność określoną w lit. a).</p> <p>FR: singapurskie transakcje kupna przekraczające 33,33 procent udziału w kapitale lub praw do głosowania w istniejących francuskich przedsiębiorstwach lub 20 procent we francuskich spółkach notowanych na giełdzie, podlegają następującym regulacjom:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— inwestycje na kwotę niższą od 7,6 mln EUR w spółki francuskie, których obrót nie przekracza 76 mln EUR nie są objęte ograniczeniami pod warunkiem upływu 15 dni od uprzedniego zgłoszenia i weryfikacji, że spełniony został wymóg dotyczący wysokości kwot;</li> <li>— po upływie miesiąca od uprzedniego zgłoszenia, zezwolenie jest automatycznie przyznane dla innych inwestycji, chyba że Minister Gospodarki skorzystał, w wyjątkowych okolicznościach, z prawa do przesunięcia terminu inwestycji.</li> </ul>

Sektor lub podsektor	Opis zastrzeżeń
	<p>Udział zagraniczny w nowo sprywatyzowanych firmach może być ograniczony do zmiennej kwoty, ustalonej przez rząd Francji na podstawie analizy każdego przypadku, kapitału w ofercie publicznej. W celu rozpoczęcia działalności w niektórych branżach handlowych, przemysłowych lub rzemieślniczych, wymagane jest specjalne zezwolenie, jeżeli dyrektor nie jest posiadaczem zezwolenia na stały pobyt.</p> <p>FI: nabycie udziałów przez właścicieli singapurskich dające ponad jedną trzecią głosów w znaczącym przedsiębiorstwie fińskim lub znaczącym przedsiębiorstwie handlowym (zatrudniającym ponad 1 000 pracowników lub z obrotem przekraczającym 168 mln EUR lub sumą bilansową <sup>(10)</sup> przekraczającą 168 mln EUR) wymaga zatwierdzenia przez władze fińskie. Potwierdzenia tego można odmówić wyłącznie, jeżeli byłby zagrożony istotny interes narodowy. Powyższe ograniczenia nie mają zastosowania do sektora telekomunikacji.</p> <p>HU: bez zobowiązań dla udziału singapurskiego w nowo sprywatyzowanych przedsiębiorstwach.</p> <p>IT: wyłączne prawa mogą zostać przyznane lub utrzymane w przypadku nowo sprywatyzowanych przedsiębiorstw. Prawa do głosowania w nowo sprywatyzowanych przedsiębiorstwach mogą w niektórych przypadkach zostać ograniczone. Przez okres pięciu lat od wejścia w życie niniejszej Umowy nabycie dużych udziałów kapitałowych w spółkach działających w dziedzinie obronności, usług transportowych, telekomunikacji i energii może wymagać zatwierdzenia przez właściwe organy.</p>
WSZYSTKIE SEKTORY	<p>Strefy geograficzne</p> <p>FI: na Wyspach Alandzkich ograniczenia prawa przedsiębiorczości przez osoby fizyczne, które nie mają regionalnego obywatelstwa Wysp Alandzkich lub przez osoby prawne bez zgody właściwych organów Wysp Alandzkich.</p>
1. ROLNICTWO, ŁOWIECTWO, LEŚNICTWO	
A. Rolnictwo, łowiectwo (ISIC rev 3.1: 011, 012, 013, 014, 015) z wyłączeniem usług w zakresie doradztwa i konsultingu <sup>(11)</sup>	<p>AT, HR, HU, MT, RO, SI: Bez zobowiązań dla działalności rolniczej.</p> <p>CY: udział inwestorów singapurskich nie może przekraczać 49 procent.</p> <p>FR: zakładanie przedsiębiorstw rolniczych przez przedsiębiorstwa z Singapuru i nabywanie winnic przez inwestorów z Singapuru wymaga zezwolenia.</p> <p>IE: ustanowienie działalności w sektorze młynarstwa przez osoby posiadające miejsce zamieszkania w Singapurze wymaga zezwolenia.</p>

Sektor lub podsektor	Opis zastrzeżeń
B. Leśnictwo i pozyskiwanie drewna (ISIC rev 3.1: 020) z wyłączeniem usług w zakresie doradztwa i konsultingu <sup>(12)</sup>	BG: bez zobowiązań dla działalności związanej z pozyskiwaniem drewna
2. Rybołówstwo i akwakultura (ISIC rev.3.1: 0501, 0502) z wyłączeniem usług w zakresie doradztwa i konsultingu <sup>(13)</sup>	bez zobowiązań.
<p>3. Górnictwo i wydobywanie <sup>(14)</sup></p> <p>A. Wydobywanie węgla kamiennego i węgla brunatnego; wydobywanie torfu (ISIC rev 3.1: 10)</p> <p>B. Wydobywanie ropy naftowej i gazu ziemnego <sup>(15)</sup> (ISIC rev 3.1: 1110)</p> <p>C. Górnictwo rud metali (ISIC rev 3.1: 13)</p> <p>D. Pozostałe usługi górnictwa i wydobywania (ISIC rev 3.1: 14)</p>	UE: bez zobowiązań dla osób prawnych kontrolowanych <sup>(16)</sup> przez osoby fizyczne lub prawne pochodzące z państwa niebędącego członkiem Unii, z którego pochodzi ponad 5 procent przywozu ropy naftowej lub gazu ziemnego do Unii. Bez zobowiązań dla bezpośredniego tworzenia oddziałów (wymagana jest rejestracja). Bez zobowiązań dla górnictwa ropy naftowej i gazu ziemnego.
4. Produkcja <sup>(17)</sup>	
A. Produkcja artykułów spożywczych i napojów (ISIC rev 3.1: 15)	bez ograniczeń.
B. Produkcja wyrobów tytoniowych (ISIC rev 3.1: 16)	bez ograniczeń.
C. Produkcja wyrobów włókienniczych (ISIC rev 3.1: 17)	bez ograniczeń.
D. Produkcja odzieży; wyprawa i barwienie futer (ISIC rev 3.1: 18)	bez ograniczeń.

Sektor lub podsektor	Opis zastrzeżeń
E. Garbowanie i wyprawa skór; produkcja toreb bagażowych, torebek ręcznych, wyrobów rymarskich, uprząży i obuwia (ISIC rev 3.1: 19)	bez ograniczeń.
F. Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz z korka, z wyjątkiem mebli; produkcja artykułów ze słomy i materiałów używanych do wyplatania (ISIC rev 3.1: 20)	bez ograniczeń.
G. Produkcja papieru i wyrobów z papieru (ISIC rev 3.1: 21)	bez ograniczeń.
H. Działalność wydawnicza, poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji <sup>(18)</sup> (ISIC rev 3.1: 22), wyłączając publikowanie i drukowanie na podstawie wynagrodzenia lub umowy <sup>(19)</sup>	IT: Warunek obywatelstwa dla właściciela wydawnictwa i drukarni HR: wymóg w zakresie miejsca zamieszkania.
I. Wytwarzanie produktów pieców koksowniczych (ISIC rev 3.1: 231)	bez ograniczeń.
J. Wytwarzanie i przetwarzanie produktów rafinacji ropy naftowej <sup>(20)</sup> (ISIC rev 3.1: 232)	UE: bez zobowiązań dla osób prawnych kontrolowanych <sup>(21)</sup> przez osoby fizyczne lub prawne pochodzące z państwa niebędącego członkiem Unii, z którego pochodzi ponad 5 procent przywozu ropy naftowej lub gazu ziemnego do Unii. Bez zobowiązań dla bezpośredniego tworzenia oddziałów (wymagana jest rejestracja).
K. Produkcja chemikaliów i wyrobów chemicznych innych niż materiały wybuchowe (ISIC rev 3.1: 24 z wyłączeniem materiałów wybuchowych)	bez ograniczeń.
L. Produkcja wyrobów z gumy i tworzyw sztucznych (ISIC rev 3.1: 25)	bez ograniczeń.

Sektor lub podsektor	Opis zastrzeżeń
M. Produkcja wyrobów z pozostałych mineralnych surowców niemetalicznych (ISIC rev 3.1: 26)	bez ograniczeń.
N. Produkcja podstawowych metali (ISIC rev 3.1: 27)	bez ograniczeń.
O. Produkcja gotowych metalowych wyrobów z wyjątkiem maszyn i urządzeń (ISIC rev 3.1: 28)	bez ograniczeń.
P. Produkcja maszyn	
a) Produkcja maszyn ogólnego przeznaczenia (ISIC rev 3.1: 291)	bez ograniczeń.
b) Produkcja maszyn specjalnego przeznaczenia innych niż broń i amunicja (ISIC rev 3.1: 2921, 2922, 2923, 2924, 2925, 2926, 2929)	bez ograniczeń.
c) Produkcja sprzętu gospodarstwa domowego, gdzie indziej niesklasyfikowana (ISIC rev 3.1: 293)	bez ograniczeń.
d) Produkcja urządzeń biurowych, księgujących i liczących (ISIC rev 3.1: 30)	bez ograniczeń.
e) Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej, gdzie indziej niesklasyfikowana (ISIC rev 3.1: 31)	bez ograniczeń.
f) Produkcja sprzętu i aparatury radiowej, telewizyjnej i telekomunikacyjnej (ISIC rev 3.1: 32)	bez ograniczeń.

Sektor lub podsektor	Opis zastrzeżeń
Q. Produkcja instrumentów medycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarków i zegarów (ISIC rev 3.1: 33)	bez ograniczeń.
R. Produkcja pojazdów silnikowych, przyczep i naczep (ISIC rev 3.1: 34)	bez ograniczeń.
S. Produkcja pozostałego (niewojskowego) sprzętu transportowego (ISIC rev 3.1: 35 z wyłączeniem produkcji okrętów wojennych, samolotów wojskowych i pozostałego sprzętu transportowego do celów wojskowych)	bez ograniczeń.
T. Produkcja mebli; produkcja gdzie indziej niesklasyfikowana (ISIC rev 3.1: 361, 369)	bez ograniczeń.
U. Recykling (ISIC rev 3.1: 37)	bez ograniczeń.
5. WYTWARZANIE, SAMODZIELNE PRZESYŁANIE I DYSTRYBUCJA ENERGII ELEKTRYCZNEJ, GAZU, PARY WODNEJ I GORĄCEJ WODY <sup>(22)</sup> (z wyłączeniem produkcji energii elektrycznej przy wykorzystaniu energii jądrowej)	
A. Wytwarzanie energii elektrycznej; samodzielne przesyłanie i dystrybucja energii elektrycznej (część ISIC rev 3.1: 4010) <sup>(23)</sup>	UE: bez zobowiązań.
B. Produkcja gazu; samodzielna dystrybucja paliw gazowych w systemie sieciowym (część ISIC rev 3.1: 4020) <sup>(24)</sup>	UE: bez zobowiązań.

Sektor lub podsektor	Opis zastrzeżeń
C. Wytwarzanie pary wodnej i gorącej wody; samodzielna dystrybucja pary wodnej i gorącej wody (część ISIC rev 3.1: 4030) <sup>(25)</sup>	UE: bez zobowiązań dla osób prawnych kontrolowanych <sup>(26)</sup> przez osoby fizyczne lub prawne pochodzące z państwa niebędącego członkiem Unii, z którego pochodzi ponad 5 procent przywozu ropy naftowej lub gazu ziemnego do Unii. Bez zobowiązań dla bezpośredniego tworzenia oddziałów (wymagana jest rejestracja).
6. USŁUGI BIZNESOWE	
A. Usługi profesjonalne	
a) Usługi prawne <sup>(27)</sup> (CPC 861) <sup>(28)</sup>  (z wyłączeniem usług w zakresie doradztwa prawnego oraz dokumentacji i świadectw prawnych, świadczonych przez prawników pełniących funkcje publiczne, takich jak notariusze, komornicy sądowi ( <i>huissiers de justice</i> ) lub inni urzędnicy państwowi ( <i>officiers publics et ministériels</i> ).	<p>AT: udział singapurskich prawników (którzy muszą posiadać pełne kwalifikacje w Singapurze) w kapitale oraz w wynikach działalności operacyjnej spółki prawniczej nie może przekraczać 25 procent. Nie mogą mieć oni decydującego wpływu w procesie podejmowania decyzji.</p> <p>BE: w Belgii przed sądem kasacyjnym (<i>Cour de cassation</i>) w sprawach cywilnych może występować ściśle określona liczba prawników.</p> <p>FR: dostęp prawników do zawodu <i>avocat auprès de la Cour de Cassation</i> i <i>avocat auprès du Conseil d'Etat</i> jest ograniczony określoną liczbą dostępnych miejsc.</p> <p>DK: w duńskiej kancelarii prawnej mogą posiadać udziały wyłącznie kancelarie prawne zarejestrowane w Danii oraz prawnicy posiadający duńską licencję na wykonywanie zawodu. W radzie nadzorczej lub zarządzie duńskich spółek prawniczych mogą zasiadać wyłącznie prawnicy z duńską licencją na wykonywanie zawodu. Uzyskanie duńskiej licencji na wykonywanie zawodu uwarunkowane jest zdaniem duńskiego egzaminu z zakresu prawa.</p> <p>FR: niektóre formy prawne (<i>association d'avocats</i> i <i>société en participation d'avocat</i>) są zarezerwowane dla prawników w pełni przyjętych do palestry we Francji. W kancelarii prawnej świadczącej usługi w zakresie prawa francuskiego lub prawa UE przynajmniej 75 procent udziałowców posiadających 75 procent udziałów powinno być prawnikami w pełni przyjętymi do palestry we Francji.</p> <p>HR: reprezentowanie stron przed sądem może być świadczone jedynie przez członków Rady Adwokackiej Chorwacji (<i>odvjetnici</i>). Wymóg obywatelstwa w zakresie członkostwa w Radzie Adwokackiej.</p> <p>HU: obecność handlowa powinna przyjąć formę spółki osobowej z węgierskim adwokatem uprawnionym do występowania przed sądem (<i>ügyvéd</i>) lub spółki z kancelarią adwokacką uprawnioną do występowania przed sądem (<i>ügyvédi iroda</i>), albo z przedstawicielstwem.</p> <p>PL: inne rodzaje formy prawnej są dostępne dla prawników z Unii, jednak zagraniczni prawnicy mogą zakładać spółki wyłącznie w formie spółki jawnej i spółki komandytowej.</p>



Sektor lub podsektor	Opis zastrzeżeń
b) 1. Usługi rachunkowo-księgowe (CPC 86212 inne niż „usługi audytorskie”, CPC 86213, CPC 86219 i CPC 86220)	<p>AT: udział singapurskich księgowych (którzy muszą być uprawnieni na podstawie prawa Singapuru) w kapitale oraz w wynikach działalności operacyjnej austriackiego podmiotu prawnego nie może przekraczać 25 procent, jeżeli nie są oni członkami austriackiego organu zawodowego.</p> <p>CY: dostęp uwarunkowany jest przeprowadzeniem testu potrzeb ekonomicznych. Główne kryteria: sytuacja w zakresie zatrudnienia w danym podsektorze.</p> <p>DK: zagraniczni księgowi mogą wchodzić w spółki osobowe z duńskimi uprawnionymi księgowymi po uzyskaniu zezwolenia od duńskiej Agencji Handlu i Spółek.</p>
b) 2. Usługi audytu (CPC 86211 i 86212, inne niż usługi w zakresie rachunkowości)	<p>AT: udział singapurskich audytorów (którzy muszą być uprawnieni na podstawie prawa Singapuru) w kapitale oraz w wynikach działalności operacyjnej austriackiego podmiotu prawnego nie może przekraczać 25 procent, jeżeli nie są oni członkami austriackiego organu zawodowego.</p> <p>CY: dostęp uwarunkowany jest przeprowadzeniem testu potrzeb ekonomicznych. Główne kryteria: sytuacja w zakresie zatrudnienia w danym podsektorze.</p> <p>CZ i SK: przynajmniej 60 procent kapitału akcyjnego lub praw do głosowania zarezerwowane jest dla obywateli czeskich/słowackich.</p> <p>DK: zagraniczni księgowi mogą wchodzić w spółki osobowe z duńskimi uprawnionymi księgowymi po uzyskaniu zezwolenia od duńskiej Agencji Handlu i Spółek.</p> <p>HR: bez ograniczeń, z wyjątkiem tego, że audyt może być prowadzony tylko przez osoby prawne.</p> <p>LV: w spółce handlowej biegłych rewidentów ponad 50 procent udziału dającego prawo do głosowania muszą posiadać biegli rewidenci lub spółki handlowe biegłych rewidentów z Unii.</p> <p>LT: nie mniej niż 75 procent udziałów powinno należeć do audytorów lub spółek audytorskich z Unii.</p> <p>SE: usługi w zakresie audytu prawnego niektórych podmiotów prawnych, m. in. wszystkich spółek z ograniczoną odpowiedzialnością, mogą świadczyć wyłącznie audytorzy zatwierdzeni w Szwecji. Wyłącznie takie osoby mogą być akcjonariuszami lub tworzyć spółki osobowe w spółkach, które dokonują specjalistycznego audytu (do celów urzędowych). Tytuły „zatwierdzony audytor” i „uprawniony audytor” mogą być używane wyłącznie przez audytorów zatwierdzonych i uprawnionych w Szwecji, a audytorzy stowarzyszeń spółdzielni gospodarczych i niektórych innych przedsiębiorstw, którzy nie są biegłymi rewidentami lub zatwierdzonymi audytorami muszą mieć miejsce zamieszkania w Europejskim Obszarze Gospodarczym, o ile rząd lub władze centralne wyznaczone przez rząd nie postanowią inaczej w konkretnym przypadku. Do uzyskania zatwierdzenia jako audytor wymagane jest miejsce zamieszkania w Szwecji.</p>

Sektor lub podsektor	Opis zastrzeżeń
c) Usługi w zakresie doradztwa podatkowego (CPC 863) <sup>(29)</sup>	<p>AT: udział singapurskich doradców podatkowych (którzy muszą być uprawnieni zgodnie z prawem Singapuru) w kapitale oraz w wynikach działalności operacyjnej austriackiego podmiotu prawnego nie może przekraczać 25 procent. Ograniczenie to stosuje się jedynie do doradców podatkowych niebędących członkami austriackiego organu zawodowego.</p> <p>CY: dostęp uwarunkowany jest przeprowadzeniem testu potrzeb ekonomicznych. Główne kryteria: sytuacja w zakresie zatrudnienia w danym podsektorze.</p>
d) Usługi architektoniczne oraz e) Usługi w zakresie planowania urbanistycznego i architektury krajobrazu (CPC 8671 i CPC 8674)	<p>BG: w przypadku gdy dany projekt ma istotne znaczenie na poziomie krajowym lub regionalnym, inwestorzy z Singapuru muszą działać w ramach spółki osobowej z inwestorami miejscowymi lub jako ich podwykonawcy.</p> <p>LV: W przypadku usług architektonicznych, w celu uzyskania licencji na prowadzenie działalności gospodarczej przy zachowaniu pełnej odpowiedzialności prawnej i praw do autoryzowania projektów wymagana jest 3-letnia praktyka na Łotwie w dziedzinie projektowania oraz wyższe wykształcenie.</p> <p>FR: świadczenie wyłącznie poprzez SEL (<i>anonyme, à responsabilité limitée ou en commandite par actions</i>) lub SCP.</p>
f) Usługi inżynierskie oraz g) Usługi inżynierskie kompleksowe (CPC 8672 i CPC 8673)	<p>BG: w przypadku gdy dany projekt ma istotne znaczenie na poziomie krajowym lub regionalnym, inwestorzy z Singapuru muszą działać w ramach spółki osobowej z inwestorami miejscowymi lub jako ich podwykonawcy.</p>
h) Usługi medyczne (w tym usługi świadczone przez psychologów) i stomatologiczne (CPC 9312 i część CPC 85201)	<p>CY, EE, FI, MT: bez zobowiązań.</p> <p>AT: bez zobowiązań, z wyjątkiem usług stomatologicznych oraz psychologów i psychoterapeutów, w przypadku których nie ma ograniczeń.</p> <p>DE: wymagany jest test potrzeb ekonomicznych w przypadku lekarzy i dentystów, którzy są uprawnieni do leczenia ubezpieczonych w państwowym systemie ubezpieczeń społecznych. Główne kryteria: niedobór lekarzy i stomatologów w danym regionie.</p> <p>FR: inne rodzaje formy prawnej są dostępne dla inwestorów z Unii, natomiast inwestorzy z Singapuru mogą zakładać spółki wyłącznie w formie spółki <i>société d'exercice libéral</i> oraz <i>société civile professionnelle</i>.</p> <p>HR: wszystkie osoby świadczące usługi pacjentom/zajmujące się leczeniem pacjentów muszą posiadać licencję wydaną przez izbę zawodową.</p> <p>LV: test potrzeb ekonomicznych. Główne kryteria: niedobór lekarzy i stomatologów w danym regionie.</p>

Sektor lub podsektor	Opis zastrzeżeń
	<p>BG, LT: świadczenie usług uwarunkowane jest zezwoleniem wydawanym na podstawie planu usług ochrony zdrowia, opracowanego w odniesieniu do potrzeb, z uwzględnieniem liczby ludności oraz świadczonych już usług medycznych i stomatologicznych.</p> <p>SI: bez zobowiązań dla usług z zakresu medycyny społecznej, sanitarnych, epidemiologicznych, medyczo-ekologicznych, zaopatrzenia w krew, preparaty z krwi i organy do transplantacji oraz usług z zakresu autopsji.</p> <p>UK: działalność gospodarcza lekarzy w ramach Krajowej Służby Zdrowia (National Health Service) jest przedmiotem planowania dotyczącego zasobów ludzkich w zawodzie lekarskim.</p>
i) Usługi weterynaryjne (CPC 932)	<p>AT, CY, EE, MT, SI: bez zobowiązań.</p> <p>BG: test potrzeb ekonomicznych. Główne kryteria: zaludnienie i gęstość rozmieszczenia istniejących przedsiębiorstw.</p> <p>HU: test potrzeb ekonomicznych. Główne kryteria: sytuacja na rynku pracy w danym sektorze.</p> <p>FR: świadczenie usług wyłącznie poprzez <i>société d'exercice libérale</i> lub <i>société civile professionnelle</i>.</p> <p>PL: obcokrajowcy mogą ubiegać się o zezwolenie na wykonywanie zawodu.</p>
j) 1. Usługi położnicze (część CPC 93191)	<p>BG, CZ, FI, HU, MT, SI, SK: bez zobowiązań.</p> <p>FR: inne rodzaje formy prawnej są dostępne dla inwestorów z Unii, natomiast inwestorzy z Singapuru mogą zakładać spółki wyłącznie w formie spółki <i>société d'exercice liberal</i> oraz <i>société civile professionnelle</i>.</p> <p>LT: może zostać zastosowany test potrzeb ekonomicznych. Główne kryteria: sytuacja w zakresie zatrudnienia w danym podsektorze.</p> <p>HR: wszystkie osoby świadczące usługi pacjentom/zajmujące się leczeniem pacjentów muszą posiadać licencję wydaną przez izbę zawodową.</p>
j) 2. Usługi świadczone przez pielęgniarki, fizjoterapeutów i personel paramedyczny (część CPC 93191)	<p>AT: zagraniczni inwestorzy są dopuszczeni tylko do następujących rodzajów działalności: pielęgniarki, fizjoterapeuci, terapeuci zajęciowi, logopedzi, dietetycy i specjaliści do spraw żywienia.</p> <p>BG, MT: bez zobowiązań.</p> <p>FI, SI: bez zobowiązań dla fizjoterapeutów i personelu paramedycznego.</p> <p>FR: inne rodzaje formy prawnej są dostępne dla inwestorów z Unii, natomiast inwestorzy z Singapuru mogą zakładać spółki wyłącznie w formie spółki <i>société d'exercice liberal</i> oraz <i>société civile professionnelle</i>.</p>

Sektor lub podsektor	Opis zastrzeżeń
	<p>LT: może zostać zastosowany test potrzeb ekonomicznych. Główne kryteria: sytuacja w zakresie zatrudnienia w danym podsektorze.</p> <p>LV: test potrzeb ekonomicznych dla zagranicznych fizjoterapeutów i osób zajmujących się usługami paramedycznymi. Główne kryteria: sytuacja w zakresie zatrudnienia w danym regionie.</p> <p>HR: wszystkie osoby świadczące usługi pacjentom/zajmujące się leczeniem pacjentów muszą posiadać licencję wydaną przez izbę zawodową.</p>
<p>k) Sprzedaż detaliczna produktów farmaceutycznych oraz sprzedaż detaliczna towarów medycznych i ortopedycznych (CPC 63211)</p> <p>oraz pozostałe usługi świadczone przez farmaceutów <sup>(30)</sup></p>	<p>AT, BG, CY, FI, MT, PL, RO, SE, SI: bez zobowiązań.</p> <p>BE, DE, DK, EE, ES, FR, IT, HR, HU, IE, LV, PT, SK: Upoważnienie uwarunkowane jest przeprowadzeniem testu potrzeb ekonomicznych. Główne kryteria: zaludnienie i geograficzna gęstość rozmieszczenia istniejących aptek.</p>
<p>B. Usługi informatyczne (CPC 84)</p>	<p>bez ograniczeń.</p>
<p>C. Usługi badawczo-rozwojowe <sup>(31)</sup></p>	
<p>a) Usługi badawczo-rozwojowe w dziedzinie nauk przyrodniczych (CPC 851)</p>	<p>UE: w przypadku usług badawczo-rozwojowych finansowanych ze środków publicznych wyłączne prawa lub zezwolenie mogą być przyznane jedynie obywatelom państw członkowskich Unii i osobom prawnym Unii, których główna siedziba znajduje się na terytorium Unii.</p>
<p>b) Usługi badawczo-rozwojowe w dziedzinie nauk społecznych i humanistycznych (CPC 852, z wyjątkiem usług psychologów) <sup>(32)</sup></p>	<p>bez ograniczeń.</p>
<p>c) Interdyscyplinarne usługi badawczo-rozwojowe (CPC 853)</p>	<p>UE: w przypadku usług badawczo-rozwojowych finansowanych ze środków publicznych wyłączne prawa lub zezwolenie mogą być przyznane jedynie obywatelom państw członkowskich Unii i osobom prawnym Unii, których główna siedziba znajduje się na terytorium Unii.</p>
<p>D. Usługi w zakresie nieruchomości <sup>(33)</sup></p>	

Sektor lub podsektor	Opis zastrzeżeń
a) Związane z nieruchomościami stanowiącymi majątek własny lub dzierżawionymi (CPC 821)	bez ograniczeń, z wyjątkiem DK: tytuł „pośrednika obrotu nieruchomościami” może być stosowany wyłącznie przez osoby, które zostały wpisane do rejestru pośredników obrotu nieruchomościami. Sekcja 25 ust. 2 ustawy o sprzedaży nieruchomości określa wymogi dopuszczenia do rejestru. W ustawie nałożono m.in. wymóg, zgodnie z którym wnioskodawca ma miejsce zamieszkania w Danii lub w Unii, Europejskim Obszarze Gospodarczym lub Szwajcarii. Ponadto niektóre wymogi dotyczące teoretycznej i praktycznej wiedzy wnioskodawców muszą być uznane w sposób określony w wytycznych przez duński Urząd ds. Przedsiębiorczości i Budownictwa. Ustawa o sprzedaży nieruchomości ma zastosowanie wyłącznie w odniesieniu do konsumentów duńskich. Inne przepisy dotyczące zdolności obywateli do zakupu/sprzedaży własności w Danii mogą być stosowane, np. wymóg w zakresie miejsca zamieszkania.
b) Na podstawie wynagrodzenia lub umowy (CPC 822)	bez ograniczeń.
E. Usługi wynajmu lub dzierżawy bez obsługi	
a) W odniesieniu do statków (CPC 83103)	<p>AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LT, LV LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: bez zobowiązań przy zakładaniu zarejestrowanej spółki na potrzeby obsługi floty pod banderą krajową państwa siedziby.</p> <p>LT: statki muszą stanowić własność litewskich osób fizycznych lub spółek mających siedzibę na terytorium Litwy.</p> <p>SE: w przypadku udziału podmiotów singapurskich we własności statku, w celu pływania pod szwedzką banderą konieczne jest wykazanie szwedzkiego większościowego wpływu operacyjnego.</p>
b) W odniesieniu do statków powietrznych (CPC 83104)	UE: statki powietrzne używane przez przewoźników lotniczych Unii muszą być zarejestrowane w państwie członkowskim Unii wydającym licencję przewoźnikowi lub w innym miejscu w Unii. Statki powietrzne muszą być własnością osób fizycznych spełniających szczególne kryteria obywatelstwa lub osób prawnych spełniających kryteria dotyczące własności i kontroli kapitału (w tym obywatelstwo dyrektorów). W przypadku krótkoterminowych umów dzierżawy lub w wyjątkowych sytuacjach istnieje możliwość odstąpienia od tego wymogu.
c) W odniesieniu do pozostałego sprzętu transportowego (CPC 83101, CPC 83102 i CPC 83105)	bez ograniczeń.

Sektor lub podsektor	Opis zastrzeżeń
d) W odniesieniu do pozostałych maszyn i urządzeń (CPC 83106, CPC 83107, CPC 83108 i CPC 83109)	bez ograniczeń.
e) W odniesieniu do artykułów użytku osobistego i domowego (CPC 832)	Bez ograniczeń, z wyjątkiem: BE, FR: bez zobowiązań dla CPC 83202.
f) Wynajem sprzętu telekomunikacyjnego (CPC 7541)	bez ograniczeń.
F. Pozostałe usługi biznesowe	
a) Usługi reklamowe (CPC 871)	bez ograniczeń.
b) Usługi badania rynku i opinii publicznej (CPC 864)	bez ograniczeń.
c) Usługi konsultingowe w zakresie zarządzania (CPC 865)	bez ograniczeń.
d) Usługi związane z usługami konsultingowymi w zakresie zarządzania (CPC 866)	HU: bez zobowiązań dla usług arbitrażu i postępowania rozjemczego (CPC 86602).
e) Usługi w zakresie badań i analiz technicznych <sup>(34)</sup> (CPC 8676)	Bez ograniczeń, z wyjątkiem SK: niemożliwe jest bezpośrednie tworzenie oddziałów (wymagana jest rejestracja).
f) Usługi w zakresie doradztwa i konsultingu związane z rolnictwem, łowiectwem i leśnictwem (część CPC 881)	bez ograniczeń.

Sektor lub podsektor	Opis zastrzeżeń
g) Usługi w zakresie doradztwa i konsultingu odnoszące się do rybołówstwa (część CPC 882)	bez ograniczeń.
h) Usługi w zakresie doradztwa i konsultingu odnoszące się do produkcji (część CPC 884 i część CPC 885)	bez ograniczeń.
i) Usługi rekrutacji i pozyskiwania personelu	
i) 1. Poszukiwanie personelu kierowniczego (CPC 87201)	BG, CY, CZ, DE, EE, FI, HR, LV, LT, MT, PL, PT, RO, SK, SI: bez zobowiązań. ES: monopol państwowy.
i) 2. Usługi wyszukiwania miejsc pracy i pracowników (CPC 87202)	AT, BG, CY, CZ, EE, FI, HR, LV, LT, MT, PL, PT, RO, SK: bez zobowiązań. BE, ES, FR, IT: monopol państwowy. DE: Upoważnienie uwarunkowane jest przeprowadzeniem testu potrzeb ekonomicznych. Główne kryteria: sytuacja i zmiany na rynku pracy
i) 3. Usługi pozyskiwania biurowego personelu pomocniczego (CPC 87203)	AT, BG, CY, CZ, DE, EE, FI, HR, LV, LT, MT, PL, PT, RO, SK, SI: bez zobowiązań. IT: monopol państwowy.
i) 4. Usługi agencji modeli i modelek (część CPC 87209)	bez ograniczeń.
i) 5. Usługi w zakresie pozyskiwania pracowników świadczących pomoc domową, innych niż pracownicy handlowi, przemysłowi, personel pielęgniarstwa i inny (CPC 87204, 87205, 87206, 87209)	Wszystkie państwa członkowskie z wyjątkiem HU: bez zobowiązań. HU: bez ograniczeń.
j) 1. Usługi detektywistyczne (CPC 87301)	BE, BG, CY, CZ, DE, ES, EE, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI: bez zobowiązań.

Sektor lub podsektor	Opis zastrzeżeń
j) 2. Usługi ochroniarskie (CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304 i CPC 87305)	<p>DK: wymóg dotyczący obywatelstwa i miejsca zamieszkania odnośnie do członków zarządu. Bez zobowiązań w odniesieniu do świadczenia usług dozoru lotnisk.</p> <p>HR: bez zobowiązań.</p> <p>BG, CY, CZ, EE, FI, LV, LT, MT, PL, RO, SI, SK: licencje mogą uzyskać wyłącznie obywatele danego państwa i organizacje zarejestrowane w danym państwie.</p> <p>ES: dostęp podlega wcześniejszemu zezwoleniu. Przy przyznawaniu zezwolenia, Rada Ministrów bierze pod uwagę warunki takie jak kompetencje, uczciwość zawodową i niezależność, stosowność ochrony w zakresie zapewnienia bezpieczeństwa ludności i porządku publicznego.</p>
k) Powiązane usługi konsultingu naukowego i technicznego <sup>(35)</sup> (CPC 8675)	FR: w przypadku inwestorów zagranicznych wymagane jest specjalne zezwolenie na świadczenie usług w zakresie poszukiwań i badań złóż.
l) 1. Konserwacja i naprawa statków (część 8868)	bez ograniczeń.
l) 2. Konserwacja i naprawa sprzętu transportu kolejowego (część 8868)	<p>LV: monopol państwowy.</p> <p>SE: stosowany jest test potrzeb ekonomicznych, jeżeli inwestor ma zamiar utworzyć własną infrastrukturę związaną z obsługą terminalu. Główne kryteria: ograniczenia związane z przestrzenią i wydajnością.</p>
l) 3. Konserwacja i naprawa pojazdów silnikowych, motocykli, skuterów śnieżnych oraz sprzętu transportu drogowego (CPC 6112, CPC 6122, część CPC 8867 i część CPC 8868)	SE: stosowany jest test potrzeb ekonomicznych, jeżeli inwestor ma zamiar utworzyć własną infrastrukturę związaną z obsługą terminalu. Główne kryteria: ograniczenia związane z przestrzenią i wydajnością.
l) 4. Konserwacja i naprawa statków powietrznych i ich części (część 8868)	bez ograniczeń.



Sektor lub podsektor	Opis zastrzeżeń
l) 5. Usługi w zakresie konserwacji i naprawy wyrobów metalowych, urządzeń (nie biurowych), sprzętu (nie transportowego i nie biurowego) oraz artykułów użytku osobistego i domowego <sup>(36)</sup> (CPC 633, CPC 7545, CPC 8861, CPC 8862, CPC 8864, CPC 8865 i CPC 8866)	bez ograniczeń.
m) Usługi sprzątania budynków (CPC 874)	bez ograniczeń.
n) Usługi fotograficzne (CPC 875)	bez ograniczeń.
o) Usługi związane z pakowaniem (CPC 876)	bez ograniczeń.
p) Usługi poligraficzne i wydawnicze (CPC 88442)	<p>LT, LV: prawa do prowadzenia działalności w sektorze wydawniczym przyznawane są wyłącznie osobom prawnym (nie ich oddziałom), które zostały zarejestrowane w danym państwie.</p> <p>PL: wymóg obywatelstwa dla naczelnych redaktorów gazet i czasopism.</p> <p>HR: wymóg w zakresie miejsca zamieszkania dla wydawcy i rady redakcyjnej.</p>
q) Usługi konferencyjne (część CPC 87909)	bez ograniczeń.
r) 1. Usługi tłumaczeń pisemnych i ustnych (CPC 87905)	<p>DK: bez zobowiązań</p> <p>PL: bez zobowiązań dla usług świadczonych przez tłumaczy przysięgłych w formie ustnej.</p> <p>BG, HU, SK: bez zobowiązań w odniesieniu do urzędowych tłumaczeń pisemnych i ustnych.</p> <p>HR: bez zobowiązań dla usług tłumaczeń pisemnych i ustnych świadczonych przed sądami chorwackimi lub dla nich.</p>

Sektor lub podsektor	Opis zastrzeżeń
r) 2. Usługi projektowania wnętrz i inne specjalne usługi projektowe (CPC 87907)	bez ograniczeń.
r) 3. Usługi świadczone przez agencje inkasa (CPC 87902)	<p>IT, PT: warunek obywatelstwa dla inwestorów.</p> <p>DK: usługi firm windykacyjnych są regulowane przez ustawę nr 319 z dnia 14 maja 1997 r. (z późniejszymi zmianami) o windykacji. Wskazane przepisy zawierają szereg wymogów dotyczących usług windykacyjnych w Danii.</p> <p>Przepisy te określają m.in. zasady udzielania zezwolenia windykatorowi, zasady zatwierdzania pracowników zajmujących się windykacją oraz zasady dotyczące windykacji i wycofania zezwolenia windykatorowi.</p>
r) 4. Usługi w zakresie oceny zdolności kredytowej (CPC 87901)	<p>BE: w przypadku baz danych dotyczących kredytów konsumenckich, warunek obywatelstwa dla inwestorów.</p> <p>IT, PT: warunek obywatelstwa dla inwestorów</p>
r) 5. Usługi powielania (CPC 87904) <sup>(37)</sup>	bez ograniczeń.
r) 6. Telekomunikacyjne usługi konsultingowe (CPC 7544)	bez ograniczeń.
r) 7. Usługi telefonicznych automatów zgłoszeniowych (CPC 87903)	bez ograniczeń.
7. USŁUGI ŁĄCZNOŚCI	

Sektor lub podsektor	Opis zastrzeżeń
<p>A. Usługi pocztowe i kurierskie (Usługi odnoszące się do obsługi <sup>(38)</sup> przesyłek pocztowych <sup>(39)</sup> według następującego wykazu podsektorów, z przeznaczeniem krajowym lub zagranicznym:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) obsługa zaadresowanych pisemnych informacji w jakiegokolwiek postaci fizycznej <sup>(40)</sup>, w tym usługi w zakresie mieszanych przesyłek pocztowych i bezpośrednie przesyłki pocztowe;</li> <li>(ii) obsługa zaadresowanych paczek <sup>(41)</sup>;</li> <li>(iii) obsługa zaadresowanych wydawnictw prasowych <sup>(42)</sup>;</li> <li>(iv) obsługa przesyłek określonych powyżej w ppkt (i)–(iii), w formie przesyłek poleconych lub ubezpieczonych;</li> <li>(v) przesyłki ekspresowe <sup>(43)</sup> dla pozycji określonych powyżej w ppkt (i)–(iii);</li> <li>(vi) obsługa przesyłek niezaadresowanych; oraz</li> <li>(vii) wymiana dokumentów <sup>(44)</sup>.</li> </ul> <p>Podsektory (i), (iv) i (v) wyklucza się jednak w przypadku, gdy wchodzi one w zakres usług, które mogą być zarezerwowane dla przesyłek korespondencyjnych, których cena jest niższa niż pięciokrotna wartość podstawowej stawki publicznej, z zastrzeżeniem, że waga one mniej niż 100 g <sup>(45)</sup>, oraz dla usług w zakresie przesyłania listów poleconych stosowanych w toku procedur sądowych lub administracyjnych).</p> <p>(część CPC 751, część CPC 71235 <sup>(46)</sup> i część CPC 73210 <sup>(47)</sup>)</p>	<p>bez ograniczeń.</p>

Sektor lub podsektor	Opis zastrzeżeń
<p>B. Usługi telekomunikacyjne</p> <p>Usługi te nie obejmują działalności gospodarczej polegającej na dostarczaniu treści, których transport wiąże się z usługami telekomunikacyjnymi.</p>	
<p>a) Wszystkie usługi polegające na przesyłaniu i odbiorze sygnałów za pomocą dowolnych środków elektromagnetycznych <sup>(48)</sup>, z wyłączeniem nadawania <sup>(49)</sup>.</p>	<p>bez ograniczeń <sup>(50)</sup>.</p>
<p>8. BUDOWNICTWO I POKREWNE USŁUGI INŻYNIERSKIE (CPC 511, CPC 512, CPC 513, CPC 514, CPC 515, CPC 516, CPC 517 i CPC 518)</p>	<p>bez ograniczeń.</p>
<p>9. USŁUGI W ZAKRESIE DYSTRYBUCJI (wyłączając dystrybucję broni, amunicji, środków wybuchowych oraz innych materiałów wojskowych)</p> <p>Wszystkie podsektory wymienione poniżej <sup>(51)</sup></p>	<p>AT: bez zobowiązań dla dystrybucji materiałów pirotechnicznych, artykułów zapalnych, urządzeń wybuchowych i substancji toksycznych. W przypadku dystrybucji produktów farmaceutycznych i produktów tytoniowych, wyłączne prawa lub zezwolenia mogą być przyznane jedynie obywatelom państw członkowskich Unii i osobom prawnym z Unii, których główna siedziba znajduje się na terenie Unii.</p> <p>FI: bez zobowiązań dla dystrybucji napojów alkoholowych i produktów farmaceutycznych.</p> <p>HR: bez zobowiązań dla dystrybucji wyrobów tytoniowych.</p>
<p>A. Usługi świadczone przez pośredników pobierających prowizje</p>	
<p>a) Usługi świadczone przez pośredników pobierających prowizje dotyczące pojazdów silnikowych, motocykli i skuterów śnieżnych oraz części i akcesoriów do nich (część CPC 61111, część CPC 6113 i część CPC 6121)</p>	<p>bez ograniczeń.</p>
<p>b) Inne usługi świadczone przez pośredników pobierających prowizje (CPC 621)</p>	<p>bez ograniczeń.</p>

Sektor lub podsektor	Opis zastrzeżeń
B. Usługi w zakresie sprzedaży hurtowej	
a) Usługi w zakresie sprzedaży hurtowej pojazdów silnikowych, motocykli i skuterów śnieżnych oraz części i akcesoriów do nich (część CPC 61111, część CPC 6113 i część CPC 6121)	bez ograniczeń.
b) Usługi w zakresie sprzedaży hurtowej końcowych urządzeń telekomunikacyjnych (część CPC 7542)	bez ograniczeń.
c) Pozostałe usługi w zakresie sprzedaży hurtowej (CPC 622, wyłączając usługi w zakresie sprzedaży hurtowej produktów energetycznych <sup>(52)</sup> )	FR, IT: monopol państwa na wyroby tytoniowe. FR: zezwolenie na zakładanie aptek hurtowych podlega testowi potrzeb ekonomicznych. Główne kryteria: zaludnienie i geograficzna gęstość rozmieszczenia istniejących aptek.
C. Usługi w zakresie sprzedaży detalicznej <sup>(53)</sup>  Usługi w zakresie sprzedaży detalicznej pojazdów silnikowych, motocykli i skuterów śnieżnych oraz części i akcesoriów do nich (CPC 61112, część CPC 6113 i część CPC 6121)  Usługi w zakresie sprzedaży detalicznej dotyczące końcowych urządzeń telekomunikacyjnych (część CPC 7542)  Usługi w zakresie sprzedaży detalicznej dotyczące żywności (CPC 631)  Usługi w zakresie sprzedaży detalicznej dotyczące innych towarów (nie energii), z wyjątkiem sprzedaży detalicznej produktów farmaceutycznych oraz towarów medycznych i ortopedycznych <sup>(54)</sup> (CPC 632, wyłączając CPC 63211 i 63297)	ES, FR, IT: monopol państwa na wyroby tytoniowe.  BE, BG, DK, FR, IT, MT, PT: zezwolenie dla domów handlowych (w przypadku Francji tylko dla dużych sklepów) uzależnione jest od testu potrzeb ekonomicznych. Główne kryteria: liczba i wpływ istniejących sklepów, gęstość zaludnienia, rozproszenie geograficzne, wpływ na warunki ruchu drogowego i tworzenie nowych miejsc pracy.  IE, SE: bez zobowiązań dla handlu detalicznego napojami alkoholowymi.  SE: zezwolenie może podlegać testowi potrzeb ekonomicznych w przypadku handlu tymczasowego artykułami odzieżowymi, butami i środkami spożywczymi, które nie są przedmiotem konsumpcji w miejscu sprzedaży. Główne kryteria: wpływ na istniejące sklepy na danym obszarze geograficznym.
D. Franchising (CPC 8929)	bez ograniczeń.

Sektor lub podsektor	Opis zastrzeżeń
10. USŁUGI W ZAKRESIE EDUKACJI (jedynie usługi finansowane ze środków prywatnych)	
<p>A. Usługi szkolnictwa podstawowego (CPC 921)</p> <p>B. Usługi szkolnictwa średniego (CPC 922)</p> <p>C. Usługi szkolnictwa wyższego (CPC 923)</p> <p>D. Usługi kształcenia dorosłych (CPC 924)</p>	<p>UE: udział prywatnych podmiotów gospodarczych w systemie edukacji uwarunkowany jest uzyskaniem zezwolenia.</p> <p>AT: bez zobowiązań dla usług w zakresie szkolnictwa wyższego i szkół dla dorosłych świadczonych drogą programów radiowych lub telewizyjnych.</p> <p>BG: bez zobowiązań dla świadczenia usług szkolnictwa podstawowego lub średniego przez zagraniczne osoby fizyczne i stowarzyszenia oraz dla świadczenia usług szkolnictwa wyższego</p> <p>CZ, SK: warunek obywatelstwa dla większości członków zarządu. Bez zobowiązań dla świadczenia usług szkolnictwa wyższego, wyłączając usługi w zakresie edukacji technicznej i zawodowej na poziomie pomaturalnym (CPC 92310).</p> <p>CY, FI, MT, RO, SE: bez zobowiązań.</p> <p>EL: warunek obywatelstwa dla większości członków zarządu w szkołach podstawowych i średnich. Bez zobowiązań dla instytucji szkolnictwa wyższego wydających dyplomy uznawane przez państwo.</p> <p>ES, IT: test potrzeb ekonomicznych w przypadku zakładania prywatnych uniwersytetów upoważnionych do wydawania uznawanych dyplomów lub przyznawania uznawanych stopni naukowych. Odpowiednia procedura obejmuje konsultację z parlamentem. Główne kryteria: zaludnienie i gęstość rozmieszczenia istniejących zakładów.</p> <p>HR: bez zobowiązań dla usług szkolnictwa podstawowego (CPC 921). Dla usług szkolnictwa średniego: bez ograniczeń dla osób prawnych.</p> <p>HU, SK: liczba zakładanych szkół może być ograniczona przez organy lokalne (a w przypadku szkół wyższych lub innych placówek szkolnictwa wyższego - centralne) odpowiedzialne za przyznawanie zezwoleń</p> <p>LV: bez zobowiązań dla świadczenia usług edukacyjnych związanych z usługami edukacyjnymi w zakresie zawodowego i technicznego szkolnictwa średniego dla uczniów niepełnosprawnych (CPC 9224)</p> <p>SI: bez zobowiązań dla szkół podstawowych. Warunek obywatelstwa dla większości członków zarządu w szkołach średnich i wyższych.</p>

Sektor lub podsektor	Opis zastrzeżeń
E. Usługi w zakresie pozostałych form kształcenia (CPC 929)	AT, BE, BG, CY, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI, SE, UK: bez zobowiązań.  CZ, SK: udział prywatnych podmiotów gospodarczych w systemie edukacji uwarunkowany jest uzyskaniem zezwolenia. warunek obywatelstwa dla większości członków zarządu.
<p>11. USŁUGI W ZAKRESIE OCHRONY ŚRODOWISKA NATURALNEGO <sup>(55)</sup></p> <p>A. Usługi związane ze ściekami (CPC 9401) <sup>(56)</sup></p> <p>B. Gospodarka odpadami stałymi/niebezpiecznymi, wyłączając transgraniczny transport odpadów niebezpiecznych</p> <p>    a) Usługi usuwania odpadów (CPC 9402)</p> <p>    b) Usługi sanitarne i podobne (CPC 9403)</p> <p>C. Usługi w zakresie ochrony powietrza i klimatu (CPC 9404) <sup>(57)</sup></p> <p>D. Usługi rekultywacji i oczyszczania gleby i wody</p> <p>    a) Uzdatnianie, rekultywacja zanieczyszczonej/skażonej gleby i wody (część CPC 9406) <sup>(58)</sup></p> <p>E. Usługi w zakresie ochrony przed hałasem i wibracjami (CPC 9405)</p> <p>F. Ochrona różnorodności biologicznej i krajobrazu</p> <p>    a) Usługi w zakresie ochrony przyrody i krajobrazu (część CPC 9406)</p> <p>G. Pozostałe usługi w zakresie ochrony środowiska naturalnego i usługi pomocnicze (CPC 9409)</p>	bez ograniczeń.

Sektor lub podsektor	Opis zastrzeżeń
12. USŁUGI FINANSOWE	
A. Usługi ubezpieczeniowe i związane z ubezpieczeniami	<p>AT: zezwolenie dla oddziałów ubezpieczycieli singapurskich nie zostanie wydane, jeżeli ubezpieczyciel w Singapurze nie posiada formy prawnej, odpowiadającej lub porównywalnej do spółki akcyjnej lub towarzystwa ubezpieczeń wzajemnych.</p> <p>BG, ES: przed założeniem oddziału lub agencji w Bułgarii lub Hiszpanii świadczących usługi w zakresie niektórych grup ubezpieczeń, singapurski ubezpieczyciel musi posiadać zezwolenie na prowadzenie działalności w tych samych grupach ubezpieczeń w Singapurze od przynajmniej pięciu lat.</p> <p>EL: prawo przedsiębiorczości nie obejmuje tworzenia przedstawicielstw i innych stałych obecności zakładów ubezpieczeń, poza przypadkami, w których przedstawicielstwa te utworzone są jako agencje, oddziały lub siedziby główne.</p> <p>FI: przynajmniej połowa założycieli i członków rady dyrektorów oraz rady nadzorczej zakładu ubezpieczeń musi mieć miejsce zamieszkania w Unii, chyba że właściwe organy przyznały zwolnienie. Singapurscy ubezpieczyciele nie mogą otrzymać licencji w Finlandii jako oddział do prowadzenia ustawowych ubezpieczeń emerytalnych.</p> <p>IT: zezwolenie na utworzenie oddziału jest ostatecznie przedmiotem oceny organów nadzorczych.</p> <p>BG, PL: pośrednicy ubezpieczeniowi muszą założyć w danym państwie przedsiębiorstwo (nie jest dozwolona forma oddziału).</p> <p>PT: w celu utworzenia oddziału w Portugalii, zagraniczne zakłady ubezpieczeń muszą wykazać wcześniejsze doświadczenie operacyjne wynoszące co najmniej pięć lat. Tworzenie oddziałów bezpośrednich nie jest dozwolone w przypadku pośrednictwa ubezpieczeniowego, które zarezerwowane jest dla przedsiębiorstw utworzonych zgodnie z prawem państwa członkowskiego Unii.</p> <p>SK: obywatele Singapuru mogą założyć zakład ubezpieczeń w formie spółki akcyjnej lub mogą prowadzić działalność ubezpieczeniową poprzez swoje spółki zależne posiadające siedzibę statutową (nie jest dozwolona forma oddziału) na Słowacji.</p> <p>SI: inwestorzy zagraniczni nie mogą posiadać udziału w prywatyzowanych przedsiębiorstwach ubezpieczeniowych. Udział instytucji ubezpieczeń wzajemnych jest ograniczony do przedsiębiorstw (nie jest dozwolona forma oddziału) mających siedzibę w Słowenii i krajowych osób fizycznych. W przypadku usług doradczych i zaspokajania roszczeń wymagane jest założenie przedsiębiorstwa, które posiada osobowość prawną (nie tworzenie oddziałów).</p>



Sektor lub podsektor	Opis zastrzeżeń
	SE: przedsiębiorstwa prowadzące działalność brokerską w zakresie ubezpieczeń, które nie zostały zarejestrowane w Szwecji, mogą być utworzone wyłącznie w formie oddziału.
B. Usługi bankowe i pozostałe usługi finansowe (z wyłączeniem ubezpieczeń)	<p>UE: wyłącznie przedsiębiorstwa posiadające siedzibę statutową w Unii mogą działać jako depozytariusze aktywów funduszy inwestycyjnych. Założenie wyspecjalizowanego przedsiębiorstwa zarządzającego posiadającego swą główną siedzibę i siedzibę statutową w tym samym państwie członkowskim Unii jest wymagane w celu wykonywania czynności związanych z zarządzaniem funduszami powierniczymi i przedsiębiorstwami inwestycyjnymi.</p> <p>BG: ubezpieczenia emerytalne realizowane są poprzez udział w zarejestrowanych zakładach ubezpieczeń emerytalnych (nie jest dozwolona forma oddziału). Obowiązuje wymóg stałego miejsca zamieszkania w Bułgarii w odniesieniu do przewodniczącego zarządu i przewodniczącego rady dyrektorów.</p> <p>CY: wyłącznie członkowie Cypryjskiej Giełdy Papierów Wartościowych (maklerzy giełdowi) mogą podejmować działalność w zakresie pośrednictwa w obrocie papierami wartościowymi na Cyprze. Przedsiębiorstwo maklerskie może zostać zarejestrowane jako członek Giełdy Cypryjskiej jedynie wówczas, gdy zostało założone i zarejestrowane zgodnie z cypryjskim prawem spółek (nie jest dozwolona forma oddziału).</p> <p>HR: bez ograniczeń, za wyjątkiem usług rozrachunkowych i rozliczeniowych, których Centralna Agencja Depozytowa jest jedynym dostawcą w Chorwacji. Dostęp do usług Centralnej Agencji Depozytowej jest przyznawany osobom niebędącymi rezydentami w sposób niedyskryminujący.</p> <p>HU: oddziały singapurskich instytucji nie mogą świadczyć usług w dziedzinie zarządzania aktywami dla prywatnych funduszy emerytalnych lub zarządzania kapitałem podwyższonego ryzyka. W zarządzie instytucji finansowej powinno być co najmniej dwóch członków będących obywatelami Węgier, rezydentami na Węgrzech w rozumieniu odpowiednich przepisów dotyczących obcokrajowców, i posiadających miejsce stałego zamieszkania na Węgrzech od co najmniej roku.</p> <p>IE: w przypadku systemów zbiorowego inwestowania tworzonych jako fundusze powiernicze i przedsiębiorstwa o zmiennym kapitale (innych niż przedsiębiorstwa zbiorowego inwestowania w zbywalne papiery wartościowe, UCITS), należy zarejestrować przedsiębiorstwo powiernicze lub depozytariuszowe i zarządzające w Irlandii lub w innym państwie członkowskim Unii (nie jest dozwolona forma oddziału). W przypadku inwestycyjnej spółki komandytowej, co najmniej jeden komplementariusz musi być zarejestrowany w Irlandii. W celu funkcjonowania jako członek giełdy papierów wartościowych w Irlandii, podmiot: a) musi być upoważniony w Irlandii, co wymaga, aby był on zarejestrowany lub był spółką osobową, z główną/statutową siedzibą w Irlandii; lub b) musi być upoważniony w innym państwie członkowskim Unii zgodnie z dyrektywą Unii w sprawie inwestycji i usług.</p>

Sektor lub podsektor	Opis zastrzeżeń
	<p>IT: w celu uzyskania zezwolenia na zarządzanie systemem rozliczeń papierów wartościowych przedsiębiorstwa we Włoszech, przedsiębiorstwo musi być zarejestrowane we Włoszech (nie jest dozwolona forma oddziału). W celu uzyskania zezwolenia na usługi związane z zarządzaniem centralnymi depozytami papierów wartościowych przedsiębiorstwa we Włoszech, przedsiębiorstwa muszą być zarejestrowane we Włoszech (nie jest dozwolona forma oddziału). W przypadku systemów zbiorowego inwestowania innych niż przedsiębiorstwa zbiorowego inwestowania w zbywalne papiery wartościowe, UCITS, zharmonizowane w prawodawstwie Unii, wymaga się, aby powiernik/depozytariusz był zarejestrowany we Włoszech lub w innym państwie członkowskim Unii i posiadał oddział we Włoszech. Przedsiębiorstwa zarządzające UCITS niezharmonizowane w prawodawstwie Unii również muszą być zarejestrowane we Włoszech (nie jest dozwolona forma oddziału). Wyłącznie banki, zakłady ubezpieczeń, przedsiębiorstwa inwestycyjne i zharmonizowane w prawodawstwie Unii przedsiębiorstwa zarządzające UCITS, mające główną siedzibę w Unii oraz UCITS zarejestrowane we Włoszech mogą prowadzić działalność w zakresie zarządzania środkami funduszu emerytalnego. Prowadząc działalność związaną ze sprzedażą bezpośrednią, pośredniczą muszą korzystać z uprawnionych sprzedawców usług finansowych, zamieszkałych na terytorium państwa członkowskiego Unii. Przedstawicielstwa pośredników zagranicznych nie mogą prowadzić działalności mającej na celu świadczenie usług inwestycyjnych.</p> <p>LT: dla celów zarządzania aktywami wymagane jest zarejestrowanie wyspecjalizowanego przedsiębiorstwa zarządzającego (nie jest dozwolona forma oddziału). Wyłącznie przedsiębiorstwa posiadające swoją siedzibę statutową na Litwie mogą działać jako depozytariusze aktywów.</p> <p>PT: usługi w zakresie zarządzania funduszem emerytalnym mogą być świadczone wyłącznie przez przedsiębiorstwa zarejestrowane w Portugalii i wyspecjalizowane w tym celu oraz przez zakłady ubezpieczeń założone w Portugalii i upoważnione do podejmowania działalności związanej z ubezpieczeniami na życie lub przez podmioty upoważnione do zarządzania funduszem emerytalnym w innych państwach członkowskich Unii (bez ograniczeń dla oddziałów bezpośrednich z krajów niebędących członkami Unii)</p> <p>RO: oddziały zagranicznych instytucji nie mogą świadczyć usług w zakresie zarządzania aktywami.</p> <p>SK: w Słowacji usługi inwestycyjne mogą być świadczone przez banki, przedsiębiorstwa inwestycyjne, fundusze inwestycyjne i pośredników w obrocie papierami wartościowymi ustanowionych w formie spółki akcyjnej o kapitale akcyjnym przewidzianym w przepisach prawa (nie jest dozwolona forma oddziału).</p> <p>SI: bez zobowiązań dla udziału w prywatyzowanych bankach i dla prywatnych funduszy emerytalnych (funduszy nieobowiązkowych ubezpieczeń emerytalnych).</p> <p>SE: założyciel banku oszczędnościowego musi być osobą fizyczną zamieszkałą w Unii.</p>

Sektor lub podsektor	Opis zastrzeżeń
13. USŁUGI W ZAKRESIE OCHRONY ZDROWIA I USŁUGI SPOŁECZNE <sup>(59)</sup> (jedynie usługi finansowane ze źródeł prywatnych)	
<p>A. Usługi szpitalne (CPC 9311)</p> <p>B. Usługi pogotowia ratunkowego (CPC 93192)</p> <p>C. Usługi placówek opieki zdrowotnej zapewniających zakwaterowanie inne niż usługi szpitalne (CPC 93193)</p> <p>D. Usługi społeczne (CPC 933)</p>	<p>UE: udział prywatnych podmiotów gospodarczych w systemie ochrony zdrowia i opieki społecznej uwarunkowany jest uzyskaniem zezwolenia. Może być stosowany test potrzeb ekonomicznych. Główne kryteria: liczba istniejących zakładów i wpływ na nie, infrastruktura transportowa, gęstość zaludnienia, rozproszenie geograficzne i kryterium tworzenia nowych miejsc pracy.</p> <p>AT, SI: bez zobowiązań dla usług pogotowia ratunkowego.</p> <p>BG: bez zobowiązań dla usług szpitalnych, dla usług pogotowia ratunkowego i usług placówek opieki zdrowotnej zapewniających zakwaterowanie innych niż usługi szpitalne</p> <p>CY, CZ, FI, MT, SE, SK: bez zobowiązań.</p> <p>HU: bez zobowiązań dla usług społecznych.</p> <p>PL: bez zobowiązań dla usług pogotowia ratunkowego, usług placówek opieki zdrowotnej zapewniających zakwaterowanie innych niż usługi szpitalne oraz dla usług społecznych.</p> <p>BE, UK: bez zobowiązań dla usług pogotowia ratunkowego, usług placówek opieki zdrowotnej zapewniających zakwaterowanie innych niż usługi szpitalne oraz dla usług społecznych innych niż domy rekonwalescencji i opieki społecznej oraz domy spokojnej starości.</p> <p>HR: wszystkie osoby świadczące usługi pacjentom/zajmujące się leczeniem pacjentów muszą posiadać licencję wydaną przez izbę zawodową.</p>
14. USŁUGI ZWIĄZANE Z TURYSTYKĄ I PODRÓŻAMI	
<p>A. Hotele, restauracje i catering (CPC 641, CPC 642 i CPC 643)</p> <p>wyłączając catering w środkach transportu lotniczego</p>	<p>BG: wymagana jest rejestracja (nie jest dozwolona forma oddziału)</p> <p>IT: test potrzeb ekonomicznych stosowany jest dla barów, kawiarni i restauracji. Główne kryteria: zaludnienie i gęstość rozmieszczenia istniejących zakładów.</p> <p>HR: lokalizacja na terenach chronionych o wyjątkowych walorach historycznych i artystycznych oraz na terenach parków narodowych i krajobrazowych wymaga zgody rządu Republiki Chorwacji, który może jej odmówić.</p>

Sektor lub podsektor	Opis zastrzeżeń
B. Usługi biur podróży i organizatorów wyjazdów grupowych (włącznie z pilotami wycieczek) (CPC 7471)	BG: Bez zobowiązań dla bezpośredniego tworzenia oddziałów (wymagana jest rejestracja). PT: wymóg założenia spółki handlowej mającej główną siedzibę w Portugalii (bez zobowiązań dla oddziałów).
C. Usługi przewodników turystycznych (CPC 7472)	bez ograniczeń.
15. USŁUGI W ZAKRESIE REKREACJI, KULTURY I SPORTU (inne niż usługi audiowizualne)	
A. Usługi rozrywkowe (obejmujące m.in. teatr, koncerty na żywo, cyrk i dyskoteki) (CPC 9619)	CY, CZ, FI, MT, PL, RO, SI, SK: bez zobowiązań.  BG: bez zobowiązań, z wyjątkiem usług rozrywkowych producentów teatralnych, zespołów muzycznych oraz orkiestr (CPC 96191), usług świadczonych przez autorów, kompozytorów, rzeźbiarzy, artystów estradowych i innych artystów indywidualnych (CPC 96192) oraz pomocniczych usług związanych z teatrem (CPC 96193).  EE: bez zobowiązań dla innych usług rozrywkowych (CPC 96199) z wyjątkiem usług kinowych.  LV: bez zobowiązań, z wyjątkiem usług związanych z prowadzeniem kin (część CPC 96199).
B. Usługi agencji informacyjnych i prasowych (CPC 962)	FR: udział zagraniczny we francuskich przedsiębiorstwach wydawniczych publikujących w języku francuskim nie może przekraczać 20 procent kapitału lub praw do głosowania w przedsiębiorstwie. Agencje prasowe: bez zobowiązań, poza tym, że singapurskie agencje prasowe mogą ustanowić oddział lub siedzibę we Francji wyłącznie w celu pozyskiwania informacji. Dla większej pewności należy zaznaczyć, że oddział taki lub siedziba nie mogą rozpowszechniać informacji.  BG, CY, CZ, EE, HU, LT, MT, RO, PL, SI, SK: bez zobowiązań.  PT: przedsiębiorstwa informacyjne zarejestrowane w Portugalii w ramach formy prawnej <i>Sociedade Anónima</i> muszą posiadać kapitał spółki w formie akcji nominalnych.
C. Usługi bibliotek, archiwów, muzeów oraz pozostałe usługi w zakresie kultury <sup>(60)</sup> (CPC 963)	BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: bez zobowiązań.  AT, LT: udział prywatnych podmiotów gospodarczych w sieci usług bibliotek, archiwów, muzeów oraz pozostałych usług w zakresie kultury uwarunkowany jest uzyskaniem licencji.

Sektor lub podsektor	Opis zastrzeżeń
D. Usługi związane ze sportem (CPC 9641)	AT, SI: bez zobowiązań dla usług szkół narciarskich i przewodników górskich. BG, CY, CZ, EE, LV, MT, PL, RO, SK: bez zobowiązań.
E. Usługi związane z działalnością parków rekreacyjnych i plaż (CPC 96491)	bez ograniczeń.
16. USŁUGI TRANSPORTOWE	
A. Transport morski <sup>(61)</sup>	
a) Międzynarodowy transport pasażerski (CPC 7211 bez krajowego transportu kabotażowego <sup>(62)</sup> ) b) Międzynarodowy transport towarowy (CPC 7212 bez krajowego transportu kabotażowego <sup>(63)</sup> )	AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LT, LU, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: bez zobowiązań dla utworzenia spółki akcyjnej na potrzeby obsługi floty pod banderą krajową państwa, w którym utworzono spółkę
B. Transport śródlądowymi drogami wodnymi	
a) Transport pasażerski (CPC 7221 bez krajowego transportu kabotażowego <sup>(64)</sup> ) b) Transport towarowy (CPC 7222 bez krajowego transportu kabotażowego <sup>(65)</sup> )	UE: środki oparte na istniejących lub przyszłych umowach dotyczących dostępu do śródlądowych dróg wodnych (włączając umowy dotyczące połączenia Ren-Men-Dunaj) zastrzegają niektóre prawa dotyczące ruchu dla podmiotów gospodarczych zlokalizowanych w danych krajach i spełniających kryteria obywatelstwa dotyczące własności. Z zastrzeżeniem rozporządzeń wykonawczych do Konwencji z Mannheim w sprawie żeglugi po Renie. AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: bez zobowiązań dla utworzenia spółki akcyjnej na potrzeby obsługi floty pod banderą krajową państwa, w którym utworzono spółkę. SK: bez zobowiązań dla bezpośredniego tworzenia oddziałów (wymagana jest rejestracja).

Sektor lub podsektor	Opis zastrzeżeń
	<p>AT: wymóg obywatelstwa w przypadku zakładania przedsiębiorstwa żeglugowego przez osoby fizyczne. W przypadku zakładania działalności jako osoba prawna, wymóg obywatelstwa dla zarządu i rady nadzorczej. Wymagana jest rejestracja przedsiębiorstwa lub stała siedziba w Austrii. Ponadto większość udziałów musi być własnością obywateli Unii.</p> <p>HR: bez zobowiązań.</p> <p>BG: bez zobowiązań dla bezpośredniego tworzenia oddziałów (wymagana jest rejestracja).</p> <p>HU: może być wymagany udział państwa w przedsiębiorstwie.</p> <p>FI: usługi mogą być świadczone jedynie przez jednostki pływające pod banderą fińską.</p>
<p>C. Transport kolejowy <sup>(66)</sup></p> <p>a) Transport pasażerski (CPC 7111)</p> <p>b) Transport towarowy (CPC 7112)</p>	<p>BG, SK: Bez zobowiązań dla bezpośredniego tworzenia oddziałów (wymagana jest rejestracja).</p> <p>HR: bez zobowiązań.</p>
<p>D. Transport drogowy <sup>(67)</sup></p>	
<p>a) Transport pasażerski (CPC 7121 i CPC 7122)</p>	<p>UE: inwestorzy zagraniczni nie mogą świadczyć usług transportowych w państwie członkowskim (kabotaż), z wyjątkiem wynajmu nieregularnych usług w zakresie transportu autobusowego z kierowcą.</p> <p>UE: test potrzeb ekonomicznych w odniesieniu do usług taksówkarskich. Główne kryteria: liczba istniejących przedsiębiorstw i wpływ na nie, gęstość zaludnienia, rozproszenie geograficzne, wpływ na warunki ruchu drogowego i kryterium tworzenia nowych miejsc pracy.</p> <p>AT: wyłączne prawa lub zezwolenie mogą być przyznane jedynie obywatelom państw członkowskich Unii i osobom prawnym Unii, których główna siedziba znajduje się na terenie Unii.</p>

Sektor lub podsektor	Opis zastrzeżeń
	<p>BG: wyłączne prawa lub zezwolenie mogą być przyznane jedynie obywatelom państw członkowskich Unii i osobom prawnym Unii, których główna siedziba znajduje się na terenie Unii. Bez zobowiązań dla bezpośredniego tworzenia oddziałów (wymagana jest rejestracja).</p> <p>FI i LV: wymagane jest zezwolenie; nie obejmuje pojazdów zarejestrowanych za granicą.</p> <p>LV i SE: wymóg zobowiązujący utworzone podmioty do korzystania z pojazdów z rejestracją krajową.</p> <p>ES: test potrzeb ekonomicznych w odniesieniu do CPC 7122. Główne kryteria: lokalny popyt.</p> <p>IT, PT: test potrzeb ekonomicznych w odniesieniu do usług w zakresie przewozu limuzynami. Główne kryteria: liczba istniejących przedsiębiorstw i wpływ na nie, gęstość zaludnienia, rozproszenie geograficzne, wpływ na warunki ruchu drogowego i kryterium tworzenia nowych miejsc pracy.</p> <p>ES, IE, IT: test potrzeb ekonomicznych w odniesieniu do przewozów autobusowych między miastami. Główne kryteria: liczba istniejących przedsiębiorstw i wpływ na nie, gęstość zaludnienia, rozproszenie geograficzne, wpływ na warunki ruchu drogowego i kryterium tworzenia nowych miejsc pracy.</p> <p>FR: bez zobowiązań dla przewozów autobusowych między miastami.</p>
<p>b) Transport towarowy <sup>(68)</sup> (CPC 7123, wyłączając samodzielny transport przesyłek pocztowych i kurierskich <sup>(69)</sup>).</p>	<p>AT, BG: wyłączne prawa lub zezwolenie mogą być przyznane jedynie obywatelom państw członkowskich Unii i osobom prawnym Unii, których główna siedziba znajduje się na terenie Unii.</p> <p>BG: bez zobowiązań dla bezpośredniego tworzenia oddziałów (wymagana jest rejestracja).</p> <p>FI, LV: wymagane jest zezwolenie; nie obejmuje pojazdów zarejestrowanych za granicą.</p> <p>LV i SE: wymóg zobowiązujący utworzone podmioty do korzystania z pojazdów z rejestracją krajową.</p> <p>IT, SK: test potrzeb ekonomicznych. Główne kryteria: lokalny popyt.</p>

Sektor lub podsektor	Opis zastrzeżeń
E. Transport rurociągami towarów innych niż paliwo <sup>(70)</sup> <sup>(71)</sup> (CPC 7139)	AT: wyłączne prawa mogą być przyznane jedynie obywatelom państw członkowskich Unii i osobom prawnym Unii, których główna siedziba znajduje się na terytorium Unii.
17. USŁUGI POMOCNICZE W BRANŻY TRANSPORTOWEJ <sup>(72)</sup>	
<p>A. Usługi pomocnicze w branży transportu morskiego <sup>(73)</sup></p> <p>a) Usługi w zakresie przechowywania i magazynowania (część CPC 742)</p> <p>b) Usługi w zakresie odprawy celnej <sup>(74)</sup></p> <p>c) Usługi w zakresie obsługi stacji kontenerowej i magazynowania <sup>(75)</sup></p> <p>d) Usługi agencji morskich <sup>(76)</sup></p> <p>e) Usługi spedycji morskiej <sup>(78)</sup></p> <p>f) Wynajem statków z załogą (7213)</p> <p>g) Usługi związane z pchaniem i holowaniem (CPC 7214)</p> <p>h) Usługi wspierające w branży transportu morskiego (część CPC 745)</p> <p>i) Pozostałe usługi wspierające i pomocnicze (włączając catering) (część 749)</p>	<p>AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: bez zobowiązań dla utworzenia spółki akcyjnej na potrzeby obsługi floty pod banderą krajową państwa, w którym utworzono spółkę</p> <p>IT: test potrzeb ekonomicznych <sup>(77)</sup> w odniesieniu do usług przeładunku towarów przewożonych drogą morską. Główne kryteria: liczba istniejących przedsiębiorstw i wpływ na nie, gęstość zaludnienia, rozproszenie geograficzne i kryterium tworzenia nowych miejsc pracy. Wymóg miejsca zamieszkania dla <i>raccomandatario marittimo</i>.</p> <p>BG: bez zobowiązań dla oddziałów bezpośrednich (wymagane jest założenie przedsiębiorstwa). W przypadku usług agencji morskich singapurskie przedsiębiorstwa żeglugowe mają prawo do ustanawiania oddziałów pełniących rolę pośredników dla oddziału głównego. Usługi wspomagające w branży transportu morskiego wymagające używania statków mogą być świadczone jedynie z użyciem statków pływających pod banderą bułgarską. wymóg obywatelstwa.</p> <p>HR: bez zobowiązań dla usług w zakresie odprawy celnej, usług w zakresie obsługi stacji kontenerowej i magazynowania, usług agencji morskich, usług w zakresie spedycji frachtu (morskiego). Dla usług w zakresie przeładunku towarów przewożonych drogą morską, usług w zakresie przechowywania i magazynowania, pozostałych usług wspierających i pomocniczych, (włączając catering), usług związanych z pchaniem i holowaniem oraz usług wspierających w branży transportu morskiego: bez ograniczeń, z wyjątkiem tego, że zagraniczna osoba prawna musi ustanowić spółkę w Chorwacji, która powinna otrzymać koncesję od władz zarządzających portem, na skutek procedury przetargu publicznego. Liczba usługodawców może być ograniczona w zależności od przepustowości portu.</p> <p>SI: odprawę celną mogą przeprowadzać wyłącznie osoby prawne mające siedzibę w Słowenii (nie oddziały).</p> <p>FI: usługi mogą być świadczone jedynie przez jednostki pływające pod banderą fińską.</p>



Sektor lub podsektor	Opis zastrzeżeń
<p>B. Usługi pomocnicze w branży transportu śródlądowymi drogami wodnymi <sup>(79)</sup></p> <p>a) Usługi przeładunku towarów (część CPC 741)</p> <p>b) Usługi w zakresie przechowywania i magazynowania (część CPC 742)</p> <p>c) Usługi agencji transportu towarowego (część CPC 748)</p> <p>d) Wynajem statków z załogą (7223)</p> <p>e) Usługi związane z pchaniem i holowaniem (CPC 7224)</p> <p>f) Usługi wspierające dla transportu śródlądowymi drogami wodnymi (część CPC 745)</p> <p>g) Pozostałe usługi wspierające i pomocnicze (część 749)</p>	<p>UE: środki oparte na istniejących lub przyszłych umowach dotyczących dostępu do śródlądowych dróg wodnych (włączając umowy dotyczące połączenia Ren-Men-Dunaj) zastrzegają niektóre prawa dotyczące ruchu dla podmiotów gospodarczych zlokalizowanych w danych krajach i spełniających kryteria obywatelstwa dotyczące własności. Z zastrzeżeniem rozporządzeń wykonawczych do Konwencji z Mannheim w sprawie żeglugi po Renie.</p> <p>AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: bez zobowiązań dla utworzenia spółki akcyjnej na potrzeby obsługi floty pod banderą krajową państwa, w którym utworzono spółkę.</p> <p>AT: wymóg obywatelstwa w przypadku zakładania przedsiębiorstwa żeglugowego przez osoby fizyczne. W przypadku zakładania działalności jako osoba prawna, wymóg obywatelstwa dla zarządu i rady nadzorczej. Wymagana jest rejestracja spółki lub stałe miejsce prowadzenia działalności w Austrii. Ponadto większość udziałów musi znajdować się w posiadaniu obywateli Unii, z wyjątkiem usług w zakresie przechowywania i magazynowania, usług agencji przewozu towarowego oraz inspekcji przed wysyłką.</p> <p>BG: bez zobowiązań dla bezpośredniego tworzenia oddziałów (wymagana jest rejestracja). Udziały w przedsiębiorstwie bułgarskim są ograniczone do 49 procent.</p> <p>HU: może być wymagany udział państwa w przedsiębiorstwie, z wyjątkiem usług w zakresie przechowywania i magazynowania.</p> <p>FI: usługi mogą być świadczone jedynie przez jednostki pływające pod banderą fińską.</p> <p>SI: odprawę celną mogą przeprowadzać wyłącznie osoby prawne mające siedzibę w Słowenii (nie oddziały).</p> <p>HR: bez zobowiązań.</p>

Sektor lub podsektor	Opis zastrzeżeń
<p>C. Usługi pomocnicze w branży transportu kolejowego <sup>(80)</sup></p> <p>a) Usługi przeładunku towarów (część CPC 741)</p> <p>b) Usługi w zakresie przechowywania i magazynowania (część CPC 742)</p> <p>c) Usługi agencji transportu towarowego (część CPC 748)</p> <p>d) Usługi związane z pchaniem i holowaniem (CPC 7113)</p> <p>e) Usługi wspierające dla usług transportu kolejowego (CPC 743)</p> <p>f) Pozostałe usługi wspierające i pomocnicze (część 749)</p>	<p>BG: bez zobowiązań dla bezpośredniego tworzenia oddziałów (wymagana jest rejestracja). Udziały w przedsiębiorstwie bułgarskim są ograniczone do 49 procent.</p> <p>SI: odprawę celną mogą przeprowadzać wyłącznie osoby prawne mające siedzibę w Słowenii (nie oddziały).</p> <p>HR: bez zobowiązań w przypadku usług związanych z pchaniem i holowaniem.</p>
<p>D. Usługi pomocnicze w branży transportu drogowego <sup>(81)</sup></p> <p>a) Usługi przeładunku towarów (część CPC 741)</p> <p>b) Usługi w zakresie przechowywania i magazynowania (część CPC 742)</p> <p>c) Usługi agencji transportu towarowego (część CPC 748)</p> <p>d) Wynajem użytkowych pojazdów drogowych z kierowcą (CPC 7124)</p> <p>e) Usługi wspierające dla sprzętu transportu drogowego (CPC 744)</p> <p>f) Pozostałe usługi wspierające i pomocnicze (część 749)</p>	<p>AT: w przypadku wynajmu użytkowych pojazdów drogowych z kierowcą, zezwolenie może być przyznane jedynie obywatelom państw członkowskich Unii i osobom prawnym Unii, których główna siedziba znajduje się na terenie Unii. Wymóg obywatelstwa dla osób i udziałowców uprawnionych do reprezentowania osoby prawnej lub spółki osobowej.</p> <p>BG: bez zobowiązań dla bezpośredniego tworzenia oddziałów (wymagana jest rejestracja). Udziały w przedsiębiorstwie bułgarskim są ograniczone do 49 procent. Wymóg obywatelstwa</p> <p>FI: w przypadku wynajmu użytkowych pojazdów drogowych z kierowcą wymagane jest zezwolenie, ale nie obejmuje ono pojazdów zarejestrowanych za granicą</p> <p>SI: odprawę celną mogą przeprowadzać wyłącznie osoby prawne mające siedzibę w Słowenii (nie oddziały).</p> <p>MT: wymóg obywatelstwa.</p> <p>HR: bez zobowiązań dla wynajmu użytkowych pojazdów drogowych z kierowcą.</p>

Sektor lub podsektor	Opis zastrzeżeń
F. Usługi pomocnicze w branży transportu rurociągami towarów innych niż paliwo <sup>(82)</sup>  a) Usługi w zakresie przechowywania i magazynowania towarów innych niż paliwo transportowane rurociągami <sup>(83)</sup> (część CPC 742)	Bez ograniczeń, z wyjątkiem AT: wymóg obywatelstwa dla dyrektorów zarządzających.
18. POZOSTAŁE USŁUGI TRANSPORTOWE	
Zapewnienie usługi transportu kombinowanego	Wszystkie państwa członkowskie z wyjątkiem AT, BG, CY, CZ, EE, HR, HU, LT, LV, MT, PL, RO, SE, SI, SK: bez ograniczeń, bez uszczerbku dla ograniczeń określonych w wykazie zobowiązań dotyczących danego rodzaju transportu.  AT, BG, CY, CZ, EE, HR, HU, LT, LV, MT, PL, RO, SE, SI, SK: bez zobowiązań.
19. USŁUGI W ZAKRESIE ENERGII	
A. Usługi związane z górnictwem <sup>(84)</sup> (CPC 883) <sup>(85)</sup>	bez ograniczeń.
B. Transport paliwa rurociągami <sup>(86)</sup> (CPC 7131)	AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: bez zobowiązań.
C. Usługi w zakresie przechowywania i magazynowania paliw transportowanych rurociągami <sup>(87)</sup> (część CPC 742)	PL: inwestorzy z państw będących dostawcami energii mogą podlegać zakazowi przejmowania kontroli nad działalnością tego rodzaju. Bez zobowiązań dla bezpośredniego tworzenia oddziałów (wymagana jest rejestracja).
D. Usługi w zakresie sprzedaży hurtowej paliw stałych, ciekłych i gazowych oraz produktów pochodnych (CPC 62271)  oraz usługi w zakresie sprzedaży hurtowej energii elektrycznej, pary i gorącej wody <sup>(88)</sup>	UE: bez zobowiązań dla usług w zakresie sprzedaży hurtowej energii elektrycznej, pary i gorącej wody.

Sektor lub podsektor	Opis zastrzeżeń
<p>E. Usługi w zakresie sprzedaży detalicznej paliwa silnikowego (CPC 613)</p> <p>F. Sprzedaż detaliczna oleju opałowego, gazu w butlach, węgla i drewna (CPC 63297)</p> <p>oraz usługi detaliczne dotyczące energii elektrycznej, gazu (nie w butlach), pary i gorącej wody<sup>(89)</sup></p>	<p>UE: bez zobowiązań dla usług w zakresie sprzedaży detalicznej paliwa silnikowego, energii elektrycznej, gazu (nie w butlach), pary wodnej i gorącej wody.</p> <p>BE, BG, DK, FR, IT, MT, PT: w przypadku sprzedaży detalicznej oleju opałowego, gazu w butlach, węgla i drewna, zezwolenie dla domów handlowych (w przypadku Francji tylko dla dużych sklepów) uzależnione jest od testu potrzeb ekonomicznych. Główne kryteria: liczba i wpływ istniejących sklepów, gęstość zaludnienia, rozproszenie geograficzne, wpływ na warunki ruchu drogowego i tworzenie nowych miejsc pracy.</p>
<p>G. Usługi związane z dystrybucją energii<sup>(90)</sup> (CPC 887)</p>	<p>AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, IE, HU, IT, LU, LT, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SE, UK: bez zobowiązań, z wyjątkiem usług konsultacyjnych, oraz bez ograniczeń dla usług konsultacyjnych.</p> <p>SI: bez zobowiązań, z wyjątkiem usług związanych z dystrybucją gazu, oraz bez ograniczeń dla dystrybucji gazu.</p>
<p>20. POZOSTAŁE USŁUGI GDZIE INDZIEJ NIESKLASYFIKOWANE</p>	
<p>a) Usługi w zakresie prania, czyszczenia i farbowania (CPC 9701)</p>	<p>bez ograniczeń.</p>
<p>b) Usługi fryzjerskie (CPC 97021)</p>	<p>IT: test potrzeb ekonomicznych stosowany jest na zasadzie traktowania narodowego. W przypadku zastosowania testu potrzeb ekonomicznych ustanawia on limit liczby przedsiębiorstw. Główne kryteria: zaludnienie i gęstość rozmieszczenia istniejących przedsiębiorstw.</p>

Sektor lub podsektor	Opis zastrzeżeń
c) Zabiegi kosmetyczne, usługi manicure i pedicure (CPC 97022)	IT: test potrzeb ekonomicznych stosowany jest na zasadzie traktowania narodowego. W przypadku zastosowania testu potrzeb ekonomicznych ustanawia on limit liczby przedsiębiorstw. Główne kryteria: zaludnienie i gęstość rozmieszczenia istniejących przedsiębiorstw.
d) Pozostałe usługi upiększające gdzie indziej niesklasyfikowane (CPC 97029)	IT: test potrzeb ekonomicznych stosowany jest na zasadzie traktowania narodowego. W przypadku zastosowania testu potrzeb ekonomicznych ustanawia on limit liczby przedsiębiorstw. Główne kryteria: zaludnienie i gęstość rozmieszczenia istniejących przedsiębiorstw.
e) Usługi spa i masaże nieterapeutyczne, o ile wykonywane są jako usługi relaksacji fizycznej, a nie dla celów medycznych lub rehabilitacyjnych <sup>(91)</sup> <sup>(92)</sup> (CPC ver. 1.0 97230)	bez ograniczeń.
f) Usługi w zakresie połączeń telekomunikacyjnych (CPC 7543)	bez ograniczeń.

<sup>(1)</sup> Przepisy bułgarskiego prawa własnościowego przewidują następujące ograniczone prawa rzeczowe: prawo do użytkowania, prawo do budowy, prawo do nadbudowy i służebności.

<sup>(2)</sup> W odniesieniu do sektorów usług ograniczenia te nie wykraczają poza ograniczenia odzwierciedlone w aktualnych zobowiązaniach GATS.

<sup>(3)</sup> W odniesieniu do sektorów usług ograniczenia te nie wykraczają poza ograniczenia odzwierciedlone w aktualnych zobowiązaniach GATS.

<sup>(4)</sup> W odniesieniu do sektorów usług ograniczenia te nie wykraczają poza ograniczenia odzwierciedlone w aktualnych zobowiązaniach GATS.

<sup>(5)</sup> Zgodnie z prawem spółek handlowych oddział ustanowiony w Słowenii nie jest uznawany za osobę prawną, natomiast pod względem działalności jest traktowany na równi ze spółką zależną, w myśl art. XXVIII lit. g) GATS.

<sup>(6)</sup> Mając na uwadze, że usługi użyteczności publicznej często istnieją również na poziomie podcentralnym, szczegółowa i wyczerpująca lista dla poszczególnych sektorów nie jest wykonalna. Dla łatwiejszego zrozumienia poszczególne przepisy w niniejszym wykazie zobowiązań wskazują przykładowo, a nie wyczerpująco, te sektory, w których usługi użyteczności publicznej odgrywają istotną rolę.

<sup>(7)</sup> Ograniczenie to nie stosuje się do usług telekomunikacyjnych ani do usług informatycznych.

<sup>(8)</sup> Zgodnie z art. 54 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej te spółki zależne są uważane za osoby prawne Unii. O ile są w sposób ciągły i realny połączone z gospodarką Unii, korzystają one z rynku wewnętrznego Unii, gwarantującego, m.in., swobodę zakładania przedsiębiorstw i świadczenia usług we wszystkich państwach członkowskich Unii.

<sup>(9)</sup> Tego typu inwestycje wiążą się, oprócz ekonomicznych, również z nieekonomicznymi interesami tych podmiotów.

<sup>(10)</sup> Łączna wartość aktywów lub suma wartości pasywów i kapitału.

<sup>(11)</sup> Usługi w zakresie doradztwa i konsultingu związane z rolnictwem, łowiectwem, leśnictwem i rybołówstwem znajdują się w dziale USŁUGI BIZNESOWE pod pozycjami 6.F.f) i 6.F.g).

<sup>(12)</sup> Usługi w zakresie doradztwa i konsultingu związane z rolnictwem, łowiectwem, leśnictwem i rybołówstwem znajdują się w dziale USŁUGI BIZNESOWE pod pozycjami 6.F.f) i 6.F.g).

<sup>(13)</sup> Usługi w zakresie doradztwa i konsultingu związane z rolnictwem, łowiectwem, leśnictwem i rybołówstwem znajdują się w dziale USŁUGI BIZNESOWE pod pozycjami 6.F.f) i 6.F.g).

<sup>(14)</sup> Stosuje się horyzontalne ograniczenie w zakresie usług użyteczności publicznej.

<sup>(15)</sup> Nie obejmuje usług związanych z górnictwem świadczonych na polach naftowych i gazowych na podstawie wynagrodzenia lub umowy, które znajdują się w dziale USŁUGI ZWIĄZANE Z ENERGIA pod pozycją 19 A.

<sup>(16)</sup> Osoba prawna jest kontrolowana przez inną osobę fizyczną lub prawną, jeżeli te ostatnie mają prawo do mianowania większości członków zarządu danej osoby prawnej lub do kierowania jej działaniami z prawnego punktu widzenia. W szczególności posiadanie ponad 50 % udziałów w osobie prawnej jest uznane za sprawowanie nad nią kontroli.

<sup>(17)</sup> Nie obejmuje usług w zakresie doradztwa odnoszących się do produkcji, które znajdują się w dziale USŁUGI BIZNESOWE pod pozycją 6.F.h).

<sup>(18)</sup> Sektor ten ogranicza się do działalności wytwórczej. Nie obejmuje on działalności związanej z zagadnieniami audiowizualnymi lub treściami kulturowymi.

<sup>(19)</sup> Usługi wydawnicze i poligraficzne na podstawie wynagrodzenia lub umowy znajdują się w dziale USŁUGI BIZNESOWE pod pozycją 6.F.p).

<sup>(20)</sup> Stosuje się horyzontalne ograniczenie w zakresie usług użyteczności publicznej.

- (21) Osoba prawna jest kontrolowana przez inną osobę fizyczną lub prawną, jeżeli te ostatnie mają prawo do mianowania większości członków zarządu danej osoby prawnej lub do kierowania jej działaniami z prawnego punktu widzenia. W szczególności posiadanie ponad 50 % udziałów w osobie prawnej jest uznane za sprawowanie nad nią kontroli.
- (22) Stosuje się horyzontalne ograniczenie w zakresie usług użyteczności publicznej.
- (23) Nie obejmuje obsługi systemów przesyłania i dystrybucji energii elektrycznej realizowanej na podstawie wynagrodzenia lub umowy, która znajduje się w dziale USŁUGI W ZAKRESIE ENERGII.
- (24) Nie obejmuje transportu gazu ziemnego i paliw gazowych rurociągami, przesyłania i dystrybucji gazu realizowanych na zasadzie bezpośredniej płatności lub umowy ani sprzedaży gazu ziemnego i paliw gazowych, które znajdują się w dziale USŁUGI W ZAKRESIE ENERGII.
- (25) Nie obejmuje przesyłania i dystrybucji pary wodnej i gorącej wody realizowanych na podstawie wynagrodzenia lub umowy oraz sprzedaży pary wodnej i gorącej wody, które znajdują się w dziale USŁUGI W ZAKRESIE ENERGII.
- (26) Osoba prawna jest kontrolowana przez inną osobę fizyczną lub prawną, jeżeli te ostatnie mają prawo do mianowania większości członków zarządu danej osoby prawnej lub do kierowania jej działaniami z prawnego punktu widzenia. W szczególności posiadanie ponad 50 % udziałów w osobie prawnej jest uznane za sprawowanie nad nią kontroli.
- (27) Z uwagi na stopniowy proces liberalizacji singapurskiego rynku usług prawnych, Singapur nie może jeszcze podjąć dalszych zobowiązań w zakresie dostępu do rynku w tym sektorze. Strony, w celu przyznania szerszego dostępu do rynku, dokonają przeglądu swoich zobowiązań w zakresie usług prawnych, nie później niż dwa lata po wejściu w życie niniejszej Umowy. Strony mogą, decyzjami Komitetu ds. Usług, Inwestycji i Zamówień publicznych ustanowionego zgodnie z art. 16.2 (Specjalne komitety), wprowadzić zmiany do wykazu każdej ze Stron w tym zakresie.
- (28) Obejmuje doradztwo prawne, usługi w zakresie reprezentacji prawnej, usługi prawne w zakresie arbitrażu i postępowania rozjemczego/mediacji, a także usługi prawne w zakresie dokumentów oraz uwierzytelniania. Świadczenie usług prawnych jest dozwolone wyłącznie w odniesieniu do międzynarodowego prawa publicznego, prawa Unii i prawa obowiązującego na obszarze każdej jurysdykcji, gdzie usługodawca lub jego pracownicy mają kwalifikacje do wykonywania zawodu prawnika oraz, podobnie jak świadczenie innych usług, podlega wymogowi uzyskania zezwolenia i procedurom stosowanym w państwach członkowskich Unii. W przypadku prawników świadczących usługi prawne w zakresie międzynarodowego prawa publicznego i prawa zagranicznego wspomniane wymogi dotyczące uzyskania zezwolenia mogą między innymi przyjmować formę zachowania zgodności z miejscowymi kodeksami etyki, stosowania krajowych tytułów (chyba że uzyskano prawo noszenia tytułu stosowanego w kraju goszczącym), wymogów w zakresie ubezpieczeń, zwykłej rejestracji w palestrze kraju goszczącego lub uproszczonego przyjęcia do palestry kraju goszczącego w drodze testu kwalifikacji i ustanowienia oficjalnego miejsca zamieszkania lub zarejestrowania siedziby w kraju goszczącym. Usługi prawne dotyczące prawa Unii świadczone są z zasady przez lub za pośrednictwem w pełni wykwalifikowanych prawników przyjętych do palestry w państwie członkowskim Unii występujących osobiście, natomiast usługi prawne dotyczące prawa państw członkowskich Unii świadczone są z zasady przez lub za pośrednictwem w pełni wykwalifikowanych prawników przyjętych do palestry w danym państwie członkowskim, występujących osobiście. Pełne przyjęcie do palestry w danym państwie członkowskim Unii może być więc konieczne do występowania w roli przedstawiciela prawnego przed sądami i innymi właściwymi organami w Unii, ponieważ wiąże się to z praktykowaniem wspólnotowego i krajowego prawa proceduralnego. W niektórych państwach członkowskich prawnicy zagraniczni nie w pełni przyjęci do palestry mają jednak prawo reprezentować w postępowaniach cywilnych stroną będącą obywatelem lub pochodzącą z państwa, w którym prawnik jest uprawniony do wykonywania zawodu.
- (29) Nie obejmuje doradztwa prawnego i usług w zakresie reprezentacji prawnej w sprawach podatkowych, które znajdują się pod pozycją 1.A. lit. a) „Usługi prawne”.
- (30) Sprzedaż detaliczna produktów farmaceutycznych, podobnie jak świadczenie innych usług, podlega wymogowi uzyskania licencji i posiadania kwalifikacji oraz procedurom stosowanym w państwach członkowskich Unii. Zgodnie z zasadą ogólną działalność ta jest zastrzeżona dla farmaceutów. W niektórych państwach członkowskich tylko sprzedaż leków na receptę jest zastrzeżona dla farmaceutów.
- (31) Stosuje się horyzontalne ograniczenie w zakresie usług użyteczności publicznej.
- (32) Część CPC 85201, która znajduje się pod pozycją 6.A.h). Usługi medyczne i stomatologiczne.
- (33) Przedmiotowe usługi wiążą się z zawodem pośrednika obrotu nieruchomościami i nie mają wpływu na żadne prawa lub ograniczenia wobec osób fizycznych i prawnych nabywających nieruchomości.
- (34) Horyzontalne ograniczenie w zakresie usług użyteczności publicznej stosuje się do usług w zakresie badań i analiz technicznych obowiązkowych przy udzielaniu zezwolenia na dopuszczenie do obrotu lub zezwolenia na użytkowanie (np. kontrola samochodów, kontrola żywności).
- (35) Horyzontalne ograniczenie w zakresie usług użyteczności publicznej stosuje się do niektórych działań związanych z wydobywaniem (minerałów, ropy, gazu, itp.).
- (36) Usługi konserwacji i naprawy sprzętu transportowego (CPC 6112, 6122, 8867 i CPC 8868) znajdują się pod pozycjami 6.F. l) 1. do 6.F. l) 4. Usługi konserwacji i naprawy urządzeń biurowych oraz sprzętu, włącznie z komputerami (CPC 845), znajdują się pod pozycją 6.B. Usługi informatyczne.
- (37) Nie obejmuje usług drukowania, które obejmuje CPC 88442, i które znajdują się pod pozycją 6.F. p).
- (38) „Obsługa” odnosi się do takich czynności jak przyjęcie, sortowanie, transport i doręczenie.
- (39) „Przesyłka pocztowa” odnosi się do przesyłek obsługiwanych przez dowolny rodzaj podmiotu gospodarczego, publicznego lub prywatnego.
- (40) Na przykład listy, karty pocztowe.
- (41) Włącznie z książkami i katalogami.
- (42) Dzienniki, gazety, czasopisma.
- (43) Przesyłki ekspresowe mogą obejmować, oprócz skróconego czasu przesyłki i większej niezawodności dostawy, czynniki dodatkowe, takie jak: odbiór z miejsca pochodzenia, przekazanie do rąk własnych adresata, oznaczenie i monitorowanie, możliwość zmiany miejsca przeznaczenia i adresata w trakcie tranzytu, potwierdzenie odbioru.
- (44) Oferowanie środków, łącznie z udostępnieniem pomieszczeń na zasadzie ad hoc, jak również przewożenie przez stronę trzecią, umożliwianie doręczania własnych przesyłek w drodze wzajemnej wymiany przesyłek pocztowych między użytkownikami korzystającymi z tej usługi. „Przesyłka pocztowa” odnosi się do przesyłek obsługiwanych przez dowolny rodzaj podmiotu gospodarczego, publicznego lub prywatnego.
- (45) Termin „przesyłki korespondencyjne” oznacza informację w formie pisemnej, w jakiegokolwiek postaci fizycznej, przekazywaną i dostarczaną pod adres wskazany przez nadawcę na przesyłce lub na jej opakowaniu. Książek, katalogów, gazet i czasopism nie uważa się za przesyłki korespondencyjne.

- <sup>(46)</sup> Samodzielny transport przesyłek pocztowych i kurierskich dowolnym środkiem transportu lądowego.
- <sup>(47)</sup> Samodzielny transport poczty środkiem transportu lotniczego.
- <sup>(48)</sup> Usługi te nie obejmują przetwarzania danych lub informacji on-line (włącznie z przetwarzaniem transakcji) (część CPC 843), które znajduje się pod pozycją 6.B. Usługi informatyczne.
- <sup>(49)</sup> Nadawanie jest zdefiniowane jako nieprzerwany ciąg transmisji przewodowej lub bezprzewodowej, niezależnie od lokalizacji pochodzenia transmisji, wymagany do odbioru lub odczytu sygnałów programów w formie wizualnej lub dźwiękowej dla ogółu lub części społeczeństwa, z wyłączeniem transmisji (contribution links) między operatorami.
- <sup>(50)</sup> Tytułem wyjaśnienia: niektóre państwa członkowskie Unii utrzymują publiczne udziały w niektórych przedsiębiorstwach telekomunikacyjnych. Państwa te zastrzegają sobie prawo do utrzymywania takich udziałów publicznych w przyszłości. Nie stanowi to ograniczenia dostępu do rynku. W Belgii udziały skarbu państwa i prawo do głosowania w Belgacom są swobodnie określane przez władze ustawodawcze, zgodnie z obecną ustawą z dnia 21 marca 1991 r. o reformie przedsiębiorstw państwowych.
- <sup>(51)</sup> Horyzontalne ograniczenie w zakresie usług użyteczności publicznej stosuje się do dystrybucji produktów chemicznych, produktów farmaceutycznych, produktów do użytku medycznego, takich jak wyroby medyczne i narzędzia chirurgiczne, substancji medycznych i przedmiotów do użytku medycznego, sprzętu wojskowego i metali (oraz kamieni) szlachetnych, a w niektórych państwach członkowskich Unii Europejskiej także dystrybucji tytoniu, wyrobów tytoniowych i napojów alkoholowych.
- <sup>(52)</sup> Usługi te, obejmujące CPC 62271, znajdują się w dziale „USŁUGI W ZAKRESIE ENERGII” pod pozycją 19.D.
- <sup>(53)</sup> Nie obejmuje usług konserwacji i naprawy, które znajdują się w dziale „USŁUGI BIZNESOWE” pod pozycjami 6.B. i 6.F.I). Nie obejmuje usług w zakresie sprzedaży detalicznej produktów energetycznych, które znajdują się w dziale USŁUGI W ZAKRESIE ENERGII pod pozycją 19.E i 19.F.
- <sup>(54)</sup> Sprzedaż detaliczna produktów farmaceutycznych oraz towarów medycznych i ortopedycznych znajduje się w dziale USŁUGI PROFESJONALNE pod pozycją 6.A.k).
- <sup>(55)</sup> Stosuje się horyzontalne ograniczenie w zakresie usług użyteczności publicznej.
- <sup>(56)</sup> Odpowiada usługom kanalizacyjnym.
- <sup>(57)</sup> Odpowiadają usługom oczyszczania spalin.
- <sup>(58)</sup> Odpowiadają częściom pozycji „Usługi w zakresie ochrony przyrody i krajobrazu”.
- <sup>(59)</sup> Stosuje się horyzontalne ograniczenie w zakresie usług użyteczności publicznej.
- <sup>(60)</sup> Stosuje się horyzontalne ograniczenie w zakresie usług użyteczności publicznej.
- <sup>(61)</sup> Horyzontalne ograniczenie w zakresie usług użyteczności publicznej stosuje się do usług portowych i innych usług w zakresie transportu morskiego wymagających korzystania z infrastruktury użyteczności publicznej.
- <sup>(62)</sup> Bez uszczerbku dla zakresu działalności, który może zostać uznany jako „kabotaż” na podstawie odnośnego ustawodawstwa krajowego, niniejszy wykaz nie obejmuje krajowego transportu kabotażowego, który przyjęty jest jako obejmujący przewozy pasażerskie lub przewozy towarów między portem lub punktem znajdującym się w państwie członkowskim Unii a innym portem lub punktem znajdującym się w tym samym państwie członkowskim, w tym na jego szelfie kontynentalnym zgodnie z Konwencją ONZ o prawie morza, oraz ruch rozpoczynający się i kończący w tym samym porcie znajdującym się w państwie członkowskim Unii.
- <sup>(63)</sup> Bez uszczerbku dla zakresu działalności, który może zostać uznany jako „kabotaż” na podstawie odnośnego ustawodawstwa krajowego, niniejszy wykaz nie obejmuje krajowego transportu kabotażowego, który przyjęty jest jako obejmujący przewozy pasażerskie lub przewozy towarów między portem lub punktem znajdującym się w państwie członkowskim Unii a innym portem lub punktem znajdującym się w tym samym państwie członkowskim, w tym na jego szelfie kontynentalnym zgodnie z Konwencją ONZ o prawie morza, oraz ruch rozpoczynający się i kończący w tym samym porcie znajdującym się w państwie członkowskim Unii.
- <sup>(64)</sup> Bez uszczerbku dla zakresu działalności, który może zostać uznany jako „kabotaż” na podstawie odnośnego ustawodawstwa krajowego, niniejszy wykaz nie obejmuje krajowego transportu kabotażowego, który przyjęty jest jako obejmujący przewozy pasażerskie lub przewozy towarów między portem lub punktem znajdującym się w państwie członkowskim Unii a innym portem lub punktem znajdującym się w tym samym państwie członkowskim, w tym na jego szelfie kontynentalnym zgodnie z Konwencją ONZ o prawie morza, oraz ruch rozpoczynający się i kończący w tym samym porcie znajdującym się w państwie członkowskim Unii.
- <sup>(65)</sup> Bez uszczerbku dla zakresu działalności, który może zostać uznany jako „kabotaż” na podstawie odnośnego ustawodawstwa krajowego, niniejszy wykaz nie obejmuje krajowego transportu kabotażowego, który przyjęty jest jako obejmujący przewozy pasażerskie lub przewozy towarów między portem lub punktem znajdującym się w państwie członkowskim Unii a innym portem lub punktem znajdującym się w tym samym państwie członkowskim, w tym na jego szelfie kontynentalnym zgodnie z Konwencją ONZ o prawie morza, oraz ruch rozpoczynający się i kończący w tym samym porcie znajdującym się w państwie członkowskim Unii.
- <sup>(66)</sup> Horyzontalne ograniczenie w zakresie usług użyteczności publicznej stosuje się do usług w zakresie transportu kolejowego wymagających korzystania z infrastruktury użyteczności publicznej.
- <sup>(67)</sup> Stosuje się horyzontalne ograniczenie w zakresie usług użyteczności publicznej.
- <sup>(68)</sup> Horyzontalne ograniczenie w zakresie usług użyteczności publicznej stosuje się w niektórych państwach członkowskich.
- <sup>(69)</sup> Część CPC 71235, która znajduje się w dziale USŁUGI KOMUNIKACYJNE pod pozycją 2.A Usługi pocztowe i kurierskie w dodatku 8-A-1.
- <sup>(70)</sup> Transport paliwa rurociągami znajduje się w dziale USŁUGI W ZAKRESIE ENERGII pod pozycją 19.B.
- <sup>(71)</sup> Stosuje się horyzontalne ograniczenie w zakresie usług użyteczności publicznej.
- <sup>(72)</sup> Nie obejmuje usług w zakresie konserwacji i naprawy sprzętu transportowego, które znajdują się w dziale USŁUGI BIZNESOWE pod pozycjami 6.F.I)1 do 6.F.I)4.
- <sup>(73)</sup> Horyzontalne ograniczenie w zakresie usług użyteczności publicznej stosuje się do usług portowych, do innych usług pomocniczych wymagających korzystania z infrastruktury użyteczności publicznej oraz do usług związanych z pchaniem i holowaniem.

- (74) „Usługi w zakresie odprawy celnej” oznaczają działalność polegającą na przeprowadzaniu w imieniu innego podmiotu formalności celnych dotyczących przywozu, wywozu lub przewozu ładunków, bez względu na to, czy usługa ta stanowi główny przedmiot działalności usługodawcy czy zwyczajowe uzupełnienie głównego przedmiotu jego działalności;
- (75) „Usługi w zakresie obsługi stacji kontenerowej i magazynowania” oznaczają działalność polegającą na przechowywaniu kontenerów, na terenie portu lub na lądzie, w celu ich zapelnienia/opróżnienia, naprawy i udostępniania do załadunku.
- (76) „Usługi agencji morskich” oznaczają działalność polegającą na reprezentowaniu, w ramach danego obszaru geograficznego, w charakterze agenta, interesów co najmniej jednej linii żeglugi morskiej lub przedsiębiorstwa żeglugowego, do następujących celów: marketing i sprzedaż usług w zakresie transportu morskiego i usług pokrewnych, począwszy od podania ceny po fakturowanie oraz wystawianie listów przewozowych w imieniu spółek, nabywanie i odsprzedaż niezbędnych usług pokrewnych, przygotowanie dokumentów i dostarczanie informacji handlowych; działanie w imieniu spółek organizujących zawinięcie statku do portu lub przejęcie ładunków, w razie potrzeby.
- (77) „Usługi spedycji morskiej” oznaczają usługi polegające na organizowaniu i monitorowaniu operacji wysyłania ładunku w imieniu wysyłających, poprzez nabywanie usług transportowych i pokrewnych, przygotowanie dokumentacji i dostarczanie informacji handlowych.
- (78) Środek ten stosuje się na zasadach niedyskryminacyjnych.
- (79) Horyzontalne ograniczenie w zakresie usług użyteczności publicznej stosuje się do usług portowych, do innych usług wspomagających wymagających korzystania z infrastruktury użyteczności publicznej oraz do usług związanych z pchaniem i holowaniem.
- (80) Horyzontalne ograniczenie w zakresie usług użyteczności publicznej stosuje się do usług wymagających korzystania z infrastruktury użyteczności publicznej.
- (81) Horyzontalne ograniczenie w zakresie usług użyteczności publicznej stosuje się do usług wymagających korzystania z infrastruktury użyteczności publicznej.
- (82) Usługi pomocnicze w dziedzinie transportu paliwa rurociągami znajdują się w dziale USŁUGI W ZAKRESIE ENERGII pod pozycją 19.C.
- (83) Stosuje się horyzontalne ograniczenie w zakresie usług użyteczności publicznej.
- (84) Stosuje się horyzontalne ograniczenie w zakresie usług użyteczności publicznej.
- (85) Obejmuje następujące usługi świadczone na podstawie wynagrodzenia lub umowy: usługi w zakresie doradztwa i konsultingu odnoszące się do górnictwa, przygotowanie terenu, montaż urządzeń wiertniczych, wiercenie, usługi dotyczące usuwania pozostałości z odwiertów, usługi związane z orurowaniem, zapewnianie i obsługa płuczki wiertniczej, kontrola ciał stałych, specjalne czynności wiertnicze wgłębne i roboty ratunkowe, geologia terenów odwiertów i kontrola odwiertu, usuwanie rdzenia, testowanie odwiertów, usługi w zakresie obsługi odwiertu urządzeniami liniowymi, zapewnianie i obsługa cieczy roboczych (solanek), dostawa i montaż urządzeń stosowanych przy opróbowaniu i zbrojeniu otworów wiertniczych, cementowanie (pompowanie ciśnieniowe), usługi stymulacji (szczelinowanie, kwasowanie oraz pompowanie ciśnieniowe), usługi w zakresie remontów kapitalnych i napraw otworów wiertniczych, zamykanie i likwidowanie otworów wiertniczych.  
Nie obejmuje bezpośredniego dostępu do surowców naturalnych lub ich eksploatacji.  
Nie obejmuje prac przygotowawczych w terenie pod wydobycie surowców innych niż ropa naftowa i gaz (CPC 5115), które znajdują się w dziale 8. BUDOWNICTWO I POKREWNE USŁUGI INŻYNIERSKIE.
- (86) Stosuje się horyzontalne ograniczenie w zakresie usług użyteczności publicznej.
- (87) Stosuje się horyzontalne ograniczenie w zakresie usług użyteczności publicznej.
- (88) Stosuje się horyzontalne ograniczenie w zakresie usług użyteczności publicznej.
- (89) Stosuje się horyzontalne ograniczenie w zakresie usług użyteczności publicznej.
- (90) Z wyjątkiem usług konsultingowych, stosuje się horyzontalne ograniczenie w zakresie usług użyteczności publicznej.
- (91) Masaże terapeutyczne i usługi kuracji ciepłych znajdują się pod pozycjami 6.A.h) „Usługi medyczne i stomatologiczne”, 6.A.j) 2. Usługi świadczone przez pielęgniarki, fizjoterapeutów i personel paramedyczny oraz Usługi w zakresie ochrony zdrowia (13.A i 13.C).
- (92) Horyzontalne ograniczenie w zakresie usług użyteczności publicznej stosuje się do usług spa i masaży nieterapeutycznych w miejscach użyteczności publicznych, takich jak niektóre źródła.



UNIA

WYKAZ SZCZEGÓŁOWYCH ZOBOWIĄZAŃ ZGODNIE Z ART. 8.14

(PERSONEL KLUCZOWY I ABSOLWENCI ODBYWAJĄCY STAŻ)

ORAZ ART. 8.15 (SPRZEDAWCY USŁUG BIZNESOWYCH)

(PERSONEL KLUCZOWY I ABSOLWENCI ODBYWAJĄCY STAŻ ORAZ SPRZEDAWCY USŁUG BIZNESOWYCH)

1. Poniższy wykaz zastrzeżeń podaje rodzaje działalności gospodarczej zliberalizowane zgodnie z art. 8.7 (Wykaz szczegółowych zobowiązań) i 8.12 (Wykaz szczegółowych zobowiązań), do których mają zastosowanie ograniczenia dotyczące personelu kluczowego i absolwentów odbywających staż zgodnie z art. 8.14 (Personel kluczowy i absolwenci odbywający staż) i 8.15 (Sprzedawcy usług biznesowych), i określa takie ograniczenia. Poniższy wykaz składa się z następujących elementów:
  - a) pierwszej kolumny, wskazującej sektor lub podsektor, w którym mają zastosowanie ograniczenia, oraz
  - b) drugiej kolumny opisującej obowiązujące ograniczenia.

Unia nie przyjmuje żadnych zobowiązań w stosunku do personelu kluczowego i absolwentów odbywających staż w przypadku rodzajów działalności gospodarczej, które nie zostały zliberalizowane zgodnie z art. 8.12 (Wykaz szczegółowych zobowiązań).

2. Zobowiązania dotyczące personelu kluczowego i absolwentów odbywających staż nie mają zastosowania w przypadku, gdy zamiar lub rezultat związany z ich tymczasową obecnością zakłóca lub w inny sposób wpływa na wynik wszelkich sporów lub negocjacji między pracownikami i pracodawcami.
3. Poniższy wykaz zastrzeżeń nie obejmuje środków odnoszących się do wymogów i procedur kwalifikacyjnych, standardów technicznych oraz wymogów i procedur licencyjnych, jeżeli nie stanowią one ograniczenia w rozumieniu art. 8.14 (Personel kluczowy i absolwenci odbywający staż) i 8.15 (Sprzedawcy usług biznesowych). Środki te (np. wymóg uzyskania zezwolenia, wymóg uznania kwalifikacji w sektorach podlegających regulacji, wymóg zdania określonych egzaminów, w tym egzaminów językowych, wymóg posiadania miejsca stałego zamieszkania na terytorium, gdzie prowadzona jest działalność gospodarcza), nawet jeśli nie zostały wymienione w poniższym wykazie, znajdują zastosowanie w każdym przypadku do kluczowego personelu i absolwentów odbywających staż z Singapuru.
4. Wszystkie wymogi przepisów ustawowych i wykonawczych Unii dotyczące wjazdu, pobytu, pracy oraz środków zabezpieczenia społecznego mają nadal zastosowanie, włącznie z przepisami dotyczącymi okresu pobytu, płacy minimalnej i układów zbiorowych w zakresie płac, nawet jeśli nie zostały wymienione w poniższym wykazie.
5. Zgodnie z art. 8.1 (Cel i zakres) ust. 2 lit. a) poniższy wykaz zastrzeżeń nie obejmuje środków dotyczących subsydiów przyznawanych przez jedną ze Stron.
6. Poniższy wykaz zastrzeżeń pozostaje bez uszczerbku dla istnienia monopolu państwowych i wyłącznych praw opisanych w wykazie zobowiązań dotyczących zakładania przedsiębiorstw.
7. W sektorach, w których stosuje się testy potrzeb ekonomicznych, ich głównym kryterium będzie ocena odpowiedniej sytuacji rynkowej w państwie członkowskim Unii lub w regionie, gdzie ma być świadczona usługa, z uwzględnieniem liczby istniejących usługodawców i wpływu na ich sytuację.

8. Prawa i obowiązki wynikające z poniższego wykazu zastrzeżeń nie są samowykonalne i w związku z tym nie przyznają bezpośrednio żadnych praw osobom fizycznym lub prawnym.

Sektor lub podsektor	Opis zastrzeżeń
WSZYSTKIE SEKTORY	<p>Test potrzeb ekonomicznych.</p> <p>BG, HU: test potrzeb ekonomicznych jest wymagany w przypadku absolwentów odbywających staż (!).</p>
WSZYSTKIE SEKTORY	<p>Liczba pracowników przenoszonych w ramach jednego przedsiębiorstwa</p> <p>BG: liczba osób przenoszonych w ramach przedsiębiorstwa nie może przekroczyć 10 procent średniej rocznej liczby obywateli Unii zatrudnionych przez daną bułgarską osobę prawną. W przypadku, gdy zatrudnionych jest mniej niż 100 osób, liczba osób przenoszonych w ramach przedsiębiorstwa może, po otrzymaniu zezwolenia, przekroczyć 10 procent łącznej liczby zatrudnionych.</p> <p>HU: bez zobowiązań dla osób fizycznych będących partnerami osoby prawnej z Singapuru.</p>
WSZYSTKIE SEKTORY	<p>Absolwenci odbywający staż</p> <p>W przypadku AT, DE, ES, FR i HU szkolenie musi być związane z posiadaniem wyższym wykształceniem.</p>
WSZYSTKIE SEKTORY	<p>Dyrektorzy zarządzający i audytorzy</p> <p>AT: dyrektorzy zarządzający oddziałów osób prawnych muszą mieć miejsce zamieszkania w Austrii. Osoby fizyczne w ramach osób prawnych lub oddziałów odpowiedzialne za przestrzeganie austriackiej ustawy handlowej muszą mieć miejsce zamieszkania w Austrii.</p> <p>FI: obcokrajowiec prowadzący działalność handlową jako przedsiębiorca prywatny potrzebuje zezwolenia na prowadzenie handlu i musi mieć miejsce stałego zamieszkania w Unii. Dla wszystkich sektorów poza usługami telekomunikacyjnymi zastosowanie ma wymóg w zakresie miejsca zamieszkania dla dyrektora zarządzającego spółki z ograniczoną odpowiedzialnością. W odniesieniu do usług telekomunikacyjnych wymóg w zakresie miejsca stałego zamieszkania stosuje się do dyrektora zarządzającego.</p> <p>FR: dyrektor zarządzający przedsięwzięcia przemysłowego, handlowego lub rzemieślniczego, jeżeli nie posiada zezwolenia na pobyt, musi uzyskać specjalne pozwolenie.</p> <p>RO: większość audytorów spółek handlowych i ich zastępców musi być obywatelami rumuńskimi.</p> <p>SE: dyrektor zarządzający osoby prawnej lub oddziału musi mieć miejsce zamieszkania w Szwecji.</p>

Sektor lub podsektor	Opis zastrzeżeń
WSZYSTKIE SEKTORY	<p>Uznawanie</p> <p>UE: dyrektywy Unii w sprawie wzajemnego uznawania dyplomów mają zastosowanie jedynie do obywateli Unii. Prawo do wykonywania wolnego zawodu objętego regulacjami w jednym państwie członkowskim Unii nie przyznaje prawa do wykonywania tego zawodu w innym państwie członkowskim (?).</p>
4. Produkcja <sup>(3)</sup>	
H. Działalność wydawnicza, poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji (ISIC rev 3.1: 22), wyłączając publikowanie i drukowanie na podstawie wynagrodzenia lub umowy <sup>(4)</sup>	<p>IT: wymóg obywatelstwa dla wydawców.</p> <p>HR: wymóg w zakresie miejsca zamieszkania dla wydawców.</p> <p>PL: wymóg obywatelstwa dla naczelnych redaktorów gazet i czasopism.</p> <p>SE: wymóg w zakresie miejsca zamieszkania lub siedziby w przypadku wydawców oraz właścicieli wydawnictw i drukarni.</p>
6. USŁUGI BIZNESOWE	
A. Usługi profesjonalne	
<p>a) Usługi prawne (CPC 861) <sup>(5)</sup></p> <p>z wyłączeniem usług w zakresie doradztwa prawnego oraz dokumentacji i świadectw prawnych, świadczonych przez prawników pełniących funkcje publiczne, takich jak notariusze, komornicy sądowi (<i>huissiers de justice</i>) lub inni urzędnicy państwowi (<i>officiers publics et ministériels</i>).</p>	<p>AT, CY, ES, EL, LT, MT, RO, SK: pełne członkostwo w palestrze, wymagane do świadczenia usług prawnych w zakresie prawa krajowego (Unii i państwa członkowskiego), podlega wymogowi obywatelstwa. W przypadku ES właściwe organy mogą przyznać zwolnienie z tego wymogu.</p> <p>BE, FI: pełne członkostwo w palestrze, wymagane do świadczenia usług w zakresie reprezentacji prawnej, podlega wymogowi obywatelstwa połączonemu z wymaganiami w zakresie miejsca zamieszkania. W Belgii stosuje się ograniczenia kwotowe w odniesieniu do prawników mogących występować przed sądem kasacyjnym (<i>Cour de cassation</i>) w sprawach cywilnych.</p> <p>BG: prawnicy z Singapuru mogą świadczyć usługi w zakresie reprezentacji prawnej wyłącznie obywatelom swojego państwa pod warunkiem stosowania zasady wzajemności oraz współpracy z prawnikiem bułgarskim. W przypadku świadczenia usług mediacji prawnej wymagane jest miejsce stałego zamieszkania lub siedziba w Bułgarii.</p>

Sektor lub podsektor	Opis zastrzeżeń
	<p>FR: dostęp prawników do zawodu <i>avocat auprès de la Cour de Cassation</i> i <i>avocat auprès du Conseil d'Etat</i> jest ograniczony określoną liczbą dostępnych miejsc oraz podlega wymogowi obywatelstwa.</p> <p>HR: pełne członkostwo w palestrze, wymagane do świadczenia usług w zakresie przedstawicielstwa prawnego, podlega wymogowi obywatelstwa (obywatelstwa chorwackiego i obywatelstwa państwa członkowskiego Unii).</p> <p>HU: pełne członkostwo w palestrze podlega wymogowi obywatelstwa połączonemu z wymogiem w zakresie miejsca zamieszkania. W przypadku prawników zagranicznych zakres działalności prawnej jest ograniczony do świadczenia usług w zakresie doradztwa prawnego, które są wykonywane w oparciu o umowę o współpracy zawartą z węgierskim prawnikiem lub kancelarią prawną.</p> <p>LV: wymóg obywatelstwa dla zaprzysiężonych adwokatów, dla których zastrzeżona jest reprezentacja prawna w sprawach karnych.</p> <p>DK: obrót usługami związanymi z doradztwem prawnym ograniczony jest do prawników posiadających duńską licencję na wykonywanie zawodu. Uzyskanie duńskiej licencji na wykonywanie zawodu uwarunkowane jest zdaniem duńskiego egzaminu z zakresu prawa.</p> <p>LU: wymóg obywatelstwa w przypadku świadczenia usług prawnych w odniesieniu do prawa luksemburskiego i unijnego.</p> <p>SE: członkostwo w palestrze, konieczne wyłącznie do stosowania szwedzkiego tytułu <i>advokat</i>, podlega wymogowi w zakresie miejsca zamieszkania.</p>
<p>b) 1. Usługi rachunkowo-księgowe (CPC 86212 inne niż „usługi audytorskie”, CPC 86213, CPC 86219 i CPC 86220)</p>	<p>FR: świadczenie usług rachunkowo-księgowych jest uzależnione od decyzji Ministerstwa Gospodarki, Finansów i Przemysłu w porozumieniu z Ministerstwem Spraw Zagranicznych. Wymóg w zakresie miejsca zamieszkania lub siedziby nie może przekraczać 5 lat.</p>
<p>b) 2. Usługi audytu (CPC 86211 i 86212, inne niż usługi w zakresie rachunkowości)</p>	<p>AT: wymóg obywatelstwa przy występowaniu w roli przedstawiciela przed właściwymi organami oraz przy prowadzeniu audytów przewidziany jest we właściwym prawodawstwie austriackim (np. ustawa o spółkach akcyjnych, ustawa o giełdzie papierów wartościowych, ustawa – prawo bankowe itd.).</p> <p>DK: wymóg w zakresie miejsca zamieszkania.</p> <p>ES: wymóg obywatelstwa dla ustawowych audytorów oraz administratorów, dyrektorów i udziałowców w spółkach innych niż spółki objęte VIII dyrektywą EWG w sprawie prawa spółek.</p>

Sektor lub podsektor	Opis zastrzeżeń
	<p>HR: wyłącznie biegli rewidenci, którzy mają pozwolenie oficjalnie uznane przez Chorwacką Izbę Audytorów mogą świadczyć usługi audytorskie.</p> <p>FI: wymóg dotyczący miejsca zamieszkania odnośnie do przynajmniej jednego z audytorów fińskiej spółki z ograniczoną odpowiedzialnością.</p> <p>EL: wymóg obywatelstwa w odniesieniu do ustawowych audytorów.</p> <p>IT: wymóg obywatelstwa dla administratorów, dyrektorów i wspólników w spółkach innych niż spółki objęte VIII dyrektywą EWG w sprawie prawa spółek. Wymóg w zakresie miejsca zamieszkania dla indywidualnych audytorów.</p> <p>SE: Usługi w zakresie audytu prawnego niektórych podmiotów prawnych, m.in. wszystkich spółek z ograniczoną odpowiedzialnością, mogą świadczyć wyłącznie audytorzy zatwierdzeni w Szwecji. Do uzyskania zatwierdzenia jako audytor wymagane jest miejsce zamieszkania w Szwecji.</p>
c) Usługi w zakresie doradztwa podatkowego (CPC 863) <sup>(6)</sup>	<p>AT: wymóg obywatelstwa przy występowaniu w roli przedstawiciela przed właściwymi organami.</p> <p>BG, SI: wymóg obywatelstwa dla specjalistów.</p> <p>HU: wymóg w zakresie miejsca zamieszkania.</p>
<p>d) Usługi architektoniczne oraz</p> <p>e) Usługi w zakresie planowania urbanistycznego i architektury krajobrazu (CPC 8671 i CPC 8674)</p>	<p>EE: przynajmniej jedna odpowiedzialna osoba (kierownik projektu lub konsultant) musi mieć miejsce zamieszkania w Estonii.</p> <p>BG: specjaliści zagraniczni muszą posiadać co najmniej dwa lata doświadczenia w dziedzinie budownictwa. Wymóg obywatelstwa w przypadku usług w zakresie planowania urbanistycznego i architektury krajobrazu.</p> <p>EL, HR, HU, SK: wymóg w zakresie miejsca zamieszkania.</p> <p>FR: używanie tytułu zawodowego przez wykwalifikowanych pracowników z państw trzecich możliwe jest wyłącznie na podstawie porozumienia o wzajemnym uznawaniu.</p>
<p>f) Usługi inżynierskie oraz</p> <p>g) Usługi inżynierskie kompleksowe (CPC 8672 i CPC 8673)</p>	<p>EE: przynajmniej jedna odpowiedzialna osoba (kierownik projektu lub konsultant) musi mieć miejsce zamieszkania w Estonii.</p> <p>BG: specjaliści zagraniczni muszą posiadać co najmniej dwa lata doświadczenia w dziedzinie budownictwa.</p> <p>HR, SK: wymóg w zakresie miejsca zamieszkania.</p> <p>EL, HU: wymóg w zakresie miejsca zamieszkania (w przypadku CPC 8673 wymóg w zakresie miejsca zamieszkania ma zastosowanie jedynie do absolwentów odbywających staż)</p>

Sektor lub podsektor	Opis zastrzeżeń
<p>h) Usługi medyczne (w tym usługi świadczone przez psychologów) i stomatologiczne (CPC 9312 i część CPC 85201)</p>	<p>CZ, IT, SK: wymóg w zakresie miejsca zamieszkania.</p> <p>CZ, RO, SK: zagraniczne osoby fizyczne zobowiązane są uzyskać zezwolenie właściwych organów.</p> <p>BE, LU: absolwenci odbywający staż zobowiązani są uzyskać zezwolenie właściwych organów wymagane w przypadku zagranicznych osób fizycznych.</p> <p>BG, MT: wymóg obywatelstwa.</p> <p>DE: wymóg obywatelstwa, który może być zniesiony w wyjątkowych przypadkach uwarunkowanych interesem zdrowia publicznego.</p> <p>DK: ograniczone zezwolenie na pełnienie konkretnych funkcji może zostać przyznane na maksymalny okres 18 miesięcy, przy spełnieniu wymogu w zakresie miejsca zamieszkania.</p> <p>FR: wymóg obywatelstwa. Niemniej jednak, dostęp jest możliwy w ramach corocznie ustanawianych kontyngentów.</p> <p>HR: wszystkie osoby świadczące usługi pacjentom/zajmujące się leczeniem pacjentów muszą posiadać licencję wydaną przez izbę zawodową.</p> <p>LV: wykonywanie zawodów medycznych przez obcokrajowców uwarunkowane jest zezwoleniem lokalnego organu ds. zdrowia, wydawanym zgodnie z potrzebami ekonomicznymi w odniesieniu do lekarzy i stomatologów w danym regionie.</p> <p>PL: wykonywanie zawodów medycznych przez obcokrajowców uwarunkowane jest zezwoleniem. Zagraniczni lekarze mają ograniczone prawa wyborcze w izbach zawodowych.</p> <p>PT: wymóg w zakresie miejsca zamieszkania dla psychologów.</p>
<p>i) Usługi weterynaryjne (CPC 932)</p>	<p>BG, DE, EL, FR, HR, HU: wymóg obywatelstwa.</p> <p>CZ i SK: wymóg obywatelstwa oraz wymóg w zakresie miejsca zamieszkania lub siedziby.</p> <p>IT: wymóg w zakresie miejsca zamieszkania.</p> <p>PL: wymóg obywatelstwa. obcokrajowcy mogą ubiegać się o zezwolenie na wykonywanie zawodu.</p>

Sektor lub podsektor	Opis zastrzeżeń
j) 1. Usługi położnicze (część CPC 93191)	<p>AT: w celu założenia praktyki zawodowej w Austrii, niezbędne jest, by dana osoba wykonywała zawód przynajmniej przez trzy lata poprzedzające założenie praktyki w Austrii.</p> <p>BE, LU: absolwenci odbywający staż zobowiązani są uzyskać zezwolenie właściwych organów wymagane w przypadku zagranicznych osób fizycznych.</p> <p>CY, EE, RO: zagraniczne osoby fizyczne zobowiązane są uzyskać zezwolenie właściwych organów.</p> <p>FR: wymóg obywatelstwa. Niemniej jednak, dostęp jest możliwy w ramach corocznie ustanawianych kontyngentów.</p> <p>IT: wymóg w zakresie miejsca zamieszkania.</p> <p>LV: z uwzględnieniem potrzeb ekonomicznych określanych na podstawie łącznej liczby położnych w danym regionie, posiadających zezwolenie lokalnych organów ds. opieki zdrowotnej.</p> <p>PL: wymóg obywatelstwa. obcokrajowcy mogą ubiegać się o zezwolenie na wykonywanie zawodu.</p> <p>SK: wymóg w zakresie miejsca zamieszkania.</p> <p>HR: wszystkie osoby świadczące usługi pacjentom/zajmujące się leczeniem pacjentów muszą posiadać licencję wydaną przez izbę zawodową.</p>
j) 2. Usługi świadczone przez pielęgniarki, fizjoterapeutów i personel paramedyczny (część CPC 93191)	<p>AT: zagraniczni usługodawcy są dopuszczeni tylko do następujących rodzajów działalności: pielęgniarki, fizjoterapeuci, terapeuci zajęciowi, logopedzi, dietetycy i specjaliści do spraw żywienia. w celu założenia praktyki zawodowej w Austrii, niezbędne jest, by dana osoba wykonywała zawód przynajmniej przez trzy lata poprzedzające założenie praktyki w Austrii.</p> <p>BE, FR, LU: absolwenci odbywający staż zobowiązani są uzyskać zezwolenie właściwych organów wymagane w przypadku zagranicznych osób fizycznych.</p> <p>SK: wymóg w zakresie miejsca zamieszkania.</p> <p>HR: wszystkie osoby świadczące usługi pacjentom/zajmujące się leczeniem pacjentów muszą posiadać licencję wydaną przez izbę zawodową.</p> <p>CY, CZ, EE, RO, SK: zagraniczne osoby fizyczne zobowiązane są uzyskać zezwolenie właściwych organów.</p>

Sektor lub podsektor	Opis zastrzeżeń
	<p>HU: wymóg obywatelstwa.</p> <p>DK: ograniczone zezwolenie na pełnienie konkretnych funkcji może zostać przyznane na maksymalny okres 18 miesięcy, przy spełnieniu wymogu w zakresie miejsca zamieszkania.</p> <p>CY, CZ, EL, IT: z zastrzeżeniem testu potrzeb ekonomicznych: decyzja jest uwarunkowana wolnymi stanowiskami w regionie i niedoborem personelu.</p> <p>LV: z uwzględnieniem potrzeb ekonomicznych określanych na podstawie łącznej liczby pielęgniarek w danym regionie, posiadających zezwolenie lokalnych organów ds. opieki zdrowotnej.</p>
<p>k) Sprzedaż detaliczna produktów farmaceutycznych oraz sprzedaż detaliczna towarów medycznych i ortopedycznych (CPC 63211)</p> <p>oraz pozostałe usługi świadczone przez farmaceutów<sup>(7)</sup></p>	<p>FR: wymóg obywatelstwa. Niemniej jednak, w ramach ustanowionych kontyngentów, dostęp dla obywateli Singapuru jest możliwy, pod warunkiem, że usługodawca posiada francuski dyplom w dziedzinie farmacji.</p> <p>DE, EL, SK: wymóg obywatelstwa.</p> <p>HU: wymóg obywatelstwa, z wyjątkiem sprzedaży detalicznej produktów farmaceutycznych oraz sprzedaży detalicznej towarów medycznych i ortopedycznych (CPC 63211).</p> <p>IT, PT: wymóg w zakresie miejsca zamieszkania.</p> <p>SK: wymóg w zakresie miejsca zamieszkania.</p>
<p>D. Usługi w zakresie nieruchomości<sup>(8)</sup></p>	
<p>a) Związane z nieruchomościami stanowiącymi majątek własny lub dzierżawionymi (CPC 821)</p>	<p>FR, HU, IT, PT: wymóg w zakresie miejsca zamieszkania.</p> <p>LV, MT, SI: wymóg obywatelstwa.</p>
<p>b) Na podstawie wynagrodzenia lub umowy (CPC 822)</p>	<p>DK: wymóg w zakresie miejsca zamieszkania lub siedziby, o ile Duńska Agencja ds. Handlu i Spółek nie odstąpi od przedmiotowego wymogu.</p> <p>FR, HU, IT, PT: wymóg w zakresie miejsca zamieszkania.</p> <p>LV, MT, SI: wymóg obywatelstwa.</p>



Sektor lub podsektor	Opis zastrzeżeń
E. Usługi wynajmu lub dzierżawy bez obsługi	
e) W odniesieniu do artykułów użytku osobistego i domowego (CPC 832)	UE: wymóg obywatelstwa dla specjalistów i absolwentów odbywających staż.
f) Wynajem sprzętu telekomunikacyjnego (CPC 7541)	UE: wymóg obywatelstwa dla specjalistów i absolwentów odbywających staż.
F. Pozostałe usługi biznesowe	
e) Usługi w zakresie badań i analiz technicznych (CPC 8676)	IT, PT: wymóg w zakresie miejsca zamieszkania dla biologów i analityków chemicznych SK: wymóg w zakresie miejsca zamieszkania.
f) Usługi w zakresie doradztwa i konsultingu związane z rolnictwem, łowiectwem i leśnictwem (część CPC 881)	IT: wymóg w zakresie miejsca zamieszkania dla agronomów i ekspertów ds. rolnictwa ( <i>periti agrari</i> ).
j) 2. Usługi ochroniarskie (CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304 i CPC 87305)	BE: wymóg obywatelstwa i wymóg w zakresie miejsca zamieszkania dla personelu zarządzającego. BG, CY, CZ, EE, LV, LT, MT, PL, RO, SI, SK: wymóg obywatelstwa oraz wymóg w zakresie miejsca zamieszkania lub siedziby. DK: wymóg obywatelstwa i wymóg w zakresie miejsca zamieszkania lub siedziby dla personelu zarządzającego oraz w odniesieniu do usług dozoru lotnisk. ES, PT: wymóg obywatelstwa dla pracowników wyspecjalizowanych. FR: wymóg obywatelstwa dla dyrektorów zarządzających i dyrektorów. IT: wymóg obywatelstwa i wymóg w zakresie miejsca zamieszkania lub siedziby w celu uzyskania koniecznego zezwolenia na świadczenie usług ochrony i konwojowania przedmiotów wartościowych.

Sektor lub podsektor	Opis zastrzeżeń
k) Powiązane usługi konsultingu naukowego i technicznego (CPC 8675)	BG: wymóg obywatelstwa dla specjalistów. DE: wymóg obywatelstwa dla geodetów wyznaczanych przez organy publiczne. FR: wymóg obywatelstwa dla wykonywania usług geodezyjnych związanych z ustanawianiem praw własności i prawem ziemskim. IT, PT: wymóg w zakresie miejsca zamieszkania.
l) 1. Konserwacja i naprawa statków (część 8868)	MT: wymóg obywatelstwa.
l) 2. Konserwacja i naprawa sprzętu transportu kolejowego (część 8868)	LV: wymóg obywatelstwa.
l) 3. Konserwacja i naprawa pojazdów silnikowych, motocykli, skuterów śnieżnych oraz sprzętu transportu drogowego (CPC 6112, CPC 6122, część CPC 8867 i część CPC 8868)	UE: wymóg obywatelstwa dla specjalistów i absolwentów odbywających staż w odniesieniu do konserwacji i naprawy pojazdów silnikowych, motocykli i skuterów śnieżnych.
l) 5. Usługi w zakresie konserwacji i naprawy wyrobów metalowych, urządzeń (nie biurowych), sprzętu (nie transportowego i nie biurowego) oraz artykułów użytku osobistego i domowego (*) (CPC 633, CPC 7545, CPC 8861, CPC 8862, CPC 8864, CPC 8865 i CPC 8866)	UE: wymóg obywatelstwa dla specjalistów i absolwentów odbywających staż, z wyjątkiem: BE, DE, DK, ES, FR, EL, HU, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SE, UK dla CPC 633, 8861, 8866; BG: dla usług w zakresie naprawy artykułów użytku osobistego i domowego (z wyjątkiem biżuterii): CPC 63301, 63302, część 63303, 63304, 63309; AT dla CPC 633, 8861-8866; EE, FI, LV, LT dla CPC 633, 8861-8866; CZ, SK dla CPC 633, 8861-8865; oraz SI dla CPC 633, 8861, 8866.

Sektor lub podsektor	Opis zastrzeżeń
m) Usługi sprzątania budynków (CPC 874)	CY, EE, HR, MT, PL, RO, SI: wymóg obywatelstwa dla specjalistów.
n) Usługi fotograficzne (CPC 875)	HR, LV: wymóg obywatelstwa w odniesieniu do specjalistycznych usług fotograficznych. PL: wymóg obywatelstwa w odniesieniu do usług fotografii lotniczej.
p) Usługi poligraficzne i wydawnicze (CPC 88442)	HR: wymóg w zakresie miejsca zamieszkania dla wydawców. SE: wymóg w zakresie miejsca zamieszkania lub siedziby w przypadku wydawców oraz właścicieli wydawnictw i drukarni.
q) Usługi konferencyjne (część CPC 87909)	SI: wymóg obywatelstwa.
r) 1. Usługi tłumaczeń pisemnych i ustnych (CPC 87905)	FI: wymóg w zakresie miejsca zamieszkania dla certyfikowanych tłumaczy pisemnych. DK: wymóg w zakresie miejsca zamieszkania dla uprawnionych publicznych tłumaczy pisemnych i ustnych, o ile Duńska Agencja ds. Handlu i Spółek nie odstąpi od przedmiotowego wymogu.
r) 3. Usługi świadczone przez agencje inkasa (CPC 87902)	BE, EL, IT: wymóg obywatelstwa.
r) 4. Usługi w zakresie oceny zdolności kredytowej (CPC 87901)	BE, EL, IT: wymóg obywatelstwa.
r) 5. Usługi powielania (CPC 87904) <sup>(10)</sup>	UE: wymóg obywatelstwa dla specjalistów i absolwentów odbywających staż.
8. BUDOWNICTWO I POKREWNE USŁUGI INŻYNIERSKIE (CPC 511, CPC 512, CPC 513, CPC 514, CPC 515, CPC 516, CPC 517 i CPC 518)	BG: specjaliści zagraniczni muszą posiadać co najmniej dwa lata doświadczenia w dziedzinie budownictwa.

Sektor lub podsektor	Opis zastrzeżeń
9. USŁUGI W ZAKRESIE DYSTRYBUCJI (wyłączając dystrybucję broni, amunicji oraz materiałów wojskowych)	
C. Usługi w zakresie sprzedaży detalicznej <sup>(1)</sup>	
c) Usługi w zakresie sprzedaży detalicznej dotyczące żywności (CPC 631)	FR: warunek obywatelstwa dla dystrybutorów tytoniu („buraliste”).
10. USŁUGI W ZAKRESIE EDUKACJI (jedynie usługi finansowane ze środków prywatnych)	
A. Usługi szkolnictwa podstawowego (CPC 921)	<p>FR: wymóg obywatelstwa. Niemniej jednak obywatele Singapuru mogą uzyskać zgodę właściwych organów na założenie i prowadzenie placówki oświatowej oraz na nauczanie.</p> <p>IT: wymóg obywatelstwa dla usługodawców, którzy są uprawnieni do wydawania dyplomów uznawanych przez państwo.</p> <p>EL: wymóg obywatelstwa dla nauczycieli.</p>
B. Usługi szkolnictwa średniego (CPC 922)	<p>FR: wymóg obywatelstwa. Niemniej jednak obywatele Singapuru mogą uzyskać zgodę właściwych organów na założenie i prowadzenie placówki oświatowej oraz na nauczanie.</p> <p>IT: wymóg obywatelstwa dla usługodawców, którzy są uprawnieni do wydawania dyplomów uznawanych przez państwo.</p> <p>EL: wymóg obywatelstwa dla nauczycieli.</p> <p>LV: wymóg obywatelstwa dla osób świadczących usługi edukacyjne w zakresie zawodowego i technicznego szkolnictwa średniego dla uczniów niepełnosprawnych (CPC 9224).</p>

Sektor lub podsektor	Opis zastrzeżeń
C. Usługi szkolnictwa wyższego (CPC 923)	<p>FR: wymóg obywatelstwa. Niemniej jednak obywatele Singapuru mogą uzyskać zgodę właściwych organów na założenie i prowadzenie placówki oświatowej oraz na nauczanie.</p> <p>CZ, SK: wymóg obywatelstwa dla osób świadczących usługi w zakresie szkolnictwa wyższego, wyłączając usługi w zakresie edukacji technicznej i zawodowej po zakończeniu szkoły średniej (CPC 92310).</p> <p>IT: wymóg obywatelstwa dla usługodawców, którzy są uprawnieni do wydawania dyplomów uznawanych przez państwo.</p> <p>DK: wymóg obywatelstwa dla profesorów.</p>
12. USŁUGI FINANSOWE	
A. Usługi ubezpieczeniowe i związane z ubezpieczeniami	<p>AT: kierownictwo oddziału musi składać się z dwóch osób fizycznych zamieszkałych w Austrii.</p> <p>EE: w przypadku ubezpieczeń bezpośrednich, organ zarządzający ubezpieczeniowej spółki akcyjnej z udziałem kapitału singapurskiego może mieć w swoim składzie obywateli Singapuru jedynie proporcjonalnie do udziału singapurskiego, przy czym liczba ta nie może przekraczać połowy członków organu zarządzającego. Szef kierownictwa spółki zależnej lub niezależnej musi mieć miejsce stałego zamieszkania w Estonii.</p> <p>ES: wymóg w zakresie miejsca zamieszkania dla osób wykonujących zawód aktuariusza (lub dwa lata doświadczenia)</p> <p>HR: wymóg w zakresie miejsca zamieszkania.</p> <p>IT: wymóg w zakresie miejsca zamieszkania dla osób wykonujących zawód aktuariusza.</p> <p>FI: dyrektorzy zarządzający oraz przynajmniej jeden audytor towarzystwa ubezpieczeniowego muszą mieć miejsce zamieszkania w Unii, chyba że właściwe organy przyznały zwolnienie. Przedstawiciel generalny singapurskiego zakładu ubezpieczeń musi posiadać miejsce zamieszkania w Finlandii, chyba że zakład ma główną siedzibę w Unii.</p>

Sektor lub podsektor	Opis zastrzeżeń
<p>B. Usługi bankowe i pozostałe usługi finansowe (z wyłączeniem ubezpieczeń)</p>	<p>BG: obowiązuje wymóg w zakresie miejsca stałego zamieszkania w Bułgarii dla dyrektorów wykonawczych i agenta zarządzającego.</p> <p>FI: dyrektor zarządzający oraz przynajmniej jeden audytor instytucji kredytowej musi mieć miejsce zamieszkania w Unii, chyba że fiński organ nadzoru finansowego przyznał zwolnienie. Makler (osoba fizyczna) zajmujący się obrotem instrumentami pochodnymi posiada miejsce zamieszkania na terytorium Unii.</p> <p>IT: w przypadku działalności <i>promotori di servizi finanziari</i> (handlowców finansowych) obowiązuje wymóg w zakresie miejsca zamieszkania na terytorium jednego z państw członkowskich Unii.</p> <p>HR: wymóg w zakresie miejsca zamieszkania. Zarząd kieruje działalnością instytucji kredytowej z terytorium Republiki Chorwacji. Przynajmniej jeden członek zarządu musi płynnie posługiwać się językiem chorwackim.</p> <p>LT: co najmniej jeden kierownik musi być obywatelem Unii.</p> <p>PL: wymóg obywatelstwa przynajmniej jednego członka kadry zarządzającej banku.</p>
<p>13. USŁUGI W ZAKRESIE OCHRONY ZDROWIA I USŁUGI SPOŁECZNE (jedynie usługi finansowane ze źródeł prywatnych)</p> <p>A. Usługi szpitalne (CPC 9311)</p> <p>B. Usługi pogotowia ratunkowego (CPC 93192)</p> <p>C. Usługi placówek opieki zdrowotnej zapewniających zakwaterowanie inne niż usługi szpitalne (CPC 93193)</p> <p>E. Usługi społeczne (CPC 933)</p>	<p>FR: dostęp do funkcji kierowniczych wymaga uzyskania zezwolenia. Przy wydawaniu zezwolenia brana jest pod uwagę dostępność miejscowej kadry kierowniczej.</p> <p>LV: test potrzeb ekonomicznych dla lekarzy, stomatologów, położnych, pielęgniarek, fizjoterapeutów oraz personelu paramedycznego.</p> <p>PL: wykonywanie zawodów medycznych przez obcokrajowców uwarunkowane jest zezwoleniem. Zagraniczni lekarze mają ograniczone prawa wyborcze w izbach zawodowych.</p> <p>HR: wszystkie osoby świadczące usługi pacjentom/zajmujące się leczeniem pacjentów muszą posiadać licencję wydaną przez izbę zawodową.</p>

Sektor lub podsektor	Opis zastrzeżeń
14. USŁUGI ZWIĄZANE Z TURYSTYKĄ I PODRÓŻAMI	
<p>A. Hotele, restauracje i catering (CPC 641, CPC 642 i CPC 643)</p> <p>wyłączając catering w środkach transportu lotniczego</p>	<p>BG: liczba zagranicznych członków kierownictwa nie może być większa niż liczba członków kierownictwa będących obywatelami Bułgarii w przypadku, gdy poziom publicznego udziału (własność skarbu państwa lub samorządów) w kapitale zakładowym bułgarskiej spółki przekracza 50 procent.</p> <p>HR: wymóg obywatelstwa dla usług gastronomicznych i hotelowych w gospodarstwach domowych i gospodarstwach wiejskich.</p>
<p>B. Usługi biur podróży i organizatorów wyjazdów grupowych (włącznie z pilotami wycieczek) (CPC 7471)</p>	<p>BG: liczba zagranicznych członków kierownictwa nie może być większa niż liczba członków kierownictwa będących obywatelami Bułgarii w przypadku, gdy poziom publicznego udziału (własność skarbu państwa lub samorządów) w kapitale zakładowym bułgarskiej spółki przekracza 50 procent.</p> <p>HR: wymóg zatwierdzenia przez Ministerstwo Turystyki w przypadku stanowiska kierownika biura.</p>
<p>C. Usługi przewodników turystycznych (CPC 7472)</p>	<p>BG, CY, ES, FR, EL, HR, HU, IT, LT, MT, PL, PT, SK: wymóg obywatelstwa.</p>
15. USŁUGI W ZAKRESIE REKREACJI, KULTURY I SPORTU (inne niż usługi audiowizualne)	
<p>A. Usługi rozrywkowe (obejmujące m.in. teatr, koncerty na żywo, cyrk i dyskoteki) (CPC 9619)</p>	<p>FR: dostęp do funkcji kierowniczych wymaga uzyskania zezwolenia. W przypadku zezwolenia na okres przekraczający dwa lata jego uzyskanie podlega wymogowi obywatelstwa.</p> <p>Artyści uzyskali umowę o pracę od upoważnionego przedsiębiorstwa rozrywkowego. Zezwolenie na pracę zostaje udzielone na okres nieprzekraczający dziewięciu miesięcy z możliwością przedłużenia na czas trwania umowy. Przedsiębiorstwo rozrywkowe zobowiązane jest wpłacić podatek do Międzynarodowego Biura Migracji.</p>

Sektor lub podsektor	Opis zastrzeżeń
16. USŁUGI TRANSPORTOWE	
A. Transport morski	
a) Międzynarodowy transport pasażerski (CPC 7211 bez krajowego transportu kabotażowego) b) Międzynarodowy transport towarowy (CPC 7212 bez krajowego transportu kabotażowego)	UE: wymóg obywatelstwa dla załóg statków. AT: wymóg obywatelstwa dla większości dyrektorów zarządzających.
D. Transport drogowy	
a) Transport pasażerski (CPC 7121 i CPC 7122)	AT: Wymóg obywatelstwa dla osób i udziałowców uprawnionych do reprezentowania osoby prawnej lub spółki osobowej. DK, HR: wymóg obywatelstwa oraz wymóg w zakresie miejsca zamieszkania dla personelu zarządzającego. BG, MT: wymóg obywatelstwa.
b) Transport towarowy (CPC 7123, wyłączając samodzielny transport przesyłek pocztowych i kurierskich <sup>(12)</sup> ).	AT: Wymóg obywatelstwa dla osób i udziałowców uprawnionych do reprezentowania osoby prawnej lub spółki osobowej. BG, MT: wymóg obywatelstwa. HR: wymóg obywatelstwa oraz wymóg w zakresie miejsca zamieszkania dla personelu zarządzającego.
E. Transport rurociągami towarów innych niż paliwo <sup>(13)</sup> (CPC 7139)	AT: wymóg obywatelstwa dla dyrektorów zarządzających.



Sektor lub podsektor	Opis zastrzeżeń
17. USŁUGI POMOCNICZE W BRANŻY TRANSPORTOWEJ <sup>(14)</sup>	
<p>A. Usługi pomocnicze w branży transportu morskiego</p> <p>a) Usługi w zakresie przechowywania i magazynowania (część CPC 742)</p> <p>b) Usługi w zakresie odprawy celnej</p> <p>c) Usługi w zakresie obsługi stacji kontenerowej i magazynowania</p> <p>d) Usługi agencji morskich</p> <p>e) Usługi spedycji morskiej</p> <p>f) Wynajem statków z załogą (7213)</p> <p>g) Usługi związane z pchaniem i holowaniem (CPC 7214)</p> <p>h) Usługi wspierające w branży transportu morskiego (część CPC 745)</p> <p>i) Pozostałe usługi wspierające i pomocnicze (wyluczając catering) (część 749)</p>	<p>AT: wymóg obywatelstwa dla większości dyrektorów zarządzających.</p> <p>BG, MT: wymóg obywatelstwa.</p> <p>DK: wymóg w zakresie miejsca zamieszkania dla osób świadczących usługi w zakresie odprawy celnej.</p> <p>EL: wymóg obywatelstwa dla osób świadczących usługi w zakresie odprawy celnej.</p> <p>IT: Wymóg miejsca zamieszkania dla <i>raccomandatario marittimo</i>.</p>
<p>D. Usługi pomocnicze w branży transportu drogowego</p> <p>d) Wynajem użytkowych pojazdów drogowych z kierowcą (CPC 7124)</p>	<p>AT: Wymóg obywatelstwa dla osób i udziałowców uprawnionych do reprezentowania osoby prawnej lub spółki osobowej.</p> <p>BG, MT: wymóg obywatelstwa.</p>

Sektor lub podsektor	Opis zastrzeżeń
F. Usługi pomocnicze w branży transportu rurociągami towarów innych niż paliwo <sup>(15)</sup>  a) Usługi w zakresie przechowywania i magazynowania towarów innych niż paliwo transportowane rurociągami (część CPC 742)	AT: wymóg obywatelstwa dla dyrektorów zarządzających.
19. USŁUGI W ZAKRESIE ENERGII	
A. Usługi związane z górnictwem (CPC 883) <sup>(16)</sup>	SK: wymóg w zakresie miejsca zamieszkania.
20. POZOSTAŁE USŁUGI GDZIE INDZIEJ NIESKLASYFIKOWANE	
a) Usługi w zakresie prania, czyszczenia i farbowania (CPC 9701)	UE: wymóg obywatelstwa dla specjalistów i absolwentów odbywających staż.
b) Usługi fryzjerskie (CPC 97021)	UE: wymóg obywatelstwa dla specjalistów i absolwentów odbywających staż.
c) Zabiegi kosmetyczne, usługi manicure i pedicure (CPC 97022)	UE: wymóg obywatelstwa dla specjalistów i absolwentów odbywających staż.
d) Pozostałe usługi upiększające gdzie indziej niesklasyfikowane (CPC 97029)	UE: wymóg obywatelstwa dla specjalistów i absolwentów odbywających staż.

Sektor lub podsektor	Opis zastrzeżeń
e) Usługi spa i masaże nieterapeutyczne, o ile wykonywane są jako usługi relaksacji fizycznej, a nie dla celów medycznych lub rehabilitacyjnych <sup>(17)</sup> (CPC ver. 1.0 97230)	UE: wymóg obywatelstwa dla specjalistów i absolwentów odbywających staż.

- <sup>(1)</sup> W odniesieniu do sektorów usług ograniczenia te nie wykraczają poza ograniczenia odzwierciedlone w aktualnych zobowiązaniach GATS.
- <sup>(2)</sup> W celu uzyskania przez obywateli krajów innych niż państwa Unii obowiązującego na terenie całej Unii uznania ich kwalifikacji, konieczne jest porozumienie o wzajemnym uznawaniu, wynegocjowane w ramach określonych w art. 8.16.
- <sup>(3)</sup> Nie obejmuje usług w zakresie doradztwa odnoszących się do produkcji, które znajdują się w dziale USŁUGI BIZNESOWE pod pozycją 6.F.h).
- <sup>(4)</sup> Usługi wydawnicze i poligraficzne na podstawie wynagrodzenia lub umowy znajdują się w dziale USŁUGI BIZNESOWE pod pozycją 6.F.p).
- <sup>(5)</sup> Obejmuje doradztwo prawne, usługi w zakresie reprezentacji prawnej, usługi prawne w zakresie arbitrażu i postępowania rozjemczego/mediacji, a także usługi prawne w zakresie dokumentów oraz uwierzytelniania. Świadczenie usług prawnych jest dozwolone wyłącznie w odniesieniu do międzynarodowego prawa publicznego, prawa Unii i prawa obowiązującego na obszarze każdej jurysdykcji, gdzie usługodawca lub jego pracownicy mają kwalifikacje do wykonywania zawodu prawnika oraz, podobnie jak świadczenie innych usług, podlega wymogowi uzyskania zezwolenia i procedurom stosowanym w państwach członkowskich Unii. W przypadku prawników świadczących usługi prawne w zakresie międzynarodowego prawa publicznego i prawa zagranicznego wspomniane wymogi dotyczące uzyskania zezwolenia mogą między innymi przyjmować formę zachowania zgodności z miejscowymi kodeksami etyki, stosowania krajowych tytułów (chyba że uzyskano prawo noszenia tytułu stosowanego w kraju goszczącym), wymogów w zakresie ubezpieczeń, zwykłej rejestracji w palestrze kraju goszczącego lub uproszczonego przyjęcia do palestry kraju goszczącego w drodze testu kwalifikacji i ustanowienia oficjalnego miejsca zamieszkania lub zarejestrowania siedziby w kraju goszczącym. Usługi prawne dotyczące prawa Unii świadczone są z zasady przez lub za pośrednictwem w pełni wykwalifikowanych prawników przyjętych do palestry w państwie członkowskim Unii występujących osobiście, natomiast usługi prawne dotyczące prawa państw członkowskich Unii świadczone są z zasady przez lub za pośrednictwem w pełni wykwalifikowanych prawników przyjętych do palestry w danym państwie członkowskim, występujących osobiście. Pełne przyjęcie do palestry w danym państwie członkowskim Unii może być więc konieczne do występowania w roli przedstawiciela prawnego przed sądami i innymi właściwymi organami w Unii, ponieważ wiąże się to z praktykowaniem wspólnotowego i krajowego prawa proceduralnego. W niektórych państwach członkowskich prawnicy zagraniczni nie w pełni przyjęci do palestry mają jednak prawo reprezentować w postępowaniach cywilnych stronę będącą obywatelem lub pochodzącą z państwa, w którym prawnik jest uprawniony do wykonywania zawodu.
- <sup>(6)</sup> Nie obejmuje doradztwa prawnego i usług w zakresie reprezentacji prawnej w sprawach podatkowych, które znajdują się pod pozycją 6.A. lit. a) „Usługi prawne”.
- <sup>(7)</sup> Sprzedaż detaliczna produktów farmaceutycznych, podobnie jak świadczenie innych usług, podlega wymogowi uzyskania licencji i posiadania kwalifikacji oraz procedurom stosowanym w państwach członkowskich Unii. Zgodnie z zasadą ogólną działalność ta jest zastrzeżona dla farmaceutów. W niektórych państwach członkowskich tylko sprzedaż leków na receptę jest zastrzeżona dla farmaceutów.
- <sup>(8)</sup> Przedmiotowe usługi wiążą się z zawodem pośrednika obrotu nieruchomościami i nie mają wpływu na żadne prawa lub ograniczenia wobec osób fizycznych i prawnych nabywających nieruchomości.
- <sup>(9)</sup> Usługi konserwacji i naprawy sprzętu transportowego (CPC 6112, 6122, 8867 i CPC 8868) znajdują się pod pozycjami 6.F. l) 1. do 6.F. l) 4. Usługi konserwacji i naprawy urządzeń biurowych oraz sprzętu, włącznie z komputerami (CPC 845), znajdują się pod pozycją 6.B. Usługi informatyczne.
- <sup>(10)</sup> Nie obejmuje usług drukowania, które obejmuje CPC 88442, i które znajdują się pod pozycją 6.F. p).
- <sup>(11)</sup> Nie obejmuje usług konserwacji i naprawy, które znajdują się w dziale USŁUGI BIZNESOWE pod pozycjami 6.B. i 6.F.l). Nie obejmuje usług w zakresie sprzedaży detalicznej produktów energetycznych, które znajdują się w dziale USŁUGI W ZAKRESIE ENERGII pod pozycjami 19.E i 19.F.
- <sup>(12)</sup> Część CPC 71235, która znajduje się w dziale USŁUGI KOMUNIKACYJNE pod pozycją 2.A Usługi pocztowe i kurierskie w dodatku 8-A-1.
- <sup>(13)</sup> Transport paliwa rurociągami znajduje się w dziale USŁUGI W ZAKRESIE ENERGII pod pozycją 19.B.
- <sup>(14)</sup> Nie obejmuje usług w zakresie konserwacji i naprawy sprzętu transportowego, które znajdują się w dziale USŁUGI BIZNESOWE pod pozycjami 6.F.l)1 do 6.F.l)4.
- <sup>(15)</sup> Usługi pomocnicze w dziedzinie transportu paliwa rurociągami znajdują się w dziale USŁUGI W ZAKRESIE ENERGII pod pozycją 19.C.
- <sup>(16)</sup> Obejmuje następujące usługi świadczone na podstawie wynagrodzenia lub umowy: usługi w zakresie doradztwa i konsultingu odnoszące się do górnictwa, przygotowanie terenu, montaż urządzeń wiertniczych, wiercenie, usługi dotyczące usuwania pozostałości z odwiertów, usługi związane z orurowaniem, zapewnianie i obsługa płuczki wiertniczej, kontrola ciał stałych, specjalne czynności wiertnicze wgłębne i roboty ratunkowe, geologia terenów odwiertów i kontrola odwiertu, usuwanie rdzenia, testowanie odwiertów, usługi w zakresie obsługi odwiertu urządzeniami liniowymi, zapewnianie i obsługa cieczy roboczych (solanek), dostawa i montaż urządzeń stosowanych przy opróbowaniu i zbrojeniu otworów wiertniczych, cementowanie (pompowanie ciśnieniowe), usługi stymulacji (szczelinowanie, kwasowanie oraz pompowanie ciśnieniowe), usługi w zakresie remontów kapitalnych i napraw otworów wiertniczych, zamykanie i likwidowanie otworów wiertniczych. Nie obejmuje bezpośredniego dostępu do surowców naturalnych lub ich eksploatacji. Nie obejmuje prac przygotowawczych w terenie pod wydobycie surowców innych niż ropa naftowa i gaz (CPC 5115), które znajdują się w dziale 8. BUDOWNICTWO I POKREWNE USŁUGI INŻYNIERSKIE.
- <sup>(17)</sup> Masaże terapeutyczne i usługi kuracji cieplnych znajdują się pod pozycjami 6.A.h) „Usługi medyczne i stomatologiczne”, 6.A.j)2. Usługi świadczone przez pielęgniarki, fizjoterapeutów i personel paramedyczny oraz usługi w zakresie ochrony zdrowia (13.A i 13.C).

## ZAŁĄCZNIK 8-B

**WYKAZ SZCZEGÓŁOWYCH ZOBOWIĄZAŃ SINGAPURU**

1. Wykaz szczegółowych zobowiązań Singapuru jest określony w dodatkach 8-B-1 do 8-B-2.
  2. Dodatki, o których mowa w ust. 1, stanowią integralną część niniejszego załącznika.
  3. Definicje terminów podane w rozdziale ósmym (Handel usługami, zakładanie przedsiębiorstw i handel elektroniczny) mają zastosowanie do niniejszego załącznika.
-

SINGAPUR

WYKAZ SZCZEGÓŁOWYCH ZOBOWIĄZAŃ

NOTY WYJAŚNIAJĄCE

1. Klasyfikacja sektorów usług w niniejszym wykazie jest oparta na tymczasowej Centralnej Klasyfikacji Produktów (CPC) z 1991 r. Urzędu Statystycznego Narodów Zjednoczonych, o ile nie wskazano inaczej w przypadku braku numeru CPC. Kolejność odzwierciedla sektorową klasyfikację usług zastosowaną w dokumencie GATT MTN.GNS/W/120 z dnia 10 lipca 1991 r. Wykaz szczegółowych zobowiązań jest zgodny z wytycznymi zawartymi w dokumentach GATT MTN.GNS/W/164 z dnia 3 września 1993 r. oraz MTN.GNS/W/164/Add.1 z dnia 30 listopada 1993 r.
2. Zastosowanie znaku „\*\*” przy poszczególnych kodach CPC wskazuje, że szczegółowe zobowiązanie dla danego kodu nie jest rozszerzone na cały zakres usług objętych danym kodem.
3. Klasyfikacja sektorów działalności w niniejszym wykazie jest oparta na Międzynarodowej Standardowej Klasyfikacji Rodzajów Działalności (ISIC) rev. 3 Urzędu Statystycznego Narodów Zjednoczonych. W niezbędnych i odpowiednich przypadkach Singapur może wskazać dokładny zakres zobowiązania, jeżeli dane zobowiązanie nie jest w pełni spójne z systemem klasyfikacji.
4. Poniższy wykaz zobowiązań (zwany dalej „niniejszym wykazem”) zawiera sektory usług zliberalizowane na mocy art. 8.7 (Wykaz szczegółowych zobowiązań) i art. 8.12 (Wykaz szczegółowych zobowiązań) oraz, w drodze zastrzeżeń, ograniczenia dostępu do rynku i traktowania narodowego, które mają w tych sektorach zastosowanie do usług i usługodawców pochodzących z terytorium Unii. Wykaz składa się z następujących elementów:
  - a) pierwszej kolumny, wskazującej sektor lub podsektor, w którym Singapur przyjmuje zobowiązanie, oraz zakres liberalizacji, do którego odnoszą się zastrzeżenia;
  - b) drugiej kolumny, opisującej obowiązujące zastrzeżenia do art. 8.5 (Dostęp do rynku) i art. 8.10 (Dostęp do rynku) w sektorze lub podsektorze wskazanym w pierwszej kolumnie;
  - c) trzeciej kolumny, opisującej obowiązujące zastrzeżenia do art. 8.6 (Traktowanie narodowe) i art. 8.11 (Traktowanie narodowe) w sektorze lub podsektorze wskazanym w pierwszej kolumnie; oraz
  - d) czwartej kolumny, opisującej szczegółowe zobowiązania w sprawie środków wpływających na transgraniczne świadczenie usług oraz zakładanie przedsiębiorstw w sektorach usług, nieobjęte wykazem zgodnie z art. 8.5 (Dostęp do rynku) i art. 8.10 (Dostęp do rynku) oraz art. 8.6 (Traktowanie narodowe) i art. 8.11 (Traktowanie narodowe).
5. Niezależnie od postanowień art. 8.10 (Dostęp do rynku) niedyskryminacyjne wymogi odnośnie do rodzajów formy prawnej przedsiębiorstwa nie muszą być określone w niniejszym wykazie w celu ich utrzymania lub przyjęcia przez Singapur.
6. Niniejszy wykaz nie obejmuje środków odnoszących się do wymogów i procedur kwalifikacyjnych, norm technicznych oraz wymogów licencyjnych, jeżeli nie stanowią one ograniczenia dotyczącego dostępu do rynku lub traktowania narodowego w rozumieniu art. 8.5 (Dostęp do rynku) i art. 8.10 (Dostęp do rynku) oraz art. 8.6 (Traktowanie narodowe) i art. 8.11 (Traktowanie narodowe). Środki te (np. konieczność uzyskania zezwolenia, obowiązki świadczenia usługi powszechnej, konieczność uznania kwalifikacji w sektorach podlegających regulacji, konieczność zdania określonych egzaminów, w tym egzaminów językowych, oraz konieczność posiadania miejsca zamieszkania na terytorium, gdzie prowadzona jest działalność gospodarcza), nawet jeśli nie zostały wymienione, w każdym wypadku mają zastosowanie do usług i usługodawców pochodzących z terytorium Unii.

7. Zgodnie z art. 8.1 (Cel i zakres stosowania) ust. 2 lit. a) niniejszy wykaz nie ma zastosowania do subsydiów lub dotacji udzielanych przez Stronę, w tym wspieranych przez państwo pożyczek, gwarancji i zabezpieczeń.

Sposoby dostarczenia: 1) Transgranicznie 2) Konsumpcja za granicą 3) Obecność handlowa 4) Obecność osób fizycznych

Sektor lub podsektor	Ograniczenia w dostępie do rynku	Ograniczenia dotyczące traktowania narodowego	Zobowiązania dodatkowe
----------------------	----------------------------------	---	------------------------

#### ZOBOWIĄZANIA/OGRANICZENIA HORYZONTALNE

<p>WSZYSTKIE SEKTORY ZAWARTE W NINIEJSZYM HARMONOGRAMIE</p>	<p>(i) Pożyczki w dolarach singapurskich (SGD) udzielane przez lokalne i kontrolowane przez kapitał zagraniczny instytucje finansowe na rzecz nierezydentów, przedsiębiorstw kontrolowanych przez nierezydentów i rezydentów, ale do wykorzystania poza Singapurem, wymagają wcześniejszego zezwolenia MAS.</p> <p>(ii) Instytucje finansowe nie rozszerzają instrumentów kredytowych w SGD na podmioty finansowe niebędące rezydentami, jeżeli istnieją powody, by wierzyć, że wpływy w SGD mogą zostać wykorzystane do spekulacji walutowej SGD.</p> <p>Bez zobowiązań dla środków mających wpływ na rodzaje działalności, które mogą być prowadzone w terenie, lub na wykorzystanie terenu, w tym m.in. zagospodarowanie przestrzenne, użytkowanie terenu oraz polityki planowania urbanistycznego.</p> <p>Bez zobowiązań w przypadku nabywania nieruchomości. Obejmuje to m.in. środki mające wpływ na własność, sprzedaż, zakup, rozwój i zarządzanie nieruchomościami.</p> <p>Bez zobowiązań w przypadku środków mających wpływ na:</p> <p>(i) pełny lub częściowy rozwój prywatnego sektora usług świadczonych w związku z wykonywaniem władzy publicznej;</p> <p>(ii) zbycie udziałów kapitałowych lub aktywów w przedsiębiorstwie, które jest w pełni własnością rządu Singapuru; oraz</p> <p>(iii) zbycie udziałów kapitałowych lub aktywów w przedsiębiorstwie, które jest w części własnością rządu Singapuru.</p> <p>Bez zobowiązań w przypadku środków dotyczących odwoływania zarządzającego i operatora lotnisk.</p>
---	--

Sposoby dostarczania: 1) Transgranicznie 2) Konsumpcja za granicą 3) Obecność handlowa 4) Obecność osób fizycznych

Sektor lub podsektor	Ograniczenia w dostępie do rynku	Ograniczenia dotyczące traktowania narodowego	Zobowiązania dodatkowe
			<p>Indywidualni inwestorzy, oprócz rządu Singapuru, podlegają następującym ograniczeniom w zakresie udziałów kapitałowych w wymienionych poniżej przedsiębiorstwach lub ich następcach prawnych:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>(i) Singapore Technologies Engineering: 15 %</li><li>(ii) Singapore Power, Power Grid, Power Supply, Power Gas: 10 %</li><li>(iii) PSA Corporation: 5 %</li><li>(iv) Singapore Airlines: 5 %</li></ul> <p>Na użytek niniejszego wykazu, własność udziałów inwestora w tych przedsiębiorstwach lub ich następcach prawnych obejmuje zarówno bezpośrednią, jak i pośrednią własność udziałów.</p> <p>Łączna liczba zagranicznych udziałów w PSA Corporation oraz jego następcy prawnym podlega ograniczeniu wynoszącemu 49 %.</p> <p>„Łączna liczba zagranicznych udziałów” oznacza łączną liczbę udziałów posiadanych przez:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>(i) jakąkolwiek osobę, która nie jest obywatelem Singapuru;</li><li>(ii) jakąkolwiek korporację, która nie jest w ponad 50 % własnością obywateli Singapuru lub rządu Singapuru; lub</li><li>(iii) jakiegokolwiek inne przedsiębiorstwo, które nie jest własnością lub nie jest kontrolowane przez rząd Singapuru.</li></ul> <p>Bez zobowiązań w przypadku środków dotyczących utrzymania pakietu kontrolnego przez rząd Singapuru w Singapore Technologies Engineering („Przedsiębiorstwo”) oraz jego następcy prawnym, włącznie z m.in. kontrolą wyznaczania członków rady dyrektorów i kończenia ich kadencji, zbywaniem udziałów i rozwiązaniem Przedsiębiorstwa.</p> <p>Bez zobowiązań dla środków mających wpływ na sektor broni i materiałów wybuchowych, w tym produkcję, stosowanie, sprzedaż, składowanie, transport, przywóz, wywóz i posiadanie broni oraz materiałów wybuchowych.</p>

Sposoby dostarczania: 1) Transgranicznie 2) Konsumpcja za granicą 3) Obecność handlowa 4) Obecność osób fizycznych

Sektor lub podsektor	Ograniczenia w dostępie do rynku	Ograniczenia dotyczące traktowania narodowego	Zobowiązania dodatkowe
	<p>1), 2), 3), 4) Zobowiązania szczegółowe dotyczące dostępu do rynku w jakimkolwiek sektorze lub podsektorze, w ramach jakiegokolwiek sposobu dostarczania, nie są interpretowane jako znoszące ograniczenia określone w sektorze usług finansowych.</p>	<p>Jeżeli osoba, która ma być zarejestrowana zgodnie z prawem o rejestracji działalności (rozdział 32, 2001, wydanie zmienione), nie ma zwykłego miejsca zamieszkania w Singapurze lub w przypadku jakiegokolwiek korporacji - dyrektorzy lub sekretarz korporacji nie mają zwykłego miejsca zamieszkania w Singapurze, należy mianować <sup>(1)</sup> lokalnego kierownika <sup>(2)</sup>.</p>	
	<p>Wykaz nie obejmuje środków odnoszących się do kwalifikowalności lub wymogów kwalifikacyjnych i procedur, norm technicznych i wymogów oraz procedur dotyczących składania wniosków o zezwolenia na pracę. Wspomniane środki (np. konieczność uzyskania uznanych kwalifikacji lub konieczność spełnienia pewnych wymogów w zakresie doświadczenia lub wynagrodzenia), nawet jeżeli nie są wymienione poniżej, mają zastosowanie do personelu kluczowego i absolwentów odbywających staż z UE. Absolwenci odbywający staż z UE mogą podlegać testom rynku pracy.</p> <p>Zobowiązania dotyczące personelu kluczowego i absolwentów odbywających staż nie mają zastosowania w przypadku, gdy zamiar lub rezultat związany z ich tymczasową obecnością zakłóca lub w inny sposób wpływa na wynik wszelkich sporów lub negocjacji między pracownikami i pracodawcami.</p>		
	<p>4) Obecność osób fizycznych - bez zobowiązań, z wyjątkiem zobowiązań w sekcji D (Tymczasowa obecność osób fizycznych w celach służbowych) i z zastrzeżeniem ograniczeń w konkretnych sektorach.</p> <p>Absolwenci odbywający staż</p> <p>Bez zobowiązań dla poniższych sektorów lub podsektorów:</p> <p>Usługi finansowe</p>	<p>4) Bez zobowiązań</p>	



Sposoby dostarczania: 1) Transgranicznie 2) Konsumpcja za granicą 3) Obecność handlowa 4) Obecność osób fizycznych

Sektor lub podsektor	Ograniczenia w dostępie do rynku	Ograniczenia dotyczące traktowania narodowego	Zobowiązania dodatkowe
----------------------	----------------------------------	---	------------------------

#### OGRANICZENIA/ZOBOWIĄZANIA DOTYCZĄCE KONKRETNÝCH SEKTORÓW

#### 1. USŁUGI BIZNESOWE

##### A. Usługi profesjonalne

Usługi międzynarodowego arbitrażu handlowego związane z prawem międzynarodowym, prawem obcym i prawem Singapuru (86190)	1) Bez ograniczeń 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej. W odniesieniu do działalności w zakresie międzynarodowego arbitrażu handlowego, prawnicy UE mogą uczestniczyć w postępowaniach dotyczących międzynarodowego arbitrażu handlowego w Singapurze, jak dopuszczono w prawie o zawodach prawniczych (rozdział 161).	1) Bez ograniczeń 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej. W odniesieniu do działalności w zakresie międzynarodowego arbitrażu handlowego, prawnicy UE mogą uczestniczyć w postępowaniach dotyczących międzynarodowego arbitrażu handlowego w Singapurze, jak dopuszczono w prawie o zawodach prawniczych (rozdział 161).	
---	---	---	--

Sposoby dostarczania: 1) Transgranicznie 2) Konsumpcja za granicą 3) Obecność handlowa 4) Obecność osób fizycznych

Sektor lub podsektor	Ograniczenia w dostępie do rynku	Ograniczenia dotyczące traktowania narodowego	Zobowiązania dodatkowe
Usługi prawne (oprócz usług międzynarodowego arbitrażu handlowego związanych z prawem międzynarodowym i usług prawnych związanych z prawem kraju rodzimego) (861**)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Bez ograniczeń, z wyjątkiem obowiązujących wymogów rejestracji</li> <li>2) Bez ograniczeń</li> <li>3) Bez ograniczeń, z wyjątkiem obowiązujących wymogów rejestracji</li> <li>4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem przypadków wskazanych w sekcji poziomej oraz z zastrzeżeniem obowiązujących wymogów rejestracji</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Bez ograniczeń, z wyjątkiem wskazań w kolumnie „Dostęp do rynku”</li> <li>2) Bez ograniczeń</li> <li>3) Bez ograniczeń, z wyjątkiem wskazań w kolumnie „Dostęp do rynku”</li> <li>4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem przypadków wskazanych w sekcji poziomej oraz z zastrzeżeniem obowiązujących wymogów rejestracji</li> </ol>	
Usługi prawne związane z prawem Singapuru <sup>(3)</sup> (861**)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Bez ograniczeń, z wyjątkiem tego, że tylko osoby przyjęte do palestry w Singapurze, zarejestrowane jako członkowie stowarzyszenia prawnego Singapuru oraz posiadające ważne zaświadczenie o wykonywaniu zawodu mogą świadczyć usługi prawne związane z prawem Singapuru.</li> <li>2) Bez ograniczeń</li> <li>3) Tylko osoby przyjęte do palestry w Singapurze, zarejestrowane jako członkowie stowarzyszenia prawnego Singapuru oraz posiadające ważne zaświadczenie o wykonywaniu zawodu mogą świadczyć usługi prawne związane z prawem Singapuru.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Bez ograniczeń, z wyjątkiem wskazań w kolumnie „Dostęp do rynku”</li> <li>2) Bez ograniczeń</li> <li>3) Bez ograniczeń, z wyjątkiem wskazań w kolumnie „Dostęp do rynku”</li> <li>4) Bez zobowiązań</li> </ol>	

Sposoby dostarczania: 1) Transgranicznie 2) Konsumpcja za granicą 3) Obecność handlowa 4) Obecność osób fizycznych

Sektor lub podsektor	Ograniczenia w dostępie do rynku	Ograniczenia dotyczące traktowania narodowego	Zobowiązania dodatkowe
	<p>Przedsiębiorstwa prawnicze UE mogą świadczyć usługi prawne związane z prawem Singapuru wyłącznie poprzez Joint Law Venture (spółkę prawniczą typu joint venture) lub Formal Law Alliance (stowarzyszenie prawa formalnego) z singapurskim przedsiębiorstwem prawniczym oraz wyłącznie w zakresie dopuszczonym przez prawo, zasady i regulacje dotyczące spółek typu Joint Law Venture i przedsiębiorstw typu Formal Law Alliance, a także z zastrzeżeniem warunków i wymogów odnoszących się do spółek typu Joint Law Venture i przedsiębiorstw typu Formal Law Alliance. Singapur może jednak zmienić te warunki i ograniczenia na korzyść przedsiębiorstw prawniczych UE w sposób następujący:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>(i) minimalna liczba prawników UE mających miejsce zamieszkania w Singapurze, którą przedsiębiorstwo prawnicze UE musi utrzymywać w ramach Joint Law Venture lub Formal Law Alliance, jest zmniejszona z 5 do 3, z czego przynajmniej 2 osoby są partnerami kapitałowymi lub członkami rady dyrektorów przedsiębiorstwa prawniczego UE;</li><li>(ii) minimalne odpowiednie doświadczenie wymagane w przypadku 3 prawników UE, o których mowa w ppkt (i), jest uznawane na zasadzie łącznej sumy wynoszącej 15 lat, a nie na zasadzie indywidualnego doświadczenia każdego prawnika UE wynoszącego 5 lat;</li></ul>		

Sposoby dostarczania: 1) Transgranicznie 2) Konsumpcja za granicą 3) Obecność handlowa 4) Obecność osób fizycznych

Sektor lub podsektor	Ograniczenia w dostępie do rynku	Ograniczenia dotyczące traktowania narodowego	Zobowiązania dodatkowe
	<p>(iii) minimalne odpowiednie doświadczenie wymagane w przypadku prawników UE pracujących w Joint Law Venture, którzy zamierzają wnioskować o wykonywanie zawodu prawnika z zakresu prawa singapurskiego na mocy prawa o zawodach prawniczych, jest obniżone z 5 do 3 lat.</p> <p>4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej</p> <p>W odniesieniu do działalności w zakresie międzynarodowego arbitrażu handlowego, prawnicy UE mogą uczestniczyć w postępowaniach dotyczących międzynarodowego arbitrażu handlowego w Singapurze, jak dopuszczono w prawie o zawodach prawniczych (rozdział 161).</p>		
<p>Usługi w zakresie księgowości, audytu oraz prowadzenia ksiąg rachunkowych, z wyjątkiem usług audytu finansowego (862**)</p>	<p>1) Bez ograniczeń</p> <p>2) Bez ograniczeń</p> <p>3) Bez ograniczeń</p> <p>4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej</p>	<p>1) Bez ograniczeń</p> <p>2) Bez ograniczeń</p> <p>3) Bez ograniczeń</p> <p>4) Bez zobowiązań</p>	

Sposoby dostarczania: 1) Transgranicznie 2) Konsumpcja za granicą 3) Obecność handlowa 4) Obecność osób fizycznych

Sektor lub podsektor	Ograniczenia w dostępie do rynku	Ograniczenia dotyczące traktowania narodowego	Zobowiązania dodatkowe
Usługi audytu finansowego (86211)	1) Bez ograniczeń, z wyjątkiem tego, że biegli rewidenci muszą mieć zwykłe miejsce zamieszkania w Singapurze lub przynajmniej jeden z partnerów w spółce musi mieć zwykłe miejsce zamieszkania w Singapurze 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej	1) Bez ograniczeń, z wyjątkiem tego, że biegli rewidenci muszą mieć zwykłe miejsce zamieszkania w Singapurze lub przynajmniej jeden z partnerów w spółce musi mieć zwykłe miejsce zamieszkania w Singapurze 2) Bez ograniczeń 3) Tak jak w sposobie 1) 4) Bez zobowiązań	
Usługi podatkowe (863)	1) Bez ograniczeń 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej	1) Bez ograniczeń 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań	

Sposoby dostarczania: 1) Transgranicznie 2) Konsumpcja za granicą 3) Obecność handlowa 4) Obecność osób fizycznych

Sektor lub podsektor	Ograniczenia w dostępie do rynku	Ograniczenia dotyczące traktowania narodowego	Zobowiązania dodatkowe
Usługi architektoniczne (8671)	1) Bez ograniczeń 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej	1) Bez ograniczeń 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań	
Usługi inżynierskie (8672)	1) Bez ograniczeń 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej	1) Bez ograniczeń 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań	

Sposoby dostarczania: 1) Transgranicznie 2) Konsumpcja za granicą 3) Obecność handlowa 4) Obecność osób fizycznych

Sektor lub podsektor	Ograniczenia w dostępie do rynku	Ograniczenia dotyczące traktowania narodowego	Zobowiązania dodatkowe
Usługi inżynierskie kompleksowe (8673)	1) Bez ograniczeń 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej	1) Bez ograniczeń 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań	
Usługi architektonicznego kształtowania krajobrazu (86742)	1) Bez ograniczeń 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej	1) Bez ograniczeń 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań	

Sposoby dostarczania: 1) Transgranicznie 2) Konsumpcja za granicą 3) Obecność handlowa 4) Obecność osób fizycznych

Sektor lub podsektor	Ograniczenia w dostępie do rynku	Ograniczenia dotyczące traktowania narodowego	Zobowiązania dodatkowe
Usługi medyczne (93121 i 93122)	1) Bez zobowiązań 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej. Liczba zagranicznych lekarzy zarejestrowanych każdego roku może być ograniczona w zależności od łącznej podaży lekarzy.	1) Bez ograniczeń 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań	
Usługi stomatologiczne (93123)	1) Bez zobowiązań 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej. Liczba zagranicznych stomatologów zarejestrowanych każdego roku może być ograniczona w zależności od łącznej podaży stomatologów.	1) Bez ograniczeń 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań	



Sposoby dostarczania: 1) Transgranicznie 2) Konsumpcja za granicą 3) Obecność handlowa 4) Obecność osób fizycznych

Sektor lub podsektor	Ograniczenia w dostępie do rynku	Ograniczenia dotyczące traktowania narodowego	Zobowiązania dodatkowe
Usługi weterynaryjne (932)	1) Bez ograniczeń 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej	1) Bez ograniczeń 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań	
Usługi świadczone przez położne, pielęgniarki, fizjoterapeutów i personel paramedyczny (93191**)	1) Bez zobowiązań 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej	1) Bez ograniczeń 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań	

Sposoby dostarczenia: 1) Transgranicznie 2) Konsumpcja za granicą 3) Obecność handlowa 4) Obecność osób fizycznych

Sektor lub podsektor	Ograniczenia w dostępie do rynku	Ograniczenia dotyczące traktowania narodowego	Zobowiązania dodatkowe
----------------------	----------------------------------	---	------------------------

B. Usługi informatyczne

Usługi informatyczne (84)	1) Bez ograniczeń 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej	1) Bez ograniczeń 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań	
---------------------------	---	--	--

C. Usługi badawczo-rozwojowe

Usługi badawczo-rozwojowe w dziedzinie nauk przyrodniczych (851)	1) Bez ograniczeń 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej	1) Bez ograniczeń 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań	
--	---	--	--

Sposoby dostarczania: 1) Transgranicznie 2) Konsumpcja za granicą 3) Obecność handlowa 4) Obecność osób fizycznych

Sektor lub podsektor	Ograniczenia w dostępie do rynku	Ograniczenia dotyczące traktowania narodowego	Zobowiązania dodatkowe
Usługi badawczo-rozwojowe w dziedzinie nauk społecznych i humanistycznych, z wyjątkiem badań prawnych (852**)	1) Bez ograniczeń 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej	1) Bez ograniczeń 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań	
Interdyscyplinarne usługi badawczo-rozwojowe (853)	1) Bez ograniczeń 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej	1) Bez ograniczeń 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań	
<b>D. Usługi w zakresie nieruchomości</b>			
Wynajem i dzierżawa związane z prywatną lub dzierżawioną własnością niemieszkalną (82102)	1) Bez ograniczeń 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej	1) Bez ograniczeń 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań	

Sposoby dostarczania: 1) Transgranicznie 2) Konsumpcja za granicą 3) Obecność handlowa 4) Obecność osób fizycznych

Sektor lub podsektor	Ograniczenia w dostępie do rynku	Ograniczenia dotyczące traktowania narodowego	Zobowiązania dodatkowe
<p>Usługi zarządzania własnością mieszkalną i niemieszkalną na podstawie wynagrodzenia lub umowy (82201, 82202)</p>	<p>1) Bez ograniczeń, z wyjątkiem tego, że tylko Sentosa Development Corporation oraz jego następcą prawny może rozbudowywać infrastrukturę wyspy Sentosa i jej dróg wodnych oraz zarządzać nimi.</p> <p>Po uzyskaniu zatwierdzenia prywatni deweloperzy mogą jednak zagospodarowywać konkretne działki na terenie wyspy Sentosa w celach handlowych, mieszkalnych i rekreacyjnych.</p> <p>2) Bez ograniczeń</p> <p>3) Bez ograniczeń, z wyjątkiem tego, że tylko Sentosa Development Corporation może rozbudowywać infrastrukturę wyspy Sentosa i jej dróg wodnych oraz zarządzać nimi. Po uzyskaniu zatwierdzenia prywatni deweloperzy mogą jednak zagospodarowywać konkretne działki na terenie wyspy Sentosa w celach handlowych, mieszkalnych i rekreacyjnych.</p> <p>4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej</p>	<p>1) Bez ograniczeń, z wyjątkiem tego, że tylko Sentosa Development Corporation lub jego następcą prawny może rozbudowywać infrastrukturę wyspy Sentosa i jej dróg wodnych oraz zarządzać nimi.</p> <p>Po uzyskaniu zatwierdzenia prywatni deweloperzy mogą jednak zagospodarowywać konkretne działki na terenie wyspy Sentosa w celach handlowych, mieszkalnych i rekreacyjnych.</p> <p>2) Bez ograniczeń</p> <p>3) Bez ograniczeń, z wyjątkiem tego, że tylko Sentosa Development Corporation może rozbudowywać infrastrukturę wyspy Sentosa i jej dróg wodnych oraz zarządzać nimi. Po uzyskaniu zatwierdzenia prywatni deweloperzy mogą jednak zagospodarowywać konkretne działki na terenie wyspy Sentosa w celach handlowych, mieszkalnych i rekreacyjnych.</p> <p>4) Bez zobowiązań</p>	

Sposoby dostarczania: 1) Transgranicznie 2) Konsumpcja za granicą 3) Obecność handlowa 4) Obecność osób fizycznych

Sektor lub podsektor	Ograniczenia w dostępie do rynku	Ograniczenia dotyczące traktowania narodowego	Zobowiązania dodatkowe
----------------------	----------------------------------	---	------------------------

E. Usługi wynajmu lub dzierżawy bez obsługi

Usługi wynajmu lub dzierżawy bez obsługi, w zakresie statków (83103)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Bez ograniczeń</li> <li>2) Bez ograniczeń</li> <li>3) Bez ograniczeń</li> <li>4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Bez ograniczeń</li> <li>2) Bez ograniczeń</li> <li>3) Bez ograniczeń</li> <li>4) Bez zobowiązań</li> </ol>	
Usługi wynajmu lub dzierżawy dotyczące samochodów osobowych, pojazdów do transportu towarów oraz innego wyposażenia do transportu lądowego, bez obsługi (83101, 83102, 83105)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Bez ograniczeń, z wyjątkiem tego, że wynajem samochodów osobowych, pojazdów do transportu towarów oraz innego wyposażenia do transportu lądowego, bez kierowcy, przez osoby mające miejsce zamieszkania w Singapurze w celu wykorzystania tych pojazdów w Singapurze jest zabroniony</li> <li>2) Bez ograniczeń</li> <li>3) Bez ograniczeń</li> <li>4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Bez ograniczeń, z wyjątkiem tego, że wynajem pojazdów zarejestrowanych za granicą przez osoby mające miejsce zamieszkania w Singapurze w celu wykorzystania tych pojazdów w Singapurze jest zabronione.</li> <li>2) Bez ograniczeń</li> <li>3) Bez ograniczeń</li> <li>4) Bez zobowiązań</li> </ol>	

Sposoby dostarczenia: 1) Transgranicznie 2) Konsumpcja za granicą 3) Obecność handlowa 4) Obecność osób fizycznych

Sektor lub podsektor	Ograniczenia w dostępie do rynku	Ograniczenia dotyczące traktowania narodowego	Zobowiązania dodatkowe
Usługi wynajmu lub dzierżawy dotyczące innego sprzętu i wyposażenia (83106-83109)	1) Bez ograniczeń 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej	1) Bez ograniczeń 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań	
Usługi wynajmu lub dzierżawy artykułów użytku osobistego i domowego (832)	1) Bez ograniczeń 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej	1) Bez ograniczeń 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań	

F. Pozostałe usługi biznesowe

Usługi reklamowe (871)	1) Bez ograniczeń 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej	1) Bez ograniczeń 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań	
------------------------	---	--	--

Sposoby dostarczania: 1) Transgranicznie 2) Konsumpcja za granicą 3) Obecność handlowa 4) Obecność osób fizycznych

Sektor lub podsektor	Ograniczenia w dostępie do rynku	Ograniczenia dotyczące traktowania narodowego	Zobowiązania dodatkowe
Usługi badania rynku i opinii publicznej (864)	1) Bez ograniczeń 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej	1) Bez ograniczeń 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań	
Usługi konsultingowe w zakresie zarządzania (865)	1) Bez ograniczeń 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej	1) Bez ograniczeń 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań	
Usługi związane z usługami konsultingowymi w zakresie zarządzania (866)	1) Bez ograniczeń 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej	1) Bez ograniczeń 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań	

Sposoby dostarczenia: 1) Transgranicznie 2) Konsumpcja za granicą 3) Obecność handlowa 4) Obecność osób fizycznych

Sektor lub podsektor	Ograniczenia w dostępie do rynku	Ograniczenia dotyczące traktowania narodowego	Zobowiązania dodatkowe
Usługi w zakresie badań i analiz technicznych, z wyłączeniem usług w zakresie badań i analiz technicznych dotyczących: pojazdów towarzystw klasyfikacyjnych zwierząt, roślin i produktów pochodzenia zwierzęcego i roślinnego (8676**)	1) Bez ograniczeń 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej	1) Bez ograniczeń 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań	
Usługi w zakresie badań i analiz technicznych dotyczących pojazdów (8676**)	1) Bez zobowiązań 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej	1) Bez zobowiązań 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań	
Usługi w zakresie badań i analiz technicznych dotyczących zwierząt, roślin i produktów pochodzenia zwierzęcego i roślinnego (8676**)	1) Bez zobowiązań 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej	1) Bez zobowiązań 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej	



Sposoby dostarczania: 1) Transgranicznie 2) Konsumpcja za granicą 3) Obecność handlowa 4) Obecność osób fizycznych

Sektor lub podsektor	Ograniczenia w dostępie do rynku	Ograniczenia dotyczące traktowania narodowego	Zobowiązania dodatkowe
<p>Usługi związane z rolnictwem, łowiectwem, leśnictwem i rybołówstwem, z wykluczeniem:</p> <p>usług podwykonawców rolniczych;</p> <p>straży pożarnej;</p> <p>usług związanych z leśnictwem, w tym usług oceny szkód w lasach; oraz</p> <p>usług związanych z pozyskiwaniem drewna</p> <p>ale obejmujące usługi w zakresie konsultingu dotyczące usług w zakresie leśnictwa, w tym usług w zakresie leśnictwa i związanych z pozyskiwaniem drewna (881**, 882**)</p>	<p>1) Bez ograniczeń</p> <p>2) Bez ograniczeń</p> <p>3) Bez ograniczeń</p> <p>4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej</p>	<p>1) Bez ograniczeń</p> <p>2) Bez ograniczeń</p> <p>3) Bez ograniczeń</p> <p>4) Bez zobowiązań</p>	
<p>Usługi związane z górnictwem (883, 5115)</p>	<p>1) Bez ograniczeń</p> <p>2) Bez ograniczeń</p> <p>3) Bez ograniczeń</p> <p>4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej</p>	<p>1) Bez ograniczeń</p> <p>2) Bez ograniczeń</p> <p>3) Bez ograniczeń</p> <p>4) Bez zobowiązań</p>	

Sposoby dostarczenia: 1) Transgranicznie 2) Konsumpcja za granicą 3) Obecność handlowa 4) Obecność osób fizycznych

Sektor lub podsektor	Ograniczenia w dostępie do rynku	Ograniczenia dotyczące traktowania narodowego	Zobowiązania dodatkowe
Usługi związane z produkcją (884 i 885, wyłączając 88442)	1) Bez ograniczeń 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej	1) Bez ograniczeń 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań	
Usługi w zakresie transportu, dystrybucji, handlu detalicznego oraz związane z dystrybucją gazu dostarczanego gazociągami	1) Bez zobowiązań 2) Bez ograniczeń 3) Bez zobowiązań, z wyjątkiem handlu i sprzedaży detalicznej gazu ziemnego 4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej	1) Bez zobowiązań 2) Bez ograniczeń 3) Bez zobowiązań 4) Bez zobowiązań	
Handel detaliczny energią elektryczną	1) Bez zobowiązań 2) Bez ograniczeń 3) Bez zobowiązań, z wyjątkiem dostaw energii elektrycznej powyżej pięciu MW 4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej	1) Bez zobowiązań 2) Bez ograniczeń 3) Bez zobowiązań 4) Bez zobowiązań	

Sposoby dostarczania: 1) Transgranicznie 2) Konsumpcja za granicą 3) Obecność handlowa 4) Obecność osób fizycznych

Sektor lub podsektor	Ograniczenia w dostępie do rynku	Ograniczenia dotyczące traktowania narodowego	Zobowiązania dodatkowe
Transport paliwa (7131)	1) Bez zobowiązań 2) Bez ograniczeń 3) Bez zobowiązań 4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej	1) Bez zobowiązań 2) Bez ograniczeń 3) Bez zobowiązań 4) Bez zobowiązań	
Usługi planowania geologicznego, geofizycznego i inne usługi naukowe (86751)	1) Bez zobowiązań 2) Bez ograniczeń 3) Bez zobowiązań 4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej	1) Bez zobowiązań 2) Bez ograniczeń 3) Bez zobowiązań 4) Bez zobowiązań	
Usługi rekrutacji i pozyskiwania personelu (872)	1) Bez ograniczeń 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej	1) Bez ograniczeń 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań	

Sposoby dostarczania: 1) Transgranicznie 2) Konsumpcja za granicą 3) Obecność handlowa 4) Obecność osób fizycznych

Sektor lub podsektor	Ograniczenia w dostępie do rynku	Ograniczenia dotyczące traktowania narodowego	Zobowiązania dodatkowe
----------------------	----------------------------------	---	------------------------

G. Usługi detektywistyczne i ochroniarskie

Usługi prywatnego detektywa (87301**)	<p>Ograniczenia dotyczące dostępu do rynku i traktowania narodowego</p> <p>Wszystkie zobowiązania w tym sektorze podlegają przepisom prawa o branży ochroniarskiej (PSIA). W prawie tym określono, że obcokrajowcy nie mogą pracować jako prywatni detektywi, ale mogą być zaangażowani w zarządzanie przedsiębiorstwem.</p> <p>1) Bez zobowiązań</p> <p>2) Bez ograniczeń</p> <p>3) Bez ograniczeń</p> <p>4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej</p>	<p>1) bez zobowiązań</p> <p>2) Bez ograniczeń</p> <p>3) Bez ograniczeń</p> <p>4) Bez zobowiązań</p>	
Usługi konsultingowe dotyczące ochrony (87302)	<p>1) Bez ograniczeń</p> <p>2) Bez ograniczeń</p> <p>3) Bez ograniczeń</p> <p>4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej</p>	<p>1) Bez ograniczeń</p> <p>2) Bez ograniczeń</p> <p>3) Bez ograniczeń</p> <p>4) Bez zobowiązań</p>	

Sposoby dostarczania: 1) Transgranicznie 2) Konsumpcja za granicą 3) Obecność handlowa 4) Obecność osób fizycznych

Sektor lub podsektor	Ograniczenia w dostępie do rynku	Ograniczenia dotyczące traktowania narodowego	Zobowiązania dodatkowe
Usługi dotyczące monitorowania (87303)	1) Bez ograniczeń 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej	1) Bez ograniczeń 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań	
Usługi nieuzbrojonych strażników (87305**)	Ograniczenia dotyczące dostępu do rynku i traktowania narodowego  Wszystkie zobowiązania w tym sektorze podlegają przepisom prawa o branży ochroniarzkiej (PSIA). W prawie tym określono, że:  — obcokrajowcy mogą tworzyć agencje w celu oferowania najmu nieuzbrojonych strażników, ale muszą zarejestrować przedsiębiorstwo z lokalnym udziałem;  — przynajmniej dwóch dyrektorów musi być obywatelami Singapuru lub mieć stałe miejsce zamieszkania w Singapurze;  — zagraniczni dyrektorzy muszą przedstawić zaświadczenie o niekaralności wydane w ich kraju pochodzenia lub ustawowe oświadczenie złożone przed lokalnym urzędnikiem upoważnionym do przyjmowania zaprzysiężonych zeznań;	1) Bez zobowiązań 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań	

Sposoby dostarczania: 1) Transgranicznie 2) Konsumpcja za granicą 3) Obecność handlowa 4) Obecność osób fizycznych

Sektor lub podsektor	Ograniczenia w dostępie do rynku	Ograniczenia dotyczące traktowania narodowego	Zobowiązania dodatkowe
	<p>— obcokrajowcy nie mogą pracować jako strażnicy, ale mogą być zaangażowani w zarządzanie przedsiębiorstwem</p> <p>1) Bez zobowiązań</p> <p>2) Bez ograniczeń</p> <p>3) Bez ograniczeń</p> <p>4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej</p>		
<p>Konserwacja i naprawa sprzętu (z wyłączeniem statków morskich i powietrznych lub innych środków transportu) (633, 8861-8866**)</p>	<p>1) Bez ograniczeń</p> <p>2) Bez ograniczeń</p> <p>3) Bez ograniczeń</p> <p>4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej</p>	<p>1) Bez ograniczeń</p> <p>2) Bez ograniczeń</p> <p>3) Bez ograniczeń</p> <p>4) Bez zobowiązań</p>	
<p>Usługi sprzątnia i czyszczenia obiektów (874)</p>	<p>1) Bez ograniczeń</p> <p>2) Bez ograniczeń</p> <p>3) Bez ograniczeń</p> <p>4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej</p>	<p>1) Bez ograniczeń</p> <p>2) Bez ograniczeń</p> <p>3) Bez ograniczeń</p> <p>4) Bez zobowiązań</p>	

Sposoby dostarczania: 1) Transgranicznie 2) Konsumpcja za granicą 3) Obecność handlowa 4) Obecność osób fizycznych

Sektor lub podsektor	Ograniczenia w dostępie do rynku	Ograniczenia dotyczące traktowania narodowego	Zobowiązania dodatkowe
Usługi fotograficzne (875)	1) Bez ograniczeń 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej	1) Bez ograniczeń 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań	
Usługi związane z pakowaniem (876)	1) Bez ograniczeń 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej	1) Bez ograniczeń 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań	
Usługi konferencyjne i w zakresie zarządzania wystawami (87909**)	1) Bez ograniczeń 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej	1) Bez ograniczeń 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań	

Sposoby dostarczania: 1) Transgranicznie 2) Konsumpcja za granicą 3) Obecność handlowa 4) Obecność osób fizycznych

Sektor lub podsektor	Ograniczenia w dostępie do rynku	Ograniczenia dotyczące traktowania narodowego	Zobowiązania dodatkowe
Usługi sekretarskie (87909**)	1) Bez ograniczeń 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej	1) Bez ograniczeń 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań	
Usługi telefonicznych automatów zgłoszeniowych (87903)  Niniejsza pozycja nie obejmuje usług licencjonowanych i regulowanych na mocy singapurskiego prawa o urzędzie ds. radiofonii i telewizji	1) Bez ograniczeń 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej	1) Bez ograniczeń 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań	



Sposoby dostarczania: 1) Transgranicznie 2) Konsumpcja za granicą 3) Obecność handlowa 4) Obecność osób fizycznych

Sektor lub podsektor	Ograniczenia w dostępie do rynku	Ograniczenia dotyczące traktowania narodowego	Zobowiązania dodatkowe
Usługi powielania (87904)	1) Bez ograniczeń 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej	1) Bez ograniczeń 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań	
Usługi tłumaczeń pisemnych i ustnych (87905)	1) Bez ograniczeń 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej	1) Bez ograniczeń 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań	
Specjalne usługi projektowe (87907)	1) Bez ograniczeń 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej	1) Bez ograniczeń 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań	

Sposoby dostarczania: 1) Transgranicznie 2) Konsumpcja za granicą 3) Obecność handlowa 4) Obecność osób fizycznych

Sektor lub podsektor	Ograniczenia w dostępie do rynku	Ograniczenia dotyczące traktowania narodowego	Zobowiązania dodatkowe
2. USŁUGI ŁĄCZNOŚCI			
A. Usługi pocztowe i kurierskie			
<p>Usługi pocztowe</p> <p>1. Podstawowe usługi pocztowe – Usługi przekazywania listów <sup>(4)</sup> (innych niż listy ekspresowe), które ważą maksymalnie 500 gramów, z jednego miejsca do innego, włącznie z powiązanymi usługami odbierania, gromadzenia, sortowania, wysyłania, przekazywania i dostarczania takich listów oraz innymi usługami powiązanymi, które odnoszą się do takich usług oraz są świadczone w związku z nimi.</p>	<p>1) Z zastrzeżeniem uzgodnień handlowych z licencjonowanymi operatorami.</p> <p>2) Bez ograniczeń</p> <p>3) Wszyscy usługodawcy muszą być zarejestrowani jako przedsiębiorstwa na mocy prawa o przedsiębiorstwach (rozdział 50) <sup>(5)</sup>.</p> <p>4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej</p>	<p>1) Bez ograniczeń</p> <p>2) Bez ograniczeń</p> <p>3) Bez ograniczeń</p> <p>4) Bez zobowiązań</p>	
<p>2. Ekspresowe usługi pocztowe - Usługi przekazywania listów ekspresowych (w tym lokalnych listów ekspresowych <sup>(6)</sup> i międzynarodowych listów ekspresowych <sup>(7)</sup>), które ważą maksymalnie 500 gramów, z jednego miejsca do innego, włącznie z powiązanymi usługami odbierania, gromadzenia, sortowania, wysyłania, przekazywania i dostarczania takich listów ekspresowych oraz innymi usługami powiązanymi, które odnoszą się do takich usług oraz są świadczone w związku z nimi.</p>	<p>1) Z zastrzeżeniem uzgodnień handlowych z licencjonowanymi operatorami.</p> <p>2) Bez ograniczeń</p> <p>3) Bez ograniczeń</p> <p>4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej</p>	<p>1) Bez ograniczeń</p> <p>2) Bez ograniczeń</p> <p>3) Bez ograniczeń</p> <p>4) Bez zobowiązań</p>	

Sposoby dostarczania: 1) Transgranicznie 2) Konsumpcja za granicą 3) Obecność handlowa 4) Obecność osób fizycznych

Sektor lub podsektor	Ograniczenia w dostępie do rynku	Ograniczenia dotyczące traktowania narodowego	Zobowiązania dodatkowe
B. Usługi kurierskie			
Usługi kurierskie  Usługi kurierskie w odniesieniu do dokumentów i paczek, z wyłączeniem listów (jak zdefiniowano powyżej), które ważą maksymalnie 500 gramów.	1) Bez ograniczeń  2) Bez ograniczeń  3) Bez ograniczeń  4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej	1) Bez ograniczeń  2) Bez ograniczeń  3) Bez ograniczeń  4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej	
C. Usługi telekomunikacyjne <sup>(8)</sup>	Uwagi  Liczba przyznanych licencji będzie podlegać wyłącznie ograniczeniom fizycznym i związanym z zasobami, takim jak dostępność częstotliwości widma i gruntu.		

Sposoby dostarczania: 1) Transgranicznie 2) Konsumpcja za granicą 3) Obecność handlowa 4) Obecność osób fizycznych

Sektor lub podsektor	Ograniczenia w dostępie do rynku	Ograniczenia dotyczące traktowania narodowego	Zobowiązania dodatkowe
<p>1. Podstawowe usługi telekomunikacyjne<sup>(9)</sup>, włącznie z odsprzedażą (oparte na infrastrukturze i na usługach):</p> <p>a) usługi sieci publicznych komutowanych<sup>(10)</sup> (lokalne i międzynarodowe)</p> <p>b) usługi dotyczące łączы dzierżawionych (lokalne i międzynarodowe)</p>	<p>1) Z zastrzeżeniem uzgodnień handlowych z licencjonowanymi operatorami</p> <p>2) Bez ograniczeń</p> <p>3) Wszyscy usługodawcy muszą być zarejestrowani jako przedsiębiorstwa na mocy prawa o przedsiębiorstwach (rozdział 50)</p> <p>4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej</p>	<p>1) Bez ograniczeń</p> <p>2) Bez ograniczeń</p> <p>3) Bez ograniczeń</p> <p>4) Bez zobowiązań</p>	
<p>2. Usługi ruchomej łączności<sup>(11)</sup>, włącznie z odsprzedażą (oparte na infrastrukturze i na usługach):</p> <p>a) usługi publicznej ruchomej transmisji danych (Public Mobile Data Service - PMDS)</p> <p>b) usługi dotyczące publicznych radiowych systemów trunkingowych (PRTS)</p> <p>c) usługi publicznego radiowego systemu przywoławczego (PRPS)</p> <p>d) usługi publicznej telefonii komórkowej (PCMTS)</p>	<p>1) Z zastrzeżeniem uzgodnień handlowych z licencjonowanymi operatorami</p> <p>2) Bez ograniczeń</p> <p>3) Wszyscy usługodawcy muszą być zarejestrowani jako przedsiębiorstwa na mocy prawa o przedsiębiorstwach (rozdział 50)</p> <p>4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej</p>	<p>1) Bez ograniczeń</p> <p>2) Bez ograniczeń</p> <p>3) Bez ograniczeń</p> <p>4) Bez zobowiązań</p>	

Sposoby dostarczania: 1) Transgranicznie 2) Konsumpcja za granicą 3) Obecność handlowa 4) Obecność osób fizycznych

Sektor lub podsektor	Ograniczenia w dostępie do rynku	Ograniczenia dotyczące traktowania narodowego	Zobowiązania dodatkowe
<p>3. Usługi dodane</p> <p>Usługi objęte to:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— poczta elektroniczna</li> <li>— poczta głosowa</li> <li>— uzyskiwanie informacji i przeszukiwanie baz danych on-line</li> <li>— elektroniczna wymiana danych</li> <li>— przetwarzanie informacji lub danych on-line</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>1) Bez ograniczeń</li> <li>2) Bez ograniczeń</li> <li>3) Bez ograniczeń</li> <li>4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>1) Bez ograniczeń</li> <li>2) Bez ograniczeń</li> <li>3) Bez ograniczeń</li> <li>4) Bez zobowiązań</li> </ul>	
<p>3. BUDOWNICTWO I POKREWNE USŁUGI INŻYNIERSKIE</p>			
<p>Usługi budowlane obejmujące:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— budownictwo ogólne (CPC 512)</li> <li>— ogólne roboty budowlane w zakresie inżynierii lądowej i wodnej (CPC 513)</li> <li>— prace instalacyjne i montażowe (CPC 514 i 516)</li> <li>— roboty wykończeniowe przy budynkach (CPC 517)</li> <li>— Pozostałe (CPC 511, 515 i 518)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>1) Bez ograniczeń</li> <li>2) Bez ograniczeń</li> <li>3) Bez ograniczeń</li> <li>4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>1) Bez ograniczeń</li> <li>2) Bez ograniczeń</li> <li>3) Bez ograniczeń</li> <li>4) Bez zobowiązań</li> </ul>	

Sposoby dostarczania: 1) Transgranicznie 2) Konsumpcja za granicą 3) Obecność handlowa 4) Obecność osób fizycznych

Sektor lub podsektor	Ograniczenia w dostępie do rynku	Ograniczenia dotyczące traktowania narodowego	Zobowiązania dodatkowe
----------------------	----------------------------------	---	------------------------

#### 4. USŁUGI W ZAKRESIE DYSTRYBUCJI

##### A. Usługi świadczone przez pośredników pobierających prowizje

<p>Usługi świadczone przez pośredników pobierających prowizje z wyjątkiem sprzedaży na podstawie wynagrodzenia lub umowy produktów farmaceutycznych i medycznych oraz kosmetyków (621**, z wyjątkiem 62117)</p>	<p>Horyzontalne ograniczenia dotyczące dostępu do rynku i traktowania narodowego</p> <p>O ile nie postanowiono inaczej, usługi w zakresie dystrybucji produktów podlegających zakazowi przywozu lub nieautomatycznym procedurom licencjonowania przywozu są wyłączone z zakresu tych zobowiązań.</p> <p>1) Bez ograniczeń</p> <p>2) Bez ograniczeń</p> <p>3) Bez ograniczeń</p> <p>4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej</p>	<p>1) Bez ograniczeń</p> <p>2) Bez ograniczeń</p> <p>3) Bez ograniczeń</p> <p>4) Bez zobowiązań</p>	
---	---	---	--

Sposoby dostarczania: 1) Transgranicznie 2) Konsumpcja za granicą 3) Obecność handlowa 4) Obecność osób fizycznych

Sektor lub podsektor	Ograniczenia w dostępie do rynku	Ograniczenia dotyczące traktowania narodowego	Zobowiązania dodatkowe
Sprzedaż na podstawie wynagrodzenia lub umowy produktów farmaceutycznych, wyrobów medycznych oraz kosmetyków nieprzeznaczonych na rynek Singapuru (62117**)	<p>Horyzontalne ograniczenia dotyczące dostępu do rynku i traktowania narodowego</p> <p>O ile nie postanowiono inaczej, usługi w zakresie dystrybucji produktów podlegających zakazowi przywozu lub nieautomatycznym procedurom licencjonowania przywozu są wyłączone z zakresu tych zobowiązań.</p> <p>1) Bez ograniczeń</p> <p>2) Bez ograniczeń</p> <p>3) Bez ograniczeń</p> <p>4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej</p>	<p>1) Bez ograniczeń</p> <p>2) Bez ograniczeń</p> <p>3) Bez ograniczeń</p> <p>4) Bez zobowiązań</p>	
Sprzedaż na podstawie wynagrodzenia lub umowy produktów farmaceutycznych, wyrobów medycznych oraz kosmetyków przeznaczonych na rynek Singapuru (62117**)	<p>1) Bez zobowiązań</p> <p>2) Bez ograniczeń</p> <p>3) Bez ograniczeń</p> <p>4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej</p>	<p>1) Bez zobowiązań</p> <p>2) Bez ograniczeń</p> <p>3) Bez ograniczeń</p> <p>4) Bez zobowiązań</p>	

Sposoby dostarczenia: 1) Transgranicznie 2) Konsumpcja za granicą 3) Obecność handlowa 4) Obecność osób fizycznych

Sektor lub podsektor	Ograniczenia w dostępie do rynku	Ograniczenia dotyczące traktowania narodowego	Zobowiązania dodatkowe
B. Usługi w zakresie sprzedaży hurtowej			
Usługi w zakresie sprzedaży hurtowej z wyjątkiem produktów farmaceutycznych, wyrobów medycznych oraz narzędzi chirurgicznych i ortopedycznych (622**)	<p>Horyzontalne ograniczenia dotyczące dostępu do rynku i traktowania narodowego</p> <p>O ile nie postanowiono inaczej, usługi w zakresie dystrybucji produktów podlegających zakazowi przywozu lub nieautomatycznym procedurom licencjonowania przywozu są wyłączone z zakresu tych zobowiązań.</p> <p>1) Bez ograniczeń</p> <p>2) Bez ograniczeń</p> <p>3) Bez ograniczeń</p> <p>4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej</p>	<p>1) Bez ograniczeń</p> <p>2) Bez ograniczeń</p> <p>3) Bez ograniczeń</p> <p>4) Bez zobowiązań</p>	
Handel hurtowy produktami farmaceutycznymi, wyrobami medycznymi oraz narzędziami chirurgicznymi i ortopedycznymi (62251 i 62252)	<p>1) Bez zobowiązań</p> <p>2) Bez ograniczeń</p> <p>3) Bez ograniczeń</p> <p>4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej</p>	<p>1) Bez zobowiązań</p> <p>2) Bez ograniczeń</p> <p>3) Bez ograniczeń</p> <p>4) Bez zobowiązań</p>	



Sposoby dostarczania: 1) Transgranicznie 2) Konsumpcja za granicą 3) Obecność handlowa 4) Obecność osób fizycznych

Sektor lub podsektor	Ograniczenia w dostępie do rynku	Ograniczenia dotyczące traktowania narodowego	Zobowiązania dodatkowe
----------------------	----------------------------------	---	------------------------

C. Usługi w zakresie sprzedaży detalicznej

<p>Usługi w zakresie sprzedaży detalicznej produktów nieżywnościowych z wyjątkiem: produktów farmaceutycznych i wyrobów medycznych (632**)</p>	<p>Horyzontalne ograniczenia dotyczące dostępu do rynku i traktowania narodowego</p> <p>O ile nie postanowiono inaczej, usługi w zakresie dystrybucji produktów podlegających zakazowi przywozu lub nieautomatycznym procedurom licencjonowania przywozu są wyłączone z zakresu tych zobowiązań.</p> <p>1) Bez ograniczeń</p> <p>2) Bez ograniczeń</p> <p>3) Bez ograniczeń</p> <p>4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej</p>	<p>1) Bez ograniczeń</p> <p>2) Bez ograniczeń</p> <p>3) Bez ograniczeń</p> <p>4) Bez zobowiązań</p>	
--	---	---	--

Sposoby dostarczenia: 1) Transgranicznie 2) Konsumpcja za granicą 3) Obecność handlowa 4) Obecność osób fizycznych

Sektor lub podsektor	Ograniczenia w dostępie do rynku	Ograniczenia dotyczące traktowania narodowego	Zobowiązania dodatkowe
Sprzedaż detaliczna produktów żywnościowych, napojów i tytoniu, z wyjątkiem sprzedaży detalicznej wyrobów tytoniowych oraz sprzedaży detalicznej napojów alkoholowych (6310**)	<p>Horyzontalne ograniczenia dotyczące dostępu do rynku i traktowania narodowego</p> <p>O ile nie postanowiono inaczej, usługi w zakresie dystrybucji produktów podlegających zakazowi przywozu lub nieautomatycznym procedurom licencjonowania przywozu są wyłączone z zakresu tych zobowiązań.</p> <p>1) Bez ograniczeń</p> <p>2) Bez ograniczeń</p> <p>3) Bez ograniczeń</p> <p>4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej</p>	<p>1) Bez ograniczeń</p> <p>2) Bez ograniczeń</p> <p>3) Bez ograniczeń</p> <p>4) Bez zobowiązań</p>	
Sprzedaż detaliczna produktów farmaceutycznych oraz towarów medycznych i ortopedycznych (63211)	<p>1) Bez zobowiązań</p> <p>2) Bez ograniczeń</p> <p>3) Bez ograniczeń</p> <p>4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej</p>	<p>1) Bez zobowiązań</p> <p>2) Bez ograniczeń</p> <p>3) Bez ograniczeń</p> <p>4) Bez zobowiązań</p>	

Sposoby dostarczania: 1) Transgranicznie 2) Konsumpcja za granicą 3) Obecność handlowa 4) Obecność osób fizycznych

Sektor lub podsektor	Ograniczenia w dostępie do rynku	Ograniczenia dotyczące traktowania narodowego	Zobowiązania dodatkowe
<p>Sprzedaż pojazdów silnikowych</p> <p>Wyłącznie:</p> <p>Usługi w zakresie sprzedaży hurtowej pojazdów silnikowych (61111)</p> <p>Usługi w zakresie sprzedaży detalicznej pojazdów silnikowych (61112)</p> <p>Sprzedaż części i akcesoriów do pojazdów silnikowych (61130)</p> <p>Sprzedaż motocykli i skuterów śnieżnych oraz części i akcesoriów do nich (61210)</p>	<p>1) Bez ograniczeń</p> <p>2) Bez ograniczeń</p> <p>3) Bez ograniczeń</p> <p>4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej</p>	<p>1) Bez ograniczeń</p> <p>2) Bez ograniczeń</p> <p>3) Bez ograniczeń</p> <p>4) Bez zobowiązań</p>	
D. Franchising			
<p>Usługi w zakresie franchisingu (8929**)</p>	<p>1) Bez ograniczeń</p> <p>2) Bez ograniczeń</p> <p>3) Bez ograniczeń</p> <p>4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej</p>	<p>1) Bez ograniczeń</p> <p>2) Bez ograniczeń</p> <p>3) Bez ograniczeń</p> <p>4) Bez zobowiązań</p>	

Sposoby dostarczania: 1) Transgranicznie 2) Konsumpcja za granicą 3) Obecność handlowa 4) Obecność osób fizycznych

Sektor lub podsektor	Ograniczenia w dostępie do rynku	Ograniczenia dotyczące traktowania narodowego	Zobowiązania dodatkowe
5. USŁUGI W ZAKRESIE EDUKACJI			
Usługi szkolnictwa podstawowego (921**)	<p>Bez zobowiązań dla sposobów 1 – 4 w przypadku świadczenia usług przedszkolnych i szkolnictwa podstawowego dla obywateli Singapuru, włącznie z edukacją sportową. W innych przypadkach:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Bez ograniczeń</li> <li>2) Bez ograniczeń</li> <li>3) Bez ograniczeń</li> <li>4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej</li> </ol>	<p>Bez zobowiązań dla sposobów 1 – 4 w przypadku świadczenia usług przedszkolnych i szkolnictwa podstawowego dla obywateli Singapuru, włącznie z edukacją sportową. W innych przypadkach:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Bez ograniczeń</li> <li>2) Bez ograniczeń</li> <li>3) Bez ograniczeń</li> <li>4) Bez zobowiązań</li> </ol>	
Usługi w zakresie szkolnictwa ogólnokształcącego i ponadgimnazjalnego (9221**, 9222**)	<p>Bez zobowiązań dla sposobów 1 – 4 w przypadku świadczenia usług w zakresie szkolnictwa ogólnokształcącego i ponadgimnazjalnego (obowiązuje wyłącznie wobec kolegów i instytucji przygotowujących do nauki na uczelni wyższej w ramach singapurskiego systemu edukacji) dla obywateli Singapuru, łącznie z edukacją sportową. W innych przypadkach:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Bez ograniczeń</li> <li>2) Bez ograniczeń</li> <li>3) Bez ograniczeń</li> <li>4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej</li> </ol>	<p>Bez zobowiązań dla sposobów 1 – 4 w przypadku świadczenia usług w zakresie szkolnictwa ogólnokształcącego i ponadgimnazjalnego (obowiązuje wyłącznie wobec kolegów i instytucji przygotowujących do nauki na uczelni wyższej w ramach singapurskiego systemu edukacji) dla obywateli Singapuru, łącznie z edukacją sportową. W innych przypadkach:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Bez ograniczeń</li> <li>2) Bez ograniczeń</li> <li>3) Bez ograniczeń</li> <li>4) Bez zobowiązań</li> </ol>	

Sposoby dostarczania: 1) Transgranicznie 2) Konsumpcja za granicą 3) Obecność handlowa 4) Obecność osób fizycznych

Sektor lub podsektor	Ograniczenia w dostępie do rynku	Ograniczenia dotyczące traktowania narodowego	Zobowiązania dodatkowe
Usługi w zakresie edukacji technicznej i zawodowej na poziomie pomaturalnym (wyłącznie instytucje oświatowe niefinansowane ze środków publicznych) (92230**, 92240**, 92310)	1) Bez ograniczeń 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej	1) Bez ograniczeń 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań	
Pozostałe usługi szkolnictwa wyższego, z wyłączeniem kształcenia lekarzy (tylko lokalne placówki szkolnictwa wyższego <sup>(12)</sup> mogą prowadzić programy na poziomie absolwentów szkół wyższych i licencjackim w zakresie kształcenia lekarzy w Singapurze) (92390**)	1) Bez ograniczeń 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej	1) Bez ograniczeń 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań	
Usługi kształcenia dorosłych (92400)	1) Bez ograniczeń 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej	1) Bez ograniczeń 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań	

Sposoby dostarczania: 1) Transgranicznie 2) Konsumpcja za granicą 3) Obecność handlowa 4) Obecność osób fizycznych

Sektor lub podsektor	Ograniczenia w dostępie do rynku	Ograniczenia dotyczące traktowania narodowego	Zobowiązania dodatkowe
Usługi w zakresie pozostałych form kształcenia (92900)	1) Bez ograniczeń 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej	1) Bez ograniczeń 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań	

#### 6. USŁUGI W ZAKRESIE OCHRONY ŚRODOWISKA NATURALNEGO

Usługi związane ze ściekami (94010)	1) Bez zobowiązań, z wyjątkiem usług konsultingowych 2) Bez ograniczeń 3) Bez zobowiązań 4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej	1) Bez zobowiązań, z wyjątkiem usług konsultingowych 2) Bez ograniczeń 3) Bez zobowiązań 4) Bez zobowiązań	
-------------------------------------	--	---	--

Sposoby dostarczania: 1) Transgranicznie 2) Konsumpcja za granicą 3) Obecność handlowa 4) Obecność osób fizycznych

Sektor lub podsektor	Ograniczenia w dostępie do rynku	Ograniczenia dotyczące traktowania narodowego	Zobowiązania dodatkowe
Usługi wywozu śmieci, z wyjątkiem gospodarki odpadami niebezpiecznymi (94020**)	1) Bez zobowiązań, z wyjątkiem usług konsultingowych 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń, z wyjątkiem tego, że podmiot wywożący śmieci musi być zarejestrowany w Singapurze. Liczba publicznych podmiotów zbierających jest ograniczona liczbą geograficznych sektorów w Singapurze. 4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej	1) Bez zobowiązań, z wyjątkiem usług konsultingowych 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań	
Usługi usuwania odpadów, z wyjątkiem usług związanych ze składowaniem odpadów oraz gospodarki odpadami niebezpiecznymi (94020**)	1) Bez zobowiązań, z wyjątkiem usług konsultingowych 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń, z wyjątkiem tego, że przedsiębiorstwo musi być zarejestrowane w Singapurze. 4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej	1) Bez zobowiązań, z wyjątkiem usług konsultingowych 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań	

Sposoby dostarczenia: 1) Transgranicznie 2) Konsumpcja za granicą 3) Obecność handlowa 4) Obecność osób fizycznych

Sektor lub podsektor	Ograniczenia w dostępie do rynku	Ograniczenia dotyczące traktowania narodowego	Zobowiązania dodatkowe
Gospodarka odpadami niebezpiecznymi, włącznie ze zbieraniem, usuwaniem i przetwarzaniem odpadów niebezpiecznych (94020**)	1) Bez zobowiązań, z wyjątkiem usług konsultingowych 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń, z wyjątkiem tego, że przedsiębiorstwo musi być zarejestrowane w Singapurze. 4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej	1) Bez zobowiązań, z wyjątkiem usług konsultingowych 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań	
Usługi sanitarne i podobne (94030)	1) Bez zobowiązań, z wyjątkiem usług konsultingowych 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej	1) Bez zobowiązań, z wyjątkiem usług konsultingowych 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań	



Sposoby dostarczania: 1) Transgranicznie 2) Konsumpcja za granicą 3) Obecność handlowa 4) Obecność osób fizycznych

Sektor lub podsektor	Ograniczenia w dostępie do rynku	Ograniczenia dotyczące traktowania narodowego	Zobowiązania dodatkowe
Usługi w zakresie oczyszczania spalin (94040)	1) Bez zobowiązań, z wyjątkiem usług konsultingowych 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej	1) Bez zobowiązań, z wyjątkiem usług konsultingowych 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań	
Usługi w zakresie zwalczania hałasu (94050)	1) Bez zobowiązań, z wyjątkiem usług konsultingowych 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej	1) Bez zobowiązań, z wyjątkiem usług konsultingowych 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań	
Usługi w zakresie ochrony przyrody i krajobrazu (94060)	1) Bez zobowiązań, z wyjątkiem usług konsultingowych 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej	1) Bez zobowiązań, z wyjątkiem usług konsultingowych 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań	

Sposoby dostarczania: 1) Transgranicznie 2) Konsumpcja za granicą 3) Obecność handlowa 4) Obecność osób fizycznych

Sektor lub podsektor	Ograniczenia w dostępie do rynku	Ograniczenia dotyczące traktowania narodowego	Zobowiązania dodatkowe
7. USŁUGI FINANSOWE	<p>Uwaga:</p> <p>Wszystkie zobowiązania w niniejszym wykazie podlegają zobowiązaniom horyzontalnym w wykazie szczegółowych zobowiązań Singapuru. Wszystkie zobowiązania w niniejszym wykazie podlegają również wymogom wejścia, kryteriom przyjęcia, przepisom krajowym, wytycznym, zasadom i regulacjom oraz warunkom organu kształtującego politykę pieniężną Singapuru (Monetary Authority of Singapore - MAS) albo innego odpowiedniego organu lub instytucji w Singapurze, z zastrzeżeniem, że nie stanowią obejścia zobowiązań podjętych przez Singapur. Osoby prawne świadczące usługi finansowe podlegają niedyskryminacyjnym ograniczeniom dotyczącym formy prawnej <sup>(13)</sup>.</p>		

#### A. USŁUGI UBEZPIECZENIOWE I ZWIĄZANE Z UBEZPIECZENIAMI

<p>a) Usługi w zakresie ubezpieczeń na życie, włącznie z dożywotnią emeryturą kapitałową, ubezpieczeniem na wypadek niepełnosprawności oraz ubezpieczeniami wypadkowymi i zdrowotnymi</p>	<p>1) Bez zobowiązań</p> <p>2) Bez ograniczeń</p> <p>3) Wymienione środki stanowią również ograniczenia dotyczące traktowania narodowego. Rozważając dopuszczenie ubezpieczycieli w ramach programu funduszu inwestycyjnego Central Provident (CPFIS), zarząd tego funduszu uwzględnia następujące czynniki:</p> <p>a) czy ubezpieczyciel posiada co najmniej roczne doświadczenie jako zarejestrowany ubezpieczyciel w Singapurze;</p>	<p>1) Bez zobowiązań</p> <p>2) Bez ograniczeń</p> <p>3) Bez ograniczeń</p> <p>4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej.</p>	
---	---	---	--

Sposoby dostarczania: 1) Transgranicznie 2) Konsumpcja za granicą 3) Obecność handlowa 4) Obecność osób fizycznych

Sektor lub podsektor	Ograniczenia w dostępie do rynku	Ograniczenia dotyczące traktowania narodowego	Zobowiązania dodatkowe
	<p>b) czy ubezpieczyciel zatrudnia co najmniej trzech pracowników zarządzających funduszem, z których jeden musi posiadać przynajmniej pięcioletnie doświadczenie w zarządzaniu funduszem; pozostali dwaj pracownicy mogą mieć tylko dwuletnie doświadczenie w zarządzaniu funduszem, jeżeli:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>(i) są Biełymi Analitykami Finansowymi posiadającymi pełne kwalifikacje, lub</li><li>(ii) są współpracownikami Society of Actuaries, lub</li><li>(iii) posiadają dyplom w dziedzinie finansów i inwestycji z Institute of Actuaries, lub</li><li>(iv) posiadają równoważne kwalifikacje uzyskane w zawodowych instytucjach aktuarialnych uznanych w Singapurze; oraz</li></ul> <p>c) czy ubezpieczyciel zarządza w Singapurze funduszami wartymi przynajmniej 500 mln SGD.</p>		

Sposoby dostarczania: 1) Transgranicznie 2) Konsumpcja za granicą 3) Obecność handlowa 4) Obecność osób fizycznych

Sektor lub podsektor	Ograniczenia w dostępie do rynku	Ograniczenia dotyczące traktowania narodowego	Zobowiązania dodatkowe
	<p>Na użytek tego ograniczenia, definicja „pracowników zarządzających funduszem” obejmuje zarządzających portfelem, analityków i uczestników rynku.</p> <p>4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej.</p>		
<p>b) Usługi w zakresie ubezpieczeń innych niż ubezpieczenia na życie, włącznie z ubezpieczeniem na wypadek niepełnosprawności, krótkoterminowymi ubezpieczeniami wypadkowymi i zdrowotnymi oraz ubezpieczeniami od sprzeniewierzenia, gwarancjami wykonania lub podobnymi umowami gwarancyjnymi</p>	<p>1) Bez zobowiązań, z wyjątkiem tego, że ubezpieczyciele, którzy mają zezwolenie lub licencję na świadczenie usług w zakresie ubezpieczeń innych niż ubezpieczenia na życie w Unii mogą oferować ubezpieczenie od ryzyka morskiego, lotniczego i tranzytowego obejmujące:</p> <p>(i) żeglugę morską i lotnictwo zarobkowe oraz loty kosmiczne i transport ładunków w przestrzeni kosmicznej (włączając satelity), przy czym ubezpieczenie to obejmuje niektóre lub wszystkie następujące pozycje: transportowane towary, pojazd transportujący towary oraz wszelką odpowiedzialność z nimi związaną; oraz</p> <p>(ii) towary w tranzycie międzynarodowym.</p>	<p>1) Jak wskazano w kolumnie dotyczącej dostępu do rynku</p> <p>2) Bez ograniczeń</p> <p>3) Bez ograniczeń</p> <p>4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej.</p>	

Sposoby dostarczania: 1) Transgranicznie 2) Konsumpcja za granicą 3) Obecność handlowa 4) Obecność osób fizycznych

Sektor lub podsektor	Ograniczenia w dostępie do rynku	Ograniczenia dotyczące traktowania narodowego	Zobowiązania dodatkowe
	<p>2) Wymienione środki stanowią również ograniczenia dotyczące traktowania narodowego.</p> <p>Bez ograniczeń, z wyjątkiem tego, że obowiązkowe ubezpieczenie komunikacyjne od odpowiedzialności cywilnej oraz odszkodowania dla pracowników mogą być nabywane tylko od przedsiębiorstw ubezpieczeniowych posiadających licencję <sup>(14)</sup> w Singapurze.</p> <p>3) Bez ograniczeń</p> <p>4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej</p>		
c) Reasekuracja i retrocesja	<p>1) Bez ograniczeń</p> <p>2) Bez ograniczeń</p> <p>3) Bez ograniczeń</p> <p>4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej</p>	<p>1) Bez ograniczeń</p> <p>2) Bez ograniczeń</p> <p>3) Bez ograniczeń</p> <p>4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej</p>	

Sposoby dostarczania: 1) Transgranicznie 2) Konsumpcja za granicą 3) Obecność handlowa 4) Obecność osób fizycznych

Sektor lub podsektor	Ograniczenia w dostępie do rynku	Ograniczenia dotyczące traktowania narodowego	Zobowiązania dodatkowe
d) Pośrednictwo ubezpieczeniowe obejmujące usługi brokerskie i agencyjne	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Bez zobowiązań, z wyjątkiem tego, że brokerzy, którzy mają zezwolenie lub licencję na świadczenie usług w zakresie ubezpieczenia od ryzyka morskiego, lotniczego i tranzytowego oraz pośrednictwa ubezpieczeniowego w UE mogą świadczyć takie usługi.</li> <li>2) Umieszczenie ryzyka krajowego poza Singapurem przez brokerów podlega zatwierdzeniu przez MAS, z wyjątkiem ryzyka reasekuracyjnego oraz ryzyka ubezpieczeniowego odnoszącego się do odpowiedzialności właścicieli statków za roszczenia morskie, ubezpieczonych przez towarzystwa ubezpieczeń wzajemnych, lub przedsiębiorstw morskich, lotniczych lub tranzytowych, ubezpieczonych przez zatwierdzonego ubezpieczyciela od ryzyka morskiego, lotniczego i tranzytowego.</li> <li>3) Bez ograniczeń</li> <li>4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Jak wskazano w kolumnie dotyczącej dostępu do rynku.</li> <li>2) Bez ograniczeń</li> <li>3) Bez ograniczeń</li> <li>4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej</li> </ol>	
e) Usługi pomocnicze związane z ubezpieczeniami. obejmujące usługi aktuarialne, likwidatorów szkód, komisarzy rozliczających awarię poszczególną oraz doradztwo ubezpieczeniowe	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Bez ograniczeń</li> <li>2) Bez ograniczeń</li> <li>3) Bez ograniczeń</li> <li>4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Bez ograniczeń</li> <li>2) Bez ograniczeń</li> <li>3) Bez ograniczeń</li> <li>4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej</li> </ol>	

Sposoby dostarczania: 1) Transgranicznie 2) Konsumpcja za granicą 3) Obecność handlowa 4) Obecność osób fizycznych

Sektor lub podsektor	Ograniczenia w dostępie do rynku	Ograniczenia dotyczące traktowania narodowego	Zobowiązania dodatkowe
B. USŁUGI BANKOWE I POZOSTAŁE USŁUGI FINANSOWE	<p>Uwaga:</p> <p>Wszystkie zobowiązania w niniejszym wykazie podlegają zobowiązaniom horyzontalnym w wykazie szczegółowych zobowiązań Singapuru. Wszystkie zobowiązania w niniejszym wykazie podlegają również wymogom wejścia, kryteriom przyjęcia, przepisom krajowym, wytycznym, zasadom i regulacjom oraz warunkom organu kształtującego politykę pieniężną Singapuru (Monetary Authority of Singapore - MAS) albo innego odpowiedniego organu lub instytucji w Singapurze, z zastrzeżeniem, że nie stanowią obejścia zobowiązań podjętych przez Singapur. Osoby prawne świadczące usługi finansowe podlegają niedyskryminacyjnym ograniczeniom dotyczącym formy prawnej <sup>(15)</sup>.</p>		
a) Przyjmowanie depozytów i innych funduszy zwrotnych od ludności	<p>1) Bez zobowiązań</p> <p>2) Bez ograniczeń</p> <p>3) Wymienione środki stanowią również ograniczenia dotyczące traktowania narodowego.</p> <p>Wyłącznie instytucje posiadające licencję lub zatwierdzone jako banki, banki inwestycyjne i przedsiębiorstwa finansowe mogą przyjmować depozyty. Środek ten nie jest dyskryminacyjny.</p> <p>Zagraniczne banki mogą prowadzić działalność za pomocą tylko jednego biura (z wykluczeniem operacji jednostki rozliczeniowej), o ile nie postanowiono inaczej w niniejszym wykazie. Nie mogą umieszczać poza lokalem przedsiębiorstwa bankomatów oraz sieci bankomatów, a także nowych pododdziałów, o ile nie postanowiono inaczej w niniejszym wykazie. Jest również ograniczenie dotyczące traktowania narodowego.</p>	<p>1) Bez zobowiązań</p> <p>2) Bez ograniczeń</p> <p>3) Banki komercyjne</p> <p>Jak wskazano w kolumnie „Dostęp do rynku”.</p> <p>Banki inwestycyjne</p> <p>Jak wskazano w kolumnie „Dostęp do rynku”.</p> <p>Przedsiębiorstwa finansowe</p> <p>Jak wskazano w kolumnie „Dostęp do rynku”.</p> <p>4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej.</p>	<p>Banki komercyjne</p> <p>Jeżeli Singapur zobowiąże się wobec państw, dysponujących przynajmniej jedną pełną licencją bankową z przywilejem QFB, innych niż Stany Zjednoczone Ameryki, do oferowania co najmniej jednej nowej pełnej licencji bankowej z przywilejem QFB po dniu wejścia w życie niniejszej Umowy, taka liczba dodatkowych nowych pełnych licencji bankowych z przywilejem QFB zostanie zaoferowana UE. Poza UE, tylko Australia, Chiny, Indie, Malezja i Stany Zjednoczone Ameryki posiadają przynajmniej jedną pełną licencję bankową z przywilejem QFB.</p>

Sposoby dostarczenia: 1) Transgranicznie 2) Konsumpcja za granicą 3) Obecność handlowa 4) Obecność osób fizycznych

Sektor lub podsektor	Ograniczenia w dostępie do rynku	Ograniczenia dotyczące traktowania narodowego	Zobowiązania dodatkowe
	<p>Lokalizacja banków oraz przeniesienie banków i pododdziałów wymaga wcześniejszej zgody MAS. To ograniczenie nie będzie wykorzystywane jako środek arbitralnej i nieuzasadnionej dyskryminacji wobec banków UE lub jako ukryte ograniczenie w handlu usługami przynoszące przewagę konkurencyjną lokalnym przedsiębiorstwom.</p> <p>Bez ograniczeń, z wyjątkiem następujących elektronicznych usług bankowości detalicznej: otwieranie rachunków przez nowych klientów<sup>(16)</sup>, przyjmowanie depozytów, wydawanie środków płatniczych i monet oraz stosowanie niezabezpieczonych instrumentów kredytowych<sup>(17)</sup>. Wymienione środki nie są dyskryminacyjne, arbitralne i nie obejmują testu potrzeb ekonomicznych. Dla większej jasności, żadne z tych środków nie mają zastosowania do bankowości hurtowej, działalności bankowej typu offshore oraz banków inwestycyjnych.</p> <p>Na użytek tego ograniczenia, elektroniczne usługi bankowe są świadczone poprzez punkty dostępu, które nie są zapewniane przez bank, np. mobilna indywidualna bankowość detaliczna, internetowa domowa bankowość detaliczna, oraz z uwzględnieniem postępu technologicznego.</p> <p>Ustanowienie i funkcjonowanie komercyjnych banków zagranicznych, banków inwestycyjnych oraz przedsiębiorstw finansowych podlegają również ograniczeniom wskazanym w ramach działalności B(a) do B(l) oraz następującym ograniczeniom:</p>		<p>Jeżeli Singapur dopuści zagraniczny QFB, inny niż pochodzący z USA, do posiadania ponad 50 punktów obsługi klienta, ten sam przywilej zostanie również przyznany QFB z UE, który jest głęboko zakorzeniony w Singapurze.</p>



Sposoby dostarczania: 1) Transgranicznie 2) Konsumpcja za granicą 3) Obecność handlowa 4) Obecność osób fizycznych

Sektor lub podsektor	Ograniczenia w dostępie do rynku	Ograniczenia dotyczące traktowania narodowego	Zobowiązania dodatkowe
	<p>Banki komercyjne</p> <p>Nie przyznaje się nowych pełnych licencji (Full Bank licence) bankom zagranicznym, o ile nie postanowiono inaczej w dodatkowych zobowiązaniach.</p> <p>Jakikolwiek bank UE objęty przywilejem Qualifying Full Bank („QFB”) będzie mógł ustanowić maksymalnie 25 dodatkowych punktów obsługi klienta (z których maksymalnie 10 może być ustanowionych jako oddziały), ustanowienia wykraczające ponad wskazany limit 25 punktów obsługi klienta banków UE mogą zostać dopuszczone przez MAS wyłącznie po ustaleniu, że dany bank UE jest głęboko zakorzeniony w Singapurze.</p> <p>Przy ustalaniu, czy dany bank UE jest głęboko zakorzeniony w Singapurze, MAS rozważa następujące kwestie:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>a) bank UE musi przynajmniej prowadzić operacje bankowości detalicznej;</li><li>b) zwykła większość zarządu lokalnej spółki zależnej banku UE musi być obywatelami Singapuru, mieć stałe miejsce zamieszkania w Singapurze lub spełniać oba warunki;</li><li>c) MAS stwierdza, czy bank UE oraz w odpowiednich przypadkach lokalna spółka zależna obsługują ogólną społeczność lokalną w Singapurze oraz czy zasadniczo zapewniają poszanowanie podstawowych inicjatyw jakichkolwiek ogólnoprzemysłowych zrzeczeń;</li></ul>		

Sposoby dostarczania: 1) Transgranicznie 2) Konsumpcja za granicą 3) Obecność handlowa 4) Obecność osób fizycznych

Sektor lub podsektor	Ograniczenia w dostępie do rynku	Ograniczenia dotyczące traktowania narodowego	Zobowiązania dodatkowe
	<p>d) MAS stwierdza, czy bank UE przyczynia się do finansowej stabilności i rozwoju Singapuru w długiej perspektywie. Przykładowo MAS ocenia liczbę osób, którą bank UE zatrudnia w Singapurze oraz gotowość do wspierania singapurskiej stabilności finansowej;</p> <p>e) Singapur jest jednym z ważniejszych rynków dla banków UE i przyczynia się do wytworzenia istotnej części zysków i aktywów globalnej grupy bankowej banku UE <sup>(18)</sup>;</p> <p>f) główne linie biznesowe są zlokalizowane w Singapurze, a kluczowi decydenci tych linii mają miejsce zamieszkania w Singapurze.</p> <p>Aby uniknąć wątpliwości, lokalna spółka zależna musi posiadać pełną licencję bankową z przywilejem QFB oraz jest podmiotem, który może ustanowić maksymalnie 25 dodatkowych punktów obsługi klienta (z których 10 może być ustanowionych jako oddziały).</p>		

Sposoby dostarczania: 1) Transgranicznie 2) Konsumpcja za granicą 3) Obecność handlowa 4) Obecność osób fizycznych

Sektor lub podsektor	Ograniczenia w dostępie do rynku	Ograniczenia dotyczące traktowania narodowego	Zobowiązania dodatkowe
	<p>QFB może, po uprzedniej zgodzie MAS, zawrzeć jakiegokolwiek uzgodnienie z bankiem lokalnym dotyczące dostępu do sieci bankomatów tego banku w celu umożliwienia posiadaczom kart danego QFB wypłaty gotówki z ich rachunków kart kredytowych lub obciążeniowych, tam gdzie ma to zastosowanie. W przypadku przedłożenia takiego wniosku o zgodę przez QFB, zgoda zostaje wydana z urzędu z zastrzeżeniem warunków nałożonych przez MAS.</p> <p>QFB mogą świadczyć usługi polecenia zapłaty w zakresie elektronicznego transferu środków w ramach sieci punktów sprzedaży.</p> <p>Banki hurtowe</p> <p>12 banków UE posiadających licencje banków hurtowych (wholesale bank licenses) po złożeniu wniosku do MAS, będzie mogło prowadzić maksymalnie 2 punkty obsługi klienta.</p> <p>Singapur zobowiązuje się do przeglądu możliwości zwiększenia liczby banków mogących korzystać z punktów obsługi klienta, po tym jak zostaną one przyznane 12 bankom UE.</p>		

Sposoby dostarczania: 1) Transgranicznie 2) Konsumpcja za granicą 3) Obecność handlowa 4) Obecność osób fizycznych

Sektor lub podsektor	Ograniczenia w dostępie do rynku	Ograniczenia dotyczące traktowania narodowego	Zobowiązania dodatkowe
	<p>W okresie od 1 stycznia 2013 r. do 31 grudnia 2014 r. tylko najwyżej 20 nowych licencji banków hurtowych zostanie przyznane przez MAS lub jego następcę prawnego.</p> <p>Ilościowe ograniczenia liczby licencji banków hurtowych zostaną zniesione dla banków UE, niezależnie od tego, czy prowadzą one działalność w Singapurze, 3 lata po wejściu w życie niniejszej Umowy, a banki te będą mogły być bezpośrednio dopuszczone jako banki hurtowe.</p> <p>Banki hurtowe nie mogą:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>a) przyjmować stałych depozytów w singapurskich dolarach o wartości mniejszej niż 250 000 SGD;</li><li>b) prowadzić rachunków oszczędnościowych w dolarach singapurskich bez uprzedniej zgody MAS;</li><li>c) prowadzić oprocentowanych rachunków bieżących w dolarach singapurskich dla osób fizycznych, które mają miejsce zamieszkania w Singapurze;</li><li>d) emitować obligacji oraz zbywalnych certyfikatów depozytowych w dolarach singapurskich, o ile nie są spełnione wymogi dotyczące minimalnego okresu zapadalności, minimalnej denominacji lub kategorii inwestorów zawarte w wytycznych funkcjonowania banków hurtowych wydanych przez MAS lub jego następcę prawnego.</li></ul>		

Sposoby dostarczania: 1) Transgranicznie 2) Konsumpcja za granicą 3) Obecność handlowa 4) Obecność osób fizycznych

Sektor lub podsektor	Ograniczenia w dostępie do rynku	Ograniczenia dotyczące traktowania narodowego	Zobowiązania dodatkowe
	<p>Banki typu offshore</p> <p>Banki typu offshore nie mogą:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) oferować instrumentów kredytowych rezydentom Singapuru niebędącym bankami w dolarach singapurskich przekraczających łączną jednorazową sumę 500 mln SGD;</li> <li>b) prowadzić rachunków oszczędnościowych;</li> <li>c) przyjmować stałych depozytów w dolarach singapurskich od rezydentów Singapuru niebędących bankami lub prowadzić dla nich rachunków oszczędnościowych w dolarach singapurskich;</li> <li>d) prowadzić rachunków bieżących dla rezydentów niebędących bankami, chyba, że takie rachunki są oferowane: <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) w związku z przyznanymi klientowi instrumentami kredytowymi lub innymi transakcjami biznesowymi z klientem; lub</li> <li>(ii) klientom siedziby głównej banku;</li> </ul> </li> <li>e) prowadzić oprocentowanych rachunków bieżących w dolarach singapurskich dla osób fizycznych, które mają miejsce zamieszkania w Singapurze;</li> <li>f) prowadzić rachunki oszczędnościowe w dolarach singapurskich dla rezydentów Singapuru niebędących bankami;</li> </ul>		

Sposoby dostarczania: 1) Transgranicznie 2) Konsumpcja za granicą 3) Obecność handlowa 4) Obecność osób fizycznych

Sektor lub podsektor	Ograniczenia w dostępie do rynku	Ograniczenia dotyczące traktowania narodowego	Zobowiązania dodatkowe
	<p>g) przyjmować stałych depozytów w singapurskich dolarach o wartości mniejszej niż 250 000 SGD od rezydentów niebędących bankami;</p> <p>h) emitować obligacji oraz zbywalnych certyfikatów depozytowych w dolarach singapurskich, o ile nie są spełnione wymogi dotyczące minimalnego okresu zapadalności, minimalnej denominacji lub kategorii inwestorów zawarte w wytycznych funkcjonowania banków typu offshore wydanych przez MAS oraz jego następcę prawnego.</p> <p>Żadna zagraniczna osoba nie może, działając w pojedynkę lub w porozumieniu z innymi osobami, sprawować kontroli nad jakimkolwiek bankiem lub przedsiębiorstwem zarejestrowanym w Singapurze i należącym do kategorii instytucji finansowych zatwierdzonych jako finansowe spółki holdingowe zgodnie z sekcją 28 prawa o MAS (zwanymi finansowymi spółkami holdingowymi) lub zatwierdzonych, wyznaczonych albo inaczej regulowanych jako finansowe spółki holdingowe zgodnie z innymi przepisami ustawowymi i wykonawczymi.</p> <p>Singapur nie wymaga, aby więcej niż zwykła większość rady dyrektorów banku UE składała się z obywateli Singapuru, osób mających miejsce zamieszkania w Singapurze, lub połączenia tych kryteriów.</p>		

Sposoby dostarczania: 1) Transgranicznie 2) Konsumpcja za granicą 3) Obecność handlowa 4) Obecność osób fizycznych

Sektor lub podsektor	Ograniczenia w dostępie do rynku	Ograniczenia dotyczące traktowania narodowego	Zobowiązania dodatkowe
	<p>Uprzednia zgoda Ministra jest wymagana do tego, by osoba, sama lub wraz ze współnikami, mogła sprawować pośrednią kontrolę lub nabyć udziały albo prawa do głosu przekraczające 5 %, 12 %, 20 % udziałów w banku lub finansowej spółce holdingowej zarejestrowanych w Singapurze oraz by bank lub finansowa spółka holdingowa zarejestrowana w Singapurze została połączona lub przejęta przez jakikolwiek inny podmiot.</p> <p>Przy zatwierdzaniu wniosków o przekroczenia limitów progowych, Minister może nałożyć warunki, które są uważane za konieczne, by zapobiec nieuprawnionej kontroli, chronić interes publiczny oraz zagwarantować integralność systemu finansowego.</p> <p>Osoba zagraniczna jest osobą, która:</p> <p>w przypadku osoby fizycznej - nie jest obywatelem Singapuru; oraz</p> <p>w przypadku korporacji - nie jest kontrolowana przez obywateli Singapuru.</p>		

Sposoby dostarczania: 1) Transgranicznie 2) Konsumpcja za granicą 3) Obecność handlowa 4) Obecność osób fizycznych

Sektor lub podsektor	Ograniczenia w dostępie do rynku	Ograniczenia dotyczące traktowania narodowego	Zobowiązania dodatkowe
	<p>Banki inwestycyjne</p> <p>Banki inwestycyjne mogą prowadzić działalność za pomocą tylko jednego biura (z wykluczeniem operacji jednostki rozliczeniowej). Środek ten nie jest dyskryminacyjny.</p> <p>Lokalizacja oraz przeniesienie banków inwestycyjnych wymaga wcześniejszej zgody MAS. To ograniczenie nie jest wykorzystywane jako środek arbitralnej i nieuzasadnionej dyskryminacji wobec banków inwestycyjnych UE lub jako ukryte ograniczenie w handlu usługami przynoszące przewagę konkurencyjną lokalnym przedsiębiorstwom.</p> <p>Banki inwestycyjne mogą, po uzyskaniu zgody MAS, gromadzić fundusze w walucie obcej od rezydentów i nierezydentów, prowadzić rachunki oszczędnościowe w walucie zagranicznej dla nierezydentów oraz gromadzić fundusze w dolarach singapurskich od swoich udziałowców i przedsiębiorstw kontrolowanych przez swoich udziałowców, banki i przedsiębiorstwa finansowe. Środek ten nie jest dyskryminacyjny.</p> <p>Przedsiębiorstwa finansowe</p> <p>Nie przyznaje się nowych licencji przedsiębiorstwom finansowym.</p> <p>Bez zobowiązań dla zagranicznego nabywania udziałów w przedsiębiorstwach finansowych oraz przenoszenia lub sprzedaży zagranicznych udziałów w istniejących przedsiębiorstwach finansowych na rzecz osób zagranicznych.</p>		



Sposoby dostarczania: 1) Transgranicznie 2) Konsumpcja za granicą 3) Obecność handlowa 4) Obecność osób fizycznych

Sektor lub podsektor	Ograniczenia w dostępie do rynku	Ograniczenia dotyczące traktowania narodowego	Zobowiązania dodatkowe
	<p>Wszystkie przedsiębiorstwa finansowe, lokalne i będące własnością zagraniczną, mogą prowadzić działalność tylko w dolarach singapurskich. Za zgodą MAS kwalifikujące się przedsiębiorstwa finansowe mogą również prowadzić działalność dotyczącą walut obcych, złota lub innych metali szlachetnych oraz nabywać walutę obcą, udziały lub zamienne dłużne papiery wartościowe.</p> <p>4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej.</p>		
<p>b) Udzielanie wszelkiego rodzaju pożyczek i kredytów, w tym kredytów konsumenckich i kredytów hipotecznych, faktoring oraz finansowanie transakcji handlowych</p>	<p>1) Bez zobowiązań</p> <p>2) Bez ograniczeń</p> <p>3) Wymienione środki stanowią również ograniczenia dotyczące traktowania narodowego.</p> <p>(i) bez zobowiązań dla bankomatów zlokalizowanych poza lokalem, w przypadku emitentów kart kredytowych i obciążeniowych, stanowiących środek obchodzenia ograniczeń ilościowych w zakresie punktów obsługi klienta.</p>	<p>1) Bez ograniczeń</p> <p>2) Bez ograniczeń</p> <p>3) Jak wskazano w kolumnie dotyczącej dostępu do rynku.</p> <p>4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej.</p>	

Sposoby dostarczenia: 1) Transgranicznie 2) Konsumpcja za granicą 3) Obecność handlowa 4) Obecność osób fizycznych

Sektor lub podsektor	Ograniczenia w dostępie do rynku	Ograniczenia dotyczące traktowania narodowego	Zobowiązania dodatkowe
	<p>Instytucje finansowe rozszerzające na podmioty finansowe niebędące rezydentami instrumenty finansowe w SGD przekraczające 5 mln SGD na podmiot lub udzielające pożyczki obligacyjnej albo dokonujące emisji kapitałowej na rzecz nierezydentów, muszą zapewnić, by w przypadku gdy wykorzystywane są środki w SGD poza Singapurem, były one przeliczane lub zamieniane na walutę obcą w momencie uzyskania środków z instytucji finansowej lub przed przekazaniem za granicą.</p> <p>Podmioty finansowe nie obejmują instrumentami kredytowymi w SGD podmiotów finansowych niebędących rezydentami, jeżeli istnieją powody, by wierzyć, że wpływy w SGD mogą zostać wykorzystane do spekulacji walutowej SGD.</p> <p>Termin „nierezydent” jest zgodny z definicją w zawiadomieniu MAS nr 757 wydanym na mocy prawa bankowego.</p> <p>Każda pożyczka banku typu off-shore w dolarach singapurskich na rzecz rezydentów nie przekracza łącznej sumy 500 mln SGD.</p>		

Sposoby dostarczania: 1) Transgranicznie 2) Konsumpcja za granicą 3) Obecność handlowa 4) Obecność osób fizycznych

Sektor lub podsektor	Ograniczenia w dostępie do rynku	Ograniczenia dotyczące traktowania narodowego	Zobowiązania dodatkowe
	<p>Banki typu off-shore nie powinny stosować działań leasingu finansowego lub swoich powiązanych banków inwestycyjnych do obchodzenia limitu pożyczek wynoszącego 500 mln SGD.</p> <p>(ii) Ustanowienie przedsięwzięcia kredytowych, które nie prowadzą działalności wymagającej zgody MAS, jest dopuszczalne.</p> <p>4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej.</p>		
c) Leasing finansowy	<p>1) Bez ograniczeń</p> <p>2) Bez ograniczeń</p> <p>3) Bez ograniczeń</p> <p>4) Bez zobowiązań</p>	<p>1) Bez ograniczeń</p> <p>2) Bez ograniczeń</p> <p>3) Bez ograniczeń</p> <p>4) Bez zobowiązań</p>	
d) Wszelkie usługi płatnicze i usługi transferu środków pieniężnych, włączając karty kredytowe, obciążeniowe i debetowe, czeki podróżne i czeki bankierskie	<p>1) Bez zobowiązań</p> <p>2) Bez ograniczeń</p> <p>3) Wymienione środki stanowią również ograniczenia dotyczące traktowania narodowego.</p> <p>Obywatele Singapuru muszą posiadać większościowy udział we własności (tj. przekraczający 50 % udziałów) punktów przekazu pieniężnego, z wyjątkiem gdy taka działalność przekazu jest prowadzona przez banki i banki inwestycyjne.</p> <p>Czeki bankierskie mogą być emitowane wyłącznie przez banki.</p>	<p>1) Bez zobowiązań</p> <p>2) Bez ograniczeń</p> <p>3) Bez ograniczeń</p> <p>4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej.</p>	

Sposoby dostarczania: 1) Transgranicznie 2) Konsumpcja za granicą 3) Obecność handlowa 4) Obecność osób fizycznych

Sektor lub podsektor	Ograniczenia w dostępie do rynku	Ograniczenia dotyczące traktowania narodowego	Zobowiązania dodatkowe
	<p>Ograniczenie wskazane w sekcji B lit. b) pkt 3 mają również zastosowanie do rodzajów działalności wskazanych w sekcji B lit. d).</p> <p>4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej.</p>		
e) Gwarancje i zobowiązania	<p>1) Bez ograniczeń</p> <p>2) Bez ograniczeń</p> <p>3) Bez ograniczeń</p> <p>4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej.</p>	<p>1) Bez ograniczeń</p> <p>2) Bez ograniczeń</p> <p>3) Bez ograniczeń</p> <p>4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej.</p>	
f) Operacje przeprowadzane na własny rachunek lub na zlecenie klientów, zarówno na giełdzie jak i poza giełdą, lub w inny sposób za pomocą:	<p>1) Bez zobowiązań, z wyjątkiem operacji przeprowadzanych produktami wskazanymi w sekcji B lit. f) na własny rachunek. Operacje dotyczące instrumentów rynku pieniężnego, walut obcych, a także kursu walutowego i instrumentów stóp procentowych mogą być prowadzone wyłącznie w ramach instytucji finansowych.</p> <p>2) Bez ograniczeń</p> <p>3) Oferowanie produktów pochodnych związanych z dolarem singapurskim podlega wymogowi wskazanemu w sekcji B lit. b) pkt 3 ppkt (i). Obywatele Singapuru muszą posiadać większościowy udział we własności kantorów wymiany walut, z wyjątkiem gdy działalność w zakresie wymiany walut jest prowadzona przez banki lub banki inwestycyjne oraz przedsiębiorstwa handlowe (tj. przekraczający 50 % udziałów).</p> <p>4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej.</p>	<p>1) Bez ograniczeń</p> <p>2) Bez ograniczeń</p> <p>3) Bez ograniczeń, z wyjątkiem działalności wskazanej powyżej w sekcji B lit. b).</p> <p>4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej.</p>	

Sposoby dostarczania: 1) Transgranicznie 2) Konsumpcja za granicą 3) Obecność handlowa 4) Obecność osób fizycznych

Sektor lub podsektor	Ograniczenia w dostępie do rynku	Ograniczenia dotyczące traktowania narodowego	Zobowiązania dodatkowe
g) Uczestnictwo w emisji wszelkiego rodzaju papierów wartościowych, w tym w gwarantowaniu i inwestycjach w charakterze agenta oraz świadczenie usług z tym związanych	1) Bez zobowiązań, z wyjątkiem uczestnictwa w emisji papierów wartościowych na własny rachunek oraz w gwarantowaniu i inwestycjach w papiery wartościowe za pośrednictwem przedsiębiorstw brokerskich, banków lub banków inwestycyjnych w Singapurze. 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej	1) Bez ograniczeń 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń, z wyjątkiem działalności wskazanej powyżej w sekcji B lit. b). 4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej.	
h) Pośrednictwo na rynku pieniężnym	1) Bez zobowiązań 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej.	1) Bez zobowiązań 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej.	
i) Zarządzanie aktywami, takie jak zarządzanie gotówką lub portfelem aktywów, wszelkie formy zarządzania inwestycjami zbiorowymi, zarządzanie funduszami emerytalnymi, usługi w zakresie przechowywania, deponowania i powiernictwa	1) Bez zobowiązań 2) Bez ograniczeń 3) Wymienione środki stanowią również ograniczenia dotyczące traktowania narodowego. Bez ograniczeń, z wyjątkiem: a) wyłącznie Central Depository Pte Ltd oraz jego następcę prawny może świadczyć usługi przechowywania i deponowania dotyczące zdematerializowanych papierów wartościowych.	1) Bez zobowiązań 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej.	

Sposoby dostarczenia: 1) Transgranicznie 2) Konsumpcja za granicą 3) Obecność handlowa 4) Obecność osób fizycznych

Sektor lub podsektor	Ograniczenia w dostępie do rynku	Ograniczenia dotyczące traktowania narodowego	Zobowiązania dodatkowe
	<p>b) rozważając dopuszczenie przedsiębiorstw zarządzających funduszami (Fund Management Companies - FMC) w ramach programu funduszu inwestycyjnego Central Provident (CPFIS), zarząd tego funduszu uwzględni następujące czynniki:</p> <p>(i) czy FMC posiada co najmniej roczne doświadczenie jako zarejestrowany posiadacz licencji dotyczącej usług rynku kapitałowego na mocy prawa o papierach wartościowych i transakcjach typu futures, rozdział 289 (lub licencji równoważnej na mocy prawa nr 15 o branży papierów wartościowych z 1986 r.) w sektorze zarządzania funduszami w Singapurze, a grupa jako całość posiada co najmniej 3-letnie doświadczenie w zarządzaniu funduszami;</p> <p>(ii) czy FMC zarządza w Singapurze funduszami wartymi przynajmniej 500 mln SGD; oraz</p> <p>(iii) czy FMC zatrudnia co najmniej trzech zarządzających funduszem, z których jeden musi posiadać przynajmniej 5-letnie doświadczenie w zarządzaniu funduszem.</p>		

Sposoby dostarczania: 1) Transgranicznie 2) Konsumpcja za granicą 3) Obecność handlowa 4) Obecność osób fizycznych

Sektor lub podsektor	Ograniczenia w dostępie do rynku	Ograniczenia dotyczące traktowania narodowego	Zobowiązania dodatkowe
	<p>Na użytek tego ograniczenia, definicja „zarządzający funduszem” obejmuje zarządzających portfelem, analityków i uczestników rynku.</p> <p>Ustanowienie lub funkcjonowanie rynków papierów wartościowych i transakcji typu futures w charakterze giełd, z wyjątkiem giełd lub uznanych uczestników systemu handlowego, podlega zezwoleniu, włącznie z warunkami dotyczącymi zezwolenia, wydawanemu przez MAS lub jego następcę prawnego.</p> <p>4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej.</p>		
<p>j) Usługi rozliczeniowe i rozrachunkowe dla aktywów finansowych, włączając papiery wartościowe, produkty instrumentów pochodnych oraz inne instrumenty zbywalne</p>	<p>1) Bez zobowiązań, z wyjątkiem świadczenia usług rozliczeniowych i rozrachunkowych dla aktywów finansowych, które są wskazane wyłącznie na giełdach zamorskich.</p> <p>2) Bez ograniczeń</p> <p>3) Bez zobowiązań</p> <p>4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej.</p>	<p>1) Bez zobowiązań</p> <p>2) Bez ograniczeń</p> <p>3) Bez zobowiązań</p> <p>4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej.</p>	

Sposoby dostarczania: 1) Transgranicznie 2) Konsumpcja za granicą 3) Obecność handlowa 4) Obecność osób fizycznych

Sektor lub podsektor	Ograniczenia w dostępie do rynku	Ograniczenia dotyczące traktowania narodowego	Zobowiązania dodatkowe
<p>k) Doradztwo i inne pomocnicze usługi finansowe, w tym informacje i analiza kredytowa, badania i doradztwo odnośnie do inwestycji i tworzenia portfela aktywów, doradztwo w zakresie nabywania oraz restrukturyzacji i strategii przedsiębiorstw</p>	<p>1) Obecność handlowa jest wymagana w celu publicznego świadczenia usług w zakresie badania i doradztwa odnośnie do inwestycji i tworzenia portfela aktywów.</p> <p>2) Bez ograniczeń</p> <p>3) Bez ograniczeń</p> <p>4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej</p>	<p>1) Bez ograniczeń</p> <p>2) Bez ograniczeń</p> <p>3) Bez ograniczeń</p> <p>4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej.</p>	
<p>l) Dostarczanie i przekazywanie informacji finansowych oraz przetwarzanie danych finansowych i udostępnianie związanego z nimi oprogramowania przez usługodawców świadczących inne usługi finansowe</p>	<p>1) Bez ograniczeń</p> <p>2) Bez ograniczeń</p> <p>3) Bez ograniczeń</p> <p>4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej.</p>	<p>1) Bez ograniczeń</p> <p>2) Bez ograniczeń</p> <p>3) Bez ograniczeń</p> <p>4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej.</p>	



Sposoby dostarczania: 1) Transgranicznie 2) Konsumpcja za granicą 3) Obecność handlowa 4) Obecność osób fizycznych

Sektor lub podsektor	Ograniczenia w dostępie do rynku	Ograniczenia dotyczące traktowania narodowego	Zobowiązania dodatkowe
8. USŁUGI W ZAKRESIE OCHRONY ZDROWIA I USŁUGI SPOŁECZNE			
A. Usługi szpitalne			
Usługi szpitalne, z wyjątkiem:  (i) podaży świadczeń zdrowotnych przez będące w posiadaniu lub pod kontrolą rządu instytucje zdrowia publicznego; oraz  (ii) inwestycji w będące w posiadaniu lub pod kontrolą rządu instytucje zdrowia publicznego (93110**)	1) Bez ograniczeń  2) Bez ograniczeń  3) Bez ograniczeń  4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej	1) Bez ograniczeń  2) Bez ograniczeń  3) Bez ograniczeń  4) Bez zobowiązań	
B. Pozostałe usługi ochrony zdrowia			
Usługi pogotowia ratunkowego, z wyjątkiem:  (i) podaży świadczeń zdrowotnych przez będące w posiadaniu lub pod kontrolą rządu instytucje zdrowia publicznego; oraz  (ii) inwestycji w będące w posiadaniu lub pod kontrolą rządu instytucje zdrowia publicznego (93192**)	1) Bez zobowiązań  2) Bez ograniczeń  3) Bez ograniczeń  4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej	1) Bez zobowiązań  2) Bez ograniczeń  3) Bez ograniczeń  4) Bez zobowiązań	

Sposoby dostarczania: 1) Transgranicznie 2) Konsumpcja za granicą 3) Obecność handlowa 4) Obecność osób fizycznych

Sektor lub podsektor	Ograniczenia w dostępie do rynku	Ograniczenia dotyczące traktowania narodowego	Zobowiązania dodatkowe
Szpitale świadczące pomoc doraźną oraz placówki opiekuńczo-pielęgnacyjne zgodnie z definicją w prawie o prywatnych szpitalach i klinikach medycznych (rozdział 248), prowadzone wyłącznie na zasadzie komercyjnej (93193 <sup>***</sup> )	1) Bez zobowiązań 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej	1) Bez zobowiązań 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań	
C. Usługi społeczne (933)	Horyzontalne ograniczenia dotyczące dostępu do rynku i traktowania narodowego  Usługi ustawowo sprawowanego nadzoru, jak wskazano w załączniku, są wyłączone z zakresu tych zobowiązań		
Usługi społeczne świadczone przez domy opieki osobom starszym i niepełnosprawnym (93311)  Usługi społeczne świadczone przez domy opieki dzieciom i innym klientom (93312)	1) Bez zobowiązań 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń, z wyjątkiem tego, że liczba zakładów/działalności usługowych prowadzonych przez usługodawców niekomercyjnych, którzy są częściowo finansowani przez państwo jest ograniczona do ilości określonej przez centralny plan usług społecznych finansowanych przez państwo w Singapurze  4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej	1) Bez zobowiązań 2) Bez ograniczeń, z wyjątkiem tego, że Singapur zachowuje swoje prawo do wskazania czy usługodawca niebędący rezydentem może prowadzić działalność usługową lub aktywny marketing w Singapurze  3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań	

Sposoby dostarczania: 1) Transgranicznie 2) Konsumpcja za granicą 3) Obecność handlowa 4) Obecność osób fizycznych

Sektor lub podsektor	Ograniczenia w dostępie do rynku	Ograniczenia dotyczące traktowania narodowego	Zobowiązania dodatkowe
Usługi społeczne bez zakwaterowania (9332)	1) Bez zobowiązań 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń, z wyjątkiem tego, że liczba zakładów/działalności usługowych prowadzonych przez usługodawców niekomercyjnych, którzy są częściowo finansowani przez państwo jest ograniczona do ilości określonej przez centralny plan usług społecznych finansowanych przez państwo w Singapurze 4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej	1) Bez zobowiązań 2) Bez ograniczeń, z wyjątkiem tego, że Singapur zachowuje swoje prawo do wskazania czy usługodawca niebędący rezydentem może prowadzić działalność usługową lub aktywny marketing w Singapurze 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań	

## 9. USŁUGI ZWIĄZANE Z TURYSTYKĄ I PODRÓŻAMI

### A. Hotele i restauracje (w tym catering)

Usługi hotelarskie i podobne usługi związane z zakwaterowaniem (641)	1) Bez ograniczeń 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej	1) Bez ograniczeń 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań	
--	---	--	--

Sposoby dostarczania: 1) Transgranicznie 2) Konsumpcja za granicą 3) Obecność handlowa 4) Obecność osób fizycznych

Sektor lub podsektor	Ograniczenia w dostępie do rynku	Ograniczenia dotyczące traktowania narodowego	Zobowiązania dodatkowe
<p>Usługi podawania posiłków, z wyłączeniem usług podawania posiłków w rządowych zakładach żywienia <sup>(19)</sup> (642**)</p> <p>Usługi podawania napojów w lokalu <sup>(20)</sup> (643**)</p>	<p>1) Bez ograniczeń, z wyjątkiem tego, że tylko obywatele Singapuru lub osoby mające tam stałe miejsce zamieszkania mogą starać się o pozwolenie na prowadzenie zakładów żywnościowych w miejscach takich jak centra z restauracjami, restauracje i kawiarnie, we własnym imieniu.</p> <p>2) Bez ograniczeń</p> <p>3) Bez ograniczeń, z wyjątkiem tego, że tylko obywatele Singapuru lub osoby mające tam stałe miejsce zamieszkania mogą starać się o pozwolenie na prowadzenie zakładów żywnościowych w miejscach takich jak centra z restauracjami, restauracje i kawiarnie, we własnym imieniu. Aby świadczyć usługi podawania posiłków i napojów w Singapurze, zagraniczny usługodawca musi zarejestrować spółkę z ograniczoną odpowiedzialnością w Singapurze oraz złożyć wniosek o pozwolenie na prowadzenia zakładu żywnościowego w imieniu spółki z.o.o.</p> <p>4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej</p>	<p>1) Bez ograniczeń, z wyjątkiem tego, że tylko obywatele Singapuru lub osoby mające tam stałe miejsce zamieszkania mogą starać się o pozwolenie na prowadzenie zakładów żywnościowych w miejscach takich jak centra z restauracjami, restauracje i kawiarnie, we własnym imieniu.</p> <p>2) Bez ograniczeń</p> <p>3) Bez ograniczeń, z wyjątkiem tego, że tylko obywatele Singapuru lub osoby mające tam stałe miejsce zamieszkania mogą starać się o pozwolenie na prowadzenie zakładów żywnościowych w miejscach takich jak centra z restauracjami, restauracje i kawiarnie, we własnym imieniu. Aby świadczyć usługi podawania posiłków i napojów w Singapurze, zagraniczny usługodawca musi zarejestrować spółkę z ograniczoną odpowiedzialnością w Singapurze oraz złożyć wniosek o pozwolenie na prowadzenia zakładu żywnościowego w imieniu spółki z.o.o.</p> <p>4) Bez zobowiązań</p>	

Sposoby dostarczania: 1) Transgranicznie 2) Konsumpcja za granicą 3) Obecność handlowa 4) Obecność osób fizycznych

Sektor lub podsektor	Ograniczenia w dostępie do rynku	Ograniczenia dotyczące traktowania narodowego	Zobowiązania dodatkowe
----------------------	----------------------------------	---	------------------------

B. Usługi biur podróży i organizatorów wyjazdów grupowych

Usługi biur podróży i organizatorów wyjazdów grupowych (7471)	1) Bez ograniczeń 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej	1) Bez ograniczeń 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań	
---	---	--	--

C. Usługi przewodników turystycznych

Usługi przewodników turystycznych (7472)	1) Bez ograniczeń 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej	1) Bez ograniczeń 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań	
--	---	--	--

Sposoby dostarczenia: 1) Transgranicznie 2) Konsumpcja za granicą 3) Obecność handlowa 4) Obecność osób fizycznych

Sektor lub podsektor	Ograniczenia w dostępie do rynku	Ograniczenia dotyczące traktowania narodowego	Zobowiązania dodatkowe
----------------------	----------------------------------	---	------------------------

#### 10. USŁUGI W ZAKRESIE REKREACJI, KULTURY I SPORTU

A. Usługi rozrywkowe (obejmujące teatr, koncerty na żywo i cyrk) (9619)	1) Bez ograniczeń 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej	1) Bez ograniczeń 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań	
---	---	--	--

#### C. Usługi bibliotek, archiwów, muzeów oraz pozostałe usługi w zakresie kultury

Usługi bibliotek (96311)	1) Bez ograniczeń 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej	1) Bez ograniczeń 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań	
--------------------------	---	--	--

Sposoby dostarczania: 1) Transgranicznie 2) Konsumpcja za granicą 3) Obecność handlowa 4) Obecność osób fizycznych

Sektor lub podsektor	Ograniczenia w dostępie do rynku	Ograniczenia dotyczące traktowania narodowego	Zobowiązania dodatkowe
Usługi muzeów, włącznie z ochroną zabytków (9632)	1) Bez ograniczeń 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej	1) Bez ograniczeń 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań	
Usługi archiwów, z wyjątkiem usług wskazanych w prawie o dziedzictwie narodowym (9631**)	1) Bez ograniczeń 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej	1) Bez ograniczeń 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań	

D. Usługi związane ze sportem oraz pozostałe usługi w zakresie rekreacji

Usługi związane ze sportem oraz usługi w zakresie rekreacji, z wyjątkiem usług związanych z grami losowymi i zakładami wzajemnymi (964**)	1) Bez zobowiązań 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej	1) Bez zobowiązań 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań	
---	---	--	--

Sposoby dostarczania: 1) Transgranicznie 2) Konsumpcja za granicą 3) Obecność handlowa 4) Obecność osób fizycznych

Sektor lub podsektor	Ograniczenia w dostępie do rynku	Ograniczenia dotyczące traktowania narodowego	Zobowiązania dodatkowe
11. USŁUGI TRANSPORTOWE			
A. Usługi w zakresie transportu morskiego			
Transport międzynarodowy (towarowy i pasażerski), z wyłączeniem transportu kabotażowego (7211**, 7212**)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Bez ograniczeń</li> <li>2) Bez ograniczeń</li> <li>3) Bez ograniczeń, z wyjątkiem rejestracji statków pływających pod banderą Singapuru, jak wskazano w prawie o żegludze handlowej (rozdział 179) <sup>(21)</sup></li> <li>4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej; bez zobowiązań w przypadku przeniesienia załogi statku w ramach przedsiębiorstwa</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Bez ograniczeń</li> <li>2) Bez ograniczeń</li> <li>3) Bez ograniczeń, z wyjątkiem rejestracji statków pływających pod banderą Singapuru, jak wskazano w prawie o żegludze handlowej (rozdział 179) <sup>(22)</sup></li> <li>4) Bez zobowiązań</li> </ol>	<p>Zgodnie z decyzją podjętą w ramach Grupy negocjacyjnej do spraw usług transportu morskiego WTO, w przypadku gdy następujące usługi nie są objęte obowiązkiem zapisanym w art. XXVIII lit. c) ppkt (ii) Układu ogólnego w sprawie handlu usługami w załączniku 1B do Porozumienia WTO, są one świadczone międzynarodowym operatorom transportu morskiego na racjonalnych i niedyskryminacyjnych warunkach:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— pilotaż;</li> <li>— holowanie i pomoc holownicza;</li> <li>— zaopatrywanie w zapasy, zaopatrzenie w paliwo i wodę;</li> <li>— odbiór odpadów i utylizacja odpadów balastowych;</li> <li>— usługi kapitana portu;</li> <li>— pomoc w nawigacji;</li> <li>— obsługa w przypadku nagłych awarii;</li> <li>— kotwiczenie; oraz</li> <li>— pozostałe nabrzeżne usługi operacyjne niezbędne dla funkcjonowania statku, w tym komunikacja, dostawa wody i prądu.</li> </ul>



Sposoby dostarczania: 1) Transgranicznie 2) Konsumpcja za granicą 3) Obecność handlowa 4) Obecność osób fizycznych

Sektor lub podsektor	Ograniczenia w dostępie do rynku	Ograniczenia dotyczące traktowania narodowego	Zobowiązania dodatkowe
Morskie usługi pomocnicze			
Usługi agencji morskich <sup>(23)</sup> (748**)	1) Bez ograniczeń 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej	1) Bez ograniczeń 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej	
Usługi w zakresie pośrednictwa w transporcie morskim (748**)	1) Bez ograniczeń 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej	1) Bez ograniczeń 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej	
Międzynarodowe holowanie (7214**)	1) Bez ograniczeń 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej	1) Bez ograniczeń 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej	

Sposoby dostarczania: 1) Transgranicznie 2) Konsumpcja za granicą 3) Obecność handlowa 4) Obecność osób fizycznych

Sektor lub podsektor	Ograniczenia w dostępie do rynku	Ograniczenia dotyczące traktowania narodowego	Zobowiązania dodatkowe
Usługi magazynowania i składowania towarów (CPC 742**)	1) Bez zobowiązań  2) Bez ograniczeń, z wyjątkiem takich usług świadczonych przez publicznych operatorów terminali w portach  3) Bez ograniczeń, z wyjątkiem takich usług świadczonych przez publicznych operatorów terminali w portach  4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej	1) Bez zobowiązań  2) Bez ograniczeń, z wyjątkiem takich usług świadczonych przez publicznych operatorów terminali w portach  3) Bez ograniczeń, z wyjątkiem takich usług świadczonych przez publicznych operatorów terminali w portach  4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej	
Usługi w zakresie obsługi stacji kontenerowej i magazynowania <sup>(24)</sup>	1) Bez zobowiązań  2) Bez ograniczeń, z wyjątkiem takich usług świadczonych przez publicznych operatorów terminali w portach  3) Bez ograniczeń, z wyjątkiem takich usług świadczonych przez publicznych operatorów terminali w portach  4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej	1) Bez zobowiązań  2) Bez ograniczeń, z wyjątkiem takich usług świadczonych przez publicznych operatorów terminali w portach  3) Bez ograniczeń, z wyjątkiem takich usług świadczonych przez publicznych operatorów terminali w portach  4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej	

Sposoby dostarczania: 1) Transgranicznie 2) Konsumpcja za granicą 3) Obecność handlowa 4) Obecność osób fizycznych

Sektor lub podsektor	Ograniczenia w dostępie do rynku	Ograniczenia dotyczące traktowania narodowego	Zobowiązania dodatkowe
Usługi w zakresie spedycji frachtu morskigo <sup>(25)</sup> (748, 749)	1) Rejestracja siedziby może być wymagana 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej	1) Bez ograniczeń 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej	
Wynajem statków z załogą (7213)	1) Bez ograniczeń 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej	1) Bez ograniczeń 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej	
Pozostałe usługi wspierające i pomocnicze (włączając catering) (749**)	1) Bez ograniczeń 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej	1) Bez ograniczeń 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej	

Sposoby dostarczania: 1) Transgranicznie 2) Konsumpcja za granicą 3) Obecność handlowa 4) Obecność osób fizycznych

Sektor lub podsektor	Ograniczenia w dostępie do rynku	Ograniczenia dotyczące traktowania narodowego	Zobowiązania dodatkowe
Konserwacja i naprawa statków (8868**)	1) Bez zobowiązań 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej	1) Bez zobowiązań 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej	

#### B. Usługi w zakresie transportu kolejowego

Konserwacja i naprawa sprzętu transportu kolejowego miejskiego i podmiejskiego (8868**)	1) Bez zobowiązań 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej	1) Bez zobowiązań 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań	
---	---	--	--

#### C. Usługi transportu drogowego

Usługi wynajmu samochodów z kierowcą (71222)	1) Bez zobowiązań 2) Bez ograniczeń	1) Bez zobowiązań 2) Bez ograniczeń	
Usługi wynajmu autobusów i autokarów z kierowcą (71223)	3) Bez ograniczeń	3) Bez ograniczeń	
Wynajem towarowych pojazdów dostawczych z kierowcą (71240)	4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej	4) Bez zobowiązań	

Sposoby dostarczania: 1) Transgranicznie 2) Konsumpcja za granicą 3) Obecność handlowa 4) Obecność osób fizycznych

Sektor lub podsektor	Ograniczenia w dostępie do rynku	Ograniczenia dotyczące traktowania narodowego	Zobowiązania dodatkowe
Transport towarowy: a) towarów schłodzonych (71231) b) płynów lub gazów (71232) c) towarów w kontenerach (71233) d) mebli (71234)	1) Bez zobowiązań 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej	1) Bez zobowiązań 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań	
Usługi konserwacji i naprawy pojazdów samochodowych (61120)  Usługi konserwacji i naprawy części do pojazdów samochodowych (88**)	1) Bez ograniczeń 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej	1) Bez ograniczeń 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań	
Usługi w zakresie parkowania (74430)	1) Bez ograniczeń 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej	1) Bez ograniczeń 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań	

Sposoby dostarczania: 1) Transgranicznie 2) Konsumpcja za granicą 3) Obecność handlowa 4) Obecność osób fizycznych

Sektor lub podsektor	Ograniczenia w dostępie do rynku	Ograniczenia dotyczące traktowania narodowego	Zobowiązania dodatkowe
----------------------	----------------------------------	---	------------------------

D. Usługi pomocnicze dla wszystkich rodzajów transportu z wyjątkiem transportu morskiego

Usługi w zakresie przechowywania i magazynowania, wraz z usługami w zakresie obsługi stacji kontenerowej i magazynowania (742)	1) Bez zobowiązań 2) Bez ograniczeń 3) Bez zobowiązań, z wyjątkiem usług w zakresie przechowywania i magazynowania dla transportu lądowego 4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej	1) Bez zobowiązań 2) Bez ograniczeń 3) Bez zobowiązań, z wyjątkiem usług w zakresie przechowywania i magazynowania dla transportu lądowego 4) Bez zobowiązań	
--	--	---	--

12. POZOSTAŁE USŁUGI GDZIE INDZIEJ NIESKLASYFIKOWANE (95, 97, 98, 99)

Usługi w zakresie prania, czyszczenia i farbowania (9701)	1) Bez zobowiązań 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej	1) Bez zobowiązań 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań	
---	---	--	--

Sposoby dostarczania: 1) Transgranicznie 2) Konsumpcja za granicą 3) Obecność handlowa 4) Obecność osób fizycznych

Sektor lub podsektor	Ograniczenia w dostępie do rynku	Ograniczenia dotyczące traktowania narodowego	Zobowiązania dodatkowe
Usługi fryzjerskie i pozostałe usługi kosmetyczne (9702)	1) Bez zobowiązań 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej	1) Bez zobowiązań 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań	
Usługi pogrzebowe, usługi w zakresie kremacji zwłok i usługi przedsiębiorstw pogrzebowych, z wyjątkiem usług utrzymania cmentarzy oraz porządkowania grobów i grobowców (97030**)	1) Bez zobowiązań 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań, z wyjątkiem wskazań w sekcji poziomej	1) Bez zobowiązań 2) Bez ograniczeń 3) Bez ograniczeń 4) Bez zobowiązań	

#### OGRANICZENIA/ZOBOWIĄZANIA DOTYCZĄCE KONKRETNÝCH SEKTORÓW

##### A. ROLNICTWO, ŁOWIECTWO I LEŚNICTWO

a) Rolnictwo, łowiectwo i pokrewne działalności usługowe (ISIC rev 3: 011, 012, 013, 014, 015)	Bez zobowiązań w przypadku hodowli trzody chlewnej.
--	---

Sposoby dostarczenia: 1) Transgranicznie 2) Konsumpcja za granicą 3) Obecność handlowa 4) Obecność osób fizycznych

Sektor lub podsektor	Ograniczenia w dostępie do rynku	Ograniczenia dotyczące traktowania narodowego	Zobowiązania dodatkowe
b) Leśnictwo, pozyskiwanie drewna i pokrewne działalności usługowe (ISIC rev 3: 020)	bez ograniczeń.	bez ograniczeń.	
<b>B. RYBOŁÓWSTWO</b>			
a) Rybołówstwo, funkcjonowanie hodowli ryb i gospodarstw rybackich; działalność usługowa związana z rybołówstwem (ISIC rev 3: 050)	bez ograniczeń.	bez ograniczeń.	
<b>C. GÓRNICTWO I WYDOBYWANIE</b>			
a) Wydobywanie węgla kamiennego i węgla brunatnego; wydobywanie torfu (ISIC rev 3: 101, 102, 103)	bez ograniczeń.	bez ograniczeń.	
b) Wydobywanie ropy naftowej i gazu ziemnego; usługi związane z wydobyciem ropy naftowej i gazu z wyjątkiem usług geodezyjnych (ISIC rev 3: 111, 112)	bez ograniczeń.	bez ograniczeń.	
c) Kopalnictwo rud uranu i toru (ISIC rev 3: 120)	bez ograniczeń.	bez ograniczeń.	
d) Górnictwo rud metali (ISIC rev 3: 131, 132)	bez ograniczeń.	bez ograniczeń.	



Sposoby dostarczania: 1) Transgranicznie 2) Konsumpcja za granicą 3) Obecność handlowa 4) Obecność osób fizycznych

Sektor lub podsektor	Ograniczenia w dostępie do rynku	Ograniczenia dotyczące traktowania narodowego	Zobowiązania dodatkowe
e) Pozostałe usługi górnictwa i wydobywania (ISIC rev 3: 141, 142)	Bez zobowiązań w przypadku środków mających wpływ na wydobywanie.		
D. PRODUKCJA	Bez zobowiązań w przypadku środków mających wpływ na produkcję w celu sprzedaży lub w innych celach handlowych jakichkolwiek towarów wskazanych w prawie o kontroli produkcji.  To ograniczenie ma zastosowanie do całej sekcji „D. PRODUKCJA”.		
a) Produkcja artykułów spożywczych i napojów (ISIC rev 3: 151, 152, 153, 154 z wyłączeniem produkcji gumy do żucia, 155 z wyłączeniem 1551 oraz 1553)	bez ograniczeń.	bez ograniczeń.	
b) Produkcja wyrobów włókienniczych (ISIC rev 3: 171, 172, 173)	bez ograniczeń.	bez ograniczeń.	
c) Produkcja odzieży; wyprawa i barwienie futer (ISIC rev 3: 181, 182)	bez ograniczeń.	bez ograniczeń.	
d) Garbowanie i wyprawa skór; produkcja toreb bagażowych, torebek ręcznych. Wyroby rymarskie, uprzęż i obuwie (ISIC rev 3: 191, 192)	bez ograniczeń.	bez ograniczeń.	

Sposoby dostarczania: 1) Transgranicznie 2) Konsumpcja za granicą 3) Obecność handlowa 4) Obecność osób fizycznych

Sektor lub podsektor	Ograniczenia w dostępie do rynku	Ograniczenia dotyczące traktowania narodowego	Zobowiązania dodatkowe
e) Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz z korka, z wyjątkiem mebli; produkcja artykułów ze słomy i materiałów używanych do wyplatania (ISIC rev 3: 201, 202)	bez ograniczeń.	bez ograniczeń.	
f) Produkcja papieru i wyrobów z papieru (ISIC rev 3: 210)	bez ograniczeń.	bez ograniczeń.	
g) Działalność wydawnicza, poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji (ISIC rev 3: 221, 222, 223)	Bez zobowiązań w przypadku środków związanych z publikacją drukowanych mediów. Drukowane media odnoszą się do jakichkolwiek publikacji zawierających wiadomości, informacje, sprawozdania lub inne uwagi, obserwacje lub komentarze do nich się odnoszące lub dotyczące innych kwestii interesu publicznego, drukowane w jakimkolwiek języku oraz publikowane w celu sprzedaży w odstępach czasu nieprzekraczających jednego tygodnia.		
h) Wytwarzanie i przetwarzanie koksu i produktów rafinacji ropy naftowej (ISIC rev 3: 231, 232)	bez ograniczeń.	bez ograniczeń.	
i) Produkcja chemikaliów i wyrobów chemicznych (ISIC rev 3: 24 z wyłączeniem materiałów wybuchowych)	bez ograniczeń.	bez ograniczeń.	
j) Produkcja wyrobów z gumy i tworzyw sztucznych (ISIC rev 3: 251, 252)	bez ograniczeń.	bez ograniczeń.	
k) Produkcja wyrobów z pozostałych mineralnych surowców niemetalicznych (ISIC rev 3: 261, 269)	bez ograniczeń.	bez ograniczeń.	

Sposoby dostarczania: 1) Transgranicznie 2) Konsumpcja za granicą 3) Obecność handlowa 4) Obecność osób fizycznych

Sektor lub podsektor	Ograniczenia w dostępie do rynku	Ograniczenia dotyczące traktowania narodowego	Zobowiązania dodatkowe
l) Produkcja podstawowych metali (ISIC rev 3: 271 z wyłączeniem produkcji produktów ciągnionych ze stali, 272, 273)	bez ograniczeń.	bez ograniczeń.	
m) Produkcja gotowych metalowych wyrobów z wyjątkiem maszyn i urządzeń (ISIC rev 3: 281 z wyłączeniem produkcji reaktorów jądrowych, 289)	bez ograniczeń.	bez ograniczeń.	
n) Produkcja maszyn i urządzeń, gdzie indziej niesklasyfikowana (ISIC rev 3: 291, 292 z wyłączeniem produkcji broni i amunicji, 293)	bez ograniczeń.	bez ograniczeń.	
o) Produkcja urządzeń biurowych, księgujących i liczących (ISIC rev 3: 300)	bez ograniczeń.	bez ograniczeń.	
p) Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej, gdzie indziej niesklasyfikowana (ISIC rev 3: 311, 312, 313, 314, 315, 319)	bez ograniczeń.	bez ograniczeń.	
q) Produkcja sprzętu i aparatury radiowej, telewizyjnej i telekomunikacyjnej (ISIC rev 3: 321, 322, 323)	bez ograniczeń.	bez ograniczeń.	

Sposoby dostarczenia: 1) Transgranicznie 2) Konsumpcja za granicą 3) Obecność handlowa 4) Obecność osób fizycznych

Sektor lub podsektor	Ograniczenia w dostępie do rynku	Ograniczenia dotyczące traktowania narodowego	Zobowiązania dodatkowe
r) Produkcja instrumentów medycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarków i zegarów (ISIC rev 3: 331, 332, 333)	bez ograniczeń.	bez ograniczeń.	
s) Produkcja pojazdów silnikowych, przyczep i naczep (ISIC rev 3: 341, 342, 343)	bez ograniczeń.	bez ograniczeń.	
t) Produkcja pozostałego sprzętu transportowego (ISIC rev 3: 351, 352, 353, 359)	bez ograniczeń.	bez ograniczeń.	
u) Produkcja mebli; produkcja gdzie indziej niesklasyfikowana (ISIC rev 3: 361, 369)	bez ograniczeń.	bez ograniczeń.	
v) Recykling (ISIC rev 3: 371, 372)	bez ograniczeń.	bez ograniczeń.	

E. ZAOPATRYWANIE W ENERGIĘ ELEKTRYCZNĄ, GAZ I WODĘ

a) Energia elektryczna i gaz (ISIC rev 3: 401, 402)	Bez ograniczeń, z wyjątkiem: a) Producenci energii sprzedają energię wyłącznie na hurtowym rynku energii elektrycznej w Singapurze i nie mogą jej sprzedawać bezpośrednio konsumentom.		
---	---	--	--

Sposoby dostarczania: 1) Transgranicznie 2) Konsumpcja za granicą 3) Obecność handlowa 4) Obecność osób fizycznych

Sektor lub podsektor	Ograniczenia w dostępie do rynku	Ograniczenia dotyczące traktowania narodowego	Zobowiązania dodatkowe
		<p>Ilość energii dostarczanej łącznie na hurtowy rynek energii elektrycznej w Singapurze przez producentów energii zlokalizowanych poza Singapurem nie przekracza 600 MW.</p> <p>b) wyłącznie SP Services Ltd oraz jego następcą prawny mogą dostarczać energię elektryczną:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) wszystkim gospodarstwom domowym zużywającym energię elektryczną;</li> <li>(ii) konsumentom energii elektrycznej niebędącym gospodarstwami domowymi, których średnie miesięczne zużycie nie przekracza 10 000 kWh; oraz</li> <li>(iii) konsumentom, którym energia elektryczna jest dostarczana poprzez instalacje jednofazowe niskiego napięcia.</li> </ul> <p>c) wyłącznie PowerAssets Ltd oraz jego następcą prawny mają licencję na przesyłanie zgodnie z prawem o energii elektrycznej.</p> <p>PowerAssets Ltd lub jego następcą prawny są jedynym właścicielem i operatorem sieci przesyłania i dystrybucji energii elektrycznej w Singapurze.</p> <p>d) wyłącznie City Gas Ltd oraz jego następcą prawny mogą produkować i sprzedawać detalicznie gaz sztuczny.</p> <p>e) wyłącznie Power Gas Ltd oraz jego następcą prawny mogą transportować i dystrybuować gaz sztuczny i ziemny.</p> <p>PowerAssets Ltd oraz jego następcą prawny są jedynym właścicielem i operatorem rurociągów gazowych w Singapurze.</p>	

(<sup>1</sup>) Po zakończeniu przeglądu ustawy o rejestracji działalności, wszelkie zmiany do tych przepisów wnoszone przez Singapur w celu usunięcia jakiegokolwiek ograniczenia dotyczącego prowadzenia działalności całkowicie online, zostaną wprowadzone do niniejszego wykazu.

(<sup>2</sup>) Osoby, które kwalifikują się do pełnienia takiej funkcji, to przede wszystkim obywatele Singapuru, osoby mające stałe miejsce zamieszkania w Singapurze i posiadacze EntrePass (wszyscy dysponujący lokalnym adresem).

(<sup>3</sup>) Z uwagi na stopniowy proces liberalizacji singapurskiego rynku usług prawnych, Singapur nie może jeszcze podjąć dalszych zobowiązań w zakresie dostępu do rynku w tym sektorze. Strony, w celu przyznania szerszego dostępu do rynku, dokonają przeglądu swoich zobowiązań w zakresie usług prawnych, nie później niż dwa lata po wejściu w życie niniejszej Umowy. Komitet ds. Handlu może w tym zakresie wprowadzić zmiany do wykazu zobowiązań każdej Strony.

- (4) „Pismo” oznacza każdą pisemną komunikację w jakiegokolwiek formie fizycznej, która ma być przekazana lub doręczona (inaczej niż elektronicznie) do konkretnego adresata lub na konkretny adres wskazany przez nadawcę w tym piśmie lub na jego opakowaniu, oraz zawiera taką komunikację pocztową, ale nie obejmuje książek, katalogów, gazet lub czasopism.
- (5) Warunki dotyczące bezpieczeństwa nie mogą w żadnym przypadku stanowić arbitralnej lub nieuzasadnionej dyskryminacji podmiotów UE lub ukrytego ograniczenia w zakresie zakładania przedsiębiorstw lub transgranicznego świadczenia usług.
- (6) „Lokalny list ekspresowy” oznacza list pochodzący od nadawcy w Singapurze i przeznaczony do doręczenia w Singapurze w tym samym dniu roboczym.
- (7) „Międzynarodowy list ekspresowy” oznacza list (i) pochodzący od nadawcy z Singapuru oraz przeznaczony do doręczenia poza Singapurem w tempie szybszym niż zwykła przesyłka dla listów lotniczych wysyłanych przez publicznego koncesjonariusza pocztowego; lub (ii) pochodzący od nadawcy spoza Singapuru oraz przeznaczony do doręczenia w tym samym dniu roboczym w Singapurze.
- (8) Usługi telekomunikacyjne wykluczają usługi nadawcze polegające na nieprzerwanym ciągu transmisji przewodowej lub bezprzewodowej, wymaganej do odbioru lub odczytu sygnałów programów w formie wizualnej lub dźwiękowej dla ogółu lub części społeczeństwa.
- (9) Podstawowe usługi telekomunikacyjne mogą być świadczone przy wykorzystaniu technologii satelitarnej.
- (10) Obejmuje to usługi transmisji głosu, danych i faksu.
- (11) Usługi ruchomej łączności mogą być świadczone przy wykorzystaniu technologii satelitarnej.
- (12) Lokalne placówki szkolnictwa wyższego są placówkami szkolnictwa wyższego, które ustanowiono na mocy aktu Parlamentu lub które wyznaczyło Ministerstwo Edukacji.
- (13) Na przykład spółki osobowe i spółki jednoosobowe z zasady nie są akceptowaną formą prawną podmiotów finansowych instytucji depozytowych w Singapurze. Niniejsza uwaga nie ma na celu ograniczenia lub wywierania wpływu na wybór między oddziałami lub jednostkami zależnymi dokonywany przez świadczącego usługi finansowe usługodawcę pochodzącego z terytorium drugiej Strony.
- (14) Licencjonowanie oznacza i jest równoważne rejestracji przedsiębiorstw ubezpieczeniowych oraz brokerów ubezpieczeniowych prowadzących działalność ubezpieczeniową w Singapurze zgodnie z singapurskim prawem krajowym dotyczącym ubezpieczeń.
- (15) Na przykład spółki osobowe i spółki jednoosobowe z zasady nie są akceptowaną formą prawną podmiotów finansowych instytucji depozytowych w Singapurze. Niniejsza uwaga nie ma na celu ograniczenia lub wywierania wpływu na wybór między oddziałami lub jednostkami zależnymi dokonywany przez świadczącego usługi finansowe usługodawcę pochodzącego z terytorium drugiej Strony.
- (16) To ograniczenie nie wyklucza możliwości dokonywania on-line części tych transakcji.
- (17) To ograniczenie nie wyklucza możliwości dokonywania on-line części tych transakcji.
- (18) „Globalna grupa bankowa banku UE” oznacza spółkę dominującą banku UE (lub bank UE, zależnie od przypadku, jeżeli nie jest kontrolowany przez spółkę dominującą) oraz jej grupę przedsiębiorstw, które są skonsolidowane zgodnie ze standardami rachunkowości w ramach jurysdykcji, w której spółka dominująca jest zarejestrowana lub ustanowiona.
- (19) Z wyłączeniem usług podawania posiłków w ramach usług transportu lotniczego i morskiego.
- (20) Z wyłączeniem usług podawania posiłków w ramach usług transportu lotniczego i morskiego.
- (21) Aby zarejestrować statek pływający pod banderą Singapuru, statek musi być własnością obywatela Singapuru lub przedsiębiorstwa zarejestrowanego na Singapurze o minimalnym kapitale wpłaconym wynoszącym 50 000 SGD.
- (22) Aby zarejestrować statek pływający pod banderą Singapuru, statek musi być własnością obywatela Singapuru lub przedsiębiorstwa zarejestrowanego na Singapurze o minimalnym kapitale wpłaconym wynoszącym 50 000 SGD.
- (23) „Usługi agencji morskich” (lub „Usługi agencji żeglugi morskiej”) oznaczają działalność polegającą na reprezentowaniu, w ramach danego obszaru geograficznego, w charakterze agenta, interesów co najmniej jednej linii żeglugi morskiej lub przedsiębiorstwa żeglugowego, do następujących celów: marketing i sprzedaż usług w zakresie transportu morskiego i usług pokrewnych, począwszy od podania ceny po fakturowanie oraz wystawianie listów przewozowych w imieniu spółek, nabywanie i odsprzedaż niezbędnych usług pokrewnych, przygotowanie dokumentów i dostarczanie informacji handlowych; działanie w imieniu spółek organizujących zawinięcie statku do portu lub przejęcie ładunków, w razie potrzeby. Ten podsektor nie obejmuje jednak żadnych usług zawartych w kategoriach „usług w zakresie obsługi ładunku przewożonego drogą morską”, „usług w zakresie obsługi stacji kontenerowej i magazynowania”, „usług w zakresie spedycji frachtu” oraz „usług w zakresie odprawy celnej”.
- (24) „Usługi w zakresie obsługi stacji kontenerowej i magazynowania” oznaczają działalność polegającą na przechowywaniu kontenerów w celu ich zapełnienia/opróźnienia, napraw i udostępniania do załadunku.
- (25) „Usługi w zakresie spedycji morskiej” oznaczają usługi polegające na organizowaniu i monitorowaniu operacji wysyłania ładunku w imieniu wysyłających, poprzez nabywanie usług transportowych i pokrewnych, przygotowanie dokumentacji i dostarczanie informacji handlowych, włącznie z odprawą celną. „Usługi w zakresie odprawy celnej” oznaczają działalność polegającą na przeprowadzaniu w imieniu innego podmiotu formalności celnych dotyczących przywozu, wywozu lub przewozu ładunków, bez względu na to, czy usługa ta stanowi główny przedmiot działalności usługodawcy czy zwyczajowo uzupełnienie głównego przedmiotu jego działalności, ale z wyłączeniem wykonywania ustawowych uprawnień przez funkcjonariuszy służb celnych.

## ZAŁĄCZNIK DO DODATKU 8-B-1:

**RODZAJE USŁUG SPOŁECZNYCH WYŁĄCZANYCH Z WYKAZU SZCZEGÓŁOWYCH ZOBOWIĄZAŃ  
SINGAPURU**

1. Usługi ustawowo sprawowanego nadzoru z zakwaterowaniem dla następujących rodzajów osób (9331):
  - a) kobiet i dziewcząt przetrzymywanych w bezpiecznym miejscu zgodnie z sekcją 160 Karty Kobiet (rozdział 353) (93312);
  - b) dzieci przetrzymywanych w bezpiecznym miejscu zgodnie z sekcją 8 prawa o dzieciach i młodych osobach (rozdział 38) (prawo o dzieciach i młodych osobach) (93312);
  - c) dzieci i młodych osób przetrzymywanych w miejscu przetrzymywania zgodnie z sekcją 44 ust. 1 lit. f) prawa o dzieciach i młodych osobach lub pod nadzorem kuratora sądowego w zatwierdzonych szkołach<sup>(1)</sup> zgodnie z sekcją 44 ust. 1 lit. g) prawa o dzieciach i młodych osobach (93319);
  - d) dzieci i młodych osób przyjętych do zatwierzonego ośrodka ustawowo sprawowanego nadzoru zgodnie z sekcją 49 ppkt (ii) prawa o dzieciach i młodych osobach (93312); oraz
  - e) osób pod nadzorem kuratora sądowego z wymogiem miejsca zamieszkania w instytucji zatwierdzonej zgodnie z sekcją 12 prawa o nadzorze kuratora sądowego nad przestępcami (rozdział 252) (93319).
2. Usługi ustawowo sprawowanego nadzoru bez zakwaterowania dla następujących rodzajów osób (9332):
  - a) dzieci i młodych osób umieszczonych pod nadzorem wyznaczonego pracownika socjalnego zgodnie z sekcją 49 ppkt (i) prawa o dzieciach i młodych osobach (93329); oraz
  - b) osób pod nadzorem kuratora sądowego bez wymogu miejsca zamieszkania w instytucji zatwierdzonej zgodnie z sekcją 5 prawa o nadzorze kuratora sądowego nad przestępcami (93329).

---

<sup>(1)</sup> Termin „zatwierdzona szkoła” zastosowany w sekcji 44 ust. 1 lit. g) prawa o dzieciach i młodych osobach odnosi się do izby zatrzymań dla nieletnich przestępców, a nie do zwykłego ośrodka edukacyjnego. Młodzi przestępcy są przetrzymywani w „zatwierdzonej szkole” w celach resocjalizacji, a nie formalnego kształcenia.

## Dodatek 8-B-2

## SINGAPUR

## WYKAZ SZCZEGÓŁOWYCH ZOBOWIĄZAŃ - DODATEK DOTYCZĄCY USŁUG FINANSOWYCH

## A. SZCZEGÓŁOWE ZOBOWIĄZANIA

Wszystkie zobowiązania w niniejszym wykazie podlegają zobowiązaniom horyzontalnym w wykazie szczegółowych zobowiązań Singapuru. Wszystkie zobowiązania w niniejszym wykazie podlegają również wymogom wejścia, kryteriom przyjęcia, przepisom krajowym, wytycznym, zasadom i regulacjom oraz warunkom organu kształtującego politykę pieniężną Singapuru (Monetary Authority of Singapore - MAS) albo innego odpowiedniego organu lub instytucji w Singapurze, z zastrzeżeniem, że nie stanowią obejścia zobowiązań podjętych przez Singapur. Osoby prawne świadczące usługi finansowe podlegają niedyskryminacyjnym ograniczeniom dotyczącym formy prawnej<sup>(1)</sup>.

W odniesieniu do ubezpieczeń

1. Singapur nie wymaga dokumentacji produktu lub zatwierdzenia dla produktów ubezpieczeniowych innych niż produkty ubezpieczenia na życie<sup>(2)</sup>, produkty powiązane z funduszem inwestycyjnym Central Provident oraz produkty powiązane z inwestycjami. W przypadku gdy wymagana jest dokumentacja produktu lub zatwierdzenie, Singapur dopuszcza wprowadzenie produktu, który jest uznany przez Singapur za zatwierdzony, chyba, że produkt zostanie odrzucony w rozsądnym terminie; Singapur dokłada starań, aby przeprowadzić takie działania w okresie 30 dni. Singapur nie utrzymuje ograniczeń liczby lub częstotliwości wprowadzania produktów. To szczególne zobowiązanie nie ma zastosowania w przypadku gdy instytucja finansowa Unii stara się oferować nową usługę finansową zgodnie z art. 8.53 (Nowe usługi finansowe).

W odniesieniu do zarządzania portfelem

2. a) Singapur umożliwia, w sposób spójny z art. 8.49 (Zakres i definicje), usługodawcy finansowemu innemu niż fundusz powierniczy lub przedsiębiorstwo ubezpieczeniowe, zorganizowanemu poza jego terytorium, świadczenie usług w zakresie doradztwa inwestycyjnego i usług zarządzania portfelem, z wyłączeniem 1) usług przechowywania oraz 2) usług powierników oraz 3) usług w zakresie realizacji zleceń, które nie są powiązane z zarządzaniem systemem zbiorowego inwestowania, na rzecz zarządzającego systemem zbiorowego inwestowania, w przypadku gdy zarządzający jest:
  - (i) zlokalizowany na terytorium Singapuru; oraz
  - (ii) powiązany z usługodawcą finansowym.
- b) Na użytek niniejszego protokołu:
  - (i) „system zbiorowego inwestowania” oznacza system zdefiniowany w sekcji 2 prawa o papierach wartościowych i transakcjach typu futures (rozdział 289); oraz
  - (ii) „powiązany” oznacza powiązaną korporację zgodnie z definicją w sekcji 6 prawa o przedsiębiorstwach (rozdział 50).

W odniesieniu do kart kredytowych i obciążeniowych

3. Singapur rozpatruje wnioski o dostęp do sieci bankomatów zarządzanych przez lokalne banki w Singapurze dla kart kredytowych i obciążeniowych emitentów niebędących bankami, którzy są kontrolowani przez osoby z Unii. W przypadku zatwierdzenia takich wniosków emitenci niebędący bankami mogą następnie negocjować dostęp do sieci bankomatów zarządzanych przez lokalne banki na warunkach handlowych.

## B. POZOSTAŁE

1. a) wyłącznie w kontekście przyszłej liberalizacji swojego podsektora bankowego oraz nie w celu przyznawania ochrony lokalnym usługodawcom finansowym w ramach podsektora bankowego, Singapur może wprowadzić nowe niezgodne środki na zasadzie traktowania zgodnego z klauzulą najwyższego uprzywilejowania. Takie środki obejmują między innymi:
  - (i) wymogi dotyczące składu rady dyrektorów banków i przedsiębiorstw finansowych; oraz
  - (ii) ograniczenia liczby punktów obsługi klienta przedsiębiorstw finansowych,

<sup>(1)</sup> Na przykład spółki osobowe i spółki jednoosobowe z zasady nie są akceptowaną formą prawną podmiotów finansowych instytucji depozytowych w Singapurze. Niniejsza uwaga nie ma na celu ograniczania lub wywierania wpływu na wybór między oddziałami lub jednostkami zależnymi dokonywany przez świadczącego usługi finansowe usługodawcę pochodzącego z terytorium drugiej Strony.

<sup>(2)</sup> Produkty ubezpieczenia na życie obejmują w tym przypadku nieterminowe polisy zdrowotne i wypadkowe oraz polisy terminowe przekraczające pięć lat.



- z zastrzeżeniem, że taki niezgodny środek nie stanowi odstępstwa od zobowiązań podjętych przez Singapur w sekcji usług finansowych jego wykazu szczegółowych zobowiązań do liberalizacji dotyczącej ograniczeń ilościowych liczby licencji lub dotyczącej punktów obsługi klienta w odniesieniu do banków Unii lub do ustalenia terminu umożliwienia bankom Unii dostępu do sieci bankomatów w Singapurze.
- b) w przypadku gdy usługodawca finansowy pochodzący z terytorium Unii nie zamierza uczestniczyć w przyszłej liberalizacji opisanej w lit. a), Singapur nie stosuje żadnego niezgodnego środka lub nie podejmuje żadnych niekorzystnych działań w odniesieniu do tego usługodawcy finansowego.
- c) jeżeli Singapur wprowadza nowy niezgodny środek opisany w lit. a):
- (i) powiadamia Unię o swoim zamiarze przynajmniej trzy miesiące przed wprowadzeniem takiego środka;
  - (ii) przeprowadza konsultacje z Unią w zakresie tego środka oraz należycie uwzględnia opinię wyrażoną przez Unię w tym względzie; oraz
  - (iii) dokonuje wyrównań w sekcji usług finansowych swojego wykazu szczegółowych zobowiązań w odniesieniu do tej samej kategorii usługodawcy finansowego podsektora bankowego, na którego ma wpływ dany środek, w taki sposób, by ogólny poziom zobowiązań był bardziej korzystny dla handlu w tym podsektorze bankowym niż miało to miejsce przed wprowadzeniem nowego środka <sup>(3)</sup>.
- d) lit. a) nie ma zastosowania dla jakichkolwiek zobowiązań, które Singapur podejmuje w zakresie dodatkowych licencji oraz punktów obsługi klienta.

---

<sup>(3)</sup> Uznaje się, że wyrównania nie są postrzegane jako nieodpowiednie wyłącznie dlatego, że ogólny poziom zobowiązań po wprowadzeniu nowego środka nie jest znacząco korzystniejszy dla handlu w danym podsektorze bankowym niż miało to miejsce przed wprowadzeniem środka.

## ZAŁĄCZNIK 9-A

**PODMIOTY NA SZCZEBLU CENTRALNYM ZAMAWIAJĄCE ZGODNIE Z POSTANOWIENIAMI NINIEJSZEJ  
UMOWY**

## CZEŚĆ 1

## ZOBOWIĄZANIA SINGAPURU

Towary (wyszczególnione w załączniku 9-D)	Próg: 50 000 SDR
Usługi (wyszczególnione w załączniku 9-E)	Próg: 50 000 SDR
Usługi budowlane (wyszczególnione w załączniku 9-F)	Próg: 5 000 000 SDR

## Wykaz podmiotów:

Auditor-General's Office (Biuro Audytora Generalnego)

Attorney-General's Chambers (Kancelaria Prokuratora Generalnego)

Cabinet Office (Kancelaria Rządu)

Istana (Kancelaria Prezydenta)

Judicature (Sądy)

Ministry of Transport (Ministerstwo Transportu)

Ministry of Culture, Community and Youth (Ministerstwo Kultury, Społeczeństwa i Młodzieży)

Ministry of Education (Ministerstwo Edukacji)

Ministry of Environment and Water Resources (Ministerstwo Środowiska i Zasobów Wodnych)

Ministry of Finance (Ministerstwo Finansów)

Ministry of Foreign Affairs (Ministerstwo Spraw Zagranicznych)

Ministry of Health (Ministerstwo Zdrowia)

Ministry of Home Affairs (Ministerstwo Spraw Wewnętrznych)

Ministry of Communications and Information (Ministerstwo Komunikacji i Informatyki)

Ministry of Manpower (Ministerstwo Pracy)

Ministry of Law (Ministerstwo Prawa)

Ministry of National Development (Ministerstwo Rozwoju Narodowego)

Ministry of Social and Family Development (Ministerstwo Rozwoju Społecznego i Rodzinnego)

Ministry of Trade and Industry (Ministerstwo Handlu i Przemysłu)

Parliament (Parlament)

Presidential Councils (Rady Prezydenckie)

Prime Minister's Office (Kancelaria Premiera)

Public Service Commission (Komisja Służby Publicznej)

Ministry of Defence (Ministerstwo Obrony)

Niniejsza Umowa obejmuje zamówienia udzielane przez singapurskie Ministerstwo Obrony (Ministry of Defence) na poniższe kategorie FSC (z wyłączeniem innych kategorii), z zastrzeżeniem ustaleń dokonanych przez rząd Singapuru zgodnie z postanowieniami art. 9.3 ust. 1 (Bezpieczeństwo i wyjątki ogólne).

FSC Opis

- 22 Sprzęt kolejowy
- 23 Ekranoplany, pojazdy silnikowe, przyczepy i pojazdy jednośladowe
- 24 Ciągniki
- 25 Elementy składowe wyposażenia pojazdów
- 26 Opony i dętki
- 29 Osprzęt silnika
- 30 Układy przeniesienia napędu mechanicznego
- 31 Łożyska
- 32 Maszyny i sprzęt do obróbki drewna
- 34 Maszyny do obróbki metalu
- 35 Wyposażenie usługowe i handlowe
- 36 Maszyny przemysłowe specjalistyczne
- 37 Maszyny i urządzenia rolnicze
- 38 Sprzęt stosowany w budownictwie, górnictwie, przemyśle wydobywczym i drogownictwie
- 39 Sprzęt do przeładunku materiałów
- 40 Liny, powrozy, łańcuchy i osprzęt
- 41 Sprzęt chłodniczy, klimatyzacyjny i wentylacyjny
- 42 Sprzęt przeciwpożarowy, ratowniczy i zabezpieczający
- 43 Pompy i sprężarki
- 44 Piece, wytwornice pary i wyposażenie osuszające
- 45 Urządzenia wodociągowo-kanalizacyjne, ciepłownicze i do usuwania odpadków
- 46 Sprzęt do uzdatniania wody i oczyszczania ścieków
- 47 Rury, przewody rurowe, węże i armatura
- 48 Zawory
- 51 Narzędzia ręczne
- 52 Narzędzia pomiarowe
- 53 Wyroby metalowe i materiały ściernie
- 54 Konstrukcje i rusztowania z prefabrykatów
- 55 Tarcica, wyroby stolarskie, sklejka i płyty okleinowe
- 56 Materiały konstrukcyjne i budowlane
- 61 Przewody elektryczne oraz sprzęt do wytwarzania i dystrybucji energii elektrycznej
- 62 Osprzęt oświetleniowy i lampy
- 63 Systemy alarmowe, sygnalizacyjne i wykrywania problemów bezpieczeństwa
- 65 Sprzęt i środki zaopatrzenia medycznego, stomatologicznego i weterynaryjnego

- 67 Sprzęt fotograficzny
- 68 Chemikalia i produkty chemiczne
- 69 Pomoce i urządzenia szkoleniowe
- 70 Ogólnego przeznaczenia sprzęt do automatycznego przetwarzania danych (ADPE), oprogramowanie użytkowe, środki zaopatrzenia i sprzęt wspierający
- 71 Meble
- 72 Wyposażenie oraz sprzęt użytku domowego do pomieszczeń mieszkalnych i handlowych
- 73 Sprzęt do przygotowywania i podawania posiłków
- 74 Maszyny biurowe, urządzenia do przetwarzania tekstu i sprzęt do rejestracji obrazu
- 75 Urządzenia i artykuły biurowe
- 76 Książki, mapy i inne wydawnictwa
- 77 Instrumenty muzyczne, gramofony i radia przeznaczone do użytku domowego
- 78 Sprzęt rekreacyjny i sportowy
- 79 Sprzęt i środki czyszczące
- 80 Pędzle, farby, środki do gruntowania i kleje
- 81 Pojemniki, opakowania i środki do pakowania
- 83 Materiały włókiennicze, skóra, futra, materiały rzemieślnicze do produkcji odzieży i obuwia, namioty i flagi
- 84 Odzież, wyposażenie indywidualne i insygnia
- 85 Środki toaletowe
- 87 Środki zaopatrzenia rolnictwa
- 88 Zwierzęta żywe
- 89 Wyżywienie
- 91 Paliwa, smary, oleje i woski
- 93 Materiały przetworzone niemetalowe
- 94 Surowce niemetaliczne
- 95 Metalowe pręty, blachy i kształtowniki
- 96 Ruda, minerały i ich produkty pierwotne
- 99 Różne

Uwagi do części 1 załącznika 9-A:

1. Niniejsza Umowa nie obejmuje zamówień:

- a) na roboty budowlane na potrzeby placówek dyplomatycznych za granicą oraz siedzib udzielanych przez Ministerstwo Spraw Zagranicznych (Ministry of Foreign Affairs); oraz
- b) udzielanych przez Departament Bezpieczeństwa Wewnętrznego (Internal Security Department), Departament Dochodzeniowy (Criminal Investigation Department), Oddział ds. Bezpieczeństwa (Security Branch) oraz Centralne Biuro Narkotykowe (Central Narcotics Bureau) Ministerstwa Spraw Wewnętrznych (Ministry of Home Affairs), ani zamówień uzasadnionych względami bezpieczeństwa, udzielanych przez wspomniane Ministerstwo.

2. Umowa nie ma zastosowania do zamówień udzielonych przez podmiot objęty nią w imieniu podmiotu, który Umową objęty nie jest.

## CZĘŚĆ 2

## ZOBOWIĄZANIA UNII

Towary (wyszczególnione w załączniku 9-D)	Próg: 130 000 SDR
Usługi (wyszczególnione w załączniku 9-E)	Próg: 130 000 SDR
Roboty (wyszczególnione w załączniku 9-F)	Próg: 5 000 000 SDR

## 1. Podmioty Unii

Rada Unii Europejskiej

Komisja Europejska

Europejska Służba Działań Zewnętrznych (ESDZ)

## 2. Instytucje zamawiające administracji centralnej państw członkowskich Unii

## BELGIA

1. Services publics fédéraux:	1. Federale Overheidsdiensten:
SPF Chancellerie du Premier Ministre;	FOD Kanselarij van de Eerste Minister;
SPF Personnel et Organisation;	FOD Kanselarij Personeel en Organisatie;
SPF Budget et Contrôle de la Gestion;	FOD Budget en Beheerscontrole;
SPF Technologie de l'Information et de la Communication Fedict);	FOD Informatie- en Communicatietechnologie (Fedict);
SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement;	FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking;
SPF Intérieur;	FOD Binnenlandse Zaken;
SPF Finances;	FOD Financiën;
SPF Mobilité et Transports;	FOD Mobiliteit en Vervoer;
SPF Emploi, Travail et Concertation sociale;	FOD Werkgelegenheid, Arbeid en sociaal overleg;
SPF Sécurité Sociale et Institutions publiques de Sécurité Sociale;	FOD Sociale Zekerheid en Openbare Instellingen van sociale Zekerheid;
SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement;	FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu;
SPF Justice;	FOD Justitie;
SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie;	FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie;
Ministère de la Défense;	Ministerie van Landsverdediging;
Service public de programmation	Programmatorische Overheidsdienst
Intégration sociale, Lutte contre la pauvreté Et Economie sociale;	Maatschappelijke Integratie, Armoedsbestrijding en sociale Economie;
Service public fédéral de Programmation Développement durable;	Programmatorische federale Overheidsdienst Duurzame Ontwikkeling;
Service public fédéral de Programmation Politique scientifique;	Programmatorische federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid;

2. Régie des Bâtiments:	2. Regie der Gebouwen:
Office national de Sécurité sociale;	Rijksdienst voor sociale Zekerheid;
Institut national d'Assurance sociales Pour travailleurs indépendants;	Rijksinstituut voor de sociale Verzekeringen der Zelfstandigen;
Institut national d'Assurance Maladie-Invalidité;	Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering;
Office national des Pensions;	Rijksdienst voor Pensioenen;
Caisse auxiliaire d'Assurance Maladie-Invalidité;	Hulpkas voor Ziekte-en Invaliditeitsverzekering;
Fond des Maladies professionnelles;	Fonds voor Beroepsziekten;
Office national de l'Emploi;	Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening;
La Poste <sup>(1)</sup>	De Post <sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> Działalność pocztowa na podstawie ustawy z dnia 24 grudnia 1993 r.

#### BUŁGARIA

1. Администрация на Народното събрание (Administracja Rady Narodowej)
2. Администрация на Президента (Administracja Prezydenta)
3. Администрация на Министерския съвет (Administracja Rady Ministrów)
4. Конституционен съд (Trybunał Konstytucyjny)
5. Българска народна банка (Narodowy Bank Bułgarii)
6. Министерство на външните работи (Ministerstwo Spraw Zagranicznych)
7. Министерство на вътрешните работи (Ministerstwo Spraw Wewnętrznych)
8. Министерство на извънредните ситуации (Ministerstwo ds. Sytuacji Nadzwyczajnych)
9. Министерство на държавната администрация и административната реформа (Ministerstwo Administracji Państwowej i Reformy Administracyjnej)
10. Министерство на земеделието и храните (Ministerstwo Rolnictwa i Żywności)
11. Министерство на здравеопазването (Ministerstwo Zdrowia)
12. Министерство на икономиката и енергетиката (Ministerstwo Gospodarki i Energii)
13. Министерство на културата (Ministerstwo Kultury)
14. Министерство на образованието и науката (Ministerstwo Edukacji i Nauki)
15. Министерство на околната среда и водите (Ministerstwo Środowiska i Wody)
16. Министерство на отбраната (Ministerstwo Obrony)
17. Министерство на правосъдието (Ministerstwo Sprawiedliwości)
18. Министерство на регионалното развитие и благоустройството (Ministerstwo Rozwoju Regionalnego i Robót Publicznych)

19. Министерство на транспорта (Ministerstwo Transportu)
20. Министерство на труда и социалната политика (Ministerstwo Pracy i Polityki Społecznej)
21. Министерство на финансите (Ministerstwo Finansów)
22. държавни агенции, държавни комисии, изпълнителни агенции и други държавни институции, създадени със закон или с постановление на Министерския съвет, които имат функции във връзка с осъществяването на изпълнителната власт (agencje państwowe, komisje państwowe, agencje wykonawcze i inne organy państwowe utworzone na podstawie ustawy lub rozporządzenia Rady Ministrów, których zadania są związane ze sprawowaniem władzy wykonawczej):
23. Агенция за ядрено регулиране (Agencja Nadzoru Nuklearnego)
24. Държавна комисия за енергийно и водно регулиране (Komisja Nadzoru nad Zasobami Energetycznymi i Wodnymi)
25. Държавна комисия по сигурността на информацията (Państwowa Komisja ds. Bezpieczeństwa Informacji)
26. Комисия за защита на конкуренцията (Komisja ds. Ochrony Konkurencji)
27. Комисия за защита на личните данни (Komisja ds. Ochrony Danych Osobowych)
28. Комисия за защита от дискриминация (Komisja ds. Ochrony przed Dyskryminacją)
29. Комисия за регулиране на съобщенията (Komisja Regulacji Łączności)
30. Комисия за финансов надзор (Komisja Nadzoru Finansowego)
31. Патентно ведомство на Република България (Urząd Patentowy Republiki Bułgarii)
32. Сметна палата на Република България (Trybunał Obrachunkowy Republiki Bułgarii)
33. Агенция за приватизация (Agencja Prywatyzacyjna)
34. Агенция за следприватизационен контрол (Agencja ds. Kontroli Poprywatyzacyjnej)
35. Български институт по метрология (Bułgarski Instytut Meteorologiczny)
36. Държавна агенция „Архиви” (Państwowa Agencja „Archiwa”)
37. Държавна агенция „Държавен резерв и военновременни запаси” (Państwowa Agencja „Rezerwa państwowa i zapasy na wypadek wojny”)
38. Държавна агенция за бежанците (Państwowa Agencja ds. Uchodźców)
39. Държавна агенция за българите в чужбина (Państwowa Agencja ds. Bułgarów Przebywających Za Granicą)
40. Държавна агенция за закрила на детето (Państwowa Agencja ds. Ochrony Dzieci)
41. Държавна агенция за информационни технологии и съобщения (Państwowa Agencja ds. Technologii Informatycznych i Komunikacji)
42. Държавна агенция за метрологичен и технически надзор (Państwowa Agencja ds. Nadzoru Metrologicznego i Technicznego)
43. Държавна агенция за младежта и спорта (Państwowa Agencja ds. Młodzieży i Sportu)
44. Държавна агенция по туризма (Państwowa Agencja ds. Turystyki)
45. Държавна комисия по стоковите борси и тържища (Państwowa Komisja ds. Wymiany Towarowej i Rynków Towarowych)

46. Институт по публична администрация и европейска интеграция (Instytut Administracji Publicznej i Integracji Europejskiej)
47. Национален статистически институт (Narodowy Instytut Statystyczny)
48. Агенция „Митници” (Agencja Celna)
49. Агенция за държавна и финансова инспекция (Agencja ds. Kontroli Finansów Publicznych)
50. Агенция за държавни вземания (Agencja ds. Ściągania Należności Państwa)
51. Агенция за социално подпомагане (Agencja ds. Pomocy Socjalnej)
52. Държавна агенция „Национална сигурност” (Państwowa Agencja „Bezpieczeństwo Narodowe”)
53. Агенция за хората с увреждания (Agencja ds. Osób Niepełnosprawnych)
54. Агенция по вписванията (Agencja Rejestrowa)
55. Агенция по енергийна ефективност (Agencja ds. Efektywności Energetycznej)
56. Агенция по заетостта (Agencja ds. Zatrudnienia)
57. Агенция по геодезия, картография и кадастър (Agencja ds. Geodezji, Kartografii i Katastru)
58. Агенция по обществени поръчки (Agencja ds. Zamówień Publicznych)
59. Българска агенция за инвестиции (Bułgarska Agencja Inwestycyjna)
60. Главна дирекция „Гражданска въздухоплавателна администрация” (Dyrekcja Generalna „Administracji lotnictwa cywilnego”)
61. Дирекция за национален строителен контрол (Dyrekcja ds. Krajowego Nadzoru Budownictwa)
62. Държавна комисия по хазарта (Państwowa Komisja Hazardowa)
63. Изпълнителна агенция „Автомобилна администрация” (Agencja Wykonawcza „Administracja ds. Pojazdów”)
64. Изпълнителна агенция „Борба с градушките” (Agencja Wykonawcza „Ochrona przed Gradem”)
65. Изпълнителна агенция „Българска служба за акредитация” (Agencja Wykonawcza „Bułgarski Urząd Akredytacyjny”)
66. Изпълнителна агенция „Главна инспекция по труда” (Agencja Wykonawcza „Generalna Inspekcja Pracy”)
67. Изпълнителна агенция „Железопътна администрация” (Agencja Wykonawcza „Administracja Kolei”)
68. Изпълнителна агенция „Морска администрация” (Agencja Wykonawcza „Administracja Morska”)
69. Изпълнителна агенция „Национален филмов център” (Agencja Wykonawcza „Krajowe Centrum Filmowe”)
70. Изпълнителна агенция „Пристанищна администрация” (Agencja Wykonawcza „Administracja Portów”)
71. Изпълнителна агенция „Проучване и поддържане на река Дунав” (Agencja Wykonawcza „Eksploracja i Utrzymanie Rzeki Dunaj”)
72. Фонд „Републиканска пътна инфраструктура” (Krajowy Fundusz Infrastruktury)
73. Изпълнителна агенция за икономически анализи и прогнози (Agencja Wykonawcza ds. Analiz i Prognoz Gospodarczych)
74. Изпълнителна агенция за насърчване на малките и средни предприятия (Agencja Wykonawcza ds. Promocji Małych i Średnich Przedsiębiorstw)



75. Изпълнителна агенция по лекарствата (Agencja Wykonawcza ds. Leków)
76. Изпълнителна агенция по лозата и виното (Agencja Wykonawcza ds. Winorośli i Wina)
77. Изпълнителна агенция по околна среда (Agencja Wykonawcza ds. Środowiska)
78. Изпълнителна агенция по почвените ресурси (Agencja Wykonawcza ds. Zasobów Gleby)
79. Изпълнителна агенция по рибарство и аквакултури (Agencja Wykonawcza ds. Rybołówstwa i Akwakultury)
80. Изпълнителна агенция по селекция и репродукция в животновъдството (Agencja Wykonawcza ds. Selekcji i Reprodukcyj w ramach Hodowli Zwierząt)
81. Изпълнителна агенция по сортоизпитване, апробация и семеконтрол (Agencja Wykonawcza ds. Badania Odmian Roślin, Inspekcji Polowej i Kontroli Materiału Siewnego)
82. Изпълнителна агенция по трансплантация (Agencja Wykonawcza ds. Transplantacji)
83. Изпълнителна агенция по хидромелиорации (Agencja Wykonawcza ds. Hydromelioracji)
84. Комисията за защита на потребителите (Komisja Ochrony Konsumentów)
85. Контролно-техническата инспекция (Inspektorat Nadzoru Technicznego)
86. Национална агенция за приходите (Krajowa Agencja ds. Dochodów)
87. Национална ветеринарномедицинска служба (Krajowa Służba Weterynaryjna)
88. Национална служба за растителна защита (Krajowa Służba Ochrony Roślin)
89. Национална служба по зърното и фуражите (Krajowa Służba ds. Zbóż i Pasz)
90. Държавна агенция по горите (Agencja Lasów Państwowych)
91. Висшата атестационна комисия (Wyższa Komisja Atestacyjna)
92. Национална агенция за оценяване и акредитация (Krajowa Agencja ds. Oceny i Akredytacji)
93. Националната агенция за професионално образование и обучение (Krajowa Agencja ds. Edukacji i Szkolenia Zawodowego)
94. Национална комисия за борба с трафика на хора (Bułgarska Krajowa Komisja ds. zwalczania handlu ludźmi)
95. Дирекция „Материално-техническо осигуряване и социално обслужване” на Министерство на вътрешните работи (Dyrekcja „Zabezpieczenie materiałowo-techniczne i służby opieki społecznej” przy Ministerstwie Spraw Wewnętrznych)
96. Дирекция „Оперативно издирване” на Министерство на вътрешните работи (Dyrekcja „Dochodzenia operacyjne” przy Ministerstwie Spraw Wewnętrznych)
97. Дирекция „Финансово-ресурсно осигуряване” на Министерство на вътрешните работи (Dyrekcja „Zabezpieczenie finansowe i zabezpieczenie w zasoby” przy Ministerstwie Spraw Wewnętrznych)
98. Изпълнителна агенция „Военни клубове и информация” (Agencja Wykonawcza „Kluby Wojskowe i Informacja”)
99. Изпълнителна агенция „Държавна собственост на Министерството на отбраната” (Agencja Wykonawcza „Własność Państwowa w Ministerstwie Obrony”)
100. Изпълнителна агенция „Изпитвания и контролни измервания на въоръжение, техника и имущества” (Agencja Wykonawcza „Środki Testowania i Kontroli Broni, Sprzętu i Własności”)

101. Изпълнителна агенция „Социални дейности на Министерството на отбраната” (Agencja Wykonawcza „Działalność Socjalna w Ministerstwie Obrony”)
102. Национален център за информация и документация (Krajowe Centrum Informacji i Dokumentacji)
103. Национален център по радиобиология и радиационна защита (Krajowe Centrum Radiobiologii i Ochrony przed Promieniowaniem)
104. Национална служба „Полиция” (Krajowy urząd „Policja”)
105. Национална служба „Пожарна безопасност и защита на населението” (Krajowy urząd „Bezpieczeństwo pożarowe i ochrona ludności”)
106. Национална служба за съвети в земеделието (Krajowa służba doradztwa rolniczego)
107. Служба „Военна информация” (Służba informacji wojskowej)
108. Служба „Военна полиция” (Policja Wojskowa)
109. Авиоотряд 28 (Eskadra powietrzna nr 28)

## REPUBLIKA CZESKA

1. Ministerstvo dopravy (Ministerstwo Transportu)
2. Ministerstvo financí (Ministerstwo Finansów)
3. Ministerstvo kultury (Ministerstwo Kultury)
4. Ministerstvo obrany (Ministerstwo Obrony)
5. Ministerstvo pro místní rozvoj (Ministerstwo Rozwoju Regionalnego)
6. Ministerstvo práce a sociálních věcí (Ministerstwo Pracy i Spraw Społecznych)
7. Ministerstvo průmyslu a obchodu (Ministerstwo Przemysłu i Handlu)
8. Ministerstvo spravedlnosti (Ministerstwo Sprawiedliwości)
9. Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy (Ministerstwo Edukacji, Młodzieży i Sportu)
10. Ministerstvo vnitra (Ministerstwo Spraw Wewnętrznych)
11. Ministerstvo zahraničních věcí (Ministerstwo Spraw Zagranicznych)
12. Ministerstvo zdravotnictví (Ministerstwo Zdrowia)
13. Ministerstvo zemědělství (Ministerstwo Rolnictwa)
14. Ministerstvo životního prostředí (Ministerstwo Środowiska)
15. Poslanecká sněmovna PČR (Izba Deputowanych Parlamentu Republiki Czeskiej)
16. Senát PČR (Senat Parlamentu Republiki Czeskiej)
17. Kancelář prezidenta (Kancelaria Prezydenta)
18. Český statistický úřad (Czeski Urząd Statystyczny)
19. Český úřad zeměměřičský a katastrální (Czeski Urząd Nadzoru Kartograficznego i Kataster)
20. Úřad průmyslového vlastnictví (Urząd Własności Przemysłowej)

21. Úřad pro ochranu osobních údajů (Urząd Ochrony Danych Osobowych)
22. Bezpečnostní informační služba (Służby Ochrony Informacji)
23. Národní bezpečnostní úřad (Narodowy Urząd Bezpieczeństwa)
24. Česká akademie věd (Akademia Nauk Republiki Czeskiej)
25. Vězeňská služba (Służba Więziennictwa)
26. Český báňský úřad (Czeski Urząd ds. Górnictwa)
27. Úřad pro ochranu hospodářské soutěže (Urząd Ochrony Konkurencji)
28. Správa státních hmotných rezerv (Administracja Krajowymi Rezerwami Materialnymi)
29. Státní úřad pro jadernou bezpečnost (Krajowy Urząd Bezpieczeństwa Jądrowego)
30. Energetický regulační úřad (Urząd Regulacji Energetyki)
31. Úřad vlády České republiky (Kancelaria Rządu Republiki Czeskiej)
32. Ústavní soud (Sąd Konstytucyjny)
33. Nejvyšší soud (Sąd Najwyższy)
34. Nejvyšší správní soud (Naczelny Sąd Administracyjny)
35. Nejvyšší státní zastupitelství (Biuro Oskarżyciela Publicznego)
36. Nejvyšší kontrolní úřad (Najwyższa Izba Kontroli)
37. Kancelář Veřejného ochránce práv (Biuro O obrońcy Praw Publicznych)
38. Grantová agentura České republiky (Urząd Subsydiów Republiki Czeskiej)
39. Státní úřad inspekce práce (Państwowy Urząd Inspekcji Pracy)
40. Český telekomunikační úřad (Czeski Urząd Telekomunikacji)
41. Ředitelství silnic a dálnic ČR (ŘSD) (Dyrekcja Dróg i Autostrad Republiki Czeskiej)

#### DANIA

1. Folketinget — The Danish Parliament Rigsrevisionen — The National Audit Office
2. Statsministeriet — The Prime Minister's Office
3. Udenrigsministeriet — Ministry of Foreign Affairs
4. Beskæftigelsesministeriet — Ministry of Employment
- 5 styrelser og institutioner — 5 agencji i instytucji
5. Domstolsstyrelsen — The Court Administration

6. Finansministeriet — Ministry of Finance  
5 styrelser og institutioner — 5 agencji i instytucji
7. Forsvarsministeriet — Ministry of Defence  
5 styrelser og institutioner — 5 agencji i instytucji
8. Ministeriet for Sundhed og Forebyggelse — Ministry of the Interior and Health  
Adskillige styrelser og institutioner, herunder Statens Serum Institut — Kilka agencji i instytucji, w tym Statens Serum Institut
9. Justitsministeriet — Ministry of Justice  
Rigspolitichefen, anklagemyndigheden samt 1 direktorat og et antal styrelser — Komisarz policji, 1 dyrekcja i kilka agencji
10. Kirkeministeriet — Ministry of Ecclesiastical Affairs  
10 stiftsøvrigheder — 10 organów diecezjalnych
11. Kulturministeriet — Ministry of Culture  
4 styrelser samt et antal statsinstitutioner — Departament i kilka instytucji
12. Miljøministeriet — Ministry of the Environment  
5 styrelser — 5 agencji
13. Ministeriet for Flygtninge, Indvandrere og Integration — Ministry of Refugee, Immigration and Integration Affairs  
1 styrelse — 1 agencja
14. Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri — Ministry of Food, Agriculture and Fisheries  
4 direktorater og institutioner — 4 dyrekcje i instytucje
15. Ministeriet for Videnskab, Teknologi og Udvikling — Ministry of Science, Technology and Innovation  
Adskillige styrelser og institutioner, herunder Forskningscenter Risø og Statens uddannelsesbygninger — Kilka agencji i instytucji, w tym Risø National Laboratory i Danish National Research i budynki edukacyjne
16. Skatteministeriet — Ministry of Taxation  
1 styrelse og institutioner — 1 agencja i kilka instytucji
17. Velfærdsministeriet — Ministry of Welfare  
3 styrelser og institutioner — 3 agencje i kilka instytucji
18. Transportministeriet — Ministry of Transport  
7 styrelser og institutioner, herunder Øresundsbrokonsortiet — 7 agencji i instytucji, w tym Øresundsbrokonsortiet
19. Undervisningsministeriet — Ministry of Education  
3 styrelser, 4 undervisningsinstitutioner og 5 andre institutioner — 3 agencje, 4 placówki edukacyjne, 5 innych instytucji
20. Økonomi- og Erhvervsministeriet — Ministry of Economic and Business Affairs  
Adskillige styrelser og institutioner — Kilka agencji i instytucji
21. Klima- og Energiministeriet — Ministry for Climate and Energy  
3 styrelser og institutioner — 3 agencje i instytucje

## NIEMCY

1.	Federal Foreign Office	Auswärtiges Amt
2.	Federal Chancellery	Bundeskanzleramt
3.	Federal Ministry of Labour and Social Affairs	Bundesministerium für Arbeit und Soziales
4.	Federal Ministry of Education and Research	Bundesministerium für Bildung und Forschung
5.	Federal Ministry for Food, Agriculture and Consumer Protection	Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Verbraucherschutz
6.	Federal Ministry of Finance	Bundesministerium der Finanzen
7.	Federal Ministry of the Interior (civil goods only)	Bundesministerium des Innern
8.	Federal Ministry of Health	Bundesministerium für Gesundheit
9.	Federal Ministry for Family Affairs, Senior Citizens, Women and Youth	Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend
10.	Federal Ministry of Justice	Bundesministerium der Justiz
11.	Federal Ministry of Transport, Building and Urban Affairs	Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung
12.	Federal Ministry of Economic Affairs and Technology	Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie
13.	Federal Ministry for Economic Co-operation and Development	Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung
14.	Federal Ministry of Defence	Bundesministerium der Verteidigung
15.	Federal Ministry of Environment, Nature Conservation and Reactor Safety	Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit

## ESTONIA

1. Vabariigi Presidendi Kantslei (Urząd Prezydenta Republiki Estońskiej)
2. Eesti Vabariigi Riigikogu (Parlament Republiki Estońskiej)
3. Eesti Vabariigi Riigikohus (Sąd Najwyższy Republiki Estońskiej)
4. Riigikontroll (Państwowy Urząd Nadzoru Republiki Estonii)
5. Õiguskantsler (Kanclerz Praw)
6. Riigikantslei (Kancelaria Stanu)
7. Rahvusrhiiv (Państwowe Archiwum Estońskie)
8. Haridus- ja Teadusministeerium (Ministerstwo Edukacji i Badań)
9. Justiitsministeerium (Ministerstwo Sprawiedliwości)
10. Kaitseministeerium (Ministerstwo Obrony)

11. Keskkonnaministeerium (Ministerstwo Środowiska)
12. Kultuuriministeerium (Ministerstwo Kultury)
13. Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium (Ministerstwo Gospodarki i Komunikacji)
14. Põllumajandusministeerium (Ministerstwo Rolnictwa)
15. Rahandusministeerium (Ministerstwo Finansów)
16. Siseministeerium (Ministerstwo Spraw Wewnętrznych)
17. Sotsiaalministeerium (Ministerstwo Spraw Społecznych)
18. Välisministeerium (Ministerstwo Spraw Zagranicznych)
19. Keeleinspeksioon (Inspektorat Języka)
20. Riigiprokuratuur (Urząd Prokuratora)
21. Teabeamet (Komisja Informacji)
22. Maa-amet (Estońska Komisja Gruntów)
23. Keskkonnainspeksioon (Inspektorat Środowiska)
24. Metsakaitse- ja Metsauuenduskeskus (Centrum Ochrony Lasów i Gospodarki Leśnej)
25. Muinsuskaitseamet (Komisja ds. Dziedzictwa)
26. Patendiamet (Urząd Patentowy)
27. Tehnilise Järelevalve Amet (Estoński Urząd Nadzoru Technicznego)
28. Tarbijakaitseamet (Komisja Ochrony Konsumenta)
29. Riigihangete Amet (Urząd Zamówień Publicznych)
30. Taimetoodangu Inspeksioon (Inspektorat Hodowli Roślin)
31. Põllumajanduse Registre ja Informatsiooni Amet (Komisja Rejestrów Rolnych i Informacji)
32. Veterinaar- ja Toiduamet (Komisja Weterynaryjna i Żywności)
33. Konkurentsiamet (Estoński Urząd ds. Konkurencji)
34. Maksu- ja Tolliamet (Urząd Podatkowy i Celny)
35. Statistikaamet (Estoński Urząd Statystyczny)
36. Kaitsepolitseiamet (Komisja Policji Bezpieczeństwa)
37. Kodakondsus- ja Migratsiooniamet (Komisja Obywatelstwa i Migracji)
38. Piirivalveamet (Krajowa Komisja Straży Granicznej)
39. Politseiamet (Komisja Policji Krajowej)

40. Eesti Kohtuekspertiisi Instituut (Centrum Medycyny Sądowej)
41. Keskkriminaalpolitsei (Centralna Policja Kryminalna)
42. Päästeamet (Komisja Ratownictwa)
43. Andmekaitse Inspektsioon (Estoński Inspektorat Ochrony Danych Osobowych)
44. Ravimiamet (Państwowa Agencja ds. Leków)
45. Sotsiaalkindlustusamet (Zakład Ubezpieczeń Społecznych)
46. Tööturuamet (Komisja Rynku Pracy)
47. Tervishoiuamet (Komisja Ochrony Zdrowia)
48. Tervisekaitseinspektsioon (Inspektorat Ochrony Zdrowia)
49. Tööinspektsioon (Inspektorat Pracy)
50. Lennuamet (Estońska Administracja Lotnictwa Cywilnego)
51. Maanteeamet (Estońska Administracja Dróg)
52. Veeteede Amet (Administracja Morska)
53. Julgestuspolitsei (Centralne Organy Ścigania)
54. Kaitseressursside Amet (Agencja Zasobów Obronnych)
55. Kaitseväe Logistikakeskus (Centrum Logistyczne Sił Obrony)

## GRECJA

1. Υπουργείο Εσωτερικών (Ministerstwo Spraw Wewnętrznych)
2. Υπουργείο Εξωτερικών (Ministerstwo Spraw Zagranicznych)
3. Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών (Ministerstwo Gospodarki i Finansów)
4. Υπουργείο Ανάπτυξης (Ministerstwo Rozwoju)
5. Υπουργείο Δικαιοσύνης (Ministerstwo Sprawiedliwości)
6. Υπουργείο Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων (Ministerstwo Edukacji i Religii)
7. Υπουργείο Πολιτισμού (Ministerstwo Kultury)
8. Υπουργείο Υγείας και Κοινωνικής Αλληλεγγύης (Ministerstwo Zdrowia i Solidarności Społecznej)
9. Υπουργείο Περιβάλλοντος, Χωροταξίας και Δημοσίων Έργων (Ministerstwo Środowiska, Planowania Przestrzennego i Robót Publicznych)
10. Υπουργείο Απασχόλησης και Κοινωνικής Προστασίας (Ministerstwo Zatrudnienia i Ochrony Socjalnej)
11. Υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών (Ministerstwo Transportu i Komunikacji)
12. Υπουργείο Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων (Ministerstwo Rozwoju Wsi i ds. Żywności)

13. Υπουργείο Εμπορικής Ναυτιλίας, Αιγαίου και Νησιωτικής Πολιτικής (Ministerstwo Floty Handlowej oraz Polityki Morza Egejskiego i Wysp Egejskich)
14. Υπουργείο Μακεδονίας- Θράκης (Ministerstwo Macedonii i Tracji)
15. Γενική Γραμματεία Επικοινωνίας (Sekretariat Generalny ds. Komunikacji)
16. Γενική Γραμματεία Ενημέρωσης (Sekretariat Generalny ds. Informacji)
17. Γενική Γραμματεία Νέας Γενιάς (Sekretariat Generalny ds. Młodzieży)
18. Γενική Γραμματεία Ισότητας (Sekretariat Generalny ds. Równości)
19. Γενική Γραμματεία Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Sekretariat Generalny ds. Bezpieczeństwa Socjalnego)
20. Γενική Γραμματεία Απόδημου Ελληνισμού (Sekretariat Generalny ds. Greków mieszkających za granicą)
21. Γενική Γραμματεία Βιομηχανίας (Sekretariat Generalny ds. Przemysłu)
22. Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας (Sekretariat Generalny ds. Badań i Technologii)
23. Γενική Γραμματεία Αθλητισμού (Sekretariat Generalny ds. Sportu)
24. Γενική Γραμματεία Δημοσίων Έργων (Sekretariat Generalny ds. Robót Publicznych)
25. Γενική Γραμματεία Εθνικής Στατιστικής Υπηρεσίας Ελλάδος (Krajowa Służba Statystyczna)
26. Εθνικό Συμβούλιο Κοινωνικής Φροντίδας (Krajowa Rada Opieki Społecznej)
27. Οργανισμός Εργατικής Κατοικίας (Organizacja Budownictwa dla Robotników)
28. Εθνικό Τυπογραφείο (Krajowy Urząd Publikacji)
29. Γενικό Χημείο του Κράτους (Główne Laboratorium Państwowe)
30. Ταμείο Εθνικής Οδοποιίας (Grecki Fundusz Drogowy)
31. Εθνικό Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών (Uniwersytet Ateński)
32. Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης (Uniwersytet w Salonikach)
33. Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης (Uniwersytet Tracji)
34. Πανεπιστήμιο Αιγαίου (Uniwersytet Egejski)
35. Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων (Uniwersytet w Janinie)
36. Πανεπιστήμιο Πατρών (Uniwersytet w Patras)
37. Πανεπιστήμιο Μακεδονίας (Uniwersytet Macedoński)
38. Πολυτεχνείο Κρήτης (Politechnika Kretańska)
39. Σιβιτανίδειος Δημόσια Σχολή Τεχνών και Επαγγελματών (Szkoła Techniczna Sivitaniidios)
40. Αιγινήτειο Νοσοκομείο (Szpital Eginition)
41. Αρεταίειο Νοσοκομείο (Szpital Areteio)
42. Εθνικό Κέντρο Δημόσιας Διοίκησης (Krajowe Centrum Administracji Publicznej)



43. Οργανισμός Διαχείρισης Δημοσίου Υλικού (A.E. Organizacja ds. zarządzania materiałami publicznymi)
44. Οργανισμός Γεωργικών Ασφαλίσεων (Organizacja rolniczych ubezpieczeń)
45. Οργανισμός Σχολικών Κτιρίων (Organizacja ds. budynków szkolnych)
46. Γενικό Επιτελείο Στρατού (Sztab generalny wojsk lądowych)
47. Γενικό Επιτελείο Ναυτικού (Sztab generalny marynarki wojennej)
48. Γενικό Επιτελείο Αεροπορίας (Sztab generalny lotnictwa)
49. Ελληνική Επιτροπή Ατομικής Ενέργειας (Grecka Komisja Energii Atomowej)
50. Γενική Γραμματεία Εκπαίδευσης Ενηλίκων (Sekretariat Generalny ds. Dalszej Edukacji)
51. Υπουργείο Εθνικής Άμυνας (Ministerstwo Obrony Narodowej)
52. Γενική Γραμματεία Εμπορίου (Sekretariat Generalny ds. Handlu)
53. Ελληνικά Ταχυδρομεία Poczta Grecka (EL. TA)

## HISZPANIA

Presidencia de Gobierno

Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación

Ministerio de Justicia

Ministerio de Defensa

Ministerio de Economía y Hacienda

Ministerio del Interior

Ministerio de Fomento

Ministerio de Educación y Ciencia

Ministerio de Industria, Turismo y Comercio

Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales

Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación

Ministerio de la Presidencia

Ministerio de Administraciones Públicas

Ministerio de Cultura

Ministerio de Sanidad y Consumo

Ministerio de Medio Ambiente

Ministerio de Vivienda

## FRANCJA

## 1. Ministères

Services du Premier ministre

Ministère chargé de la santé, de la jeunesse et des sports

Ministère chargé de l'intérieur, de l'outre-mer et des collectivités territoriales

Ministère chargé de la justice

Ministère chargé de la défense

Ministère chargé des affaires étrangères et européennes

Ministère chargé de l'éducation nationale

Ministère chargé de l'économie, des finances et de l'emploi

Secrétariat d'Etat aux transports

Secrétariat d'Etat aux entreprises et au commerce extérieur

Ministère chargé du travail, des relations sociales et de la solidarité

Ministère chargé de la culture et de la communication

Ministère chargé du budget, des comptes publics et de la fonction publique

Ministère chargé de l'agriculture et de la pêche

Ministère chargé de l'enseignement supérieur et de la recherche

Ministère chargé de l'écologie, du développement et de l'aménagement durables

Secrétariat d'Etat à la fonction publique

Ministère chargé du logement et de la ville

Secrétariat d'Etat à la coopération et à la francophonie

Secrétariat d'Etat à l'outre-mer

Secrétariat d'Etat à la jeunesse et aux sports et de la vie associative

Secrétariat d'Etat aux anciens combattants

Ministère chargé de l'immigration, de l'intégration, de l'identité nationale et du co-développement

Secrétariat d'Etat en charge de la prospective et de l'évaluation des politiques publiques

Secrétariat d'Etat aux affaires européennes

Secrétariat d'Etat aux affaires étrangères et aux droits de l'homme

Secrétariat d'Etat à la consommation et au tourisme

Secrétariat d'Etat à la politique de la ville

Secrétariat d'Etat à la solidarité

Secrétariat d'Etat en charge de l'emploi

Secrétariat d'Etat en charge du commerce, de l'artisanat, des PME, du tourisme et des services

Secrétariat d'Etat en charge du développement de la région-capitale

Secrétariat d'Etat en charge de l'aménagement du territoire

## 2. Etablissements publics nationaux

Académie de France à Rome

Académie de marine

Académie des sciences d'outre-mer

Académie des technologies

Agence Centrale des Organismes de Sécurité Sociale (A.C.O.S.S.)

Agences de l'eau

Agence de biomédecine

Agence pour l'enseignement du français à l'étranger

Agence française de sécurité sanitaire des aliments

Agence française de sécurité sanitaire de l'environnement et du travail

Agence Nationale de l'Accueil des Etrangers et des migrations

Agence nationale pour l'amélioration des conditions de travail (ANACT)

Agence nationale pour l'amélioration de l'habitat (ANAH)

Agence Nationale pour la Cohésion Sociale et l'Egalité des Chances

Agence pour la garantie du droit des mineurs

Agence nationale pour l'indemnisation des français d'outre-mer (ANIFOM)

Assemblée permanente des chambres d'agriculture (APCA)

Bibliothèque nationale de France

Bibliothèque nationale et universitaire de Strasbourg

Caisse des Dépôts et Consignations

Caisse nationale des autoroutes (CNA)

Caisse nationale militaire de sécurité sociale (CNMSS)

Caisse de garantie du logement locatif social

Casa de Velasquez

Centre d'enseignement zootechnique

Centre d'études de l'emploi

Centre hospitalier national des Quinze-Vingts

Centre international d'études supérieures en sciences agronomiques (Montpellier Sup Agro)

Centre des liaisons européennes et internationales de sécurité sociale

Centre des Monuments Nationaux

Centre national d'art et de culture Georges Pompidou

Centre national des arts plastiques

Centre national de la cinématographie

Institut national supérieur de formation et de recherche pour l'éducation des jeunes handicapés et les enseignements adaptés

Centre National d'Etudes et d'expérimentation du machinisme agricole, du génie rural, des eaux et des forêts (CEMAGREF)

Ecole nationale supérieure de Sécurité Sociale

Centre national du livre

Centre national de documentation pédagogique

Centre national des œuvres universitaires et scolaires (CNOUS)

Centre national professionnel de la propriété forestière

Centre National de la Recherche Scientifique (C.N.R.S)

Centres d'éducation populaire et de sport (CREPS)

Centres régionaux des œuvres universitaires (CROUS)

Collège de France

Conservatoire de l'espace littoral et des rivages lacustres

Conservatoire National des Arts et Métiers

Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Paris

Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Lyon

Conservatoire national supérieur d'art dramatique

Ecole centrale de Lille

Ecole centrale de Lyon

École centrale des arts et manufactures

École française d'archéologie d'Athènes

École française d'Extrême-Orient

École française de Rome

École des hautes études en sciences sociales

Ecole du Louvre

École nationale d'administration

École nationale de l'aviation civile (ENAC)

École nationale des Chartes

École nationale d'équitation

Ecole Nationale du Génie de l'Eau et de l'environnement de Strasbourg

Écoles nationales d'ingénieurs

Ecole nationale d'ingénieurs des industries des techniques agricoles et alimentaires de Nantes

Écoles nationales d'ingénieurs des travaux agricoles

École nationale de la magistrature

Écoles nationales de la marine marchande  
École nationale de la santé publique (ENSP)  
École nationale de ski et d'alpinisme  
École nationale supérieure des arts décoratifs  
École nationale supérieure des arts et industries textiles Roubaix  
Ecole nationale supérieure des arts et techniques du théâtre  
Écoles nationales supérieures d'arts et métiers  
École nationale supérieure des beaux-arts  
École nationale supérieure de céramique industrielle  
École nationale supérieure de l'électronique et de ses applications (ENSEA)  
Ecole Nationale Supérieure des Sciences de l'information et des bibliothécaires  
Écoles nationales vétérinaires  
École nationale de voile  
Écoles normales supérieures  
École polytechnique  
École de viticulture — Avize (Marne)  
Etablissement national d'enseignement agronomique de Dijon  
Établissement national des invalides de la marine (ENIM)  
Établissement national de bienfaisance Koenigswarter  
Fondation Carnegie  
Fondation Singer-Polignac  
Haras nationaux  
Hôpital national de Saint-Maurice  
Institut français d'archéologie orientale du Caire  
Institut géographique national  
Institut National des Appellations d'origine  
Institut national des hautes études de sécurité  
Institut de veille sanitaire  
Institut National d'enseignement supérieur et de recherche agronomique et agroalimentaire de Rennes  
Institut National d'Etudes Démographiques (I.N.E.D)  
Institut National d'Horticulture  
Institut National de la jeunesse et de l'éducation populaire  
Institut national des jeunes aveugles — Paris  
Institut national des jeunes sourds — Bordeaux  
Institut national des jeunes sourds — Chambéry  
Institut national des jeunes sourds — Metz  
Institut national des jeunes sourds — Paris

Institut national de physique nucléaire et de physique des particules (I.N.P.N.P.P)  
Institut national de la propriété industrielle  
Institut National de la Recherche Agronomique (I.N.R.A)  
Institut National de la Recherche Pédagogique (I.N.R.P)  
Institut National de la Santé et de la Recherche Médicale (I.N.S.E.R.M)  
Institut national d'histoire de l'art (I.N.H.A.)  
Institut National des Sciences de l'Univers  
Institut National des Sports et de l'Education Physique  
Instituts nationaux polytechniques  
Instituts nationaux des sciences appliquées  
Institut national de recherche en informatique et en automatique (INRIA)  
Institut national de recherche sur les transports et leur sécurité (INRETS)  
Institut de Recherche pour le Développement  
Instituts régionaux d'administration  
Institut des Sciences et des Industries du vivant et de l'environnement (Agro Paris Tech)  
Institut supérieur de mécanique de Paris  
Institut Universitaires de Formation des Maîtres  
Musée de l'armée  
Musée Gustave-Moreau  
Musée du Louvre  
Musée du Quai Branly  
Musée national de la marine  
Musée national J.-J.-Henner  
Musée national de la Légion d'honneur  
Musée de la Poste  
Muséum National d'Histoire Naturelle  
Musée Auguste-Rodin  
Observatoire de Paris  
Office français de protection des réfugiés et apatrides  
Office National des Anciens Combattants et des Victimes de Guerre (ONAC)  
Office national de la chasse et de la faune sauvage  
Office National de l'eau et des milieux aquatiques  
Office national d'information sur les enseignements et les professions (ONISEP)  
Office universitaire et culturel français pour l'Algérie  
Palais de la découverte  
Parcs nationaux  
Universités

### 3. Institutions, autorités et juridictions indépendantes

Présidence de la République

Assemblée Nationale

Sénat

Conseil constitutionnel

Conseil économique et social

Conseil supérieur de la magistrature

Agence française contre le dopage

Autorité de contrôle des assurances et des mutuelles

Autorité de contrôle des nuisances sonores aéroportuaires

Autorité de régulation des communications électroniques et des postes

Autorité de sûreté nucléaire

Comité national d'évaluation des établissements publics à caractère scientifique, culturel et professionnel

Commission d'accès aux documents administratifs

Commission consultative du secret de la défense nationale

Commission nationale des comptes de campagne et des financements politiques

Commission nationale de contrôle des interceptions de sécurité

Commission nationale de déontologie de la sécurité

Commission nationale du débat public

Commission nationale de l'informatique et des libertés

Commission des participations et des transferts

Commission de régulation de l'énergie

Commission de la sécurité des consommateurs

Commission des sondages

Commission de la transparence financière de la vie politique

Conseil de la concurrence

Conseil supérieur de l'audiovisuel

Défenseur des enfants

Haute autorité de lutte contre les discriminations et pour l'égalité

Haute autorité de santé

Médiateur de la République

Cour de justice de la République

Tribunal des Conflits

Conseil d'Etat

Cours administratives d'appel

Tribunaux administratifs

Cour des Comptes

Chambres régionales des Comptes

Cours et tribunaux de l'ordre judiciaire (Cour de Cassation, Cours d'Appel, Tribunaux d'instance et Tribunaux de grande instance)

4. Autre organisme public national
- Union des groupements d'achats publics (UGAP)
- Agence Nationale pour l'emploi (A.N.P.E)
- Autorité indépendante des marchés financiers
- Caisse Nationale des Allocations Familiales (CNAF)
- Caisse Nationale d'Assurance Maladie des Travailleurs Salariés (CNAMS)
- Caisse Nationale d'Assurance-Vieillesse des Travailleurs Salariés (CNAVTS)

#### CHORWACJA

1. Chorwacki Parlament
2. Prezydent Republiki Chorwacji
3. Kancelaria Prezydenta Republiki Chorwacji
4. Kancelaria Prezydenta Republiki Chorwacji po upływie kadencji
5. Rząd Republiki Chorwacji
6. Biura Rządu Republiki Chorwacji
7. Ministerstwo Gospodarki
8. Ministerstwo Rozwoju Regionalnego i Funduszy UE
9. Ministerstwo Finansów
10. Ministerstwo Obrony
11. Ministerstwo Spraw Zagranicznych i Europejskich
12. Ministerstwo Spraw Wewnętrznych
13. Ministerstwo Sprawiedliwości
14. Ministerstwo Administracji Publicznej
15. Ministerstwo Przedsiębiorczości i Rzemiosła
16. Ministerstwo Pracy i Systemu Emerytalnego
17. Ministerstwo Gospodarki Morskiej, Transportu i Infrastruktury
18. Ministerstwo Rolnictwa
19. Ministerstwo Turystyki
20. Ministerstwo Ochrony Środowiska i Przyrody
21. Ministerstwo Budownictwa i Planowania Przestrzennego
22. Ministerstwo ds. Weteranów Wojennych
23. Ministerstwo Polityki Społecznej i Młodzieży
24. Ministerstwo Zdrowia
25. Ministerstwo Nauki, Edukacji i Sportu



26. Ministerstwo Kultury
27. Organizacje administracji państwowej
28. Okręgowe urzędy administracji państwowej
29. Trybunał Konstytucyjny Republiki Chorwacji
30. Sąd Najwyższy Republiki Chorwacji
31. Sądy
32. Państwowa Rada Sądownictwa
33. Biura Prokuratora Generalnego
34. Prokuratura Generalna
35. Urząd Rzecznika Praw Obywatelskich
36. Państwowa Komisja Nadzoru Procedur Zamówień Publicznych
37. Chorwacki Bank Narodowy
38. Agencje i urzędy państwowe
39. Państwowa Izba Kontroli

#### IRLANDIA

1. President's Establishment
2. Houses of the Oireachtas — [Parliament]
3. Department of the Taoiseach — [Prime Minister]
4. Central Statistics Office
5. Department of Finance
6. Office of the Comptroller and Auditor General
7. Office of the Revenue Commissioners
8. Office of Public Works
9. State Laboratory
10. Office of the Attorney General
11. Office of the Director of Public Prosecutions
12. Valuation Office
13. Commission for Public Service Appointments
14. Office of the Ombudsman
15. Chief State Solicitor's Office
16. Department of Justice, Equality and Law Reform
17. Courts Service
18. Prisons Service

19. Office of the Commissioners of Charitable Donations and Bequests
20. Department of the Environment, Heritage and Local Government
21. Department of Education and Science
22. Department of Communications, Energy and Natural Resources
23. Department of Agriculture, Fisheries and Food
24. Department of Transport
25. Department of Health and Children
26. Department of Enterprise, Trade and Employment
27. Department of Arts, Sports and Tourism
28. Department of Defence
29. Department of Foreign Affairs
30. Department of Social and Family Affairs
31. Department of Community, Rural and Gaeltacht — [Gaelic speaking regions] Affairs
32. Arts Council
33. National Gallery

#### WŁOCHY

##### I. Podmioty dokonujące zakupów:

1. Presidenza del Consiglio dei Ministri (Urząd Rady Ministrów)
2. Ministero degli Affari Esteri (Ministerstwo Spraw Zagranicznych)
3. Ministero dell'Interno (Ministerstwo Spraw Wewnętrznych)
4. Ministero della Giustizia e Uffici giudiziari (esclusi i giudici di pace) (Ministerstwo Sprawiedliwości i urzędy sądowe (inne niż giudici di pace))
5. Ministero della Difesa (Ministerstwo Obrony)
6. Ministero dell'Economia e delle Finanze (Ministerstwo Gospodarki i Finansów)
7. Ministero dello Sviluppo Economico (Ministerstwo Rozwoju Gospodarczego)
8. Ministero del Commercio internazionale (Ministerstwo Handlu Zagranicznego)
9. Ministero delle Comunicazioni (Ministerstwo Komunikacji)
10. Ministero delle Politiche Agricole e Forestali (Ministerstwo Polityki Rolnej i Leśnej)
11. Ministero dell'Ambiente e Tutela del Territorio e del Mare (Ministerstwo Środowiska, Gruntów i Morza)
12. Ministero delle Infrastrutture (Ministerstwo Infrastruktury)
13. Ministero dei Trasporti (Ministerstwo Transportu)

14. Ministero del Lavoro e delle politiche sociali e della Previdenza sociale (Ministerstwo Pracy, Polityki Społecznej i Bezpieczeństwa Socjalnego)
15. Ministero della Solidarietà sociale (Ministerstwo Solidarności Społecznej)
16. Ministero della Salute (Ministerstwo Zdrowia)
17. Ministero dell'Istruzione dell' università e della ricerca (Ministerstwo Edukacji, Szkolnictwa Wyższego i Badań)
18. Ministero per i Beni e le Attività culturali comprensivo delle sue articolazioni periferiche (Ministerstwo Dziedzictwa i Kultury, w tym jego podmioty podporządkowane)

II. Inne krajowe organy publiczne:

CONSIP (Concessionaria Servizi Informatici Pubblici) <sup>(1)</sup>

CYPR

1. a) Προεδρία και Προεδρικό Μέγαρο (Urząd i Pałac Prezydencki)  
b) Γραφείο Συντονιστή Εναρμόνισης (Urząd Koordynatora ds. harmonizacji)
2. Υπουργικό Συμβούλιο (Rada Ministrów)
3. Βουλή των Αντιπροσώπων (Izba Reprezentantów)
4. Δικαστική Υπηρεσία (Służba Sądowa)
5. Νομική Υπηρεσία της Δημοκρατίας (Biuro Prawne Republiki)
6. Ελεγκτική Υπηρεσία της Δημοκρατίας (Urząd Nadzoru Republiki)
7. Επιτροπή Δημόσιας Υπηρεσίας (Komisja Służb Publicznych)
8. Επιτροπή Εκπαιδευτικής Υπηρεσίας (Komisja Służb Edukacji)
9. Γραφείο Επιτρόπου Διοικήσεως (Urząd Komisarza Administracji (Rzecznik Praw Obywatelskich))
10. Επιτροπή Προστασίας Ανταγωνισμού (Komisja Ochrony Konkurencji)
11. Υπηρεσία Εσωτερικού Ελέγχου (Służba Nadzoru Wewnętrzznego)
12. Γραφείο Προγραμματισμού (Biuro Planowania)
13. Γενικό Λογιστήριο της Δημοκρατίας (Ministerstwo Skarbu)
14. Γραφείο Επιτρόπου Προστασίας Δεδομένων Προσωπικού Χαρακτήρα (Komisarz Urzędu Ochrony Danych Osobowych)
15. Γραφείο Εφόρου Δημοσίων Ενισχύσεων (Urząd Komisarza Pomocy Publicznej)
16. Αναθεωρητική Αρχή Προσφορών (Organ ds. Kontroli Przetargów)
17. Υπηρεσία Εποπτείας και Ανάπτυξης Συνεργατικών Εταιρειών (Organ ds. Nadzoru i Rozwoju Spółdzielni)
18. Αναθεωρητική Αρχή Προσφύγων (Organ ds. Kontroli Uchodźców)
19. Υπουργείο Άμυνας (Ministerstwo Obrony)
20. a) Υπουργείο Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και Περιβάλλοντος (Ministerstwo Rolnictwa, Zasobów Naturalnych i Środowiska)  
b) Τμήμα Γεωργίας (Departament Rolnictwa)

<sup>(1)</sup> Pełni funkcję centralnej jednostki zakupującej dla całej włoskiej administracji publicznej.

- c) Κτηνιατρικές Υπηρεσίες (Służby Weterynaryjne)
  - d) Τμήμα Δασών (Departament Leśnictwa)
  - e) Τμήμα Αναπτύξεως Υδάτων (Departament Rozwoju Zasobów Wodnych)
  - f) Τμήμα Γεωλογικής Επιθεώρησης (Departament Nadzoru Geologicznego)
  - g) Μετεωρολογική Υπηρεσία (Służby Meteorologiczne)
  - h) Τμήμα Αναδασμού (Departament Konsolidacji Gruntów)
  - i) Υπηρεσία Μεταλλείων (Służba Kopalń)
  - j) Ινστιτούτο Γεωργικών Ερευνών (Instytut Badań Rolnictwa)
  - k) Τμήμα Αλιείας και Θαλάσσιων Ερευνών (Departament Rybołówstwa i Badań Morskich)
21. a) Υπουργείο Δικαιοσύνης και Δημοσίας Τάξεως (Ministerstwo Sprawiedliwości i Porządku Publicznego)
- b) Αστυνομία (Policja)
  - c) Πυροσβεστική Υπηρεσία Κύπρου (Straż Pożarna Cypru)
  - d) Τμήμα Φυλακών (Departament Więziennictwa)
22. a) Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού (Ministerstwo Handlu, Przemysłu i Turystyki)
- b) Τμήμα Εφόρου Εταιρειών και Επίσημου Παραλήπτη (Departament Rejestru Spółek i Syndyków Mas Uradłowościowych)
23. a) Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Ministerstwo Pracy i Ubezpieczeń Społecznych)
- b) Τμήμα Εργασίας (Departament Pracy)
  - c) Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Departament Ubezpieczeń Społecznych)
  - d) Τμήμα Υπηρεσιών Κοινωνικής Ευημερίας (Departament Służb Ochrony Socjalnej)
  - e) Κέντρο Παραγωγικότητας Κύπρου (Centrum Produktyności Cypru)
  - f) Ανώτερο Ξενοδοχειακό Ινστιτούτο Κύπρου (Wyższy Instytut Hotelarstwa Cypru)
  - g) Ανώτερο Τεχνολογικό Ινστιτούτο (Wyższy Instytut Techniczny)
  - h) Τμήμα Επιθεώρησης Εργασίας (Departament Inspekcji Pracy)
  - i) Τμήμα Εργασιακών Σχέσεων (Departament Spraw Pracowniczych)
24. a) Υπουργείο Εσωτερικών (Ministerstwo Spraw Wewnętrznych)
- b) Επαρχιακές Διοικήσεις (Administracje Okręgów)
  - c) Τμήμα Πολεοδομίας και Οικήσεως (Departament Zagospodarowania Przestrzennego Miast i Mieszkalnictwa)
  - d) Τμήμα Αρχείου Πληθυσμού και Μεταναστεύσεως (Departament Rejestru Cywilnego i Departament Migracji)
  - e) Τμήμα Κτηματολογίου και Χωρομετρίας (Departament Gruntów i Pomiarów)
  - f) Γραφείο Τύπου και Πληροφοριών (Urząd Prasy i Informacji)
  - g) Πολιτική Άμυνα (Obrona Cywilna)
  - h) Υπηρεσία Μέριμνας και Αποκαταστάσεων Εκτοπισθέντων (Służba opieki i rehabilitacji osób wysiedlonych)
  - i) Υπηρεσία Ασύλου (Służba azylowa)
25. Υπουργείο Εξωτερικών (Ministerstwo Spraw Zagranicznych)

26. a) Υπουργείο Οικονομικών (Ministerstwo Finansów)
- b) Τελωνεία (Cło i akcyza)
  - c) Τμήμα Εσωτερικών Προσόδων (Departament Urzędu Podatkowego)
  - d) Στατιστική Υπηρεσία (Urząd Statystyczny)
  - e) Τμήμα Κρατικών Αγορών και Προμηθειών (Departament Zamówień i Dostaw Rządowych)
  - f) Τμήμα Δημόσιας Διοίκησης και Προσωπικού (Departament Administracji Publicznej i Personelu)
  - g) Κυβερνητικό Τυπογραφείο (Urząd Publikacji Rządowych)
  - h) Τμήμα Υπηρεσιών Πληροφορικής (Departament Służb Informatycznych)
27. Υπουργείο Παιδείας και Πολιτισμού (Ministerstwo Edukacji i Kultury)
28. a) Υπουργείο Συγκοινωνιών και Έργων (Ministerstwo Komunikacji i Robót)
- b) Τμήμα Δημοσίων Έργων (Departament Robót Publicznych)
  - c) Τμήμα Αρχαιοτήτων (Departament Przedmiotów Antycznych)
  - d) Τμήμα Πολιτικής Αεροπορίας (Departament Lotnictwa Cywilnego)
  - e) Τμήμα Εμπορικής Ναυτιλίας (Departament Marynarki Handlowej)
  - f) Τμήμα Ταχυδρομικών Υπηρεσιών (Departament Służb Pocztowych)
  - g) Τμήμα Οδικών Μεταφορών (Departament Transportu Drogowego)
  - h) Τμήμα Ηλεκτρομηχανολογικών Υπηρεσιών (Departament Służb Mechanicznych i Elektryczności)
  - i) Τμήμα Ηλεκτρονικών Επικοινωνιών (Departament Łączności Elektronicznej)
29. a) Υπουργείο Υγείας (Ministerstwo Zdrowia)
- b) Φαρμακευτικές Υπηρεσίες (Służby Farmaceutyczne)
  - c) Γενικό Χημείο (Główne Laboratorium)
  - d) Ιατρικές Υπηρεσίες και Υπηρεσίες Δημόσιας Υγείας (Służby Medyczne i Zdrowia Publicznego)
  - e) Οδοντιατρικές Υπηρεσίες (Służby Dentystyczne)
  - f) Υπηρεσίες Ψυχικής Υγείας (Służby Zdrowia Psychicznego)

#### LOTWA

- A) Ministrijas, īpašu ministru sekretariāti un to padotībā esošās iestādes (Ministerstwa, sekretariaty ministrów ds. zadań specjalnych i podległe im instytucje):
1. Aizsardzības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministerstwo Obrony i podległe mu instytucje)
  2. Ārlietu ministrija un tas padotībā esošās iestādes (Ministerstwo Spraw Zagranicznych i podległe mu instytucje)
  3. Ekonomikas ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministerstwo Gospodarki i podległe mu instytucje)
  4. Finanšu ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministerstwo Finansów i podległe mu instytucje)
  5. Iekšlietu ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i podległe mu instytucje)
  6. Izglītības un zinātnes ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministerstwo Edukacji i Nauki i podległe mu instytucje)

7. Kultūras ministrija un tas padotībā esošās iestādes (Ministerstwo Kultury i podległe mu instytucje)
  8. Labklājības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministerstwo Opieki Społecznej i podległe mu instytucje)
  9. Satiksmes ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministerstwo Transportu i podległe mu instytucje)
  10. Tieslietu ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministerstwo Sprawiedliwości i podległe mu instytucje)
  11. Veselības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministerstwo Zdrowia i podległe mu instytucje)
  12. Vides aizsardzības un reģionālās attīstības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministerstwo Ochrony Środowiska i Rozwoju Regionalnego i podległe mu instytucje)
  13. Zemkopības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministerstwo Rolnictwa i podległe mu instytucje)
  14. Īpašu uzdevumu ministra sekretariāti un to padotībā esošās iestādes (Ministerstwa do zadań specjalnych i podległe im instytucje)
- B) Citas valsts iestādes (Inne instytucje państwowe):
1. Augstākā tiesa (Sąd Najwyższy)
  2. Centrālā vēlēšanu komisija (Centralna Komisja Wyborcza)
  3. Finanšu un kapitāla tirgus komisija (Komisja Rynków Finansowych i Kapitałowych)
  4. Latvijas Banka (Bank Łotwy)
  5. Prokuratūra un tās pārraudzībā esošās iestādes (Urząd Prokuratora oraz instytucje pod jego nadzorem)
  6. Saeimas un tās padotībā esošās iestādes (Parlament i podległe mu instytucje)
  7. Satversmes tiesa (Trybunał Konstytucyjny)
  8. Valsts kanceleja un tās pārraudzībā esošās iestādes (Kancelaria Stanu oraz instytucje będące pod jej nadzorem)
  9. Valsts kontrole (Państwowy Urząd Kontroli)
  10. Valsts prezidenta kanceleja (Kancelaria Prezydenta Państwa)
  11. Citas valsts iestādes, kuras nav ministriju padotībā (Inne instytucje państwowe, niepodlegające ministerstwom):
    - Tiesībsarga birojs (Urząd Rzecznika Praw Obywatelskich)
    - Nacionālā radio un televīzijas padome (Narodowa Rada Radiofonii i Telewizji)
- Inne instytucje państwowe

#### LITWA

Prezidentūros kancelelija (Urząd Prezydenta)

Seimo kancelelija (Kancelaria Seimas (Parlamentu))

Seimui atskaitingos institucijos: (Instytucje podległe Seimas (Parlamentowi)):

Lietuvos mokslo taryba (Rada Nauki);

Seimo kontrolierių įstaiga (Urząd Rzecznika Praw Obywatelskich przy Parlamencie);

Valstybės kontrolė (Państwowy Urząd Kontroli);

Specialiųjų tyrimų tarnyba (Specjalne Służby Wywiadowcze);

Valstybės saugumo departamentas (Departament Bezpieczeństwa Stanu);

Konkurencijos taryba (Rada Konkurencji);

Lietuvos gyventojų genocido ir rezistencijos tyrimo centras (Centrum Badań nad Eksterminacją Ludności i Ruchem Oporu);

Vertybinių popierių komisija (Litewska Komisja Papierów Wartościowych);

Ryšių reguliavimo tarnyba (Urząd Regulacji Łączności);

Nacionalinė sveikatos taryba (Narodowa Komisja Zdrowia);

Etninės kultūros globos taryba (Rada Ochrony Folkloru);

Lygių galimybių kontrolieriaus tarnyba (Urząd Rzecznika Równouprawnienia);

Valstybinė kultūros paveldo komisija (Krajowa Komisja Dziedzictwa Kulturowego);

Vaiko teisių apsaugos kontrolieriaus įstaiga (Instytucja Rzecznika Praw Dziecka);

Valstybinė kainų ir energetikos kontrolės komisija (Państwowa Komisja Regulacji Cen Zasobów Energii);

Valstybinė lietuvių kalbos komisija (Komisja Państwowa Języka Litewskiego);

Vyriausioji rinkimų komisija (Centralny Komitet Wyborczy);

Vyriausioji tarnybinės etikos komisija (Główna Komisja ds. etyki urzędowej);

Žurnalistų etikos inspektorius tarnyba (Urząd Inspektora Etyki Dziennikarskiej).

Vyriausybės kanceliarija (Kancelaria Rządu)

Vyriausybei atskaitingos institucijos (Instytucje podległe rządowi);

Ginklų fondas (Fundusz Uzbrojenia);

Informacinės visuomenės plėtros komitetas (Komitet Rozwoju Społeczeństwa Informacyjnego);

Kūno kultūros ir sporto departamentas (Departament Edukacji Fizycznej i Sportu);

Lietuvos archyvų departamentas (Departament Archiwów Litewskich);

Mokestinių ginčų komisija (Komisja Sporów Podatkowych);

Statistikos departamentas (Departament Statystyki);

Tautinių mažumų ir išeivijos departamentas (Departament Mniejszości Narodowych oraz Litwinów Poza Granicami Kraju);

Valstybinė tabako ir alkoholio kontrolės tarnyba (Państwowa Służba Kontroli Tytoniu i Alkoholu);

Viešųjų pirkimų tarnyba (Urząd Zamówień Publicznych);

Valstybinė atominės energetikos saugos inspekcija (Państwowy Inspektorat Bezpieczeństwa Energii Jądrowego);

Valstybinė duomenų apsaugos inspekcija (Państwowy Inspektorat Ochrony Danych);

Valstybinė lošimų priežiūros komisija (Państwowa Komisja Kontroli Gier Losowych);

Valstybinė maisto ir veterinarijos tarnyba (Państwowe Służby Żywności i Weterynaryjne);

Vyriausioji administracinių ginčų komisija (Główna Komisja Sporów Administracyjnych);

Draudimo priežiūros komisija (Komisja Nadzoru Ubezpieczeniowego);

Lietuvos valstybinis mokslo ir studijų fondas (Litewska Państwowa Fundacja Nauki i Kształcenia);

Konstitucinis Teismas (Trybunał Konstytucyjny);

Lietuvos bankas (Bank Litwy).

Aplinkos ministerija (Ministerstwo Środowiska)

Įstaigos prie Aplinkos ministerijos (Instytucje podległe Ministerstwu Środowiska):

Generalinė miškų urėdija (Dyrekcja Generalna Lasów Państwowych);

Lietuvos geologijos tarnyba (Litewski Urząd Pomiarów Geologicznych);

Lietuvos hidrometeorologijos tarnyba (Litewska Służba Hydrometeorologiczna);

Lietuvos standartizacijos departamentas (Litewska Rada ds. Normalizacji);

Nacionalinis akreditacijos biuras (Litewskie Krajowe Biuro Akredytacyjne);

Valstybinė metrologijos tarnyba (Państwowa Służba ds. Metrologii);

Valstybinė saugomų teritorijų tarnyba (Państwowa Służba ds. Obszarów Chronionych);

Valstybinė teritorijų planavimo ir statybos inspekcija (Państwowy Inspektorat Planowania Terytorialnego i Budownictwa).

Finansų ministerija (Ministerstwo Finansów)

Įstaigos prie Finansų ministerijos (Instytucje podległe Ministerstwu Finansów):

Muitinės departamentas (Litewska Służba Celna);

Valstybės dokumentų technologinės apsaugos tarnyba (Służba Bezpieczeństwa Technologicznego Dokumentów Państwowych);

Valstybinė mokesčių inspekcija (Państwowa Inspekcja Podatkowa);

Finansų ministerijos mokymo centras (Centrum Szkoleniowe Ministerstwa Finansów).

Krašto apsaugos ministerija (Ministerstwo Obrony Narodowej)

Įstaigos prie Krašto apsaugos ministerijos (Instytucje Podległe Ministerstwu Obrony Narodowej):

Antrasis operatyvinių tarnybų departamentas (Drugi Departament Dochodzeniowy);

Centralizuota finansų ir turto tarnyba (Scentralizowana Służba ds. Finansów i Własności);

Karo prievolės administravimo tarnyba (Służba Administracyjna ds. Poboru Wojskowego);

Krašto apsaugos archyvas (Krajowa Służba Archiwów Obrony);

Krizių valdymo centras (Centrum Zarządzania Kryzysowego);

Mobilizacijos departamentas (Departament ds. Mobilizacji);

Ryšių ir informacinių sistemų tarnyba (Służba ds. Systemów Komunikacji i Informacji);

Infrastruktūros plėtros departamentas (Departament Rozwoju Infrastruktury);

Valstybinis pilietinio pasipriešinimo rengimo centras (Centrum Obrony Cywilnej);

Lietuvos kariuomenė (Litewskie Siły Zbrojne);

Krašto apsaugos sistemos kariniai vienetai ir tarnybos (Jednostki i służby wojskowe systemu obrony narodowej).

Kultūros ministerija (Ministerstwo Kultury)

Įstaigos prie Kultūros ministerijos (Instytucje podległe Ministerstwu Kultury):

Kultūros paveldo departamentas (Departament Litewskiego Dziedzictwa Kulturowego);



Valstybinė kalbos inspekcija (Państwowa Komisja ds. Języka).

Socialinės apsaugos ir darbo ministerija (Ministerstwo Zabezpieczenia Społecznego i Pracy)

Įstaigos prie Socialinės apsaugos ir darbo ministerijos (Instytucje podległe Ministerstwu Zabezpieczenia Społecznego i Pracy):

Garantinio fondo administracija (Administracja Funduszu Gwarancyjnego);

Valstybės vaiko teisių apsaugos ir įvaikinimo tarnyba (Państwowa Służba ds. Ochrony Praw Dziecka i Adopcji);

Lietuvos darbo birža (Litewska Giełda Pracy);

Lietuvos darbo rinkos mokymo tarnyba (Litewski Urząd ds. Szkoleń na Rynku Pracy);

Trišalės tarybos sekretoriatas (Sekretariat Komisji Trójstronnej);

Socialinių paslaugų priežiūros departamentas (Departament ds. Monitorowania Służb Socjalnych);

Darbo inspekcija (Inspekcja Pracy);

Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Państwowy Fundusz Ubezpieczeń Społecznych);

Neįgalumo ir darbingumo nustatymo tarnyba (Służby ds. orzekania o niepełnosprawności i zdolności do pracy);

Ginčų komisija (Komisja ds. Sporów);

Techninės pagalbos neįgaliesiems centras (Państwowe centrum ds. urządzeń wspomagających dla osób niepełnosprawnych);

Neįgaliųjų reikalų departamentas (Departament Spraw Osób Niepełnosprawnych).

Susisiekimo ministerija (Ministerstwo Transportu i Komunikacji)

Įstaigos prie Susisiekimo ministerijos (Instytucje podległe Ministerstwu Transportu i Komunikacji):

Lietuvos automobilių kelių direkcija (Litewska Administracja Dróg);

Valstybinė geležinkelio inspekcija (Państwowa Inspekcja Kolejowa);

Valstybinė kelių transporto inspekcija (Państwowa Inspekcja Transportu Drogowego);

Pasienio kontrolės punktų direkcija (Dyrekcja ds. Granicznych Punktów Kontroli).

Sveikatos apsaugos ministerija (Ministerstwo Zdrowia)

Įstaigos prie Sveikatos apsaugos ministerijos (Instytucje podległe Ministerstwu Zdrowia):

Valstybinė akreditavimo sveikatos priežiūros veiklai tarnyba (Państwowa Agencja ds. Akredytacji Ośrodków Opieki Zdrowotnej);

Valstybinė ligonių kasa (Państwowy Fundusz Pacjentów);

Valstybinė medicininio audito inspekcija (Państwowa Inspekcja Kontroli Medycznej);

Valstybinė vaistų kontrolės tarnyba (Państwowa Agencja Kontroli Leków);

Valstybinė teismo psichiatrijos ir narkologijos tarnyba (Litewska Służba Psychiatrii Sądowej i Badania Uzależnień);

Valstybinė visuomenės sveikatos priežiūros tarnyba (Państwowa Służba Zdrowia Publicznego);

Farmacijos departamentas (Departament Farmacji);

Sveikatos apsaugos ministerijos Ekstremalių sveikatai situacijų centras (Centrum opieki zdrowotnej w nagłych wypadkach przy Ministerstwie Zdrowia);

Lietuvos bioetikos komitetas (Litewski Komitet Bioetyczny);

Radiacinės saugos centras (Centrum Ochrony przed Promieniowaniem).

Švietimo ir mokslo ministerija (Ministerstwo Edukacji i Nauki)

Įstaigos prie Švietimo ir mokslo ministerijos (Institucje Podległe Ministerstwu Edukacji i Nauki):

Nacionalinis egzaminų centras (Krajowe Centrum Egzaminacyjne);

Studijų kokybės vertinimo centras (Centrum Oceny Jakości Placówek Szkolnictwa Wyższego).

Teisingumo ministerija (Ministerstwo Sprawiedliwości)

Įstaigos prie Teisingumo ministerijos (Institucje podległe Ministerstwu Sprawiedliwości):

Kalėjimų departamentas (Departament Placówek Więziennictwa);

Nacionalinė vartotojų teisių apsaugos taryba (Krajowa Rada Ochrony Praw Konsumentów);

Europos teisės departamentas (Departament Prawa Europejskiego).

Ūkio ministerija (Ministerstwo Gospodarki)

Įstaigos prie Ūkio ministerijos (Institucje podległe Ministerstwu Gospodarki):

Įmonių bankroto valdymo departamentas (Departament Zarządzania Upadłością Przedsiębiorstw);

Valstybinė energetikos inspekcija (Państwowa Inspekcja Energetyczna);

Valstybinė ne maisto produktų inspekcija (Państwowa Inspekcja Produktów Nieżywnościowych);

Valstybinis turizmo departamentas (Litewski Państwowy Departament Turystyki).

Užsienio reikalų ministerija (Ministerstwo Spraw Zagranicznych)

Diplomatinės atstovybės ir konsulinės įstaigos užsienyje bei atstovybės prie tarptautinių organizacijų (Misje dyplomatyczne i konsulaty oraz przedstawicielstwa przy organizacjach międzynarodowych).

Vidaus reikalų ministerija (Ministerstwo Spraw Wewnętrznych)

Įstaigos prie Vidaus reikalų ministerijos (Institucje Podległe Ministerstwu Spraw Wewnętrznych):

Asmens dokumentų išrašymo centras (Centrum Personalizacji Dokumentów Poświadczających Tożsamość);

Finansinių nusikaltimų tyrimo tarnyba (Służby Śledcze ds. Przestępczości Finansowej);

Gyventojų registro tarnyba (Urząd Rejestracji Mieszkańców);

Policijos departamentas (Departament Policji);

Priešgaisrinės apsaugos ir gelbėjimo departamentas (Departament Ochrony Przeciwpožarowej i Ratownictwa Pożarowego);

Turto valdymo ir ūkio departamentas (Departament Zarządzania Własnością i Gospodarki);

Vadovybės apsaugos departamentas (Departament Ochrony Osób Ważnych (VIP));

Valstybės sienos apsaugos tarnyba (Państwowy Departament Służby Granicznej);

Valstybės tarnybos departamentas (Departament Służby Cywilnej);

Informatikos ir ryšių departamentas (Departament Informatyki i Komunikacji);

Migracijos departamentas (Departament Migracji);

Sveikatos priežiūros tarnyba (Departament Opieki Zdrowotnej);

Bendrasis pagalbos centras (Centrum Zarządzania Kryzysowego).

Žemės ūkio ministerija (Ministerstwo Rolnictwa)

Įstaigos prie Žemės ūkio ministerijos (Instytucje Podległe Ministerstwu Rolnictwa):

Nacionalinė mokėjimo agentūra (Krajowa agencja płatnicza);

Nacionalinė žemės tarnyba (Krajowa Służba ds. Gruntów);

Valstybinė augalų apsaugos tarnyba (Państwowa Służba Ochrony Roślin);

Valstybinė gyvulių veislininkystės priežiūros tarnyba (Państwowa Służba Nadzoru Hodowli Zwierząt);

Valstybinė sėklų ir grūdų tarnyba (Państwowa Służba ds. Nasion);

Žuvininkystės departamentas (Departament Rybołówstwa).

Teismai (Sądy):

Lietuvos Aukščiausiasis Teismas (Sąd Najwyższy Litwy);

Lietuvos apeliacinis teismas (Sąd Apelacyjny Litwy);

Lietuvos vyriausiasis administracinis teismas (Naczelny Sąd Administracyjny Litwy);

Apygardų teismai (Sądy Powiatowe);

Apygardų administraciniai teismai (Administracyjne Sądy Powiatowe);

Apylinkių teismai (Sądy Okręgowe);

Nacionalinė teismų administracija (Krajowa Administracja Sądów)

Generalinė prokuratūra (Urząd Prokuratora)

Kiti centriniai valstybinio administravimo subjektai (institucijos, įstaigos, tarnybos) (Inne podmioty centralnej administracji publicznej (instytucje, placówki, agencje):

— Muitinės kriminalinė tarnyba (Służba ds. Przestępczości Celnej);

— Muitinės informacinių sistemų centras (Centrum Systemów Informacji Celnej);

— Muitinės laboratorija (Laboratorium Celne);

— Muitinės mokymo centras (Centrum Szkolenia Urzędników Celnych).

LUKSEMBURG

1. Ministère d'Etat

2. Ministère des Affaires Etrangères et de l'Immigration

Ministère des Affaires Etrangères et de l'Immigration: Direction de la Défense (Armée)

3. Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement Rural:

Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement Rural: Administration des Services Techniques de l'Agriculture

4. Ministère des Classes moyennes, du Tourisme et du Logement

5. Ministère de la Culture, de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche

6. Ministère de l'Economie et du Commerce extérieur

7. Ministère de l'Education nationale et de la Formation professionnelle

Ministère de l'Education nationale et de la Formation professionnelle: Lycée d'Enseignement Secondaire et d'Enseignement Secondaire Technique

8. Ministère de l'Egalité des chances

9. Ministère de l'Environnement

Ministère de l'Environnement: Administration de l'Environnement

10. Ministère de la Famille et de l'Intégration

Ministère de la Famille et de l'Intégration: Maisons de retraite

11. Ministère des Finances

12. Ministère de la Fonction publique et de la Réforme administrative

Ministère de la Fonction publique et de la Réforme administrative: Service Central des Imprimés et des Fournitures de l'Etat – Centre des Technologies de l'informatique de l'Etat

13. Ministère de l'Intérieur et de l'Aménagement du territoire

Ministère de l'Intérieur et de l'Aménagement du territoire: Police Grand-Ducale Luxembourg– Inspection générale de Police

14. Ministère de la Justice

Ministère de la Justice: Etablissements Pénitentiaires

15. Ministère de la Santé

Ministère de la Santé: Centre hospitalier neuropsychiatrique

16. Ministère de la Sécurité sociale

17. Ministère des Transports

18. Ministère du Travail et de l'Emploi

19. Ministère des Travaux publics

Ministère des Travaux publics: Bâtiments Publics – Ponts et Chaussées

WĘGRY

Nemzeti Erőforrás Minisztérium (Ministerstwo Zasobów Krajowych)

Vidékfejlesztési Minisztérium (Ministerstwo Rozwoju Wsi)

Nemzeti Fejlesztési Minisztérium (Ministerstwo Rozwoju Narodowego)

Honvédelmi Minisztérium (Ministerstwo Obrony)

Közgazgatási és Igazságügyi Minisztérium (Ministerstwo Administracji Publicznej i Sprawiedliwości)

Nemzetgazdasági Minisztérium (Ministerstwo Gospodarki Narodowej)

Külügyminisztérium (Ministerstwo Spraw Zagranicznych)

Miniszterelnöki Hivatal (Kancelaria Prezesa Rady Ministrów)

Belügyminisztérium (Ministerstwo Spraw Wewnętrznych)

Központi Szolgáltatási Főigazgatóság (Dyrekcja ds. Służb Centralnych)

## MALTA

1. Uffiċċju tal-Prim Ministru (Kancelaria Premiera)
2. Ministeru għall-Familja u Solidarjeta' Soċjali (Ministerstwo Rodziny i Solidarności Społecznej)
3. Ministeru ta' l-Edukazzjoni Zghazagh u Impjeg (Ministerstwo Edukacji, Młodzieży i Zatrudnienia)
4. Ministeru tal-Finanzi (Ministerstwo Finansów)
5. Ministeru tar-Riżorsi u l-Infrastruttura (Ministerstwo Zasobów i Infrastruktury)
6. Ministeru tat-Turiżmu u Kultura (Ministerstwo Turystyki i Kultury)
7. Ministeru tal-Ġustizzja u l-Intern (Ministerstwo Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych)
8. Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent (Ministerstwo Spraw Wiejskich i Środowiska)
9. Ministeru għal Ghawdex (Ministerstwo ds. Gozo)
10. Ministeru tas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Kommunita' (Ministerstwo Zdrowia, Osób Starszych i Opieki Społecznej)
11. Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin (Ministerstwo Spraw Zagranicznych)
12. Ministeru għall-Investimenti, Industrija u Teknologija ta' Informazzjoni (Ministerstwo Inwestycji, Przemysłu i Technologii Informatycznych)
13. Ministeru għall-Kompetittivà u Komunikazzjoni (Ministerstwo ds. Konkurencji i Komunikacji)
14. Ministeru għall-Iżvilupp Urban u Toroq (Ministerstwo Rozwoju Obszarów Miejskich i Dróg)
15. L-Uffiċċju tal-President (Urząd Prezydenta)
16. Uffiċċju ta' l-Iskrivan tal-Kamra tad-Deputati (Urząd Kancelarii Izby Przedstawicieli)

## NIDERLANDY

## MINISTERIE VAN ALGEMENE ZAKEN — (MINISTERSTWO SPRAW OGÓLNYCH)

- Bestuursdepartement — (Centralne departamenty policji i personelu)
- Bureau van de Wetenschappelijke Raad voor het Regeringsbeleid — (Rada Doradcza ds. Polityki Rządu)
- Rijksvoorlichtingsdienst: — (Służby Informacyjne Rządu Niderlandów)

## MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN EN KONINKRIJKSRELATIES — (MINISTERSTWO SPRAW WEWNĘTRZNYCH)

- Bestuursdepartement — (Centralne departamenty policji i personelu)
- Centrale Archiefselectiedienst (CAS) — (Centralna Służba Selekcji Archiwów)
- Algemene Inlichtingen- en Veiligheidsdienst (AIVD) — (Służba Ogólna ds. Wywiadu i Bezpieczeństwa)
- Agentschap Basisadministratie Persoonsgegevens en Reisdocumenten (BPR) — (Agencja ds. Danych Osobowych i Dokumentów Podróży)
- Agentschap Korps Landelijke Politiediensten — (Krajowa Agencja Służb Policji)

## MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN — (MINISTERSTWO SPRAW ZAGRANICZNYCH)

- Directoraat-generaal Regiobeleid en Consulaire Zaken (DGRC) — (Dyrekcja Generalna ds. Polityki Regionalnej i Spraw Konsularnych)
- Directoraat-generaal Politieke Zaken (DGPZ) — (Dyrekcja Generalna do spraw Politycznych)
- Directoraat-generaal Internationale Samenwerking (DGIS) — (Dyrekcja generalna ds. Współpracy Międzynarodowej)
- Directoraat-generaal Europese Samenwerking (DGES) — (Dyrekcja generalna ds. Współpracy Europejskiej)
- Centrum tot Bevordering van de Import uit Ontwikkelingslanden (CBI) — (Centrum Promocji Importu z Państw Rozwijających się)
- Centrale diensten ressorterend onder S/PlvS — (Służby pomocnicze podlegające sekretarzowi generalnemu i jego zastępcy)
- Buitenlandse Posten (ieder afzonderlijk) — (różne Misje Zagraniczne)

## MINISTERIE VAN DEFENSIE — (MINISTERSTWO OBRONY)

- Bestuursdepartement — (Centralne departamenty policji i personelu)
- Commando Diensten Centra (CDC) — (Wojskowe Służby Pomocnicze)
- Defensie Telematica Organisatie (DTO) — (Organizacja ds. Telematyki w Służbach Obrony)
- Centrale directie van de Defensie Vastgoed Dienst — (Dyrekcja Centralna Służb ds. Nieruchomości Sił Obrony)
- De afzonderlijke regionale directies van de Defensie Vastgoed Dienst — (Dyrekcje Regionalne Służb ds. Nieruchomości Sił Obrony)
- Defensie Materieel Organisatie (DMO) — (Organizacja ds. Materiałów służących do obrony)
- Landelijk Bevoorradingsbedrijf van de Defensie Materieel Organisatie — Krajowa Agencja Zaopatrzeniowa Organizacji ds. Materiałów służących do obrony
- Logistiek Centrum van de Defensie Materieel Organisatie — Centrum Logistyczne Organizacji ds. Materiałów służących do obrony
- Marinebedrijf van de Defensie Materieel Organisatie — Placówki Utrzymania Sprzętu Organizacji ds. Materiałów służących do obrony
- Defensie Pijpleiding Organisatie (DPO) — Organizacja na rzecz Bezpieczeństwa Rurociągów

## MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN — (MINISTERSTWO SPRAW GOSPODARCZYCH)

- Bestuursdepartement — (Centralne departamenty policji i personelu)
- Centraal Planbureau (CPB) — (Biuro Analiz Polityki Gospodarczej)
- Bureau voor de Industriële Eigendom (BIE) — (Urząd Własności Przemysłowej)
- SenterNovem — (SenterNovem – Agencja na rzecz zrównoważonych innowacji)
- Staatstoezicht op de Mijnen (SodM) — (Państwowy Nadzór nad Kopalniami)
- Nederlandse Mededingingsautoriteit (NMa) — (Niderlandzki Urząd ds. Konkurencji)
- Economische Voorlichtingsdienst (EVD) — (Niderlandzka Agencja Handlu Zagranicznego)
- Agentschap Telecom — (Agencja ds. Radiokomunikacji)
- Kenniscentrum Professioneel & Innovatief Aanbesteden, Netwerk voor Overheidsopdrachtgevers (PIANOo) — (Profesjonalne i innowacyjne zamówienia, sieć instytucji zamawiających)

— Regiebureau Inkoop Rijksoverheid — (Biuro ds. Koordynacji Zakupów Instytucji Rządowych)

— Octrooicentrum Nederland — (Niderlandzki Urząd Patentowy)

— Consumentenautoriteit — (Urząd Konsumentów)

MINISTERIE VAN FINANCIËN — (MINISTERSTWO FINANSÓW)

— Bestuursdepartement — (Centralne departamenty policji i personelu)

— Belastingdienst Automatiseringscentrum — (Centrum Informatyczne Administracji Podatkowej i Celnej)

— Belastingdienst — (Administracja Podatkowa i Celna)

— de afzonderlijke Directies der Rijksbelastingen — (różne oddziały Administracji Podatkowej i Celnej na terenie Niderlandów)

— Fiscale Inlichtingen- en Opsporingsdienst (incl. Economische Controle dienst (ECD)) — (Służba Informacji Podatkowej i Dochodzeń Podatkowych (w tym Służba Kontroli Gospodarczej))

— Belastingdienst Opleidingen — (Centrum Szkoleniowe Służb Podatkowych i Celnych)

— Dienst der Domeinen — (Służba ds. Własności Państwowej)

MINISTERIE VAN JUSTITIE — (MINISTERSTWO SPRAWIEDLIWOŚCI)

— Bestuursdepartement — (Centralne departamenty policji i personelu)

— Dienst Justitiële Inrichtingen — (Agencja ds. Zakładów Poprawczych)

— Raad voor de Kinderbescherming — (Agencja ds. opieki nad dziećmi i ochrony dzieci)

— Centraal Justitie Incasso Bureau — (Centralna Agencja ds. Poboru Kar)

— Openbaar Ministerie — (Urząd Prokuratora Generalnego)

— Immigratie en Naturalisatiedienst — (Służby ds. Imigracji i Naturalizacji)

— Nederlands Forensisch Instituut — (Niderlandzki Instytut Medycyny Sądowej)

— Dienst Terugkeer & Vertrek — (Agencja ds. Repatriacji i Wyjazdów)

MINISTERIE VAN LANDBOUW, NATUUR EN VOEDSELKwaliteit — (MINISTERSTWO ROLNICTWA, ŚRODOWISKA I JAKOŚCI ŻYWNOŚCI)

— Bestuursdepartement — (Centralne departamenty policji i personelu)

— Dienst Regelingen (DR) — (Krajowa Służba Wdrażania Regulacji Prawnych (Agencja))

— Agentschap Plantenziektenkundige Dienst (PD) — (Służba Ochrony Roślin (Agencja))

— Algemene Inspectiedienst (AID) — (Ogólna Służba Kontroli)

— Dienst Landelijk Gebied (DLG) — (Służba Rządowa ds. Zrównoważonego Rozwoju Wsi)

— Voedsel en Waren Autoriteit (VWA) — (Urząd ds. Bezpieczeństwa Żywności i Produktów Konsumenckich)

MINISTERIE VAN ONDERWIJS, CULTUUR EN WETENSCHAPPEN — (MINISTERSTWO EDUKACJI, KULTURY I NAUKI)

— Bestuursdepartement — (Centralne departamenty policji i personelu)

— Inspectie van het Onderwijs — (Inspektorat ds. Edukacji)

— Erfgoedinspectie — (Inspektorat ds. Dziedzictwa)

- Centrale Financiën Instellingen — (Agencja ds. Centralnego Finansowania Instytucji)
- Nationaal Archief — (Archiwa Państwowe)
- Adviesraad voor Wetenschaps- en Technologiebeleid — (Komitet Doradczy ds. Polityki Naukowej i Technologicznej)
- Onderwijsraad — (Rada ds. Edukacji)
- Raad voor Cultuur — (Rada ds. Kultury)

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN EN WERKGELEGENHEID — (MINISTERSTWO SPRAW SPOŁECZNYCH I ZATRUDNIENIA)

- Bestuursdepartement — (Centralne departamenty policji i personelu)
- Inspectie Werk en Inkomen — (Inspekcja Pracy i Dochodów)
- Agentschap SZW — (Agencja SZW)

MINISTERIE VAN VERKEER EN WATERSTAAT — (MINISTERSTWO TRANSPORTU, ROBÓT PUBLICZNYCH I GOSPODARKI WODNEJ)

- Bestuursdepartement — (Centralne departamenty policji i personelu)
- Directoraat-Generaal Transport en Luchtvaart — (Dyrekcja Generalna ds. Transportu i Lotnictwa Cywilnego)
- Directoraat-generaal Personenvervoer — (Dyrekcja Generalna ds. Transportu Pasażerskiego)
- Directoraat-generaal Water — (Dyrekcja Generalna ds. Zagadnień związanych z wodą)
- Centrale diensten — (Służby Centralne)
- Shared services Organisatie Verkeer en Watersaat — (Wspólne służby Organizacji Transportu Wodnego i Gospodarki Wodnej) (nowa organizacja)
- Koninklijke Nederlandse Meteorologisch Instituut KNMISwedish — (Królewski Niderlandzki Instytut Meteorologiczny)
- Rijkswaterstaat, Bestuur — (Roboty Publiczne i Gospodarka Wodna, Zarząd)
- De afzonderlijke regionale Diensten van Rijkswaterstaat — (Każda oddzielna służba regionalna Dyrekcji Generalnej ds. Robót Publicznych i Gospodarki Wodnej)
- De afzonderlijke specialistische diensten van Rijkswaterstaat — (Każda oddzielna wyspecjalizowana służba Dyrekcji Generalnej ds. Robót Publicznych i Gospodarki Wodnej)
- Adviesdienst Geo-Informatie en ICT — (Komitet Doradczy ds. Geoinformacji i technologii informacyjno-komunikacyjnych)
- Adviesdienst Verkeer en Vervoer (AVV) — (Komitet Doradczy ds. Ruchu Drogowego i Transportu)
- Bouwdienst — (Służba Budownictwa)
- Corporate Dienst — (Obsługa administracyjna)
- Data ICT Dienst — (Służba ds. Danych i Informatyki)
- Dienst Verkeer en Scheepvaart — (Służba ds. Ruchu Statków i Transportu Drogą Wodną)
- Dienst Weg- en Waterbouwkunde (DWW) — (Służba Inżynierii Drogowej i Wodnej)
- Rijksinstituut voor Kust en Zee (RIKZ) — (Krajowy Instytut Zarządzania Strefami Morskimi i Przybrzeżnymi)
- Rijksinstituut voor Integraal Zoetwaterbeheer en Afvalwaterbehandeling (RIZA) — (Krajowy Instytut Zarządzania Zasobami Wody Pitnej i Oczyszczania Wody)
- Waterdienst — (Służby Wodne)
- Inspectie Verkeer en Waterstaat, Hoofddirectie — (Inspektorat Transportu Wodnego i Gospodarki Wodnej, Dyrekcja Główna)



- Kontrola państwowa portu
- Directie Toezichtontwikkeling Communicatie en Onderzoek (TCO) — (Dyrekcja Rozwoju i Nadzoru Komunikacji i Badań)
- Toezichthouder Beheer Eenheid Lucht — (Jednostka zarządzająca „Powietrze”)
- Toezichthouder Beheer Eenheid Water — (Jednostka zarządzająca „Woda”)
- Toezichthouder Beheer Eenheid Land — (Jednostka zarządzająca „Ziemia”)

MINISTERIE VAN VOLKSHUISVESTING, RUIMTELIJKE ORDENING EN MILIEUBEHEER — (MINISTERSTWO BUDOWNICTWA, PLANOWANIA PRZESTRZENNEGO I ŚRODOWISKA)

- Bestuursdepartement — (Centralne departamenty policji i personelu)
- Directoraat-generaal Wonen, Wijken en Integratie — (Dyrekcja Generalna ds. Budownictwa, Wspólnot i Integracji)
- Directoraat-generaal Ruimte — (Dyrekcja Generalna ds. Polityki Przestrzennej)
- Directoraat-general Milieubeheer — (Dyrekcja Generalna ds. Ochrony Środowiska)
- Rijksgebouwendienst — (Agencja ds. Budynków Rządowych)
- VROM Inspectie — (Inspektorat VROM)

MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID, WELZIJN EN SPORT — (MINISTERSTWO ZDROWIA, OPIEKI SPOŁECZNEJ I SPORTU)

- Bestuursdepartement — (Centralne departamenty policji i personelu)
- Inspectie Gezondheidsbescherming, Waren en Veterinaire Zaken — (Inspekcja Ochrony Zdrowia i Zdrowia Zwierząt)
- Inspectie Gezondheidszorg — (Inspekcja ds. Opieki Zdrowotnej)
- Inspectie Jeugdhulpverlening en Jeugdbescherming — (Służby ds. Młodzieży i Inspekcja Ochrony Młodzieży)
- Rijksinstituut voor de Volksgezondheid en Milieu (RIVM) — (Narodowy Instytut Zdrowia Publicznego i Środowiska)
- Sociaal en Cultureel Planbureau — (Urząd Planowania Społecznego i Kulturalnego)
- Agentschap t.b.v. het College ter Beoordeling van Geneesmiddelen — (Agencja - Rada Oceny Leków)

TWEEDE KAMER DER STATEN-GENERAAL — (DRUGA IZBA STANÓW GENERALNYCH)

EERSTE KAMER DER STATEN-GENERAAL — (PIERWSZA IZBA STANÓW GENERALNYCH)

RAAD VAN STATE — (RADA PAŃSTWA)

ALGEMENE REKENKAMER — (NIDERLANDZKI TRYBUNAŁ OBRACHUNKOWY)

NATIONALE OMBUDSMAN — (KRAJOWY RZECZNIK PRAW OBYWATELSKICH)

KANSELARIJ DER NEDERLANDSE ORDEN — (KAPITUŁA ORDERÓW NIDERLANDZKICH)

KABINET DER KONINGIN — (GABINET KRÓLOWEJ)

RAAD VOOR DE RECHTSPRAAK EN DE RECHTBANKEN — (ORGANY KIEROWNICZE WYMIARU SPRAWIEDLIWOŚCI I KOMITET DORADCZY I SĄDY POWSZECHNE)

AUSTRIA

A. Aktualny zakres zastosowania w odniesieniu do podmiotów

1. Bundeskanzleramt (Urząd Kanclerza Federalnego)
2. Bundesministerium für europäische und internationale Angelegenheiten (Federalne Ministerstwo Spraw Europejskich i Międzynarodowych)
3. Bundesministerium für Finanzen (Federalne Ministerstwo Finansów)
4. Bundesministerium für Gesundheit (Federalne Ministerstwo Zdrowia)
5. Bundesministerium für Inneres (Federalne Ministerstwo Spraw Wewnętrznych)

6. Bundesministerium für Justiz (Federalne Ministerstwo Sprawiedliwości)
  7. Bundesministerium für Landesverteidigung und Sport (Federalne Ministerstwo Obrony i Sportu)
  8. Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft (Federalne Ministerstwo Rolnictwa i Leśnictwa, Środowiska i Zarządzania Wodami)
  9. Bundesministerium für Arbeit, Soziales und Konsumentenschutz (Federalne Ministerstwo Zatrudnienia, Spraw Społecznych i Ochrony Konsumentów)
  10. Bundesministerium für Unterricht, Kunst und Kultur (Federalne Ministerstwo Edukacji, Sztuki i Kultury)
  11. Bundesministerium für Verkehr, Innovation und Technologie (Federalne Ministerstwo Transportu, Innowacji i Technologii)
  12. Bundesministerium für Wirtschaft, Familie und Jugend (Federalne Ministerstwo Spraw Gospodarczych, Rodziny i Młodzieży)
  13. Bundesministerium für Wissenschaft und Forschung (Federalne Ministerstwo Nauki i Badań)
  14. Bundesamt für Eich- und Vermessungswesen (Federalny Urząd Kalibracji i Miar)
  15. Österreichische Forschungs- und Prüfzentrum Arsenal Gesellschaft m.b.H (Austriackie Centrum Badań i testów Arsenal sp. z o.o.)
  16. Bundesanstalt für Verkehr (Federalny Instytut Ruchu Drogowego)
  17. Bundesbeschaffung G.m.b.H (Zamówienia Federalne sp. z o.o.)
  18. Bundesrechenzentrum G.m.b.H (Federalne Centrum Przetwarzania Danych sp. z o.o.)
- B. Wszystkie inne centralne instytucje publiczne, w tym ich regionalne i lokalne pododdziały, pod warunkiem że nie mają one charakteru przemysłowego lub handlowego.

POLSKA

1. Kancelaria Prezydenta RP
2. Kancelaria Sejmu RP
3. Kancelaria Senatu RP
4. Kancelaria Prezesa Rady Ministrów
5. Sąd Najwyższy
6. Naczelny Sąd Administracyjny
7. Sądy powszechne - rejonowe, okręgowe i apelacyjne
8. Trybunał Konstytucyjny
9. Najwyższa Izba Kontroli
10. Biuro Rzecznika Praw Obywatelskich
11. Biuro Rzecznika Praw Dziecka
12. Biuro Ochrony Rządu
13. Biuro Bezpieczeństwa Narodowego
14. Centralne Biuro Antykorupcyjne
15. Ministerstwo Pracy i Polityki Społecznej

16. Ministerstwo Finansów
17. Ministerstwo Gospodarki
18. Ministerstwo Rozwoju Regionalnego
19. Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego
20. Ministerstwo Edukacji Narodowej
21. Ministerstwo Obrony Narodowej
22. Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi
23. Ministerstwo Skarbu Państwa
24. Ministerstwo Sprawiedliwości
25. Ministerstwo Transportu, Budownictwa i Gospodarki Morskiej
26. Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego
27. Ministerstwo Środowiska
28. Ministerstwo Spraw Wewnętrznych
29. Ministerstwo Administracji i Cyfryzacji
30. Ministerstwo Spraw Zagranicznych
31. Ministerstwo Zdrowia
32. Ministerstwo Sportu i Turystyki
33. Urząd Patentowy Rzeczypospolitej Polskiej
34. Urząd Regulacji Energetyki
35. Urząd do Spraw Kombatantów i Osób Represjonowanych
36. Urząd Transportu Kolejowego
37. Urząd Dozoru Technicznego
38. Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych
39. Urząd do Spraw Cudzoziemców
40. Urząd Zamówień Publicznych
41. Urząd Ochrony Konkurencji i Konsumentów
42. Urząd Lotnictwa Cywilnego
43. Urząd Komunikacji Elektronicznej
44. Wyższy Urząd Górniczy
45. Główny Urząd Miar
46. Główny Urząd Geodezji i Kartografii

47. Główny Urząd Nadzoru Budowlanego
48. Główny Urząd Statystyczny
49. Krajowa Rada Radiofonii i Telewizji
50. Generalny Inspektor Ochrony Danych Osobowych
51. Państwowa Komisja Wyborcza
52. Państwowa Inspekcja Pracy
53. Rządowe Centrum Legislacji
54. Narodowy Fundusz Zdrowia
55. Polska Akademia Nauk
56. Polskie Centrum Akredytacji
57. Polskie Centrum Badań i Certyfikacji
58. Polska Organizacja Turystyczna
59. Polski Komitet Normalizacyjny
60. Zakład Ubezpieczeń Społecznych
61. Komisja Nadzoru Finansowego
62. Naczelna Dyrekcja Archiwów Państwowych
63. Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego
64. Generalna Dyrekcja Dróg Krajowych i Autostrad
65. Główny Inspektorat Ochrony Roślin i Nasiennictwa
66. Komenda Główna Państwowej Straży Pożarnej
67. Komenda Główna Policji
68. Komenda Główna Straży Granicznej
69. Główny Inspektorat Jakości Handlowej Artykułów Rolno-Spożywczych
70. Główny Inspektorat Ochrony Środowiska
71. Główny Inspektorat Transportu Drogowego
72. Główny Inspektorat Farmaceutyczny
73. Główny Inspektorat Sanitarny
74. Główny Inspektorat Weterynarii
75. Agencja Bezpieczeństwa Wewnętrznego
76. Agencja Wywiadu
77. Agencja Mienia Wojskowego
78. Wojskowa Agencja Mieszkaniowa

79. Agencja Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa
80. Agencja Rynku Rolnego
81. Agencja Nieruchomości Rolnych
82. Państwowa Agencja Atomistyki
83. Polska Agencja Żeglugi Powietrznej
84. Polska Agencja Rozwiązywania Problemów Alkoholowych
85. Agencja Rezerw Materiałowych
86. Narodowy Bank Polski
87. Narodowy Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej
88. Państwowy Fundusz Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych
89. Instytut Pamięci Narodowej - Komisja Ścigania Zbrodni Przeciwko Narodowi Polskiemu
90. Rada Ochrony Pamięci Walk i Męczeństwa
91. Służba Celna Rzeczypospolitej Polskiej
92. Państwowe Gospodarstwo Leśne „Lasy Państwowe”
93. Polska Agencja Rozwoju Przedsiębiorczości
94. Samodzielne Publiczne Zakłady Opieki Zdrowotnej, jeśli ich organem założycielskim jest minister, centralny organ administracji rządowej lub wojewoda.

#### PORTUGALIA

1. Presidência do Conselho de Ministros (Urząd Rady Ministrów)
2. Ministério das Finanças (Prezydencja Rady Ministrów)
3. Ministério da Defesa Nacional (Ministerstwo Obrony)
4. Ministério dos Negócios Estrangeiros e das Comunidades Portuguesas (Ministerstwo Spraw Zagranicznych i Społeczności Portugalskich)
5. Ministério da Administração Interna (Ministerstwo Spraw Wewnętrznych)
6. Ministério da Justiça (Ministerstwo Sprawiedliwości)
7. Ministério da Economia (Ministerstwo Gospodarki)
8. Ministério da Agricultura, Desenvolvimento Rural e Pescas (Ministerstwo Rolnictwa, Rozwoju Wsi i Rybołówstwa)
9. Ministério da Educação (Ministerstwo Edukacji)
10. Ministério da Ciência e do Ensino Superior (Ministry of Science and University Education)
11. Ministério da Cultura (Ministerstwo Kultury)

12. Ministério da Saúde (Ministerstwo Zdrowia)
13. Ministério do Trabalho e da Solidariedade Social (Ministerstwo Pracy i Solidarności Społecznej)
14. Ministério das Obras Públicas, Transportes e Habitação (Ministerstwo Robót Publicznych, Transportu i Mieszkalnictwa)
15. Ministério das Cidades, Ordenamento do Território e Ambiente (Ministerstwo ds. Miast, Zarządzania Gruntami i Środowiska)
16. Ministério para a Qualificação e o Emprego (Ministerstwo Kwalifikacji i Zatrudnienia)
17. Presidência da Republica (Prezydencja Republiki)
18. Tribunal Constitucional (Trybunał Konstytucyjny)
19. Tribunal de Contas (Trybunał Obrachunkowy)
20. Provedoria de Justiça (Rzecznik Praw Obywatelskich)

#### RUMUNIA

Administrația Prezidențială (Administracja Prezydencka)

Senatul României (Rumuński Senat)

Camera Deputaților (Izba Deputowanych)

Inalta Curte de Casație și Justiție (Sąd Najwyższy)

Curtea Constituțională (Trybunał Konstytucyjny)

Consiliul Legislativ (Rada Legislacyjna)

Curtea de Conturi (Trybunał Obrachunkowy)

Consiliul Superior al Magistraturii (Najwyższa Rada Sędziów)

Parchetul de pe lângă Inalta Curte de Casație și Justiție (Urząd Prokuratora Generalnego przy Sądzie Najwyższym)

Secretariatul General al Guvernului (Sekretariat Generalny Rządu)

Cancelaria primului ministru (Kancelaria Premiera)

Ministerul Afacerilor Externe (Ministerstwo Spraw Zagranicznych)

Ministerul Economiei și Finanțelor (Ministerstwo Gospodarki i Finansów)

Ministerul Justiției (Ministerstwo Sprawiedliwości)

Ministerul Apărării (Ministerstwo Obrony)

Ministerul Internelor și Reformei Administrative (Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Reformy Administracyjnej)

Ministerul Muncii, Familiei și Egalității de Sanse (Ministerstwo Pracy i Równości Szans)

Ministerul pentru Intreprinderi Mici și Mijlocii, Comerț, Turism și Profesii Liberale (Ministerstwo ds. Małych i Średnich Przedsiębiorstw, Handlu, Turystyki i Wolnych Zawodów)

Ministerul Agriculturii și Dezvoltării Rurale (Ministerstwo Rozwoju Rolnictwa i Wsi)

Ministerul Transporturilor (Ministerstwo Transportu)

Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Locuinței (Ministerstwo Rozwoju, Robót Publicznych i Mieszkalnictwa)

Ministerul Educației Cercetării și Tineretului (Ministerstwo Edukacji, Badań i Młodzieży)

Ministerul Sănătății Publice (Ministerstwo Zdrowia Publicznego)

Ministerul Culturii și Cultelor (Ministerstwo Kultury i Wyznań)

Ministerul Comunicațiilor și Tehnologiei Informației (Ministerstwo Łączności i Technologii Informatycznych)

Ministerul Mediului și Dezvoltării Durabile (Ministerstwo Środowiska i Zrównoważonego Rozwoju)

Serviciul Român de Informații (Rumuńska Służba Bezpieczeństwa Wewnętrznego)

Serviciul Român de Informații Externe (Rumuńska Służba Wywiadu Zagranicznego)

Serviciul de Protecție și Pază (Służba Ochrony)

Serviciul de Telecomunicații Speciale (Specjalna Służba Telekomunikacyjna)

Consiliul Național al Audiovizualului (Krajowa Rada ds. Audiowizualnych Środków Przekazu)

Consiliul Concurenței (CC) (Rada ds. Konkurencji)

Direcția Națională Anticorupție (Krajowa Dyrekcja ds. Przeciwdziałania Korupcji)

Inspectoratul General de Poliție (Główny Inspektorat Policji)

Autoritatea Națională pentru Reglementarea și Monitorizarea Achizițiilor Publice (Krajowy Organ ds. Regulacji i Monitorowania Zamówień Publicznych)

Consiliul Național de Soluționare a Contestațiilor (Krajowa Rada Rozpatrywania Skarg)

Autoritatea Națională de Reglementare pentru Serviciile Comunitare de Utilități Publice (ANRSC) (Krajowy Urząd ds. Regulacji Usług Użyteczności Publicznej)

Autoritatea Națională Sanitară Veterinară și pentru Siguranța Alimentelor (Krajowy Urząd ds. Bezpieczeństwa Sanitarnego i Weterynaryjnego oraz Bezpieczeństwa Żywności)

Autoritatea Națională pentru Protecția Consumatorilor (Krajowy Urząd Ochrony Konsumentów)

Autoritatea Navală Română (Rumuński Urząd Morski)

Autoritatea Feroviară Română (Rumuński Urząd Kolejnictwa)

Autoritatea Rutieră Română (Rumuński Urząd Drogownictwa)

Autoritatea Națională pentru Protecția Drepturilor Copilului și Adopție (Krajowy Urząd ds. Ochrony Praw Dziecka i Adopcji)

Autoritatea Națională pentru Persoanele cu Handicap (Krajowy Urząd ds. Osób Niepełnosprawnych)

Autoritatea Națională pentru Tineret (Krajowy Urząd ds. Młodzieży)

Autoritatea Națională pentru Cercetare Științifică (Krajowy Urząd ds. Badań Naukowych)

Autoritatea Națională pentru Comunicații (Krajowy Urząd ds. Komunikacji)

Autoritatea Națională pentru Serviciile Societății Informaționale (Krajowy Urząd ds. Usług dla Społeczeństwa Informacyjnego)

Autoritatea Electorală Permanentă (Rada Stała ds. Wyborów)

Agenția pentru Strategii Guvernamentale (Agencja ds. Strategii Rządowych)

Agenția Națională a Medicamentului (Krajowa Agencja Leków)

Agenția Națională pentru Sport (Krajowa Agencja Sportu)

Agenția Națională pentru Ocuparea Forței de Muncă (Krajowa Agencja Zatrudnienia)

Agenția Națională de Reglementare în Domeniul Energiei (Krajowa Agencja Regulacji Energetyki)

Agenția Română pentru Conservarea Energiei (Rumuńska Agencja Poszanowania Energii)

Agenția Națională pentru Resurse Minerale (Krajowa Agencja Bogactw Naturalnych)

Agenția Română pentru Investiții Străine (Rumuńska Agencja Inwestycji Zagranicznych)

Agenția Națională a Funcționarilor Publici (Krajowa Agencja Służby Cywilnej)

Agenția Națională de Administrare Fiscală (Krajowa Agencja Administracji Fiskalnej)

Agenția de Compensare pentru Achiziții de Tehnică Specială (Agencja ds. kompensacji w przypadku zamówień dotyczących techniki specjalistycznej)

Agenția Națională Anti-doping (Krajowa Agencja Antydopingowa)

Agenția Nucleară (Agencja Jądrowa)

Agenția Națională pentru Protecția Familiei (Krajowa Agencja Ochrony Rodziny)

Agenția Națională pentru Egalitatea de Sanse între Bărbați și Femei (Krajowy Urząd ds. Równości Płci)

Agenția Națională pentru Protecția Mediului (Krajowa Agencja Ochrony Środowiska)

Agenția Națională Antidrog (Krajowa Agencja Antynarkotykowa)

#### SŁOWENIA

1. Predsednik Republike Slovenije (Prezydent Republiki Słowenii)
2. Državni zbor (Zgromadzenie Narodowe)
3. Državni svet (Rada Narodowa)
4. Varuh človekovih pravic (Rzecznik Praw Obywatelskich)
5. Ustavno sodišče (Trybunał Konstytucyjny)
6. Računsko sodišče (Trybunał Obrachunkowy)
7. Državna revizijska komisja (Krajowa Komisja Rewizyjna)
8. Slovenska akademija znanosti in umetnosti (Słoweńska Akademia Nauki i Sztuki)
9. Vlado službe (Służby Rządowe)
10. Ministrstvo za finance (Ministerstwo Finansów)
11. Ministrstvo za notranje zadeve (Ministerstwo Spraw Wewnętrznych)
12. Ministrstvo za zunanje zadeve (Ministerstwo Spraw Zagranicznych)
13. Ministrstvo za obrambo (Ministerstwo Obrony)
14. Ministrstvo za pravosodje (Ministerstwo Sprawiedliwości)
15. Ministrstvo za gospodarstvo (Ministerstwo Gospodarki)
16. Ministrstvo za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano (Ministerstwo Rolnictwa, Leśnictwa i Żywności)
17. Ministrstvo za promet (Ministerstwo Transportu)



18. Ministrstvo za okolje, prostor in energijo (Ministerstwo Środowiska, Planowania Przestrzennego oraz Energii)
19. Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Ministerstwo Pracy, Rodziny i Spraw Społecznych)
20. Ministrstvo za zdravje (Ministerstwo Zdrowia)
21. Ministrstvo za visoko šolstvo, znanost in tehnogijo (Ministerstwo Szkolnictwa Wyższego, Nauki i Technologii)
22. Ministrstvo za kulturo (Ministerstwo Kultury)
23. Ministerstvo za javno upravo (Ministerstwo Administracji Publicznej)
24. Vrhovno sodišče Republike Slovenije (Sąd Najwyższy Republiki Słowenii)
25. Višja sodišča (Sądy wyższe)
26. Okrožna sodišča (Sądy okręgowe)
27. Okrajna sodišča (Sądy powiatowe)
28. Vrhovno tožilstvo Republike Slovenije (Naczelny Prokurator Republiki Słowenii)
29. Okrožna državna tožilstva (Okręgowi Prokuratorzy Krajowi)
30. Družbeni pravobranilec Republike Slovenije (Pełnomocnik ds. społecznych Republiki Słowenii)
31. Državno pravobranilstvo Republike Slovenije (Pełnomocnik ds. krajowych Republiki Słowenii)
32. Upravno sodišče Republike Slovenije (Sąd Administracyjny Republiki Słowenii)
33. Senat za prekrške Republike Slovenije (Senat Wykroczeń Republiki Słowenii)
34. Višje delovno in socialno sodišče v Ljubljani (Wyższy Sąd Pracy i Społeczny)
35. Delovna in sodišča (Sądy pracy)
36. Upravne note (Lokalne jednostki administracyjne)

#### SŁOWACJA

Ministerstwa i inne organy administracji centralnej, o których mowa w ustawie nr 575/2001 Coll. w sprawie struktury i działań organów rządowych i centralnych organów administracji państwowej zmienionej późniejszymi regulacjami:

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky (Ministerstwo Gospodarki Republiki Słowackiej)

Ministerstvo financií Slovenskej republiky (Ministerstwo Finansów Republiki Słowackiej)

Ministerstvo dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky (Ministerstwo Transportu, Budownictwa i Rozwoju Regionalnego Republiki Słowackiej)

Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka Slovenskej republiky (Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi Republiki Słowackiej)

Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky (Ministerstwo Spraw Wewnętrznych Republiki Słowackiej)

Ministerstvo obrany Slovenskej republiky (Ministerstwo Obrony Republiki Słowackiej)

Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky (Ministerstwo Sprawiedliwości Republiki Słowackiej)

Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky (Ministerstwo Spraw Zagranicznych Republiki Słowackiej)

Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky (Ministerstwo Pracy, Spraw Społecznych i Rodziny Republiki Słowackiej)

Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky (Ministerstwo Środowiska Republiki Słowackiej)

Ministerstvo školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky (Ministerstwo Edukacji, Nauki, Badań i Sportu Republiki Słowackiej)

Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky (Ministerstwo Kultury Republiki Słowackiej)

Ministerstvo zdravotníctva Slovenskej republiky (Ministerstwo Służby Zdrowia Republiki Słowackiej)

Úrad vlády Slovenskej republiky (Biuro rządu Republiki Słowackiej)

Protimonopolný úrad Slovenskej republiky (Urząd Antymonopolowy Republiki Słowackiej)

Štatistický úrad Slovenskej republiky (Urząd Statystyczny Republiki Słowackiej)

Úrad geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky (Urząd Pomiaru Gruntów, Kartografii i Katastru Republiki Słowackiej)

Úrad jadrového dozoru Slovenskej republiky (Urząd Regulacji Energii Jądrowej Republiki Słowackiej)

Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky (Słowacki Urząd Norm, Metrologii i Badań)

Úrad pre verejné obstarávanie (Urząd Zamówień Publicznych)

Úrad priemyselného vlastníctva Slovenskej republiky (Urząd Własności Przemysłowej Republiki Słowackiej)

Správa štátnych hmotných rezerv Slovenskej republiky (Administracja Państwowych Rezerw Materiałowych Republiki Słowackiej)

Národný bezpečnostný úrad (Urząd Bezpieczeństwa Narodowego)

Kancelária Prezidenta Slovenskej republiky (Kancelaria Prezydenta Republiki Słowackiej)

Národná rada Slovenskej republiky (Rada Narodowa Republiki Słowackiej)

Ústavný súd Slovenskej republiky (Trybunał Konstytucyjny Republiki Słowackiej)

Najvyšší súd Slovenskej republiky (Sąd Najwyższy Republiki Słowackiej)

Generálna prokuratúra Slovenskej republiky (Urząd Prokuratora Generalnego Republiki Słowackiej)

Najvyšší kontrolný úrad Slovenskej republiky (Najwyższy Urząd Kontroli Republiki Słowackiej)

Telekomunikačný úrad Slovenskej republiky (Urząd Telekomunikacji Republiki Słowackiej)

Poštový úrad (Urząd Regulacji Poczty)

Úrad na ochranu osobných údajov (Urząd Ochrony Danych Osobowych)

Kancelária verejného ochrancu práv (Urząd Rzecznika Praw Obywatelskich)

Úrad pre finančný trh (Urząd Rynku Finansowego)

FINLANDIA

OIKEUSKANSLERINVIRASTO – JUSTITIEKANSLERSÄMBETET (URZĄD KANCLERZA SPRAWIEDLIWOŚCI)

LIIKENNE- JA VIESTINTÄMINISTERIÖ – KOMMUNIKATIONSMINISTERIET

(MINISTERSTWO TRANSPORTU I KOMUNIKACJI)

Viestintävirasto – Kommunikationsverket (Fiński Urząd Regulacji Komunikacji)

Ajoneuvohallintokeskus AKE – Fordonsförvaltningscentralen AKE (Fińska Administracja ds. Pojazdów)\*\*

Ilmailuhallinto – Luftfartsförvaltningen (Fiński Urząd Lotnictwa Cywilnego)

Ilmatieteen laitos – Meteorologiska institutet (Fiński Instytut Meteorologiczny)

Merenkulkulaitos – Sjöfartsverket (Fińska Administracja Morska)

Merentutkimuslaitos – Havsforskningsinstitutet (Fiński Instytut Badań Morskich)

Ratahallintokeskus RHK – Banförvaltningscentralen RHK (Administracja Kolejowa)

Rautatievirasto – Järnvägsverket (Fińska Agencja Kolejowa)

Tiehallinto – Vägförvaltningen (Administracja Dróg)

MAA- JA METSÄTALOUSMINISTERIÖ – JORD- OCH SKOGSBRUKSMINISTERIET  
(MINISTERSTWO ROLNICTWA I LEŚNICTWA)

Elintarviketurvallisuusvirasto – Livsmedelssäkerhetsverket (Fiński Urząd Bezpieczeństwa Żywności)

Maanmittauslaitos – Lantmäteriverket (Państwowy urząd Pomiarów Gruntów Finlandii)

Maaseutuvirasto – Landsbygdsverket (Agencja ds. Wsi)

OIKEUSMINISTERIÖ – JUSTITIEMINISTERIET (MINISTERSTWO SPRAWIEDLIWOŚCI)

Tietosuojavaltuutetun toimisto – Dataombudsmannens byrå (Urząd Rzecznika Ochrony Danych)

Tuomioistuimet – domstolar (Sądy Powszechne)

Korkein oikeus – Högsta domstolen (Sąd Najwyższy)

Korkein hallinto-oikeus – Högsta förvaltningsdomstolen (Najwyższy Sąd Administracyjny)

Hovioikeudet – hovrätter (Sądy apelacyjne)

Kärjäoikeudet – tingsrätter (Sądy Rejonowe)

Hallinto-oikeudet – förvaltningsdomstolar (Sądy Administracyjne)

Markkinaoikeus – Marknadsdomstolen (Sąd ds. Rynku)

Työtuomioistuin – Arbetsdomstolen (Sąd Pracy)

Vakuutuslaitos – Försäkringsdomstolen (Sąd ds. Ubezpieczeń)

Kuluttajariitalautakunta – Konsumenttvistenämnden (Komisja ds. Skarg Konsumentów)

Vankeinhoitolaitos – Fängvårdsväsendet (Służba Więziennictwa)

HEUNI – Yhdistyneiden Kansakuntien yhteydessä toimiva Euroopan kriminaalipolitiikan instituutti – HEUNI – Europeiska institutet för kriminalpolitik, verksamt i anslutning till Förenta Nationerna (Europejski Instytut Zapobiegania Przestępczości i jej Kontroli)

Konkurssiasiamiehen toimisto – Konkursombudsmannens byrå (Urząd rzecznika osób ogłaszających upadłość)

Oikeushallinnon palvelukeskus – Justitieförvaltningens servicecentral (Służba Prawna)\*\*

Oikeushallinnon tietotekniikkakeskus – Justitieförvaltningens datateknikcentral (Centrum Obliczeniowe Administracji Prawnej)

Oikeuspoliittinen tutkimuslaitos (Optula) – Rättspolitiska forskningsinstitutet (Instytut Polityki Prawnej)

Oikeusrekisterikeskus – Rättsregistercentralen (Centrum Rejestru Prawnego)

Onnettomuustutkintakeskus – Centralen för undersökning av olyckor (Komisja Badania Wypadków)

Rikosseuraamusvirasto – Brottspåföljdsverket (Agencja ds. Sankcji Karnych)

Rikosseuraamusalan koulutuskeskus – Brottspåföljdsområdets utbildningscentral (Instytut Szkoleniowy dla Służb Więziennictwa i Służb ds. Zwolnień Warunkowych)

Rikoksentorjuntaneuvosto Rådet för brottsförebyggande (Krajowa Rada Zapobiegania Przystępczości)

Saamelaiskäräjät – Sametinget (Parlament Saamów)

Valtakunnansyyttäjänvirasto – Riksåklagarämbetet (Urząd Prokuratora Generalnego)

OPETUSMINISTERIÖ – UNDERVISNINGSMINISTERIET (MINISTERSTWO EDUKACJI)

Opetushallitus – Utbildningsstyrelsen (Krajowa Rada ds. Edukacji)

Valtion elokuvatarkastamo – Statens filmgranskningsbyrå (Fińska Rada Klasyfikacji Filmów)

PUOLUSTUSMINISTERIÖ – FÖRSVARSMINISTERIET (MINISTERSTWO OBRONY)

Puolustusvoimat – Försvarsmakten (Fińskie Siły Obrony)

SISÄASIAINMINISTERIÖ – INRIKESMINISTERIET (MINISTERSTWO SPRAW WEWNĘTRZNYCH)

Keskusrikospoliisi – Centralkriminalpolisen (Centralna Policja Kryminalna)

Liikkuva poliisi – Rörliga polisen (Krajowa Policja Drogowa)

Rajavartiolaitos – Gränsbevakningsväsendet (Straż Graniczna)

Suojelupoliisi – Skyddspolisen (Policja Ochronna)

Poliisiammattikorkeakoulu – Polisyrkeshögskolan (Szkoła Policyjna)

Poliisin tekniikkakeskus – Polisens teknikcentral (Centrala Techniczna Policji)

Pelastusopisto – Räddningsverket (Służby Zarządzania Kryzysowego)

Hätäkeskuslaitos – Nödcentralverket (Centrum Zarządzania Kryzysowego)

Maahanmuuttovirasto – Migrationsverket (Urząd Imigracyjny)

Sisäasiainhallinnon palvelukeskus – Inrikesförvaltningens servicecentral (Służby Zarządzania Wewnętrznego)

Helsingin kihlakunnan poliisilaitos – Polisnrättningen i Helsingfors (Departament Policji w Helsinkach)

Valtion turvapaikanhakijoiden vastaanottokeskukset – Statliga förläggningar för asylsökande (Centra przyjęć dla osób starających się o azyl)

SOSIAALI- JA TERVEYSMINISTERIÖ – SOCIAL- OCH HÄLSOVÅRDSMINISTERIET (MINISTERSTWO SPRAW SPOŁECZNYCH I ZDROWIA)

Työttömyysturvalautakunta – Besvärnämnden för utkomstskyddsärenden (Rada Apelacyjna ds. Osób Bezrobotnych)

Sosiaaliturvan muutoksenhakulautakunta – Besvärnämnden för socialtrygghet (Trybunał Apelacyjny)

Lääkelaitos – Läkemedelsverket (Krajowa Agencja Leków)

Terveysdenhuollon oikeusturvakeskus – Rättsskyddscentralen för hälsovården (Krajowy Urząd ds. Prawa Medycznego)

Säteilyturvakeskus – Strålsäkerhetscentralen (Fińskie Centrum ds. Radiacji i Bezpieczeństwa Atomowego)

Kansanterveyslaitos – Folkhälsoinstitutet (Krajowy Instytut Zdrowia Publicznego)

Lääkehoidon kehittämiskeskus ROHTO – Utvecklingscentralen för läkemedelsbehandling (Centrum Rozwoju Farmakoterapii ROHTO)

Sosiaali- ja terveydenhuollon tuotevalvontakeskus – Social- och hälsovårdens produkttill-synscentral (Krajowa Agencja Kontroli Produktów dla Opieki Społecznej i Zdrowia)

Sosiaali- ja terveystieteiden tutkimus- ja kehittämiskeskus Stakes – Forsknings- och utvecklingscentralen för social- och hälsovården Stakes (Krajowe Centrum Badań i Rozwoju Opieki Społecznej i Zdrowia STAKES)

TYÖ- JA ELINKEINOMINISTERIÖ – ARBETS- OCH NÄRINGSMINISTERIET

(MINISTERSTWO ZATRUDNIENIA I GOSPODARKI)

Kuluttajavirasto – Konsumentverket (Fińska Agencja ds. Konsumentów)

Kilpailuvirasto – Konkurrentverket (Fiński Urząd ds. Konkurencji)

Patentti- ja rekisterihallitus – Patent- och registerstyrelsen (Krajowa Rada ds. Patentów i Rejestracji)

Valtakunnansovittelijain toimisto – Riksförlikningsmännens byrå (Krajowe Biuro Arbitrów)

Työneuvosto – Arbetsrådet (Rada ds. pracy)

Energiamarkkinavirasto – Energimarknadsverket (Urząd ds. Rynku Energetycznego)

Geologian tutkimuskeskus – Geologiska forskningscentralen (Służba geodezyjna Finlandii)

Huoltovarmuuskeskus – Försörjningsberedskapscentralen (Krajowa Agencja ds. zaopatrzenia awaryjnego)

Kuluttajatutkimuskeskus – Konsumentforskningscentralen (Krajowe Centrum Badań Konsumentów)

Matkailun edistämiskeskus (MEK) – Centralen för turistfrämjande (Fińska Izba Turystyki)

Mittatekniikan keskus (MIKES) – Mätteknikcentralen (Centrum Metrologii i Akredytacji)

Tekes - teknologian ja innovaatioiden kehittämiskeskus – Tekes - utvecklingscentralen för teknologi och innovationer (Fińska Agencja ds. Funduszy na rzecz Technologii i Innowacji)

Turvatekniikan keskus (TUKES) – Säkerhetsteknikcentralen (Urząd ds. technologii z zakresu bezpieczeństwa)

Valtion teknillinen tutkimuskeskus (VTT) – Statens tekniska forskningscentral (Fińskie Centrum Badań Technicznych VTT)

Syrjintälautakunta – Nationella diskrimineringsnämnden (Trybunał ds. dyskryminacji)

Vähemmistövaltuutetun toimisto – Minoritetsombudsmännens byrå (Urząd Rzecznika Praw Mniejszości)

ULKOAISIÄINMINISTERIÖ – UTRIKESMINISTERIET (MINISTERSTWO SPRAW ZAGRANICZNYCH)

VALTIONEUVOSTON KANSLIA – STATSRÅDETS KANSLI (KANCELARIA PREMIERA)

VALTIOVARAINMINISTERIÖ – FINANSMINISTERIET (MINISTERSTWO FINANSÓW)

Valtiokonttori – Statskontoret (Skarb Państwa)

Verohallinto – Skatteförvaltningen (Administracja Podatkowa)

Tullilaitos – Tullverket (Cła)

Tilastokeskus – Statistikcentralen (Urząd Statystyczny Finlandii)

Valtiontaloudellinen tutkimuskeskus – Statens ekonomiska forskningscentral (Rządowy Instytut Badań Gospodarczych)

Väestökisterikeskus – Befolkningsregistercentralen (Centralny Rejestr Ludności)

YMPÄRISTÖMINISTERIÖ – MILJÖMINISTERIET (MINISTERSTWO ŚRODOWISKA)

Suomen ympäristökeskus - Finlands miljöcentral (Fiński Instytut Środowiska)

Asumisen rahoitus- ja kehityskeskus – Finansierings- och utvecklingscentralen för boendet (Fińskie Centrum Finansowania i Rozwoju Budownictwa)

VALTIONTALLOUDEN TARKASTUSVIRASTO – STATENS REVISIONSVERK (KRAJOWY URZĄD KONTROLI)

SZWECJA

Royal Academy of Fine Arts	Akademien för de fria konsterna
National Board for Consumer Complaints	Allmänna reklamationsnämnden
Labour Court	Arbetsdomstolen
Swedish Employment Services	Arbetsförmedlingen
National Agency for Government Employers	Arbetsgivarverk, statens
National Institute for Working Life	Arbetslivsinstitutet
Swedish Work Environment Authority	Arbetsmiljöverket
Swedish Inheritance Fund Commission	Arvsfondsdelegationen
Museum of Architecture	Arkitekturmuseet
National Archive of Recorded Sound and Moving Images	Ljud och bildarkiv, statens
The Office of the Childrens' Ombudsman	Barnombudsmannen
Swedish Council on Technology Assessment in Health Care	Beredning för utvärdering av medicinsk metodik, statens
Royal Library	Kungliga biblioteket
National Board of Film Censors	Biografbyrå, statens
Dictionary of Swedish Biography	Biografiskt lexikon, svenskt
Swedish Accounting Standards Board	Bokföringsnämnden
Swedish Companies Registration Office	Bolagsverket
National Housing Credit Guarantee Board	Bostadskreditnämnd, statens (BKN)
National Housing Board	Boverket
National Council for Crime Prevention	Brottsförebyggande rådet

Criminal Victim Compensation and Support Authority	Brottsoffermyndigheten
National Board of Student Aid	Centrala studiestödsnämnden
Data Inspection Board	Datainspektionen
Ministries (Government Departments)	Departementen
National Courts Administration	Domstolsverket
National Electrical Safety Board	Elsäkerhetsverket
Swedish Energy Markets Inspectorate	Energimarknadsinspektionen
Export Credits Guarantee Board	Exportkreditnämnden
Swedish Fiscal Policy Council	Finanspolitiska rådet
Financial Supervisory Authority	Finansinspektionen
National Board of Fisheries	Fiskeriverket
National Institute of Public Health	Folkhälsoinstitut, statens
Swedish Research Council for Environment	Forskningsrådet för miljö, areella näringar och samhällsbyggande, Formas
National Fortifications Administration	Fortifikationsverket
National Mediation Office	Medlingsinstitutet
Defence Material Administration	Försvarets materielverk
National Defence Radio Institute	Försvarets radioanstalt
Swedish Museums of Military History	Försvarshistoriska museer, statens
National Defence College	Försvarshögskolan
The Swedish Armed Forces	Försvarmakten
Social Insurance Office	Försäkringskassan
Geological Survey of Sweden	Geologiska undersökning, Sveriges

Geotechnical Institute	Geotekniska institut, statens
The National Rural Development Agency	Glesbygdsverket
Graphic Institute and the Graduate School of Communications	Grafiska institutet och institutet för högre kommunikations- och reklamutbildning
The Swedish Broadcasting Commission	Granskningsnämnden för radio och TV
Swedish Government Seamen's Service	Handelsflottans kultur- och fritidsråd
Ombudsman for the Disabled	Handikappombudsmannen
Board of Accident Investigation	Haverikommission, statens
Courts of Appeal (6)	Hovrätterna (6)
Regional Rent and Tenancies Tribunals (12)	Hyses- och arendenämnder (12)
Committee on Medical Responsibility	Hälso- och sjukvårdens ansvarsnämnd
National Agency for Higher Education	Högskoleverket
Supreme Court	Högsta domstolen
National Institute for Psycho-Social Factors and Health	Institut för psykosocial miljömedicin, statens
National Institute for Regional Studies	Institut för tillväxtpolitiska studier
Swedish Institute of Space Physics	Institutet för rymdfysik
International Programme Office for Education and Training	Internationella programkontoret för utbildningsområdet
Swedish Migration Board	Migrationsverket
Swedish Board of Agriculture	Jordbruksverk, statens
Office of the Chancellor of Justice	Justitiekanslern
Office of the Equal Opportunities Ombudsman	Jämställdhetsombudsmannen
National Judicial Board of Public Lands and Funds	Kammarkollegiet
Administrative Courts of Appeal (4)	Kammarrätterna (4)



National Chemicals Inspectorate	Kemikalieinspektionen
National Board of Trade	Kommerskollegium
Swedish Agency for Innovation Systems	Verket för innovationssystem (VINNOVA)
National Institute of Economic Research	Konjunkturinstitutet
Swedish Competition Authority	Konkurrensverket
College of Arts, Crafts and Design	Konstfack
College of Fine Arts	Konsthögskolan
National Museum of Fine Arts	Nationalmuseum
Arts Grants Committee	Konstnärsnämnden
National Art Council	Konstråd, statens
National Board for Consumer Policies	Konsumentverket
National Laboratory of Forensic Science	Kriminaltekniska laboratorium, statens
Prison and Probation Service	Kriminalvården
National Paroles Board	Kriminalvårdsnämnden
Swedish Enforcement Authority	Kronofogdemyndigheten
National Council for Cultural Affairs	Kulturråd, statens
Swedish Coast Guard	Kustbevakningen
National Land Survey	Lantmäteriverket
Royal Armoury	Livruskammaren/Skoklosters slott/Hallwylska museet
National Food Administration	Livsmedelsverk, statens
The National Gaming Board	Lotteriinspektionen
Medical Products Agency	Läkemedelsverket

County Administrative Courts (24)	Länsrätterna (24)
County Administrative Boards (24)	Länsstyrelserna (24)
Market Court	Marknadsdomstolen
Swedish Meteorological and Hydrological Institute	Meteorologiska och hydrologiska institut, Sveriges
Modern Museum	Moderna museet
Swedish National Collections of Music	Musiksamlingar, statens
Swedish Agency for Disability Policy Coordination	Myndigheten för handikappolitisk samordning
Swedish Agency for Networks and Cooperation in Higher Education	Myndigheten för nätverk och samarbete inom högre utbildning
Commission for state grants to religious communities	Nämnden för statligt stöd till trossamfun
Museum of Natural History	Naturhistoriska riksmuseet
National Environmental Protection Agency	Naturvårdsverket
Scandinavian Institute of African Studies	Nordiska Afrikainstitutet
Nordic School of Public Health	Nordiska högskolan för folkhälsovetenskap
Recorders Committee	Notarienämnden
Swedish National Board for Intra Country Adoptions	Myndigheten för internationella adoptionsfrågor
Swedish Agency for Economic and Regional Growth	Verket för näringslivsutveckling (NUTEK)
Office of the Ethnic Discrimination Ombudsman	Ombudsmannen mot etnisk diskriminering
Court of Patent Appeals	Patentbesvärsrätten
Patents and Registration Office	Patent- och registreringsverket
Swedish Population Address Register Board	Personadressregisternämnd statens, SPAR-nämnden
Swedish Polar Research Secretariat	Polarforskningssekretariatet

Press Subsidies Council	Presstödsnämnden
The Council of the European Social Fund in Sweden	Rådet för Europeiska socialfonden i Sverige
The Swedish Radio and TV Authority	Radio- och TV-verket
Government Offices	Regeringskansliet
Supreme Administrative Court	Regeringsrätten
Central Board of National Antiquities	Riksantikvarieämbetet
National Archives	Riksarkivet
Bank of Sweden	Riksbanken
Parliamentary Administrative Office	Riksdagsförvaltningen
The Parliamentary Ombudsmen	Riksdagens ombudsmän, JO
The Parliamentary Auditors	Riksdagens revisorer
National Debt Office	Riksgäldskontoret
National Police Board	Rikspolisstyrelsen
National Audit Bureau	Riksrevisionen
Travelling Exhibitions Service	Riksutställningar, Stiftelsen
National Space Board	Rymdstyrelsen
Swedish Council for Working Life and Social Research	Forskningsrådet för arbetsliv och socialvetenskap
National Rescue Services Board	Räddningsverk, statens
Regional Legal-aid Authority	Rättshjälpsmyndigheten
National Board of Forensic Medicine	Rättsmedicinalverket
Sami (Lapp) School Board	Sameskolstyrelsen
Sami (Lapp) Schools	Sameskolor

National Maritime Administration	Sjöfartsverket
National Maritime Museums	Maritima museer, statens
Swedish Commission on Security and Integrity Protection	Säkerhets- och integritetsskyddsnämnden
Swedish Tax Agency	Skatteverket
National Board of Forestry	Skogsstyrelsen
National Agency for Education	Skolverk, statens
Swedish Institute for Infectious Disease Control	Smittskyddsinstitutet
National Board of Health and Welfare	Socialstyrelsen
National Inspectorate of Explosives and Flammables	Sprängämnesinspektionen
National Government Employee and Pensions Board	Statens pensionsverk
Statistics Sweden	Statistiska centralbyrån
Agency for Administrative Development	Statskontoret
Swedish Radiation Safety Authority	Strålsäkerhetsmyndigheten
Swedish International Development Cooperation Authority	Styrelsen för internationellt utvecklings- samarbete, SIDA
National Board of Psychological Defence and Conformity Assessment	Styrelsen för psykologiskt försvar
Swedish Board for Accreditation	Styrelsen för ackreditering och teknisk kontroll
Swedish Institute	Svenska Institutet, stiftelsen
Library of Talking Books and Braille Publications	Talboks- och punktskriftsbiblioteket
District and City Courts (97)	Tingsrätterna (97)
Judges Nomination Proposal Committee	Tjänsteförslagsnämnden för domstolsväsendet
Armed Forces' Enrolment Board	Totalförsvarets pliktverk
Swedish Defence Research Agency	Totalförsvarets forskningsinstitut

Swedish Board of Customs	Tullverket
Swedish Tourist Authority	Turistdelegationen
The National Board of Youth Affairs	Ungdomsstyrelsen
Universities and University Colleges	Universitet och högskolor
Aliens Appeals Board	Utlänningsnämnden
National Seed Testing and Certification Institute	Utsädeskontroll, statens
Swedish National Road Administration	Vägverket
National Water Supply and Sewage Tribunal	Vatten- och avloppsnämnd, statens
National Agency for Higher Education	Verket för högskoleservice (VHS)
Swedish Agency for Economic and Regional Development	Verket för näringslivsutveckling (NUTEK)
Swedish Research Council	Vetenskapsrådet
National Veterinary Institute	Veterinärmedicinska anstalt, statens
Swedish National Road and Transport Research Institute	Väg- och transportforskningsinstitut, statens
National Plant Variety Board	Växsortnämnd, statens
Swedish Prosecution Authority	Åklagarmyndigheten
Swedish Emergency Management Agency	Krisberedskapsmyndigheten
Board of Appeals of the Manna Mission	Överklagandenämnden för nämndemannauppdrag

## ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO

Cabinet Office

Office of the Parliamentary Counsel

Central Office of Information

Charity Commission

Crown Estate Commissioners (Vote Expenditure Only)

Crown Prosecution Service

Department for Business, Enterprise and Regulatory Reform

Competition Commission

Gas and Electricity Consumers' Council

Office of Manpower Economics

Department for Children, Schools and Families

Department of Communities and Local Government

Rent Assessment Panels

Department for Culture, Media and Sport

British Library

British Museum

Commission for Architecture and the Built Environment

The Gambling Commission

Historic Buildings and Monuments Commission for England (English Heritage)

Imperial War Museum

Museums, Libraries and Archives Council

National Gallery

National Maritime Museum

National Portrait Gallery

Natural History Museum

Science Museum

Tate Gallery

Victoria and Albert Museum

Wallace Collection

Department for Environment, Food and Rural Affairs

Agricultural Dwelling House Advisory Committees

Agricultural Land Tribunals

Agricultural Wages Board and Committees

Cattle Breeding Centre

Countryside Agency

Plant Variety Rights Office

Royal Botanic Gardens, Kew

Royal Commission on Environmental Pollution

Department of Health

Dental Practice Board

National Health Service Strategic Health Authorities

NHS Trusts

Prescription Pricing Authority

Department for Innovation, Universities and Skills

Higher Education Funding Council for England

National Weights and Measures Laboratory

Patent Office

Department for International Development

Department of the Procurator General and Treasury Solicitor

Legal Secretariat to the Law Officers

Department for Transport

Maritime and Coastguard Agency

Department for Work and Pensions

Disability Living Allowance Advisory Board

Independent Tribunal Service

Medical Boards and Examining Medical Officers (War Pensions)

Occupational Pensions Regulatory Authority

Regional Medical Service

Social Security Advisory Committee

Export Credits Guarantee Department

Foreign and Commonwealth Office

Wilton Park Conference Centre

Government Actuary's Department

Government Communications Headquarters

Home Office

HM Inspectorate of Constabulary

House of Commons

House of Lords

## Ministry of Defence

Defence Equipment &amp; Support

Meteorological Office

## Ministry of Justice

Boundary Commission for England

Combined Tax Tribunal

Council on Tribunals

Court of Appeal - Criminal

Employment Appeals Tribunal

Employment Tribunals

HMCS Regions, Crown, County and Combined Courts (England and Wales)

Immigration Appellate Authorities

Immigration Adjudicators

Immigration Appeals Tribunal

Lands Tribunal

Law Commission

Legal Aid Fund (England and Wales)

Office of the Social Security Commissioners

Parole Board and Local Review Committees

Pensions Appeal Tribunals

Public Trust Office

Supreme Court Group (England and Wales)

Transport Tribunal

## The National Archives

## National Audit Office

## National Savings and Investments

## National School of Government

## Northern Ireland Assembly Commission

## Northern Ireland Court Service

Coroners Courts

County Courts



Court of Appeal and High Court of Justice in Northern Ireland

Crown Court

Enforcement of Judgements Office

Legal Aid Fund

Magistrates' Courts

Pensions Appeals Tribunals

Northern Ireland, Department for Employment and Learning

Northern Ireland, Department for Regional Development

Northern Ireland, Department for Social Development

Northern Ireland, Department of Agriculture and Rural Development

Northern Ireland, Department of Culture, Arts and Leisure

Northern Ireland, Department of Education

Northern Ireland, Department of Enterprise, Trade and Investment

Northern Ireland, Department of the Environment

Northern Ireland, Department of Finance and Personnel

Northern Ireland, Department of Health, Social Services and Public Safety

Northern Ireland, Office of the First Minister and Deputy First Minister

Northern Ireland Office

Crown Solicitor's Office

Department of the Director of Public Prosecutions for Northern Ireland

Forensic Science Laboratory of Northern Ireland

Office of the Chief Electoral Officer for Northern Ireland

Police Service of Northern Ireland

Probation Board for Northern Ireland

State Pathologist Service

Office of Fair Trading

Office for National Statistics

National Health Service Central Register

Office of the Parliamentary Commissioner for Administration and Health Service Commissioners

Paymaster General's Office

Postal Business of the Post Office

Privy Council Office

Public Record Office

HM Revenue and Customs

The Revenue and Customs Prosecutions Office

Royal Hospital, Chelsea

Royal Mint

Rural Payments Agency

Scotland, Auditor-General

Scotland, Crown Office and Procurator Fiscal Service

Scotland, General Register Office

Scotland, Queen's and Lord Treasurer's Remembrancer

Scotland, Registers of Scotland

The Scotland Office

The Scottish Ministers

Architecture and Design Scotland

Crofters Commission

Deer Commission for Scotland

Lands Tribunal for Scotland

National Galleries of Scotland

National Library of Scotland

National Museums of Scotland

Royal Botanic Garden, Edinburgh

Royal Commission on the Ancient and Historical Monuments of Scotland

Scottish Further and Higher Education Funding Council

Scottish Law Commission

Community Health Partnerships

Special Health Boards

Health Boards

The Office of the Accountant of Court

High Court of Justiciary

Court of Session

HM Inspectorate of Constabulary

Parole Board for Scotland

Pensions Appeal Tribunals

Scottish Land Court

Sheriff Courts

Scottish Police Services Authority

Office of the Social Security Commissioners

The Private Rented Housing Panel and Private Rented Housing Committees

Keeper of the Records of Scotland

The Scottish Parliamentary Body Corporate

HM Treasury

Office of Government Commerce

United Kingdom Debt Management Office

The Wales Office (Office of the Secretary of State for Wales)

The Welsh Ministers

Higher Education Funding Council for Wales

Local Government Boundary Commission for Wales

The Royal Commission on the Ancient and Historical Monuments of Wales

Valuation Tribunals (Wales)

Welsh National Health Service Trusts and Local Health Boards

Welsh Rent Assessment Panels

Uwagi do części 2 załącznika 9-A:

1. „Instytucje zamawiające państw członkowskich Unii” obejmują także wszystkie podporządkowane podmioty jakiegokolwiek instytucji zamawiającej państwa członkowskiego Unii, pod warunkiem, że takie podporządkowane podmioty nie mają odrębnej osobowości prawnej.
  2. Co się tyczy zamówień udzielanych przez podmioty działające w dziedzinie obronności i bezpieczeństwa, uwzględnia się wyłącznie materiały niewrażliwe i niezwiązane z działaniami wojennymi, wymienione w wykazie dołączonym do załącznika 9-D.
-

## ZAŁĄCZNIK 9-B

**PODMIOTY PONIŻEJ SZCZEBLA CENTRALNEGO ZAMAWIAJĄCE ZGODNIE Z POSTANOWIENIAMI  
NINIEJSZEJ UMOWY**

## CZĘŚĆ 1

## ZOBOWIĄZANIA SINGAPURU

Nie dotyczy Singapuru (Singapur nie posiada żadnych podmiotów administracji niższego szczebla).

## CZĘŚĆ 2

## ZOBOWIĄZANIA UNII

Towary (wyszczególnione w załączniku 9-D)	Próg: 200 000 SDR
Usługi (wyszczególnione w załączniku 9-E)	Próg: 200 000 SDR
Roboty (wyszczególnione w załączniku 9-F)	Próg: 5 000 000 SDR

## 1. Wszystkie regionalne lub lokalne instytucje zamawiające

Wszystkie instytucje zamawiające jednostek administracyjnych określonych rozporządzeniem (WE) nr 1059/2003 <sup>(1)</sup>.

Na użytek niniejszej rozdziału dziewiątego (Zamówienia publiczne) i niniejszego załącznika:

- przez „regionalne instytucje zamawiające” rozumie się instytucje zamawiające jednostek administracyjnych poziomu NUTS 1 i 2, o których mowa w rozporządzeniu (WE) nr 1059/2003; oraz
- przez „lokalne instytucje zamawiające” rozumie się instytucje zamawiające jednostek administracyjnych poziomu NUTS 3 oraz mniejszych jednostek administracyjnych, o których mowa w rozporządzeniu (WE) nr 1059/2003.

2. Wszystkie instytucje zamawiające, które są podmiotami prawa publicznego zgodnie z definicją zawartą w unijnej dyrektywie dotyczącej zamówień publicznych <sup>(2)</sup>.

„Podmiot prawa publicznego” oznacza każdy podmiot:

- ustanowiony w szczególnym celu zaspokajania potrzeb w interesie ogólnym, które nie mają charakteru przemysłowego ani handlowego,
- posiadający osobowość prawną; oraz
- finansowany w przeważającej części przez organy państwowe, władze regionalne lub lokalne lub inne podmioty prawa publicznego; albo taki, którego zarząd podlega nadzorowi ze strony tych podmiotów, albo posiadający radę administracyjną, zarządzającą lub nadzorczą; w którym ponad połowę składu takiego organu administracyjnego, zarządzającego lub nadzorczego stanowią osoby mianowane przez organy państwowe, władze regionalne lub lokalne lub inne podmioty prawa publicznego.

Poniżej przedstawiono orientacyjny wykaz instytucji zamawiających, które są podmiotami prawa publicznego.

Orientacyjny wykaz instytucji zamawiających, które są podmiotami prawa publicznego zgodnie z definicją zawartą w unijnej dyrektywie dotyczącej zamówień

Belgia

Podmioty

A

- Agence fédérale pour l'Accueil des demandeurs d'Asile – Federaal Agentschap voor Opvang van Asielzoekers
- Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire – Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen
- Agence fédérale de Contrôle nucléaire – Federaal Agentschap voor nucleaire Controle
- Agence wallonne à l'Exportation

<sup>(1)</sup> Rozporządzenie (WE) nr 1059/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 26 maja 2003 r. w sprawie ustalenia wspólnej klasyfikacji Jednostek Terytorialnych do Celów Statystycznych (NUTS), Dz. U. UE L 154 z 21.6.2003, z późniejszymi zmianami.

<sup>(2)</sup> Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 2014/24/UE z dnia 26 lutego 2014 r. w sprawie zamówień publicznych, uchylająca dyrektywę 2004/18/WE (Dz.U. UE L 94 z 28.3.2014, s. 65), z późniejszymi zmianami.

- Agence wallonne des Télécommunications
- Agence wallonne pour l'Intégration des Personnes handicapées
- Aquafin
- Arbeitsamt der Deutschsprachigen Gemeinschaft
- Archives générales du Royaume et Archives de l'Etat dans les Provinces – Algemeen Rijksarchief en Rijksarchief in de Provinciën Astrid

## B

- Banque nationale de Belgique – Nationale Bank van België
- Belgisches Rundfunk- und Fernsehzentrum der Deutschsprachigen Gemeinschaft
- Berlaymont 2000
- Bibliothèque royale Albert Ier – Koninklijke Bibliotheek Albert I
- Bruxelles-Propreté – Agence régionale pour la Propreté – Net-Brussel – Gewestelijke Agentschap voor Nethheid
- Bureau d'Intervention et de Restitution belge – Belgisch Interventie en Restitutiebureau
- Bureau fédéral du Plan – Federaal Planbureau

## C

- Caisse auxiliaire de Paiement des Allocations de Chômage – Hulpkas voor Werkloosheidsuitkeringen
- Caisse de Secours et de Prévoyance en Faveur des Marins – Hulp en Voorzorgskas voor Zeevarenden
- Caisse de Soins de Santé de la Société Nationale des Chemins de Fer Belges – Kas der geneeskundige Verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen
- Caisse nationale des Calamités – Nationale Kas voor Rampenschade
- Caisse spéciale de Compensation pour Allocations familiales en Faveur des Travailleurs occupés dans les Entreprises de Batellerie – Bijzondere Verrekenkas voor Gezinsvergoedingen ten Bate van de Arbeiders der Ondernemingen voor Binnenscheepvaart
- Caisse spéciale de Compensation pour Allocations familiales en Faveur des Travailleurs occupés dans les Entreprises de Chargement, Déchargement et Manutention de Marchandises dans les Ports, Débarcadères, Entrepôts et Stations (appelée habituellement „Caisse spéciale de Compensation pour Allocations familiales des Régions maritimes”) – Bijzondere Verrekenkas voor Gezinsvergoedingen ten Bate van de Arbeiders gebezigd door Ladings- en Lossingsondernemingen en door de Stuwadoors in de Havens, Losplaatsen, Stapelplaatsen en Stations (gewoonlijk genoemd „Bijzondere Compensatiekas voor Kindertoelagen van de Zeevaartgewesten”)
- Centre d'Etude de l'Energie nucléaire – Studiecentrum voor Kernenergie
- Centre de recherches agronomiques de Gembloux
- Centre hospitalier de Mons
- Centre hospitalier de Tournai
- Centre hospitalier universitaire de Liège
- Centre informatique pour la Région de Bruxelles-Capitale – Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest
- Centre pour l'Egalité des Chances et la Lutte contre le Racisme – Centrum voor Gelijkheid van Kansen en voor Racismebestrijding
- Centre régional d'Aide aux Communes
- Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën
- Centrum voor landbouwkundig Onderzoek te Gent
- Comité de Contrôle de l'Electricité et du Gaz – Contrôle comité voor Elektriciteit en Gas

- Comité national de l'Energie – Nationaal Comité voor de Energie
- Commissariat général aux Relations internationales
- Commissariaat-Generaal voor de Bevordering van de lichamelijke Ontwikkeling, de Sport en de Openluchtrecreatie
- Commissariat général pour les Relations internationales de la Communauté française de Belgique
- Conseil central de l'Economie – Centrale Raad voor het Bedrijfsleven
- Conseil économique et social de la Région wallonne
- Conseil national du Travail – Nationale Arbeidsraad
- Conseil supérieur de la Justice – Hoge Raad voor de Justitie
- Conseil supérieur des Indépendants et des petites et moyennes Entreprises – Hoge Raad voor Zelfstandigen en de kleine en middelgrote Ondernemingen
- Conseil supérieur des Classes moyennes
- Coopération technique belge – Belgische technische Coöperatie

## D

- Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung
- Dienst voor de Scheepvaart
- Dienst voor Infrastructuurwerken van het gesubsidieerd Onderwijs
- Domus Flandria

## E

- Entreprise publique des Technologies nouvelles de l'Information et de la Communication de la Communauté française
- Export Vlaanderen

## F

- Financieringsfonds voor Schuldafbouw en Eenmalige Investeringsuitgaven
- Financieringsinstrument voor de Vlaamse Visserij- en Aquicultuursector
- Fonds bijzondere Jeugdbijstand
- Fonds communautaire de Garantie des Bâtiments scolaires
- Fonds culturele Infrastructuur
- Fonds de Participation
- Fonds de Vieillessement – Zilverfonds
- Fonds d'Aide médicale urgente – Fonds voor dringende geneeskundige Hulp
- Fonds de Construction d'Institutions hospitalières et médico-sociales de la Communauté française
- Fonds de Pension pour les Pensions de Retraite du Personnel statutaire de Belgacom – Pensioenfondsen voor de Rustpensioenen van het statutair Personeel van Belgacom

- Fonds des Accidents du Travail – Fonds voor Arbeidsongevallen
  - Fonds d'Indemnisation des Travailleurs licenciés en cas de Fermeture d'Entreprises
  - Fonds tot Vergoeding van de in geval van Sluiting van Ondernemingen ontslagen Werknemers
  - Fonds du Logement des Familles nombreuses de la Région de Bruxelles-Capitale – Woningfonds van de grote Gezinnen van het Brusselse hoofdstedelijk Gewest
  - Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie
  - Fonds Film in Vlaanderen
  - Fonds national de Garantie des Bâtiments scolaires – Nationaal Warborgfonds voor Schoolgebouwen
  - Fonds national de Garantie pour la Réparation des Dégâts houillers – Nationaal Waarborgfonds inzake Kolenmijnenschade
  - Fonds piscicole de Wallonie
  - Fonds pour le Financement des Prêts à des Etats étrangers – Fonds voor Financiering van de Leningen aan Vreemde Staten
  - Fonds pour la Rémunération des Mousses – Fonds voor Scheepsjongens
  - Fonds régional bruxellois de Refinancement des Trésoreries communales – Brussels gewestelijk Herfinancieringsfonds van de gemeentelijke Thesaurieën
  - Fonds voor flankerend economisch Beleid
  - Fonds wallon d'Avances pour la Réparation des Dommages provoqués par des Pompages et des Prises d'Eau souterraine
- G
- Garantiefonds der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Schulbauten
  - Grindfonds
- H
- Herplaatsingfonds
  - Het Gemeenschapsonderwijs
  - Hulpfonds tot financieel Herstel van de Gemeenten
- I
- Institut belge de Normalisation – Belgisch Instituut voor Normalisatie
  - Institut belge des Services postaux et des Télécommunications – Belgisch Instituut voor Postdiensten en Telecommunicatie
  - Institut bruxellois francophone pour la Formation professionnelle
  - Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement – Brussels Instituut voor Milieubeheer
  - Institut d'Aéronomie spatiale – Instituut voor Ruimte aëronomie
  - Institut de Formation permanente pour les Classes moyennes et les petites et moyennes Entreprises
  - Institut des Comptes nationaux – Instituut voor de nationale Rekeningen
  - Institut d'Expertise vétérinaire – Instituut voor veterinaire Keuring

- Institut du Patrimoine wallon
  - Institut für Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen
  - Institut géographique national – Nationaal geografisch Instituut
  - Institution pour le Développement de la Gazéification souterraine – Instelling voor de Ontwikkeling van ondergrondse Vergassing
  - Institution royale de Messine – Koninklijke Gesticht van Mesen
  - Institutions universitaires de droit public relevant de la Communauté flamande – Universitaire instellingen van publiek recht afhangende van de Vlaamse Gemeenschap
  - Institutions universitaires de droit public relevant de la Communauté française – Universitaire instellingen van publiek recht afhangende van de Franse Gemeenschap
  - Institut national des Industries extractives – Nationaal Instituut voor de Extractiebedrijven
  - Institut national de Recherche sur les Conditions de Travail – Nationaal Onderzoeksinstituut voor Arbeidsomstandigheden
  - Institut national des Invalides de Guerre, anciens Combattants et Victimes de Guerre – Nationaal Instituut voor Oorlogsinvaliden, Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers
  - Institut national des Radioéléments – Nationaal Instituut voor Radio-Elementen
  - Institut national pour la Criminalistique et la Criminologie – Nationaal Instituut voor Criminalistiek en Criminologie
  - Institut pour l'Amélioration des Conditions de Travail – Instituut voor Verbetering van de Arbeidsvoorwaarden
  - Institut royal belge des Sciences naturelles – Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen
  - Institut royal du Patrimoine culturel – Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium
  - Institut royal météorologique de Belgique – Koninklijk meteorologisch Instituut van België
  - Institut scientifique de Service public en Région wallonne
  - Institut scientifique de la Santé publique – Louis Pasteur – Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid - Louis Pasteur
  - Instituut voor de Aanmoediging van Innovatie door Wetenschap en Technologie in Vlaanderen
  - Instituut voor Bosbouw en Wildbeheer
  - Instituut voor het archeologisch Patrimonium
  - Investeringsdienst voor de Vlaamse autonome Hogescholen
  - Investeringsfonds voor Grond- en Woonbeleid voor Vlaams-Brabant
- J
- Jardin botanique national de Belgique – Nationale Plantentuin van België
- K
- Kind en Gezin
  - Koninklijk Museum voor schone Kunsten te Antwerpen
- L
- Loterie nationale – Nationale Loterij



## M

- Mémorial national du Fort de Breendonk – Nationaal Gedenkteken van het Fort van Breendonk
- Musée royal de l'Afrique centrale – Koninklijk Museum voor Midden- Afrika
- Musées royaux d'Art et d'Histoire – Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis
- Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique – Koninklijke Musea voor schone Kunsten van België

## O

- Observatoire royal de Belgique – Koninklijke Sterrenwacht van België
- Office central d'Action sociale et culturelle du Ministère de la Défense – Centrale Dienst voor sociale en culturele Actie van het Ministerie van Defensie
- Office communautaire et régional de la Formation professionnelle et de L'Emploi
- Office de Contrôle des Assurances – Controledienst voor de Verzekeringen
- Office de Contrôle des Mutualités et des Unions nationales de Mutualités – Controledienst voor de Ziekenfondsen en de Landsbonden van Ziekenfondsen
- Office de la Naissance et de l'Enfance
- Office de Promotion du Tourisme
- Office de Sécurité sociale d'Outre-Mer – Dienst voor de overzeese sociale Zekerheid
- Office for Foreign Investors in Wallonia
- Office national d'Allocations familiales pour Travailleurs salariés – Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers
- Office national de Sécurité sociale des Administrations provinciales et locales – Rijksdienst voor sociale Zekerheid van de provinciale en plaatselijke Overheidsdiensten
- Office national des Vacances annuelles – Rijksdienst voor jaarlijkse Vakantie
- Office national du Ducroire – Nationale Delcrederedienst
- Office régional bruxellois de l'Emploi – Brusselse gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling
- Office régional de Promotion de l'Agriculture et de l'Horticulture
- Office régional pour le Financement des Investissements communaux
- Office wallon de la Formation professionnelle et de l'Emploi
- Openbaar psychiatrisch Ziekenhuis-Geel
- Openbaar psychiatrisch Ziekenhuis-Rekem
- Openbare Afvalstoffenmaatschappij voor het Vlaams Gewest
- Orchestre national de Belgique – Nationaal Orkest van België
- Organisme national des Déchets radioactifs et des Matières fissiles – Nationale Instelling voor radioactief Afval en Splijtstoffen

## P

- Palais des Beaux-Arts – Paleis voor schone Kunsten
- Participatiemaatschappij Vlaanderen

— Pool des Marins de la Marine marchande – Pool van de Zeelieden der Koopvaardij

## R

— Radio et Télévision belge de la Communauté française

— Reproductiefonds voor de Vlaamse Musea

## S

— Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale – Brusselse hoofdstedelijk Dienst voor Brandweer en dringende medische Hulp

— Société belge d'Investissement pour les pays en développement – Belgische Investeringsmaatschappij voor Ontwikkelingslanden

— Société d'Assainissement et de Rénovation des Sites industriels dans l'Ouest du Brabant wallon

— Société de Garantie régionale

— Sociaal economische Raad voor Vlaanderen

— Société du Logement de la Région bruxelloise et sociétés agréées –Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij en erkende maatschappijen

— Société publique d'Aide à la Qualité de l'Environnement

— Société publique d'Administration des Bâtiments scolaires bruxellois

— Société publique d'Administration des Bâtiments scolaires du Brabant wallon

— Société publique d'Administration des Bâtiments scolaires du Hainaut

— Société publique d'Administration des Bâtiments scolaires de Namur

— Société publique d'Administration des Bâtiments scolaires de Liège

— Société publique d'Administration des Bâtiments scolaires du Luxembourg

— Société publique de Gestion de l'Eau

— Société wallonne du Logement et sociétés agréées

— Sofibail

— Sofibru

— Sofico

## T

— Théâtre national

— Théâtre royal de la Monnaie – De Koninklijke Muntchouwborg

— Toerisme Vlaanderen

— Tunnel Liefkenshoek

## U

— Universitair Ziekenhuis Gent

## V

— Vlaams Commissariaat voor de Media

- Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding
- Vlaams Egalisatie Rente Fonds
- Vlaamse Hogescholenraad
- Vlaamse Huisvestingsmaatschappij en erkende maatschappijen
- Vlaamse Instelling voor technologisch Onderzoek
- Vlaamse interuniversitaire Raad
- Vlaamse Landmaatschappij
- Vlaamse Milieuholding
- Vlaamse Milieumaatschappij
- Vlaamse Onderwijsraad
- Vlaamse Opera
- Vlaamse Radio- en Televisieomroep
- Vlaamse Reguleringsinstantie voor de Elektriciteit- en Gasmarkt
- Vlaamse Stichting voor Verkeerskunde
- Vlaams Fonds voor de Lastendelging
- Vlaams Fonds voor de Letteren
- Vlaams Fonds voor de sociale Integratie van Personen met een Handicap
- Vlaams Informatiecentrum over Land- en Tuinbouw
- Vlaams Infrastructuurfonds voor Persoonsgebonden Aangelegenheden
- Vlaams Instituut voor de Bevordering van het wetenschappelijk- en technologisch Onderzoek in de Industrie
- Vlaams Instituut voor Gezondheidspromotie
- Vlaams Instituut voor het Zelfstandig ondernemen
- Vlaams Landbouwinvesteringsfonds
- Vlaams Promotiecentrum voor Agro- en Visserijmarketing
- Vlaams Zorgfonds
- Vlaams Woningenfonds voor de grote Gezinnen

#### Bulgaria

#### Podmioty

- Икономически и социален съвет (Economic and Social Council)
- Национален осигурителен институт (National Social Security Institute)
- Национална здравноосигурителна каса (National Health Insurance Fund)
- Български червен кръст (Bulgarian Red Cross)
- Българска академия на науките (Bulgarian Academy of Sciences)

- Национален център за аграрни науки (National Centre for Agrarian Science)
- Български институт за стандартизация (Bulgarian Institute for Standardisation)
- Българско национално радио (Bulgarian National Radio)
- Българска национална телевизия (Bulgarian National Television)

#### Kategorie

Przedsiębiorstwa państwowe w rozumieniu art. 62 ust. 3 Търговския закон (обн., ДВ, бр.48/18.6.1991):

- Национална компания „Железопътна инфраструктура”
- ДП „Пристанищна инфраструктура”
- ДП „Ръководство на въздушното движение”
- ДП „Строителство и възстановяване”
- ДП „Транспортно строителство и възстановяване”
- ДП „Съобщително строителство и възстановяване”
- ДП „Радиоактивни отпадъци”
- ДП „Предприятие за управление на дейностите по опазване на околната среда”
- ДП „Български спортен тотализатор”
- ДП „Държавна парично-предметна лотария”
- ДП „Кабюк”, Шумен
- ДП „Фонд затворно дело”
- Държавни дивечовъдни станции (State game breeding stations)

Uniwersytety państwowe założone zgodnie z art. 13 Закона за висшето образование (обн., ДВ, бр.112/27.12.1995):

- Аграрен университет – Пловдив (Agricultural University – Plovdiv)
- Академия за музикално, танцово и изобразително изкуство – Пловдив (Academy of Music, Dance and Fine Arts – Plovdiv)
- Академия на Министерството на вътрешните работи
- Великотърновски университет „Св. св. Кирил и Методий” (St. Cyril and St. Methodius University of Veliko Tarnovo)
- Висше военноморско училище „Н. Й. Вапцаров” – Варна (N. Y. Vaptsarov Naval Academy – Varna)
- Висше строително училище „Любен Каравелов” – София (Civil Engineering Higher School „Lyuben Karavelov” – Sofia)
- Висше транспортно училище „Тодор Каблешков” – София (Higher School of Transport „Todor Kableshkov” – Sofia)
- Военна академия „Г. С. Раковски” – София (Military Academy „G. S. Rakovski” – Sofia)
- Национална музикална академия „Проф. Панчо Владигеров” – София (State Academy of Music „Prof. Pancho Vladigerov” – Sofia)
- Икономически университет – Варна (University of Economics – Varna)
- Колеж по телекомуникации и пощи – София (College of Telecommunications and Posts – Sofia)
- Лесотехнически университет – София (University of Forestry – Sofia)

- Медицински университет „Проф. д-р Параскев Иванов Стоянов” – Варна (Medical University „Prof. D-r Paraskev Stoyanov” – Varna)
  - Медицински университет – Плевен (Medical University – Pleven)
  - Медицински университет – Пловдив (Medical University – Plovdiv)
  - Медицински университет – София (Medical University – Sofia)
  - Минно-геоложки университет „Св. Иван Рилски” – София (University of Mining and Geology „St. Ivan Rilski” – Sofia)
  - Национален военен университет „Васил Левски” – Велико Търново (National Military University „Vasil Levski” – Veliko Tarnovo)
  - Национална академия за театрално и филмово изкуство „Кръстьо Сарафов” – София (National Academy of Theatre and Film Arts „Krasyo Sarafov” – Sofia)
  - Национална спортна академия „Васил Левски” – София (National Sports Academy „Vasil Levski” – Sofia)
  - Национална художествена академия – София (National Academy of Arts – Sofia)
  - Пловдивски университет „Паисий Хилендарски” (Plovdiv University „Paisiy Hilendarski”)
  - Русенски университет „Ангел Кънчев” (Ruse University „Angel Kanchev”)
  - Софийски университет „Св. Климент Охридски” (Sofia University „St. Kliment Ohridski”)
  - Специализирано висше училище по библиотекознание и информационни технологии – София (Specialised Higher School on Library Science and Information Technologies – Sofia)
  - Стопанска академия „Д. А. Ценов” – Свищов (Academy of Economics „D. A. Tsenov” – Svishtov)
  - Технически университет – Варна (Technical University – Varna)
  - Технически университет – Габрово (Technical University – Gabrovo)
  - Технически университет – София (Technical University – Sofia)
  - Тракийски университет – Стара Загора (Trakia University – Stara Zagora)
  - Университет „Проф. д-р Асен Златаров” – Бургас (University „Prof. D-r Asen Zlatarov” – Burgas)
  - Университет за национално и световно стопанство – София (University of National and World Economy – Sofia)
  - Университет по архитектура, строителство и геодезия – София (University of Architecture, Civil Engineering and Geodesy – Sofia)
  - Университет по хранителни технологии – Пловдив (University of Food Technologies – Plovdiv)
  - Химико-технологичен и металургичен университет – София (University of Chemical Technology and Metallurgy – Sofia)
  - Шуменски университет „Епископ Константин Преславски” (Shumen University „Konstantin Preslavski”)
  - Югозападен университет „Неофит Рилски” – Благоевград (South-West University „Neofit Rilski” – Blagoevgrad)
- Szkoły państwowe i miejskie w rozumieniu Закона за народната просвета (обн., ДВ, бр. 86/18.10.1991).
- Instytuty kulturalne w rozumieniu Закона за закрила и развитие на културата (обн., ДВ, бр.50/1.6.1999):
- Народна библиотека „Св. св. Кирил и Методий” (National Library St. Cyril and St. Methodius)
  - Българска национална фонотека (Bulgarian National Records Library)

- Българска национална филмотека (Bulgarian National Film Library)
- Национален фонд „Култура” (National Culture Fund)
- Национален институт за паметниците на културата (National Institute for Monuments of Culture)
- Театри (Theatres)
- Оперни, филхармонии и ансамбли (Operas, philharmonic orchestras, ensembles)
- Музеи и галерии (Museums and galleries)
- Училища по изкуствата и културата (Art and culture schools)
- Български културни институти в чужбина (Bulgarian cultural institutes abroad)

Państwowe lub komunalne instytucje medyczne, o których mowa w art. 3 ust. 1 Закона за лечебните заведения (обн., ДВ, бр.62/9.7.1999).

Instytucje medyczne, o których mowa w art. 5 ust. 1 Закона за лечебните заведения (обн., ДВ, бр.62/9.7.1999)

- Домове за медико-социални грижи за деца (Medical and social care institutions for children)
- Лечебни заведения за стационарна психиатрична помощ (Medical institutions for inpatient psychiatric care)
- Центрове за спешна медицинска помощ (Centres for emergency medical care)
- Центрове за трансфузионна хематология (Centres for transfusion haematology)
- Болница „Лозенец” (Hospital „Lozenets”)
- Военномедицинска академия (Military Medical Academy)
- Медицински институт на Министерство на вътрешните работи (Medical Institute to the Ministry of the Interior)
- Лечебни заведения към Министерството на правосъдието (Medical institutions to the Ministry of Justice)
- Лечебни заведения към Министерството на транспорта (Medical institutions to the Ministry of Transport)

Osoby prawne o charakterze niekomercyjnym utworzone w celu zaspokajania potrzeb o charakterze publicznym na mocy Закона за юридическите лица с нестопанска цел (обн., ДВ, бр.81/6.10.2000) oraz spełniające warunki § 1, pozycja 21 Закона за обществените поръчки (обн., ДВ, бр. 28/6.4.2004).

Republika Czeska

- Pozemkový fond i inne fundusze państwowe
- Česká národní banka
- Česká televize
- Český rozhlas
- Rada pro rozhlasové a televizní vysílání
- Všeobecná zdravotní pojišťovna České republiky
- Zdravotní pojišťovna ministerstva vnitra ČR
- Szkoły wyższe

i inne podmioty prawne utworzone na mocy specjalnej ustawy, które zgodnie z przepisami budżetowymi wykorzystują na potrzeby swojej działalności środki z budżetu państwa, funduszy państwowych, składek instytucji międzynarodowych, budżetu władz okręgowych lub budżetów wydziałów samorządu terytorialnego.

## Dania

## Podmioty

- Danmarks Radio
- Det landsdækkende TV2
- Danmarks Nationalbank
- Sund og Bælt Holding A/S
- A/S Storebælt
- A/S Øresund
- Øresundskonsortiet
- Metroselskabet I/S
- Arealudviklingsselskabet I/S
- Statens og Kommunernes Indkøbsservice
- Arbejdsmarkedets Tillægspension
- Arbejdsmarkedets Feriefond
- Lønmodtagernes Dyrtidsfond
- Naviair

## Kategorie

- De Almene Boligorganisationer (organizacje mieszkalnictwa socjalnego)
- Andre forvaltningssubjekter (inne organy administracji publicznej)
- Universiteterne, jf. lovbekendtgørelse nr. 1368 af 7. december 2007 af lov om universiteter (Szkoły wyższe, zob. akt ujednocający nr 1368 z dnia 7 grudnia 2007 r. w sprawie szkół wyższych).

## Niemcy

## Kategorie

## Osoby prawne podlegające przepisom prawa publicznego

Instytucje, placówki i fundacje prawa publicznego utworzone przez władze federalne, państwowe lub lokalne, w szczególności w następujących dziedzinach:

## 1) Instytucje

- Wissenschaftliche Hochschulen und verfasste Studentenschaften – (uniwersytety i uznane organizacje studenckie),
- berufsständige Vereinigungen (Rechtsanwalts-, Notar-, Steuerberater-, Wirtschaftsprüfer-, Architekten-, Ärzte- und Apothekerkammern) – [stowarzyszenia zawodowe reprezentujące prawników, notariuszy, doradców podatkowych, księgowych, architektów, lekarzy i farmaceutów],
- Wirtschaftsvereinigungen (Landwirtschafts-, Handwerks-, Industrie- und Handelskammern, Handwerksinnungen, Handwerkerschaften) – [stowarzyszenia gospodarcze i handlowe: stowarzyszenia rolników i rzemieślników, izby przemysłowo-handlowe, cechy rzemieślnicze, stowarzyszenia kupieckie],
- Sozialversicherungen (Krankenkassen, Unfall- und Rentenversicherungsträger)– [instytucje ubezpieczeń społecznych: fundusze ubezpieczenia zdrowotnego, wypadkowego i emerytalnego],
- kassenärztliche Vereinigungen – (stowarzyszenia lekarzy, którzy zawarli umowy z kasa chorych),

— Genossenschaften und Verbände – (spółdzielnie i inne stowarzyszenia).

## 2) Placówki i fundacje

Placówki inne niż przemysłowe i komercyjne, podlegające kontroli państwa i działające w interesie publicznym, w szczególności w następujących dziedzinach:

- Rechtsfähige Bundesanstalten – (instytucje federalne posiadające osobowość prawną),
- Versorgungsanstalten und Studentenwerke – (organizacje emerytalne i związki studentów),
- Kultur-, Wohlfahrts- und Hilfsstiftungen – (fundacje kulturalne, dobroczynne i zapomogowe).

Osoby prawne podlegające przepisom prawa prywatnego

Placówki inne niż przemysłowe i komercyjne, podlegające kontroli państwa i działające w interesie publicznym, w tym w szczególności kommunale Versorgungsunternehmen (komunalne zakłady użyteczności publicznej):

- Gesundheitswesen (Krankenhäuser, Kurmittelbetriebe, medizinische Forschungseinrichtungen, Untersuchungs- und Tierkörperbeseitigungsanstalten) – [zdrowie: szpitale, uzdrowiska, instytuty badań medycznych, placówki badawcze i zakłady utylizacji padliny],
- Kultur (öffentliche Bühnen, Orchester, Museen, Bibliotheken, Archive, zoologische und botanische Gärten) – [kultura: publiczne teatry, orkiestry, muzea, biblioteki, archiwa, ogrody zoologiczne i botaniczne],
- Soziales (Kindergärten, Kindertagesheime, Erholungseinrichtungen, Kinder- und Jugendheime, Freizeiteinrichtungen, Gemeinschafts- und Bürgerhäuser, Frauenhäuser, Altersheime, Obdachlosenunterkünfte) – [opieka społeczna: przedszkola, placówki dziennej opieki nad dziećmi, domy wypoczynkowe, domy dziecka, internaty dla młodzieży, ośrodki rekreacji, ośrodki środowiskowe i obywatelskie, domy dla maltretowanych żon, domy starców, kwatery dla bezdomnych],
- Sport (Schwimmbäder, Sportanlagen und -einrichtungen) – [sport: baseny, obiekty sportowe],
- Sicherheit (Feuerwehren, Rettungsdienste) – [bezpieczeństwo: straż pożarna, inne służby ratunkowe],
- Bildung (Umschulungs-, Aus-, Fort- und Weiterbildungseinrichtungen, Volksschulen) [edukacja: ośrodki szkoleń, podnoszenia kwalifikacji oraz przekwalifikowania zawodowego, zajęcia wieczorowe dla dorosłych],
- Wissenschaft, Forschung und Entwicklung (Großforschungseinrichtungen, wissenschaftliche Gesellschaften und Vereine, Wissenschaftsförderung) – [nauka oraz badania i rozwój: duże instytuty badawcze, towarzystwa i stowarzyszenia naukowe, instytucje promujące naukę],
- Entsorgung (Straßenreinigung, Abfall- und Abwasserbeseitigung) – [gospodarka odpadami i śmieciami: sprzątanie ulic, wywóz śmieci i odbiór ścieków],
- Bauwesen und Wohnungswirtschaft (Stadtplanung, Stadtentwicklung, Wohnungsunternehmen soweit im Allgemeininteresse tätig, Wohnraumvermittlung) – [budownictwo, inżynieria lądowa i wodna oraz mieszkalnictwo: planowanie przestrzenne, rozwój miast, przedsiębiorstwa developerskie (jeśli działają w interesie publicznym), usługi agencji mieszkaniowych],
- Wirtschaft (Wirtschaftsförderungsgesellschaften) – (gospodarka: organizacje popierania rozwoju gospodarczego),
- Friedhofs- und Bestattungswesen – (cmentarze i usługi pogrzebowe),
- Zusammenarbeit mit den Entwicklungsländern (Finanzierung, technische Zusammenarbeit, Entwicklungshilfe, Ausbildung) – [współpraca z krajami rozwijającymi się w zakresie: finansów, współpracy technicznej, pomocy na rzecz rozwoju, szkoleń].

Estonia

- Eesti Kunstiakadeemia
- Eesti Muusika- ja Teatriakadeemia
- Eesti Maaülikool
- Eesti Teaduste Akadeemia



- Eesti Rahvusringhaaling
- Tagatisfond
- Kaitseliit
- Keemilise ja Bioloogilise Füüsika Instituut
- Eesti Haigekassa
- Eesti Kultuurkapital
- Notarite Koda
- Rahvusooper Estonia
- Eesti Rahvusraamatukogu
- Tallinna Ülikool
- Tallinna Tehnikaülikool
- Tartu Ülikool
- Eesti Advokatuur
- Audiitorkogu
- Eesti Töötukassa
- Eesti Arengufond

#### Kategorie

Inne osoby prawne podlegające przepisom prawa publicznego lub osoby prawne prawa prywatnego zgodnie z art. 10 ust. 2 ustawy o zamówieniach publicznych (RT I 21.7.2007, 15, 76).

#### Irlandia

##### Podmioty

- Enterprise Ireland [Marketing, technology and enterprise development]
- Forfás [Policy and advice for enterprise, trade, science, technology and innovation]
- Industrial Development Authority
- FÁS [Industrial and employment training]
- Health and Safety Authority
- Bord Fáilte Éireann – [Tourism development]
- CERT [Training in hotel, catering and tourism industries]
- Irish Sports Council
- National Roads Authority
- Údarás na Gaeltachta – [Authority for Gaelic speaking regions]
- Teagasc [Agricultural research, training and development]
- An Bord Bia – [Food industry promotion]

- Irish Horseracing Authority
- Bord na gCon – [Greyhound racing support and development]
- Marine Institute
- Bord Iascaigh Mhara – [Fisheries Development]
- Equality Authority
- Legal Aid Board
- Forbas [Forbairt]

#### Kategorie

- Zarząd służby zdrowia
- Szpitale i podobne instytucje o charakterze publicznym
- Komitety ds. kształcenia zawodowego
- Uczelnie i instytucje edukacyjne o charakterze publicznym
- Centralne i regionalne komisje ds. rybołówstwa
- Regionalne organizacje turystyczne
- Krajowe instytucje ustawodawcze i apelacyjne [np. w obszarach telekomunikacji, energetyki, planowania itp.]
- Agencje ustanowione w celu wykonywania szczególnych funkcji lub realizacji potrzeb w różnych sektorach publicznych [np. Healthcare Materials Management Board, Health Sector Employers Agency, Local Government Computer Services Board, Environmental Protection Agency, National Safety Council, Institute of Public Administration, Economic and Social Research Institute, National Standards Authority itp.]
- Pozostałe instytucje publiczne objęte definicją podmiotu prawa publicznego.

#### Grecja

##### Kategorie

- a) Przedsiębiorstwa i podmioty publiczne.
- b) Osoby prawne podlegające przepisom prawa prywatnego, które pozostają własnością państwa, bądź których co najmniej 50 % rocznego budżetu regularnie pochodzi z dotacji państwowych, zgodnie z obowiązującymi przepisami, bądź w których państwo posiada pakiet co najmniej 51 % akcji.
- c) Osoby prawne podlegające przepisom prawa prywatnego, które pozostają własnością osób prawnych prawa publicznego, lokalnych organów na dowolnym szczeblu, w tym Centralnego Greckiego Zrzeszenia Władz Lokalnych (K.E.Δ.K.E.), lokalnych związków „gmin” (lokalnych jednostek administracyjnych), przedsiębiorstw lub podmiotów publicznych lub osób prawnych, o których mowa w lit. b), albo takie, które regularnie otrzymują co najmniej 50 % swojego rocznego budżetu w formie dotacji od takich osób prawnych, zgodnie z obowiązującymi przepisami lub własnymi statutami, albo osoby prawne, o których mowa powyżej i które posiadają pakiet co najmniej 51 % akcji w takich osobach prawnych prawa publicznego.

#### Hiszpania

##### Kategorie

- Instytucje i podmioty prawa publicznego, które podlegają „Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del sector público” [hiszpańskiej ustawie o zamówieniach], zgodnie z jej art. 3, nienależące do Administración General del Estado (główniej administracji krajowej), nienależące do Administración de las Comunidades Autónomas (administracji autonomicznych regionów) i nienależące do Corporaciones Locales (władz lokalnych).
- Entidades Gestoras y los Servicios Comunes de la Seguridad Social (jednostki administracyjne i powszechne instytucje opieki zdrowotnej i społecznej).

France

Podmioty

- Compagnies et établissements consulaires, chambres de commerce et d'industrie (CCI), chambres des métiers et chambres d'agriculture.

Kategorie

1) Krajowe instytucje publiczne:

- Académie des Beaux-arts
- Académie française
- Académie des inscriptions et belles-lettres
- Académie des sciences
- Académie des sciences morales et politiques
- Banque de France
- Centre de coopération internationale en recherche agronomique pour le développement
- Ecoles d'architecture
- Imprimerie Nationale
- Institut national de la consommation
- Réunion des musées nationaux
- Thermes nationaux – Aix-les-Bains
- Ecole Technique professionnelle agricole et forestière de Meymac (Corrèze)
- Ecole de Sylviculture de Croigny
- Ecole de Viticulture et d'œnologie de la Tour Blanche (Gironde)
- Groupements d'intérêt public; exemples:
  - Agence EduFrance
  - ODIT France (observation, développement et ingénierie touristique)
  - Agence nationale de lutte contre l'illettrisme
- 2) Publiczne organy administracyjne na szczeblu regionalnym, departamentalnym i lokalnym:
  - Collèges
  - Lycées
  - Etablissements publics locaux d'enseignement et de formation professionnelle agricole
  - Etablissements publics hospitaliers (par exemple: l'Hôpital Départemental Dufresne-Sommeiller)
  - Offices publics de l'habitat
- 3) Grupy organów terytorialnych:
  - Etablissements publics de coopération intercommunale
  - Institutions interdépartementales et interrégionales

— Syndicat des transports d'Ile-de-France

Chorwacja

— Agency Alan d.o.o.

— APIS IT d.o.o – Information Systems and Information Technologies Support Agency

— National Folk Dance Ensemble of Croatia „Lado”

— CARnet (Croatian Academic and Research Network)

— Ośrodki pomocy i opieki

— Ośrodki pomocy społecznej

— Domy opieki społecznej

— Ośrodki opieki zdrowotnej

— Archiwa państwowe

— State Institute for Nature Protection

— Fund for Financing the Decommissioning of the Krško Nuclear Power Plant and the Disposal of NEK Radioactive Waste and Spent Nuclear Fuel

— Fund for Indemnification of Seized Property

— Fund for Reconstruction and Development of Vukovar

— Fund for Professional Rehabilitation and Employment of People with Disabilities

— Environmental Protection and Energy Efficiency Fund

— Croatian Academy of Science and Arts

— Croatian Bank for Reconstruction and Development

— Hrvatska kontrola zračne plovidbe d.o.o. (Croatia Control Ltd.)

— Hrvatska lutrija d.o.o. (Croatian Lottery)

— Croatian Heritage Foundation

— Croatian Chamber of Agriculture

— Croatian Radio Television

— Croatian Association of Technological Culture

— Croatian Audiovisual Centre

— Croatian Centre for Horse Breeding – State Stud Farms Đakovo and Lipik

— Croatian Centre for Agriculture, Food and Rural Affairs

— Croatian Mine Action Centre

— Croatian Memorial-Documentation Centre of the Homeland War

— Croatian Olympic Committee

— Croatian Energy Market Operator

- Croatian Paralympic Committee
- Croatian Register of Shipping
- Croatian Conservation Institute
- Croatian Deaf Sport Federation
- Croatian Institute of Emergency Medicine
- Croatian National Institute of Public Health
- Croatian Institute for Mental Health
- Croatian Institute for Pension Insurance
- Croatian Standards Institute
- Croatian Institute for Telemedicine
- Croatian Institute for Toxicology and Anti-doping
- Croatian National Institute of Transfusion Medicine
- Croatian Employment Service
- Croatian Institute for Health Protection and Safety at Work
- Croatian Institute for Health Insurance
- Croatian Institute for Health Insurance of Occupational Health
- Jadrolinija (shipping company)
- Public Institution Croatian Olympic Centre
- Publiczne instytucje szkolnictwa wyższego
- Publiczne instytucje działające w parkach narodowych
- Publiczne instytucje działające w rezerwach przyrody
- Publiczne instytuty naukowe
- Teatry, muzea, galerie, biblioteki i inne instytucje w dziedzinie kultury utworzone przez Republikę Chorwacji lub jednostki samorządu lokalnego i regionalnego
- Zakłady penitencjarne
- Szpitale kliniczne
- Ośrodki kliniczne
- Kliniki
- „Miroslav Krleža” Institute of Lexicography
- Władze portowe
- Sanatoria
- Apteki założone przez jednostki samorządu regionalnego
- Matica hrvatska (Matrix Croatia)

- International Centre for Underwater Archaeology
- National and University Library
- National Foundation for Support to the Pupil and Student Standard of Living
- National Foundation for Civil Society Development
- National Foundation for Science, Higher Education and Technological Development of the Republic of Croatia
- National Centre for External Evaluation of Education
- National Council for Higher Education
- National Council for Science
- Official Gazette (Narodne novine d.d.)
- Ośrodki edukacyjne/poprawcze
- Instytucje edukacyjne założone przez Republikę Chorwacji lub jednostki samorządu lokalnego i regionalnego
- Szpitale
- Plovput d.o.o. (Przedsiębiorstwo państwowe odpowiedzialne za bezpieczeństwo żeglugi)
- Polikliniki
- Szpitale specjalistyczne
- Central Register of Insured Persons
- University Computing Centre
- Stowarzyszenia sportowe
- Federacje sportowe
- Pogotowia ratunkowe
- Instytucje opieki paliatywnej
- Instytucje opieki zdrowotnej
- Foundation of Police Solidarity
- Zakłady karne
- Institute for the Restoration of Dubrovnik
- Institute for Seed and Seedlings
- Publiczne instytuty zdrowia
- Lotnicze centrum techniczne (Zrakoplovno – tehnički centar d.d.)
- Administracje dróg powiatowych
- Ośrodek monitorowania działalności gospodarczej w sektorze energetycznym i inwestycji

#### Włochy

#### Podmioty

- Società Stretto di Messina S.p.A.

- Mostra d'oltremare S.p.A.
- Ente nazionale per l'aviazione civile - ENAC
- Società nazionale per l'assistenza al volo S.p.A. - ENAV
- ANAS S.p.A

#### Kategorie

- Consorzi per le opere idrauliche (konsorcja zajmujące się robotami w zakresie inżynierii wodnej)
- Università statali, gli istituti universitari statali, i consorzi per i lavori interessanti le università (państwowe szkoły wyższe, państwowe instytuty uczelniane, konsorcja działające w zakresie rozwoju uczelni)
- Istituzioni pubbliche di assistenza e di beneficenza (publiczne instytucje dobroczynne i opieki społecznej)
- Istituti superiori scientifici e culturali, osservatori astronomici, astrofisici, geofisici o vulcanologici (instytuty naukowe i kulturalne na poziomie wyższym, obserwatoria astronomiczne, astrofizyczne, geofizyczne lub wulkanologiczne)
- Enti di ricerca e sperimentazione (organizacje prowadzące prace badawczo-eksperymentalne)
- Enti che gestiscono forme obbligatorie di previdenza e di assistenza (agencje zarządzające programami obowiązkowego ubezpieczenia socjalnego i opieki społecznej)
- Consorzi di bonifica (konsorcja zajmujące się rekultywacją gruntów)
- Enti di sviluppo e di irrigazione (agencje ds. rozwoju i irygacji)
- Consorzi per le aree industriali (stowarzyszenia działające na rzecz obszarów przemysłowych)
- Enti preposti a servizi di pubblico interesse (organizacje świadczące usługi w interesie publicznym)
- Enti pubblici preposti ad attività di spettacolo, sportive, turistiche e del tempo libero (publiczne instytucje zaangażowane w działalność rozrywkową, sportową, turystyczną i rekreacyjną)
- Enti culturali e di promozione artistica (organizacje promujące działalność kulturalną i artystyczną)

#### Cypr

- Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου
- Επιτροπή Κεφαλαιαγοράς Κύπρου
- Επίτροπος Ρυθμίσεως Ηλεκτρονικών Επικοινωνιών και Ταχυδρομείων
- Ρυθμιστική Αρχή Ενέργειας Κύπρου
- Εφοριακό Συμβούλιο
- Συμβούλιο Εγγραφής και Ελέγχου Εργοληπτών
- Ανοικτό Πανεπιστήμιο Κύπρου
- Πανεπιστήμιο Κύπρου
- Τεχνολογικό Πανεπιστήμιο Κύπρου
- Ένωση Δήμων
- Ένωση Κοινοτήτων
- Αναπτυξιακή Εταιρεία Λάρνακας
- Ταμείο Κοινωνικής Συνοχής

- Ταμείο Κοινωνικών Ασφαλίσεων
- Ταμείο Πλεονάζοντος Προσωπικού
- Κεντρικό Ταμείο Αδειών
- Αντιναρκωτικό Συμβούλιο Κύπρου
- Ογκολογικό Κέντρο της Τράπεζας Κύπρου
- Οργανισμός Ασφάλισης Υγείας
- Ινστιτούτο Γενετικής και Νευρολογίας
- Κεντρική Τράπεζα της Κύπρου
- Χρηματιστήριο Αξιών Κύπρου
- Οργανισμός Χρηματοδοτήσεως Στέγης
- Κεντρικός Φορέας Ισότιμης Κατανομής Βαρών
- Ίδρυμα Κρατικών Υποτροφιών Κύπρου
- Κυπριακός Οργανισμός Αγροτικών Πληρωμών
- Οργανισμός Γεωργικής Ασφάλισης
- Ειδικό Ταμείο Ανανεώσιμων Πηγών Ενέργειας και Εξοικονόμησης Ενέργειας
- Συμβούλιο Ελαιοκομικών Προϊόντων
- Οργανισμός Κυπριακής Γαλακτοκομικής Βιομηχανίας
- Συμβούλιο Αμπελοοινικών Προϊόντων
- Συμβούλιο Εμπορίας Κυπριακών Πατατών
- Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο Κύπρου
- Ραδιοφωνικό Ίδρυμα Κύπρου
- Οργανισμός Νεολαίας Κύπρου
- Κυπριακόν Πρακτορείον Ειδήσεων
- Θεατρικός Οργανισμός Κύπρου
- Κυπριακός Οργανισμός Αθλητισμού
- Αρχή Ανάπτυξης Ανθρώπινου Δυναμικού Κύπρου
- Αρχή Κρατικών Εκθέσεων Κύπρου
- Ελεγκτική Υπηρεσία Συνεργατικών Εταιρειών
- Κυπριακός Οργανισμός Τουρισμού
- Κυπριακός Οργανισμός Αναπτύξεως Γης
- Συμβούλια Αποχτετεύσεων (kategoria ta odnosi się do Συμβούλια Αποχτετεύσεων utworzonej i prowadzącej działalność zgodnie z przepisami Αποχτετευτικών Συστημάτων Νόμου Ν.1(Ι) z 1971 r.)



- Συμβούλια Σφαγείων (kategoria ta odnosi się do Κεντρικά και Κοινοτικά Συμβούλια Σφαγείων, prowadzonej przez władze lokalne, utworzonej i prowadzącej działalność zgodnie z przepisami Σφαγείων Νόμου Ν.26(Ι) z 2003 r.)
- Σχολικές Εφορείες (kategoria ta odnosi się do Σχολικές Εφορείες utworzonej i prowadzącej działalność zgodnie z przepisami Σχολικών Εφορειών Νόμου Ν.108 z 2003 r.)
- Ταμείο Θήρας
- Κυπριακός Οργανισμός Διαχείρισης Αποθεμάτων Πετρελαιοειδών
- Ίδρυμα Τεχνολογίας Κύπρου
- Ίδρυμα Προώθησης Έρευνας
- Ίδρυμα Ενέργειας Κύπρου
- Ειδικό Ταμείο Παραχώρησης Επιδόματος Διακίνησης Αναπήρων
- Ταμείο Ευημερίας Εθνοφρουρού
- Ίδρυμα Πολιτισμού Κύπρου

#### Łotwa

- Podmioty prawa prywatnego, które dokonują zakupów zgodnie z „Publisko iepirkumu likuma prasībām”

#### Litwa

- Placówki badawcze i placówki szkolnictwa (instytucje szkolnictwa wyższego, placówki prowadzące badania naukowe, kompleksy badawcze i parki technologiczne, a także inne placówki i instytucje, których działalność wiąże się z oceną lub organizacją badań i szkolnictwa)
- Placówki edukacyjne (placówki szkolnictwa wyższego, uczelnie zawodowe, szkoły ogólnokształcące, placówki przed-szkolne, instytucje kształcenia nieformalnego, specjalne instytucje edukacyjne i inne placówki)
- Placówki kulturalne (teatry, muzea, biblioteki i inne placówki)
- Placówki krajowe litewskiego systemu opieki zdrowotnej (samodzielne placówki opieki zdrowotnej, publiczne placówki ochrony zdrowia, placówki prowadzące działalność farmaceutyczną i inne placówki opieki zdrowotnej itp.)
- Instytucje opieki społecznej
- Instytucje zajmujące się kulturą fizyczną i sportem (kluby sportowe, szkoły sportowe, ośrodki sportowe, obiekty sportowe i inne placówki)
- Placówki narodowego systemu obrony
- Placówki ochrony środowiska
- Placówki zapewniające publiczne bezpieczeństwo i porządek
- Placówki zajmujące się ochroną ludności i systemem ratownictwa
- Podmioty świadczące usługi turystyczne (ośrodki informacji turystycznej i inne placówki świadczące usługi turystyczne)
- Inne podmioty publiczne i prywatne prowadzące działalność zgodnie z warunkami przewidzianymi w art. 4 (2) ustawy o zamówieniach publicznych („Valstybės žinios” (Dziennik Urzędowy) nr 84-2000, 1996; nr 4-102, 2006)

## Luksemburg

- Établissements publics de l'État placés sous la surveillance d'un membre du gouvernement:
  - Fonds d'Urbanisation et d'Aménagement du Plateau de Kirchberg
  - Fonds de Rénovation de Quatre Îlots de la Vieille Ville de Luxembourg
  - Fonds Belval
  - Établissements publics placés sous la surveillance des communes.
- Syndicats de communes créés en vertu de la loi du 23 février 2001 concernant les syndicats de communes.

## Węgry

## Podmioty

- Egyes költségvetési szervek (niektóre organy budżetowe)
- Az elkülönített állami pénzalapok kezelője (podmioty zarządzające wydzielonymi funduszami państwowymi)
- A közalapítványok (fundacje publiczne)
- A Magyar Nemzeti Bank
- A Magyar Nemzeti Vagyonkezelő Zrt.
- A Magyar Fejlesztési Bank Részvénytársaság
- A Magyar Távirati Iroda Részvénytársaság
- A közszolgálati műsorszolgáltatók (nadawcy publiczni)
- Azok a közműsor-szolgáltatók, amelyek működését többségi részben állami, illetve önkormányzati költségvetésből finansírozzák (nadawcy publiczni finansowani głównie z budżetu publicznego)
- Az Országos Rádió és Televízió Testület

## Kategorie

- Organizacje utworzone w celu zaspokajania potrzeb w interesie ogólnym, które nie mają charakteru przemysłowego ani handlowego, oraz kontrolowane przez podmioty publiczne lub finansowane głównie przez podmioty publiczne (z budżetu publicznego)
- Organizacje utworzone na mocy ustawy określającej ich publiczne funkcje i działalność, kontrolowane przez podmioty publiczne lub finansowane głównie przez podmioty publiczne (z budżetu publicznego)
- Organizacje utworzone przez podmioty publiczne w celu realizacji niektórych podstawowych działań, kontrolowane przez podmioty publiczne

## Malta

- Uffiċċju tal-Prim Ministru (Office of the Prime Minister)
  - Kunsill Malti Għall-Iżvilupp Ekonomiku u Soċjali (Malta Council for Economic and Social Development)
  - Awtorità tax-Xandir (Broadcasting Authority)
  - Industrial Projects and Services Ltd.
  - Kunsill ta' Malta għax-Xjenza u Teknoloġija (Malta Council for Science and Technology)
- Ministeru tal-Finanzi (Ministry of Finance)
  - Awtorità għas-Servizzi Finanzjarji ta' Malta (Malta Financial Services Authority)

- Borża ta' Malta (Malta Stock Exchange)
- Awtorità dwar Lotteriji u l-Loghob (Lotteries and Gaming Authority)
- Awtorità tal-Istatistika ta' Malta (Malta Statistics Authority)
- Sezzjoni ta' Konformità mat-Taxxa (Tax Compliance Unit)
- Ministeru tal-Ġustizzja u l-Intern (Ministry for Justice & Home Affairs)
  - Ċentru Malti tal-Arbitraġġ (Malta Arbitration Centre)
  - Kunsilli Lokali (Local Councils)
- Ministeru tal-Edukazzjoni, Żgħażaġh u Impjegi (Ministry of Education, Youth and Employment)
  - Junior College
  - Kullegġ Malti għall-Arti, Xjenza u Teknoloġija (Malta College of Arts Science and Technology)
  - Università ta' Malta (University of Malta)
  - Fondazzjoni għall-Istudji Internazzjonali (Foundation for International Studies)
  - Fondazzjoni għall-Iskejjel ta' Ghada (Foundation for Tomorrow's Schools)
  - Fondazzjoni għal Servizzi Edukattivi (Foundation for Educational Services)
  - Korporazzjoni tal-Impjieg u t-Taħriġ (Employment and Training Corporation)
  - Awtorità tas-Saħħa u s-Sigurtà (Occupational Health and Safety Authority)
  - Istitut għalStudji Turistiċi (Institute for Tourism Studies)
  - Kunsill Malti għall-Isport
  - Bord tal-Koperattivi (Cooperatives Board)
  - Pixxina Nazzjonali tal-Qroqq (National Pool tal-Qroqq)
- Ministeru tat-Turiżmu u Kultura (Ministry for Tourism and Culture)
  - Awtorità Maltija-għat-Turiżmu (Malta Tourism Authority)
  - Heritage Malta
  - Kunsill Malti għall-Kultura u l-Arti (National Council for Culture and the Arts)
  - Ċentru għall-Kreativita fil-Kavallier ta' San Ġakbu (St. James Cavalier Creativity Centre)
  - Orkestra Nazzjonali (National Orchestra)
  - Teatru Manoel (Manoel Theatre)
  - Ċentru tal-Konferenzi tal-Mediterran (Mediterranean Conference Centre)
  - Ċentru Malti għar-Restawr (Malta Centre for Restoration)
  - Sovrintendenza tal-Patrimonju Kulturali (Superintendence of Cultural Heritage)
  - Fondazzjoni Patrimonju Malti

- Ministeru tal-Kompetittività u l-Komunikazzjoni (Ministry for Competitiveness and Communications)
  - Awtorità ta' Malta dwar il-Komunikazzjoni (Malta Communications Authority)
  - Awtorità ta' Malta dwar l-Istandards (Malta Standards Authority)
- Ministeru tar-Riżorsi u Infrastruttura (Ministry for Resources and Infrastructure)
  - Awtorità ta' Malta dwar ir-Riżorsi (Malta Resources Authority)
  - Kunsill Konsultattiv dwar l-Industija tal-Bini (Building Industry Consultative Council)
- Ministeru għal Ghawdex (Ministry for Gozo)
- Ministeru tas-Sahħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità (Ministry of Health, the Elderly and Community Care)
  - Fondazzjoni għas-Servizzi Medici (Foundation for Medical Services)
  - Sptar Zammit Clapp (Zammit Clapp Hospital)
  - Sptar Mater Dei (Mater Dei Hospital)
  - Sptar Monte Carmeli (Mount Carmel Hospital)
  - Awtorità dwar il-Mediċini (Medicines Authority)
  - Kumitat tal-Welfare (Welfare Committee)
- Ministeru għall-Investment, Industrija u Teknologija ta' Informazzjoni (Ministry for Investment, Industry and Information Technology)
  - Laboratorju Nazzjonali ta' Malta (Malta National Laboratory)
  - MGI/Mimcol
  - Gozo Channel Co. Ltd.
  - Kummissjoni dwar il-Protezzjoni tad-Data (Data Protection Commission)
  - MITTS
  - Sezzjoni tal-Privatizzazzjoni (Privatization Unit)
  - Sezzjoni għan-Negożjati Kollettivi (Collective Bargaining Unit)
  - Malta Enterprise
  - Malta Industrial Parks
- Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent (Ministry for Rural Affairs and the Environment)
  - Awtorità ta' Malta għall-Ambjent u l-Ippjanar (Malta Environment and Planning Authority)
  - Wasteserv Malta Ltd.
- Ministeru għall-Iżvilupp Urban u Toroq (Ministry for Urban Development and Roads)
- Ministeru għall-Familja u Solidarjetà Soċjali (Ministry for the Family and Social Solidarity)
  - Awtorità tad-Djar (Housing Authority)
  - Fondazzjoni għas-Servizzi Soċjali (Foundation for Social Welfare Services)
  - Sedqa

- Appoġġ
- Kummissjoni Nazzjonali Għal Persuni b'Diżabilità (National Commission for Disabled Persons)
- Sapport
- Ministeru għall-Affarijiet Barranin (Ministry of Foreign Affairs)
  - Istitut Internazzjonali tal-Anzjani (International Institute on Ageing)

#### Niderlandy

#### Podmioty

- Ministerie van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties (Ministry of the Interior)
  - Nederlands Instituut voor Brandweer en rampenbestrijding (Netherlands Institute for the Fire Service and for Combating Emergencies) (NIBRA)
  - Nederlands Bureau Brandweer Examens (Netherlands Fire Service Examination Board) (NBBE)
  - Landelijk Selectie- en Opleidingsinstituut Politie National Institute for Selection and Education of Policemen) (LSOP)
  - 25 afzonderlijke politieregio's – (25 indywidualnych rejonów policyjnych)
  - Stichting ICTU (ICTU Foundation)
  - Voorziening tot samenwerking Politie Nederland (Cooperation Service Police Netherlands)
- Ministerie van Economische Zaken (Ministry of Economic Affairs)
  - Stichting Syntens – (Syntens)
  - Van Swinden Laboratorium B.V. – (NMI van Swinden Laboratory)
  - Nederlands Meetinstituut B.V. – (NMI Institute for Metrology and Technology)
  - Nederland Instituut voor Vliegtuigontwikkeling en Ruimtevaart (NIVR) – (Netherlands Agency for Aerospace Programmes)
  - Nederlands Bureau voor Toerisme en Congressen (Netherlands Board of Tourism and Conventions)
  - Samenwerkingsverband Noord Nederland (SNN) (Cooperative Body of the provincial governments of the Northern Netherlands)
  - Ontwikkelingsmaatschappij Oost Nederland N.V.(Oost N.V.) – Development Agency East Netherlands
  - LIOF (Limburg Investment Development Company LIOF)
  - Noordelijke Ontwikkelingsmaatschappij (NOM) – (NOM Investment Development)
  - Brabantse Ontwikkelingsmaatschappij (BOM) – (North Brabant Development Agency)
  - Onafhankelijke Post en Telecommunicatie Autoriteit (Opta) – (Independent Post and Telecommunications Authority)
  - Centraal Bureau voor de Statistiek (Central Bureau of Statistics) (CBS)
  - Energieonderzoek Centrum Nederland – (Energy Research Centre of The Netherlands) (ECN)
  - Stichting PUM (Programma Uitzending Managers) (Netherlands Management Consultants Programme)

- Stichting Kenniscentrum Maatschappelijk Verantwoord Ondernemen (CSR Netherlands: Centre of Expertise) (MVO)
- Kamer van Koophandel Nederland (Netherlands Chamber of Commerce)
- Ministerstwo Finansów
  - De Nederlandse Bank N.V. – (Netherlands Central Bank)
  - Autoriteit Financiële Markten – (Netherlands Authority for the Financial Markets)
  - Pensioen- & Verzekeringskamer – (Pensions and Insurance Supervisory Authority of the Netherlands)
- Ministry of Justice
  - Stichting Reclassering Nederland (SRN) – (Netherlands Rehabilitation Agency)
  - Stichting VEDIVO – (VEDIVO Agency, Association for Managers in the (Family) Guardianship)
  - Voogdij- en gezinsvoogdij instellingen – (Guardianship and Family Guardianship Institutions)
  - Stichting Halt Nederland (SHN) – (Netherlands Halt (the alternative) Agency)
  - Particuliere Internaten – (Private Boarding Institutions)
  - Particuliere Jeugdinstellingen – (Penal Institutions for Juvenile Offenders)
  - Schadefonds Geweldsmisdrijven – (Damages Fund for Violent Crimes)
  - Centraal orgaan Opvang Asielzoekers (COA) – (Agency for the Reception of Asylum Seekers)
  - Landelijk Bureau Inning Onderhoudsbijdragen (LBIO) – (National Support and Maintenance Agency)
  - Landelijke organisaties slachtofferhulp – (National Victim Compensation Organisations)
  - College Bescherming Persoongegevens – (Netherlands Data Protection Authority)
  - Raden voor de Rechtsbijstand – (Legal Assistance Councils)
  - Stichting Rechtsbijstand Asiel – (Asylum Seekers Legal Advice Centres)
  - Stichtingen Rechtsbijstand – (Legal Assistance Agencies)
  - Landelijk Bureau Racisme bestrijding (LBR) – (National Bureau against Racial Discrimination)
  - Clara Wichman Instituut – (Clara Wichman Institute)
- Ministry of Agriculture, Nature and Food Quality
  - Bureau Beheer Landbouwgronden – (Land Management Service)
  - Faunafonds – (Fauna Fund)
  - Staatsbosbeheer – (National Forest Service)
  - Stichting Voorlichtingsbureau voor de Voeding – (Netherlands Bureau for Food and Nutrition Education)
  - Universiteit Wageningen – (Wageningen University and Research Centre)
  - Stichting DLO – (Agricultural Research Department)
  - (Hoofd) productschappen – (Commodity Boards)
- Ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschap (Ministry of Education, Culture and Science)

Właściwe organy reprezentujące:

- szkoły podstawowe publiczne lub prywatne finansowane ze środków publicznych w rozumieniu Wet op het primair onderwijs (ustawy o szkolnictwie podstawowym);
- specjalne szkoły podstawowe publiczne lub prywatne finansowane ze środków publicznych w rozumieniu Wet op het primair onderwijs (ustawy o szkolnictwie podstawowym);
- szkoły specjalne, szkoły średnie, szkoły średnie specjalne lub placówki szkolnictwa średniego lub specjalnego, publiczne bądź prywatne, finansowane ze środków publicznych w rozumieniu Wet op de expertisecentra (ustawy o ośrodkach zasobów);
- szkoły średnie, publiczne bądź prywatne, finansowane ze środków publicznych lub placówki szkolnictwa średniego w rozumieniu Wet op het Voortgezet Onderwijs (ustawy o szkolnictwie średnim);
- placówki publiczne lub publiczno-prywatne finansowane ze środków publicznych w rozumieniu Wet Educatie en Beroepsonderwijs (ustawy o szkolnictwie i szkolnictwie zawodowym);
- finansowane ze środków publicznych uniwersytety i placówki szkolnictwa wyższego, Uniwersytet Otwarty oraz kliniki akademickie, w rozumieniu Wet op het hoger onderwijs en wetenschappelijk onderzoek (ustawy o szkolnictwie wyższym i badaniach naukowych);
- ośrodki poradnictwa szkolnego w rozumieniu Wet op het primair onderwijs (ustawy o szkolnictwie podstawowym) lub Wet op de expertisecentra (ustawy o ośrodkach zasobów);
- krajowe ośrodki metodyczne w rozumieniu Wet subsidiëring landelijke onderwijsondersteunende activiteiten (ustawy o dotacjach dla krajowych działań na rzecz wsparcia metodyki);
- organizacje nadawcze w rozumieniu Mediawet (ustawy o mediach), o ile organizacje te są finansowane w ponad 50 % przez Ministerstwo Edukacji, Kultury i Nauki;
- służby w rozumieniu Wet Verzelfstandiging Rijksmuseale Diensten (ustawy w sprawie prywatyzacji służb krajowych);
- inne organizacje i instytucje prowadzące działalność w zakresie edukacji, kultury i nauki, które uzyskują ponad 50 % swoich środków od Ministerstwa Edukacji, Kultury i Nauki.
- wszystkie organizacje, które są dotowane przez Ministerstwo Edukacji, Kultury i Nauki (Ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschap) w ponad 50 %, na przykład:
  - Bedrijfsfonds voor de Pers (BvdP);
  - Commissariaat voor de Media (CvdM);
  - Informatie Beheer Groep (IB-Groep);
  - Koninklijke Bibliotheek (KB);
  - Koninklijke Nederlandse Academie van Wetenschappen (KNAW);
  - Vereniging voor Landelijke organen voor beroepsonderwijs (COLO);
  - Nederlands Vlaams Accreditatieorgaan Hoger Onderwijs (NVAO);
  - Fonds voor beeldende kunsten, vormgeving en bouwkunst;
  - Fonds voor Amateurkunsten en Podiumkunsten;
  - Fonds voor de scheppende toonkunst;
  - Mondriaanstichting;
  - Nederlands fonds voor de film;

- Stimuleringsfonds voor de architectuur;
- Fonds voor Podiumprogrammering- en marketing;
- Fonds voor de letteren;
- Nederlands Literair Productie- en Vertalingsfonds;
- Nederlandse Omroepstichting (NOS);
- Nederlandse Organisatie voor Toegepast Natuurwetenschappelijk Onderwijs (TNO);
- Nederlandse Organisatie voor Wetenschappelijk Onderzoek (NWO);
- Stimuleringsfonds Nederlandse culturele omroepproducties (STIFO);
- Vervangingsfonds en bedrijfsgezondheidszorg voor het onderwijs (VF);
- Nederlandse organisatie voor internationale samenwerking in het hoger onderwijs (Nuffic);
- Europees Platform voor het Nederlandse Onderwijs;
- Nederlands Instituut voor Beeld en Geluid (NIBG);
- Stichting ICT op school;
- Stichting Anno;
- Stichting Educatieve Omroepcombinatie (EduCom);
- Stichting Kwaliteitscentrum Examinering (KCE);
- Stichting Kennisnet;
- Stichting Muziek Centrum van de Omroep;
- Stichting Nationaal GBIF Kennisknooppunt (NL-BIF);
- Stichting Centraal Bureau voor Genealogie;
- Stichting Ether Reclame (STER);
- Stichting Nederlands Instituut Architectuur en Stedenbouw;
- Stichting Radio Nederland Wereldomroep;
- Stichting Samenwerkingsorgaan Beroepskwaliteit Leraren (SBL);
- Stichting tot Exploitatie van het Rijksbureau voor Kunsthistorische documentatie (RKD);
- Stichting Sectorbestuur Onderwijsarbeidsmarkt;
- Stichting Nationaal Restauratiefonds;
- Stichting Forum voor Samenwerking van het Nederlands Archiefwezen en Documentaire Informatie;
- Rijksacademie voor Beeldende Kunst en Vormgeving;
- Stichting Nederlands Onderwijs in het Buitenland;
- Stichting Nederlands Instituut voor Fotografie;
- Nederlandse Taalunie;



- Stichting Participatiefonds voor het onderwijs;
- Stichting Uitvoering Kinderopvangregelingen/Kintent;
- Stichting voor Vluchteling-Studenten UAF;
- Stichting Nederlands Interdisciplinair Demografisch Instituut;
- College van Beroep voor het Hoger Onderwijs;
- Vereniging van openbare bibliotheken NBLC;
- Stichting Muziek Centrum van de Omroep;
- Nederlandse Programmastichting;
- Stichting Stimuleringsfonds Nederlandse Culturele Omroepproducties;
- Stichting Lezen;
- Centrum voor innovatie van opleidingen;
- Instituut voor Leerplanontwikkeling;
- Landelijk Dienstverlenend Centrum voor studie- en beroepskeuzevoorlichting;
- Max Goote Kenniscentrum voor Beroepsonderwijs en Volwasseneneducatie;
- Stichting Vervangingsfonds en Bedrijfsgezondheidszorg voor het Onderwijs;
- BVE-Raad;
- Colo, Vereniging kenniscentra beroepsonderwijs bedrijfsleven;
- Stichting kwaliteitscentrum examinering beroepsonderwijs;
- Vereniging Jongerenorganisatie Beroepsonderwijs;
- Combo, Stichting Combinatie Onderwijsorganisatie;
- Stichting Financiering Struktureel Vakbondsverlof Onderwijs;
- Stichting Samenwerkende Centrales in het COPWO;
- Stichting SoFoKles;
- Europees Platform;
- Stichting mobiliteitsfonds HBO;
- Nederlands Audiovisueel Archiefcentrum;
- Stichting minderheden Televisie Nederland;
- Stichting omroep allochtonen;
- Stichting Multiculturele Activiteiten Utrecht;
- School der Poëzie;
- Nederlands Perscentrum;
- Nederlands Letterkundig Museum en documentatiecentrum;

- Bibliotheek voor varenden;
- Christelijke bibliotheek voor blinden en slechtzienden;
- Federatie van Nederlandse Blindenbibliotheken;
- Nederlandse luister- en braillebibliotheek;
- Federatie Slechtzienden- en Blindenbelang;
- Bibliotheek Le Sage Ten Broek;
- Doe Maar Dicht Maar;
- ElHizjra;
- Fonds Bijzondere Journalistieke Projecten;
- Fund for Central and East European Bookprojects;
- Jongeren Onderwijs Media;
- Ministry of Social Affairs and Employment
  - Sociale Verzekeringsbank – (Social Insurance Bank)
  - Sociaal Economische Raad (SER) – (Social and Economic Council in the Netherlands)
  - Raad voor Werk en Inkomen (RWI) – (Council for Work and Income)
  - Centrale organisatie voor werk en inkomen – (Central Organisation for Work and Income)
  - Uitvoeringsinstituut werknemersverzekeringen – (Implementing body for employee insurance schemes)
- Ministry of Transport, Communications and Public Works
  - RDW, Dienst Wegverkeer
  - Luchtverkeersleiding Nederland (LVNL) – (Air Traffic Control Agency)
  - Nederlandse Loodsencorporatie (NLC) – (Netherlands maritime pilots association)
  - Regionale Loodsencorporatie (RLC) – (Regional maritime pilots association)
- Ministry of Housing, Spatial Planning and the Environment
  - Kadaster – (Public Registers Agency)
  - Centraal Fonds voor de Volkshuisvesting – (Central Housing Fund)
  - Stichting Bureau Architectenregister – (Architects Register)
- Ministry of Health, Welfare and Sport
  - Commissie Algemene Oorlogsongevallenregeling Indonesië (COAR)
  - College ter beoordeling van de Geneesmiddelen (CBG) – (Medicines Evaluation Board)
  - Commissies voor gebiedsaanwijzing
  - College sanering Ziekenhuisvoorzieningen – (National Board for Redevelopment of Hospital Facilities)
  - Zorgonderzoek Nederland (ZON) – (Health Research and Development Council)

- Inspection bodies under the Wet medische hulpmiddelen – (Law on Medical Appliances)
- N.V. KEMA/Stichting TNO Certification – (KEMA/TNO Certification)
- College Bouw Ziekenhuisvoorzieningen (CBZ) – (National Board for Hospital Facilities)
- College voor Zorgverzekeringen (CVZ) – (Health Care Insurance Board)
- Nationaal Comité 4 en 5 mei – (National 4 and 5 May Committee)
- Pensioen- en Uitkeringsraad (PUR) – (Pension and Benefit Board)
- College Tarieven Gezondheidszorg (CTG) – (Health Service Tariff Tribunal)
- Stichting Uitvoering Omslagregeling Wet op de Toegang Ziektekostenverzekering (SUO)
- Stichting tot bevordering van de Volksgezondheid en Milieuhygiëne (SVM) – (Foundation for the Advancement of Public Health and Environment)
- Stichting Facilitair Bureau Gemachtigden Bouw VWS
- Stichting Sanquin Bloedvoorziening – (Sanquin Blood Supply Foundation)
- College van Toezicht op de Zorgverzekeringen organen ex artikel 14, lid 2c, Wet BIG (Supervisory Board of Health Care Insurance Committees for registration of professional health care practices)
- Ziekenfondsen – (Health Insurance Funds)
- Nederlandse Transplantatiestichting (NTS) – (Netherlands Transplantation Foundation)
- Regionale Indicatieorganen (RIO's) – (Regional bodies for Need Assessment).

#### Austria

- Wszystkie instytucje podlegające kontroli budżetowej „Rechnungshof” (Trybunału Audytorów), z wyjątkiem podmiotów o charakterze przemysłowym lub handlowym.

#### Polska

##### 1. Publiczne uniwersytety i szkoły wyższe

- Uniwersytet w Białymstoku
- Uniwersytet w Gdańsku
- Uniwersytet Śląski
- Uniwersytet Jagielloński w Krakowie
- Uniwersytet Kardynała Stefana Wyszyńskiego
- Katolicki Uniwersytet Lubelski
- Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej
- Uniwersytet Łódzki
- Uniwersytet Opolski
- Uniwersytet im. Adama Mickiewicza
- Uniwersytet Mikołaja Kopernika
- Uniwersytet Szczeciński

- 
- Uniwersytet Warmińsko-Mazurski w Olsztynie
  - Uniwersytet Warszawski
  - Uniwersytet Rzeszowski
  - Uniwersytet Wrocławski
  - Uniwersytet Zielonogórski
  - Uniwersytet Kazimierza Wielkiego w Bydgoszczy
  - Akademia Techniczno-Humanistyczna w Bielsku-Białej
  - Akademia Górniczo-Hutnicza im. St. Staszica w Krakowie
  - Politechnika Białostocka
  - Politechnika Częstochowska
  - Politechnika Gdańska
  - Politechnika Koszalińska
  - Politechnika Krakowska
  - Politechnika Lubelska
  - Politechnika Łódzka
  - Politechnika Opolska
  - Politechnika Poznańska
  - Politechnika Radomska im. Kazimierza Pułaskiego
  - Politechnika Rzeszowska im. Ignacego Łukasiewicza
  - Politechnika Szczecińska
  - Politechnika Śląska
  - Politechnika Świętokrzyska
  - Politechnika Warszawska
  - Politechnika Wrocławska
  - Akademia Morska w Gdyni
  - Wyższa Szkoła Morska w Szczecinie
  - Akademia Ekonomiczna im. Karola Adameckiego w Katowicach
  - Akademia Ekonomiczna w Krakowie
  - Akademia Ekonomiczna w Poznaniu
  - Szkoła Główna Handlowa
  - Akademia Ekonomiczna im. Oskara Langego we Wrocławiu
  - Akademia Pedagogiczna im. KEN w Krakowie

- Akademia Pedagogiki Specjalnej im. Marii Grzegorzewskiej
- Akademia Podlaska w Siedlcach
- Akademia Świętokrzyska im. Jana Kochanowskiego w Kielcach
- Pomorska Akademia Pedagogiczna w Słupsku
- Akademia Pedagogiczna im. Jana Długosza w Częstochowie
- Wyższa Szkoła Filozoficzno-Pedagogiczna „Ignatianum” w Krakowie
- Wyższa Szkoła Pedagogiczna w Rzeszowie
- Akademia Techniczno-Rolnicza im. J. J. Śniadeckich w Bydgoszczy
- Akademia Rolnicza im. Hugona Kołłątaja w Krakowie
- Akademia Rolnicza w Lublinie
- Akademia Rolnicza im. Augusta Cieszkowskiego w Poznaniu
- Akademia Rolnicza w Szczecinie
- Szkoła Główna Gospodarstwa Wiejskiego w Warszawie
- Akademia Rolnicza we Wrocławiu
- Akademia Medyczna w Białymstoku
- Akademia Medyczna im. Ludwika Rydygiera w Bydgoszczy
- Akademia Medyczna w Gdańsku
- Śląska Akademia Medyczna w Katowicach
- Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego w Krakowie
- Akademia Medyczna w Lublinie
- Uniwersytet Medyczny w Łodzi
- Akademia Medyczna im. Karola Marcinkowskiego w Poznaniu
- Pomorska Akademia Medyczna w Szczecinie
- Akademia Medyczna w Warszawie
- Akademia Medyczna im. Piastów Śląskich we Wrocławiu
- Centrum Medyczne Kształcenia Podyplomowego
- Chrześcijańska Akademia Teologiczna w Warszawie
- Papieski Fakultet Teologiczny we Wrocławiu
- Papieski Wydział Teologiczny w Warszawie
- Instytut Teologiczny im. Błogosławionego Wincentego Kadłubka w Sandomierzu
- Instytut Teologiczny im. Świętego Jana Kantego w Bielsku-Białej
- Akademia Marynarki Wojennej im. Bohaterów Westerplatte w Gdyni

- Akademia Obrony Narodowej
- Wojskowa Akademia Techniczna im. Jarosława Dąbrowskiego w Warszawie
- Wojskowa Akademia Medyczna im. Gen. Dyw. Bolesława Szareckiego w Łodzi
- Wyższa Szkoła Oficerska Wojsk Lądowych im. Tadeusza Kościuszki we Wrocławiu
- Wyższa Szkoła Oficerska Wojsk Obrony Przeciwlotniczej im. Romualda Traugutta
- Wyższa Szkoła Oficerska im. gen. Józefa Bema w Toruniu
- Wyższa Szkoła Oficerska Sił Powietrznych w Dęblinie
- Wyższa Szkoła Oficerska im. Stefana Czarnieckiego w Poznaniu
- Wyższa Szkoła Policji w Szczytnie
- Szkoła Główna Służby Pożarniczej w Warszawie
- Akademia Muzyczna im. Feliksa Nowowiejskiego w Bydgoszczy
- Akademia Muzyczna im. Stanisława Moniuszki w Gdańsku
- Akademia Muzyczna im. Karola Szymanowskiego w Katowicach
- Akademia Muzyczna w Krakowie
- Akademia Muzyczna im. Grażyny i Kiejstuta Bacewiczów w Łodzi
- Akademia Muzyczna im. Ignacego Jana Paderewskiego w Poznaniu
- Akademia Muzyczna im. Fryderyka Chopina w Warszawie
- Akademia Muzyczna im. Karola Lipińskiego we Wrocławiu
- Akademia Wychowania Fizycznego i Sportu im. Jędrzeja Śniadeckiego w Gdańsku
- Akademia Wychowania Fizycznego w Katowicach
- Akademia Wychowania Fizycznego im. Bronisława Czecha w Krakowie
- Akademia Wychowania Fizycznego im. Eugeniusza Piaseckiego w Poznaniu
- Akademia Wychowania Fizycznego Józefa Piłsudskiego w Warszawie
- Akademia Wychowania Fizycznego we Wrocławiu
- Akademia Sztuk Pięknych w Gdańsku
- Akademia Sztuk Pięknych Katowicach
- Akademia Sztuk Pięknych im. Jana Matejki w Krakowie
- Akademia Sztuk Pięknych im. Władysława Strzemińskiego w Łodzi
- Akademia Sztuk Pięknych w Poznaniu
- Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie
- Akademia Sztuk Pięknych we Wrocławiu
- Państwowa Wyższa Szkoła Teatralna im. Ludwika Solskiego w Krakowie

- Państwowa Wyższa Szkoła Filmowa, Telewizyjna i Teatralna im. Leona Schillera w Łodzi
- Akademia Teatralna im. Aleksandra Zelwerowicza w Warszawie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Jana Pawła II w Białej Podlaskiej
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Chełmie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Ciechanowie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Elblągu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Głogowie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Gorzowie Wielkopolskim
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Ks. Bronisława Markiewicza w Jarosławiu
- Kolegium Karkonoskie w Jeleniej Górze
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Prezydenta Stanisława Wojciechowskiego w Kaliszu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Koninie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Krośnie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Witelona w Legnicy
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Jana Amosa Komeńskiego w Lesznie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Nowym Sączu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Nowym Targu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Nysie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Stanisława Staszica w Pile
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Płocku
- Państwowa Wyższa Szkoła Wschodnioeuropejska w Przemyślu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Raciborzu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Jana Gródka w Sanoku
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Sulechowie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Prof. Stanisława Tarnowskiego w Tarnobrzegu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Tarnowie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Angelusa Silesiusa w Wałbrzychu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa we Włocławku
- Państwowa Medyczna Wyższa Szkoła Zawodowa w Opolu
- Państwowa Wyższa Szkoła Informatyki i Przedsiębiorczości w Łomży
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Gnieźnie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Suwałkach

- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Wałczu
  - Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Oświęcimiu
  - Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Zamościu
2. Instytucje kulturalne samorządu terytorialnego (regionalnego i lokalnego)
3. Parki narodowe
- Babiogórski Park Narodowy
  - Białowiecki Park Narodowy
  - Biebrzański Park Narodowy
  - Bieszczadzki Park Narodowy
  - Drawieński Park Narodowy
  - Gorczański Park Narodowy
  - Kampinoski Park Narodowy
  - Karkonoski Park Narodowy
  - Magurski Park Narodowy
  - Narwiański Park Narodowy
  - Ojcowski Park Narodowy
  - Park Narodowy „Bory Tucholskie”
  - Park Narodowy Gór Stołowych
  - Park Narodowy „Ujście Warty”
  - Pieniński Park Narodowy
  - Poleski Park Narodowy
  - Rostoczański Park Narodowy
  - Słowiński Park Narodowy
  - Świętokrzyski Park Narodowy
  - Tatrzański Park Narodowy
  - Wielkopolski Park Narodowy
  - Wigierski Park Narodowy
  - Woliński Park Narodowy
4. Publiczne szkoły podstawowe i średnie
5. Publiczni nadawcy radiowi i telewizyjni
- Telewizja Polska S.A.
  - Polskie Radio S.A.



## 6. Publiczne muzea, teatry, biblioteki i inne publiczne instytucje kulturalne

- Muzeum Narodowe w Krakowie
- Muzeum Narodowe w Poznaniu
- Muzeum Narodowe w Warszawie
- Zamek Królewski w Warszawie
- Zamek Królewski na Wawelu – Państwowe Zbiory Sztuki
- Muzeum Żup Krakowskich
- Państwowe Muzeum Auschwitz-Birkenau
- Państwowe Muzeum na Majdanku
- Muzeum Stutthof w Sztutowie
- Muzeum Zamkowe w Malborku
- Centralne Muzeum Morskie
- Muzeum „Łazienki Królewskie”
- Muzeum Pałac w Wilanowie
- Muzeum Łowiectwa i Jeździectwa w Warszawie
- Muzeum Wojska Polskiego
- Teatr Narodowy
- Narodowy Stary Teatr Kraków
- Teatr Wielki – Opera Narodowa
- Filharmonia Narodowa
- Galeria Zachęta
- Centrum Sztuki Współczesnej
- Centrum Rzeźby Polskiej w Orońsku
- Międzynarodowe Centrum Kultury w Krakowie
- Instytut im. Adama Mickiewicza
- Dom Pracy Twórczej w Wigrach
- Dom Pracy Twórczej w Radziejowicach
- Instytut Dziedzictwa Narodowego
- Biblioteka Narodowa
- Instytut Książki
- Polski Instytut Sztuki Filmowej
- Instytut Teatralny

- FilMOTEKA Narodowa
  - Narodowe Centrum Kultury
  - Muzeum Sztuki Nowoczesnej w Warszawie
  - Muzeum Historii Polski w Warszawie
  - Centrum Edukacji Artystycznej
7. Publiczne instytucje badawcze, ośrodki badawczo-rozwojowe i inne instytucje badawcze
8. Samodzielne publiczne zakłady opieki zdrowotnej, jeśli ich organem założycielskim jest jednostka samorządu terytorialnego lub ich związek
9. Pozostałe
- Polska Agencja Informacji i Inwestycji Zagranicznych

#### Portugalia

- Institutos públicos sem carácter comercial ou industrial – (instytucje publiczne inne niż o charakterze handlowym lub przemysłowym)
- Serviços públicos personalizados – (urzędy publiczne posiadające osobowość prawną)
- Fundações públicas – (fundacje publiczne)
- Estabelecimentos públicos de ensino, investigação científica e saúde – (publiczne instytucje edukacyjne, naukowo-badawcze i zdrowotne)
- INGA (Krajowy Instytut Interwencji i Gwarancji Rolnych/Instituto Nacional de Intervenção e Garantia Agrícola)
- Instituto do Consumidor – (Instytut ds. Konsumentów)
- Instituto de Meteorologia – (Instytut Meteorologiczny)
- Instituto da Conservação da Natureza – (Instytut Ochrony Środowiska)
- Instituto da Água – (Instytut Wodny)
- ICEP / Instituto de Comércio Externo de Portugal
- Instituto do Sangue – (Portugalski instytut ds. krwi)

#### Rumunia

- Academia Română (Romanian Academy)
- Biblioteca Națională a României (Romanian National Library)
- Arhivele Naționale (National Archives)
- Institutul Diplomatic Român (Romanian Diplomatic Institute)
- Institutul Cultural Român (Romanian Cultural Institute)
- Institutul European din România (European Institute of Romania)
- Institutul de Investigare a Crimelor Comunismului (Investigation Institute of Communism Crimes)
- Institutul de Memorie Culturală (Institute for Cultural Memory)

- Agenția Națională pentru Programe Comunitare în Domeniul Educației și Formării Profesionale (National Agency for Education and Training Community Programs)
- Centrul European UNESCO pentru Invățământul Superior (UNESCO European Centre for Higher Education)
- Comisia Națională a României pentru UNESCO (Romanian National Commission for UNESCO)
- Societatea Română de Radiodifuziune (Romanian Radio-Broadcasting Company)
- Societatea Română de Televiziune (Romanian Television Company)
- Societatea Națională pentru Radiocomunicații (National Radio Communication Company)
- Centrul Național al Cinematografiei (National Cinematography Centre)
- Studioul de Creație Cinematografică (Studio of Cinematography Creation)
- Arhiva Națională de Filme (National Film Archive)
- Muzeul Național de Artă Contemporană (National Museum of Contemporary Art)
- Palatul Național al Copiilor (National Children's Palace)
- Centrul Național pentru Burse de Studii în Străinătate (National Centre for Scholarships Abroad)
- Agenția pentru Sprijinirea Studenților (Agency for Student Support)
- Comitetul Olimpic și Sportiv Român (Romanian Olympic and Sports Committee)
- Agenția pentru Cooperare Europeană în domeniul Tineretului (EUROTIN) (Agency for Youth European Cooperation)
- Agenția Națională pentru Sprijinirea Inițiativelor Tinerilor (ANSIT) (National Agency for Supporting Youth Initiatives)
- Institutul Național de Cercetare pentru Sport (National Research Institute for Sports)
- Consiliul Național pentru Combaterea Discriminării (National Council for Combating Discrimination)
- Secretariatul de Stat pentru Problemele Revoluționarilor din Decembrie 1989 (State Secretariat for December 1989 Revolutionaries Problems)
- Secretariatul de Stat pentru Culte (State Secretariat for Cults)
- Agenția Națională pentru Locuințe (National Agency for Housing)
- Casa Națională de Pensii și alte Drepturi de Asigurări Sociale (National House of Pension and Other Social Insurance Right)
- Casa Națională de Asigurări de Sănătate (National House of Health Insurance)
- Inspekția Muncii (Labor Inspection)
- Oficiul Central de Stat pentru Probleme Speciale (Central State Office for Special Problems)
- Inspectoratul General pentru Situații de Urgență (General Inspectorate for Emergency Situations)
- Agenția Națională de Consultanță Agricolă (National Agency for Agricultural Counseling)
- Agenția Națională pentru Ameliorare și Reproducție în Zootehnie (National Agency for Improvement and Zoo-technical Reproduction)
- Laboratorul Central pentru Carantină Fitosanitară (Central Laboratory of Phytosanitary Quarantine)

- Laboratorul Central pentru Calitatea Semințelor și a Materialului Săditor (Central Laboratory for Seeds and Planting Material Quality)
- Institutul pentru Controlul produselor Biologice și Medicamentelor de Uz Veterinar (Institute for the Control of Veterinary Biological Products and Medicine)
- Institutul de Igienă și Sănătate Publică și Veterinară (Hygiene Institute of Veterinary Public Health)
- Institutul de Diagnostic și Sănătate Animală (Institute for Diagnosis and Animal Health)
- Institutul de Stat pentru Testarea și Inregistrarea Soiurilor (State Institute for Variety Testing and Registration)
- Banca de Resurse Genetice Vegetale (Vegetal Genetically Resources Bank)
- Agenția Națională pentru Dezvoltarea și Implementarea Programelor de Reconstrucție a Zonele Miniere (National Agency for the Development and the Implementation of the Mining Regions Reconstruction Programs)
- Agenția Națională pentru Substanțe și Preparate Chimice Periculoase (National Agency for Dangerous Chemical Substances)
- Agenția Națională de Controlul Exporturilor Strategice și al Interzicerii Armelor Chimice (National Agency for the Control of Strategic Exports and Prohibition of Chemical Weapons)
- Administrația Rezervației Biosferei „Delta Dunării” Tulcea (Administration for Natural Biosphere Reservation „Danube-Delta” Tulcea)
- Regia Națională a Pădurilor (ROMSILVA) (National Forests Administration)
- Administrația Națională a Rezervelor de Stat (National Administration of State Reserves)
- Administrația Națională Apele Române (National Administration of Romanian Waters)
- Administrația Națională de Meteorologie (National Administration of Meteorology)
- Comisia Națională pentru Reciclarea Materialelor (National Commission for Materials Recycling)
- Comisia Națională pentru Controlul Activităților Nucleare (National Commission for Nuclear Activity Control)
- Agenția Managerială de Cercetare Științifică, Inovare și Transfer Tehnologic (Managerial Agency for Scientific Research, Innovation and Technology Transfer- AMCSIT)
- Oficiul pentru Administrare și Operare al Infrastructurii de Comunicații de Date „RoEduNet” (Office for Administration and Operation of Data Communication Network – RoEduNe)
- Inspecția de Stat pentru Controlul Cazanelor, Recipientelor sub Presiune și Instalațiilor de Ridicat (State Inspection for the Control of Boilers, Pressure Vessels and Hoisting Equipment)
- Centrul Român pentru Pregătirea și Perfecționarea Personalului din Transporturi Navale (Romanian Centre for Instruction and Training of Personnel Engaged in Naval Transport)
- Inspectoratul Navigației Civile (INC) (Inspectorate for Civil Navigation)
- Regia Autonomă Registrul Auto Român (Autonomous Public Service Undertaking - Romanian Auto Register)
- Agenția Spațială Română (Romanian Space Agency)
- Școala Superioară de Aviație Civilă (Superior School of Civil Aviation)
- Aeroclubul României (Romanian Air-club)
- Centrul de Pregătire pentru Personalul din Industrie Bușteni (Training Centre for Industry Personnel Busteni)

- Centrul Român de Comerț Exterior (Romanian Centre for Foreign Trade)
- Centrul de Formare și Management București (Management and Formation Centre for Commerce Bucharest)
- Agenția de Cercetare pentru Tehnică și Tehnologii militare (Research Agency for Military Techniques and Technology)
- Asociația Română de Standardizare (ASRO) (Romanian Association of Standardization)
- Asociația de Accreditare din România (RENAR) (Romanian Accreditation Association)
- Comisia Națională de Prognoză (CNP) (National Commission for Prognosis)
- Institutul Național de Statistică (INS) (National Institute for Statistics)
- Comisia Națională a Valorilor Mobiliare (CNVM) (National Commission for Transferable Securities)
- Comisia de Supraveghere a Asigurărilor (CSA) (Insurance Supervisory Commission)
- Comisia de Supraveghere a Sistemului de Pensii Private (Supervisory Commission of Private Pensions System)
- Consiliul Economic și Social (CES) (Economic and Social Council)
- Agenția Domeniilor Statului (Agency of State Domains)
- Oficiul Național al Registrului Comerțului (National Trade Register Office)
- Autoritatea pentru Valorificarea Activelor Statului (AVAS) (Authority for State Assets Recovery)
- Consiliul Național pentru Studierea Arhivelor Securității (National Council for Study of the Security Archives)
- Avocatul Poporului (Peoples' Attorney)
- Institutul Național de Administrație (INA) (National Institute of Administration)
- Inspectoratul Național pentru Evidența Persoanelor (National Inspectorate for Personal Records)
- Oficiul de Stat pentru Invenții și Mărci (OSIM) (State Office for Inventions and Trademarks)
- Oficiul Român pentru Drepturile de Autor (ORDA) (Romanian Copyright Office)
- Oficiul Național al Monumentelor Istorice (National Office for Historical Monuments)
- Oficiul Național de Prevenire și Combateră a Spălării banilor (ONPCSB) (National Office for Preventing and Combating Money Laundering)
- Biroul Român de Metrologie Legală (Romanian Bureau of Legal Metrology)
- Inspectoratul de Stat în Construcții (State Inspectorate for Constructions)
- Compania Națională de Investiții (National Company for Investments)
- Compania Națională de Autostrăzi și Drumuri Naționale (Romanian National Company of Motorways and National Roads)
- Agenția Națională de Cadastru și Publicitate Imobiliară (National Agency for Land Registering and Real Estate Advertising)
- Administrația Națională a Imbunătățirilor Funciare (National Administration of Land Improvements)
- Garda Financiară (Financial Guard)
- Garda Națională de Mediu (National Guard for Environment)

- Institutul Național de Expertize Criminalistice (National Institute for Criminological Expertise)
- Institutul Național al Magistraturii (National Institute of Magistracy)
- Școala Națională de Grefieri (National School for Court Clerks)
- Administrația Generală a Penitenciarelor (General Administration of Penitentiaries)
- Oficiul Registrului Național al Informațiilor Secrete de Stat (The National Registry Office for Classified Information (ORNISS))
- Autoritatea Națională a Vămirilor (National Customs Authority)
- Banca Națională a României (National Bank of Romania)
- Regia Autonomă „Monetăria Statului” (Autonomous Public Service Undertaking „State Mint of Romania”)
- Regia Autonomă „Imprimeria Băncii Naționale” (Autonomous Public Service Undertaking „Printing House of the National Bank”)
- Regia Autonomă „Monitorul Oficial” (Autonomous Public Service Undertaking „Official Gazette”)
- Oficiul Național pentru Cultul Eroilor (National Office for Heroes Cult)
- Oficiul Român pentru Adopții (Romanian Adoption Office)
- Oficiul Român pentru Imigrări (Romanian Emigration Office)
- Compania Națională „Loteria Română” (National Company „Romanian Lottery”)
- Compania Națională „ROMTEHNICA” (National Company „ROMTEHNICA”)
- Compania Națională „ROMARM” (National Company „ROMARM”)
- Agenția Națională pentru Romi (National Agency for Roms)
- Agenția Națională de Presă „ROMPRESS” (National News Agency „ROMPRESS”)
- Regia Autonomă „Administrația Patrimoniului Protocolului de Stat” (Autonomous Public Service Undertaking „Administration of State Patrimony and Protocol”)
- Institute și Centre de Cercetare (instytuty i ośrodki badawcze)
- Institute și Centre de Cercetare (instytuty i ośrodki badawcze)
- Instituții de Învățământ de Stat (państwowe instytuty edukacyjne)
- Universități de Stat (państwowe szkoły wyższe)
- Muzeu (muzea)
- Biblioteci de Stat (państwowe biblioteki)
- Teatre de Stat, Opere, Operete, filarmonica, centre și case de Cultură (państwowe teatry, opery, filharmonie, domy i ośrodki kultury)
- Reviste (czasopisma)
- Edituri (wydawnictwa)
- Inspectorate Scolare, de Cultură, de Culte (inspektoraty ds. szkół, kultury i wyznań)
- Complexuri, Federații și Cluburi Sportive (federacje i kluby sportowe)

- Spitale, Sanatorii, Policlinici, Dispensare, Centre Medicale, Institute medico-Legale, Stații Ambulanță (szpitale, sanatoria, kliniki, jednostki medyczne, instytuty prawno-medyczne, stacje pogotowia ratunkowego)
- Unități de Asistență Socială (jednostki pomocy społecznej)
- Tribunale (sądy)
- Judecătoria (sędziowie)
- Curți de Apel (sądy apelacyjne)
- Penitenciare (zakłady karne)
- Parchetele de pe lângă Instanțele Judecătorești (prokuratury)
- Unități Militare (jednostki wojskowe)
- Instanțe Militare (sądy wojskowe)
- Inspectorate de Poliție (inspektoraty policji)
- Centre de Odihnă (domy spokojnej starości)

#### Słowenia

- Javni zavodi s področja vzgoje, izobraževanja ter športa (publiczne instytuty ds. opieki nad dziećmi, edukacji i sportu)
- Javni zavodi s področja zdravstva (publiczne instytuty ds. opieki zdrowotnej)
- Javni zavodi s področja socialnega varstva (publiczne instytuty ds. ubezpieczeń społecznych)
- Javni zavodi s področja kulture (publiczne instytuty ds. kultury)
- Javni zavodi s področja raziskovalne dejavnosti (publiczne instytuty ds. nauki i badań)
- Javni zavodi s področja kmetijstva in gozdarstva (publiczne instytuty ds. rolnictwa i leśnictwa)
- Javni zavodi s področja okolja in prostora (publiczne instytuty ds. ochrony środowiska i planowania przestrzennego)
- Javni zavodi s področja gospodarskih dejavnosti (publiczne instytuty ds. działalności gospodarczej)
- Javni zavodi s področja malega gospodarstva in turizma (publiczne instytuty ds. małych przedsiębiorstw i turystyki)
- Javni zavodi s področja javnega reda in varnosti (publiczne instytuty ds. porządku i bezpieczeństwa publicznego)
- Agencije (agencje)
- Skladi socialnega zavarovanja (fundusze ubezpieczeń społecznych)
- Javni skladi na ravni države in na ravni občin (fundusze publiczne na poziomie rządu centralnego i społeczności lokalnych)
- Družba za avtoceste v RS (Przedsiębiorstwo Obsługi Autostrad w Republice Słowenii)
- Podmioty utworzone przez organy państwowe lub lokalne, podlegające budżetowi Republiki Słowenii lub władz lokalnych
- Inne osoby prawne odpowiadające definicji podmiotów państwowych zawartej w ZJN-2, art. 3, akapit drugi

## Słowacja

- Każda osoba prawna stworzona lub ustanowiona na mocy szczegółowych przepisów prawnych lub środka administracyjnego w celu zaspokajania potrzeb interesu publicznego, niemająca charakteru przemysłowego lub handlowego, i jednocześnie spełniająca co najmniej jeden z poniższych warunków:
  - jest w całości lub częściowo finansowana przez instytucję zamawiającą, tj. organ rządowy, gminę, samorządowe władze regionalne lub inną osobę prawną, która spełnia jednocześnie warunki, o których mowa w art. 2 ust. 1 pkt 4 lit. a), b) i c) dyrektywy 2014/24/UE,
  - jest zarządzana lub kontrolowana przez instytucję zamawiającą, tj. organ rządowy, gminę, samorządowe władze regionalne lub inny podmiot prawa publicznego, który spełnia jednocześnie warunki, o których mowa w art. 2 ust. 1 pkt 4 lit. a), b) i c) dyrektywy 2014/24/UE,
  - instytucja zamawiająca, tj. instytucja rządowa, gmina, samorządowe władze regionalne lub inna osoba prawna, która spełnia jednocześnie warunki, o których mowa w art. 2 ust. 1 pkt 4 lit. a), b) i c) dyrektywy 2014/24/UE, powołuje lub wybiera więcej niż połowę składu zarządu lub rady nadzorczej.

Osoby takie są podmiotami prawa publicznego prowadzącymi działalność na przykład:

- na podstawie ustawy nr 532/2010 Coll. w sprawie słowackiego radia i telewizji,
- na podstawie ustawy nr 581/2004 Coll. w sprawie zakładów ubezpieczeń zdrowotnych zmienionej ustawą nr 719/2004 Coll. oferujących ubezpieczenia zdrowotne dla ludności na mocy ustawy nr 580/2004 Coll. w sprawie ubezpieczenia zdrowotnego zmienionej ustawą nr 718/2004 Coll.,
- na mocy ustawy nr 121/2005 Coll., na podstawie której ogłoszono ujednolicony tekst ustawy nr 461/2003 Coll. w sprawie ubezpieczeń społecznych, z późniejszymi zmianami.

## Finlandia

Instytucje i przedsiębiorstwa publiczne lub podlegające publicznej kontroli, z wyjątkiem tych o charakterze przemysłowym lub handlowym.

## Szwecja

Wszystkie instytucje niekomercyjne, których zamówienia publiczne nadzorowane są przez szwedzki Urząd Ochrony Konkurencji, w tym m.in.:

- Nordiska Museet (Nordic Museum)
- Tekniska Museet (National Museum of Science and Technology)

## Zjednoczone Królestwo

## Podmioty

- Design Council
- Health and Safety Executive
- National Research Development Corporation
- Public Health Laboratory Service Board
- Advisory, Conciliation and Arbitration Service
- Commission for the New Towns
- National Blood Authority
- National Rivers Authority
- Scottish Enterprise
- Ordnance Survey
- Financial Services Authority

## Kategorie

- Szkoły publiczne



- 
- Uniwersytety i kolegia finansowane w dominującej części przez inne instytucje zamawiające
  - Narodowe muzea i galerie
  - Rady badawcze
  - Organy straży pożarnej
  - Główne instytucje krajowej służby zdrowia
  - Organy policji
  - Towarzystwa zagospodarowania obszarów nowych miast
  - Towarzystwa zagospodarowania obszarów miejskich
-

## ZAŁĄCZNIK 9-C

**SŁUŻBY UŻYTECZNOŚCI PUBLICZNEJ I INNE PODMIOTY ZAMAWIAJĄCE ZGODNIE  
Z POSTANOWIENIAMI NINIEJSZEJ UMOWY**

## CZEŚĆ 1

## ZOBOWIĄZANIA SINGAPURU

Towary (wyszczególnione w załączniku 9-D)	Próg: 400 000 SDR
Usługi (wyszczególnione w załączniku 9-E)	Próg: 400 000 SDR
Usługi budowlane (wyszczególnione w załączniku 9-F)	Próg: 5 000 000 SDR

## Wykaz podmiotów:

Accounting and Corporate Regulating Authority (Urząd regulacyjny ds. księgowości i przedsiębiorstw)

Agency for Science, Technology and Research (Agencja ds. Nauki, Technologii i Badań)

Agri-Food & Veterinary Authority (Urząd ds. żywnościowych produktów rolniczych i weterynarii)

Board of Architects (Rada architektów)

Building and Construction Authority (Urząd ds. budownictwa)

Casino Regulatory Authority (Urząd regulacyjny ds. kasyn)

Central Provident Fund Board (Rada funduszu Central Provident)

Civil Aviation Authority of Singapore (Urząd ds. lotnictwa cywilnego)

Civil Service College (Kolegium Służby Cywilnej)

Competition Commission of Singapore (Komisja ds. Konkurencji)

Council for Estate Agents (Rada pośredników handlu nieruchomościami)

Council for Private Education (Rada ds. prywatnej edukacji)

Economic Development Board (Rada rozwoju gospodarczego)

Energy Market Authority (Urząd ds. rynku energii)

Health Promotion Board (Rada promocji zdrowia)

Health Sciences Authority (Urząd ds. nauk medycznych)

Hotels Licensing Board (Rada ds. wydawania licencji hotelarskich)

Housing and Development Board (Rada ds. budownictwa mieszkaniowego i rozwoju)

Info-communications Development Authority of Singapore (Urząd ds. rozwoju telekomunikacji)

Inland Revenue Authority of Singapore (Urząd Podatkowy)

Institute of Southeast Asian Studies (Instytut badań nad Azją Południowo-Wschodnią)

Institute of Technical Education (Instytut Edukacji Technicznej)

International Enterprise Singapore (International Enterprise Singapore - rządowa agencja ds. promocji przedsiębiorstw singapurskich zagranicą)

Intellectual Property Office of Singapore (Urząd ds. własności intelektualnej)

Land Transport Authority of Singapore (Urząd ds. transportu lądowego)

Jurong Town Corporation

Maritime and Port Authority of Singapore (Urząd Morski)

Media Development Authority (Urząd ds. rozwoju mediów)

Monetary Authority of Singapore - MAS (Bank Centralny Singapuru)

Nanyang Technological University (Uniwersytet Technologiczny Nanyang)

Nanyang Polytechnic (Politechnika Nanyang)

National Arts Council (Krajowa Rada Sztuki)

National Environment Agency (Krajowa agencja ochrony środowiska)

National Heritage Board (Rada ochrony dziedzictwa narodowego)

National Library Board (Krajowa rada ds. bibliotek)

National Parks Board (Krajowa rada ds. parków)

National University of Singapore

Ngee Ann Polytechnic (Politechnika Ngee Ann)

Preservation of Monuments Board (Rada ochrony zabytków)

Professional Engineers Board (Rada zawodowych inżynierów)

Public Transport Council (Rada ds. transportu publicznego)

Public Utilities Board (Rada ds. obiektów użyteczności publicznej)

Republic Polytechnic (Politechnika Republiki)

Science Centre Board (Rada ds. nauki)

Sentosa Development Corporation

Singapore Corporation of Rehabilitative Enterprises (Urząd ds. resocjalizacji)

Singapore Examinations and Assessment Board (Rada ds. egzaminów i ocen)

Singapore Land Authority (Urząd ds. gospodarki gruntami)

Singapore Nursing Board (Urząd regulacyjny ds. pielęgniarek i położnych)

Singapore Polytechnic (Politechnika Singapurska)

Singapore Sports Council (Rada ds. sportu)

Singapore Tourism Board (Rada ds. turystyki)

Singapore Workforce Development Agency (Agencja ds. rozwoju pracowników)

Standards, Productivity and Innovation Board (Rada ds. standaryzacji, wydajności i innowacyjności)

Temasek Polytechnic (Politechnika Temasek)

Traditional Chinese Medicine Practitioners Board (Rada lekarzy stosujących tradycyjną medycynę chińską)

Urban Redevelopment Authority (Urząd ds. rozwoju obszarów miejskich)

Uwagi do części 1 załącznika 9-C:

1. Rozdział dziewiąty (Zamówienia publiczne) nie ma zastosowania do zamówień udzielonych przez podmiot objęty nią w imieniu podmiotu, który Umową objęty nie jest.
2. Rozdział dziewiąty (Zamówienia publiczne) nie ma zastosowania do zamówień na towary lub usługi udzielonych przez Public Utilities Board, jeśli takie zamówienia:
  - a) służą wydajnemu, odpowiedniemu i niezawodnemu dostarczaniu wody w sytuacji, gdy dostawy wody w Singapurze lub powiązana infrastruktura zostaną w nieprzewidziany sposób obciążone, na przykład przez przedłużający się okres suszy, zanieczyszczenie dostaw wody lub powiązanej infrastruktury, bądź zakłócenia w przywozie wody do Singapuru; albo
  - b) są związane, w całości lub częściowo, z budową, rozbudową lub naprawą infrastruktury wodnej znajdującej się poza terytorium Singapuru, ale wykorzystywanej do dostarczania wody do Singapuru lub z tym związanej.

## CZĘŚĆ 2

### ZOBOWIĄZANIA UNII

Towary (wyszczególnione w załączniku 9-D)	Próg: 400 000 SDR
Usługi (wyszczególnione w załączniku 9-E)	Próg: 400 000 SDR
Roboty (wyszczególnione w załączniku 9-F)	Próg: 5 000 000 SDR

Wszystkie podmioty zamawiające, których zamówienia podlegają przepisom dyrektywy sektorowej Unii <sup>(1)</sup>, będące instytucjami zamawiającymi (np. podmioty objęte załącznikami 9-A i 9-B) lub przedsiębiorstwami publicznymi <sup>(2)</sup> oraz prowadzące jeden z rodzajów działalności wymienionych poniżej bądź dowolne połączenie tych rodzajów działalności:

- a) zapewnianie lub obsługa stałych sieci przeznaczonych do świadczenia usług dla odbiorców publicznych w związku z produkcją, transportem lub dystrybucją wody pitnej lub dostawy wody pitnej do takich sieci;
- b) zapewnianie lub obsługa stałych sieci przeznaczonych do świadczenia usług dla odbiorców publicznych w związku z produkcją, transportem lub dystrybucją energii elektrycznej lub dostawy energii elektrycznej do takich sieci;
- c) udostępnianie portów lotniczych bądź innych terminali przewoźnikom lotniczym;
- d) udostępnianie portów morskich lub śródlądowych bądź innych terminali przewoźnikom morskim lub śródlądowym;
- e) zapewnianie lub obsługa sieci <sup>(3)</sup> świadczących usługi dla odbiorców publicznych w zakresie transportu kolejami miejskimi, systemami automatycznymi, tramwajami, trolejbusami, autobusami lub kolejami linowymi; lub
- f) zapewnianie lub obsługa sieci świadczących usługi dla odbiorców publicznych w zakresie transportu kolejowego <sup>(4)</sup>.

Po uwagach przedstawiono orientacyjne wykazy instytucji zamawiających i przedsiębiorstw publicznych spełniających określone wyżej kryteria.

<sup>(1)</sup> Do celów niniejszego załącznika „unijna dyrektywa sektorowa” oznacza dyrektywę Parlamentu Europejskiego i Rady 2014/25/UE z dnia 26 lutego 2014 r. w sprawie udzielania zamówień przez podmioty działające w sektorach gospodarki wodnej, energetyki, transportu i usług pocztowych, uchylającą dyrektywę 2004/17/WE (Dz.U. UE L 94 z 28.3.2014, s. 243).

<sup>(2)</sup> Zgodnie z unijną dyrektywą sektorową, „przedsiębiorstwo publiczne” oznacza każde przedsiębiorstwo, na które instytucje zamawiające mogą wywierać bezpośrednio lub pośrednio dominujący wpływ na mocy ich prawa własności, udziału finansowego we wspólnym przedsiębiorstwie lub poprzez zasady określające jego działanie. Domniemywa się istnienie dominującego wpływu instytucji zamawiających, gdy w dowolnym z poniższych przypadków instytucje te, bezpośrednio lub pośrednio:

- posiadają większość subskrybowanego kapitału przedsiębiorstwa;
- kontrolują większość głosów przypadających na akcje emitowane przez przedsiębiorstwo;
- mogą powoływać ponad połowę członków organu administrującego, zarządzającego lub nadzorczego przedsiębiorstwa.

<sup>(3)</sup> Odnosnie do usług transportowych stwierdza się istnienie sieci, jeżeli usługi są świadczone zgodnie z warunkami określonymi przez właściwy organ państwa członkowskiego Unii, takimi jak warunki na obsługiwanych trasach, wymagana zdolność przewozowa lub częstotliwość usług.

<sup>(4)</sup> Np. zapewnianie lub obsługa sieci (w rozumieniu przypisu 4) świadczących usługi dla ludności w zakresie transportu pociągami dużych prędkości lub konwencjonalnymi.

Uwagi do części 2 załącznika 9-C:

1. Nie są objęte niniejszą Umową zamówienia udzielane w celu wykonywania jednego z rodzajów działalności wymienionych powyżej, które są poddane na danym rynku działaniu sił konkurencji.
2. Rozdział dziewiąty (zamówienia publiczne) nie obejmuje zamówień udzielanych przez podmioty zamawiające uwzględnione w niniejszym załączniku:
  - na zakup wody i na dostawy energii lub paliw w celu wytwarzania energii;
  - do celów innych niż realizacja działań wymienionych w niniejszym załączniku lub realizacja takich działań w państwie, które nie należy do Europejskiego Obszaru Gospodarczego; lub
  - w celu odsprzedaży lub wynajmowania stronom trzecim, zakładając, że podmiot zamawiający nie posiada szczególnego lub wyłącznego prawa do sprzedaży lub wynajmowania przedmiotu takich umów, a pozostałe podmioty mają swobodę sprzedaży lub wynajmu na tych samych warunkach, co podmiot zamawiający.
3. Dostawy wody pitnej lub energii elektrycznej do sieci, które świadczą usługi dla odbiorców publicznych, przez podmiot zamawiający inny niż instytucja zamawiająca nie są uważane za jeden z rodzajów działalności w rozumieniu lit. a) lub b) niniejszego załącznika, jeżeli:
  - produkcja wody pitnej lub energii elektrycznej przez dany podmiot ma miejsce, ponieważ jej zużycie jest konieczne do prowadzenia innych rodzajów działalności niż wymienione w lit. a)–f) niniejszego załącznika; oraz
  - dostawy do sieci publicznej uzależnione są jedynie od własnego zużycia podmiotu oraz nie przekraczają 30 % łącznej produkcji wody pitnej lub energii elektrycznej przez podmiot w odniesieniu do średniego poziomu w trzech ostatnich latach, łącznie z rokiem bieżącym.
4. a) o ile spełnione są warunki określone w lit. b), niniejsza Umowa nie obejmuje zamówień udzielanych:
  - (i) przez podmiot zamawiający przedsiębiorstwu powiązanemu<sup>(5)</sup>; lub
  - (ii) przez spółkę joint venture, utworzoną wyłącznie przez kilka podmiotów zamawiających w celu prowadzenia działalności w rozumieniu lit. a)–f) niniejszego załącznika, na rzecz przedsiębiorstwa powiązanego z jednym z tych podmiotów zamawiających.
- b) litera a) ma zastosowanie do zamówień na usługi lub dostawy, pod warunkiem że co najmniej 80 % średnich obrotów przedsiębiorstwa powiązanego dotyczących usług lub dostaw za poprzednie trzy lata pochodzi odpowiednio ze świadczenia takich usług lub dostaw przedsiębiorstwom, z którymi jest ono powiązane<sup>(6)</sup>.
5. Rozdział dziewiąty (Zamówienia publiczne) nie obejmuje zamówień:
  - a) dokonywanych przez spółkę joint venture utworzoną wyłącznie przez kilka podmiotów zamawiających w celu prowadzenia działalności w rozumieniu lit. a)–f) niniejszego załącznika na rzecz jednego z tych podmiotów zamawiających; lub
  - b) dokonywanych przez podmiot zamawiający takiej spółce joint venture, której jest członkiem, pod warunkiem że spółka joint venture została utworzona w celu wykonywania określonej działalności przez okres co najmniej trzech lat oraz dokument powołujący spółkę joint venture stanowi, że podmioty zamawiające, które tworzą spółkę, pozostaną jej członkami co najmniej przez ten sam okres.

<sup>(5)</sup> „Przedsiębiorstwo powiązane” oznacza każde przedsiębiorstwo, którego sprawozdanie roczne jest skonsolidowane ze sprawozdaniem podmiotu zamawiającego zgodnie z wymogami dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2013/34/UE z dnia 26 czerwca 2013 r. w sprawie rocznych sprawozdań finansowych, skonsolidowanych sprawozdań finansowych i powiązanych sprawozdań niektórych rodzajów jednostek, zmieniająca dyrektywę Parlamentu Europejskiego i Rady 2006/43/WE oraz uchylająca dyrektywę Rady 78/660/EWG i 83/349/EWG (Dz.U. UE L 182 z 29.6.2013, s. 19), albo – w przypadku podmiotów niepodlegających wspomnianej dyrektywie – każde przedsiębiorstwo, w stosunku do którego podmiot zamawiający może wywierać, bezpośrednio lub pośrednio, dominujący wpływ, lub które może wywierać dominujący wpływ w stosunku do podmiotu zamawiającego, lub które, wspólnie z podmiotem zamawiającym, podlega dominującemu wpływowi innego przedsiębiorstwa na podstawie prawa własności, udziału finansowego lub obowiązujących go przepisów.

<sup>(6)</sup> Jeżeli, ze względu na datę utworzenia przedsiębiorstwa powiązanego lub rozpoczęcia jego działalności, nie są dostępne obroty za poprzednie trzy lata, wystarczy, że przedsiębiorstwo wykaże, że obroty, o których mowa w tym punkcie, są wiarygodne, szczególnie za pomocą prognoz handlowych.

Orientacyjne wykazy z podziałem na sektory instytucji zamawiających i przedsiębiorstw publicznych spełniających kryteria określone zgodnie z częścią 2 załącznika 9-C

I. Produkcja, transport lub dystrybucja wody pitnej

Belgia

- Władze lokalne i związki władz lokalnych w zakresie tej części ich działalności
- Société Wallonne des Eaux
- Vlaams Maatschappij voor Watervoorziening

Bułgaria

- „Тузлушка гора” – ЕООД, Антоново
- „В И К – Батак” – ЕООД, Батак
- „В и К – Белово” – ЕООД, Белово
- „Водоснабдяване и канализация Берковица” – ЕООД, Берковица
- „Водоснабдяване и канализация” – ЕООД, Благоевград
- „В и К – Бебреш” – ЕООД, Ботевград
- „Инфрастрой” – ЕООД, Брацигово
- „Водоснабдяване” – ЕООД, Брезник
- „Водоснабдяване и канализация” – ЕАД, Бургас
- „Лукойл Нефтохим Бургас” АД, Бургас
- „Бързийска вода” – ЕООД, Бързия
- „Водоснабдяване и канализация” – ООД, Варна
- „Вик” ООД, к.к. Златни пясъци
- „Водоснабдяване и канализация Йовковци” – ООД, Велико Търново
- „Водоснабдяване, канализация и териториален водоинженеринг” – ЕООД, Велинград
- „ВИК” – ЕООД, Видин
- „Водоснабдяване и канализация” – ООД, Враца
- „В И К” – ООД, Габрово
- „В И К” – ООД, Димитровград
- „Водоснабдяване и канализация” – ЕООД, Добрич
- „Водоснабдяване и канализация – Дупница” – ЕООД, Дупница
- ЧПСОВ, в.с. Елени
- „Водоснабдяване и канализация” – ООД, Исперих
- „Аспарухов вал” ЕООД, Кнежа
- „В И К – Кресна” – ЕООД, Кресна
- „Меден кладенец” – ЕООД, Кубрат

- „ВИК” – ООД, Кърджали
- „Водоснабдяване и канализация” – ООД, Кюстендил
- „Водоснабдяване и канализация” – ООД, Ловеч
- „В и К – Стримон” – ЕООД, Микрево
- „Водоснабдяване и канализация” – ООД, Монтана
- „Водоснабдяване и канализация – П” – ЕООД, Панатюрище
- „Водоснабдяване и канализация” – ООД, Перник
- „В И К” – ЕООД, Петрич
- „Водоснабдяване, канализация и строителство” – ЕООД, Пещера
- „Водоснабдяване и канализация” – ЕООД, Плевен
- „Водоснабдяване и канализация” – ЕООД, Пловдив
- „Водоснабдяване–Дунав” – ЕООД, Разград
- „ВКТВ” – ЕООД, Ракиново
- ЕТ „Ердун Чакър”, Раковски
- „Водоснабдяване и канализация” – ООД, Русе
- „Екопроект-С” ООД, Русе
- „УВЕКС” – ЕООД, Сандански
- „ВиК-Паничище” ЕООД, Сапарева баня
- „Водоснабдяване и канализация” – ЕАД, Свищов
- „Бяла” – ЕООД, Севлиево
- „Водоснабдяване и канализация” – ООД, Силистра
- „В и К” – ООД, Сливен
- „Водоснабдяване и канализация” – ЕООД, Смолян
- „Софийска вода” – АД, София
- „Водоснабдяване и канализация” – ЕООД, София
- „Стамболово” – ЕООД, Стамболово
- „Водоснабдяване и канализация” – ЕООД, Стара Загора
- „Водоснабдяване и канализация-С” – ЕООД, Стрелча
- „Водоснабдяване и канализация – Тетевен” – ЕООД, Тетевен
- „В и К – Стенето” – ЕООД, Троян
- „Водоснабдяване и канализация” – ООД, Търговище
- „Водоснабдяване и канализация” – ЕООД, Хасково

— „Водоснабдяване и канализация” – ООД, Шумен

— „Водоснабдяване и канализация” – ЕООД, Ямбол

#### Republika Czeska

Wszystkie podmioty zamawiające w branżach, które świadczą usługi w sektorze gospodarki wodnej określone w sekcji 4 ust. 1 lit. d), e) ustawy nr 134/2016 Coll. w sprawie zamówień publicznych.

Przykłady podmiotów zamawiających:

— Veolia Voda Česká Republika, a.s.

— Pražské vodovody a kanalizace, a.s.

— Severočeská vodárenská společnost a.s.

— Severomoravské vodovody a kanalizace Ostrava a.s.

— Ostravské vodárny a kanalizace a.s.

#### Dania

— Podmioty zajmujące się dostawą wody według definicji w § 3(3) lov om vandforsyning m.v., zob. akt ujednolicający nr 71 z dnia 17 stycznia 2007 r.

#### Niemcy

— Podmioty zajmujące się produkcją lub dystrybucją wody na mocy Eigenbetriebsverordnungen lub Eigenbetriebsgesetze krajów związkowych (przedsiębiorstwa użyteczności publicznej).

— Podmioty zajmujące się produkcją lub dystrybucją wody na mocy Gesetze über die kommunale Gemeinschaftsarbeit oder Zusammenarbeit krajów związkowych.

— Podmioty zajmujące się produkcją wody na mocy Gesetz über Wasser- und Bodenverbände z dnia 12 lutego 1991 r., ostatnio zmienionej dnia 15 maja 2002 r.

— Przedsiębiorstwa państwowe zajmujące się produkcją lub dystrybucją wody na mocy Kommunalgesetze, w szczególności Gemeindeverordnungen krajów związkowych.

— Przedsiębiorstwa powstałe na mocy Aktiengesetz z dnia 6 września 1965 r., ostatnio zmienionej dnia 5 stycznia 2007 r. lub GmbH-Gesetz z dnia 20 kwietnia 1892 r., ostatnio zmienionej dnia 10 listopada 2006 r., lub mające status prawny Kommanditgesellschaft (spółki komandytowej), zajmujące się produkcją lub dystrybucją wody na podstawie specjalnej umowy z organami regionalnymi lub lokalnymi.

#### Estonia

— Podmioty prowadzące działalność na mocy art. 10 ust. 3 ustawy o zamówieniach publicznych (RT I 21.02.2007, 15, 76) i art. 14 ustawy o konkurencji (RT I 2001, 56 332):

— AS Haapsalu Veevärk;

— AS Kuressaare Veevärk;

— AS Narva Vesi;

— AS Paide Vesi;

— AS Pärnu Vesi;

— AS Tartu Veevärk;

— AS Valga Vesi;

— AS Võru Vesi.



## Irlandia

Podmioty zajmujące się produkcją lub dystrybucją wody na podstawie Local Government [Sanitary Services] Act z lat 1878–1964

## Grecja

- „Εταιρεία Υδρεύσεως και Αποχετεύσεως Πρωτεύουσας Α.Ε.” („Ε.Υ.Δ.Α.Π.” lub „Ε.Υ.Δ.Α.Π. Α.Ε.”). Status prawny tej spółki podlega przepisom ujednoliconej ustawy nr 2190/1920, ustawy nr 2414/1996 i dodatkowo przepisom ustawy nr 1068/80 i ustawy nr 2744/1999.
- „Εταιρεία Ύδρευσης και Αποχέτευσης Θεσσαλονίκης Α.Ε.” („Ε.Υ.Α.Θ. Α.Ε.”) podlegająca przepisom ustawy nr 2937/2001 (Grecki Dziennik Ustaw 169 A) oraz ustawy nr 2651/1998 (Grecki Dziennik Ustaw 248 A’).
- „Δημοτική Επιχείρηση Ύδρευσης και Αποχέτευσης Μείζονος Περιοχής Βόλου” („ΔΕΥΑΜΒ”), która prowadzi działalność na mocy ustawy nr 890/1979.
- „Δημοτικές Επιχειρήσεις Ύδρευσης — Αποχέτευσης” (komunalne przedsiębiorstwa wodociągów i kanalizacji), które zajmują się produkcją i dystrybucją wody na podstawie ustawy nr 1069/80 z dnia 23 sierpnia 1980 r.
- „Σύνδεσμοι Ύδρευσης” (komunalne i gminne związki wodociągowe), które prowadzą działalność na podstawie dekretu prezydenckiego nr 410/1995, zgodnie z Κώδικος Δήμων και Κοινοτήτων.
- „Δήμοι και Κοινότητες” (miasta i gminy), które prowadzą działalność na mocy dekretu prezydenckiego nr 410/1995, zgodnie z Κώδικος Δήμων και Κοινοτήτων.

## Hiszpania

- Mancomunidad de Canales de Taibilla
- Aigües de Barcelona S.A., y sociedades filiales
- Canal de Isabel II
- Agencia Andaluza del Agua
- Agencia Balear de Agua y de la Calidad Ambiental
- Inne podmioty publiczne należące do lub zależne od „Comunidades Autónomas” oraz „Corporaciones locales”, działające w sektorze dystrybucji wody pitnej
- Inne podmioty prywatne, które posiadają specjalne lub wyłączne prawa w zakresie dystrybucji wody pitnej udzielone przez „Corporaciones locales”

## Francja

Instytucje regionalne lub lokalne oraz lokalne podmioty publiczne zajmujące się produkcją lub dystrybucją wody pitnej:

- Régies des eaux, (przykłady: Régie des eaux de Grenoble, régie des eaux de Megève, régie municipale des eaux et de l’assainissement de Mont-de-Marsan, régie des eaux de Venelles);
- Podmioty zajmujące się transportem, dostarczaniem i produkcją wody (przykłady: Syndicat des eaux d’Ile de France, syndicat départemental d’alimentation en eau potable de la Vendée, syndicat des eaux et de l’assainissement du Bas-Rhin, syndicat intercommunal des eaux de la région grenobloise, syndicat de l’eau du Var-est, syndicat des eaux et de l’assainissement du Bas-Rhin).

## Chorwacja

Podmioty zamawiające, o których mowa w art. 6 Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) (ustawa o zamówieniach publicznych, Dziennik Ustaw Nr 90/11), będące przedsiębiorstwami publicznymi lub instytucjami zamawiającymi i które, na podstawie specjalnych przepisów, prowadzą działalność polegającą na budowaniu (dostarczaniu) stałych sieci przeznaczonych do świadczenia usług publicznych w związku z produkcją, przesyłem i dystrybucją wody pitnej lub na zarządzaniu tymi sieciami oraz na dostawie wody pitnej do takich sieci; takie jak podmioty ustanowione przez samorządy lokalne, działające jako publiczni dostawcy usług w zakresie dostarczania lub odprowadzania wody, zgodnie z ustawą Prawo wodne (Dziennik Urzędowy 153/09 i 130/11).

## Włochy

- Podmioty odpowiedzialne za zarządzanie różnymi etapami usług w zakresie dystrybucji wody na mocy jednolitych przepisów prawa w sprawie bezpośredniego przejęcia kontroli nad usługami publicznymi przez władze lokalne i prowincje, zatwierdzonych przez Regio Decreto nr 2578 z dnia 15 października 1925 r., D.P.R. nr 902 z dnia 4 października 1986 r. oraz dekretem legislacyjnym nr 267 z dnia 18 sierpnia 2000 r. przedstawiającym ujednolicony tekst ustaw w sprawie struktury władz lokalnych, ze szczególnym uwzględnieniem art. 112–116
- Acquedotto Pugliese S.p.A. (D.lgs. 11.5.1999 n. 141)
- Ente acquedotti siciliani utworzona na mocy Legge Regionale N°2/2 z dnia 4 września 1979 r. oraz Legge Regionale N°81 z dnia 9 sierpnia 1980 r., in liquidazione con Legge Regionale N°9 z dnia 31 maja 2004 r. (art. 1)
- Ente sardo acquedotti e fognature utworzona ustawą nr 9 z dnia 5 lipca 1963 r. Poi ESAF S.p.A. nel 2003 – confluita in ABBANOIA S.p.A: ente soppresso il 29.7.2005 e posto in liquidazione con L.R. 21.4.2005 n°7 (art. 5, comma 1)- Legge finanziaria 2005

## Cypr

- Τα Συμβούλια Υδατοπρομήθειας, zajmująca się dystrybucją wody na obszarach miejskich i innych obszarach na mocy περί Υδατοπρομήθειας Δημοτικών και Άλλων Περιοχών Νόμου, Κεφ. 350.

## Łotwa

- Podmioty prawa publicznego i prywatnego, które zajmują się produkcją, przesyłaniem i dystrybucją wody pitnej do systemu stałego i które dokonują zakupów zgodnie z ustawą „Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēju iepirkumu likums”

## Litwa

- Podmioty spełniające wymogi art. 70 ust. 1 i 2 ustawy o zamówieniach publicznych Republiki Litewskiej (Dziennik Urzędowy, nr 84-2000, 1996; nr 4-102, 2006), prowadzące działalność w zakresie produkcji, transportu lub dystrybucji wody pitnej zgodnie z ustawą o gospodarce wodą pitną i ściekami Republiki Litewskiej (Dziennik Urzędowy nr 82-3260, 2006).

## Luksemburg

- Departamenty władz lokalnych odpowiedzialne za dystrybucję wody
- Związki władz lokalnych zajmujące się produkcją lub dystrybucją wody, utworzone na podstawie loi concernant la création des syndicats de communes z dnia 23 lutego 2001 r., z późniejszymi zmianami i uzupełnieniami wprowadzonymi ustawą z dnia 23 grudnia 1958 r. oraz ustawą z dnia 29 lipca 1981 r., oraz na podstawie loi ayant pour objet le renforcement de l'alimentation en eau potable du Grand-Duché du Luxembourg à partir du réservoir d'Esch-sur-Sûre z dnia 31 lipca 1962 r.:
  - Syndicat de communes pour la construction, l'exploitation et l'entretien de la conduite d'eau du Sud-Est – SESE
  - Syndicat des Eaux du Barrage d'Esch-sur-Sûre – SEBES
  - Syndicat intercommunal pour la distribution d'eau dans la région de l'Est – SIDERE
  - Syndicat des Eaux du Sud – SES
  - Syndicat des communes pour la construction, l'exploitation et l'entretien d'une distribution d'eau à Savelborn-Freckeisen
  - Syndicat pour la distribution d'eau dans les communes de Bous, Dalheim, Remich, Stadtbredimus et Waldbredimus – SR
  - Syndicat de distribution d'eau des Ardennes – DEA
  - Syndicat de communes pour la construction, l'exploitation et l'entretien d'une distribution d'eau dans les communes de Beaufort, Berdorf et Waldbillig
  - Syndicat des eaux du Centre – SEC

## Węgry

- Podmioty zajmujące się produkcją, transportem lub dystrybucją wody pitnej na podstawie art. 162-163 2003 évi CXXIX. törvény a közbeszerzésekről oraz 1995 évi LVII. törvény a vízgazdálkodásról.

## Malta

- Korporazzjoni għas-Servizzi ta' l-Ilma (Water Services Corporation)
- Korporazzjoni għas-Servizzi ta' Desalinazzjoni (Water Desalination Services)

## Niderlandy

Podmioty zajmujące się produkcją lub dystrybucją wody zgodnie z Waterleidingwet

## Austria

Władze lokalne oraz związki władz lokalnych zajmujące się produkcją, transportem lub dystrybucją wody pitnej na podstawie Wasserversorgungsgesetze der neun Länder (krajów związkowych)

## Polska

Przedsiębiorstwa wodociągowo-kanalizacyjne w rozumieniu ustawy z dnia 7 czerwca 2001 r. o zbiorowym zaopatrzeniu w wodę i zbiorowym odprowadzaniu ścieków, prowadzące działalność gospodarczą w zakresie zbiorowego zaopatrzenia w wodę lub zbiorowego odprowadzania ścieków, w tym m.in.:

- AQUANET S.A., Poznań
- Górnośląskie Przedsiębiorstwo Wodociągów S.A. w Katowicach
- Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji S.A. w Krakowie
- Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji sp. z o.o. Wrocław
- Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji w Lublinie sp. z o.o.
- Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji w m. st. Warszawie S.A.
- Rejonowe Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji w Tychach S.A.
- Rejonowe Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji sp. z o.o. w Zawierciu
- Rejonowe Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji w Katowicach S.A.
- Wodociągi Ustka sp. z o.o.
- Zakład Wodociągów i Kanalizacji sp. z o.o. Łódź
- Zakład Wodociągów i Kanalizacji sp. z o.o., Szczecin

## Portugalia

- Systemy międzygminne – przedsiębiorstwa z kapitałem państwowym lub inne podmioty publiczne, z większościami udziałem, oraz przedsiębiorstwa prywatne, na mocy Decreto-Lei No 379/93 do 5 de Novembro 1993 zmienionego przez Decreto-Lei No 176/99 do 25 de Outubro 1999, Decreto-Lei No 439-A/99 do 29 de Outubro 1999 oraz Decreto-Lei No 103/2003 do 23 de Maio 2003. Dopuszcza się bezpośredni zarząd państwa.
- Systemy gminne — instytucje lokalne oraz związki instytucji lokalnych, przedsiębiorstwa usługowe współpracujące z instytucjami lokalnymi, przedsiębiorstwa, w których całość lub większa część kapitału znajduje się rękach publicznych, lub przedsiębiorstwa prywatne zgodnie z Lei 53-F/2006 z dnia 29 grudnia 2006 r. oraz Decreto-Lei No 379/93 z dnia 5 listopada 1993 r. zmienionym przez Decreto-Lei No 176/99 z dnia 25 października 1999 r., Decreto-Lei No 439-A/99 z dnia 29 października 1999 r. oraz Decreto-Lei No 103/2003 z dnia 23 maja 2003 r.

## Rumunia

Departamente ale Autorităților locale și Companii care produc, transportă și distribuie apă (oddziały władz lokalnych oraz przedsiębiorstwa zajmujące się produkcją, transportem i dystrybucją wody); przykłady:

- S.C. APA –C.T.T.A. S.A. Alba Iulia, Alba
- S.C. APA –C.T.T.A. S.A. Filiala Alba Iulia SA., Alba Iulia, Alba
- S.C. APA –C.T.T.A. S.A Filiala Blaj, Blaj, Alba
- Compania de Apă Arad
- S.C. Aquaterm AG 98 S.A. Curtea de Argeș, Argeș
- S.C. APA Canal 2000 S.A. Pitești, Argeș
- S.C. APA Canal S.A. Onești, Bacău
- Compania de Apă-Canal, Oradea, Bihor
- R.A.J.A. Aquabis Bistrița, Bistrița-Năsăud
- S.C. APA Grup SA Botoșani, Botoșani
- Compania de Apă, Brașov, Brașov
- R.A. APA, Brăila, Brăila
- S.C. Ecoaquasa Sucursala Călărași, Călărași, Călărași
- S.C. Compania de Apă Someș S.A., Cluj, Cluj-Napoca
- S.C. Aquasom S.A. Dej, Cluj
- Regia Autonomă Județeană de Apă, Constanța, Constanța
- R.A.G.C. Târgoviște, Dâmbovița
- R.A. APA Craiova, Craiova, Dolj
- S.C. Apa-Canal S.A., Bailești, Dolj
- S.C. Apa-Prod S.A. Deva, Hunedoara
- R.A.J.A.C. Iași, Iași
- Direcția Apă-Canal, Pașcani, Iași
- Societatea Națională a Apelor Minerale (SNAM)

## Słowenia

Podmioty zajmujące się produkcją, transportem lub dystrybucją wody pitnej na podstawie koncesji udzielanej zgodnie z Zakon o varstvu okolja (Uradni list RS, 32/93, 1/96) oraz decyzji wydawanych przez gminy.

Mat. Št.	Naziv	Poštna Št.	Kraj
5015731	Javno Komunalno Podjetje Komunala Trbovlje D.O.O.	1420	Trbovlje
5067936	Komunala D.O.O. Javno Podjetje Murska Sobota	9000	Murska Sobota

Mat. Št.	Naziv	Poštna Št.	Kraj
5067804	Javno Komunalno Podjetje Komunala Kočevje D.O.O.	1330	Kočevje
5075556	Loška Komunala, Oskrba Z Vodo In Plinom, D.D. Škofja Loka	4220	Škofja Loka
5222109	Komunalno Podjetje Velenje D.O.O. Izvajanje Komunalnih Dejavnosti D.O.O.	3320	Velenje
5072107	Javno Komunalno Podjetje Slovenj Gradec D.O.O.	2380	Slovenj Gradec
1122959	Komunala Javno Komunalno Podjetje D.O.O. Gornji Grad	3342	Gornji Grad
1332115	Režijski Obrat Občine Jezersko	4206	Jezersko
1332155	Režijski Obrat Občine Komenda	1218	Komenda
1357883	Režijski Obrat Občine Lovrenc Na Pohorju	2344	Lovrenc Na Pohorju
1563068	Komuna, Javno Komunalno Podjetje D.O.O. Beltinci	9231	Beltinci
1637177	Pindža Javno Komunalno Podjetje D.O.O. Petrovci	9203	Petrovci
1683683	Javno Podjetje Edš - Ekološka Družba, D.O.O. Šentjernej	8310	Šentjernej
5015367	Javno Podjetje Kovod Postojna, Vodovod, Kanalizacija, D.O.O., Postojna	6230	Postojna
5015707	Komunalno Podjetje Vrhnika Proizvodnja In Distribucija Vode, D.D.	1360	Vrhnika
5016100	Komunalno Podjetje Ilirska Bistrica	6250	Ilirska Bistrica
5046688	Javno Podjetje Vodovod – Kanalizacija, D.O.O. Ljubljana	1000	Ljubljana
5062403	Javno Podjetje Komunala Črnomelj D.O.O.	8340	Črnomelj
5063485	Komunala Radovljica, Javno Podjetje Za Komunalno Dejavnost, D.O.O.	4240	Radovljica
5067731	Komunala Kranj, Javno Podjetje, D.O.O.	4000	Kranj
5067758	Javno Podjetje Komunala Cerknica D.O.O.	1380	Cerknica
5068002	Javno Komunalno Podjetje Radlje D.O.O. Ob Dravi	2360	Radlje Ob Dravi

Mat. Št.	Naziv	Poštna Št.	Kraj
5068126	Jkp, Javno Komunalno Podjetje D.O.O. Slovenske Konjice	3210	Slovenske Konjice
5068134	Javno Komunalno Podjetje Žalec D.O.O.	3310	Žalec
5073049	Komunalno Podjetje Ormož D.O.O.	2270	Ormož
5073103	Kop Javno Komunalno Podjetje Zagorje Ob Savi, D.O.O.	1410	Zagorje Ob Savi
5073120	Komunala Novo Mesto D.O.O., Javno Podjetje	8000	Novo Mesto
5102103	Javno Komunalno Podjetje Log D.O.O.	2390	Ravne Na Koroškem
5111501	Okp Javno Podjetje Za Komunalne Storitve Rogaška Slatina D.O.O.	3250	Rogaška Slatina
5112141	Javno Podjetje Komunalno Stanovanjsko Podjetje Litija, D.O.O.	1270	Litija
5144558	Komunalno Podjetje Kamnik D.D.	1241	Kamnik
5144574	Javno Komunalno Podjetje Grosuplje D.O.O.	1290	Grosuplje
5144728	Ksp Hrastnik Komunalno - Stanovanjsko Podjetje D.D.	1430	Hrastnik
5145023	Komunalno Podjetje Tržič D.O.O.	4290	Tržič
5157064	Komunala Metlika Javno Podjetje D.O.O.	8330	Metlika
5210461	Komunalno Stanovanjska Družba D.O.O. Ajdovščina	5270	Ajdovščina
5213258	Javno Komunalno Podjetje Dravograd	2370	Dravograd
5221897	Javno Podjetje Komunala D.O.O. Mozirje	3330	Mozirje
5227739	Javno Komunalno Podjetje Prodnik D.O.O.	1230	Domžale
5243858	Komunala Trebnje D.O.O.	8210	Trebnje
5254965	Komunala, Komunalno Podjetje D.O.O., Lendava	9220	Lendava - Lendva
5321387	Komunalno Podjetje Ptuj D.D.	2250	Ptuj
5466016	Javno Komunalno Podjetje Šentjur D.O.O.	3230	Šentjur

Mat. Št.	Naziv	Poštna Št.	Kraj
5475988	Javno Podjetje Komunala Radeče D.O.O.	1433	Radeče
5529522	Radenska-Ekoss, Podjetje Za Stanovanjsko, Komunalno In Ekološko Dejavnost, Radenci D.O.O.	9252	Radenci
5777372	Vit-Pro D.O.O. Vitanje; Komunala Vitanje, Javno Podjetje D.O.O.	3205	Vitanje
5827558	Komunalno Podjetje Logatec D.O.O.	1370	Logatec
5874220	Režijski Obrat Občine Osilnica	1337	Osilnica
5874700	Režijski Obrat Občine Turnišče	9224	Turnišče
5874726	Režijski Obrat Občine Črenšovci	9232	Črenšovci
5874734	Režijski Obrat Občine Kobilje	9223	Dobrovnik
5881820	Režijski Obrat Občina Kanal Ob Soči	5213	Kanal
5883067	Režijski Obrat Občina Tišina	9251	Tišina
5883148	Režijski Obrat Občina Železniki	4228	Železniki
5883342	Režijski Obrat Občine Zreče	3214	Zreče
5883415	Režijski Obrat Občina Bohinj	4264	Bohinjska Bistrica
5883679	Režijski Obrat Občina Črna Na Koroškem	2393	Črna Na Koroškem
5914540	Vodovod - Kanalizacija Javno Podjetje D.O.O. Celje	3000	Celje
5926823	Jeko - In, Javno Komunalno Podjetje, D.O.O., Jesenice	4270	Jesenice
5945151	Javno Komunalno Podjetje Brezovica D.O.O.	1352	Preserje
5156572	Kostak, Komunalno In Stavbno Podjetje D.D. Krško	8270	Krško
1162431	Vodokomunalni Sistemi Izgradnja In Vzdrževanje Vodokomunalnih Sistemov D.O.O. Velike Lašče		Velike Lašče
1314297	Vodovodna Zadruga Golnik, Z.O.O.	4204	Golnik
1332198	Režijski Obrat Občine Dobrovnik	9223	Dobrovnik - Dobronak

Mat. Št.	Naziv	Poštna Št.	Kraj
1357409	Režijski Obrat Občine Dobje	3224	Dobje Pri Planini
1491083	Pungrad, Javno Komunalno Podjetje D.O.O. Bodonci	9265	Bodonci
1550144	Vodovodi In Kanalizacija Nova Gorica D.D.	5000	Nova Gorica
1672860	Vodovod Murska Sobota Javno Podjetje D.O.O.	9000	Murska Sobota
5067545	Komunalno Stanovanjsko Podjetje Brežice D.D.	8250	Brežice
5067782	Javno Podjetje - Azienda Publica Rižanski Vodovod Koper D.O.O. - S.R.L.	6000	Koper - Capodistria
5067880	Mariborski Vodovod Javno Podjetje D.D.	2000	Maribor
5068088	Javno Podjetje Komunala D.O.O. Sevnica	8290	Sevnica
5072999	Kraški Vodovod Sežana Javno Podjetje D.O.O.	6210	Sežana
5073251	Hydrovod D.O.O. Kočevje	1330	Kočevje
5387647	Komunalno-Stanovanjsko Podjetje Ljutomer D.O.O.	9240	Ljutomer
5817978	Vodovodna Zadruga Preddvor, Z.B.O.	4205	Preddvor
5874505	Režijski Obrat Občina Laško	Laško	
5880076	Režijski Obrat Občine Cerklje	5282	Cerklje
5883253	Režijski Obrat Občine Rače Fram	2327	Rače
5884624	Vodovodna Zadruga Lom, Z.O.O.	4290	Tržič
5918375	Komunala, Javno Podjetje, Kranjska Gora, D.O.O.	4280	Kranjska Gora
5939208	Vodovodna Zadruga Senično, Z.O.O.	4294	Križe
1926764	Ekoviz D.O.O.	9000	Murska Sobota
5077532	Komunala Tolmin, Javno Podjetje D.O.O.	5220	Tolmin
5880289	Občina Gornja Radgona	9250	Gornja Radgona



Mat. Št.	Naziv	Poštna Št.	Kraj
1274783	Wte Wassertechnik GmbH, Podružnica Kranjska Gora	4280	Kranjska Gora
1785966	Wte Bled D.O.O.	4260	Bled
1806599	Wte Essen	3270	Laško
5073260	Komunalno Stanovanjsko Podjetje D.D. Sežana	6210	Sežana
5227747	Javno Podjetje Centralna Čistilna Naprava Domžale - Kamnik D.O.O.	1230	Domžale
1215027	Aquasystems Gospodarjenje Z Vodami D.O.O.	2000	Maribor
1534424	Javno Komunalno Podjetje D.O.O. Mežica	2392	Mežica
1639285	Čistilna Naprava Lendava D.O.O.	9220	Lendava - Lendva
5066310	Nigrad Javno Komunalno Podjetje D.D.	2000	Maribor
5072255	Javno Podjetje-Azienda Pubblica Komunala Koper, D.O.O. - S.R.L.	6000	Koper - Capodistria
5156858	Javno Podjetje Komunala Izola, D.O.O. Azienda Pubblica Komunala Isola, S.R.L.	6310	Izola - Isola
5338271	Gop Gradbena, Organizacijska In Prodajna Dejavnost,D.O.O.	8233	Mirna
5708257	Stadij, D.O.O., Hruševje	6225	Hruševje
5144647	Komunala, Javno Komunalno Podjetje Idrija, D.O.O.	5280	Idrija
5105633	Javno Podjetje Okolje Piran	6330	Piran - Pirano
5874327	Režijski Obrat Občina Kranjska Gora	4280	Kranjska Gora
1197380	Čista Narava, Javno Komunalno Podjetje D.O.O. Moravske Toplice	9226	Moravske Toplice

## Słowacja

— Podmioty obsługujące publiczne systemy wodociągowe w związku z produkcją lub transportem i dystrybucją wody pitnej dla ludności na podstawie pozwolenia handlowego i świadectwa kompetencji zawodowych w zakresie obsługi publicznych systemów wodociągowych, przyznanych zgodnie z ustawą nr 442/2002 Coll. zmienioną ustawami nr 525/2003 Coll., nr 364/2004 Coll., nr 587/2004 Coll. i nr 230/2005 Coll.,

- Podmioty prowadzące zakłady gospodarki wodnej zgodnie z warunkami, o których mowa w ustawie nr 364/2004 Coll. zmienionej ustawami nr 587/2004 Coll. i nr 230/2005 Coll., na podstawie pozwolenia przyznanego zgodnie z ustawą nr 135/1994 Coll. zmienioną ustawami nr 52/1982 Coll., nr 595/1990 Coll., nr 128/1991 Coll., nr 238/1993 Coll., nr 416/2001 Coll., nr 533/2001 Coll., i jednocześnie zajmujące się transportem lub dystrybucją wody pitnej dla ludności na podstawie ustawy nr 442/2002 Coll. zmienionej ustawami nr 525/2003 Coll., nr 364/2004 Coll., nr 587/2004 Coll. i nr 230/2005 Coll.

Na przykład:

- Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.
- Západoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.
- Považská vodárenská spoločnosť, a.s.
- Severoslovenské vodárne a kanalizácie, a.s.
- Stredoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.
- Podtatranská vodárenská spoločnosť, a.s.
- Východoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.

Finlandia

- Instytucje zajmujące się dostawą wody na podstawie sekcji 3 vesihuoltolaki/lagen om vattentjänster (119/2001).

Szwecja

Władze lokalne oraz spółki komunalne zajmujące się produkcją, transportem lub dystrybucją wody pitnej na podstawie lagen (2006:412) om allmänna vattentjänster.

Zjednoczone Królestwo

- Spółka powołana jako przedsiębiorstwo wodociągowe lub przedsiębiorstwo kanalizacyjne na mocy Water Industry Act 1991
- Instytucja wodno-kanalizacyjna utworzona na mocy sekcji 62 Local Government etc (Scotland) Act 1994.

The Department for Regional Development (Northern Ireland)

II. Produkcja, transport lub dystrybucja energii elektrycznej

Belgia

Władze lokalne i związki władz lokalnych w zakresie tej części ich działalności.

- Société de Production d'Electricité / Elektriciteitsproductie Maatschappij.
- Electrabel / Electrabel
- Elia

Bułgaria

Podmioty, którym udzielono pozwolenia na produkcję, transport, dystrybucję, dostarczanie lub dostawy dla ludności przez dostawców końcowych energii elektrycznej na podstawie art. 39 ust. 1 Закона за енергетиката (обн., ДВ, бр.107/09.12.2003):

- АЕЦ Козлодуй - ЕАД
- Болкан Енерджи АД
- Брикел - ЕАД
- Българско акционерно дружество Гранитоид АД

- Девен АД
- ЕВН България Електроразпределение АД
- ЕВН България Електроснабдяване АД
- ЕЙ И ЕС – ЗС Марица Изток 1
- Енергийна компания Марица Изток III - АД
- Енерго-про България - АД
- ЕОН България Мрежи АД
- ЕОН България Продажби АД
- ЕРП Златни пясъци АД
- ЕСО ЕАД
- ЕСП „Златни пясъци” АД
- Златни пясъци-сервиз АД
- Калиакра Уинд Пауър АД
- НЕК ЕАД
- Петрол АД
- Петрол Сторидж АД
- Пиринска Бистрица-Енергия АД
- Руно-Казанлък АД
- Централ хидроелектрик дъо Булгари ЕООД
- Слънчев бряг АД
- ТЕЦ - Бобов Дол ЕАД
- ТЕЦ - Варна ЕАД
- ТЕЦ „Марица 3” – АД
- ТЕЦ Марица Изток 2 – ЕАД
- Теплофикация Габрово – ЕАД
- Теплофикация Казанлък – ЕАД
- Теплофикация Перник – ЕАД
- Теплофикация Плевен – ЕАД
- ЕВН България Теплофикация – Пловдив - ЕАД
- Теплофикация Русе – ЕАД
- Теплофикация Сливен – ЕАД
- Теплофикация София – ЕАД

- Топлофикация Шумен – ЕАД
- Хидроенергострой ЕООД
- ЧЕЗ България Разпределение АД
- ЧЕЗ Електро България АД

#### Republika Czeska

Wszystkie podmioty zamawiające w branżach, które świadczą usługi w sektorze energetycznym, zgodnie z definicją zawartą w sekcji 4 ust. 1 lit. c) ustawy nr 134/2016 Coll. w sprawie zamówień publicznych z późniejszymi zmianami.

Przykłady podmiotów zamawiających:

- ČEPS, a.s.
- ČEZ, a. s.
- Dalkia Česká republika, a.s.
- PREdistribuce, a.s.
- Plzeňská energetika a.s.
- Sokolovská uhelná, právní nástupce, a.s.

#### Dania

- Podmioty zajmujące się produkcją energii elektrycznej na podstawie pozwolenia wydawanego na mocy § 10 lov om elforsyning, zob. akt ujednolicający nr 1115 z dnia 8 listopada 2006 r.
- Podmioty zajmujące się przesyłem energii elektrycznej na podstawie pozwolenia wydawanego na mocy § 19 lov om elforsyning, zob. akt ujednolicający nr 1115 z dnia 8 listopada 2006 r.
- Przesył energii elektrycznej prowadzony przez Energinet Danmark lub spółki zależne w całości należące do Energinet Danmark zgodnie z lov om Energinet Danmark § 2, stk. 2 og 3, zob. ustawa nr 1384 z dnia 20 grudnia 2004 r.

#### Niemcy

Institucje lokalne, podmioty podlegające przepisom prawa publicznego lub związki takich podmiotów lub przedsiębiorstwa państwowe dostarczające energię innym przedsiębiorstwom, obsługujące sieć zasilania w energię lub posiadające prawo dysponowania siecią zasilania w energię z racji posiadanego prawa własności zgodnie z art. 3 ust. 18 Gesetz über die Elektrizitäts- und Gasversorgung (Energiewirtschaftsgesetz) z dnia 24 kwietnia 1998 r., ostatnio zmienionej dnia 9 grudnia 2006 r.

#### Estonia

- Podmioty prowadzące działalność na mocy art. 10 ust. 3 ustawy o zamówieniach publicznych (RT I 21.02.2007, 15, 76) i art. 14 ustawy o konkurencji (RT I 2001, 56 332):
  - AS Eesti Energia (Estonian Energy Ltd);
  - OÜ Jaotusvõrk (Jaotusvõrk LLC);
  - AS Narva Elektriijaamad (Narva Power Plants Ltd);
  - OÜ Põhivõrk (Põhivõrk LLC).

#### Irlandia

- The Electricity Supply Board
- ESB Independent Energy [ESBIE – electricity supply]
- Synergen Ltd. [electricity generation]
- Viridian Energy Supply Ltd. [electricity supply]

- Huntstown Power Ltd. [electricity generation]
- Bord Gáis Éireann [electricity supply]
- Dostawcy i wytwórcy energii elektrycznej działający na podstawie zezwolenia wydanego na mocy Electricity Regulation Act 1999
- EirGrid plc

#### Grecja

Podmiot „Δημόσια Επιχείρηση Ηλεκτρισμού Α.Ε.” utworzony na mocy ustawy nr 1468/1950 περί ιδρύσεως της ΔΕΗ i prowadzący działalność zgodnie z ustawą nr 2773/1999 i dekretem prezydenckim nr 333/1999.

#### Hiszpania

- Red Eléctrica de España, S.A.
- Endesa, S.A.
- Iberdrola, S.A.
- Unión Fenosa, S.A.
- Hidroeléctrica del Cantábrico, S.A.
- Electra del Viesgo, S.A.
- Inne podmioty zajmujące się produkcją, przesyłem i dystrybucją energii elektrycznej na mocy Ley 54/1997, de 27 de noviembre, del Sector eléctrico wraz z odpowiednimi przepisami wykonawczymi.

#### Francja

- Électricité de France, utworzona i działająca na mocy Loi n° 46-628 sur la nationalisation de l'électricité et du gaz z dnia 8 kwietnia 1946 r., z późniejszymi zmianami.
- RTE, administrator sieci przesyłu energii elektrycznej
- Podmioty zajmujące się dystrybucją energii elektrycznej, o których mowa w art. 23 Loi no46-628 sur la nationalisation de l'électricité et du gaz z dnia 8 kwietnia 1946 r. z późniejszymi zmianami (mieszane spółki dystrybucyjne, régies lub podobne podmioty złożone z instytucji regionalnych lub lokalnych). Przykładowo: Gaz de Bordeaux, Gaz de Strasbourg.
- Compagnie nationale du Rhône.
- Electricité de Strasbourg.

#### Chorwacja

Podmioty zamawiające, o których mowa w art. 6 Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) (ustawa o zamówieniach publicznych, Dziennik Urzędowy Nr 90/11), będące przedsiębiorstwami publicznymi lub instytucjami zamawiającymi i które, na podstawie specjalnych przepisów, prowadzą działalność polegającą na budowaniu (dostarczaniu) stałych sieci przeznaczonych do świadczenia usług publicznych w związku z produkcją, przesyłem i dystrybucją energii elektrycznej lub na zarządzaniu tymi sieciami oraz na dostawie energii elektrycznej do takich sieci; takie jak podmioty podejmujące wspomnianą działalność w oparciu o licencję na prowadzenie działalności związanej z energią zgodnie z ustawą o energii (Dziennik Urzędowy 68/01, 177/04, 76/07, 152/08, 127/10).

#### Włochy

- Spółki działające w ramach Gruppo Enel, mające zezwolenie na produkcję, przesyłanie i dystrybucję energii elektrycznej w rozumieniu Decreto Legislativo nr 79 z dnia 16 marca 1999 r. (ze zmianami i uzupełnieniami)
- TERNA- Rete elettrica nazionale SpA
- Inne przedsiębiorstwa działające na podstawie koncesji wydanych zgodnie z Decreto Legislativo nr 79 z dnia 16 marca 1999 r.

## Cypr

- Η Αρχή Ηλεκτρισμού Κύπρου utworzona na mocy περί Αναπτύξεως Ηλεκτρισμού Νόμο, Κεφ. 171.
- Διαχειριστής Συστήματος Μεταφοράς utworzona zgodnie z art. 57 Περί Ρύθμισης της Αγοράς Ηλεκτρισμού Νόμου 122(I) του 2003

Inne osoby, podmioty lub przedsiębiorstwa prowadzące działalność, o której mowa w art. 8 lub 9 dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2014/25/UE<sup>(7)</sup>, i działające na podstawie pozwolenia udzielonego zgodnie z art. 34 περί Ρύθμισης της αγοράς Ηλεκτρισμού Νόμου του 2003 {N. 122(I)/2003}.

## Łotwa

VAS „Latvenergo” oraz inne przedsiębiorstwa, które zajmują się produkcją, przesyłaniem i dystrybucją energii elektrycznej i które dokonują zakupów zgodnie z ustawą „Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēju iepirkumu likums”

## Litwa

- Przedsiębiorstwo państwowe Elektrownia Atomowa Ignalina
- Akcinė bendrovė „Lietuvos energija”
- Akcinė bendrovė „Lietuvos elektrinė”
- Akcinė bendrovė „Rytų skirstomieji tinklai”
- Akcinė bendrovė „VST”
- Inne podmioty spełniające wymogi art. 70 ust. 1 i 2 ustawy o zamówieniach publicznych Republiki Litewskiej (Dziennik Urzędowy nr 84-2000, 1996; nr 4-102, 2006), prowadzące działalność w zakresie produkcji, transportu lub dystrybucji energii elektrycznej zgodnie z ustawą o energii elektrycznej Republiki Litewskiej (Dziennik Urzędowy nr 66-1984, 2000; nr 107-3964, 2004) i ustawą o energii atomowej Republiki Litewskiej (Dziennik Urzędowy, nr 119-2771, 1996).

## Luksemburg

- Compagnie grand-ducale d'électricité de Luxembourg (CEGEDEL), zajmująca się produkcją lub dystrybucją energii elektrycznej na podstawie convention concernant l'établissement et l'exploitation des réseaux de distribution d'énergie électrique dans le Grand-Duché du Luxembourg z dnia 11 listopada 1927 r., zatwierdzonej ustawą z dnia 4 stycznia 1928 r.
- Władze lokalne odpowiedzialne za przesył lub dystrybucję energii elektrycznej.
- Société électrique de l'Our (SEO).
- Syndicat de communes SIDOR.

## Węgry

Podmioty zajmujące się produkcją, transportem lub dystrybucją energii elektrycznej na podstawie art. 162-163 2003 évi CXXIX. törvény a közbeszerzésekről and 2007. évi LXXXVI. törvény a villamos energiáról.

## Malta

Korporazzjoni Enemalta (Enemalta Corporation)

## Niderlandy

Podmioty zajmujące się dystrybucją energii elektrycznej na podstawie pozwolenia (vergunning) udzielanego przez władze prowincji zgodnie z Provinciewet. Przykładowo:

- Essent
- Nuon

<sup>(7)</sup> Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 2014/25/UE z dnia 26 lutego 2014 r. w sprawie udzielania zamówień przez podmioty działające w sektorach gospodarki wodnej, energetyki, transportu i usług pocztowych, uchylająca dyrektywę 2004/17/WE (Dz.U. UE L 94 z 28.3.2014, s. 243).

## Austria

Podmioty obsługujące sieć przesyłu lub dystrybucji zgodnie z Elektrizitätswirtschafts- und Organisationsgesetz, BGBl. I No 143/1998 (z późniejszymi zmianami) lub zgodnie z Elektrizitätswirtschafts(wesen)gesetze der Länder (krajów związkowych).

## Polska

Przedsiębiorstwa energetyczne w rozumieniu ustawy z dnia 10 kwietnia 1997 r. Prawo energetyczne, w tym między innymi:

- BOT Elektrownia „Opole” S.A., Brzezie
- BOT Elektrownia Bełchatów S.A.
- BOT Elektrownia Turów S.A., Bogatynia
- Elbląskie Zakłady Energetyczne S.A. w Elblągu
- Elektrociepłownia Chorzów „ELCHO” sp. z o.o.
- Elektrociepłownia Lublin - Wrotków sp. z o.o.
- Elektrociepłownia Nowa Sarzyna sp. z o.o.
- Elektrociepłownia Rzeszów S.A.
- Elektrociepłownie Warszawskie S.A.
- Elektrownia „Kozienice” S.A.
- Elektrownia „Stalowa Wola” S.A.
- Elektrownia Wiatrowa, sp. z o.o., Kamieńsk
- Elektrownie Szczytowo-Pompowe S.A., Warszawa
- ENEA S.A., Poznań
- Energetyka sp. z o.o., Lublin
- EnergiaPro Koncern Energetyczny S.A., Wrocław
- ENION S.A., Kraków
- Górnośląski Zakład Elektroenergetyczny S.A., Gliwice
- Koncern Energetyczny Energa S.A., Gdańsk
- Lubelskie Zakłady Energetyczne S.A.
- Łódzki Zakład Energetyczny S.A.
- PKP Energetyka sp. z o.o., Warszawa
- Polskie Sieci Elektroenergetyczne S.A., Warszawa
- Południowy Koncern Energetyczny S.A., Katowice
- Przedsiębiorstwo Energetyczne w Siedlcach sp. z o.o.
- PSE-Operator S.A., Warszawa
- Rzeszowski Zakład Energetyczny S.A.

- Zakład Elektroenergetyczny „Elsen” sp. z o.o., Częstochowa
- Zakład Energetyczny Białystok S.A.
- Zakład Energetyczny Łódź-Teren S.A.
- Zakład Energetyczny Toruń S.A.
- Zakład Energetyczny Warszawa-Teren
- Zakłady Energetyczne Okręgu Radomsko-Kieleckiego S.A.
- Zespół Elektrociepłowni Bydgoszcz S.A.
- Zespół Elektrowni Dolna Odra S.A., Nowe Czarnowo
- Zespół Elektrowni Ostrołęka S.A.
- Zespół Elektrowni Pątnów-Adamów-Konin S.A.
- Polskie Sieci Elektroenergetyczne S.A.
- Przedsiębiorstwo Energetyczne MEGAWAT sp. z o.o.
- Zespół Elektrowni Wodnych Niedzica S.A.
- Energetyka Południe S.A.

#### Portugalia

##### 1. Produkcja energii elektrycznej

Podmioty zajmujące się produkcją energii elektrycznej zgodnie z:

- Decreto-Lei n°29/2006, de 15 de Fevereiro que estabelece as bases gerais da organização e o funcionamento dos sistema eléctrico nacional (SEN), e as bases gerais aplicáveis ao exercício das actividades de produção, transporte, distribuição e comercialização de electricidade e à organização dos mercados de electricidade;
- Decreto-Lei n° 172/2006, de 23 de Agosto, que desenvolve os princípios gerais relativos à organização e ao funcionamento do SEN, regulamentando o diploma a trás referido;
- Podmioty zajmujące się produkcją energii elektrycznej w ramach specjalnego systemu zgodnie z: Decreto-Lei n° 189/88 de 27 de Maio, com a redacção dada pelos Decretos-Lei n° 168/99, de 18 de Maio, n° 313/95, de 24 de Novembro, n° 538/99, de 13 de Dezembro, n° 312/2001 e n° 313/2001, ambos de 10 de Dezembro, Decreto-Lei n° 339-C/2001, de 29 de Dezembro, Decreto-Lei n° 68/2002, de 25 de Março, Decreto-Lei n° 33-A/2005, de 16 de Fevereiro, Decreto-Lei n° 225/2007, de 31 de Maio e Decreto-Lei n° 363/2007, de 2 Novembro.

##### 2. Przesył energii elektrycznej:

Podmioty zajmujące się transportem energii elektrycznej zgodnie z:

- Decreto-Lei n°29/2006, de 15 de Fevereiro e do Decreto-lei n° 172/2006, de 23 de Agosto.

##### 3. Dystrybucja energii elektrycznej:

- Podmioty zajmujące się dystrybucją energii elektrycznej na mocy Decreto-Lei n°29/2006, de 15 de Fevereiro, e do Decreto-lei n° 172/2006, de 23 de Agosto.
- Podmioty zajmujące się dystrybucją energii elektrycznej zgodnie z Decreto-Lei n° 184/95, de 27 de Julho, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n° 56/97, de 14 de Março e do Decreto-Lei n° 344-B/82, de 1 de Setembro, com a redacção dada pelos Decreto-Lei n° 297/86, de 19 de Setembro, Decreto-Lei n° 341/90, de 30 de Outubro e Decreto-Lei n° 17/92, de 5 de Fevereiro.

#### Rumunia

- Societatea Comercială de Producere a Energiei Electrice Hidroelectrica-SA București (Commercial Company for Electrical Power Production Hidroelectrica – SA Bucharest)



- 
- Societatea Națională „Nuclearelectrica” SA (Nuclearelectrica S.A. National Company)
  - Societatea Comercială de Producere a Energiei Electrice și Termice Termoelectrica SA (Commercial Company for Electrical Power and Thermal Energy Production Termoelectrica SA)
  - S.C. Electrocentrale Deva S.A. (SC Power Stations Deva SA)
  - S.C. Electrocentrale București S.A. (SC Power Stations Bucharest SA)
  - S.C. Electrocentrale Galați SA (SC Power Stations Galați SA)
  - S.C. Electrocentrale Termoelectrica SA (SC Power Stations Termoelectrica SA)
  - S.C. Complexul Energetic Craiova SA (Commercial Company Craiova Energy Complex)
  - S.C. Complexul Energetic Rovinari SA (Commercial Company Rovinari Energy Complex)
  - S.C. Complexul Energetic Turceni SA (Commercial Company Turceni Energy Complex)
  - Compania Națională de Transport a Energiei Electrice Transelectrica SA București („Transelectrica” Romanian Power Grid Company)
  - Societatea Comercială Electrica SA, București
  - S.C. Filiala de Distribuție a Energiei Electrice
  - „Electrica Distribuție Muntenia Nord” S.A
  - S.C. Filiala de Furnizare a Energiei Electrice
  - „Electrica Furnizare Muntenia Nord” S.A
  - S.C. Filiala de Distribuție și Furnizare a Energiei Electrice Electrica Muntenia Sud (Electrical Energy Distribution and Supply Branch Electrica Muntenia Sud)
  - S.C. Filiala de Distribuție a Energiei Electrice (Commercial Company for Electrical Energy Distribution)
  - „Electrica Distribuție Transilvania Sud” S.A
  - S.C. Filiala de Furnizare a Energiei Electrice (Commercial Company for Electrical Energy Supply)
  - „Electrica Furnizare Transilvania Sud” S.A
  - S.C. Filiala de Distribuție a Energiei Electrice (Commercial Company for Electrical Energy Distribution)
  - „Electrica Distribuție Transilvania Nord” S.A
  - S.C. Filiala de Furnizare a Energiei Electrice (Commercial Company for Electrical Energy Supply)
  - „Electrica Furnizare Transilvania Nord” S.A
  - Enel Energie
  - Enel Distribuție Banat
  - Enel Distribuție Dobrogea
  - E.ON Moldova SA
  - CEZ Distribuție

## Słowenia

Podmioty zajmujące się produkcją, transportem i dystrybucją energii elektrycznej zgodnie z Energetski zakon (Uradni list RS, 79/99):

Mat. Št.	Naziv	Poštna Št.	Kraj
1613383	Borzen D.O.O.	1000	Ljubljana
5175348	Elektro Gorenjska D.D.	4000	Kranj
5223067	Elektro Celje D.D.	3000	Celje
5227992	Elektro Ljubljana D.D.	1000	Ljubljana
5229839	Elektro Primorska D.D.	5000	Nova Gorica
5231698	Elektro Maribor D.D.	2000	Maribor
5427223	Elektro - Slovenija D.O.O.	1000	Ljubljana
5226406	Javno Podjetje Energetika Ljubljana, D.O.O.	1000	Ljubljana
1946510	Infra D.O.O.	8290	Sevnica
2294389	Sodo Sistemski Operater Distribucijskega Omrežja Z Električno Energijo, D.O.O.	2000	Maribor
5045932	Egs-Ri D.O.O.	2000	Maribor

## Słowacja

Podmioty zapewniające, na podstawie pozwolenia, produkcję, transport poprzez sieć przesyłową, dystrybucję oraz dostarczanie energii elektrycznej dla ludności poprzez sieć dystrybucyjną zgodnie z ustawą nr 656/2004 Coll.

Na przykład:

- Slovenské elektrárne, a.s.
- Slovenská elektrizačná prenosová sústava, a.s.
- Západoslovenská energetika, a.s.
- Stredoslovenská energetika, a.s.
- Východoslovenská energetika, a.s.

## Finlandia

Podmioty komunalne i przedsiębiorstwa publiczne produkujące energię elektryczną oraz podmioty odpowiedzialne za utrzymanie sieci transportu lub dystrybucji energii elektrycznej oraz za transport energii elektrycznej lub za system energii elektrycznej na podstawie pozwolenia wydawanego zgodnie z sekcją 4 lub 16 sähkömarkkinalaki/elmarknadslagen (386/1995) oraz zgodnie z laki vesi- ja energiahuollon, liikenteen ja postipalvelujen alalla toimivien yksiköiden hankinnosta (349/2007)/lag om upphandling inom sektorerna vatten, energi, transporter och posttjänster (349/2007).

Szwecja

Podmioty zajmujące się transportem lub dystrybucją energii elektrycznej na podstawie koncesji przyznawanej zgodnie z ellagen (1997:857)

Zjednoczone Królestwo

- Osoba posiadająca pozwolenie na mocy sekcji 6 Electricity Act 1989
- Osoba posiadająca pozwolenie na mocy art. 10(1) Electricity (Northern Ireland) Order 1992
- National Grid Electricity Transmission plc
- System Operation Northern Ireland Ltd
- Scottish & Southern Energy plc
- SPTransmission plc

III. Instalacje portów lotniczych

Belgia

- Brussels International Airport Company
- Belgocontrol
- Luchthaven Antwerpen
- Internationale Luchthaven Oostende-Brugge
- Société Wallonne des Aéroports
- Brussels South Charleroi Airport
- Liège Airport

Bułgaria

Главна дирекция „Гражданска въздухоплавателна администрация” (Dyrekcja Generalna „Administracji lotnictwa cywilnego”)

ДП „Ръководство на въздушното движение”

Operatorzy cywilnych portów lotniczych użytku publicznego wskazani przez Radę Ministrów zgodnie z art. 43 ust. 3 Закона на гражданското въздухоплаване (обн., ДВ, бр.94/01.12.1972):

- „Летище София” ЕАД
- „Фрапорт Туин Стар Еърпорт Мениджмънт” АД
- „Летище Пловдив” ЕАД
- „Летище Русе” ЕООД
- „Летище Горна Оряховица” ЕАД

Republika Czeska

Wszystkie podmioty zamawiające działające w branżach, które eksploatują określony obszar geograficzny w celu organizacji i obsługi portów lotniczych (podlegające przepisom sekcji 4 ust. 1 lit. i) ustawy nr 134/2016 Coll. w sprawie zamówień publicznych, z późniejszymi zmianami.).

Przykłady podmiotów zamawiających:

- Česká správa letišť, s.p.
- Letiště Karlovy Vary s.r.o.

— Letiště Ostrava, a.s.

— Správa Letiště Praha, s. p.

#### Dania

— Porty lotnicze prowadzące działalność na podstawie zezwolenia wydawanego na mocy § 55(1) lov om luftfart, zob. akt ujednocający nr 731 z dnia 21 czerwca 2007 r.

#### Niemcy

— Porty lotnicze zgodnie z definicją zawartą w art. 38(2)(1) Luftverkehrs-Zulassungs-Ordnung z dnia 19 czerwca 1964 r., ostatnio zmienionego dnia 5 stycznia 2007 r.

#### Estonia

— Podmioty prowadzące działalność na mocy art. 10 ust. 3 ustawy o zamówieniach publicznych (RT I 21.02.2007, 15, 76) i art. 14 ustawy o konkurencji (RT I 2001, 56 332):

— AS Tallinna Lennujaam (Tallinn Airport Ltd);

— Tallinn Airport GH AS (Tallinn Airport GH Ltd).

#### Irlandia

— Porty lotnicze w miastach Dublin, Cork i Shannon, zarządzane przez Aer Rianta – Irish Airports.

— Porty lotnicze prowadzące działalność na podstawie licencji użytku publicznego przyznanej zgodnie z Irish Aviation Authority Act 1993 zmienioną Air Navigation and Transport (Amendment) Act, 1998, w których świadczone są wszelkie regularne usługi lotnicze na potrzeby publicznego transportu pasażerów, przesyłek lub ładunków.

#### Grecja

— „Υπηρεσία Πολιτικής Αεροπορίας” („ΥΠΑ”) prowadząca działalność na mocy dekretu legislacyjnego nr 714/70, zmienionego ustawą nr 1340/83; organizację spółki przedstawiono w dekrete prezydenckim nr 56/89 (z późniejszymi zmianami).

— Spółka „Διεθνής Αερολιμένας Αθηνών” w Spata prowadząca działalność na mocy dekretu legislacyjnego nr 2338/95 Κύρωση Σύμβασης Ανάπτυξης του Νέου Διεθνούς Αεροδρομίου της Αθήνας στα Σπάτα, „ίδρυση της εταιρείας »Διεθνής Αερολιμένας Αθηνών Α.Ε.« έγκριση περιβαλλοντικών όρων και άλλες διατάξεις”).

— „Φορείς Διαχείρισης” zgodnie z dekretem prezydenckim nr 158/02 „Ίδρυση, κατασκευή, εξοπλισμός, οργάνωση, διοίκηση, λειτουργία και εκμετάλλευση πολιτικών αερολιμένων από φυσικά πρόσωπα, νομικά πρόσωπα ιδιωτικού δικαίου και Οργανισμούς Τοπικής Αυτοδιοίκησης” (Grecki Dziennik Ustaw A 137)

#### Hiszpania

— Ente público Aeropuertos Españoles y Navegación Aérea (AENA)

#### Francja

— Porty lotnicze prowadzone przez spółki państwowe na mocy art. L.251-1, L.260-1 i L.270-1 code de l'aviation civile.

— Porty lotnicze prowadzące działalność na podstawie koncesji udzielanej przez państwo na mocy art. R.223-2 code de l'aviation civile.

— Porty lotnicze prowadzące działalność na mocy arrêté préfectoral portant autorisation d'occupation temporaire.

— Porty lotnicze utworzone przez organ władzy publicznej, które podlegają konwencji określonej w art. L.221-1 code de l'aviation civile.

— Porty lotnicze, których własność została przeniesiona na organy regionalne lub lokalne lub na grupę takich organów na mocy Loi n°2004-809 z dnia 13 sierpnia 2004 r. relative aux libertés et responsabilités locales, w szczególności jej art. 28:

— Aérodrome d'Ajaccio Campo-dell'Oro

— Aérodrome d'Avignon

- Aéroport de Bastia-Poretta
- Aéroport de Beauvais-Tillé
- Aéroport de Bergerac-Roumanière
- Aéroport de Biarritz-Anglet-Bayonne
- Aéroport de Brest Bretagne
- Aéroport de Calvi-Sainte-Catherine
- Aéroport de Carcassonne en Pays Cathare
- Aéroport de Dinard-Pleurtuit-Saint-Malo
- Aéroport de Figari-Sud Corse
- Aéroport de Lille-Lesquin
- Aéroport de Metz-Nancy-Lorraine
- Aéroport de Pau-Pyrénées
- Aéroport de Perpignan-Rivesaltes
- Aéroport de Poitiers-Biard
- Aéroport de Rennes-Saint-Jacques
- Państwowe cywilne porty lotnicze, których zarząd powierzono chambre de commerce et d'industrie (art. 7 Loi nr 2005-357 z dnia 21 kwietnia 2005 r. relative aux aéroports oraz Décret nr 2007-444 z dnia 23 lutego 2007 r. relatif aux aéroports appartenant à l'Etat).
  - Aéroport de Marseille-Provence
  - Aéroport d'Aix-les-Milles et Marignane-Berre
  - Aéroport de Nice Côte-d'Azur et Cannes-Mandelieu
  - Aéroport de Strasbourg-Entzheim
  - Aéroport de Fort-de France-le Lamentin
  - Aéroport de Pointe-à-Pitre-le Raizet
  - Aéroport de Saint-Denis-Gillot
- Inne państwowe cywilne porty lotnicze wyłączone z przeniesienia do organów regionalnych i lokalnych na mocy Décret n°2005-1070 z dnia 24 sierpnia 2005 r., z późniejszymi zmianami:
  - Aéroport de Saint-Pierre Pointe Blanche
  - Aéroport de Nantes Atlantique et Saint-Nazaire-Montoir
- Aéroports de Paris (Loi n°2005-357 z dnia 20 kwietnia 2005 r. i Décret n°2005-828 z dnia 20 lipca 2005 r.)

#### Chorwacja

Podmioty zamawiające, o których mowa w art. 6 Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) (ustawa o zamówieniach publicznych, Dziennik Ustaw Nr 90/11), będące przedsiębiorstwami publicznymi lub instytucjami zamawiającymi i które, na podstawie specjalnych przepisów, prowadzą działalność polegającą na eksploatacji określonych obszarów geograficznych w celu udostępnienia przewoźnikom lotniczym portów lotniczych lub innego rodzaju wyposażenia terminali; takie jak podmioty podejmujące wspomnianą działalność w oparciu o przyznaną koncesję zgodnie z ustawą o portach lotniczych (Dziennik Ustaw 19/98 i 14/11).

## Włochy

- Od 1 stycznia 1996 r., Decreto Legislativo nr 497 z dnia 25 listopada 1995 r. relativo alla trasformazione dell'Azienda autonoma di assistenza al volo per il traffico aereo generale in ente pubblico economico, denominato ENAV, Ente nazionale di assistenza al volo, zmieniany kilka razy, a następnie przekształcony w ustawę, Legge nr 665 z dnia 21 grudnia 1996 r., ostatecznie ustanowił przekształcenie tego podmiotu w spółkę kapitałową (S.p.A) z dniem 1 stycznia 2001 r.
- Podmioty zarządzające stworzone na mocy specjalnych ustaw.
- Podmioty eksploatujące obiekty portów lotniczych na podstawie koncesji udzielanej na mocy art. 694 Codice della navigazione, Regio Decreto N°327 z dnia 30 marca 1942 r.
- Podmioty prowadzące porty lotnicze, w tym spółki zarządzające SEA (Mediolan) i ADR (Fiumicino).

## Cypr

## Łotwa

- Valsts akciju sabiedrība „Latvijas gaisa satiksme” (State public limited liability company „Latvijas gaisa satiksme”)
- Valsts akciju sabiedrība „Starptautiskā lidosta »Rīga«” (State public limited liability company „International airport »Rīga«”)
- SIA Aviasabiedrība „Liepāja” (Aviacompany Liepaja Ltd.).

## Litwa

- State Enterprise Vilnius International Airport
- State Enterprise Kaunas Airport
- State Enterprise Palanga International Airport
- State Enterprise „Oro navigacija”
- Municipal Enterprise „Šiaulių oro uostas”
- Inne podmioty spełniające wymogi art. 70 ust. 1 i 2 ustawy o zamówieniach publicznych Republiki Litewskiej (Dziennik Urzędowy, nr 84-2000, 1996; nr 4-102, 2006), prowadzące działalność w zakresie urządzeń portów lotniczych zgodnie z ustawą o lotnictwie Republiki Litewskiej (Dziennik Urzędowy, nr 94-2918, 2000).

## Luksemburg

- Aéroport du Findel.

## Węgry

- Porty lotnicze prowadzące działalność na mocy art. 162-163 2003. évi CXXIX. törvény a közbeszerzésekről oraz 1995. évi XCVII. törvény a légitársaságokról.
- Budapest Ferihegy Nemzetközi Repülőtér zarządzane przez Budapest Airport Rt. na podstawie 1995. évi XCVII. törvény a légitársaságokról oraz 83/2006. (XII. 13.) GKM rendelet a légiforgalmi irányító szolgálatot ellátó és a légiforgalmi szakszemélyzet képzését végző szervezetéről.

## Malta

- L-Ajruport Internazzjonali ta' Malta (Malta International Airport)

## Niderlandy

Porty lotnicze prowadzące działalność na podstawie art. 18 i nast. Luchtvaartwet. Przykładowo:

- Luchthaven Schiphol

## Austria

- Podmioty mające zezwolenie na świadczenie usług transportowych na mocy Luftfahrtgesetz, BGBl. Nr 253/1957, z późniejszymi zmianami.

## Polska

- Przedsiębiorstwo państwowe „Porty Lotnicze” prowadzące działalność na podstawie ustawy z dnia 23 października 1987 r. o przedsiębiorstwie państwowym „Porty Lotnicze”
- Port Lotniczy Bydgoszcz S.A.
- Port Lotniczy Gdańsk sp. z o.o.
- Górnośląskie Towarzystwo Lotnicze S.A. Międzynarodowy Port Lotniczy Katowice
- Międzynarodowy Port Lotniczy im. Jana Pawła II Kraków - Balice sp. z o.o.
- Lotnisko Łódź Lublinek sp. z o.o.
- Port Lotniczy Poznań - Ławica sp. z o.o.
- Port Lotniczy Szczecin - Goleniów sp. z o.o.
- Port Lotniczy Wrocław S.A.
- Port Lotniczy im. Fryderyka Chopina w Warszawie
- Port Lotniczy Rzeszów - Jasionka
- Porty Lotnicze „Mazury-Szczytno” sp. z o.o. w Szczytnie
- Port Lotniczy Zielona Góra - Babimost

## Portugalia

- ANA – Aeroportos de Portugal, S.A., utworzony na podstawie Decreto-Lei No 404/98 do 18 de Dezembro 1998.
- NAV – Empresa Pública de Navegação Aérea de Portugal, E. P., utworzony na podstawie Decreto-Lei No 404/98 do 18 de Dezembro 1998.
- ANAM – Aeroportos e Navegação Aérea da Madeira, S. A., utworzony na podstawie Decreto-Lei No 453/91 do 11 de Dezembro 1991.

## Rumunia

- Compania Națională „Aeroporturi București” SA (National Company „Bucharest Airports S.A.”)
- Societatea Națională „Aeroportul Internațional Mihail Kogălniceanu-Constanța” (National Company „International Airport Mihail Kogălniceanu-Constanța” S.A.)
- Societatea Națională „Aeroportul Internațional Timișoara-Traian Vuia”-SA (National Company International „International Airport Timișoara-Traian Vuia”-S.A.)
- Regia Autonomă „Administrația Română a Serviciilor de Trafic Aerian ROMAT SA” (Autonomous Public Service Undertaking „Romanian Air Traffic Services Administration ROMAT S.A.”)
- Aeroporturile aflate în subordinea Consiliilor Locale (Airports under Local Councils' subordination)
- SC Aeroportul Arad SA (Arad Airport S.A. Commercial Company)
- Regia Autonomă Aeroportul Bacău (Autonomous Public Service Undertaking Bacău Airport)
- Regia Autonomă Aeroportul Baia Mare (Autonomous Public Service Undertaking Baia Mare Airport)
- Regia Autonomă Aeroportul Cluj Napoca (Autonomous Public Service Undertaking Cluj Napoca Airport)
- Regia Autonomă Aeroportul Internațional Craiova (Autonomous Public Service Undertaking International Craiova Airport)
- Regia Autonomă Aeroportul Iași (Autonomous Public Service Undertaking Iași Airport)

- Regia Autonomă Aeroportul Oradea (Autonomous Public Service Undertaking Oradea Airport)
- Regia Autonomă Aeroportul Satu-Mare (Autonomous Public Service Undertaking Satu-Mare Airport)
- Regia Autonomă Aeroportul Sibiu (Autonomous Public Service Undertaking Sibiu Airport)
- Regia Autonomă Aeroportul Suceava (Autonomous Public Service Undertaking Suceava Airport)
- Regia Autonomă Aeroportul Târgu Mureș (Autonomous Public Service Undertaking Târgu Mureș Airport)
- Regia Autonomă Aeroportul Tulcea (Autonomous Public Service Undertaking Tulcea Airport)
- Regia Autonomă Aeroportul Caransebeș

#### Słowenia

Publiczne cywilne porty lotnicze prowadzące działalność na podstawie Zakon o letalstvu (Uradni list RS, 18/01)

Mat. Št.	Naziv	Poštna Št.	Kraj
1589423	Letalski Center Cerklje Ob Krki	8263	Cerklje Ob Krki
1913301	Kontrola Zračnega Prometa D.O.O.	1000	Ljubljana
5142768	Aerodrom Ljubljana D.D.	4210	Brnik-Aerodrom
5500494	Aerodrom Portorož, D.O.O.	6333	Sečovlje – Sicciole

#### Słowacja

Podmioty prowadzące porty lotnicze na podstawie zgody udzielonej przez władze państwowe oraz podmioty świadczące usługi telekomunikacji lotniczej na podstawie ustawy nr 143/1998 Coll. zmienionej ustawami nr 57/2001 Coll., nr 37/2002 Coll., nr 136/2004 Coll. i nr 544/2004 Coll.

Na przykład:

- Letisko M.R.Štefánika, a.s., Bratislava
- Letisko Poprad – Tatry, a.s.
- Letisko Košice, a.s.

#### Finlandia

Porty lotnicze zarządzane przez „Ilmailulaitos Finavia/Luftfartsverket Finavia” lub przez przedsiębiorstwo komunalne lub publiczne na podstawie ilmailulaki/luftfartslagen (1242/2005) oraz laki ilmailulaitoksesta/lag om Luftfartsverket (1245/2005).

#### Szwecja

- Porty lotnicze będące własnością publiczną i pod zarządkiem publicznym zgodnie z luftfartslagen (1957:297)
- Porty lotnicze będące własnością prywatną i objęte zarządkiem prywatnym, posiadające licencję eksploatacyjną zgodnie z ustawą, przy czym licencja ta odpowiada kryteriom art. 2 ust. 3 dyrektywy.

#### Zjednoczone Królestwo

- Organ władz lokalnych, który wykorzystuje dany obszar geograficzny na potrzeby organizacji portu lotniczego lub innych terminali dla przewoźników lotniczych



- Operator portu lotniczego w rozumieniu Airports Act 1986, który sprawuje zarząd nad portem lotniczym na mocy regulacji gospodarczej wynikającej z części IV tej ustawy.
- Highland and Islands Airports Limited
- Operator portu lotniczego w rozumieniu Airports (Northern Ireland) Order 1994
- BAA Ltd.

#### IV. PORTY MORSKIE LUB ŚRÓDLĄDOWE BĄDŹ INNE TERMINALE

##### Belgia

- Gemeentelijk Havenbedrijf van Antwerpen
- Havenbedrijf van Gent
- Maatschappij der Brugse Zeevaartinrichtigen
- Port autonome de Charleroi
- Port autonome de Namur
- Port autonome de Liège
- Port autonome du Centre et de l'Ouest
- Société régionale du Port de Bruxelles/Gewestelijk Vennootschap van de Haven van Brussel
- Waterwegen en Zeekanaal
- De Scheepvaart

##### Bułgaria

###### ДП „Пристанишна инфраструктура”

Podmioty, które na podstawie praw specjalnych lub wyłącznych eksploatują porty na potrzeby transportu publicznego o znaczeniu krajowym lub ich części, wymienione w załączniku nr 1 do art. 103a Закона за морските пространства, вътрешните водни пътища и пристанищата на Република България (обн., ДВ, бр.12/11.02.2000):

- „Пристанище Варна” ЕАД
- „Порт Балчик” АД
- „БМ Порт” АД
- „Пристанище Бургас” ЕАД
- „Пристанищен комплекс – Русе” ЕАД
- „Пристанищен комплекс – Лом” ЕАД
- „Пристанище Видин” ЕООД
- „Драгажен флот – Истър” АД
- „Дунавски индустриален парк” АД

Podmioty, które na podstawie praw specjalnych lub wyłącznych eksploatują porty na potrzeby transportu publicznego o znaczeniu regionalnym lub ich części, wymienione w załączniku nr 2 do art. 103a Закона за морските пространства, вътрешните водни пътища и пристанищата на Република България (обн., ДВ, бр.12/11.02.2000):

- „Фиш Порт” АД
- Кораборемонтен завод „Порт - Бургас” АД

- „Либърти металс груп” АД
- „Трансстрой – Бургас” АД
- „Одесос ПБМ” АД
- „Поддържане чистотата на морските води” АД
- „Поларис 8” ООД
- „Лесил” АД
- „Ромпетрол – България” АД
- „Булмаркет – ДМ” ООД
- „Свободна зона – Русе” ЕАД
- „Дунавски драгажен флот” – АД
- „Нарен” ООД
- „ТЕЦ Свилоза” АД
- НЕК ЕАД – клон „АЕЦ – Белене”
- „Нафтекс Петрол” ЕООД
- „Фериботен комплекс” АД
- „Дунавски драгажен флот Дуним” АД
- „ОМВ България” ЕООД
- СО МАТ АД – клон Видин
- „Свободна зона – Видин” ЕАД
- „Дунавски драгажен флот Видин”
- „Дунав турс” АД
- „Меком” ООД
- „Дубъл Ве Ко” ЕООД

#### Republika Czeska

Wszystkie podmioty zamawiające działające w branżach, które eksploatują określony obszar geograficzny w celu organizacji i obsługi portów morskich lub śródlądowych bądź innych terminali na rzecz przewoźników lotniczych, morskich lub żeglugi śródlądowej (podlegające przepisom sekcji 4 ust. 1 lit. i) ustawy nr 134/2016 Coll. w sprawie zamówień publicznych (z późniejszymi zmianami).

Przykłady podmiotów zamawiających:

- České přístavy, a.s.

#### Dania

- Porty zgodnie z definicją określoną w § 1 lov om havne, zob. ustawa nr 326 z dnia 28 maja 1999 r.

#### Niemcy

- Porty morskie będące w całości lub częściowo w posiadaniu władz terytorialnych (kraje związkowe, okręgi, gminy)

— Porty śródlądowe podlegające Hafenordnung na mocy Wassergesetze poszczególnych krajów związkowych

#### Estonia

— Podmioty prowadzące działalność na mocy art. 10 ust. 3 ustawy o zamówieniach publicznych (RT I 21.02.2007, 15, 76) i art. 14 ustawy o konkurencji (RT I 2001, 56 332):

— AS Saarte Liinid;

— AS Tallinna Sadam.

#### Irlandia

— Porty prowadzące działalność na mocy Harbours Acts 1946 to 2000

— Port Rosslare Harbour, prowadzący działalność na mocy Fishguard and Rosslare Railways and Harbours Acts 1899

#### Grecja

— „Οργανισμός Λιμένος Βόλου Ανώνυμη Εταιρεία” („Ο.Λ.Β. Α.Ε.”), na podstawie ustawy nr 2932/01.

— „Οργανισμός Λιμένος Ελευσίνιας Ανώνυμη Εταιρεία” („Ο.Λ.Ε. Α.Ε.”), na podstawie ustawy nr 2932/01.

— „Οργανισμός Λιμένος Ηγουμενίτσας Ανώνυμη Εταιρεία” („Ο.Λ.ΗΓ. Α.Ε.”), na podstawie ustawy nr 2932/01.

— „Οργανισμός Λιμένος Ηρακλείου Ανώνυμη Εταιρεία” („Ο.Λ.Η. Α.Ε.”), na podstawie ustawy nr 2932/01.

— „Οργανισμός Λιμένος Καβάλας Ανώνυμη Εταιρεία” („Ο.Λ.Κ. Α.Ε.”), na podstawie ustawy nr 2932/01.

— „Οργανισμός Λιμένος Κέρκυρας Ανώνυμη Εταιρεία” („Ο.Λ.ΚΕ. Α.Ε.”), na podstawie ustawy nr 2932/01.

— „Οργανισμός Λιμένος Πατρών Ανώνυμη Εταιρεία” („Ο.Λ.ΠΑ. Α.Ε.”), na podstawie ustawy nr 2932/01.

— „Οργανισμός Λιμένος Λαυρίου Ανώνυμη Εταιρεία” („Ο.Λ.Λ. Α.Ε.”), na podstawie ustawy nr 2932/01.

— „Οργανισμός Λιμένος Ραφήνας Ανώνυμη Εταιρεία” („Ο.Λ.Ρ. Α.Ε.”), na podstawie ustawy nr 2932/01.

— (Zarządy portów)

— Inne porty, Δημοτικά και Νομαρχιακά Ταμεία (porty miejskie i prefekturalne) podlegające przepisom dekrety prezydenckiego nr 649/1977, ustawy 2987/02, dekrety prezydenckiego 362/97 i ustawy 2738/99.

#### Hiszpania

— Ente público Puertos del Estado

— Autoridad Portuaria de Alicante

— Autoridad Portuaria de Almería – Motril

— Autoridad Portuaria de Avilés

— Autoridad Portuaria de la Bahía de Algeciras

— Autoridad Portuaria de la Bahía de Cádiz

— Autoridad Portuaria de Baleares

— Autoridad Portuaria de Barcelona

— Autoridad Portuaria de Bilbao

— Autoridad Portuaria de Cartagena

— Autoridad Portuaria de Castellón

- Autoridad Portuaria de Ceuta
- Autoridad Portuaria de Ferrol – San Cibrao
- Autoridad Portuaria de Gijón
- Autoridad Portuaria de Huelva
- Autoridad Portuaria de Las Palmas
- Autoridad Portuaria de Málaga
- Autoridad Portuaria de Marín y Ría de Pontevedra
- Autoridad Portuaria de Melilla
- Autoridad Portuaria de Pasajes
- Autoridad Portuaria de Santa Cruz de Tenerife
- Autoridad Portuaria de Santander
- Autoridad Portuaria de Sevilla
- Autoridad Portuaria de Tarragona
- Autoridad Portuaria de Valencia
- Autoridad Portuaria de Vigo
- Autoridad Portuaria de Villagarcía de Arousa
- Inne władze portowe następujących „Comunidades Autónomas”: Andalucía, Asturias, Baleares, Canarias, Cantabria, Cataluña, Galicia, Murcia, País Vasco, Valencia.

#### Francja

- Port autonome de Paris utworzony na mocy Loi n°68-917 relative au port autonome de Paris z dnia 24 października 1968 r.
- Port autonome de Strasbourg utworzony na podstawie convention entre l'Etat et la ville de Strasbourg relative à la construction du port rhénan de Strasbourg et à l'exécution de travaux d'extension de ce port z dnia 20 maja 1923 r., zatwierdzonej ustawą z dnia 26 kwietnia 1924 r.
- Ports autonomes działające na mocy Articles L. 111-1 et seq. code des ports maritimes, posiadające osobowość prawną:
  - Port autonome de Bordeaux
  - Port autonome de Dunkerque
  - Port autonome de La Rochelle
  - Port autonome du Havre
  - Port autonome de Marseille
  - Port autonome de Nantes-Saint-Nazaire
  - Port autonome de Pointe-à-Pitre
  - Port autonome de Rouen

- Porty nieposiadające osobowości prawnej, będące własnością państwa (décret n°2006-330 du 20 mars 2006 fixant la liste des ports des départements d'outre-mer exclus du transfert prévu à l'article 30 de la loi du 13 août 2004 relative aux libertés et responsabilités locales), których zarząd powierzono lokalnym chambres de commerce et d'industrie:
  - Port de Fort de France (Martinique)
  - Port de Dégrad des Cannes (Guyane)
  - Port-Réunion (île de la Réunion)
  - Ports de Saint-Pierre et Miquelon
- Porty nieposiadające osobowości prawnej, których prawo własności przeniesiono na organy regionalne lub lokalne i których zarząd powierzono lokalnym chambres de commerce et d'industrie (art. 30 Loi n°2004-809 z dnia 13 sierpnia 2004 r. 04 relative aux libertés et responsabilités locales, zmienionej przez Loi n°2006-1771 z dnia 30 grudnia 2006 r.):
  - Port de Calais
  - Port de Boulogne-sur-Mer
  - Port de Nice
  - Port de Bastia
  - Port de Sète
  - Port de Lorient
  - Port de Cannes
  - Port de Villefranche-sur-Mer
- Voies navigables de France, organ publiczny podlegający przepisom art. 124 Loi n°90-1168 z dnia 29 grudnia 1990 r., z późniejszymi zmianami.

#### Chorwacja

Podmioty zamawiające, o których mowa w art. 6 Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) (ustawa o zamówieniach publicznych, Dziennik Ustaw Nr 90/11), będące przedsiębiorstwami publicznymi lub instytucjami zamawiającymi i które, na podstawie specjalnych przepisów, prowadzą działalność polegającą na eksploatacji określonych obszarów geograficznych w celu udostępnienia portów morskich, portów rzecznych lub innych terminali przewoźnikom morskim lub śródlądowym; takie jak podmioty podejmujące wspomnianą działalność w oparciu o przyznaną koncesję zgodnie z ustawą o sektorze morskim i portach morskich (Dziennik Ustaw 158/03, 100/04, 141/06 i 38/09).

#### Włochy

- Porty państwowe (Porti statali) i inne porty zarządzane przez Capitaneria di Porto na mocy Codice della navigazione, Regio Decreto N°327 z dnia 30 marca 1942 r.
- Porty autonomiczne (enti portuali) utworzone na mocy specjalnych praw zgodnie z art. 19 Codice della navigazione, Regio Decreto nr 327 z dnia 30 marca 1942 r.

#### Cypr

Η Αρχή Λιμένων Κύπρου utworzony na mocy περί Αρχής Λιμένων Κύπρου Νόμο του 1973.

#### Łotwa

Organy zarządzające portami zgodnie z ustawą „Likumu par ostām”:

- Rīgas brīvostas pārvalde
- Ventspils brīvostas pārvalde

- Liepājas speciālas ekonomiskās zona pārvalde
- Salacgrīvas ostas pārvalde
- Skultes ostas pārvalde
- Lielupes ostas pārvalde
- Engures ostas pārvalde
- Mērsraga ostas pārvalde
- Pāvilostas ostas pārvalde
- Rojas ostas pārvalde

Inne institūcijas, kuras veic iepirkumus saskaņā ar likumu „Par sabiedrisko pakalpojumu iepirkumu likumu” un kuras veic iepirkumus saskaņā ar likumu „Par ostām”.

#### Litva

- Valsts uzdevuma izpildītājs Valsts jūras ostas pārvalde Klaipēdā, kas darbojas saskaņā ar likumu par Valsts jūras ostas pārvaldi Klaipēdā Republikā (Dziennik Urzędowy, nr 53-1245, 1996);
- Valsts uzdevuma izpildītājs „Vidaus vandens keliu direkcija” darbojas saskaņā ar Krievijas jūrniecības kodeksu Republikā (Dziennik Urzędowy, nr 105-2393, 1996);
- Inne subjekts, kas izpilda prasības 70. p. 1 un 2. p. likuma par valsts iepirkumiem Republikā (Dziennik Urzędowy nr 84-2000, 1996; nr 4-102, 2006), kas veic darbības jomā, kas attiecas uz jūras ostām vai iekšzemes ostām vai citiem termināliem saskaņā ar Krievijas jūrniecības kodeksu Republikā.

#### Luksemburg

- Port de Mertert, izveidots un darbojas saskaņā ar likumu par fluvialu portu uz Moselu 1963. gada 22. jūlijā, ar vēlākiem izmaiņām.

#### Węgry

- Porti, kas veic darbības jomā, kas attiecas uz 162-163. p. 2003. gada CXXIX. t. likumu par jūrniecības kodeksu un 2000. gada XLII. t. likumu par jūrniecības kodeksu.

#### Malta

- L-Awtorita' Marittima ta' Malta (Malta Maritime Authority)

#### Niderlandy

Subjekts, kas veic darbības jomā, kas attiecas uz jūras ostām vai iekšzemes ostām vai citiem termināliem. Piemēram:

- Havenbedrijf Rotterdam

#### Austria

- Porti iekšzemes ostās, kas ir pilnībā vai daļēji īpašumā valsts vai pašvaldībām.

#### Polska

Subjekts, kas izveidots saskaņā ar likumu par jūras ostām un jūras ostām, kas izveidoti, tai skaitā:

- Jūras ostas pārvalde Gdaņsk S.A.
- Jūras ostas pārvalde Gdynia S.A.
- Jūras ostas pārvalde Szczecin un Świnoujście S.A.
- Jūras ostas pārvalde Darłowo sp. z o.o.

- Zarząd Portu Morskiego Elbląg sp. z o.o.
- Zarząd Portu Morskiego Kołobrzeg sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Państwowe Polska Żegluga Morska

#### Portugalia

- APDL – Administração dos Portos do Douro e Leixões, S.A., na podstawie Decreto-Lei No 335/98 do 3 de Novembro 1998.
- APL – Administração do Porto de Lisboa, S.A., na podstawie Decreto-Lei No 336/98 do 3 de Novembro 1998.
- APS – Administração do Porto de Sines, S.A., na podstawie Decreto-Lei No 337/98 do 3 de Novembro 1998.
- APSS – Administração dos Portos de Setúbal e Sesimbra, S.A., na podstawie Decreto-Lei No 338/98 do 3 de Novembro 1998.
- APA – Administração do Porto de Aveiro, S.A., na podstawie Decreto-Lei No 339/98 do 3 de Novembro 1998.
- Instituto Portuário dos Transportes Marítimos, I.P. (IPTM, I.P.), na podstawie Decreto-Lei No 146/2007, do 27 de Abril 2007.

#### Rumunia

- Compania Națională „Administrația Porturilor Maritime” SA Constanța
- Compania Națională „Administrația Canalelor Navigabile SA”
- Compania Națională de Radiocomunicații Navale „RADIONAV” S.A.
- Regia Autonomă „Administrația Fluvială a Dunării de Jos”
- Compania Națională „Administrația Porturilor Dunării Maritime”
- Compania Națională „Administrația Porturilor Dunării Fluviale” S.A.
- Porturile: Sulina, Brăila, Zimnicea și Turnul-Măgurele

#### Słowenia

Porty morskie będące w całości lub częściowo własnością państwa, prowadzące publiczne usługi gospodarcze na podstawie Pomorski Zakonik (Uradni list RS, 56/99).

Mat. Št.	Naziv	Poštna Št.	Kraj
5144353	LUKA KOPER D.D.	6000	KOPER - CAPODISTRIA
5655170	Sirio d.o.o.	6000	KOPER

#### Słowacja

Podmioty prowadzące niepubliczne porty śródlądowe na potrzeby transportu rzeczno realizowanego przez przewoźników na podstawie zgody udzielonej przez władze państwowe lub podmioty utworzone przez władze państwowe w celu prowadzenia publicznych portów rzecznych zgodnie z ustawą nr 338/2000 Coll. zmienioną ustawami nr 57/2001 Coll. i nr 580/2003 Coll.

#### Finlandia

- Porty prowadzące działalność na mocy laki kunnallisista satamajärjestyksistä ja liikennemaksuista/lagen om kommunala hamnanordningar och trafikavgifter (955/1976) oraz porty utworzone w ramach pozwolenia na mocy sekcji 3 laki yksityisistä yleisistä satamista/lagen om privata allmänna hamnar (1156/1994).

— Saimaan kanavan hoitokunta/Förvaltningsnämnden för Saima kanal.

#### Szwecja

Porty i terminale zgodnie z lagen (1983:293) om inrättande, utvidgning och avlysning av allmän farled och allmän hamn oraz förordningen (1983:744) om trafiken på Göta kanal

#### Zjednoczone Królestwo

- Organ władzy lokalnej, który wykorzystuje dany obszar geograficzny na potrzeby zapewnienia portów morskich lub śródlądowych bądź innych terminali przewoźnikom morskim lub śródlądowym
- Władze portowe w rozumieniu sekcji 57 Harbours Act 1964
- British Waterways Board
- Władze portowe zgodnie z definicją zawartą w sekcji 38(1) Harbours Act (Northern Ireland) 1970

#### V. Podmioty zamawiające w dziedzinie usług kolei miejskiej, tramwajów, trolejbusów lub autobusów

#### Belgia

- Société des Transports intercommunaux de Bruxelles/Maatschappij voor intercommunaal Vervoer van Brussel
- Société régionale wallonne du Transport et ses sociétés d'exploitation (TEC Liège–Verviers, TEC Namur–Luxembourg, TEC Brabant wallon, TEC Charleroi, TEC Hainaut) / Société régionale wallonne du Transport en haar exploitatiemaatschappijen (TEC Liège–Verviers, TEC Namur–Luxembourg, TEC Brabant wallon, TEC Charleroi, TEC Hainaut)
- Vlaamse Vervoermaatschappij (De Lijn)
- Spółki prywatne posiadające specjalne lub wyłączne prawa

#### Bułgaria

- „Метрополитен” ЕАД, София
- „Столичен електротранспорт” ЕАД, София
- „Столичен автотранспорт” ЕАД, София
- „Бургасбус” ЕООД, Бургас
- „Градски транспорт” ЕАД, Варна
- „Тролейбусен транспорт” ЕООД, Враца
- „Общински пътнически транспорт” ЕООД, Габрово
- „Автобусен транспорт” ЕООД, Добрич
- „Тролейбусен транспорт” ЕООД, Добрич
- „Тролейбусен транспорт” ЕООД, Пазарджик
- „Тролейбусен транспорт” ЕООД, Перник
- „Автобусни превози” ЕАД, Плевен
- „Тролейбусен транспорт” ЕООД, Плевен
- „Градски транспорт Пловдив” ЕАД, Пловдив
- „Градски транспорт” ЕООД, Русе
- „Пътнически превози” ЕАД, Сливен
- „Автобусни превози” ЕООД, Стара Загора
- „Тролейбусен транспорт” ЕООД, Хасково



#### Republika Czeska

Wszystkie podmioty zamawiające w sektorach, które świadczą usługi w zakresie kolei miejskiej, tramwajów, trolejbusów lub autobusów, określone w sekcji 4 ust. 1 lit. f) ustawy nr 134/2016 Coll. w sprawie zamówień publicznych (z późniejszymi zmianami).

#### Przykłady podmiotów zamawiających:

- Dopravní podnik hl.m. Prahy, akciová společnost
- Dopravní podnik města Brna, a.s.
- Dopravní podnik Ostrava a.s.
- Plzeňské městské dopravní podniky, a.s.
- Dopravní podnik města Olomouce, a.s.

#### Dania

- DSB
- DSB S-tog A/S
- Podmioty świadczące usługi autobusowe dla ludności (zwykłe usługi regularne) na podstawie zezwolenia nadanego na mocy lov om buskørsel, zob. akt ujednocający nr 107 z dnia 19 lutego 2003 r.
- Metroselskabet I/S

#### Niemcy

Przedsiębiorstwa świadczące usługi dla ludności w zakresie transportu na krótkich trasach na podstawie zezwolenia udzielonego zgodnie z Personenbeförderungsgesetz z dnia 21 marca 1961 r., ostatnio zmienionej dnia 31 października 2006 r.

#### Estonia

- Podmioty prowadzące działalność na mocy art. 10 ust. 3 ustawy o zamówieniach publicznych (RT I 21.02.2007, 15, 76) i art. 14 ustawy o konkurencji (RT I 2001, 56 332):
  - AS Tallinna Autobussikoondis;
  - AS Tallinna Trammi- ja Trollibussikoondis;
  - Narva Bussiveod AS.

#### Irlandia

- Iarnród Éireann [Irish Rail]
- Railway Procurement Agency
- Luas [Dublin Light Rail]
- Bus Éireann [Irish Bus]
- Bus Átha Cliath [Dublin Bus]
- Podmioty świadczące usługi transportowe dla ludności na mocy zmienionej Road Transport Act 1932.

#### Grecja

- „Ηλεκτροκίνητα Λεωφορεία Περιφέρειας Αθηνών - Πειραιώς Α.Ε.” („Η.Λ.Π.Α.Π. Α.Ε.”) (Trolejbusy Ateny-Pireus S.A), utworzona i prowadząca działalność na mocy dekretu legislacyjnego nr 768/1970 (A'273), ustawy nr 588/1977 (A'148) oraz ustawy nr 2669/1998 (A'283).

- „Ηλεκτρικοί Σιδηρόδρομοι Αθηνών – Πειραιώς” („Η.Σ.Α.Π. Α.Ε.”) (Kolej Elektryczna Ateny - Pireus), utworzona i prowadząca działalność na mocy ustaw nr 352/1976 (A' 147) i nr 2669/1998 (A'283).
- „Οργανισμός Αστικών Συγκοινωνιών Αθηνών Α.Ε.” („Ο.Α.ΣΑ. Α.Ε.”) (Organizacja Transportu Miejskiego w Atenach S.A), utworzona i prowadząca działalność na mocy ustaw nr 2175/1993 (A'211) i nr 2669/1998 (A'283).
- „Εταιρεία Θερμικών Λεωφορείων Α.Ε.” („Ε.Θ.Ε.Λ. Α.Ε.”), (Przedsiębiorstwo Autobusowe S.A.) utworzona i prowadząca działalność na mocy ustaw nr 2175/1993 (A'211) i nr 2669/1998 (A'283).
- „Αττικό Μετρό Α.Ε.” (Attiko Metro S.A), utworzona i prowadząca działalność na mocy ustawy nr 1955/1991
- „Οργανισμός Αστικών Συγκοινωνιών Θεσσαλονίκης” („Ο.Α.Σ.Θ.”), utworzona i prowadząca działalność na mocy dekretu nr 3721/1957, dekretu legislacyjnego nr 716/1970 oraz ustaw nr 866/79 i nr 2898/2001 (A'71)
- „Κοινό Ταμείο Εισπραξης Λεωφορείων” („Κ.Τ.Ε.Λ.”), prowadząca działalność na mocy ustawy nr 2963/2001 (A'268)
- „Δημοτικές Επιχειρήσεις Λεωφορείων Ρόδου και Κω”, znana również odpowiednio jako „ΡΟΔΑ” oraz „ΔΕΑΣ ΚΩ”, prowadząca działalność na mocy ustawy nr 2963/2001 (A'268).

#### Hiszpania

- Podmioty świadczące usługi w zakresie miejskiego transportu publicznego na mocy Ley 7/1985 Reguladora de las Bases de Régimen Local z dnia 2 kwietnia 1985 r.; Real Decreto legislativo 781/1986, de 18 de abril, por el que se aprueba el texto refundido de las disposiciones legales vigentes en materia de régimen local oraz, w stosownych przypadkach, odpowiednich przepisów regionalnych.
- Podmioty świadczące usługi autobusowe dla ludności na mocy przepisu przejściowego nr trzy Ley 16/1987, de 30 de julio, de Ordenación de los Transportes Terrestres.

#### Przykładowo:

- Empresa Municipal de Transportes de Madrid
- Empresa Municipal de Transportes de Málaga
- Empresa Municipal de Transportes Urbanos de Palma de Mallorca
- Empresa Municipal de Transportes Públicos de Tarragona
- Empresa Municipal de Transportes de Valencia
- Transporte Urbano de Sevilla, S.A.M. (TUSSAM)
- Transporte Urbano de Zaragoza, S.A. (TUZSA)
- Entitat Metropolitana de Transport - AMB
- Eusko Trenbideak, s.a.
- Ferrocarril Metropolità de Barcelona, sa
- Ferrocarriles de la Generalitat Valenciana
- Consorcio de Transportes de Mallorca
- Metro de Madrid
- Metro de Málaga, S.A.
- Red Nacional de los Ferrocarriles Españoles (Renfe)

#### Francja

- Podmioty świadczące usługi transportowe dla ludności na mocy art. 7-II Loi d'orientation des transports intérieurs n° 82-1153 z dnia 30 grudnia 1982 r.

- Régie des transports de Marseille
- RDT 13 Régie départementale des transports des Bouches du Rhône
- Régie départementale des transports du Jura
- RDTHV Régie départementale des transports de la Haute-Vienne
- Régie autonome des transports parisiens, Société nationale des chemins de fer français oraz inne podmioty świadczące usługi transportowe na podstawie zezwolenia udzielonego przez Syndicat des transports d'Île-de-France, na mocy Ordonnance n°59-151 z dnia 7 stycznia 1959 r. z późniejszymi zmianami oraz towarzyszących temu aktowi dekretów wykonawczych w odniesieniu do organizacji transportu pasażerskiego w regionie Île-de-France
- Réseau ferré de France, spółka państwowa utworzona na mocy ustawy nr 97-135 z dnia 13 lutego 1997 r.
- Organy regionalne lub lokalne lub grupy organów regionalnych lub lokalnych będące organem organizacyjnym ds. transportu (na przykład: Communauté urbaine de Lyon)

#### Chorwacja

Podmioty zamawiające, o których mowa w art. 6 Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) (ustawa o zamówieniach publicznych, Dziennik Ustaw Nr 90/11), będące przedsiębiorstwami publicznymi lub instytucjami zamawiającymi i które, na podstawie specjalnych przepisów, prowadzą działalność polegającą na udostępnianiu sieci przeznaczonych do świadczenia usług dla odbiorców publicznych w zakresie transportu kolejami miejskimi, systemami automatycznymi, tramwajami, trolejbusami, autobusami lub kolejami linowymi lub na zarządzaniu tymi sieciami; takie jak podmioty podejmujące wspomnianą działalność jako służby publiczne zgodnie z ustawą o zakładach użyteczności publicznej (Dziennik Ustaw 36/95, 70/97, 128/99, 57/00, 129/00, 59/01, 26/03, 82/04, 110/04, 178/04, 38/09, 79/09, 153/09, 49/11, 84/11, 90/11).

#### Włochy

Podmioty, spółki i przedsiębiorstwa świadczące usługi transportu publicznego z wykorzystaniem kolei, systemu automatycznego, tramwajów, trolejbusów lub autobusów, lub zarządzające odpowiednią infrastrukturą na poziomie krajowym, regionalnym lub lokalnym.

Należą do nich na przykład:

- Podmioty, spółki i przedsiębiorstwa świadczące usługi transportu publicznego na podstawie zezwolenia udzielonego na mocy dekretu Ministro dei Trasporti N°316 z dnia 1 grudnia 2006 r. „Regolamento recante riordino dei servizi automobilistici interregionali di competenza statale”.
- Podmioty, spółki i przedsiębiorstwa świadczące usługi transportowe dla ludności na podstawie art. 1 ust. 4 lub ust. 15 Regio Decreto N°2578 z dnia 15 października 1925 r. – Approvazione del testo unico della legge sull'assunzione diretta dei pubblici servizi da parte dei comuni e delle province.
- Podmioty, spółki i przedsiębiorstwa świadczące usługi transportowe dla ludności na podstawie Decreto Legislativo nr 422 z dnia 19 listopada 1997 r. — Conferimento alle regioni ed agli enti locali di funzioni e compiti in materia di trasporto pubblico locale, zgodnie z warunkami określonymi w art. 4 ust. 4 Legge N°59 z dnia 15 marca 1997 r. – zmienionej przez Decreto Legislativo N°400 z dnia 20 września 1999 r. i przez art. 45 Legge N°166 z dnia 1 sierpnia 2002 r.
- Podmioty, spółki i przedsiębiorstwa świadczące usługi transportu publicznego na mocy art. 113 jednolitego tekstu ustaw w sprawie struktury władz lokalnych, zatwierdzonego przez Legge N°267 z dnia 18 sierpnia 2000 r., zmienionej przez art. 35 Legge N°448 z dnia 28 grudnia 2001 r.
- Podmioty, spółki i przedsiębiorstwa prowadzące działalność na podstawie koncesji udzielonej na mocy art. 242 lub art. 256 Regio Decreto N°1447 z dnia 9 maja 1912 r. zatwierdzającego skonsolidowany tekst ustaw w sprawie le ferrovie concesse all'industria privata, le tramvie a trazione meccanica e gli automobili
- Podmioty, spółki i przedsiębiorstwa oraz władze lokalne prowadzące działalność na podstawie koncesji udzielonej zgodnie z art. 4 Legge N°410 z dnia 4 czerwca 1949 r. — Concorso dello Stato per la riattivazione dei pubblici servizi di trasporto in concessione
- Podmioty, spółki i przedsiębiorstwa prowadzące działalność na podstawie koncesji udzielonej zgodnie z art. 14 Legge N°1221 z dnia 2 sierpnia 1952 r. – Provvedimenti per l'esercizio ed il potenziamento di ferrovie e di altre linee di trasporto in regime di concessione

## Cypr

## Łotwa

Podmioty prawa publicznego i prywatnego, które świadczą usługi przewozów pasażerskich autobusami, trolejbusami lub tramwajami przynajmniej w następujących miastach: Riga, Jurmala, Liepaja, Daugavpils, Jelgava, Rezekne i Ventspils.

## Litwa

- Akcinė bendrovė „Autrolis”
- Uždaroji akcinė bendrovė „Vilniaus autobusai”
- Uždaroji akcinė bendrovė „Kauno autobusai”
- Uždaroji akcinė bendrovė „Vilniaus troleibusai”
- Inne podmioty spełniające wymogi art. 70 ust. (1, 2) ustawy o zamówieniach publicznych Republiki Litewskiej (Dziennik Urzędowy, nr 84-2000, 1996; nr 4-102, 2006) prowadzące działalność w zakresie usług miejskiego transportu kolejowego, tramwajowego, trolejbusowego lub autobusowego zgodnie z Kodeksem transportu drogowego Republiki Litewskiej (Dziennik Urzędowy, nr 119-2772, 1996).

## Luksemburg

- Chemins de fer luxembourgeois (CFL)
- Service communal des autobus municipaux de la Ville de Luxembourg
- Transports intercommunaux du canton d'Esch-sur-Alzette (TICE)
- Przedsiębiorstwa świadczące usługi autobusowe na mocy règlement grand-ducal concernant les conditions d'octroi des autorisations d'établissement et d'exploitation des services de transports routiers réguliers de personnes rémunérées z dnia 3 lutego 1978 r.

## Węgry

- Podmioty świadczące usługi regularnych przewozów autobusowych dla ludności na trasach lokalnych i dalekobieżnych na mocy art. 162-163 2003. évi CXXIX. törvény a közbeszerzéskéről i 1988. évi I. törvény a közúti közlekedésről.
- Podmioty świadczące usługi krajowego pasażerskiego transportu kolejowego na mocy art. 162-163 2003. évi CXXIX. törvény a közbeszerzéskéről oraz 2005. évi CLXXXIII. törvény a vasúti közlekedésről.

## Malta

- L-Awtorita` dwar it-Trasport ta' Malta (Malta Transport Authority)

## Niderlandy

Podmioty świadczące usługi transportowe dla ludności na podstawie rozdziału II (Openbaar Vervoer) ustawy Wet Personenvervoer. Przykładowo:

- RET (Rotterdam)
- HTM (Haga)
- GVB (Amsterdam)

## Austria

- Podmioty mające zezwolenie na świadczenie usług transportowych na mocy Eisenbahngesetz, BGBl. Nr 60/1957, z późniejszymi zmianami lub Kraftfahrlineingesetz, BGBl. I Nr 203/1999, z późniejszymi zmianami.

## Polska

- Podmioty świadczące usługi kolei miejskiej, prowadzące działalność na podstawie koncesji wydanej zgodnie z ustawą z dnia 28 marca 2003 r. o transporcie kolejowym,

- Podmioty świadczące usługi miejskiego transportu autobusowego dla ludności, prowadzące działalność na podstawie zezwolenia wydanego zgodnie z ustawą z dnia 6 września 2001 r. o transporcie drogowym oraz podmioty świadczące usługi transportu miejskiego dla ludności, w tym m.in.:
  - Komunalne Przedsiębiorstwo Komunikacyjne sp. z o.o., Białystok
  - Komunalny Zakład Komunikacyjny sp. z o.o. Białystok
  - Miejski Zakład Komunikacji sp. z o.o. Grudziądz
  - Miejski Zakład Komunikacji sp. z o.o. w Zamościu
  - Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne - Łódź sp. z o.o.
  - Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne sp. z o.o. Lublin
  - Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne S.A., Kraków
  - Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne SA., Wrocław
  - Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne sp. z o.o., Częstochowa
  - Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne sp. z o.o., Gniezno
  - Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne sp. z o.o., Olsztyn
  - Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne sp. z o.o., Radomsko
  - Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne sp. z o.o., Wałbrzych
  - Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne w Poznaniu sp. z o.o.
  - Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne sp. z o.o. w Świdnicy
  - Miejskie Zakłady Komunikacyjne sp. z o.o., Bydgoszcz
  - Miejskie Zakłady Autobusowe sp. z o.o., Warszawa
  - Opolskie Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej S.A. w Opolu
  - Polbus - PKS sp. z o.o., Wrocław
  - Polskie Koleje Linowe sp. z o.o. Zakopane
  - Przedsiębiorstwo Komunikacji Miejskiej sp. z o.o., Gliwice
  - Przedsiębiorstwo Komunikacji Miejskiej sp. z o.o. w Sosnowcu
  - Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej Leszno sp. z o.o.
  - Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej S.A., Kłodzko
  - Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej S.A., Katowice
  - Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Brodnicy S.A.
  - Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Dzierżonowie S.A.
  - Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Kluczborku sp. z o.o.
  - Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Krośnie S.A.
  - Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Raciborzu sp. z o.o.

- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Rzeszowie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Strzelcach Opolskich S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej Wieluń sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Kamiennej Górze sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Białymstoku S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Bielsku Białej S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Bolesławcu sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Cieszynie sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Przewozu Towarów Powszechnej Komunikacji Samochodowej S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Bolesławcu sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Mińsku Mazowieckim S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Siedlcach S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej „SOKOŁÓW” w Sokołowie Podlaskim S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Garwolinie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Lubaniu sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Łukowie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Wadowicach S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Staszowie sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Krakowie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Dębicy S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Zawierciu S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Żyrardowie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Pszczynie sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Płocku S.A.
- Przedsiębiorstwo Spedycyjno-Transportowe „Transgór” sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Stalowej Woli S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Jarosławiu S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Ciechanowie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Mławie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Nysie sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Ostrowcu Świętokrzyskim S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Kielcach S.A.

- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Końskich S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Jędrzejowie Spółka Akcyjna
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Oławie Spółka Akcyjna
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Wałbrzychu sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Busku Zdroju S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Ostrołęce S.A.
- Tramwaje Śląskie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Olkusz S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Przasnyszu S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Nowym Sączu S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej Radomsko sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Myszkowie sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Lublińcu sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Głubczycach sp. z o.o.
- PKS w Suwałkach S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Koninie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Turku S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Zgorzelcu sp. z o.o.
- PKS Nowa Sól sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej Zielona Góra sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej sp. z o.o., w Przemysłu
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Koło
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Biłgoraj
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej Częstochowa S.A.
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Gdańsk
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Kalisz
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Konin
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Nowy Dwór Mazowiecki
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Starogard Gdański
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Toruń
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Warszawa
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Białymstoku S.A.

- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Cieszynie sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej w Gnieźnie
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej w Krasnymstawie
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej w Olsztynie
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej w Ostrowie Wlkp.
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej w Poznaniu
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej w Zgorzelcu sp. z o.o.
- Szczecińsko-Polickie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne sp. z o.o.
- Tramwaje Śląskie S.A., Katowice
- Tramwaje Warszawskie sp. z o.o.
- Zakład Komunikacji Miejskiej w Gdańsku sp. z o.o.

#### Portugalia

- Metropolitan de Lisboa, E.P., na mocy Decreto-Lei No 439/78 do 30 de Dezembro de 1978
- Władze lokalne, zakłady i przedsiębiorstwa władz lokalnych działające na podstawie przepisów ustawy nr 58/98 z dnia 18 sierpnia 1998 r., świadczące usługi transportowe na mocy Lei No 159/99 do 14 de Setembro 1999
- Instytucje publiczne oraz przedsiębiorstwa publiczne świadczące usługi kolejowe na podstawie Lei No 10/90 do 17 de Março 1990
- Podmioty świadczące usługi w zakresie transportu publicznego na mocy art. 98 Regulamento de Transportes em Automóveis (Decreto No 37272 do 31 de Dezembro 1948)
- Podmioty świadczące usługi w zakresie transportu publicznego na mocy Lei No 688/73 do 21 de Dezembro 1973
- Podmioty świadczące usługi w zakresie transportu publicznego na mocy Decreto-Lei No 38144 do 31 de Dezembro 1950
- Metro do Porto, S.A., na mocy Decreto-Lei No 394-A/98 do 15 de Dezembro 1998, zmienionego przez Decreto-Lei No 261/2001 do 26 September 2001
- Normmetro, S.A., na mocy Decreto-Lei No 394-A/98 z dnia 15 grudnia 1998 r., zmienionego przez Decreto-Lei No 261/2001 do 26 de Setembro 2001
- Metropolitan Ligeiro de Mirandela, S.A., na mocy Decreto-Lei No 24/95 do 8 de Fevereiro 1995
- Metro do Mondego, S.A., na mocy Decreto-Lei No 10/2002 do 24 de Janeiro 2002
- Metro Transportes do Sul, S.A., na mocy Decreto-Lei No 337/99 do 24 de Agosto 1999
- Władze lokalne oraz przedsiębiorstwa władz lokalnych świadczące usługi transportowe na mocy Lei No 159/99 do 14 de Setembro 1999

#### Rumunia

- S.C. de Transport cu Metroul București – „Metrorex” SA (Bucharest Subway Transport Commercial Company „METROREX S.A.”)
- Regii Autonome Locale de Transport Urban de Călători (Local Autonomous Public Service Undertakings for Urban Passenger Transport)



## Słowenia

Spółki świadczące usługi w zakresie publicznego miejskiego transportu autobusowego na podstawie Zakon o prevozih v cestnem prometu (Uradni list RS, 72/94, 54/96, 48/98 in 65/99).

Mat. Śt.	Naziv	Poštna Śt.	Kraj
1540564	AVTOBUSNI PREVOZI RIŽANA D.O.O. Dekani	6271	DEKANI
5065011	AVTOBUSNI PROMET Murska Sobota D.D.	9000	MURSKA SOBOTA
5097053	Alpetour Potovalna Agencija	4000	Kranj
5097061	ALPETOUR, Špedicija In Transport, D.D. Škofja Loka	4220	ŠKOFJA LOKA
5107717	INTEGRAL BREBUS Brežice D.O.O.	8250	BREŽICE
5143233	IZLETNIK CELJE D.D. Prometno In Turistično Podjetje Celje	3000	CELJE
5143373	AVRIGO DRUŽBA ZA AVTOBUSNI PROMET IN TURIZEM D.D. NOVA GORICA	5000	NOVA GORICA
5222966	JAVNO PODJETJE LJUBLJANSKI POTNIŠKI PROMET D.O.O.	1000	LJUBLJANA
5263433	CERTUS AVTOBUSNI PROMET MARIBOR D.D.	2000	MARIBOR
5352657	I & I - Avtobusni Prevozi D.D. Koper	6000	KOPER - CAPODISTRIA
5357845	Meteor Cerklje	4207	Cerklje
5410711	KORATUR Avtobusni Promet In Turizem D.D. Prevalje	2391	PREVALJE
5465486	INTEGRAL, Avto. Promet Tržič, D.D.	4290	TRŽIČ
5544378	KAM-BUS Družba Za Prevoz Potnikov, Turizem In Vzdrževanje Vozil, D.D. Kamnik	1241	KAMNIK
5880190	MPOV Storitve In Trgovina D.O.O. Vinica	8344	VINICA

## Słowacja

- Przewoźnicy prowadzący działalność, na podstawie pozwolenia, w zakresie publicznego transportu pasażerskiego tramwajami, trolejbusami, pojazdami specjalnymi lub kolejami linowymi na podstawie art. 23 ustawy nr 164/1996 Coll. zmienionej ustawami nr 58/1997 Coll., nr 260/2001 Coll., nr 416/2001 Coll. i nr 114/2004 Coll.,
- Przewoźnicy prowadzący działalność w zakresie regularnego krajowego transportu autobusowego dla ludności na terytorium Republiki Słowackiej lub również na części terytorium państwa obcego lub na określonej części terytorium Republiki Słowackiej na podstawie pozwolenia na prowadzenie transportu autobusowego oraz na podstawie licencji transportowej na konkretną trasę, które udzielane są zgodnie z ustawą nr 168/1996 Coll. zmienioną ustawami nr 386/1996 Coll., nr 58/1997 Coll., nr 340/2000 Coll., nr 416/2001 Coll., nr 506/2002 Coll., nr 534/2003 Coll. i nr 114/2004 Coll.

Na przykład:

- Dopravný podnik Bratislava, a.s.
- Dopravný podnik mesta Košice, a.s.
- Dopravný podnik mesta Prešov, a.s.
- Dopravný podnik mesta Žilina, a.s.

Finlandia

Podmioty świadczące regularne usługi w zakresie transportu autokarowego na podstawie specjalnej lub wyłącznej licencji przyznawanej zgodnie z laki luvanvaraisesta henkilöliikenteestä tiellä/lagen om tillståndspliktig persontrafik på väg (343/1991) oraz organy ds. transportu miejskiego i przedsiębiorstwa publiczne świadczące usługi w zakresie transportu publicznego autobusami, koleją lub koleją podziemną, bądź też utrzymujące sieć w celu świadczenia tego rodzaju usług transportowych.

Szwecja

- Podmioty świadczące usługi w zakresie kolei miejskiej lub tramwajów na mocy lagen (1997:734) om ansvar för viss kollektiv persontrafik oraz lagen (1990:1157) säkerhet vid tunnelbana och spårväg.
- Podmioty publiczne lub prywatne prowadzące usługi trolejbusowe lub autobusowe na mocy lagen (1997:734) om ansvar för viss kollektiv persontrafik oraz yrkestrafiklagen (1998:490).

Zjednoczone Królestwo

- London Regional Transport
- London Underground Limited
- Transport for London
- Podmiot zależny spółki Transport for London w rozumieniu sekcji 424(1) Greater London Authority Act 1999
- Strathclyde Passenger Transport Executive
- Greater Manchester Passenger Transport Executive
- Tyne and Wear Passenger Transport Executive
- Brighton Borough Council
- South Yorkshire Passenger Transport Executive
- South Yorkshire Supertram Limited
- Blackpool Transport Services Limited
- Conwy County Borough Council
- Osoba świadcząca usługi lokalne w Londynie określone w sekcji 179(1) Greater London Authority Act 1999 (usługi autobusowe) zgodnie z umową zawartą przez spółkę Transport for London na podstawie sekcji 156(2) tej ustawy lub zgodnie z umową ze spółką zależną świadczącą usługi transportowe określoną w sekcji 169 tej ustawy
- Northern Ireland Transport Holding Company
- Osoba posiadająca pozwolenie na świadczenie usług drogowych, wydane na podstawie sekcji 4(1) Transport Act (Northern Ireland) 1967, które upoważnia ją do świadczenia regularnych usług w rozumieniu tego pozwolenia.

## VI. Podmioty zamawiające w dziedzinie usług kolejowych

## Belgia

- SNCB Holding / NMBS Holding
- Société nationale des Chemins de fer belges//Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen.
- Infrabel

## Bułgaria

- Национална компания „Железопътна инфраструктура”
- „Български държавни железници” ЕАД
- „БДЖ – Пътнически превози” ЕООД
- „БДЖ – Тягов подвижен състав (Локомотиви)” ЕООД
- „БДЖ – Товарни превози” ЕООД
- „Българска Железопътна Компания” АД
- „Булмаркет – ДМ” ООД

## Republika Czeska

Wszystkie podmioty zamawiające w sektorach, które świadczą usługi w dziedzinie usług kolejowych określone w sekcji 4 ust. 1 lit. f) ustawy nr 134/2016 Coll. w sprawie zamówień publicznych (z późniejszymi zmianami).

Przykłady podmiotów zamawiających:

- ČD Cargo, a.s.
- České dráhy, a.s.
- Správa železniční dopravní cesty, státní organizace.

## Dania

- DSB
- DSB S-tog A/S
- Metroselskabet I/S

## Niemcy

- Deutsche Bahn AG.
- Inne przedsiębiorstwa świadczące usługi kolejowe dla ludności na mocy art. 2(1) Allgemeines Eisenbahngesetz z dnia 27 grudnia 1993 r., aktu ostatnio zmienionego dnia 26 lutego 2008 r.

## Estonia

- Podmioty prowadzące działalność na mocy art. 10 ust. 3 ustawy o zamówieniach publicznych (RT I 21.02.2007, 15, 76) i art. 14 ustawy o konkurencji (RT I 2001, 56 332):
  - AS Eesti Raudtee;
  - AS Elektriraudtee.

## Irlandia

- Iarnród Éireann [Irish Rail]
- Railway Procurement Agency

## Grecja

- „Οργανισμός Σιδηροδρόμων Ελλάδος Α.Ε.” („Ο.Σ.Ε. Α.Ε.”), na mocy ustawy nr 2671/98.
- „ΕΡΓΟΣΕ Α.Ε.”, na mocy ustawy nr 2366/95.

## Hiszpania

- Ente público Administración de Infraestructuras Ferroviarias (ADIF).
- Red Nacional de los Ferrocarriles Españoles (RENFE).
- Ferrocarriles de Vía Estrecha (FEVE).
- Ferrocarrils de la Generalitat de Catalunya (FGC).
- Eusko Trenbideak (Bilbao).
- Ferrocarrils de la Generalitat Valenciana. (FGV).
- Serveis Ferroviaris de Mallorca (Ferrocarriles de Mallorca).
- Ferrocarril de Soler
- Funicular de Bulnes

## Francja

- Société nationale des chemins de fer français oraz inne sieci kolejowe dostępne dla ludności, o których mowa w Loi d'orientation des transports intérieurs n° 82-1153 z dnia 30 grudnia 1982 r., tytuł II, rozdział 1.
- Réseau ferré de France, Réseau ferré de France, spółka państwowa utworzona na mocy ustawy nr 97-135 z dnia 13 lutego 1997 r.

## Chorwacja

Przedsiębiorstwa publiczne będące podmiotami zamawiającymi, o których mowa w art. 6 Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) (ustawa o zamówieniach publicznych, Dziennik Urzędowy nr 90/11), które na podstawie specjalnych przepisów prowadzą działalność polegającą na udostępnianiu sieci przeznaczonych do świadczenia usług publicznych w zakresie transportu kolejowego lub zarządzaniu tymi sieciami.

## Włochy

- Ferrovie dello Stato S. p. A., w tym le Società partecipate
- Podmioty, spółki i przedsiębiorstwa świadczące usługi kolejowe na podstawie koncesji udzielanej zgodnie z art. 10 dekretu królewskiego nr 1447 z dnia 9 maja 1912 r. zatwierdzającego skonsolidowany tekst ustaw dotyczących le ferrovie concesse all'industria privata, le tramvie a trazione meccanica e gli automobili
- Podmioty, spółki i przedsiębiorstwa świadczące usługi kolejowe na podstawie koncesji udzielanej zgodnie z art. 4 ustawy nr 410 z dnia 4 czerwca 1949 r. – Concorso dello Stato per la riattivazione dei pubblici servizi di trasporto in concessione.
- Podmioty, spółki i przedsiębiorstwa lub instytucje lokalne świadczące usługi kolejowe na podstawie koncesji udzielanej zgodnie z art. 14 ustawy nr 1221 z dnia 2 sierpnia 1952 r. – Provvedimenti per l'esercizio ed il potenziamento di ferrovie e di altre linee di trasporto in regime di concessione.
- Podmioty, spółki i przedsiębiorstwa świadczące usługi w zakresie transportu publicznego na podstawie art. 8 i 9 dekretu legislacyjnego nr 422 z dnia 19 listopada 1997 r. – Conferimento alle regioni ed agli enti locali di funzioni e compiti in materia di trasporto pubblico locale, a norma dell'articolo 4, comma 4, della L. 15 marzo 1997, n. 9 – zmienionego dekretem legislacyjnym nr 400 z dnia 20 września 1999 r. oraz art. 45 Legge nr 166 z dnia 1 sierpnia 2002 r.

## Cypr

## Łotwa

- Valsts akciju sabiedrība „Latvijas dzelzceļš”
- Valsts akciju sabiedrība „Pasažieru vilciens”

## Litwa

- Akcinė bendrovė „Lietuvos geležinkeliai“
- Inne podmioty spełniające wymogi art. 70 ust. 1 i 2 ustawy o zamówieniach publicznych Republiki Litewskiej (Dziennik Urzędowy nr 84-2000, 1996; nr 4-102, 2006), prowadzące działalność w zakresie usług kolejowych zgodnie z Kodeksem transportu kolejowego Republiki Litewskiej (Dziennik Urzędowy nr 72-2489, 2004).

## Luksemburg

- Chemins de fer luxembourgeois (CFL).

## Węgry

- Podmioty świadczące usługi transportu kolejowego dla ludności na podstawie art. 162-163 2003. évi CXXIX. törvény a közbeszerzésekről and 2005. évi CLXXXIII. törvény a vasúti közlekedésről oraz na podstawie zezwolenia udzielonego zgodnie z 45/2006. (VII. 11.) GKM rendelet a vasúti társaságok működésének engedélyezéséről.

## Na przykład:

- Magyar Államvasutak (MÁV)

## Malta

## Niderlandy

Podmioty zamawiające w dziedzinie usług kolejowych. Przykładowo:

- Nederlandse Spoorwegen
- ProRail

## Austria

- Österreichische Bundesbahn.
- Schieneninfrastrukturfinanzierungs-Gesellschaft mbH sowie.
- Podmioty mające zezwolenie na świadczenie usług transportowych na mocy Eisenbahngesetz, BGBl. Nr 60/1957, z późniejszymi zmianami.

## Polska

Podmioty świadczące usługi transportu kolejowego, prowadzące działalność na podstawie ustawy o komercjalizacji, restrukturyzacji i prywatyzacji przedsiębiorstwa państwowego „Polskie Koleje Państwowe” z dnia 8 września 2000 r.; w tym m.in.:

- PKP Intercity sp. z o.o.
- PKP Przewozy Regionalne sp. z o.o.
- PKP Polskie Linie Kolejowe S.A.
- „Koleje Mazowieckie - KM” sp. z o.o.
- PKP Szybka Kolej Miejska w Trójmieście sp. z o.o.
- PKP Warszawska Kolej Dojazdowa sp. z o.o.

## Portugalia

- CP – Caminhos de Ferro de Portugal, E.P., na podstawie Decreto-Lei No 109/77 do 23 de Março 1977.
- REFER, E.P., na podstawie Decreto-Lei No 104/97 do 29 de Abril 1997.
- RAVE, S.A., na podstawie Decreto-Lei No 323-H/2000 of 19 de Dezembro 2000.
- Fertagus, S.A., na podstawie Decreto-Lei 78/2005, of 13 de Abril.

- Instytucje publiczne oraz przedsiębiorstwa publiczne świadczące usługi kolejowe na podstawie Lei No 10/90 do 17 de Março 1990.
- Przedsiębiorstwa prywatne świadczące usługi kolejowe na podstawie Lei 10/90, do 17 de Março 1990, w przypadku gdy posiadają prawa specjalne lub wyłączne.

## Rumunia

- Compania Națională Căi Ferate – CFR;
- Societatea Națională de Transport Feroviar de Marfă „CFR – Marfă”;
- Societatea Națională de Transport Feroviar de Călători „CFR – Călători”

## Słowenia

Mat. Št.	Naziv	Poštna Št.	Kraj
5142733	Slovenske železnice, d. o. o.	1000	LJUBLJANA

## Słowacja

- Podmioty zajmujące się obsługą kolei i kolejek linowych oraz związanych z nimi obiektów na mocy ustawy nr 258/1993 Coll. zmienionej ustawami nr 152/1997 Coll. i nr 259/2001 Coll.,
- Podmioty będące przewoźnikami transportu kolejowego dla ludności na podstawie ustawy nr 164/1996 Coll. zmienionej ustawami nr 58/1997 Coll., nr 260/2001 Coll., nr 416/2001 Coll. i nr 114/2004 Coll. oraz na podstawie dekretu rządowego nr 662 z dnia 7 lipca 2004 r.

## Na przykład:

- Železnice Slovenskej republiky, a.s.
- Železničná spoločnosť Slovensko, a.s.

## Finlandia

VR Osakeyhtiö/ VR Aktiebolag

## Szwecja

- Podmioty publiczne świadczące usługi kolejowe zgodnie z järnvägslagen (2004:519) i järnvägsförordningen (2004:526).
- Regionalne i lokalne podmioty publiczne zajmujące się regionalną lub lokalną komunikacją kolejową zgodnie z lagen (1997:734) om ansvar för viss kollektiv persontrafik.
- Podmioty prywatne świadczące usługi kolejowe na podstawie zezwolenia udzielonego zgodnie z förordningen (1996:734) om statens spåranläggningar, o ile takie pozwolenie spełnia wymogi art. 2 ust. 3 dyrektywy.

## Zjednoczone Królestwo

- Network Rail plc
- Eurotunnel plc
- Northern Ireland Transport Holding Company
- Northern Ireland Railways Company Limited
- Podmioty świadczące usługi kolejowe, które prowadzą działalność na podstawie specjalnych lub wyłącznych praw nadanych przez Department of Transport lub inny właściwy organ.

## ZAŁĄCZNIK 9-D

## TOWARY

## CZĘŚĆ 1

## ZOBOWIĄZANIA SINGAPURU

O ile nie określono inaczej w niniejszej Umowie, rozdział dziewiąty (Zamówienia publiczne) stosuje się do zamówień wszystkich towarów zamawianych przez podmioty wymienione w załącznikach 9-A do 9-C.

## CZĘŚĆ 2

## ZOBOWIĄZANIA UNII

- O ile nie określono inaczej w niniejszej Umowie, rozdział dziewiąty (Zamówienia publiczne) obejmuje zamówienia wszystkich towarów zamawianych przez podmioty wymienione w załącznikach 9-A do 9-C.
- Rozdział dziewiąty (Zamówienia publiczne) obejmuje wyłącznie towary opisane w określonych poniżej działach Nomenklatury scalonej, zamawiane przez ministerstwa obrony oraz agencje ds. obronności i bezpieczeństwa w państwach członkowskich Unii:

Dział 25:	Sól, siarka, ziemie i kamienie, materiały gipsowe, wapno i cement
Dział 26:	Rudy metali, żużel i popiół
Dział 27:	Paliwa mineralne, oleje mineralne i produkty ich destylacji, substancje bitumiczne, woski mineralne z wyjątkiem: ex 27.10: benzyny specjalnej
Dział 28:	Chemikalia nieorganiczne, organiczne i nieorganiczne związki metali szlachetnych, metali ziem rzadkich, pierwiastków promieniotwórczych i izotopów, z wyjątkiem: ex 28.09: materiałów wybuchowych ex 28.13: materiałów wybuchowych ex 28.14: gazu łzawiącego ex 28.28: materiałów wybuchowych ex 28.32: materiałów wybuchowych ex 28.39: materiałów wybuchowych ex 28.50: produktów toksycznych ex 28.51: produktów toksycznych ex 28.54: materiałów wybuchowych
Dział 29:	Chemikalia organiczne z wyjątkiem: ex 29.03: materiałów wybuchowych ex 29.04: materiałów wybuchowych ex 29.07: materiałów wybuchowych ex 29.08: materiałów wybuchowych ex 29.11: materiałów wybuchowych ex 29.12: materiałów wybuchowych ex 29.13: produktów toksycznych ex 29.14: produktów toksycznych ex 29.15: produktów toksycznych ex 29.21: produktów toksycznych ex 29.22: produktów toksycznych

	ex 29.23: produktów toksycznych ex 29.26: materiałów wybuchowych ex 29.27: produktów toksycznych ex 29.29: materiałów wybuchowych
Dział 30:	Produkty farmaceutyczne
Dział 31:	Nawozy
Dział 32:	Ekstrakty garbników i środków barwiących, garbniki i ich pochodne, barwniki, pigmenty, farby i lakiery, kit i pozostałe masy uszczelniające, atramenty
Dział 33:	Olejki eteryczne i rezinoidy, preparaty perfumeryjne, kosmetyczne lub toaletowe
Dział 34:	Mydło, organiczne środki powierzchniowo czynne, preparaty piorące, preparaty smarowe, woski syntetyczne, woski preparowane, preparaty do czyszczenia i szorowania, świece i artykuły podobne, pasty modelarskie i „woski dentystyczne”
Dział 35:	Substancje białkowe, kleje, enzymy
Dział 37:	Materiały fotograficzne i kinematograficzne
Dział 38:	Produkty chemiczne różne z wyjątkiem: ex 38.19: produktów toksycznych
Dział 39:	Tworzywa sztuczne, żywice syntetyczne, estry celulozowe i etery, artykuły z nich z wyjątkiem: ex 39.03: materiałów wybuchowych
Dział 40:	Kauczuk, kauczuk syntetyczny, faktysa i artykuły z kauczuku z wyjątkiem: ex 40.11: opon kuloodpornych
Dział 41:	Skóry i skórki surowe (inne niż skóry futerkowe) oraz skóry wyprawione
Dział 42:	Artykuły ze skóry wyprawionej, wyroby siodlarskie i rymarskie, artykuły podróżne, torby ręczne i podobne pojemniki, artykuły z wnętrzości zwierzęcych (z wyjątkiem wnętrzości jedwabników)
Dział 43:	Skóry futerkowe i sztuczne futra, wyroby z nich
Dział 44:	Drewno i artykuły z drewna, węgiel drzewny
Dział 45:	Korek i artykuły z korka
Dział 46:	Wyroby ze słomy, z esparto i pozostałych materiałów do wyplatania, wyroby koszykarskie i wyroby z wikliny
Dział 47:	Materiały do produkcji papieru



Dział 48:	Papier i tektura, artykuły z masy papierniczej, papieru lub tektury
Dział 49:	Książki, gazety, obrazki i pozostałe wyroby przemysłu poligraficznego, rękopisy, maszynopisy i plany
Dział 65:	Nakrycia głowy i ich części
Dział 66:	Parasole, parasole przeciwsłoneczne, laski, bicze, szpicruty i ich części
Dział 67:	Pióra i puch, preparowane oraz artykuły z piór lub puchu, kwiaty sztuczne, artykuły z włosów ludzkich
Dział 68:	Artykuły z kamieni, gipsu, cementu, azbestu, miki lub podobnych materiałów
Dział 69:	Wyroby ceramiczne
Dział 70:	Szkło i wyroby ze szkła
Dział 71:	Perły, kamienie szlachetne lub półszlachetne, metale szlachetne, metale platerowane metalem szlachetnym i artykuły z nich; sztuczna biżuteria
Dział 73:	Żelazo i stal i artykuły z nich
Dział 74:	Miedź i artykuły z miedzi
Dział 75:	Nikiel i artykuły z niklu
Dział 76:	Aluminium i artykuły z aluminium
Dział 77:	Magnez i beryl i artykuły z nich
Dział 78:	Ołów i artykuły z ołowiu
Dział 79:	Cynk i artykuły z cynku
Dział 80:	Cyna i artykuły z cyny
Dział 81:	Pozostałe metale nieszlachetne wykorzystywane w przemyśle hutniczym i artykuły z nich
Dział 82:	Narzędzia, przybory, noże, łyżki i widelce i inne sztucce z metali nieszlachetnych, ich części z metali nieszlachetnych z wyjątkiem: ex 82.05: narzędzi ex 82.07: narzędzi, części
Dział 83:	Artykuły różne z metali nieszlachetnych

Dział 84:	Kotły grzewcze, maszyny i urządzenia mechaniczne, części do nich z wyjątkiem: ex 84.06: silników ex 84.08: innych silników ex 84.45: maszyn ex 84.53: maszyn automatycznie przetwarzających dane ex 84.55: części do maszyn wymienionych w pozycji nr 84.53 ex 84.59: reaktorów jądrowych
Dział 85:	Maszyny i urządzenia elektryczne, ich części z wyjątkiem: ex 85.13: urządzeń telekomunikacyjnych ex 85.15: aparatury nadawczej
Dział 86:	Lokomotywy pojazdów szynowych, tabor szynowy i jego części; osprzęt i elementy torów kolejowych wraz z ich częściami, komunikacyjne urządzenia sygnalizacyjne wszelkich typów (mechaniczne) z wyjątkiem: ex 86.02: lokomotyw opancerzonych zasilanych energią elektryczną ex 86.03: pozostałych lokomotyw opancerzonych ex 86.05: wagonów opancerzonych ex 86.06: wagonów warsztatowych ex 86.07: wagonów
Dział 87:	Pojazdy nieszynowe i ich części z wyjątkiem: ex 87.08: czołgów i innych pojazdów opancerzonych ex 87.01: traktorów ex 87.02: pojazdów wojskowych ex 87.03: ciężarówek ratunkowych ex 87.09: motocykli ex 87.14: przyczep
Dział 89:	Statki, łodzie i konstrukcje pływające z wyjątkiem: ex 89.01 A: okrętów wojennych
Dział 90:	Przyrządy, narzędzia i aparaty optyczne, fotograficzne, kinematograficzne, pomiarowe, kontrolne, precyzyjne, medyczne i chirurgiczne, ich części z wyjątkiem: ex 90.05: lornetek ex 90.13: różnorodnych przyrządów, laserów ex 90.14: dalmierzy ex 90.28: instrumentów pomiarowych elektrycznych i elektronicznych ex 90.11: mikroskopów ex 90.17: narzędzi i przyrządów medycznych ex 90.18: sprzętu do mechanoterapii ex 90.19: sprzętu ortopedycznego ex 90.20: aparatury wykorzystującej promieniowanie rentgenowskie

Dział 91:	Zegary i zegarki
Dział 92:	Instrumenty muzyczne, urządzenia do rejestracji i odtwarzania dźwięku, urządzenia telewizyjne do rejestracji i odtwarzania obrazu i dźwięków, części i wyposażenie dodatkowe do tych urządzeń
Dział 94:	Meble i ich części, pościel, materace, stelaże pod materace, poduszki i podobne wypchane artykuły wyposażeniowe  z wyjątkiem:  ex 94.01 A: foteli lotniczych
Dział 95:	Obrobione materiały rzeźbiarskie i formowane oraz artykuły z tych materiałów
Dział 96:	Miotły, szczotki, pędzle do nakładania kosmetyków i sita
Dział 98:	Artykuły przemysłowe różne

## ZAŁĄCZNIK 9-E

## USŁUGI

## CZĘŚĆ 1

## ZOBOWIĄZANIA SINGAPURU

Rozdział dziewiąty (Zamówienia publiczne) obejmuje poniższe usługi figurujące w dokumencie MTN.GNS/W/120):

CPC	Opis
61	Usługi w zakresie sprzedaży pojazdów silnikowych i motocykli, ich naprawy i konserwacji
633	Usługi naprawy artykułów użytku osobistego i domowego
641-643	Hotele i restauracje (w tym catering)
712	Pozostałe usługi transportu lądowego
74710	Usługi biur podróży i organizatorów
7472	Usługi świadczone przez przewodników turystycznych
7512	Usługi kurierskie
7523	Usługi poczty elektronicznej
7523	Usługi poczty głosowej
7523	Uzyskiwanie informacji i przeszukiwanie baz danych on-line
7523	Elektroniczna wymiana danych
81	Usługi finansowe <sup>3 4</sup>
82	Usługi w zakresie nieruchomości <sup>5</sup>
84	Usługi informatyczne
862	Usługi w zakresie księgowości, audytu oraz prowadzenia ksiąg rachunkowych
8671	Usługi architektoniczne

CPC	Opis
864	Usługi badania rynku i opinii publicznej
865	Usługi konsultingowe w zakresie zarządzania
866	Usługi związane z usługami konsultingowymi w zakresie zarządzania
8672	Usługi inżynierskie
8673	Usługi inżynierskie kompleksowe
86742	Usługi architektonicznego kształtowania krajobrazu
8675	Inżynieryjne usługi konsultingu naukowego i technicznego
8676	Usługi w zakresie badań i analiz technicznych
871	Usługi reklamowe
87201	Usługi wyszukiwania osób na stanowiska kierownicze
87202	Usługi wyszukiwania ofert pracy dla biurowego personelu pomocniczego i innych pracowników
87203	Usługi pozyskiwania biurowego personelu pomocniczego
874	Usługi sprzątnia budynków
87905	Usługi tłumaczeń pisemnych i ustnych
88442	Usługi wydawnicze i poligraficzne wykonywane na podstawie wynagrodzenia lub umowy <sup>6</sup>
924	Usługi kształcenia dorosłych
932	Usługi weterynaryjne
94	Usługi kanalizacyjne i wywozu nieczystości, usługi sanitarne oraz inne usługi w zakresie ochrony środowiska naturalnego
96112	Usługi produkcji filmów kinowych lub nagrań wideo
96113	Usługi dystrybucji filmów kinowych lub nagrań wideo
96121	Usługi projekcji filmów kinowych

CPC	Opis
96122	Usługi projekcji nagrań wideo
9619	Pozostałe usługi w dziedzinie rozrywki
96311	Usługi bibliotek
964	Usługi związane ze sportem oraz pozostałe usługi w zakresie rekreacji <sup>7</sup>
-	Usługi w zakresie biotechnologii
-	Usługi wystawiennicze
-	Komercyjne usługi badania rynku
-	Usługi projektowania wnętrz, z wyłączeniem usług architektonicznych
-	Usługi zawodowe, doradcze i konsultacyjne dotyczące rolnictwa, leśnictwa, rybołówstwa i górnictwa, w tym usługi w zakresie pól naftowych
-	Usługi telekomunikacyjne <sup>8</sup> Podstawowe usługi telekomunikacyjne <sup>9</sup> , włącznie z odsprzedażą (oparte na infrastrukturze i na usługach): a) usługi sieci publicznych komutowanych <sup>10</sup> (lokalne i międzynarodowe) b) usługi dotyczące łączy dzierżawionych (lokalne i międzynarodowe) Usługi ruchomej łączności <sup>11</sup> , włącznie z odsprzedażą (oparte na infrastrukturze i na usługach): a) usługi publicznej ruchomej transmisji danych (Public Mobile Data Service - PMDS) b) usługi dotyczące publicznych radiowych systemów trunkingowych (PRTS) c) usługi publicznego radiowego systemu przywoławczego (PRPS) d) usługi publicznej telefonii komórkowej (PCMTS)

Uwagi do części 1 załącznika 9-E:

- Zobowiązanie dotyczące usług podlega ograniczeniom i warunkom określonym w wykazie szczegółowych zobowiązań w załączniku 8-B i dodatkach do niego.
- Rozdział dziewiąty (Zamówienia publiczne) nie ma zastosowania do zamówień udzielonych przez podmiot objęty nią w imieniu podmiotu, który Umową objęty nie jest.
- Z wyjątkiem zarządzania aktywami i innych usług finansowych zamawianych przez Ministerstwo Finansów i Monetary Authority of Singapore (MAS - organ kształtujący politykę pieniężną) w celu zarządzania oficjalnymi rezerwami zagranicznymi i innymi aktywami zagranicznymi rządu Singapuru.
- Z wyjątkiem zarządzania aktywami i innych usług finansowych zamawianych przez zarząd funduszu Central Provident.
- Obejmuje wyłącznie usługi z zakresu konsultacji dotyczących nieruchomości, aukcji i usług wyceny.
- Z wyjątkiem druku legislacji i dziennika urzędowego.
- Z wyjątkiem usług związanych z grami losowymi i zakładami wzajemnymi.
- Usługi telekomunikacyjne wykluczają usługi nadawcze polegające na nieprzerwanym ciągu transmisji przewodowej lub bezprzewodowej, wymaganej do odbioru lub odczytu sygnałów programów w formie wizualnej lub dźwiękowej dla ogółu lub części społeczeństwa.
- Podstawowe usługi telekomunikacyjne mogą być świadczone przy wykorzystaniu technologii satelitarnej.
- Obejmuje usługi transmisji głosu, danych i faksu.
- Usługi ruchomej łączności mogą być świadczone przy wykorzystaniu technologii satelitarnej.

## CZĘŚĆ 2

## ZOBOWIĄZANIA UNII

Rozdział dziewiąty (Zamówienia publiczne) obejmuje wymienione niżej usługi, które zostały określone zgodnie z tymczasową Centralną Klasyfikacją Produktów Organizacji Narodów Zjednoczonych (CPC) zawartą w dokumencie MTN.GNS/W/120\*.

Przedmiot	Nr referencyjny CPC
Usługi konserwacyjne i naprawcze	6112, 6122, 633, 886
Usługi transportu lądowego, w tym usługi samochodów opancerzonych oraz usługi kurierskie, z wyjątkiem transportu poczty	712 (z wyjątkiem 71235), 7512, 87304
Transport poczty drogą lądową (z wyjątkiem transportu kolejną) i lotniczą	71235, 7321
Usługi telekomunikacyjne	752
Usługi finansowe	ex 81
a) Usługi ubezpieczeniowe	812, 814
b) Usługi bankowe i inwestycyjne**	
Usługi komputerowe i usługi z nimi związane	84
Usługi w zakresie księgowości, audytu oraz prowadzenia ksiąg rachunkowych	862
Usługi badania rynku i opinii publicznej	864
Usługi konsultacyjne w zakresie zarządzania i usługi z nimi związane	865, 866***
Usługi architektoniczne; usługi inżynieryjne i zintegrowane usługi inżynieryjne, usługi architektonicznego kształtowania krajobrazu, pokrewne usługi konsultacji naukowych i technicznych; usługi badań i analiz technicznych	8671, 8672, 8673, 86742, 8675, 8676
Usługi reklamowe	871
Usługi sprzątania budynków i usługi zarządzania mieniem	874, 82201 do 82206
Usługi wydawnicze i poligraficzne wykonywane na podstawie wynagrodzenia lub umowy	88442
Usługi w zakresie odprowadzania ścieków i wywozu nieczystości; usługi sanitarne i podobne	94

Uwagi do części 2 załącznika 9-E:

1. Nie naruszając uwagi 6 do niniejszego załącznika, zobowiązania Unii dotyczące usług nie obejmują koncesji na świadczenie usług, o których mowa w załączniku 9-I.
2. Zobowiązania Unii dotyczące usług podlegają ograniczeniom i warunkom określonym w wykazie szczegółowych zobowiązań Unii w rozdziale ósmym (Usługi, zakładanie przedsiębiorstw i handel elektroniczny).
- 3.\* Z wyjątkiem usług, na które podmioty muszą udzielać zamówień u innych podmiotów na podstawie prawa wyłącznego ustanowionego opublikowanymi przepisami ustawowymi, wykonawczymi lub administracyjnymi.

- 4.\*\* — Z wyjątkiem zamówień albo zakupów dotyczących usług agencji fiskalnych lub instytucji depozytowych, usług likwidacji i zarządzania na potrzeby regulowanych instytucji finansowych bądź usług w zakresie sprzedaży, umorzenia i dystrybucji długu publicznego, łącznie z pożyczkami i obligacjami państwowymi, weksłami i innymi papierami wartościowymi.
- W Szwecji płatności na rzecz oraz od agencji rządowych są obsługiwane przez szwedzki system Postal Giro (Postgiro).
- 5.\*\* Z wyjątkiem usług arbitrażowych i koncyliacyjnych.
6. Jeśli trwający przegląd prawodawstwa unijnego dotyczącego zamówień publicznych doprowadzi do rozszerzenia zakresu usług i koncesji na świadczenie usług w pełni objętych tym prawodawstwem, Strony, na wniosek dowolnej ze Stron, dokonają przeglądu możliwości dalszego dostępu do usług i koncesji na usługi w obliczu równych szans na dostęp do rynku dla obydwu Stron. Strony mogą, decyzją Komitetu ds. Handlu Usługami, Inwestycji i Zamówień Publicznych ustanowionego zgodnie z art. 16.2 (Specjalne komitety), zmienić swoje wykazy zobowiązań określone w niniejszym załączniku celem uwzględnienia wyników takiego przeglądu.
7. Jeśli przegląd prawodawstwa unijnego dotyczącego zamówień publicznych doprowadzi do dalszego wyjaśnienia lub rozszerzenia zasad mających zastosowanie do koncesji na świadczenie usług i jeśli Strony przeprowadzą skuteczny przegląd możliwego dalszego dostępu do koncesji na świadczenie usług, na podstawie powyższej uwagi nr 6, Unia, na wniosek Singapuru, dokonuje przeglądu możliwości odzwierciedlenia tych zmian w rozdziale dziewiątym (Zamówienia publiczne) lub w niniejszym załączniku. Po takim przeglądzie Strony mogą, decyzją Komitetu ds. Handlu Usługami, Inwestycji i Zamówień Publicznych, dostosować zasady mające zastosowanie do koncesji na świadczenie usług wymienione w rozdziale dziewiątym (Zamówienia publiczne) lub swoje zobowiązania określone w załączniku 9-F.
-



## ZAŁĄCZNIK 9-F

## USŁUGI BUDOWLANE ORAZ KONCESJE NA ROBOTY BUDOWLANE

## CZĘŚĆ 1

## ZOBOWIĄZANIA SINGAPURU

Rozdział dziewiąty (Zamówienia publiczne) obejmuje zamówienia udzielane przez podmioty objęte załącznikami 9-A - 9-C następujących usług budowlanych w rozumieniu działu 51 Centralnej Klasyfikacji Produktów znajdujące się w dokumencie MTN.GNS/W/120:

Wykaz usług budowlanych objętych zobowiązaniem:

CPC	Opis
512	Ogólne roboty budowlane w zakresie budynków
513	Ogólne roboty budowlane w zakresie inżynierii lądowej i wodnej
514, 516	Roboty instalacyjne i montażowe
517	Roboty wykończeniowe przy budynkach
511, 515, 518	Pozostałe

Uwagi do części 1 załącznika 9-F:

- Zobowiązanie dotyczące usług budowlanych podlega ograniczeniom i warunkom określonym w załączniku 8-B i dodatkach do niego.
- Rozdział dziewiąty (Zamówienia publiczne) nie ma zastosowania do zamówień udzielonych przez podmiot objęty nią w imieniu podmiotu, który Umową objęty nie jest.

## CZĘŚĆ 2

## ZOBOWIĄZANIA UNII

## A. Usługi budowlane

Rozdział dziewiąty (Zamówienia publiczne) obejmuje wszystkie usługi budowlane wymienione w dziale 51, CPC zamawiane przez podmioty wymienione w załącznikach 9-A do 9-C.

## B. Koncesje na roboty budowlane

Umowy koncesji na roboty budowlane, zawierane przez podmioty wymienione w załącznikach 9-A i 9-B, są objęte zasadami traktowania narodowego, pod warunkiem że wartość umów koncesji na roboty budowlane wynosi co najmniej 5 000 000 SDR.

Uwagi do części 2 załącznika 9-F:

- Podczas zawierania umów koncesji na roboty budowlane unijne podmioty zamawiające wymienione w załącznikach 9-A i 9-B przyznają usługom i usługodawcom Singapuru, w tym miejscowym usługodawcom Singapuru, traktowanie nie mniej korzystne niż traktowanie, które przyznają własnym usługom i usługodawcom w ramach unijnych zasad dotyczących koncesji na roboty, (dalej zwane „zasadami traktowania narodowego”), pod warunkiem że wartość takich umów wynosi co najmniej 5 000 000 SDR.

W ramach zasad traktowania narodowego Unia, w tym jej państwa członkowskie i jej podmioty zamawiające:

- zapewniają przejrzystość procesu przyznawania umów koncesji na roboty budowlane, w tym w drodze publikacji zawiadomień o planowanych koncesjach na roboty, oraz
  - zapewniają istnienie skutecznej procedury przeglądowej, w ramach których usługodawca, w tym usługodawcy drugiej Strony, mogą podważyć decyzje o przyznaniu umów koncesji na roboty budowlane.
- Jeśli przegląd prawodawstwa unijnego dotyczącego zamówień publicznych doprowadzi do dalszego wyjaśnienia lub rozszerzenia zasad mających zastosowanie do koncesji na roboty budowlane, Unia, na wniosek Singapuru, dokonuje przeglądu możliwości odzwierciedlenia tych zmian w niniejszym załączniku. Po takim przeglądzie Strony mogą, decyzją Komitetu ds. Handlu Usługami, Inwestycji i Zamówień Publicznych, dostosować przepisy mające zastosowanie do koncesji na roboty budowlane wymienione w rozdziale dziewiątym (Zamówienia publiczne) lub swoje zobowiązania określone w niniejszym załączniku.

## Wykaz działu 51, CPC

Grupa	Klasa	Podklasa	Tytuł	Odpowiedni kod ISCI
SEKCJA 5			ROBOTY BUDOWLANE I KONSTRUKCJE: GRUNTY	
DZIAŁ 51			ROBOTY BUDOWLANE	
511			Przygotowanie terenu pod budowę	
	5111	51110	Usługi w zakresie badania terenu pod budowę	4510
	5112	51120	Wyburzenia	4510
	5113	51130	Formowanie terenu i prace oczyszczania terenu	4510
	5114	51140	Kopanie i roboty ziemne	4510
	5115	51150	Roboty w zakresie przygotowania terenu pod wydobycie surowców	4510
	5116	51160	Roboty przy wznoszeniu rusztowań	4520
512			Roboty budowlane przy budynkach	
	5121	51210	Przy budynkach jedno- i dwurodzinnych	4520
	5122	51220	Przy budynkach wielorodzinnych	4520
	5123	51230	Przy magazynach i budynkach przemysłowych	4520
	5124	51240	Przy budynkach handlowych	4520
	5125	51250	Przy budynkach rozrywki publicznej	4520
	5126	51260	Przy hotelach, restauracjach i podobnych budynkach	4520
	5127	51270	Przy budynkach edukacyjnych	4520
	5128	51280	Przy budynkach ochrony zdrowia	4520

Grupa	Klasa	Podklasa	Tytuł	Odpowiedni kod ISCI
	5129	51290	Przy pozostałych budynkach	4520
513			Roboty budowlane w zakresie inżynierii lądowej i wodnej	
	5131	51310	Przy autostradach (z wyjątkiem estakad), ulicach, drogach, liniach kolejowych i pasach lotnisk	4520
	5132	51320	Przy mostach, estakadach, tunelach i drogach podziemnych	4520
	5133	51330	Przy drogach wodnych, portach, tamach i innych robotach wodnych	4520
	5134	51340	Przy rurociągach dalekodystansowych, liniach komunikacyjnych i energetycznych (kable)	4520
	5135	51350	Przy lokalnych rurociągach i kablach; prace pomocnicze	4520
	5136	51360	Przy budowlach przeznaczonych do kopalnictwa i produkcji	4520
	5137		Przy budowlach przeznaczonych do sportu i rekreacji	
		51371	Przy stadionach i ziemnych obiektach sportowych	4520
		51372	Przy innych obiektach sportu i rekreacji (np. baseny, korty tenisowe, pola golfowe)	4520
	5139	51390	Przy pracach inżynieryjnych, nigdzie indziej niewymienionych	4520
514	5140	51400	Montaż i wznoszenie konstrukcji z prefabrykatów	4520
515			Specjalistyczne roboty budowlane związane z handlem	
	5151	51510	Prace przy fundamentach, wraz z posadowieniem pali	4520
	5152	51520	Wiercenie studni wodnych	4520
	5153	51530	Dachy i izolacja wodna	4520
	5154	51540	Roboty betonowe	4520
	5155	51550	Gięcie stali i wznoszenie konstrukcji stalowych (wraz ze spawaniem)	4520
	5156	51560	Roboty murarskie	4520

Grupa	Klasa	Podklasa	Tytuł	Odpowiedni kod ISCI
	5159	51590	Pozostałe specjalistyczne roboty budowlane związane z sektorem handlu	4520
516			Prace instalacyjne	
	5161	51610	Prace przy ogrzewaniu, wentylacji i klimatyzacji	4530
	5162	51620	Roboty przy układaniu systemów hydraulicznych i drenażowe	4530
	5163	51630	Roboty budowlane przy montażu instalacji gazowych	4530
	5164		Roboty elektryczne	
		51641	Roboty związane z montażem instalacji elektrycznych i osprzętu	4530
		51642	Instalowanie pożarowych systemów alarmowych	4530
		51643	Instalowanie przeciw włamaniowych systemów alarmowych	4530
		51644	Instalowanie anten	4530
		51649	Inne roboty budowlane w zakresie elektryczności	4530
	5165	51650	Roboty izolacyjne (obwody elektryczne, woda, ciepło, dźwięk)	4530
	5166	51660	Roboty przy instalowaniu ogrodzeń i balustrad	4530
	5169		Inne roboty instalacyjne	
		51691	Prace przy windach i schodach ruchomych	4530
		51699	Inne roboty instalacyjne, nigdzie indziej niewymienione	4530
517			Roboty wykończeniowe przy budynkach	
	5171	51710	Prace przy szkleniu i montażu szyb w oknach	4540
	5172	51720	Roboty tynkarskie	4540
	5173	51730	Roboty malarskie	4540
	5174	51740	Kafelkowanie podłóg i ścian	4540

Grupa	Klasa	Podklasa	Tytuł	Odpowiedni kod ISCI
	5175	51750	Inne roboty przy układaniu posadzek, okładzin ścian i tapetowaniu	4540
	5176	51760	Stolarka drewniana i metalowa	4540
	5177	51770	Prace dekoracyjne przy wyposażeniu wnętrz	4540
	5178	51780	Roboty przy montażu dekoracji	4540
	5179	51790	Inne roboty wykończeniowe przy budynkach	4540
518	5180	51800	Usługi wynajmu sprzętu budowlanego lub do wyburzania budynków lub prac budownictwa dróg i mostów wraz z obsługą operatorską	4550

## ZAŁĄCZNIK 9-G

## OGÓLNE UWAGI I ODSZTĘPSTWA OD POSTANOWIEŃ ART. 9.4

## CZĘŚĆ 1

## ZASTRZEŻENIA SINGAPURU

Brak.

## CZĘŚĆ 2

## ZASTRZEŻENIA UNII

1. Rozdział dziewiąty (Zamówienia publiczne) nie obejmuje:
    - zamówień na produkty rolne, mających na celu realizację rolniczych programów wsparcia i programów żywienia ludności (np. pomocy żywnościowej, w tym pomocy doraźnej); oraz
    - zamówień udzielanych przez nadawców na potrzeby nabycia, opracowania, produkcji lub koprodukcji materiałów programowych oraz zamówień dotyczących czasu antenowego.
  2. Zamówienia udzielane przez podmioty zamawiające objęte załącznikami 9-A i 9-B w związku z prowadzeniem działalności w sektorach wody pitnej, energetyki, transportu i usług pocztowych nie są objęte niniejszą Umową, o ile nie są objęte załącznikiem 9-C.
  3. Finlandia zastrzega swoje stanowisko odnośnie do stosowania rozdziału dziewiątego (Zamówienia publiczne) do Wysp Alandzkich (Ahvenanmaa).
-

## ZAŁĄCZNIK 9-H

**ŚRODKI PUBLIKACJI**

## 1. W przypadku Unii Europejskiej:

System informacyjny dotyczący zamówień publicznych w Europie:

[http://simap.europa.eu/index\\_en.html](http://simap.europa.eu/index_en.html)

*Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej*

## 2. W przypadku Singapuru:

a) W odniesieniu do art. 9.5 ust. 2 lit. a) (Informacje na temat systemu udzielania zamówień):

Dziennik Rządowy Republiki Singapuru

b) W odniesieniu do art. 9.5 ust. 2 lit. b) (Informacje na temat systemu udzielania zamówień):

Portal internetowy Government Electronic Business (GeBIZ)

<http://www.gebiz.gov.sg/>

---

## ZAŁĄCZNIK 9-I

**PARTNERSTWA PUBLICZNO-PRYWATNE**

1. Strony podzielają pogląd, że partnerstwo publiczno-prywatne (zwane dalej „PPP”) oznacza ustalenia umowne między podmiotem zamawiającym a usługodawcą dotyczące świadczenia zestawu usług, w którym usługodawca odgrywa znaczącą rolę, w szczególności w tym sensie, iż ryzyko zazwyczaj ponoszone przez sektor publiczny (takie jako ryzyko operacyjne lub finansowe) jest częściowo lub całkowicie przenoszone na usługodawcę.

## Możliwe rodzaje ustaleń w zakresie partnerstwa publiczno- prywatnego

2. Do celów rozdziału dziewiątego (Zamówienia publiczne) i niniejszego załącznika, PPP w szczególności obejmują (jednak nie są wyłącznie do nich ograniczone) następujące rodzaje ustaleń umownych:
  - a) umowa typu „buduj-obsługuj-przełącz”: oznacza każde ustalenia umowne, których celem jest budowa lub remont fizycznej infrastruktury, budynków, obiektów lub innych budowli należących do rządu, zgodnie z którymi, jako wynagrodzenie za realizację ustaleń przez dostawcę, podmiot zamawiający przyznaje dostawcy na czas określony własność lub prawo do kontrolowania i eksploataowania oraz żądania opłat za korzystanie z tych obiektów budowlanych na czas trwania umowy;
  - b) umowy typu „buduj-najmij-przejmij w posiadanie-przełącz” / „buduj-dzierżaw-obsługuj”: gdzie prywatny operator może nająć lub wydzierżawić aktywa po przekazaniu podmiotowi zamawiającemu;
  - c) umowy „projektuj-finansuj-buduj-obsługuj”: gdzie prywatny operator projektuje, buduje, rozwija, obsługuje i zarządza aktywami, bez wymogu przekazania aktywów w momencie zakończenia obowiązywania umowy; lub
  - d) umowy „dzierżaw-rozwijaj-obsługuj”: gdzie prywatny operator dzierżawi istniejące aktywa, ewentualnie je rozwija lub remontuje, oraz zajmuje się ich obsługą.

## Traktowanie PPP w kontekście odpowiednich ram prawnych Unii i Singapuru

3. Do celów rozdziału dziewiątego (Zamówienia publiczne) i niniejszego załącznika:
  - a) w przypadku Unii, PPP należy do dwóch kategorii: bądź umów na roboty publiczne/usługi publiczne bądź koncesji na roboty publiczne/usługi publiczne, jak przewidziano w odpowiednim prawodawstwie Unii dotyczącym zamówień publicznych,
  - b) w przypadku Singapuru, PPP jest objęte przepisami ustawy o zamówieniach publicznych (Government Procurement Act) i powiązanego prawodawstwa, pod warunkiem, że spełnia określone w nich kryteria.

## Zakres PPP i zasad mających zastosowanie do PPP

4. PPP jest objęte rozdziałem dziewiątym (Zamówienia publiczne), w szczególności art. 9.2 (Zakres obowiązywania i zastosowania).
5. Zobowiązania określone w rozdziale dziewiątym (Zamówienia publiczne) mają zastosowanie wyłącznie do umowy PPP zawartej między objętym podmiotem zamawiającym a usługodawcą, któremu przyznano umowę PPP. Rozdziałowi dziewiątemu (Zamówienia publiczne) nie podlegają:
  - a) uzgodnienia wewnętrzne usługodawcy, gdzie usługodawca stanowi grupę osób świadczących lub pragnących świadczyć usługi; lub
  - b) zakup towarów, usług budowlanych lub innych usług lub jakiegokolwiek połączenia powyższych przez usługodawcę, z którym zawarto umowę PPP.

---



**WYKAZ NAZW, KTÓRE MAJĄ BYĆ STOSOWANE DO OCHRONY JAKO OZNACZENIA GEOGRAFICZNE  
NA TERYTORIUM KAŻDEJ ZE STRON**

SEKCJA A  
OZNACZENIA GEOGRAFICZNE UNII

	Państwo członkowskie	Oznaczenie geograficzne	Opis produktu lub klasa produktu (1)
1.	Cypr	Κομάνδρια / Commandaria	Wino
2.	Cypr	Ζιβανία / Τζιβανία / Ζιβάβα / Zivania	Alkohol
3.	Republika Czeska	České pivo	Piwo
4.	Republika Czeska	Budějovické pivo	Piwo
5.	Republika Czeska	Budějovický měšt'anský var	Piwo
6.	Republika Czeska	Českobudějovické pivo	Piwo
7.	Republika Czeska	Žatecký chmel	Inne produkty wymienione w załączniku I do Traktatu (przyprawy itp.) – chmiel
8.	Niemcy	Mittelrhein	Wino
9.	Niemcy	Rheinhessen	Wino
10.	Niemcy	Rheingau	Wino
11.	Niemcy	Mosel	Wino
12.	Niemcy	Franken	Wino

	Państwo członkowskie	Oznaczenie geograficzne	Opis produktu lub klasa produktu (1)
13.	Niemcy	Korn / Kornbrand (2)	Alkohol
14.	Niemcy	Bayerisches Bier	Piwo
15.	Niemcy	Münchener Bier	Piwo
16.	Niemcy	Hopfen aus der Hallertau	Inne produkty wymienione w załączniku I do Traktatu (przyprawy itp.) – chmiel
17.	Niemcy	Nürnberger Bratwürste / Nürnberger Rostbratwürste	Produkty wytworzone na bazie mięsa (podgotowanego, solonego, wędzonego itd.) – kiełbasa
18.	Niemcy	Schwarzwälder Schinken	Produkty wytworzone na bazie mięsa (podgotowanego, solonego, wędzonego itd.)
19.	Niemcy	Aachener Printen	Chleb, ciasto, ciastka, wyroby cukiernicze, herbatniki i inne wyroby piekarnicze
20.	Niemcy	Nürnberger Lebkuchen	Chleb, ciasto, ciastka, wyroby cukiernicze, herbatniki i inne wyroby piekarnicze
21.	Niemcy	Lübecker Marzipan	Chleb, ciasto, ciastka, wyroby cukiernicze, herbatniki i inne wyroby piekarnicze
22.	Niemcy	Bremer Klaben	Chleb, ciasto, ciastka, wyroby cukiernicze, herbatniki i inne wyroby piekarnicze
23.	Dania	Danablu	Ser
24.	Irlandia	Irish Whiskey / Uisce Beatha Eireannach / Irish Whisky	Alkohol
25.	Irlandia	Irish cream	Alkohol
26.	Grecja	Ρετσίνα Αττικής (Retsina of Attiki)	Wino
27.	Grecja	Ούζο/Ouzo (3)	Alkohol

	Państwo członkowskie	Oznaczenie geograficzne	Opis produktu lub klasa produktu (!)
28.	Grecja	Ελιά Καλαμάτας (Elia Kalamatas)	Owoce, warzywa i zboża świeże lub przetworzone – oliwki stołowe
29.	Grecja	Σάμος (Samos)	Wino
30.	Grecja	Μαστίχα Χίου (Masticha Chiou)	Naturalne gumy i żywice – guma do żucia
31.	Grecja	Φέτα (Feta)	Ser
32.	Hiszpania	Málaga	Wino
33.	Hiszpania	Rioja	Wino
34.	Hiszpania	Jerez – Xérès – Sherry lub Jerez lub Xérès lub Sherry	Wino
35.	Hiszpania	Manzanilla - Sanlúcar de Barrameda	Wino
36.	Hiszpania	La Mancha	Wino
37.	Hiszpania	Cava	Wino
38.	Hiszpania	Navarra	Wino
39.	Hiszpania	Valencia	Wino
40.	Hiszpania	Somontano	Wino
41.	Hiszpania	Ribera del Duero	Wino
42.	Hiszpania	Penedès	Wino

	Państwo członkowskie	Oznaczenie geograficzne	Opis produktu lub klasa produktu (!)
43.	Hiszpania	Bierzo	Wino
44.	Hiszpania	Empordà	Wino
45.	Hiszpania	Priorat	Wino
46.	Hiszpania	Rueda	Wino
47.	Hiszpania	Rías Baixas	Wino
48.	Hiszpania	Jumilla	Wino
49.	Hiszpania	Toro	Wino
50.	Hiszpania	Valdepeñas	Wino
51.	Hiszpania	Cataluña	Wino
52.	Hiszpania	Alicante	Wino
53.	Hiszpania	Utiel-requena	Wino
54.	Hiszpania	Brandy de Jerez	Alkohol
55.	Hiszpania	Pacharán Navarro	Alkohol
56.	Hiszpania	Baena	Oleje i tłuszcze (masło, margaryna, oleje itp.) Oliwa z oliwek
57.	Hiszpania	Sierra Mágina	Oleje i tłuszcze (masło, margaryna, oleje itp.) Oliwa z oliwek

	Państwo członkowskie	Oznaczenie geograficzne	Opis produktu lub klasa produktu (!)
58.	Hiszpania	Aceite del Baix Ebre-Montsía / Oli del Baix Ebre-Montsía	Oleje i tłuszcze (masło, margaryna, oleje itp.) Oliwa z oliwek
59.	Hiszpania	Aceite del Bajo Aragón	Oleje i tłuszcze (masło, margaryna, oleje itp.) Oliwa z oliwek
60.	Hiszpania	Antequera	Oleje i tłuszcze (masło, margaryna, oleje itp.) Oliwa z oliwek
61.	Hiszpania	Priego de Córdoba	Oleje i tłuszcze (masło, margaryna, oleje itp.) Oliwa z oliwek
62.	Hiszpania	Sierra de Cádiz	Oleje i tłuszcze (masło, margaryna, oleje itp.) Oliwa z oliwek
63.	Hiszpania	Sierra de Segura	Oleje i tłuszcze (masło, margaryna, oleje itp.) Oliwa z oliwek
64.	Hiszpania	Sierra de Cazorla	Oleje i tłuszcze (masło, margaryna, oleje itp.) Oliwa z oliwek
65.	Hiszpania	Siurana	Oleje i tłuszcze (masło, margaryna, oleje itp.) Oliwa z oliwek
66.	Hiszpania	Aceite de Terra Alta; Oli de Terra Alta	Oleje i tłuszcze (masło, margaryna, oleje itp.) Oliwa z oliwek
67.	Hiszpania	Les Garrigues	Oleje i tłuszcze (masło, margaryna, oleje itp.) Oliwa z oliwek
68.	Hiszpania	Estepa	Oleje i tłuszcze (masło, margaryna, oleje itp.) Oliwa z oliwek
69.	Hiszpania	Guijuelo	Produkty wytworzone na bazie mięsa (podgotowanego, solonego, wędzonego itd.) - szynka
70.	Hiszpania	Jabugo	Produkty wytworzone na bazie mięsa (podgotowanego, solonego, wędzonego itd.) - szynka
71.	Hiszpania	Jamón de Teruel / Paleta de Teruel	Produkty wytworzone na bazie mięsa (podgotowanego, solonego, wędzonego itd.) - szynka
72.	Hiszpania	Salchichón de Vic / Llonganissa de Vic	Produkty wytworzone na bazie mięsa (podgotowanego, solonego, wędzonego itd.) – kiełbasa

	Państwo członkowskie	Oznaczenie geograficzne	Opis produktu lub klasa produktu (!)
73.	Hiszpania	Mahón-Menorca	Ser
74.	Hiszpania	Queso Manchego	Ser
75.	Hiszpania	Cítricos Valencianos / Citrics Valencians	Owoce, warzywa i zboża świeże lub przetworzone – cytrusy
76.	Hiszpania	Jijona	Chleb, ciasto, ciastka, wyroby cukiernicze, herbatniki i inne wyroby piekarnicze - nugat
77.	Hiszpania	Turrón de Alicante	Chleb, ciasto, ciastka, wyroby cukiernicze, herbatniki i inne wyroby piekarnicze
78.	Hiszpania	Azafrán de la Mancha	Inne produkty wymienione w załączniku I do Traktatu (przyprawy itp.) – szafran
79.	Francja	Beaujolais	Wino
80.	Francja	Bordeaux	Wino
81.	Francja	Bourgogne	Wino
82.	Francja	Chablis	Wino
83.	Francja	Champagne	Wino
84.	Francja	Graves (Graves de Vayres)	Wino
85.	Francja	Médoc	Wino
86.	Francja	Moselle	Wino
87.	Francja	Saint-Emilion	Wino

	Państwo członkowskie	Oznaczenie geograficzne	Opis produktu lub klasa produktu (!)
88.	Francja	Sauternes	Wino
89.	Francja	Haut-Médoc	Wino
90.	Francja	Alsace	Wino
91.	Francja	Côtes du Rhône	Wino
92.	Francja	Languedoc (coteaux du Languedoc)	Wino
93.	Francja	Côtes du Roussillon	Wino
94.	Francja	Châteauneuf-du-Pape	Wino
95.	Francja	Côtes de Provence	Wino
96.	Francja	Margaux	Wino
97.	Francja	Touraine	Wino
98.	Francja	Anjou	Wino
99.	Francja	Pays d'Oc	Wino
100.	Francja	Val de Loire	Wino
101.	Francja	Cognac	Alkohol
102.	Francja	Armagnac	Alkohol

	Państwo członkowskie	Oznaczenie geograficzne	Opis produktu lub klasa produktu (!)
103.	Francja	Calvados	Alkohol
104.	Francja	Comté	Ser
105.	Francja	Reblochon / Reblochon de Savoie	Ser
106.	Francja	Roquefort	Ser
107.	Francja	Camembert de Normandie	Ser
108.	Francja	Brie de Meaux	Ser
109.	Francja	Emmental de Savoie	Ser
110.	Francja	Pruneaux d'Agen / Pruneaux d'Agen mi-cuits	Owoce, warzywa i zboża świeże lub przetworzone – suszone gotowane śliwki
111.	Francja	Huîtres de Marennes Oléron	Świeże ryby, małże i skorupiaki oraz produkty wytwarzane z nich - ostrygi
112.	Francja	Canards à foie gras du Sud-Ouest (Chalosse, Gascogne, Gers, Landes, Périgord, Quercy)	Produkty wytworzone na bazie mięsa (podgotowanego, solonego, wędzonego itd.) – kaczki
113.	Francja	Jambon de Bayonne	Produkty wytworzone na bazie mięsa (podgotowanego, solonego, wędzonego itd.) - szynka
114.	Francja	Huile d'olive de Haute-Provence	Oleje i tłuszcze (masło, margaryna, oleje itp.) Oliwa z oliwek
115.	Francja	Huile essentielle de lavande de Haute-Provence	Olejki eteryczne - z lawendy
116.	Włochy	Aceto balsamico Tradizionale di Modena	Inne produkty wymienione w załączniku I do Traktatu (przyprawy itp.) – sosy



	Państwo członkowskie	Oznaczenie geograficzne	Opis produktu lub klasa produktu (¹)
117.	Włochy	Aceto balsamico di Modena	Inne produkty wymienione w załączniku I do Traktatu (przyprawy itp.) – sosy
118.	Włochy	Cotechino Modena	Produkty wytworzone na bazie mięsa (podgotowanego, solonego, wędzonego itd.)
119.	Włochy	Zampone Modena	Produkty wytworzone na bazie mięsa (podgotowanego, solonego, wędzonego itd.)
120.	Włochy	Bresaola della Valtellina	Produkty wytworzone na bazie mięsa (podgotowanego, solonego, wędzonego itd.)
121.	Włochy	Mortadella Bologna	Produkty wytworzone na bazie mięsa (podgotowanego, solonego, wędzonego itd.)
122.	Włochy	Prosciutto di Parma	Produkty wytworzone na bazie mięsa (podgotowanego, solonego, wędzonego itd.) - szynka
123.	Włochy	Prosciutto di S. Daniele	Produkty wytworzone na bazie mięsa (podgotowanego, solonego, wędzonego itd.) - szynka
124.	Włochy	Prosciutto Toscano	Produkty wytworzone na bazie mięsa (podgotowanego, solonego, wędzonego itd.) - szynka
125.	Włochy	Provolone Valpadana	Ser
126.	Włochy	Taleggio	Ser
127.	Włochy	Asiago	Ser
128.	Włochy	Fontina	Ser
129.	Włochy	Gorgonzola	Ser
130.	Włochy	Grana Padano	Ser
131.	Włochy	Mozzarella di Bufala Campana	Ser

	Państwo członkowskie	Oznaczenie geograficzne	Opis produktu lub klasa produktu (!)
132.	Włochy	Parmigiano Reggiano	Ser
133.	Włochy	Pecorino Romano	Ser
134.	Włochy	Pecorino Sardo	Ser
135.	Włochy	Pecorino Toscano	Ser
136.	Włochy	Arancia Rossa di Sicilia	Owoce, warzywa i zboża świeże lub przetworzone
137.	Włochy	Cappero di Pantelleria	Owoce, warzywa i zboża świeże lub przetworzone
138.	Włochy	Kiwi Latina	Owoce, warzywa i zboża świeże lub przetworzone
139.	Włochy	Lenticchia di Castelluccio di Norcia	Owoce, warzywa i zboża świeże lub przetworzone
140.	Włochy	Mela Alto Adige / Südtiroler apfel	Owoce, warzywa i zboża świeże lub przetworzone
141.	Włochy	Pesca e nettarina di Romagna	Owoce, warzywa i zboża świeże lub przetworzone
142.	Włochy	Pomodoro di Pachino	Owoce, warzywa i zboża świeże lub przetworzone
143.	Włochy	Grappa	Alkohol
144.	Włochy	Chianti	Wino
145.	Włochy	Marsala	Wino
146.	Włochy	Asti	Wino
147.	Włochy	Barbaresco	Wino

	Państwo członkowskie	Oznaczenie geograficzne	Opis produktu lub klasa produktu (!)
148.	Włochy	Bardolino (superiore)	Wino
149.	Włochy	Barolo	Wino
150.	Włochy	Brachetto d'Acqui	Wino
151.	Włochy	Brunello di Montalcino	Wino
152.	Włochy	Vino nobile di Montepulciano	Wino
153.	Włochy	Bolgheri Sassicaia	Wino
154.	Włochy	Dolcetto d'Alba	Wino
155.	Włochy	Franciacorta	Wino
156.	Włochy	Lambrusco di Sorbara	Wino
157.	Włochy	Lambrusco Grasparossa di Castelvetro	Wino
158.	Włochy	Montepulciano d'Abruzzo	Wino
159.	Włochy	Soave	Wino
160.	Włochy	Campania	Wino
161.	Włochy	Sicilia	Wino

	Państwo członkowskie	Oznaczenie geograficzne	Opis produktu lub klasa produktu (1)
162.	Włochy	Toscana/a	Wino
163.	Włochy	Veneto	Wino
164.	Włochy	Conegliano Valdobbiadene – – Prosecco / Conegliano Valdobbiadene – Prosecco / Valdobbiadene –Prosecco	Wino
165.	Węgry	Tokaj	Wino
166.	Węgry	Törkölypálinka	Alkohol
167.	Węgry	Pálinka	Alkohol
168.	Węgry	Szegedi téliszalámi / Szegedi szalámi	Produkty wytworzone na bazie mięsa (podgotowanego, solonego, wędzonego itd.)
169.	Austria	Jägertee / Jagertee / Jagatee	Alkohol
170.	Austria	Inländerrum	Alkohol
171.	Austria	Tiroler Speck	Produkty wytworzone na bazie mięsa (podgotowanego, solonego, wędzonego itd.) - szynka
172.	Austria	Steirischer Kren	Owoce, warzywa i zboża świeże lub przetworzone
173.	Polska	Polska Wódka/Polish Vodka	Alkohol
174.	Polska	Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej	Alkohol
175.	Polska	Polish Cherry	Alkohol

	Państwo członkowskie	Oznaczenie geograficzne	Opis produktu lub klasa produktu (!)
176.	Portugalia	Queijo S. Jorge	Ser
177.	Portugalia	Vin de Madère / Madère / Madera / Madeira Wijn / Vino di Madera / Madeira Wein / Madeira Wine / Madeira / Vinho da Madeira	Wino
178.	Portugalia	Oporto / Portvin / Portwein / Portwijn / vin de Porto / Port Wine / Port / vinho do Porto / Porto	Wino
179.	Portugalia	Douro	Wino
180.	Portugalia	Dão	Wino
181.	Portugalia	Bairrada	Wino
182.	Portugalia	Vinho Verde	Wino
183.	Portugalia	Alentejo	Wino
184.	Rumunia	Dealul Mare	Wino
185.	Rumunia	Murfatlar	Wino
186.	Rumunia	Cotnari	Wino
187.	Rumunia	Cotești	Wino
188.	Rumunia	Panciu	Wino
189.	Rumunia	Recaș	Wino
190.	Rumunia	Odobesti	Wino

	Państwo członkowskie	Oznaczenie geograficzne	Opis produktu lub klasa produktu <sup>(1)</sup>
191.	Rumunia	Târnave	Wino
192.	Słowacja	Vinohradnícka oblasť Tokaj	Wino
193.	Finlandia	Suomalainen Vodka / Finsk Vodka / Vodka of Finland	Alkohol
194.	Finlandia	Finnish berry liqueur / Finnish fruit liqueur	Alkohol
195.	Szwecja	Svensk Vodka / Swedish Vodka	Alkohol
196.	Zjednoczone Królestwo	Scotch Whisky	Alkohol

<sup>(1)</sup> Zgodnie z klasyfikacją OG objętych rozporządzeniem (UE) nr 1151/2012, jak określono w załączniku XI do rozporządzenia wykonawczego Komisji (UE) nr 668/2014.

<sup>(2)</sup> Produkt z Niemiec, Austrii lub Belgii (z części niemieckojęzycznej).

<sup>(3)</sup> Produkt z Grecji lub Cypru.

#### SEKCJA B

Oznaczenia geograficzne Singapuru:

—

ZAŁĄCZNIK 10-B

**CHRONIONE OZNACZENIA GEOGRAFICZNE**

SEKCJA A

Oznaczenia geograficzne Unii

SEKCJA B

Oznaczenia geograficzne Singapuru

—

## ZAŁĄCZNIK 11-A

**ZASADY MAJĄCE ZASTOSOWANIE DO INNYCH SUBSYDIÓW**

1. Co do zasady, inne subsydia związane z handlem towarami i świadczeniem usług, które nie są objęte art. 11.7 (Zakazane subsydia), nie powinny być przyznawane przez Stronę, jeżeli wpływają lub mogą mieć wpływ na handel którejś ze Stron.
2. Niezależnie od postanowień ust. 1, następujące subsydia mogą być przyznawane przez Stronę w przypadku, gdy są one niezbędne do osiągnięcia celu leżącego w interesie publicznym, kwoty danych subsydiów są ograniczone do minimum koniecznego do osiągnięcia tego celu, a ich wpływ na handel drugiej Strony jest ograniczony:
  - a) subsydia, które mają charakter socjalny i które są przyznawane indywidualnym konsumentom, pod warunkiem że subsydia te są przyznawane bez dyskryminacji w odniesieniu do pochodzenia produktów;
  - b) subsydia mające na celu naprawienie szkód spowodowanych klęskami żywiołowymi lub innymi zdarzeniami nadzwyczajnymi;
  - c) subsydia przeznaczone na sprzyjanie rozwojowi gospodarstwu regionów, w których poziom życia jest rażąco niski lub regionów, w których istnieje poważny stan niedostatecznego zatrudnienia;
  - d) subsydia mające na celu zaradzenie poważnym zaburzeniom w gospodarce jednej ze Stron;
  - e) subsydia przeznaczone na ułatwianie rozwoju niektórych działań gospodarczych lub rozwoju niektórych regionów gospodarczych, o ile taka pomoc nie wpływa na warunki wymiany handlowej którejś ze Stron ani na konkurencję między Stronami <sup>(1)</sup>;
  - f) subsydia dla przedsiębiorstw zobowiązanych do świadczenia jasno określonych usług w ogólnym interesie gospodarczym, pod warunkiem że takie subsydia są ograniczone do kosztów świadczenia takich usług;
  - g) subsydia przeznaczone na wspieranie kultury i zachowanie dziedzictwa kulturowego, o ile te subsydia nie mają wpływu na warunki handlu którejś ze Stron ani na konkurencję między Stronami; oraz
  - h) subsydia przeznaczone na wspieranie realizacji ważnego projektu leżącego w interesie regionalnym lub dwustronnym.

---

<sup>(1)</sup> Kategoria ta może obejmować m.in. subsydia na jasno określone cele w zakresie badań, rozwoju i innowacji, subsydia na szkolenia lub na tworzenie miejsc pracy, subsydia na cele związane z ochroną środowiska oraz subsydia na rzecz małych i średnich przedsiębiorstw, tj. przedsiębiorstw zatrudniających mniej niż 250 pracowników.



## ZAŁĄCZNIK 14-A

**REGULAMIN POSTĘPOWANIA ARBITRAŻOWEGO**

## Postanowienia ogólne

1. W rozdziale czternastym (Rozstrzyganie sporów) oraz zgodnie z niniejszym załącznikiem:
  - „doradca” oznacza osobę wyznaczoną przez Stronę w celu doradzania lub pomocy tej Stronie w związku z postępowaniem organu arbitrażowego;
  - „arbiter” oznacza członka organu arbitrażowego powołanego na mocy art. 14.5 (Powołanie organu arbitrażowego);
  - „asystent” oznacza osobę, która zgodnie z zasadami powołania arbitra prowadzi badania lub pomaga temu arbitrowi;
  - „Strona skarżąca” oznacza Stronę wnoszącą o powołanie organu arbitrażowego zgodnie z art. 14.4 (Wszczęcie postępowania arbitrażowego);
  - „Strona, przeciwko której wniesiono skargę”, oznacza Stronę, której zarzuca się, że dopuściła się naruszenia postanowień, o których mowa w art. 14.2 (Zakres);
  - „organ arbitrażowy” oznacza organ ustanowiony zgodnie z art. 14.5 (Powołanie organu arbitrażowego);
  - „przedstawiciel Strony” oznacza pracownika lub inną osobę powołaną przez departament rządowy lub agencję rządową lub jakikolwiek inny podmiot publiczny Strony, który reprezentuje Stronę podczas sporu rozstrzyganego na podstawie niniejszej Umowy;
2. Niniejszy załącznik ma zastosowanie do postępowań w sprawie rozstrzygania sporu zgodnie z rozdziałem czternastym (Rozstrzyganie sporów), o ile Strony nie uzgodnią inaczej.
3. Strona, przeciwko której wniesiono skargę, odpowiedzialna jest za administrację logistyczną postępowaniami w sprawie rozstrzygania sporu, w szczególności za organizację rozpraw, chyba że uzgodniono inaczej. Strony w równych częściach pokrywają wydatki wynikające z kwestii organizacyjnych, w tym koszty arbitrów.

## Powiadomienia

4. Strony i organ arbitrażowy przekazują wszelkie wnioski, zawiadomienia, oświadczenia pisemne lub inne dokumenty pocztą elektroniczną, przesyłając w tym samym dniu kopię faksem, listem poleconym, kurierem, za potwierdzeniem odbioru lub przy pomocy innego rodzaju środka komunikacji, który zapewnia rejestrację wysłania przesyłki. Uznaje się, że wiadomość przesłana pocztą elektroniczną otrzymana jest w dniu jej wysłania, chyba że zostaną przedstawione przeciwne dowody.
5. Strona dostarcza kopię elektroniczną każdego oświadczenia pisemnego i odpowiedzi na nie każdemu z arbitrów i jednocześnie drugiej Stronie. Dostarcza się również kopię papierową.
6. Wszelkie powiadomienia są adresowane odpowiednio do Dyrektora Generalnego, Dyrekcji Generalnej ds. Handlu Komisji Europejskiej oraz do Dyrektora Departamentu ds. Ameryki Północnej i Europy w Ministerstwie Handlu i Przemysłu Singapuru.
7. Niewielkie błędy pisarskie występujące we wniosku, zawiadomieniu, oświadczeniu pisemnym lub innym dokumencie związanym z postępowaniem organu arbitrażowego można poprawić, o ile druga Strona nie wniesie sprzeciwu, dostarczając nowy dokument, w którym wyraźnie zaznaczono te zmiany.
8. Jeśli ostatni dzień na dostarczenie dokumentu przypada na dzień ustawowo wolny od pracy w Singapurze lub w Unii, dokument zostaje dostarczony następnego dnia roboczego.
9. W zależności od treści postanowień będących przedmiotem sporu kopie wszystkich wniosków i powiadomień skierowanych do Komitetu ds. Handlu zgodnie z rozdziałem czternastym (Rozstrzyganie sporów) są również przekazywane innym odpowiednim specjalnym komitetom ustanowionym na mocy Umowy.

## Rozpoczęcie arbitrażu

10. a) Jeśli, zgodnie z art. 14.5 (Powołanie organu arbitrażowego) lub pkt. 22, 24 lub 51 niniejszego załącznika, arbitrzy wybierani są w drodze losowania, przedstawiciele obu Stron są obecni przy losowaniu.

- b) O ile Strony nie postanowią inaczej, spotykają się one z organem arbitrażowym w ciągu siedmiu dni od daty jego powołania w celu ustalenia tych kwestii, które Strony lub organ arbitrażowy uznają za stosowne, włącznie z wypłacanym arbitrom wynagrodzeniem i zwrotem wydatków. Arbitrzy i przedstawiciele Stron mogą brać udział w takim spotkaniu za pośrednictwem telefonu lub wideokonferencji.
11. a) O ile w ciągu siedmiu dni od daty powołania organu arbitrażowego Strony nie postanowią inaczej, zakres zadań organu arbitrażowego obejmuje:
- „zbadać, w świetle odpowiednich postanowień Umowy, sprawy zgłoszonej we wniosku o powołanie organu arbitrażowego złożonym zgodnie z art. 14.4, rozstrzygnięcie co do zgodności danego środka z postanowieniami, o których mowa w art. 14.2, poprzez dokonanie oceny prawnej lub oceny stanu faktycznego i jego uzasadnienie oraz wydanie orzeczenia zgodnie z art. 14.7 i 14.8”.
- b) W przypadku gdy Strony poczyniły uzgodnienia dotyczące zakresu zadań organu arbitrażowego, przekazują one niezwłocznie takie uzgodnienia temu organowi.

#### Oświadczenia początkowe

12. Strona skarżąca składa początkowe oświadczenie pisemne nie później niż 20 dni od daty powołania organu arbitrażowego. Strona, przeciwko której wniesiono skargę, składa pisemną odpowiedź nie później niż 20 dni od dnia złożenia początkowego oświadczenia pisemnego.

#### Działanie organów arbitrażowych

13. Wszystkie posiedzenia organu arbitrażowego prowadzi jego przewodniczący. Organ arbitrażowy może przekazać przewodniczącemu prawo podejmowania decyzji administracyjnych i proceduralnych.
14. O ile nie postanowiono inaczej w rozdziale czternastym (Rozstrzyganie sporów), organ arbitrażowy może przeprowadzać swoje działania przy użyciu wszelkich środków komunikacji, w tym za pośrednictwem telefonu, faksu lub łącz komputerowych.
15. W obradach organu arbitrażowego mogą brać udział wyłącznie arbitrzy, lecz organ arbitrażowy może zezwolić na uczestniczenie w obradach asystentom.
16. Za sporządzenie orzeczenia odpowiada wyłącznie organ arbitrażowy; sporządzenie orzeczenia nie może zostać delegowane.
17. W przypadku pojawienia się kwestii proceduralnych, których nie obejmują postanowienia rozdziału czternastego (Rozstrzyganie sporów) i jego załączników, organ arbitrażowy, po konsultacji ze Stronami może przyjąć odpowiednią procedurę, która jest zgodna z tymi postanowieniami.
18. Jeżeli organ arbitrażowy uzna, że konieczna jest zmiana terminu mającego zastosowanie w ramach postępowania lub dokonanie innych zmian proceduralnych lub administracyjnych w ramach postępowania, informuje pisemnie Strony o powodach takich zmian lub dostosowań oraz o wymaganym terminie lub koniecznym dostosowaniu.

#### Zastąpienie arbitra

19. Jeżeli arbiter nie może uczestniczyć w postępowaniu, wycofuje się lub musi zostać zastąpiony, wybrana zostaje osoba w jego zastępstwie zgodnie z art. 14.5 (Powołanie organu arbitrażowego).
20. Jeśli jedna ze Stron uzna, że arbiter powinien zostać zastąpiony, ponieważ nie spełnia wymogów kodeksu postępowania zgodnie z załącznikiem 14-B (zwanego dalej „kodeksem postępowania”), Strona ta powinna powiadomić drugą Stronę w ciągu 15 dni od daty uzyskania wiedzy o okolicznościach nieprzestrzegania kodeksu postępowania przez tego arbitra.
21. Jeśli jedna ze Stron uzna, że arbiter inny niż przewodniczący nie spełnia wymogów kodeksu postępowania, Strony konsultują się i za obopólnym porozumieniem zastępują arbitra oraz wybierają jego zastępcę, zgodnie z procedurą określoną w art. 14.5 (Powołanie organu arbitrażowego).
22. Jeśli Strony nie dojdą do porozumienia co do potrzeby zastąpienia arbitra, każda ze Stron może wnioskować o przekazanie sprawy przewodniczącemu organu arbitrażowego, którego decyzja jest ostateczna.

Jeśli, po złożeniu takiego wniosku, przewodniczący stwierdzi, że arbiter nie spełniał wymogów kodeksu postępowania, zostaje wybrany nowy arbiter.

Strona, która wybrała arbitra, który powinien zostać zastąpiony, wybiera nowego arbitra spośród pozostałych odpowiednich osób wskazanych na liście sporządzonej zgodnie z art. 14.20 ust. 2 (Listy arbitrów). Jeżeli Strona nie dokona wyboru arbitra w ciągu pięciu dni od ustalenia poczynionego przez przewodniczącego organu arbitrażowego, przewodniczący Komitetu ds. Handlu lub osoba przez niego delegowana wybierają arbitra w drodze losowania spośród pozostałych odpowiednich osób wskazanych na liście sporządzonej zgodnie z art. 14.20 ust. 2 (Listy arbitrów) w ciągu dziesięciu dni od ustalenia poczynionego przez przewodniczącego organu arbitrażowego.

W przypadku gdy lista przewidziana w art. 14.20 ust. 2 (Listy arbitrów) nie zostanie sporządzona w terminie określonym w art. 14.5 ust. 4 (Powołanie organu arbitrażowego), Strona, która wybrała arbitra, który ma zostać zastąpiony lub, jeżeli ta Strona tego nie dokona, przewodniczący Komitetu ds. Handlu lub osoba przez niego delegowana dokonują wyboru arbitra w ciągu pięciu dni od ustalenia poczynionego przez przewodniczącego organu arbitrażowego, jeżeli:

- a) Strona nie zaproponowała kandydatów - spośród pozostałych osób zaproponowanych przez drugą Stronę zgodnie z art. 14.20 ust. 2 (Listy arbitrów); lub
  - b) Strony nie uzgodniły listy nazwisk zgodnie z art. 14.20 ust. 2 (Listy arbitrów) - spośród osób, które dana Strona zaproponowała zgodnie z art. 14.20 ust. 2 (Listy arbitrów).
23. Jeśli jedna ze Stron uzna, że przewodniczący organu arbitrażowego nie spełnia wymogów kodeksu postępowania, Strony konsultują się i za obopólnym porozumieniem wybierają zastępcę przewodniczącego zgodnie z procedurą określoną art. 14.5 (Powołanie organu arbitrażowego).
24. Jeżeli Stronom nie uda się poczynić uzgodnień dotyczących potrzeby zastąpienia przewodniczącego organu arbitrażowego, każda Strona może wnieść o skierowanie tej kwestii do neutralnej osoby trzeciej. Jeżeli Strony nie są w stanie poczynić uzgodnień dotyczących neutralnej osoby trzeciej, taka kwestia zostaje skierowana do jednej z pozostałych osób wskazanych na liście, o której mowa w art. 14.20 ust. 1 (Listy arbitrów). Osoba ta jest losowana przez przewodniczącego Komitetu ds. Handlu lub osobę przez niego delegowaną. Decyzja tej osoby dotycząca potrzeby zastąpienia przewodniczącego organu arbitrażowego jest ostateczna.

Jeżeli dana osoba zdecyduje, że poprzedni przewodniczący organu arbitrażowego nie spełniał wymogów kodeksu postępowania, Strony dokonują uzgodnień w sprawie zastąpienia go. Jeżeli Stronom nie uda się poczynić uzgodnień dotyczących nowego przewodniczącego organu arbitrażowego, przewodniczący Komitetu ds. Handlu lub osoba przez niego delegowana dokonują wyboru nowego przewodniczącego w drodze losowania spośród pozostałych członków wskazanych na liście, o której mowa w art. 14.20 ust. 1 (Listy arbitrów). Osoba, która zdecydowała, że poprzedni przewodniczący nie spełniał wymogów kodeksu postępowania nie jest uwzględniana, w stosownych przypadkach, w grupie pozostałych członków wskazanych na liście. Wybór nowego przewodniczącego jest dokonywany w ciągu pięciu dni od stwierdzenia konieczności zastąpienia przewodniczącego.

25. Prowadzone przez organ arbitrażowy czynności zawieszają się na okres potrzebny do przeprowadzenia procedur przewidzianych w pkt 19, 20, 21, 22, 23 i 24 niniejszego załącznika.

#### Rozprawy

26. Przewodniczący wyznacza dzień i godzinę rozprawy w porozumieniu ze Stronami i innymi arbitrami oraz przekazuje Stronom pisemne potwierdzenie. Informację taką udostępnia również publicznie Strona odpowiedzialna za administrację logistyczną postępowaniem, chyba że rozprawa ma odbyć się przy drzwiach zamkniętych. Jeśli jedna ze Stron nie postanowi inaczej, organ arbitrażowy może podjąć decyzję o nieorganizowaniu rozprawy.
27. O ile Strony nie postanowią inaczej, rozprawa odbywa się w Brukseli, gdy Stroną skarżącą jest Singapur, oraz w Singapurze, gdy Stroną skarżącą jest Unia.
28. Organ arbitrażowy może zwoływać dodatkowe rozprawy, jeżeli Strony wyrażą na to zgodę.
29. W całości wszystkich rozpraw muszą uczestniczyć wszyscy arbitrzy.

30. W rozprawie mogą brać udział następujące osoby, niezależnie od tego, czy postępowanie ma charakter publiczny, czy nie:
- przedstawiciele Stron;
  - doradcy Stron;
  - personel administracyjny, tłumacze ustni i pisemni, sprawozdawcy sądowi; oraz
  - asystenci arbitrów.

Do organu arbitrażowego zwracać się mogą wyłącznie przedstawiciele i doradcy Stron.

31. Każda ze Stron, nie później niż w ciągu pięciu dni roboczych przed datą rozprawy, przekazuje organowi arbitrażowemu i jednocześnie drugiej Stronie wykaz nazwisk osób przedstawiających na rozprawie argumenty ustne lub oświadczenia w imieniu danej Strony i innych przedstawicieli lub doradców, którzy wezmą udział w rozprawie.
32. Rozprawy prowadzone przez organ arbitrażowy mają charakter publiczny, chyba że Strony postanowią, że rozprawy mają być częściowo lub całkowicie zamknięte dla publiczności. W przypadku gdy rozprawy mają charakter publiczny, o ile Strony nie postanowią inaczej:
- publiczna transmisja odbywa się za pośrednictwem równoczesnego przekazu telewizyjnego o zamkniętym obiegu do oddzielnego pomieszczenia w miejscu arbitrażu;
  - wymagana jest rejestracja w celu skorzystania z publicznej transmisji rozprawy;
  - nie dopuszcza się nagrywania lub fotografowania w pomieszczeniu, do którego kierowana jest transmisja;
  - organ ma prawo zorganizować rozprawę przy drzwiach zamkniętych w celu zajęcia się kwestiami powiązаныmi z informacjami poufnymi.

Organ arbitrażowy zbiera się przy drzwiach zamkniętych, jeżeli oświadczenia lub argumenty Strony zawierają informacje poufne. W wyjątkowych sytuacjach organ ma prawo przeprowadzić rozprawę przy drzwiach zamkniętych, w jakimkolwiek czasie, z własnej inicjatywy lub na wniosek każdej ze Stron.

33. Organ arbitrażowy prowadzi rozprawę w następujący sposób, zapewniając, by Stronie skarżącej oraz Stronie, przeciwko której wniesiono skargę, przyznano równą ilość czasu:

Oświadczenia

- oświadczenie Strony skarżącej;
- odpowiedź Strony, przeciwko której wniesiono skargę;

Repliki

- replika Strony skarżącej;
- odpowiedź na replikę Strony, przeciwko której wniesiono skargę;

34. Organ arbitrażowy może kierować pytania do każdej ze Stron w dowolnym momencie rozprawy.
35. Organ arbitrażowy zapewnia przygotowanie zapisu każdej rozprawy i jego bezzwłoczne dostarczenie Stronom.
36. W terminie dziesięciu dni od daty rozprawy każda ze Stron może przedstawić organowi arbitrażowemu i jednocześnie drugiej Stronie dodatkowe pisma dotyczące wszelkich kwestii, które pojawiły się w trakcie rozprawy.

Pytania pisemne

37. Organ arbitrażowy może w każdym momencie postępowania zwracać się z pytaniami w formie pisemnej do jednej lub obu Stron. Każda ze Stron otrzymuje kopię wszystkich pytań w formie pisemnej zadanych przez organ arbitrażowy.
38. Każda Strona dostarcza również kopię swoich pisemnych odpowiedzi na pytania organu arbitrażowego organowi arbitrażowemu i jednocześnie drugiej Stronie. Każdej Stronie umożliwia się przedstawienie pisemnych uwag do odpowiedzi drugiej Strony w ciągu pięciu dni od daty otrzymania odpowiedzi.

## Poufność

39. W przypadku gdy rozprawy są przeprowadzane przy drzwiach zamkniętych zgodnie z pkt 32 niniejszego załącznika, Strony i ich doradcy zachowują poufność rozprawy, posiedzeń i sprawozdań wstępnych organu, wszystkich pisemnych oświadczeń składanych organowi oraz całej komunikacji z nim prowadzonej. Każda ze Stron i jej doradcy traktują jako poufne wszelkie informacje uznane za poufne przez Stronę, która przedstawiła te informacje organowi arbitrażowemu. Jeżeli oświadczenie Strony przedłożone organowi arbitrażowemu zawiera informacje poufne, Strona ta dostarcza również, na wniosek drugiej Strony, w terminie piętnastu dni, niepoufną wersję oświadczenia, która może być ujawniona publicznie. Żadne z postanowień niniejszego załącznika nie wyklucza możliwości publicznego ujawnienia przez Stronę jej własnego stanowiska w zakresie, w którym odnosząc się do informacji przedstawionych przez drugą Stronę, Strona nie ujawnia żadnych informacji, które druga Strona uznała za poufne.

Kontakty *ex parte*

40. Zespół arbitrażowy nie spotyka się, nie kontaktuje się ze Stroną ani też nie wysłuchuje jej pod nieobecność drugiej Strony.
41. Żaden z arbitrow nie może omawiać jakichkolwiek aspektów przedmiotu postępowania ze Stroną lub Stronami w przypadku, gdy któryś z innych arbitrow nie jest obecny.

Oświadczenia *amicus curiae*

42. W przypadku braku odmiennych ustaleń Stron, w ciągu trzech dni od daty powołania organu arbitrażowego organ ten może rozważyć oświadczenia pisemne, których nie żądał, pod warunkiem, że oświadczenia te zostały złożone w ciągu dziesięciu dni od daty powołania organu arbitrażowego, są zwięzłe, a w każdym razie wraz z załącznikami nie przekraczają 15 stron maszynopisu, i mają bezpośredni związek z okolicznościami faktycznymi rozpatrywanymi przez organ arbitrażowy.
43. Oświadczenie takie zawiera opis osoby je składającej, niezależnie od tego, czy jest to osoba fizyczna czy prawna, w tym jej narodowość lub siedzibę, opis charakteru jej działalności i źródła finansowania, oraz określa, jaki taka osoba ma interes w danym postępowaniu arbitrażowym. Oświadczenie przedstawia się w językach wybranych przez Strony zgodnie z pkt 46 niniejszego załącznika.
44. Organ arbitrażowy wymienia w swoim orzeczeniu wszystkie otrzymane oświadczenia, które spełniają wymogi pkt 42 i 43 niniejszego załącznika. Organ arbitrażowy nie jest zobowiązany do odnoszenia się w swoim orzeczeniu do argumentów przedstawionych w takich oświadczeniach. Wszelkie oświadczenia otrzymane przez organ arbitrażowy zgodnie z niniejszym załącznikiem, zostają przedłożone Stronom, aby mogły one przedstawić swoje uwagi.

## Sprawy pilne

45. W sprawach pilnych, o których mowa w rozdziale czternastym (Rozstrzygnięcie sporów), organ arbitrażowy po konsultacji ze Stronami odpowiednio dostosowuje terminy określone w niniejszym załączniku i powiadamia Strony o tych dostosowaniach.

## Tłumaczenie pisemne i ustne

46. Podczas konsultacji, o których mowa w art. 14.3 (Konsultacje), a najpóźniej na posiedzeniu, o którym mowa w pkt 10 lit. b) niniejszego załącznika, Strony dokładają wszelkich starań, by ustalić wspólny język roboczy postępowania przed organem arbitrażowym.
47. Każda ze Stron może przedstawić uwagi do dowolnej przetłumaczonej wersji dokumentu przygotowanego zgodnie z niniejszym załącznikiem.
48. W sytuacji rozbieżności interpretacji niniejszej Umowy organ arbitrażowy uwzględni fakt, że niniejsza Umowa była negocjowana w języku angielskim.

## Obliczanie terminów

49. Jeśli w wyniku zastosowania pkt 8 niniejszego załącznika, Strona otrzyma dokument w dniu innym niż dzień, w którym otrzyma go druga Strona, czas obliczany na podstawie daty otrzymania dokumentu liczy się od późniejszej z tych dwóch dat otrzymania takiego dokumentu.

## Pozostałe procedury

50. Niniejszy załącznik ma również zastosowanie do procedur określonych w art. 14.10 ust. 2 (Rozsądny okres czasu na wykonanie orzeczenia), art. 14.11 ust. 2 (Przegląd środków podjętych w celu wykonania orzeczenia organu arbitrażowego), art. 14.12 ust. 3 (Środki tymczasowe w przypadku niewykonania orzeczenia), art. 14.13 ust. 2 (Przegląd środków podjętych w celu wykonania orzeczenia organu arbitrażowego po zawieszeniu zobowiązań). Terminy określone w niniejszym załączniku, dostosowuje się jednak do specjalnych terminów przewidzianych przy wydawaniu orzeczenia przez organ arbitrażowy w ramach tych innych procedur.

51. Jeżeli organ arbitrażowy w pierwotnym składzie lub niektórzy jego członkowie nie mogą zebrać się ponownie do celów postępowania, o którym mowa w art. 14.10 ust. 2 (Rozsądny okres czasu na wykonanie orzeczenia), art. 14.11 ust. 2 (Przegląd środków podjętych w celu wykonania orzeczenia organu arbitrażowego), art. 14.12 ust. 3 (Środki tymczasowe w przypadku niewykonania orzeczenia), art. 14.13 ust. 2 (Przegląd środków podjętych w celu wykonania orzeczenia organu arbitrażowego po zawieszeniu zobowiązań), zastosowanie mają procedury określone w art. 14.5 (Powołanie organu arbitrażowego). Termin powiadomienia o orzeczeniu zostaje w takim przypadku przedłużony o 15 dni.
-

## ZAŁĄCZNIK 14-B

## KODEKS POSTĘPOWANIA ARBITRÓW I MEDIATORÓW

## Definicje

## 1. W niniejszym kodeksie postępowania:

- „arbiter” oznacza członka organu arbitrażowego powołanego na mocy art. 14.5 (Powołanie organu arbitrażowego);
- „kandydat” oznacza osobę, której nazwisko znajduje się na liście arbitrów, o której mowa w art. 14.20 (Listy arbitrów), i którą bierze się pod uwagę przy wyborze członków organu arbitrażowego zgodnie z art. 14.5 (Powołanie organu arbitrażowego);
- „asystent” oznacza osobę, która zgodnie z warunkami powołania arbitra prowadzi badanie lub pomaga temu arbitrowi;
- „postępowanie”, o ile nie ustalono inaczej, oznacza postępowanie organu arbitrażowego na mocy rozdziału czternastego (Rozstrzyganie sporów);
- „pracownicy”, w stosunku do arbitra, oznacza osoby, którymi kieruje i które kontroluje arbiter, inne niż asystenci.

## Niezależność

- 2. Podczas postępowań każdy kandydat i arbiter unika niewłaściwych zachowań lub ich znamion, jest osobą niezależną i bezstronną, unika bezpośrednich lub pośrednich konfliktów interesów i przestrzega wysokich standardów postępowania, aby zachować integralność i niezależność mechanizmu rozstrzygania sporów. Arbitrzy nie działają na polecenie jakiegokolwiek organizacji lub rządu w odniesieniu do kwestii rozstrzyganych przed organem. Byli arbitrzy muszą przestrzegać zobowiązań wynikających z pkt 15, 16, 17 i 18 niniejszego kodeksu postępowania.

## Obowiązek ujawnienia informacji

- 3. Przed potwierdzeniem, że kandydat został wybrany na arbitra zgodnie z rozdziałem czternastym (Rozstrzyganie sporów), ujawnia on wszelkie interesy, związki lub kwestie, które mogą mieć wpływ na jego niezależność lub bezstronność, lub które w normalnych okolicznościach mogą wywoływać wrażenie niewłaściwego zachowania lub stronniczości w trakcie postępowania. W tym celu kandydat podejmuje wszelkie stosowne wysiłki, aby rozpoznać takie interesy, związki i kwestie.
- 4. Kandydat lub arbiter informuje Komitet ds. Handlu wyłącznie o kwestiach dotyczących faktycznego lub potencjalnego naruszenia kodeksu postępowania; kwestie te są następnie rozważane przez Strony.
- 5. Po swoim wyborze arbiter nadal podejmuje wszelkie stosowne wysiłki, aby rozpoznać wszystkie interesy, związki lub kwestie opisane w ust. 3 niniejszego kodeksu postępowania oraz ujawnia je. Obowiązek ich ujawnienia ma charakter ciągły, co oznacza, że arbiter ma ujawniać wszelkie interesy, związki lub kwestie, które mogą wyniknąć na dowolnym etapie postępowania, tak szybko jak jest to możliwe po rozpoznaniu przez arbitra. Arbiter ujawnia takie interesy, związki i kwestie, informując o nich na piśmie Komitet ds. Handlu; następnie są one rozważane przez Strony.

## Obowiązki arbitrów

- 6. Po wyborze na arbitra, osoba taka w trakcie całego postępowania wykonuje należące do niej obowiązki w sposób dokładny i sprawny, przestrzegając przy tym zasad uczciwości i staranności.
- 7. Arbiter rozważa jedynie kwestie poruszane w trakcie postępowania i konieczne dla wydania orzeczenia i nie zleca wykonania tego obowiązku innej osobie.
- 8. Arbiter podejmuje wszystkie właściwe kroki w celu zapewnienia, aby jego asystenci i pracownicy znali pkt 2, 3, 4, 5, 16, 17 i 18 niniejszego kodeksu postępowania oraz ich przestrzegali.
- 9. Arbiter nie bierze udziału w kontaktach ex parte dotyczących postępowania.

#### Niezależność i bezstronność arbitrów

10. Arbiter musi być niezależny i bezstronny oraz unikać stwarzania wrażenia niewłaściwego zachowania lub stronniczości; nie działa pod wpływem własnych interesów, nacisków z zewnątrz, względów politycznych, żądań społecznych i lojalności w stosunku do jednej ze Stron lub z obawy przed krytyką.
11. Arbiter nie podejmuje w sposób bezpośredni lub pośredni jakichkolwiek zobowiązań ani nie przyjmuje korzyści mogących w jakikolwiek sposób zakłócić właściwe wykonywanie jego obowiązków lub stworzyć wrażenie zakłócenia ich właściwego wykonywania.
12. Arbiter nie może wykorzystywać swojego stanowiska w organie arbitrażowym do realizacji jakichkolwiek osobistych lub prywatnych interesów i unika postępowania, które może sprawiać wrażenie, że inne osoby mogą w szczególny sposób wywierać na niego wpływ.
13. Arbiter nie może pozwolić na to, aby związki lub zobowiązania finansowe, handlowe, zawodowe, rodzinne lub społeczne miały wpływ na jego postępowanie lub sądy.
14. Arbiter unika nawiązywania kontaktów lub uzyskiwania korzyści finansowych, które mogą mieć wpływ na jego bezstronność lub mogą stwarzać wrażenie niewłaściwego zachowania lub stronniczości.

#### Zobowiązania byłych arbitrów

15. Wszyscy byli arbitrzy muszą unikać działań mogących stwarzać wrażenie, że wykonując swoje obowiązki byli stronniczy lub odnosili jakiegokolwiek korzyści z orzeczenia organu arbitrażowego.

#### Poufność

16. Żaden arbiter lub były arbiter w żadnym momencie nie ujawnia ani nie wykorzystuje jakichkolwiek niedostępnych publicznie informacji dotyczących postępowania lub uzyskanych w trakcie postępowania, z wyjątkiem ujawnienia lub wykorzystania na użytek tego postępowania, i w szczególności nie ujawnia ani nie wykorzystuje takich informacji dla uzyskania osobistych korzyści lub korzyści dla innych lub aby wpłynąć na interesy innych.
17. Arbiter nie ujawnia orzeczenia organu arbitrażowego, ani jego części, przed jego opublikowaniem zgodnie z rozdziałem czternastym (Rozstrzygnięcie sporów).
18. Arbiter lub były arbiter w żadnym momencie nie ujawnia treści obrad zespołu arbitrażowego ani poglądów innego arbitra dotyczących tych obrad.

#### Wydatki

19. Każdy arbiter rejestruje czas poświęcony postępowaniu i sporządza końcowe rozliczenie czasu oraz poniesionych wydatków, a także czasu i wydatków jego asystentów.

#### Mediatorzy

20. Zasady opisane w niniejszym kodeksie postępowania jako mające zastosowanie do arbitrów lub byłych arbitrów stosuje się, z uwzględnieniem niezbędnych zmian, do mediatorów.

---



**PROTOKÓŁ 1**  
**DOTYCZĄCY DEFINICJI POJĘCIA „PRODUKTÓW POCHODZĄCYCH” ORAZ METOD**  
**WSPÓŁPRACY ADMINISTRACYJNEJ**

**SPIS TREŚCI**

SEKCJA 1

POSTANOWIENIA OGÓLNE

ARTYKUŁ 1 Definicje

SEKCJA 2

DEFINICJA POJĘCIA „PRODUKTY POCHODZĄCE”

ARTYKUŁ 2 Wymogi ogólne

ARTYKUŁ 3 Kumulacja pochodzenia

ARTYKUŁ 4 Produkty całkowicie uzyskane

ARTYKUŁ 5 Produkty poddane wystarczającej obróbce lub przetworzeniu

ARTYKUŁ 6 Niewystarczająca obróbka lub przetworzenie

ARTYKUŁ 7 Jednostka kwalifikacyjna

ARTYKUŁ 8 Akcesoria, części zapasowe i narzędzia

ARTYKUŁ 9 Zestawy

ARTYKUŁ 10 Elementy neutralne

ARTYKUŁ 11 Rozróżnienie księgowo

SEKCJA 3

WYMOGI TERYTORIALNE

ARTYKUŁ 12 Zasada terytorialności

ARTYKUŁ 13 Zasada niemanipulacji

ARTYKUŁ 14 Wystawy

SEKCJA 4

ZWROT LUB ZWOLNIENIE

ARTYKUŁ 15 Zakaz zwrotu należności celnych lub zwolnienia z należności celnych

SEKCJA 5

DEKLARACJA POCHODZENIA

ARTYKUŁ 16 Wymogi ogólne

ARTYKUŁ 17 Warunki sporządzania deklaracji pochodzenia

ARTYKUŁ 18 Upoważniony eksporter

ARTYKUŁ 19 Ważność deklaracji pochodzenia

ARTYKUŁ 20 Przedkładanie deklaracji pochodzenia

ARTYKUŁ 21 Przywóz partiami

ARTYKUŁ 22 Zwolnienia z wymogu przedkładania deklaracji pochodzenia

ARTYKUŁ 23 Dokumenty uzupełniające

ARTYKUŁ 24 Przechowywanie deklaracji pochodzenia i dokumentów uzupełniających

ARTYKUŁ 25 Niezgodności i błędy formalne

ARTYKUŁ 26 Kwoty wyrażone w euro

SEKCJA 6

UZGODNIENIA DOTYCZĄCE WSPÓŁPRACY ADMINISTRACYJNEJ

ARTYKUŁ 27 Współpraca między właściwymi organami

ARTYKUŁ 28 Weryfikacja deklaracji pochodzenia

ARTYKUŁ 29 Postępowania administracyjne

ARTYKUŁ 30 Rozstrzyganie sporów

ARTYKUŁ 31 Sankcje

## SEKCJA 7

CEUTA I MELILLA

ARTYKUŁ 32 Stosowanie niniejszego protokołu

ARTYKUŁ 33 Warunki specjalne

## SEKCJA 8

POSTANOWIENIA KOŃCOWE

ARTYKUŁ 34 Zmiany w niniejszym protokole

ARTYKUŁ 35 Postanowienia przejściowe dotyczące towarów w tranzycie lub składowanych

Wykaz dodatków

ZAŁĄCZNIK A: UWAGI WPROWADZAJĄCE DO WYKAZU W ZAŁĄCZNIKU B

ZAŁĄCZNIK B: WYKAZ PROCESÓW OBRÓBK I PRZETWARZANIA, KTÓRYM NALEŻY PODDAĆ MATERIAŁY NIEPOCHODZĄCE, ABY WYTWORZONY PRODUKT MÓGŁ UZYSKAĆ STATUS POCHODZENIA

ZAŁĄCZNIK B (a): DODATEK DO ZAŁĄCZNIKA B

ZAŁĄCZNIK C: MATERIAŁY WYŁĄCZONE Z KUMULACJI NA PODSTAWIE ART. 3 UST. 2

ZAŁĄCZNIK D: PRODUKTY, O KTÓRYCH MOWA W ART. 3 UST. 9, W PRZYPADKU KTÓRYCH MATERIAŁY POCHODZĄCE Z PAŃSTWA ASEAN SĄ UZNAWANE ZA MATERIAŁY POCHODZĄCE Z JEDNEJ ZE STRON

ZAŁĄCZNIK E: TEKST DEKLARACJI POCHODZENIA

Wspólne deklaracje

WSPÓLNA DEKLARACJA DOTYCZĄCA KSIĘSTWA ANDORY

WSPÓLNA DEKLARACJA DOTYCZĄCA REPUBLIKI SAN MARINO

WSPÓLNA DEKLARACJA DOTYCZĄCA PRZEGLĄDU REGUŁ POCHODZENIA ZAWARTYCH W PROTOKOLE 1

## SEKCJA 1

## POSTANOWIENIA OGÓLNE

## ARTYKUŁ 1

**Definicje**

1. Na użytek niniejszego protokołu:

- a) „państwo ASEAN” oznacza państwo członkowskie Stowarzyszenia Narodów Azji Południowo-Wschodniej niebędące Stroną niniejszej Umowy;
- b) „działy”, „pozycje” i „podpozycje” odnoszą się do działów, pozycji i podpozycji stosowanych w nomenklaturze Systemu Zharmonizowanego zgodnie ze zmianami wprowadzonymi zaleceniem Rady Współpracy Celnej z dnia 26 czerwca 2004 r.;
- c) „klasyfikowany” odnosi się do klasyfikacji produktu lub materiału w konkretnym dziale, pozycji lub podpozycji Systemu Zharmonizowanego;
- d) „przesyłka” oznacza produkty, które są albo wysłane w tym samym czasie od jednego eksportera do jednego odbiorcy, albo objęte jednym dokumentem przewozowym obejmującym ich transport od eksportera do odbiorcy bądź, w przypadku braku takiego dokumentu, jedną fakturą;
- e) „wartość celna” oznacza wartość określoną zgodnie z Porozumieniem w sprawie ustalania wartości celnej;
- f) „cena ex-works” oznacza cenę zapłaconą za produkt ex-works wytwórcy, w którego zakładzie przeprowadzono ostatnią obróbkę lub przetworzenie, przy czym cena ta obejmuje sumę wartości wszystkich użytych materiałów oraz innych kosztów związanych z jego produkcją, pomniejszoną o wszystkie podatki wewnętrzne, które są zwracane lub mogą podlegać zwrotowi z chwilą wywozu uzyskanego produktu.

W przypadku gdy cena faktycznie zapłacona nie odzwierciedla wszystkich kosztów związanych z wytworzeniem produktu, które zostały rzeczywiście poniesione w Unii lub w Singapurze, cena ex-works oznacza sumę wszystkich tych kosztów pomniejszoną o wszystkie podatki wewnętrzne, które są zwracane lub mogą podlegać zwrotowi z chwilą wywozu uzyskanego produktu;

- g) „materiały zamiennie” oznaczają materiały tego samego rodzaju i jakości handlowej, charakteryzujące się identycznymi cechami technicznymi i fizycznymi oraz niemożliwe do rozróżnienia po tym, jak zostaną użyte do wytworzenia finalnego produktu;
  - h) „towary” oznaczają zarówno materiały, jak i produkty;
  - i) „wytwarzanie” oznacza każdy rodzaj obróbki lub przetwarzania łącznie z montażem;
  - j) „materiał” oznacza każdy składnik, surowiec, komponent lub część itp. użyte do wytworzenia produktu;
  - k) „produkt” oznacza wytwarzany produkt, nawet jeśli jest on przeznaczony do użycia w innym procesie wytwarzania; oraz
  - l) „wartość materiałów” oznacza wartość celną w chwili przywozu użytych materiałów nie pochodzących lub, jeśli nie jest ona znana i nie może być ustalona, pierwszą możliwą do ustalenia cenę zapłaconą za materiały w Unii lub w Singapurze;
2. Na potrzeby ust. 1 lit. f) w przypadku, gdy ostatnia obróbka lub przetworzenie zostało zlecone wytwórcy, pojęcie „wytwórcy” może odnosić się do przedsiębiorstwa, które zatrudniło podwykonawcę.

## SEKCJA 2

### DEFINICJA POJĘCIA „PRODUKTY POCHODZĄCE”

#### ARTYKUŁ 2

#### **Wymogi ogólne**

Na użytek niniejszej Umowy następujące produkty uważa się za pochodzące z jednej ze Stron:

- a) produkty całkowicie uzyskane w jednej ze Stron w rozumieniu art. 4; oraz
- b) produkty uzyskane w jednej ze Stron zawierające materiały, które nie zostały w pełni tam uzyskane, pod warunkiem, że materiały te zostały poddane wystarczającej obróbce lub przetworzeniu w danej Stronie w rozumieniu art. 5.

#### ARTYKUŁ 3

#### **Kumulacja pochodzenia**

1. Niezależnie od postanowień art. 2 (Wymogi ogólne) produkty uważa się za pochodzące z jednej ze Stron, jeśli zostały tam uzyskane poprzez zawarcie w nich materiałów pochodzących z drugiej Strony, pod warunkiem że przeprowadzona obróbka lub przetworzenie wykraczają poza czynności, o których mowa w art. 6 (Niewystarczająca obróbka lub przetworzenie). Nie jest konieczne, aby materiały drugiej Strony były poddawane wystarczającej obróbce lub przetwarzaniu.
2. Materiały pochodzące z państwa ASEAN, które stosuje w relacjach z Unią umowę preferencyjną zgodnie z art. XXIV GATT 1994, są uznawane za materiały pochodzące z terytorium Strony, gdy zostały włączone do produktu uzyskanego na terytorium tej Strony, pod warunkiem że zostały one poddane procesowi obróbki lub przetworzenia na terytorium tej Strony wykraczającemu poza czynności, o których mowa w art. 6 (Niewystarczająca obróbka lub przetworzenie).
3. Na użytek ust. 2 pochodzenie materiałów ustala się zgodnie z regułami pochodzenia stosowanymi w ramach umów preferencyjnych Unii z tymi państwami.
4. Na użytek ust. 2 status pochodzenia materiałów wywiezionych z jednego z państw ASEAN na terytorium Strony w celu poddania ich dalszej obróbce lub przetwarzaniu określa się na podstawie dowodu pochodzenia, na podstawie którego materiały te mogłyby być wywiezione bezpośrednio do Unii.
5. Kumulacja przewidziana w ust. 2-7 ma zastosowanie wyłącznie, gdy spełnione są następujące warunki:
  - a) państwa ASEAN zaangażowane w uzyskanie statusu pochodzenia zobowiązały się:
    - (i) przestrzegać lub zapewnić przestrzeganie postanowień niniejszego protokołu; oraz

- (ii) zapewniać współpracę administracyjną niezbędną dla prawidłowego wykonania postanowień niniejszego protokołu w odniesieniu do Unii oraz między sobą;
- b) Unia została powiadomiona o zobowiązaniach, o których mowa lit. a).
6. Deklaracje pochodzenia sporządzone w drodze zastosowania ust. 4 zawierają jedno z następujących sformułowań:
- a) „Application of Article 3(2) of Protocol 1 of the EU/Singapore FTA”; lub
- b) „Application du paragraphe 2 de l’article 3 du protocole n° 1 de l’ALE UE/Singapour”.
7. Materiały wymienione w załączniku C do niniejszego protokołu są wyłączone z kumulacji przewidzianej w ust. 2-6, jeśli w chwili dokonania przywozu produktu:
- a) preferencja taryfowa mająca zastosowanie do tych materiałów na terytorium Strony nie jest taka sama dla wszystkich państw uczestniczących w kumulacji; oraz
- b) przedmiotowe materiały korzystałyby, w drodze kumulacji, z traktowania taryfowego korzystniejszego niż traktowanie, z którego korzystałyby, gdyby były wywożone bezpośrednio do Strony.
8. Na wniosek jednej ze Stron, Strony mogą, decyzją podjętą w ramach Komitetu ds. Ceł ustanowionego zgodnie z art. 16.2 (Specjalne komitety), wprowadzić zmiany w załączniku C do niniejszego protokołu. Każdy wniosek o wprowadzenie takiej zmiany należy przekazać drugiej Stronie co najmniej dwa miesiące przed posiedzeniem tego Komitetu.
9. Materiały pochodzące z państwa ASEAN są uznawane za materiały pochodzące z jednej ze Stron, jeśli są poddane dalszemu przetworzeniu lub zostają włączone do jednego z produktów wymienionych w załączniku D do niniejszego protokołu tam uzyskanych, pod warunkiem, że zostały poddane obróbce lub przetworzeniu na terytorium tej Strony, wykraczającym poza czynności, o których mowa w art. 6 (Niewystarczająca obróbka lub przetworzenie).
10. Na użytek ust. 9 pochodzenie materiałów ustala się zgodnie z preferencyjnymi regułami pochodzenia mającymi zastosowanie do państw beneficjentów ogólnego systemu preferencji (zwanego dalej „GSP”), określonymi w rozporządzeniu delegowanym Komisji (UE) 2015/2446 <sup>(1)</sup>.
11. Na użytek ust. 9 status pochodzenia materiałów wywiezionych z jednego z państw ASEAN na terytorium Strony w celu poddania ich dalszej obróbce lub przetwarzaniu określa się na podstawie dowodu pochodzenia zgodnie z preferencyjnymi regułami mającymi zastosowanie do państw beneficjentów systemu GSP określonymi w rozporządzeniu delegowanym Komisji (UE) 2015/2446.
12. Kumulacja przewidziana w ust. 9-13 ma zastosowanie wyłącznie, gdy spełnione są następujące warunki:
- a) państwa ASEAN zaangażowane w uzyskanie statusu pochodzenia zobowiązały się:
- (i) przestrzegać lub zapewnić przestrzeganie postanowień niniejszego protokołu; oraz
- (ii) zapewniać współpracę administracyjną niezbędną dla prawidłowego wykonania postanowień niniejszego protokołu w odniesieniu do Unii oraz między sobą;
- b) Unia została powiadomiona o zobowiązaniach, o których mowa lit. a).
13. Deklaracje pochodzenia sporządzone w drodze zastosowania ust. 9 zawierają jedno z następujących sformułowań:
- a) „Application of Article 3(9) of Protocol 1 of the EU/Singapore FTA”; lub
- b) „Application du paragraphe 9 de l’article 3 du protocole n° 1 de l’ALE UE/Singapore”.

<sup>(1)</sup> Rozporządzenie delegowane Komisji (UE) 2015/2446 z dnia 28 lipca 2015 r. uzupełniające rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 952/2013 w odniesieniu do szczegółowych zasad dotyczących niektórych przepisów unijnego kodeksu celnego (Dz.U. UE L 343 z 29.12.2015, s. 1).

14. Na wniosek jednej ze Stron, Strony mogą, decyzją podjętą w ramach Komitetu ds. Ceł ustanowionego zgodnie z art. 16.2 (Specjalne komitety), wprowadzić zmiany w załączniku D do niniejszego protokołu. Każdy wniosek o wprowadzenie takiej zmiany należy przekazać drugiej Stronie co najmniej dwa miesiące przed posiedzeniem Komitetu.

15. Kumulacja przewidziana w ust. 9-13 przestaje obowiązywać, gdy spełnione są warunki określone w ust. 2-7.

#### ARTYKUŁ 4

##### **Produkty całkowicie uzyskane**

1. Następujące produkty są uważane za całkowicie uzyskane na terytorium Strony:

- a) produkty mineralne wydobyte z ich ziemi lub z ich dna morskiego;
- b) produkty roślinne tam uprawiane lub zebrane;
- c) żywe zwierzęta tam urodzone i wyhodowane;
- d) produkty pochodzące od żywych zwierząt tam wyhodowanych;
- e) produkty pochodzące od ubitych zwierząt tam urodzonych i wyhodowanych;
- f) produkty uzyskane przez polowanie lub połowy tam przeprowadzone;
- g) produkty akwakultury, o ile ryby, skorupiaki i mięczaki zostały tam urodzone i wyhodowane;
- h) produkty rybołówstwa morskiego oraz inne produkty pozyskane przez ich statki z mórz poza morzem terytorialnym danej Strony;
- i) produkty wytworzone na pokładzie ich statków - przetwórci wyłącznie z produktów określonych w lit. h);
- j) używane artykuły tam zebrane nadające się tylko do odzyskiwania surowców;
- k) odpady i złom powstające w wyniku działalności wytwórczej tam przeprowadzonej;
- l) produkty wydobyte z morskiego dna lub podglebia znajdującego się poza morzami terytorialnymi Strony, pod warunkiem że Strona posiada wyłączne prawa do eksploatacji tego dna lub podglebia; oraz
- m) towary tam wytworzone wyłącznie z produktów wymienionych w lit. a)-l).

2. Określenia „ich statki” i „ich statki-przetwórci” użyte w ust. 1 lit. h) oraz i) odnoszą się tylko do statków i statków-przetwórci:

- a) które są zarejestrowane w jednym z państw członkowskich Unii lub w Singapurze;
- b) które pływają pod banderą państwa członkowskiego Unii lub pod banderą Singapuru; oraz

c) które spełniają jeden z poniższych warunków:

(i) są przynajmniej w 50 % własnością obywateli państwa członkowskiego Unii Europejskiej lub Singapuru;  
lub

(ii) należą do przedsiębiorstw:

(1) których główna siedziba lub główne miejsce prowadzenia działalności znajdują się w państwie członkowskim Unii Europejskiej lub w Singapurze oraz

(2) które są przynajmniej w 50 % własnością państwa członkowskiego Unii Europejskiej lub Singapuru, podmiotów publicznych lub obywateli Strony.

#### ARTYKUŁ 5

### **Produkty poddane wystarczającej obróbce lub przetworzeniu**

1. Na użytek art. 2 lit. b) (Wymogi ogólne) produkty, które nie są całkowicie uzyskane, uznawane są za produkty poddane wystarczającej obróbce lub przetworzeniu wtedy, gdy spełnione są warunki określone w wykazie zamieszczonym w załączniku B lub B(a) do niniejszego protokołu.

2. Warunki, o których mowa powyżej, wskazują, w odniesieniu do wszystkich produktów objętych niniejszą Umową, na obróbkę lub przetworzenie, którym muszą zostać poddane materiały nie pochodzące, użyte przy wytwarzaniu, i które są stosowane wyłącznie w odniesieniu do tych materiałów. Odpowiednio, jeżeli produkt, który uzyskał status produktu pochodzącego poprzez spełnienie warunków określonych w wykazie w załączniku B lub B(a) do niniejszego protokołu, jest użyty do wytworzenia innego produktu, to warunki odnoszące się do produktu, do którego został włączony, nie odnoszą się do tego, który uzyskał status produktu pochodzącego, i nie bierze się pod uwagę materiałów nie pochodzących, które mogły zostać użyte w procesie jego wytwarzania.

3. W drodze odstępstwa od ust. 1 i z zastrzeżeniem ust. 4 i 5, materiały nie pochodzące, które zgodnie z warunkami określonymi w wykazie w załączniku B lub B(a) do niniejszego protokołu nie mogą być używane do wytwarzania danego produktu, mogą jednak zostać użyte, pod warunkiem że ich całkowita wartość lub szacowana masa netto w produkcie nie przekracza:

a) dziesięciu procent masy produktu dla produktów objętych działem 2 lub działami od 4 do 24 Systemu Zharmonizowanego, innych niż przetworzone produkty rybołówstwa z działu 16;

b) dziesięciu procent ceny ex-works produktu w przypadku pozostałych produktów, z wyłączeniem produktów objętych działami od 50 do 63 Systemu Zharmonizowanego, do których zastosowanie mają dopuszczalne tolerancje określone w uwagach 6 i 7 załącznika A do niniejszego protokołu.

4. Postanowienia ust. 3 nie mogą być interpretowane jako pozwalające na przekraczanie jakichkolwiek wartości procentowych określających najwyższą dopuszczalną zawartość materiałów nie pochodzących, określoną w wykazie w załączniku B do niniejszego protokołu.

5. Postanowień ust. 3 i 4 nie stosuje się w odniesieniu do produktów całkowicie uzyskanych na terytorium Strony w rozumieniu art. 4 (Produkty całkowicie uzyskane). Niemniej, bez uszczerbku dla postanowień art. 6 (Niewystarczająca obróbka lub przetworzenie) i art. 7 ust. 2 (Jednostka kwalifikacyjna), tolerancja określona w tych ustępach ma jednak zastosowanie do sumy wszystkich materiałów użytych do wytwarzania produktu, w odniesieniu do których w myśl reguł ustanowionych dla danego produktu w wykazie w załączniku B do niniejszego protokołu obowiązuje wymóg całkowitego uzyskania materiałów.

#### ARTYKUŁ 6

### **Niewystarczająca obróbka lub przetworzenie**

1. Nie naruszając postanowień ust. 2, następujące czynności są uważane za niewystarczającą obróbkę lub przetworzenie dla nadania statusu produktom pochodzącym, niezależnie od tego, czy wymogi określone w art. 5 (Produkty poddane wystarczającej obróbce lub przetworzeniu) zostały spełnione:

a) czynności mające na celu zapewnienie zachowania produktów w dobrym stanie podczas transportu i składowania;

b) dzielenie i łączenie opakowań;

c) mycie, czyszczenie; odkurzanie, usuwanie rdzy, oleju, farby lub innych powłok;

d) wszelkie prasowanie materiałów lub artykułów włókienniczych;

- e) proste czynności związane z malowaniem i polerowaniem;
- f) łuskanie i częściowe lub całkowite bielenie ryżu; polerowanie i glazurowanie zbóż oraz ryżu;
- g) czynności polegające na barwieniu lub aromatyzowaniu cukru lub formowaniu kostek cukru; częściowe lub całkowite mielenie kryształów cukru;
- h) obieranie ze skóry, drylowanie lub łuskanie owoców, orzechów i warzyw;
- i) ostrzenie, proste szlifowanie lub przycinanie;
- j) przesiewanie, przeglądanie, sortowanie, klasyfikowanie, ocenianie, dobieranie; (łącznie z kompletowaniem zestawów artykułów);
- k) proste umieszczanie w butelkach, puszkach, flakonach, torbach, skrzynkach, pudełkach, mocowanie na kartonach lub deskach oraz wszystkie inne proste czynności związane z pakowaniem;
- l) umieszczanie lub drukowanie na produktach lub ich opakowaniach znaków, etykiet, logo i innych podobnych znaków odróżniających;
- m) proste mieszanie produktów, nawet różnych rodzajów; mieszanie cukru z dowolnymi materiałami;
- n) proste dodawanie wody, rozcieńczanie albo odwadnianie lub skażanie produktów;
- o) prosty montaż części artykułów dla otrzymania kompletnego artykułu lub demontaż produktów na części;
- p) połączenie przynajmniej dwóch czynności spośród wymienionych w lit. a)-o); lub
- q) ubój zwierząt.

2. Na potrzeby ust. 1 czynność uznaje się za prostą w przypadku, gdy jej wykonanie nie wymaga szczególnych umiejętności ani maszyn, urządzeń czy narzędzi specjalnie wykonanych lub zainstalowanych w tym celu.

3. Wszystkie czynności w odniesieniu do danego produktu przeprowadzone w Unii lub w Singapurze są rozważane łącznie na użytek określenia, czy przetworzenie lub obróbkę jakim został poddany dany produkt należy uznać za niewystarczające w rozumieniu ust. 1.

#### ARTYKUŁ 7

##### **Jednostka kwalifikacyjna**

1. Jednostką kwalifikacyjną dla potrzeb stosowania postanowień niniejszego protokołu jest produkt, który uważa się za jednostkę podstawową dla klasyfikacji w nomenklaturze Systemu Zharmonizowanego.

2. Jeżeli przesyłka składa się z szeregu identycznych produktów klasyfikowanych w tej samej pozycji Systemu Zharmonizowanego, postanowienia niniejszego protokołu stosuje się w odniesieniu do każdego produktu oddzielnie.

Jeżeli, zgodnie z regułą 5 Ogólnych reguł interpretacji Systemu Zharmonizowanego, opakowanie jest traktowane łącznie z produktem dla potrzeb klasyfikacji, opakowanie traktuje się również łącznie dla potrzeb określania pochodzenia.

#### ARTYKUŁ 8

##### **Akcesoria, części zapasowe i narzędzia**

Akcesoria, części zapasowe i narzędzia dostarczane z elementem wyposażenia, maszyną, aparatem lub pojazdem, które są częścią typowego wyposażenia i są wliczone w jego cenę lub nie są oddzielnie fakturowane, są uważane za stanowiące całość z danym elementem wyposażenia, maszyną, aparatem lub pojazdem.

#### ARTYKUŁ 9

##### **Zestawy**

Zestawy, zgodnie z definicją w regule 3 Ogólnych reguł interpretacji Systemu Zharmonizowanego, uznaje się za pochodzące, jeżeli wszystkie elementy zestawu są produktami pochodzącymi. Jeżeli zestaw składa się z produktów pochodzących i niepochodzących, to jest on jako całość uważany za pochodzący, pod warunkiem że wartość produktów niepochodzących nie przekracza piętnastu procent ceny ex works zestawu.

## ARTYKUŁ 10

**Elementy neutralne**

Aby ustalić, czy produkt pochodzi z terytorium Strony, nie jest konieczne ustalenie pochodzenia następujących składników, które mogły zostać użyte w procesie jego wytwarzania:

- a) energii i paliwa;
- b) zakładów i wyposażenia, w tym towarów wykorzystywanych do ich konserwacji;
- c) maszyn, narzędzi, matryc i form; części zamiennych i materiałów wykorzystywanych do konserwacji sprzętu i budynków; oliw, smarów, materiałów składowych i innych materiałów stosowanych w produkcji lub używanych do obsługi sprzętu i budynków; rękawic, okularów, obuwia, odzieży, sprzętu ochronnego i zapasów; sprzętu, urządzeń i zapasów stosowanych do testowania i kontrolowania towaru; katalizatorów i rozpuszczalników; oraz
- d) innych towarów, które nie wchodzi i które nie są przeznaczone do wejścia w końcowy skład produktu.

## ARTYKUŁ 11

**Rozróżnienie księgowo**

1. Jeśli w procesie obróbki lub przetworzenia produktu użyto pochodzących i niepochodzących materiałów zamiennych, właściwe organy rządowe mogą, na pisemny wniosek podmiotów gospodarczych, udzielić pozwolenia na zarządzanie materiałami przy użyciu metody rozróżnienia księgowego bez konieczności osobnego magazynowania takich materiałów.
2. Właściwe organy rządowe mogą uzależnić udzielenie pozwolenia, o którym mowa w ust. 1, od wszelkich warunków, które uznają za stosowne.
3. Pozwolenia udziela się wyłącznie wtedy, gdy przy zastosowaniu metody rozróżnienia księgowego można zagwarantować, że w dowolnym czasie liczba produktów uzyskanych, które mogą być uznane za pochodzące z Unii lub z Singapuru, nie różni się od liczby możliwej do uzyskania przy zastosowaniu metody fizycznego oddzielenia magazynowanych materiałów.
4. Po uzyskaniu pozwolenia, stosuje się metodę rozróżnienia księgowego, na przykład uśrednianie, last-in, first-out lub first-in, first-out, i rejestruje się jej stosowanie na podstawie ogólnych zasad rachunkowości mających zastosowanie w Unii lub w Singapurze, w zależności od tego, gdzie wytwarzany jest produkt.
5. Wytwórca korzystający z metody rozróżnienia księgowego sporządza lub stosuje deklaracje pochodzenia dla takiej ilości produktów, jaka może być uznana za pochodzącą ze Strony dokonującej wywozu. Na wniosek organów celnych lub właściwych organów rządowych Strony dokonującej wywozu korzystający składa oświadczenie dotyczące sposobu zarządzania tymi ilościami.
6. Właściwe organy rządowe monitorują wykorzystanie pozwoleń, o których mowa w ust. 3 i mogą wycofać je, jeśli wytwórca wykorzystuje pozwolenia niewłaściwie lub nie spełnia któregoś z pozostałych warunków określonych w niniejszym protokole.

## SEKCJA 3

## WYMOGI TERYTORIALNE

## ARTYKUŁ 12

**Zasada terytorialności**

1. Warunki określone w sekcji 2, dotyczące uzyskania statusu pochodzenia, muszą być spełniane w sposób ciągły na terytorium każdej ze Stron.
2. Jeżeli towary pochodzące wywożone z terytorium Strony do państwa niebędącego Stroną, towary takie muszą zostać uznane za towary niepochodzące, chyba że istnieje możliwość udowodnienia organom celnym, że:
  - a) towary powracające są tymi samymi towarami, które zostały wywiezione; oraz
  - b) nie zostały one poddane żadnym czynnościom wykraczającym poza czynności niezbędne dla zachowania ich w dobrym stanie, gdy znajdowały się w państwie niebędącym Stroną, lub gdy były przedmiotem wywozu.



## ARTYKUŁ 13

**Zasada niemanipulacji**

1. Produkty zgłoszone do przywozu na terytorium Strony muszą być dokładnie tymi samymi produktami, co wywiezione z terytorium drugiej Strony, uznanej za państwo ich pochodzenia. Nie zostają one zmienione, przekształcone w jakikolwiek sposób lub poddane czynnościom innym niż czynności służące zachowaniu ich w dobrym stanie lub innym niż dodawanie lub przymocowywanie znaków, etykiet, pieczęci lub innej dokumentacji w celu zapewnienia zgodności z określonymi wymogami krajowymi Strony dokonującej przywozu, przed zgłoszeniem do przywozu.
2. Przechowywanie produktów lub przesyłek może mieć miejsce pod warunkiem, że pozostaną pod dozorem celnym w państwie lub państwach tranzytu.
3. Bez uszczerbku dla sekcji 5, dzielenie przesyłek może mieć miejsce, jeśli zostaje dokonane przez eksportera lub na jego odpowiedzialność, pod warunkiem, że pozostają one pod dozorem celnym w państwie lub państwach tranzytu.
4. Zgodność z ust. 1-3 uznaje się za spełnioną, chyba że organy celne mają powody, by uznać, iż tak nie jest; w takich przypadkach, organy celne mogą zażądać od zgłaszającego udokumentowania zgodności za pomocą wszelkich środków, włącznie z umownymi dokumentami przewozowymi takimi jak list przewozowy lub dowodami faktycznymi lub materialnymi, jak oznakowanie lub numeracja opakowań lub dowolnymi innymi dowodami odnoszącymi się do towarów.

## ARTYKUŁ 14

**Wystawy**

1. Produkty pochodzące wysłane z przeznaczeniem na wystawę w innym państwie niż Strony i sprzedane po wystawie w celu przywozu na terytorium Strony korzystają w przywozie z postanowień niniejszej Umowy, pod warunkiem, że zgodnie z wymogami organów celnych wykazano, że:
  - a) eksporter wysłał te produkty z terytorium Strony do państwa, w którym odbywa się wystawa i prezentował je na tej wystawie;
  - b) eksporter ten sprzedał produkty lub zbył je w inny sposób osobie na terytorium Strony;
  - c) produkty zostały wysłane w trakcie wystawy lub niezwłocznie po niej w stanie, w jakim zostały wysłane na wystawę; oraz
  - d) produkty, od momentu ich wysyłki na wystawę, nie były używane do celów innych niż prezentacja na wystawie.
2. Deklaracja pochodzenia musi zostać wystawiona lub sporządzona zgodnie z postanowieniami sekcji 5 i przedłożona organom celnym Strony dokonującej przywozu w normalnym trybie. Musi być w niej wskazana nazwa i adres wystawy. W razie konieczności może być wymagana dodatkowa dokumentacja dotycząca warunków, na jakich produkty były wystawione.
3. Ust. 1 stosuje się do wszelkich wystaw handlowych, przemysłowych, rolnych lub rzemieślniczych, targów lub podobnych pokazów publicznych, które nie są organizowane na użytek prywatny w sklepach lub pomieszczeniach handlowych w celu sprzedaży produktów zagranicznych, w trakcie których produkty pozostają pod kontrolą celną.

## SEKCJA 4

## ZWROT LUB ZWOLNIENIE

## ARTYKUŁ 15

**Zakaz zwrotu należności celnych lub zwolnienia z należności celnych**

1. Materiały niepochodzące użyte do wytworzenia produktów pochodzących z Unii lub z Singapuru, dla których deklaracja pochodzenia została wystawiona lub sporządzona zgodnie z postanowieniami sekcji 5, nie korzystają w Unii lub w Singapurze z jakiegokolwiek zwrotu należności celnych lub zwolnienia z należności celnych.
2. Zakaz określony w ust. 1 stosuje się do wszelkich uzgodnień w zakresie zwrotu należności celnych, umorzenia należności celnych lub warunkowego zwolnienia, w całości lub części, z należności celnych lub opłat o skutku równoważnym stosowanych w Unii lub w Singapurze w odniesieniu do materiałów użytych w procesie wytwarzania, jeżeli ten zwrot, umorzenie lub warunkowe zwolnienie stosowany jest – w sposób bezpośredni lub pośredni – w przypadku, gdy produkty uzyskane z takich materiałów są wywożone, ale nie w przypadku gdy pozostają na terytorium Strony do użytku krajowego.

3. Eksporter produktów objętych deklaracją pochodzenia jest zobowiązany do przedłożenia na każde żądanie organów celnych wszelkich odpowiednich dokumentów potwierdzających, że nie uzyskał żadnego zwrotu w odniesieniu do materiałów niepochodzących użytych przy wytworzeniu danych produktów i że wszystkie należności celne lub opłaty o podobnym skutku, stosowane w odniesieniu do takich materiałów, zostały uiszczone.
4. Postanowienia ust. 1–3 stosuje się również do opakowań w rozumieniu art. 7 ust. 2 (Jednostka kwalifikacyjna), akcesoriów, części zapasowych i narzędzi w rozumieniu art. 8 (Akcesoria, części zapasowe i narzędzia) oraz produktów w zestawie w rozumieniu art. 9 (Zestawy), gdy są one niepochodzące.
5. Postanowienia ust. 1–4 stosuje się wyłącznie do materiałów, wobec których ma zastosowanie niniejszy protokół.

#### SEKCJA 5

#### DEKLARACJA POCHODZENIA

#### ARTYKUŁ 16

#### **Wymogi ogólne**

1. Produkty pochodzące z Unii przy przywozie do Singapuru oraz produkty pochodzące z Singapuru przy przywozie do Unii korzystają z preferencyjnego traktowania taryfowego określonego w ramach niniejszej Umowy po przedstawieniu deklaracji (dalej zwanej „deklaracją pochodzenia”). Deklaracja pochodzenia jest sporządzana na fakturze lub dowolnym innym dokumencie handlowym, który opisuje pochodzący produkt wystarczająco szczegółowo, by umożliwić jego identyfikację.
2. Produkty pochodzące w rozumieniu niniejszego protokołu, w przypadkach określonych w art. 22 (Zwolnienia z wymogu przedkładania deklaracji pochodzenia), korzystają z preferencyjnego traktowania taryfowego w ramach niniejszej Umowy bez konieczności przedkładania jakiegokolwiek z dokumentów określonych w ust. 1.

#### ARTYKUŁ 17

#### **Warunki sporządzania deklaracji pochodzenia**

1. Deklaracja pochodzenia, o której mowa w art. 16 (Wymogi ogólne), może zostać sporządzona:
  - a) w Unii:
    - (i) przez eksportera w rozumieniu art. 18 (Upoważniony eksporter); lub
    - (ii) przez każdego eksportera przesyłki składającej się z jednego bądź kilku opakowań zawierających produkty pochodzące, których łączna wartość nie przekracza 6 000 EUR.
  - b) w Singapurze przez eksportera, który:
    - (i) zarejestrował się we właściwym urzędzie i otrzymał indywidualny numer identyfikacyjny; oraz
    - (ii) przestrzega odpowiednich przepisów wykonawczych w Singapurze związanych ze sporządzaniem deklaracji pochodzenia.
2. Deklarację pochodzenia można sporządzić, jeżeli dane produkty mogą zostać uznane za produkty pochodzące z Unii lub Singapuru i jeśli spełniają one inne wymogi niniejszego protokołu.
3. Eksporter sporządzający deklarację pochodzenia jest zobowiązany w każdej chwili do przedłożenia na żądanie organów celnych Strony dokonującej wywozu wszystkich odpowiednich dokumentów, o których mowa w art. 23 (Dokumenty uzupełniające), potwierdzających status pochodzenia danych produktów oraz spełnienie pozostałych wymogów niniejszego protokołu.
4. Eksporter sporządza deklarację pochodzenia, wpisując na maszynie, stemplując lub drukując na fakturze, specyfikacji wysyłkowej lub innym dokumencie handlowym deklarację, której tekst zamieszczony jest w załączniku E do niniejszego protokołu, zgodnie z prawem krajowym Strony dokonującej wywozu. Jeśli deklaracja jest sporządzana ręcznie, powinna być napisana tuszem i drukowanymi literami. W przypadku wywozu z Singapuru deklarację pochodzenia sporządza się korzystając z wersji w języku angielskim, natomiast w przypadku wywozu z Unii deklarację pochodzenia można sporządzić w jednej z wersji językowych zawartych w załączniku E do niniejszego protokołu.
5. Deklaracje pochodzenia są opatrzone własnoręcznym, oryginalnym podpisem eksportera. Od upoważnionego eksportera, o którym mowa w art. 18 (Upoważniony eksporter) nie wymaga się podpisu na takich deklaracjach, pod warunkiem że złoży on organom celnym Strony dokonującej wywozu pisemne zobowiązanie do przyjęcia pełnej odpowiedzialności za każdą deklarację pochodzenia, która go identyfikuje, tak jakby była podpisana przez niego własnoręcznie.

6. W drodze odstępstwa od ust. 1, deklarację pochodzenia można w drodze wyjątku sporządzić po dokonaniu wywozu („oświadczenie retrospektywne”), pod warunkiem że przedstawia się ją na terytorium Strony dokonującej przywozu nie później niż w ciągu dwóch lat, w przypadku Unii, i jednego roku, w przypadku Singapuru, po wprowadzeniu towaru na terytorium Strony.

#### ARTYKUŁ 18

##### **Upoważniony eksporter**

1. Organy celne państw członkowskich Unii mogą upoważnić każdego eksportera, który dokonuje wywozu produktów w ramach niniejszej Umowy, do sporządzania deklaracji pochodzenia bez względu na wartość przedmiotowych produktów (dalej zwanego „upoważnionym eksporterem”). Eksporter ubiegający się o takie upoważnienie jest zobowiązany do złożenia organom celnym wszelkich gwarancji koniecznych do zweryfikowania statusu pochodzenia danych produktów, jak również gwarancji dotyczących spełnienia innych wymogów niniejszego protokołu.
2. Organy celne państw członkowskich Unii mogą uzależnić przyznanie statusu upoważnionego eksportera od spełnienia wszelkich warunków, jakie uznają za właściwe.
3. Organy celne państw członkowskich Unii nadają upoważnionemu eksporterowi numer upoważnienia celnego, który jest umieszczany na deklaracji pochodzenia.
4. Organy celne państw członkowskich Unii monitorują sposób korzystania z upoważnienia przez upoważnionego eksportera.
5. Organy celne państw członkowskich Unii mogą w dowolnym momencie wycofać upoważnienie. Dokonują tego, jeśli upoważniony eksporter nie zapewnia już gwarancji określonych w ust. 1, nie spełnia już warunków określonych w ust. 2 lub w inny sposób niewłaściwie wykorzystuje upoważnienie.

#### ARTYKUŁ 19

##### **Ważność deklaracji pochodzenia**

1. Deklaracja pochodzenia pozostaje ważna przez dwanaście miesięcy od daty wystawienia na terytorium Strony dokonującej wywozu. O preferencyjne traktowanie taryfowe należy wystąpić w takim terminie do organów celnych Strony dokonującej przywozu.
2. Deklaracje pochodzenia przedstawiane organom celnym Strony dokonującej przywozu po terminie ich przedstawienia określonym w ust. 1 mogą zostać przyjęte dla potrzeb stosowania preferencyjnego traktowania, jeżeli fakt nieprzedłożenia dokumentów przed ustalonym terminem jest spowodowany wyjątkowymi okolicznościami.
3. W przypadkach przedłożenia dowodów z opóźnieniem, z powodów innych niż określone w ust. 2, organy celne Strony dokonującej przywozu mogą przyjąć deklaracje pochodzenia, jeżeli produkty zostały im przedstawione przed upływem takiego terminu.

#### ARTYKUŁ 20

##### **Przedkładanie deklaracji pochodzenia**

Dla potrzeb występowania o preferencyjne traktowanie taryfowe deklaracje pochodzenia przedkłada się organom celnym Strony dokonującej przywozu zgodnie z procedurami stosowanymi na terytorium tej Strony. Takie organy mogą zażądać tłumaczenia deklaracji pochodzenia.

#### ARTYKUŁ 21

##### **Przywóz partiami**

Jeżeli na wniosek importera i na warunkach określonych przez organy celne Strony dokonującej przywozu, produkty zdemontowane lub niezmontowane, w rozumieniu reguły ogólnej 2 lit. a) Systemu Zharmonizowanego, należące do sekcji XVI i XVII lub objęte pozycjami 7308 i 9406 Systemu Zharmonizowanego, przywożone są partiami, organom celnym przedstawiana jest jedna deklaracja pochodzenia przy przywozie pierwszej partii.

## ARTYKUŁ 22

**Zwolnienia z wymogu przedkładania deklaracji pochodzenia**

1. Produkty, które są wysłane jako małe paczki od osób prywatnych do osób prywatnych lub stanowiące część bagażu osobistego podróżnych są uznawane za produkty pochodzące bez wymogu przedstawienia deklaracji pochodzenia, pod warunkiem że takie produkty nie są przywożone w celach handlowych i zostały zgłoszone jako spełniające wymogi niniejszego protokołu oraz pod warunkiem że nie ma żadnych wątpliwości co do wiarygodności takiego oświadczenia. W przypadku produktów przesyłanych drogą pocztową takie oświadczenie może zostać umieszczone na zgłoszeniu celnym CN22/CN23 lub na załączonej do tego dokumentu kartce papieru.
2. Przywóz o charakterze okazjonalnym, obejmujący wyłącznie produkty do osobistego użytku ich odbiorców albo podróżnych lub ich rodzin, nie jest uważany za przywóz w celach handlowych, jeśli rodzaj i ilość produktów wskazuje na brak przeznaczenia handlowego.
3. Łączna wartość takich produktów nie może przekraczać 500 EUR w przypadku małych paczek i 1 200 EUR w przypadku produktów stanowiących część bagażu osobistego podróżnych.

## ARTYKUŁ 23

**Dokumenty uzupełniające**

Dokumenty, o których mowa w art. 17 ust. 3 (Warunki sporządzania deklaracji pochodzenia), wykorzystywane dla potrzeb potwierdzenia, że produkty objęte deklaracją pochodzenia można uznać za produkty pochodzące z Unii lub z Singapuru oraz spełniające pozostałe wymogi niniejszego protokołu, mogą składać się m.in. z:

- a) bezpośredniego dowodu działań podejmowanych przez eksportera lub dostawcę, zmierzających do uzyskania danych towarów, znajdującego się np. w jego księgach rachunkowych lub księgach wewnętrznych;
- b) dokumentów potwierdzających status pochodzenia użytych materiałów, wystawionych lub sporządzonych na terytorium danej Strony, jeśli takie dokumenty są używane zgodnie z jej prawem krajowym; lub
- c) dokumentów potwierdzających obróbkę lub przetworzenie materiałów na terytorium danej Strony, wystawionych lub sporządzonych na terytorium tej Strony, jeśli takie dokumenty są używane zgodnie z prawem krajowym.

## ARTYKUŁ 24

**Przechowywanie deklaracji pochodzenia i dokumentów uzupełniających**

1. Eksporter sporządzający deklarację pochodzenia przechowuje jej kopię, jak również dokumenty, o których mowa w art. 17 ust. 3 (Warunki sporządzania deklaracji pochodzenia), przez okres co najmniej trzech lat.
2. Organy celne Strony dokonującej przywozu przechowują przedstawione im deklaracje pochodzenia przez okres co najmniej trzech lat.
3. Każda ze Stron dopuszcza, zgodnie z prawem i uregulowaniami tej Strony, by eksporterzy na jej terytorium przechowywali dokumentację lub akta na dowolnych nośnikach, pod warunkiem, że dokumentację lub akta można odzyskać i wydrukować.

## ARTYKUŁ 25

**Niezgodności i błędy formalne**

1. Stwierdzenie drobnych niezgodności między oświadczeniami zawartymi w deklaracji pochodzenia a oświadczeniami podanymi w dokumentach przedłożonych urzędowi celnemu w celu dopełnienia formalności związanych z przywozem produktów, nie unieważnia tym samym deklaracji pochodzenia, jeżeli zostanie należycie dowiedzione, że dokument ten rzeczywiście odpowiada przedstawionym produktom.
2. Oczywiste błędy formalne, takie jak błędy literowe na deklaracji pochodzenia, nie powinny powodować odrzucenia tego dokumentu, jeśli błędy te nie wzbudzają wątpliwości co do poprawności oświadczeń złożonych w dokumencie.

## ARTYKUŁ 26

**Kwoty wyrażone w euro**

1. Na użytek stosowania postanowień art. 17 ust. 1 lit. a) ppkt (ii) (Warunki sporządzania deklaracji pochodzenia) i art. 22 ust. 3 (Zwolnienia z wymogu przedkładania deklaracji pochodzenia) w przypadkach gdy produkty są fakturowane w walucie innej niż euro, kwoty wyrażone w walutach krajowych państw członkowskich Unii, stanowiące równowartość kwot wyrażonych w euro, są ustalane corocznie przez każde z przedmiotowych państw.
2. Przesyłki korzystają z postanowień art. 17 ust. 1 lit. a) ppkt (ii) (Warunki sporządzania deklaracji pochodzenia) i art. 22 ust. 3 (Zwolnienia z wymogu przedkładania deklaracji pochodzenia) w odniesieniu do waluty, w której wystawiana jest faktura, zgodnie z kwotą ustaloną przez daną Stronę.
3. Kwoty podawane w jakiegokolwiek walucie krajowej stanowią równowartość kwot wyrażonych w euro według kursu z pierwszego dnia roboczego października. Kwoty te zgłaszane są Komisji Europejskiej do dnia 15 października i obowiązują od 1 stycznia następnego roku. Komisja Europejska powiadamia wszystkie zainteresowane państwa o wysokości właściwych kwot.
4. Państwo członkowskie Unii może zaokrąglić w górę lub w dół kwoty otrzymane po przeliczeniu kwoty wyrażonej w euro na swoją walutę krajową. Kwota po zaokrągleniu nie może różnić się od kwoty otrzymanej po przeliczeniu o więcej niż pięć procent. Państwo członkowskie Unii może zachować niezmienną równowartość kwoty wyrażonej w euro w swojej walucie krajowej, jeżeli w chwili waloryzacji rocznej przewidzianej w ust. 3 przeliczenie tej kwoty przed jakimkolwiek zaokrągleniem powoduje wzrost o mniej niż piętnaście procent równowartości w walucie krajowej. Równowartość w walucie krajowej może pozostać niezmienną, jeżeli w wyniku przeliczenia jej wartość uległaby zmniejszeniu.
5. Kwoty wyrażone w euro są poddawane przeglądowi przez Strony w ramach Komitetu ds. Ceł ustanowionego zgodnie z art. 16.2 (Specjalne komitety) na wniosek Unii lub Singapuru. Przeprowadzając przegląd Strony rozważają celowość zachowania skutków odnośnych ograniczeń uwzględniając wartości rzeczywiste. W tym celu Strony mogą, decyzyją podjętą przez Komitet ds. Ceł, zmienić kwoty wyrażone w euro.

## SEKCJA 6

## UZGODNIENIA DOTYCZĄCE WSPÓŁPRACY ADMINISTRACYJNEJ

## ARTYKUŁ 27

**Współpraca między właściwymi organami**

1. Organy celne Stron udostępniają sobie wzajemnie, za pośrednictwem Komisji Europejskiej, adresy organów celnych odpowiedzialnych za weryfikację deklaracji pochodzenia.
2. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania niniejszego protokołu, Strony pomagają sobie wzajemnie, za pośrednictwem swoich właściwych organów, przy weryfikowaniu autentyczności deklaracji pochodzenia i poprawności informacji podanych w takich dokumentach.

## ARTYKUŁ 28

**Weryfikacja deklaracji pochodzenia**

1. Późniejsze weryfikacje deklaracji pochodzenia przeprowadzane są wyrywkowo lub za każdym razem, kiedy organy celne Strony dokonującej przywozu mają uzasadnione wątpliwości co do autentyczności tych dokumentów, statusu pochodzenia danych produktów lub spełnienia innych wymogów niniejszego protokołu.
2. W celu wykonania postanowień ust. 1 organy celne Strony dokonującej przywozu zwracają organom celnym Strony dokonującej wywozu deklarację pochodzenia lub kopię tego dokumentu – o ile została przedłożona – podając, w stosownych przypadkach, powody uzasadniające przeprowadzenie takiej weryfikacji. Wszelkie uzyskane dokumenty lub informacje wskazujące, iż informacje podane w deklaracji pochodzenia są nieprawdziwe, są przekazywane wraz z wnioskiem o przeprowadzenie weryfikacji.
3. Weryfikacje przeprowadzają organy celne Strony dokonującej wywozu. W tym celu mają one prawo zażądać przedstawienia wszelkich dowodów oraz przeprowadzić weryfikację ksiąg rachunkowych eksportera lub innego rodzaju kontrolę, którą uznają za stosowną.

4. Jeżeli w oczekiwaniu na wyniki weryfikacji organy celne Strony dokonującej przywozu podejmą decyzję o zawieszeniu przyznania preferencyjnego traktowania w odniesieniu do danych produktów, stwarzają one importerowi możliwość zwolnienia tych produktów, z zastrzeżeniem wprowadzenia wobec nich wszelkich środków ostrożności, które uznają za konieczne. Jakkolwiek zawieszenie preferencyjnego traktowania zostaje cofnięte tak szybko jak to możliwe po ustaleniu przez organy celne Strony dokonującej przywozu statusu pochodzenia przedmiotowych produktów lub faktu spełnienia innych wymogów niniejszego protokołu.

5. Organy celne wnioskujące o weryfikację są bezzwłocznie informowane o jej wynikach. Wyniki takie muszą wyraźnie wskazywać, czy dokumenty są autentyczne oraz czy dane produkty mogą być uważane za produkty pochodzące z terytorium Stron i spełniają pozostałe wymagania niniejszego protokołu.

6. Jeżeli w przypadkach uzasadnionych wątpliwości brak jest odpowiedzi w terminie dziesięciu miesięcy od dnia przedstawienia wniosku o weryfikację albo jeżeli odpowiedź nie zawiera informacji pozwalających organom celnym występującym z wnioskiem o weryfikację na stwierdzenie autentyczności danego dokumentu lub rzeczywistego pochodzenia produktów, organy celne występujące z wnioskiem o weryfikację, z wyjątkiem szczególnych okoliczności, odmawiają przyznania prawa do korzystania z preferencji.

#### ARTYKUŁ 29

##### Postępowania administracyjne

1. W przypadku gdy wyniki procedury weryfikacji lub każda inna dostępna informacja merytoryczna wydają się wskazywać, że postanowienia niniejszego protokołu zostały naruszone, Strona dokonująca wywozu, działając ze swojej własnej inicjatywy lub na żądanie drugiej Strony, prowadzi niezbędne postępowania lub w trybie pilnym podejmuje kroki dla ich przeprowadzenia w celu ujawnienia i zapobieżenia podobnym naruszeniom. Wyniki takich postępowań przekazuje się Stronie zwracającej się o weryfikację.

2. Strona zwracająca się o weryfikację może być obecna przy dochodzeniach, z zastrzeżeniem warunków, które mogą zostać określone przez właściwy organ na terytorium Strony dokonującej wywozu.

3. W sytuacji gdy Strona dokonała ustalenia, na podstawie obiektywnych informacji, iż dochodziło do powtarzających się przypadków braku<sup>(?)</sup> współpracy administracyjnej przewidzianej w niniejszej sekcji, lub systematycznych i celowych oszustw dokonywanych przez drugą Stronę, dana Strona może tymczasowo zawiesić odpowiednie preferencyjne traktowanie przedmiotowego produktu lub produktów zgodnie z ust. 4.

4. Zastosowanie czasowego zawieszenia podlega następującym warunkom:

a) Strona, która dokonała takiego ustalenia, zgodnie z ust. 3, niezwłocznie powiadamia Komitet ds. Handlu ustanowiony zgodnie z art. 16.1 (Komitet ds. Handlu) o swoich ustaleniach przekazując równocześnie obiektywne informacje i zalecane przez nią działania, które należy podjąć. Po otrzymaniu takiego powiadomienia Komitet ds. Handlu obraduje w celu określenia właściwego toku działań na podstawie wszystkich istotnych informacji i obiektywnych ustaleń, tak by znaleźć rozwiązanie akceptowalne dla obydwu Stron. W trakcie konsultacji, o których mowa powyżej, dany produkt lub dane produkty korzystają z traktowania preferencyjnego;

b) w przypadku gdy Strony rozpoczęły konsultacje z Komitetem ds. Handlu i nie osiągnęły zadowalającego rozwiązania w ciągu trzech miesięcy od zgłoszenia, wówczas Strona, której to dotyczy, może tymczasowo zawiesić zastosowane traktowanie preferencyjne danych produktów w zakresie, w jakim jest to niezbędnie konieczne, by zająć się kwestiami podniesionymi przez tę Stronę. Informację o takim tymczasowym zawieszeniu przekazuje się bezzwłocznie do wiadomości Komitetu ds. Handlu;

<sup>(?)</sup> Na użytek art. 29 ust. 3 (Postępowania administracyjne), powtarzające się przypadki braku współpracy administracyjnej oznaczają m.in. powtarzające się nieprzestrzeganie zobowiązań w zakresie weryfikowania statusu pochodzenia przedmiotowego produktu lub produktów lub powtarzającą się odmowę lub nieuzasadnione opóźnienia w zakresie prowadzenia lub postępowań lub przekazywania ich wyników lub późniejszej weryfikacji dowodu pochodzenia, przez ciągły okres dziesięciu miesięcy.

- c) tymczasowe zawieszenie na podstawie niniejszego artykułu jest proporcjonalne do wpływu na interesy finansowe zainteresowanej Strony wynikające z sytuacji stanowiącej podstawę ustalenia Strony, o którym mowa w ust. 3. Zawieszenie nie może trwać dłużej niż sześć miesięcy. Okres ten może zostać przedłużony, jeśli do dnia jego wygaśnięcia nie zaszła żadna znacząca zmiana w stosunku do okoliczności, które stanowiły podstawę wprowadzenia pierwotnego zawieszenia; oraz
- d) o tymczasowych zawieszeniach i każdym ich odnowieniu bezzwłocznie po ich przyjęciu powiadamia się Komitet ds. Handlu. Tymczasowe zawieszenia stanowią przedmiot okresowych konsultacji w Komitecie ds. Handlu, zwłaszcza w celu ich zniesienia, gdy tylko wygasną okoliczności, które doprowadziły do ich zastosowania.

## ARTYKUŁ 30

**Rozstrzygnięcie sporów**

1. W przypadkach zaistnienia sporów dotyczących procedur weryfikacji, o których mowa w art. 28 (Weryfikacja deklaracji pochodzenia), które nie mogą zostać rozstrzygnięte między właściwymi organami, które wystąpiły z wnioskiem o weryfikację, a właściwymi organami odpowiedzialnymi za przeprowadzenie takiej weryfikacji lub jeżeli pojawi się problem związany z wykładnią niniejszego protokołu, spór taki jest przedkładany Komitetowi ds. Ceł ustanowionemu zgodnie z art. 16.2 (Specjalne komitety).
2. Wszystkie spory między importerem a właściwymi organami Strony dokonującej przywozu rozstrzygane są zgodnie z prawodawstwem tej Strony.

## ARTYKUŁ 31

**Sankcje**

Strony przygotowują procedury nakładania kar na każdą osobę, która sporządza dokument zawierający nieprawdziwe informacje lub przyczynia się do sporządzenia takiego dokumentu w celu uzyskania preferencyjnego traktowania taryfowego dla produktów.

## SEKCJA 7

## CEUTA I MELILLA

## ARTYKUŁ 32

**Stosowanie niniejszego protokołu**

1. Termin „Unia” nie obejmuje Ceuty i Melilli.
2. Produkty pochodzące z Singapuru przy przywozie do Ceuty lub Melilli korzystają pod wszystkimi względami z takiego samego systemu celnego, jaki jest stosowany do produktów pochodzących z obszaru celnego Unii na podstawie protokołu 2 do *Aktu dotyczącego warunków przystąpienia Królestwa Hiszpanii i Republiki Portugalskiej oraz dostosowań w Traktatach* <sup>(1)</sup>. Singapur przyznaje w odniesieniu do przywozu produktów objętych Umową i pochodzących z Ceuty i Melilli taki sam status celny, jaki został przyznany produktom przywożonym i pochodzącym z Unii.
3. Na użytek stosowania ust. 2 w odniesieniu do produktów pochodzących z Ceuty i Melilli, niniejszy protokół stosuje się z uwzględnieniem niezbędnych zmian z zastrzeżeniem warunków specjalnych określonych w art. 33 (Warunki specjalne).

## ARTYKUŁ 33

**Warunki specjalne**

1. Pod warunkiem że produkty zostały przewiezione bezpośrednio, zgodnie z postanowieniami art. 13 (Zasada nie-manipulacji), następujące produkty będą uważane za:

a) produkty pochodzące z Ceuty i Melilli:

(i) produkty całkowicie uzyskane w Ceucie i Melilli;

<sup>(1)</sup> Dz.U. UE L 302 z 15.11.1985, s. 23.

- (ii) produkty uzyskane w Ceucie i Melilli, do wytwarzania których wykorzystano produkty inne niż wymienione w lit. a), pod warunkiem że:
    - aa) takie produkty zostały poddane wystarczającej obróbce lub przetworzeniu w rozumieniu art. 5 (Produkty poddane wystarczającej obróbce lub przetworzeniu); lub
    - bb) produkty te pochodzą z jednej ze Stron, pod warunkiem że zostały poddane obróbce lub przetworzeniu wykraczającym poza czynności, o których mowa w art. 6 (Niewystarczająca obróbka lub przetworzenie).
  - b) produkty pochodzące z Singapuru:
    - (i) produkty całkowicie uzyskane w Singapurze;
    - (ii) produkty uzyskane w Singapurze, do wytwarzania których wykorzystano produkty inne niż wymienione w lit. a), pod warunkiem że:
      - aa) takie produkty zostały poddane wystarczającej obróbce lub przetworzeniu w rozumieniu art. 5 (Produkty poddane wystarczającej obróbce lub przetworzeniu); lub
      - bb) takie produkty pochodzą z Ceuty i Melilli lub z Unii, oraz pod warunkiem że zostały poddane obróbce lub przetworzeniu wykraczającym poza czynności określone w art. 6 (Niewystarczająca obróbka lub przetworzenie).
2. Ceutę i Melillę uważa się za jedno terytorium.
  3. Eksporter lub jego upoważniony przedstawiciel umieszcza słowa „Singapur” lub „Ceuta i Melilla” na deklaracjach pochodzenia w przypadku produktów pochodzących odpowiednio z tych terytoriów.
  4. Organy celne Hiszpanii są odpowiedzialne za stosowanie niniejszego protokołu w Ceucie i Melilli.

#### SEKCJA 8

#### POSTANOWIENIA KOŃCOWE

#### ARTYKUŁ 34

#### **Zmiany w niniejszym protokole**

Strony mogą, decyzją podjętą w ramach Komitetu ds. Ceł ustanowionego zgodnie z art. 16.2 (Specjalne komitety), wprowadzić zmiany w postanowieniach niniejszego protokołu.

Po zawarciu umowy o wolnym handlu między Unią a jednym lub kilkoma państwami ASEAN, Strony mogą, decyzją podjętą w ramach Komitetu ds. Ceł ustanowionego zgodnie z art. 16.2 (Specjalne komitety), zmienić lub dostosować niniejszy protokół, a w szczególności załącznik C, o którym mowa w art. 3 ust. 7 (Kumulacja pochodzenia) w celu zapewnienia spójności między regułami pochodzenia mającymi zastosowanie w kontekście wymian preferencyjnych między państwami ASEAN a Unią.

#### ARTYKUŁ 35

#### **Postanowienia przejściowe dotyczące towarów w tranzycie lub składowanych**

Niniejsza Umowa może być stosowana do towarów, które są zgodne z postanowieniami niniejszego protokołu i w dniu wejścia Umowy w życie znajdują się albo w tranzycie, albo są czasowo składowane w składzie celnym lub w wolnych obszarach celnych w jednej ze Stron, o ile organom celnym Strony dokonującej przywozu przedłożono, w ciągu dwunastu miesięcy od tej daty, deklarację pochodzenia sporządzoną retrospektywnie oraz, na żądanie, taką deklarację przedłożono wraz z dokumentami stwierdzającymi, że towary były transportowane bezpośrednio, zgodnie z art. 13 (Zasada niemanipulacji).



## ZAŁĄCZNIK A

## UWAGI WPROWADZAJĄCE DO WYKAZU W ZAŁĄCZNIKU B

## Uwaga 1 – Ogólne wprowadzenie

Wykaz ten określa warunki, które muszą spełniać wszystkie produkty, by zostały uznane za poddane wystarczającej obróbce lub przetworzeniu w rozumieniu art. 5 (Produkty poddane wystarczającej obróbce lub przetworzeniu) protokołu. Istnieją cztery rodzaje reguł, które różnią się w zależności od produktów:

- a) w wyniku obróbki lub przetwarzania nie zostaje przekroczona najwyższa dopuszczalna zawartość materiałów nie pochodzących;
- b) w wyniku obróbki lub przetwarzania mający zastosowanie czterocyfrowy kod pozycji lub sześciocyfrowy kod podpozycji Systemu Zharmonizowanego produktów wytworzonych staje się inny, od odpowiedniego czterocyfrowego kodu pozycji lub sześciocyfrowego kodu podpozycji użytych materiałów;
- c) przeprowadza się określone czynności obróbki lub przetwarzania; oraz
- d) dokonywana jest obróbka lub przetwarzanie określonych materiałów całkowicie uzyskanych.

## Uwaga 2 — Struktura wykazu

- 2.1. Pierwsze dwie kolumny w wykazie opisują produkt uzyskany. Pierwsza kolumna podaje numer pozycji lub działu stosowany w Systemie Zharmonizowanym, natomiast druga zawiera opis towarów zastosowany w tym systemie w odniesieniu do tej pozycji lub działu. Dla każdego wpisu znajdującego się w dwóch pierwszych kolumnach określono regułę wymienioną w kolumnie 3. Jeżeli, w pewnych przypadkach, wpis w pierwszej kolumnie poprzedza „ex”, oznacza to, że regułę podaną w kolumnie 3 stosuje się wyłącznie do części tej pozycji, zgodnie z opisem w kolumnie 2.
- 2.2. W przypadku gdy w kolumnie 1 zgrupowano kilka numerów pozycji lub podano numer działu, w związku z czym opis produktów w kolumnie 2 ma charakter ogólny, do wszystkich produktów, które w Zharmonizowanym Systemie są klasyfikowane w pozycjach danego działu lub w dowolnych pozycjach zgrupowanych w kolumnie 1 stosuje się łączną regułę z kolumny 3.
- 2.3. W przypadku, gdy do różnych produktów z danej pozycji stosuje się różne reguły podane w wykazie, każde tiret zawiera wyszczególnienie części pozycji objętej odpowiednimi regułami z kolumny 3.
- 2.4. W przypadkach gdy w kolumnie 3 określono dwie alternatywne reguły rozdzielone słowem „lub”, eksporter może wybrać, którą regułę zastosować.

## Uwaga 3 – Przykłady stosowania reguł

- 3.1. Artykuł 5 (Produkty poddane wystarczającej obróbce lub przetworzeniu) protokołu dotyczący produktów, które uzyskały status pochodzenia, wykorzystywanych do wytwarzania innych produktów, stosuje się bez względu na to, czy status ten został uzyskany w zakładzie, w którym wykorzystuje się te produkty, czy w innym zakładzie na terytorium Strony.
- 3.2. Zgodnie z art. 6 (Niewystarczająca obróbka lub przetworzenie), przeprowadzone czynności obróbki lub przetwarzania muszą wykraczać poza zakres czynności opisanych w tym artykule. W przeciwnym wypadku towary nie kwalifikują się do przyznania preferencyjnego traktowania taryfowego, nawet jeśli spełniają warunki określone w poniższym wykazie.

Z zastrzeżeniem postanowienia zawartego w akapicie pierwszym reguły zawarte w wykazie przedstawiają minimalny wymagany stopień obróbki lub przetworzenia, przy czym przeprowadzenie dalszej obróbki lub przetworzenia także nadaje status pochodzenia; i odwrotnie, przeprowadzenie mniejszego zakresu obróbki lub przetworzenia nie nadaje statusu pochodzenia.

W związku z tym, jeżeli reguła stanowi, że na pewnym etapie wytwarzania można wykorzystać materiał nie pochodzący, wykorzystanie tego materiału na wcześniejszym etapie wytwarzania jest dozwolone, natomiast na późniejszym etapie nie jest dozwolone.

Jeżeli reguła stanowi, że na pewnym etapie wytwarzania nie można wykorzystać materiału nie pochodzącego, wykorzystanie materiałów na wcześniejszym etapie wytwarzania jest dozwolone, natomiast na późniejszym etapie nie jest dozwolone.

Przykład: kiedy zgodnie z regułą dla działu 19 wymagane jest, by „materiały nie pochodzące objęte pozycjami od 1101 do 1108 nie przekraczały 20 % masy”, zastosowanie (tj. przywóz) zbóż objętych działem 10 (materiały na wcześniejszym etapie wytwarzania) nie jest ograniczone.

- 3.3. Bez uszczerbku dla uwagi 3.2., jeśli w regule użyto sformułowania „wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją”, mogą być użyte materiały objęte dowolną pozycją lub pozycjami (nawet te posiadające taki sam opis i pozycję jak produkt), uwzględniając jednak wszelkie szczególne ograniczenia, które mogą być zawarte w regule.

Wyrażenie „Wytworzenie z materiałów objętych dowolną pozycją, włącznie z innymi materiałami objętymi pozycją...” lub „Wytworzenie z materiałów objętych dowolną pozycją, włącznie z materiałami objętymi tą samą pozycją, co produkt” oznacza, że można wykorzystać materiały objęte dowolną pozycją, z wyjątkiem materiałów o takim samym opisie jak produkt opisany w kolumnie 2 wykazu.

- 3.4. Jeżeli reguła w wykazie określa, że produkt może być wytwarzany z więcej niż jednego materiału, oznacza to, że może zostać użyty przynajmniej jeden materiał. Nie oznacza to, że należy użyć wszystkich materiałów.
- 3.5. Jeżeli reguła w wykazie stanowi, że produkt musi być wytworzony z określonego materiału, reguła ta nie wyklucza użycia innych materiałów, które ze względu na swoje naturalne właściwości nie mogą spełnić tej reguły.
- 3.6. Jeżeli w przedstawionej w wykazie regule przewidziano dwie maksymalne wartości procentowe materiałów nie pochodzących, które mogą zostać wykorzystane, wartości tych nie można sumować. Oznacza to, iż maksymalna wartość wszystkich użytych materiałów nie pochodzących nie może nigdy przekroczyć wyższej wartości procentowej. Ponadto poszczególne wartości procentowe nie mogą być przekraczane w przypadku określonych materiałów, do których się odnoszą.

#### Uwaga 4 – Postanowienia ogólne dotyczące niektórych towarów rolnych

- 4.1. Produkty rolne, które są objęte działami 6, 7, 8, 9, 10, 12 oraz pozycją 2401, oraz uprawiane lub zebrane na terytorium państwa korzystającego traktuje się jako pochodzące z terytorium tego państwa, nawet jeśli otrzymuje się je z nasion, bulw, korzeni, sadzonek, szczepów, pędów, pąków lub innych żywych części roślin przywożonych z innego państwa.
- 4.2. W przypadkach, gdy zawartość nie pochodzącego cukru w danym produkcie podlega ograniczeniom, przy obliczaniu takich ograniczeń uwzględniana jest łącznie masa cukrów objętych pozycją 1701 (sacharoza) oraz 1702 (np. fruktoza, glukoza, laktoza, maltoza, izoglukoza lub cukier inwertowany) użytych do wytworzenia produktu końcowego oraz użytych do wytworzenia produktów nie pochodzących, które weszły w skład produktu końcowego.

#### Uwaga 5 – Terminologia stosowana w odniesieniu do niektórych wyrobów włókienniczych

- 5.1. Użyte w wykazie określenie „włókna naturalne” odnosi się do włókien innych niż włókna sztuczne lub syntetyczne. Jest ono zastrzeżone dla etapów produkcji mających miejsce przed przędzeniem, w tym dla odpadów oraz, o ile nie określono inaczej, obejmuje włókna zgrzeblone, czesane lub w inny sposób przetwarzane, ale nieprzędzone.
- 5.2. Określenie „włókna naturalne” obejmuje włosie końskie objęte pozycją 0511, jedwab objęty pozycjami 5002 i 5003 oraz włókna wełniane i cienką lub grubą sierść zwierzęcą objęte pozycjami 5101-5105, włókna bawełniane objęte pozycjami 5201-5203 oraz pozostałe włókna roślinne objęte pozycjami 5301-5305.
- 5.3. Określenia „pulpa włókiennicza”, „materiały chemiczne” i „materiały do wytwarzania papieru” są stosowane w wykazie do opisywania materiałów, które nie są klasyfikowane w działach 50-63, ale które mogą być używane do wytwarzania włókien sztucznych, syntetycznych, papierniczych lub przędz.
- 5.4. Określenie „włókna odcinkowe chemiczne” jest używane w wykazie w odniesieniu do kabli z włókna ciągłego sztucznego lub syntetycznego, włókien odcinkowych lub odpadów objętych pozycjami 5501-5507.

Uwaga 6 – Tolerancje odnoszące się do produktów wytworzonych z mieszaniny materiałów włókienniczych

- 6.1. W przypadku gdy w wykazie znajduje się odniesienie do niniejszej uwagi w stosunku do danego produktu, warunki określone w kolumnie 3 nie mają zastosowania do podstawowych materiałów włókienniczych, wykorzystywanych do wytwarzania tego produktu, które w sumie stanowią najwyżej 10 % całkowitej masy wszystkich użytych podstawowych materiałów włókienniczych. (Patrz także uwagi 6.3 i 6.4)
- 6.2. Margines tolerancji określony w uwadze 6.1 może mieć zastosowanie wyłącznie do produktów mieszanych, które zostały wykonane z dwóch lub więcej podstawowych materiałów włókienniczych.

Podstawowymi materiałami włókienniczymi są:

- jedwab;
- wełna;
- gruba sierść zwierzęca;
- cienka sierść zwierzęca;
- włosie końskie;
- bawełna;
- materiały do wytwarzania papieru i papier;
- len;
- konopie;
- juta i pozostałe włókna tekstylne łykowe;
- szał i pozostałe włókna tekstylne z rodzaju „Agave”;
- włókno kokosowe, manila, ramia i pozostałe włókna tekstylne roślinne;
- syntetyczne włókna ciągłe chemiczne;
- sztuczne włókna ciągłe chemiczne;
- włókna przewodzące prąd;
- syntetyczne włókna odcinkowe chemiczne z polipropylenu;
- syntetyczne włókna odcinkowe chemiczne z poliestru;
- syntetyczne włókna odcinkowe chemiczne z poliamidu;
- syntetyczne włókna odcinkowe chemiczne z poliakrylonitrylu;
- syntetyczne włókna odcinkowe chemiczne z poliimidu;
- syntetyczne włókna odcinkowe chemiczne z politetrafluoroetylenem;
- syntetyczne włókna odcinkowe chemiczne z poli(siarczku fenylu);
- syntetyczne włókna odcinkowe chemiczne z poli(chlorku winylu);
- pozostałe syntetyczne włókna odcinkowe chemiczne;

- sztuczne włókna odcinkowe chemiczne wiskozowe;
- pozostałe sztuczne włókna odcinkowe chemiczne;
- przędza z poliuretanu uzupełniona elastycznymi segmentami z polieteru, nawet rdzeniowa;
- przędza z poliuretanu uzupełniona elastycznymi segmentami z poliestru, nawet rdzeniowa;
- produkty objęte pozycją 5605 (przędza metalizowana) zawierające taśmę składającą się z rdzenia z folii aluminiowej lub z rdzenia z folii z tworzyw sztucznych, nawet pokrywaną proszkiem aluminiowym, o szerokości nieprzekraczającej 5 mm, wprowadzoną za pomocą przezroczystego lub barwnego kleju między dwie warstwy folii z tworzywa sztucznego;
- pozostałe produkty objęte pozycją 5605;
- włókna szklane;
- włókna metalowe.

Przykład:

Przędza objęta pozycją 5205, wykonana z włókien bawełnianych objętych pozycją 5203 i z włókien odcinkowych syntetycznych objętych pozycją 5506, jest przędzą mieszaną. Dlatego też nie pochodzące syntetyczne włókna odcinkowe, które nie spełniają reguł pochodzenia, mogą zostać użyte, pod warunkiem że ich masa całkowita nie przekracza 10 % masy przędzy.

Przykład:

Tkanina wełniana objęta pozycją 5112, która jest wykonana z przędzy wełnianej objętej pozycją 5107 i przędzy syntetycznej z włókien odcinkowych objętej pozycją 5509, jest tkaniną mieszaną. Dlatego przędza syntetyczna, która nie spełnia reguł pochodzenia lub przędza wełniana, która nie spełnia reguł pochodzenia bądź też mieszanka obu tych przędz, mogą być użyte, pod warunkiem że ich całkowita masa nie przekracza 10 % masy tkaniny.

Przykład:

Materiał włókienniczy igłowy objęty pozycją 5802, który jest wykonany z przędzy bawełnianej objętej pozycją 5205 oraz z tkaniny bawełnianej objętej pozycją 5210, jest produktem mieszanym tylko wtedy, gdy sama tkanina bawełniana jest tkaniną mieszaną, wykonaną z przędzy klasyfikowanej do dwóch oddzielnych pozycji, albo jeżeli wykorzystane włókna bawełniane są mieszankami.

Przykład:

Jeżeli przedmiotowy materiał włókienniczy igłowy został wykonany z przędzy bawełnianej objętej pozycją 5205 i tkaniny syntetycznej objętej pozycją 5407, zastosowane przędze są oczywiście dwoma odrębnymi podstawowymi materiałami włókienniczymi, w związku z czym materiał włókienniczy igłowy jest produktem mieszanym.

- 6.3. W przypadku produktów zawierających „przędzę z poliuretanu uzupełnioną elastycznymi segmentami z polieteru, nawet rdzeniową” tolerancja dla tej przędzy wynosi 20 %.
- 6.4. W przypadku produktów zawierających „taśmę składającą się z rdzenia z folii aluminiowej lub z rdzenia z folii z tworzyw sztucznych, nawet pokrywaną proszkiem aluminiowym, o szerokości nieprzekraczającej 5 mm, wprowadzoną za pomocą przezroczystego lub barwnego kleju między dwie warstwy folii z tworzywa sztucznego” tolerancja w odniesieniu do taśmy wynosi 30 %.

Uwaga 7 – Inne dopuszczalne tolerancje w odniesieniu do określonych materiałów włókienniczych

- 7.1. Jeżeli w wykazie dokonuje się odesłania do niniejszej uwagi, materiały włókiennicze (z wyjątkiem podszewek i międzypodszewek), które nie spełniają warunków reguły podanej w kolumnie 3 wykazu dla danego produktu konfekcjonowanego, mogą być wykorzystywane, pod warunkiem że są klasyfikowane w pozycji innej niż produkt, oraz o ile ich wartość nie przekracza 8 % ceny ex-works produktu.

7.2. Bez uszczerbku dla uwagi 7.3, materiały, które nie są klasyfikowane w działach 50-63, mogą być swobodnie wykorzystywane do produkcji wyrobów włókienniczych, nawet jeśli zawierają materiały włókiennicze.

Przykład:

Jeżeli reguła podana w wykazie stanowi, że dla określonego wyrobu włókienniczego (takiego jak spodnie) musi być używana przędza, nie ogranicza to stosowania elementów metalowych takich jak guziki, ponieważ nie są klasyfikowane w działach 50-63. Z tej samej przyczyny nie ogranicza to stosowania suwaków, mimo że zawierają one zwykle materiał włókienniczy.

7.3. W przypadku gdy stosowana jest reguła określająca procentową zawartość danego materiału, wartość nie pochodzących materiałów, które nie są klasyfikowane w działach 50-63, musi być uwzględniona przy obliczaniu wartości zastosowanych materiałów nie pochodzących.

Uwaga 8 – Definicja specyficznych procesów i prostych czynności przeprowadzanych na określonych produktach objętych działem 27

8.1. W pozycjach ex 2707 i 2713 „procesami specyficznymi” są:

- a) destylacja próżniowa;
- b) redestylacja przez bardzo dokładny proces frakcjonowania;
- c) krakowanie;
- d) reformowanie;
- e) ekstrakcja przy użyciu selektywnych rozpuszczalników;
- f) proces obejmujący wszystkie następujące operacje: traktowanie stężonym kwasem siarkowym, oleum lub bezwodnikiem siarkowym; neutralizacja środkami alkalicznymi; odbarwianie i oczyszczanie naturalnymi ziemiemi aktywnymi, ziemiemi aktywowanymi i aktywowanym węglem drzewnym lub boksytem;
- g) polimeryzacja;
- h) alkilowanie;
- i) izomeryzacja.

8.2. W pozycjach 2710, 2711 i 2712 „procesami specyficznymi” są:

- a) destylacja próżniowa;
- b) redestylacja przez bardzo dokładny proces frakcjonowania;
- c) krakowanie;
- d) reformowanie;
- e) ekstrakcja przy użyciu selektywnych rozpuszczalników;
- f) proces obejmujący wszystkie następujące operacje: traktowanie stężonym kwasem siarkowym, oleum lub bezwodnikiem siarkowym; neutralizacja środkami alkalicznymi; odbarwianie i oczyszczanie naturalnymi ziemiemi aktywnymi, ziemiemi aktywowanymi i aktywowanym węglem drzewnym lub boksytem;
- g) polimeryzacja;
- h) alkilowanie;
- i) izomeryzacja;

- j) wyłącznie w odniesieniu do olejów ciężkich objętych pozycją ex 2710, odsiarczanie wodorem, dające redukcję przynajmniej 85 % zawartości siarki w przetwarzanych produktach (metoda ASTM D 1266-59 T);
  - k) wyłącznie w odniesieniu do produktów objętych pozycją 2710, odparafinowywanie w innym procesie niż filtrowanie;
  - l) wyłącznie w odniesieniu do olejów ciężkich objętych pozycją ex 2710, traktowanie wodorem przy ciśnieniu większym niż 20 barów i temperaturze wyższej niż 250 °C przy użyciu katalizatora, innego niż dla efektu odsiarczania, gdy wodór stanowi czynnik aktywny w reakcji chemicznej. Dalszego traktowania wodorem olejów smarowych objętych pozycją ex 2710 (np. wykańczanie metodą wodorową lub odbarwianie), szczególnie w celu ulepszenia koloru lub stabilności, nie uważa się za proces specyficzny;
  - m) wyłącznie w odniesieniu do olejów opałowych objętych pozycją ex 2710, destylacja atmosferyczna, pod warunkiem że oddestylowane zostanie mniej niż 30 % objętości tych produktów, łącznie ze stratami, w temperaturze 300 °C, z zastosowaniem metody ASTM D 86;
  - n) wyłącznie w odniesieniu do olejów ciężkich innych niż oleje napędowe i oleje opałowe objęte pozycją ex 2710, obróbka przy pomocy elektrycznych wyładowań snopiastych wysokiej częstotliwości;
  - o) wyłącznie w odniesieniu do produktów surowych (innych niż wazelina, ozokeryt, wosk montanowy lub wosk torfowy i parafina, zawierających w stosunku wagowym mniej niż 0,75 % oleju) objętych pozycją ex 2712, odolejanie w procesie krystalizacji frakcyjnej.
- 8.3. W pozycjach ex 2707 i 2713, proste czynności, takie jak oczyszczanie, dekantacja, odsalanie, oddzielanie od wody, filtracja, barwienie, znakowanie, uzyskiwanie danej zawartości siarki poprzez wymieszanie produktów o różnej zawartości siarki oraz wszelkiego rodzaju kombinacje tych czynności lub czynności podobnych, nie nadają pochodzenia.
-

## ZAŁĄCZNIK B

**WYKAZ PROCESÓW OBRÓBK I LUB PRZETWARZANIA, KTÓRYM NALEŻY PODDAĆ MATERIAŁY  
NIEPOCHODZĄCE, ABY WYTWORZONY PRODUKT MÓGŁ UZYSKAĆ STATUS POCHODZENIA**

Pozycja HS	Opis produktu	Procesy obróbki lub przetworzenia, których przeprowadzenie na materiałach nie pochodzących nadaje im status pochodzenia
Dział 1	Zwierzęta żywe	Wszystkie zwierzęta objęte działem 1 są całkowicie uzyskane
Dział 2	Mięso i podroby jadalne	Wytwarzanie, w którym całe wykorzystane mięso oraz jadalne podroby są całkowicie uzyskane
ex Dział 3	Ryby i skorupiaki, mięczaki i pozostałe bezkręgowce wodne, wyłączając:	Wszystkie ryby i skorupiaki, mięczaki i pozostałe bezkręgowce wodne są całkowicie uzyskane
ex 0301 10	Morskie ryby ozdobne pochodzące z akwakultury	Hodowane tam z jaj, larw, narybku lub palczaków przez okres nie krótszy niż 2 miesiące, w którym wartość użytych jaj, larw, narybku lub palczaków nie przekracza 65 % ceny ex-works produktu
0304	Filety rybne i pozostałe mięso rybne (nawet rozdrobnione), świeże, schłodzone lub zamrożone	Wytwarzanie, w którym wszystkie użyte materiały objęte działem 3 są całkowicie uzyskane
0305	Ryby suszone, solone lub w solance; ryby wędzone, nawet gotowane przed lub podczas procesu wędzenia; mąki, mączki i granulki, z ryb, nadające się do spożycia przez ludzi	Wytwarzanie, w którym wszystkie użyte materiały objęte działem 3 są całkowicie uzyskane
ex 0306	Skorupiaki, nawet w skorupach, suszone, solone lub w solance; skorupiaki w skorupach, gotowane na parze lub w wodzie, nawet schłodzone, zamrożone, suszone, solone lub w solance; mąki, mączki i granulki, ze skorupiaków, nadające się do spożycia przez ludzi	Wytwarzanie, w którym wszystkie użyte materiały objęte działem 3 są całkowicie uzyskane
ex 0307	Mięczaki, nawet w skorupach, suszone, solone lub w solance; bezkręgowce wodne, inne niż skorupiaki i mięczaki, suszone, solone lub w solance; mąki, mączki i granulki, ze skorupiaków, nadające się do spożycia przez ludzi	Wytwarzanie, w którym wszystkie użyte materiały objęte działem 3 są całkowicie uzyskane

Pozycja HS	Opis produktu	Procesy obróbki lub przetworzenia, których przeprowadzenie na materiałach nie pochodzących nadaje im status pochodzenia
Dział 4	Produkty mleczarskie; jaja ptasie; miód naturalny; jadalne produkty pochodzenia zwierzęcego, gdzie indziej niewymienione ani niewłączone;	Wytwarzanie, w którym: — wszystkie użyte materiały objęte działem 4 są całkowicie uzyskane; oraz — masa użytego cukru <sup>(1)</sup> nie przekracza 20 % masy produktu końcowego
ex Dział 5	Produkty pochodzenia zwierzęcego, gdzie indziej niewymienione ani niewłączone, wyłączając:	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją
ex 0511 91	Ikra i mlecz z ryb, niejadalne	Cała ikra i mlecz są całkowicie uzyskane
Dział 6	Drzewa żywe i pozostałe rośliny; bulwy, korzenie i podobne; kwiaty cięte i liście ozdobne	Wytwarzanie, w którym wszystkie użyte materiały objęte działem 6 są całkowicie uzyskane
Dział 7	Warzywa oraz niektóre korzenie i bulwy, jadalne	Wytwarzanie, w którym wszystkie użyte materiały objęte działem 7 są całkowicie uzyskane
Dział 8	Owoce i orzechy jadalne; skórki owoców cytrusowych lub melonów	Wytwarzanie, w którym: — wszystkie owoce, orzechy i skórki owoców cytrusowych lub melonów objęte działem 8 są całkowicie uzyskane, a — masa użytego cukru <sup>(2)</sup> nie przekracza 20 % masy produktu końcowego
Dział 9	Kawa, herbata, maté (herbata paragwajska) i przyprawy;	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją
Dział 10	Zboża	Wytwarzanie, w którym wszystkie użyte materiały objęte działem 10 są całkowicie uzyskane
Dział 11	Produkty przemysłu młynarskiego; słód; skrobie; inuliny; gluten pszenicy; wyłączając:	Wytwarzanie, w którym wszystkie użyte materiały objęte działami 10 i 11, pozycjami 0701 i 2303 oraz podpozycją 0710 10 są całkowicie uzyskane



Pozycja HS	Opis produktu	Procesy obróbki lub przetworzenia, których przeprowadzenie na materiałach nie pochodzących nadaje im status pochodzenia
Dział 12	Nasiona i owoce oleiste; różne ziarna, nasiona i owoce; rośliny przemysłowe lub lecznicze; słoma i pasza	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu
Dział 13	Szelak; gumy, żywice oraz pozostałe soki i ekstrakty roślinne	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, w którym masa użytego cukru <sup>(3)</sup> nie przekracza 20 % masy ostatecznego produktu
Dział 14	Materiały roślinne do wyplatania; produkty pochodzenia roślinnego, gdzie indziej niewymienione ani niewłączone	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją
ex Dział 15	Tłuszcze i oleje pochodzenia zwierzęcego lub roślinnego oraz produkty ich rozkładu; gotowe tłuszcze jadalne; woski pochodzenia zwierzęcego lub roślinnego; wyłączając:	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną podpozycją, inną niż podpozycja danego produktu
1501 do 1504	Tłuszcze ze świń i z drobiu, z bydła, owiec lub kóz, z ryb itd.	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją inną niż pozycja danego produktu
1505, 1506 i 1520	Tłuszcz z wełny oraz substancje tłuszczowe z niego otrzymane (włącznie z lanoliną). Pozostałe tłuszcze i oleje zwierzęce oraz ich frakcje, nawet rafinowane, ale niemodyfikowane chemicznie. Glicerol surowy; wody glicerolowe i ługi glicerolowe.	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją
1509 i 1510	Oliwa i jej frakcje	Wytwarzanie, w którym wszystkie użyte materiały roślinne są całkowicie uzyskane
1516 i 1517	Tłuszcze i oleje zwierzęce lub roślinne i ich frakcje, częściowo lub całkowicie uwodornione, estryfikowane wewnętrznie, reestryfikowane lub elaidynizowane, nawet rafinowane, ale dalej nieprzetworzone  Margaryna; jadalne mieszaniny lub produkty z tłuszczów lub olejów, zwierzęcych lub roślinnych, lub z frakcji różnych tłuszczów lub olejów, z niniejszego działu, inne niż jadalne tłuszcze lub oleje lub ich frakcje, objęte pozycją 1516	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu
Dział 16	Przetwory z mięsa, ryb lub skorupiaków, mięczaków lub pozostałych bezkręgowców wodnych	Wytwarzanie, w którym wszystkie użyte materiały objęte działami 2, 3 i 16 są całkowicie uzyskane

Pozycja HS	Opis produktu	Procesy obróbki lub przetworzenia, których przeprowadzenie na materiałach nie pochodzących nadaje im status pochodzenia
ex Dział 17	Cukry i wyroby cukiernicze; wyłączając:	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu
1702	Pozostałe cukry, włącznie z chemicznie czystymi: laktozą, maltozą, glukozą i fruktozą, w postaci stałej; syropy cukrowe niezawierające dodatku środków aromatyzujących lub barwiących; miód sztuczny, nawet zmieszany z miodem naturalnym; karmel	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu, w którym masa użytych materiałów objętych pozycjami od 1101 do 1108, 1701 i 1703 nie przekracza 30 % masy produktu końcowego
1704	Wyroby cukiernicze (włączając białą czekoladę), niezawierające kakao	<p>Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją inną niż pozycja danego produktu, w którym:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— ani masa użytego cukru <sup>(4)</sup> ani masa użytych materiałów objętych działem 4 nie przekracza 20 % masy produktu końcowego, i</li> <li>— całkowita łączna masa użytego cukru <sup>(5)</sup> i użytych materiałów objętych działem 4 nie przekracza 40 % masy produktu końcowego</li> </ul>
Dział 18	Kakao i przetwory z kakao	<p>Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją inną niż pozycja danego produktu, w którym:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— ani masa użytego cukru <sup>(6)</sup> ani masa użytych materiałów objętych działem 4 nie przekracza 20 % masy produktu końcowego, i</li> <li>— całkowita łączna masa użytego cukru <sup>(7)</sup> i użytych materiałów objętych działem 4 nie przekracza 40 % masy produktu końcowego</li> </ul>
ex Dział 19	Przetwory ze zbóż, mąki, skrobi lub mleka; pieczywa cukiernicze	<p>Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją inną niż pozycja danego produktu, w którym:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— masa użytych materiałów objętych działami 2, 3 i 16 nie przekracza 20 % masy produktu końcowego,</li> <li>— ani masa użytych materiałów objętych działami 1006 i od 1101 do 1108 nie przekracza 20 % masy produktu końcowego,</li> <li>— ani masa użytego cukru <sup>(8)</sup> ani masa użytych materiałów objętych działem 4 nie przekracza 20 % masy produktu końcowego,</li> <li>— ani całkowita łączna masa użytego cukru <sup>(9)</sup> i użytych materiałów objętych działem 4 nie przekracza 40 % masy produktu końcowego</li> </ul>

Pozycja HS	Opis produktu	Procesy obróbki lub przetworzenia, których przeprowadzenie na materiałach nie pochodzących nadaje im status pochodzenia
ex 1901 20 ex 1901 90 ex 1902 19 ex 1902 20 ex 1902 30 ex 1905 90	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Mieszanki i ciasta z mąki, kasz, mączki, skrobi lub ekstraktu słodowego (naleśniki Roti Paratha (印度拉餅或甩甩餅), klopsy z ryżu kleistego (汤圆))</li> <li>— Ekstrakt słodowy; przetwory spożywcze z mąki, kasz, mączki, skrobi lub ekstraktu słodowego (Protomalt / Milo)</li> <li>— Ciasto (Sajgonki warzywne i z kurczakiem (春卷) i ciasto na sajgonki (春卷皮), gotowane lub niegotowane</li> <li>— Pierożki samosa z warzywami (萨莫萨三角饺) – wstępnie gotowane lub niegotowane</li> <li>— Ciasto na pierożki samosa (萨莫萨三角饺皮) – wstępnie gotowane lub niegotowane</li> <li>— orientalne wrapy (水饺皮) na pierożki Gyoza (云吞皮) i na pierożki Wonton (云吞皮), gotowane i niegotowane; Wrapy do kaczki po pekińsku, wstępnie gotowane lub gotowane (烤鸭皮)</li> <li>— Makarony gotowane lub przygotowane w inny sposób (makaron błyskawiczny, makaron niesmażony, makaron przygotowywany metodą smażenia w ruchu (stir-frying) (快熟面 / 拉面)</li> <li>— Makarony niepoddane obróbce cieplnej, nienadziewane ani nieprzygotowane inaczej, niezawierające jaj (makaron ryżowy (肠粉)) (makaron ryżowy typu instant (快熟河粉))</li> <li>— Makarony nadziewane mięsem lub innymi substancjami, nawet poddane obróbce cieplnej lub inaczej przygotowane</li> <li>— Bułeczki na parze, nadziewane (Custard bun) (奶皇包); bułeczki z nadzieniem z lotosu, bułeczki z nadzieniem z pochrzynu, bułeczki z nadzieniem z czerwonej fasoli</li> <li>— Chleb orientalny: Pandan, jednolity, czekoladowy (馒头)</li> </ul>	<p>Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją inną niż pozycja danego produktu, w którym:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— masa użytych materiałów objętych działami 2, 3 i 16 nie przekracza 20 % masy produktu końcowego,</li> <li>— ani masa użytych materiałów objętych działami 1006 i od 1101 do 1108 nie przekracza 40 % masy produktu końcowego,</li> <li>— ani masa użytego cukru ani użytych materiałów objętych działem 4 nie przekracza 40 % masy produktu końcowego, oraz</li> <li>— całkowita łączna masa użytego cukru i użytych materiałów objętych działem 4 nie przekracza 70 % masy produktu końcowego</li> </ul>
ex Dział 20	Przetwory z warzyw, owoców, orzechów lub pozostałych części roślin; wyłączając:	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu, w którym masa użytego cukru <sup>(10)</sup> nie przekracza 20 % masy produktu końcowego
2002 i 2003	Pomidory, grzyby i trufle, przetworzone lub zakonserwowane inaczej niż octem lub kwasem octowym	Wytwarzanie, w którym wszystkie użyte materiały objęte działami 7 i 8 są całkowicie uzyskane

Pozycja HS	Opis produktu	Procesy obróbki lub przetworzenia, których przeprowadzenie na materiałach nie pochodzących nadaje im status pochodzenia
ex Dział 21	Różne przetwory spożywcze; wyłączając	<p>Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją inną niż pozycja danego produktu, w którym:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— ani masa użytego cukru <sup>(1)</sup> ani masa użytych materiałów objętych działem 4 nie przekracza 20 % masy produktu końcowego, i</li> <li>— całkowita łączna masa użytego cukru <sup>(2)</sup> i użytych materiałów objętych działem 4 nie przekracza 40 % masy produktu końcowego</li> </ul>
ex 2101 11 ex 2101 12 ex 2101 20 ex 2103 10 ex 2103 90 ex 2104 10 ex 2106 90	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Ekstrakty, esencje i koncentraty kawy</li> <li>— Przetwory na bazie tych ekstraktów, esencji lub koncentratów kawy, lub na bazie kawy</li> <li>— Ekstrakty, esencje i koncentraty herbaty lub maté (herbaty paragwajskiej) i przetwory na bazie tych ekstraktów, esencji lub koncentratów, lub na bazie herbaty, lub maté (herbaty paragwajskiej)</li> <li>— Sos sojowy</li> <li>— Preparaty do sosów i gotowe sosy; zmieszane przyprawy i zmieszane przyprawy korzenne (wyłączając sos sojowy, keczup z pomidorów i inne sosy pomidorowe, gotową musztardę oraz mąkę i mączkę z gorczycy)</li> <li>— Balacan Chili;</li> <li>— Breaded Taro ( 滚面包层的芋 )</li> <li>— zupy z anyżem gwiazdkowatym, kurkuminą, pieprzem, kminem, goździkiem korzennym, cynamonem, chili, nasionami kolendry i innymi przyprawami</li> </ul>	<p>Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją inną niż pozycja danego produktu, w którym:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— ani masa użytego cukru ani masa użytych materiałów objętych działem 4 nie przekracza 40 % masy produktu końcowego, i</li> <li>— całkowita łączna masa użytego cukru i użytych materiałów objętych działem 4 nie przekracza 60 % masy produktu końcowego</li> </ul>
Dział 22	Napoje bezalkoholowe, alkoholowe i ocet	<p>Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu, oraz pozycjami 2207 i 2208, w którym:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— wszystkie materiały objęte podpozycjami 0806 10, 2009 61, 2009 69 są całkowicie uzyskane, i</li> </ul>

Pozycja HS	Opis produktu	Procesy obróbki lub przetworzenia, których przeprowadzenie na materiałach nie pochodzących nadaje im status pochodzenia
		<ul style="list-style-type: none"> <li>— ani masa użytego cukru <sup>(13)</sup> ani masa użytych materiałów objętych działem 4 nie przekracza 20 % masy produktu końcowego, i</li> <li>— całkowita łączna masa użytego cukru <sup>(14)</sup> i użytych materiałów objętych działem 4 nie przekracza 40 % masy produktu końcowego</li> </ul>
ex Dział 23	Pozostałości i odpady przemysłu spożywczego; gotowa pasza dla zwierząt; wyłączając:	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu
ex 2303	Pozostałości z produkcji skrobi	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu, w którym masa użytych materiałów objętych działem 10 nie przekracza 20 % masy produktu końcowego
2309	Preparaty w rodzaju stosowanych do karmienia zwierząt	<p>Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją inną niż pozycja danego produktu, w którym:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— wszystkie użyte materiały objęte działami 2 i 3 są całkowicie uzyskane, i</li> <li>— masa użytych materiałów objętych działami 10 i 11 oraz pozycjami 2302 i 2303 nie przekracza 20 % masy produktu końcowego, i</li> <li>— masa użytego cukru <sup>(15)</sup> ani masa użytych materiałów objętych działem 4 nie przekracza 20 % masy produktu końcowego, i</li> <li>— całkowita łączna masa użytego cukru i użytych materiałów objętych działem 4 nie przekracza 40 % masy produktu końcowego</li> </ul>
ex Dział 24	Tytoń i przemysłowe namiastki tytoniu; wyłączając:	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, w którym masa użytych materiałów objętych działem 24 nie przekracza 30 % całkowitej masy użytych materiałów objętych działem 24
2401	Tytoń nieprzetworzony; odpady tytoniowe	Wszystkie odpady tytoniowe i tytoń nieprzetworzony objęte działem 24 są całkowicie uzyskane

Pozycja HS	Opis produktu	Procesy obróbki lub przetworzenia, których przeprowadzenie na materiałach nie pochodzących nadaje im status pochodzenia
ex 2402	Papierosy, z tytoniu lub namiastek tytoniu	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu, wyłączając tytoń do palenia objęty podpozycją 2403 10, w którym co najmniej 10 % masy wszystkich użytych materiałów objętych działem 24 stanowi całkowicie uzyskany tytoń nieprzetworzony lub odpady tytoniowe, objęte pozycją 2401
ex Dział 25	Sól; siarka; ziemie i kamienie; materiały gipsowe, wapno i cement; wyłączając:	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu  lub  Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 40 % ceny ex-works produktu
ex 2519	Kruszony naturalny węglan magnezu (magnezyt), w szczelnie zamkniętych pojemnikach, tlenek magnezu, nawet czysty, inny niż magnezja topiona lub całkowicie wypalona (spiekana)	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu. Można jednak użyć naturalnego węgla magnezu (magnezytu).
Dział 26	Rudy metali, żużel i popiół	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu
ex Dział 27	Paliwa mineralne, oleje mineralne i produkty ich destylacji; substancje bitumiczne; woski mineralne, wyłączając:	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu  lub  Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 60 % ceny ex-works produktu
ex 2707	Oleje, w których masa składników aromatycznych jest większa niż składników niearomatycznych, będące olejami podobnymi do olejów mineralnych uzyskiwanych z destylacji wysokotemperaturowej smoły węglowej, z której ponad 65 % objętościowo destyluje w temperaturze do 250 °C (łącznie z mieszaninami benzyny lakowej i benzolu), przeznaczone do stosowania jako paliwo napędowe lub do ogrzewania	Czynności rafinacji lub jeden lub więcej procesów specyficznych <sup>(16)</sup>  lub  Inne czynności, w których wszystkie użyte materiały są klasyfikowane w pozycji innej niż produkt. Można jednakże użyć materiałów objętych tą samą pozycją co produkt, jeżeli ich całkowita wartość nie przekracza 50 % ceny ex-works produktu

Pozycja HS	Opis produktu	Procesy obróbki lub przetworzenia, których przeprowadzenie na materiałach nie pochodzących nadaje im status pochodzenia
2710	Oleje ropy naftowej i oleje otrzymywane z materiałów bitumicznych, inne niż surowe; preparaty gdzie indziej niewymienione ani niewłączone, zawierające 70 % masy lub więcej olejów ropy naftowej lub olejów otrzymywanych z materiałów bitumicznych, których te oleje stanowią składniki zasadnicze preparatów; oleje odpadowe	Czynności rafinacji lub jeden lub więcej procesów specyficznych <sup>(17)</sup> lub Inne czynności, w których wszystkie użyte materiały są klasyfikowane w pozycji innej niż produkt. Można jednakże użyć materiałów objętych tą samą pozycją co produkt, jeżeli ich całkowita wartość nie przekracza 50 % ceny ex-works produktu
2711	Gaz ziemny (mokry) i pozostałe węglowodory gazowe	Czynności rafinacji lub jeden lub więcej procesów specyficznych <sup>(18)</sup> lub Inne czynności, w których wszystkie użyte materiały są klasyfikowane w pozycji innej niż produkt. Można jednakże użyć materiałów objętych tą samą pozycją co produkt, jeżeli ich całkowita wartość nie przekracza 50 % ceny ex-works produktu
2712	Wazelina; parafina, wosk mikrokrystaliczny, gacz parafinowy, ozokeryt, wosk montanowy, wosk torfowy, pozostałe woski mineralne i podobne produkty otrzymywane w drodze syntezy lub innych procesów, nawet barwione	Czynności rafinacji lub jeden lub więcej procesów specyficznych <sup>(19)</sup> lub Inne czynności, w których wszystkie użyte materiały są klasyfikowane w pozycji innej niż produkt. Można jednakże użyć materiałów objętych tą samą pozycją co produkt, jeżeli ich całkowita wartość nie przekracza 50 % ceny ex-works produktu
2713	Koks naftowy, bitum naftowy oraz inne pozostałości olejów ropy naftowej lub olejów otrzymywanych z materiałów bitumicznych	Czynności rafinacji lub jeden lub więcej procesów specyficznych <sup>(20)</sup> lub Inne czynności, w których wszystkie użyte materiały są klasyfikowane w pozycji innej niż produkt. Można jednakże użyć materiałów objętych tą samą pozycją co produkt, jeżeli ich całkowita wartość nie przekracza 50 % ceny ex-works produktu

Pozycja HS	Opis produktu	Procesy obróbki lub przetworzenia, których przeprowadzenie na materiałach nie pochodzących nadaje im status pochodzenia
Dział 28	Chemikalia nieorganiczne; organiczne lub nieorganiczne związki metali szlachetnych, metali ziem rzadkich, pierwiastków promieniotwórczych lub izotopów; wyłączaając:	<p>Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu. Można jednakże użyć materiałów objętych tą samą pozycją co produkt, jeżeli ich całkowita wartość nie przekracza 20 % ceny ex-works produktu</p> <p>lub</p> <p>Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 40 % ceny ex-works produktu</p>
ex Dział 29	Chemikalia organiczne; wyłączaając:	<p>Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu. Można jednakże użyć materiałów objętych tą samą pozycją co produkt, jeżeli ich całkowita wartość nie przekracza 20 % ceny ex-works produktu</p> <p>lub</p> <p>Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 40 % ceny ex-works produktu</p>
ex 2905	Alkoholany metali z alkoholi wymienionych w tej pozycji i z etanolu wyłączaając:	<p>Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, łącznie z innymi materiałami objętymi pozycją 2905. Alkoholany metali objętych tą pozycją można jednak użyć, jeżeli ich całkowita wartość nie przekracza 20 % ceny ex-works produktu</p> <p>lub</p> <p>Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 40 % ceny ex-works produktu</p>
2905 43; 2905 44; 2905 45	Mannit; D-sorbit (sorbitol); Glicerol	<p>Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną podpozycją, inną niż podpozycja danego produktu. Można jednak użyć materiałów objętych tą samą podpozycją co produkt, jeżeli ich całkowita wartość nie przekracza 20 % ceny ex-works produktu</p> <p>lub</p> <p>Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 40 % ceny ex-works produktu</p>



Pozycja HS	Opis produktu	Procesy obróbki lub przetworzenia, których przeprowadzenie na materiałach nie pochodzących nadaje im status pochodzenia
2906, 2909, 2910, 2912-2918, 2920, 2924, 2931, 2933, 2934, 2942		<p>Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu. Można jednakże użyć materiałów objętych tą samą pozycją co produkt, jeżeli ich całkowita wartość nie przekracza 20 % ceny ex-works produktu</p> <p>lub</p> <p>Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 50 % ceny ex-works produktu</p>
Dział 30	Produkty farmaceutyczne	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją
Dział 31	Nawozy	<p>Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu. Można jednakże użyć materiałów objętych tą samą pozycją co produkt, jeżeli ich całkowita wartość nie przekracza 20 % ceny ex-works produktu</p> <p>lub</p> <p>Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 40 % ceny ex-works produktu</p>
Dział 32	Ekstrakty garbników lub środków barwiących; garbniki i ich pochodne; barwniki, pigmenty i pozostałe substancje barwiące; farby i lakiery; kit i pozostałe masy uszczelniające; atramenty	<p>Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu. Można jednakże użyć materiałów objętych tą samą pozycją co produkt, jeżeli ich całkowita wartość nie przekracza 20 % ceny ex-works produktu</p> <p>lub</p> <p>Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 50 % ceny ex-works produktu</p>
Dział 33	Olejki eteryczne i rezinoidy; preparaty perfumeryjne, kosmetyczne lub toaletowe; wyłączając:	<p>Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu. Można jednakże użyć materiałów objętych tą samą pozycją co produkt, jeżeli ich całkowita wartość nie przekracza 20 % ceny ex-works produktu</p> <p>lub</p> <p>Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 50 % ceny ex-works produktu</p>

Pozycja HS	Opis produktu	Procesy obróbki lub przetworzenia, których przeprowadzenie na materiałach nie pochodzących nadaje im status pochodzenia
ex Dział 34	Mydło, organiczne środki powierzchniowo czynne, preparaty piorące, preparaty smarowe, woski syntetyczne, woski preparowane, preparaty do czyszczenia lub szorowania, świece i artykuły podobne, pasty modelarskie, „woski dentystyczne” oraz preparaty dentystyczne produkowane na bazie gipsu, wyłączając:	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu. Można jednakże użyć materiałów objętych tą samą pozycją co produkt, jeżeli ich całkowita wartość nie przekracza 20 % ceny ex-works produktu  lub  Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 50 % ceny ex-works produktu
ex 3404	Woski sztuczne i woski preparowane:  — Na bazie parafiny, wosków, wosków otrzymywanych z minerałów bitumicznych, gaczu parafinowego lub parafiny w łuskach	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją
Dział 35	Substancje białkowe; skrobie modyfikowane; kleje; enzymy	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 50 % ceny ex-works produktu
Dział 36	Materiały wybuchowe; wyroby pirotechniczne; zapalaki; stopy piroforyczne; niektóre materiały łatwopalne	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu. Można jednakże użyć materiałów objętych tą samą pozycją co produkt, jeżeli ich całkowita wartość nie przekracza 20 % ceny ex-works produktu  lub  Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 40 % ceny ex-works produktu
Dział 37	Materiały fotograficzne lub kinematograficzne	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu. Można jednakże użyć materiałów objętych tą samą pozycją co produkt, jeżeli ich całkowita wartość nie przekracza 20 % ceny ex-works produktu  lub  Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 40 % ceny ex-works produktu

Pozycja HS	Opis produktu	Procesy obróbki lub przetworzenia, których przeprowadzenie na materiałach nie pochodzących nadaje im status pochodzenia
ex Dział 38	Produkty chemiczne różne; wyłączając:	<p>Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu. Można jednakże użyć materiałów objętych tą samą pozycją co produkt, jeżeli ich całkowita wartość nie przekracza 20 % ceny ex-works produktu</p> <p>lub</p> <p>Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 40 % ceny ex-works produktu</p>
3823	Przemysłowe monokarboksyłowe kwasy tłuszczowe; kwaśne oleje z rafinacji; przemysłowe alkohole tłuszczowe	<p>Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, łącznie z innymi materiałami objętymi pozycją 3823</p> <p>lub</p> <p>Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 40 % ceny ex-works produktu</p>
3824 60	Sorbit, inny niż ten objęty podpozycją 2905 44	<p>Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną podpozycją, inną niż podpozycja danego produktu, z wyłączeniem materiałów objętych podpozycją 2905 44. Można jednak użyć materiałów objętych tą samą podpozycją co produkt, jeżeli ich całkowita wartość nie przekracza 20 % ceny ex-works produktu</p> <p>lub</p> <p>Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 40 % ceny ex-works produktu</p>
ex Dział 39	Tworzywa sztuczne i artykuły z nich; wyłączając:	<p>Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu. Można jednak użyć materiałów objętych tą samą pozycją co produkt, jeżeli ich całkowita wartość nie przekracza 20 % ceny ex-works produktu</p> <p>lub</p> <p>Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 40 % ceny ex-works produktu</p>

Pozycja HS	Opis produktu	Procesy obróbki lub przetworzenia, których przeprowadzenie na materiałach nie pochodzących nadaje im status pochodzenia
3903, 3905, 3906		<p>Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu. Można jednak użyć materiałów objętych tą samą pozycją co produkt, jeżeli ich całkowita wartość nie przekracza 20 % ceny ex-works produktu</p> <p>lub</p> <p>Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 50 % ceny ex-works produktu</p>
ex 3907	<p>— Kopolimery, uzyskane z poliwęglanów i z kopolimerów akrylonitrylowo-butadienowo-styrenowych (ABS)</p> <p>— Poliester</p>	<p>Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu. Można jednak użyć materiałów objętych tą samą pozycją co produkt, jeżeli ich całkowita wartość nie przekracza 50 % ceny ex-works produktu <sup>(21)</sup></p> <p>lub</p> <p>Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 50 % ceny ex-works produktu</p> <p>Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu</p> <p>lub</p> <p>Wytwarzanie z poliwęglanu tetrabromowego (bisfenol a)</p> <p>lub</p> <p>Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 50 % ceny ex-works produktu</p>
3908, 3909, 3913, 3915-3917, 3920, 3921, 3922, 3924, 3925, 3926		<p>Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu. Można jednak użyć materiałów objętych tą samą pozycją co produkt, jeżeli ich całkowita wartość nie przekracza 20 % ceny ex-works produktu</p> <p>lub</p> <p>Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 50 % ceny ex-works produktu</p>

Pozycja HS	Opis produktu	Procesy obróbki lub przetworzenia, których przeprowadzenie na materiałach nie pochodzących nadaje im status pochodzenia
ex Dział 40	Kauczuk i artykuły z kauczuku; wyłączając:	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu  lub  Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 40 % ceny ex-works produktu
4002.99	Pozostały kauczuk syntetyczny i faktysa pochodząca z olejów, w formach podstawowych lub w płytach, arkuszach lub taśmach; mieszaniny dowolnego produktu objętego pozycją 4001 z dowolnym produktem objętym niniejszą pozycją, w formach podstawowych lub w płytach, arkuszach lub taśmach	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu  lub  Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 60 % ceny ex-works produktu
4010	Pasy lub taśmy, przenośnikowe lub napędowe	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu  lub  Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 50 % ceny ex-works produktu
4012	Opony pneumatyczne bieżnikowane lub używane, gumowe; opony pełne lub z poduszką powietrzną, bieżniki opon, ochroniacze dętek, gumowe:	
	— Bieżnikowane opony pneumatyczne, pełne lub z poduszką powietrzną, gumowe	Bieżnikowanie opon używanych
	— Pozostałe	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, z wyłączeniem materiałów objętych pozycjami 4011 i 4012  lub  Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 70 % ceny ex-works produktu

Pozycja HS	Opis produktu	Procesy obróbki lub przetworzenia, których przeprowadzenie na materiałach nie pochodzących nadaje im status pochodzenia
ex Dział 41	Skóry i skórki surowe (inne niż skóry futerkowe) oraz skóry wyprawione; wyłączając:	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu
4101 do 4103	Skóry i skórki bydlęce, surowe (włączając bawole) lub ze zwierząt jednokopytnych (świeże lub solone, suszone, wapnione, piklowane lub inaczej konserwowane, ale niegarbowane, niewyprawione na pergamin lub dalej nieprzetworzone), nawet odwłoszone lub dwojone; skóry owcze lub jagnięce, surowe (świeże lub solone, suszone, wapnione, piklowane lub inaczej konserwowane, ale niegarbowane, niewyprawione na pergamin lub dalej nieprzetworzone), nawet z wełną lub dwojone, inne niż te wyłączone uwagą 1 c) do działu 41; pozostałe skóry i skórki, surowe (świeże lub solone, suszone, wapnione, piklowane lub inaczej konserwowane, ale niepoddane garbowaniu, pergaminowaniu lub dalszej wyprawie), nawet odwłoszone lub dwojone, inne niż te wyłączone uwagą 1 b) lub c) do działu 41	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją
4104 do 4106	Skóry lub skórki garbowane lub „crust”, bez wełny lub odwłoszone, nawet dwojone, ale dalej nieprzetworzone	Ponowne garbowanie skór i skórek garbowanych lub wstępnie garbowanych objętych podpozycjami 4104 11, 4104 19, 4105 10, 4106 21, 4106 31 lub 4106 91;  lub  Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu
4107, 4112, 4113	Skóra wyprawiona dalej przetworzona po garbowaniu lub po kondycjonowaniu	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu. Jednak materiały objęte podpozycjami 4104 41, 4104 49, 4105 30, 4106 22, 4106 32 i 4106 92 mogą być użyte tylko pod warunkiem przeprowadzenia czynności ponownego garbowania skór i skórek garbowanych lub wstępnie garbowanych
Dział 42	Artykuły ze skóry wyprawionej; wyroby siodlarskie i rymarskie; artykuły podróżne, torebki i podobne pojemniki; artykuły z jelit zwierzęcych (innych niż z jelit jedwabników)	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu  lub  Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 50 % ceny ex-works produktu

Pozycja HS	Opis produktu	Procesy obróbki lub przetworzenia, których przeprowadzenie na materiałach nie pochodzących nadaje im status pochodzenia
ex Dział 43	Skóry futerkowe i futra sztuczne; wyroby z nich; wyłączając:	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu  lub  Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 70 % ceny ex-works produktu
4301	Skóry futerkowe surowe (włącznie z łbami, ogonami, łapami i pozostałymi częściami lub kawałkami nadającymi się do wykorzystania w kuśnierstwie), inne niż surowe skóry i skórki objęte pozycją 4101, 4102 lub 4103	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją
ex 4302	Skóry futerkowe garbowane lub wykończone, połączone:	
	— Płaty, krzyże i podobne kształty	Wybielanie lub barwienie, wraz z cięciem i łączeniem niepołączonych garbowanych lub wykończonych skór futerkowych
	— Pozostałe	Wytwarzanie z niepołączonych skór futerkowych, garbowanych lub wykończonych
4303	Artykuły odzieżowe, dodatki odzieżowe i pozostałe artykuły ze skór futerkowych	Wytwarzanie z niepołączonych skór futerkowych, garbowanych lub wykończonych objętych pozycją 4302
ex Dział 44	Drewno i artykuły z drewna; węgiel drzewny; wyłączając:	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu  lub  Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 50 % ceny ex-works produktu
ex 4407	Drewno przetarte lub strugane wzdłużnie, skrawane warstwami lub okorowane, strugane, szlifowane lub łączone stykowo, o grubości przekraczającej 6 mm	Struganie, szlifowanie lub łączenie stykowo
ex 4408	Arkusze na forniry (włącznie z otrzymanymi przez cięcie drewna warstwowego) i na sklejkę, o grubości nieprzekraczającej 6 mm, łączone na długość, i na inne drewno, przetarte wzdłużnie, skrawane warstwami lub okorowane, o grubości nieprzekraczającej 6 mm strugane, szlifowane lub łączone stykowo	Łączenie, struganie, szlifowanie lub łączenie na zakładkę

Pozycja HS	Opis produktu	Procesy obróbki lub przetworzenia, których przeprowadzenie na materiałach nie pochodzących nadaje im status pochodzenia
ex 4410 do ex 4413	Kształtki i profile łącznie z listwami przypodłogowymi oraz inne deski profilowane	Frezowanie lub profilowanie
ex 4415	Skrzynie, pudła, klatki, bębny i podobne opakowania, z drewna	Wytwarzanie z desek nieciętych do wymiaru
ex 4418	— Wyroby stolarskie i ciesielskie dla budownictwa, z drewna	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu. Można jednak użyć komórkowych płyt drewnianych, gontów i dachówek
	— Kształtki i profile	Frezowanie lub profilowanie
ex 4421	Drewienka na zapalki; drewniane kołki lub szpilki do obuwia	Wytwarzanie z drewna objętego dowolną pozycją, z wyłączeniem drewna ciągniętego objętego pozycją 4409
ex Dział 45	Korek i artykuły z korka; wyłączając:	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu lub Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 50 % ceny ex-works produktu
4503	Artykuły z korka naturalnego	Wytwarzanie z korka objętego pozycją 4501
Dział 46	Wyroby ze słomy, z esparto lub pozostałych materiałów stosowanych do wyplatania; wyroby koszykarskie oraz wyroby z wikliny	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu lub Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 50 % ceny ex-works produktu
Dział 47	Ścier z drewna lub z pozostałego włóknistego materiału celulozowego; papier lub tektura, z odzysku (makulatura i odpady)	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu lub Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 50 % ceny ex-works produktu



Pozycja HS	Opis produktu	Procesy obróbki lub przetworzenia, których przeprowadzenie na materiałach nie pochodzących nadaje im status pochodzenia
Dział 48	Papier i tektura; artykuły z masy papierniczej, papieru lub tektury	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu lub Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 50 % ceny ex-works produktu
Dział 49	Książki, gazety, obrazki i pozostałe wyroby przemysłu poligraficznego, drukowane; manuskrypty, maszynopisy i plany	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją inną niż pozycja danego produktu lub Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 50 % ceny ex-works produktu
ex Dział 50	Jedwab; wyłączając:	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu
ex 5003	Odpady jedwabiu (włącznie z kokonami nienadającymi się do motania, odpadami przędzy i szarpanką rozwłóknioną), zgrzeblone lub czesane	Zgrzeblenie lub czesanie odpadów jedwabiu
5004 do ex 5006	Przędza jedwabna oraz przędza z odpadów jedwabiu	Przędzenie włókien naturalnych lub wytlaczanie włókien chemicznych połączone z przędzeniem lub skręcaniem <sup>(22)</sup>
5007	Tkaniny jedwabne lub z odpadów jedwabiu: — Zawierające nitkę gumową — Pozostałe	Przędzenie włókien odcinkowych chemicznych lub naturalnych lub wytlaczanie (ekstruzja) przędzy włókien ciągłych chemicznych lub skręcanie, w każdym przypadku połączone z tkaniem lub Tkanie połączone z barwieniem lub Barwienie przędzy połączone z tkaniem lub Drukowanie połączone przynajmniej z dwoma czynnościami przygotowawczymi lub wykończeniowymi (takimi jak czyszczenie, wybielanie, merceryzacja, stabilizacja termiczna, drapanie, kalandrowanie, uodparnianie na kurczliwość, utrwalanie, dekatyzowanie, impregnowanie, reperowanie i robienie węzełków), jeżeli wartość użytej niezadrukowanej tkaniny nie przekracza 47,5 % ceny ex-works produktu <sup>(23)</sup>

Pozycja HS	Opis produktu	Procesy obróbki lub przetworzenia, których przeprowadzenie na materiałach nie pochodzących nadaje im status pochodzenia
ex Dział 51	Wełna, cienka lub gruba sierść zwierzęca; przędza i tkanina z włosa końskiego; wyłączając:	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu
5106 do 5110	Przędza z wełny, z cienkiej lub grubej sierści zwierzęcej lub z włosa końskiego	Przędzenie włókien naturalnych lub wyłaczanie włókien chemicznych połączone z przędzeniem
5111 do 5113	<p>Tkaniny z wełny, cienkiej lub grubej sierści zwierzęcej lub włosa końskiego:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Zawierające nitkę gumową</li> <li>— Pozostałe</li> </ul>	<p>Przędzenie włókien odcinkowych chemicznych lub naturalnych lub wyłaczanie (ekstruzja) przędzy włókien ciągłych chemicznych, w każdym przypadku połączone z tkaniem</p> <p>lub</p> <p>Tkanie połączone z barwieniem</p> <p>lub</p> <p>Barwienie przędzy połączone z tkaniem</p> <p>lub</p> <p>Drukowanie połączone przynajmniej z dwoma czynnościami przygotowawczymi lub wykończeniowymi (takimi jak czyszczenie, wybielanie, merceryzacja, stabilizacja termiczna, drapanie, kalandrowanie, uodparnianie na kurczliwość, utrwalanie, dekatyzowanie, impregnowanie, reperowanie i robienie węzełków), jeżeli wartość użytej niezadrukowanej tkaniny nie przekracza 47,5 % ceny ex-works produktu <sup>(24)</sup></p>
ex Dział 52	Bawełna; wyłączając:	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu
5204 do 5207	Przędza i nici bawełniane	Przędzenie włókien naturalnych lub wyłaczanie włókien chemicznych połączone z przędzeniem

Pozycja HS	Opis produktu	Procesy obróbki lub przetworzenia, których przeprowadzenie na materiałach nie pochodzących nadaje im status pochodzenia
5208 do 5212	Tkaniny bawełniane: — Zawierające nitkę gumową — Pozostałe	Przędzenie włókien odcinkowych chemicznych lub naturalnych lub wyłaczanie (ekstruzja) przędzy włókien ciągłych chemicznych, w każdym przypadku połączone z tkaniem lub tkanie połączone z barwieniem lub powlekaniami lub Barwienie przędzy połączone z tkaniem lub Drukowanie połączone przynajmniej z dwoma czynnościami przygotowawczymi lub wykończeniowymi (takimi jak czyszczenie, wybielanie, merceryzacja, stabilizacja termiczna, drapanie, kalandrowanie, uodparnianie na kurczliwość, utrwalanie, dekatyzowanie, impregnowanie, reperowanie i robienie węzełków), jeżeli wartość użytej niezadrukowanej tkaniny nie przekracza 47,5 % ceny ex-works produktu <sup>(25)</sup>
ex Dział 53	Pozostałe włókna roślinne; przędza papierowa i tkaniny z przędzy papierowej; wyłączając:	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu
5306 do 5308	Przędza z pozostałych włókien tekstylnych roślinnych; przędza papierowa	Przędzenie włókien naturalnych lub wyłaczanie włókien chemicznych połączone z przędzeniem
5309 do 5311	Tkaniny z pozostałych włókien tekstylnych roślinnych; tkaniny z przędzy papierowej: — Zawierające nitkę gumową — Pozostałe	Przędzenie włókien odcinkowych chemicznych lub naturalnych lub wyłaczanie (ekstruzja) przędzy włókien ciągłych chemicznych, w każdym przypadku połączone z tkaniem lub tkanie połączone z barwieniem lub powlekaniami lub Barwienie przędzy połączone z tkaniem lub Drukowanie połączone przynajmniej z dwoma czynnościami przygotowawczymi lub wykończeniowymi (takimi jak czyszczenie, wybielanie, merceryzacja, stabilizacja termiczna, drapanie, kalandrowanie, uodparnianie na kurczliwość, utrwalanie, dekatyzowanie, impregnowanie, reperowanie i robienie węzełków), jeżeli wartość użytej niezadrukowanej tkaniny nie przekracza 47,5 % ceny ex-works produktu <sup>(26)</sup>

Pozycja HS	Opis produktu	Procesy obróbki lub przetworzenia, których przeprowadzenie na materiałach nie pochodzących nadaje im status pochodzenia
5401 do 5406	Przędza, przędza jednowłóknowa (monofilament) i nici z włókien ciągłych chemicznych	Wytłaczanie włókien chemicznych połączone z przędzeniem  lub  przędzenie włókien naturalnych
5407 i 5408	Tkaniny z przędzy z włókien ciągłych chemicznych:  — Zawierające nitkę gumową  — Pozostałe	Przędzenie włókien odcinkowych chemicznych lub naturalnych lub wytłaczanie (ekstruzja) przędzy włókien ciągłych chemicznych, w każdym przypadku połączone z tkaniem  lub  tkanie połączone z barwieniem lub powlekaniami  lub  skręcanie lub teksturowanie połączone z tkaniem, jeżeli wartość użytej przędzy przed skręcaniem lub teksturowaniem nie przekracza 47,5 % ceny ex-works produktu  lub  Drukowanie połączone przynajmniej z dwoma czynnościami przygotowawczymi lub wykończeniowymi (takimi jak czyszczenie, wybielanie, merceryzacja, stabilizacja termiczna, drapanie, kalandrowanie, uodparnianie na kurczliwość, utrwalanie, dekatyzowanie, impregnowanie, reperowanie i robienie węzełków), jeżeli wartość użytej niezadrukowanej tkaniny nie przekracza 47,5 % ceny ex-works produktu <sup>(27)</sup>
5501 do 5507	Włókna odcinkowe chemiczne	Wytłaczanie włókien chemicznych połączone z przędzeniem

Pozycja HS	Opis produktu	Procesy obróbki lub przetworzenia, których przeprowadzenie na materiałach nie pochodzących nadaje im status pochodzenia
5508 do 5511	Przędza i nici do szycia z włókien odcinkowych chemicznych	Przędzenie włókien naturalnych lub wyłaczanie włókien chemicznych połączone z przędzeniem
5512 do 5516	Tkaniny z włókien odcinkowych chemicznych: — Zawierające nitkę gumową — Pozostałe	Przędzenie włókien odcinkowych chemicznych lub naturalnych lub wyłaczanie (ekstruzja) przędzy włókien ciągłych chemicznych, w każdym przypadku połączone z tkaniem lub tkanie połączone z barwieniem lub powlekaniami lub Barwienie przędzy połączone z tkaniem lub Drukowanie połączone przynajmniej z dwoma czynnościami przygotowawczymi lub wykończeniowymi (takimi jak czyszczenie, wybielanie, merceryzacja, stabilizacja termiczna, drapanie, kalandrowanie, uodparnianie na kurczliwość, utrwalanie, dekatyzowanie, impregnowanie, reperowanie i robienie węzełków), jeżeli wartość użytej niezadrukowanej tkaniny nie przekracza 47,5 % ceny ex-works produktu <sup>(28)</sup>
ex Dział 56	Wata, filc i włókniny; przędze specjalne; szpagat, powrozy, linki i liny oraz artykuły z nich; wyłączaając:	Wyłaczanie włókien chemicznych połączone przędzeniem lub przędzenie włókien naturalnych lub flokowanie połączone z barwieniem lub drukowaniem <sup>(29)</sup>

Pozycja HS	Opis produktu	Procesy obróbki lub przetworzenia, których przeprowadzenie na materiałach nie pochodzących nadaje im status pochodzenia
5602	Filc, nawet impregnowany, powleczony, pokryty lub laminowany:	
	— Filc igłowany Filc igłowany	<p>Wytłaczanie włókien chemicznych połączone z formowaniem tkaniny,</p> <p>jednakże:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Filc igłowany włókno polipropylenowe ciągłe objęte pozycją nr 5402,</li> <li>— Filc igłowany włókno polipropylenowe objęte pozycją 5503 lub 5506, lub</li> <li>— Filc igłowany włókno polipropylenowe ciągłe objęte pozycją 5501,</li> </ul> <p>o masie jednostkowej pojedynczej przędzy ciągłej lub włókna we wszystkich przypadkach mniejszej od 9 decytekstów, mogą zostać użyte, jeżeli ich całkowita wartość nie przekracza 40 % ceny ex-works produktu</p> <p>lub</p> <p>samo formowanie tkaniny w przypadku filcu z włókien naturalnych <sup>(30)</sup></p>
	— Filc igłowany Pozostałe	<p>Wytłaczanie włókien chemicznych połączone z formowaniem tkaniny,</p> <p>lub</p> <p>samo formowanie tkaniny w przypadku innego filcu z włókien naturalnych <sup>(31)</sup></p>

Pozycja HS	Opis produktu	Procesy obróbki lub przetworzenia, których przeprowadzenie na materiałach nie pochodzących nadaje im status pochodzenia
5604	<p>Nić gumowa i sznurek, pokryte materiałem włókienniczym; przędza włókiennicza oraz pasek i podobne materiały, objęte pozycją 5404 lub 5405, impregnowane, powleczone, pokryte lub otulane gumą, lub tworzywami sztucznymi:</p> <p>— Nić gumowa i sznurek, pokryte materiałem włókienniczym</p> <p>— Pozostałe</p>	<p>Wytwarzanie z nici gumowej lub sznurka, niepokrytych materiałem włókienniczym</p> <p>Wytwarzanie z <sup>(32)</sup>:</p> <p>— włókien naturalnych, niezgrzeblonych ani nieczesanych ani w żaden inny sposób nieprzygotowanych do przędzenia,</p> <p>— materiałów chemicznych lub masy włókienniczej, lub</p> <p>— materiałów do wytwarzania papieru</p>
5605	Przędza metalizowana, nawet rdzeniowa, będąca przędzą włókienniczą lub paskiem, lub podobnym materiałem, objętym pozycją 5404 lub 5405, połączona z metalem w postaci nici, taśmy lub proszku, lub pokryta metalem	<p>Wytwarzanie z <sup>(33)</sup>:</p> <p>— włókien naturalnych,</p> <p>— odcinkowych włókien chemicznych, niezgrzeblonych ani nieczesanych ani w żaden inny sposób nieprzygotowanych do przędzenia</p> <p>— materiałów chemicznych lub masy włókienniczej, lub</p> <p>— materiałów do wytwarzania papieru</p>
5606	Przędza rdzeniowa oraz pasek i podobne materiały rdzeniowe, objęte pozycją 5404 lub 5405 (inne niż te objęte pozycją 5605 oraz przędza rdzeniowa z włosia końskiego); przędza szenilowa (włącznie z przędzą szenilową kosmykową); przędza pętłkowa	<p>Wytwarzanie z <sup>(34)</sup>:</p> <p>— włókien naturalnych,</p> <p>— odcinkowych włókien chemicznych, niezgrzeblonych ani nieczesanych ani w żaden inny sposób nieprzygotowanych do przędzenia</p> <p>— materiałów chemicznych lub masy włókienniczej, lub</p> <p>— materiałów do wytwarzania papieru</p>

Pozycja HS	Opis produktu	Procesy obróbki lub przetworzenia, których przeprowadzenie na materiałach nie pochodzących nadaje im status pochodzenia
Dział 57	<p>Dywany i pozostałe pokrycia podłogowe włókiennicze:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Z filcu igłowanego</li> <li>— Z innego rodzaju filcu</li> <li>— Pozostałe</li> </ul>	<p>Przędzenie włókien odcinkowych chemicznych lub naturalnych lub wytlaczanie (ekstruzja) przędzy włókien ciągłych chemicznych, w każdym przypadku połączone z tkaniami</p> <p>lub</p> <p>wytwarzanie z przędzy kokosowej, sizalu lub przędzy jutowej</p> <p>lub</p> <p>flokowanie połączone z barwieniem lub drukowaniem</p> <p>lub</p> <p>pikowanie połączone z barwieniem lub drukowaniem</p> <p>wytłaczanie włókien chemicznych połączone z technikami włókninowymi, w tym igłowaniem <sup>(35)</sup></p> <p>jednakże:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— włókno polipropylenowe ciągłe objęte pozycją nr 5402,</li> <li>— włókno polipropylenowe objęte pozycją 5503 lub 5506, lub</li> <li>— włókno polipropylenowe ciągłe objęte pozycją 5501,</li> </ul> <p>o masie jednostkowej pojedynczej przędzy ciągłej lub włókna we wszystkich przypadkach mniejszej od 9 decyteków, mogą zostać użyte, jeżeli ich całkowita wartość nie przekracza 40 % ceny ex-works produktu</p> <p>Tkanina z juty może zostać użyta jako podkład</p>



Pozycja HS	Opis produktu	Procesy obróbki lub przetworzenia, których przeprowadzenie na materiałach nie pochodzących nadaje im status pochodzenia
ex Dział 58	<p>Tkaniny specjalne; materiały włókiennicze igłowe; koronki; tkaniny obiciowe; pasmanteria; hafty; wyłączając:</p> <p>— łączone z nitką gumową</p> <p>— Pozostałe</p>	<p>Przędzenie włókien odcinkowych chemicznych lub naturalnych lub wyłaczanie (ekstruzja) przędzy włókien ciągłych chemicznych, w każdym przypadku połączone z tkaniem</p> <p>lub</p> <p>tkanie połączone z barwieniem, flokowaniem lub powlekaniami</p> <p>lub</p> <p>flokowanie połączone z barwieniem lub drukowaniem</p> <p>lub</p> <p>Barwienie przędzy połączone z tkaniem</p> <p>lub</p> <p>Drukowanie połączone przynajmniej z dwoma czynnościami przygotowawczymi lub wykończeniowymi (takimi jak czyszczenie, wybielanie, merceryzacja, stabilizacja termiczna, drapanie, kalandrowanie, uodparnianie na kurczliwość, utrwalanie, dekatyzowanie, impregnowanie, reperowanie i robienie węzłków), jeżeli wartość użytej niezadrukowanej tkaniny nie przekracza 47,5 % ceny ex-works produktu <sup>(36)</sup></p>
5805	Tkaniny dekoracyjne ręcznie tkane typu gobeliny, Flanders, Aubusson, Beauvais i podobne oraz tkaniny dekoracyjne haftowane na kanwie (na przykład małym ściegiem lub ściegiem krzyżkowym), nawet gotowe	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu
5810	Hafty w sztukach, paskach lub motywach	Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 50 % ceny ex-works produktu

Pozycja HS	Opis produktu	Procesy obróbki lub przetworzenia, których przeprowadzenie na materiałach nie pochodzących nadaje im status pochodzenia
5901	Tekstylia powleczone żywicą naturalną lub substancją skrobiową, w rodzaju stosowanych do opraw książek lub podobnych; kalka techniczna płócienna; płótno zagruntowane malarskie; bukram i podobne tekstylia usztywniane, w rodzaju stosowanych do formowania stożków kapeluszy	Tkanie połączone z barwieniem, flokowaniem lub powlekaniami lub flokowanie połączone z barwieniem lub drukowaniem
5902	Tkaniny kordowe z przędzy o dużej wytrzymałości na rozciąganie, z nylonu lub pozostałych poliamidów, poliestrów lub włókien wiskozowych:	
	— Zawierające nie więcej niż 90 % masy materiałów włókienniczych	Tkanie
	— Pozostałe	Wyłaczanie włókien chemicznych połączone z tkaniami
5903	Tekstylia impregnowane, powleczone, pokryte lub laminowane tworzywem sztucznym, inne niż te objęte pozycją 5902	Tkanie połączone z barwieniem lub powlekaniami lub drukowanie połączone przynajmniej z dwoma czynnościami przygotowawczymi lub wykończeniowymi (takimi jak czyszczenie, wybielanie, merceryzacja, stabilizacja termiczna, drapanie, kalandrowanie, uodparnianie na kurczliwość, utrwalanie, dekatyzowanie, impregnowanie, reperowanie i robienie węzełków), jeżeli wartość użytej niezadrukowanej tkaniny nie przekracza 47,5 % ceny ex-works produktu
5904	Linoleum, nawet cięte do kształtu; pokrycia podłogowe składające się z powłoki lub pokrycia nałożonego na podkład włókienniczy, nawet cięte do kształtu	Tkanie połączone z barwieniem lub powlekaniami <sup>(37)</sup>

Pozycja HS	Opis produktu	Procesy obróbki lub przetworzenia, których przeprowadzenie na materiałach nie pochodzących nadaje im status pochodzenia
5905	<p>Pokrycia ścienne włókiennicze:</p> <p>— Impregnowane, powleczone, pokryte lub laminowane gumą, tworzywami sztucznymi lub innymi materiałami</p> <p>— Pozostałe</p>	<p>Tkanie połączone z barwieniem lub powlekaniami</p> <p>Przędzenie włókien odcinkowych chemicznych lub naturalnych lub wyłaczanie (ekstruzja) przędzy włókien ciągłych chemicznych, w każdym przypadku połączone z tkaniem</p> <p>lub</p> <p>tkanie połączone z barwieniem lub powlekaniami</p> <p>lub</p> <p>drukowanie połączone przynajmniej z dwoma czynnościami przygotowawczymi lub wykończeniowymi (takimi jak czyszczenie, wybielanie, merceryzacja, stabilizacja termiczna, drapanie, kalandrowanie, uodparnianie na kurczliwość, utrwalanie, dekatyzowanie, impregnowanie, reperowanie i robienie węzłków), jeżeli wartość użytej niezadrukowanej tkaniny nie przekracza 47,5 % ceny ex-works produktu <sup>(38)</sup></p>
5906	<p>Tekstylia gumowane, inne niż te objęte pozycją 5902:</p> <p>— Dzianiny</p>	<p>Przędzenie włókien odcinkowych chemicznych lub naturalnych lub wyłaczanie (ekstruzja) przędzy włókien ciągłych chemicznych, w każdym przypadku połączone z dzianiem</p> <p>lub</p> <p>dzianie połączone z barwieniem lub powlekaniami</p> <p>lub</p> <p>barwienie przędzy włókien naturalnych połączone z dzianiem <sup>(39)</sup></p>

Pozycja HS	Opis produktu	Procesy obróbki lub przetworzenia, których przeprowadzenie na materiałach nie pochodzących nadaje im status pochodzenia
	— Pozostałe tkaniny wykonane z przędzy z syntetycznego włókna ciągłego, zawierające więcej niż 90 % masy materiałów włókienniczych	Wytłaczanie włókien chemicznych połączone z tkaniem
	— Pozostałe	Tkanie połączone z barwieniem lub powlekaniami lub barwienie przędzy włókien naturalnych połączone z tkaniem
5907	Tekstylia w inny sposób impregnowane, powleczone lub pokryte; płótna pomalowane będące dekoracjami teatralnymi, tła studyjne (prospekty) lub podobne	Tkanie połączone z barwieniem, flokowaniem lub powlekaniami lub flokowanie połączone z barwieniem lub drukowaniem lub drukowanie połączone przynajmniej z dwoma czynnościami przygotowawczymi lub wykończeniowymi (takimi jak czyszczenie, wybielanie, merceryzacja, stabilizacja termiczna, drapanie, kalandrowanie, uodparnianie na kurczliwość, utrwalanie, dekatyzowanie, impregnowanie, reperowanie i robienie węzełków), jeżeli wartość użytej niezadrukowanej tkaniny nie przekracza 47,5 % ceny ex-works produktu
5908	Knoty tkane, plecione lub dziane, z materiałów włókienniczych, do lamp, kuchenek, zapalniczek, świec lub podobnych; koszulki żarowe oraz dzianiny workowe do ich wyrobu, nawet impregnowane:	
	— Koszulki żarowe, impregnowane	Wytwarzanie z dzianin workowych
	— Pozostałe	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu

Pozycja HS	Opis produktu	Procesy obróbki lub przetworzenia, których przeprowadzenie na materiałach nie pochodzących nadaje im status pochodzenia
5909 do 5911	Artykuły włókiennicze do celów technicznych:	
	— Tarcze lub pierścienie polerskie inne niż z filcu objętego pozycją nr 5911	Tkanie
	— Tkaniny filcowane lub nie, z włókien syntetycznych, w rodzaju stosowanych w maszynach papierniczych lub do innych zastosowań technicznych, nawet impregnowane lub powlekane, cylindryczne lub ciągłe, z pojedynczą lub wieloma osnowami lub wątkami, lub tkaniny tkane na płasko z wieloma wątkami lub osnowami z pozycji 5911	<p>Wyłaczanie włókien chemicznych lub przędzenie naturalnych lub chemicznych włókien odcinkowych, w każdym przypadku połączone z tkaniem</p> <p>lub</p> <p>Tkanie połączone z barwieniem lub powlekaniem</p> <p>Używane mogą być jedynie niżej wymienione włókna:</p> <p>-- przędza z włókna kokosowego</p> <p>-- przędza z politetrafluoroetyleny (<sup>40</sup>),</p> <p>-- przędza wieloskładowa, z poliamidu, powleczona, impregnowana lub powlekana żywicą fenolową,</p> <p>-- przędza z włókien syntetycznych z poliamidów aromatycznych uzyskanych poprzez polikondensację m-fenylenodiaminy i kwasu izoftalowego,</p> <p>-- włókna pojedyncze z politetrafluoroetyleny (<sup>41</sup>),</p> <p>-- przędza z syntetycznych włókien przędnych z poli (parafenyleno tereftalamidu),</p> <p>-- przędza z włókna szklanego, pokryta żywicą fenolową i wzbogacana przędzą akrylową (<sup>42</sup>),</p> <p>-- włókna kopoliestru z poliestru, żywicy kwasu tereftalowego, 1,4-cykloheksanodietanolu i kwasu izoftalowego</p>

Pozycja HS	Opis produktu	Procesy obróbki lub przetworzenia, których przeprowadzenie na materiałach nie pochodzących nadaje im status pochodzenia
	— Pozostałe	<p>Wytłaczanie przędzy z włókien chemicznych lub przędzenie naturalnych lub chemicznych włókien odcinkowych połączone z tkaniem <sup>(43)</sup></p> <p>lub</p> <p>Tkanie połączone z barwieniem lub powlekaniami</p>
Dział 60	Dzianiny	<p>Przędzenie włókien odcinkowych chemicznych lub naturalnych lub wytłaczanie (ekstruzja) przędzy włókien ciągłych chemicznych, w każdym przypadku połączone z dzianiem</p> <p>lub</p> <p>dzianie połączone z barwieniem, flokowaniem lub powlekaniami</p> <p>lub</p> <p>flokowanie połączone z barwieniem lub drukowaniem</p> <p>lub</p> <p>barwienie przędzy włókien naturalnych połączone z dzianiem</p> <p>lub</p> <p>skręcanie lub teksturowanie połączone z dzianiem, jeżeli wartość użytej przędzy przed skręcaniem lub teksturowaniem nie przekracza 47,5 % ceny ex-works produktu</p>
Dział 61	<p>Artykuły odzieżowe i dodatki odzieżowe, z dzianin:</p> <p>— Uzyskane przez zszywanie lub połączenie w inny sposób przynajmniej dwóch kawałków dzianiny, która została docięta do kształtu lub uzyskana bezpośrednio w kształcie</p>	Dzianie i wykańczanie, włączając przycinanie

Pozycja HS	Opis produktu	Procesy obróbki lub przetworzenia, których przeprowadzenie na materiałach nie pochodzących nadaje im status pochodzenia
	— Pozostałe	Przędzenie włókien odcinkowych naturalnych lub chemicznych lub wyłaczanie przędzy włókien ciągłych chemicznych, w każdym przypadku połączone z dzianiem (produktów dzianych w określonym kształcie)  lub  barwienie przędzy włókien naturalnych połączone z dzianiem (produktów dzianych w określonym kształcie)
ex Dział 62	Artykuły odzieżowe i dodatki odzieżowe, inne niż z dzianin; wyłączając:	Tkanie połączone z wykańczaniem, włączając przycinanie  lub  wykańczanie poprzedzone drukowaniem, połączone przynajmniej z dwoma czynnościami przygotowawczymi lub wykończeniowymi (takimi jak czyszczenie, wybielanie, merceryzacja, stabilizacja termiczna, drapanie, kalandrowanie, uodparnianie na kurczliwość, utrwalanie, dekatyzowanie, impregnowanie, reperowanie i robienie węzełków), jeżeli wartość użytej niezadrukowanej tkaniny nie przekracza 47,5 % ceny ex-works produktu
ex 6202, ex 6204, ex 6206, ex 6209 i ex 6211	Odzież damska, dziewczęca i niemowlęca oraz inne konfekcjonowane dodatki odzieżowe dla niemowląt, haftowane	Tkanie połączone z wykańczaniem, włączając przycinanie  lub  wytwarzanie z tkanin niehaftowanych, jeżeli ich wartość nie przekracza 40 % ceny ex-works produktu
ex 6210 i ex 6216	Sprzęt ogniotrwały z tkanin pokrytych folią z aluminiowanego poliestru	Tkanie połączone z wykańczaniem, włączając przycinanie  lub  powlekanie, jeżeli wartość tkanin przed powleczeniem nie przekracza 40 % ceny ex-works produktu – połączone z wykańczaniem, włączając przycinanie

Pozycja HS	Opis produktu	Procesy obróbki lub przetworzenia, których przeprowadzenie na materiałach nie pochodzących nadaje im status pochodzenia
ex 6212	Dziane biustonosze, gorsety, szelki, pasy do pończoch, podwiązki i podobne artykuły oraz części tych artykułów	Dzianie i wykańczanie, włączając przycinanie
6213 i 6214	Chusteczki do nosa, szale, chusty, szaliki, mantyle, welony i podobne artykuły:	
	— Haftowane	<p>Tkanie połączone z wykańczaniem, włączając przycinanie</p> <p>lub</p> <p>wytwarzanie z tkanin niehaftowanych, jeżeli wartość użytych tkanin przed haftowaniem nie przekracza 40 % ceny ex-works produktu(81)</p> <p>lub</p> <p>Wykańczanie poprzedzone drukowaniem połączonym przynajmniej z dwoma czynnościami przygotowawczymi lub wykończeniowymi (takimi jak czyszczenie, wybielanie, merceryzacja, stabilizacja termiczna, drapanie, kalandrowanie, uodparnianie na kurczliwość, utrwalanie, dekatyzowanie, impregnowanie, reperowanie i robienie węzełków), jeżeli wartość użytej niezadrukowanej tkaniny nie przekracza 47,5 % ceny ex-works produktu</p>
	— Pozostałe	Tkanie połączone z wykańczaniem, włączając przycinanie
		Wykańczanie, po którym następuje drukowanie połączone przynajmniej z dwoma czynnościami przygotowawczymi lub wykończeniowymi (takimi jak czyszczenie, wybielanie, merceryzacja, stabilizacja termiczna, drapanie, kalandrowanie, uodparnianie na kurczliwość, utrwalanie, dekatyzowanie, impregnowanie, reperowanie i robienie węzełków), gdy wartość użytej niezadrukowanej tkaniny nie przekracza 47,5 % ceny ex-works produktu



Pozycja HS	Opis produktu	Procesy obróbki lub przetworzenia, których przeprowadzenie na materiałach nie pochodzących nadaje im status pochodzenia
6217	Pozostałe gotowe dodatki odzieżowe; części odzieży lub dodatków odzieżowych, inne niż te objęte pozycją 6212:	
	— Haftowane	<p>Tkanie połączone z wykańczaniem, włączając przycinanie</p> <p>lub</p> <p>wytwarzanie z tkanin niehaftowanych, jeżeli wartość użytych tkanin przed haftowaniem nie przekracza 40 % ceny ex-works produktu</p>
	— Sprzęt ogniotrwały z tkanin pokrytych folią z aluminiowanego poliestru	<p>Tkanie połączone z wykańczaniem, włączając przycinanie</p> <p>lub</p> <p>powlekanie, jeżeli wartość tkanin przed powleczeniem nie przekracza 40 % ceny ex-works produktu – połączone z wykańczaniem, włączając przycinanie</p>
	— Wycięte wkładki do kołnierzy i mankietów	<p>Wytwarzanie:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— z materiałów objętych dowolną pozycją inną niż pozycja danego produktu, i</li> <li>— w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 40 % ceny ex-works produktu</li> </ul>
	— Pozostałe	Tkanie połączone z wykańczaniem, włączając przycinanie

Pozycja HS	Opis produktu	Procesy obróbki lub przetworzenia, których przeprowadzenie na materiałach nie pochodzących nadaje im status pochodzenia
ex Dział 63	Pozostałe gotowe artykuły włókiennicze; zestawy; odzież używana i używane artykuły włókiennicze; szmaty; wyłączając:	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu
6301 do 6304	Koce, pledy, bielizna pościelowa itp.; firanki, zasłony itp.; pozostałe artykuły wyposażenia wnętrz:	
	— Z filcu lub z włóknin	Wytłaczanie włókien chemicznych lub używanie włókien naturalnych, w każdym przypadku połączone z technikami włókninowymi, w tym igłowaniem i wykańczaniem (włączając przycinanie) (7)
	— Pozostałe:	
	-- Haftowane	Tkanie lub dzianie połączone z wykańczaniem, włączając przycinanie lub wytwarzanie z tkanin niehaftowanych, jeżeli ich wartość nie przekracza 40 % ceny ex-works produktu (9) (10)
	-- Pozostałe	Tkanie lub dzianie połączone z wykańczaniem, włączając przycinanie
6305	Worki i torby, w rodzaju stosowanych do pakowania towarów	Wytłaczanie włókien chemicznych lub przędzenie naturalnych lub chemicznych włókien odcinkowych połączone z tkaniem lub dzianiem i wykańczaniem (włączając przycinanie) (7)
6306	Brezenty, markizy i zasłony przeciwsłoneczne; namioty; żagle do łodzi, desek windsurfingowych lub pojazdów lądowych; wyposażenie kempingowe:	
	— Z włóknin	Wytłaczanie włókien chemicznych lub naturalnych włókien, w każdym przypadku połączone z dowolnymi technikami włókninowymi, w tym igłowaniem

Pozycja HS	Opis produktu	Procesy obróbki lub przetworzenia, których przeprowadzenie na materiałach nie pochodzących nadaje im status pochodzenia
	— Pozostałe	Tkanie połączone z wykańczaniem, włączając przycinanie (7) (9)  lub  powlekanie, jeżeli wartość użytych tkanin przed powleczeniem nie przekracza 40 % ceny ex-works produktu, połączone z wykańczaniem, włączając przycinanie
6307	Pozostałe artykuły gotowe, włącznie z wykrojami odzieży	Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 40 % ceny ex-works produktu
6308	Zestawy składające się z tkaniny i przędzy, nawet z dodatkami, do wykonywania dywaników (mat), obić, haftowanej bielizny stołowej lub serwetek, lub podobnych artykułów włókienniczych, pakowane w opakowania do sprzedaży detalicznej	Każda pozycja w zestawie musi odpowiadać wymogom reguły, jaka dotyczyłaby jej wtedy, gdyby nie była w zestawie. Zestaw może jednak zawierać artykuły nie pochodzące, jeżeli ich całkowita wartość nie przekracza 15 % ceny ex-works zestawu
ex Dział 64	Obuwie, getry i podobne; części tych artykułów; wyłączając:	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, z wyłączeniem kompletów cholewek przymocowanych do wkładek wewnętrznych lub do innych części podeszwy objętych pozycją 6406
6406	Części obuwia (włącznie z cholewkami, nawet przymocowanymi do podeszew innych niż podeszwy zewnętrzne); podpodeszwy wyjmowane (wkładki), podkładki pod pięty i podobne artykuły; getry, sztyłpy i podobne artykuły oraz ich części	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu
Dział 65	Nakrycia głowy i ich części; wyłączając:	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu
Dział 66	Parasole, parasole przeciwsłoneczne, laski, stołki myśliwskie, bicze, szpicruty i ich części; wyłączając:	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu  lub  Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 50 % ceny ex-works produktu

Pozycja HS	Opis produktu	Procesy obróbki lub przetworzenia, których przeprowadzenie na materiałach nie pochodzących nadaje im status pochodzenia
Dział 67	Pióra i puch, preparowane oraz artykuły z piór lub puchu; kwiaty sztuczne; artykuły z włosów ludzkich	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu
ex Dział 68	Artykuły z kamienia, gipsu, cementu, azbestu, miki lub podobnych materiałów, wyłączając:	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu  lub  Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 70 % ceny ex-works produktu
ex 6803	Artykuły z łupków lub z łupków aglomerowanych	Wytwarzanie z łupków poddanych obróbce
ex 6812	Artykuły z azbestu; artykuły z mieszanin na bazie azbestu lub azbestu i węgla magnezu	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją
ex 6814	Artykuły z miki, włącznie z miką aglomerowaną lub regenerowaną, nawet na podłożu z papieru, tektury lub innych materiałów	Wytwarzanie z obrabianej miki (łącznie z miką aglomerowaną lub regenerowaną)
Dział 69	Wyroby ceramiczne	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu  lub  Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 50 % ceny ex-works produktu
ex Dział 70	Szkło i wyroby ze szkła; wyłączając:	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu  lub  Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 50 % ceny ex-works produktu

Pozycja HS	Opis produktu	Procesy obróbki lub przetworzenia, których przeprowadzenie na materiałach nie pochodzących nadaje im status pochodzenia
7006	Szkło objęte pozycją 7003, 7004 lub 7005, gięte, o obrobionych krawędziach, grawerowane, wiercone,  — Podłoża z płyty ze szkła, pokryte warstwą materiału dielektrycznego i półprzewodnikowego zgodnie z normami SEMII <sup>(44)</sup>  — Pozostałe	Wytwarzanie z płyty ze szkła niepowlekanego objętych pozycją 7006  Wytwarzanie z materiałów objętych pozycją 7001
7010	Balony, butle, butelki, słoje, dzbany, fiolki, ampułki i pozostałe pojemniki, ze szkła, w rodzaju stosowanych do transportu lub pakowania towarów; słoje szklane na przetwory; korki, przykrywki i pozostałe zamknięcia ze szkła	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu  lub  cięcie wyrobów ze szkła, jeżeli całkowita wartość użytego szkła nieciętego nie przekracza 50 % ceny ex-works produktu
7013	Wyroby ze szkła, w rodzaju stosowanych do celów stołowych, kuchennych, toaletowych, biurowych, dekoracji wnętrz lub podobnych celów (inne niż te objęte pozycją 7010 lub 7018)	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu  lub  cięcie wyrobów ze szkła, jeżeli całkowita wartość użytego szkła nieciętego nie przekracza 50 % ceny ex-works produktu  lub  ręczne dekorowanie (z wyłączeniem drukowania sitodrukiem) przedmiotów szklanych ustnie dmuchanych, jeżeli wartość użytego dmuchanego ustnie przedmiotu ze szkła nie przekracza 50 % ceny ex-works produktu
ex Dział 71	Perły naturalne lub hodowlane, kamienie szlachetne lub półszlachetne, metale szlachetne, metale platerowane metalem szlachetnym i artykuły z nich; sztuczna biżuteria; monety, wyłączając:	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu  lub  Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 50 % ceny ex-works produktu

Pozycja HS	Opis produktu	Procesy obróbki lub przetworzenia, których przeprowadzenie na materiałach nie pochodzących nadaje im status pochodzenia
7106, 7108 i 7110	<p>Metale szlachetne:</p> <p>— Nieobrobione plastycznie</p> <p>— W stanie półproduktu lub w postaci proszku</p>	<p>Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, z wyjątkiem materiałów objętych pozycjami 7106, 7108 oraz 7110</p> <p>lub</p> <p>oddzielanie elektrolityczne, termiczne lub chemiczne metali szlachetnych z pozycji 7106, 7108 lub 7110</p> <p>lub</p> <p>wytwarzanie stopów metali szlachetnych z pozycji 7106, 7108 lub 7110 między sobą lub z metalami nieszlachetnymi</p> <p>Wytwarzanie z metali szlachetnych w stanie surowym</p>
ex 7107, ex 7109 i ex 7111	Metale platerowane metalem szlachetnym, półwyroby	Wytwarzanie z metali platerowanych metalami szlachetnymi, nieobrobionymi
7115	Pozostałe artykuły z metalu szlachetnego lub metalu platerowanego metalem szlachetnym	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu
7117	Sztuczna biżuteria	<p>Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu</p> <p>lub</p> <p>wytwarzanie z części metali nieszlachetnych, nieplaterowanych, niepokrytych metalami szlachetnymi, jeżeli wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 50 % ceny ex-works produktu</p>
ex Dział 72	Żeliwo i stal; wyłączając:	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu

Pozycja HS	Opis produktu	Procesy obróbki lub przetworzenia, których przeprowadzenie na materiałach nie pochodzących nadaje im status pochodzenia
7207	Półprodukty z żeliwa lub stali niestopowej	Wytwarzanie z materiałów objętych pozycjami 7201, 7202, 7203, 7204, 7205 lub 7206
7208 do 7216	Wyroby walcowane płaskie, sztaby i pręty, kątowniki, kształtowniki i profile z żeliwa lub stali niestopowej	Wytwarzanie ze stali stopowej w postaci wlewków lub pozostałych pierwotnych form lub półproduktów objętych pozycjami 7206 lub 7207
7217	Drut z żeliwa lub stali niestopowej	Wytwarzanie z półwyrobów objętych pozycją 7207
7218 91 i 7218 99	Półprodukty	Wytwarzanie z materiałów objętych pozycjami 7201, 7202, 7203, 7204, 7205 lub podpozycją 7218 10
7219 do 7222	Wyroby walcowane płaskie, sztaby i pręty, kątowniki, kształtowniki i profile ze stali nierdzewnej	Wytwarzanie ze stali stopowej w postaci wlewków lub pozostałych pierwotnych form lub półproduktów objętych pozycją 7218
7223	Drut ze stali nierdzewnej	Wytwarzanie z półwyrobów objętych pozycją 7218
7224 90	Półprodukty	Wytwarzanie z materiałów objętych pozycjami 7201, 7202, 7203, 7204, 7205 lub podpozycją 7224 10
7225 do 7228	Wyroby walcowane płaskie, sztaby i pręty walcowane na gorąco w nieregularnych kręgach; kątowniki i kształtowniki z pozostałej stali stopowej; sztaby i pręty drażone ze stali stopowej lub niestopowej, nadające się do celów wiertniczych	Wytwarzanie ze stali stopowej w postaci wlewków lub pozostałych pierwotnych form lub półproduktów objętych pozycjami 7206, 7207, 7218 lub 7224
7229	Drut z pozostałej stali stopowej	Wytwarzanie z półwyrobów objętych pozycją 7224
ex Dział 73	Artykuły z żeliwa lub stali; wyłączając:	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu
ex 7301	Ścianka szczelna	Wytwarzanie z materiałów objętych pozycją 7206

Pozycja HS	Opis produktu	Procesy obróbki lub przetworzenia, których przeprowadzenie na materiałach nie pochodzących nadaje im status pochodzenia
7302	Elementy konstrukcyjne torów kolejowych lub tramwajowych, z żeliwa lub stali: szyny, odbojnice i szyny zębate, iglice zwrotnicowe, krzyżownice, pręty zwrotnicowe i pozostałe elementy skrzyżowań, podkłady kolejowe, nakładki stykowe, siodełka szynowe, kliny siodełkowe, podkłady szynowe, łapki mocujące, płyty podstawowe, ciągną i pozostałe elementy przeznaczone do łączenia lub mocowania szyn	Wytwarzanie z materiałów objętych pozycją 7206
7304, 7305 i 7306	Rury, przewody rurowe i profile drażnione, żelazne (inne niż żeliwne) lub ze stali	Wytwarzanie z materiałów objętych pozycjami 7206, 7207, 7218 lub 7224
ex 7307	Łączniki rur lub przewodów rurowych odlewane ze stali nierdzewnej (nr ISO X5CrNiMo 1712), składające się z kilku części	Toczenie, wiercenie, rozwiercanie, gwintowanie, usuwanie krawędzi i piaskowanie przedkuwek, których wartość nie przekracza 35 % ceny ex-works produktu
7308	Konstrukcje (z wyłączeniem budynków prefabrykowanych objętych pozycją 9406) i części konstrukcji (na przykład mosty i części mostów, wrota śluz, wieże, maszty kratowe, dachy, szkielety konstrukcji dachów, drzwi i okna oraz ramy do nich, progi drzwiowe, okiennice, balustrady, filary i kolumny), z żeliwa lub stali; płyty, pręty, kątowniki, kształtowniki, profile, rury i tym podobne, przygotowane do stosowania w konstrukcjach, z żeliwa lub stali	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu. Nie można jednak użyć spawanych kątowników, kształtowników i profili objętych pozycją 7301
ex 7315	Łańcuch przeciwpoślizgowy	Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów objętych pozycją 7315 nie przekracza 50 % ceny ex-works produktu
ex Dział 74	Miedź i artykuły z miedzi; wyłączając:	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu
7403	Miedź rafinowana i stopy miedzi, nieobrobione plastycznie	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją
Dział 75	Nikiel i artykuły z niklu	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu
ex Dział 76	Aluminium i artykuły z aluminium; wyłączając:	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu
7601	Aluminium nieobrobione plastycznie	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją



Pozycja HS	Opis produktu	Procesy obróbki lub przetworzenia, których przeprowadzenie na materiałach nie pochodzących nadaje im status pochodzenia
7607	Folia aluminiowa (nawet zadrukowana, łączona z papierem, tekturą, z tworzywami sztucznymi lub podobnym materiałem podłożowym), o grubości (z wyłączeniem dowolnego podłoża) nieprzekraczającej 0,2 mm	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją inną niż pozycja danego produktu i pozycja 7606
ex Dział 78	Ołów i artykuły z ołowiu; wyłączając:	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu
7801	Ołów nieobrobiony plastycznie:	
	— Ołów rafinowany	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją
	— Pozostałe	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu. Nie można jednakże użyć odpadów i złomu objętych pozycją 7802
Dział 79	Cynk i artykuły z cynku:	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu
Dział 80	Cyna i artykuły z cyny	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu
Dział 81	Pozostałe metale nieszlachetne; cermetale; artykuły z tych materiałów	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją
ex Dział 82	Narzędzia, przybory, noże, łyżki, widelce i pozostałe sztucce z metali nieszlachetnych; ich części z metali nieszlachetnych; wyłączając:	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu  lub  Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 50 % ceny ex-works produktu

Pozycja HS	Opis produktu	Procesy obróbki lub przetworzenia, których przeprowadzenie na materiałach nie pochodzących nadaje im status pochodzenia
8206	Narzędzia złożone z dwóch lub więcej artykułów objętych pozycjami od 8202 do 8205, pakowane w komplety do sprzedaży	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją z wyjątkiem pozycji od 8202 do 8205. Zestaw może jednak zawierać narzędzia objęte pozycjami od 8202 do 8205, jeżeli ich całkowita wartość nie przekracza 15 % ceny ex-works zestawu
8207	Narzędzia wymienne do narzędzi ręcznych, nawet napędzanych mechanicznie lub do obrabiarek (na przykład do prasowania, tłoczenia, kucia na prasach, przebijania, wykrawania, gwintowania otworów lub wałków, wiercenia, wytaczania, przeciągania, frezowania, toczenia lub wkręcania), włączając ciągniki, ciągniki lub matryce do wyciskania metalu oraz narzędzia do wiercenia w kamieniu lub do wierceń ziemnych	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu lub Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 60 % ceny ex-works produktu
8208	Noże i ostrza tnące, do maszyn lub do urządzeń mechanicznych	Wytwarzanie: — z materiałów objętych dowolną pozycją inną niż pozycja danego produktu, i — w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 40 % ceny ex-works produktu
8211	Noże z ostrzami tnącymi, nawet ząbkowanymi (włączając noże ogrodnicze), inne niż noże objęte pozycją 8208	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu. Można jednak użyć ostrzy i rękojeści z metalu nieszlachetnego
8214	Pozostałe artykuły nożownicze (na przykład maszynki do strzyżenia włosów, tasaki rzeźnicze lub kuchenne, noże do siekania i mielenia mięsa, noże do papieru); zestawy i akcesoria do manicure lub pedicure (włączając pilniki do paznokci)	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu. Można jednak użyć rękojeści z metalu nieszlachetnego
8215	Łyżki, widelce, chochle, cedzidła, łopatkki do ciasta, noże do ryb, noże do masła, szczytce do cukru i podobne artykuły kuchenne lub stołowe	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu. Można jednak użyć rękojeści z metalu nieszlachetnego

Pozycja HS	Opis produktu	Procesy obróbki lub przetworzenia, których przeprowadzenie na materiałach nie pochodzących nadaje im status pochodzenia
ex Dział 83	Artykuły różne z metali nieszlachetnych; wyłączając:	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu  lub  Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 50 % ceny ex-works produktu
ex 8302	Pozostałe oprawy, okucia i podobne artykuły, nadające się do budynków oraz automatyczne urządzenia do zamykania drzwi	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu. Można jednak użyć innych materiałów objętych pozycją 8302, jeżeli ich całkowita wartość nie przekracza 20 % ceny ex-works produktu
ex 8306	Statuetki i pozostałe ozdoby, z metalu nieszlachetnego	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu. Można jednak użyć innych materiałów objętych pozycją 8306, jeżeli ich całkowita wartość nie przekracza 30 % ceny ex-works produktu
ex Dział 84	Reaktory jądrowe, kotły, maszyny i urządzenia mechaniczne; ich części; wyłączając:	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu  lub  Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 60 % ceny ex-works produktu
8401	Reaktory jądrowe; sekcje paliwowe (kasety), nienapromieniowane, do reaktorów jądrowych; maszyny i aparatura do rozdzielania izotopów	Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 50 % ceny ex-works produktu
8407	Silniki spalinowe z zapłonem iskrowym z tłokami wykonującymi ruch posuwisto-zwrotny lub obrotowy	Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 50 % ceny ex-works produktu
8408	Silniki spalinowe tłokowe z zapłonem samoczynnym (wysokoprężne i średnioprężne)	Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 50 % ceny ex-works produktu

Pozycja HS	Opis produktu	Procesy obróbki lub przetworzenia, których przeprowadzenie na materiałach nie pochodzących nadaje im status pochodzenia
8410, 8411, 8412, 8413	Turbiny hydrauliczne, koła wodne oraz ich regulatory Silniki turboodrzutowe, turbośmigłowe oraz inne turbiny gazowe; Pozostałe silniki i siłowniki; Pompy do cieczy, nawet wyposażone w urządzenia pomiarowe; podnośniki do cieczy; podnośniki do cieczy	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu lub Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 50 % ceny ex-works produktu
8427	Wózki widłowe; inne wozy i wózki transportu wewnętrznego wyposażone w urządzenia podnoszące lub przenoszące	Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 50 % ceny ex-works produktu
8431	Części nadające się do stosowania wyłącznie lub głównie do urządzeń objętych pozycjami od 8425 do 8430	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu lub Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 50 % ceny ex-works produktu
8443	Maszyny drukarskie	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu lub Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 50 % ceny ex-works produktu
8452	Maszyny do szycia, inne niż maszyny do zszywania książek, objęte pozycją 8440; meble, podstawy i obudowy specjalnie zaprojektowane do maszyn do szycia; igły do maszyn do szycia	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu lub Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 50 % ceny ex-works produktu
8482	Łożyska toczne	Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 40 % ceny ex-works produktu

Pozycja HS	Opis produktu	Procesy obróbki lub przetworzenia, których przeprowadzenie na materiałach nie pochodzących nadaje im status pochodzenia
8483	Wały napędowe (włączając wały krzywkowe i wały wykorbione) i korby; obudowy łożysk i łożyska ślizgowe; mechanizmy i przekładnie zębate; mechanizmy śrubowo-kulkowe lub śrubowo-wałeczkowe; skrzynie przekładniowe i pozostałe układy zmieniające prędkość, włączając przemienniki momentu obrotowego; koła zamachowe i koła pasowe lub linowe, włączając wielokrążki i zblocza; sprzęgła rozłączne i nierozłączne (włączając przeguby uniwersalne)	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu lub Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 50 % ceny ex-works produktu
8486	Maszyny i aparaty w rodzaju stosowanych wyłącznie lub głównie do produkcji kryształów półprzewodnikowych lub płytek półprzewodnikowych, elementów półprzewodnikowych, elektronicznych układów scalonych lub płaskich wyświetlaczy panelowych; części i akcesoria	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu lub Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 50 % ceny ex-works produktu
ex Dział 85	Maszyny i urządzenia elektryczne oraz ich części; rejestratory i odtwarzacze dźwięku, rejestratory i odtwarzacze obrazu i dźwięku oraz części i akcesoria do tych artykułów; wyłączając:	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu lub Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 60 % ceny ex-works produktu
8501	Silniki elektryczne i prądnice (z wyłączeniem zespołów prądotwórczych)	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją inną niż pozycja danego produktu i pozycja 8503
8502	Zespoły prądotwórcze oraz przetwornice jednotwornikowe	lub Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 40 % ceny ex-works produktu
8504	Urządzenia zasilające maszyny do automatycznego przetwarzania danych	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu lub Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 40 % ceny ex-works produktu

Pozycja HS	Opis produktu	Procesy obróbki lub przetworzenia, których przeprowadzenie na materiałach nie pochodzących nadaje im status pochodzenia
8506	Ogniwa i baterie galwaniczne	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu  lub  Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 50 % ceny ex-works produktu
8507 8513	Akumulatory elektryczne, włącznie z separatorami, nawet prostokątnymi (włączając kwadratowe);  Przenośne lampy elektryczne przystosowane do zasilania z własnego źródła energii (na przykład suchych baterii, akumulatorów, prądnic), inne niż sprzęt oświetleniowy objęty pozycją 8512	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu  lub  Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 40 % ceny ex-works produktu
8517.69	Pozostała aparatura do transmisji lub odbioru głosu, obrazów lub innych danych, włączając aparaturę do komunikacji w sieci bezprzewodowej (takiej jak lokalna lub rozległa sieć komputerowa), inna niż aparatura do transmisji lub odbioru objęta pozycjami 8443, 8525, 8527 lub 8528	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu  lub  Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 40 % ceny ex-works produktu
8518	Mikrofony i ich stojaki; głośniki, nawet zamontowane w swoich obudowach; wzmacniacze częstotliwości akustycznych, elektryczne; zestawy wzmacniające dźwięk, elektryczne	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu  lub  Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 50 % ceny ex-works produktu
8519	Aparatura do rejestrowania lub odtwarzania dźwięku	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją inną niż pozycja danego produktu i pozycja 8522  lub  Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 40 % ceny ex-works produktu

Pozycja HS	Opis produktu	Procesy obróbki lub przetworzenia, których przeprowadzenie na materiałach nie pochodzących nadaje im status pochodzenia
8521	Aparatura do zapisu lub odtwarzania obrazu i dźwięku, nawet z wbudowanym urządzeniem do odbioru sygnałów wizyjnych i dźwiękowych (tunerem wideo)	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją inną niż pozycja danego produktu i pozycja 8522  lub  Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 40 % ceny ex-works produktu
8522	Części i akcesoria nadające się do stosowania wyłącznie lub głównie z aparaturą objętą pozycją 8519 lub 8521	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu  lub  Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 50 % ceny ex-works produktu
8523	Dyski, taśmy, półprzewodnikowe urządzenia pamięci trwałej, „karty inteligentne” i inne nośniki do rejestrowania dźwięku lub innych zjawisk, nawet nagrane, włączając matryce i wzorce do produkcji dysków, ale wyłączając produkty objęte działem 37	Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 40 % ceny ex-works produktu
8525	Aparatura nadawcza do radiofonii lub telewizji, nawet zawierająca aparaturę odbiorczą lub aparaturę zapisującą lub odtwarzającą dźwięk; kamery telewizyjne, kamery i aparaty cyfrowe oraz rejestrujące kamery wideo	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją inną niż pozycja danego produktu i pozycja 8529  lub  Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 50 % ceny ex-works produktu
8526	Aparatura radarowa, radionawigacyjna oraz do zdalnego sterowania drogą radiową	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją inną niż pozycja danego produktu i pozycja 8529  lub  Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 40 % ceny ex-works produktu

Pozycja HS	Opis produktu	Procesy obróbki lub przetworzenia, których przeprowadzenie na materiałach nie pochodzących nadaje im status pochodzenia
8527	Aparatura odbiorcza do radiofonii, nawet połączona w tej samej obudowie z aparaturą do zapisu lub odtwarzania dźwięku lub zegarem	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją inną niż pozycja danego produktu i pozycja 8529  lub  Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 40 % ceny ex-works produktu
8528	Monitory i rzutniki, niezawierające aparatury odbiorczej dla telewizji; aparatura odbiorcza dla telewizji, nawet zawierająca odbiorniki radiowe lub aparaturę do zapisu lub odtwarzania dźwięku lub obrazu	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją inną niż pozycja danego produktu i pozycja 8529  lub  Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 40 % ceny ex-works produktu
8529	Części nadające się do stosowania wyłącznie lub głównie z aparaturą objętą pozycjami od 8525 do 8528:	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu  lub  Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 40 % ceny ex-works produktu
8535 do 8537	Urządzenia elektryczne do przełączania lub zabezpieczania obwodów elektrycznych, lub do wykonywania połączeń w obwodach elektrycznych, lub do tych obwodów; złącza do włókien optycznych, wiązek włókien optycznych lub kabli światłowodowych; tablice, panele, konsole, pulpity, szafy i pozostałe układy wspornikowe, służące do elektrycznego sterowania lub rozdziału energii elektrycznej	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją inną niż pozycja danego produktu i pozycja 8538  lub  Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 50 % ceny ex-works produktu
8540 11 i 8540 12	Kineskopy do odbiorników telewizyjnych, włącznie z kineskopami do monitorów wideo	Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 40 % ceny ex-works produktu



Pozycja HS	Opis produktu	Procesy obróbki lub przetworzenia, których przeprowadzenie na materiałach nie pochodzących nadaje im status pochodzenia
8542.3 1 do 8542.3 3 i 8542.3 9	Monolityczne układy scalone	Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 50 % ceny ex-works produktu  lub  dyfuzja, podczas której obwody scalone są formowane na podłożu półprzewodnika przez selektywne wprowadzenie odpowiedniej domieszki, nawet zmontowane lub przetestowane w państwie niebędącym stroną
8543	Maszyny i aparatura, elektryczne, posiadające indywidualne funkcje, niewymienione ani niewłączone gdzie indziej w niniejszym dziale	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu  lub  Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 50 % ceny ex-works produktu
8544	Drut izolowany (włączając emaliowany lub anodyzowany), kable (włączając kabel koncentryczny) oraz pozostałe izolowane przewody elektryczne, nawet wyposażone w złącza; przewody z włókien optycznych, złożone z indywidualnie osłoniętych włókien, nawet połączone z przewodnikami prądu elektrycznego lub wyposażone w złącza	Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 40 % ceny ex-works produktu
8545	Elektrody węglowe, szczotki węglowe, węgle do lamp, węgiel do baterii oraz inne artykuły z grafitu lub innego rodzaju węgla, z metalem lub bez, w rodzaju stosowanych w elektrotechnice	Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 60 % ceny ex-works produktu
8546	Izolatory elektryczne z dowolnego materiału	Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 50 % ceny ex-works produktu
8547	Osprzęt izolacyjny do maszyn, urządzeń lub sprzętu elektrycznego, będący całkowicie osprzętem z materiału izolacyjnego, poza drobnymi elementami z metalu (na przykład gniazda gwintowane), wprowadzanymi podczas formowania wyłącznie dla celów montażowych, inne niż izolatory objęte pozycją 8546; rurki kablowe oraz osprzęt do nich, z metali pospolitych pokrytych materiałem izolacyjnym	Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 50 % ceny ex-works produktu

Pozycja HS	Opis produktu	Procesy obróbki lub przetworzenia, których przeprowadzenie na materiałach nie pochodzących nadaje im status pochodzenia
8548	- Odpady i braki ogniów galwanicznych, baterii galwanicznych i akumulatorów elektrycznych; zużyte ogniwa galwaniczne, zużyte baterie galwaniczne i zużyte akumulatory elektryczne; elektryczne części maszyn lub urządzeń, niewymienione ani niewłączone gdzie indziej w niniejszym dziale  - Mikroasemblery elektroniczne	Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 40 % ceny ex-works produktu
ex Dział 86	Lokomotywy pojazdów szynowych, tabor szynowy i jego części; osprzęt i elementy torów kolejowych lub tramwajowych, i ich części; komunikacyjne urządzenia sygnalizacyjne wszelkich typów - mechaniczne (włączając elektromechaniczne); wyłączając:	Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 40 % ceny ex-works produktu
ex Dział 87	Pojazdy nieszynowe oraz ich części i akcesoria; wyłączając:	Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 40 % ceny ex-works produktu
8711	Motocykle (włączając motorowery) oraz rowery wyposażone w pomocnicze silniki, z wózkiem bocznym lub bez; wózki boczne:  — Z silnikiem tłokowym wewnętrznego spalania, o pojemności skokowej:  -- Nieprzekraczającej 50 cm <sup>3</sup>  -- Przekraczającej 50 cm <sup>3</sup>  — Pozostałe	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu.  lub  Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 40 % ceny ex-works produktu
8714	Części i akcesoria pojazdów objętych pozycjami od 8711 do 8713:	Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 45 % ceny ex-works produktu

Pozycja HS	Opis produktu	Procesy obróbki lub przetworzenia, których przeprowadzenie na materiałach nie pochodzących nadaje im status pochodzenia
ex Dział 88	Statki powietrzne, statki kosmiczne i ich części; wyłączając:	<p>Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu</p> <p>lub</p> <p>Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 40 % ceny ex-works produktu</p>
ex 8804	Spadochrony wirnikowe	<p>Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, łącznie z innymi materiałami objętymi pozycją 8804</p> <p>lub</p> <p>Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 50 % ceny ex-works produktu</p>
Dział 89	Statki, łodzie oraz konstrukcje pływające	<p>Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu.</p> <p>lub</p> <p>Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 50 % ceny ex-works produktu</p>
ex Dział 90	Przyrządy i aparatura: optyczne, fotograficzne, kinematograficzne, pomiarowe, kontrolne, precyzyjne, medyczne lub chirurgiczne; ich części i akcesoria; wyłączając:	<p>Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu</p> <p>lub</p> <p>Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 60 % ceny ex-works produktu</p>
9002	Soczewki, pryzmaty, zwierciadła i pozostałe elementy optyczne, z dowolnego materiału, oprawione, stanowiące część lub wyposażenie przyrządów lub aparatury, ale inne niż elementy tego rodzaju ze szkła nieobrobionego optycznie	Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 50 % ceny ex-works produktu

Pozycja HS	Opis produktu	Procesy obróbki lub przetworzenia, których przeprowadzenie na materiałach nie pochodzących nadaje im status pochodzenia
9005, 9006, 9007, 9008	Lornetki, lunety, pozostałe teleskopy optyczne i ich mocowania; pozostałe przyrządy astronomiczne oraz ich mocowania;  Aparaty fotograficzne, lampy błyskowe oraz żarówki błyskowe	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu  lub  Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 50 % ceny ex-works produktu
9011	Mikroskopy optyczne, włączając mikroskopy do mikrofotografii, mikrokinematografii lub mikroprojekcji	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu  lub  Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 50 % ceny ex-works produktu
9013	lasery, inne niż diody laserowe; pozostałe urządzenia i przyrządy optyczne, niewymienione ani niewłączone gdzie indziej w niniejszym dziale	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu  lub  Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 50 % ceny ex-works produktu
9016	Wagi o czułości 5 cg lub lepszej, nawet z odważnikami.	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu  lub  Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 50 % ceny ex-works produktu
9025	Hydrometry oraz podobne przyrządy pływające; termometry, pirometry, barometry, higrometry, psychrometry, zapisujące lub nie, oraz dowolna kombinacja tych przyrządów	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu  lub  Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 50 % ceny ex-works produktu
9033	Części i akcesoria (niewymienione ani niewłączone gdzie indziej w niniejszym dziale) do maszyn, urządzeń, przyrządów lub aparatury, objętych działem 90	Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 50 % ceny ex-works produktu

Pozycja HS	Opis produktu	Procesy obróbki lub przetworzenia, których przeprowadzenie na materiałach nie pochodzących nadaje im status pochodzenia
Dział 91	Zegary i zegarki oraz ich części	Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 40 % ceny ex-works produktu
Dział 92	Instrumenty muzyczne; części i akcesoria do takich artykułów	Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 40 % ceny ex-works produktu
Dział 93	Broń i amunicja; ich części i akcesoria	Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 50 % ceny ex-works produktu
Dział 94	Meble; pościel, materace, stelaże pod materace, poduszki i podobne artykuły wypychane; lampy i oprawy oświetleniowe, gdzie indziej niewymienione ani niewłączone; reklamy świetlne, podświetlane tablice i znaki informacyjne i podobne; budynki prefabrykowane	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu lub Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 40 % ceny ex-works produktu
ex Dział 95	Zabawki, gry i artykuły sportowe; ich części i akcesoria; wyłączając:	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu lub Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 40 % ceny ex-works produktu
ex 9506	Kije golfowe i ich części	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu. Do wyrobu główek kijów golfowych można jednak użyć wstępnie ukształtowanych klocków

Pozycja HS	Opis produktu	Procesy obróbki lub przetworzenia, których przeprowadzenie na materiałach nie pochodzących nadaje im status pochodzenia
ex Dział 96	Artykuły przemysłowe różne; wyłączając:	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu lub Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 50 % ceny ex-works produktu
9601 i 9602	Kość słoniowa, kość, skorupa żółwia, rogi, poroża, korał, macica perłowa i pozostałe materiały do rzeźbienia pochodzenia zwierzęcego, obrobione oraz artykuły z tych materiałów (włączając artykuły otrzymane przez formowanie).  Materiały do rzeźbienia pochodzenia roślinnego lub mineralnego, obrobione oraz artykuły z takich materiałów; formowane lub rzeźbione artykuły z wosku, stearyny, gum i żywic naturalnych lub mas modelarskich, oraz pozostałe artykuły formowane lub rzeźbione, gdzie indziej niewymienione ani niewłączone; obrobiona, nieutwardzona żelatyna (z wyjątkiem żelatyny objętej pozycją 3503) oraz artykuły z nieutwardzonej żelatyny	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją
9603	Miotły, szczotki i pędzle (włączając szczotki stanowiące części maszyn, urządzeń lub pojazdów), ręcznie sterowane mechaniczne zamiatarki podłóg, bezsilnikowe, mopy i przybory do odkurzania wykonane z piór; kępki i pęczki przygotowane do wyrobu miotel, szczotek lub pędzli; poduszki i wałki do malowania, gumowe wycieraczki do szyb (inne niż wałki gumowe)	Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 50 % ceny ex-works produktu
9605	Zestawy podróżne do higieny osobistej, szycia oraz czyszczenia ubrań lub obuwia	Każda pozycja w zestawie musi odpowiadać wymogom reguły, jaka dotyczyłaby jej wtedy, gdyby nie była w zestawie. Zestaw może jednak zawierać artykuły nie pochodzące, jeżeli ich całkowita wartość nie przekracza 15 % ceny ex-works zestawu
9606	Guziki, zatrzaski, zatrzaski guzikowe, formy do guzików i pozostałe części tych artykułów; półprodukty guzików	Wytwarzanie: — z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu, oraz — w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 50 % ceny ex-works produktu
9608	Pióra kulkowe i długopisy; pisaki i pióra z końcówkami filcowymi lub innymi końcówkami porowatymi; pióra wieczne, stylografy oraz pozostałe pióra; rapidografy; ołówki automatyczne; obsadki do piór, obsadki do ołówek lub podobne; części (włączając skuwki i klipsy) powyższych artykułów, inne niż te objęte pozycją 9609	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu. Można jednak użyć stalówek i ich ostrzy objętych tą samą pozycją, co produkt

Pozycja HS	Opis produktu	Procesy obróbki lub przetworzenia, których przeprowadzenie na materiałach nie pochodzących nadaje im status pochodzenia
9612	Taśmy do maszyn do pisania i podobne taśmy, nasycone tuszem lub przygotowane inaczej do otrzymywania odbitek, nawet na szpulkach lub w kasetach; poduszki do tuszu, nawet nasycone tuszem, w pudełkach lub bez	Wytwarzanie: — z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu,  oraz  — w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 50 % ceny ex-works produktu
9613 20	Zapalniczki kieszonkowe, gazowe, do wielokrotnego napełniania	Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów objętych pozycją 9613 nie przekracza 30 % ceny ex-works produktu
9614	Fajki do tytoniu (włączając cybuchy) oraz cygarniczki do papierosów lub cygar, oraz ich części	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją
Dział 97	Dzieła sztuki, przedmioty kolekcjonerskie i antyki	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu

<sup>(1)</sup> Zob. uwaga wprowadzająca 4.2.<sup>(2)</sup> Zob. uwaga wprowadzająca 4.2.<sup>(3)</sup> Zob. uwaga wprowadzająca 4.2.<sup>(4)</sup> Zob. uwaga wprowadzająca 4.2.<sup>(5)</sup> Zob. uwaga wprowadzająca 4.2.<sup>(6)</sup> Zob. uwaga wprowadzająca 4.2.<sup>(7)</sup> Zob. uwaga wprowadzająca 4.2.<sup>(8)</sup> Zob. uwaga wprowadzająca 4.2.<sup>(9)</sup> Zob. uwaga wprowadzająca 4.2.<sup>(10)</sup> Zob. uwaga wprowadzająca 4.2.<sup>(11)</sup> Zob. uwaga wprowadzająca 4.2.<sup>(12)</sup> Zob. uwaga wprowadzająca 4.2.<sup>(13)</sup> Zob. uwaga wprowadzająca 4.2.<sup>(14)</sup> Zob. uwaga wprowadzająca 4.2.<sup>(15)</sup> Zob. uwaga wprowadzająca 4.2.<sup>(16)</sup> Warunki specjalne odnoszące się do „procesów specyficznych”, zob. uwagi wprowadzające 8.1 i 8.3.<sup>(17)</sup> Warunki specjalne odnoszące się do „procesów specyficznych”, zob. uwaga wprowadzająca 8.2.<sup>(18)</sup> Warunki specjalne odnoszące się do „procesów specyficznych”, zob. uwaga wprowadzająca 8.2.<sup>(19)</sup> Warunki specjalne odnoszące się do „procesów specyficznych”, zob. uwaga wprowadzająca 8.2.<sup>(20)</sup> Warunki specjalne odnoszące się do „procesów specyficznych”, zob. uwagi wprowadzające 8.1 i 8.3.<sup>(21)</sup> W przypadku produktów złożonych z materiałów klasyfikowanych do pozycji od 3901 do 3906 i w przypadku produktów objętych pozycjami od 3907 do 3911, ograniczenie to odnosi się wyłącznie do tej grupy materiałów, która dominuje masą.<sup>(22)</sup> Warunki specjalne odnoszące się do produktów wykonanych z wielu materiałów tekstylnych, zob. uwaga wprowadzająca 6.

- (<sup>23</sup>) Warunki specjalne odnoszące się do produktów wykonanych z wielu materiałów tekstylnych, zob. uwaga wprowadzająca 6.
- (<sup>24</sup>) Warunki specjalne odnoszące się do produktów wykonanych z wielu materiałów tekstylnych, zob. uwaga wprowadzająca 6.
- (<sup>25</sup>) Warunki specjalne odnoszące się do produktów wykonanych z wielu materiałów tekstylnych, zob. uwaga wprowadzająca 6.
- (<sup>26</sup>) Warunki specjalne odnoszące się do produktów wykonanych z wielu materiałów tekstylnych, zob. uwaga wprowadzająca 6.
- (<sup>27</sup>) Warunki specjalne odnoszące się do produktów wykonanych z wielu materiałów tekstylnych, zob. uwaga wprowadzająca 6.
- (<sup>28</sup>) Warunki specjalne odnoszące się do produktów wykonanych z wielu materiałów tekstylnych, zob. uwaga wprowadzająca 6.
- (<sup>29</sup>) Warunki specjalne odnoszące się do produktów wykonanych z wielu materiałów tekstylnych, zob. uwaga wprowadzająca 6.
- (<sup>30</sup>) Warunki specjalne odnoszące się do produktów wykonanych z wielu materiałów tekstylnych, zob. uwaga wprowadzająca 6.
- (<sup>31</sup>) Warunki specjalne odnoszące się do produktów wykonanych z wielu materiałów tekstylnych, zob. uwaga wprowadzająca 6.
- (<sup>32</sup>) Warunki specjalne odnoszące się do produktów wykonanych z wielu materiałów tekstylnych, zob. uwaga wprowadzająca 5.
- (<sup>33</sup>) Warunki specjalne odnoszące się do produktów wykonanych z wielu materiałów tekstylnych, zob. uwaga wprowadzająca 5.
- (<sup>34</sup>) Warunki specjalne odnoszące się do produktów wykonanych z wielu materiałów tekstylnych, zob. uwaga wprowadzająca 5.
- (<sup>35</sup>) Warunki specjalne odnoszące się do produktów wykonanych z wielu materiałów tekstylnych, zob. uwaga wprowadzająca 6.
- (<sup>36</sup>) Warunki specjalne odnoszące się do produktów wykonanych z wielu materiałów tekstylnych, zob. uwaga wprowadzająca 6.
- (<sup>37</sup>) Warunki specjalne odnoszące się do produktów wykonanych z wielu materiałów tekstylnych, zob. uwaga wprowadzająca 6.
- (<sup>38</sup>) Warunki specjalne odnoszące się do produktów wykonanych z wielu materiałów tekstylnych, zob. uwaga wprowadzająca 6.
- (<sup>39</sup>) Warunki specjalne odnoszące się do produktów wykonanych z wielu materiałów tekstylnych, zob. uwaga wprowadzająca 6.
- (<sup>40</sup>) Użycie tego materiału ogranicza się do produkcji tkanin, w rodzaju stosowanych w maszynach papierniczych.
- (<sup>41</sup>) Użycie tego materiału ogranicza się do produkcji tkanin, w rodzaju stosowanych w maszynach papierniczych.
- (<sup>42</sup>) Użycie tego materiału ogranicza się do produkcji tkanin, w rodzaju stosowanych w maszynach papierniczych.
- (<sup>43</sup>) Warunki specjalne odnoszące się do produktów wykonanych z wielu materiałów tekstylnych, zob. uwaga wprowadzająca 6.
- (<sup>44</sup>) SEMII – Semiconductor Equipment and Materials Institute Incorporated — Instytut Sprzętu i Materiałów z Półprzewodników.
-



## DODATEK DO ZAŁĄCZNIKA B

## Postanowienia wspólne

1. Do opisanych poniżej produktów stosować się mogą również, zamiast reguł określonych w załączniku B dla produktów pochodzących z Singapuru, poniższe reguły, jednakże w granicach kontyngentów rocznych.
2. Deklaracja pochodzenia sporządzona zgodnie z niniejszym załącznikiem zawiera następującą adnotację w języku angielskim: „Derogation – Annex B(a) of Protocol Concerning the definition of the concept of ‘originating products’ and methods of administrative cooperation of the EU-Singapore FTA”.
3. Można dokonywać przywozu produktów do Unii zgodnie z tymi odstępstwami po przedstawieniu deklaracji podpisanej przez upoważnionego eksportera, poświadczającej, że dane produkty spełniają warunki odstępstwa.
4. W Unii, wszelkimi ilościami, o których mowa w niniejszym załączniku, zarządza Komisja Europejska, która podejmuje wszystkie działania administracyjne, które uzna za wskazane dla skutecznego nimi zarządzania zgodnie z obowiązującym prawodawstwem Unii.
5. Wskazanymi w poniższej tabeli kontyngentami zarządzać będzie Komisja Europejska na podstawie kolejności zgłoszeń. Ilości wywożone z Singapuru do Unii zgodnie z tymi odstępstwami obliczane będą na podstawie przywozu do Unii.

Pozycja HS	Opis produktu	Kwalifikująca czynność	Roczny kontyngent na wywóz z Singapuru do Unii w tonach
ex 1601 00	Kielbasa lap-cheong z kurczaka, wieprzowiny i świeżej wątroby (腊肠)	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu	500
ex 1602 32 ex 1602 41 ex 1602 49 ex 1602 50	Luncheon meat w puszkach, z wieprzowiny, kurczaka i wołowiny (午餐肉) różne rodzaje szynki schłodzonych Samosa z mielonej wołowiny lub kurczaka (萨莫萨三角饺) Pierozki z mięsa drobiowego (水饺) Pierozki Shaomai z kurczakiem (烧卖) Ryż kleisty z kurczakiem (糯米饭) Rousong (suszone mięso z kurczaka lub wieprzowe w postaci cienkich nitek) (肉松) Pierozki gyoza z kurczakiem	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu	
ex 1603 00	Wywar z kurczaka (essence of chicken) w butelkach (鸡精)	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu	

Pozycja HS	Opis produktu	Kwalifikująca czynność	Roczny kontyngent na wywóz z Singapuru do Unii w tonach
ex 1604 20	Klopsy rybne o smaku curry, z mięsa z ryb, curry, skrobi pszennej, soli, cukru i wieloskładnikowych dodatków do potraw	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu	400
ex 1604 20	Rolki czterokolorowe, z mięsa z ryb, paluszków krabowych, wodorostów morskich, skóry z tofu, oleju roślinnego, cukru, soli, skrobi ziemniaczanej, glutaminianu monosodowego i przypraw kulinarnych		
ex 1604 16	Pikantne chrupiące sardele (sambal ikan bilis), z sardeli, cebuli, pasty chili, tamaryndu, pasty krewetkowej, brązowego cukru i soli		
ex 1605 10	Klopsy krabowe ze skrobi pszennej, soli, cukru, wieloskładnikowych dodatków do potraw, mięsa z kraba i nadzienia	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, inną niż pozycja danego produktu	350
ex 1605 90	Klopsy z mątwy, z nadzienia z mątwy, skrobi pszennej, soli, cukru i wieloskładnikowych dodatków do potraw		
ex 1605 20	Pierozki har gow, z krewetek, skrobi pszennej, tapioki, wody, zielonej cebulki, imbiru, cukru i soli		
ex 1605 20	Pierozki Shaomai, głównie z krewetek oraz z kurczaka, skrobi kukurydzianej, oleju roślinnego, czarnego pieprzu, oleju sezamowego i wody		
ex 1605 20	Pierozki wonton ze smażonymi krewetkami, z krewetek, soli, oleju, cukru, imbiru, pieprzu, jajek, octu i sosu sojowego		
ex 1605 30	Klopsy o smaku homara: mięso z mątwy, mięso z ryb i mięso z kraba		

## ZAŁĄCZNIK C

## MATERIAŁY WYŁĄCZONE Z KUMULACJI NA PODSTAWIE ART. 3 UST. 2

System zharmonizowany	Opis materiałów
0207	Mięso i podroby jadalne, z drobiu objętego pozycją 0105, świeże, schłodzone lub zamrożone
ex 0210	Mięso i podroby jadalne, solone, w solance, suszone lub wędzone
Dział 03	Ryby i skorupiaki, mięczaki i pozostałe bezkręgowce wodne
0709 51	Grzyby, świeże lub schłodzone, mrożone, zakonserwowane tymczasowo, suszone
ex 0710 80	
0711 51	
0712 31	
0710 40	Kukurydza słodka
2005 80	
1006	Ryż
ex 1102 90	Mąki, kasze, mączki, granulki, zmiążdżone lub w płatkach, skrobia z tapioki i skrobia ryżowa
ex 1103 19	
ex 1103 20	
ex 1104 19	
ex 1108 14	
ex 1108 19	
1604 i 1605	Ryby przetworzone lub zakonserwowane; kawior i namiastki kawioru przygotowane z ikry rybiej; skorupiaki, mięczaki i pozostałe bezkręgowce wodne, przetworzone lub zakonserwowane
1701 i 1702	Cukier trzcinowy lub buraczany i chemicznie czysta sacharoza, oraz pozostałe cukry, miód sztuczny i karmel
ex 1704 90	Wyroby cukiernicze niezawierające kakao, inne niż guma do żucia
ex 1806 10	Proszek kakaowy zawierający co najmniej 65 % masy sacharozy/izoglukozy

System zharmonizowany	Opis materiałów
1806 20	Czekolada i przetwory spożywcze zawierające kakao inne niż proszek kakaowy
ex 1901 90	Pozostałe przetwory spożywcze zawierające mniej niż 40 % masy kakao, inne niż ekstrakt słodowy, zawierające mniej niż 1,5 % tłuszczu mleka, 5 % sacharozy lub izoglukozy, 5 % glukozy lub skrobi.
2003 10	Grzyby przetworzone lub zakonserwowane inaczej niż octem lub kwasem octowym
ex 2101 12	Przetwory na bazie kawy
ex 2101 20	Przetwory na bazie herbaty lub mate (herbaty paragwajskiej)
ex 2106 90	Przetwory spożywcze, gdzie indziej niewymienione, inne niż koncentraty białkowe i teksturowane substancje białkowe: aromatyzowane lub barwione syropy cukrowe, inne niż syropy izoglukozowe, glukozowe lub z maltodekstryny; przetwory zawierające ponad 1,5 % tłuszczu mleka, 5 % sacharozy lub izoglukozy, 5 % glukozy lub skrobi.
ex 3302 10	Mieszanki substancji zapachowych w rodzaju stosowanych do produkcji napojów, zawierające wszystkie czynniki zapachowe charakterystyczne dla napojów i zawierające ponad 1,5 % tłuszczu z mleka, 5 % sacharozy lub izoglukozy, 5 % glukozy lub skrobi
3302 10 29	Preparaty w rodzaju stosowanych do produkcji napojów, zawierające wszystkie czynniki zapachowe charakterystyczne dla napojów oraz o rzeczywistym stężeniu objętościowym alkoholu przekraczającym 0,5 % obj. zawierające w masie ponad 1,5 % tłuszczu z mleka, 5 % sacharozy lub izoglukozy, 5 % glukozy lub skrobi

## ZAAŁĄCZNIK D

**PRODUKTY, O KTÓRYCH MOWA W ART. 3 UST. 9, W PRZYPADKU KTÓRYCH MATERIAŁY  
POCHODZĄCE Z PAŃSTWA ASEAN SĄ UZNAWANE ZA MATERIAŁY POCHODZĄCE Z JEDNEJ ZE  
STRON**

Kod HS	Opis
2710	Oleje ropy naftowej i oleje otrzymywane z minerałów bitumicznych, inne niż surowe; preparaty gdzie indziej niewymienione ani niewłączone, zawierające w masie 70 % lub więcej olejów ropy naftowej lub olejów otrzymywanych z minerałów bitumicznych, mając na uwadze, że oleje stanowią składniki zasadnicze preparatów; oleje odpadowe
2711	Gaz ziemny (mokry) i pozostałe węglowodory gazowe
2906	Alkohole cykliczne i ich fluorowcowane, sulfonowane, nitrowane lub nitrozowane pochodne
2909	Etery, eteroalkohole, eterofenole, eteroalkoholofenole, nadtlenki alkoholowe, nadtlenki eterowe, nadtlenki ketonowe (nawet niezdefiniowane chemicznie) oraz ich fluorowcowane, sulfonowane, nitrowane lub nitrozowane pochodne
2910	Epoksydy, epoksyalkohole, epoksyfenole i epoksyetery, z pierścieniem trójczłonowym oraz ich fluorowcowane, sulfonowane, nitrowane lub nitrozowane pochodne
2912-2914	Aldehydy, nawet z inną tlenową grupą funkcyjną; cykliczne polimery aldehydów; paraformaldehyd:  Fluorowcowane, sulfonowane, nitrowane lub nitrozowane pochodne produktów objętych pozycją 2912  Ketony i chinony, nawet z inną tlenową grupą funkcyjną, oraz ich fluorowcowane, sulfonowane, nitrowane lub nitrozowane pochodne:
2920	Estry pozostałych kwasów nieorganicznych niemetalu (z wyłączeniem estrów halogenków wodoru) i ich sole; ich fluorowcowane, sulfonowane, nitrowane lub nitrozowane pochodne
2922	Związki aminowe z tlenową grupą funkcyjną
2930	Organiczne związki siarki
2933	Związki heterocykliczne tylko z heteroatomem(-ami) azotu

Kod HS	Opis
2934	Kwasy nukleinowe i ich sole, nawet niezdefiniowane chemicznie; pozostałe związki heterocykliczne
2935	Sulfonamidy
2942	Pozostałe związki organiczne
3215	Farba drukarska, atrament do pisania, tusz kreślarski i pozostałe atramenty, nawet stężone lub stałe
3301	Olejki eteryczne (nawet pozbawione terpenów), włącznie z konkretami i absolutami; rezinoidy; wyekstrahowane oleozywice; koncentraty olejków eterycznych w tłuszczach, ciekłych olejach, woskach lub tym podobnych, otrzymanych w procesie maceracji tłuszczami (enfleurage) lub maceracji; terpenowe produkty uboczne deterpenacji olejków eterycznych; wodne destylaty i wodne roztwory olejków eterycznych
4010	Pasy lub taśmy, przenośnikowe lub napędowe, z gumy
8408	Silniki spalinowe tłokowe z zapłonem samoczynnym (wysokoprężne i średnioprężne)
8412	Pozostałe silniki i siłowniki
8483	Wały napędowe (włączając wały krzywkowe i wały wykorbione) i korby; obudowy łożysk i łożyska ślizgowe; mechanizmy i przekładnie zębate; mechanizmy śrubowo-kulkowe lub śrubowo-wałeczkowe; skrzynie przekładniowe i pozostałe układy zmieniające prędkość, włączając przemienniki momentu obrotowego; koła zamachowe i koła pasowe lub linowe, włączając wielokrążki i zblocza; sprzęgła rozłączne i nierozłączne (włączając przeguby uniwersalne)
8504	Transformatory elektryczne, przekształtniki (na przykład prostowniki) oraz wzbudniki
8506	Ogniwa i baterie galwaniczne
8518	Mikrofony i ich stojaki; głośniki, nawet zamontowane w swoich obudowach; słuchawki nagłowne i douszne, nawet połączone z mikrofonem oraz zestawy składające się z mikrofonu i jednego lub więcej głośników; wzmacniacze częstotliwości akustycznych, elektryczne; zestawy wzmacniające dźwięk, elektryczne

Kod HS	Opis
8523	Dyski, taśmy, półprzewodnikowe urządzenia pamięci trwałej, „karty inteligentne” i inne nośniki do rejestrowania dźwięku lub innych zjawisk, nawet nagrane, włączając matryce i wzorce do produkcji dysków, ale wyłączając produkty objęte działem 37
8546	Izolatory elektryczne z dowolnego materiału
8547	Osprzęt izolacyjny do maszyn, urządzeń lub sprzętu elektrycznego, będący całkowicie osprzętem z materiału izolacyjnego, poza drobnymi elementami z metalu (na przykład gniazda gwintowane), wprowadzanymi podczas formowania wyłącznie dla celów montażowych, inne niż izolatory objęte pozycją 8546; rurki kablowe oraz osprzęt do nich, z metali pospolitych pokrytych materiałem izolacyjnym
9005	Lornetki, lunety, pozostałe teleskopy optyczne i ich mocowania; pozostałe przyrządy astronomiczne oraz ich mocowania, z wyłączeniem przyrządów radioastronomicznych
9006	Aparaty fotograficzne (inne niż kinematograficzne); lampy błyskowe (flesze) oraz żarówki błyskowe, inne niż lampy wyładowcze objęte pozycją 8539
9011	Mikroskopy optyczne, włączając mikroskopy do mikrofotografii, mikrokinematografii lub mikroprojekcji
9013	Urządzenia ciekłokrystaliczne niestanowiące artykułów uwzględnionych bardziej szczegółowo w innych pozycjach; lasery, inne niż diody laserowe; pozostałe urządzenia i przyrządy optyczne, niewymienione ani niewłączone gdzie indziej w niniejszym dziale
9025	Hydrometry oraz podobne przyrządy pływające; termometry, pirometry, barometry, higrometry, psychrometry, zapisujące lub nie, oraz dowolna kombinacja tych przyrządów

## ZAŁĄCZNIK E

## TEKST DEKLARACJI POCHODZENIA

Deklaracja pochodzenia, której tekst znajduje się poniżej, powinna być sporządzona zgodnie z przypisami pod tekstem. Nie jest jednak konieczne zamieszczanie tych przypisów.

## Wersja w języku bułgarskim

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (разрешение № ... от митница или от друг компетентен държавен орган <sup>(1)</sup>) декларира, че освен където ясно е отбелязано друго, тези продукти са с ... <sup>(2)</sup> преференциален произход.

## Wersja w języku hiszpańskim

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera o de la autoridad gubernamental competente nº ... <sup>(1)</sup>) declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial ... <sup>(2)</sup>.

## Wersja w języku czeskim

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení celního nebo příslušného vládního orgánu ... <sup>(1)</sup>) prohlašuje, že kromě zřetelně označených mají tyto výrobky preferenční původ v ... <sup>(2)</sup>.

## Wersja w języku duńskim

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes eller den kompetente offentlige myndigheds tilladelse nr. ... <sup>(1)</sup>) erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ... <sup>(2)</sup>.

## Wersja w języku niemieckim

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligung der Zollbehörde oder der zuständigen Regierungsbehörde Nr. ... <sup>(1)</sup>) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anders angegeben, präferenzbegünstigte Ursprungswaren ... <sup>(2)</sup> sind.

## Wersja w języku estońskim

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolliameti või pädeva valitsusasutuse luba nr. ... <sup>(1)</sup>) deklareerib, et need tooted on ... <sup>(2)</sup> sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

## Wersja w języku greckim

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου ή της καθύλην αρμόδιας αρχής, υπ' αριθ. ... <sup>(1)</sup>) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής ... <sup>(2)</sup>.

## Wersja w języku angielskim

The exporter of the products covered by this document (customs or competent governmental authorisation No ... <sup>(1)</sup>) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ... preferential origin <sup>(2)</sup>.

## Wersja w języku francuskim

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière ou de l'autorité gouvernementale compétente n° ... <sup>(1)</sup>) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ... <sup>(2)</sup>.



## Wersja w języku chorwackim

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje ili ovlaštenje nadležnog državnog tijela br. ...<sup>(1)</sup>) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi ...<sup>(2)</sup> preferencijalnog podrijetla.

## Wersja w języku włoskim

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale o dell'autorità governativa competente n. ...<sup>(1)</sup>) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ...<sup>(2)</sup>.

## Wersja w języku łotewskim

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas vai kompetentu valsts iestāžu pilnvara Nr. ...<sup>(1)</sup>), deklarē, ka, izņemot, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir preferenciāla izcelsme no ...<sup>(2)</sup>.

## Wersja w języku litewskim

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės arba kompetentingos viešosios valdžios institucijos liudijimo Nr. ...<sup>(1)</sup>) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ...<sup>(2)</sup> preferencinės kilmės prekės.

## Wersja w języku węgierskim

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ... vagy az illetékes kormányzati szerv által kiadott engedély száma: ...<sup>(1)</sup>) kijelentem, hogy egyértelmű eltérő jelzés hiányában az áruk preferenciális ... származásúak<sup>(2)</sup>.

## Wersja w języku maltańskim

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni kompetenti tal-gvern jew tad-dwana nru. ...<sup>(1)</sup>) jiddikjara li, hlief fejn indikat b'mod car li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' origni preferenzjali ...<sup>(2)</sup>.

## Wersja w języku niderlandzkim

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning of vergunning van de competente overheidsinstantie nr. ...<sup>(1)</sup>) verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn<sup>(2)</sup>.

## Wersja w języku polskim

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych lub upoważnienie właściwych władz nr ...<sup>(1)</sup>) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ...<sup>(2)</sup> preferencyjne pochodzenie.

## Wersja w języku portugalskim

O abaixo assinado, exportador dos produtos cobertos pelo presente documento (autorização aduaneira ou da autoridade governamental competente nº ...<sup>(1)</sup>) declara que, salvo indicação expressa em contrário, estes produtos são de origem preferencial ...<sup>(2)</sup>.

## Wersja w języku rumuńskim

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document (autorizația vamală sau a autorității guvernamentale competente nr. ...<sup>(1)</sup>) declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială ...<sup>(2)</sup>.

## Wersja w języku słowackim

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia colnej správy alebo príslušného vládneho povolenia ... <sup>(1)</sup>) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ... <sup>(2)</sup>.

## Wersja w języku słoweńskim

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom, (pooblastilo carinskih ali pristojnih vladnih organov št. ... <sup>(1)</sup>) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ... <sup>(2)</sup> poreklo.

## Wersja w języku fińskim

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin tai toimivaltaisen julkisen viranomaisen lupa nro ... <sup>(1)</sup>) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperä tuotteita <sup>(2)</sup>.

## Wersja w języku szwedzkim

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd eller behörig statlig myndighet nr. ... <sup>(1)</sup>) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung. <sup>(2)</sup>

..... <sup>(3)</sup>

(Miejscowość i data)

..... <sup>(4)</sup>

(Podpis eksportera; dodatkowo czytelnie imię i nazwisko osoby podpisującej deklarację)

<sup>(1)</sup> Jeżeli deklaracja pochodzenia jest sporządzona w Unii przez upoważnionego eksportera, w tym miejscu należy podać numer upoważnienia tego eksportera. Jeżeli deklaracja pochodzenia nie jest sporządzona przez upoważnionego eksportera, należy pominąć słowa w nawiasie lub pozostawić to miejsce niewypełnione.

Jeżeli deklaracja pochodzenia jest sporządzana przez eksportera w Singapurze, w tym miejscu należy podać indywidualny numer identyfikacyjny.

<sup>(2)</sup> Należy wskazać pochodzenie produktów. Jeśli deklaracja pochodzenia odnosi się do produktów pochodzących z Unii, eksporter używa symbolu „EU”. W przypadku gdy deklaracja pochodzenia odnosi się w całości lub w części do produktów pochodzących z Ceuty i Melilli, eksporter musi wyraźnie wskazać je w dokumencie, którego dotyczy deklaracja, poprzez użycie symbolu „CM”.

<sup>(3)</sup> Wskazania te mogą zostać pominięte, jeżeli odpowiednie informacje są zawarte w samym dokumencie.

<sup>(4)</sup> Jeżeli podpis eksportera nie jest wymagany, zwolnienie z obowiązku złożenia podpisu powoduje również zwolnienie z obowiązku podania nazwiska podpisującego.

## WSPÓLNA DEKLARACJA

## DOTYCZĄCA KSIĘSTWA ANDORY

1. Produkty pochodzące z Księstwa Andory objęte działami 25-97 Systemu Zharmonizowanego są uznawane przez Singapur za pochodzące z Unii w rozumieniu niniejszej Umowy.
2. Protokół 1 stosuje się z uwzględnieniem niezbędnych zmian na potrzeby określania statusu pochodzenia wyżej wymienionych produktów.

## WSPÓLNA DEKLARACJA

## DOTYCZĄCA REPUBLIKI SAN MARINO

1. Produkty pochodzące z Republiki San Marino są uznawane przez Singapur za pochodzące z Unii w rozumieniu niniejszej Umowy.
2. Protokół 1 stosuje się z uwzględnieniem niezbędnych zmian na potrzeby określania statusu pochodzenia wyżej wymienionych produktów.

## WSPÓLNA DEKLARACJA

## DOTYCZĄCA PRZEGLĄDU REGUŁ POCHODZENIA ZAWARTYCH W PROTOKOLE 1

1. Strony zgadzają się na dokonanie przeglądu reguł pochodzenia zawartych w protokole 1 i przedyskutowanie niezbędnych zmian na wniosek dowolnej ze Stron.
  2. Załączniki B-D do protokołu 1 będą dostosowywane zgodnie z okresowymi zmianami w Systemie Zharmonizowanym.
-

## UZGODNIENIA 1-4 ORAZ WSPÓLNA DEKLARACJA DOTYCZĄCA UNII CELNYCH

## UZGODNIENIE 1

## W ZWIĄZKU Z ART. 16.6 (PODATKI)

Strony wspólnie uznają, że termin „postanowienia niniejszej Umowy”, o którym mowa w art. 16.6 ust. 1 (Podatki) oznacza postanowienia, które:

- a) przyznają traktowanie niedyskryminacyjne towarom w sposób i w zakresie przewidzianym w rozdziale drugim (Traktowanie narodowe i dostęp towarów do rynku);
- b) zapobiegają utrzymaniu lub wprowadzeniu należności celnych lub podatków w odniesieniu do towarów w sposób i w zakresie przewidzianym w rozdziale drugim (Traktowanie narodowe i dostęp towarów do rynku); oraz
- c) przyznają traktowanie niedyskryminacyjne usługodawcom i inwestorom w sposób i w zakresie przewidzianym w sekcji A (Postanowienia ogólne), sekcji B (Transgraniczne świadczenie usług), sekcji C (Zakładanie przedsiębiorstw) i podsekcji 6 (Usługi finansowe) sekcji E (Ramy regulacyjne) rozdziału ósmego (Usługi, zakładanie przedsiębiorstw i handel elektroniczny).

## UZGODNIENIE 2

## W ZWIĄZKU Z WYNAGRODZENIEM ARBITRÓW

W odniesieniu do pkt 10 w załączniku 14-A, obydwie Strony potwierdzają następujące uzgodnienia między nimi:

1. Wynagrodzenie wypłacane arbitrom i zwrot ich wydatków są oparte na standardach porównywalnych międzynarodowych mechanizmów rozstrzygania sporów w ramach umów dwustronnych lub wielostronnych.
2. Dokładna kwota wynagrodzenia i wydatków zostaje uzgodniona przez Strony przed spotkaniem Stron z panelem arbitrażowym zgodnie z pkt 10 załącznika 14-A.
3. Obydwie strony stosują to uzgodnienie w dobrej wierze w celu ułatwienia funkcjonowania panelu arbitrażowego.

## UZGODNIENIE 3

## DODATKOWE POSTANOWIENIA ZWIĄZANE Z CŁAMI

## ARTYKUŁ 1

**Definicje**

Na użytek niniejszego uzgodnienia:

- a) „przepisy celne” oznaczają wszelkie przepisy ustawowe i wykonawcze obowiązujące na terytoriach Stron i regulujące przywóz, wywóz i tranzyt towarów oraz obejmowanie ich jakimikolwiek innym reżimami lub procedurami celnymi;
- b) „organ wnioskujący” oznacza właściwy organ celny, wyznaczony w tym celu przez Stronę, który występuje z wnioskiem o pomoc na podstawie niniejszego uzgodnienia;
- c) „organ, do którego kierowany jest wniosek” oznacza właściwy organ celny, wyznaczony w tym celu przez Stronę, który otrzymuje wniosek o pomoc na podstawie niniejszego uzgodnienia;
- d) „dane osobowe” oznaczają wszelkie informacje dotyczące określonej lub rozpoznawalnej osoby;
- e) „działanie naruszające przepisy prawa celnego” oznacza wszelkie naruszenie lub usiłowanie naruszenia ustawodawstwa celnego; oraz
- f) „organy celne” oznaczają odpowiednio organy celne Singapuru, organy celne państw członkowskich lub właściwe służby Komisji Europejskiej.

## ARTYKUŁ 2

**Zakres**

1. Strony udzielają sobie wzajemnej pomocy, poprzez swoje organy celne, w sprawach celnych związanych z handlem, w sposób i na warunkach określonych w niniejszym uzgodnieniu, w celu zapewnienia prawidłowego stosowania przepisów prawa celnego, w szczególności przez zapobieganie, prowadzenie postępowań wyjaśniających i zwalczanie działań sprzecznych z przepisami prawa celnego w zakresie:

- a) towarów zgłaszanych, w momencie przywozu na terytorium Strony wnioskującej, jako wywożone lub powrotnie wywożone z terytorium drugiej Strony, a nie jako pochodzące z terytorium tej Strony;
- b) towarów zgłaszanych, w momencie przywozu na terytorium Strony wnioskującej, jako pochodzące z terytorium drugiej Strony w innym celu niż w celu stosowania preferencji taryfowych na mocy niniejszej Umowy.

2. Pomoc w sprawach celnych związanych z handlem, przewidziana w niniejszym uzgodnieniu, uzupełnia pomoc przewidzianą w art. 29 (Dochodzenia administracyjne) Protokołu 1 (dotyczącego definicji pojęcia „produkty pochodzące” oraz metod współpracy administracyjnej).

3. Niezależnie od postanowień ust. 2, pomoc w sprawach celnych związanych z handlem dotycząca towarów będących przedmiotem tranzytu lub przeładunku na terytorium Strony i przeznaczonych na terytorium drugiej Strony jest, przez pierwsze trzy lata po wejściu w życie niniejszej Umowy, udzielana wyłącznie w sposób i w zakresie przewidzianym w art. 27 (Współpraca między właściwymi organami), art. 28 (Weryfikacja deklaracji pochodzenia) i art. 29 (Dochodzenia administracyjne) Protokołu 1 (dotyczącego definicji pojęcia „produkty pochodzące” oraz metod współpracy administracyjnej). Strony dokonują przeglądu sposobów udzielania pomocy w związku z towarami będących przedmiotem tranzytu lub przeładunku na terytorium Strony i przeznaczonymi na terytorium drugiej Strony w ciągu dwóch lat od wejścia w życie niniejszej Umowy.

4. Pomoc w sprawach celnych związanych z handlem pozostaje bez uszczerbku dla zasad regulujących wzajemną pomoc w sprawach karnych, ani też nie obejmuje informacji uzyskanych zgodnie z wykonywanymi uprawnieniami na wniosek organu sądowego, chyba że organ zezwala na przekazywanie takich informacji.

5. Niniejsze uzgodnienie nie obejmuje pomocy w celu odzyskania należności celnych, podatków lub grzywien.

6. Wszelka pomoc, która ma być udzielana na podstawie niniejszego uzgodnienia dotyczy wyłącznie transakcji handlowych związanych z działaniem naruszającym przepisy prawa celnego, które miało miejsce nie dawniej niż trzy lata przed datą wniosku o pomoc.

7. Strony nie są zobowiązane do zmiany swoich reżimów lub procedur celnych w celu wypełnienia zobowiązań wynikających z niniejszego uzgodnienia.

## ARTYKUŁ 3

**Pomoc na wniosek**

1. Na prośbę organu wnioskującego, w oparciu o uzasadnione podejrzenie działania naruszającego przepisy prawa celnego w zakresie dowolnej kategorii towarów, o której mowa w art. 2 ust. 1 (Zakres), organ, do którego kierowany jest wniosek, dostarcza organowi wnioskującemu przynajmniej jednego z następujących rodzajów informacji, umożliwiających organowi wnioskującemu właściwe stosowanie przepisów celnych:

- a) nazwę oraz adres eksportera lub pośrednika;
- b) informacje dotyczące wysyłki zawierające numer kontenera, rozmiar, nazwę statku i przewoźnika, państwo pochodzenia, miejsce wywozu i opis ładunku;
- c) numer klasyfikacji, ilość i zgłoszoną wartość; oraz
- d) wszelkie inne informacje, co do których Strona zgadza się, że są niezbędne do ustalenia, czy wystąpiło działanie naruszające przepisy prawa celnego.

2. Na żądanie organu wnioskującego organ, do którego kierowany jest wniosek, udziela mu następujących informacji:

- a) czy towary wywiezione z terytorium jednej ze Stron zostały właściwie przywiezione na terytorium drugiej Strony, określając, w stosownych przypadkach, procedurę celną zastosowaną wobec tych towarów; lub
- b) czy towary przywiezione na terytorium jednej ze Stron zostały właściwie wywiezione z terytorium drugiej Strony, określając, w stosownych przypadkach, procedurę celną zastosowaną wobec tych towarów.

3. Organ, do którego kierowany jest wniosek, nie jest zobowiązany do dostarczania informacji, do których nie ma jeszcze dostępu.

4. Na użytek ust. 1 uzasadnione podejrzenie wystąpienia działania naruszającego przepisy prawa celnego oznacza podejrzenie oparte na przynajmniej jednym z następujących rodzajów istotnych informacji merytorycznych uzyskanych ze źródeł publicznych lub prywatnych:

- a) dowodach historycznych na to, że dany importer, eksporter, wytwórca, producent lub inne przedsiębiorstwo uczestniczące w przemieszczaniu towarów z terytorium Strony na terytorium drugiej Strony nie przestrzegał prawa celnego jednej ze Stron;
- b) dowodach historycznych na to, że niektóre lub wszystkie przedsiębiorstwa uczestniczące w przepływie towarów pochodzących z danego sektora produkcji z terytorium jednej Strony na terytorium drugiej Strony, gdzie towary są przemieszczane z terytorium jednej Strony na terytorium drugiej Strony, nie przestrzegały prawa celnego Strony; lub
- c) innych informacjach, co do których organy celne Stron zgadzają się, że są wystarczające w kontekście danego wniosku.

#### ARTYKUŁ 4

##### **Pomoc z własnej inicjatywy**

Strony mogą pomagać sobie wzajemnie, poprzez swoje organy celne, z własnej inicjatywy i zgodnie z własnymi przepisami ustawowymi i wykonawczymi, jeśli uznają te działania za niezbędne dla prawidłowego stosowania przepisów prawa celnego, w szczególności poprzez dostarczanie informacji odnoszących się do:

- a) działań, które naruszają lub wydają się naruszać przepisy prawa celnego i które mogą zainteresować organy celne drugiej Strony;
- b) nowych środków lub metod wykorzystywanych do prowadzenia działań naruszających przepisy prawa celnego;
- c) towarów, o których wiadomo, że są przedmiotem działań naruszających przepisy prawa celnego;
- d) osób fizycznych lub prawnych, wobec których istnieją uzasadnione podstawy, by przypuszczać, że uczestniczyły w działaniach naruszających przepisy prawa celnego; lub
- e) środków transportu, wobec których istnieją uzasadnione podstawy, by przypuszczać, że były, są lub mogą być wykorzystywane do działań naruszających przepisy prawa celnego.

#### ARTYKUŁ 5

##### **Forma i treść wniosków o pomoc**

1. Wnioski na podstawie niniejszego uzgodnienia sporządza się w formie pisemnej. Do wniosków dołącza się dokumenty niezbędne, by umożliwić organowi, do którego kierowany jest wniosek, udzielenie odpowiedzi na ten wniosek. W przypadku pilnych sytuacji mogą być akceptowane wnioski ustne, jednak muszą być one następnie niezwłocznie potwierdzone na piśmie.

2. Wszystkie wnioski na podstawie 1 zawierają następujące informacje:

- a) oznaczenie organu wnioskującego;
- b) środek, którego dotyczy wniosek;
- c) przedmiot i powód wystąpienia z wnioskiem;
- d) przepisy ustawowe lub wykonawcze oraz pozostałe aspekty prawne;

- e) możliwie dokładne i pełne informacje na temat osób fizycznych lub prawnych, których dotyczy postępowanie;
- f) podsumowanie istotnych faktów oraz już przeprowadzonych wyjaśnień; oraz
- g) podstawę uzasadnionego podejrzenia wystąpienia działania naruszającego przepisy prawa celnego.

3. Wnioski przedkładane są w języku urzędowym organu, do którego kierowany jest wniosek, lub w języku akceptowanym przez ten organ. Wymóg ten nie ma zastosowania do dokumentów towarzyszących wnioskowi, określonych w ust. 1.

4. Jeśli wniosek nie spełnia podanych wyżej wymogów formalnych, można zażądać jego poprawienia lub uzupełnienia. Jednocześnie można zarządzić wprowadzenie środków ostrożności.

#### ARTYKUŁ 6

##### **Realizacja wniosków**

1. W celu realizacji wniosku o pomoc organ, do którego kierowany jest wniosek, w ramach swoich kompetencji, dostarcza informacji znajdujących się już w jego posiadaniu. Organ, do którego kierowany jest wniosek, może, według uznania, udzielić dalszej pomocy, przeprowadzając odpowiednie badania lub zlecając podjęcie odpowiednich czynności wyjaśniających.

2. Wszelkie wnioski o pomoc realizowane są zgodnie z przepisami ustawowymi i wykonawczymi Strony, do której kierowany jest wniosek.

3. Należycie upoważnieni urzędnicy Strony mogą przebywać, za zgodą drugiej Strony i z zastrzeżeniem określonych przez nią warunków w biurach organów, do których kierowany jest wniosek, lub wszelkich innych zainteresowanych organów, których to dotyczy zgodnie z ust. 1, celem uzyskania informacji o działaniach stanowiących lub mogących stanowić naruszenie przepisów prawa celnego, których to informacji organ wnioskujący potrzebuje dla potrzeb niniejszego uzgodnienia.

4. Należycie upoważnieni urzędnicy Strony mogą, za zgodą drugiej Strony i z zastrzeżeniem określonych przez nią warunków, być obecni przy postępowaniach prowadzonych na terytorium drugiej Strony.

#### ARTYKUŁ 7

##### **Forma przekazywania informacji**

1. Organ, do którego kierowany jest wniosek, przekazuje organowi wnioskującemu, w formie pisemnej, wyniki dochodzeń oraz może mu dostarczyć odnośne dokumenty uzupełniające lub inne elementy.

2. Informacja ta może być przekazana w formie elektronicznej.

#### ARTYKUŁ 8

##### **Wyjątki od obowiązku udzielenia pomocy**

1. Można odmówić udzielenia pomocy lub uzależnić jej udzielenie od spełnienia pewnych warunków lub wymogów w przypadkach, gdy Strona, do której zwrócono się o udzielenie pomocy zgodnie z niniejszym uzgodnieniem, uzna, że udzielenie pomocy:

- a) może grozić naruszeniem jej suwerenności;
- b) może grozić naruszeniem porządku publicznego, bezpieczeństwa lub innych podstawowych interesów, w szczególności w przypadkach, o których mowa w art. 9 ust. 2 (Wymiana informacji i poufność); lub
- c) naruszałoby tajemnice przemysłowe, handlowe bądź zawodowe.

2. Organ, do którego kierowany jest wniosek, może odroczyć udzielenie pomocy, jeżeli kolidowałoby to z trwającym dochodzeniem, śledztwem lub postępowaniem. W takim przypadku organ, do którego kierowany jest wniosek, konsultuje się z organem wnioskującym, aby ustalić, czy pomocy można udzielić z zastrzeżeniem warunków wymaganych przez organ, do którego kierowany jest wniosek.

3. Jeżeli organ wnioskujący składa wniosek o udzielenie pomocy, której sam nie byłby w stanie udzielić, gdyby o to do niego wystąpiono, zwraca na ten fakt uwagę w swoim wniosku. Decyzja co do sposobu rozpatrzenia takiego wniosku należy następnie do organu, do którego kierowany jest wniosek.

4. W przypadkach określonych w ust. 1 i 2, decyzja organu, do którego kierowany jest wniosek, oraz jej uzasadnienie zostają niezwłocznie podane do wiadomości organu wnioskującego.

#### ARTYKUŁ 9

##### **Wymiana informacji i poufność**

1. Każda informacja przekazywana zgodnie z niniejszym uzgodnieniem, niezależnie od formy, ma charakter poufny lub zastrzeżony, w zależności od zasad mających zastosowanie w przypadku każdej ze Stron. Są one objęte obowiązkiem zachowania tajemnicy urzędowej i korzystają z ochrony, jaką objęte są informacje takiego samego rodzaju na podstawie odpowiednich przepisów Strony, która je otrzymała. Strona otrzymująca informacje utrzymuje ich poufność.

2. Dane osobowe mogą być przedmiotem wymiany tylko w przypadku, gdy Strona mająca je otrzymać zobowiąże się do zapewnienia ochrony tych danych w sposób, który zostanie uznany za odpowiedni przez Stronę mającą przekazać informacje.

3. Każda ze Stron utrzymuje procedury w celu zapewnienia, że informacje poufne przedłożone w związku z zarządzaniem przez Stronę jej przepisami celnymi, w tym informacje, których ujawnienie mogłoby zagrozić konkurencyjnej pozycji osoby dostarczającej informacje, mogą być traktowane jako informacje poufne i chronione przed nieuprawnionym ujawnieniem.

4. Strona otrzymująca informacje wykorzystuje je wyłącznie do celów określonych we wniosku. Jeżeli jedna ze Stron pragnie wykorzystać te informacje do innych celów, musi wcześniej uzyskać na to pisemną zgodę organu, który je dostarczył.

5. Strona otrzymująca informacje może ich użyć, gdy zajdzie taka potrzeba, na użytek swoich postępowań administracyjnych lub sądowych, pod warunkiem, że żadna informacja oznaczona jako wrażliwa przez Stronę jej udzielającą nie zostanie wykorzystana bez pisemnej zgody Strony udzielającej informacji.

6. Z zastrzeżeniem ust. 5, żadne informacje dostarczone przez Stronę drugiej Stronie nie są ujawniane środkom masowego przekazu ani żadnej innej osobie lub podmiotowi, innym niż organy celne Strony wnioskującej, oraz nie są publikowane lub w inny sposób udostępniane opinii publicznej, bez pisemnej zgody Strony dostarczającej informacje.

7. W przypadkach, w których wykorzystanie informacji uzyskanych przez Stronę podlega udzieleniu zgody przez Stronę przekazującą informacje zgodnie z ust. 4, 5 i 6, takie wykorzystanie podlega wszelkim ograniczeniom określonym przez tę Stronę.

#### ARTYKUŁ 10

##### **Wydatki związane z udzieleniem pomocy**

1. Strona otrzymująca wniosek ponosi wszystkie zwykłe wydatki związane z realizacją wniosku. Strona składająca wniosek ponosi wydatki związane z ekspertami i świadkami oraz, w stosownych przypadkach, z tłumaczami ustnymi i pisemnymi.

2. Jeśli w trakcie realizacji wniosku stanie się jasne, że do jej zakończenia wymagane są wydatki o wyjątkowym lub znaczącym charakterze, Strony konsultują się w celu określenia zasad i warunków, na jakich realizacja wniosku ma zostać przeprowadzona lub być kontynuowana.

#### ARTYKUŁ 11

##### **Wdrożenie**

1. Wdrożenia niniejszego uzgodnienia podejmują się, w przypadku Singapuru, organy celne Singapuru, a w przypadku Unii, odpowiednio właściwe służby Komisji Europejskiej i organy celne państw członkowskich. Decydują one w sprawach związanych ze wszystkimi środkami praktycznymi i uzgodnieniami niezbędnymi do ich stosowania, z uwzględnieniem obowiązujących przepisów, zwłaszcza w dziedzinie ochrony danych.

2. Strony konsultują się wzajemnie, a następnie na bieżąco przekazują sobie informacje na temat szczegółowych zasad wykonawczych przyjętych zgodnie z niniejszym uzgodnieniem.

3. Strony zgadzają się, że z uwagi na ograniczone zasoby ich organów celnych, liczbę wniosków należy maksymalnie ograniczyć.



## ARTYKUŁ 12

**Inne umowy**

Uwzględniając odpowiednie zakresy odpowiedzialności Unii oraz państw członkowskich, niniejsze uzgodnienie:

- a) nie wpływa na zobowiązania Stron wynikające z jakiegokolwiek innej umowy lub konwencji międzynarodowej;
- b) jest uznawane za uzupełniające w stosunku do umów o wzajemnej pomocy administracyjnej w sprawach celnych, które zostały lub mogą zostać zawarte między poszczególnymi państwami członkowskimi a Singapurem, mając przy tym prymat nad wszelkimi postanowieniami takich umów, które są niezgodne z niniejszym uzgodnieniem; oraz
- c) nie ma wpływu na przepisy unijne regulujące przekazywanie między właściwymi służbami Komisji Europejskiej i organami celnymi państw członkowskich wszelkich informacji otrzymanych na podstawie niniejszego uzgodnienia, które mogłyby być przedmiotem zainteresowania Unii.

## ARTYKUŁ 13

**Konsultacje**

1. W odniesieniu do pytań dotyczących zakresu stosowania niniejszego uzgodnienia, Strony szukają odpowiedzi na nie, konsultując się między sobą w ramach Komitetu ds. Ceł ustanowionego na mocy art. 16.2 (Specjalne komitety).
2. Rozdział czternasty (Rozstrzygnięcie sporów) i rozdział piętnasty (Mechanizm mediacji) nie mają zastosowania do kwestii wynikających z niniejszego uzgodnienia.

## UZGODNIENIE 4

**WZAJEMNE UZNAWANIE PROGRAMÓW UPOWAŻNIONEGO PRZEDSIĘBIORCY (AEO)**

W odniesieniu do art. 6.3 ust. 2 lit. d) (Współpraca celna) i art. 6.17 ust. 2 (Komitet ds. Ceł), Strony przyjęły następujące uzgodnienie:

Strony zgadzają się, że współpraca między nimi w zakresie podnoszenia bezpieczeństwa łańcucha dostaw i ułatwiania legalnego handlu przyniesie im wzajemne korzyści.

Strony pracują nad wzajemnym uznawaniem ich odpowiednich programów upoważnionego przedsiębiorcy (AEO). Zgadzają się one, decyzją Komitetu ds. Ceł ustanowionego zgodnie z art. 16.2 (Specjalne komitety), na wzajemne uznanie ich odpowiednich programów AEO.

Strony zgadzają się rozpocząć prace prowadzące do wzajemnego uznawania ich odpowiednich programów AEO.

Strony dołożą wszelkich uzasadnionych starań i będą dążyły do osiągnięcia porozumienia w sprawie wzajemnego uznawania ich odpowiednich programów AEO najlepiej po upływie jednego roku, lecz nie później niż dwa lata po wejściu w życie niniejszej Umowy.

## WSPÓLNA DEKLARACJA

## dotycząca unii celnych

1. Unia przypomina, że te państwa, które zawarły unię celną z Unią, są zobowiązane do dostosowania się do wspólnej taryfy celnej oraz, stopniowo, do systemu ceł preferencyjnych Unii, wprowadzając niezbędne środki i negocjując umowy na wzajemnie korzystnych zasadach z zainteresowanymi państwami trzecimi.

Co za tym idzie, Unia zwróciła się do Singapuru o rozpoczęcie negocjacji z tymi państwami, które utworzyły unię celną z Unią i których produkty nie korzystają z koncesji taryfowych na mocy niniejszej Umowy, w celu zawarcia dwustronnych umów ustanawiających obszar wolnego handlu zgodnie z art. XXIV GATT 1994.

2. Singapur poinformował Unię, że rozpocznie negocjacje z państwami, które spełniały te warunki w dniu podpisania niniejszej Umowy w celu zawarcia umów dwustronnych ustanawiających obszar wolnego handlu zgodnie z art. XXIV GATT 1994.